

DE GRUYTER

*Hans Förster, Kerstin Sänger-Böhm,
Matthias H. O. Schulz (Hrsg.)*

KRITISCHE EDITION DER SAHIDISCHEN VERSION DES JOHANNES- EVANGELIUMS

TEXT UND DOKUMENTATION

ARBEITEN ZUR
NEUTESTAMENTLICHEN TEXTFORSCHUNG

DE
—
G

Kritische Edition der sahidischen Version des Johannesevangeliums

Arbeiten zur Neutestamentlichen Textforschung



Herausgegeben im Auftrag des
Instituts für Neutestamentliche Textforschung
der Westfälischen Wilhelms-Universität
Münster/Westfalen

von David C. Parker und Holger Strutwolf

Band 56

Kritische Edition der sahidischen Version des Johannesevangeliums



Text und Dokumentation

Herausgegeben von
Hans Förster, Kerstin Sänger-Böhm
und Matthias H. O. Schulz

DE GRUYTER

Forschungsergebnisse von: Austrian Science Fund (FWF): P 29315
Veröffentlicht mit Unterstützung des Austrian Science Fund (FWF):
PUB-889



ISBN 978-3-11-059021-0
e-ISBN (PDF) 978-3-11-059215-3
ISSN 0570-5509
DOI <https://doi.org/10.1515/9783110592153>



Dieses Werk ist lizenziert unter der Creative Commons Namensnennung 4.0 International Lizenz. Weitere Informationen finden Sie unter <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>.

Library of Congress Control Number: 2021931842

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

© 2021 Hans Förster, Kerstin Sänger-Böhm, Matthias H. O. Schulz, publiziert von Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston
Dieses Buch ist als Open-Access-Publikation verfügbar über www.degruyter.com.

Druck und Bindung: CPI books GmbH, Leck

www.degruyter.com

Vorwort

Seit Jahrzehnten gelten neue kritische Editionen der sahidischen Texte des Neuen Testaments – und vor allem der Evangelien – als Desiderat der Forschung. Seit den Editionen Horners ist eine große Zahl an Textzeugen des sahidischen Neuen Testaments bekannt geworden. Bei den neuen Texten handelt es sich vor allem um zahlreiche Pergament- und Papyrusblätter, die teils durch neue Funde in Ägypten und teils durch die Identifizierung von Objekten in Bibliotheksbeständen zugänglich wurden.

Umgekehrt ist es dann aber gerade die Fülle derartiger neuer Textzeugen, die umfangreiche und langwierige Forschungen nötig macht. Dies führt dazu, dass eine derart umfangreiche Editionsarbeit eines Anstoßes und eines langen Atems bedarf, um überhaupt in Angriff genommen und dann auch abgeschlossen zu werden.

Dies gilt auch für die hier vorgelegte kritische Edition der sahidischen Version des Johannesevangeliums. Sie geht auf eine Anregung von Karlheinz Schüssler zurück, der für viele Jahre an der *Biblia Coptica* gearbeitet hat und der im Jahr 2007 an Hans Förster, einen der Herausgeber, herangetreten war, und ihn zur Mitarbeit an der Vorbereitung einer kritischen Edition der sahidischen Version des Johannesevangeliums eingeladen hatte. Aufgrund anderweitiger Verpflichtungen erfolgte ein Einstieg in die Arbeiten erst einige Jahre später. Es entstanden ab 2010 Forschungsprojekte des Wissenschaftsfonds (FWF) unter der Leitung von Hans Förster zur handschriftlichen Überlieferung des sahidischen Johannesevangeliums (P22017), zur Bedeutung der koptischen Überlieferung für die *Editio Critica Maior* des Johannesevangeliums (P28821) und dann zur Erarbeitung der kritischen Edition (P29315). Damit ist als Erstes dem FWF für seine kontinuierliche und verlässliche Förderung dieser wissenschaftlichen Grundlagenforschung zu danken. Ohne diese Förderung hätte das hier vorgelegte Werk nicht entstehen können.

Während der ersten Jahre der Kollationierung der sahidischen Handschriften des Johannesevangeliums erfolgte die Forschungstätigkeit in einem engen Austausch mit Karlheinz Schüssler, der sich mit seiner Pensionierung noch einmal stärker der koptologischen Forschung widmete, als ihm dies während seiner Berufstätigkeit möglich war. Mit seinem Tod – Karlheinz Schüssler starb am 7.10.2013 in Folge eines Unfalls – verlor das Forschungsvorhaben damit einen wichtigen Kooperationspartner. In der Folge zeigte sich, dass eine derart umfangreiche Kollationsarbeit nicht durch eine Person zu leisten ist. Zu groß ist die Gefahr, dass man aufgrund der Menge der handschriftlichen Zeugen bei den eigenen Lesungen Fehler übersieht. Und so darf es als glücklicher Umstand

gesehen werden, dass in der Folge zwei weitere Personen, Kerstin Sänger-Böhm und Matthias H. O. Schulz, in die Forschungsprojekte von Hans Förster gleichsam hineinwuchsen. Es ist nur folgerichtig, dass beide auch gleichberechtigt zu Mitherausgeberin und Mitherausgeber der kritischen Edition der sahidischen Version des Johannesevangeliums geworden sind. Sie haben alleine alle maßgeblichen Arbeiten geleistet, um diese Publikation zum Abschluss zu bringen, sodass ihnen dafür herzlichster Dank und Anerkennung gebührt. Insbesondere die unermüdliche Arbeit von Matthias H. O. Schulz auch außerhalb der eigentlichen Projektarbeit ist hier hervorzuheben. Auf seiner Arbeit beruhen rund die Hälfte dieser Publikation und das gesamte Layout. Er ist so für die Gestalt dieser Publikation maßgeblich verantwortlich und auch für alle über den Editionstext hinausgehenden Informationen.

Mit der Erwähnung der *Editio Critica Maior* sind bereits die zentralen institutionellen Kooperationspartner des Projekts angedeutet. Als institutionelle Kooperationspartner sind das Institut für Neutestamentliche Textforschung (INTF) der Universität Münster, das seit vielen Jahren mit der *Editio Critica Maior* verbunden ist, und das Institute for Textual Scholarship and Electronic Editing (ITSEE) der Universität Birmingham, wo die *Editio Critica Maior* des Johannesevangeliums angesiedelt ist, zu nennen. Institutionen sind immer auch geprägt von Persönlichkeiten. So geht ein erster Dank an Holger Strutwolf und David Parker, die als Institutsleiter der jeweiligen Forschungsinstitute die genannten FWF-Projekte begleitet und unterstützt haben. Als Gastgeber bei Tagungen, Konferenzen und Besprechungen haben sie es geschafft, für ein Klima des offenen wissenschaftlichen Austausches zu sorgen, das dem Entstehen der vorliegenden Edition dienlich war. Ihnen ist auch für die Aufnahme des Bandes in die „Arbeiten zur Neutestamentlichen Textforschung“ zu danken. In Münster forscht Siegfried Richter seit vielen Jahren an der koptischen Überlieferung des Neuen Testaments. Seine Zuständigkeit für die SMR-Datenbank führte dazu, dass er häufig um Auskunft über Handschriften gefragt oder um die Vergabe neuer SMR-Nummern gebeten wurde. Ferner sei auch Christian Askeland gedankt, dessen Dissertation über das sahidische Johannesevangelium als Bd. 44 der „Arbeiten zur Neutestamentlichen Textforschung“ veröffentlicht wurde. Er hat in vielfältiger Weise die Forschungen, die letztlich auch zur kritischen Edition des Johannesevangeliums geführt haben, begleitet.

Ohne den Austausch mit zahlreichen Kollegen wäre dieser Band nicht in der vorliegenden Form entstanden. Für Münster seien Stephen Emmel, Klaus Wachtel, Georg Gäbel, Andreas Juckel, Annette Hüffmeier und Katharina Schröder erwähnt. Ein besonderer Dank gilt Volker Krüger für Unterstützung auf der technischen Ebene des Projekts. In Birmingham sind hier noch Hugh

Houghton, Bruce Morrill and Catherine Smith zu erwähnen. Die Erwähnung Ulrich Schmidts, der inzwischen mit dem koptischen Septuagintaprojekt in Göttingen assoziiert ist, das ebenfalls als Kooperationspartner in die Forschungsarbeiten eingebunden war, zeigt, dass es unmöglich ist, alle Kollegen, die in irgendeiner Form das Entstehen dieses Bandes begleitet haben, vollständig aufzuzählen.

Exemplarisch sei ferner einigen internationalen Forschungseinrichtungen und Bibliotheken gedankt. Die Arbeit mit den sahidischen Handschriften wäre in dieser Form nicht möglich gewesen, wenn nicht Institutionen wie die Österreichische Nationalbibliothek oder die Bibliothèque Nationale de France Bilder von Handschriften unentgeltlich zur Verfügung gestellt hätten. In besonderer Weise ist in diesem Zusammenhang Włodzimierz Godlewski und Jacques van der Vliet zu danken, die durch die großzügige Bereitstellung von Bildmaterial auch die Verwendung des Johannesevangeliums aus Deir el-Naqlun im Rahmen der Edition ermöglichten, obwohl der Text noch nicht veröffentlicht ist. Ohne die hier erwähnte internationale Unterstützung hätte die Edition nicht vollendet werden können.

Die oben erwähnten Forschungsprojekte wurden an der Evangelisch-Theologischen Fakultät der Universität Wien und am Institut für Kulturgeschichte der Antike der Österreichischen Akademie der Wissenschaften durchgeführt. Gerade auch angesichts der vergleichsweise knappen räumlichen Ressourcen ist besonders der Evangelisch-Theologischen Fakultät und ihren MitarbeiterInnen für die langjährige Gastfreundschaft herzlich zu danken.

Wien, den 29.2.2020

Hans Förster

Inhaltsverzeichnis

Vorwort (Förster) — **V**

1. Einleitung (Förster) — **1**

2. Kritische Edition der sahidischen Version des Johannesevangeliums
(Förster – Sänger-Böhm – Schulz)

Einführung zur Textausgabe — **21**

Textkritische Zeichen — **34**

Johannesevangelium (sahidisch) — **35**

2.1 Pericope adulterae – Das Ostrakon London, British Museum, EA 21424
(Schulz) — **115**

Anhang 1 – Übersicht aufgenommenener Handschriften (Schulz) — **121**

A1.1 Aufschlüsselung der Handschriften nach Material, Gattung sowie
Datierung und Herkunft laut Literatur — **139**

A1.2 Handschriftliche Bezeugung der Einzelverse — **151**

Anhang 2 – Paratexte (Schulz) — **173**

A2.1 Makulaturfragmente — **177**

A2.2 Die Handschrift 103 — **179**

A2.3 Kolophone — **183**

A2.4 Übersicht zu Glossen, liturgischen Vermerken und
Überschriften — **192**

A2.4.1 Nach Handschriften gegliederte Übersicht zu Glossen, liturgischen
Vermerken und Überschriften — **199**

A2.5 Methoden der Textstrukturierung — **205**

A2.5.1 Kephalaia (griechischer Modus) — **208**

A2.5.2 Abschnittsnummern (Kephalaia nach koptischem Modus) — **212**

A2.5.3 Eusebianische Kanonzahlen — **217**

A2.5.4 Initialen und textkritische Zeichen — **219**

A2.5.5 Tabellarische Übersicht zu Paratexten — **224**

Anhang 3 – Johannesevangelium (lykopolitanisch)

(Sänger-Böhm – Schulz) — **259**

X — Inhaltsverzeichnis

Anhang 4 – Johannesevangelium (proto-bohairisch)
(Sänger-Böhm – Schulz) — **297**

Bibliographie — **341**

1. Einleitung

Hans Förster

Der sahidische Text des Johannesevangeliums

Die koptische Sprache stellt die jüngste Stufe des Ägyptischen dar. Zuweilen bezeichnet man das Koptische auch als die Sprache des christlichen Ägyptens, da die christlichen literarischen Texte nicht mit den älteren ägyptischen Zeichen, sondern mit griechischen Buchstaben und einer Reihe aus der demotischen Schrift, einer späten Schreibrift der klassischen Hieroglyphenschrift, weiterentwickelter Zeichen geschrieben wurden.¹ Die Übernahme des griechischen Alphabets geht mit der Übernahme zahlreicher griechischer Wörter einher,² sodass koptische Handschriften oftmals griechisch wirken. Dieser Eindruck wird dadurch verstärkt, dass die ägyptischen Sonderzeichen kalligraphisch dem griechischen Alphabet angepasst wurden, sodass diese Buchstaben auf den ersten und oberflächlichen Blick nicht auffallen. Damit erwecken gerade die koptischen Übersetzungen des Neuen Testaments den Eindruck, bereits auf der Ebene der Schrift in einer besonderen Nähe zum Griechischen zu stehen. Aber auch abgesehen von dieser formalen Ähnlichkeit der literarischen Handschriften gilt die koptische Überlieferung des Neuen Testaments in ihrer Bedeutung für die neutestamentliche Textforschung als eine der wichtigsten altkirchlichen Bibelübersetzungen. „Die“ koptische Übersetzung des Neuen Testaments gibt es allerdings nicht. Dies ist eng mit der koptischen Sprache verbunden. Die koptische Sprache selbst teilt sich in mehrere Dialekte auf, Übersetzungen in diese einzelnen Dialekte wurden oftmals unabhängig voneinander vorgenommen. Auch mehrfache Übersetzungen eines neutestamentlichen Buchs in einen der kleineren Dialekte sind belegt. Derartige Parallelübersetzungen unterscheiden sich oftmals in grundlegender Weise voneinander. Wie eigenständig zwei voneinander unabhängige Übersetzungen in einem einzigen Dialekt sein können, zeigen die zwei von Hans Martin Schenke veröffentlichten mittelägyptischen Handschriften des Matthäusevangeliums.³ Auf der Basis eines Vergleichs der beiden stark voneinander abweichenden Zeugen dieser Übersetzung des Matthäusevangeliums kommt Schenke zu dem Schluss, dass zwei sehr verschiedene griechische Vorlagen existiert haben müssen. Diese würden die großen Unterschiede zwischen den beiden Übersetzungen am besten erklären. Es scheint jedoch, dass Schenke die Freiheiten, die sich diese Übersetzer nahmen, unterschätzt hat, sodass sich seine Hypothese nicht durchsetzen konnte. Die beiden wichtigsten und am besten bezeugten Dialekte sind das Sahidische und

1 Vgl. hierzu Förster 2011a: 29–37.

2 Vgl. hierzu Förster 2002.

3 Vgl. Schenke 2001 sowie Schenke 1981.

das Bohairische. Bei beiden handelt es sich um koptische Literaturdialekte, wobei das Sahidische ein oberägyptischer Dialekt war, während das Bohairische ursprünglich einen unterägyptischen Dialekt darstellte. Von einer diachronen Verteilung her gesehen, liegt das Sahidische zeitlich als Literaturdialekt vor dem Bohairischen, auch wenn frühe Zeugen des Bohairischen selbstverständlich existieren. Zu diesen frühen Zeugen des bohairischen Dialekts gehört auch eine Papyrushandschrift, die große Teile des Johannesevangeliums im proto-bohairischen Dialekt bietet.⁴ Aufgrund der Tatsache, dass das Sahidische den früheren Literaturdialekt bildet, gibt es – im Gegensatz zum Bohairischen – zahlreiche nur fragmentarisch erhaltene Handschriften des Johannesevangeliums, während im Bohairischen eine große Zahl vollständiger Handschriften erhalten ist. Der ersten kritischen Edition der sahidischen Version des Johannesevangeliums durch George Horner lagen nur Handschriftenfragmente zugrunde, die zusammen den vollständigen Text dieses Evangeliums bezeugten.⁵ Nach dieser Publikation wurden mehrere vollständige Handschriften des Johannesevangeliums im sahidischen Dialekt bekannt.⁶ In der Folge wurden mehrfach einzelne Handschriften publiziert, zuerst von Hans Quecke, der den vollständigen Text einer in Barcelona aufbewahrten Handschrift (sa 1) mit den Textvarianten einer Reihe weiterer, vollständiger Handschriften bietet.⁷ Vor wenigen Jahren veröffentlichte Karlheinz Schüssler den Text einer Handschrift (sa 5), die auch von Quecke für den kritischen Apparat verwendet worden war, als selbständige Edition.⁸ Während Quecke zumindest die Textvarianten der von ihm verwendeten Handschriften bietet, fokussiert Schüssler auf den Text einer Handschrift, ohne Abweichungen innerhalb der sahidischen Textüberlieferung zu thematisieren. Allerdings entscheidet sich auch Quecke für eine Handschriftenedition; das zweispaltige Textlayout ist für den Gebrauch eher nachteilig. Schüssler hingegen entscheidet sich dafür, den Text der Handschrift einmal als Fließtext und einmal als Edition unter Berücksichtigung des Textlayouts der Handschrift zu publizieren. Allerdings erhält man trotz des doppelten Abdrucks des Textes von sa 5 keinen Zugang zu den in den anderen sahidischen Hand-

4 Für die Editionen vgl. Kasser 1958 sowie Sharp 2016. Im Rahmen der Edition der hier vorgelegten sahidischen Version des Johannesevangeliums wird als Anhang auch eine Edition des proto-bohairischen Textes geboten.

5 Für die Edition vgl. Horner 1911.

6 Siehe hierzu auch Schüssler 2008: 41–62, hier 42: „We know the Gospel of John as an edited document only from one manuscript. Fortunately Hans Quecke edited the text of manuscript sa 561 very carefully and published it in 1984.“

7 Quecke 1984.

8 Schüssler 2013.

schriften gebotenen Textvarianten. Daher musste bisher – trotz aller Mängel – immer noch auf Horners über einhundert Jahre alte Edition zurückgegriffen werden, vor allem wenn es um Textvarianten ging, die Schüssler überhaupt nicht berücksichtigt und die Quecke nur in Auswahl bietet.

Die sahidischen Handschriften und ihre Nummern

Es gibt eine Vielzahl koptischer Handschriften. Dies ist vor allem den für die Erhaltung der Texte wichtigen und positiven klimatischen Bedingungen in Ägypten zu verdanken. Es gibt wohl kein anderes Land der Erde, aus dem eine vergleichbare Menge an Textzeugen aus der Antike erhalten ist wie Ägypten. Das gilt dann natürlich auch für Bibelhandschriften. Für diese ist es von besonderer Bedeutung, dass die Reste verlassener Bibliotheken von Klöstern und anderen kirchlichen Einrichtungen die Jahrhunderte überdauern konnten. Umgekehrt hat diese Situation jedoch dazu geführt, dass Reisende und der Antiquitätenhandel vor allem im 19. Jahrhundert dazu beitrugen, die aus Ägypten stammenden Handschriften in die ganze Welt zu verteilen. In der Folge sind die einzelnen Blätter koptischer Bibelhandschriften oftmals auf verschiedene Bibliotheken und auch auf unterschiedliche Kontinente verteilt.⁹ In der Folge wurden von verschiedenen Gelehrten koptische Bibelhandschriften in den unterschiedlichsten Bibliotheken katalogisiert und diese Handschriften so der wissenschaftlichen Öffentlichkeit zugänglich gemacht.¹⁰

In der Einleitung ist deshalb auch auf das System – bzw. die Systeme – einzugehen, die für die Nummerierung sahidischer Handschriften verwendet werden. Das von Horner verwendete System hatte sich als extrem unpraktisch erwiesen und wurde deswegen in der Folge durch die im Institut für Neutestamentliche Textforschung in Münster vergebenen SMR-Nummern ersetzt. Dabei wurden auch Handschriften neu zusammengestellt und Irrtümer in den Handschriftenzusammenstellungen korrigiert. Das System basiert auf den von Franz-Jürgen Schmitz und Gerd Mink publizierten Forschungsarbeiten,¹¹ die Siegfried

⁹ Siehe hierzu Richter 2016: 803–809, hier 804: „Because of the interest of travellers and the booming art trade since the 19th century Coptic manuscripts today are scattered over several collections, as is the case with sa 35, which contains the Acts and the Catholic and Pauline letters. Like several other manuscripts, the leaves of this codex are preserved in museums scattered over two continents. In this case, the 36 fragmentary leaves lie in 10 museums.“

¹⁰ Für eine detailliertere Forschungsgeschichte vgl. u.a. BC 1.1: 1–2 sowie Richter 2008: 804.

¹¹ Schmitz/Mink 1986; Schmitz/Mink 1989; Schmitz/Mink 1991; Schmitz 2003.

Richter als Datenbank weiterführt und kontinuierlich ergänzt.¹² Rund ein Jahrzehnt nach der Einführung der SMR-Nummern führte Karlheinz Schüssler ein eigenes Nummernsystem, die so genannten BC-Nummern (i.e. *Biblia Coptica*) ein. Dieses System konnte sich nie durchsetzen,¹³ auch baut Schüssler eindeutig auf den Arbeiten von Schmitz und Mink auf.¹⁴ Die BC-Nummern werden seit dem Erscheinen von Bd. 2/2¹⁵ nicht mehr weiter vergeben.¹⁶ Auch ist eine separate Weiterarbeit an der *Biblia Coptica* nicht mehr vorgesehen,¹⁷ sodass alle weiteren, zu vergebenden SMR-Nummern keine Entsprechung mehr bei den BC-Nummern haben werden. Diese Entscheidung trägt dazu bei, die Arbeit mit koptischen Handschriften zu vereinfachen.

Bei den SMR-Nummern handelt es sich um das wissenschaftlich gebräuchliche und ältere System, das für die bisherigen Arbeiten an der *Editio Critica Maior* zur Anwendung kam¹⁸ und deshalb auch im hier vorgelegten Werk zur Anwendung kommt.¹⁹ Die Bedeutung der SMR-Nummern zeigt sich auch darin, dass beispielsweise Christina Kreinecker²⁰ oder Christian Askeland die SMR-

12 Vgl. <http://intf.uni-muenster.de/smr/>.

13 Hier muss erwähnt werden, dass Karlheinz Schüssler in der Einleitung zu seinem ersten Band nur kurz die von ihm verwendeten Vorarbeiten erwähnt, ohne auf die Problematik des von ihm neu eingeführten Systems zu verweisen: BC 1.1: 1: „Eine große Hilfe bieten glücklicherweise die hervorragenden Zusammenstellungen von Peter Nagel für das Alte Testament sowie die Auflistungen von Schmitz/Mink für die Evangelienhandschriften.“

14 Richter 2016: 805–806: „In his list called *Biblia Coptica*, Karlheinz Schüssler gathered a total of 286 Sahidic text witnesses of the New Testament. He collected information from published catalogues or articles and added at least 69 further Sahidic manuscripts containing various New Testament texts, including witnesses on ostraca and wooden panels. With regard to the remaining 217 items in Schüssler’s list, the author essentially follows the work of Schmitz/Mink, reusing data concerning composition, pagination, the sequence of the pages, aside from some individual fragments.“

15 Anzumerken ist in diesem Zusammenhang, dass die einzelnen Lieferungen der Bände nicht in ihrer numerischen Reihenfolge erschienen sind.

16 Vgl. BC 2.2.

17 Karlheinz Schüssler hat als Privatperson die *Biblia Coptica*-Bände herausgegeben und hätte die Arbeit noch für viele Jahre geplant gehabt. Sein Unfalltod im Jahr 2013 hat ihn aus dieser Arbeit herausgerissen (siehe Förster 2013). Nach seinem Tod hat sich niemand gefunden, der seine Arbeit weiterführen hätte können. Hier zeigt sich einmal mehr der Wert einer institutionellen Anbindung geisteswissenschaftlicher Forschung, die sicherstellt, dass derartige Arbeiten nicht ausschließlich mit einzelnen Persönlichkeiten verbunden sind und gegebenenfalls auch mit diesen ein Ende finden.

18 Vgl. Strutwolf et al. 2017b: 145–167 (4.2. Koptisch), hier 145. Durch die SMR-Datenbank erübrigt sich ein Hinweis auf *Biblia Coptica*. Siehe ferner Richter/Schröder 2017: 72–80.

19 Vgl. hierzu Aland 2014; Strutwolf et al. 2017 und Strutwolf et al. 2017a.

20 Vgl. Kreinecker 2008: 7.

Nummern verwenden.²¹ Aufgrund der Verfügbarkeit der SMR-Nummern in einer Datenbank, die neben den notwendigen kodikologischen Informationen auch die älteren Nummern der Handschriften verzeichnet,²² konnte bei der Erstellung der Edition darauf verzichtet werden, neben den SMR-Nummern zusätzlich auch die BC-Nummern oder Horners System zu verwenden.

Vorgeschichte der Edition

Christina Kreinecker leitet mit einem Zitat von Stephen Emmel in ihre textkritischen Untersuchungen zu den koptischen Zeugen der Auferstehung ein: „Die Koptologie steckt noch in ihren Kinderschuhen‘ und genau darin liegt das Problem, will man sich mit den Inhalten der Texte beschäftigen. Bis heute sind Handschriftenlisten, Sprachuntersuchungen, entsprechende Konkordanzen und Weiteres entweder im Aufbau begriffen oder greifen auf ein relativ geringes Datenmaterial in Summe zurück.“²³ Die Probleme der unterschiedlichen Handschriftenlisten und der damit verbundenen Systeme der Verzeichnung sahidischer Fragmente von Handschriften wurden bereits dargelegt. Grundsätzlich sind zahlreiche Handschriften des Johannesevangeliums im sahidischen Dialekt bekannt. Die auf oftmals viele Bibliotheken verteilten Blätter der ursprünglichen Handschrift sind in den Listen zusammengestellt. Allerdings sind die meisten der so zusammengestellten Handschriften nicht ediert. Für eine kritische Edition ist es unabdingbar, zuerst alle bekannten Handschriften zu transkribieren, um den in ihnen überlieferten Text zu kennen. Hierfür ist oftmals auf Bildmaterial zurückzugreifen, da ein Besuch aller Sammlungen, in denen Blätter einzelner sahidischer Textzeugen aufbewahrt werden, schlicht unmöglich ist.

Karlheinz Schüssler besaß nun eine umfangreiche und über viele Jahrzehnte hinweg aufgebaute Sammlung von Mikrofilmen und Fotos von koptischen Handschriften, unter denen sich selbstverständlich auch zahlreiche Abbildungen sahidischer Zeugen des Johannesevangeliums befanden. Noch zu Lebzeiten von Karlheinz Schüssler wurde in Münster und Wien mit einer Digitalisierung des Filmmaterials begonnen. Die Digitalisate befinden sich heute im Institut für

²¹ Askeland 2012.

²² Richter 2016: 806–807: „The online database is available on the web page of the Institute for New Testament Textual Research in Münster, and contains in version SMR 2014.1 (June 2014) information about 419 fragments. The data base incorporates the numerations of Schmitz/Mink and *Biblia Coptica*, the Gregory-Aland numbers, older numbers of the INTF, Horners numbers, inventory numbers, editions and further literature.“

²³ Kreinecker 2008: 2.

Neutestamentliche Textforschung in Münster, in der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek und im Septuaginta Institut in Göttingen.²⁴

Das von Karlheinz Schüssler zusammengetragene Bildmaterial bildete zusammen mit dem im Institut für Neutestamentliche Textforschung in Münster zusammengetragenen Bildmaterial die Ausgangsbasis, um die sahidische Version des Johannesevangeliums genauer zu erforschen. Das Ziel mehrerer Forschungsprojekte des österreichischen Wissenschaftsfonds (FWF-Projekte 22017 und 25082) war es, alle erreichbaren sahidischen Textzeugen des Johannesevangeliums, soweit sie heute bekannt sind, zu kollationieren. Mit dem Begriff der „erreichbaren Handschrift“ wird dabei das Problem umrissen, dass einerseits einzelne Blätter seit ihrem Bekanntwerden verschollen sind. So wurden beispielsweise auch einige Blätter im Rahmen der Kriegswirren des Zweiten Weltkriegs zerstört. Andererseits ist die Beschaffung von Bildmaterial – abhängig von den bürokratischen Hürden der einzelnen Bibliotheken – teilweise sehr einfach, teilweise ist es jedoch durchaus eine Herausforderung, alle Hürden zu überwinden. Zu den erreichbaren Handschriften gehörte auch der so genannte „Naqlun-Text“ (sa 19).²⁵ Dieser wurde bei Ausgrabungen in Naqlun gefunden und wird im Lagerraum der Polnischen Mission mit der Nummer N.02.030 aufbewahrt. Die 2003 angekündigte „rasche *editio minor*“ ist bisher leider noch immer nicht erschienen.²⁶ Gerade angesichts der wenigen vollständigen oder fast vollständigen Handschriften des Johannesevangeliums im sahidischen Dialekt hätte ein Fehlen dieser Handschrift den Wert der kritischen Edition beeinträchtigt. Vor diesem Hintergrund ist den Eigentümern der Editionsrechte für ihre Großzügigkeit an dieser Stelle ausdrücklich und herzlich zu danken: Sie haben für die vorgelegte Edition das Bildmaterial in hervorragender Qualität zur Verfügung gestellt. Deswegen war es möglich, sa 19 im kritischen Apparat zu berücksichtigen.

24 Das von Karlheinz Schüssler zusammengetragene Filmmaterial wird heute in der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek aufbewahrt.

25 Für einen ersten Bericht vgl. van der Vliet 2003: 172–176, hier besonders 176: „Moreover, even though the manuscript has its usual share of small copyist’s errors, omissions and *ad sensum* additions, it appears to represent on the whole a carefully transcribed and well preserved text. N is therefore not only a welcome addition to the small number of complete Sahidic manuscripts of John, it also deserves to take its place in the textual history of the Sahidic NT as an independent witness on a par with A, B or M.“

26 Van der Vliet 2003: 176: „In order to make it available to the scholarly world without much delay, the rapid publication of an *editio minor*, more or less along the lines of H. Quecke’s ‘Johannesevangelium’, is envisioned.“

Die erwähnten FWF-Projekte und damit die Vorbereitung der sahidischen Handschriften für die Verwendung der gesamten Breite der sahidischen Überlieferung im Rahmen der *Editio Critica Maior* begannen im Jahr 2010 als Zusammenarbeit zwischen Hans Förster und Karlheinz Schüssler. Im Verlauf der Arbeiten wurden in den Beständen von Karlheinz Schüssler fehlende Bilder bzw. Mikrofilme aus Mitteln des FWF zugekauft. Ziel der Arbeit in den erwähnten FWF-Projekten war es, die sahidische Textüberlieferung und ihre Bedeutung für die Textüberlieferung des griechischen Neuen Testaments im Rahmen der sogenannten *Editio Critica Maior* des Johannesevangeliums fruchtbar zu machen. Angesichts der Tatsache, dass damit Abschriften aller sahidischen Handschriften des Johannesevangeliums vorlagen, erschien es zweckmäßig, sie für eine kritische Edition zu verwenden. Dies geschah im Rahmen des FWF-Projekts 29315.

Die kritische Edition

Die Publikation einer kritischen Edition der sahidischen Version, die alle bekannten Handschriften dieser Version möglichst vollständig berücksichtigt, stellt bisher für annähernd alle Bücher des Neuen Testaments ein Desiderat der Koptologie dar. Nur einige wenige und in der sahidischen Überlieferung vergleichsweise schlecht bezeugte Briefe des Neuen Testaments wurden bisher in einer kritischen Edition vorgelegt.²⁷ Verglichen mit der Beleglage bei den Evangelien ist die Zahl der handschriftlichen Zeugen niedrig, wie die synoptische Präsentation aller bekannten Handschriften einiger weniger Briefe durch Franz-Jürgen Schmitz sehr gut deutlich macht.²⁸ Eine vergleichbare synoptische Präsentation aller bekannten Handschriften wurde für die sahidische Version des Johannesevangeliums als unzweckmäßig ausgeschlossen. Anne Boud'hors beispielsweise bezeichnet den von Franz-Jürgen Schmitz publizierten Band angesichts seines Formates als „Monster“.²⁹ Eine solche Präsentation der Handschriften würde im Falle des Johannesevangeliums den Umfang eines normalen Buches bei Weitem sprengen. Damit wäre jedoch – allein aufgrund des in diesem Fall notwendigerweise noch größeren Formats – eine derartige Publikation

²⁷ Für eine kritische Edition der katholischen Briefe vgl. Schüssler 1991.

²⁸ Schmitz 2003.

²⁹ Boud'hors 2005: 163–166, hier 163: „La première impression produite par ce livre pourra être : un monstre! 400 pages de présentation synoptique bourrées de chiffres et de sigles, 150 pages de tableaux statistiques décourageants.“

nur schwer zu benützen.³⁰ Ferner ist es bei der Edition koptischer Texte aufgrund des im Vergleich mit dem Griechischen niedrigeren Normierungsgrades der Orthographie³¹ unüblich, graphische Varianten im Rahmen einer Normierung der Orthographie des edierten Textes zu eliminieren. Auch die Wörterbücher verzeichnen für die jeweiligen Wörter die entsprechenden graphischen Varianten. Der Effekt ist – dies ist ja bereits bei der Aufteilung der kritischen Apparate bei Horner zu sehen –, dass graphische Varianten in einem eigenen Apparat verzeichnet werden und ein weiterer Apparat die textkritisch bedeutsamen Varianten bietet. Verglichen mit Horners Edition stellt damit der kritische Apparat von Hans Quecke einen Rückschritt dar, da hier in einem einzigen Apparat unterschiedslos textkritisch bedeutsame und orthographisch auffällige Abweichungen verzeichnet werden. Eine synoptische Präsentation würde die Analyse der Überlieferung der Leserschaft überantworten. Ein derartiges Vorgehen müsste angesichts der Fülle der sahidischen Handschriften des Johannesevangeliums als benutzerfeindlich angesehen werden. Immerhin wurde die Arbeit an der kritischen Edition innerhalb eines auf drei Jahre angelegten FWF-Projekts durchgeführt, was deutlich zeigt, wie viel Zeit für die Auswertung der Handschriften und die Erstellung eines so umfangreichen kritischen Apparats benötigt wird.

Das wichtigste Ziel der kritischen Edition ist es, der Leserschaft einen möglichst einfachen Zugang zur Textüberlieferung mit allen Varianten zu bieten. So wurde dahingehend auf Horner als Vorbild zurückgegriffen, als dass in zwei getrennten Apparaten zum einen die orthographischen Eigenheiten der Handschriften dokumentiert und zum anderen die textkritisch wichtigen Abweichungen notiert werden. Damit ist sofort ein Überblick zu gewinnen.

An dieser Stelle sind nun auch noch einige weitere Bemerkungen nötig. Grundsätzlich ist das Ziel einer jeden kritischen Textausgabe, ein möglichst

30 Boud'hors 2005: 164: „Il faut reconnaître que le grand format du livre (31 × 24 cm), par ailleurs un peu encombrant, permet une disposition aérée qui rend la consultation la moins rébarbative possible. Il est probable que, suivant ses intérêts, le lecteur y trouvera toutes sortes d'informations, ce qui es signe d'une grande richesse.“

31 Vgl. hierzu auch Schüssler 2006: 48: „It is true that in the Egyptian writing schools 'orthography' and grammar as customary to the respective place were taught, as writing exercises and textbooks show. [...] Thus e.g. there are differences from school to school. Furthermore the spelling of the occasional word changed in the course of time, e.g. in the case of $\chi\epsilon\kappa\alpha\varsigma$ or $\chi\epsilon\kappa\alpha\alpha\varsigma$. In dictionaries we find both versions of spelling but $\chi\epsilon\kappa\alpha\alpha\varsigma$ is the predominant form in the oldest manuscripts whereas in more recent manuscripts the simplified form is used. This example alone shows that differences in spelling cannot be regarded as mistakes, but rather that the evolution of the language has to be taken into account.“

frühes Stadium bzw. den Archetyp eines Textes aufgrund stemmatologischer Untersuchungen aufzuzeigen und als Edition zugrunde zu legen. Die handschriftlich bezeugten textlichen Abweichungen vom Archetyp sind entsprechend im kritischen Apparat zu berücksichtigen. Ein derartiges Vorgehen bzw. der Versuch, einen Archetyp zu identifizieren, steht bei der sahidischen Überlieferung des Johannesevangeliums vor großen methodischen Problemen. Grundsätzlich sind die Probleme mit denen vergleichbar, vor denen auch eine kritische Edition des griechischen Textes steht. Bei der Überlieferung des neutestamentlichen Textes handelt es sich um eine vielfach kontaminierte Textüberlieferung.³² Die Kontamination der Überlieferung ist im Falle der sahidischen Überlieferung darauf zurückzuführen, dass einerseits wohl mindestens eine Revision des sahidischen Textes des Johannesevangeliums gegen eine griechische Handschrift stattgefunden hat. Dies hat zur Folge, dass die sahidische Überlieferung an textkritisch bedeutsamen Stellen – es sei beispielsweise auf Joh 1,39 verwiesen – zwei textkritisch wichtige Varianten bezeugt.³³ Fraglich muss bleiben, ob dabei die Handschrift, die formal in einigen Fällen näher am griechischen Text ist, was Satzstellung und vergleichbare Aspekte betrifft (der wichtigste Vertreter dieser formal näher am griechischen Text befindlichen Handschriften ist sa 1), auch tatsächlich den „ältesten Text“ bietet.³⁴ Immerhin

³² Dies hat große Bedeutung für die Ermittlung eines Stemmas; vgl. Maas 1960: 6: „Voraussetzung des Folgenden ist, daß die seit der Hauptspaltung geschehenen Abschriften immer nur je eine Vorlage wiedergeben (d. h. daß kein Schreiber mehrere Vorlagen ineinanderarbeitet, ‘kontaminiert’), daß dagegen jeder Schreiber bewußt oder unbewußt von seiner Vorlage abweicht (*Sonderfehler* begeht).“

³³ Gegen Schüssler (Schüssler 2006: 55). Er verweist auf den Wechsel zwischen Futur und Konjunktiv und vergleicht griechisch ἔρχεσθε καὶ ὄψεσθε mit dem sahidischen Text von sa 1 (ΔΗΗΙΤΗ [! sa 1 bietet ΔΗΗΕΙΤΗ] ΛΥΩ ΤΕΤΗΝΑΛΥ) und sa 4 (ΔΗΗΙΤΗ ΝΤΕΤΗΝΑΛΥ). Dazu bemerkt Schüssler: „[...] however dependent on the understanding of the form of ὄψεσθε: this may be an imperative as in ἔρχεσθε; the corresponding form in Coptic would be the conjunctive ΝΤΕΤΗΝΑΛΥ, or this is an infinitive future active, where the corresponding Coptic form would be the future in ΛΥΩ ΤΕΤΗΝΑΛΥ.“ Das finite Verb ὄψεσθε kann keinesfalls als Infinitiv des Futurs angesehen werden. Es ist vielmehr die 2. Person Plural des medialen Futurs. Der Imperativ – hierbei handelt es sich um eine gut bezeugte griechische Textvariante – lautet ἴδετε. Hier liegen also zwei unterschiedliche griechische Ausgangstexte der koptischen Überlieferung zugrunde. Der griechischen Form ὄψεσθε liegt – gegen Schüssler – einzig und allein die sahidische Variante ΛΥΩ ΤΕΤΗΝΑΛΥ zugrunde. Vgl. auch Boud’hors 2005: 164: „[...] décider si des tournures coptes différentes sont ou non des traductions d’un même texte grec nécessite en effet des prises de position d’ordre linguistique.“ Siehe auch Maas 1960: 13: „Bei *zweigespalten* Überlieferung führt die *recensio* oft [...] auf zwei Varianten.“

³⁴ So argumentiert Schüssler 2008: 61: „Comparison with the Greek texts shows that one of the Sahidic texts, namely sa 561 attempts to follow the word order of the Greek ‘Vorlage’ as

– dies zeigt ja die eingangs erwähnte von Hans Martin Schenke angestoßene Diskussion – scheinen gerade „freie“ oder sogar „wilde“ Übersetzungen gegenüber besonders textgetreuen Übertragungen ein höheres Alter zu besitzen.³⁵ Auch müsste in diesem Fall erklärt werden, warum allein sa 1 Joh 16,15 auslässt. Falls es sich bei sa 1 um die älteste Form des sahidischen Textes handeln sollte, muss unverständlich bleiben, warum dieser Fehler – der dann ja auf eine griechische Textvariante zurückginge – nicht in der sahidischen Überlieferung erhalten blieb. Andererseits scheinen einzelne Handschriften gegen andere sahidische Textzeugen des Johannesevangeliums korrigiert worden zu sein, was ebenfalls zur Kontamination der handschriftlichen Überlieferung beigetragen hat. Ferner hat die neutestamentliche Textüberlieferung – verglichen mit anderen aus der Alten Kirche überlieferten Texten – eine sehr hohe Stabilität, sodass, trotz der hohen Zahl der Handschriften, die Abweichungen relativ gering ausfallen.³⁶ Das Resultat dieser Überlieferungssituation und der Besonderheiten der neutestamentlichen Textüberlieferung ist, dass für die sahidische Überlieferung des Johannesevangeliums ein eindeutiges Stemma nur schwer möglich ist.³⁷ Hier ist das Verständnis der Textüberlieferung noch bei Weitem nicht so weit fortgeschritten wie bei der *Editio Critica Maior*.³⁸ Dies wird auch noch einmal durch die Arbeit von Christian Askeland bestätigt. Dieser hat vor wenigen Jahren die Diskussion um die Textgeschichte der sahidischen Version des Johannesevangeliums aufgegriffen und mit guten Argumenten die von Schüssler aufgestellte These eines besonders hohen Alters von sa 1 zurückgewiesen. Das

closely as possible. As no other text it sticks to the Greek ‘Vorlage’ often in almost slavish imitation. sa 561 provides the most ancient form of text.“

35 Siehe hierzu auch Askeland 2012: 94: „James Barr argued that ancient translation traditions generally became more formally literal over time, redacting their versions to replicate their theoretical source texts more strictly and less idiomatically.“

36 Es sei auch nur auf die im Vergleich dazu sehr großen Textunterschiede der verschiedenen Zeugen des Apokryphons des Johannes hingewiesen; siehe hierzu Förster 2017: 504–505 und die dort angegebene Literatur.

37 Siehe hierzu auch Maas 1960: 8: „Wenn die erste der in § 6 genannten Voraussetzungen nicht zutrifft, wenn also einzelne Schreiber mehrere Vorlagen kontaminiert haben, so ist in dem Bereich dieser Kontaminationen die eliminatio stark behindert, wenn nicht unmöglich. Die Kontamination verrät sich daran, daß der kontaminierte Zeuge einerseits Sonderfehler seiner eigenen Vorlage nicht zeigt, weil er aus einer anderen das Richtige entnommen hat, andererseits Sonderfehler solcher Vorlagen zeigt, von denen er in der Hauptsache nicht abhängt.“

38 Allerdings besteht auch dort nicht immer Sicherheit über den Ausgangstext; vgl. Wachtel 2017: 12*–17*, dort 12*: „[...] an 155 Stellen haben die Herausgeber die Entscheidung über den Ausgangstext offen gelassen und die infrage kommenden Varianten untereinander in die Leitzeile gesetzt.“

erste zusätzliche Problem, auf das Askeland hinweist, ist dabei die Tatsache, dass zahlreiche der Handschriften zu fragmentarisch sind, um sie (auch wegen der im Vergleich mit anderen antiken Texten geringen Textabweichungen) tatsächlich in jedem Fall sicher einer bestimmten Textgruppe zuordnen zu können.³⁹ Ferner ist Askeland zuzustimmen, dass das Alter einer Handschrift in vielen Fällen nur wenig über das Alter der in ihr bezeugten Version des biblischen Textes aussagt.⁴⁰

An einzelnen Stellen wird in der vorliegenden Edition ein Vers wiederholt. Dies geschieht dann, wenn sich die handschriftliche Überlieferung dahingehend aufteilt, dass kombinierte Varianten von Handschriftengruppen bezeugt werden. In solchen Fällen würde die Verzeichnung der Einzelvarianten im kritischen Apparat die Kombination mehrerer Varianten in einer handschriftlichen Überlieferung verdecken (vgl. Joh 1,39). In diesem Sinn darf der Zugang als „minimalistisch“ bezeichnet werden.⁴¹

Für die vorliegende Edition wurde auch die Interpunktion des Sahidischen regularisiert. Erkenntnisse bezüglich der Bedeutung einzelner Aspekte der Interpunktion hat Matthias H. O. Schulz in Anhang 2 zusammengestellt. Es war im Rahmen der technischen Möglichkeiten schlicht unmöglich, die Interpunktion aller einzelnen Handschriften mit allen Varianten bei der Edition bzw. in einem kritischen Apparat zu berücksichtigen.⁴² Dass damit eine Edition möglicherweise den eigentümlichen Charakter einer Handschrift verliert, wie dies Karlheinz

39 Askeland 2012: 95: „In order to establish trends, the assessment must prioritize complete, continuous manuscripts.“

40 Askeland 2012: 94: „The current discussion will problematize Schüssler’s hypothesis with respect to two of his presuppositions. First, the author has precariously oversimplified the dating of his witness; sa¹ is assumed to be comparatively early and sa^{4,5,9} are presumed to be comparatively late. Not only are the dates of these manuscripts uncertain, but, additionally, temporal priority is not equivalent to generic priority. A late manuscript could preserve an early text. Second, Schüssler has not presented any evidence contradicting his thesis – and such evidence does exist.“

41 Askeland 2012: 107: „[...] research should include the most data possible without contaminating the data set with ambiguous or irrelevant information. The tiny fraction of the manuscript tradition which is extant may not be representative of the lost tradition, and explorations of the data must ruthlessly avoid over-simplification.“

42 Dies geschieht in Absetzung zu Karlheinz Schüsslers Forderungen, wie eine kritische Edition eines sahidischen Bibeltexes auszusehen hat; vgl. Schüssler 2008: 61: „Only when seeing the original text in front of us with all its mistakes, additions, supplements, and corrections may we be able to sense what the interpreter left in his day to the receiver of his gift or to his customer by his work.“

Schüssler postuliert,⁴³ war nicht zu verhindern. Es mag, um es mit Karlheinz Schüssler zu formulieren, ein „unpersönlicher“ Text geworden sein, es ist jedoch der Versuch, einen verlässlichen Text mit allen graphischen und textlichen Varianten zu bieten. Diese werden – mit den im Nestle/Aland gebrauchten textkritischen Zeichen – wie auch bei Horner in zwei getrennten kritischen Apparaten geboten. Die hohe Zahl der fragmentarisch erhaltenen Handschriften hat zur Folge, dass – im Gegensatz zu Horner – die Auflistung der einzelnen Zeugen, die für einen Vers angeführt werden, nicht im kritischen Apparat auf der jeweiligen Seite geboten wird, sondern separat als Anhang geführt wird. Ferner werden alle zitierten Handschriften in einer eigenen Liste mit den für die Edition zentralen Informationen dargeboten (vgl. die Übersicht über die aufgenommenen Handschriften). Für weiterführende Informationen wie die BC-Nummern, Aufbewahrungsorte der einzelnen Blätter einer Handschrift und ähnliche Informationen kann auf die SMR-Datenbank verwiesen werden. Ferner kommt es in der Koptologie regelmäßig vor, dass zusätzliche Blätter einzelner Handschriften identifiziert werden. Dies wird in der SMR-Datenbank vermerkt. Für die Frage, ob alle Blätter einer Handschrift der Edition zugrunde gelegt werden konnten oder ob nach Veröffentlichung der Edition noch weitere Blätter gefunden wurden, sei deswegen ebenfalls auf die SMR-Datenbank verwiesen, die kontinuierlich aktualisiert wird, was bei einem publizierten Buch nicht möglich ist.⁴⁴

Abschließend darf somit festgehalten werden, dass die hier vorgelegte Edition die erste moderne kritische Edition eines Evangeliums im sahidischen Dialekt ist, die alle erreichbaren handschriftlichen Zeugen berücksichtigt. Die Aufnahme in der Fachwelt wird zeigen, ob die hier gewählte Editionsform und damit der Verzicht auf einen aus methodischer Sicht wohl zum Scheitern verurteilten Versuch,⁴⁵ zu diesem Zeitpunkt einen wie auch immer garteten Arche-

43 Schüssler 2008: 41: „This ‘spirit’ that is met in the original manuscripts has entirely disappeared in our contemporary edition of the Bible. The text of the NA27 is impersonal and without character compared to a codex Vaticanus for instance. It might originally have read like that, surely different at some other places.“

44 <http://intf.uni-muenster.de/smr/>.

45 Für die Bedeutung der Fehler, die beim Abschreiben entstehen, zur Erstellung eines Stemmas sei auf Maas 1960: 26–30 (Abschnitt *Leitfehler und stemmatische Archetypen*), dort 26 verwiesen: „In der Lehre von den Abhängigkeitsverhältnissen der Handschriften – es sei gestattet, von ‘Stemmatik’ zu reden – haben die Fehler, die beim Abschreiben entstehen, entscheidende Bedeutung.“ Wenn nun Handschriften wiederholt gegeneinander und gegen griechische Ausgangstexte korrigiert werden, verlieren diese Fehler für die Bestimmung eines Archetypen an Bedeutung.

typ zu konstruieren, Zustimmung finden wird. Damit teilt das sahidische Johannesevangelium das Schicksal zahlreicher Klassikerhandschriften.⁴⁶ Die Alternative wäre der Verzicht auf eine kritische Edition der sahidischen Version des Johannesevangeliums gewesen.

Für die Überlieferung des griechischen Neuen Testaments, bei der es sich ebenfalls um eine hoch kontaminierte Textüberlieferung handelt, darf jedenfalls festgehalten werden, dass – dies zeigen die Änderungen des kritischen Textes in der Edition von Nestle/Aland – im 20. und 21. Jahrhundert zahlreiche Änderungen am präsumtiven Archetyp vorgenommen wurden.

Die Anhänge

Der Edition sind einige Anhänge beigelegt. Der erste Anhang besteht aus einer Auflistung der benutzten Handschriften und einer Auflistung der für jeden einzelnen Vers zitierten Handschriften (Anhang 1). Ein zweiter Anhang stellt wichtige Beobachtungen zu den Handschriften und ihren Paratexten zusammen, welche im kritischen Apparat keinen Platz gefunden hätten (Anhang 2). Da auch bei anderen Editionen koptischer Zeugen des Neuen Testaments auf eine Übersetzung des Texts verzichtet wurde – es sei auch nur auf die Texteditionen von Quecke oder Sharp verwiesen – müsste nicht eigens begründet werden, warum keine deutsche Übersetzung geboten wird.

Bei der sahidischen Version des Johannesevangeliums handelt es sich um die Übersetzung eines griechischen Textes. Die Verwendung des Begriffs „griechischer Text“ soll dabei keinesfalls eine Vorentscheidung über eine konkrete der Übersetzung zugrundeliegende griechische Textform darstellen, sondern den hier edierten Text als einen übersetzten Text ausweisen. Schließlich wird im Rahmen der neutestamentlichen Textkritik selbstverständlich die Frage aufgeworfen, welche konkrete griechische Textvariante einem in das Sahidische übersetzten Wort oder einer Phrase zugrunde gelegen haben dürfte. In diesem Zusammenhang lässt sich Folgendes festhalten: Die beim sahidischen Johannesevangelium verwendete Übersetzungstechnik war formal äquivalent, es handelte sich also um das, was man gemeinhin als „wortgetreue“ Übersetzung zu bezeichnen pflegt. Derartige Übersetzungen stellen jedoch gerade durch ihre formalen Aspekte eine große und wohl bisher unterschätzte Herausforderung

⁴⁶ Siehe Maas 1960: 9: „Die Abhängigkeitsverhältnisse der Klassikerhandschriften sind grobenteils noch nicht abschließend untersucht, auch abgesehen von den häufigen Fällen, wo Kontamination ein sauberes Ergebnis nicht erhoffen lässt.“

dar, wenn es darum geht, die Unterschiede gegenüber dem Ausgangstext in einer modernen Übersetzung herauszuarbeiten bzw. eine tatsächlich dem Text gerecht werdende Übersetzung zu erstellen. Horner, der in seiner Edition eine Übersetzung abgedruckt hatte, kann in diesem Kontext nur sehr bedingt als Vorbild für die hier vorgelegte Edition gelten, da seine Übersetzung sich sehr stark an eine traditionelle englische Übersetzung anlehnt. Wie sehr traditionelle Übersetzungen in den verschiedenen modernen Sprachen aufgrund der verwendeten Instrumente im Lateinischen verhaftet sind, ist Teil einer derzeit geführten Diskussion.⁴⁷ Dies führt in letzter Konsequenz dazu, dass Übersetzungen in theologisch entscheidenden Fragen manchmal näher an der Vulgata als am griechischen Text sind. Schließlich scheint die grundsätzlich ebenfalls formal äquivalent übersetzende Vulgata weitaus stärker interpretierend zu übersetzen, als dies gemeinhin wahrgenommen wird.⁴⁸ Die fehlende Wahrnehmung dieser Problematik dürfte wahrscheinlich darin ihren Ursprung haben, dass formale Äquivalenz oftmals mit dem Konzept einer „wortgetreuen“ Übersetzung gleichgesetzt wird. Allerdings kann sich in formaler Äquivalenz große inhaltliche Distanz verbergen. Für die koptische Überlieferung des Johannesevangeliums konnte gezeigt werden, dass bereits kleine Übersetzungsentscheidungen des Koptischen, die im Einzelfall nur eine Konjunktion betreffen mögen,⁴⁹ in entscheidender Weise das theologische Verständnis des Textes zu verändern geeignet sind.⁵⁰ Die Erstellung der oben erwähnten Anhänge war im konkreten Zeitrahmen möglich. Eine wissenschaftlich solide Untersuchung der semantischen Differenzen zwischen griechischem Ausgangstext und sahidischer Übersetzung, welche die theologischen Implikationen sowie potentielle mit dieser Übersetzung verbundene Identitätskonstruktionen der koptischen Kirche berücksichtigen müsste, hätte den vorgegebenen Zeitrahmen bei weitem gesprengt und kann möglicherweise Gegenstand weiterer Forschungsprojekte werden. Gleiches gilt für Indices der griechischen und koptischen Wörter, so sehr es sich dabei ebenfalls um ein Desiderat handeln mag. Angesichts des im Projekt vorgegebenen Zeitrahmens war es nötig, Prioritäten zu setzen. Ob diese Priorisierung zu Recht geschehen ist, mögen andere beurteilen. Allerdings wäre das hier vorgelegte Werk andernfalls überhaupt nicht erschienen.

Als weitere Anhänge sind der lykopolitanische und der proto-bohairische Text (Anhänge 3 und 4) im vorliegenden Band abgedruckt. Die Texte wurden im

47 Vgl. grundsätzlich Förster 2020a und Förster 2020b.

48 Siehe einleitend Förster 2019.

49 Vgl. Förster 2016.

50 Siehe Förster 2011b.

Rahmen der Verwendung der koptischen Überlieferung für die *Editio Critica Maior* kollationiert. Für Proto-Bohairisch wurden die Edition von Kasser (Kas.)⁵¹, seine Korrekturen (Réex.)⁵² und Sharps Edition (Sha.)⁵³ zugrunde gelegt und gegen Bilder der Handschrift abgeglichen, um einen möglichst guten Text zu bieten. Dabei sind gegenüber beiden Editionen und Kassers Korrekturen Verbesserungen möglich gewesen, doch wurden auch Lesungen bzw. Emendierungen (vor allem von Kasser) berücksichtigt, die anhand der Handschriftenbilder nicht immer nachvollziehbar sind. Abweichungen zu Editionen und Korrekturen sind in einem Apparat verzeichnet. Für die Interpunktion wurde weitgehend Kassers *editio princeps* zugrundegelegt, da Sharp statt Interpunktion gewöhnlich nur Spatien verzeichnet, doch gesetzte Punkte nicht angibt.

Der lykopolitanische Text folgt den Editionen von Thompson (ly 1)⁵⁴ sowie Funk und Smith (ly 2)⁵⁵. Auch sie wurden gegen Bilder der Handschriften abgeglichen, um einen möglichst guten Text zu bieten. Abweichungen zu Editionen sowie abweichende Lesungen von ly 2 zu ly 1 sind ebenso in einem eigenen Apparat verzeichnet. Für ly 1 waren vorhandene schwarz-weiß-Abbildungen zwar geeignet, um Lesungen von Buchstaben zu überprüfen, doch nicht um die Papyrusstruktur von Satzungen der Supralinearstriche und der meisten Interpunktionszeichen sicher zu unterscheiden. Daher wurde für den lykopolitanischen Text weitgehend darauf verzichtet, Diakritika und Interpunktion zu verzeichnen. Hier bleibt Thompsons Edition weiterhin autoritativ.

Ohnehin haben Diakritika und Interpunktion für den intendierten Sinn der Anhänge eine untergeordnete Bedeutung. Beide Anhänge sollen einen komfortablen Zugang zu zwei der wichtigsten kleineren koptischen Dialektversionen des Johannesevangeliums bieten, um sie für Direktvergleiche mit dem sahidischen Text heranziehen zu können. Es ist nicht Aufgabe dieser Anhänge, bestehende Editionen zu ersetzen. Gleichzeitig ist damit für jeden, der mit der sahidischen Überlieferung des Johannesevangeliums arbeitet, eine Ausgabe geschaffen, die ein konkordantes Arbeiten mit den anderen frühen dialektalen Zeugen des Johannesevangeliums ermöglicht.

Die bohairische Überlieferung bedarf dringlich einer eigenen kritischen Edition⁵⁶ und wurde deshalb nicht abgedruckt. Auch wurde auf einen Abdruck der

51 Kasser 1958 [Kas.].

52 Kasser 2001 [Réex.].

53 Sharp 2016 [Sha.].

54 Thompson 1924 [ly 1; Verweise auf die Edition erfolgen durch Tho.].

55 Funk/Smith 1990 [ly 2].

56 Förster 2020.

extrem fragmentarischen Zeugen des Johannesevangeliums in anderen kleinen Dialekten verzichtet. Diese sind dank der Arbeit von Christian Askeland bereits gut über eine Datenbank zugänglich.⁵⁷

57 Vgl. <http://www.iohannes.com/transcriptions/index.html?witness=ac1&language=coptic>.

2. Kritische Edition der sahidischen Version des Johannesevangeliums

Hans Förster, Kerstin Sänger-Böhm, Matthias H. O. Schulz

Einführung zur Textausgabe

Die kritische Edition des sahidischen Johannesevangeliums ist, wie nahezu jede kritische Edition eines in einer Vielzahl von Quellen handschriftlich überlieferten Textes, weder Abbild einer Einzelhandschrift noch Wiedergabe des Erscheinungsbildes einzelner Manuskripte, sondern bietet einen der Mehrzahl der Quellen entsprechenden Text und verweist auf Unterschiede in Apparaten.⁵⁴

Gegenstand der folgenden Ausführungen sind die den Editionstext strukturierenden Elemente wie Worttrennungen und Interpunktion sowie das Vorgehen bei Apparateintragungen. Da bis auf pbo, ly 1 und ly 2 nur sahidische Handschriften behandelt werden und alle Manuskripte durch SMR-Nummern identifizierbar sind, unterbleibt die Angabe des Kürzels »sa« vor Handschriftennummern und in anderen Kontexten außer bei Verweisen auf Nummern in *Biblia Coptica*.

I. Orthographie und Worttrennung

Es ist in sahidisch-koptischer Tradition bisher weder eine einheitliche Orthographie noch ein allgemeines System für Wortabtrennungen bekannt, wie sie für moderne Sprachen charakteristisch sind. Die Orthographie ist für das Sahidische zwar überwiegend einheitlich, doch nicht innerhalb einzelner Handschriften oder sogar gesamtägyptisch standardisiert.⁵⁵ Manche Schreibungen, etwa in 1 und 3 ⲙⲏⲁⲮⲁⲁⲥ (statt ⲙⲁⲮⲁⲁⲥ) oder in 4 ⲕⲉⲕⲁⲁⲥ (statt ⲕⲉⲕⲁⲥ), mögen auf eine frühe Entstehung verweisen, da sie in jüngeren Handschriften nicht oder nur selten vorliegen.⁵⁶ Andere orthographische Unterschiede wie ⲙⲁⲉⲓⲛ statt ⲙⲁⲓⲛ (mit

⁵⁴ Die kritische Edition ersetzt nicht das Studium der Quellen, denn jeder Textzeuge ist in Funktion und Ausfertigung einzigartig und kulturhistorisch nur im Kontext seiner Entstehung und Bestimmung interpretierbar, wie auch der enthaltene Text in seiner spezifischen Form unlösbar mit dem *Sitz im Leben* seines Trägers verbunden ist. Jede Handschrift besitzt besondere Eigenschaften wie Material, Format, Ausführung der Schrift mit Setzung von Initialen und Verzierungen bzw. textkritischen Symbolen oder Nummerierungen. Zugefügte Elemente werden als *Paratexte* vom Text unterschieden; diese Bestandteile werden in Folgekapiteln beschrieben.

⁵⁵ Doch erlauben erhaltene Schultexte den Schluss, dass die Ausbildung in den einzelnen Schreibschulen auf eine standardisierte Schreibung von Silben und Wörtern ausgerichtet war, siehe etwa die Syllabare in Hasitzka 1990: 55–63 Nr. 73–82 mit Tf. 27–29 und die Wortübungen bzw. -listen in Hasitzka 1990: 63–67 Nr. 83–91 mit Tf. 30–33, 151–200 Nr. 226–266 mit Tf. 75 und 79–92. Für ein frühes bohairisches Beispiel eines Schülerheftes mit Silbenübungen, Namenslisten und biblischen Textauszügen siehe Husselmann 1947 und Hasitzka 1990: 133–140 Nr. 207.

⁵⁶ Aber siehe in 19 ⲙⲏⲁⲮⲁⲁⲧ in 16,32 und ⲙⲏⲁⲮⲁⲁⲮ in 17,20.

oder ohne Tremata) und andere Fälle, in denen ϵ statt ι und umgekehrt geschrieben ist, erlauben keine Rückschlüsse, da sie in früh wie spät datierten Manuskripten erscheinen. Auch das Vorhandensein eines ϵ in Fällen, in denen andere Handschriften einen Supralinearstrich setzen, bietet keinen Anhaltspunkt für eine Datierung, da auch innerhalb von Handschriften keine Einheitlichkeit vorliegt. Als Haupttext wurde die Orthographie der Mehrheit der Manuskripte zugrunde gelegt; nur in begründbaren und am Schluss angeführten Fällen wurden Entscheidungen gegen die Mehrheit der Handschriften getroffen. Zumeist betreffen sie Angleichungen an Schreibungen, die eher einer Standardorthographie zu entsprechen scheinen, oder bei Lehnwörtern an griechische Orthographie.

Obgleich einige Arbeiten der systematischen Vereinheitlichung der Wortabtrennungen gewidmet sind, existieren bisher keine verbindlichen Regelungen, wie Wortabtrennungen zu organisieren seien.⁵⁷ Für die Editionen wurde ein pragmatischer Ansatz gewählt. Das Hauptaugenmerk lag darauf, lesefreundliche und auch verzeichnungsfähige Texte zu bieten. Das Vorgehen wird bei den Erläuterungen zu Eintragungen des textkritischen Apparates beschrieben.

II. Interpunktion

Die Interpunktion der Edition wurde normalisiert. Im Zeithorizont des Forschungsprojekts war eine vollständigen Dokumentation der in den Handschriften verwendeten syntaktischen Zeichen nicht möglich. Es treten Hochpunkt, Mittelpunkt und Punkt auf der Linie sowie Apostroph auf. Im günstigsten Fall dienen sie der Strukturierung syntaktischer bzw. inhaltlicher, seltener morphologischer Einheiten, doch gelegentlich erscheint ihre Setzung auf sprachlicher Ebene willkürlich. Lediglich der seltene Doppelpunkt (noch seltener drei Punkte oder kreuzförmige Punktgruppen) wird relativ regelmäßig verwendet, um das Ende längerer Abschnitte zu kennzeichnen, die oft mit den Kephalaion-Einteilungen nach griechischem oder koptischem Modus zusammengehen.⁵⁸ Als generelle Bemerkung kann gelten, dass die Anzahl an Interpunktionszeichen zunimmt, je jünger eine Handschrift ist, was mit der Häufung von Initialen und textkritischen Zeichen wie Diplen und Paragraphoi korreliert.

⁵⁷ Die frühesten Arbeiten zu Wortabtrennungen bei koptischen Texten stammen von E. Amélineau, siehe Amélineau 1913 und Amélineau 1914–1915. Hier werden Wortabtrennungen angelehnt an die von W. Till formulierten Regeln vorgenommen, vergleiche Till 1934: 66–69; Till 1941: 50–52; Till 1960: 155–170, doch wird zum Teil auch davon abgewichen, was nachfolgend mit Beispielen erläutert wird.

⁵⁸ Vergleiche etwa 1 und 286. Beide Handschriften setzen an Abschnittsenden fast regelmäßig Doppelpunkte.

Im Mehrheitstext der kritischen Edition sind Hochpunkte sparsam zur Strukturierung syntaktischer Einheiten eingefügt worden. Da 5 als Kollationsbasis diente, sind Interpunktionszeichen vielfach deckungsgleich mit denen dieser Handschrift. Satzzeichen beeinflussen maßgeblich die Interpretation, wie der Text jeder Einzelhandschrift ursprünglich verstanden und gebraucht wurde, doch vermag eine sinnvolle Darstellung aller belegten Interpunktionsvarianten in einem Apparat diesen Umstand nicht zu beleuchten, sondern ihn durch die Informationsmenge nur zu verschleiern. Für die kritische Edition wurde daher nach dem Vorbild der Ausgabe des griechischen Textes in NA 28 auf eine vollständige Verzeichnung verzichtet. Es wurde allein in den Fällen eine abweichende Interpunktion abgebildet, wo sie den Schluss erlaubt, dass Manuskripte Phrasen und Satzteile/Sätze anderen Versen angliedern als in moderner Versgliederung. Es wird empfohlen, die heutige Einteilung nach Versen und die Setzung von Interpunktion als nicht textinhärente Orientierungshilfen zu begreifen.

III. Setzung von Diakritika im Haupttext

Die Setzung von Diakritika wie Supralinearstrichen oder Tremata im Haupttext wurde nach der handschriftlichen Bezeugung standardisiert.⁵⁹ Auf eine Setzung von Diakritika in den Apparaten wurde verzichtet, da sie nur einzelhandschriftlich möglich wäre. Diakritika sind in Handschriften nicht willkürlich gesetzt, doch ist eine systematische Setzung selbst in vollständigen, gut lesbaren Manuskripten wie 1, 4, 5, 9 oder 19 nicht gegeben. Als Systematisierung sind Tremata nur bei wortanlautendem ι sowie bei Aufeinandertreffen von ι mit einem anderen Vokal gesetzt worden.

IV. Verzeichnung von Varianten

Der zweigeteilte Apparat trägt dem Umstand Rechnung, dass viele Abweichungen einzelner Manuskripte vom Mehrheitstext nicht lexikalischer oder grammatischer Natur sind, sondern in abweichender Orthographie bestehen.⁶⁰ Ziel war es, Angaben auf das Notwendige zu beschränken und überflüssigen Text zu vermeiden. Deswegen werden alle Bestandteile (von Zusammenschreibungen) durch Spiegel-/Geviertstrichen ausgespart, die nicht direkt von einer Variantenlesart betroffen sind.

⁵⁹ Insbesondere bei den Nasalen η und η sowie dem Sonor ρ ist die Setzung von Supralinearstrichen in den Handschriften sehr regelmäßig, bei anderen Konsonanten hingegen nicht.

⁶⁰ Fehlerhafte Schreibungen, die grammatikalisch und lexikalisch korrekten, wenngleich sonderbaren Text ergeben, wurden zumeist im textkritischen Apparat verzeichnet, doch muss ihr Wert durch Nutzerin oder Nutzer im Einzelfall selbst bestimmt werden.

Grundlage aller Eintragungen sind grammatikalisch vollständige Einheiten. Alle Apparateinträge verzeichnen nur diejenigen Bestandteile, die tatsächlich abweichen; alle mit dem Haupttext buchstabenidentischen Elemente werden durch Spiegelstriche ersetzt. Alle im Apparat ohne vorangehenden Spiegelstrich verzeichneten Angaben gehen dem zugehörigen Text voran oder ersetzen ihn bis zu dem grammatikalischen Element, das mit dem Haupttext identisch ist. Alle im Apparat einem vorangehenden Spiegelstrich folgenden Angaben ersetzen oder ergänzen den Haupttext ab dem zuletzt grammatikalisch identischen Element. Zumeist liegen einfache Abweichungen von Phrasenbeginn und -ende, Ersetzungen durch abweichende Artikel oder Erweiterungen bzw. Verringerungen um Präposition vor.

IV.1. Substantive mit Artikel bzw. mit Präposition + Artikel (Objektanschluss)

Substantive, auch Personen- und Ortsnamen, werden mit Artikel, Demonstrativ- oder Possessivartikel, doch nicht mit anderen grammatischen Elementen verbunden; nur Präpositionen aus Einzelbuchstaben zum Objektanschluss sind hiervon ausgenommen. Bei Einträgen sind Nomen gewöhnlich nur bei orthographischen Varianten vertreten; Abweichungen bei gleichlautendem Artikel bzw. Präposition + Artikel sind selten. Varianten bei Artikel oder Präposition + Artikel werden ohne Nomen verzeichnet. Entstünden durch Auslassungen Unklarheiten, wird der Gesamttext wiederholt:

2,22	Γ ³ ετεγραφη	Γ ³ ντε- 12
		-γραπη 3 (orthographische Variante)
4,46	Γ ¹ ετκανα	Γ ¹ : Γ ¹ εκανα 1, 103 / Γ ² ντ- 5

Betrifft eine Variante die Hinzufügung einer Präposition, die Artikel und Nomen nicht berührt, wird sie im Apparat mit Spiegelstrich angeführt:

3,19	Γ ¹ πογοειν	Γ ¹ ε- 10, 19, 105, 141, 181
------	------------------------	---

Beim Fehlen einer Präposition wird der Artikel allein angeführt, wenn die Angabe eindeutig ist, sodass bei nicht mit der Präposition buchstabenidentischem Artikel die Einfachnennung ausreicht:

2,23	Γ ³ εμναειν	Γ ³ μ- 19, 116
------	------------------------	---------------------------

Sind Präposition und Artikel buchstabenidentisch (Präposition ν- + Pluralartikel ν-) spiegelt sich dies im Apparateintrag ebenso wider (ν- versus νν-) wie Lautassimilationen von Präposition oder Artikel an den Anfangskonsonanten des Nomens, seltener des Indefinitpronomens:

2,22	Γ ³ ετεγραφη	Γ ³ ντε- 12
3,34	Γ ¹ ννωαχε	Γ ¹ ν- 3
1,13	Γ ¹ νρωμε	Γ ¹ : Γ ¹ νρ- 1 / Γ ² νν- 15 ^l , 19
3,2	Γ ² νλααγ	Γ ² νν- 15 ^l
		λ- 1 (orthographische Variante)

Als Objekte werden determinierte Nomina nicht mit Verben bzw. adverbialen Prädikaten verbunden; undeterminierte Nomina werden als Objekte gewöhnlich angebunden, da vielfach lexikalisierte Verbindungen vorliegen:

12,43	αγμερε πειρογ
9,5	†ξῖ πκοσμος
3,4	εαυρ̄ξλλο
8,59	αγφιωνε
18,20	α†τσω

Possessivpräfixe (πα, τα, να), die Zugehörigkeit zu Person oder Sache anzeigen, werden getrennt geschrieben und nur mit einem Substantiv verbunden, wenn es sich um einen lexikalisierten Begriff handelt:

18,23	πα πειρογ	
2,9	† ¹ επατφελεετ	† ¹ † ⁴ εππα- 3 (-τφελετ), 110 / † ⁵ ππα- 15 ^L

Substantivierte Relativsätze und mehrteilige Nominalgefüge, die äquivalent zu einem gewöhnlichen Nomen in einem Satzgefüge verwendet werden, werden wie Sätze behandelt und entsprechend nach Bestandteilen getrennt:

5,29	† ¹ ῖππετνανογϑ	† ¹ † ¹ -νανογ 15 ^L , 136 / † ² -νανογογ 19, 167 / † ³ ηρεππετνανογογ 9
5,45	ϑωοοπ ῖσι πετνακατηγορεῖ ῖμωτῖ	
8,47	πετφωοοπ εβολ ξῖ πνογτε φαϑσωτῖ	

IV.2. Konjugationsbasen, ihre Konversionen, Relativsätze und Negationen

Konjugationsbasen und ihre Konversionen werden als Einheiten behandelt und nur mit Suffixpronomina + Prädikat verbunden, nicht mit (determinierten) Nomen oder nominalen Satzgefügen. Nur die Konjugationsbasen für Präteritum (νε-) und Perfekt I (α-) werden regelmäßig mit Substantiven bzw. substantivischen Gefügen verbunden:

3,24	†νεῖπατογνογχε γαρ	† ^ο πε ῖνωρῶννης ¹ επεωτεκο ² †νεῖπατογνεχ ιωρῶννης γαρ πε 1 / °9, 19, 116, 141, 167 / † ^ς νωρῶννης επεωτεκο πε 9
8,38	††νεῖτατετῖναγ εροογ	†νεῖτατῖναγ 238 / †νεῖτατετῖνο[τ]μογ 123
9,30	απρωμε ογωφῖ	
9,14	νεπσββατον °δε πε	°110
4,8	†νεαγβωκ	† ¹ αγ- 112, 193

ογῖ/ῖῖ (es ist/gibt bzw. es ist/gibt nicht) werden nur mit Pronomina und undeterminierten Indefinitpronomina (λααγ, ογα, ογον) oder undeterminierten Nomina zusammen, doch verbunden mit der Präposition ῖτε-/ῖταε (ῖτεε) stets separat geschrieben. Vorangehende determinierende Konjugationsbasen und

na und Suffixpronomia, auch $-τη\bar{\tau}\eta\bar{\nu}$ und $-τη\gamma\bar{\tau}\eta\bar{\nu}$, werden mit Konjugationsbasis, Prädikat oder Präposition verbunden:

3,28	$\Gamma^1\bar{\eta}\lambda\alpha\sigma\kappa \lambda\eta \pi\epsilon \pi\epsilon\bar{\chi}\varsigma$	$\Gamma^1\lambda\alpha\sigma\kappa$ 181, 296 ^L
9,5	$\dagger\bar{\tau}\eta\bar{\nu} \pi\kappa\omicron\sigma\mu\omicron\varsigma$	
8,26	$\epsilon\tau\upsilon\epsilon\tau\eta\gamma\bar{\tau}\eta\bar{\nu}$	
9,1	$\epsilon\lambda\gamma\chi\pi\omicron\upsilon \epsilon\phi\omicron \bar{\eta}\bar{\nu}\lambda\lambda\epsilon$	

IV.4. Verben

Verben im *status absolutus*, *nominalis* und *Qualitativ* werden nur mit Konjugationsbasis + pronominalem Subjekt verbunden, sonst abgetrennt. Nur bei undeterminiertem Substantiv oder Indefinitpronomen ($\lambda\alpha\lambda\gamma$, $\omicron\gamma\alpha$, $\omicron\gamma\omicron\eta\eta$) als Objekt werden im *status nominalis* Zusammenschreibungen vorgenommen:

3,3	$\epsilon\gamma\bar{\tau}\eta\chi\pi\epsilon\omicron\gamma\alpha$	
3,27	$\Gamma^2\epsilon\chi\lambda\alpha\lambda\gamma$	$\Gamma^2\eta\chi\epsilon-$ 141

Verben im *status pronominalis* werden mit Konjugationsbasis und pronominalem Subjekt und gegebenenfalls pronominalem Objekt verbunden; ebenso wird das *participium coniunctum* mit Bezugswort und Artikel zusammengeschieden:

18,1	$\bar{\eta}\tau\epsilon\rho\epsilon\phi\chi\omicron\omicron\gamma$
10,12	$\pi\chi\lambda\acute{\iota}\nu\epsilon\kappa\epsilon$

Imperative und mit $\lambda\rho\iota\epsilon$ gebildete Imperative werden getrennt geschrieben; nur Pronomina sind gegebenenfalls als Objekt angeschlossen:

2,7	$\mu\epsilon\bar{\zeta} \bar{\eta}\rho\gamma\lambda\rho\iota\alpha \bar{\eta}\mu\omicron\omicron\gamma$
18,23	$\lambda\rho\iota \bar{\eta}\bar{\eta}\tau\epsilon$
8,38	$\lambda\rho\iota\omicron\gamma$

Mit $\bar{\rho}$ - (*status nominalis* von $\epsilon\iota\rho\epsilon$) gebildete Verbgefüge werden verbunden:

8,57	$\bar{\eta}\pi\alpha\bar{\tau}\bar{\kappa}\bar{\rho}\tau\alpha\acute{\iota}\omicron\gamma$	$\epsilon\mu\pi\alpha\tau\kappa-$ 106 / $\mu\pi\alpha\tau\epsilon\kappa-$ 9, 10, 16 ^L , 127, 285 / $\mu\pi\alpha\tau\epsilon\kappa\epsilon\rho-$ 19, 125 / $-\tau\alpha\epsilon\iota\omicron\gamma$ 13, 136 (orthographische Varianten)
9,2	$\bar{\eta}\tau\alpha\phi\bar{\rho}\nu\omicron\upsilon\epsilon$	$-\epsilon\rho-$ 19, 125 (orthographische Variante)

Infinitive in einfachen und komplexen Konstruktionen werden mit anzeigenden Bildungspräfixen bzw. Präpositionen ($\epsilon-$, $(\epsilon)\tau\epsilon-$ / $(\epsilon)\tau\epsilon\epsilon-$, $\eta-$ / $\mu-$) verbunden. Nur selten werden in Handschriften komplexe Konstruktionen durch einen einfachen Infinitivanschluss ersetzt, der allein im Apparat angeführt wird:

3,4	$\Gamma^2\epsilon\tau\epsilon\rho\epsilon\phi\omega\kappa$	$\Gamma^2\epsilon-$ 10, 13, 14 ^L , 15 ^L , 106, 115, 116, 117, 136, 174, 306 ^L
4,24	$\Gamma^2\epsilon\tau\epsilon\rho\epsilon\gamma\omicron\upsilon\omega\bar{\omega}\bar{\tau}$	$\Gamma^2\epsilon-$ 1

Das Hilfsverbum $\omega-$ (ω in der Lage sein \langle , ω können \rangle) wird mit dem folgenden Verb verbunden. Bei mehrteiligen Prädikaten wird das Hilfsverb dem ersten Element

angefügt und vom Rest getrennt, um Unklarheiten zu vermeiden. Bei ογῆ/ ἠῆ (es ist/gibt bzw. es ist/gibt nicht) bedingt ω- Getrennschreibung:

9,4	ω̄ωε	
9,4	ϛ̣:εἠῆλλὰϣ ἡαω ὀῆσῶμ ¹	ϛ̣: ϛ̣:1 MN- 4 / ϛ̣:2 ροτε μμν- 106, 136 / ϛ̣:3 ροτε μν- 1, 105, 285 / *εμν-, corr. in ροτε μν- 123 / ϛ̣:εμν ωσῶμ 174
7,34	ἠτωῆῆ ἠτετῆαω εῖ ἀη	ἠτετῆηαεω 9, 19, 115, 116, 123 (-ω) / 1 112 (orthographische Varianten)
3,2	ἠῆ ῑωσῶμ	ῑωσῶμ 4, 15 ^L , 19, 106, 116, 167, 181, 306 ^L
21,6	ἠπογεω ὀῆσῶμ εσοκῶ ερραῖ	-ω 4, 5, 110, 271, 370 / σῆσῶμ 110 (orthographische Variante)

IV.5. Präpositionen und Präpositionalgefüge

Präpositionen werden als grammatikalisch vollständige Einheiten separat geschrieben. Einzig Präpositionen im *status nominalis* aus Einzelbuchstaben (ε- und η-) werden mit dem folgenden Wort verbunden:

11,55	ερραῖ εῶῆῆῆ ῑεωλ ῆῆ τεχωρα ² ῆα ὅη ῑῆῆπασχα
	ῑ12 / ῑ1ῆπασχα 16 ^L εῶερωσάλῆῆ 1, 4, 12 / εῶῆῆῆῆ 19 (orthographische Varianten)

Ersetzt eine Einzelbuchstabenpräposition eine separate Präposition, werden Artikel oder Bezugswort angeführt, um den Eintrag eindeutig zu halten:

12,21	ῑῆτε τῆαλλὰῖα ¹	ῑ: ῑ:1ῆτ- 1, 14 ^L , 127, 285, 301 ^L / ῑ:2ετ- 440 ^L
-------	----------------------------	---

Zusammengesetzte Präpositionen bzw. Präpositionalgefüge werden nach Bestandteilen abgetrennt; nur mit ε-, η-, ωα-, ρα- und ρι- als erstem Element gebildete Gefüge werden zusammengeschrieben:

19,41	ἠρογῆ ἠρηῆῶ	
13,37	ερραῖ ραροκ	
1,7	εωλ ριτοοῆῶ	
2,10	ῑωαερραῖ	ῑωα ερραῖ 9, 15 ^L , 116 ωαγερραῖ (sic!) 136 (orthographische Variante)

IV.6. Kopulae und Konjunktionen

Eine Kopula (πε, τε, νε) oder Konjunktion (αγω, γαρ, δε, καῖ, μεν, ἠῆ, δε, σε) wird nie mit anderen Wörtern verbunden. Tritt eine Kopula oder Konjunktion zwischen Elemente, die eigentlich zusammengeschrieben werden, werden sie voneinander getrennt:

6,22	αγῆαγ δε ἠῆ σε αοῖ ἠῆαγ	μμν 1, 103, 121, 301 ^L (orthographische Variante)
------	-------------------------	---

IV.7. Zahlangaben

Zahlangaben werden separat geschrieben, außer mit Artikel und/oder den Präpositionen ϵ - und ν - oder der (temporalen) Konjunktion $\overline{\mu\bar{\nu}\bar{\nu}\bar{\kappa}\bar{\alpha}}$. Zahlangaben werden von $\sigma\omicron\pi$ (meist mit Präposition) getrennt, mit $\bar{\alpha}\bar{\chi}$ - und $\mu\epsilon\zeta$ - stets verbunden geschrieben, ebenso mit $\kappa\epsilon$ (andere/-r/-s). Kommen $\mu\epsilon\zeta$ - und $\sigma\omicron\pi$ (enttont $\sigma\epsilon\pi$) vor, werden sie verbunden, doch von der Zahlangabe getrennt:

6,70	$\bar{\mu}\bar{\pi}\bar{\nu}\bar{\nu}\bar{\tau}\bar{\sigma}\bar{\nu}\bar{\omicron}\bar{\omicron}\bar{\gamma}$	
11,39	$\Gamma^2\mu\epsilon\zeta\tau\omicron\omicron\gamma \gamma\alpha\rho \mu\epsilon'$	$\Gamma^2\mu\epsilon$ - 19, 110
13,38	$\bar{\nu}\bar{\omega}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\nu}\bar{\tau} \bar{\nu}\bar{\sigma}\bar{\pi}$	
20,26	$\bar{\mu}\bar{\nu}\bar{\nu}\bar{\kappa}\bar{\alpha}\bar{\omega}\bar{\mu}\bar{\omicron}\bar{\gamma}\bar{\nu} \Delta\epsilon \bar{\nu}\bar{\zeta}\bar{\omicron}\bar{\omicron}\bar{\gamma}$	$\mu\bar{\nu}\bar{\nu}\bar{\kappa}'\bar{\alpha}$ - 15 ^L (orthographische Variante bzw. Fehler)
2,1	$\mu\bar{\nu}\bar{\mu}\bar{\zeta}\bar{\omega}\bar{\omicron}\bar{\nu}\bar{\nu}\bar{\tau} \bar{\nu}\bar{\zeta}\bar{\omicron}\bar{\omicron}\bar{\gamma}$	
1,39(1)	$\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\gamma} \textcircled{\circ}\gamma\alpha\rho \bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\chi}\bar{\mu}\bar{\nu}\bar{\nu}\bar{\tau}\bar{\epsilon} \mu\epsilon'$	$\textcircled{\circ}126^{\text{vid.}}$ $\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\chi}\bar{\mu}$ - (χ ex σ) 3 / $[\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\chi}]$ $\bar{\mu}\bar{\nu}\bar{\nu}$ - 12 / $[\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\chi}\bar{\epsilon}\bar{\pi}$ - 181 (orthographische Varianten)
21,2	$\bar{\kappa}\bar{\epsilon}\bar{\sigma}\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\gamma} \bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\omicron}\bar{\lambda} \bar{\zeta}\bar{\nu} \bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\zeta}\bar{\mu}\bar{\alpha}\bar{\theta}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\sigma}$	- $\mu\bar{\alpha}\bar{\theta}\bar{\gamma}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\sigma}$ 182
9,24	$\Gamma^1\bar{\mu}\bar{\nu}\bar{\mu}\bar{\zeta}\bar{\sigma}\bar{\epsilon}\bar{\pi} \sigma\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\gamma}'$	$\Gamma^1[\bar{\mu}]$ $\bar{\mu}\bar{\epsilon}\bar{\zeta}\bar{\sigma}\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\gamma}$ 218

In Verbindung mit Verben werden Zahlen separat geschrieben. Ausgenommen sind nur Verbindungen mit $\bar{\rho}$ - (*status nominalis* von $\epsilon\bar{\iota}\bar{\rho}\bar{\epsilon}$):

4,18	$\Gamma\bar{\alpha}\bar{\chi}\bar{\iota} \dagger\bar{\omicron}\bar{\gamma}$	$\Gamma\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\chi}\bar{\iota}$ 9, 112, 115, 124, 167, 190, 291 ^L
8,57	$\bar{\mu}\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\tau}\bar{\kappa}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\iota}\bar{\omicron}\bar{\gamma}$	$\bar{\epsilon}\bar{\mu}\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\tau}\bar{\kappa}$ - 106 / $\bar{\mu}\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}$ - 9, 10, 16 ^L , 127, 285 / $\bar{\mu}\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\kappa}\bar{\epsilon}\bar{\rho}$ - 19, 125 / - $\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\omicron}\bar{\gamma}$ 13, 136 (orthographische Varianten)

IV.8. Weitere Angaben

Bei Apparateinträgen, die mehrere Textelemente betreffen, werden nicht variierte Elemente durch Spiegelstriche ausgespart. Teils bedeutet das, dass nur der Mittelteil des Haupttextes tatsächlich verzeichnet wird:

8,31	$\Gamma\epsilon\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\nu}\bar{\omega}\bar{\alpha}\bar{\nu}\bar{\sigma}\bar{\omega} \bar{\zeta}\bar{\nu} \Gamma^3\bar{\mu}\bar{\alpha}\bar{\omega}\bar{\alpha}\bar{\chi}\bar{\epsilon}'\Gamma\epsilon\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\nu}\bar{\omega}\bar{\alpha}\bar{\nu}\bar{\sigma}\bar{\omega}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\zeta} \bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\alpha}$ - 125 $\Gamma^3\bar{\mu}$ - 1
------	---

Bei Korrekturen wird unterschieden, ob es sich um nachträgliche Einfügungen ursprünglich ausgelassenen Textes, gegebenenfalls mit Abweichungen, oder um durch Tilgung modifizierten Text handelt:

15,5	$\textcircled{\circ}^2\bar{\mu}\bar{\alpha}\bar{\iota}$	$\textcircled{\circ}^2\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\iota}'$ 123
3,14	$\Gamma^{\circ}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\bar{\nu}}$	Γ : $\Gamma^1\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\bar{\nu}}$ 4, 9, 19, 106, 190 ^{vid.} / $\Gamma^2\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\bar{\nu}}$ 167 / $\textcircled{\circ}178$ / $\textcircled{\circ}*$ [[$\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\gamma}$]], corr. in $\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\bar{\nu}}$ 1

Bei ursprünglich ausgelassenem und nachgetragenem Text, ersetzt eine Ellipse (...) Wörter, die buchstabenidentisch dem Haupttext entsprechen:

VI. Unterschiedliche Versionen einzelner Verse

In manchen Fällen scheinen kombinierte textkritische Varianten in einem Vers auf eine Zweiteilung der handschriftlichen Überlieferung hinzudeuten, die auf unterschiedliche griechische Vorlagen zurückgehen mag.⁶¹ Um dies abzubilden, werden im Haupttext beide Versversionen mit entsprechendem Verweis angeführt, was 1,39; 3,30; 9,38 und 15,3 betrifft.⁶²

VII. Entscheidungen gegen die Mehrzahl der Handschriften

In einigen Fällen wurden Entscheidungen gegen die Mehrheit der sahidischen Handschriften getroffen. Diese seien aufgelistet und begründet:

- 1,27 Am Versbeginn wurde $\pi\epsilon\tau\eta\eta\eta$ (von 5 Hss. bezeugt) anstatt von $\epsilon\tau\eta\eta\eta$ (von 7 Hss. bezeugt) als Haupttext gewählt, da die Variante näher am griechischen Text ist.
- 1,28 Für den Haupttext wurde die Schreibung $\beta\eta\theta\alpha\beta\alpha\rho\alpha$ gewählt, da sie im Griechischen vergleichsweise gut bezeugt ist, wohingegen die meisten anderen Schreibungen in sahidischen Hss. entweder nicht oder schwach bezeugt sind oder Singulärlesarten bzw. itazistische Verschreibungen darstellen.
- 2,1 $\kappa\alpha\lambda\alpha$ wurde trotz schlechterer Beleglage in den Haupttext genommen, da diese Wortform aus Sicht der griechischen Orthographie korrekt ist und das Wort über das Griechische ins Sahidische gekommen ist.
- 4,10 In den Haupttext wurde im konjugierten Verbalgefüge $\eta\epsilon\pi\epsilon\eta\lambda\lambda\iota\tau\iota$ die mit ι statt ϵ vokalisierte Form $\lambda\iota\tau\iota$ aufgenommen, obgleich sie schwach belegt ist. Gleichwohl scheint dies gerechtfertigt, da die Konjugationsbasis $\eta\epsilon\pi\epsilon\eta\lambda-$, die im Verhältnis die meisten Handschriften in dieser Orthographie bieten, in fünf Handschriften sicher bezeugt ist (1, 4, 5, 115, 301^b), von denen drei (1, 4, 5) $\lambda\iota\tau\iota$ haben.
- 5,14 Gegen die Mehrzahl der Handschriften wurde die Form $\pi\eta\pi\epsilon$ in den Haupttext genommen, da sie an anderen Stellen des Johannesevangeliums die häufiger bezeugte Schreibung darstellt.
- 5,34 Gegen eine minimal höhere Zahl von Handschriften wurde die Form $\eta\eta\epsilon\lambda\chi\iota$ in den Haupttext genommen, da sie orthographisch klarer die Negativkonstruktion repräsentiert.
- 5,41 Gegen die Mehrzahl der Handschriften wurde die Form $\eta\eta\epsilon\lambda\chi\iota$ in den Haupttext genommen.
- 5,45 Gegen die Mehrheit der handschriftlichen Bezeugung wurde $-\kappa\alpha\tau\eta\gamma\omicron\rho\epsilon\iota$ in Annäherung an griechische Standardorthographie in den Haupttext genommen.

⁶¹ Siehe die Ausführungen der Einleitung (S. 11 mit Anm. 33).

⁶² Mögliche weitere, doch weniger klare Beispiele sind 1,26; 4,14; 4,48; 6,32; 7,47; 9,19; 9,25; 9,32; 10,38; 16,3; 18,36; 20,10; 20,19 und 20,28.

- 7,14 Gegen die Mehrzahl der Handschriften wurde die Form ἐπ̄νε in den Haupttext genommen, nicht ἐνεπε.
- 7,32 Der griechischen Standardorthographie folgend wurde beide Male die Form φαρσαίος in den Haupttext genommen, obgleich φαρισσαίος besser bezeugt ist.
- 7,47 Der griechischen Standardorthographie folgend wurde die Form φαρσαίος in den Haupttext genommen, obgleich φαρισσαίος besser bezeugt ist.
- 7,48 Der griechischen Standardorthographie folgend wurde die Form φαρσαίος in den Haupttext genommen, obgleich φαρισσαίος besser bezeugt ist.
- 8,13 Der griechischen Standardorthographie folgend wurde die Form φαρσαίος in den Haupttext genommen, obgleich φαρισσαίος besser bezeugt ist.
- 8,19 Gegen die Mehrzahl der Handschriften wurde beim ersten Auftreten im Vers die Form οὐδε in den Haupttext genommen, da sie an anderen Stellen des Johannes-evangeliums die häufiger bezeugte Schreibung darstellt.
- 8,20 Gegen die Mehrzahl der Handschriften wurde die Form π̄νε in den Haupttext genommen, da sie an anderen Stellen des Johannesevangeliums die häufiger bezeugte Schreibung darstellt.
- 9,10 Legt man die Mehrzahl der Handschriften zugrunde, dürfte σε nur als Einfügung im Apparat erwähnt sein, doch lassen sich die Handschriften in zwei Gruppen einteilen, je nach Stellung von σε nach πεξαγ (8 von 17 Handschriften) oder zwischen καθ und ηρε (ebenfalls 8 von 17 Handschriften). Nur 1 hat σε gedoppelt; bei 106 ist die Dopp- lung an der zweiten Stelle getilgt. Lediglich 109 und 174 lassen σε gänzlich aus.
- 10,10 Gegen die Mehrzahl der Handschriften wurde der griechischen Standardorthographie folgend ἐμ̄ητι in den Haupttext genommen, nicht ἐμητη.
- 10,16 Gegen die Mehrheit der Handschriften wurde die Form ἡρενεκεσοογ in den Haupttext genommen, da sie eher eine Standardorthographie des Sahidischen repräsentiert als die mit ε anlautende Form.
- 10,23 Gegen die Mehrzahl der Handschriften wurde die Form π̄νε in den Haupttext genommen, nicht πεπε.
- 11,37 Gegen die Mehrheitsbezeugung wurde die Form ἡταφοϋωμ in den Haupttext genom- men, da sie gegenüber der durch anlautendes ε gekennzeichneten Form eher dem orthographischen Standard des Sahidischen entspricht.
- 11,56 Gegen die Mehrzahl der Handschriften wurde die Form π̄νε in den Haupttext genommen, nicht πεπε.
- 11,57 Der griechischen Standardorthographie folgend, wurde die Form φαρσαίος in den Haupttext genommen, obgleich φαρισσαίος besser bezeugt ist.
- 12,3 Gegen die Mehrzahl der Handschriften wurde ἡναρλός in den Haupttext genommen, da die Formen ναρλός und ναρτος erkennen lassen, dass entweder grammatisch un- korrekt eine Präposition fehlt oder der Pflanzename ναρλός (Indische Narde, grie- chisch νάρδος / lateinisch *spica nardi*, botanisch *Nardostachys jatamansi* auct. [*Nar- dostachys grandiflora* DC.]) nicht mehr als solcher verstanden wurde.

- 12,39 Gegen die Mehrzahl der Handschriften wurde $\mu\pi\omicron\gamma\omega$ in den Haupttext genommen, da dies eher einem orthographischen Standard im Sahidischen entspricht als $\mu\pi\omicron\gamma\epsilon\omega$.
- 13,33/34 Die Mehrzahl der Handschriften fügt $\tau\epsilon\lambda\omicron\gamma$ am Ende von 13,33 (5 von 12 Handschriften) oder am Beginn von 13,34 (7 von 12 Hss.) ein, was wohl als versübergreifende Variante zu sehen ist. Drei Handschriften lassen das Wort aus. Um eine möglichst einfach verständliche Verzeichnung zu erzielen, wurde $\tau\epsilon\lambda\omicron\gamma$ am Beginn von 13,34 in den Haupttext genommen, obwohl rein quantitativ ein geringfügig höherer Anteil an Handschriften (7 zu 8 Handschriften) das Wort hier nicht hat.
- | | |
|----------------------|---|
| Am Ende von 13,33: | 1, 9, 108, 121, 142 (in anderer Position) |
| Am Beginn von 13,34: | 4, 5, 7, 10, 19, 57, 180 ^{vid.} |
| Omissio: | 16 ^t , 124, 139 |
| Lacuna: | 8, 89 |
- 14,9 Gegen die Mehrzahl der Handschriften wurde $\mu\pi\kappa\omicron\varsigma\omicron\gamma\omega\mu\eta\tau$ in den Haupttext genommen, da dies eher einem orthographischen Standard im Sahidischen entspricht als $\mu\pi\kappa\epsilon\varsigma\omicron\gamma\omega\mu\eta\tau$.
- 16,27 $\mu\epsilon\omega\tau$ (1.) wurde statt $\mu\omega\tau$ in den Haupttext genommen, da im selben sowie in angrenzenden Versen sonst die Mehrzahl der Handschriften die Form $\mu\epsilon\omega\tau$ hat, was eine Standardisierung rechtfertigt.
- 18,3 Gegen die Mehrzahl der Handschriften wurde der griechischen Standardorthographie folgend die Form $\sigma\mu\epsilon\rho\alpha$ in den Haupttext genommen, doch vergleiche $\sigma\mu\rho\alpha$ in \mathfrak{P}^{66} (und $\sigma\mu\rho\alpha$ in 01 bei 18,12).
- 18,39 Obgleich die Mehrheit der Handschriften $\mu\epsilon\omicron\gamma\omicron\sigma\omicron\mu\epsilon$ hat, wurde die Schreibung $\mu\epsilon\gamma\omicron\sigma\omicron\mu\epsilon$ in den Haupttext genommen, da die kontrahierte Form eher dem Standard der sahidischen Orthographie entspricht.
- 19,11 Gegen die Mehrzahl der Handschriften wurde der griechischen Standardorthographie folgend $\epsilon\mu\eta\tau\iota$ in den Haupttext genommen, nicht $\epsilon\mu\eta\tau\epsilon\iota$.
- 19,15 Gegen die Mehrzahl der Handschriften wurde der griechischen Standardorthographie folgend $\epsilon\mu\eta\tau\iota$ in den Haupttext genommen, nicht $\epsilon\mu\eta\tau\epsilon\iota$.
- 21,2 $\kappa\alpha\lambda\alpha$ wurde trotz schlechterer Beleglage in den Haupttext genommen, da diese Wortform aus Sicht der griechischen Orthographie korrekt ist und das Wort über das Griechische ins Sahidische gekommen ist.

Textkritische Zeichen

Als textkritische Zeichen werden zumeist diejenigen zugrunde gelegt, die auch die Ausgabe des griechischen Neuen Testaments in NA 28 verwendet. Andere textkritische Zeichen folgen dem Leidener Klammersystem. Da gegenüber NA 28 für das sahidische Johannesevangelium nicht alle Zeichen benötigt wurden und ihre Bedeutung teilweise vereinfacht wurde, seien sie vorab erklärt:

- Das folgende *Wort* wird in den angegebenen Handschriften *ausgelassen*.
- ◊ Die von diesen Zeichen umschlossenen *Wörter, Satzteile oder Sätze* werden in den angegebenen Handschriften *ausgelassen*. □ bezeichnet den Beginn, ◊ das Ende des ausgelassenen Abschnitts.
- ⸚ Das folgende *Wort* wird in den angegebenen Handschriften durch ein oder mehrere andere *ersetzt*.
- ⸚ ⸚ Die von diesen Zeichen umschlossenen *Wörter* werden in den angegebenen Handschriften durch anderen Text *ersetzt*, was teils auch Umstellungen mit einbezieht.
- ⸚ ⸚ Die im Text von diesen Zeichen umschlossenen *Wörter* werden in den angegebenen Handschriften *umgestellt*.
- ⸚ An der durch dieses Zeichen markierten Stelle werden von den angegebenen Handschriften *ein oder mehrere Wörter eingefügt*.
- :
- vid. Der Text einer mit ^{vid.} (*ut videtur*) bezeichneten Handschrift ist *nicht mit letzter Sicherheit lesbar*, doch der angeführte Text beruht auf einer *hohen*, gewöhnlich *an Buchstabenresten darstellbaren Wahrscheinlichkeit*.

Mehrere gleiche Zeichen im Vers sind mit Exponenten nummeriert: ◦ / ◦¹ / ◦²; □ ◊ / □¹ ◊²; ⸚ / ⸚¹; ⸚ ⸚ / ⸚¹ ⸚²; ⸚ / ⸚¹; ⸚ ⸚ / ⸚¹ ⸚². Exponenten dienen an Beginn- und Endmarkierungen auch zur Unterscheidung bei Überschneidungen gleichgearteter Varianten (□ ... ◊ / □¹ ... ◊¹; ⸚ ... ⸚ / ⸚¹ ... ⸚¹; ⸚ ... ⸚ / ⸚¹ ... ⸚²); die Beginnmarkierung wird im Apparat wiederholt. Ein Doppelpunkt nach einem textkritischen Zeichen (⸚ / ⸚¹ / ⸚² / ⸚³) verweist auf verschiedene Varianten im selben Textabschnitt; die einzelnen Varianten werden durch Exponenten versweise durchgezählt.

Verwendete Zeichen des Leidener Klammersystems

- [] Der umklammerte Abschnitt ist in der Handschrift *nicht lesbar oder nicht erhalten*.
- () Der umklammerte Text ist in der Handschrift *abgekürzt und hier komplettiert*.
- < > Der umklammerte Text ist in der Handschrift *nicht vorhanden und wurde emendiert*.
- { } Der umklammerte Text der Handschrift wurde *von den Herausgebern* als fehlerhaft oder überflüssig *getilgt*.
- ⌌ ⌌ Der umklammerte Text der Handschrift wurde *vom Schreiber oder Korrektor getilgt*.
- ⸚ ⸚ Der umschlossene Text wurde in der Handschrift *ursprünglich ausgelassen und als Korrektur eingefügt* oder *bei getilgtem Text als Korrektur eingefügt* (oft interlinear).

Bei nicht erhaltenem oder unleserlich getilgtem Text erfolgt die Angabe wahrscheinlich verlorener Buchstaben durch Punkte oder Zahlangabe (z. B. [. . .] oder [± 4] = 4 Buchstaben).

1 1 Ϛν τερογεϊτε νεφωοοπ Τ Ϛνσι πωαδε: αγω πωαδε Ϛνεφωοοπ νναρρμ
 πνογτε: αγω Ϛνεγνογτε πε πωαδε: 2 παϊ Ϛν τερογεϊτε Ϛνεφωοοπ Ϛρατμ π-
 νογτε: 3 Τ Ϛντα πτηρϚ Ϛωπε¹ εβολ ριτοοτϚ: αγω αχνητϚ νπελααγ ωωπε:
 4 πενταφωωπε: Ϛραϊ νρητϚ πε πωνϚ αγω πωνϚ πε πογοειν Ϛννρωμε:
 5 αγω πογοειν Ϛφρογοειν Ϛν πκακε¹ αγω νπε πκακε ταροφ: 6 αφωωπε νσι
 ογρωμε ϚαγτμνοογϚ εβολ ριτμ πνογτε επεφραν πε ιωρανηης: 7 παϊ αφει εγ-
 ννητμντρε: Ϛεкас εφερμντρε εтве πογοειν: δεкас ερεογον νμ πιστεγε εβολ
 ριτοοτϚ: 8 νεπετμναγ αν Ϛπε πογοειν: αλλα δεкас νтоφ εφερμнτρε εтве πο-
 γοειν: 9 πογοειν νμε ετρωοειν ερωμε νμ πε εφνηγ¹ επκοσμοс Τ ·
 10 Ϛνεφρμ πκοсμοс пе: αγω Ϛντα πκοсμοс ωωπε εβολ ριτοοτϚ αγω νπε π-
 κοсμοс соγωνϚ: 11 αφει φα νετενογϚ νε: αγω νπε νετενογϚ νε χιτϚ: 12 νε
 νταγχιτϚ °δε αφт ναγ νтезоγсiа εтρεγωωπε νωнре νте πνογτε: νεтпс-
 теγε επεφραν: 13 ναϊ Ϛνzeneβολ αν νε Ϛν ογωγ¹ νсноφ ρи саρϚ: ογδε Ϛεβολ
 °αν Τ Ϛν πογωγ¹ Ϛνρωμε: αλλα νтаγχпooγ εβολ Ϛν πνογτε: 14 αγω π-
 ωαδε αφρсаρϚ Τ αφογωρ νнман: αγω аннаγ επεφεοογ νее νπεοογ νогωнре

Inscriptio T: T:1ιωρανηης εγγγελιστη[с] 19 / T:2с(γн) θεω 47 | Ϛ: Ϛ:1πκατα ιωρανηης 134, 295^L
 (Rubrik) / Ϛ:2γος Ϛс πεсх εν ονοματι τογ πατρс κε των γωω ке τω αλιго η[νεγματι] 411^L (Gebets-
 formel) | °19, 47^{vid.}, 293^L (Rubrik), 452^{var.} | Ϛεκατα ιω 452^{var.} 1,1 Τνεφωοοπ 19 | Ϛεσι 452^{var.}
 Ϛννε[φω]οп 90 | Ϛννεογн[ογτε] 479 2 Ϛνεφ- 90 | Ϛρατμ 40, 106 3 Ταγω 19 | Ϛνγκα νμ
 αγωωπε 90 | Ϛωοп 134 4 πενταφωωπε: zu 1,3: 19, 40, 106 / zu 1,4: 1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 15^L,
 90, 134, 139, 181, 293^L, 295^L, P Bachit 357a (part.) | Ϛεραϊ 15^L / °181 | Ϛн- 3 5 Ϛ: Ϛ:1εφ- 9, 15^L
 (-ερ-), 40, 106 / Ϛ:2νεφ- 90 / Ϛ:3н- 3 | Ϛεп- 3 6 Ϛγ- 396^L (-тн, Typikon, Text gekürzt) 7 Ϛε 1,
 10, 13^{vid.}, 293^L, 295^L 8 Ϛ*ε, corr. in ν'ε 3 9 Ϛпет- 15^L | εтннγ 9, 15^L, 181 | Τπε 181 10 Ϛνεφ-
 15^L | Ϛта 4 12 °19 13 Ϛен- 3 | Ϛноγωγ 1 | Ϛε(н) εвл 3 | °1 | Τне 3 | Ϛ: Ϛ:1зен ογωγ 15^L /
 Ϛ:2эн ογωγ 181, 295^L | Ϛ: Ϛ:1нр- 1 / Ϛ:2нн- 15^L, 19 | Ϛε[ι]тем 181 14 Ταγω 181

Inscriptio ιωρανηης ιωανηης 19 1,1 τερογεϊτε] -ρογете 15^L / -ρογөгегте 411^L / -ρογгте 452^{var.}
 νεφωοοп[ι] н- 293^L / нев- 452^{var.} | νεφωοοп[ε] нев- 452^{var.} | νнаρρμ] ннаррн 1, 90 / наррн 3, 9,
 15^L, 393^{var.} / еннаррн 452^{var.} | νεγνογτε] неог- 19, 411^{Lvid.} 2 Ϛν] Ϛен 15^L | τερογεϊτε] -ρογгте 5,
 106, P Bachit 357a (part.)^{vid.} | νεφωοοп] н- 293^L | Ϛατμ] Ϛатн 90 3 νта] ента 5, 106 | πτη-
 Ϛ] -тпρεφ 15^L | αχνητϚ] ахнтϚ 15^L / εχнтϚ 293^L | νπελααγ] нпе- 411^L 4 πωνϚ] -ωнеρ 15^L /
 -ωнаρ 411^L | πογοειν] -ογoin 1 | νнρωμε] нр- 1, 90 / нне- 9, 15^L, 181 / енн- 411^L 5 πογοειν]
 -ογoin 1 | φρωοειν] -εр- 15^L (εφ-), 181, 295^L / -ογoin 1, 5, 139 / -ογein 134 | ταροφ] таρωв 15^L
 6 εαγτμνοογϚ] -тпooγϚ 9 / -тenoογϚ 15^L / -тн 396^L (αγ-, Typikon, Text gekürzt) 7 δεкас] де-
 каас 4 | εφερμнτρε] -εр- 19, 181, 295^L, 295^La | πογοειн] -ογoin 5 | δεкас[ε] δεкаас 4 | πιστεγε]
 пстеγ 15^L 8 νεπετμναγ] непет- 15^L | πογοειн] -ογoin 1, 139 | δεкас] δεкаас 4 | εφερμнτρε]
 -εр- 19, 181, 295^L | πογοειн] -ογoin 1 9 πογοειн] -ογoin 1 | νме] нме 1 | εтρωοειн] -εр- 134,
 181, 295^L / -ογoin 1 10 πε] п'ε' 139 | соγωνϚ] соγoneφ 15^L 11 αφει] -и 1 | νετενογϚ] теноγϚ
 19 12 νтаγχιτϚ] -χнтϚ 15^L 13 νzeneβολ] ен- 1, 4, 12, 13 | Ϛн] Ϛен 15^L | ογδε] ογте 10, 19
 14 αφρсаρϚ] -εр- 15^L, 19 | νогωнре] -ωнр'ε' 3

ἡοῦωτ εβολ ριτῆ πεφεῖωτ εφχнк εβολ ἡχαρις ρι με: **15** ἰωρᾶννης ρῆῆντρε ετ-
 вниτῆ: ἀγω φαφακακ °εβολ εφχω ἡμος χε παῖ πε ἡταῖχοος εтвниτῆ χε пет-
 ннῆ ἡῆῆσωῖ ἀφωωπε ρα таρн χε неφο ἡωρῶπ ероῖ пе: **16** χε εβολ ρῆ πεφχωк
 анон тнрῆ ἡтанχι ἡοῦωῆ ἀγω οὔχαρις епма ἡοὔχαρις: **17** χε πномос
 ἡтаγтааφ εβολ ριτῆ ἡωῆснс теχαρις ρωос ἀγω тме ἡтасωωπε εβολ ριτῆ ἡ
 пеχс: **18** πноугте ἡπελαау нау ероφ енег: πноугте ρῆωнре ἡοῦωτ: петωооп
 ρῆ коῦῆῆ ἡπεφεῖωτ петῆнау пе ἡтаφωаχε ероφ: **19** ἀγω таῖ те тῆнтῆнтρε
 ἡἰωρᾶнннс ἡтере ἡἰοῦаῖ тῆнооῦ φароφ εβολ ρῆ ἡἰῆнм ἡгеноῦннв ρῆῆн
 гелεῖтнс χεкас егечнолуφ χε ἡтк ннм: **20** °ἀγω ἀφρομολοгеῖ ἀγω ἡῆφарна
 χε ἡанок аη пе пеχс: **21** ἀχχноуφ т χε ἡток пе гнῆῖас: ἀγω пеχαφ χε
 ἡанок °аη пе: ἡток °ἡπε πεпрофнтнс ἀγω ἀφουωῶв χε ἡмон: **22** □πεχαу
 □1 °се нау¹ χε ἡток се ἡтк ннм: χεкас енеχῖ ποῦω ἡне ἡтаγтауон: екχω
 ἡмос χε οὔ εтвннтк: **23** πεχαφ χε анок ρῆ тесмн ἡпетωφ εβολ ρι пхаῖе χε
 ρоῦтῆ тегῆн ἡпχоεῖс: ката θε ἡтаφχοос ἡси нсаῖас πεпрофнтнс: **24** ἀγω
 аῦтῆнеу ρоῖне φароφ εβολ ρῆ нефарисаῖос: **25** ἀχχноуφ χε етве οὔ се квап-
 тизе: еωхе ἡток аη пе пеχс: οὔде гнῆῖас: οὔде πεпрофнтнс: **26** αἰωρᾶнннс
 οῦωῶв εφχω ἡмос нау χε анок °мен т εῖβαптизе ἡμωтῆ ρῆ οὔμοоῦ φαρε
 де ераτῆ ρῆ τεтῆнмте паῖ °ἡτωтῆ ἡтетῆсооῦн °ἡмоφ аη: **27** □петннῆ
 ἡῆῆсωῖ¹ паῖ ἡтῆпφа аη ρῆῆвоῶ εβολ ἡπмоус ἡпетрооуе: **28** наῖ ἡтаγωω-
 пе ρῆ вноавара ρῆῆпекро ἡπῆорῆаннс: ρῆῆма ρῆεнере ἰωρᾶнннс ваптизе ἡгн-

15 ρр-1 | °4, 13 **18** ρ: ρ1-φρноуωт 4 / ρ2-φρноуωт 5 **19** ρ[ау]ω 181^{vid.} **20** °13 **21** тде 1
 °5 | °15 **22** □πεχαу нау¹ 117 | °19 | □1, 10^{vid.} **23** ρте 1 | ρсооῦтн нтегн 1, 10 **26** °1, 10,
 115 | т[χε анок мен] 126 | ρφареатφ 3, 19^{vid.} | °11, 10, 115 | ρεтн- 3 | ρан ммo[φ] 13
27 ρεφннῆ 3, 4, 5, 9, 12, 110, 134 | □19 | ρῆсωῖ 4, 110 | ρ: ρ1ε- 9, 110 (-воῶ) / ρ2нφ- 115 **28** ρу-
 1, 10, 115 | ρ: ρ1нп- 1, 10, 115 / ρ2гн п[εкρο] 13 | ρ1нп- 1, 10, 19, 115, 116, 139 | ρ2ере 9

14 εβολ¹ εβολ 1 (в согг. ех ρ) | πεφεῖωτ]-ωт 19 **15** ρῆῆнтρε] ер- 19, 181 | εтвннтῆ¹] εтвнтφ 5
 εтвннтῆ²] εтвнтφ 5 | петннῆ]-нноу 3 | ἡῆῆсωῖ] нннсωеῖ 1, 13, 101 | неφο] неφ 10 **16** οὔχαρις]
 οὔχα 9 **17** ἡтаγтааφ] ентау- 4 | ριτῆ] ρ[т]ῆ 40 | ρωос] ρωос 19 (ρ ех согг.) / ρωс 134 | ἡ-
 тасωωπε] ентас- 4, 13^{vid.}, 117 **18** ἡπελαау] нῆε- 3 | коῦῆῆ] κοῦоунφ 13 | ἡπεφεῖωτ]-ωт 19
19 тῆнооῦ] тнооῦ 9 | ἡἰῆнм] ἡεроусаллнн 1, 3, 4, 40 / ἡεἰῆн 19 | ἡгеноῦннв] нгн- 10 | ἡῆῆ] нн
 1 | χεкас] χεкаас 4 **20** ἀφρομολοгеῖ]-ρομολογῖ 1, 3, 4, 5, 10 | ἡῆφарна] ἡпφ- 3, 9, 10, 19, 134,
 181 | ἡанок] анок 1 **22** χεкас] χεкаас 4 | ἡтаγтауон]-тауон 1, 3, 5, 117, 134 | εтвннтк] εт-
 внтк 5 **23** соῦтῆ] соῦтен 181 | ἡпχоεῖс]-χοис 117 | ἡтаφχοос] ентаφ- 1, 4, 117 **24** аῦтῆнеу]
 -тнеу 9 / -тῆнооῦ 126, 181 | ρоῖне] ρоεне 181 | ρῆ] ген 3 | нефарисаῖос]-φариссаῖос 9, 10, 19,
 116, 134, 181 / -φариссаῖос 10 (2. с ех согг.) **25** кваптизе]-ваптize 126 | пеχс] -χрс 126 | гнῆῖас]
 гнῆеῖас 1, 13 **26** мен] нн 3 | εῖβαптизе] εεῖ- 4 / -ваптize 126 | ρῆ²] ген 110 | ἡτωтῆ] ентωтн
 134 | ἡтетῆсооῦн] ентεтн- 1, 4, 12, 115, 134 / нтетн- 116 **27** ἡῆῆсωῖ] нннсωеῖ 1, 13 | ἡтῆп-
 φа] ентῆ- 1, 4, 5, 13, 115 | ἡвоῶ] н- 3 / -воῶ 110 (ε-) **28** ἡтаγωωпе] ентау- 3, 4 | ρῆ] гн 110
 вноавара] вонвара 4, 13, 110 / внонвара 5, 9, 116 / вноарава 1 / ваῖонвара 3 | ἡπῆорῆаннс]
 нпε- 9 | ваптize] вῆптize 110

τῷ 29 ἡπεφραστε Ἦ ἀφναγ εἰς ἐφνηγ ὡραογ ἀγῶ πεχαγ χε εἰς περῆεῖβ ἡππογ-
 τε πετναφι Ἦπποβε ἡπκοσμοс: 30 παῖ πε ἡτὰιχοос ετβηнтῷ χε ογῆ ογρωме
 ннῃ ρи παρογ ἡμοῖ εαφωωπε ρα таρн χε неφо ἡωροῖт ероῖ пе: 31 ἀнок ρω неῖ-
 сооγн ἡмог ан пе алла χεкас Ἦεφσογωἡε εвол Ἦππἡλ: εтве παῖ ὁἀнок ἀεῖε²
 Ἦεῖβαπтtize εἷн Ἦογмооγ: 32 ἀγῶ ἀφῆἡтρε ἡси ἡωρἡннс εφχῶ ἡмос χε ἀῖ-
 наγ еπεῖпἡ εφннῃ епеснт □□1εвол εἷн тπε ἡθε ἡογсроомпе: ἀγῶ ἀφογωε¹
 ερраῖ εχῶγ: 33 Ἦ ἀнок ρω неῖсооγн ἡмог ан пе: алла пентаφтἡнооγт евап-
 тtize Ἦ1 εἷн оγмооγ:1) петἡмаγ пе ἡтаφχоос наῖ: χε петкнанаγ еπεῖпἡ εφ-
 ннῃ епеснт еφсөөт ерраῖ εχῶγ: παῖ петнаваптtize Ἦ2 εἷн оγἡпἡ εφоγἡав ἡн
 оγкῶεт: 34 ἀγῶ ἀнок ἀῖнаγ: ὁἀγῶ ἀῖрἡтρε χε παῖ пе Ἦ псῶтἡ ἡωнре ἡте
 ппоγте: 35 ἡπεφραсте Ἦ он Ἦере □ἡωρἡннс ἀρεраτῷ: ἀγῶ снаγ εвол εἷн
 ὁнеφмаөнтнс: 36 ἀγῶ ἡтереφсῶῲт ἡса ἡс еφмооγе πεχαγ χε εἰс πεχс πεрῆ-
 εῖв ἡте ппоγте:1) 37 ἀπεφмаөнтнс снаγ сῶтἡ ероγ εφωἡχε: ἀγῶ ἀγογἡρογ
 ἡса ἡс: 38 ἡтереφкῶтῷ δε ἡси ἡс ἀφнаγ ерооγ εγογнε ἡсῶγ: πεχαγ наγ χε е-
 тетἡῶине ἡса оγ: πεχαγ наγ χε ρраввеῖ Ἦπεωἡγογἡρнеφ χε псаρ екоγнε
 тῶн: 39 (Version 1) πεχαγ наγ χε ἀннῆтἡ Ἦтεтἡнаγ: ἀγῆ σε ἀγнаγ χε еφ-
 оγнε тῶн ἀγῶ ἀγῶωπε Ἦἡρἡтнῷ ἡπερσογ εтἡмаγ: непнаγ ὁгар ἡχἡпнте пе:
 39 (Version 2) πεχαγ наγ χε ἀннῆтἡ ἀγῶ тетнанаγ: ἀγῆ се Ἦ ἀγнаγ χε еφ-
 оγнε тῶн ἀγῶ ἀγῶωπε Ἦρἡρтнῷ ἡπερσογ εтἡмаγ: непнаγ ἡχἡпнте пе:
 40 ἀндрεас псон ἡсἡῶн петрос неоγἡ пе εвол εἷн песнаγ ἡтаγсῶтἡ εвол
 ρῆтἡ ἡωρἡннс □ἀγῶ ἀγογἡρογ ἡсῶγ:1) 41 ὁπαῖ ἀρεε Ἦεπεφсон сἡῶн ἡωροῖт

29 Ἦδε 110, 116, 139 | Ἦп- 116, 139 31 Ἦ: Ἦ1εφ- 181 / Ἦ2-ῶнε ρ | Ἦγп п- 9 | ὁ219 | ὁἀεῖ ἀнок 1,
 19 | Ἦ1 Ἦ3εваптtize 3 / Ἦ4εваптtize 8, 181 | Ἦ1ογмоγ 126 32 □9 | □1*εωρ, согг. in ε`вол ... ἀφ-
 ογῶε 4 33 Ἦἀγῶ 110 | Ἦ1εвол 1, 10 | Ἦγп п- 1, 10, 13, 103, 115, 116^{vid.}, 139 | Ἦ2нмῶтн 9
 34 ὁ19 | Ἦпе 5 35 Ἦде 110, 116 | Ἦнере 1, 14^L, 19, 115 | □*ἡῶ, согг. in ἡωρἡннс ἀρεраτῷ ἀγῶ
 5 (1. ῶ ех согг.) | ὁ*неφ, согг. in неφἡмаөнтнс 5 36 Ἦп- 1, 12, 13, 14^L, 115, 126 38 Ἦпетεωἡγ-
 3, 126, 181 39(1) Ἦтетн- 3 | Ἦ1ρἡρтнῷ 40, 126 | ὁ126^{vid.} 39(2) Ἦἀγῶ 13 | Ἦρἡρтнῷ 14^L 40 □3
 41 ὁ`παῖ 3 | Ἦпεφ- 19

29 περῆεῖβ] -ρῆев 116 | πετναφι] -φει 10, 116 30 ογῆ] ογен 181 | ἡμοῖ] нмои 1 / нмои 110
 31 χεкас] χεкаас 4 | εφσογωἡε] -ογῶнаε 116 | ἡπἡλ] -исраηλ 1 | εῖβαптtize] -ваптtize 110, 126
 32 ἀφῆἡтρε] -ер- 19, 40, 110 | ἀῖнаγ] ἀει- 1 | ἡογсроомпе] -ср`о`омпе 3 / -сром[пе 126
 33 неῖсооγн] нн- 19 | пентаφтἡнооγт] -тпооγт 9 | εваптtize] -ваптtize 110 | πεтἡмаγ] -εμнаγ
 181 / -ἡ`нмаγ 3 | петкнанаγ] петек- 19, 110, 116 | εφннῃ] εφеч- 126 | епеснт] епснт 10
 εφсөөт] -сөөт 3 | петнаваптtize] -ваптtize 103, 110, 126 | ἡἡ] нн 1 34 ἀῖрἡтρε] -ер- 19, 110
 псῶтἡ] -сῶтп 110 35 ἀρεраτῷ] ἀρεраτῷ 126 | εἷн] εен 40 | неφмаөнтнс] -маөтнс 40
 37 ἀγογἡρογ] ἀγἡρογ 110 38 ететἡῶине] ететен- 116 | ρраввеῖ] ρравви 3, 19 | πεωἡγογἡρнеφ]
 -ογἡρнеε 1 / -ογἡρнε 139 | псаρ] -саρ 110 (с ех согг.) | екоγнε] -ογннε 126 39(1) ἀннῆтἡ]
 ἀннн 5 | ἡтεтἡнаγ] нтет[тн]аγ 181 | ἡχἡпнте] нхп- 3 (х ех с) / [нх]пп- 12 / [н]хеп- 181
 39(2) ἀннῆтἡ] ἀннῆтн 10, 14^L | тетнанаγ] тетнна- 14^L, 115 40 петрос] петро`с 3 (ех согг.)
 ἡтаγсῶтἡ] ентаγ- 1, 3, 4, 14^L, 115 | ρῆтἡ] ρῆтен 40 41 сἡῶн] сἡмон 9 | ἡωροῖт] -ωροεп 40

°1αγω πεχαq ναq χε ανρε Γ1εμεcciac πεωαγογαρμεq χε πεx̄c: **42** °αγω αqη̄τq̄
 ερατq̄ η̄ic: ic Γδε η̄τερεφσω̄τ̄ ερογν ερραq: πεχαq T χε: η̄τοκ πε ciмωη π-
 ωηре η̄ωρзанинс: η̄тоκ T1 Γ1εγεμογτε ерок χε κηφас Γ2πεωαγογαρμεq χε
 петрос: **43** Γ1η̄πεφραсте °де Γαφογωω εεῑ̄ εвол Γ1ετγαλιαιа: αγω αqре Γ2εфи-
 липпос □πεχαq ναq □1η̄ci ic̄1\ χε ογαξ̄κ̄ η̄сωī\ **44** °φιλιππος δε Γ1неογεвол πε
 ξ̄η̄ вηдса̄ιда тποlic η̄αηδρεас η̄η̄ петрос: **45** Γαφιλιππος T ре Γ1εηαθанаηλ
 πεχαq ναq T1 χε πεηта мω̄чнс сза̄ī εтвηηтq̄ ξ̄η̄ η̄ηомос Γ2αγω η̄επρoφηтнс
 ανре ероq: ic̄ πωηре η̄iωсηφ Γ3πεвол ξ̄η̄ ηαzαρεθ̄ **46** πεχε ηαθанаηλ ναq χε
 Γερεω ογαγαθон Γ1ωωπε °εвол ξ̄η̄ ηαzαρεθ̄ πεχε φιλιππος ναq χε αμογ η̄η-
 ναγ: **47** αic̄ ηαγ εηαθанаηλ εqηηγ̄ ωαροq: °αγω πεχαq εтвηηтq̄ χε ειc̄ ογic̄-
 ραηηгнс Γ1ημε εη̄ηκροq η̄ηηтq̄: **48** πεχε ηαθанаηλ ναq χε Γεκсоογη η̄ημοī
 τωη: Γαic̄ ογωω̄β̄ εqχω η̄ηмос:~) ναq: χε η̄πατε φιλιππος μογте ерок Γεκ̄η-
 ρογη ρα твω η̄κ̄η̄те Γ1αῑηαγ ерок: **49** αηαθанаηλ ογωω̄β̄ °ηαq χε ρραββεī η̄-
 тоκ πε πωηре η̄ηпоγте η̄тоκ πε η̄ρ̄ρο η̄η̄η̄η̄λ: **50** αic̄ ογωω̄β̄ πεχαq ναq °χε
 εвол χε αic̄χοос ηак χε αīηαγ ерок T Γ1η̄ρογη ρα Γтвω η̄κ̄η̄те ακπic̄τεγε: κηα-
 ηαγ εηεтηααγ εηαī: **51** αγω Γ1πεχαq Γ1ηαq: χε ραηηη̄ ραηηη̄ η̄χω η̄ηмос ηη-

41 °119 / \αγω' 116 | Γ1ηεciac 19 **42** °13, 215^{vid.} | Γсе 110 | Tηαq 12, 19, 110, 115 | T1ηε 215
 Γ1εγ- 110 | Γ2πετεωαγ- 10 **43** Γηεφ- 14^L, 115 | °1, 5, 9, 14^L, 115, 215, 396^L | Γ*αφογωωβ ει, согг.
 η̄п αφογωω ε'βει 396^L | Γ1ηη т- 5 | Γ2εφηλ\η̄п'пос 15^L | □15^L | □1\η̄ci ic̄' 126 **44** °15^L | Γηε-
 ογε εвол 116, 181 **45** Γαφηλιππος 15^L | Tδε 10, 15^L | Γ1ηαθанаηλ 10 | T1[[πεχαq ναq]] 5 | Γ2ηη
 15^L, 110 | Γ3ηε εвол 9, 15^L, 19, 110, 116, 126, 181 **46** Γερεογην 15^L | Γ1ηαωωπε 1 | °115 **47** °3, 4,
 5, 9, 19, 110, 126, 181 / \αγω' 116 | Γ1ηημε 3 **48** Γ: Γ1κ- 10 / Γ2-σοογ 136 | Γ: Γ1αφογωωβ η̄ci ic̄
 πεχαq 1, 115, 136 / °2αic̄ ογ]φρωβ πε[χαq 13 | Γηρογη 1, 10, 14^L, 115, 136 | Γ1ηαγ 181 **49** °13^{vid.},
 15^L **50** °14^L, 115, 136 | Tηκεсоп 15^L | Γ: Γ1εκηρογη 19, 126 / °2εκηρογη 15^L, 116 | Γт- 126
51 αγω πεχαq ναq: zu 1,50: 9 / zu 1,51: 1, 3, 4, 5, 10, 12, 13, 14^L, 15^L, 19, 40, 110, 115, 116, 126,
 136, 167, 181, 215 | Γηεтхаαq 15^L | Γ1ηαγ 116, 167 | °40

41 εμεcciac] -ηεciac 3, 9 (ηεciac), 110, 116, 181^{vid.} | πεωαγογαρμεq] πεηωαγ- 9 **42** αqη̄τq̄] -εη-
 τq̄ 110 | χε η̄тоκ] χηтоκ 10, 116 | η̄iωρзанинс] η̄ηω[ρ]занинс 10 | κηφас] κηφa 1 | πεωαγογαρ-
 μεq] πεηωαγ- 19 / -ογρμεq 12 **43** η̄ηπεφραсте] η̄ηφ- 126 / -ρατε 15^L | εтгаλιαιа] εтггаλιαιа
 15^L / -γαλιαιа 3 | η̄сωī] -сωει 1 **44** φιλιππος] φηлиппо 3 | ηеογεвол] ηеγ- 1, 3, 5, 9 | ξ̄η̄] ρен 15^L
 вηдса̄ιда] вηтсагга 15^L / вηтсаида 110 | η̄αηδρεас] -αηδρεа 15^L | η̄η̄] ηη 1 **45** мω̄чнс] μογ-
 чнс 15^L | ξ̄η̄] ρен 15^L | ηαzαρεθ̄] ηαсарεθ̄ 15^L, 116 **46** ερεω] ερω 9, 10, 14^L / ерес 3 | ογαγαθон]
 -ακαθон 15^L | ξ̄η̄] ρен 15^L | ηαzαρεθ̄] ηαсарεθ̄ 15^L | φιλιππος] φηлиппос 15^L | η̄ηηαγ] ηη- 15^L
47 ογic̄ραηηгнс] -сραηηгнс 10, 19 (р ex согг.), 116, 167 / -сраηηгнс 15^L / -ic̄ραηηгнс 126 / -ic̄ρα-
 ηηгнс 1, 3 / -εic̄ραηηгнс 136, 181 | η̄ημε] ηηηη 5 | εη̄η̄κροq] εηηη- 1 **48** αic̄] αειсoγс 15^L
 η̄ηмос] \η'мос 3 | χε η̄πατε] χε еηπαте 1, 4, 9, 14^L, 40^{vid.}, 115, 136, 167 / χηπαте 116 | φηлиппос]
 φηлиппос 15^L | ерок] ρок 15^L | εκη̄ρογη] -εηρογη 15^L, 110, 116, 126, 167, 181 | η̄κ̄η̄τε] -кенте 15^L,
 40 / -кентη 110, 167 **49** ρραββεī] ρραβви 3 | η̄ρ̄ρο] -ерро 110 | η̄η̄η̄η̄λ] -ic̄ραηη 1, 4 / η]ηε- 40
50 ογωω̄β̄] оωωβ 15^L | αic̄χοос] αei- 1, 13^{vid.} | ηак] ηα\к' 3 | η̄ρογη] еηρογη 110 | η̄κ̄η̄τε] -кен-
 те 15^L, 40, 110 / -κηтη 167 | εηεтηααγ] -ηααγ 3, 40, 110, 126 **51** ηηт̄η̄] ηηтен 15^L

ⲙⲛⲧ ⲛⲓⲣⲟⲩ 21 ⲛⲧⲟϥ ⲁⲉ ⲛⲉϥϭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉⲧⲱⲉ ⲡⲓⲣⲉ Ⲓⲛⲉϥϥⲟⲙⲁ. 22 Ⲓⲛⲧⲉⲣⲉϥⲧⲱ-
 ⲟⲩⲛ Ⲓⲓⲉ ⲉⲱⲟⲗ ⲉ̀ⲛ ⲛⲉⲧⲙⲟⲩⲧ ⲁϥⲓ ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ ⲛⲓⲧ ⲛⲉϥⲙⲁⲟⲛⲧⲛⲥ ⲁⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲛⲉϥϭⲱ
 Ⲓ2ⲙⲟϥ: ⲁϥⲱ ⲁϥⲛⲧⲉⲩⲉⲩⲉ Ⲓ3ⲉⲧⲉⲣⲉⲣⲁϫⲏ Ⲓ4ⲙ̀ⲛ ⲡⲱⲁⲁⲉ ⲛⲧⲁ ⲧⲥ ⲁⲟⲟϥ 23 Ⲓⲉϥⲱⲟⲟⲡ ⲁⲉ
 Ⲓ1ⲟⲩⲣⲁⲓ Ⲓⲛ ⲟⲓⲗⲛⲛⲓ Ⲓ2ⲙ̀ⲡⲱⲁ ⲙ̀ⲡⲡⲁⲥⲁ: ⲁϥⲙⲛⲛⲱⲉ ⲡⲧⲉⲩⲉⲩⲉ ⲉⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉϥⲛⲁϥ Ⲓ3ⲉⲩ-
 ⲙⲁⲉⲓⲛ Ⲓ4ⲉⲛⲉϥⲉⲓⲣⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲩϥ 24 ⲛⲧⲟϥ ⲁⲉ ⲧⲥ ⲛⲉϥⲧⲁⲛⲟⲩⲧ ⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ Ⲓⲛⲙⲙⲁϥ ⲁⲛⲚ ⲧ1
 ⲟⲉⲧⲱⲉ ⲁⲉ ⲛⲉϥϥⲟⲟⲩⲛ ⲧ2 Ⲓ:ⲛⲓⲣⲱⲱ ⲛⲓⲙ 25 ⲁϥⲱ Ⲓ:ⲛⲉϥⲓⲫⲣⲓⲁ ⲁⲛ ⲁⲉⲕⲁⲥ ⲉⲣⲉⲟϥⲁ ⲓⲛⲛ-
 ⲧⲣⲉ Ⲓ:ⲉⲧⲱⲛⲛⲧⲓⲥⲓ: ⲛⲧⲟϥ Ⲓⲁⲣ Ⲓ1ⲛⲉϥϥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲉ ⲟϥ Ⲓ2ⲡⲉⲧⲉ̀ⲉ̀ⲛ ⲡⲣⲱⲙⲉ:

3 1 ⲧ ⲛⲉϥⲓ ⲟϥⲣⲱⲙⲉ ⲁⲉ ⲉⲱⲟⲗ ⲉ̀ⲛ Ⲓⲛⲉϥⲁⲣⲓⲁⲓⲟⲥ ⲉⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲛⲓⲕⲟⲗⲛⲙⲟⲥ ⲉϥⲁⲣ-
 ϭⲱⲛ Ⲓ:Ⲓ1ⲛⲛⲓⲟϥⲁⲁⲓ ⲟⲡⲉ:ⲓ 2 ⲧ ⲡⲁⲓ ⲁϥⲉⲓ ⲱⲁⲣⲟϥ ⲛⲧⲉϥϥⲱⲛ ⲡⲉϭⲁϥ ⲛⲁϥ ⲁⲉ ⲉⲣⲁⲱⲉⲓ ⲧⲓ-
 ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲉ ⲛⲧⲕ ⲟϥϥⲁⲉ Ⲓⲉⲁⲕⲉⲓ ⲉⲱⲟⲗ ⲉ̀ⲛⲧⲙ ⲡⲛⲟϥⲧⲉ: ⲙ̀ⲛ Ⲓ1ϥⲟⲟⲙ ⲟⲩⲁⲣ Ⲓ2ⲛⲗⲁⲁϥ ⲉⲓ
 Ⲓ3ⲛⲉⲓⲙⲁⲉⲓⲛ Ⲓ:ⲉⲧⲕⲉⲓⲣⲉ ⲟ1ⲛⲧⲟϥ Ⲓ4ⲙ̀ⲙⲟⲩϥ:Ⲛ ⲉⲓⲛⲛⲧ1 ⲧ1 ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟϥⲧⲉ ⲟ2ϥⲟⲟⲡ Ⲓ5ⲛⲙⲙⲁϥ:
3 ⲟⲁϥⲱ ⲁⲓⲥ ⲟϥϥⲱⲱⲱ Ⲓ ⲡⲉϭⲁϥ ⲛⲁϥ ⲁⲉ ⲉⲁⲙⲛⲛ ⲉⲁⲙⲛⲛ ⲧⲁϭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲕ ⲁⲉ ⲉϥⲧⲙⲗⲡⲉ-
 ⲟϥⲁ ⲛⲕⲉⲥⲟⲡ ⲙ̀ⲛ Ⲓ1ϥⲟⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉⲛⲁϥ ⲉⲧⲙ̀ⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲛⲟϥⲧⲉ: **4** ⲡⲉϭⲉ ⲛⲓⲕⲟⲗⲛⲙⲟⲥ ⲟⲛⲁϥ

21 Ⲓ-ⲥⲱ (sic!) 136 22 Ⲓ-ⲧⲱⲟⲩⲛϥ 1 | Ⲓ1ⲁⲉ 10, 106, 126 | Ⲓ2ⲙⲟⲥ 3 | Ⲓ3ⲛⲧⲉ- 12 | Ⲓ4ⲙⲛⲓ 12 23 Ⲓⲛⲉϥ-
 9 | Ⲓ1ⲉⲣⲁⲓ 181^{vid.} / °9, 80, 196 | Ⲓⲉⲟⲓⲗⲛⲛⲓ 181 | Ⲓ2ⲉⲛ ⲡ- 9, 106, 126, 196 | Ⲓ3ⲙ- 19, 116 | Ⲓ4ⲉϥ- 9,
 167 24 ⲧⲟⲓⲛ 181^{vid.} | Ⲓⲁⲛ ⲛⲙⲙⲁϥ 1, 10, 106, 115, 136, 174, 177, 294^L | ⲧ1ⲡⲉ 3, 9 | °174 | ⲧ2ⲛⲧⲟϥ
 177 | Ⲓ: Ⲓ1ⲉϥⲱⲱⲱ ⲓ / Ⲓ2ⲛⲟϥⲟⲛ 1, 106, 115, 136, 294^L 25 Ⲓ: Ⲓ1ⲛϥ- 1, 10, 106 (-ϭⲣⲉⲓⲁ), 115 (-ϭⲣⲉⲓⲁ),
 126, 136 (-ϭⲣⲉⲓⲁ) / Ⲓ2ⲛⲛⲉϥⲫⲣⲓⲁ 177 | Ⲓ:ⲓ Ⲓ:ⲓⲉⲧⲱⲉ ⲣⲱⲙⲉ 1, 4, 88, 115, 136, 294^L / Ⲓ:ⲁⲉⲧⲱⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ
 106^{vid.}, 126, 177 | Ⲓⲁⲉ 177 | Ⲓ1ⲛⲉϥ- 88 | Ⲓ2ⲡⲉ ⲉⲧⲉ̀ⲛ 196 3,1 ⲧⲁϥⲱ 15^L | Ⲓⲛⲉϥⲁⲣⲓⲁⲓⲟⲥ 15^L | Ⲓ1ⲛ-
 1, 9, 10, 17, 306^L | Ⲓ: Ⲓ:ⲓⲉⲧⲱⲉ ⲛⲓⲟϥⲁⲁⲓ 15^L / Ⲓ2ⲡⲓⲉ ⲛⲓⲟϥⲁⲁⲓ 88 | °306^L 2 ⲧⲁϥⲱ 10 | Ⲓⲉⲁϥ- 177
 Ⲓ1ⲥⲟⲟⲩⲛ 4, 15^L, 19, 106, 116, 167, 181, 306^L | °167 | Ⲓ2ⲛⲛ- 15^L | Ⲓ3ⲙ- 178 | Ⲓ: Ⲓ:ⲓⲉⲧⲕⲉⲓⲣⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲩϥ ⲛⲧⲟϥ
 177 / Ⲓ:ⲓⲉⲧⲕⲉⲓⲣⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲩϥ 178 | °15^L, 19 / ⲛⲧⲟϥ 5 | Ⲓ4ⲙⲙⲁϥ 116 | ⲧ1ⲟϥⲁ 177, 178 | °2117
 Ⲓ5ⲛⲙⲙⲁϥ 15^L 3 °1, 14^L, 15^L, 106, 115, 116, 117, 136, 178, 306^L | Ⲓⲁϥⲟϥⲱⲱⲱ ⲛⲉⲓ ⲧⲥ 177 | Ⲓⲉϥϭⲱ
 ⲙ̀ⲙⲟⲥ 174 | Ⲓ1ⲥⲟⲟⲩⲛ 1, 4, 9, 15^L, 106, 116, 167, 177, 178, 181, 306^L 4 °15^L

21 ⲛⲉϥϭⲱⲛ] ⲛϥ- 136 | ⲡⲓⲣⲉ] -ⲉⲣⲛⲉ 1, 3 (ⲡⲛⲉⲣⲛⲉ), 13, 80, 106, 115, 136, 196, 294^L, 295^L, CGC
 8086^{vid.} 22 ⲁϥⲓ] -ⲉⲣ 19, 295^L | ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ] -ⲙⲉⲩⲉ 1 / -ⲙⲉⲙⲉⲩⲉ 136 | ⲛⲉϥⲙⲁⲟⲛⲧⲛⲥ] -ⲙⲁⲟⲛⲥ 9 / -ⲙⲁⲟϥ-
 ⲧⲛⲥ 294^L | ⲁϥⲛⲧⲉⲩⲉⲩⲉ] -ⲡⲧⲉ 80 | ⲉⲧⲉⲣⲉⲣⲁϫⲏ] -ⲉⲣⲁⲛ 3 | ⲙ̀ⲛ] ⲙⲛ 1 | ⲡⲱⲁⲁⲉ] -ϥⲱⲁⲁⲉ 3 | ⲛⲧⲁ]
 ⲉⲛⲧⲁ 1, 4, 80, 106, 115, 136, 196 23 ⲟⲓⲗⲛⲛⲓ] ⲟⲓⲉⲣⲟϥϥⲁⲗⲛⲛⲓ 1, 3, 4 / ⲟⲓⲉⲗⲛⲛⲓ 19, 126, 174 | ⲉⲓⲙⲁⲉⲓⲛ]
 ⲉⲛ- 115 / -ⲙⲁⲓⲛ 1 24 ⲛⲉϥⲧⲁⲛⲟⲩⲧ] ⲛⲉϥⲧⲁⲛⲟⲩⲧ 177 25 ⲛⲉϥⲓⲫⲣⲓⲁ] -ⲉⲣ- 19 / -ϭⲣⲉⲓⲁ 106 (ⲛϥ-), 115
 (ⲛϥ-), 136 (ⲛϥ-) | ⲓⲛⲛⲧⲣⲉ] ⲉⲣ- 19 | ⲉⲧⲱⲛⲛⲧⲓⲥⲓ] ⲉⲧⲱⲛⲧϥ 5, 19, 80 | ⲡⲉⲧⲉ̀ⲉ̀ⲛ] -ⲉ̀ⲛ 177 3,1 ⲛⲉϥⲓ] ⲛⲉⲟϥⲛ
 10, 106, 115 / ⲛⲉϥⲉⲛ 88 | ⲉ̀ⲛ] ⲉⲛ 15^L | ⲛⲉϥⲁⲣⲓⲁⲓⲟⲥ] -ϥⲁⲣⲓⲥⲁⲓⲟⲥ 9, 10, 15^L, 116, 167, 177, 306^L
 ⲉⲡⲉϥⲣⲁⲛ] ⲉⲡϥ- 88 | ⲛⲓⲕⲟⲗⲛⲙⲟⲥ] ⲛⲓⲕⲟⲧⲙⲟⲥ 15^L / ⲛⲓⲕⲟⲗⲛⲙⲟⲥ 167, 306^L | ⲉϥⲁⲣϭⲱⲛ] ⲉⲟϥ- 115 2 ⲁϥⲉⲓ]
 -ⲉⲓⲉ 136 | ⲉⲣⲁⲱⲉⲓ] ⲣⲁⲱⲉⲓ 1, 106 / ⲉⲣⲁⲱⲓ 3, 5, 88 (ⲣⲁⲓⲃⲱⲓ) | ⲧⲓⲥⲟⲟⲩⲛ] ⲧⲉⲛ- 10, 12, 15^L | ⲁⲉ ⲛⲧⲕ]
 ⲁⲛⲧⲕ 116, 167 | ⲉⲱⲟⲗ] ⲉⲱⲟ 15^L | ⲉ̀ⲛⲧⲙ] ⲉ̀ⲛⲧⲙ 1, 10, 14^L, 115, 136 | ⲛⲗⲁⲁϥ] ⲗ- 1 | ⲉⲓ]
 ⲉⲣ 306^L | ⲛⲉⲓⲙⲁⲉⲓⲛ] ⲛⲉⲓ- 177 / -ⲙⲁⲓⲛ 1 | ⲉⲧⲕⲉⲓⲣⲉ] ⲉⲧⲕⲉ- 15^L, 19, 116, 167, 181, 306^L | ⲉⲓⲛⲛⲧⲓ] ⲉⲓ-
 ⲙⲛⲧⲉⲓ 4, 9, 19, 116, 126, 167 / ⲉⲓⲙⲛⲧⲉⲓ 15^L / ⲉⲓⲙⲛⲧⲉ 181 | ⲡⲛⲟϥⲧⲉ] -ⲛⲟⲧⲉ 306^L | ⲛⲙⲙⲁϥ] ⲛⲙⲟϥ
 116 3 ⲉⲁⲙⲛⲛ] ⲁⲙⲛⲛ 117 | ⲛⲁⲕ] ⲛⲁⲕ 5 (ⲁ ⲥⲟⲛ. ⲉⲭ ⲓ) | ⲉϥⲧⲙⲗⲡⲉⲟϥⲁ] ⲉϥⲧⲉⲛ- 15^L, 181 | ⲛⲕⲉⲥⲟⲡ]
 ⲛⲕⲁⲓ- 19 | ⲙ̀ⲛ] ⲙ̀ⲛ 1, 10^{vid.}, 14^L, 115, 136, 177 | ⲙ̀ⲙⲟϥ] ⲙ̀ⲙⲟϥ 15^L / ⲙ̀ⲙⲟϥ 19 (1. ⲙ ⲉⲭ ⲥⲟⲛ.) | ⲉⲧⲙ̀ⲛⲧⲉ-
 ⲉⲣⲟ] -ⲣⲣⲟ 9, 19, 116, 167, 177, 181 / -ⲣⲟ 15^L 4 ⲛⲓⲕⲟⲗⲛⲙⲟⲥ] ⲛⲓⲕⲟⲗⲛⲙⲟⲥ 116, 181 / ⲛⲓⲕⲟⲗⲛⲙⲟⲥ 167,
 306^L

χε ἄω ἦρε ς:σенаχπε прωме ἕкесоп εαφῤῥἔλλο· μη οὔν ς:ἄωσον οἰῆμοϋ ς:ετρεφ-
 вωκ εροῦν ερηтс ἕтемаау ἕкесоп ἕсехпоϋ 5 ς:αφοωῶβ ἦσι τс ς: χε ς:αμην
 ς:αμην †χῶ ἦμος ς:ἵнаκ χε εὔтἕχπεога τἱ εвол ῥἕν оγἕмооϋ ἕн оὔπἕα ς:ἕн-
 сом ἕмоϋ ς:εεἰ εροῦν ἕεтἕнтеро ἕπἕноὔте 6 πενταχποϋ τ °εвол ῥἕн τсарῤ
 оусарῤ пе аὔω πενταχποϋ εвол ς:ῥἕμ πεἕἕα τἱ оὔπἕа пе 7 ἕπῤῥωπἕре τ χε
 αἕχοос наκ χε ς:απс τἱ εтρεχπεтἕтἕн ἕкесоп 8 πεἕἕа ἕиϕε ς:επἕа ς:εтϕ-
 оὔαῶϣ □□ἵαὔω τ ксῶтἕн εтεϕсἕн· ἅλλα ἕнссооῦн аἕн χε ἕтаϕεἰ ἕн ς:τῶн ς:ἕн
 ς:εϕἕа ς:εтῶн· таἰ °те ое ἕноῦон ἕн ς:ἕтаχποϋ εвол ς:ῥἕμ πεἕἕа 9 аἕно-
 аἕноос оὔωῶβ πεχἕаϣ наϣ χε ἕаῶ ἕреϣ ς:наἰ наῶωπε 10 аἕт оὔωῶβ
 πεχἕаϣ наϣ χε ἕтоκ пе псар ἕпἕнἕ аὔω ἕнссооῦн аἕн ς:ἕнаἰ 11 ς:αμην ς:αμην
 †χῶ ἦμος наκ χε ς:πεἕἕсооῦн ἕмоϋ □πεἕἕχῶ ἕмоϋ· ἅὔω ς:πεἕἕнаὔ εроϋ
 ς:πεἕἕῤἕнτρε ἕмоϋ· аὔω ς:ἕтеἕἕχἕ аἕн ἕтенἕнτἕнτρε 12 εῶχε αἕχῶ ἕнἕн
 ς:ἕна пкаῤ аὔω ἕтетἕнпстεεϣ □аἕн ς:ἕаῶ ἕре ς:εἰῶαἕα ς:ἕнἕнτἕн ς:ἕна тπε
 тетἕапстεεϣ· 13 аὔω ἕπεлааὔ вωк εῤῥаἰ εтпе εἕнἕтἕ πεнταϕεἰ εвол ῥἕн тπε

4 ς: ς:ἕἕнаῶ χπε 177 / ς:ἕсенаῶ χπε 174 | ς:ἕсон 4, 15^L, 19, 106, 167, 177, 181, 196, 306^L | °ἕ1
 ς:ε- 10, 13, 14^L, 15^L, 106, 115, 116, 117, 136, 174, 306^L 5 ς: ς:ἕοὔωῶв 181 / ς:ἕ-οὔωῶϣ 137, 306^L | τ:
 τ:ἕεϕχῶ ἕнос 9 / τ:ἕπεχἕаϣ 306^L | ς:ἕ ς:ἕнτἕϵἕн ς:ἕн ς:ἕнτἕн 306^L | τ:ἕἕкесоп 177 | ς:ἕнн ῶ- 9,
 10 (ἕнн ῶ-), 13, 117, 137, 174 | ς:ἕ[e]ἕнаὔ 177 6 τ:ἕар 10 | °ἕ15^L | ς:ἕἕтἕн 116 | τ:ἕнἕῥωϣ 177 7 τ:ἕпἕаἕ
 117, 177 | τ:ἕпἕ 15^L, 19 8 ς:ἕп- 15^L | ς:ἕεтк- 9 | □306^L | □ἕ*таϕεἰ, согг. in ἅὔω ... нἕтаϕεἰ 5 | τ:ἕте
 15^L | ς:ἕεтῶн 15^L, 116, 137^{vid.} | ς:ἕаὔω 4, 5, 9, 117, 167, 196 | ς:ἕ-наἕ 177 | ς:ἕтῶн 10, 177 | °ἕ177
 ς:ἕ:ἕнταϕ- 5 / ς:ἕ-χпооὔ 9 | ς:ἕεἕтἕн 4, 9, 19, 116, 167, 196^{vid.} 9 ς:ἕ:ἕερε 4, 5, 9, 10, 15^L, 19, 177, 196 /
 ς:ἕεῶ 181 | ς:ἕпἕ 14^L, 106, 115, 116, 136 10 ς:ἕнаἕ 15^L 11 ς:ἕεтетἕн- 15^L | □15^L | ς:ἕεтетἕн- 15^L | ς:
 ς:ἕεтἕн- 3 / ς:ἕεтетἕн- 15^L (-ερ-) | ς:ἕ1 ς:ἕεтетἕн- 3 / ς:ἕ4тетἕн- 15^L 12 ς:ἕна 5, 15^L | □137 | ς:ἕнн- 116
 ς:ἕεна- 15^L, 19 | ς:ἕερωтἕн 1, 106, 115, 136 | ς:ἕ4на 5

4 прῶмἕ] *-рῶмἕ, согг. in -рῶмἕ 306^L | ἕкесопἕ] нкаἕ- 19 | εαφῤῥἔλλο] -ερ- 19 / -ερελλο 15^L /
 |αφῤῥἔλλο 181 (sic!, von Lemm) | οὔνἕ] οὔεн 15^L | ἕтемааὔ] εὔтϕ- 137 / нтἕмаὔ 306^L
 ἕкесопἕ] нкаἕ- 19 / εнке- 137 | ἕсехпоϋ] εἕсе- 137 5 ἕси] εиси 137 | ἕмос] εиμοс 137 | εὔтἕ-
 χπεога] εὔтеἕ- 15^L | ῥἕн] ς:εн 15^L | ἕн] нн 1 | ἕнсом] ἕнн- 10 (ῶ-), 115, 177^{vid.}, 306^L | ἕмоϋ]
 моϋ 306^L | εροῦн] εроὔ 15^L | εтἕнтеро] -нἕтἕрро 9, 19, 116, 167, 181 / -нἕтἕрро 15^L 6 ῥἕн] ς:εн
 15^L | πεнταχποϋ] пнταχ- 306^L | ῥἕμ] ς:н 136, 177 7 ἕπῤῥωπἕре] -ερ- 19 | αἕχοос] αἕε- 1 / -χοос
 15^L | ς:αпс] ς:опс 167 | εтρεχπεтἕтἕн] εтρεχπε- 14^L / -тἕтἕн 15^L | ἕкесопἕ] нкаἕ- 15^L, 19 / εн-
 137 8 πεἕἕа] -пἕἕа 15^L | ἕиϕε] ἕиϕε 9 / ἕнἕε 19, 116, 167, 306^L | εтϕоὔαῶϣ] εтεϕ- 15^L, 19, 116,
 167 / -οὔωῶϣ 116, 167 / -οὔἅḡϣ 306^L | ἅλλα] аἕ 15^L | ἕнссооῦн] нксооὔ 15^L | χε ἕтаϕεἰ] χн-
 таϕ- 15^L, 116 / χε εнтаϕ- 106 | ἕтаχποϋ] εнтаϕ- 1, 4, 14^L, 106, 115, 117, 136 | ῥἕμ] ς:н 177 9 а-
 нкоаἕннос] -ннкоаἕннос 15^L / -некоаἕннос 19 / -нкоаἕннос 167 | οὔωῶβ] оὔωῶв 15^L 10 χε ἕн-
 тоκ] χнтоκ 116 | ἕпἕнἕ] εн- 137 / -сἕраἕ 1, 4, 82^{vid.}, 177 11 πεἕἕсооῦн] πεтеἕн- 181 | πεἕἕχῶ]
 পেтеἕ[χ]ῶ 137 | ἕмоϋ] εиμοϋ 137 | πεἕἕχῶ] পেтеἕн- 181 | ς:ἕἕἕἕнτἕ] পেтеἕн- 181 / -ερ- 15^L
 (πεтетἕн-), 19, 137, 181 | ἕтеἕἕχἕ] εн[тетἕн- 137 | ἕтенἕнτἕнτἕнτἕре] нтἕн- 3, 5, 19, 116 / εнтἕ[нἕтἕ-
 нἕ]ре 137 / -нἕтἕнτἕнτἕнτἕре 181 12 αἕχῶ] αἕε- 1 | нἕнἕнἕ] нἕтен 15^L | ἕтеἕἕпἕстεεϣ] нтетἕн-
 15^L | ἕре] εн- 15^L | нἕнἕнἕ] нἕтен 15^L | тетἕапстεεϣ] [[ε]тетἕна- 106 / тетἕнна- 15^L / тетἕна-
 19, 116, 167, 181 13 ἕπεлааὔ] εм[πεл]ааὔ 137 | εἕнἕтἕ] εиἕтἕεἕ 4, 9, 10, 19, 116, 167, 181 / εἕнἕнἕ-
 τεἕ 15^L / εἕнἕнἕтἕ 137 | πεнταϕεἰ] пн[та]ϕ- 137 | ῥἕн] ς:εн 15^L

πωηρε ἡπρωμε· **14** αγω κατα θε ἡτα μωϋσнс χιце ἡπρωο ρῆ τερнмос· таῖ
 τε θε ὲ:ῶλαπс ὲ:ῶ:1ετρεϋχεετ πωηρεῖ ἡπρωμε· **15** хекас оґон ннм етпистеϋе
 ероϋ· ὲεкеω °наϋ ὲ:1ρραῖ ἡρηтῶ ἡοϋωῆε ѡа енеε· **16** таῖ γαρ τε θε ἡта πноϋ-
 те мере пкосмос ϋωсте пεϋωηре ὲ:ῶ:1пεϋωηре ἡοϋωтῶ ἁϋтаαϋ ὲ:хекас оґон
 ннм етпистеϋе ероϋ ἡнеϋре евол· ἁλλα ὲ:1εϋεχῖ ὲ:2ἡοϋωῆε ὲ:3ѡа енеε· **17** ἡта π-
 ноϋте γαρ ὲ:1ан τῆнеϋ ὲ:1пεϋωηреῖ епкосмос хе еϋекрине ἡпкосмос· ἁλλα хе-
 кас ере пкосмос оϋхаῖ евол ϋтгоотῶ· **18** петпистеϋе ероϋ ὲ:1нсенакрине ὲ:1ἡ-
 моϋ ан· петепῖпистеϋе °де ан ἡдн дϋкрине ἡмоϋ· хе ἡῖῖпистеϋе епран ἡп-
 ωηре ἡοϋωт ἡте πноϋте· **19** таῖ ὲ:1де те текрисис хе ἀποϋοεῖн εῖ епкосмос
 αϋω ἀἡρωме мере пкаке ὲ:εροϋε ὲ:1ποϋοεῖн· мере неϋρβнϋе γαρ ϋοοϋ пе·
20 оґон γαρ °ннм етеῖре ὲ:1ἡῖῖπεθοοϋ ϋмосте ἡпоϋοεῖн· ὲ:1αϋω меϋεῖ ѡа п-
 οϋοεῖн ὲ:1хе ἡнеϋχῖε ὲ:2неϋρβнϋе хе сеϋοοϋ· **21** петεῖре °де °1ἡтгоϋ ἡтме
 ѡаϋεῖ ѡа ποϋοεῖн хекас ере неϋρβнϋе оϋωῆε евол хе ἡтаϋααϋ ὲ:1πноϋте·
22 ἡῖῖса наῖ аϋεῖ ἡси ὲ:1сн неϋμαοηтнс епκαε ἡтοϋδαῖα· αϋω ὲ:1неϋῖμαϋ ὲ:1
 ἡῖῖμαϋῶ еϋβαптῖε· **23** мере пкеῖωδρἁнннс де βαптῖε ρῆ ὲ:1αῖнωн ὲ:1ρἁтῖн са-
 лнн· хе ὲ:2неϋῖρἁε ὲ:1ἡмоοϋ ὲ:1ρῆ пма етῖμαϋ· αϋω ὲ:1неϋῖннϋ °пе еϋϋιβαптῖс-

14 ὲ:1ἡπρωο 15^L | ὲ: ὲ:1εραпс 4, 9, 19, 106, 190^{vid.} / ὲ:2εροпс 167 / °178 / °*[[ετρεϋ]], corr. in ϋапс 1
 ὲ:1πε 15^L, 19 | ὲ:1ε:3ετοϋна- 178 / ὲ:4-хаεт 177 / ὲ:5*-хет, corr. in -хеῖсῶт 3 | ὲ:1ετρεϋχιце мпωηре
 15^L **15** ὲ:1εϋεϋ[ω] 178 | °19 | ὲ:1ερраῖ 15^L, 181^{vid.} **16** °1, 149^{vid.} | ὲ:1пεϋωρoϋωт 116 | ὲ:1*хе, corr. in
 хеῖкасῶ 5 | ὲ:1εϋе- 116 | ὲ:2ἡп- 9 | ὲ:3ἡѡа 115, 136 **17** ὲ:1тннеϋ пεϋωηре ан 1 (πωηре), 12^{vid.}, 106
 (-неϋ), 115 (ἡεϋῶ-), 136 | ὲ: ὲ:1п- 1 / ὲ:2*ωηре, corr. in ἡεϋῶ- 115 **18** се- 3 | ὲ:1ан хе 116 | °3,
 9, 141 **19** ὲ:1се 10 / °9, 88, 141, 181 | ὲ: ὲ:1ἡρωο 10, 105 / ὲ:2ἡρωε 19, 141 | ὲ:1е- 10, 19, 105, 141,
 181 **20** °9 | ὲ:1ἡп- 3, 5, 9, 141, 181 | ὲ:1, 9 | ὲ:1хекас 1, 115, 136, 141 | ὲ:2неϋ- 9 **21** °116, 167 | °19
22 ὲ:1неϋῖмаϋ 3 | ὲ:1πε 1, 115, 136 **23** ὲ: ὲ:1ἡенωн 3 / ὲ:2н- 10, 116 (ἡαῖῶн), 141 / ὲ:3ἡαῖωн 112
 ὲ:1 ὲ:4ρἁεтн 3 / ὲ:5ρἁεтнн 141 | ὲ:2 ὲ:6οϋн- 10 / ὲ:7нере- 12 / ὲ:8неϋρἁε- 1 | ὲ:1маϋ 167 | ὲ:1πε 5
 ὲ:1неϋοϋ- 3 | °10

13 ἡπρωме] ем- 137 **14** ката] каῶтῶ 177 | ἡта] ента 1, 4, 106, 115, 137, 178, 196 | ἡпρωο] м-
 фоϋ 3, 4, 5, 177, 178 | ρῆ] ϋен 15^L, 137 | тернмос] еремос 15^L | ἡπρωме] ем- 137 **15** хекас]
 хекаас 1 | ἡρηтῶ] ем- 137 | ἡοϋωῆε] ем- 137 | енеε] ене 15^L **16** ἡта] ента 1, 4, 106, 115, 136,
 178 / енента 137 | мере] мери 9 / мerre 137 | ϋωсте] ϋωсде 116, 137 | пεϋωηреῖ] пϋ- 137
 пεϋωηреῖ] пϋ- 137 / п[εϋω]ηре 10 (п ex corr.) | ἡοϋωт] ем- 137 | хекас] хекаас 4 **17** ἡта]
 ента 5, 106, 137^{vid.} | τῆнеϋ] тнеϋ 9 / -неϋ 106 | хекас] хекаас 4 **18** петепῖпистеϋе] петпϋ-
 116, 167 / пет(н)пϋ- 141 / -пистеϋ 19 | хе ἡῖῖпистеϋе] хῖпεϋ- 10 / хе мпεϋ- 9, 19, 116, 141, 167,
 181 **19** ἀποϋοεῖн] -οϋοи 1 / -οϋεи 141 | епкосмос] епкос 3 (мос om. bei Seitenwechsel)
 ἀἡρωме] дне- 181 | мере] мери 9 / ἡεῖре 88 | εροϋε] εροϋε 3 | ποϋοεῖн] -οϋοи 1 | неϋρβнϋе]
 ϋβнοϋе 4, 105, 115 **20** етеῖре] -ре 1, 3 | ἡпоϋοεῖн] -οϋοи 1 | ποϋοεῖн] -οϋεи 141 | хе
 ἡнеϋχῖε] хῖннеϋ- 116, 167 / хе еннеϋ- 1, 10^{vid.} / -хпεε 9 **21** петεῖре] -ре 1, 3 | ποϋοεῖн] -οϋοи
 1 | хекас] хекаас 4 | хе ἡтаϋααϋ] хῖнтаϋ- 116, 167 **22** ἡῖῖ] нн 1 | неϋμαοηтнс] -маοηтн 19
 ἡтοϋδαῖα] -тoϋδαε 167 | неϋῖмаϋ] -εнмаϋ 181 | еϋβαптῖε] -βαптῖε 112, 141 **23** βαптῖε]
 βαптῖε 141 | αῖнωн] αῖῶн 5 | салнн] салεи 1, 3, 116, 141, 167 / салнн 10 | неϋῖρἁε] неοϋн-
 3, 112, 136, 167, 181 | неϋῖннϋ] неοϋ- 3

μα· **24** ϛει̅πατοϑου̅χε̅ γαρ̅ ϛ^οπε̅ ν̅ιω̅ραν̅νης̅¹ επε̅ω̅τε̅κο² **25** α̅γ̅ζη̅της̅ ϛ^οσε̅
 ω̅πε̅ ^{ο1}ε̅βολ̅ ϛ̅ν̅ ϛ¹̅μ̅α̅θ̅η̅της̅ ν̅ιω̅ραν̅νης̅ ϛ̅μ̅ν̅ ϛ²̅ν̅ι̅ο̅γ̅α̅δ̅ι̅^ν ε̅τ̅βε̅ π̅τ̅β̅βο̅³ **26** ^οα̅γ̅ω̅
 α̅γ̅ει̅ ω̅α̅ ι̅ω̅ραν̅νης̅ πε̅χα̅γ̅ να̅ϑ̅ χ̅ε̅ ϑ̅ρα̅β̅β̅ει̅⁴ π̅η̅ ϛ¹̅ε̅νε̅ϑ̅ω̅ρο̅ο̅π̅ ν̅μ̅μα̅κ̅ ϑ̅ι̅ ϛ¹̅πε̅κ̅ρο̅
 μ̅π̅ι̅ο̅ρ̅δ̅αν̅νης̅⁵ πα̅ι̅ ν̅το̅κ̅ ν̅τα̅κ̅ρ̅μ̅ν̅τ̅ρε̅ ϑ̅α̅ρο̅ϑ̅⁶ ε̅ι̅ς̅ ϑ̅η̅ν̅τε̅ ν̅το̅ϑ̅ ϑ̅βα̅πτ̅ι̅ζε̅ α̅γ̅ω̅ ϑ̅ρ̅-
 ϑ̅α̅ρ̅ μ̅α̅θ̅η̅της̅ α̅γ̅ω̅ ο̅γ̅ον̅ ν̅ι̅μ̅ ν̅η̅ϑ̅ ε̅ρα̅τ̅ϑ̅⁷ **27** α̅ι̅ω̅ραν̅νης̅ ϛ¹̅ο̅γ̅ω̅α̅β̅⁸ ε̅ϑ̅χ̅ω̅ μ̅μο̅ς̅⁹
 χ̅ε̅ μ̅ν̅ ϛ¹̅ω̅β̅ο̅μ̅ μ̅π̅ρω̅με̅ ϛ²̅ε̅χ̅ι̅λα̅α̅γ̅ ϑ̅α̅ρο̅ϑ̅ ϛ³̅ο̅μα̅γ̅α̅α̅ϑ̅⁴ ε̅ι̅μ̅η̅τι̅ ϛ⁴̅ν̅ς̅ε̅τ̅α̅α̅ς̅ να̅ϑ̅
 ε̅βολ̅ ϛ̅ν̅ τ̅πε̅⁵ **28** ν̅τω̅α̅ν̅ τ̅ τε̅τ̅π̅ρ̅ι̅μ̅ν̅τ̅ρε̅ ϛ^ο̅να̅ι̅ χ̅ε̅ α̅ι̅χ̅ο̅ο̅ς̅ χ̅ε̅ ϛ¹̅ν̅α̅νο̅κ̅ αν̅ πε̅ πε̅-
 χ̅ε̅² α̅λλα̅ ^{ο1}χ̅ε̅ ν̅τα̅γ̅τα̅γο̅ι̅ ϑ̅α̅ ο̅η̅ η̅πε̅τ̅μ̅α̅γ̅³ **29** πε̅τε̅γ̅η̅τ̅α̅ϑ̅ ^ομ̅μα̅γ̅ ν̅τω̅ε̅λε̅ε̅τ̅
 ν̅το̅ϑ̅ πε̅ ϛ¹̅πα̅τω̅ε̅λε̅ε̅τ̅² πε̅τω̅η̅ρ̅ δε̅ ϛ¹̅η̅πα̅τω̅ε̅λε̅ε̅τ̅³ ϛ²̅πε̅τα̅ρ̅ε̅ρα̅τ̅ϑ̅ α̅γ̅ω̅ ε̅τ̅σω̅τ̅μ̅
 ε̅ρο̅ϑ̅ ϛ̅ν̅ ο̅γ̅ρα̅ϑ̅ ϛ³̅ϑ̅ρα̅ϑ̅ ε̅τ̅βε̅ τε̅ς̅μ̅η̅ ϛ⁴̅η̅πα̅τω̅ε̅λε̅ε̅τ̅⁵ πα̅ρα̅ϑ̅ε̅ ϛ⁵̅σε̅ ε̅τ̅ε̅ πα̅ι̅ πε̅
 α̅ϑ̅χ̅ω̅κ̅ ε̅βολ̅⁶ **30** (Version 1) πε̅τ̅μ̅α̅γ̅ ϛ¹̅πε̅τ̅η̅α̅χ̅ι̅ς̅ε̅ αν̅ο̅κ̅ δε̅ ϛ¹̅η̅τα̅θ̅β̅β̅ι̅ο̅²
30 (Version 2) ϑ̅α̅π̅ς̅ ε̅τ̅ρε̅ πε̅τ̅μ̅α̅γ̅ χ̅ι̅ς̅ε̅ αν̅ο̅κ̅ δε̅ ϛ¹̅ε̅τ̅ρα̅θ̅β̅β̅ι̅ο̅² **31** πε̅ν̅τα̅ϑ̅ει̅ ε̅-
 βο̅λ̅ ϛ̅ν̅ τ̅πε̅ ϑ̅η̅λ̅ξ̅ν̅ ο̅γ̅ον̅ ν̅ι̅μ̅³ πε̅τω̅ρο̅ο̅π̅ ε̅βολ̅ ϛ̅ν̅ π̅κα̅ρ̅ ϛ⁴̅ο̅γε̅βο̅λ̅ ϛ̅ν̅ π̅κα̅ρ̅ πε̅⁵ α̅γ̅ω̅
 ε̅ϑ̅ω̅α̅χ̅ε̅ ε̅βολ̅ ϛ̅ν̅ π̅κα̅ρ̅⁶ π̅ε̅ν̅τα̅ϑ̅ει̅⁷ ^οδε̅ ε̅βολ̅ ϛ̅ν̅ τ̅πε̅⁸ **32** πε̅ν̅τα̅ϑ̅η̅να̅ϑ̅ ε̅ρο̅ϑ̅ α̅γ̅ω̅
 α̅ϑ̅ς̅ο̅τ̅μ̅ε̅ϑ̅⁹ ϑ̅ρ̅ι̅μ̅ν̅τ̅ρε̅ η̅μο̅ϑ̅¹⁰ α̅γ̅ω̅ η̅ν̅λ̅α̅α̅γ̅ χ̅ι̅ η̅τε̅ϑ̅μ̅ν̅τ̅μ̅ν̅τ̅ρε̅¹¹ **33** πε̅ν̅τα̅ϑ̅α̅χ̅ι̅ δε̅
 η̅τε̅ϑ̅μ̅ν̅τ̅μ̅ν̅τ̅ρε̅ α̅ϑ̅ς̅ϑ̅ρα̅γ̅ι̅ζε̅ η̅μο̅ϑ̅ χ̅ε̅ ϛ¹̅ο̅γ̅μ̅ε̅ πε̅ π̅η̅ο̅υ̅τ̅ε̅² **34** πε̅ν̅τα̅ π̅η̅ο̅υ̅τ̅ε̅ γαρ̅

24 ϛει̅πατοϑου̅χε̅ ιωρανης̅ γαρ̅ πε 1 | ^ο19, 116, 141, 167 | ^ςνιωρανης̅ επε̅ω̅τε̅κο̅ πε 9 **25** ϛ^οδε̅
 3, 9, 112 / ^ο116 | ^ο14, 167 | ϛ¹̅η̅ε̅- 116 | ^ϑ9 | ϛ²̅ο̅γ̅- 1, 4, 5, 112, 167 **26** ^ο1, 3, 115, 136, 139, 141 | ϛ¹̅ε̅-
 τε̅νε̅ϑ̅- 1, 115, 136, 139, 141 | ϛ¹̅η̅- 1, 10, 115, 136 **27** ϛ¹̅ο̅γ̅ω̅α̅ϑ̅ 296^L | ϛ¹̅πε̅χα̅γ̅ 141 | ϛ¹̅β̅ο̅μ̅ 116,
 181 | ϛ²̅η̅χ̅ε̅- 141 | ϛ³̅ο̅γ̅α̅α̅ϑ̅ 1, 115 / ^οη̅α̅γ̅α̅[α̅ϑ̅] 13 | ϛ⁴̅-τα̅α̅ϑ̅ 1 **28** τ̅δε̅ τε̅ 9 | ϛ¹̅η̅να̅ι̅ 116 / ^ο1, 10,
 115, 126, 136, 296^L | ϛ¹̅αν̅ο̅κ̅ 181, 296^L | ^ο19, 296^L **29** ^ο1, 115, 136, 139 | ϛ¹̅πα̅ω̅ε̅λε̅ε̅τ̅ 139 | ϛ¹̅η̅π̅-
 η̅α̅- 110, 141 | ϛ¹̅ε̅τ̅ε̅- 1, 115, 139 | ϛ³̅ε̅ϑ̅- 3, 116, 141, 167 | ϛ⁴̅η̅η̅πα̅- 141 | ϛ⁵̅δε̅ 9 **30(1)** ϛ¹̅η̅α̅- 116^{vid.}
 ϛ¹̅: ϛ¹̅-τα̅- 9 / ϛ²̅:ε̅τ̅\ϑ̅³̅- 116 **30(2)** ϛ¹̅χε̅ 141 | ϛ¹̅η̅τα̅- 10 **31** ϛ¹̅ο̅γε̅ ε̅βολ̅ 116 | π̅ε̅ν̅τα̅ϑ̅ει̅ δε̅ ε̅βολ̅ ϑ̅η̅
 τ̅πε̅ zu 3,31: 3, 4, 5, 9, 13, 19, 110, 112, 115, 116, 136, 139, 141, 167, 181, 187 / zu 3,32: 1, 10 | ^ο3^{vid.},
 13, 139, 167 **32** ϛ¹̅*α̅ς̅ο̅τ̅μ̅ε̅ϑ̅, corr. in α̅γ̅ω̅ α̅ϑ̅³̅- 136 **33** ϛ¹̅*ο̅γ̅ε̅, corr. in ο̅γ̅\μ̅ε̅ 141

24 ϛει̅πατοϑου̅χε̅] η̅πατοϑου̅- 3, 112, 116, 167 / ε̅νε̅πατοϑου̅- 141 / -η̅ο̅γ̅α̅ 116, 167 **25** α̅γ̅ζη̅της̅ϛ̅ι̅ς̅
 -ς̅η̅της̅ 112 / -ζε̅δ̅η̅ς̅ 139 / -ζ̅η̅της̅ 167 | ϛ̅ν̅] ϑ̅\η̅ 3 / ϑ̅η̅η̅ 112 | η̅μα̅θ̅η̅της̅] -μα̅ε̅θ̅η̅ς̅ 112
 η̅μ̅] η̅μ̅ 1 | η̅ι̅ο̅γ̅α̅δ̅ι̅] η̅- 116 (ex corr.) **26** ϑ̅ρα̅β̅β̅ει̅] ϑ̅ρα̅β̅β̅ι̅ 3, 112 | η̅μ̅μα̅κ̅] η̅μ̅μ̅ο̅κ̅ 116
 η̅π̅ι̅ο̅ρ̅δ̅αν̅ης̅] η̅π̅ε̅- 19, 141 | η̅τα̅κ̅ρ̅μ̅ν̅τ̅ρε̅] ε̅η̅τα̅κ̅- 1, 3, 4, 115, 136, 139 / -ε̅ρ̅- 3, 19, 296^L | ϑ̅η̅ν̅τε̅]
 ϑ̅η̅η̅π̅ε̅ 1, 4, 5, 115, 136 | ϑ̅βα̅πτ̅ι̅ζε̅] -βα̅π̅τ̅ε̅ 296^L | ϑ̅ρ̅ε̅α̅ρ̅] -ε̅ρ̅- 116, 141, 296^L **27** η̅μ̅ν̅] η̅μ̅η̅ 10, 19,
 115, 136, 139 | ε̅χ̅ι̅λα̅α̅γ̅] ε̅χ̅ε̅- 4, 9, 10, 19, 110, 116, 139, 167, 296^L | η̅μα̅γ̅α̅α̅ϑ̅] η̅μ̅μα̅γ̅α̅α̅ϑ̅ 3 | ε̅ι̅μ̅η̅τι̅]
 ε̅ι̅μ̅η̅τ̅ε̅ 4, 9, 10, 19, 116, 181, 296^L / ε̅ι̅ε̅μ̅η̅τ̅ε̅ 110 **28** τε̅τ̅π̅ρ̅ι̅μ̅ν̅τ̅ρε̅] τε̅τε̅τ̅η̅- 9 / -ε̅ρ̅- 19, 110, 296^L /
 -η̅τ̅ρε̅ 167 | α̅ι̅χ̅ο̅ο̅ς̅] α̅ε̅ι̅- 1 | χ̅ε̅ η̅τα̅γ̅τα̅γο̅ι̅] χ̅η̅τα̅γ̅- 116, 167 / -τα̅ο̅ε̅ 1 / -τα̅γ̅ο̅ε̅ 3, 139 / -τα̅ο̅γ̅ο̅ι̅
 10, 115, 116, 141, 167 / -τα̅ο̅γ̅ο̅ε̅ 136 / -το̅γ̅ο̅ι̅ 296^L | ο̅η̅] ο̅\η̅ 3 **29** πε̅τε̅γ̅η̅τ̅α̅ϑ̅] πε̅τε̅ο̅γ̅η̅τ̅α̅ϑ̅ 3, 9,
 10, 19, 112, 139, 167, 181^{vid.} / πε̅τε̅γ̅ε̅η̅[τ̅α̅ϑ̅] 110 / πε̅τε̅ο̅γ̅ε̅η̅τ̅α̅ϑ̅ 116 | η̅τω̅ε̅λε̅ε̅τ̅] η̅τ̅ε̅- 181
 πα̅τω̅ε̅λε̅ε̅τ̅] τ̅ω̅λε̅ε̅τ̅ 10 | πε̅ω̅η̅ρ̅] -ω̅η̅ρ̅ 167 | η̅η̅πα̅τω̅ε̅λε̅ε̅τ̅²] -ω̅ε̅ε̅λε̅ε̅τ̅ 112 **31** πε̅ν̅τα̅ϑ̅ει̅¹] [π̅ε̅η̅]-
 το̅ϑ̅[ε̅ι̅] 13 / π̅η̅τ̅[α̅ϑ̅- 112 | πε̅τω̅ρο̅ο̅π̅] -ω̅α̅α̅π̅ 167 | πε̅ν̅τα̅ϑ̅ει̅²] π̅η̅τα̅ϑ̅- 167 **32** πε̅ν̅τα̅ϑ̅η̅να̅ϑ̅]
 π̅η̅τα̅ϑ̅- 167 | α̅ϑ̅ς̅ο̅τ̅μ̅ε̅ϑ̅] -ς̅ο̅τ̅μ̅ϑ̅ 139^{vid.}, 141 | ϑ̅ρ̅ι̅μ̅ν̅τ̅ρε̅] -ε̅ρ̅- 116, 141, 167 | η̅ν̅λ̅α̅α̅γ̅] η̅μ̅η̅- 1, 10,
 19, 115, 136, 141 **33** πε̅ν̅τα̅ϑ̅α̅χ̅ι̅] π̅η̅τα̅ϑ̅- 167 | α̅ϑ̅ς̅ϑ̅ρα̅γ̅ι̅ζε̅] -ς̅ϑ̅ρα̅γ̅α̅ζε̅ 136 | ο̅γ̅μ̅ε̅] -η̅ε̅ε̅ 3, 13

οὐωϞ Γ¹σω¹ εβολ ριτοοτ· Γ¹εαν̄γ οϋςριμε ἡσαναριτῆς· Γ²μερε Γ³ιοϋδαί^ο Γ¹γαρ
 Γ²τωϞ Γ³εσαναριτῆς· **10** ραοϋωϞβ̄ ἡβι τ̄Ϟ¹ πεχαϣ νας ρε Γ¹ενερεσοοϋη Γ¹ἡτ-
 δωρεα Γ²ἡπποϋτε· αϋω ρε ηημ πετϞω ἡμοϣ νε ρε αϋεῖϣ Γ³ταϞω^ο ἡτο Γ¹νε-
 ρενααῖτεῖ ἡμοϣ πε ἡϣ¹τ̄ νε ἡοϋμοοϋ εϣοἡϞ²· **11** ρεχαϣ ναϣ ἡβι τεϣριμε¹ Γ¹ ρε
 πϣοεῖϣ ἡἡκαδωϣ Γ¹ἡτοοτ̄κ αϋω Γ¹τωϞτε ϣοκ̄Ϟ²· Γ²εϋἡτακ^ο ϣε^ο Γ¹ἡμαϋ^ο ϣ^οεβολ
 τω^ν ἡπποοϋ¹ Γ¹ ετοἡϞ²· **12** ἡη ἡτοκ Γ¹ἡαακ επενεῖωτ̄ ἡκωβ παῖ ἡταϣ¹τ̄ ηαν
 Γ¹ἡτωϞτε· αϋω ἡτοϣ ρϣω εβολ Γ¹ἡρητ̄ϣ ἡἡ Γ²νεϣωἡρε Γ³ἡἡ νεϣτ̄βνοοϋε·
13 αῖτ̄ Γ¹οϋωϞβ̄ πεχαϣ νας ρε οϋον ηημ Γ¹ετἡαϣω εβολ ρἡ Γ¹πεῖμοοϋ ϣναεῖβε
 οη· **14** Γ¹πετἡαϣω^ο Δε^ο Γ¹ἡτοϣ εβολ Γ²ἡἡ ρἡμοοϋ¹ Γ¹ ετἡατααϣ ναϣ¹ ϣ¹ Γ¹ἡνεϣεῖβε
 ϣα ενεϞ²· Γ¹αλλα ἡμοοϋ ετἡατααϣ ναϣ¹ ϣ¹ ϣ¹ναϣωπε Γ²ρηῖ ἡρητ̄ϣ ἡοϋπἡη
 ἡμοοϋ εϣωϣε Γ³εϋωἡϞ² ϣα ενεϞ²· **15** πεϣε τεϣριμε ναϣ ρε πϣοεῖϣ ἡα ἡῖ
 Γ¹ἡπεῖμοοϋ¹ ρεκαϣ ϣ¹ Γ¹ἡναεῖβε αϋω¹ Γ¹ἡναεῖ εβολ Γ²επεῖμα εμεϞ-μοοϋ· **16** Γ¹πε-
 χαϣ νας Γ¹ ρε βωκ μοϋτε Γ¹εποϋρηῖ ἡτεεῖ Γ²επεῖμα· **17** ρατεϣριμε Γ¹ οϋωϞβ̄
 ϣ¹ Γ¹εϣϣω ἡμοϣ¹ ρε Γ¹ἡἡτ̄ ραῖ ἡμαϋ¹ πεϣε τ̄Ϟ¹ νας^ο ρε καλωϣ Γ¹αϣοοϣ ρε

9 Γ¹ε- 19, 115, 116, 126, 167, 291^L, 310^L | Γ¹ Γ⁴αηγ 112, 116, 301^L / Γ⁵αηοκ 310^L | Γ²ἡη ερε 291^L
 Γ³ἡιοϋδαῖ 1 | °181, 193 | Γ² Γ⁶αωϞ 4, 5, 9, 19, 116, 167, 181, 193 / Γ⁷αω 3 | Γ³ Γ⁸ἡη ὁσαναριτῆς
 10, 12^{vid}, 124, 126, 142 (σαναριτες), 301^L, 310^L / Γ⁹ἡη η- 115, 291^L / Γ¹⁰ἡη η- 1 / Γ¹¹ἡἡ'ε- 116 /
 Γ¹²ἡ- 339^L· **10** ραῖτ̄ οϋωϞβ̄ 1, 115, 142, 193, 291^L, 301^L, 310^L, 339^L | Γ¹νερε- 1, 115, 181^{vid}, 291^L,
 301^L, 310^L | Γ¹ε- 3, 19, 116, 142 | Γ²ἡτε η- 19, 115, 116 (ἡτε' [η]η), 301^L | Γ³ἡηα- 3 | °310^L
 Γ⁴ε 10 | Γ¹ Γ¹νεραῖτεῖ 291^L / Γ²νεραῖτεῖ 3 (-εη), 10, 19, 116· **11** Γ¹πεϣε τεϣριμε ναϣ 10 | Γ¹ἡσα-
 ναριτῆς 19 | Γ¹ἡτοοτ̄ 181, 310^L | Γ¹ετωϞτε 291^L | Γ²οϋἡτακ 181, 291^L | °181, 291^L | °124 | °23,
 4, 5, 9, 167, 181 / εβολ¹ 116 | Γ¹τω^ν 19 | Γ¹τω^ν ἡπποοϋ 167· **12** Γ¹ Γ¹ε- 291^L / Γ²εἡακ 1 / Γ³κ-
 10, 116 / Γ⁴κἡακ 112 | Γ¹ε- 291^L | Γ¹*ἡρητ̄κ, corr. in ρητ̄ς 10 | Γ²*ἡε-, corr. in ηε¹ϣ¹- 124
 Γ³αϋω 3, 4, 5, 19, 112, 167· **13** Γ¹οϋωϞϣ 112 | Γ¹ Γ¹ετ̄ω 1, 115, 310^L / Γ²εϣ- 3 | Γ¹ἡη- 10, 112
14 Γ¹πετ̄ω 1 | °9 | °1291^L | Γ¹εβολ 291^L | Γ¹*ἡη|| ± 10-12 ||, corr. in ἡη¹οϋ παῖ αηοκ ετἡατααϣ
 ἡηαϣ¹ 116 | Γ¹ἡηαῖ αηοκ 1, 10, 115, 301^L, 310^L | Γ¹ Γ¹ἡἡἡεῖβε αη 4, 5, 9, 124^{vid} / Γ²ἡἡεῖβε αη
 112 | °116 | Γ¹αϋω 10 | Γ²ερηῖ 112, 142, 291^L | Γ³εϋοϋωἡε 291^L· **15** Γ¹ἡη- 112, 190 | Γ¹ἡηεῖ- 124
 °1 | Γ¹ Γ¹ἡηαῖ 3 / Γ²ἡηεῖ- 124 | Γ²ἡη- 112, 190· **16** Γ¹πεϣε τ̄Ϟ¹ 10, 112, 142 | Γ¹ἡβι τ̄Ϟ¹ 291^L | Γ¹ἡοϋ-
 190 | Γ²ἡη- 19, 112, 190· **17** Γ¹πεϣε τεϣριμε ναϣ 124 | Γ¹αϣ 142 | Γ¹οϋωϞϣ 112 | °3 / Γ¹πεχαϣ ναϣ
 291^L | Γ¹ἡἡηαῖ 124 | °13 | Γ¹ Γ¹αρηϣοοϣ 3, 10 / Γ²αρηϣοοϣ 9, 112^{vid}, 115, 124, 167, 190, 291^L

9 ἡσαναριτῆς²] -σαναριτες² 142 | μερε] μερε 5 | εσαναριτῆς:] σαμαριτες 142 (ἡη-)
10 ενερεσοοϋη] ενερ- 9, 116, 124, 167, 339^L | ἡτ.δωρεα] -τωρεα 3 (ε-) / -δωρηα 19, 167 / -δωρηα
 142 | ηε¹] ηη 9, 116, 142, 167 | νερενααῖτεῖ] νερηα- 9, 124, 167, 310^L / -αηη 1, 4, 5 / -εηη 3 (μερα-
) | ἡϣ¹τ̄] ηεϣ- 291^L | ηε²] ηη 9, 116· **11** ἡἡκαδωϣ] ἡηη- 301^L / -κατωϣ 116 | ϣοκ̄Ϟ²] ϣακ̄ 116
 εϋἡτακ] εϋηητακ 116 / εοϋἡτακ 167, 301^L· **12** ἡαακ] ηακ 3, 4, 115, 124, 181 | επενεῖωτ̄] επη-
 112, 291^L / -ωτ̄ 3, 19, 112, 291^L | ἡκωβ] ἡκωϣ 112 | ἡηαϣ¹τ̄] εηηαϣ- 1, 4, 115 | ἡἡ¹] ηη 1
 νεϣωἡρε] ηϣ- 112 | ἡἡ²] ηη 1 / μεη 116 | νεϣτ̄βνοοϋε] -τϣηοοϋε 112 / -τεβηοοϋε 291^L
13 πεῖμοοϋ] πεεῖ- 4· **14** ϣα ενεϞ²] ϣαῖ εηϞ 112 | ἡοϋπἡη] -ἡϣἡη 9, 10, 116, 167 / -ἡηηη 112
 εϣωϣε] -βωϣε 9, 19, 112, 167, 190 | εϋωἡϞ²] -ωἡεϞ 190 | ϣα ενεϞ²] ϣαῖ εηϞ 112· **15** πϣοεῖϣ] -ϣοῖϣ
 3 / -οϣ 19 | ρεκαϣ] ρεκααϣ 4 | ἡἡαεῖβε] εηηα- 3, 4, 12, 115, 142 | ἡἡαεῖ] εηηα- 1, 5, 115 | επεῖμα]
 -πεεῖ- 1 | εμεϞ-μοοϋ] -ἡε- 112· **16** εποϋρηῖ] -ρηεῖ 1 | ἡτεεῖ] ἡηεῖ 3 / εηηεῖ 112 | επεῖμα] -πεεῖ- 1
17 ἡἡτ̄¹] ἡηητ̄ 1, 10, 13, 291^L | ραῖ¹] ραεῖ 1 | ηαϣ] ηαϣ 116 (α εϣ corr.)

²μητ̄ ραί̄ τ¹ · **18** ρᾱῑ τ̄οῡ ρ̄αρ ρ̄ῑρᾱῑ ᾱγω̄ ο̄ν̄ τ̄ε̄νο̄ῡ πε̄τε̄ο̄γ̄η̄τ̄ε̄ε̄ϋ̄ η̄πο̄ῡρᾱῑ
 αν̄ πε̄ πᾱῑ ο̄ῡμε̄ πε̄ ρ̄ῑν̄τᾱχο̄οῡ **19** πε̄χε̄ τε̄ς̄ρῑμε̄ νᾱϋ̄ χ̄ε̄ π̄χο̄ε̄ῑς ρ̄ῑνᾱϋ̄ χ̄ε̄ τ̄
 ο̄ν̄τ̄κ̄ ο̄ῡπ̄ρο̄φ̄η̄τ̄η̄ς **20** ν̄τᾱ νε̄νε̄ῑο̄τε̄ ο̄ϋ̄ω̄ϋ̄τ̄ ρ̄ῑχ̄η̄ ρ̄ῑπε̄ῑτο̄οῡ ρ̄ᾱγω̄ ο̄ν̄τ̄ω̄τ̄η̄
²τε̄τ̄η̄χ̄ω̄ η̄μο̄ς χ̄ε̄ ε̄ρε̄ π̄μᾱ τ̄ ρ̄ε̄τε̄ϋ̄ω̄ε̄ ε̄ο̄ϋ̄ω̄ϋ̄τ̄ η̄ρη̄τ̄ϋ̄ ρ̄η̄ ο̄ῑλη̄η̄ **21** πε̄χε̄ ῑς
 ο̄νᾱς χ̄ε̄ π̄ῑστε̄ῡε̄ ρ̄νᾱῑ τε̄ς̄ρῑμε̄ χ̄ε̄ ο̄γ̄η̄ ο̄ϋ̄ο̄γ̄νο̄ϋ̄ η̄η̄ ρ̄ῑν̄τε̄τ̄η̄νᾱο̄ϋ̄ω̄ϋ̄τ̄ αν̄ η̄π̄-
 ε̄ῑω̄τ̄ ο̄ϋ̄δε̄ ρ̄η̄ ρ̄ῑπε̄ῑτο̄οῡ ο̄ϋ̄δε̄ ρ̄η̄ ο̄ῑλη̄η̄ **22** ν̄τ̄ω̄τ̄η̄ ρ̄ε̄τε̄τ̄η̄νο̄ϋ̄ω̄ϋ̄τ̄ ρ̄ῑη̄πε̄τε̄-
 τ̄η̄ςο̄ο̄ῡη̄ η̄μο̄ϋ̄ αν̄ αν̄ον̄ δε̄ ρ̄ε̄νο̄ϋ̄ω̄ϋ̄τ̄ η̄πε̄τ̄η̄ςο̄ο̄ῡη̄ η̄μο̄ϋ̄ χ̄ε̄ πο̄ῡχᾱῑ ε̄ϋ̄ω̄-
 ο̄π̄ ο̄ε̄βολ̄ ρ̄η̄ η̄ιο̄ϋ̄δᾱῑ **23** ᾱλλᾱ σ̄η̄η̄ η̄σῑ ρ̄ο̄ϋ̄ο̄γ̄νο̄ϋ̄ ρ̄ε̄τε̄ τ̄ᾱῑ τε̄ ρ̄ε̄ ρ̄η̄ρε̄ϋ̄-
 ο̄ϋ̄ω̄ϋ̄τ̄ ρ̄η̄με̄ νᾱο̄ϋ̄ω̄ϋ̄τ̄ η̄πε̄ῑω̄τ̄ ρ̄η̄ ο̄ϋ̄π̄η̄ᾱ η̄η̄ ο̄ῡμε̄ ε̄ρε̄ πε̄ῑω̄τ̄ γ̄αρ̄ ϋ̄η̄ε̄ η̄ςᾱ
 ρ̄ο̄ῑη̄ε̄ ρ̄η̄τε̄ῑμη̄νε̄ ε̄ϋ̄νᾱο̄ϋ̄ω̄ϋ̄τ̄ νᾱϋ̄ τ̄ · **24** ρ̄ο̄ϋ̄π̄η̄ᾱ πε̄ ρ̄η̄νο̄ῡτε̄ ᾱγω̄ ρ̄ῑνε̄τ̄η̄-
 ο̄ϋ̄ω̄ϋ̄τ̄ νᾱϋ̄ ϋ̄ω̄ε̄ ο̄ε̄ρο̄ο̄ϋ̄ ρ̄ε̄τ̄ρε̄ϋ̄ο̄ϋ̄ω̄ϋ̄τ̄ ο̄ῑνᾱϋ̄ ο̄ϋ̄π̄η̄ᾱ η̄η̄ ο̄ῡμε̄ **25** πε̄χε̄
 τε̄ς̄ρῑμε̄ νᾱϋ̄ χ̄ε̄ τ̄η̄ςο̄ο̄ῡη̄ χ̄ε̄ με̄ς̄ς̄ιᾱς η̄η̄ πε̄το̄ϋ̄μη̄ο̄ῡτε̄ ε̄ρο̄ϋ̄ χ̄ε̄ πε̄χ̄ς̄ ε̄ρ̄ω̄αν̄
 πε̄τ̄η̄νᾱϋ̄ ο̄δε̄ ε̄ῑ ϋ̄η̄ᾱτ̄ᾱμη̄ον̄ ε̄ρ̄ω̄β̄ η̄η̄μ̄ **26** πε̄χε̄ ῑς̄ νᾱς̄ χ̄ε̄ αν̄ο̄κ̄ ο̄πε̄ πε̄τ̄ω̄ᾱχ̄ε̄
 η̄η̄μη̄ε̄ **27** ᾱγω̄ η̄τε̄ϋ̄η̄νο̄ϋ̄ ᾱϋ̄ε̄ῑ η̄σῑ νε̄ϋ̄μᾱο̄η̄τ̄η̄ς̄ ο̄ᾱγω̄ ρ̄ᾱρ̄ω̄π̄η̄ρε̄ χ̄ε̄ ρ̄ῑνε̄ϋ̄ω̄ᾱχ̄ε̄
 τ̄ η̄η̄ ο̄ϋ̄ς̄ρῑμη̄ε̄ η̄πε̄λᾱᾱϋ̄ με̄ν̄το̄ῑ χ̄ο̄ο̄ς̄ τ̄¹ χ̄ε̄ ρ̄ῑε̄κ̄ω̄ῑνη̄ η̄ςᾱ ο̄ϋ̄ η̄ δ̄ρ̄ρο̄κ̄ ρ̄η̄κ̄ω̄ᾱχ̄ε̄

17 ρ̄η̄τ̄η̄ᾱ 124 | τ̄¹η̄η̄νᾱϋ̄ 9, 10, 124^{vid.}, 167, 190, 291^L / [. . .] 116 **18** ρ̄αρ̄χ̄ῑ 9, 112, 115, 124, 167,
 190, 291^L | ρ̄αρ̄ ... η̄πο̄ϋ̄ρᾱῑ 3 (ex corr.) | ρ̄ῑε̄- 190 | ο̄13 | ρ̄ῑ: ρ̄ῑν̄τᾱχο̄οῡ 112, 115, 167, 190 /
 ρ̄ῑ:2π̄εν̄τᾱ- 19 / ρ̄ῑ:3π̄εν̄τᾱχο̄οῡ 9 / ρ̄ῑ:4π̄η̄τᾱχο̄οῡ 291^L **19** ρ̄181, 293^L | τ̄η̄το̄κ̄ 1, 10^{vid.}, 13^{vid.}, 102,
 115, 116, 291^L, 293^L | ο̄η̄τ̄κ̄ 116 **20** ρ̄ε̄χ̄η̄ 167 | ρ̄ῑπ̄- 112, 293^L | ρ̄ᾱγω̄ ... ε̄τε̄ϋ̄ω̄ε̄ 4 (ex
 corr.) | ο̄291^L | ρ̄ε̄τε̄τ̄η̄- 112 | τ̄δε̄ 102 | ρ̄ῑ: ρ̄ῑε̄τ̄ω̄ε̄ 1 / ρ̄ῑ:2τε̄ϋ̄ω̄ε̄ 102 **21** ο̄124 | ρ̄ε̄- 1 | ρ̄ῑ: ρ̄ῑε̄ν̄τε̄-
 η̄ᾱ- 1 / ρ̄ῑ:2ε̄τε̄τ̄η̄ᾱ- 181, 291^L, 293^L / ρ̄ῑ:3ε̄τε̄τ̄η̄η̄ᾱ- 115 | ρ̄ῑπ̄- 3, 10, 293^L **22** ρ̄ῑ: ρ̄ῑε̄τ̄η̄- 3, 4, 181 /
 ρ̄ῑ:2νε̄τε̄τ̄η̄- 124 | ρ̄ῑ: ρ̄ῑ:3η̄πε̄τε̄τ̄η̄ε̄τ̄η̄- 3, 4, 9, 13, 291^L / ρ̄ῑ:4η̄πε̄τε̄τ̄η̄ε̄τ̄η̄- 181 / ρ̄ῑ:5η̄[π̄]ε̄τ̄η̄- 102 | ρ̄η̄-
 291^L | ο̄5 **23** ρ̄ο̄ϋ̄η̄ο̄ϋ̄ 5, 9, 291^L | ρ̄ῑ190 | ρ̄ῑε̄τε̄ 3 | ρ̄ῑ:2-ο̄ϋ̄ω̄ϋ̄, corr. in -ο̄ϋ̄ω̄ϋ̄τ̄ 291^L | ρ̄ῑ:3με̄ν̄ 1
 ρ̄η̄τ̄η̄- 190, 291^L, 293^L | τ̄*ρ̄η̄, corr. in ο̄ν̄ 291^L **24** ρ̄19 | ρ̄η̄*νο̄ῡτε̄, corr. in η̄π̄*νο̄ῡτε̄ 291^L | ρ̄ῑπε̄τ̄-
 101 | ο̄102 | ρ̄ῑε̄- 1 | ο̄19, 10, 112, 124 **25** ο̄1, 102, 115, 291^L, 293^L / ρ̄ῑ:2δε̄ 3 **26** ο̄1, 9, 291^L
27 ο̄291^L | ρ̄η̄ε̄ϋ̄- 1, 10^{vid.} | ρ̄ῑ: ρ̄ῑ:ε̄ϋ̄- 112 / ρ̄ῑ:2ε̄νε̄ϋ̄ε̄- 19, 124 | τ̄πε̄ 5 | τ̄¹η̄νᾱϋ̄ 124, 190 | ρ̄ῑ: ρ̄η̄ω̄ᾱχ̄ε̄ 112
 ρ̄ῑ:2ε̄κ̄- 112, 124

17 η̄η̄τ̄η̄² η̄η̄η̄τ̄ 13, 291^L | ρ̄ᾱῑ² ρ̄ᾱε̄ῑ 1 **18** η̄ρᾱῑ² -ρ̄ᾱε̄ῑ 1 | πε̄τε̄ο̄γ̄η̄τ̄ε̄ε̄ϋ̄ πε̄τε̄ϋ̄η̄η̄τ̄ε̄ε̄ϋ̄ 1 / -ο̄ϋ̄η̄η̄τ̄ε̄ε̄ϋ̄
 167 / -ο̄ϋ̄ε̄ν̄τε̄ε̄ε̄ϋ̄ 112, 190 / -ο̄ϋ̄η̄η̄τ̄ᾱ[124 | ο̄ϋ̄μη̄ε̄] -μη̄ε̄ 3 / -μη̄η̄ 190 **19** χ̄ε̄² χ̄ο̄ 3 | χ̄ε̄² χ̄ε̄² 116
20 νε̄νε̄ῑο̄τε̄] -η̄ο̄τε̄ 19, 112^{vid.} | ρ̄ῑχ̄η̄[ρ̄ῑχ̄η̄ 1 | πε̄ῑτο̄οῡ] πε̄ε̄- 4 | ε̄ο̄ϋ̄ω̄ϋ̄τ̄] ε̄ϋ̄ω̄ϋ̄τ̄ 3 | ο̄ῑλη̄η̄[
 ο̄ε̄λη̄η̄ 19, 124, 291^L, 293^L / ο̄η̄ε̄ρο̄ϋ̄ςᾱλη̄η̄ 1, 4, 13^{vid.} **21** π̄ῑστε̄ῡε̄] π̄ῑστε̄ε̄ϋ̄ε̄ 112 | ο̄ϋ̄ο̄γ̄η̄ο̄ϋ̄] ο̄ϋ̄ο̄γ̄
 167 | η̄τε̄τ̄η̄νᾱο̄ϋ̄ω̄ϋ̄τ̄] ε̄η̄τε̄τ̄η̄ᾱ- 3, 4, 9, 10, 13^{vid.} / η̄τε̄τ̄η̄η̄ᾱ- 116, 167 | η̄πε̄ῑω̄τ̄] -η̄ω̄τ̄ 1, 3, 4, 19,
 112, 115, 116, 124 | ο̄ϋ̄δε̄²] ο̄ϋ̄τε̄ 1, 4, 10, 115, 293^L | πε̄ῑτο̄οῡ] πε̄ε̄- 1, 4 | ο̄ϋ̄δε̄²] ο̄ϋ̄τε̄ 1, 4, 10, 115,
 293^L | ο̄ῑλη̄η̄[ο̄ε̄λη̄η̄η̄ 19, 291^L, 293^L / ο̄η̄ε̄ρο̄ϋ̄ςᾱλη̄η̄ 1, 3 (ex corr., *ο̄ε̄λη̄η̄η̄), 4 **22** η̄πε̄τ̄η̄ςο̄ο̄ῡη̄] -ςο̄-
 σο̄ο̄ῡη̄ 293^L **23** ο̄ϋ̄ο̄γ̄η̄ο̄ϋ̄] ο̄ϋ̄ε̄ϋ̄η̄ο̄ϋ̄ 112 | η̄ρε̄ϋ̄ο̄ϋ̄ω̄ϋ̄τ̄] η̄ρ̄ϋ̄- 3, 112, 190 | η̄πε̄ῑω̄τ̄] -η̄ω̄τ̄ 1, 3, 4, 19,
 112, 115, 190 | η̄η̄[η̄η̄] η̄η̄ 1 | πε̄ῑω̄τ̄] -η̄ω̄τ̄ 3, 4, 19, 112, 115, 124, 190 | ρ̄ο̄ῑη̄ε̄] ρ̄ο̄ε̄μη̄ε̄ 102, 115
 η̄τε̄ῑμη̄η̄ε̄] -τ̄ε̄ε̄ῑ- 4 **24** ϋ̄ω̄ε̄] ε̄ϋ̄ω̄ε̄ 291^L | η̄η̄[η̄η̄] η̄η̄ 1 **25** με̄ς̄ς̄ιᾱς] με̄ς̄ιᾱς 9, 10, 19, 112, 115, 116, 124,
 293^L / με̄ς̄ε̄ιᾱς 102 / η̄η̄ς̄ιᾱς 190, 291^L | ε̄ρο̄ϋ̄] ρ̄ο̄ϋ̄ 190 | ε̄ρ̄ω̄αν̄] ρ̄ω̄αν̄ 3, 181^{vid.}, 291^L / ε̄ρε̄ω̄αν̄
 116 | πε̄τ̄η̄νᾱϋ̄] πε̄τ̄η̄νᾱϋ̄ 291^L | ϋ̄η̄ᾱτ̄ᾱμη̄ον̄] -τ̄ᾱμη̄ον̄ 9 **26** η̄η̄μη̄ε̄] η̄η̄μη̄η̄ε̄ 3 **27** η̄σῑ] η̄σῑ 190 (ε̄ ex
 corr.) | νε̄ϋ̄μᾱο̄η̄τ̄η̄ς̄] η̄ϋ̄- 190 / -η̄ᾱο̄η̄ς̄ 3 | ᾱϋ̄ρ̄ω̄π̄η̄ρε̄] -ε̄ρ̄- 19, 190 | η̄η̄[η̄η̄] η̄η̄ 1 | η̄πε̄λᾱᾱϋ̄] η̄η̄τ̄πε̄-
 3 | με̄ν̄το̄ῑ] η̄η̄η̄το̄ῑ 112 / η̄η̄το̄ῑ 116, 190, 291^L | δ̄ρ̄ρο̄κ̄] δ̄ρ̄ρᾱκ̄ 291^L

ἡμῶν· **28** ἀτεσρῖμε ὁσε κω ἡτεσρῦδρῖα ὁ¹αγω δσβωκ ὁ¹εροῦν ετπολις ὁ¹ πε-
 χας ὁ²ἡῖρωμε· **29** δε ὁ¹ ἀμνῆῖτῆ ἡτεῖτῆναγ εγρωμε εαφω ὁ¹εροι ὁ¹ἡρῶβ νη
 ἡταῖαδ· ὁ¹μητι παῖ πε ὁ¹πεχ· **30** ὁ¹μεγνῆγ ὁ¹σε εβολ ὁ¹εῖν ὁ¹πολις ὁ¹ εγνῆγ φα-
 ροφ· **31** εἰν τεγνοῦ ὁ¹δε ετῆμαγ ἀνεφμαοητης σεπσωῖπῖ εγω ἡμος δε ερῶβ-
 βεῖ οὔωμ· **32** ἡτοφ δε πεδαφ ναγ δε ἀνοκ οὔἡται ἡμαγ ἡογρε εογῶν· ταῖ
 ἡτωῖτῆ ὁ¹ἡτεῖτῆσοῦν ἡμος ἀν· **33** νεφμαοητης ὁ¹σε νεγω ἡμος ὁ¹ἡνεγε-
 ρῆγ δε μη ἡταογα εῖνε ὁ²ναφ εοὔωμ· **34** πεχε ὁ¹τ ναγ δε ταερε ἀνοκ τε δε-
 κας ὁ¹εῖεῖρε ἡποὔωφ ὁ¹ἡπενταφταγοῖ· ὁ¹αγω ὁ²ἡταδωκ εβολ ἡπεφρωβ· **35** μη
 ἡτωῖτῆ ἀν ὁ¹ἡετδω ἡμος δε κεφτοοῦ ἡεβοτ νε ἡτε πωεε εῖ· εῖς εἡητε ὁ¹δω
 ἡμος ηἡτῆ δε φῖ ὁ¹ἡνεῖτῆβαλ εεραῖ ἡτεῖτῆναγ ενεχωρα· δε ἡδῆ ἀγοῦβαφ εοε-
 σοῦ· **36** πετωεε ἡδῆ ὁ¹ἡογβεκε· ἀγω ὁ¹ἡφωσοε εροῦν ἡογκαρπος ὁ²εὔωἡε
 ὁ¹φῶ ενεε· ὁ¹δεκας πετχο ἡἡ πετωεε ὁ¹εγεραφε εἰ οὔσοπ· **37** φῶδε γαρ οὔμε
 πε ὁ¹εἰν παῖ· δε ὁ¹οὔετ πετχο ὁ¹οὔετ πετωεε· **38** ἀνοκ ὁ¹αἰεεγῆγῆτῆ εωεε ἡ-
 πετε ἡπεῖτῆεῖρε εροφ· εεκοοε νε ἡταῦεῖρε· ἀγω ἡτωῖτῆ ἀτεῖτῆβωκ ε-
 ροῦν επεεεε· **39** εβολ ὁ¹δε εἰν ὁ¹πολις ετῆμαγ ἀμνηεφ ἡσαμαριτης πῖεεε
 εροφ ετβε πῶδε ἡτεσρῖμε εεῖἡἡερε δε εφω ὁ¹ἡαῖ ἡρῶβ νη ἡταῖαδ· **40** ἡ-
 τεροεῖ ὁ¹σε φαροφ ἡἡ ἡσαμαριτης ἀσεπσωῖπῖ ὁ¹εω ὁ²εατηγ· ὁ¹αγω ἀφω
 ὁ³ἡμαγ ἡεροῦ ὁ¹εναγ· **41** ἀγω ἀμνηεφ εναφωφ πῖεεε ὁ¹εροφ ὁ¹ετβε πεφ-

28 ὁ¹δε 9 / ὁ¹ | ὁ¹10, 291^L | ὁ¹*εβολ, corr. in εροῦν 291^L | ὁ¹αγω 10 | ὁ²ἡἡἡ- 112 **29** ὁ¹δε 291^L
 ὁ¹ἡαῖ 5, 9, 10 | ὁ¹ἡερωφ 112 | ὁ¹ἡἡἡτι ... πεχ· 5 (corr. usque ad 4,30) | ὁ¹ε 121 **30** ὁ¹ἡεγῆγ ...
 φαροφ 5 (corr. ab 4,29) | ὁ¹δε 9, 121 | ὁ¹ἡἡ- 1 **31** ὁ¹112, 116 **32** ὁ¹εεῖτῆ- 112 **33** ὁ¹δε 9, 10, 112,
 116 / ὁ¹19 | ὁ¹ἡεγερεῖ 190 / ὁ¹19 | ὁ²12^{vid.} **34** ὁ¹εῖ- 5, 10 | ὁ¹ἡἡαῖωτ πῖτῖ[αφταγοῖ] 112 | ὁ¹102
 ὁ²τα- 1, 102^{vid.}, 115, 190 **35** ὁ¹ἡε ετ- 112 / ὁ²ετ- 1, 10, 116 | ὁ¹ἡεἡ- 1, 5, 115 **36** ὁ¹οὔ- 1 | ὁ¹εφ-
 181 | ὁ²ἡ[ω]ἡε 181 | ὁ¹ἡωαῖ εἡε 112 | ὁ¹ἡεγ- 181 / ὁ²*εε-, corr. in εὔε- 187 **37** ὁ¹181 | ὁ¹οὔ 19
 ὁ¹αγω 1, 101, 115, 121, 154 **38** ὁ¹αἡεεεεγ- 141 **39** ὁ¹19, 116 | ὁ¹εροι 3 **40** ὁ¹δε 10 | ὁ¹ἡ-εφ 3 | ὁ²εα-
 ετηγ 1, 10, 19, 101, 115, 116, 154 / ὁ¹19 | ὁ³εατηγ 9 | ὁ¹εναγ 115 **41** ὁ¹115, 121 | ὁ¹επεφωδε 1
 ὁ¹*ἡεγ, corr. in [[ἡεγ]] ετβε πεφωδε 5

28 ὁ¹ἡεεεεεεε- ὁ¹εἡεεεε 112, 190 / -εεεεεε 116, 291^L | ἡἡῖρωμε ἡἡ- 1, 116 / εἡεεε- 141 **29** ἀμνηῖ-
 τῆ ἡἡἡἡἡ 9, 10, 19, 112, 116, 141, 291^L, 293^L | εἡρωμε ὁ¹εὔ- 112 | εροι ερεεῖ 121 | ἡταῖαδ ὁ¹εἡ-
 ταῖ- 1, 3, 4, 10, 101, 102, 115, 121 | ἡἡἡἡ ἡἡἡἡ 4, 9, 10, 19, 112, 116, 141, 181, 291^L **31** ἀνεφμαοη-
 τῆ ἡφμαοητῆ 112 | σεπσωῖπῖ σεπσωῖπῖ 9, 10, 19, 116, 141 | ερῶββεῖ ερῶββε 112 / ερῶββε 115
32 ἡἡαγ ὁ¹εἡαγ 190 | εοὔωἡε ὁ¹εὔωἡε 1 | ἡτεῖτῆσοῦν ὁ¹εἡεἡἡ- 1 **33** νεφμαοητης ἡφ- 190 / -ἡα-
 οητης 112 | ἡταογα ὁ¹εἡταογ 115 **34** τεῖ δε 112 | δεκας δεκαεε 4 | εῖεεῖρε εεεε- 1 / εε[ε]εεε
 12 | ἡπενταφταγοῖ ἡπῖτῖαφ- 190 / -ταογῶε 1, 115 / -ταογῶε 5, 102, 116, 141 / -[τα]γῶε 101 | ἡ-
 πεφρωβ ἡπφρωφ 112 **35** φῖ φῖ 10 / βῖ 112, 190 | εεραῖ εερε 190 | ἡτεῖτῆναγ ἡεεἡἡαγ 9 | ἡδῆ ὁ¹
 εδῆ 19 / τῆ 112 | ἀγοῦβαφ ἀοὔβαφ 19, 121 **36** ἡογβεκε -βῦκῆ 116 | δεκαεε δεκαεε 4 | ἡἡ ἡἡ
 1 **37** οὔμε -ἡεε 1, 187 **38** ἡπετε ἡπεῖτῆεῖρε ἡπετ ἡπεἡἡ- 9, 19, 116 / ἡπετ ἡπεἡἡ- 4, 141 /
 -εεε- 19, 141, 181 | εεκοοε -κοοῦ 1 | ἡταῦεῖρε -εεε- 19, 141, 181 | ἀτεῖτῆβωκ ἀεεεε-
 116 **39** ἀμνηεφ ἀοὔ- 10 | εεῖἡἡερε -εε- 3 (-εεε-), 19, 141 | ἡταῖαδ ὁ¹εἡταῖ- 1, 4, 7, 101, 115,
 141, 187 **40** ἡτεροεῖ -εῖ 121 | ἡσαμαριτης -σαμαρε[ε]της 7 | ἀσεπσωῖπῖ -σεπσωῖπῖ- 9, 10, 19,
 82, 116 | ἡἡαγ εἡ[αγ] 190 **41** εἡαφωφ ἡαφωφ 4 | πεφωδε ἡφ- 190

ϩα.Ϸε: 42 Γνεϳϳω Γ^{1ο}σε ἡμος Γ²ντεςριμε Ϸε Γ³νενπιστευε ^ο1σε αν ετβε
 ποϳραϷε: ανον γαρ ανσωτῆρ εροϳ: αϳω τῆσοοϳν ϳϷε παῖ ναμε² πε πσωτηρ
 ἡπκοσμοϷ: 43 ἡνῆσα περοοϳ δε συναϳ αϳει εβολ ϳῆμ πμα ετῆμαϳ ετγαλιλαῖα:
 44 ἡτοϳ γαρ ἱϷ αϳρῆἡντρε Ϸε Γ:ἡν προφητηϷ Γ:1ταῖνϳ ὄραι ϳῆμ πεϳτμε¹ ἡμιν
 ἡμοϳ: 45 Τ ἡтереϳει Γ^οσε ετγαλιλαῖα αϳϳοῖπϳ εροοϳ ἡσι ἡγαλιλαῖοϷ: εαϳναϳ
 εϳωβ ηἡν ἡταϳααϳ ϳῆμ ὀλῆην ϳῆμ ποϳ. ἡτοοϳ ^ο1γαρ ϳωοϳ ^ο2ον Γ:νεαϳει εποϳ
^ο3πε: 46 αϳει Γ^οσε ον Γ:ετκανα ἡτγαλιλαῖα: πμα ἡταϳτρε πμοοϳ ϳῆρῆπ: αϳω
 Γ¹νεϳῆ οϳβασῆκοϷ Γ²ερε πεϳϳηρε ϳωνε Τ ϳῆμ καϳαρναοϳν: 47 παῖ ἡτερεϳω-
 τῆμ Ϸε αῖϷ ει εβολ ϳῆμ Γ:ϳοϳδαῖα ετγαλιλαῖα αϳβωκ ϳαροϳ Τ αϳϳεπσωῖπϳ: Γ¹Ϸε-
 καϷ εϳει επεϷτ ἡῖταλβε πεϳϳηρε Τ¹: νεϳναμοϳ γαρ πε: 48 πεϷε ἱϷ Γ^οσε
 ναϳ Ϸε ετετῆτῆμαϳ εϳεημαειῖν ἡἡν ϳεηϳηρε ἡτετῆαπιστευε αν: 49 πεϷαϳ
 ναϳ ἡσι πβασῆκοϷ Ϸε πϳοειϷ αμοϳ ΓεπεϷτ ἡπατε παϳηρε μοϳ: 50 πεϷε ἱϷ Τ
 ναϳ Ϸε βωκ πεϳϳηρε οἡϳ: αϳπιστευε ἡσι πρωμε εποϳαϷε ἡτα ἱϷ ϳοοϳ ναϳ:
 αϳω αϳβωκ: 51 εϳηηϳ δε επεϷτ ανεϳϳῆϳαλ τωἡἡτ εροϳ: αϳω αϳταμοϳ εϳ-
 ϳω ἡμοϷ Ϸε πεϳϳηρε οἡϳ: 52 αϳϳηοϳοϳ Γ^οσε επναϳ ἡταϳῆτον ἡρητῆ: πεϷαϳ
 Ϸε απεϳμον κααϳ Γ^{1ο}ϳην Γ:ο¹πναϳ Γ²ἡϳπσαϳϳε¹ ἡσαϳ: 53 αϳειμε ἡσι πεϳειωτ
 Ϸε πναϳ ετῆμαϳ πε ἡτα ἱϷ ϳοοϷ ναϳ Ϸε πεϳϳηρε οἡϳ: αϳω αϳπιστευε ἡτοϳ
 ἡἡν πεϳῆι τηῖρ: 54 παῖ ον πε πμεϳσαϳ Γῆμαειῖν ἡτα ἱϷ ααϳ ἡτερεϳει εβολ ϳῆμ
 ϳοϳδαῖα ἡ ετγαλιλαῖα:

42 Γ*ϳω, corr. in ἡεϳϳω 5 | Γ¹δε 1, 9, 10, 115, 116 / ^ο190 | Γ²ε- 190 | Γ³εη- 1, 3, 121 | ^ο19,
 190 | ϳ¹ναμε Ϸε παῖ 190 44 Γ: Γ:1ἡητρε 1, 116 / Γ:2ἡηητρε 101, 103, 121 | Γ:1 Γ:3:ταῖο 1, 103 / Γ:4:ταεῖο
 101 | ^ο1, 101, 103, 154^{vid.} | Γ¹μπεϳ- 3 45 Τ¹ϳε ϳε 190 | Γ¹δε 1, 9, 10, 101, 103 / ^ο190^{vid.} | Γ¹μπ- 5
^ο19, 190^{vid.} | ^ο29 | Γ: Γ:1αϳ- 1 / Γ:2εαϳ- 3, 5 | ^ο33, 116 46 Γ¹δε 1 | Γ: Γ:1εκανα 1, 103 / Γ:2ητ- 5
 Γ¹ηερε 3 | Γ²*ε, corr. in ἡεϳε 5 | Τϳωνε 5 47 Γ:ϳοϳδαῖα 5 | Ταϳω 1, 103, 117, 121, 154 | Γ¹Ϸε 12
 Τ¹ϳε 9 48 Γ¹δε 19 / ^ο10 | Γ¹ηηηηπιστευε 1, 101, 103^{vid.}, 117, 121, 154 (ηηηη-) 49 Γ-ϳητ 1
 50 Τ¹σε 116 52 Γ¹δε 116 | Γ¹εϳην 19 / ^ο1, 121 | Γ¹ηηηε πσαϳϳε 116 | Γ: Γ:1ηπ- 1, 10, 13, 121 / Γ:2επ-
 9 / ^ο19 | Γ²ϳπ- 19 53 Γ¹ϳοοϳ 19 54 Γ¹μαε[ηη] 12 | Γ¹ε- 116

42 νενπιστευε] ηη- 190 | εροϳ] εροοϳ 103 43 ἡνῆσα] ηηνησα 190 | περοοϳ] π- 1, 103, 121 | ετ-
 γαλιλαῖα] -γαλιἡῖα 3 / -γαλειλαῖα 19 44 αϳρῆἡντρε] -ερ- 19 | προφητηϷ] προφηϷ 3 | ταῖνϳ]
 ταειηϳ 10, 187 | ἡἡν] ἡἡη 187 45 ετγαλιλαῖα] -γαλαῖα 4 / -γαλειλαῖα 19 | ἡγαλιλαῖοϷ] -γαλειλαῖ-
 οϷ 19 | ἡταϳααϳ] εηταϳ- 1, 4, 10, 101, 103, 117, 121 | ϳῆμ] ϳη 103 | ὀλῆηη] οἷελῆη 19, 190^{vid.} / οἷε-
 ϳοϳαηη 1, 4, 187 / οἷ[η]εροϳαηη 103 46 ετκανα] -γана 4, 19, 116, 187 | ἡτγαλιλαῖα] ἡτ- 3 /
 -γαλειλαῖα 19 | ἡταϳτρε] εηταϳ- 1, 3, 4, 103, 117, 138, 187 | ϳῆρῆπ] ἡρ- 5 / ερ- 19, 116 | νεϳῆ]
 ηεοϳη 10, 103, 187 47 αϳϳεπσωῖπϳ] -ϳπσωῖπϳ 9, 116 | ϷεκαϷ] ϷεκααϷ 4 48 ετετῆτῆμαϳ] ετετῆ-
 τεη- 10 | εϳεημαειῖν] εϳη- 10, 116 / -μαῖη 1 | ἡἡη] ηη 1 | ϳεηϳηρε] ϳη- 116 | ἡτετῆαπιστευε] η-
 τετῆηα- 116 49 πϳοειϷ] -ϳοῖϷ 121 | ἡπατε] εηπατε 1, 4, 10, 117 50 ἡτα] εητα 1, 4, 8, 12^{vid.}, 117
 51 τωἡἡτ] τωητ 121 | αϳταμοϳ] -ταημοϳ 9 52 ἡταϳῆτον] εηταϳ- 1, 4, 13^{vid.}, 117 53 πεϳειωτ]
 -ιωτ 19 | ἡἡη] ηη 1 | πεϳῆι] -ηει 1, 4 54 ἡμαειῖν] -μαῖη 1 | ἡτα] εητα 1, 4, 101, 103, 121 | ετγαλι-
 λαῖα] -γαλειλαῖα 19

29 °αγω̄ ἡ̄σεῑ εβολ̄· νε̄ ἡ̄ταγ̄ειρε̄ Γ̄:ἡ̄ἡ̄πετ̄νανογ̄ῡ εγ̄αναστασῑς ἡ̄ω̄ν̄ε̄· νε̄ Γ̄ἡ̄-
ταγ̄ειρε̄ Τ̄ Γ̄:ἡ̄ἡ̄πεθοογ̄ εγ̄αναστασῑς ἡ̄κρ̄ισῑς 30 ἡ̄ἡ̄ Γ̄ω̄σομ̄ Τ̄ °Δ̄νοκ̄ ἡ̄μοῑ² ε̄ρ-
λααγ̄ ἡ̄ρ̄ωβ̄ γ̄αρ̄οῖ̄ μαγαατ̄· κατᾱ θε̄ Γ̄:ε̄τ̄σω̄τ̄ἡ̄ εἰ̄κρ̄ινε̄· αγω̄ τακρ̄ισῑς ογ̄με̄ τε
χε̄ Γ̄:εἰ̄ω̄ῑνε̄ αν̄ ἡ̄σᾱ παογ̄ω̄ω̄ ἡ̄μ̄ιν ἡ̄μοῑ· αλλᾱ ἡ̄σᾱ πογ̄ω̄ω̄ ἡ̄πενταγ̄ταγ̄οῖ̄
31 εω̄ωπε̄ αν̄οκ̄ Γ̄:ε̄τ̄ρ̄ἡ̄ἡ̄τρε̄ γ̄αρ̄οῖ̄ τᾱμ̄ἡ̄ἡ̄τ̄ἡ̄τρε̄ Γ̄:ἡ̄ογ̄με̄ αν̄ τε̄ 32 κεογᾱ πετ̄ρ̄-
ἡ̄ἡ̄τρε̄ γ̄αρ̄οῖ̄ °Δ̄αγω̄ τ̄σοογ̄ν̄ χε̄ (ογ̄με̄ τε̄ τεμ̄ἡ̄ἡ̄ἡ̄τρε̄) ε̄τ̄ειρε̄ ἡ̄μο̄ς γ̄αρ̄οῖ̄
33 ἡ̄τω̄τ̄ἡ̄ Τ̄ ατε̄τ̄ἡ̄χοογ̄ ω̄ᾱ ἰω̄ρ̄αν̄η̄ν̄ς αγω̄ ᾱφ̄ρ̄ἡ̄ἡ̄τρε̄ ἡ̄τ̄με̄ 34 αν̄οκ̄ δε̄ Γ̄:ἡ̄-
νεἰ̄χῑ αν̄ ἡ̄τ̄ἡ̄ἡ̄ἡ̄τρε̄ °εβολ̄ ρ̄ῑτ̄ἡ̄ ρ̄ω̄με̄· αλλᾱ ναῖ̄ Γ̄:εἰ̄χ̄ω̄ ἡ̄μο̄ογ̄ χε̄κᾱς ἡ̄τω̄-
τ̄ἡ̄ Γ̄:ε̄τε̄τ̄ε̄νογ̄χαῖ̄ 35 νε̄πετ̄ἡ̄μαγ̄ πε̄ π̄ρη̄ν̄ς̄ ε̄τ̄μογ̄ε̄ αγω̄ ε̄τ̄ρογ̄οεἰ̄ν̄· ἡ̄τω̄τ̄ἡ̄
δε̄ Γ̄:ατε̄τ̄ἡ̄ογ̄ω̄ ε̄τε̄λη̄ ἡ̄μ̄ω̄τ̄ἡ̄ π̄ρο̄ς ογ̄ογ̄νογ̄ ε̄τ̄ἡ̄ πε̄χογ̄οεἰ̄ν̄· 36 αν̄οκ̄ δε̄
ογ̄ἡ̄τ̄αῖ̄ ἡ̄μαγ̄ Γ̄:ἡ̄τ̄ἡ̄ἡ̄ἡ̄τρε̄ ε̄ναᾱς̄ ε̄τᾱ ἰω̄ρ̄αν̄η̄ν̄ς̄· νε̄ρ̄β̄η̄ε̄ γ̄αρ̄ ἡ̄τᾱ Γ̄:πα-
εἰ̄ω̄τ̄ Γ̄:τᾱαγ̄ ναῖ̄ χε̄κᾱς̄ εἰ̄ε̄χοκογ̄ εβολ̄· ἡ̄τ̄οογ̄ °Π̄νερ̄β̄η̄ε̄ ε̄τ̄ειρε̄ ἡ̄μο̄ογ̄ °Γ̄:σε̄ρ̄-
ἡ̄ἡ̄τρε̄ γ̄αρ̄οῖ̄ χε̄ Γ̄:π̄εἰ̄ω̄τ̄ πε̄ ἡ̄ταγ̄ταγ̄οῖ̄ 37 °Δ̄αγω̄ π̄εἰ̄ω̄τ̄ ἡ̄ταγ̄ταγ̄οῖ̄· ἡ̄τ̄ογ̄
Γ̄:πετ̄ρ̄ἡ̄ἡ̄τρε̄ γ̄αρ̄οῖ̄· ογ̄δε̄ ἡ̄πετ̄ἡ̄σω̄τ̄ἡ̄ Γ̄:ε̄σ̄η̄ ἡ̄ταγ̄ ε̄νε̄ε̄· ογ̄δε̄ ἡ̄πετ̄ἡ̄μαγ̄ ε̄ρ̄β̄
ἡ̄ταγ̄· 38 αγω̄ ἡ̄ἡ̄τ̄ἡ̄ἡ̄ ἡ̄μαγ̄ ἡ̄πε̄ω̄ᾱχε̄ ε̄ω̄ωρο̄π̄ ἡ̄ρη̄τ̄ἡ̄γ̄ἡ̄· χε̄ πε̄ντᾱ π̄η̄
τ̄ἡ̄νοογ̄· παῖ̄ ἡ̄τω̄τ̄ἡ̄ Γ̄:ἡ̄τε̄τ̄ἡ̄π̄στε̄γε̄ ε̄ρογ̄ °αν̄· 39 ρ̄οτ̄ε̄τ̄ (ε̄τ̄ἡ̄ νε̄γ̄ραφ̄η̄) °χε̄ ἡ̄-
τω̄τ̄ἡ̄ τε̄τ̄ἡ̄χ̄ω̄ ἡ̄μο̄ς· χε̄ ογ̄ἡ̄τ̄ἡ̄ἡ̄ Γ̄:ἡ̄ογ̄ω̄ν̄ε̄ ω̄ᾱ ε̄νε̄ε̄ γ̄ραῖ̄ ἡ̄ρη̄τογ̄· αγω̄ νε̄τ̄-

29 °15^L, 19, 116, 167 | Γ: Γ:1-ἡ̄νογ̄ 15^L, 136 / Γ:2-ἡ̄νογ̄ογ̄ 19, 167 / Γ:3-ἡ̄ρη̄π̄ετ̄ἡ̄νογ̄ογ̄ 9 | Γ:ταγ̄-
15^L | Τ̄δε̄ 56 | Γ:ἡ̄ρη̄- 9, 19 30 Γ̄σομ̄ 1, 167 | Τ̄γαρ̄ 116 | °Δ̄ἡ̄μοῑ αν̄οκ̄ 19 | Γ:εῑ- 116 | Γ: Γ:1-ἡ̄σεῑ-
1 / Γ:2-ἡ̄σεῑ- 121 / Γ:3-αῑ- 116 31 Γ: Γ:1-εἰ̄ω̄αν̄- 1, 10, 121 / Γ:2-εἰ̄ω̄αν̄- 13 | Γ:ογ̄- 1, 9, 13 32 °19 | Γ:τε̄τ̄-
ἡ̄ἡ̄ἡ̄τρε̄ [ογ̄]ἡ̄ε̄ 13 33 Τ̄δε̄ 396^L 34 Γ: Γ:1-ἡ̄σεῑ- 1, 4, 9, 116, 167 / Γ:2-ἡ̄σεῑ- 13 / Γ:3-ἡ̄- 19 | Γ:τε̄ω̄λ
121 | Γ:ἡ̄σεῑ- 1 | Γ:1-ε̄τε̄τ̄ἡ̄- 10, 12, 19, 121, 167 / Γ:5-ε̄τε̄τ̄ἡ̄- 116 35 °ε̄τε̄τ̄ἡ̄- 9 36 °ἡ̄νογ̄- 3
Γ:π̄- 5 | Γ:2*ᾱαγ̄, corr. in °τ̄ᾱαγ̄ 3 | °167 | Γ:3-νε̄ρ̄ε̄ρ̄- 167 | Γ:4πα- 19 (-ω̄τ̄), 116, 167 (-ἰω̄τ̄)
37 °3 | Γ:πε̄ταγ̄- 1, 13, 121 | Γ:1*ἡ̄-, corr. in ε- 1 38 Γ:τε̄τ̄ἡ̄- 3 | °αν̄ 13 39 °ἡ̄σεῑ- 1, 10, 12^{vid}, 13,
116, 121 | °*[[χε̄ ογ̄ἡ̄]], corr. in χε̄ ἡ̄τω̄τ̄ἡ̄ τε̄τ̄ἡ̄χ̄ω̄ ἡ̄`μο̄ς 5 | Γ:ογ̄- 1, 5, 121

29 εγ̄αναστασῑς² -αν̄αστασῑ 15^L | ἡ̄κρ̄ισῑς] εν̄- 15^L 30 ἡ̄ἡ̄] ἡ̄μ̄ν 1, 9, 10 | ε̄ρ̄λααγ̄] ε̄ε̄ρ- 19
μαγαατ̄] ἡ̄μαγ̄αατ̄ 1 | εἰ̄κρ̄ινε̄] ε̄εῑ- 1, 4 | ογ̄με̄] -ἡ̄ε̄ 1, 4 | ἡ̄μοῑ²] ἡ̄μο̄εῑ 13 | ἡ̄πενταγ̄ταγ̄οῖ̄] ἡ̄-
ἡ̄πενταγ̄- 4 / -ταογ̄ο̄εῑ 1 / -ταογ̄ο̄ῑ 10, 116 / -ταγ̄ταγ̄οῖ̄ 5 / -ταγ̄ο̄εῑ 13, 121 31 ε̄τ̄ρ̄ἡ̄ἡ̄τρε̄] -ε̄ρ̄- 167 /
-ἡ̄ἡ̄τρε̄ 13 | γ̄αρ̄οῖ̄] γ̄αρ̄ο̄εῑ 13, 121 32 πετ̄ρ̄ἡ̄ἡ̄τρε̄] -ε̄ρ̄- 167 | γ̄αρ̄οῖ̄¹] γ̄αρ̄ο̄εῑ 13 | τεμ̄ἡ̄ἡ̄ἡ̄τρε̄]
-ἡ̄ἡ̄ἡ̄τρε̄ 167 | ε̄τ̄ειρε̄] ε̄τε̄τ̄- 9, 116, 167 33 ατε̄τ̄ἡ̄χοογ̄] ατε̄τε̄ν̄- 116 | ἰω̄ρ̄αν̄η̄ν̄ς̄] ἰω̄ε̄ 396^L
(Τυρ̄ικον, Textende) | ᾱφ̄ρ̄ἡ̄ἡ̄τρε̄] -ε̄ρ̄- 19 34 εἰ̄χ̄ω̄] ε̄εῑ- 13 | χε̄κᾱς̄] χε̄κᾱς̄ 4 35 π̄ρη̄ν̄ς̄] φ̄η̄ν̄ς̄
5 | ε̄τ̄ρογ̄οεἰ̄ν̄] -ε̄ρ̄- 167 / -ογ̄οἰ̄ν̄ 1 | ε̄τε̄λη̄] ε̄τε̄λη̄ 167 (1. λ corr. ex τ) | πε̄χογ̄οεἰ̄ν̄] -ογ̄οἰ̄ν̄ 1
36 ε̄ναᾱς̄] ε̄ναᾱς̄ 3, 116, 121 | ἡ̄τα] ε̄ντα 1, 4, 13 | πᾱεἰ̄ω̄τ̄] -ἰω̄τ̄ 1, 10, 19, 167 | χε̄κᾱς̄] χε̄κᾱς̄
4 | εἰ̄ε̄χοκογ̄] ε̄εῑε̄- 1, 13 / εἰ̄ε̄- 10 | σε̄ρ̄ἡ̄ἡ̄τρε̄] -ε̄ρ̄- 19, 116, 167 (νε̄τ̄-) | γ̄αρ̄οῖ̄] γ̄αρ̄ο̄εῑ 121
π̄εἰ̄ω̄τ̄] -ἰω̄τ̄ 1, 3, 19 (πα-), 167 (πα-) | ἡ̄ταγ̄ταγ̄οῖ̄] -ταογ̄οῖ̄ 1, 10, 116 / -ταγ̄ο̄εῑ 121 37 π̄εἰ̄ω̄τ̄]
-ἰω̄τ̄ 1, 19, 167 | ἡ̄ταγ̄ταγ̄οῖ̄] ε̄νταγ̄- 1, 4, 13 / -ταογ̄οῖ̄ 1, 4, 10, 116 / -ταογ̄ο̄εῑ 121 | πετ̄ρ̄ἡ̄ἡ̄τρε̄]
-ε̄ρ̄- 116 | γ̄αρ̄οῖ̄] γ̄αρ̄ο̄εῑ 13, 121 | ογ̄δε̄¹] ογ̄τε̄ 1, 13, 19 | ἡ̄ταγ̄] ἡ̄τ̄ογ̄ 167 | ε̄νε̄ε̄] ε̄νε̄ 3 | ογ̄δε̄²]
ογ̄τε̄ 1, 13 | ε̄ρ̄β̄] ε̄ε̄ρ̄γ̄ 167 38 ἡ̄ἡ̄τ̄ἡ̄ἡ̄] ἡ̄ἡ̄ἡ̄ἡ̄ἡ̄ 1, 121 | πε̄ντα] π̄η̄τα 167 | τ̄ἡ̄νοογ̄] τ̄ἡ̄νοογ̄
9 39 ρ̄οτ̄ε̄τ̄] ρ̄οτ̄ε̄τ̄ 10, 19, 116, 167 | χε̄ ἡ̄τω̄τ̄ἡ̄] χ̄η̄[τ̄ω̄]τ̄ἡ̄ 116 | ἡ̄μο̄ς] ἡ̄`μο̄ς 5

ἴμαγ Τ νετῤῥῆντρε ετвннт: **40** λγω Γῆτεῤῥογωϝ °ан εεί ѿαροї̇ хекас Γῆ-
тетнеχι ἰπωῆῤ: **41** Γῆνεῖξι̇εοογ ан εвол ριῤῥῆ Γῆρωμε: **42** алла ай̇εοῦῆтнγῤῥῆ
хе ἰῆтнῤῥῆ °ἴμαγ Γῆтагапн ἰπпоуге ἵρηттнγῤῥῆ: **43** анок ай̇εῖ ῥῆ пран ἰ-
παεῖωт λγω ἰπεῤῥῆχιτῤ: ἔρωанкеογλ Τ εῖ ῥῆ πεφран ἰμῖн ἰμοο петῤῥῆμαγ
тетнаχιῤῥ: **44** ἵαω ἵρε °ἵτωῤῥῆ Γῆтетнаω πιστευε етеῤῥῆχι °ῖεοογ εвол Τ ρι-
ῤῥῆ Γῆтῆρηγῤ: λγω पेοογ Γῆῆεвол ριῤῥῆ Γῆῆῖογλ ἵογωт ἵтеῤῥῆϝῖне ἵсωϝ ан:
45 ἵῤῥῆεεγε хе анок Γῆпетнаκατнγορεῖ ἵμωῤῥῆ ἵнаῤῥῆῤ Γῆῆεῖωт: ѿωοοп ἵβῖ
петнаκατнγορεῖ ἵμωῤῥῆ μωῖснс: παῖ ἵτωῤῥῆ етеῤῥῆελпῖε εροϝ: **46** енетε-
ῤῥῆπιστευε гар εμωῖснс нететнаπιστευε ероῖ пе: апетῤῥῆмаγ °гар сῤаῖ етвн-
нт: **47** εωхе Γῆтеῤῥῆπιστευε °де ан енесῤаῖ ἰпетῤῥῆмаγ: ἵаω ἵρε Γῆтетнапис-
τευε енаѿахе:

6 1 ἰῆῆса ναῖ 'αῖс वोκ' Γῆεπεκρο ἵθαλαсса °ἵтгалаῖα ἵтῖверῖас: **2** νεγῆ
οῦμннѿε °де енаѿωϝ οῦнε ἵсωϝ: °ῖῖ хе νεγῆнаγ °ῖπεῤ Γῆεῖμαεῖῖн Γῆεφεῖρε
ἵμοογ Γῆεῤῥῆ нетѿωне: **3** ῖс Γῆде аѿвоκ εῤῥаῖ εῤῥῆ ῖтгоογ аѿεμοос ἵмаγ ἰῆῆ
неѿмаөтнс: **4** неѿεнн Γῆде εῤογн °ἵβῖ ппасха °ῖпѿα Γῆῆῆῖογλαῖ: **5** ῖс Γῆε аѿ-
ѿῖ □Γῆῆнеѿвал εῤῥаῖ аѿнаγ хе °οῦῆ οῦнοсῤ ἵῆῆннѿε Γῆннγ ѿαροϝ: पेχαϝ ἵ-
фῖлῖппос хе еннаѿεπεοεῖк τωн хе ере ναῖ Γῆογωм: **6** ἵтаѿхе παῖ Γῆар еѿпῤа-
ζε ἵμοϝ ἵтѿοϝ Γῆде неѿсоογн Τ хе οῦ петѿнаааѿ: **7** Τ аѿογωῤῥῆῤ °наϝ ἵβῖ фῖ-

39 Τпетῤῥῆμαγ 9 **40** Γῆтетн- 3 | °13 | Γῆεтетна- 121 **41** Γῆне- 1, 3, 9, 19, 116, 121, 167 | Γῆῆρωне 3
42 °1, 9, 10, 19, 121 | Γῆ- 1, 9, 10, 121 **43** Γῆεѿаре- 1 | Τῆε 9, 13, 19, 116, 121, 167 **44** °ἵтῖωῤῥῆ
5 | Γῆῆ:Γῆεтетна- 5, 121 / Γῆῆ:Γῆтетна 3 | °19, 167 | Τεвол 5 ([εвол]), 167 | Γῆнеρηγ 121 | Γῆῆ:Γῆεвол
139 / Γῆῆεвол 9, 19, 116, 167 | Γῆῆε- 9, 19, 139 **45** Γῆε- 1, 13 | Γῆῆпа- 3 **46** °5 **47** Γῆтетн- 3 | °3,
9 | Γῆῆ:Γῆεтетна- 5, 121 / Γῆῆ:εтетнаεω- 19 / Γῆῆ:тетнаεω- 116 / Γῆῆ:тетнаω- 13^{vid}, 167 **6,1** Γῆ аѿ-
воκ 121, 139 | Γῆп- 1 | °19 **2** °60 | °19 | °ῖπε хе νεγῆнаγ 9 | °25 | Γῆῆ:ἵмаεῖῖн 19, 116 /
Γῆῆεῖмаεῖн 60 / Γῆῆεнеῤвннε 139 | Γῆε- 167 | Γῆεῤн 9 **3** Γῆε 1, 3, 4, 5, 121 **4** Γῆε 5 | °139 | °19
Γῆн- 1, 139 **5** Γῆде 10, 15^L | Γῆнеѿ- 1, 5, 15^L | □ἵнеѿвал ... οῦнοсῤ ex corr. 3 | °5 | Γῆῆεѿннѿ,
corr. in [[εѿ]]ннѿ 3 | Γῆῆпа- 9, 15^L, 116 **6** Γῆде 1, 10, 15^L, 121, 347^L | Γῆῆ:Γῆар 1, 5, 10, 121, 139 / Γῆῆ:δε
15^L | Τπε 3 **7** Ταγω 15^L | °15^L

39 неτῤῥῆнτρε]-εр- 116, 167 **40** хекас] хекаас 4 | ἰπωῆῤ]-ωнεῖ 3 **42** ай̇εοῦῆтнγῤῥῆ]-соуен-
116, 167 | ἵῆтнῤῥῆ] мнннγтн 121 | ἵρηттнγῤῥῆ] нρηῤῥῆтнγтн 3 **43** ай̇εῖ] ае- 13 | ἵπαεῖωт]
-ωт 1, 19, 167 | λγω] γω 3 | ἵπεῤῥῆχιτῤ] нпетен- 167 | еρωанкеογλ] ρωῤῥ- 3 | тетнаχιῤῥ]
тетна- 19, 116, 167 **44** тетнаω] тетна- 116 / -εω 19, 116 | неῤῥῆρηγ] нетперноу 3
ἵтеῤῥῆϝῖне] ентетн- 1, 13 **45** ἵῤῥῆεεγε]-меге 1 | петнаκατнγορεῖ]-γатнγοῖ 4 / -κατнγοῖ 1,
3, 5 / -κα[т]нγωῖ 9, 19, 121 / -κατοῖγωῖ 167 | ἵнаῤῥῆῤ] наεн 3, 9, 116
ῆεῖωт]-ωт 1, 19, 139 | петнаκατнγορεῖ]-γатнγοῖ 4 / -κατнγοῖ 121 / -κατнγοῖ 1, 3, 5 / -κατн-
γωῖ 116 / -κατοῖγοῖ 9, 19, 167 **46** енетεῤῥῆπιστευε] енететн- 3 | нететнаπιστευε] нететн-
на- 116, 167 | ероῖ] εροεῖ] 13 | етвннт] етвнт 5 **47** ἵтеῤῥῆπιστευε] нтетен- 167 **6,1** ἵтῖверῖас]
-тῖверῖас 19 / -дῖверῖас 116 **2** νεγῆ] неоγн 3, 10, 139 | εῖμαεῖῖн] ен- 347^L / -маῖн 1, 5 **3** ἵῆῆ] нн 1
5 аѿѿ] -ѿе 10, 116 | еннаѿεπεοεῖк] ена- 3 (-ѿεῖп-), 5 / нна- 15^L, 19 / -ѿп- 3 (ена-), 121
6 еѿпῤаζε] -пῤаζε 19 | петѿнаааѿ] петεѿ- 9, 19, 116 / петεῤнааῖв 15^L / -нааѿ 3, 121

λιππος δε Γ̅η̅ν̅ων̅τ̅ ἡ̅σα̅τε̅ρε̅ ο̅ι̅ ἡ̅ο̅ε̅ικ̅ ἡ̅ρα̅στο̅υ̅· ἡ̅ε̅κ̅α̅ς̅ ε̅ρε̅ πο̅υ̅α̅ πο̅υ̅α̅ χ̅ι̅ Γ̅ι̅-
 ο̅υ̅κο̅υ̅· **8** πε̅χ̅ε̅ο̅υ̅α̅ ἡ̅α̅φ̅ ε̅βο̅λ̅ ἡ̅ν̅ νε̅φ̅μα̅θη̅της̅· ἀ̅ν̅δ̅ρα̅ς̅ π̅σο̅ν̅ Γ̅η̅σι̅μων̅ πε̅τρο̅ς̅·
9 δε̅ ο̅γ̅η̅ ο̅γ̅ω̅η̅ρε̅ ω̅η̅μ̅ ἡ̅π̅ε̅ι̅μα̅ ε̅γ̅η̅το̅υ̅ ἡ̅ο̅ε̅ικ̅ ἡ̅ε̅ϊ̅ω̅τ̅ ἡ̅π̅ο̅ο̅τ̅ῳ̅ ἡ̅ν̅ ἡ̅τ̅ω̅τ̅ σ̅να̅γ̅· ἀ̅λ̅-
 λα̅ ἡ̅να̅ι̅ ε̅γ̅η̅να̅ρο̅υ̅· Γ̅η̅π̅ε̅ι̅μ̅η̅νη̅δε̅· **10** πε̅χ̅ε̅ ἡ̅τ̅ ὁ̅να̅γ̅ δε̅ ἡ̅μα̅ρε̅ Γ̅η̅ρω̅με̅ πο̅χο̅υ̅·
 νε̅γ̅η̅ ο̅υ̅χο̅ρ̅το̅ς̅ δε̅ ε̅να̅φ̅ω̅υ̅ ἡ̅μ̅ π̅μα̅ ε̅τ̅η̅μα̅γ̅· ἀ̅η̅ρω̅με̅ Γ̅·ο̅ι̅ ὅ̅ε̅ πο̅χο̅υ̅ ε̅γ̅η̅να̅ρ̅ ἀ̅τ̅-
 ο̅υ̅ ἡ̅ω̅· **11** ἡ̅τ̅ ὅ̅ε̅ ἀ̅φ̅·χ̅ι̅ Γ̅η̅ἡ̅ο̅ε̅ϊ̅κ̅ ὁ̅α̅γ̅ω̅ ἀ̅φ̅ω̅π̅ρ̅η̅μο̅τ̅ ὁ̅να̅φ̅ ἡ̅π̅η̅τη̅νη̅χ̅· ἀ̅γ̅ω̅ ὁ̅ι̅ον̅
 Γ̅η̅π̅εν̅τα̅γ̅χι̅τ̅ῳ̅ ε̅ρο̅ο̅υ̅ ε̅βο̅λ̅ ἡ̅ν̅ ἡ̅τ̅ω̅τ̅· **12** ἡ̅τε̅ρο̅υ̅ς̅ε̅ϊ̅ δε̅ πε̅χ̅α̅φ̅ Γ̅η̅νε̅φ̅μα̅θη̅της̅ δε̅
 σ̅ω̅ο̅υ̅ζ̅ ε̅ρο̅υ̅ν̅ Γ̅η̅ἡ̅λα̅κ̅η̅ ἡ̅τ̅α̅γ̅σε̅ε̅πε̅ ἡ̅ε̅κ̅α̅ς̅ ἡ̅νε̅λα̅α̅γ̅ ρ̅ε̅ ε̅βο̅λ̅· **13** ἀ̅γ̅κο̅ο̅υ̅ζ̅ο̅υ̅
 Γ̅η̅ο̅ε̅ ὁ̅να̅γ̅ω̅ ἀ̅η̅με̅ρ̅ἡ̅π̅η̅τ̅ς̅νο̅ο̅υ̅ς̅ Γ̅η̅κ̅ο̅τ̅ ὁ̅ι̅ ἡ̅λα̅κ̅η̅ ὁ̅ι̅ ἡ̅τ̅α̅γ̅σε̅ε̅πε̅· ε̅α̅γ̅ρ̅ο̅υ̅ο̅) ε̅νε̅-
 ἡ̅τ̅α̅γ̅ο̅υ̅ω̅ν̅ ε̅βο̅λ̅ ἡ̅μ̅ π̅το̅υ̅ ἡ̅ο̅ε̅ϊ̅κ̅ ἡ̅ε̅ϊ̅ω̅τ̅· **14** ἡ̅ρω̅με̅ ὅ̅ε̅ ἡ̅τε̅ρο̅υ̅η̅α̅γ̅ Γ̅η̅ε̅π̅η̅ε̅ϊ̅ν̅
 Γ̅η̅τ̅α̅φ̅α̅α̅φ̅ νε̅γ̅χ̅ω̅ ἡ̅μ̅ο̅ς̅ δε̅ ὁ̅να̅ι̅ ἡ̅α̅με̅ πε̅ πε̅π̅ρο̅φ̅η̅της̅ ε̅τ̅η̅νη̅ ε̅π̅κο̅ς̅μο̅ς̅· **15** ἡ̅τ̅
 ὅ̅ε̅ ἡ̅τε̅ρε̅φ̅ε̅ϊ̅με̅ δε̅ σ̅ε̅νη̅ ἡ̅σ̅ε̅το̅ρ̅ῳ̅ ἡ̅ε̅κ̅α̅ς̅ ε̅γ̅ε̅α̅α̅ ἡ̅ρ̅ρο̅· ἀ̅φ̅σε̅τ̅ῳ̅ ο̅ν̅ ε̅ρ̅ρα̅ι̅ ε̅-
 ἡ̅ξ̅η̅ π̅το̅ο̅υ̅) ἡ̅α̅γ̅α̅α̅φ̅ ὁ̅να̅γ̅· **16** ἡ̅τε̅ρε̅ρο̅υ̅ζ̅ε̅ δε̅ ω̅π̅ε̅ ἀ̅νε̅φ̅μα̅θη̅της̅ ε̅ϊ̅ ε̅ρ̅ρα̅ι̅ ε̅ἡ̅ξ̅η̅
 ὅ̅α̅λα̅σ̅σα̅· **17** ἀ̅γ̅ω̅ ἀ̅γ̅α̅λε̅ ε̅π̅χ̅ο̅ϊ̅ ε̅τ̅ρε̅υ̅ε̅ϊ̅ Γ̅η̅ε̅π̅ε̅κ̅ρο̅ ἡ̅ὅ̅α̅λα̅σ̅σα̅ ε̅κα̅φ̅αρ̅να̅ο̅υ̅η̅· νε̅α̅-
 π̅κα̅κε̅ ὁ̅δε̅ ω̅π̅ε̅ ἡ̅π̅ε̅ ἡ̅τ̅ ε̅ϊ̅ ω̅α̅ρο̅ο̅υ̅· **18** ε̅ρε̅ ο̅γ̅η̅ο̅ς̅ ὁ̅δε̅ ἡ̅τ̅η̅ ἡ̅βο̅λ̅ ἀ̅ὅ̅α̅λα̅σ̅σα̅
 τ̅ω̅ο̅υ̅ν̅ ὁ̅ι̅ε̅ρ̅ρα̅ι̅· **19** ἡ̅τε̅ρο̅υ̅ζ̅η̅νε̅ Γ̅η̅δε̅ ε̅βο̅λ̅ Γ̅η̅ἡ̅α̅χο̅υ̅τ̅η̅ ἡ̅σ̅τ̅α̅δ̅ι̅ον̅ ἡ̅ ἡ̅α̅α̅β̅· ἀ̅γ̅η̅α̅γ̅
 ε̅ϊ̅τ̅ ε̅φ̅μο̅ο̅δε̅ ρ̅ι̅ξ̅η̅ ὅ̅α̅λα̅σ̅σα̅ ε̅α̅φ̅ρ̅ων̅ ε̅ρο̅υ̅ν̅ ε̅π̅χ̅ο̅ϊ̅· ὁ̅να̅γ̅ω̅ ἀ̅γ̅ρ̅ζ̅ο̅τε̅· **20** ὁ̅ι̅π̅το̅υ̅
 δε̅ πε̅χ̅α̅φ̅ ἡ̅α̅γ̅ δε̅ ἀ̅νο̅κ̅ πε̅ ἡ̅π̅ρ̅ρ̅ζ̅ο̅τε̅· **21** ὁ̅νε̅γ̅ο̅γ̅ω̅υ̅ ὅ̅ε̅ ὁ̅ε̅τ̅α̅λο̅φ̅ ε̅π̅χ̅ο̅ϊ̅
 ἀ̅γ̅ω̅ ἡ̅τε̅γ̅η̅νο̅υ̅ ἀ̅π̅χ̅ο̅ϊ̅ μ̅ο̅ο̅νε̅ ε̅π̅ε̅κ̅ρο̅ Γ̅η̅ε̅νε̅γ̅η̅να̅β̅ω̅κ̅ ε̅ρο̅υ̅· **22** ἡ̅π̅ε̅φ̅ρα̅στε̅ ὁ̅ι̅ ὁ̅ι̅π̅-

7 Γ̅η̅π̅η̅τ̅ῳ̅δε̅ 15^L | ὁ̅ι̅ ἡ̅ο̅ε̅ϊ̅κ̅ 10 | Γ̅η̅ο̅γ̅- 1, 139 **8** Γ̅η̅σι̅μων̅ 15^L **9** ε̅ρε̅ ἡ̅α̅ι̅ ἀ̅ρο̅υ̅ 15^L | Γ̅η̅·Γ̅η̅π̅η̅- 84 /
 Γ̅η̅ἡ̅π̅η̅- 15^L **10** ὁ̅δε̅ 15^L | ὁ̅4 / ἡ̅να̅γ̅ 5 | Γ̅η̅η̅- 10 | Γ̅η̅·Γ̅η̅δε̅ 116 / Γ̅η̅·Γ̅η̅ε̅ 15^L / ὁ̅ι̅10 **11** ὁ̅δε̅ 15^L | Γ̅η̅η̅-
 15^L | ὁ̅ι̅15^L, 121, 139^{vid.}, 347^{lvid.} | ὁ̅ε̅ρ̅ρα̅ι̅ ε̅χ̅ω̅ο̅υ̅ 19 | ὁ̅ι̅15^L | Γ̅η̅·χ̅ι̅ 15^L **12** Γ̅η̅η̅- 5, 9 | Γ̅η̅η̅- 4, 15^L
13 Γ̅η̅·κο̅ο̅υ̅ζ̅ 15^L | Γ̅η̅δε̅ 9 | ὁ̅ε̅ρο̅υ̅ν̅ 103, 121 | ὁ̅ι̅15^L | Γ̅η̅·κ̅ο̅τ̅κ̅ 13 | ὁ̅ι̅τ̅η̅ 9 | ὁ̅ι̅1, 13, 103, 121
 ε̅ρο̅[γ̅ο̅] ἡ̅τ̅α̅γ̅σε̅ε̅π̅[ε̅] 10 **14** ὁ̅δε̅ 15^L | Γ̅η̅ε̅π̅ε̅- 15^L | Γ̅η̅·τ̅α̅φ̅- 15^L | Γ̅η̅·π̅α̅ι̅ 1, 4, 9, 15^L, 19, 103, 116
15 ὁ̅δε̅ 9, 294^L | ε̅π̅- 10, 19, 116 | ὁ̅ε̅[φ̅ε̅ω̅]χ̅η̅λ̅ 294^L **17** Γ̅η̅·ε̅π̅η̅- 1, 10 / Γ̅η̅·ε̅π̅η̅- 4 | ὁ̅5 **18** ὁ̅ι̅0
 ὁ̅ι̅121 **19** ὅ̅ε̅ 1, 4, 5, 9, 13 | Γ̅η̅η̅να̅- 13 | ὁ̅ι̅121 | ὁ̅ι̅19 / ἡ̅α̅γ̅ω̅ ἀ̅γ̅ρ̅ζ̅ο̅τε̅ 5 (corr. usque ad 6,21)
20 ὁ̅ι̅π̅το̅υ̅ ... ἡ̅π̅ρ̅ρ̅ζ̅ο̅τε̅ 5 (corr. ab 6,19, usque ad 6,21) **21** ὁ̅νε̅γ̅ο̅γ̅ω̅υ̅, corr. in ἡ̅νε̅γ̅ο̅γ̅ω̅υ̅ ὅ̅ε̅ πε̅
 ε̅τ̅·ἀ̅λ̅·ο̅φ̅ 5 (corr. ab 6,19) | ὁ̅δε̅ 9 | ὁ̅τ̅η̅ 1, 5, 9, 116, 244 | Γ̅η̅·Γ̅η̅η̅νε̅γ̅- 5 / Γ̅η̅·ε̅γ̅- 19, 116, 301^L
22 Γ̅η̅ε̅φ̅- 1, 294^L, 301^L | ὁ̅τ̅·Γ̅η̅δε̅ 19, 244 / ὁ̅τ̅·δε̅ 116 (x corr. ex Δ) | Γ̅η̅ε̅π̅- 294^L

7 ἡ̅π̅η̅τ̅ῳ̅τ̅] ἡ̅π̅η̅τ̅ 116 / ἡ̅π̅η̅τ̅ (η̅ ex corr.) 19 | ἡ̅σα̅τε̅ρε̅] -σα̅τ̅η̅η̅ρε̅ 15^L | ἡ̅ο̅ε̅ϊ̅κ̅] -ο̅ικ̅ 1
 ἡ̅ρα̅στο̅υ̅] -ρα̅στο̅υ̅ 3 / -ρο̅στο̅υ̅ 121 | ἡ̅ε̅κ̅α̅ς̅] ἡ̅ε̅κα̅ 5 | ἡ̅ο̅υ̅κο̅υ̅] -κο̅ι̅ 3 **8** ἡ̅ν̅] ἡ̅ε̅ν̅ 15^L **9** ἡ̅π̅ε̅ι̅μα̅]
 -π̅ε̅ι̅- 4 | ε̅γ̅η̅το̅υ̅] ε̅ο̅γ̅η̅- 4, 19, 116, 139 / ε̅γ̅ε̅- 15^L | ἡ̅ο̅ε̅ϊ̅κ̅] ε̅[ἡ̅ο̅ε̅]ικ̅ 19 / -ο̅ικ̅ 1 | ἡ̅ε̅ϊ̅ω̅τ̅] -ιω̅τ̅ 1,
 15^L, 19, 116 | ἡ̅π̅η̅] ἡ̅π̅ 1 | ἡ̅τ̅ω̅τ̅] ἡ̅η̅τ̅ 9 **10** ἡ̅μα̅ρε̅] ἡ̅μα̅ρ̅ 9, 15^L | ἡ̅νε̅γ̅η̅] ἡ̅νε̅ο̅γ̅η̅ 10, 19, 116, 139
 ε̅γ̅η̅να̅ρ̅] -ε̅ρ̅ 19 | ἀ̅το̅υ̅] ἡ̅το̅υ̅ 9, 15^L **11** ἡ̅ἡ̅ο̅ε̅ϊ̅κ̅] -ο̅ικ̅ 1 | ἀ̅φ̅ω̅π̅ρ̅η̅μο̅τ̅] -φ̅ε̅π̅- 15^L | ἡ̅τ̅ω̅τ̅] -τ̅η̅τ̅ 9
12 ἡ̅τε̅ρο̅υ̅ς̅ε̅ϊ̅] -ε̅ϊ̅ 15^L, 347^L | σ̅ω̅ο̅υ̅ζ̅] σ̅ο̅ο̅υ̅ζ̅ 15^L | ἡ̅ἡ̅λα̅κ̅η̅] ἡ̅ε̅ν̅- 10, 103 | ἡ̅τ̅α̅γ̅σε̅ε̅π̅ε̅] ε̅π̅η̅τα̅γ̅- 1, 4,
 5, 10, 84^{vid.}, 103, 139 | ἡ̅νε̅λα̅α̅γ̅] ε̅π̅η̅ε̅- 1, 4, 103 **13** ἀ̅η̅με̅ρ̅ἡ̅π̅η̅τ̅ς̅νο̅ο̅υ̅ς̅] ἀ̅γ̅η̅ε̅τ̅ς̅νο̅ο̅υ̅ς̅- 15^L
 ἡ̅ἡ̅λα̅κ̅η̅] -λα̅κ̅η̅ 5 | ἡ̅τ̅α̅γ̅σε̅ε̅π̅ε̅] ε̅π̅η̅τα̅γ̅- 4 | ε̅α̅γ̅ρ̅ο̅υ̅ο̅] -ε̅ρ̅- 15^L | ε̅νε̅ἡ̅τ̅α̅γ̅ο̅υ̅ω̅ν̅] ε̅νε̅π̅η̅τα̅γ̅ο̅υ̅ω̅ν̅
 15^L | ἡ̅ο̅ε̅ϊ̅κ̅] ε̅π̅- 19 / -ο̅ικ̅ 1 | ἡ̅ε̅ϊ̅ω̅τ̅] -ιω̅τ̅ 1, 15^L, 19, 116 **14** ε̅π̅η̅ε̅ϊ̅ν̅] -ἡ̅π̅η̅ 1 | ἡ̅τ̅α̅φ̅α̅α̅φ̅] ε̅π̅η̅τα̅φ̅-
 1, 4, 13^{vid.}, 103 | ε̅τ̅η̅νη̅] ε̅τ̅η̅νη̅]ο̅υ̅ 13 **15** ἡ̅ε̅κ̅α̅ς̅] ἡ̅ε̅κα̅α̅ς̅ 4 | ε̅ρ̅ρα̅ι̅] ε̅ρ̅ρα̅ε̅ι̅ 1, 116 | ἡ̅α̅γ̅α̅α̅φ̅]
 ἡ̅η̅α̅γ̅α̅α̅φ̅ 1 **17** ε̅π̅χ̅ο̅ϊ̅] -χ̅ο̅ε̅ι̅ 1 | ἡ̅π̅ε̅] ε̅π̅η̅ 1, 4, 13 **19** ἡ̅σ̅τ̅α̅δ̅ι̅ον̅] -σ̅τ̅α̅δ̅ι̅ον̅ 116 | ε̅π̅χ̅ο̅ϊ̅] -χ̅ο̅ε̅ι̅ 1
21 ε̅π̅χ̅ο̅ϊ̅] -χ̅ο̅ε̅ι̅ 1, 5, 13, 301^L | ἀ̅π̅χ̅ο̅ϊ̅] -χ̅ο̅ε̅ι̅ 1, 5, 13, 121

μνηωε Γ²εταρερατq Γ³ρι Γ⁴πεκρο ηθαλαсса αγναγ γε μνн σε xoi μμαγ ηса Γ⁵πн ηта' μμαθηтс ηиc Γ⁶але еpоq: агω γε ηπε ηc Γ⁷але Γ⁸εпxoi μн ηεφма-
 οηтс аλλα Γ⁹ηεφмаθηтс °1μαγααγ ηε ηтаγβок: **23** агω ειc ρенкеεxηγ Γ^аγει
 εвол Γ¹ηн тиверiас ρατн пма ηтаγoγem ποειк' Γ²εапxоeic ωπpηmоt εxωq:
24 ηтере пμнηωε Γ^сε ηаγ Γ^сxe ηc: μμαγ °аη оγде ηεφмаθηтс агале Γ^т η-
 тооγ ενεxηγ: агει екафарнаоγм еγωηне ηса ηc: **25** агω ηтероγρε еpоq ρи Γ^тπε-
 кро ηθαλαсса: ηεxаγ ηаq γε ρраввeи ηтакеи Γ¹επειна ηаω ηмаγ: **26** аηc оγω-
 ωв ηаγ еqхω ηмос γε ρамнн ρамнн †xω ηмос ηηтн: γε Γ¹ηεтeтнoγηне ηсωи
 аη Γ^т xe атетннаγ ερεηηαeи: аλλα γε Γ^атетнoγωм Γ¹εвол ηн Γ²ηоеиk: °1аγω
 Γ³атетнсеи: **27** ηпpρpωв етеppe етηαтако: аλλα Γ^тεтеppe °ηтоq етηαμoγηн е-
 вол еγωηη Γ¹ωа еηεp: таи етере пωηpe ηпpωme ηαтаас ηηтн: παи γар °1ηе
 ηта ппоγте ηеиωт сфраγize ημοq: **28** ηεxаγ Γ^осе ηаq γε оγ Γ¹ηεтнηαααq
 xεкаc Γ^сεηεpρωв εηεpβηηε ηппоγте **29** Γ^αηc Γ¹оγωωв ηεxаγ ηаγ γε παи ηе
 pρωв ηппоγте: Γ²xe Γ^сεтeтηεпcтeγe Γ^εηεпта Γ³пн тнηооγq: **30** ηεxаγ Γ^т
 ηаq γε оγ °се ηтоk ημαeи' ηεткеиpe ημοq: xεкаc Γ^сεηεηаγ °1аγω Γ^ηтппcтe-
 γeγe °2epоk: оγ ηе pρωв Γ¹εткеиpe ημοq: **31** аηηeиoтe оγωм ηпμαηηα ηн т-
 еpημос ката θε етсηγ: γε аqт ηаγ ηоγоеиk εоγoηq εвол ηн тпe: **32** ηεxe ηc Γ^т

22 Γ²εταρερατq 301^L | Γ³ριxη 9 | Γ⁴π- 1, 4, 10, 13, 117, 244 | Γ⁵παι 121 | Γ^сηεпта 19, 116 | Γ⁶ταλε 9, 13, 103, 117, 294^L | Γ⁷ταле 9, 13, 117 | Γ⁸εп- 294^L / °13, 84, 117 | Γ⁹η- 116 | °1\μαγααγ' 5
23 Γ^аεγ- 9 | Γ¹ηтн 10 | Γ^тηαγoγωм ηп- 13, 117 (εηтаγ-), 121, 244 | Γ²εп- 117 **24** Γ^Δε 10, 19, 116 | Γ^с: Γ¹xηиc 4, 116 / Γ²xe ηиc 9, 13 | °\аη' 121 | Γ^тΔε 5, 294^L **25** Γ^п- 1, 4, 19 | Γ¹-п- 19, 103
26 Γ^с: Γ¹εтeтн- 10 / Γ²ηηεтeтн- 19, 117 / Γ³ηεтн- 112 | Γ^тηе 117 | Γ^сεαтe[тн- 244 | Γ^εη || ± 4 ||вол 5 / °19 | Γ²ηα- 112 | °119 | Γ³-ηoиeи 112 **27** Γ^тεppe 1, 112 | °16^L, 103, 121 | Γ¹ηωа 117 | °112
28 Γ^Δε 10, 112 / °5 | Γ¹ηе εтeтηηααq 112 | Γ^с: Γ¹ηηαp- 16^L / Γ²εηηαp- 103, 121 **29** Γ^тc 112 | □19
 Γ¹оγωωq 112 | Γ²xεкаc 9, 16^L | Γ^с: Γ¹εтeтηα- 10, 103, 121 / Γ²εтeтηηα- 116 | Γ^сεпптаγтпηoγq
 112 | Γ³παι 121 **30** Γ^тΔε 112 | °16^L, 19, 103, 116, 121, 141 | Γ^сηе ηηαeи ηтоk 112 | Γ^с: Γ¹εηα- 103 /
 Γ²εηηα- 121 | °116^L, 103, 121, 141 | Γ^тηп- 141 | °2103 | Γ¹εк- 112 **32** Γ^тсе 1, 16^L, 103, 117, 121, 141

22 ηн' μнн 1, 103, 121, 301^L | xoi [x]oieи 117 | ηта] еηта 1, 4, 13, 117, 294^L | γε ηπε] xηпe 116 | ηн' ηн 1 / μнн 121 | μαγααγ] ημαγααγ 1 **23** ρенкеεxηγ] ρη- 10, 116 | тиверiас] †βepiас 19, 116 / тeивepiас 294^L | ρατн] ραтн 121 | ηтаγoγem] еηтаγ- 1, 4, 103, 117, 276, 301^L / -оγм 103 | ποειк' -oиk 5 | εапxоeиc] -xоic 121 | ωπpηmоt] ωpη- 10 **24** ενεxηγ] εηεxηγ 116
25 ηтероγρε] ηтаpоγ- 244 | ρраввeи] ρpавви 19 | ηтакеи] еηтак- 103 / ηтоk[εи 13 | επειηα] η-
 ηeи- 1 **26** γε ηεтeтнoγηне] xηηεтeтн- 116 | ηεтeтнoγηне] ηεтeт- 4 | ηсωи] ηсoиeи 1
 εpeηηαeи] εpη- 10, 112, 116 / -ηαи 1 | ηоеиk] -oиk 1 | атетнсеи] -cи 1, 19 **27** ηпpρpωв] -ep- 19 /
 ηпepεpρωв] 112 | еγωηη] εоγ- 103 | ωа еηεp] ωаи еηε 112 | ηαтаас] -тааас 117 | ηеиωт] -иωт
 19, 112, 116 | сфраγize] сфраγize 112 **28** ηεтнηαααq] -ηααq 112 (ηе етeтн-), 116, 117, 121
 εηεpρωв] -ep 19 / -epρωq 112 **29** pρωв] -pρωq 112 | εтeтηεпcтeγe] -пcтeγeγe 112 | пη] ηе 16^L
 тнηооγq] тпoоγq 9 **30** ημαeи] -ηαи 1 | ηεткеиpe] ηεтeк- 16^L, 19, 112, 116, 141 | ηтппcтeγe] ηтп-
 112, 117 (η'тп-) / -пcтeγeγe 112 | pρωв] -pρωq 112 | εткеиpe] етeк- 16^L, 19, 116, 141
31 аηηeиoтe] -иoтe 19, 112, 141 | тepημoc] -epημoc 112 | ηоγоеиk] -oиk 1, 5 | εоγoηq] εγoηq 1

ναϋ χε ραμην ραμην †χω ἴμος νητῆ χε ἱμωϋςχс an πε ἵταϋ† νητῆ ἴποεῖκ
 εβολ ρῆ τπε αλλα παείωτ ἱπετ† νητῆ ὁῖ: ἴποεῖκ ὁῖμε εβολ ρῆ τπε: 33 π-
 οεῖκ γαρ πε πωρηε ἴππουτε ἱπετνήγ επеснт εβολ ρῆ τπε: αγω ἵφ† ἵωωῶῆ
 ἴπκοςμος: 34 πεχαϋ ἱ ναϋ χε πχοεῖс ma nan ἱ: ἴπεῖοεῖк ἱ ἵογоеῖω nim·
 35 πεχε ἵс ἱ ναϋ χε ανοκ πε ποεῖк ἴπωῶῆ: πετνήγ ωαροῖ ἱῶῆαεко an· αγω
 πεтπстееε ероῖ ἵῶῆаеῖβε an ὁωα eneϋ: 36 αλλα αἱχοос нηтῆ χε ἁτετῆнаγ
 ероῖ αγω ἵτετῆπстееε an· 37 ογон nim етере παείωτ натааϋ ναῖ ἱϥνηγ ωα-
 роῖ: αγω πεтннγ ωαροῖ ἵ†нанооϋ ὁεβολ an· 38 χε ἵтаῖεῖ ὁ an εβολ ρῆ τπε
 етраεῖре ἵ ἵπαοϋω: αλλα ἱῶпоϋω ἵпентаϥтаϋοῖ: 39 ἱπαῖ δε πε ποϋωϋ
 ἵпентаϥтаϋοῖ: χεкас ne ἵтаϥтааϋ ναῖ τηροϋ ἱῆнатако ἱ εβολ ἵρηтоϋ: αλ-
 ла ἱεῖтоγносοϋ ρῆ πρε ἵροοϋ: 40 παῖ ἱ γαρ πε ποϋωϋ ἵπαείωτ: χεкас
 ογон nim етнаγ еπωρηε αγω етπстееε ероϋ: (εϥεκω ναϋ) ἵωωῶῆ ἱωα е-
 неϋ: αγω ανοκ ἱ†натоγносϋ ἱρῆ πρεῖ ἵροοϋ 41 νεϥκῤῥῆῤῥῆ ὁσε ὁῖπε ἵси ἵ-
 ἵοϋδαῖ етвннτϋ χε αϥχοос χε ανοκ πε ποεῖк ἵтаϥεῖ εβολ ρῆ τπε: 42 αγω
 νεϥχω ἴμος χε ὁῖн ἱῶπαῖ an πε ἵс πωρηε ἵωснф παῖ anон ἱετῆссоϋн ἵῶ-
 πεϥεῖωτ ἵῶ τεϥмааϋ: ἵωϋ ὁῖπε ἵρε ἱϥϥχω ἴμος χε ἵтаῖεῖ εβολ ρῆ τπε:
 43 αῖс ὁϋωϋβ πεχαϋ ναϋ χε ἵῶῤῥῆῤῥῆ ἵῶ неτῆρηγ: 44 ἵῶ ὁβom ἵлааϋ

32 ἱμωϋςчс 9 | ἱπε ет- 16^L, 112 | ἱπ- 16^L | ὁ: ὁ: εβολ ρη τπε ἴποεῖк ἵме 1, 16^L (π-), 103, 117,
 121 | ὁ: ἴποεῖк εβολ ρη τπε ἵме 112 | ὁ, 10^{vid}. 33 ἱет- 19 34 ἱсе 1, 16^L, 103, 117, 121, 141 | ἱ:
 ἱ: ἵп- 1, 19 / ἱ: ἵп- 112, 116 (-ο'εῖк), 121 | ἱ: ἵογоеῖк 4 35 ἱсе 1, 16^L, 103, 117, 121 | ἱнеϥ- 117
 ὁ16^L, 112, 117, 121 36 ἱ*тетн-, сог. in \α'тетн- 5 37 ἱεϥ- 16 | ὁ an εβολ 1, 4, 5, 10, 19, 116
 38 ὁεβολ ρη τπε етраεῖре an 1, 13, 16^L, 103, 117, 121, 139 | ἱπ- 1, 9, 19, 116, 141 39 ἱ112 | ἱнн-
 таке 112 | ἱлааϋ 19, 112, 116 | ἱ: ἱεῖна- 5 / ἱ: ἱεῖ- 112 / ἱ: ἱεῖ-τογносϋ 121 40 ἱде 141 | ἱεϥεϥ 1,
 16^L, 103, 117, 121, 141, 155 | ἱ: ἱωα 117 | ἱ: ἱ: ἱεῖ-та- 103, 117, 121 / ἱ: ἱεῖ-τογносοϋ 4 | ἱ: ἱп- 1 41 ἱде
 9, 10, 116 / ὁ112 | ὁ141 42 ὁ16^L, 121 | ἱπαῖ 112 | ἱ: ἱπ- 16^L | ἱε- 116 | ὁ13, 19, 112, 117 | ἱεϥ-
 16^L 43 ὁϋωϋβ 112 44 ὁβom 112

32 ραμην¹] ραμην 19 (н сог. ех ρ) | παείωτ]-ιωτ 1, 19, 112 34 πχοεῖс] πχο 117 / -χοис 121
 ἵπεῖοεῖк]-οικ 5 | ἵογоеῖω]-ογοῖω 1, 10^{vid}. 35 ωαροῖ] ωαροε 13^{vid}, 117 | πεтπстееε]-πстееε
 112 | ероῖ] ероεῖ 1, 117 | eneϋ] εне 112 36 ατετῆнаγ] ατεтен- 10 / ατ'ε'тн- 116
 ἵτετῆπстееε] нтетπстееε 112 37 παείωτ]-ιωτ 19, 112, 141 | ωαροῖ¹] ωαροεῖ 117 | ωαροῖ²]
 ωαροεῖ 13 38 χε ἵтаῖεῖ] χηтаῖ- 112, 116 / χε ηтаεῖ 1, 117 | ἵпентаϥтаϋοῖ] ηпηтаϥ- 112 /
 -таογоеῖ 1, 103 / -таογοῖ 8, 16^L, 141 / -таγοεῖ 13 / -тоγοῖ 112 / -таογεῖ 116 / -тоγοεῖ 117
 39 ἵпентаϥтаϋοῖ]-таογοεῖ 1, 9 / -таογοῖ 5, 16^L, 116, 117, 141 / -таγοεῖ 13 | χεкас] χεкас 4
 εῖтоγносοϋ]-тоγноοϋсοϋ 1 | πρεε] -ρεῖ 10 / -ρεῖε 112, 141 40 ἵπαείωτ]-ιωτ 1, 19, 112
 χεкас] χεкас 4 / \χεк'ас 5 | етπстееε]-πстееε 112 | εϥεκω] еве- 112 | ωα eneϋ] ωαῖ eneϋ
 112 | †натоγносϋ]-тоγнсϋ 10 | πρεε] φεε 5 / -ρεῖε 112, 141 41 νεϥκῤῥῆῤῥῆ]-κρηрен 116 | πε¹]
 πη 16^L | етвннτϋ] етвнтϥ 16^L | ποεῖк]-οικ 1 | ἵтаϥεῖ] еηтаϥ- 1, 4, 8, 13, 117 42 ἵπεϥεῖωτ]
 ηпϥιωτ 112 | ἵῶ] ηη 1 | τεϥмааϋ] тϥ- 112 | χε ἵтаῖεῖ] χηтаῖ- 112, 116 43 χε ἵῶῤῥῆῤῥῆ]
 χηпер- 112 / χηпр- 116 | ἵῶῤῥῆῤῥῆ]-κρη 4 | ἵῶ] ηη 1 / ηηη 121 44 ἵῶ] ηηη 1, 9, 10, 121,
 136^{vid}. | ἵлааϋ] λ- 1

еєї ѡарої· еїмнті н̄те паєїѡт н̄таѡтаѡї сѡк м̄моѡ· °аѡѡ Ѳанок °їѡѡ` ҃1т-
 наѡѡносѡѡ ҃ѡ прѡе н̄ѡоѡ· **45** ѡнѡ ҃ѡ неѡрофн̄тнс ѡе сенѡѡѡпе тн̄роѡ ҃н-
 реѡѡсѡѡ ҃н̄тн̄ п̄ноѡте· оѡон н̄м н̄таѡсѡѡтн̄ еѡол ѡїтн̄ ҃1пеїѡт °аѡѡ ҃2ѡѡѡ-
 сѡѡ ҃3ѡннѡ ѡарої· **46** ҃н̄еѡол °ан ѡе °ѡѡѡ наѡѡ' епеїѡт· еїмнті петѡѡѡп е-
 ѡол ѡїтн̄ п̄ноѡте п̄ѡї пе н̄таѡѡѡѡ епеїѡт· **47** ѡамнн ѡамнн т̄ѡѡ м̄мос нн̄тн̄
 ѡе петп̄с̄теѡе ерої оѡн̄таѡ м̄маѡ м̄пѡн̄ѡ ҃ѡѡ енеѡ· **48** ѡнок пе поєїк м̄пѡн̄ѡ·
49 ѡнеѡт̄неїѡте оѡѡм м̄п̄манна ҃ѡ терн̄мос °аѡѡ ѡѡмоѡ· **50** п̄ѡї °ѡе °їпе п̄-
 оєїк ҃етннѡ еѡол ҃ѡ т̄пе· ѡеѡас ҃1ерѡѡноѡѡ оѡѡм еѡол н̄ѡн̄тѡ м̄неѡѡмоѡ·
51 Ѳанок пе поєїк еѡн̄ѡ н̄таѡѡї еѡол ҃ѡ т̄пе· ҃ерѡѡноѡѡ` ҃1оѡѡм еѡол ҃ѡ
 ҃2пеїѡєїк ѡнаѡн̄ѡ ҃3ѡѡ енеѡ· поєїк ѡе ет̄наѡѡѡѡ °ѡнок пе таѡсѡѡѡ ѡѡ пѡн̄ѡ м̄-
 п̄ѡсѡмос· **52** н̄їѡѡѡѡї ҃се неѡн̄ѡѡе м̄н̄ неѡерн̄ѡ еѡѡѡ м̄мос ѡе н̄ѡѡ н̄ѡе ере
 п̄ѡї ҃1наѡ т̄ на̄н н̄теѡсѡѡѡѡ еѡѡѡс· **53** пеѡе т̄с̄ ҃1 наѡ ѡе ѡамнн ѡамнн т̄ѡѡ
 м̄мос нн̄тн̄· ѡе ет̄ет̄н̄т̄моѡѡм н̄тсѡѡѡѡ м̄пѡн̄ѡе м̄п̄ѡѡе °аѡѡ н̄т̄ет̄н̄сѡѡ
 ҃1м̄пеѡсѡѡѡ· м̄н̄тн̄тн̄ м̄маѡ м̄пѡн̄ѡ н̄ѡн̄т̄тн̄ѡтн̄· **54** петѡѡѡм н̄таѡсѡѡѡѡ ѡѡѡ
 етсѡ м̄п̄асѡѡѡ оѡн̄таѡ °м̄маѡ м̄пѡн̄ѡ ҃ѡѡ енеѡ· ѡѡѡ ѡнок т̄наѡѡѡносѡѡ ҃ѡ
 прѡе н̄ѡоѡ· **55** таѡсѡѡѡѡ ҃ѡр оѡѡѡе м̄ме те ѡѡѡ п̄асѡѡѡѡ оѡсѡ м̄ме пе·
56 петѡѡѡм н̄таѡсѡѡѡѡ ѡѡѡ етсѡ м̄п̄асѡѡѡѡ ѡнаѡѡ ҃ѡѡѡ н̄ѡн̄т· ѡѡѡ ѡнок ҃
 ҃1ѡѡѡѡ н̄ѡн̄тѡ· **57** ѡѡѡ ѡе н̄таѡѡѡѡї н̄сї ҃паєїѡт еѡн̄ѡ· ҃1 ѡнок ѡѡ т̄ѡн̄ѡ етѡе
 ҃1паєїѡт· ѡѡѡ пет̄наѡѡѡѡт̄ пет̄н̄маѡ ѡѡѡѡ Ѳон ҃2наѡн̄ѡ етѡн̄н̄т·` **58** п̄ѡї пе

44 °10, 19 / `аѡѡ' 116 | Ѳ16^L, 103, 121 | °155 | ҃1та- 1, 112, 117 **45** ҃-тсѡѡ 1 | ҃: ҃1н̄те 9, 112 /
 ҃2ѡїтн̄ 117 | ҃1па- 1, 10, 16^L, 112, 121, 155 | °155 | ҃2*ѡѡѡ, corr. in ѡѡѡ`сѡѡ' 155 | ҃3ѡѡ- 16^L
46 ҃еѡол 9, 16^L, 116, 121 | °121 | ҃ѡѡ- 4, 5, 8, 112 **47** ҃н̄ѡѡ 117 **49** °117 **50** °4, 5, 10, 19, 116
 °15 | ҃пет- 16^L, 121 | ҃1ере- 4, 5, 8, 19 / *ере-, corr. in ерѡѡн- 116 **51** Ѳ19 | ҃ѡѡн- 8 | ҃1пет̄на-
 оѡѡм 19 | ҃2п̄- 10, 116, 121 | ҃3н̄ѡѡ 117 | °19 **52** ҃ѡе 121 | ҃1на 117 **53** ҃се 1, 13, 117 | °19
 ҃н̄пе- 16^L **54** °121 | ҃н̄ѡѡ 13, 13а, 117 **56** ҃ѡѡѡ 16^L | ҃ѡѡ 1, 16^L, 103, 121 | ҃1ѡѡѡ 16^L **57** ҃п̄- 1
 (-ѡт), 10, 13, 16^L, 103, 117, 121 | ҃ѡѡѡ 5, 117 | ҃1п̄- 1 (-ѡт), 13, 16^L, 103, 117, 121 | Ѳ117 | ҃2ѡна-
 5, 8, 9

44 ѡарої] ѡароєї 1, 117 | еїмнті] еїмнтеї 4, 9, 10, 16^L, 19, 155 / еїемнтеї 112 / еїмнте 116 | н̄те]
 ен̄те 117 | паєїѡт] -ѡт 1, 19, 112 | н̄таѡѡѡѡї] ен̄таѡ- 1, 4, 8, 117, 121 / -ѡѡѡѡї 1, 10, 16^L, 116 /
 -ѡѡѡѡї 112 / -ѡѡѡѡї 117 | прѡе] фѡе 5 / -ѡѡе 112 **45** н̄реѡѡсѡѡѡ] н̄рѡ- 112 | н̄таѡѡѡѡтн̄] ен̄таѡѡ-
 1, 4, 8, 103, 121 | пеїѡт] -ѡт 1, 4, 19, 112, 116 | ѡарої] ѡароєї 1 **46** н̄еѡол] нн̄- 1 / не- 19, 112
 епеїѡт¹] -ѡт 1, 19, 112 | еїмнті] еїмнтеї 4, 9, 10, 16^L, 112, 116 | ѡїтн̄] ѡїтн̄ 121 | епеїѡт²] -ѡт 1
47 нн̄тн̄] нн̄тн̄ 116 | ерої] ероєї 1, 117 **48** поєїк] -ѡк 1 **49** ѡнеѡт̄неїѡте] -ѡте 19 / -`еї' ѡеѡте 121
50 поєїк] -ѡк 1 | ѡеѡас] ѡеѡѡс 4 | ерѡѡноѡѡ] ерѡѡ- 1 / рѡѡн- 16^L | оѡѡм] оѡѡ 9 **51** поєїк¹]
 -ѡк 1 | н̄таѡѡї] ен̄таѡ- 1, 4, 8, 10, 117, 121 | ерѡѡноѡѡ] рѡѡн- 16^L | пеїѡєїк] -ѡк 1 | енеѡ] енѡ
 139 | поєїк²] -ѡк 1 **52** н̄їѡѡѡѡї] не- 16^L | неѡн̄ѡѡе] -неѡѡе 5 | м̄н̄] нн̄ 1 | н̄ѡѡ] нн̄ѡѡ 121
 наѡѡ] -ѡѡ 16^L, 19, 116 | еѡѡѡс] еѡѡс 1, 116 **53** м̄н̄тн̄тн̄] м̄н̄тн̄тн̄ 16^L / м̄н̄тн̄тн̄ 121 **54** енеѡ]
 енѡ 16^L | прѡе] фѡе 5 **55** м̄ме¹] -меє 1, 4, 13а, 117 | оѡсѡ] -сѡ 13а | м̄ме²] -меє 1, 4, 8, 13а, 117
57 н̄таѡѡѡѡї] ен̄таѡѡ- 1, 4, 8, 13, 103, 117, 121 / -ѡѡѡѡї 1, 10, 16^L, 116 / -ѡѡѡѡї 117, 121 | па-
 еїѡт¹] -ѡт 1 (п-), 19 | т̄ѡн̄ѡ] -ѡн̄ѡ 16^L | паєїѡт²] -ѡт 1 (п-), 19, 116 | пет̄наѡѡѡѡт̄] -ѡѡѡн̄т 1,
 4, 5 / -ѡѡн̄т 8 | етѡн̄н̄т] етѡн̄т 5

ποεϊκ ἡταρεῖ εβολ ἕν τπε ἡκατα θε αν ἡτα ἡνεῖοτε ογωμ αγω αγμογ
 πετναογωμ τ ἡπεῖοεϊκ φναωῆε ἡα ενεε· **59** ναῖ αφχοογ ἕν τσφναγωγη
 εφτσω ἕν καθαρναογν· **60** εαε σε εβολ ἕν νεφμαοθηс· ἡτερογσωτῆ πεχαγ
 εε ἡπεῖοαε ναωτ ним петнаω σωτῆ ερογ· **61** εφσοογн ἡε εφραῖ ἡρηтῆ ἡοι
 τс εε νεφμαοθηс κрῆрῆ εтве παῖ· πεχαγ ναγ εε παῖ ἡпетсκανδαλιε
 ἡμωтῆ· **62** εтетῆωannaγ ἡοε εповне ἡпрωме φεφна εφραῖ εпма
 εнеφἡρηтῆ ἡωорῆ· **63** πεῖпа петтанεο ἡтсαρε ερηγ εан ἡлааγ· ἡαε
 εἡтаῖχοογ ἡанок¹² ἡηтῆ ογῆпа ἡπε αγω ογωῆε пе· **64** αλλα ογἡροῖне
 ἡρηтῆηтῆ ἡсепстеγε ан· ἡнеφсоογн ἡар εἡн ἡἡωорῆ ἡοι τс· εε ним
 нетеἡсепстеγε ан· αγω τ ним петнапарадидογ ἡμογ· **65** αγω ἡнеφεω ἡмос
 εε εтве παῖ αῖχοос ἡηтῆ εε ἡн ἡωсон ἡлааγ εεῖ φарοῖ· εἡнтῆ ἡсетаас ναγ
 εβολ εἡтῆ ἡпаεῖωт· **66** εтве παῖ εаεε ἡἡнеφмаοθηс вок εпарογ· ἡαγω
 αγλο εγμοοφε ἡἡмаγ· **67** πεεε τс ἡοε ἡἡἡтсноογс εε ἡн ἡтωтῆ
 εωттῆηтῆ ἡтетῆογωω εвоκ· **68** αφογωωε ναγ ἡοι сἡмон петрос εε
 пхоεῖс εннавоκ φα ним· εεφαεε ἡωῆε ἡα ενεε ἡнетῆтоотк· **69** αγω
 анон εанпстеγε αγω анеῖме² εε ἡток пе ἡπεετ ἡпетογαав ἡἡпоугте·
70 αφογωωε ναγ ἡοι τс ἡπεχαγ εε ἡἡн ἡанок ан ἡαῖсетῆтῆηтῆ
 ἡἡἡтсноογс· αγω ογα εβολ ἡρηтῆηтῆ ογἡавοлос пе· **71** ἡнеφεω ἡε
 ἡмос τ ἡεтве ἡογдас φповне ἡсἡмон ἡскаρῖωтнс· ἡнеπαῖ гар
 петнапарадидογ ἡμογ εογα пе εβολ ἕн ἡἡἡтсноογс·

58 ἡκατα 16^L | ἡн-1 (-ιουτε) | τδε 117 | ἡ: ἡнп- 10, 19 / ἡ: ἡп- 16^L | ἡαε 117 **60** ἡ: ἡп- 9 /
 ἡ: ἡп- 10 **61** ἡε 121 | ἡοι τс φραῖ ἡρηтῆ 1, 103, 121 | ἡεтннтῆ 1, 103, 121 | ἡпетна- 19, 116
62 ἡар 9 / ἡ: 293^L | φ **63** ἡт- 19 | ἡ[λ]ааγ ан 293^L | ἡанок ἡтаῖχοογ 1 (εнта-), 103
 (εнта-), 105, 121, 136 (εнта-), 293^L | ἡ116 | ἡ10 **64** ἡнеφ- 162 | ἡοι τс εἡн ωорῆ 9 | ἡε-
 162 | τεε 162 **65** ἡнеφ- 162 | ἡсон 162 | ἡп- 1, 121, 136, 139 (-ωт), 293^L **66** ἡ: ἡεн неφ- 19,
 116, 162 / ἡ: ἡн- 9 | ἡ162 | ἡнмаγ 105 **67** ἡε 10 / ἡ9 | ἡεтетн- 103, 121 **68** ἡ*ωне, согг. ἡп
 ἡ'ωне 5 | ἡαε 117, 162, 293^L | ἡε[т]ἡ[тоотк 13 **69** ἡанеῖме αγω анпстеγε 116 | ἡ13 | ἡ:
 ἡεт- 1 / ἡ: ἡпет- 4, 9, 116 | ἡнте п- 1, 103, 105, 117, 121, 139, 293^L **70** ἡ121 | ἡ'ἡн' 117 | ἡанок
 1, 10, 13, 105 | ἡπε ἡтаῖсетῆтῆηтῆ 4, 5, 9, 19, 116 (-септῆηтῆ), 136, 162 **71** ἡнеφ- 162 | ἡ117
 τπε 1, 13, 105 | ἡοι 9 | φповне ἡсἡмон' 117 | ἡπαῖ 1, 13^{vid}, 103, 105, 117, 121, 139

58 ποεϊκ] -οικ 1 | ἡταρεῖ] εнтаφ- 1, 4, 103, 117, 121, 136^{vid}. | ἡκατα] εн- 4, 5 | ἡτα] εнта 1, 4, 13,
 103, 117, 136^{vid}. | νεῖοεῖοτε] -ιουτε 1 (н-), 19 | ἡπεῖοεῖκ] -οικ 1 | ενεε] εне 16^L **60** петнаω] -εω
 19, 116 **61** κрῆрῆ] κрнрен 116 **62** εнеφἡρηтῆ] -ερηтῆ 116 **63** ἡлааγ] λ- 1 | ἡαεε] εн- 103
 ἡтаῖχοογ] εнта- 1, 4, 103, 136 **64** ογἡροῖне] -ροεἡне 105 | ἡсепстеγε] εнсе- 1, 10
 нетеἡсепстеγε] нет- 19, 116 / -пстеγ 103 **65** εε εтве] εεтве 121 | ἡн] ἡнн 1, 10, 103, 121, 139,
 293^L | ἡлааγ] λ- 1 | εἡнтῆ] εἡнтῆε 4, 9, 10, 116, 162 / εἡнтῆε 293^L | εἡтῆ] εἡтῆ 121 | παεῖωт]
 -ωт 19, 139 (п-) **66** ἡнеφмаοθηс] -ἡαοεтнс 162 | ἡἡмаγ] ἡнмоγ 116 **67** εωттῆηтῆ] εωωт-
 116 **68** пхоεῖс] -χοῖс 117 | εннавоκ] εна- 5 / ἡна- 19 | εεφαεε] εн- 116 | нетῆтоотк]
 нетенто[отк] 162 **69** εε ἡток] εнток 116 **71** ἡскаρῖωтнс] -скаρῖωднс 116

7 1 $\overline{\mu\eta\eta\sigma\alpha}$ $\overline{\nu\alpha\iota}$ $\overline{\nu\epsilon\varrho\mu\omicron\sigma\omega\epsilon}$ $\overline{\tau}$ $\overline{\nu\sigma\iota}$ $\overline{\tau\epsilon}$ $\overline{\xi\eta}$ $\overline{\tau\tau\alpha\lambda\iota\lambda\alpha\iota\alpha}$. $\overline{\Gamma}$ $\overline{\nu\epsilon\varrho\omicron\gamma\omega\omega}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{1}$ $\overline{\gamma\alpha\rho}$ $\overline{\alpha\eta}$ $\overline{\omicron\pi\epsilon}$ $\overline{\epsilon\mu\omicron\sigma\omega\epsilon}$ $\overline{\xi\eta}$ $\overline{\tau\omicron\gamma\delta\alpha\iota\alpha}$ $\overline{\chi\epsilon}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{2}$ $\overline{\nu\epsilon\gamma\omega\mu\iota\epsilon}$ $\overline{\eta\sigma\omega\varrho}$ $\overline{\tau}$ $\overline{1}$ $\overline{\omicron^1\eta\sigma\iota}$ $\overline{\varsigma\tau\tau\omicron\eta\sigma\iota\omicron\gamma\delta\alpha\iota}$ $\overline{\epsilon\mu\omicron\sigma\gamma\tau\overline{\tau}}$. $\overline{2}$ $\overline{\nu\epsilon\varrho\eta\eta\eta}$ $\overline{\delta\epsilon}$ $\overline{\epsilon\gamma\omicron\gamma\eta}$ $\overline{\eta\sigma\iota}$ $\overline{\tau}$ $\overline{\pi\omega\alpha}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{\eta\eta\iota\omicron\gamma\delta\alpha\iota}$ $\overline{\tau\epsilon\sigma\kappa\eta\eta\omicron\pi\eta\gamma\iota\alpha}$. **3** $\overline{\Gamma}$ $\overline{\nu\epsilon\chi\alpha\gamma}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{\sigma\epsilon}$ $\overline{\nu\alpha\iota}$ $\overline{\eta}$ - $\overline{\sigma\iota}$ $\overline{\nu\epsilon\varrho\sigma\eta\eta\gamma}$ $\overline{\chi\epsilon}$ $\overline{\pi\omega\omega\eta\epsilon}$ $\overline{\epsilon\upsilon\omicron\lambda}$ $\overline{\xi\eta}$ $\overline{\pi\epsilon\iota\mu\alpha}$ $\overline{\eta\Gamma\upsilon\omega\kappa}$ $\overline{\epsilon\gamma\gamma\alpha\iota}$ $\overline{\epsilon\tau\omicron\gamma\delta\alpha\iota\alpha}$ $\overline{\chi\epsilon\kappa\alpha\varsigma}$ $\overline{\varsigma}$ $\overline{\epsilon\pi\epsilon}$ $\overline{\nu\epsilon\kappa\mu\alpha\omicron\eta\theta\eta\varsigma}$ $\overline{\gamma\omega\omega\gamma}$. $\overline{\Gamma}$ $\overline{1}$ $\overline{\nu\alpha\gamma}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{2}$ $\overline{\epsilon\pi\epsilon\gamma\upsilon\eta\gamma\epsilon}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{3}$ $\overline{\epsilon\tau\kappa\epsilon\iota\pi\epsilon}$ $\overline{\mu\mu\omicron\sigma\gamma}$. **4** $\overline{\mu\epsilon\gamma\epsilon\lambda\alpha\alpha\gamma}$ $\overline{\omicron}$ $\overline{\gamma\alpha\rho}$ $\overline{\rho\gamma\omega\upsilon}$ $\overline{\xi\eta}$ $\overline{\pi\gamma\omega\pi}$ $\overline{\omicron^1}$ $\overline{\lambda\gamma\omega}$ $\overline{\eta\sigma\omega\mu\iota\epsilon}$ $\overline{\eta\tau\omicron\varrho}$ $\overline{\eta\sigma\alpha}$ $\overline{\omega\omega\pi\epsilon}$ $\overline{\xi\eta}$ $\overline{\omicron\gamma\pi\alpha\rho\rho\eta\sigma\iota\alpha}$. $\overline{\epsilon\omega\chi\epsilon}$ $\overline{\kappa\epsilon\iota\pi\epsilon}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{\eta\eta\alpha\iota}$ $\overline{\omicron\gamma\omicron\overline{\eta\kappa}}$ $\overline{\epsilon\upsilon\omicron\lambda}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{1}$ $\overline{\eta\pi\kappa\omicron\sigma\mu\omicron\varsigma}$. **5** $\overline{\Gamma}$ $\overline{\nu\epsilon\pi\epsilon}$ $\overline{\nu\epsilon\varrho\kappa\epsilon\sigma\eta\eta\gamma}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{1}$ $\overline{\gamma\alpha\rho}$ $\overline{\pi\iota\sigma\tau\epsilon\gamma\epsilon}$ $\overline{\varsigma}$ $\overline{\epsilon\pi\omicron\varrho}$ $\overline{\alpha\eta}$. $\overline{2}$ **6** $\overline{\nu\epsilon\chi\alpha\gamma}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{\sigma\epsilon}$ $\overline{\tau}$ $\overline{\nu\alpha\gamma}$ $\overline{\eta\sigma\iota}$ $\overline{\tau\epsilon}$ $\overline{\chi\epsilon}$ $\overline{\pi\alpha\omicron\gamma\omicron\epsilon\iota\omega}$ $\overline{\alpha\eta\omicron\kappa}$ $\overline{\eta\pi\alpha\tau\overline{\tau}\epsilon\iota}$ $\overline{\pi\epsilon\tau\overline{\tau}\eta\omicron\gamma\omicron\epsilon\iota\omega}$ $\overline{\delta\epsilon}$ $\overline{\eta\tau\omega\tau\overline{\tau}\eta}$ $\overline{\sigma\upsilon\tau\omega\tau}$ $\overline{\eta\sigma\eta\gamma}$ $\overline{\eta\eta\mu}$. **7** $\overline{\mu\eta}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{\omega\beta\omicron\mu}$ $\overline{\tau}$ $\overline{\epsilon\tau\pi\epsilon}$ $\overline{\pi\kappa\omicron\sigma\mu\omicron\varsigma}$ $\overline{\mu\epsilon\sigma\tau\epsilon\tau\eta\gamma\tau\overline{\tau}\eta}$ $\overline{\alpha\eta\omicron\kappa}$ $\overline{\delta\epsilon}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{1}$ $\overline{\varrho\mu\omicron\sigma\tau\epsilon}$ $\overline{\mu\eta\omicron\iota}$ $\overline{\chi\epsilon}$ $\overline{\tau\overline{\tau}\eta\eta\tau\pi\epsilon}$ $\overline{\alpha\eta\omicron\kappa}$ $\overline{\epsilon\tau\upsilon\eta\eta\eta\tau\overline{\tau}\overline{\tau}}$ $\overline{\chi\epsilon}$ $\overline{\nu\epsilon\varrho\upsilon\upsilon\eta\gamma\epsilon}$ $\overline{\tau}$ $\overline{1}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{2}$ $\overline{\varsigma\epsilon\gamma\omicron\omicron\gamma}$. **8** $\overline{\eta\tau\omega\tau\overline{\tau}\eta}$ $\overline{\upsilon\omega\kappa}$ $\overline{\epsilon\gamma\gamma\alpha\iota}$ $\overline{\epsilon\pi\omega\alpha}$ $\overline{\alpha\eta\omicron\kappa}$ $\overline{\delta\epsilon}$ $\overline{\eta\pi\alpha\tau\overline{\tau}\eta\omicron\gamma}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{\epsilon\epsilon\iota}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{\epsilon\pi\epsilon\iota\omega\alpha}$ $\overline{\chi\epsilon}$ $\overline{\eta\pi\alpha\tau\epsilon}$ $\overline{\pi\alpha\omicron\gamma\omicron\epsilon\iota\omega}$ $\overline{\chi\omega\kappa}$ $\overline{\epsilon\upsilon\omicron\lambda}$. **9** $\overline{\eta\tau\epsilon\pi\epsilon\varrho}$ $\overline{\chi\epsilon}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{\nu\alpha\iota}$ $\overline{\delta\epsilon}$ $\overline{\eta\tau\omicron\varrho}$ $\overline{\alpha\varrho\beta\omega}$ $\overline{\xi\eta}$ $\overline{\tau\tau\alpha\lambda\iota\lambda\alpha\iota\alpha}$. **10** $\overline{\eta\tau\epsilon\pi\epsilon}$ $\overline{\nu\epsilon\varrho\sigma\eta\eta\gamma}$ $\overline{\delta\epsilon}$ $\overline{\upsilon\omega\kappa}$ $\overline{\epsilon\gamma\gamma\alpha\iota}$ $\overline{\epsilon\pi\omega\alpha}$ $\overline{\tau\omicron\tau\epsilon}$ $\overline{\eta\tau\omicron\varrho}$ $\overline{\gamma\omega\omega\varrho}$ $\overline{\tau}$ $\overline{\alpha\varrho\upsilon\omega\kappa}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{\omicron^1}$ $\overline{\epsilon\gamma\gamma\alpha\iota}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{\omicron^2}$ $\overline{\epsilon\pi\omega\alpha}$ $\overline{\xi\eta}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{\omicron^1}$ $\overline{\omicron\gamma\omega\mu\overline{\eta\gamma}}$ $\overline{\varsigma}$ $\overline{\alpha\eta}$ $\overline{\epsilon\upsilon\omicron\lambda}$. $\overline{2}$ $\overline{\delta\alpha\lambda\lambda\alpha}$ $\overline{\xi\eta}$ $\overline{\tau}$ $\overline{1}$ $\overline{\omicron\gamma\gamma\omega\pi}$. **11** $\overline{\eta\iota\omicron\gamma\delta\alpha\iota}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{\sigma\epsilon}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{1}$ $\overline{\nu\epsilon\gamma\omega\mu\iota\epsilon}$ $\overline{\eta\sigma\omega\varrho}$ $\overline{\omicron\pi\epsilon}$ $\overline{\xi\eta}$ $\overline{\pi\overline{\tau}\pi\epsilon}$. $\overline{\alpha\gamma\omega}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{2}$ $\overline{\nu\epsilon\gamma\chi\omega}$ $\overline{\mu\eta\mu\omicron\varsigma}$ $\overline{\tau}$ $\overline{\chi\epsilon}$ $\overline{\epsilon\varrho\tau\omega\eta}$ $\overline{\pi\eta}$. **12** $\overline{\alpha\gamma\omega}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{\nu\epsilon\pi\epsilon}$ $\overline{\omicron\gamma\kappa\overline{\tau}\eta\overline{\tau}\eta}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{\epsilon\eta\alpha\omega\omega\varrho}$ $\overline{\omega\omicron\omicron\pi}$ $\overline{\epsilon\tau\upsilon\eta\eta\eta\tau\overline{\tau}\overline{\tau}}$ $\overline{\xi\eta}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{1}$ $\overline{\pi\eta\eta\eta\omega\epsilon}$. $\overline{\gamma\omicron\iota\eta\epsilon}$ $\overline{\mu\epsilon\eta}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{2}$ $\overline{\nu\epsilon\gamma\chi\omega}$ $\overline{\mu\eta\mu\omicron\varsigma}$ $\overline{\chi\epsilon}$ $\overline{\omicron\gamma\alpha\gamma\alpha\theta\omicron\varsigma}$ $\overline{\pi\epsilon}$ $\overline{\gamma\epsilon\eta\kappa\omicron\omicron\omega\epsilon}$ $\overline{\delta\epsilon}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{3}$ $\overline{\nu\epsilon\gamma\chi\omega}$ $\overline{\mu\eta\mu\omicron\varsigma}$ $\overline{\chi\epsilon}$ $\overline{\eta}$ - $\overline{\mu\omicron\eta}$. $\overline{\alpha\lambda\lambda\alpha}$ $\overline{\epsilon\pi\tau\lambda\lambda\alpha}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{4}$ $\overline{\eta\pi\eta\eta\eta\omega\epsilon}$. **13** $\overline{\Gamma}$ $\overline{\nu\epsilon\mu\eta\lambda\lambda\alpha\gamma}$ $\overline{\mu\epsilon\eta\tau\omicron\iota}$ $\overline{\omega\alpha\chi\epsilon}$ $\overline{\epsilon\tau\upsilon\eta\eta\eta\tau\overline{\tau}\overline{\tau}}$ $\overline{\xi\eta}$ $\overline{\omicron\gamma\pi\alpha\rho\rho\eta\sigma\iota\alpha}$ $\overline{\epsilon\tau\upsilon\epsilon}$ $\overline{\theta\omicron\tau\epsilon}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{1}$ $\overline{\eta\eta\iota\omicron\gamma\delta\alpha\iota}$. **14** $\overline{\xi\eta}$ $\overline{\Gamma}$ $\overline{\tau\eta\eta\eta\tau\epsilon}$ $\overline{\omicron}$ $\overline{\delta\epsilon}$ $\overline{\eta\pi\omega\alpha}$ $\overline{\alpha\iota\varsigma}$ $\overline{\upsilon\omega\kappa}$ $\overline{\epsilon\gamma\gamma\alpha\iota}$ $\overline{\epsilon\pi\overline{\tau}\pi\epsilon}$

7,1 $\overline{\tau\pi\epsilon}$ 123 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{\eta\eta\epsilon\varrho}$ - 117 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{\sigma\epsilon}$ 9 | $\overline{\omicron}$, 4, 5, 13 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{2}$ $\overline{\eta\eta\epsilon\gamma}$ - 117 | $\overline{\tau}$ $\overline{1}$ $\overline{\pi\epsilon}$ 105, 117 | $\overline{\omicron^1}$ 105^{vid.} | $\overline{\Gamma}$ $\overline{3}$ $\overline{\eta\iota\omicron\gamma\delta\alpha\iota\alpha}$ 136 | $\overline{\varsigma}$ $\overline{\epsilon}$ [$\overline{\mu\omicron\sigma\gamma\tau\overline{\tau}}$ $\overline{\eta\iota\omicron\gamma\delta\alpha\iota}$] 105 (kein Platz für $\overline{\nu\sigma\iota}$ in lac.) / $\overline{\Gamma}$ $\overline{\nu\epsilon\mu\omicron\sigma\gamma\tau\overline{\tau}}$ 123 **2** $\overline{\tau}$ $\overline{\pi\pi\alpha\sigma\chi\alpha}$ 116 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{\eta}$ - 1 **3** $\overline{\Gamma}$ $\overline{\nu\epsilon\chi\alpha\gamma}$ $\overline{\delta\epsilon}$ $\overline{\nu\alpha\gamma}$ 10 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{\delta\epsilon}$ 123 | $\overline{\varsigma}$ $\overline{\gamma\omega\omega\gamma}$ $\overline{\epsilon\pi\epsilon}$ $\overline{\nu\epsilon\kappa\mu\alpha\omicron\eta\theta\eta\varsigma}$ 103, 121, 139 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{\eta\eta\alpha\eta\alpha\gamma}$ 19, 116 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{2}$ $\overline{\epsilon\pi\epsilon\kappa}$ - 1, 13, 19 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{3}$ $\overline{\kappa}$ [$\overline{\epsilon\pi\epsilon}$] 162 **4** $\overline{\omicron}$ $\overline{\gamma\delta\alpha\rho}$ 123 | $\overline{\omicron^1}$ 9 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{\nu\alpha\iota}$ 117 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{\tau\epsilon}$ - 141 **5** $\overline{\Gamma}$ $\overline{\eta\eta\pi\epsilon\pi\epsilon}$ 162 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{1}$ $\overline{\delta\epsilon}$ 103, 121, 123, 139, 141 | $\overline{\varsigma}$ $\overline{\alpha\eta}$ $\overline{\epsilon\pi\omicron\varrho}$ 117 **6** $\overline{\Gamma}$ $\overline{\delta\epsilon}$ 10, 162 | $\overline{\tau}$ $\overline{\omicron\eta}$ 103 **7** $\overline{\Gamma}$ $\overline{\sigma\omicron\mu}$ 141 | $\overline{\tau}$ $\overline{\delta\epsilon}$ 162 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{1}$ $\overline{\epsilon\varrho}$ - 117 $\overline{\tau}$ $\overline{1}$ $\overline{\chi\epsilon}$ 4 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{2}$ $\overline{\gamma\omicron\omicron\gamma}$ 101, 103, 121, 139 **8** $\overline{\Gamma}$ $\overline{\epsilon\pi\epsilon\iota}$ 9 | $\overline{\Gamma}$: $\overline{\Gamma}$ $\overline{1}$ - $\overline{\pi}$ - 19, 141 / $\overline{\Gamma}$ $\overline{2}$ - $\overline{\pi}$ - 10 **9** $\overline{\Gamma}$ $\overline{\nu\alpha\iota}$ 19, 116 **10** $\overline{\omicron^1}$ 121 $\overline{\tau}$ $\overline{\omicron\eta}$ 5 | $\overline{\omicron^1}$ 19 / $\overline{\epsilon\gamma\gamma\alpha\iota}$ 116 | $\overline{\overline{\tau}}$ 13 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{\pi}$ - 116 / $\overline{\omicron^2}$ 1, 103, 117, 121, 139, 141 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{1}$ $\overline{\omicron\gamma\omicron\omega\mu\overline{\eta\gamma}}$ 4, 10, 117, 139 | $\overline{\varsigma}$ $\overline{\epsilon\upsilon\omicron\lambda}$ $\overline{\alpha\eta}$ 4, 10, 19, 116, 141 | $\overline{\tau}$ $\overline{1}$ $\overline{\omicron\gamma}$ $\overline{\gamma\eta}$ 4 **11** $\overline{\Gamma}$ $\overline{\delta\epsilon}$ 116, 162 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{1}$ $\overline{\epsilon\pi\epsilon\gamma}$ - 162 | $\overline{\omicron^3}$ 103, 121, 141 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{2}$ $\overline{\epsilon\pi\epsilon\gamma}$ - 123, 162 | $\overline{\tau}$ $\overline{\pi\epsilon}$ 4, 5, 9 **12** $\overline{\Gamma}$: $\overline{\Gamma}$ $\overline{1}$ $\overline{\eta\epsilon\gamma\eta}$ 4, 5, 116 / $\overline{\Gamma}$ $\overline{2}$ $\overline{\epsilon\pi\epsilon\gamma\eta}$ 19, 162 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{\eta\alpha\omega\omega\varrho}$ 141 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{\eta}$ - 1, 13, 103, 123, 141 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{2}$ $\overline{\epsilon\gamma}$ - 123 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{3}$ $\overline{\epsilon\pi\epsilon\gamma}$ - 162 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{4}$ $\overline{\eta\eta}$ - 141 **13** $\overline{\Gamma}$ $\overline{\epsilon\pi\epsilon\mu\eta}$ - 162 | $\overline{\Gamma}$ $\overline{\eta}$ - 1 **14** $\overline{\Gamma}$ $\overline{\tau\eta\eta}$ 121 $\overline{\omicron^5}$ / $\overline{\delta\epsilon}$ 19

7,1 $\overline{\nu\epsilon\varrho\omicron\gamma\omega\omega}$ [$\overline{\nu\epsilon\varrho}$] $\overline{\omicron\gamma}$ $\overline{\omega}$ $\overline{\omega}$ 105 | $\overline{\epsilon\mu\omicron\sigma\omega\epsilon}$ $\overline{\epsilon\mu\omicron\sigma\omega}$ 117 | $\overline{\tau\omicron\gamma\delta\alpha\iota\alpha}$ $\overline{\tau\iota\omicron\gamma\delta\alpha\iota\alpha}$ 123 **2** $\overline{\tau\epsilon\sigma\kappa\eta\eta\omicron\pi\eta\gamma\iota\alpha}$ - $\overline{\sigma\kappa\upsilon\eta\omicron\pi\eta\gamma\iota\alpha}$ 9 / - $\overline{\sigma\kappa\upsilon\eta\omicron\pi\eta\gamma\iota\alpha}$ 19 / - $\overline{\sigma\kappa\eta\eta\omicron\pi\eta\gamma\iota\alpha}$ 116 / - $\overline{\sigma\kappa\eta\eta\omicron\pi\eta\gamma\iota\alpha}$ 123 **3** $\overline{\pi\epsilon\iota\mu\alpha}$ [$\overline{\pi\epsilon\epsilon}$] 4 | $\overline{\chi\epsilon\kappa\alpha\varsigma}$ [$\overline{\chi\epsilon\kappa\alpha\varsigma}$] 4 | $\overline{\nu\epsilon\kappa\mu\alpha\omicron\eta\theta\eta\varsigma}$ [$\overline{\nu\epsilon\kappa}$] $\overline{\mu\alpha\omicron\epsilon\tau\eta\varsigma}$ 162 | $\overline{\epsilon\tau\kappa\epsilon\iota\pi\epsilon}$ [$\overline{\epsilon\tau\epsilon\kappa}$] 9, 19, 116, 123 **4** $\overline{\rho\gamma\omega\upsilon}$ [$\overline{\epsilon\pi}$] 116, 123 | $\overline{\pi\gamma\omega\pi}$ [$\overline{\omega\pi}$] 5 | $\overline{\omicron\gamma\pi\alpha\rho\rho\eta\sigma\iota\alpha}$ - $\overline{\pi\alpha\rho\rho\eta\sigma\iota\alpha}$ 4 | $\overline{\omicron\gamma\omicron\overline{\eta\kappa}}$ [$\overline{\omicron\gamma\omega\eta\kappa}$] 103 **6** $\overline{\pi\alpha\omicron\gamma\omicron\epsilon\iota\omega}$ - $\overline{\omicron\gamma\omicron\omega\iota}$ 1, 4, 5 | $\overline{\eta\pi\alpha\tau\overline{\tau}\epsilon\iota}$ [$\overline{\epsilon\mu\pi\alpha\tau\overline{\tau}}$] 4, 82^{vid.} / $\overline{\eta\pi\alpha\tau\overline{\tau}\epsilon\chi}$ 9, 19, 116, 141, 162 | $\overline{\pi\epsilon\tau\overline{\tau}\eta\omicron\gamma\omicron\epsilon\iota\omega}$ - $\overline{\omicron\gamma\omicron\omega\iota}$ 1, 4, 5 | $\overline{\sigma\upsilon\tau\omega\tau}$ [$\overline{\sigma\epsilon\upsilon\tau\omega\tau}$] 141 $\overline{\mu\eta}$ [$\overline{\mu\eta}$] 82, 101, 117, 136 / $\overline{\mu\epsilon\eta}$ 141 | $\overline{\mu\eta\omicron\iota}$ [$\overline{\mu\eta\omicron\iota}$] 13, 117 | $\overline{\tau\overline{\tau}\eta\eta\tau\pi\epsilon}$ [$\overline{\epsilon\pi}$] 19^{vid.}, 141 | $\overline{\nu\epsilon\varrho\upsilon\upsilon\eta\gamma\epsilon}$ - $\overline{\gamma\upsilon\eta\omicron\epsilon}$ 103 **8** $\overline{\eta\tau\omega\tau\overline{\tau}\eta}$ [$\overline{\epsilon\eta\tau\omega\tau\eta}$] 116 | $\overline{\eta\pi\alpha\tau\overline{\tau}\eta\omicron\gamma}$ [$\overline{\epsilon\pi\alpha\tau\overline{\tau}}$] 4, 117 | $\overline{\epsilon\pi\epsilon\iota\omega\alpha}$ - $\overline{\pi\epsilon\epsilon\iota}$ 1 | $\overline{\chi\epsilon}$ $\overline{\eta\pi\alpha\tau\epsilon}$ [$\overline{\chi\eta\pi\alpha\tau\epsilon}$] 116 | $\overline{\pi\alpha\omicron\gamma\omicron\epsilon\iota\omega}$ - $\overline{\omicron\gamma\omicron\omega\iota}$ 1 **11** [$\overline{\pi\overline{\tau}\pi\epsilon}$] - $\overline{\epsilon\pi\pi\epsilon}$ 1, 4, 5, 103, 117, 121 **12** [$\overline{\omicron\gamma\kappa\overline{\tau}\eta\overline{\tau}\eta}$] - $\overline{\kappa\eta\eta\pi\eta\eta}$ 116 | $\overline{\epsilon\tau\upsilon\eta\eta\eta\tau\overline{\tau}\overline{\tau}}$ [$\overline{\epsilon\tau\upsilon\eta\eta\tau\overline{\tau}}$] 5 | $\overline{\xi\eta}$ [$\overline{\gamma\eta}$] 1, 5, 13, 103, 123, 141 | $\overline{\gamma\omicron\iota\eta\epsilon}$ [$\overline{\gamma\omicron\epsilon\iota\eta\epsilon}$] 13, 82, 117, 121 | $\overline{\mu\epsilon\eta}$ [$\overline{\mu\eta}$] 116 | $\overline{\gamma\epsilon\eta\kappa\omicron\omicron\omega\epsilon}$ [$\overline{\gamma\eta}$] 10, 116 | $\overline{\chi\epsilon}$ $\overline{\eta}$ $\overline{\mu\omicron\eta}$ [$\overline{\chi\eta\mu\eta\eta}$] 116 **13** [$\overline{\nu\epsilon\mu\eta\lambda\lambda\alpha\gamma}$] - $\overline{\nu\epsilon\mu\eta\eta}$ 1, 123 / $\overline{\nu\epsilon\mu\eta\eta}$ 10, 141 | $\overline{\mu\epsilon\eta\tau\omicron\iota}$ [$\overline{\mu\eta\tau\omicron\iota}$] 19, 116 | $\overline{\omicron\gamma\pi\alpha\rho\rho\eta\sigma\iota\alpha}$ - $\overline{\pi\alpha\rho\rho\eta\sigma\iota\alpha}$ 4 / - $\overline{\pi\alpha\rho\sigma\iota\alpha}$ 5 **14** [$\overline{\xi\eta}$] [$\overline{\gamma\epsilon\eta}$] 15^L | $\overline{\tau\eta\eta\eta\tau\epsilon}$ [$\overline{\mu\eta\eta\eta\tau\epsilon}$] 291^L | [$\overline{\epsilon\pi\overline{\tau}\pi\epsilon}$] - $\overline{\epsilon\pi\pi\epsilon}$ 1, 4, 5, 13, 103, 117, 141, 285, 291^L / $\overline{\epsilon\pi\epsilon\pi\pi\epsilon\pi\pi\epsilon}$ 121

λα κρινε ^Т Γ:ἵπραп ἵμε· **25** νεγῖν ροῖνε ^Γοσε χω ἵμος ^οεβολ εἶν ^Γἵπρῃοἰλῆν
 χε μη ^Γἵπαῖ δλ ^Γπετοϋϋνε ἵσωϋ ^Γεμοοϋτῳ· **26** αγω εἰς ρηнте ^Γϋααχε εἶν
 οϋπαρρησῖα· αγω ἵσεχελααϋ ^Γδλ ηαϋ· ²μηπως αϋεῖμε ηαμε ^Т ἵσι ἵαρχων
 αγω ἵαρχιερεϋс χε παῖ ^Т1 пе пex· **27** алла παῖ τῖσοοϋн ἵμοϋ χε ^Γοϋεβολ
 των пе· пex· ^Δε ἵτοϋ εϋαηεῖ ἵπῖλααϋ ηαεῖμε χε ^Γοϋεβολ των пе· **28** ἵс ^Γсе
^Γἵααακακ εβολ εἶн ^Γἵπρπε ^οεϋтсво ^Γεϋαω ἵμος· χε τετῖσοοϋн ἵμοι· ^Δαγω
 τετῖσοοϋн· χε αηг ^Γοϋεβολ των· ^οαγω ^Т ἵтаῖεῖ δλ ραροῖ ηαγαат· алла
 οϋме пе ^Γпентаϋтаϋοι· παῖ ἵτωτῖн ^Γἵтетῖсоοϋн ^Γἵμμοϋ δλ· **29** анок ^Т т-
 соοϋн ἵμοϋ χε τωοοп ^Γραετηϋ· αγω петῖμαϋ пе ^Γἵηтаϋтаϋοι· **30** νεϋϋνε
^Γοσε ^Т· ^Γἵса σοпῳ пе· ²αγω ἵпελααϋ ^Γἵн ^Γтеϋсῖх· ^οεραῖ εαωϋ χε ^Γἵпаτε
 теϋοϋноϋ εῖ· **31** араρ πῖстеϋе еροϋ ^οεβολ εἶн πῖннϋе ^οαγω ^Γнеϋαω ἵμος χε
 ерϋан пex· εῖ· ^Γἵн ^Γεηαρῖροϋ ^Γεῖηαεῖн ἵта παῖ ααϋ· **32** ^Т анефарῖсаῖос ^Т1
^Δсωтῖн епῖннϋе· ^Γεϋκῖрῖн ἵηαῖ εтвннтῳ· αγω αϋχοοϋ ^Γἵси ^Δἵαρχιερεϋс·
 ἵн· ^Δнефарῖсаῖос ἵρεηεϋпῖретнс χεкас еϋεσοпῳ· **33** пexαϋ ^Γοδε ^Т ἵси ἵс χε
 етῖ кеκοϋῖ ^Γἵοϋοεῖϋ пе τωοοп· ἵηηнтῖн· αγω ^Γἵηавоκ ϋа ^Γпентаϋтаϋοι·

24 ^Тητοϋ 112 | ^Γ·^Γἵηп π- 15^Δ / ^Γ2ηп φαп 5 **25** ^ΓΔε 116 / ^ο112 | ^ο1 | ^Γοἰλῆн 112, 234 | ^Γπαῖ
 117 | ^Γ3πε еτοϋ- 112 | ^Γ4н- 112 **26** ^ο123 | ^Γεϋϋ- 117 | ^Γηαϋ δλ 1, 10, 115, 117, 123 | ^Тεηαῖ 112
^Т1ηαμε 115, 121 **27** ^Γοϋε εβολ 116 | ^Γοϋε εβολ 116 **28** ^ΓΔε 9, 10, 117, 121 | ^Γἵααακακ 1, 19, 116,
 234 | ^Γἵρπε 234 | ^ο234 | ^Γαγω пexαϋ 4, 5, 9, 10, 19, 82^{vid}, 116 | ^Δ115, 270 | ^Γοϋε εβολ 116
^ο117 | ^Тχε 121 | ^Γ·^Γἵпεϋ- 10 / ^Γ2ηтаϋ- 112 | ^Γ4εтетн- 112 | ^Γδλ ημοϋ 117 **29** ^ТΔε 121, 234
^Γρατηϋ 4, 9, 115, 270 | ^Γἵпентаϋ- 121 **30** ^ΓΔε 10 / ^ο112 | ^Т·^Т1он 19, 116, 134 / ^Т2πε 117 | ^Γπε
 ηса σοпῳ 9, 112, 116, 134 | ^Γεῖне ηνεϋсῖх 9 | ^Γἵнеϋ- 112 | ^ο112 | ^Γ·^Γἵηηηпаτε 115, 121^{vid}, 136 /
^Γ2ηηηпаτε 117 / ^Γ3ηпа 19 **31** ^ο10 | ^ο112 | ^Γεϋ- 112 | ^Γ·^Γἵηηηте 9 / ^Γ2ηн 112 | ^Γ1ηα- 5, 9, 112
 (-ερροϋε), 116, 123, 125 (-ερ-), 234 | ^Γ2ηηαεῖн 19, 112, 116, 134 **32** ^Тἵα]ηαρχιερεϋс [ηн] 162
^Т1се 1, 115, 117, 121, 123, 136, 270 | ^Δсωтῖн епῖннϋе· 270 | ^Γεϋ- 1, 10, 116 (-κῖрῖηη), 162, 234
^Γηρεηαρχιερεϋс 9 | ^ο112 **33** ^Γсе 1, 115, 117, 123, 136, 250 / ^ο112 | ^Тηαϋ 9, 117 | ^Γπε етωοοп 112
^Γκεκοϋῖ ηοϋοεῖϋ пе τῖηавоκ 112 | ^Γ2ηαεῖωт ηтаϋтаϋοι 9

25 νεγῖν] νεοϋн 101 / νεϋен 116, 132 | ροῖνε] ροεῖне 5, 101, 117 | ἵπρῃοἰλῆн] ηε- 116, 132 / -οηεροϋ-
 салнн 1, 4 / -οἰελῆн 19, 234 **26** ρηнте] ρηηпе 1 | οϋπαρρηсῖα] -παρρηсῖα 4, 112 | μηπως] ηηпос
 116 | ἵαρχιερεϋс] η- 5 (согг. ех α) / -αρχιερεϋс 112 / -αρχιερεϋс 117 **27** ἵπῖλααϋ] ηηн- 115, 121,
 270 **28** πρπε] -ερπε 1, 5, 112, 115, 117, 121 | οϋεβολ] -εβολ 112 (ех согг.) | ἵтаῖεῖ] ηтаεῖ 117
 ηαγαат] ηαογαат 112 / ηηαγαат 1 | пентаϋтаϋοι] -таοϋοεῖ 1 / -τοϋοι 112 / -таοϋοι 116 /
 -таϋοεῖ 121, 136 | ἵтетῖсоοϋн] еηтетн- 1, 4, 115, 117, 136 **29** ἵηтаϋтаϋοι] -таοϋοεῖ 1 / -таοϋοι
 10, 115, 116, 134 / -тоϋοι 112 / -таϋοεῖ 117, 121, 136 **30** ἵн] ен 19, 116, 134, 250 | χε ἵпаτε] χηпа-
 те 10, 112, 116 / χε εηпате- 270 | теϋοϋноϋ] тϋ- 112 **31** ерϋан] ρϋан 270 | εηαρῖροϋ] -εр- 19,
 112 (ϋ-), 125 (ϋ-) / -ροϋε 112 (ηαεр-) | εῖηαεῖн] ен- 115, 136 / -ηαη 1 | ἵηта] еηта 1, 4, 115, 117,
 136, 250 **32** ἀνεфарῖсаῖос] -φαῖρῖсаῖос 9, 10, 19, 112, 116, 123, 125, 134, 162, 270 | εϋκῖрῖн
 -κῖрῖηη 116 (εϋ-), 250 | ἵηαῖ етвннтῳ] ηηαῖ етвннтῳ 123 (ех согг.) | ἵн] ηн 1 | нефарῖсаῖос]
 -φαῖρῖсаῖос 9, 10, 19, 112, 116, 123, 125, 134 | ἵρεηεϋпῖретнс] ηрн- 10, 112, 116, 134 / ηр`ε`н-
 123 / -εϋπεретнс 9, 10, 116, 123 / -ρηπεретнс 19 / -εϋπεретнс 112 / -εϋπερηтнс 125, 234 **33** етῖ
 αηте 9, 116 / етῖ 10, 125, 134, 234 / етῖ 112 | ἵοϋοεῖϋ] -οϋοεῖϋ 1 | пентаϋтаϋοι] ηηηтаϋ- 112 /
 -таοϋοεῖ 1 / -тоϋοι 112 / -таοϋοι 115, 116 / -таϋοεῖ 117, 136

πω̄ν̄ε· **13** πεχε νεφαραϊος Ἦ ναϋ χε ἦτοκ Ἦ:πετρήντρε ζαροκ· τεκῆντῆντρε
 Ἦοϋμε αν τε· **14** αἰς Ἦοϋωϋβ πεχαϋ ναϋ χε Ἦκαν ανοκ \ εἰωανρήντρε ζαροῖ
 ταῆντῆντρε Ἦοϋμε Ἦ τε·¹ χε Ἦσοϋν χε Ἦταῖεῖ Ἦ¹ Ἦτων· αϋω εἶνα Ἦετων·
 Ἦ¹Ἦτωτῆ Ἦδε ἮἮτεῆνσοϋν αν χε Ἦταῖεῖ Ἦ³των η εἶνα Ἦετων·¹ **15** Ἦτωτῆ
 Ἦετεῆνκρине κατa σαρ̄ξ̄· ανοκ Ἦ¹Ἦτκρине αν Ἦ²Ἦλαϋ· **16** καν εἰωανκρине Ἦδε
 ανοκ τακρиси οϋμε τε χε Ἦ¹ανοκ Ἦ¹Ἦματε² Ἦ¹πε· Ἦ αλλα ανοκ Ἦ¹Ἦ
 εἰωτ Ἦταϋταϋοῖ· **17** ϣηζ δε он εἰμ πετῆνομос χε τῆντῆντρε Ἦρωμε снаϋ
 οϋμε τε· **18** ανοκ Ἦπετρήντρε ζαροῖ· αϋω Ἦρῆντρε Ἦ¹ον¹ ζαροῖ² Ἦοῖ Ἦπαεἰωτ
 Ἦταϋταϋοῖ· **19** νεϋχϋ Ἦσε Ἦнос ναϋ Ἦ χε εϋτων Ἦσε Ἦ¹πεκεἰωτ Ἦ²αϋοϋωϋβ
 Ἦοῖ Ἦ πεχαϋ ναϋ χε οϋδε Ἦτεῆνσοϋν Ἦμοῖ αν· οϋδε Ἦ¹он Ἦτεῆνσοϋν αν Ἦ-
 παεἰωτ Ἦ¹· Ἦ³ε¹νετεῆνσοϋν Ἦμοῖ Ἦ² Ἦ⁴νετεῆνσοϋῆ Ἦ⁵παεἰωτ Ἦ⁶он πε·
20 Ἦεἰωαχε Ἦ: αϋϣοοϋ εἰμ πραιοϋϋλακῖον Ἦεϋτсвω εἰμ πῆπε· αϋω Ἦπελαϋ
 σοῖϋ χε Ἦπατε τεϋοϋνοϋ εἰ· **21** πεχαϋ Ἦ¹се он ναϋ Ἦ¹οῖ Ἦ¹δε χε ανοκ Ἦ¹навоκ·

13 Ἦ¹се 1, 117, 136, 139 | Ἦ: Ἦ¹ет- 9, 13, 103, 117, 125 (-ер-), 136, 197 | Ἦ²ек- 1 / Ἦ³кер- 82 / Ἦ⁴πε ет-
 197 | Ἦ¹οϋ- 1, 125 **14** Ἦοϋωϋϋ 112 | Ἦ¹12 | Ἦ: Ἦ¹еноϋμε ан 112 / Ἦ²*οϋμε ан τε, согг. in οϋμε
 \τε' [[ан τε]] 116 | Ἦ[[ан]] 1 | Ἦ¹εвоϋ 9 | Ἦ¹е- 116, 197 | Ἦ²των 16^L, 117, 159 | Ἦ¹116 | Ἦ¹, 9, 19,
 112, 159, 197 | Ἦ: Ἦ¹тетн- 16^L, 197 / Ἦ²тетнсоϋ 112 / Ἦ³нтн- 136 | Ἦ³е- 9, 16^L, 112, 197 | Ἦ⁴των
 159 **15** Ἦтетн- 16^L, 112, 116, 125 | Ἦ¹де 5, 9, 117, 125, 159 | Ἦ¹нτна- 16^L | Ἦ²лаϋ 136 **16** Ἦ¹16^L, 112,
 159 | Ἦ¹ανοκ 4, 5, 9, 125, 159^{vid.} | Ἦ¹маτε ан 117 | Ἦ¹наϋаат 16^L | Ἦ¹15, 112 | Ἦ[[αϋω]] 16^L | Ἦ²п- 1
 (-ιωτ), 13, 103, 117, 136, 139 (-ιωτ) **18** Ἦ¹πε ет- 112 (-ер-), 197 | Ἦ¹он еϋринтρε 16^L | Ἦ¹125 | Ἦ²ζαροῖ
 он 112 | Ἦ: Ἦ¹п- 1, 16^L, 103, 117, 136, 139 (-ιωτ) / Ἦ²паке- 125 **19** Ἦ¹де 10, 112 | Ἦ¹пе 117, 139 | Ἦ¹,
 10, 103, 117, 136, 139, 197 | Ἦ¹н[пек- 112 | Ἦ²-οϋωϋϋ 112 | Ἦ¹16^L, 116, 126, 159 | Ἦ¹нтаϋтаϋοῖ
 126 | Ἦ³нететн- 9 | Ἦ²пе 5, 9, 112 | Ἦ⁴тетна- 117 | Ἦ⁵паке- 112 (-ιωτ), 125 | Ἦ⁶ан 16^L | Ἦ¹112 /
 \он пе' 117 **20** Ἦ¹н- 10, 112, 139 | Ἦ: Ἦ¹се 19 / Ἦ²де 116 | Ἦ¹неϋ- 197 **21** Ἦ¹де 116 / Ἦ¹12 | Ἦ¹12

13 νεφαραϊος] -фариссаиос 9, 10, 16^L, 19, 82, 116, 125, 134, 139, 197 | χε Ἦτοκ] χηтоκ 116
 πετρήντρε] -ер- 116, 125 (ет-) **14** εἰωανρήντρε] εἰωαν- 1, 117 / -ер- 19, 112, 125 | ζαροῖ] ζαροῖ
 1 | οϋμε] -нее 4, 5 | χε Ἦταῖεῖ¹] χηтаи- 112, 116 / χε Ἦται 125 / χε ενται- 136 | Ἦταῖεῖ¹] ενται-
 136 | Ἦτωτῆ] εντωτн 112 | χε Ἦταῖεῖ²] χηтаи 112 / χε Ἦται 1 **15** Ἦλαϋ] λ- 1 **16** καν] ган 112
 εἰωανκρине] εἰωан- 117 / -κρине 112 | οϋμε] -нее 1, 117 | Ἦмаτε] ммаате 126 | αλλα] аλλ 103
 Ἦ¹] нн 1 | παεἰωτ] -ιωτ 1 (п-), 19, 112, 139 (п-) | Ἦταϋταϋοῖ] ενтаϋ- 1, 4, 103, 117, 136, 139 /
 -таϋοῖ 1, 103, 136 / -таϋοῖ 10, 16^L, 116, 210 / -таϋοῖ 13, 117 / -тоϋοῖ 112 **17** οϋμε] -нее 4, 5,
 13, 117 **18** πετρήντρε] -ер- 112 (пе ет-), 116, 125 | ζαροῖ¹] ζαροῖ 1, 13, 117 | ϣῆντρε] вер- 112 /
 -ер- 116, 125, 197 | ζαροῖ²] ζαροῖ 13, 117 | παεἰωτ] -ιωτ 19, 139 (п-) | Ἦταϋταϋοῖ] ενтаϋ- 1, 4,
 13, 103, 117, 136, 139 / -таϋοῖ 1, 136 / -таϋοῖ 10, 16^L, 116 / -таϋοῖ 13, 117, 139 / -тоϋοῖ 112
19 οϋδε¹] οϋτε 1, 4, 5, 13, 19, 116, 126, 136, 139, 197 | οϋδε²] οϋτε 1, 13, 19, 126, 139 | Ἦπαεἰωτ]
 -ιωτ 1, 19, 112, 139 | Ἦμοῖ²] ммоῖ 13 | νετεῆνσοϋῆ] нететнна- 19, 116, 136 / -соϋен 112, 116,
 125, 126 | παεἰωτ] -ιωτ 1, 19, 112 (паке-) **20** νεἰωαχε] неи- 1, 13 | πραιοϋϋλακῖον] -казоϋϋла-
 κιον 10, 19, 125, 139, 285 / -казоϋϋлагион 16^L, 116 / -касоϋηлаκιον 112 / -газоϋϋлагион 5, 16^L,
 116, 139, 285 / -газоϋηлаκιον 112 | πῆπε] -ерпе 1, 5, 13, 103, 112, 117, 125, 136, 139, 197, 285 | χε
 Ἦπατε] χηпате 116 / χηпа 112 / χε Ἦπατε 117

αγω ^Τ ^{□1}·τετναωινε ^{ο1}·νσωι' αγω¹· τετναμογ ^{Γ1ο2}·εραϊ ^ε·ζμ̄ πετ̄νнове·¹ ^{Τ1}·πμα
 ανοκ ^{□2Γ2}·ε†ναβωκ ερογ· ^{ο3}·ντωτ̄ν ^{Τ2} ^{Γ1}·ντετναω εϊ αν¹· ^{Γ:ο4}·εμαγ·² **22** [□]·νεγ-
 χω ^{Γο6}·ε μ̄μοc н̄βι н̄ιογδαϊ χε н̄нτι ^{Γ1}·εφнамоγoyт̄ μ̄μοc χε ^{□1Γ2}·qχω μ̄μοc
 χε¹· ^{□2}·πμα ανοκ ^{Γ:}·ε†наβωк ερογ н̄τωτ̄н̄ ^{Γ:}·^{Γ1}·н̄τετнаω εϊ αν·¹ ^{Γ3}·εμαγ·²
23 αγω πεχαγ ναγ χε н̄τωτ̄н̄ ^ο·н̄τετ̄н̄ ^Γ·zeneвол [□]·ε̄μ̄ пκαρ· ^Γ·ανοκ ^{ο1}·δε αν̄^{Γ1}
 ογεβολ ε̄н̄ ππε· н̄τωτ̄н̄ н̄τετ̄н̄ zeneвол ^{ε̄}·ε̄μ̄ ^{Γ:}·πεϊκοcμοc ανοκ ^{ο2}·δε αν̄^Γ·ογεβολ
^ε·ан̄ ε̄μ̄ ^{Γ:}·πεϊκοcмоc·² **24** ᾱιxοοc ^{ο6}·ε н̄н̄н̄ χε τετναμογ ε̄н̄ ^Γ·νετ̄н̄нове· ^{Γ1}·ετε-
 τ̄н̄т̄π̄п̄cт̄εγε ^{ο1}·Γар χε ανοκ πε τετναμογ ε̄н̄ ^{Γ2}·νετ̄н̄нове· **25** νεγχω ^{Γ6}·ε μ̄μοc
 ναq ^Τ χε н̄ток ^{Т1} ^{Γ1}·н̄т̄к н̄н̄· πεχε ῑc ^{Τ2}· ναγ χε χ̄н̄ н̄ωρ̄р̄п̄ †ωαδε н̄н̄н̄т̄н̄·
26 εγ̄н̄† εδρ̄ ^Γ·εχω εтβeтн̄γ̄т̄н̄ αγω ^{Γ1}·εкр̄н̄ε· ^{Γ2}·αλλα ογμε πε πεнтаqταγοϊ·
 αγω ανοκ νεη̄та̄ιcот̄ноγ н̄тоот̄q̄· ναϊ νε†χω μ̄μοoy ^{Γ3}·επκοcмоc· **27** н̄πογε̄ιμε
 χε ^Γ·εφωαδε ^ο·н̄н̄маγ εтβε· πε̄ωωτ̄ ^Т· **28** πεχαγ ^{Γ6}·ε ^Т· ναγ н̄βι ῑc χε ροταν ^{ε-}
 τετ̄н̄ωαν̄χ̄ιcε н̄ποη̄ρε¹· н̄πρω̄με· τοτε ^{Γ:}·τετнаε̄ιμε χε ανοκ πε· αγω н̄†ρ̄λααγ
 αν εραοϊ μαγαατ· αλλα κατα θε н̄та· παε̄ωωτ̄· τcαβοϊ· ναϊ νε†χω μ̄μοoy·
29 αγω qωροп̄· н̄н̄μαϊ н̄βι πεнтаqταγοϊ· ^Т· н̄π̄qκαατ̄· μαγαατ· χε ανοκ ^{Γ:}·†ε̄ιρε

21 ^Τ·τοτε 197 | ^{□1}·16^L | ^{ο1}·νσωι' 112 | ^{Γ1}·εραϊ 16^L, 112 / ^{ο2}·13 | ^ε·ζн̄ πεтн- 16^L, 19, 116, 126
^{Т1}·αγω 1, 13, 16^L, 19, 103, 116, 117, 136, 285 | ^{Γ2}·εμα- 112 | ^{□2}·ε†на || ± 2-4 ||, согг. in ε†на·βωк
 ... εμαγ· 5 (согг. usque ad 8,22) | ^{ο3}·197 | ^{Т2}·δε 112 | ^{Γ1}·н̄н̄ ωσομ н̄μωтн̄· εει 1, 13, 103, 117, 136,
 285 | ^{Γ:}·^{Γ1}·ερογ 116 / ^{Γ2}·н̄- 1 (εμ-), 19, 112, 197 / ^{ο4}·16^L **22** [□]·νεγχω ... μμοc χε· 5 (согг. ab 8,21)
^Γ·δε 13 / ^ε·δε' 13 / ^ο·112 | ^{Γ1}·qна- 16^L, 19, 112, 125 | ^{Γ2}·εq- 16^L, 285 | ^{□1}·112 | ^{□2}·[[± 16-24]]·μαγ,
 согг. in πμα ... ε'·μαγ 5 (согг. ab 8,21) | ^{Γ:}·^{Γ1}·†на- 13 / ^{Γ2}·ε†на (sic!) 197 | ^{Γ:}·^{Γ3}·εтетна- 13, 117 /
^{Γ4}·тетна- 19 (-εω), 159^{vid}, 197 | ^{Γ:}·^{Γ1}·н̄н̄ ωσομ н̄μωтн̄· εει 9 / ^{Γ2}·н̄н̄ωσομ н̄μωтн̄· εει 112 | ^{Γ3}·н̄- 1
 (εμ-), 9, 19, 112 **23** ^ο·112 | ^Γ·εвол 117 | ^{□1}·16^L, 116 | ^Γ·ан̄· ανοκ 117 | ^{ο1}·1, 9, 13, 103, 105, 136, 285
^{Γ:}·^{Γ1}·π- 19 / ^{Γ2}·π- 10, 112, 125, 285 | ^{ο2}·1, 105, 136, 285 | ^ε·ζн̄ πεκοcмоc ан̄ 125 | ^{Γ:}·^{Γ3}·π- 19, 105 /
^{Γ4}·π- 10, 112 **24** ^ο·116 | ^Γ·πεтн- 197 | ^{Γ1}·εтетн-, согг. in εтетн̄·т̄н̄· 5 | ^{ο1}·126 | ^{Γ2}·πεтн- 197
25 ^Γ·δε 10 | ^Т·πε 10, 105 | ^{Т1}·σε 16^L, 116, 125, 155 | ^{Γ1}·н̄тн̄ (sic!) 126 | ^{Т2}·σε 4, 9, 10, 16^L, 116, 125,
 126, 216 **26** ^Γ·εχωoy 126 | ^{Γ1}·κρ̄н̄ε 285 | ^{Γ2}·αγω 16^L | ^{Γ3}·н̄- 125, 126 **27** ^Γ·q- 136 | ^ο·126 | ^Т·[[ε] 13
28 ^Γ·δε 10 | ^Т·он̄ 16^L, 19, 105, 116, 126 | ^{Γ:}·χεст̄ п̄ω̄ре 16^L | ^{Γ:}·^{Γ1}·тна- 5 / ^{Γ2}·*нетна-, согг. in
 тетна- **29** ^Т·αγω 1, 9, 10^{vid}, 105, 115, 136, 155, 285 | ^{Γ:}·^{Γ1}·ε†ρε 19 / ^{Γ2}·†ε̄ιμε 115 / ^{Γ3}·ε̄ε̄ιρε 116

21 τετναωινε]· τεтнna- 19, 116, 136, 285 | н̄σωι]· н̄σωει 1, 13, 117 | τεтнаμογ]· тетнna- 13, 16^L,
 19, 116, 125, 136, 216, 285 | ε̄н̄]· εн̄ 136 | н̄τετнаω]· н̄тетнna- 9, 116, 216 / -εω 9, 19, 116 | εϊ]· ι
 125 **22** н̄н̄т̄н̄]· н̄н̄т̄ει 4, 9, 10, 16^L, 19, 112, 116, 125, 197, 285 / н̄н̄† 126 | εφнамоγoyт̄]· -μοoyт̄
 126 | ε†наβωк]· ε†ena- 16^L | н̄τετнаω]· н̄тетнna- 16^L, 125, 136, 216, 285 / -εω 19 (тетна-) /
 н̄тетennaεω 116 **23** χε н̄τωτ̄н̄]· χн̄τωтн̄ 116 / χε н̄τωтн̄ 136 (ex согг.?) | н̄τετ̄н̄]· н̄тетn 116,
 285 | zeneвол¹]· εн̄- 116 | ε̄μ̄]· εн̄ 197 **24** τεтнаμογ¹]· тетнna- 19, 116, 136, 216, 285
 τεтнаμογ²]· тетнna- 19, 116, 136, 216, 285 **25** χε н̄ток]· χн̄ток 116 | πεχε]· πεχε 136 (χε ex
 согг.) | н̄ωρ̄р̄п̄]· ηε- 116 **26** εγ̄н̄†]· εoyн̄† 10, 16^L, 19, 105, 116, 125, 155, 216, 285 | ογμε]· μ̄νεε
 216 | πεнтаqταγοϊ]· -таγoyοι 1 / -таγoyοι 10, 16^L, 116, 155, 285 / -таγoyοι 136, 216 **27** εтβε]· т̄βε
 126 | πε̄ωωτ̄]· -ωт̄ 19, 115, 155 **28** τεтнаε̄ιμε]· тетнna- 19, 115, 116, 136 | н̄†ρ̄лааγ]· -εр- 19, 125
 μαγαατ·]· н̄μαγααт 1 | н̄та]· етга 1, 4, 115, 136, 159^{vid} | παε̄ωωτ̄]· -ωт̄ 19 | τcαβοϊ]· тcαβοeοι 1,
 136 **29** πεнтаqταγοϊ]· -таγoyοι 1, 115, 116, 285 / -таγoyοι 136 | н̄π̄qκαατ̄]· н̄п̄εq- 9, 19, 116, 125,
 136, 155, 285 / εн̄п̄q- 159 | μαγαατ·]· н̄μαγαаτ 1

Γ̅ΝΕΤΡΑΝΑϞ Ν̅ΟΥΟΕΙΩ ΝΙΜ̅ 30 ΝΑΪ ΕϞΧΩ Μ̅ΜΟΟΥ ΑΡΑΡ ΠΙΣΤΕΥΕ Γ̅ΕΡΟΥ 31 Ι̅C Γ̅CΕ
 Γ̅1ΝΕϞΧΩ Μ̅ΜΟC Γ̅2Ν̅Ι̅ΟΥΔΑΪ Ν̅ΤΑΥΠΙΣΤΕΥΕ °ΕΡΟΥ ΧΕ ΕΩΩΠΕ Ν̅ΤΩΤ̅Ν Γ̅ΕΤΕΤ̅ΝΩΑΝ-
 CΩ Ε̅Π̅ Γ̅3ΠΑΩΑΧΕ· Γ̅4Ν̅ΤΕΤ̅Ν ΝΑΜΑΘΗΤΗC ΝΑΜΕ· 32 ΑΥΩ ΤΕΤΝΑCΟΥ̅Ν ΤΜΕ ΑΥΩ Τ-
 ΜΕ Γ̅ΝΑΡ̅ΤΗΥ̅Τ̅Ν Ν̅Ρ̅Μ̅Ρ̅Ε· 33 ΑΥΟΥΩΩ̅Β̅ ΝΑϞ Τ ΧΕ Γ̅ΑΝΟΝ ΠΕCΠΕΡΜΑ Ν̅ΑΒΡΑΡΑΜ· ΑΥΩ
 Μ̅Π̅Π̅Ρ̅Ε̅Μ̅Ρ̅ΑΛ Ν̅ΛΑΑΥ ΕΝΕΖ Τ̅1· Ν̅ΑΩ Τ̅: Ν̅Ρ̅Ε Ν̅ΤΟΚ ΚΧΩ Μ̅ΜΟC ΧΕ ΤΕΤΝΑΡ̅Ρ̅Μ̅Ρ̅Ε·
 34 ΑϞΟΥΩΩ̅Β̅ °ΝΑΥ Ν̅CΙ Ι̅C Τ ΧΕ ΖΑΜΗΝ ΖΑΜΗΝ □̅ΤΧΩ Μ̅ΜΟC ΝΗΤ̅Ν· ΧΕ °ΟΥΟΝ ΝΙΜ
 ΕΤΕΪΡΕ· Μ̅Π̅Π̅ΟΒΕ· Γ̅ϞΟ Ν̅Ε̅Μ̅Ρ̅ΑΛ Μ̅Π̅Π̅ΟΒΕ· 35 Γ̅Π̅Ε̅Μ̅Ρ̅ΑΛ Γ̅1°ΔΕ Γ̅2Ν̅Ϟ̅ΝΑCΩ ΑΝ Ε̅Π̅ Π̅Ι
 ΩΑ ΕΝΕΖ· □̅Π̅ΩΗΡΕ ΔΕ °1Ν̅ΤΟΥ Γ̅3Ϟ̅ΝΑCΩ Τ ΩΑ ΕΝΕΖ· 36 ΕΡΩΑΝ Π̅ΩΗΡΕ Γ̅°ΔΕ Ρ̅-
 ΤΗΥ̅Τ̅Ν Ν̅Ρ̅Μ̅Ρ̅Ε· °1ΟΝΤΩC Γ̅1ΤΕΤΝΑΩΩΠΕ Τ Ν̅Ρ̅Μ̅Ρ̅Ε· 37 ΤCΟΟΥΝ ΧΕ Ν̅ΤΕΤ̅Ν ΠΕ-
 CΠΕΡΜΑ Ν̅ΑΒΡΑΡΑΜ· ΑΛΛΑ ΤΕΤ̅ΝΩΙΝΕ Ν̅CΩΪ ΕΜΟΟΥΤ ΧΕ Γ̅ΠΑΩΑΧΕ Γ̅·Ν̅Ϟ̅ΩΟΠ ΑΝ Ν̅-
 ΖΗΤ̅ΤΗΥ̅Τ̅Ν· 38 ΑΝΟΚ Τ Ν̅Ε̅Ν̅ΤΑΪΝΑΥ ΕΡΟΟΥ Ν̅Τ̅Ν ΠΑΕΪΩΤ ΝΕΤ̅ΧΩ Μ̅ΜΟΟΥ Τ̅1· Ν̅ΤΩ-
 Τ̅Ν °CΕ ΖΩΤ̅ΤΗΥ̅Τ̅Ν ΝΕ Γ̅Ν̅ΤΑΤΕΤ̅ΝΝΑΥ ΕΡΟΟΥ· Γ̅1Ν̅Τ̅Ν ΠΕΤ̅Ν̅ΕΪΩΤ ΔΡΙCΟΥ· 39 ΑΥ-
 ΟΥΩΩ̅Β̅ ΕΥΧΩ Μ̅ΜΟC °ΝΑϞ ΧΕ ΠΕΝΕΪΩΤ ΠΕ ΑΒΡΑΡΑΜ· ΠΕΧΕ Ι̅C ΝΑΥ ΧΕ Γ̅ΕΝΕ̅Ν̅ΤΕΤ̅Ν
 Ν̅ΩΗΡΕ Τ Ν̅ΑΒΡΑΡΑΜ· ΝΕΤΕΤΝΑΡ̅ ΝΕΡΒΗΥΕ °1ΠΕ Ν̅ΑΒΡΑΡΑΜ· 40 ΤΕΝΟΥ Γ̅°ΔΕ ΤΕΤ̅Ν-
 ΩΙΝΕ Ν̅CΩΪ ΕΜΟΟΥΤ· ΟΥΡΩΜΕ Γ̅1ΕΑϞΧΩ ΝΗΤ̅Ν Ν̅ΤΜΕ Τ Γ̅2Ν̅ΤΑϞCΟΤΜΕC ΕΒΟΛ ΖΙ̅Τ̅Ν
 ΠΝΟΥΓΤΕ Μ̅ΠΕ ΑΒΡΑΡΑΜ ΕΪΡΕ Μ̅ΠΑΪ· 41 Ν̅ΤΩΤ̅Ν Τ Γ̅ΕΤΕΤ̅Ν̅ΕΪΡΕ Ν̅ΝΕΡΒΗΥΕ Μ̅ΠΕΤ̅Ν-
 ΕΪΩΤ· ΠΕΧΑΥ Τ̅1 ΧΕ °ΑΝΟΝ Τ̅2 Ν̅ΤΑΥΧΠΟΝ ΑΝ ΕΒΟΛ Ε̅Π̅ ΟΥΠΟΡΝΙΑ· ΟΥΕΪΩΤ Ν̅ΟΥΩΤ
 ΠΕΤ̅ΩΟΠ ΝΑΝ ΕΤΕ ΠΝΟΥΓΤΕ ΠΕ· 42 ΠΕΧΕ Ι̅C Τ ΝΑΥ °ΧΕ ΕΝΕ ΠΕΤ̅Ν̅ΕΪΩΤ ΠΕ ΠΝΟΥΓΤΕ

29 Γ̅1ΠΕΤ- 9 30 Γ̅ΕΡΟΟΥ 19 31 Γ̅ΔΕ 10 | Γ̅1ΕϞ- 285 | Γ̅2Ν- 1 | °̅ΕΡΟΥ 105 | Γ̅ΕΤΕΤ̅ΝΩΑΝΑΡΕ ΕΠΑ-
 125 | Γ̅3Π- 1 | Γ̅4Ν̅ΤΩΤ̅Ν 115 32 Γ̅Ρ- 115 33 Τ̅ΠΕΧΑΥ 1, 13, 105, 115, 136, 155, 285 | Γ̅Δ̅ΝΟΚ 13
 Τ̅1ΑΥΩ 155, 238 | Τ̅: Τ̅1ΔΕ 5 / Τ̅2CΕ 105 34 °9, 13, 105, 155 | Τ̅ΠΕΧΑϞ ΝΑΥ 105 | □̅126 | Γ̅ΠΕΤ̅ΙΡΕ
 1 (-ΡΕ), 13, 105, 115, 136, 155 | Γ̅ΕϞΟ 136 35 Γ̅ΜΠ- 5 | Γ̅1CΕ 9, 19, 123, 125 / °116 | Γ̅2Ϟ- 4, 101, 123
 □̅13 | °1123 | Γ̅3ΝΑ- 1, 10, 136 | Τ̅Ζ̅Μ ΠΗ 123 36 Γ̅CΕ 1, 4, 9, 10, 13, 136^{vid.}, 185 / °116, 123, 125,
 238 | °1116 | Γ̅1Ν̅ΤΕΤ̅ΝΝΑ- 116 | Γ̅ΤΕΤΝΑΡ̅Ρ̅Μ̅Ρ̅Ε 123 | Τ̅ΠΕ 4, 5 37 Γ̅ΜΠΑ- 4, 110^{vid.}, 123 | Γ̅· Γ̅1ΩΟΥ-
 ΟΠ 4, 5, 123 / Γ̅2-ΟΥΗΡ 1, 13, 115, 116, 136, 139 / Γ̅3ΝΕϞΟΥΗΡ 155 38 Τ̅ΓΑΡ 123 | Τ̅1ΝΗΤ̅Ν 10 | °13
 Γ̅Ν̅ΤΑΤ̅ΝΝΑΥ 238 | Γ̅Ν̅ΤΑΤ̅ΝCΙC[Τ]ΜΟΥ 123 | Γ̅1Ν̅ΤΕ 19, 110 39 °155 | Γ̅·Ν̅Ν̅Ε̅Ν̅ΤΕΤ̅Ν 5 | Γ̅ΕΝΕ ΠΕΤ̅Ν-
 ΕΪΩΤ ΠΕ ΑΒΡΑΡΑΜ 9 | Τ̅ΠΕ 116 | °11, 13, 105, 106, 115, 123, 136, 139, 141^{vid.} 40 Γ̅CΕ 10 / °105, 139
 Γ̅1ΕϞ- 1 | Τ̅ΤΑΙ 1, 10, 13, 106, 115, 136, 141 / Τ̅ΤΑΙ 123 | Γ̅2ΕΑϞ- 105, 125 | Γ̅Ρ ΠΑΙ 1, 13, 106 41 Τ̅ΔΕ
 105 | Γ̅ΤΕΤ̅Ν- 19, 105, 110 | Τ̅1CΕ ΝΑϞ 1, 13, 105, 106, 115, 136, 139, 285 | °19 | Τ̅2ΟΝ 116 42 Τ̅CΕ
 1, 105, 106, 115, 136, 139, 285 | °4, 5, 10

29 Ν̅ΝΕΤ̅ΡΑΝΑϞ] -ΕΡ- 116, 125, 126, 285 | Ν̅ΟΥΟΕΙΩ] -ΟΥΟΙΩ 1 31 ΝΕϞΧΩ] ΝϞ- 126, 136
 Ν̅ΤΑΥΠΙCΤΕΥΕ] ΕΝΤΑΥ- 1, 4, 115, 136, 285 32 ΤΕΤΝΑCΟΥ̅Ν] ΤΕΤ̅ΝΝΑ- 9, 19, 116 / -CΟΥΕΝ 116, 125,
 126 | ΝΑΡ̅ΤΗΥ̅Τ̅Ν] -ΕΡ- 19 33 ΠΕCΠΕΡΜΑ] -CΠΡΜΑ 126 | Μ̅Π̅Π̅Ρ̅Ε̅Μ̅Ρ̅ΑΛ] ΜΠΕΠ- 4, 9, 10, 116, 155 /
 ΜΠΕΠΕΡ- 19, 125 | Ν̅ΛΑΑΥ] Λ- 1 | ΤΕΤΝΑΡ̅Ρ̅Μ̅Ρ̅Ε] ΤΕΤ̅ΝΝΑ- 19, 115, 116, 136 / -ΕΡ- 19, 125 / -ΡΕΜ̅Ρ̅Ε 116
 35 Π̅Π̅Ι] -ΝΕΙ 4, 13^{vid.} 36 ΕΡΩΑΝ] ΕΡΩΑ 1 | Ρ̅Τ̅ΗΥ̅Τ̅Ν] ΕΡ- 19, 116, 125 | Ν̅Ρ̅Μ̅Ρ̅Ε] Ρ- 1 | ΤΕΤΝΑΩΩΠΕ]
 ΤΕΤ̅ΝΝΑ- 115 37 ΠΕCΠΕΡΜΑ] -CΠΡΜΑ 238 | Ν̅CΩΪ] ΝCΩΕΙ 1, 13 38 Ν̅Ε̅Ν̅ΤΑΪΝΑΥ] ΝΕΝΤΑΙ- 5 (I. COG. EX
 Υ) | Ν̅Τ̅Ν] ΝΤΕΜ 238 | ΠΑΕΪΩΤ] -ΙΩΤ 1, 19 | ΖΩΤ̅ΤΗΥ̅Τ̅Ν] ΖΩΩΤ- 155 | Ν̅Τ̅Ν] ΝΤΝ 4 | ΠΕΤ̅Ν̅ΕΪΩΤ]
 -ΙΩΤ 19 39 ΠΕΝΕΪΩΤ] -ΙΩΤ 19 | Ν̅ΩΗΡΕ] ΝΕ- 110 | ΝΕΤΕΤΝΑΡ̅] ΝΕΤΕΤ̅ΝΝΑ- 19, 110, 115, 116, 136 /
 ΝΕΤΕ[Τ̅]Τ̅ΝΑ- 123 / -ΕΡ 19, 110 40 Ν̅CΩΪ] ΝCΩΕΙ 1, 13 | Ν̅ΤΑϞCΟΤΜΕC] ΕΝΤΑϞ- 1, 4, 13, 106, 115,
 136 41 ΕΤΕΤ̅Ν̅ΕΪΡΕ] -ΙΡΕ 1 | Ν̅ΝΕΡΒΗΥΕ] -ΡΒΗΟΥΕ 4 | Μ̅ΠΕΤ̅Ν̅ΕΪΩΤ] -ΙΩΤ 19 | Ν̅ΤΑΥΧΠΟΝ] ΕΝΤΑΥ- 4,
 115 | ΟΥΠΟΡΝΙΑ] -ΠΟΡΝΕΙΑ 115 | ΟΥΕΪΩΤ] -ΙΩΤ 1 42 ΠΕΤ̅Ν̅ΕΪΩΤ] -ΙΩΤ 19

NETETNAMERIT PE ANOK GAP NTAI EI AW EINHY EVOΛ ZITM PNOYTE NTAI EI GAP
 1 AN ZAPOI MAAAT. 2 ALLA PETMAY T1 PE NTAFTAHOI 43 ETBE OY MPE TNSOYN
 TABINWAXE. OXE MN WOTON MONTN ECOTN EPAXAXE. 44 NTOTN NTE TN
 ZENEBOΛ ZM PETNEIOT ΠΔΔBOΛOC AW TETNOYOW EP NEΠOYMIΔ ΓMPE TNEIOT
 PETMAY T ΓNEYPEZETBROME PE XIN Γ1NTOPT AW MPTAZEPATY EN TME XE
 MNME OPOO ZPAI NHTY. ZOTAN EPWAN PCOΛ WAXE Γ2EPAWAXE EBOΛ EN NE
 TENOYU OME XE OYPEXICOΛ PE MN PEKKEIOT. 45 ANOK ΔE OXE T XW T NT
 ME T1 NTE TNPCTEYE EPOT 1 AN. 2 46 NIM NHTTHYTN PETNAXTOI ETBE NOBE
 EWXE EI XW NTME ETBE OY T NTE TNPCTEYE ΓNAI AN 47 PETOPOO EBOΛ EN P
 NOYTE WAXCOTN ENWAXE MΠNOYTE ETBE PAI NTOTN NTE TNCOTN AN XE N
 TETN ZENEBOΛ AN ZM PNOYTE 48 ANIOYΔAI OYOTB EYXW MMOC ONAQ OXE
 Γ1MH Γ1KALOC 2AN ANON TNXW MMOC XE NTK OYCAMARITHC AW OYN OYΔAI
 MONION NMAK 49 AYOYOTB NCI IC. XE ANOK MNΔAIMONION NMAI ALLA T
 TAIO MPAEIOT AW NTOTN TETNCOW MMOI 50 ANOK ΔE NTOYNE AN NCA ΓPA
 EOY Γ1WPOO NCI PETNAXINE AW NPKPINE. 51 ZAMHN ZAMHN TXW MMOC NH
 TN XE ΓPETNAXAPE EPAXAXE NQNAAY AN ΓEPMOY WA ENEP 52 PEXE NIOYΔAI
 T NAQ XE TENOY ANEIME XE OYΔAIMONION PETNMAK ABPAZAM AQMOY MN NE
 ΠPOPHTHC AW NTOK KXW MMOC XE ΓPETNAXAPE EPAXAXE NQNAXTPE AN

42 115 | ZAPOI MAAAT AN 4, 5 | T1PE 13 43 10 | ΓCOH 1, 105, 115, 136, 141, 238, 285 | ΓM
 PETN]COYN MAAAXE 141 44 ΓMPE TMAAY 19 | TΓAP 238 | Γ: Γ1OY- 19, 141, 238 / Γ2OYPEZOTB 9
 Γ1 Γ3E- 110, 238 / Γ4OTOP 106 | EP E PCOΛ MAAAXE 1, 106, 115, 136, 139, 285 | Γ2 Γ5NTOY- 9 /
 Γ6WAX- 139 / Γ7EY- 238 | 19 | OYPEX] ± 6], COG. IN OYPEX`XI COΛ PE MH 106 45 9, 19, 105,
 110, 125, 238, 285 | ΓM- 19 | TNYTH 105 | T1AYW 105 | ΔAN EPOT 105 | 1AN 238 46 THTOTN
 1, 13, 105, 106, 136, 139, 285 | ΓENAI 136, 285 47 ΓM- 19, 238 | 10 48 9 / NAAQ 238
 O* ± 4], COG. IN XE MH 238 | ΓM 106 / 14, 5, 9, 10, 19, 125 | Γ1KALOC 4 | 29, 10, 19, 125 /
 *ANON, COG. IN AN A`NON 238 49 ΔTC OYOTB PE XAQ MAY 238 | P]NAI 13 50 105 | ΓM- 105
 Γ1EY- 285 | ΓMCOY, COG. IN AYW NY- 1 51 ΓPETAXAPE 238 | ΓM- 16L, 285 52 TCOE 1, 106, 127, 136,
 285 | ΓEK- 16L | Γ1PETAXAPE 16L

42 NETETNAMERIT] NETETMA- 19 | NTAIEI] ENTAI- 106 | NTAIEI?] ENTAI- 105, 106 / NTAI 1 / NTAI
 116 | MAAAT] MMAAT 1 | NTAFTAHOI] -TAOYOI 1, 106 / -TAOYOI 10, 116, 285 / -TAOYOI 136
 43 MPE TNSOYN] -COYEN 125 | MN] MN 1, 10, 116, 125 | MONTN] MONT 105 44 NTE TN] NTE TEN
 285 | ZENEBOΛ] ZH- 238 | PETNEIOT] PET]EN- 110 / -IOT 19, 238 | EP] -EP 19, 110, 125 | NEΠOYMIΔ]
 -EΠEIOYMIΔ 9, 19, 238, 285 / -EΠEIOYMIΔ 110 | MPE TNEIOT] MPE TEN- 110 | NEYPEZETBROME] NEOY-
 10, 105, 125, 139 / -ZETEB- 110 | MPTAZEPATY] MPEY- 9, 10, 19, 110, 125, 238, 285 | MNME] MN-
 136, 285 / MEN- 141, 238 | ZOTAN] ZATAN 110 | NETENOYU] NETNOYU 139 | MN] NM 1
 PEKKEIOT] PY- 238 / -IOT 19^{vid.}, 110 45 NTE TNPCTEYE] NTE TN- 1 | EPOT] EPOT 1
 46 PETNAXTOI] -XTOI 1, 106, 136 / -XPEIOT 9 | EIXW] EEI- 1 47 ZENEBOΛ] ZH- 238 48 TNXW]
 TEN- 125 | AYW] AYW 285 (EX COG.) | OYΔAIMONION] -ΔAIMONION 9, 10 49 MNΔAIMONION] MN-
 136, 285 / -ΔAIMONION 9 | TTAIO] -TAIO 4, 5, 106, 238, 285 | MPAEIOT] -IOT 19 | MMOI] MMOI 1
 50 NTOYNE] NTEI- 285 | NPKPINE] NEY- 285 51 NQNAAY] NEY- 285 52 OYΔAIMONION] -ΔAIMONION
 9 / -ΔAIMONEION 16L | MN] NM 1 | NQNAXTPE] NEY- 285

ἡπιμοῦ ϩωα ενερε· 53 μη ἡτοκ Γ:ηααακ Γ:1επενεϊωτ авразам παϊ ἡταμοῦ Γ:αγω νεπροφηтис Γ:1αγμοῦ Γ:2εкеϊρε ἡμοκ Γ:3ἡним 54 αφογωϩβ ἡσι τс Т же ε-
 ωπωπε ανοκ εϊωανθεοοῦ ναϊ ογλααγ πε παεοοῦ· ϩωοοп ἡσι παεϊωт· °παϊ ет-
 εοοῦ наϊ παϊ ἡтωтἡ ететἡхω ἡмос Т1 же пенноγте пе 55 αγω ἡπεтἡсоγω-
 ἡῖ· ανοκ δε тсоογн ἡμοῦ· εϊωανхоос Γ:же ἡтсоογн) ἡμοῦ ан· εϊнаωπωπε ἡ-
 реϩхисол Γ:ἡтетἡре· αλλα тсоογн ἡμοῦ· αγω тзарεε еπεϩωα.же 56 авразам
 Т петἡеϊωт аϩтеληл °ἡμοῦ· хекас еφенаγ Γ:επαροοῦ· °1αγω αφнаγ °2αγω
 аϩраϩе 57 πεхаγ Γ:се наϩ ἡσι Γ:1ἡιογ.даϊ же ἡπατἡрἡтаϊοῦ ἡромпе °αγω аа-
 вразам наγ ерок 58 पेखε Γ:τс наγ же रामнн रामनн तखω ἡмос ἡἡтἡ· же ἡπα-
 те авразам ωπωπε ανοκ тωοοп 59 аϩқіωне се хекас еγеноγ.же еροῦ· τс Γ:де
 аϩропῖ Т аϩеϊ εвол ϩἡ прπε Т1·

9 1 αγω Γ:εφпараге αφнаγ еγρωне εαγхпοϩ εφο ἡβἡлле· 2 °αγω ανεφμα-
 οηтис хноγῦ· еγхω ἡмос же ϩраввеϊ· ним пе ἡтаϩἡрἡнове παϊ пе Γ:же неφеϊοте
 не· хекас еγε.хпοϩ εφο ἡβἡлле· 3 αφογωϩβ Т ἡσι τс же ογ.де ἡπε παϊ ϱнове
 ογ.де °ἡπε Γ:неφееϊοте· αλλα хекас ере неρβнγе ἡπпоγте ογωἡε εвол Γ:рраϊ
 ἡρнтῖ 4 ϩωε Т ерон еρρωβ ενερβнγе ἡпентаϩтаγοϊ· Γ:ροсон περοοῦ °πε
 сннγ ἡσι теγωн· Γ:εἡἡлааγ наω ὁἡсон) Γ:ερρωβ ἡрнтс· 5 Γ:енросон тἡἡ π-
 космос Γ:1аἡἡ πογοεἡн ἡпкосмос· 6 Т ἡтереϩ.же Γ:наϊ Т1 αφнех ογπαбсе епκαρ·

52 ϩωα ενερε 105 53 Γ:Γ:1ενα- 1, 285 / Γ:2εнна- 19 / Γ:3κна- 10, 16^L | Γ:1Γ:4еп- 10 / Γ:5εепен- 285
 ἡн 4, 16^L, 19 | Γ:1εαγ- 16^L, 19 | Γ:2ακ- 285 | Γ:3εним 82 54 Тπεхаγ 127 | °1, 105, 106, 136, 285
 Т1εροῦ 105 55 Γ:*[[. .]], corr. in `хе н'т- 285 | Γ:*нтет[[. .]], corr. in нтет`нре' 285 56 Т.де
 1, 13, 16^L, 106, 127, 136, 285 | °1, 13, 105, 106, 127, 136, 285 | Γ:Γ:1επε- 285 / Γ:2-ρο 10, 16^L | °110,
 127 | °216^L, 105, 136, 285 / [[αγω]] 106 57 Γ.де 10 | Γ:1не- 16^L | °105 58 Γ*[[. .]], corr. in τс се'
 285 59 Γ.се 12, 127 | Тεροοῦ 105 | Т1αϩωок 105 9,1 Γ.αγ- 105, 127, 136, 285 9,2 °105 | Γ:Γ:1хн
 1, 10, 105, 285 / Γ:2хн 136 3 Т.де 19 | °9, 13, 174 | Γ:Γ:1неϩε- 13 / Γ:2неφеϊοте 4, 19 (-иоте), 109
 Γ:εрраϊ 285 4 Т.се 19, 123 | Γ:нросон 125 | °не' 174 | Γ:Γ:1нн- 4 / Γ:2ροте ннн- 106, 136 / Γ:3ροте
 нн- 1, 105, 285 / *εμн-, corr. in ϩоте нн- 123 | Γ:εμн ωсон 174 | Γ:1неρ- 125 5 Γ:ροсон 1, 105, 106,
 123, 136, 285 | Γ:1анок 10, 109, 285 6 Т.αγω 10 / [[αγω]] 106 | Γ:па 9 | Т1.де 105, 123

53 ηααακ] ηαακ 238 | επенеϊωт] -ιωт 19 | ἡтаμοῦ] ептаγ- 1, 4, 106, 136, 285
 54 εϊωανθεοοῦ] εεϊωан- 136 55 εϊωанхоос] εεϊωан- 13, 136 | εϊнаωπωпе] εεϊ- 1 | ἡреϩхисол]
 епρεϩ- 285 | еπεϩωα.же] епϩ- 136 56 πεтἡеϊωт] -ιωт 19 | аϩтеληл] ав- 5 | хекас] хекаас 4
 57 ἡπατἡрἡтаϊοῦ] епπαтк- 106 / ἡπαткeр- 9, 10, 16^L, 127, 285 / ἡπαткeрeр- 19, 125 / -таеιοῦ 13, 136
 58 наγ] на'γ 136 | ἡπαте] епπαте 1, 4, 106, 136 59 аϩқіωне] -ϩеϊ- 10, 13, 125 | хекас]
 хекаас 4 | прπε] -ерπε 1, 5, 13, 106, 109, 125, 136, 285 9,2 ανεφμαοηтис] а- 5 (а corr. ех η)
 ϩраввеϊ] ϱаввеϊ 106 | ἡтаϩἡрἡнове] -ер- 19, 125 | неφеϊοте] -иоте 19 | хекас] хекаас 4 | ἡβἡлле]
 в- 1 3 ογ.де] ογте 1, 4, 13, 19, 106, 109, 127, 136, 174 | ϱнове] еρ- 19, 125 | ογ.де] ογте 1, 4, 13,
 106, 109, 127 / ογт 19 | неφееϊοте] неφиоте 19 | хекас] хекаас 4 | неρβнγе] -ρβнογе 109
 4 еρρωβ] еер- 19, 123, 125 | ενερβнγе] -ρβнογе 174 | ἡпентаϩтаγοϊ] ἡпентаϩтаγ- 9 / -таογοеϊ
 1, 106 / -таγοеϊ 13, 105, 136 / -таογοи 174 | наω] -еω 9, 12, 19 | ὁἡсон] εἡсо'н' 105 | еρρωβ]]
 еер- 19 5 енросон] нросон 19, 125 / енросон 12 | πογοεἡн] -ογион 1, 5 / -ογеи 136

°αγω αqтamie oγome eвол ρ̄n̄ тпaσce Γ¹αqδερ πομε ενεqβαλ· **7** αγω πεχαq
 naq xe βωκ Π̄n̄γεiα πεκρο ρ̄n̄\` Π¹тколγмвнθρα\` Γ̄ncιλωραμ Γ¹πaί Γ¹εωαγογaρ-
 μεq¹ xe Γ¹πενταγ̄тпnooyq αqβωκ °ce\` αqeiα Γ²πεqρο T °¹αγω αqei eφnaγ
 eвол· **8** neтpιtoγωq Γ̄ce αγω Γ¹neтnaγ epoq T n̄ωpōπ̄ xe neγpeqтωβ̄e πε neγ-
 xω n̄moс xe mн Γ²n̄πaί an Γ³πεтpμοoc °αγω etωeтn̄n̄тna· **9** ρoίne T: Γ¹neγ-
 xω n̄moс xe πaί πε· zeнкooye °Δe T xe n̄mon· °¹αλλα eφeiνε n̄moq· n̄toq Δe
 neqxω n̄moс xe aнок πε· **10** πεχαγ T naq xe n̄aw °ce n̄ze αγoγων n̄ci nek-
 βαλ· **11** αqoγωq̄β T °xe Γ¹πεiρωme\` etoγmoγte epoq xe t̄c πεнταqтamie oγome
 αqδερ naβαλ· °αγω πεχαq Γ¹naί xe βωκ Γ¹επciλωραμ n̄γεiα Γ²πεκρο aίβωκ ce
 aieiα παρο °¹αγω Γ¹aίnaγ eвол· **12** πεχαγ T naq xe eтτων πεтn̄maγ· πεχαq
 xe n̄тcooyн an· **13** αyeiνε T: Γ¹n̄πεтeneqo Γ¹n̄βλλe epatoγ n̄neφapicaioc· **14** ne-
 пcaβbaton °Δe πε T n̄тepε t̄c тamie ποme αγω αqoγων n̄neqβαλ· **15** αxноγq
 Γ̄ce °on n̄ci neφapicaioc xe n̄тaкnaγ eвол n̄aw n̄ze· n̄toq Δe πεχαq naγ xe
 Γ¹n̄таqec̄c̄ oγome eнаβαλ· T αγω aieiα παρο aίnaγ eвол· **16** πεxe Π̄zoίne T e-
 вол ρ̄n̄\` neφapicaioc xe πεiρωme Γ¹noγeвол S: ρ̄n̄ πnoγte °an πε² xe Γ¹n̄q̄papeз

6 °1, 10, 19, 105, 123, 174 | Γ¹εαq- 174 **7** Π¹174 | Γ¹εт- 19, 174 | Π¹*тколγm, согг. in тколγm\`βyopa
 ... πεнταγтпn̄nooyq αqβωκ ce⁵ | Γ¹mπ- 1, 10, 19, 105, 106, 123, 136, 285 | Γ¹πεωαγ- 105 | Γ¹
 Γ¹n̄ωαγ- 9 / Γ²εωαγ- 19 | Γ¹πενταγ- 4, 9, 19, 109, 116, 136, 174 | °174 | Γ²n̄πεq- 136 | T²en тко-
 λγmвнθρα 174 | °19, 105 **8** Γ¹Δe 10 | Γ¹εт- 105, 174 | T¹xin 125 | Γ²πaι 105, 106 | Γ³πε et- 12^{vid},
 13, 103, 115, 136, 285 | °105, 174 **9** Γ¹: Γ¹zeнкooye 1, 103, 106, 115, 123, 136 / Γ²zeнкooye 285 | T:
 T¹: n̄en 4, 19, 105, 174 / T²: n̄n 116 | Γ¹eneγ- 9 | °105 | T¹neγxω mmoс 174 | °1123 **10** T¹ce 1, 19,
 103, 105, 106, 115, 136, 285 | °19, 103, 105, 109, 115, 136, 174, 285 / [[ce]] 106 **11** T¹εqxω mmoс
 19 | Γ¹*[[n̄ci π]]-, согг. in xe m- 1 | Γ¹π- 4, 174 | °19, 116 | Γ¹naq 136 | Γ¹: Γ¹εciλωam 4, 5, 9 (-ci-
 λoγpaм), 19, 109, 116, 125 / Γ²εтколγmвнθρα ncιλωpaм 174 | Γ²m̄пек- 136 | °112^{vid}, 116 | Γ¹: Γ³aί-
 ei eпaγ 103, 106, 115, 136, 174 / *aίnaγ, согг. in aί\`ei ei\`naγ, 173 / Γ⁴aiei eпaγ 285 **12** T¹ce 105
13 T: T¹Δe 10 / T²ce 105 | Γ¹n̄πεтeqo 1, 9 | Γ¹n̄βαλ 110 **14** °110 | T¹πεpooγ etn̄maγ 110 **15** Γ¹Δe 9,
 174 | °\`on\` 105 / o\`n\` 173 | Γ¹-oγec̄c̄ 136, 173 | T[[xe]] 173 **16** Π¹105 | T¹Δe 4, 5, 9, 13, 19, 110,
 116, 173 | Γ¹noγe eвол 116 | S: S¹: aίn̄ zм πnoγte πε 10, 105 / S²: aίn̄ πε zм πnoγte 174 | °12 | Γ¹:
 Γ¹εnq- 174 / Γ²neq- 19, 116, 285

6 αqтamie] -таmeie 9 | oγome] -ooμe 106, 174 | ποme] -ooμe 174 **7** тколγmвнθρα] -κολγmβyopa
 5, 123, 285 / -κολomβнθρα 116 | ncιλωpaм] -ciλωam 1 | εωαγογaρmeq] -oγomeq 106, 116
 πεнταγтпn̄nooyq] -тпnooyq 9 / -тпn̄nooyq 5 | αqeiα] -eio 116 **8** neγpeqтωβ̄e] neoγ- 105, 174 /
 -тωβaз 1 / neγpeq- 19 (n согг. ex Δ) | etωeтn̄n̄тna] -eтeт- 285 / -naa 1 **9** ρoίne] ρoeiνε 105
 zeнкooye] ze(n)kooy 109 / ze- 116 | xe n̄mon] xmmon 116 **11** πεнταqтamie] πεнтaμie 103 /
 -таmeie 9, 105 | oγome] -ooμe 106, 174 / -ame 116 | επciλωpaм] -ciλωam 1 / -ciλoγpaм 9 (e-)
 aieiα] aieiα 106 | aίnaγ] aei- 1, 12^{vid}. **12** xe n̄тcooyн] xnt- 116 **13** n̄πεтeneqo] -nqo 285 | n̄βλλe]
 v- 1 | n̄neφapicaioc] -φapicaioc 9, 19, 110, 116, 125, 173 **14** тamie] таmeie 9, 285 | ποme] -ooμe
 174 **15** neφapicaioc] -φapicaioc 9, 19, 110, 116, 173 (n\`e\`-) | xe n̄тaкnaγ] xntaк- 116 / xe
 eпtaк- 109 | xe n̄таqec̄c̄] xнтаq- 116 / xe eптаq- 4, 106 | aieiα] aia 1 / aeia 110 / aieiα 285
16 ρoίne] ρoeiνε 102, 106, 115, 136 / ρoim 110 | neφapicaioc] -φapicaioc 9, 10, 19, 110, 116,
 125, 173 (n\`e\`-) | πεiρωme] पेe- 1 | n̄q̄papeз] -papeз 103

αν επισαββατον· ζενκοογε δε νεγχω μμος δε ναω ηρε οη̄ν Γ¹ωβου μογρωμε
 ηρεφρ̄νωε Γ²ερ̄ νε̄ιμαεῑν η̄τεῑμινε· αγω νερε ουςχιμα ωροπ Γ³ηρητογ Τ ·
17 πεδαγ Γ¹·σε̄ η̄μ̄η Γε̄τενεφο¹ Γ¹·η̄β̄λλε δε η̄τοκ Γ¹εκχω μμος δε ου ετβηη̄τ̄ϛ
 □δε αφογων Γ²η̄νεκβαλ· η̄τογ δε πεδαγ Τ δε ουπροφητης πε· **18** νεγπισ-
 τεγε Γ¹·σε̄ αν Τ η̄σι η̄ιογδᾱι ετβηη̄τ̄ϛ· δε Γ¹νεγβ̄λλε πε ο¹αγω Γ²αφναγ εβολ·
 φαντογμογτε ε̄νε̄ῑοτε η̄πενταφναγ εβολ· **19** αγω Τ αχχογ ου Γ¹εγχω μμος
 δε ο̄νε παι ο¹πε Γε̄τ̄η̄ωη̄ρε ε̄τε̄τ̄η̄χω μμος δε Γ¹αη̄χογ εφο Γ²η̄β̄λλε· η̄αω
 Γ³⁰²·σε̄ η̄ρε τενογ φναγ εβολ· **20** ανεφεῑοτε ουω̄β̄ πεδαγ Γ¹ναγ δε τ̄η̄σοογη
 δε □πᾱι πε η̄ πενωη̄ρε· αγω δε Γ¹η̄τανη̄χογ εφο η̄β̄λλε· **21** η̄αω Γ¹·σε̄ η̄ρε τε-
 νογ φναγ εβολ η̄τ̄η̄σοογη αν· Γ¹η̄ η̄μ̄ πε η̄ταφογων η̄νεφβαλ ανον η̄τ̄η̄σοογη
 ο¹αν· η̄τογ ρωωγ αφ̄ τε Γε̄τρεφωαδε ραρογ· **22** η̄ταγχε νᾱι η̄σι νεφεῑοτε δε
 Γ¹νεγρ̄οτε ρητογ Γ¹η̄η̄ιογδᾱι· Τ νεαγ ουγω γαρ Τ¹ ε̄γ̄σ̄μ̄ινε μμος η̄σι η̄ιογδᾱι²
 δεκας ερωανογα ρομολογει Γ¹η̄μογ δε Γε̄τ̄η̄ωη̄ρε ο̄πε ε̄φωωπε η̄αποσγναγωγος·
23 ετβε πᾱι ανεφεῑοτε χοος δε αφρ̄νοσ μαχχογ· **24** αγωγτε Γ¹·σε̄ ο¹ον επ-
 ρωμε η̄μ̄η̄ρεση̄ σναγ¹ πετενεφο Γ¹η̄β̄λλε· Τ πεδαγ ναγ δε φεοογ η̄μ̄η̄ογτε·
 ανον τ̄η̄σοογη δε Γ²πειρωμε ουρεφρ̄νωε πε· **25** □αφογωω̄β̄ Τ· η̄σι η̄η̄ δε

16 Γ¹·σον 4, 5, 9, 10, 105, 109 / \ω'·σον 125 | Γ²ρ 285 | Γ³*ετηρητογ, corr. in [[ετ]]ηρητογ 10
 Τπε 19 Γ¹·Γ¹·ον 1, 103, 106, 115, 136, 285 / Γ²·Δε 10 / °102, 105 | Γ¹·μπετενεφο 4, 5, 9, 110, 116,
 173, 174 | Γε̄νεφο 125 | Γ¹·Γ³·β̄λλε 116 / Γ⁴·η̄βαλ 110 | Γ¹κ- 285 | □·χε ... η̄νεκβαλ¹ 105
 Γ²*η̄[[η̄ε]]βαλ, corr. in η̄νεκ¹βαλ 285 | Τ¹·ναγ 127 **18** Γ¹·δε 10 / °4, 82, 102, 105, 174 | Τπε 125
 Γ¹·ογ- 115 | °103, 106, 115, 127, 136, 285 / [[αγω]] 173 | Γ²·εαγ- 127 **19** Τ¹·αγω 4 | □4, 9, 10, 19, 82,
 110, 116, 125, 174 | °1, 13^{vid.}, 102, 103, 105, 106, 115, 127, 136, 285 | °106 | Γ¹·ωη̄ρε, corr. in
 η̄πετ̄η̄ωη̄ρε 173 | Γ¹·ογ ετβηη̄τ̄ϛ δε ατετη̄χογ 174 | Γ²·β̄λλε 102 | Γ³·δε 5 / °2105, 106, 115, 125,
 127, 134, 136, 174, 285, Ρ Vachit 255 **20** Γ¹·ναγ 134 | □174 | Γ¹·η̄ταγ- 1 **21** Γ¹·δε 1, 4, 5, 102, 125 /
 °106, 115, 127, 134, 136, 174, 285 | Γ¹·ειε 116 | °103 | Γ²·η̄ωαδε 1 **22** Γε̄νεγ- 174 | Γ¹·Γ¹·η̄- 1, 285 /
 Γ²·η̄η̄ε- 110 | Τ¹·δε 285 | Τ¹·πε 103 | Γ¹·η̄σι η̄ιογδᾱι εγ̄σ̄μ̄ινε μμος 4, 5, 9, 19, 110 (η̄η̄ε-), 116
 Γ¹·η̄μμος 136 | Γ¹·η̄τογ πε πεχ̄ς 218 | °19 **24** Γ¹·δε 116 / °19, 173 | °174 | Γ¹·η̄[[η̄]]η̄ερεση̄αγ 218 | Γ¹·β̄λλε
 102 | Τ¹·αγω 4, 5, 9, 10, 19, 116, 125, 174, 218^{vid.} / [[αγω]] 173 | Γ²·η̄η̄- 10 **25** □19 | Τ¹·Τ¹·δε 1 / Τ²·σε̄
 102, 108 / [[σε̄]] 106

16 αν²] αν 110 (α corr. ex ο) | ζενκοογε] ζη- 110, 116 / -κογε 9 | οη̄η̄] ογην 110, 173 | η̄ρεφρ̄νωε]
 -ερ- 19, 110, 125 | ερ̄] εερ 110 | νε̄ιμαεῑη̄η̄] -η̄αη̄η̄ 1 | ουςχιμα] -σχιμα 10 / -σχι¹·σ¹μα 136 **17** ετε-
 νεφο] ετενη- 136 | η̄β̄λλε] β- 1 | δε η̄τοκ] χη̄η̄τοκ 116 **18** η̄ιογδᾱι] η̄ε- 110 | νεγβ̄λλε] η̄εογ- 5,
 10, 102, 105, 106, 109, 174, 285 | ε̄νε̄ῑοτε] ε̄νε- 110, 116 / -ιοτε 173 **19** δε ε̄νε] χεη̄η̄ε 82 | η̄β̄λλε]
 -β̄λλε 110 **20** ανεφεῑοτε] -ιοτε 19 | τ̄η̄σοογη] η̄εη̄- 110, 125 | αγω] [[αγ]]αγω 174 | δε η̄ταν-
 η̄χογ] χη̄η̄ταν- 116 / δε ε̄η̄ταν- 106 | η̄β̄λλε] η̄ε- 110 **21** η̄τ̄η̄σοογη¹] η̄η̄εη̄- 125, 173 | η̄τ̄η̄σοογη²]
 η̄η̄εη̄- 125, 173 | η̄τογ] η̄τογ 5 (γ corr. ex ο) | αφ̄] -ερ- 19, 110, 125, 127 | τε] η̄η̄ 110, 116, 285
 ε̄τρεφωαδε] ε̄τρεφ- 127 (ε corr. ex ι) / ε̄τρεφ- 174 (ετ corr. ex η̄) **22** νᾱι] η̄ᾱε 178 | νεφεῑοτε]
 -ιοτε 19 | νεγρ̄οτε] -ερ- 19, 110, 125, 173 | η̄η̄ιογδᾱι] η̄η̄εη̄- 110 | δεκας] δεκαας 4 | ερωανογα]
 ρωαν- 103 | ρομολογει] ρομολογ 1, 5, 134, 178 **23** ετβε] ετ 5 | ανεφεῑοτε] -ιοτε 19 | αφρ̄νοσ]
 -ερ- 19, 125, 173 **24** η̄μ̄η̄ρεση̄] -ση̄ 9, 116, 127 / -ση̄ 105, 106, 174 | η̄μ̄η̄ογτε] η̄μ̄η̄η̄η̄ 105 | τ̄η̄σο-
 ογη] η̄εη̄- 125, 173 | η̄πειρωμε] η̄πει- 1 | ουρεφρ̄νωε] ουρεφ- 127 (ε corr. ex ο) / -ερ- 19, 125, 173

Ϟ[Ⓛ]εωϟε οϟρεϑ̅ρ̅νωε πε¹ ν̅τ̅σοοϟν αν̅¹ οϟα ανοκ πετ̅σοοϟν μ̅μοϟ ϟε
 Ϟ̅νεϊο ν̅β̅λλε πε αϟω τ̅ τενοϟ τ̅ναϟ εβολ̅ 26 πεϟαϟ Ϟε °ναϟ ϟε οϟ πε ν̅ταϟα-
 αϟ νακ ν̅ταϟοϟων Ϟ̅ν̅νεκβαλ ν̅αϟ ν̅ρε 27 αϟοϟωϟ̅ν τ̅ ναϟ τ̅ ϟε αϊοϟω εϊϟω
 μ̅μοϟ ν̅ητ̅ν Ϟ̅αϟω μ̅πετ̅νωτ̅ν οϟ ον Ϟ̅πετετ̅νωϟεϟ σοτ̅μεϟ μ̅ν ετετ̅ν-
 οϟωϟ ϟωτ̅τητ̅ν Ϟ̅ερ̅μαθ̅ηϟ ναϟ 28 αϟω αϟαϟοϟ μ̅μοϟ Ϟ̅εϟω μ̅μοϟ ϟε
 ν̅τοκ πε π̅μαθ̅ηϟ μ̅πετ̅μαϟ ανον δε ανον μ̅μαθ̅ηϟ μ̅μωϟϟηϟ 29 ανον
 τ̅ν̅σοοϟν ϟε απ̅νοϟτε ωαϟε ν̅ν̅ μωϟϟηϟ παϊ δε ν̅τοϟ ν̅τ̅ν̅σοοϟν αν ϟε οϟε-
 вол τ̅ων πε 30 απ̅ρωμε οϟωϟ̅ν Ϟ̅εϟω μ̅μοϟ ναϟ ϟε ταϊ ρω τε Ϟ̅εωπ̅ρη-
 ϟε ν̅τωτ̅ν ν̅τετ̅ν̅σοοϟν αν ϟε οϟεвол τ̅ων πε αϟω αϟοϟων μ̅ναβαλ̅ 31 τ̅ν̅-
 σοοϟν ϟε Ϟ̅μερε π̅νοϟτε σωτ̅ν ερεϑ̅ρ̅νωε αλλα εωωπε Ϟ̅οϟρ̅ν̅νοϟτε πε οϟα
 αϟω εϟε̅ρε μ̅πεϟοϟωϟ ωαϟσωτ̅ν εροϟ 32 ϟιν ενεϟ Ϟ̅μ̅ποϟσωτ̅ν τ̅ ϟε Ϟ̅α-
 οϟον Ϟ̅οϟων Ϟ̅ν̅ν̅βαλ̅ ν̅οϟα εαϟϟποϟ εϟο ν̅β̅λλε 33 ενε Ϟ̅οϟεвол Ϟ̅αν Ϟ̅μ̅π̅-
 νοϟτε πε παϊ Ϟ̅νεϟναϟ Ϟ̅λααϟ Ϟ̅ν̅ρ̅ωβ αν¹² ο̅πε 34 αϟοϟωϟ̅ν εϟω μ̅μοϟ
 ναϟ ϟε ν̅ταϟϟοκ τηρ̅κ τ̅ μ̅π̅νωε αϟω ν̅τοκ Ϟ̅ετ̅νατ̅σβω ναν̅ αϟω αϟνοϟ̅ϟ
 εвол̅ 35 α̅τ̅ σωτ̅ν ϟε αϟνοϟ̅ϟ εвол̅ αϟω ν̅тереϟρε εροϟ πεϟαϟ ναϟ ϟε ν̅τοκ
 Ϟ̅κ̅πισ̅τεϟε επ̅ωρη μ̅π̅ρωμε 36 πεϟαϟ °ναϟ ϟε Ϟ̅π̅χοε̅ϟ ν̅ν̅ ο̅πε ϟε ε̅ε̅πισ̅-
 τεϟε εροϟ 37 πεϟε τ̅ ναϟ ϟε ακ̅ναϟ εροϟ αϟω Ϟ̅πετ̅ωαϟε ν̅μ̅μακ πετ̅μαϟ πε
 38 (Version 1) Ϟ̅αϟοϟωϟ̅ν Ϟ̅εϟω μ̅μοϟ ϟε τ̅πισ̅τεϟε Ϟ̅π̅χοε̅ϟ αϟω αϟοϟω-
 ωτ̅ ναϟ ϟε 38 (Version 2) ν̅τοϟ δε πεϟαϟ ναϟ ϟε π̅χοε̅ϟ τ̅πισ̅τεϟε αϟω αϟοϟω-

25 [Ⓛ]Ⓜ* [± 14–16], corr. in εωϟε ... πε 173 | Ϟ̅: Ϟ̅ν̅τ̅σοοϟν αν ανοκ ϟε οϟρεϑ̅ρ̅νωε πε 4, 5, 9, 12,
 116 (ϟητ̅), 125 (-ρεϑ̅ρ̅), 174, 218 / Ϟ̅: ν̅τ̅σοοϟν αν ανοκ ϟε [πει]ρ̅ωμε οϟρεϑ̅ρ̅νωε πε 178 | Ϟ̅:
 Ϟ̅ν̅ει (sic!) 12 / Ϟ̅: ενε- 174 | τ̅ον 19 26 Ϟ̅δε 10 | °174 | Ϟ̅: νεκ- 9 27 τεϟω μ̅μοϟ 19 | τ̅εϟω
 [μ̅]μοϟ 218 | °174 | Ϟ̅: Ϟ̅ν̅οϟαϟω εσοτ̅μεϟ 19 / Ϟ̅: οϟωϟ εσοτ̅μεϟ 127 | ν̅τωτ̅ν ϟωτ̅τητ̅ν ετε-
 τ̅νωϟω 174 | Ϟ̅: νερ- 125 28 °4, 5, 9, 19, 125, 174, 218^{vid.} | °174 30 °174 | Ϟ̅: τεωπ̅ν̅ρη τ̅
 τ̅ων, corr. in τεωπ̅ν̅ρη ϟε ν̅τωτ̅ν 285 31 Ϟ̅ναρε 102 | Ϟ̅: Ϟ̅ν̅εϟ- 1, 9 / Ϟ̅: εοϟ- 10 32 Ϟ̅: μ̅ποϟσετ̅ν
 παϊ ϟε αλααϟ 4, 5, 9, 19, 125, 174 / Ϟ̅: μ̅ποϟσοϟτ̅ν παϊ ϟε αλααϟ 126 / Ϟ̅: ν̅π̅εσωτ̅ν ϟε αλααϟ 10 /
 Ϟ̅: μ̅πελααϟ σωτ̅ν ϟε αϟον 218 | τ̅ηϟ̅ι 134 | Ϟ̅: αϟοϟων ενβαλ 1 | Ϟ̅: αϟοϟων 10 | Ϟ̅: ε- 9, 126, 174,
 178 33 Ϟ̅νοϟ- 1, 4, 9, 19, 102, 134, 174, 285 | °174 | Ϟ̅: [μ̅]π̅νοϟτε αν 178 | Ϟ̅: μ̅π̅- 4, 134 | Ϟ̅: ν̅νεϟ-
 5 | Ϟ̅: αν ν̅ρωβ 4, 5, 9, 19, 127 (1. n corr. ex κ), 174, 218 | °19 34 τεвол̅ 4, 5, 9, 19, 108, 125^{vid.},
 126, 174, 218 | Ϟ̅: Ϟ̅ν̅εκ- 1, 9, 108, 127, 134, 136, 142, 285 / Ϟ̅: πετ̅- 174 35 τ̅δε 285 | Ϟ̅: Ϟ̅π̅πισ̅τεϟε 1,
 5 / Ϟ̅: εκ- 134, 285 36 °1, 4, 9, 10, 102, 108, 126, 174 | Ϟ̅: [ν̅]π̅ πε π̅χοε̅ϟ 218^{vid.} | °125 37 Ϟ̅π̅ν̅-
 ταϟ- 103 38(1) °1 (om. usque ad 9,39) | °174 | Ϟ̅: επ̅χο̅ϟ 4

25 οϟα ανοκ] οϟ ανοκ 5, 105 / οϟα αν̅ο̅κ 127 | νε̅ϊο] ν̅- 19 26 πε ν̅ταϟααϟ] πε(ν)ν̅ταϟ- 136
 ν̅ταϟοϟων] εν̅ταϟ- 106, 108 27 αϟοϟωϟ̅ν] -οϟωβ 105 | ϟε] ϟε 125 (ex corr.) | αϊοϟω] α̅ε- 1
 εϊϟω] ε̅ε- 136 | μ̅πετ̅νωτ̅ν] μ̅πετ̅ν- 173 / -σωτ̅ν 106 | ον] ον 106 (n ex corr. n) | ε̅ρ̅μαθ̅ηϟ]
 ε̅ρ̅- 19 28 εϟωϟ̅ν] εϟ Ϟ̅ | ανον?] αν̅ 102 / α̅ανον 142 | μ̅μαθ̅ηϟ] -μαϟηϟ 142 29 τ̅ν̅σοοϟν]
 τ̅ν̅- 125 | ωαϟε] ωαϟ 142 | ν̅ν̅] ν̅ν̅ 1 | ν̅τ̅ν̅σοοϟν] ν̅τ̅ν̅- 125 30 τεωπ̅ρη] τ̅- 142 | μ̅ναβαλ̅]
 ν̅να- 5 (α ex corr.) 31 τ̅ν̅σοοϟν] τ̅ν̅- 125 / -σοοϟν 136 | ερεϑ̅ρ̅νωε] -ερ̅- 19 | ωαϟσωτ̅ν] ωα-
 [ωα]ϟ- 102 32 ϟε] ϟε 127 (ε ex corr.) | ν̅ν̅βαλ̅] ν̅νε- 125, 127 33 νεϟναϟ] -εω 19 | αν̅] αν̅ 127
 (n corr. ex κ) 34 ν̅ταϟϟοκ] εν̅ταϟ- 285 35 ν̅тереϟρε] ν̅τερϟ- 126 36 π̅χοε̅ϟ] -ϟ̅τ̅ 126 | ε̅ε̅πισ̅-
 τεϟε] ε̅ε̅ε- 1, 108, 136 38(1) π̅χοε̅ϟ] -ϟ̅τ̅ 126 / -ϟ̅ϟ 4 (επ̅-) | αϟοϟωϟ̅ν] -οϟοϟτ̅ 10

βε λααγ· εἰμητι̅ δεκας̅ εφερω̅π̅ αγω̅ ρ̅η̅ω̅ω̅ω̅τ̅ αγω̅ ρ̅η̅ω̅ω̅ω̅τ̅ αγω̅ ρ̅η̅ω̅ω̅ω̅τ̅ ακοκ̅ η̅τα̅ει̅
 δεκας̅ εφε̅χι̅ η̅ογ̅ω̅η̅ε̅ αγω̅ η̅σε̅χι̅ ρ̅η̅ογ̅ρο̅ο·¹ **11** ακοκ̅ πε̅ π̅ω̅ω̅ς̅ ε̅τ̅η̅να̅νο̅γ̅· π̅-
 ω̅ω̅ς̅ ε̅τ̅η̅να̅νο̅γ̅ ρ̅ω̅α̅κα̅ τε̅φ̅η̅χη̅¹ ρ̅α̅ η̅ε̅φ̅ε̅σο̅ο̅γ̅· **12** η̅κα̅ϊ̅βε̅κε̅ δε̅ ρ̅ε̅τε̅ ρ̅η̅ο̅γ̅-
 ω̅ω̅ς̅ αν̅ ρ̅ε̅· πα̅ι̅ ρ̅ε̅τε̅η̅νο̅γ̅ αν̅ ρ̅η̅ε̅σο̅ο̅γ̅·¹ ρ̅ω̅α̅φ̅η̅α̅γ̅ ε̅πο̅ω̅ω̅η̅ω̅ ε̅φ̅η̅η̅γ̅·
 °αγω̅ ρ̅η̅ω̅κα̅ η̅ε̅σο̅ο̅γ̅ ρ̅η̅ω̅π̅ω̅τ̅· αγω̅ φ̅α̅ρε̅ πο̅ω̅η̅ω̅ τ̅ορ̅πο̅γ̅ ρ̅η̅ω̅χο̅ο̅ρο̅γ̅ ε̅β̅ο̅λ·
13 δε̅ ο̅γ̅χα̅ϊ̅βε̅κε̅ πε̅· °αγω̅ η̅π̅ε̅φ̅ε̅ρο̅ο̅γ̅ω̅ αν̅ πε̅ ρ̅α̅ ρ̅η̅ε̅σο̅ο̅γ̅· **14** ακοκ̅ πε̅ π̅ω̅ω̅ς̅
 ε̅τ̅η̅να̅νο̅γ̅· αγω̅ ρ̅σο̅ο̅η̅ ρ̅η̅νο̅γ̅¹· αγω̅ νο̅γ̅¹ σο̅ο̅η̅ η̅μο̅ι̅· **15** κα̅τα̅ θε̅ ε̅τε̅ρε̅ ρ̅α̅ε̅ϊ̅-
 ω̅τ̅ σο̅ο̅η̅ η̅μο̅ι̅· ρ̅ ακοκ̅ ρ̅η̅ο̅ζ̅ω̅ ρ̅σο̅ο̅η̅ ρ̅η̅πα̅ε̅ϊ̅ω̅τ̅· αγω̅ ρ̅η̅να̅κω̅ η̅τα̅φ̅η̅χη̅ ρ̅α̅
 η̅α̅ε̅σο̅ο̅γ̅· **16** ο̅γ̅η̅τα̅ι̅ ρ̅ ο̅η̅ ρ̅η̅μα̅γ̅ η̅ρ̅ε̅η̅κε̅ε̅σο̅ο̅γ̅ ρ̅η̅ η̅ρ̅ε̅η̅ε̅β̅ο̅λ αν̅ η̅ε̅ ρ̅η̅ ρ̅η̅ε̅ϊ̅ο̅ρε̅·
 αγω̅ η̅ε̅τ̅η̅μα̅γ̅ ο̅η̅ ρ̅α̅π̅ε̅ ρ̅ε̅τ̅ρα̅σο̅ο̅γ̅ρο̅γ̅· αγω̅ σε̅η̅α̅σω̅τ̅η̅ ε̅τα̅ς̅μ̅η̅ η̅ε̅σε̅ω̅η̅πε̅ η̅-
 ο̅γ̅ο̅ρε̅ η̅ο̅ω̅τ̅· °η̅η̅ ο̅γ̅ω̅ς̅ η̅ο̅ω̅τ̅· **17** ε̅τ̅βε̅ πα̅ι̅ πα̅ε̅ϊ̅ω̅τ̅ η̅ε̅ η̅μο̅ι̅· δε̅ ρ̅η̅να̅κω̅ °α̅-
 ακοκ̅ η̅τα̅φ̅η̅χη̅· ρ̅ δε̅κα̅ς̅ ο̅η̅ ε̅ϊ̅ε̅χι̅τ̅ε̅· **18** η̅η̅λα̅α̅γ̅ ρ̅η̅ η̅μο̅ς̅ η̅το̅ο̅τ̅· α̅λλα̅ ακοκ̅ ε̅τ̅-
 κω̅ η̅μο̅ς̅ ρ̅α̅ρο̅ι̅ μα̅γα̅α̅τ̅· ρ̅η̅ ο̅γ̅η̅τ̅ ρ̅ε̅ζ̅ο̅γ̅ς̅ια̅ ρ̅ε̅κα̅ς̅ αγω̅ ρ̅η̅ ο̅γ̅η̅τ̅ ρ̅ε̅ζ̅ο̅γ̅ς̅ια̅
 ρ̅ε̅χι̅τ̅ε̅· ρ̅η̅ε̅ϊ̅ε̅η̅το̅λη̅ η̅τα̅ϊ̅χι̅τ̅ε̅ ε̅β̅ο̅λ ρ̅η̅τ̅η̅ πα̅ε̅ϊ̅ω̅τ̅· **19** α̅γ̅ς̅ι̅ς̅η̅α̅ ο̅η̅ ω̅ω̅η̅ε̅ ρ̅η̅
 ρ̅η̅ο̅γ̅λ̅α̅ι̅ ε̅τ̅βε̅ ρ̅η̅ε̅ϊ̅ω̅α̅χε̅· **20** η̅ε̅γ̅η̅ρα̅ρ̅ δε̅ ρ̅η̅ω̅ η̅μο̅ς̅ η̅ρ̅η̅το̅γ̅² δε̅ ρ̅η̅ ο̅γ̅η̅ ρ̅η̅ο̅γ̅-
 λ̅α̅ι̅μο̅η̅ο̅η̅ η̅η̅μα̅γ̅ αγω̅ ρ̅η̅ω̅β̅ε̅· ε̅τ̅βε̅ ο̅γ̅ τε̅τ̅η̅σω̅τ̅η̅ ε̅ρο̅φ̅· **21** ρ̅ε̅η̅κο̅ο̅γ̅ε̅ ρ̅ η̅ε̅γ̅-

10 ρ̅η̅ε̅φ̅- 103 | ρ̅η̅ε̅φ̅- 285 | ρ̅η̅ω̅ 127 | ρ̅η̅ο̅ζ̅ω̅ 1 **11** ρ̅ω̅α̅φ̅η̅α̅ η̅τε̅φ̅- 15^L, 19 **12** ρ̅η̅τε̅ 15^L | ρ̅η̅η̅νο̅γ̅- 9
 ρ̅ε̅πα̅ι̅ 15^L | ρ̅η̅: ρ̅η̅ε̅τε̅ η̅ο̅γ̅ 5, 103, 136, 285, 339^L / *ε̅τε̅η̅ο̅γ̅, *corr.* in ε̅τε̅ η̅η̅ο̅γ̅ 4 / ρ̅η̅η̅ε̅η̅ε̅-
 η̅ο̅γ̅ 15^L | ρ̅η̅ε̅σο̅ο̅γ̅ 15^L | ρ̅η̅ε̅φ̅ω̅α̅η̅- 15^L | °15^L, 339^L | ρ̅η̅ω̅α̅φ̅- 1, 9, 15^L | ρ̅ε̅β̅ο̅λ 15^L | ρ̅η̅η̅η̅ω̅α̅-
 ω̅ρο̅γ̅ 15^L **13** °15^L | ρ̅η̅α̅ε̅ε̅σο̅ο̅γ̅ 5 **14** ρ̅η̅ο̅γ̅ι̅ 15^L **15** ρ̅η̅- 1 (-ιω̅τ̅), 14^L, 14^a, 106, 115 (-ιω̅τ̅), 127
 (-ιω̅τ̅), 285 | ρ̅η̅α̅γω̅ 4, 5, 9, 10, 15^L, 19 | ρ̅η̅ε̅ω̅ω̅τ̅ 103 / *ε̅ω̅ω̅τ̅, *corr.* in ε̅ω̅ω̅τ̅] 285 / °4, 5, 10,
 15^L, 19 | ρ̅η̅η̅π̅- 1 (-ιω̅τ̅), 14^L, 14^a, 16^L, 106, 115 (-ιω̅τ̅), 127 (-ιω̅τ̅), 285, 407^L **16** ρ̅η̅ε̅ε̅ 407^L | ρ̅η̅-
 η̅μο̅ο̅γ̅ 15^L | ρ̅η̅η̅ε̅ι̅ 15^L | ρ̅η̅η̅π̅- 127 | ρ̅η̅ε̅η̅ε̅ 9, 15^L | °1, 16^L, 103, 285, 339^L, 407^L **17** °1, 14^a, 16^L, 127,
 285, 407^L | ρ̅η̅[± 7-9] **10** **18** ρ̅η̅: ρ̅η̅ε̅ε̅ι̅- 4 / ρ̅η̅ε̅ε̅ι̅- 5 | ρ̅η̅: ρ̅η̅: ρ̅η̅ο̅γ̅η̅τα̅ι̅ 10, 339^L / ρ̅η̅: ρ̅η̅ε̅ω̅η̅τ̅ 127 | ρ̅η̅κα̅ς̅ 15^L
 ρ̅η̅ο̅η̅ 1, 14^L, 14^a, 16^L, 103, 115, 285 | ρ̅η̅ο̅γ̅η̅τα̅ι̅ 10, 339^L | ρ̅η̅ε̅χι̅τ̅ε̅ 15^L | ρ̅η̅η̅η̅το̅λη̅ 15^L **19** ρ̅η̅ο̅γ̅λ̅α̅ι̅ 1
 ρ̅η̅η̅η̅- 10 **20** ρ̅η̅ρ̅η̅η̅το̅γ̅ ε̅ω̅ η̅μο̅ς̅ 4, 5, 9, 12, 19 | ρ̅η̅ε̅γ̅η̅ 19 / η̅ο̅γ̅η̅ 16^L | ρ̅η̅*λ̅α̅ι̅μο̅η̅ο̅η̅, *corr.* in
 η̅ο̅γ̅λ̅α̅ι̅μο̅η̅ο̅η̅ 1 | ρ̅η̅ε̅φ̅- 16^L **21** ρ̅η̅ε̅ε̅ 4, 5, 9, 16^L, 19

10 εἰμητι̅] εἰμητει̅ 4, 9, 10, 14^{Lvid}, 19, 103, 126, 134, 285 / εἰμητει̅ 141 | εφερω̅π̅] -ερω̅τ̅ 9, 19,
 103, 141 | η̅τα̅ει̅] ε̅η̅τα̅ι̅- 106, 136 | δε̅κα̅ς̅] δε̅κα̅ς̅ 4 | η̅ο̅γ̅ω̅η̅ε̅] -ω̅η̅α̅ρ̅ 1 | η̅ο̅γ̅ρο̅ο] -ρο̅ο̅ 5
 (ο̅γ̅ ex *corr.*) **11** π̅ω̅ω̅ς̅] -ω̅ω̅ς̅ 15^L **12** η̅κα̅ϊ̅βε̅κε̅] -βε̅κ̅υ̅ 15^L | η̅κα̅] η̅ε̅φ̅- 285 | η̅π̅ω̅τ̅] η̅ε̅φ̅- 285
 α̅γ̅ω̅] α̅γ̅ 9 **13** ο̅γ̅χα̅ϊ̅βε̅κε̅] -β̅υ̅κε̅ 15^L / -βε̅ 127 **14** α̅γ̅ω̅] α̅γ̅ 127 | η̅η̅ο̅γ̅ι̅] η̅η̅ο̅γ̅ε̅ι̅ 1, 14^L, 14^a, 106
 η̅ο̅γ̅ι̅] η̅η̅ο̅γ̅ε̅ι̅ 1, 14^L, 14^a, 106 | η̅μο̅ι̅] η̅η̅ο̅ε̅ι̅ 1 **15** πα̅ε̅ϊ̅ω̅τ̅] η̅π̅ω̅τ̅ 1, 115, 127 | η̅μο̅ι̅] η̅η̅ο̅ε̅ι̅ 1
 η̅πα̅ε̅ϊ̅ω̅τ̅] η̅η̅π̅ω̅τ̅ 1, 115, 127 **16** η̅ρ̅ε̅η̅κε̅ε̅σο̅ο̅γ̅] η̅ρ̅ε̅η̅- 10, 16^L | η̅ρ̅ε̅η̅ε̅β̅ο̅λ] ε̅η̅- 1, 4, 12, 14^L, 14^a, 103,
 115, 285 / η̅ρ̅ε̅η̅- 9, 16^L | η̅ε̅τ̅η̅μα̅γ̅] η̅ε̅τ̅η̅μα̅γ̅ 15^L | η̅ο̅γ̅ο̅ρε̅] -ω̅ρε̅ 15^L **17** πα̅ε̅ϊ̅ω̅τ̅] -ιω̅τ̅ 1, 19, 127
 δε̅κα̅ς̅] δε̅κα̅ς̅ 4 | ε̅ϊ̅ε̅χι̅τ̅ε̅] -ε̅χι̅τ̅ε̅ 15^L **18** η̅η̅λα̅α̅γ̅] η̅η̅η̅η̅- 14^a, 16^L, 285 | ρ̅η̅] ρ̅η̅ε̅ι̅ 10 / *vi* 15^L
 η̅α̅γ̅α̅α̅τ̅] η̅α̅γ̅α̅α̅τ̅ 103 / η̅η̅α̅γ̅α̅α̅τ̅ 1, 407^L | ο̅γ̅η̅τ̅] ο̅γ̅ε̅η̅τ̅ 15^L | ε̅κα̅ς̅] α̅κα̅ς̅ 127 | ο̅γ̅η̅τ̅²] ο̅γ̅ε̅η̅τ̅ 15^L | ρ̅ε̅ζ̅ο̅γ̅ς̅ια̅²] -ε̅ζ̅ο̅γ̅α̅ 127 | τε̅ϊ̅ε̅η̅το̅λη̅] -η̅το̅λη̅ 16^L, 127, 285, 407^L | η̅τα̅ϊ̅χι̅τ̅ε̅] ε̅η̅τα̅ι̅- 4,
 14^L, 14^a, 103 / -ε̅χι̅τ̅ε̅ 15^L | πα̅ε̅ϊ̅ω̅τ̅] -ιω̅τ̅ 1, 19, 407^L **19** η̅η̅ο̅γ̅λ̅α̅ι̅] η̅ε̅- 16^L | η̅ε̅ϊ̅ω̅α̅χε̅] η̅ε̅ε̅ι̅- 4
20 η̅ε̅γ̅η̅ρα̅ρ̅] η̅ε̅ο̅γ̅η̅η̅- 10, 16^L, 103, 285 | ο̅γ̅λ̅α̅ι̅μο̅η̅ο̅η̅] -λ̅α̅ι̅μο̅η̅ο̅η̅ 9 **21** ρ̅ε̅η̅κο̅ο̅γ̅ε̅] ρ̅η̅- 16^L

xw m̄moc xe neĩwaxe ḡn̄naoγa an ne eqo n̄daĩmonĩon̄ mh oγn̄ ḡ¹w̄som n̄oγ-
 daĩmonĩon̄ eoγwn̄ ḡ¹n̄n̄bal ḡ¹n̄oγb̄lle: **22** aq̄w̄wpe °Δε ḡ¹m̄peγoeĩw̄ et̄m̄maγ n̄oi
 px̄iaeĩk̄ z̄n̄ oĩl̄n̄m̄ ḡ¹net̄ep̄w̄ te: **23** aγw̄ neq̄moow̄e n̄oi t̄c̄ z̄n̄ p̄r̄pe za tectoa
 n̄colom̄wn̄: **24** aγkw̄te °se ep̄oq̄ n̄oi n̄ioγdaĩ · aγw̄ pexaγ naq̄ xe w̄a t̄naγ
 ḡkq̄i m̄pen̄z̄ht̄· ep̄w̄xe n̄tok̄ pe pex̄c̄ aχic̄ nan̄ ḡ¹z̄n̄ ḡ²oγp̄arr̄h̄c̄ia·^{·1} **25** aq̄oγw̄w̄b̄
 °naγ n̄oi t̄c̄ xe aĩx̄ooc̄ n̄ht̄n̄· aγw̄ n̄tet̄n̄p̄ic̄teγe an̄ °eroĩ neγb̄n̄γε ḡ¹anok̄ et̄-
 eĩre m̄mooȳ z̄m̄ p̄ran̄ m̄p̄aeĩwt̄· naĩ ḡ¹net̄r̄n̄n̄tr̄e ḡ¹et̄b̄n̄ht̄: **26** ḡ¹alla n̄tw̄t̄n̄
 ḡ¹n̄tet̄n̄p̄ic̄teγe an̄ xe ḡ¹n̄tet̄n̄ ḡ²zenebol̄ an̄ z̄n̄ naecooȳ: **27** naecooȳ anok̄
 w̄aγcw̄w̄t̄n̄ et̄ac̄m̄n̄ ḡ¹aγw̄ t̄cooȳn̄ m̄mooȳ· aγw̄ cen̄aoȳazoȳ n̄c̄w̄i: **28** aγw̄ °a-
 nok̄ t̄na† naγ ḡ¹n̄oγw̄n̄z̄ ḡ¹wa en̄eγ· ḡ¹aγw̄ n̄neγze ebol̄ en̄eγ· aγw̄ n̄nelaaȳ
 top̄poȳ ebol̄ z̄n̄ ḡ²taβic̄: **29** p̄aeĩwt̄ ḡ¹n̄taq̄taaȳ °naĩ ḡ¹q̄riχ̄n̄ oγom̄ nim̄ aγw̄
 m̄n̄ ḡ²w̄som̄ n̄laaȳ et̄op̄poȳ ebol̄ z̄n̄ t̄c̄ix̄ m̄p̄aeĩwt̄: **30** anok̄ m̄n̄ p̄aeĩwt̄ ḡ¹a-
 non̄ oγa: **31** aγq̄iwn̄e °se ḡ¹on̄ n̄oi ḡ¹n̄ioγdaĩ· x̄ekac̄ eγenoγxe ep̄oq̄: **32** aq̄-
 oγw̄w̄b̄ naγ n̄oi t̄c̄ xe aĩt̄c̄aw̄t̄n̄ ḡ¹eraz̄ n̄z̄w̄b̄ en̄anoγoȳ ebol̄ z̄it̄n̄ p̄aeĩwt̄·
 et̄be aq̄ ḡ¹m̄mooȳ n̄z̄w̄b̄ ḡ¹et̄et̄naγiwn̄e ep̄oĩ: **33** aγoȳw̄w̄b̄ naq̄ n̄oi n̄ioγdaĩ· xe
 ḡ¹n̄ennaγiwn̄e ḡ¹ep̄ok̄ °an̄² et̄be z̄w̄b̄ ḡ¹en̄anoγoȳ· alla ḡ¹et̄be x̄ioγa·^{·1} xe °īn̄-
 tok̄ °n̄t̄k̄ oγr̄w̄ne ḡ²ek̄eĩre m̄mok̄ n̄noγte: **34** aq̄oγw̄w̄b̄ ḡ¹naγ n̄oi t̄c̄ xe mh

21 ḡ¹na- 1, 16^L, 19, 142 | ḡ¹som 1, 16^L, 103, 115, 285 | ḡ¹: ḡ¹en- 4, 9 / ḡ²: n- 197 | ḡ¹: ḡ¹: n̄n- 16^L, 101,
 103, 115, 127, 285 / ḡ³: n̄b- 1 **22** °101, 103, 115, 127, 285 | ḡ¹m̄ peγoeĩw̄ 1 (peγoiw̄), 9, 197 | ḡ¹ene- 9
24 °19 | ḡ¹ek- 10, 16^L | ḡ¹: ḡ¹: p̄arr̄h̄c̄ia 5, 9, 19, 197, 259 / ḡ²: p̄arr̄h̄c̄ia 4 | ḡ²: n̄oγ- 142 **25** °16^L | °1,
 10 | ḡ¹gar 197 | ḡ¹ne et̄- 197 | ḡ¹et̄b̄n̄ht̄q̄ 142 **26** ḡ¹aγw̄ 19 | ḡ¹: tet̄n- 142 | ḡ¹nt̄w̄t̄n̄ 19 | ḡ²: zen ne
 ebol̄ 142 **27** ḡ²59 **28** °16^L | ḡ¹n̄ow̄z̄ 16^L | ḡ¹n̄w̄a 10 | ḡ¹: aγw̄ ... en̄eγ' 142 | ḡ²: na- 4, 5, 9, 19^{vid},
 103, 142, 197 **29** ḡ¹te 16^L, 101, 103, 115, 127 (e ex cog.), 285 / ḡ¹: ne' 173 | ḡ¹: taoȳoi 16^L | °16^L
 ḡ¹eq̄- 16^L, 142 (-z̄ix̄z̄en̄) | ḡ²: som 4, 5, 9, 197^{vid}. **30** ḡ¹[[se]] 142 | ḡ¹: *anok̄, cog. in̄ anon̄ 5 **31** °1, 103,
 115, 142, 285, 294^L, 647 | ḡ¹: 16^L | ḡ¹: oγdaĩ 197 **32** ḡ¹n̄- 285 | ḡ¹: se 19 | ḡ¹: ḡ¹: tet̄n̄e- 1 / ḡ²: n̄tet̄na- 19
33 ḡ¹: ḡ¹: n̄nen- 1, 10, 647 (-w̄w̄ne) / ḡ²: ne- 142 / ḡ³: n̄nen̄e- 4, 9, 19 / ḡ⁴: n̄nen̄e- 5 / ḡ⁵: n̄enz̄i (sic!)
 197 | ḡ¹: an̄ ep̄ok̄ 1, 16^L, 103, 115, 142, 173, 285 | °127 | ḡ¹: naγoȳ 647 | ḡ¹: *oγa, cog. in̄ et̄be x̄i-
 oγa 285 / ḡ¹: ḡ¹: x̄e ek̄xi- 4, 5, 9 / ḡ²: x̄e k̄xi- 19, 197 / ḡ³: et̄be x̄e ek̄xi- 16^L / ḡ⁴: et̄be x̄e k̄xi- 127
 °16^L | °219 | ḡ²: k- 1, 5 **34** ḡ¹on̄ 197

21 n̄daĩmonĩon̄] -daĩmonĩon̄ 9 | n̄oγdaĩmonĩon̄] -daĩmonĩon̄ 9, 10 | eoγwn̄] eγwn̄ 1 | n̄n̄bal] n̄b-
 1 **22** m̄peγoeĩw̄] m̄peγoeĩw̄ 10, 101, 103, 115, 285 | px̄iaeĩk̄] -aeic̄ 127 | oĩl̄n̄m̄] ōep̄oγsal̄n̄ 1,
 4 / ōn̄m̄ 5 / ōiēl̄n̄m̄ 19, 285 | te] Δε 19 **23** z̄m̄] z̄n̄ 197 | p̄r̄pe] -ep̄ne 1, 5, 101, 103, 115, 197, 285
 n̄colom̄wn̄] -colom̄on̄ 142 **24** n̄ioγdaĩ] ne- 16^L **25** aĩx̄ooc̄] aei- 1 | neγb̄n̄γε] -z̄b̄noγe 4, 101 | et̄-
 eĩre] eēt̄eiere 142 | m̄p̄aeĩwt̄] -iwt̄ 1, 127 | neḡr̄n̄n̄tr̄e] -er- 142, 173, 647 **26** n̄tet̄n̄] n̄tet̄en̄ 285
27 naecooȳ] naecooȳ 259 | w̄aγcw̄w̄t̄n̄] w̄ac̄w̄t̄n̄ 127 | n̄c̄w̄i] n̄c̄w̄e 1, 5 **28** en̄eγ] en̄eγ 197 | en̄eγ²
 en̄eγ 197 | n̄nelaaȳ] n̄nelaaȳ 103 **29** p̄aeĩwt̄] -iwt̄ 1, 19 | n̄taq̄taaȳ] en̄taq̄- 1, 4 | q̄riχ̄n̄] -z̄i-
 z̄en̄ 142 (eq̄-) | m̄n̄] m̄n̄ 10, 101, 173 (n̄' m̄n̄), 285, 647 | n̄laaȳ] λ- 1 | m̄p̄aeĩwt̄] -iwt̄ 1 **30** m̄n̄]
 n̄n̄ 1 | p̄aeĩwt̄] -iwt̄ 19 **31** x̄ekac̄] x̄ekac̄ 4 **32** en̄anoγoȳ] en̄anoγoȳ 1 / en̄anoγoȳ 127 (2. n̄ cog.
 ex o) | z̄it̄n̄] z̄it̄n̄ 197 | p̄aeĩwt̄] -iwt̄ 1, 19 | et̄et̄naγiwn̄e] et̄et̄n̄naγ- 173 **33** n̄ioγdaĩ] ne- 16^L
 n̄ennaγiwn̄e] -w̄w̄ne 647 (n̄nen-) | n̄t̄k̄] en̄t̄k̄ 1, 647

Γ: ἡ̄ϥηϥ ρ̄ν ρ̄ν̄ π̄ε̄τ̄η̄ν̄μ̄ο̄μ̄ο̄ ρ̄ε ρ̄ν̄ο̄κ ρ̄ῑχ̄ο̄ο̄ ρ̄ε ἡ̄τ̄ε̄τ̄η̄ Τ¹ ρ̄ε̄ν̄ν̄ο̄γ̄τ̄ε 35 ε̄ω̄ϥε
 Γ̄ ρ̄μ̄ο̄γ̄τ̄ε Τ̄ ε̄ν̄ε̄τ̄η̄μ̄ᾱγ̄ ρ̄ε ν̄ο̄γ̄τ̄ε ν̄ᾱῑ ἡ̄τ̄α π̄ω̄ϥε ἡ̄π̄ν̄ο̄γ̄τ̄ε Π^{Γ1} ω̄μ̄πε ω̄ρ̄ο̄ο̄γ̄
 ρ̄γ̄ω Γ² ἡ̄̄β̄ο̄μ Γ³ ἡ̄̄τ̄ε τε̄γ̄ρ̄ᾱφ̄η Γ¹ Γ⁴ β̄ωλ °ε̄β̄ολ¹¹ 36 □̄ε̄ῑε Γ̄ π̄ε̄ν̄τ̄α π̄ε̄ῑω̄τ̄ τ̄β̄β̄ο̄ϥ
 ρ̄ϥ̄τ̄η̄ν̄ο̄ο̄γ̄ϥ ε̄π̄κ̄ο̄ς̄ ἡ̄τ̄ω̄τ̄η̄ Γ̄: τ̄ε̄τ̄η̄χ̄ω ἡ̄μ̄ο̄ ρ̄ε Γ̄: ε̄κ̄χ̄ιο̄γ̄α Τ̄ ρ̄ε ρ̄ῑχ̄ο̄ο̄ ρ̄ε
 Γ¹ ἡ̄̄ν̄̄τ̄ π̄ω̄η̄ρε ἡ̄π̄ν̄ο̄γ̄τ̄ε 37 ε̄ω̄ϥε ἡ̄τ̄ε̄ῑρε ρ̄ν̄ ἡ̄νε̄ρ̄β̄η̄γε Γ̄ °ἡ̄π̄ᾱε̄ῑω̄τ̄ ἡ̄π̄ρ̄π̄ς̄τ̄ε̄γ̄ε
 ε̄ρ̄ο̄ῑ 38 ε̄ω̄ϥε τ̄ε̄ῑρε °Δ̄ε ἡ̄μ̄ο̄ο̄γ̄ κ̄ᾱν Γ̄ ε̄τ̄ε̄τ̄η̄τ̄η̄π̄ς̄τ̄ε̄γ̄ε ε̄ρ̄ο̄ῑ Γ¹ π̄ς̄τ̄ε̄γ̄ε Γ² ε̄νε̄
 ρ̄β̄η̄γε· ρ̄εκ̄ᾱς Γ̄: ε̄τ̄ε̄τ̄η̄ε̄ε̄ῑμε □̄ ρ̄γ̄ω Γ³ ἡ̄̄τ̄ε̄τ̄η̄ς̄ο̄ο̄γ̄η̄ ρ̄ε Γ⁴ π̄ᾱε̄ῑω̄τ̄ ω̄ρ̄ο̄π Γ⁵ ρ̄ρ̄ᾱῑ
 °ἡ̄̄η̄η̄τ̄ ρ̄γ̄ω ρ̄ν̄ο̄κ Γ̄: ρ̄ρ̄ᾱῑ ἡ̄̄η̄η̄τ̄ϥ¹ 39 νε̄γ̄ω̄η̄ε Γ̄ σε °ο̄ν Τ̄ ἡ̄ς̄α σο̄π̄ϥ ρ̄γ̄ω ρ̄ϥε̄ῑ ε̄
 β̄ολ ρ̄η̄ Γ̄: νε̄γ̄ο̄ς̄ῑχ̄ 40 ρ̄ϥ̄β̄ο̄κ ο̄ν Γ̄: ε̄πε̄κ̄ρ̄ο ἡ̄π̄ρ̄ο̄ρ̄Δ̄ᾱν̄η̄ς̄ Γ̄ π̄η̄α ε̄νε̄ρε ἰ̄ω̄ρ̄ᾱν̄η̄ς̄ ἡ̄
 η̄η̄τ̄ϥ °ἡ̄ω̄ρ̄ο̄π̄ ε̄ϥ̄β̄ᾱπ̄τ̄ῑζε· Τ̄ ρ̄ϥ̄β̄ο̄κ Π¹ ἡ̄̄μ̄ᾱγ̄ 41 °ρ̄γ̄ω ρ̄γ̄μ̄η̄η̄ω̄ε β̄ο̄κ ω̄ρ̄ο̄ϥ ρ̄γ̄ω
 νε̄γ̄χ̄ω ἡ̄μ̄ο̄ ρ̄ε ἰ̄ω̄ρ̄ᾱν̄η̄ς̄ °ἡ̄ν̄ε̄μ̄ ἡ̄π̄ρ̄ρ̄λ̄ᾱᾱγ̄ ἡ̄μ̄ᾱε̄ῑν· Γ̄ ω̄ρ̄ᾱε °Δ̄ε ἡ̄μ̄ ἡ̄τ̄α ἰ̄ω̄
 ρ̄ᾱν̄η̄ς̄ ρ̄ο̄ο̄γ̄ ε̄τ̄βε π̄ᾱῑ Γ¹ ρ̄ε̄ν̄με νε̄ 42 □̄ ρ̄γ̄ω ρ̄ρ̄ᾱρ π̄ς̄τ̄ε̄γ̄ε ε̄ρ̄ο̄ϥ Τ̄ ρ̄η̄ π̄η̄ᾱ ε̄τ̄
 ἡ̄μ̄ᾱγ̄·

11 1 Γ̄ νε̄γ̄ἡ̄ο̄γ̄α Δ̄ε¹ ω̄ρ̄ο̄η̄ε ρ̄ε λ̄ᾱζ̄ᾱρ̄ο̄ς̄ ε̄β̄ολ ρ̄η̄ β̄η̄ο̄ᾱν̄ια π̄τ̄η̄ε ρ̄ἡ̄μ̄ᾱρ̄ια ἡ̄̄
 ἡ̄ᾱρ̄θ̄α² τε̄ς̄ς̄ω̄η̄ε· 2 τ̄ᾱῑ °Δ̄ε τε̄ ἡ̄ᾱρ̄ια τε̄ν̄τ̄ᾱς̄τε̄ρ̄ς̄ π̄χ̄ο̄ε̄ῑς̄ ἡ̄ς̄ο̄β̄η̄· ρ̄γ̄ω ρ̄ς̄ϥ̄ε̄τ̄

34 Γ: Γ¹ η̄εϥ- 16^L, 19, 103, 285 / Γ² ϥ- 647 | Τ¹ [± 2] 142 35 Γ̄ ρ̄γ̄- 1, 19, 197, 647 | Τ̄ σε 4, 5, 9, 10,
 19, 197 | Γ¹ π̄ω̄ρ̄ 4, 5, 9, 19, 127, 197, 259 | □̄ π̄ω̄ρ̄ ω̄ρ̄ο̄ο̄γ̄ ρ̄γ̄ω ἡ̄ν̄ ω̄ς̄ο̄μ̄ ἡ̄τε̄γ̄ρ̄ᾱφ̄η̄ ε̄β̄ολ ε̄ε̄β̄ολ¹ 5
 (ex corr., usque ad 10,36) | Γ² ἡ̄ν̄ ω̄ς̄ο̄μ̄ 5, 12, 142, 197 | Γ³ ε̄τ̄ρε 9, 19 | Γ̄ ἡ̄τε̄γ̄ρ̄ᾱφ̄η̄ 4, 5, 81, 142,
 259^{vid.}, 647 | Γ⁴ ε̄β̄ωλ 4, 5, 647 | Γ¹ χ̄ῑο̄λ 197 | °127 36 □̄ ε̄ῑε π̄ε̄ν̄τ̄α π̄ῑω̄τ̄ τ̄β̄β̄ο̄ϥ ρ̄ϥ̄τ̄η̄ν̄ο̄ο̄γ̄ϥ 5
 (*γ̄ϥ, corr. ab 10,35) | Γ̄ π̄ε̄ν̄τ̄α 103 | Γ̄: Γ¹ ε̄τ̄ε̄τ̄η̄- 16^L, 142 / Γ² ἡ̄τ̄ε̄τ̄η̄- 115 | Γ̄: Γ³ κ̄χ̄ῑ- 9, 10, 19,
 197 / Γ̄: Γ⁴ κ̄χ̄ε̄- 1 | Τ̄ π̄ω̄ 142 | Γ̄ ρ̄ν̄ο̄κ π̄ε 10 37 ἡ̄π̄ν̄ο̄γ̄τ̄ε 142 / °127 38 °9 | Γ̄ ε̄τ̄ε̄τ̄η̄π̄ς̄τ̄ε̄γ̄ε 127
 Γ¹ ε̄π̄ς̄τ̄ε̄γ̄ε 285 | Γ² ε̄η̄ᾱ- 16^L, 19 | Γ̄: Γ³ ε̄τ̄ε̄τ̄η̄ᾱ- 10, 16^L / Γ² ε̄τ̄ε̄τ̄η̄η̄ᾱ- 142 | □̄ 81^{vid.} | Γ³ τ̄ε̄τ̄η̄-, corr.
 in ἡ̄τ̄ε̄τ̄η̄- 173 | Γ⁴ π̄- 1 (-ἰω̄τ̄), 16^L, 103, 115 (-ἰω̄τ̄), 127, 142 (-ἰω̄τ̄), 285 | Γ⁵ ε̄ρ̄ρ̄ᾱῑ 16^L | °1127 | Γ̄:
 Γ¹ τ̄η̄η̄η̄τ̄ϥ 81 / Γ² τ̄η̄ε̄ π̄ε̄ῑω̄τ̄ 1 (-ἰω̄τ̄), 16^L, 115 (-ἰω̄τ̄), 142 (-ἰω̄τ̄), 173, 285 / Γ³ τ̄η̄ε̄ π̄ᾱε̄ῑω̄τ̄ 103 /
 Γ⁴ ρ̄η̄ π̄ε̄ῑω̄τ̄ 127 39 Γ̄ Δ̄ε 10, 115, 173 | °81 | Τ̄ π̄ε 4, 5, 8, 9, 10, 19 | Γ̄: Γ¹ τ̄ε̄γ̄- 1, 16^L, 103, 115, 127,
 173, 285 / Γ² *ἡ̄τ̄ε̄γ̄-, corr. in νε̄γ̄- 142 (ς̄ῑχ̄ ex corr.) 40 Γ̄: Γ¹ ε̄π̄ε̄ῑ- 5 / Γ² ε̄π̄- 1, 8, 19, 103, 115, 142
 (*ε̄π̄κ̄ο̄ρ̄ο, corr. in ε̄π̄κ̄ρ̄ο) | Γ̄ ε̄π̄- 103, 115, 127, 285 | °142 | Τ̄ ρ̄γ̄ω 1, 16^L, 103, 115, 127, 142, 285 /
 \[Δ̄]γ̄ω¹ 173 | Γ̄ π̄η̄ᾱ ε̄τ̄η̄μ̄ᾱγ̄ 4, 5, 9, 19, 197 / *ἡ̄π̄η̄ᾱ ε̄τ̄η̄μ̄ᾱγ̄, corr. in [ἡ̄π̄η̄ᾱ ε̄τ̄]ἡ̄μ̄ᾱγ̄ 173
 41 °1, 10^{vid.}, 16^L, 103, 115, 127, 142, 285 | °116^L | Γ̄ ἡ̄ω̄ρ̄ᾱε̄ 115 | °2127 | Γ¹ ρ̄ε̄ν̄ ἡ̄μ̄ε̄ε 142 42 □̄ 19
 Τ̄ ε̄β̄ολ 10 | Γ̄ ἡ̄π̄- 16^L, 115, 285 11,1 *ἡ̄[ε̄γ̄η̄ ϥ], corr. in ἡ̄ε̄ο̄γ̄η̄ο̄γ̄α Δ̄ε¹ 285 | ρ̄ἡ̄μ̄ᾱρ̄θ̄α ἡ̄ν̄ ἡ̄ᾱρ̄ια
 19 2 °9, 10, 197

34 ἡ̄̄ϥ̄η̄ε] ἡ̄τ̄ϥ- 142 | ρ̄ε̄ν̄ν̄ο̄γ̄τ̄ε] ρ̄η̄- 16^L, 127 35 ἡ̄τ̄α.] ε̄η̄τ̄α 1, 4, 103, 115 | ἡ̄̄β̄ο̄μ] ἡ̄μ̄η̄- 1, 16^L,
 19, 81^{vid.}, 103, 115, 285 36 π̄ε̄ῑω̄τ̄] -ἰω̄τ̄ 1, 5, 19, 81, 103, 115 | ρ̄ϥ̄τ̄η̄ν̄ο̄ο̄γ̄ϥ] -τ̄η̄ν̄ο̄ο̄γ̄ϥ 9 / -τε̄ν̄ν̄ο̄
 ο̄γ̄ϥ 142 37 ἡ̄π̄ᾱε̄ῑω̄τ̄] -ἰω̄τ̄ 1, 19, 173 | ἡ̄π̄ρ̄π̄ς̄τ̄ε̄γ̄ε] ἡ̄π̄ε̄ρ̄- 127, 142, 647 | ε̄ρ̄ο̄ῑ] ε̄ρ̄ο̄ε̄ῑ 1 38 κ̄ᾱν]
 κ̄ᾱᾱν 16^L | ε̄τ̄ε̄τ̄η̄τ̄η̄π̄ς̄τ̄ε̄γ̄ε] -π̄ς̄τ̄ε̄ο̄γ̄ε 115 | ε̄ρ̄ο̄ῑ] ε̄ρ̄ο̄ε̄ῑ 1 | ρ̄εκ̄ᾱς] ρ̄εκ̄ᾱς 4 | π̄ᾱε̄ῑω̄τ̄] π̄ῑω̄τ̄ 1,
 115, 142 | ω̄ρ̄ο̄π] ω̄ρ̄ο̄π 142 | ρ̄γ̄ω²] ρ̄γ̄ω 5 (Δ̄ ex corr.) 40 ἡ̄π̄ρ̄ο̄ρ̄Δ̄ᾱν̄η̄ς̄] ἡ̄π̄ε̄ρ̄- 9, 16^L / -ἰο̄Δ̄ᾱν̄η̄ς̄
 115 41 ἰ̄ω̄ρ̄ᾱν̄η̄ς̄] ἰ̄ω̄ᾱν̄[ἡ̄ν̄ς̄ 81 | ἡ̄π̄ρ̄ρ̄λ̄ᾱᾱγ̄] ἡ̄π̄ε̄ρ̄- 9, 16^L, 19 (-ε̄ρ̄-), 142, 173, 197, 285 / -ε̄ρ̄- 19
 (ἡ̄π̄ε̄ρ̄-) | ἡ̄μ̄ᾱε̄ῑν] -ἡ̄μ̄ᾱν 1 | ἡ̄τ̄α.] ε̄η̄τ̄α 1, 4, 103, 115 | ἰ̄ω̄ρ̄ᾱν̄η̄ς̄] ἰ̄ω̄ᾱν̄η̄[ς̄ 81 | ρ̄ε̄ν̄με] ρ̄η̄- 10,
 16^L / -ἡ̄ε̄ε 4, 5 11,1 νε̄γ̄ἡ̄ο̄γ̄α] νε̄ο̄γ̄η̄- 10 / νε̄γ̄ἡ̄- 142 | π̄τ̄η̄ε] -τ̄η̄ε 173 / -ο̄η̄ε 285 | ἡ̄̄] ἡ̄μ̄ 1,
 81^{vid.} | ἡ̄ᾱρ̄θ̄α] ἡ̄ᾱρ̄θ̄α 5 (θ̄ corr. ex i) | τε̄ς̄ς̄ω̄η̄ε] -ς̄ω̄η̄ 142 2 Δ̄ε] τε̄ 19, 142 | τε̄ν̄τ̄ᾱς̄τε̄ρ̄ς̄]
 τ̄η̄τ̄ᾱς̄- 19 / -τε̄ρε 142 | ρ̄ς̄ϥ̄ε̄τ̄] -βε̄τ 9, 103, 127, 197

ἔν ἡϊογδαϊ· νεαγει̅ °πε φα μαρθα ἡν μαρια̅ δε εγε̅κλωλογ̅ ετβε̅ πεγσον·
20 μαρθα̅ σε̅ ἡ̅τερεσσω̅τῆ̅ δε̅ ἡ̅τ̅ νη̅γ̅ α̅σει̅ ε̅βολ̅ ρ̅η̅τ̅ϛ̅· μαρια̅ δε̅ νε̅ςρ̅μο̅ο̅ς ἡ̅ ἔ̅ν̅
 π̅η̅· **21** πε̅δε̅ μαρθα̅ σε̅ ἡ̅τ̅ δε̅ π̅χο̅ει̅ς̅ ε̅νε̅κ̅ἡ̅ ἡ̅πει̅μα̅ ἡ̅νε̅ρε̅ πα̅σον̅ να̅μο̅υ̅ ἀ̅ν̅
 °πε̅· **22** ἀ̅λλα̅ τε̅νο̅υ̅ ο̅ν̅ ἡ̅σο̅ο̅ν̅ δε̅ ρ̅ω̅β̅ ν̅ι̅μ̅ ε̅τ̅κ̅να̅α̅ι̅τ̅ει̅ ἡ̅μο̅ο̅ϛ̅ ἡ̅ἡ̅τῆ̅μ̅ π̅νο̅υ̅τε̅·¹
 π̅νο̅υ̅τε̅ να̅τα̅α̅υ̅ να̅κ̅· **23** πε̅δε̅ ἡ̅τ̅ να̅ς̅ δε̅ πο̅υ̅σον̅ ἡ̅να̅τ̅ω̅ο̅ν̅· **24** πε̅δε̅ μαρθα̅
 να̅ϛ̅· δε̅ ἡ̅σο̅ο̅ν̅ δε̅ ἡ̅να̅τ̅ω̅ο̅ν̅ ἔ̅ν̅ τα̅να̅ς̅τα̅ς̅ ἡ̅ῆ̅μ̅ π̅ρα̅ε̅ ἡ̅ρο̅ο̅ϛ̅· **25** πε̅δε̅ ἡ̅τ̅
 να̅ς̅ δε̅ ἀ̅νο̅κ̅ πε̅ τα̅να̅ς̅τα̅ς̅ ἀ̅γ̅ω̅ π̅ω̅ἡ̅ρ̅· πε̅τ̅πισ̅τε̅υ̅ε̅ ε̅ρο̅ι̅ κα̅ν̅ ε̅φ̅ω̅α̅ν̅ι̅μο̅υ̅ ἡ̅να̅-
 ω̅ἡ̅ρ̅· **26** ἀ̅γ̅ω̅ ο̅γ̅ο̅ν̅ ν̅ι̅μ̅ ε̅το̅ἡ̅ρ̅ ἡ̅ ε̅τ̅πισ̅τε̅υ̅ε̅ ε̅ρο̅ι̅ ἡ̅ἡ̅ν̅ἡ̅να̅μο̅υ̅ ἀ̅ν̅ φα̅ ε̅νε̅ρ̅· τε̅πισ̅-
 τε̅υ̅ε̅ ε̅πα̅ι̅· **27** πε̅δα̅ς̅ ἡ̅να̅ϛ̅ δε̅ σε̅ π̅χο̅ει̅ς̅· ἀ̅νο̅κ̅ ἡ̅πισ̅τε̅υ̅ε̅ δε̅ ἡ̅τ̅ο̅κ̅ πε̅ πε̅χ̅ε̅ π̅ω̅ἡ̅-
 ρ̅ε̅ ἡ̅π̅νο̅υ̅τε̅ ἡ̅πε̅τ̅η̅ν̅η̅ ἡ̅ε̅π̅κο̅ς̅μο̅ς̅· **28** ἀ̅γ̅ω̅ ἡ̅ἡ̅τε̅ρε̅ς̅δε̅ να̅ι̅· ἀ̅ς̅β̅ω̅κ̅ ἀ̅ς̅μο̅υ̅τε̅
 ἡ̅ε̅μα̅ρια̅ τε̅ς̅ς̅ω̅νε̅ ἡ̅ε̅ς̅χω̅ ἡ̅ἡ̅μο̅ς̅ να̅ς̅ ἡ̅ἡ̅ξ̅ιο̅υ̅ε̅· δε̅ ἡ̅ἀ̅π̅σα̅ρ̅ ε̅ι̅ ἀ̅γ̅ω̅ ἡ̅μο̅υ̅τε̅ ε̅ρο̅·
29 ἡ̅τ̅ο̅ς̅ δε̅ ἡ̅τε̅ρε̅ς̅ς̅ω̅τῆ̅μ̅ ἡ̅α̅ς̅τ̅ω̅ο̅ν̅ ἔ̅ν̅ ο̅γ̅ε̅π̅η̅ ἀ̅σει̅ ε̅βολ̅ φα̅ρο̅ϛ̅· **30** ἡ̅τ̅ δε̅ ἡ̅νε̅-
 ἡ̅πα̅τ̅ῆ̅ ε̅ρο̅υ̅ν̅ ε̅π̅ἡ̅με̅· ἡ̅ἀ̅λλα̅ °ε̅τι̅ ἡ̅νε̅φ̅ἔ̅μ̅ π̅μα̅ ἡ̅ἡ̅τα̅ μαρθα̅ τ̅ω̅ἡ̅ἡ̅τ̅ ε̅ρο̅ϛ̅ ἡ̅ρ̅η̅-
 τ̅ῆ̅· **31** ἡ̅ϊο̅γ̅δα̅ι̅ ἡ̅σε̅ ε̅τ̅ἔ̅μ̅ π̅η̅ ἡ̅ἡ̅μ̅μα̅ς̅ ἀ̅γ̅ω̅ ε̅τ̅ς̅ο̅λ̅κ̅ ἡ̅ἡ̅μο̅ς̅· ἡ̅τε̅ρο̅υ̅να̅ϛ̅ ε̅μα̅ρια̅ δε̅
 ἡ̅α̅ς̅τ̅ω̅ο̅ν̅ ἔ̅ν̅ ο̅γ̅ε̅π̅η̅ ἀ̅σει̅ ε̅βολ̅ ἀ̅γ̅ο̅γ̅α̅ρο̅ϛ̅ ἡ̅ς̅ω̅ς̅ ε̅γ̅χ̅ω̅ ἡ̅ἡ̅μο̅ς̅ δε̅ ἡ̅ε̅ς̅να̅β̅ω̅κ̅
 °ε̅βολ̅ ε̅π̅τα̅φ̅ο̅ς̅ ἡ̅ε̅ρι̅με̅ ἡ̅ἡ̅μα̅ϛ̅· **32** μαρια̅ ἡ̅σε̅ ἡ̅τε̅ρε̅ς̅ει̅ ε̅βολ̅ ε̅π̅μα̅ ἡ̅ε̅τε̅ρε̅ ἡ̅τ̅ ἡ̅ἡ̅-
 ρ̅η̅τ̅ῆ̅· ἡ̅ἀ̅γ̅ω̅ ἀ̅ς̅να̅ϛ̅ ε̅ρο̅ϛ̅ ἀ̅ς̅νο̅χ̅ε̅ ρ̅α̅ νε̅φο̅υ̅ε̅ρ̅η̅τε̅ ε̅ς̅χω̅ ἡ̅ἡ̅μο̅ς̅ να̅ϛ̅ δε̅ π̅χο̅ει̅ς̅·
 ἡ̅ε̅νε̅κ̅ἡ̅πει̅μα̅ ἡ̅νε̅ρε̅ πα̅σον̅ να̅μο̅υ̅ ἡ̅ἀ̅ν̅ πε̅·¹ **33** ἡ̅τ̅ ἡ̅σε̅ ἡ̅τε̅ρε̅φ̅να̅ϛ̅ ε̅ρο̅ς̅ ε̅ς̅ρι̅με̅·
 ἀ̅γ̅ω̅ ἡ̅ϊο̅γ̅δα̅ι̅ ἡ̅ἡ̅τα̅γει̅ ἡ̅ἡ̅μ̅μα̅ς̅ ε̅γ̅ρι̅με̅· ἀ̅φ̅ω̅το̅ρ̅τ̅ρ̅ ἔ̅μ̅ πε̅ἡ̅ἡ̅α̅ ἡ̅ἡ̅ε̅ ἡ̅ἡ̅νε̅το̅ο̅τ̅·
34 ἀ̅γ̅ω̅ πε̅χα̅ϛ̅ ἡ̅ δε̅ ἡ̅ἡ̅τα̅τε̅τῆ̅κα̅α̅ϛ̅ τ̅ω̅ν̅· πε̅χα̅ϛ̅ να̅ϛ̅ δε̅ π̅χο̅ει̅ς̅ ἀ̅μο̅υ̅ ἡ̅ἡ̅γ̅να̅ϛ̅·
35 ἀ̅φ̅ρι̅με̅ ἡ̅ς̅ι̅ ἡ̅τ̅· **36** νε̅γ̅χ̅ω̅ ἡ̅σε̅ ἡ̅ἡ̅μο̅ς̅ ἡ̅ς̅ι̅ ἡ̅ϊο̅γ̅δα̅ι̅ δε̅ ἀ̅να̅ϛ̅ ε̅ε̅ ἡ̅ε̅νε̅φ̅με̅ ἡ̅-

19 ἡ̅ϊο̅γ̅δα̅ι̅ 1, 81 | °82 **20** ἡ̅πε̅ 1, 10, 103, 127, 285 **21** ἡ̅π̅ι̅-108, 127 | ἡ̅ε̅νε̅ρε̅ 9 | °82 **22** ἡ̅ἡ̅τε̅ 127, 285 | ἡ̅*ἡ̅τε̅[ἡ̅π̅νο̅υ̅]τε̅, согг. ἡ̅ν̅ ἡ̅τε̅ ἡ̅π̅νο̅υ̅τε̅ 103 **23** ἡ̅-τ̅ω̅ο̅ν̅ϛ̅ 1, 103, 127, 285 **24** ἡ̅ε̅φ̅-285 ἡ̅ἡ̅π̅-9 **26** ἡ̅ἀ̅γ̅ω̅ 4, 5, 10^{vid.}, 110 | ἡ̅ε̅φ̅-9 | ἡ̅ἡ̅φ̅-108, 285 **27** ἡ̅*να̅ς̅, согг. ἡ̅ν̅ ἡ̅να̅ς̅ 110 | ἡ̅ε̅τ̅-4, 108, ἡ̅109 / ἡ̅π̅ε̅т̅-5 | ἡ̅ἡ̅-285 **28** ἡ̅-ς̅ω̅т̅η̅ 127 | ἡ̅ε̅т̅ε̅ς̅ω̅νε̅ μα̅ρια̅ 127 | ἡ̅ἡ̅π̅-285 **29** ἡ̅-τ̅ω̅ο̅ν̅ς̅ 1, 9, 103, 127, 285 **30** ἡ̅ε̅νε̅π̅α̅τ̅ῆ̅-19 | ἡ̅ἡ̅γ̅ω̅ 10, 110 | °110 | ἡ̅ἡ̅ρ̅η̅ 110 **31** ἡ̅δε̅ 19 | ἡ̅ἡ̅-τ̅ω̅ο̅ν̅ς̅ 1, 103, 127, 199, 285 | ἡ̅ς̅να̅-5, 110 | °4, 5, 9, 19^{vid.}, 108 | ἡ̅ἡ̅: ἡ̅ε̅ ε̅ς̅ε̅ρι̅με̅ 1, 103, 108, 199, 285 / ἡ̅ε̅ς̅ε̅ρι̅με̅ 127 **32** ἡ̅δε̅ 10, 199 | ἡ̅ε̅νε̅ρε̅ 1, 10, 19^{vid.}, 103, 127, 285 | ἡ̅ἡ̅ρ̅η̅т̅ς̅ 285 | ἡ̅ἡ̅ | ἡ̅ἡ̅: ἡ̅ἡ̅νε̅κ̅ἡ̅-5 / ἡ̅ἡ̅-π̅ι̅-127 / ἡ̅ε̅νε̅[κ̅]ε̅н̅ ἡ̅ἡ̅π̅-199 | ἡ̅ε̅νε̅ρε̅ 9 | ἡ̅ἡ̅127 **33** ἡ̅δε̅ 10, 19, 82 | ἡ̅ἡ̅νε̅το̅ο̅τ̅ 4, 5 **34** ἡ̅να̅ϛ̅ 103 **36** ἡ̅δε̅ 5 / °187 | ἡ̅ε̅т̅ῆ̅-1

19 ἡ̅ἡ̅] ἡ̅н̅ 1, 81 | ἡ̅ε̅γ̅ε̅κ̅λω̅λογ̅] -ς̅ε̅λ̅ς̅ω̅λογ̅ 19, 82, 285 / -ς̅λ̅ς̅ω̅λογ̅ 5 (1. с согг. ех λ) **20** π̅η̅] -ἡ̅ε̅ι̅ 1, 81 **21** π̅ει̅μα̅] π̅ε̅ε̅-4 **22** ε̅τ̅κ̅να̅α̅ι̅τ̅ει̅] ε̅т̅ε̅к̅-9, 19, 127, 285 / -α̅ι̅т̅ 1, 4, 5, 81^{vid.} **24** π̅ρα̅ε̅] φ̅α̅ε̅ 4, 115 **25** ε̅ρο̅ι̅] ε̅ρο̅ε̅ 1 **26** ε̅ρο̅ι̅] ε̅ρο̅ε̅ 1 | ἡ̅ἡ̅φ̅να̅μο̅υ̅] [н̅]ε̅φ̅-110 | ε̅νε̅ρ̅] ε̅н̅ρ̅ 110 **27** να̅ϛ̅] να̅ϛ̅ 110 (ε̅х согг.) | π̅χο̅ει̅ς̅] -ς̅ε̅ 19 | δε̅ ἡ̅τ̅ο̅κ̅] ἡ̅т̅ο̅к̅ ἡ̅109 **28** ἡ̅ἡ̅μο̅ς̅] ἡ̅ἡ̅μ̅ο̅ς̅ 10 **30** ν̅ε̅ἡ̅πα̅τ̅ῆ̅] ν̅ε̅п̅α̅т̅ε̅φ̅-9, 10, 19 (ε̅не̅-), 127, 285 | ε̅т̅ι̅] ε̅т̅ε̅ι̅ 4 / α̅ι̅т̅ε̅ι̅ 9, 10 / α̅ι̅т̅ 19 / ε̅т̅ 127 | ν̅ε̅φ̅ἔ̅μ̅] ν̅ε̅φ̅-285 | ἡ̅ἡ̅τα̅] ε̅н̅та̅ 1, 4, 103 | μαρθα̅] μαρθα̅ 127 (р согг. ех ε̅) | τ̅ω̅ἡ̅ἡ̅τ̅] τ̅ω̅η̅т̅ 103, 199 **31** ἡ̅ϊο̅γ̅δα̅ι̅] ν̅ε̅-110 **32** ε̅νε̅κ̅ἡ̅πει̅μα̅] -ε̅н̅-110 / -π̅ε̅ε̅-1, 4 **33** ἡ̅ϊο̅γ̅δα̅ι̅] ν̅ε̅-110 | ἡ̅ἡ̅τα̅γει̅] ε̅н̅та̅γ̅-1, 4, 103 **34** δε̅ ἡ̅ἡ̅τα̅τε̅τῆ̅κα̅α̅ϛ̅] ἡ̅н̅та̅т̅ε̅т̅η̅-ἡ̅109 | π̅χο̅ει̅ς̅] -χ̅ο̅ι̅ς̅ 4 **36** ἡ̅ς̅ι̅] ἡ̅ς̅ε̅ 5 (с согг. ех ιο) | ἡ̅ϊο̅γ̅δα̅ι̅] ν̅ε̅-110

μοϋ 37 ροῖνε δε ν̄ρητοϋ πεχαϋ χε παῖ Γ̄νταφοϋων Γ̄ν̄νβαλ̄ ν̄π̄β̄λλε· εἰε Γ̄:1ο-τε
 Γ̄:1μ̄ν̄β̄ομ̄ μ̄μοϋ Π̄ον̄ πε̄ Γ̄:2ε̄τ̄τ̄ιτρε̄ παῖμοϋ 38 τ̄̄ σε̄ ο̄ον̄ Γ̄:νεφοοτ̄ ρραῖ ν̄ρητ̄ϋ
 αρεῖ επταφοс: Γ̄:νεοϋσπнλαῖον̄ δε πε̄ ере οϋωνε ρι ρωϋ 39 πεχε τ̄̄ τ̄̄ χε̄ ϣῑ Γ̄:π-
 ωνε̄ μ̄μαϋ· πεχε μαρθᾱ ναϋ τ̄̄ωνε̄ μ̄πενταϣμοϋ· χε̄ π̄χοεῖс Γ̄:1η̄δ̄η̄ αϣ̄ρ̄с̄тоῖ̄
 Γ̄:2πεϣϣτοοϋ̄ γαρ̄ πε̄ 40 πεχε̄ τ̄̄ нас̄ χε̄ μ̄π̄χοос̄ Γ̄:ο̄νε̄ χε̄ еρ̄ω̄αν̄π̄с̄т̄εϋε̄ Γ̄:1τε-
 нанаϋ̄ еπεооϋ̄ μ̄π̄ноϋτε̄ 41 αϣ̄ϣῑ π̄ωνε̄ σε̄ μ̄μαϋ· τ̄̄ δε̄ αϣ̄ϣῑ Γ̄:ν̄νεϣβαλ̄ Π̄ε̄ρραῖ̄ е-
 т̄π̄е: еϣ̄χ̄ω̄ μ̄нос̄ χε̄ παεῖωτ̄ †ϣ̄π̄ρ̄ε̄μ̄οτ̄̄ н̄тоοτ̄к̄ χε̄ ακω̄τ̄π̄̄ еροῖ̄ 42 ανοκ̄ δε̄
 Γ̄:†с̄ооϋ̄н̄ χε̄ κω̄τ̄π̄̄ еροῖ̄̄ н̄οϋοεῖω̄ н̄иμ̄· αλλᾱ н̄ταῖχ̄оос̄ ет̄βε̄ Γ̄:π̄н̄н̄ω̄ε̄ ο̄т̄η̄ρ̄ϣ̄
 ета̄ρε̄ρᾱτ̄ϣ̄· χεκαс̄ еϋε̄π̄с̄т̄εϋε̄ χε̄ н̄ток̄ πε̄ Γ̄:1н̄τακ̄т̄π̄нооϋτ̄· 43 αϋω̄ н̄тереϣ̄χε̄
 ναῖ Γ̄:αϣαϣκακ̄ εβολ̄ τ̄̄ ρ̄н̄ οϋнос̄̄ н̄с̄м̄н̄ χε̄ Γ̄:λαзаρε̄ αμοϋ̄ εβολ̄ 44 αρεῖ̄ τ̄̄ εβολ̄
 н̄β̄ӣ п̄енταϣμοϋ· Γ̄:εϣ̄н̄п̄ρ̄: Γ̄:1ν̄νεϣοϋε̄ρη̄н̄те̄ μ̄н̄̄ неϣ̄οῖс̄: Γ̄:2н̄ρε̄н̄κε̄ρε̄ᾱ· αϋω̄ Γ̄:3ε̄ре̄
 πεϣ̄ρ̄ο̄ н̄п̄ρ̄ Γ̄:4н̄οϋс̄οϋ̄ᾱρ̄ӣο̄н̄· πεχε̄ τ̄̄ ναϋ̄ χε̄ Γ̄:5во̄л̄ϣ̄̄ εβολ̄̄ н̄те̄т̄н̄каαϣ̄̄ μ̄ϣ̄ω̄к̄·
 45 οϋμ̄н̄н̄ω̄ε̄ δε̄ εβολ̄̄ ρ̄н̄̄ Γ̄:н̄οῖϣ̄αῖ̄ н̄ταϣεῖ̄ ϣᾱ μᾱρ̄ιᾱ: Γ̄:αϋω̄ αϣ̄наϋ·̄) επ̄ενταϣ-
 ααϣ̄· αϣ̄π̄с̄т̄εϋε̄ еροϣ̄ 46 ροῖνε̄ δε̄ εβολ̄̄ н̄ρητοϋ̄ αϣ̄β̄ω̄к̄ ϣᾱ не̄φ̄ᾱρ̄ӣс̄αῖοс̄· αϣ̄ω̄
 αϣ̄та̄мооϋ̄ ене̄н̄та̄ τ̄̄ ααϣ̄ 47 н̄ᾱρ̄χ̄ӣε̄ре̄ϣ̄с̄ Γ̄:δε̄ μ̄н̄̄ не̄φ̄ᾱρ̄ӣс̄αῖοс̄· αϣ̄с̄ω̄οϋ̄ρ̄̄ ο̄ε̄ροϋ̄н̄
 Γ̄:1н̄п̄с̄ϣ̄н̄ε̄ᾱρ̄ӣο̄н̄· αϣ̄ω̄ πε̄χαϋ̄ χε̄ οϋ̄ πε̄ Γ̄:2т̄п̄наααϣ̄· ο̄:1χε̄ Γ̄:3π̄εῖρω̄νε̄ ρ̄ε̄ρε̄ μ̄-

37 Γ̄:πε̄ н̄таϣ̄- 9, 10, 19, 103, 142 | Γ̄: Γ̄:1ε̄н̄- 4, 5, 9, 187 / Γ̄:2н̄- 110, 142 | Γ̄:1 Γ̄:3не̄ 1, 103, 115, 127,
 142 / Γ̄:4ε̄τε̄ 19 / Γ̄:5ε̄не̄ 199 / Γ̄:6δε̄ 110 / ο̄:10 | Γ̄:1μ̄н̄ ω̄- 10, 187 | Π̄:127 | Γ̄:2ε̄т̄п̄π̄т̄ре̄ 110 38 ο̄:19 | Γ̄:
 Γ̄:1ε̄ϣ̄- 1, 4, 127 / Γ̄:2ε̄νεϣ̄- 9 | Γ̄:νεοϋн̄ οϋ- 10 39 τ̄̄наϋ̄ 10, 103, 110, 127, 142, 187, 199 | Γ̄:н̄п̄- 187,
 199^{vid.} | Γ̄:1η̄δ̄η̄ 142 | Γ̄:2πε̄- 19, 110 40 Γ̄:н̄н̄ 9 / ο̄:νε̄ 142 | Γ̄:1ε̄т̄ε̄на- 142 41 Γ̄:неϣ̄- 1, 103, 115,
 199 | Π̄:1[± 7-9], согл. in ерраῖ ... еϣ̄χ̄ω̄ 4 42 Γ̄:неῖ- 1, 103, 115, 127, 134, 142, 199 | Γ̄: Γ̄:1п̄εῖ- 9 /
 Γ̄:2π̄- 127 | ο̄:1, 10, 103, 115, 127, 134, 142, 199 | Γ̄:1н̄т̄п̄нооϋτ̄ 19 43 Γ̄:ω̄ϣ̄ 9 | Γ̄:ε̄ϣ̄χ̄ω̄ 199 | Γ̄: Γ̄:1α-
 лаза̄ре̄ 110 / Γ̄:2лаза̄рос̄ 127, 142 44 τ̄̄δε̄ 116 | Γ̄:ϣ̄н̄ ρ̄ 142 | Γ̄:1ε̄νεϣ̄- 4, 9, 116, 134, 199 | Γ̄: Γ̄:1ε̄-
 неϣ̄οῖс̄ μ̄н̄̄ неϣ̄οϋε̄ρη̄н̄те̄ 10 / Γ̄:2н̄неϣ̄οῖс̄ μ̄н̄̄ неϣ̄οϋρη̄н̄те̄ 142 | Γ̄:2ρ̄н̄ ρ̄ε̄н̄- 1, 9, 10, 115, 127, 134, 199
 (-κε̄ρ̄ε̄ᾱ) | Γ̄:3не̄ре̄ 127, 199 | Γ̄:4ρ̄н̄ οϋ- 1, 115, 134, 139, 142, 199 | Γ̄:5во̄л̄ 127 45 Γ̄:ιοϣ̄αῖ̄ 1 | Γ̄: Γ̄:1н̄-
 те̄ροϋ- 1, 103, 115, 116, 127, 134, 139, 199 / Γ̄:2н̄тоϋнаϋ̄ 142 46 ο̄:1, 16^L, 115, 127, 134, 139, 142, 199
 47 Γ̄:σε̄ 1, 103, 115, 131, 139, 199 | ο̄:105 | Γ̄:1ε̄п̄- 9, 127, 134 | Γ̄:2ε̄т̄п̄на- 134 | ο̄:14, 5, 9, 10, 19, 110,
 116 | Γ̄:3π̄- 10, 139, 199

37 ροῖνε] ροῖνε 103, 108^{vid.} | н̄ρητοϋ] н̄ρητοϋ 103 | н̄ταφοϋων] ενταϣ̄- 1, 4, 110, 127, 187
 н̄νβαλ̄] н̄ν- 1 / не̄н̄- 10 | μ̄ν̄β̄ομ̄] μ̄н̄н̄- 1 38 неφοοτ̄]-οτ̄ 187 | неοϋσπнλαῖον] неϣ̄- 5, 19, 127,
 142 / -спнлеон̄ 5 / -споилаῖон̄ 9 / -сп̄γ̄λαῖон̄ 19 39 ϣῑ] ϣεῖ 142 | μαρθᾱ] μαθᾱρ 142 | π̄χοεῖс̄]-χοῖс̄
 4 | αϣ̄ρ̄с̄тоῖ̄]-ε̄р- 19, 110 40 μ̄π̄χοос̄] μ̄п̄εῖ- 9, 19, 82, 110, 142 | еρ̄ω̄αν̄π̄с̄т̄εϋε̄] ρω̄ан̄- 142 | τε-
 нанаϋ̄] те̄на{на}наϋ̄ 5 / τε{τε}нанаϋ̄ 10 41 π̄ωνε̄]-ω̄νε̄ 4 | παεῖωτ̄]-ιωτ̄ 1, 19, 127, 142
 еροῖ̄] еροῖ̄ 1 42 еροῖ̄] еροῖ̄ 1 | н̄οϋοεῖω̄]-οϋοῖω̄ 1, 4 | π̄н̄н̄ω̄ε̄] πε̄- 110 | χεκαс̄] χεκααс̄ 4 | χε̄
 н̄ток̄] χ̄н̄ток̄ 116 | н̄τακ̄т̄п̄нооϋτ̄]-т̄п̄нооϋτ̄ 9 43 οϋнос̄]-нос̄ 127 44 н̄н̄] н̄н̄ 1 | н̄ρε̄н̄κε̄ρε̄ᾱ]
 н̄ρε̄н̄- 110, 116, 142 | н̄οῖϣ̄αῖ̄] н̄ε̄- 110 | н̄ταϣεῖ̄] ενταϣ̄- 1,
 4, 103, 110, 115, 139, 187 | αϣ̄π̄с̄т̄εϋε̄]-π̄с̄т̄εϋε̄ 115 46 ροῖνε] ροῖνε 12, 103, 115, 139, 187
 не̄φ̄ᾱρ̄ӣс̄αῖοс̄]-φ̄ᾱρ̄ӣс̄αῖοс̄ 9, 10, 16^L, 19, 110, 116, 127, 134, 139 | αϣ̄та̄мооϋ̄]-та̄н̄мооϋ̄ 9 47 н̄н̄]
 н̄н̄ 1 | не̄φ̄ᾱρ̄ӣс̄αῖοс̄]-φ̄ᾱρ̄ӣс̄αῖοс̄ 9, 10, 16^L, 19, 110, 116, 127, 134, 139 | н̄п̄с̄ϣ̄н̄ε̄ᾱρ̄ӣο̄н̄]-с̄н̄ε̄ᾱρ̄ӣο̄н̄
 116 | т̄п̄наααϣ̄]-наαϣ̄ 116, 127 | ρ̄ε̄ρε̄] е̄р- 19, 110, 116, 127 | н̄наεῖн̄]-н̄ан̄ 1

12 1 **τ** **σ**ε ρα οη **ν**σοοϋ **ν**ρσοοϋ **Γ**εππασχα ραϕει εβηθανια· πμα ενερε λαζα-
 ροσ **Γ**2μμοϋ **Γ**πεντα **τ** **τ**οϋνοσϋ **Γ**εβολ **ξ**ν **ν**ετμοοϋτ· **2** αϕειρε σε ναϋ **Γ**1νοϋδιπ-
 νον **Γ**2μ **π**μα **ε**τ¹μ²μαϋ· **ο**αϋω **ν**ερε μαρθα **Δ**ιακονει· λαζαρος **Γ**1δε **Γ**2νεοϋα **π**ε
ννετ¹νη² **ν**μ¹μαϋ· **3** μαρια **Γ**σε **Γ**1α²σ¹χι **ν**οϋλιτρα **ν**σοβ¹ν **Γ**·**ν**μαρ¹α²ο¹ς **ν**πιστικη **ε**-
 ναϋε **Γ**2σοϋ¹ν²τ¹· **α**στ¹ω²ξ¹ **Γ**3^ννοϋε¹ρη²τε **ν**ι¹τ²· **α**ϋω **α**σ¹ϋ²τε **ν**νεϋοϋε¹ρη²τε **ξ**ν **π**ϋω
ντεσα¹πε· **α**π¹η **Δ**ε **μ**οϋρ **ε**βολ **ξ**ν **π**εστοι **ν**π¹σοβ²ν· **4** **π**ε¹χε **ι**οϋ²α¹ς **π**ισκα¹ρι²ω¹τ²η¹
Γοϋα **ε**βολ **ξ**ν **ν**εϋμα¹θη²τ¹η²ς **π**ετ¹να²πα¹ρα²Δ¹α²οϋ **ν**μοϋ· **5** **κ**ε **ε**τ¹βε **ο**ϋ **ν**ποϋτ **Γ**πει-
 σοβ¹ν **ο**εβολ ρα **Γ**1^ων²τ¹ϋε **ν**σα¹τε²ε¹ρε **ν**σε¹τα²αϋ **ν**ν¹ρ²η¹κε· **6** **ν**ταϋ¹κ²ε **π**αι **Δ**ε **σ**ο¹εβολ
^ο1αν² **κ**ε **π**εϋροοϋϋ **τ** **π**ε **Γ**ρα **ν**ρ¹η²κε· **α**λλα **κ**ε **ν**εϋρεϋ¹χι²οϋ¹ε **π**ε· **α**ϋω **Γ**1ε²ρε **π**ε-
Γλω¹σσοκο²μον **ν**τοο¹τ²· **τ**1 **Γ**2^νεϋρ¹ω²τ¹· **τ**2 **Γ**3^ννε¹τοϋ²νοϋ¹κ²ε **ν**μοοϋ **ε**ροϋ· **7** **π**ε¹κ²αϋ
^οσε **τ** **ν**β¹ι **τ** **κ**ε **α**λω¹τ²ν **ρ**α¹ρο²ς **κ**ε **Γ**ε¹σε²ρα¹ρε **π**ε¹ροϋ **Γ**1ε²πε¹ρ²οοϋ **Γ**2^ντα¹κα²ι¹σε·
8 **ν**ρ¹η²κε **Γ**αρ **ν**μ¹μη²τ¹ν **ν**οϋοει¹ϋ **ν**ι¹μ· **α**νο¹κ **Δ**ε **Γ**·**ν**τ¹ν²μ¹μη²τ¹ν **ο**αν **ν**οϋοει¹ϋ **ν**ι¹μ·
9 **ο**ϋμ¹νη²ϋ **Δ**ε **ε**να¹ϋω²ϋ **ε**βολ **ξ**ν **Γ**1^νιοϋ²α¹ι **Γ**1^αϋ²ω¹τ²ν **κ**ε **κ**μ¹μαϋ· **α**ϋω **α**ϕει **ε**τ¹βε
τ **α**ν **ν**μα¹τε· **α**λλα **κ**ε¹κα²ς **ο**η **ε**ϋε¹ναϋ **ε**λα²ζα¹ρο²ς **Γ**2^πεν¹τα²ϋ¹τοϋ²νο¹σϋ **ε**βολ **ξ**ν **ν**ετ-
μοοϋτ· **10** **π**α¹ϋ²ϋ¹ω²ϋ¹κ²η¹ **Γ**σε **ν**β¹ι **τ** **ν**α¹ρ²χι¹ε²ρεϋ¹ς **κ**ε¹κα²ς **ε**ϋε¹μοϋοϋτ **ν**π¹κε²λα¹ζα-
 ρο¹ς· **11** **κ**ε **ν**ε¹ρε²ρα¹ **τ** **Γ**·**ν**ιοϋ²α¹ι **β**η¹κ **ε**τ¹β²η¹τ²ϋ· **α**ϋω **ν**εϋ¹πισ²τεϋ¹ε **ε**ι¹τ· **12** **ν**π¹ε²-
 ρα¹στε **τ** **Γ**1^οϋ²μ¹νη²ϋ **Γ**2^ενα¹ϋω²ϋ **Γ**·**ν**νε¹ν²τα¹ϕει **ε**π¹ω²α· **ν**τε¹ροϋ²ω¹τ²ν **τ**1 **κ**ε **τ** **ν**ηϋ

12,1 **Γ**δε 10, 12, 16^L | **Γ**1^νπ- 19, 127 | **Γ**2^νρ¹η²τ¹ϋ 9 | **Γ**πεν¹τα²ϋ¹τοϋ²νο¹σϋ 5, 9, 19, 139 **12,2** **Γ**οϋ- 116
Γν¹π- 1, 10, 127, 134, 139 | ^ο19 | **Γ**1^σε 127, 154 | **Γ**2^ννε- 9 **3** **Γ**δε 10, 127, 131, 154 | **Γ**1^αϋ- 16^L | **Γ**·
Γ1^νμα²ρ¹α²ο¹ς 9, 16^L / **Γ**2^να¹ρ²το¹ς 5, 10, 19, 116, 127 | **Γ**2^σοϋ¹τ²ϋ 16^L, 19, 116 | **Γ**3^ν- 1, 5, 134 **4** **Γ**οϋε¹βολ
 127 **5** **Γ**ν¹πει- 10, 16^L, 116, 127 | ^ο116 | **Γ**1^ωμ²η¹τ² **ν**ϋε 116 **6** ^ο4, 5, 9, 19, 116 | ^Δαν **ε**βολ 10
^ο1296^L | **τ**αν 296^L | **ε**τ¹βε 1 | **Γ**1^νε²ρε 4, 5, 134 | **τ**1^αϋω 4, 5, 9, 19, 116, 134 | **Γ**2^εϋ- 10, 296^L (-**ε**ω-
 β¹τ) | **τ**2^πε 16^L | **Γ**3^νε¹τοϋ²- 296^L (-**νοϋ**κ) **7** **Γ**δε 5, 10 / ^ο19 | **τ**οη 16^L, 127, 136, 154 | **Γ**·**Γ**1^ε- 116 /
Γ2^σε- 296^L | **π***οϋ, **cog.** **in** **ε**ροϋ **ε**πε¹ρ²ο¹ϋ 5 | **Γ**1^νπει- 116 | **Γ**2^ντα¹- 127 **8** **Γ**δε 10 | **Γ**·**Γ**1^τ- 4,
 296^L / **Γ**2^ντ¹ϋοο² **ν**η¹η²τ¹ϋ 131 | ^οΔαν² 16^L **9** **Γ**ιοϋ²α¹ι 1 | **Γ**1⁻ε¹με 1, 127, 131, 154 | **Γ**2^πεν¹τα **τ**
τοϋ¹νο²σϋ 10 **10** **π**19 | **Γ**δε 1, 10 | **τ**νιοϋ²α¹ι **μ**η 142 **11** **τ**ρ¹η 19, 116, 127 | **Γ**ν¹- 4, 5 **12** **Γ**π¹ε²- 1,
 134, 136, 285, 301^L | **τ**δε 9, 15^L, 116 | **Γ**1***μ**νη²ϋ, **cog.** **in** **ο**ϋ¹μ²νη¹ϋε 440^L | **Γ**2^να¹ϋω²ϋ 15^L | **Γ**·
Γ1^νεν²ταϋ- 4, 7, 9, 12, 15^L, 131, 134, 142^{vid.} / **Γ**2^νη¹ταϋ- 112 / **Γ**3^νεν²τα¹ε 285 | **τ**1^Δε 142

12,2 **ν**οϋ¹δι²π¹νον] -**Δ**ει¹π²νον 1, 131 | **Δ**ια¹κο²ν¹ει] **Δ**ια¹κο²ν¹ 1, 4, 5, 139 / **Δ**ια¹κο²ν¹ει 116 | **ν**μ¹μα²ϋ] **ν**ι¹μ²ο
 116 **3** **ν**π¹ισ²τικ¹η] -**π**ισ¹τε²ικ¹η 16^L / -**π**ισ¹τη²κ¹η 134 | **α**σ¹ϋ²τε] -**β**ω¹τε 116 | **π**ϋω] -**β**ω 9, 19, 116, 127
πεστο¹] -**σ**το²ει 136 **4** **π**ισκα¹ρι²ω¹τ²η¹] -**ι**σκα¹ρι²τ¹η²ς 9 / -**ι**σκα¹ρι²ω¹Δ¹η²ς 116 / -**ε**σκα¹ρι²ω¹τ²η¹ς 127 **5** **π**ει¹σοβ²ν]
πει- 1 | **ω**ν¹τ²ϋ] **ω**ν¹τ²- 1, 9, 16^L | **ν**σα¹τε²ε¹ρε] -**σ**τα¹τε²ε¹ρε 116 **6** **ν**ρ¹η²κε] **νε- 116, 136**
νεϋρεϋ¹χι²οϋ¹ε] νεοϋ- 16^L, 116, 131, 296^L | πε¹γλω²σσοκο¹μον] -Γ**λω¹σσοκο²μον 5 / -**κ**λοσο¹γο²μον 9, 19,
 116 / -**κ**λοσοκο¹μον 16^L / -**κ**λοσσο¹κο²μον 296^L / -**Γ**λωσο¹γο²μον 127 | **νεϋρ¹ω²τ¹] -ε**ω¹β²τ 9, 19, 116, 127,
 296^L (εϋ-) | **ν**νε¹τοϋ²νοϋ¹κ²ε] **ν**νε¹τοϋ²νοϋ¹κ²ε 19 / -**νοϋ**κ 116, 296^L (νετοϋ-) **7** **ν**τα¹κα²ι¹σε] -**Δ**ει¹σε 1,
 131 **8** **ν**οϋο¹ει²ϋ¹] -**ο**ϋο¹ϋω 1 | **ν**τ¹ν²μ¹μη²τ¹ν] **ν**πει- 142 | **ν**οϋο¹ει²ϋ¹] -**ο**ϋο¹ϋω 1, 5 / -**ο**ϋο¹ει²ϋ¹ 4, 134 /
 ***ν**ϋο¹ει²ϋ¹, **cog.** **in** **ν**ο¹ϋ²ο¹ει²ϋ¹ 16^L **9** **ο**ϋμ¹νη²ϋ] **ο**ϋμ¹νη 19 | **κ**ε¹κα²ς] **κ**ε¹κα²ς 4 **10** **κ**ε¹κα²ς] **κ**ε¹κα²ς
 4 | **ε**ϋε¹μοϋοϋτ²] -**μ**οοϋοϋτ² 142 **12** **ν**π¹ε²-ρα¹στε] **ν**π¹- 112 / -**ρ**Δ¹ε 15^L | **τ**ε] **π**τ² 440^L**

εοἰλῆνῃ· **13** ἀγχι ἱῆρενβα ὁρῆ ἱῆβῆνε· ἀγεῖ εβολ ετῶνῆτ εροφ· ἀγῶ ἱῆαγαφκακ
εβολ ἰ χε ὠσαννα· ρσμαναατ ἡοῖ πετῆνῆ ῆμ πραν ἡπχοεῖς πῆρο ἱῆἡπῆλ·
14 ἰε δε ἡτερεφρε ἱεγεῖω ἀφαλε εροφ κατα θε ετση· **15** χε ἡπῆρροτε ἱτωερε
ἱῆῖῶν ἰ εῖς πογῆρο νηῆ νε· εφρημοο ἱεῆν ογσῆς ἡεῖω· **16** νεφμαθῆς ὁδε
ἡπογεῖμε ἱεναῖ ἰ ἡωροπ· ἀλλα ἡτερεφχιεοοῦ ἡοῖ ἰε· τοτε ἀγῆ πνεεγε χε ἱνε
ρε ναῖ ση ετβῆνῆτ· ἀγῶ ἱῆναῖ νε ἱῆῆταγααῦ ναφ· **17** ἱεφῆῆῆτρε ἱῆδε ἰ ἡοῖ
πῆνῆωε ἰ ἱετῆῆῆμαφ· χε ἀφμοῦτε ελαζαρῶς εβολ ῆμ πταφος· ἀγῶ ἀφτοῦ
νοῖ εβολ ῆμ νετμοοῦτ· **18** ετβε παῖ ὁν ἀπῆνῆωε εῖ εβολ ρηῆτ· χε ἱαῦωτῆ
ἰ χε ἱῆαφῆ ἱῆῆῆεῖν· **19** νεφαρσαῖος ἱῆε πεχαῦ ἡνεεφρηῦ χε ἱῆῆῆῆναῦ χε
ἱῆῆῆῆῆῆηῦ ἀν ἱῆῆλααῦ· εῖς πκοσμοο ἀφωκ ρῖ παροῦ ἡμοῦ· **20** νεγῆ ρενογε
εῖεῖνῆν δε εβολ ῆμ νετβῆκ εβραῖ εοῦωῶτ ἱῆῆῆῆ· **21** ναῖ ἱε ἱῆαῦ ἱῆπεγοῖ
ἱῆεφῆλιπποο ἱῆεβολ ῆμ βῆαῖα· ἱῆῆῆῆετρε τταλλῆαῖ· ἀγῶ ἀσεπσωῆῆ εῦχῶ ἡ
μοο χε πχοεῖς ἱῆῆοῦωῦ εναῦ· εῖς· **22** ἀφῆλιπποο ἰ εῖ ἀρχοοο ἱῆεανδρεαο· ἀν
δρεαο ὁδε ἡῆ φῆλιπποο ἀρχοοο ἱῆεῖ· **23** ἱῆῆε ὁδε ἀφοῦωῶβ· ἱεφῶ ἡμοο·
ὁῖῆαῦ χε ἀτεγῆοῦ εῖ· χεκαο εφεχιεοοῦ ἡοῖ πῶρηε ἡπρωμε· **24** ραμῆν ραμῆν

13 ἱῆν- 301^L | ὁ142 | ἱῆ: ἱῆ: ρεν- 1, 9, 10, 15^L / ἱῆ: βῆνε 136 | ἱῆ: ἀγχι φκακ 19, 116 | ἱῆ: εῦχῶ ἡμοο
10 | ἱῆ: ἱῆ: ἡῆε περῆνλ 1 / ἱῆ: ἡῆε πῆλ 127, 136^{vid.}, 301^L **14** ἱῆ: εῖω 440^L **15** ἱῆ: εῖ- 440^L | ἱῆ: ἡῆε(ῆ)
15^L | ἱῆ: εῖ 1, 15^L, 19, 116, 301^L | ἱῆ: ρῆκν 5, 9, 19, 116, 127 **16** ὁ1, 14^L, 19, 127, 285, 301^L | ἱῆ: ναῖ 15^L,
142, 285 | ἱῆ: δε 19 | ἱῆ: ἱῆ: ερε 19, 116 / ἱῆ: ῆε 15^L, 440^L | ἱῆ: ναῖα 440^L | ἱῆ: ἡῆεταγ- 14^L **17** ἱῆ: εφρη-
19 | ἱῆ: ῆε 1, 19 / ὁ127 | ἱῆ: πε 19 | ἱῆ: ἱῆ: [ετῆ μῆνῆωε] 285 | ἱῆ: ετῆῆῆμαφ 19 **18** ὁ15^L / ὁ142 | ἱῆ: ἀφ-
1, 10^{vid.} / ἱῆ: ἀφ-, corr. in ἀφ- 5 | ἱῆ: χε ἀφωτῆ[ῆ] 301^L | ἱῆ: ἀφ- 301^L | ἱῆ: ἱῆ: π- 10 / ἱῆ: ῆε- 440^L
19 ἱῆ: δε 9, 10, 15^L / ὁῖε 5 | ἱῆ: ἱῆ: ἡῆετῆ- 4 / ἱῆ: ῆ- 127 | ἱῆ: ἱῆ: ἡῆετῆ- 1, 105^{vid.}, 285 / ἱῆ: ἡῆετῆ-
440^L | ἱῆ: ῆλααῦ, corr. in ἡῆλααῦ 285 **20** ἱῆ: ρῆκν 440^L | ἱῆ: ἱῆ: ρῆ π- 116, 127, 154 / ἱῆ: ε- 15^L **21** ἱῆ: δε
15^L | ἱῆ: χῆ 15^L | ἱῆ: ἡῆε- 10, 19, 116 | ἱῆ: εφῆλιπποο 15^L | ἱῆ: πε εβολ 9, 15^L, 19, 116, 285, 440^L
ὁ15^L | ἱῆ: ἱῆ: ἡῆ- 1, 14^L, 127, 285, 301^L / ἱῆ: εῖ- 440^L | ἱῆ: ῆῆῆῆ 19 **22** ἱῆ: δε 7, 15^L, 19 | ἱῆ: ἱῆ: ἡῆ- 14^L, 127,
131, 136, 285, 301^L, 440^L / ἱῆ: εῖ- 19 | ὁ440^L | ἱῆ: ἡῆ- 440^L **23** ἱῆ: ῆτοφ 4, 5, 7, 9, 15^L, 19, 116 | ἱῆ: δε δε
οῦωῶβ 440^L | ὁ15^L | ὁ127 | ὁ1ῆῆῆ 10

12 εοἰλῆνῃ] -οῖεροῦσαλῆν 1, 4, 7 / -οἰεῶνῃ 19, 285, 440^L **13** ἱῆρενβα] -ρεν- 116, 440^L | ῆμ] ρεν 15^L
ετῶνῆτ] -ῆωῆτ 127, 285 / -ῆ] ῆμῆ 142 | ρσμαναατ] -σμανατ 285 | πετῆνῆ] -ῆνοῦ 440^L | πῆρο
-εppo 15^L, 142 **14** ἡῆτερεφρε εῦεῖω] -ρεγ[εῖω] 142 **15** χε ἡῆπῆρροτε] χῆπῆ- 116 / χε ἡῆπερ- 127 /
χε ἡῆπερ- 19 | ἱῆτωερε] -ῆεερεερε 301^L | πογῆρο] -εppo 15^L | νε] ἡῆ 15^L | εφρημοοο] εφρημοοο
142 | εῆῆ] εῆεῆ 15^L | ἡεῖω] -ῆω 116 / -εω 440^L **16** ἡῆωροπ] -ῆωροπ 440^L | ἡοῖ] ἡε 15^L | ἀγῆ] -εp
15^L, 19, 440^L | πνεεγε] -ῆεγε 1 **17** ἱῆεφῆῆῆῆτρε] -εp- 15^L | ετῆῆῆῆμαφ] ετῆῆῆῆμοῦ 116 / ετῆῆῆῆμαφ 301^L
18 ἀφῆ] -εp 15^L, 116 | πῆῆῆῆεῖν] -ῆῆῆῆ 1 **19** νεφαρσαῖοο] -φαρσαῖοο 9, 10, 15^L, 127, 440^L
πεχαῦ] πεχαῦ 15^L | τεῆῆῆῆῆῆ] τεῆῆῆῆ- 15^L | χε ἡῆῆῆῆῆηῦ] χῆῆῆῆ- 116 | ἡλααῦ] λ- 1 | πκοσμοο]
-κοσμοο 15^L **20** νεγῆ] νεγῆ 116 / νεοῦῆ 285, 301^L, 440^L | ρενογεεῖεῖνῆν] ρῆ- 116 / -οῦεῖεῖνῆν 1,
4, 15^L, 105^{vid.} / -οῦεῖεῖνῆν 9 / -οῦεῖνῆν 116 / -οῦεῖνῆν 127 | ῆμ] ρεν 15^L **21** πεγοῖ] πεγοῖ 1, 5 /
-οῦοεῖ 14^L, 154, 301^L / -οῦοῖοῖ 4 | τταλλῆαῖ] -καλλῆαῖε 15^L / -γαλλῆα 285 / -καλλῆαῖα 154
ἀσεπσωῆῆ] -σπεσῆφ 9, 19, 116, 285 / -σεπσοφ 15^L | πχοεῖς] -σο 440^L | ῆῆοῦωῦ] ῆῆ- 15^L /
-οῦεῶ 154 / -οῦῶ 301^L **22** ἡῆ] ἡῆ 1 **23** χεκαο] χεκαοο 4

†χω ἡμος ἡντιν̄· δε ερετῆ τβλβιλε ἡσογο δε ερραϊ εχῆ πκαρ ἡσμογ φασσω
 μαγασ· εωωπε δε εσωανμογ φασ† ἡἡογκαρπος εναωωγ· **25** πετμε ἡ τεφ-
 †γχι φнасормес· αγω ἡ πετμοστε ἡ τεφ†γχι ἡῆ ἡἡειкосμος φнаре ерос еγ-
 ωῆε ἡωα енез· **26** εωωπε †ογῆογα наΔἡаконеἰῆῆ наἰ мареφογαρῆε ἡσωἰ· αγω
 пма анок е†ἡμογ· пакеΔἡаконос ἡнаωωπε ἡмаγ· еρωанаοга ἡΔἡаконеἰῆ наἰ
 паεἰω† нагаεἰογ· **27** теноγ ата†γχι ωтор†р ἡγω оγ пе†наχοоγ· паεἰω†
 маτογχοἰ εвол ἡῆ ἡ:теἰογноγ· аλλα етве ἡπαἰ αἰεἰ ерраἰ ἡ:εтеἰογноγ·
28 ἡἡαεἰω† †εοογ ἡἡпекран· аγснῆ ἡἡсе ἡ εἰ †εвол ἡῆ тпеἰ· δε αἰ†εοογ·
 αγω он †на†εοογ· **29** пмннωе ἡ етаρεра†γ ἡετσωῆῆ неγχω ἡμος δε оγ-
 зроγ ἡπε пентаωωπε· зенкооγе ἡде ἡнеγχω ἡμος· δε оγαγγелос пе ἡ-
 таφωαхе ἡῆмаγ· **30** аφοωωῆῆ ἡἡἡси ἡε еχχω ἡмос· δε ἡἡта ἡтеἰснῆ εἰ
 аη етвннт· аλλα етвн†γῆῆ· **31** теноγ текрἰсἰс ἡἡἡпεἰкосмос ἡἡ теноγ пар-
 хων ἡἡἡпεἰкосмос ἡἡ сенаноχῆ епеснт· **32** анок зω ἡεγωанχаст εвол ἡεἰχῆ
 пкар· †насек оγон нн φароἰ· **33** ἡнеγχω δε ἡпаἰ ἡεφснмаηе δε еφнамоγ ἡῆ
 аω ἡмоγ· **34** аφοωωῆῆ ἡ: наγ ἡси пмннωе δε аноη ансωῆῆ εвол ἡῆ пномос
 δε पेχс наωωπε †ωα енез· αγω ἡαω ἡре ἡἡток ἡκχω ἡμος δε †αἡс етреγ-
 хест· †ωнре ἡпрωме· ἡнн пе ἡ:пеἰωнре ἡте прωме· **35** पेχαγ ἡἡсе ἡнаγ

24 ἡσ†тμογ 5, 19, 116 | ἡἡογ- 1 **25** ἡде 440^L | ἡпетнасорп 15^L | ἡἡп- 127, 139 | ἡἡω[α] 154
26 ε[р]ωанаοга Δἡакон[εἰ] 300^L | ἡсена- 127 | ἡнаΔἡаконеἰ 15^L **27** ἡ: ἡ:†- 9, 19, 116, 141 /
 ἡ:†εγноγ 15^L | ἡἡпαι ... теἰογноγ· 136 (corr. usque ad 12,28) | ἡ: ἡ:ε†- 9, 19, 141, 440^L /
 ἡ:εγτογноγ 15^L **28** ἡἡαεἰω† [lac. 136 (corr. ab 12,27)] | ἡ* [± 6–8], corr. in ἡἡαεἰω† ... аγ-
 снῆ 5 (снῆ auf neuer Seite) | ἡε- 15^L | ἡде 12 | ἡон 4, 5 | ἡωароἰ εсχω ἡмос 15^L **29** ἡде 9, 12,
 15^L, 116, 173 | ἡεγ- 396^L | ἡ127, 440^L | ἡ154 **30** ἡде 19 | ἡεχχω ἡмос нси ἡε 1 | ἡἡαηнн γαηн
 †χω ἡмос ἡнтен δε 15^L | ἡ†- 15^L, 19, 141, 440^L **31** ἡте 1, 127, 136, 154, 173 | ἡ: ἡ:ἡп- 10, 127,
 440^L / ἡ:ἡпет- 15^L | ἡἡте 4, 5, 7, 141 | ἡ: ἡ:ἡпε- 15^L / ἡ:ἡп- 10, 127, 440^L | ἡἡте 15^L **32** ἡ: ἡ:εἰ-
 φан- 5, 154 / ἡ:сена- 15^L | ἡεἰ εχм 440^L **33** ἡεγ- 127, 141, 440^L | ἡἡнеγ- 1 **34** ἡ: ἡ:ἡсе 1, 127 /
 ἡ:ἡде 12 | ἡἡωα 9 | ἡ19, 116 | ἡἡек- 19, 440^L | ἡсенаχест 4, 5, 9, 10, 19, 116 | ἡ1 | ἡ: ἡ:ἡп- 440^L /
 ἡ:ἡп- 10, 19, 127 **35** ἡде 10 / ἡἡсе 16^L | ἡ1305^L

24 ἡн†тἡἡ ἡнтен 15^L | ερε†тἡἡ ертн 9, 663^L / ере†ем 116 | τβλβιλε] -βελβιλε 15^L, 19, 116, 173,
 440^L, 663^L | ἡσογο] -соγω 15^L | зε] зн 15^L | ἡсмоγ] нес- 285 **25** петμοστε] -моссте 4
 пеἰкосмос] पेεἰ- 4 | еγωῆε] -ωнез 15^L | енез] नेз 15^L **26** наΔἡаконеἰῆ] -Δἡаконἡ 1, 4, 5 /
 -Δἡаконἡ 15^L / -Δἡаконἡ 116 | мареφογαρῆε] -ογορч 116 | ἡσωἰ] нсωεἰ 1 | пакеΔἡаконос] пакаἰ-
 15^L / -Δἡаконос 116 | еρωанаοга] еρωα- 1, 15^L | Δἡаконеἰῆ] Δἡаконἡ 1, 4, 5, 127, 173 / Δἡа-
 κонἡ 116 | паεἰω†] -ω† 1, 19 | нагаεἰογ] -гаἰογ 1, 5, 9, 10, 15^L, 19, 141 **27** пе†наχοоγ] п†-
 15^L | паεἰω†] -ω† 1, 19, 139 | маτογχοἰ] -χοεἰ 1 | ἡῆ] зен 15^L | ерраἰ] ерра 15^L **28** паεἰω†]
 -ω† 1 **29** пмннωе] -ннωе 396^L | неγχω] неχω 15^L | ἡпε] нвн 15^L | зенкооγе] зн- 116
 оγαγγелос] -αγγел 15^L | ἡῆмаγ] нммоγ 116 / немаγ 440^L **30** ἡἡта] еηта 154 | теἰснῆ] тееἰ- 4
 етвннт] етвнт 5, 15^L, 440^L | етвн†γῆῆ] -гнγ†ε(н) 15^L **31** ἡἡпеἰкосмос²] -пееἰ- 4 | сенаноχῆ]
 -наηαχογ 15^L **32** φароἰ] φароεἰ 1 **33** еφснмаηе] -сγмаηе 9, 19, 116, 127, 141 **34** гаἡс] [га]пес
 106

ἴσῃ ἰσ̄ χε εἰ κεκογῖ ἡγοοείῳ πε ερε πογοείν ὡοοπ ἡμῆνῆτῆν μοοϋε Γ̄:ροσον
 ογῆνῆτῆν πογοείν χε ἡνε πκακε ταρετηγῆτῆν· αγω πετμοοϋε ἕμ̄ πκακε· ἡ̄-
 σοοῖν αν χε Γ̄:εϋνα ετων· **36** Γ̄:ροσον Γ̄:ογῆνῆτῆν πογοείν πιστευε επογοείν·
 χεкас Γ̄:εтетневωπε Ὑ̄ ὡ̄ωρηε ὕ̄ντε πογοείν· ὡ̄ ναῖ αχσοογ ἡ̄σῃ ἰσ̄ ὡ̄ αγω αχ-
 वोκ αχροπ̄ εροογ· **37** νεῖμαεῖν Γ̄:δε τηρογ Γ̄:αϋααγ ἡ̄πεγῆτο εвол ἡ̄πογπισ-
 τευε ερογ· **38** Γ̄:χεкас ερε πωαχε ἡ̄нсаῖас ὡ̄πεпрофитнсс χωк εвол пентаχσο-
 оγ χε пхоείс ним пе Γ̄:ἡ̄таγπιστευε епенεροογ· αγω πεσвоῖ ἡ̄пхоείс Γ̄:ἡ̄таγ-
 σωλп enim· **39** εтве παῖ ἡ̄πογω ὁ̄μ̄σομ Γ̄:επιστευε χε Γ̄:αχσοос он ἡ̄σῃ нсаῖас·
40 χε αϋτωμ ἡ̄νεγвал αγω αϋτωμ Γ̄:ἡ̄πεγρηт· Γ̄:αχкас ἡ̄νεγнаγ ἕμ̄ неγвал
 ὡ̄ αγω ἡ̄сenoῖ ἕμ̄ Γ̄:πεγρηт ἡ̄секоτογ Γ̄:таталσοογ· **41** ναῖ αχσοογ ἡ̄σῃ нсаῖас
 χε αϋнаγ еπεоογ ἡ̄ппоγте αγω αϋωαχε εтвннῆт̄· **42** ρомос ментоῖ εвол ἕμ̄
 ἡ̄αρχων αραε πιστευε ερογ· αλλα εтве нефарисаῖос· неγρομολοгеῖ ан ὡ̄πε·
 Γ̄:χεкас ἡ̄νεγωωπε ἡ̄αποсγнагωгос· **43** αγμερε Γ̄:πεоογ γар ἡ̄ἡ̄ρωме Γ̄:ερογе
 Γ̄:πεоογ ἡ̄ппоγте· **44** ἰс̄ Γ̄:δε Γ̄:αϋαωкак εвол εϋχω ἡ̄мос χε петπιστευε ероῖ·
 Γ̄:неγπιστευε ероῖ ан аλλα Γ̄:εпентаγтаγοῖ· **45** Ὡ̄ αγω петнаγ ероῖ εϋнаγ епен-
 таγтаγοῖ· **46** ανок пе πογοείν Γ̄:ἡ̄таῖεῖ епкосмос· Γ̄:χεкас оγон ним етпис-
 теυе ероῖ ἡ̄νεϋσω ἕμ̄ πκακε· **47** αγω еρωαноγα σωτῆн εнаωαχε Γ̄:ἡ̄γραρεε е-

35 Γ̄: Γ̄:ε̄нροсон 4, 5, 7, 9 / Γ̄:ε̄нροсон 19, 116 / Γ̄:ε̄ρωсон 305^L | Γ̄:1q- 440^L **36** Γ̄: Γ̄:ε̄нροсон 4, 5, 9 /
 Γ̄:ε̄нροсон 10, 19, 116 | Γ̄:тетн 127 (ε сог. ех н) | Γ̄:1 Γ̄:ε̄тетна- 10, 16^L, 105, 139, 142, 305^L / Γ̄:4ε̄τε-
 тнна- 106, 116 | Ὑ̄:χεкас ететневωπε 440^L | ὡ̄19 | Ὑ̄:нп- 142 | ὡ̄14, 5, 9, 305^L **37** Γ̄:се 9 | Γ̄:
 Γ̄:1ε̄αϋ- 1 / Γ̄:2* -ααϋ, сог. in -ααϋ 19 **38** Γ̄:χε 305^L | ὡ̄305^L | Γ̄:1нп̄ε̄т̄ευе 127 | Γ̄:2пентаγ- 127
39 Γ̄:н- 5 | Γ̄:1-χο 19 **40** Γ̄:нνεγ- 19, 305^L | Γ̄:1χε 9 | ὡ̄105, 116 | Γ̄:2νεγ- 305^L | Γ̄:3нта- 10 **42** ὡ̄12
 Γ̄:χε 105 **43** Γ̄:πεоογ 12 | Γ̄: Γ̄:1н- 19 / Γ̄:2ε̄ρογо 127 / Γ̄:3нроγо 10, 105, 182 | Γ̄:1ε̄п- 10, 16^L, 105, 127,
 182 **44** Γ̄:се 7, 19, 116 | Γ̄:1αϋκῖ ωкак 19, 116 | Γ̄:2нνεϋ- 5, 7, 10, 19, 103, 106 | Γ̄:3пентаγ- 19
45 Ὡ̄19, 116 **46** Γ̄: Γ̄:ε̄нтаεῖ 1 / Γ̄:2нтаγ- 10, 19, 105, 116 | Γ̄:*χε, сог. in χε̄'кас' 105 **47** Γ̄:неγ-
 103

35 εἰ] εἰε 4, 10, 16^L, 116, 305^L / αἰε 9 / εἰ 440^L | κεκογῖ] -κογῖ 1 | ἡγοοείῳ] -ογῖω 1, 5 | π-
 ογοείν] -ογῖν 1 | ἡμῆνῆτῆν] ημῆνῆτῆ 440^L | ογῆνῆτῆν] ογῆνῆτῆ 16^L, 127 | πογοείν] -ογῖν 1
 χε ἡνε] χῆνε 116 | ἡ̄σοοῖν] εηϋ- 4 / ηϋ- 440^L **36** ογῆνῆτῆν] ογῆνῆτῆ 173 / ογῆνῆτῆ 16^L,
 305^L / ογῆνῆτῆ 5 | πογοείν] -ογῖν 1 | επογοείν] -ογῖν 1 | χεкас] χεкаас 4 | πογοείν] -ογῖν
 1 | αχροπ̄] -αχροп̄ 106 **37** νεῖμαεῖν] -μαῖн 1 | ἡ̄πεγῆτο] η̄πεγῆто 173 **38** χεкас] χεкаас 4
 πεпрофитнс] -профῆтнс 182 | пентаχσοογ] пнтаγ- 182 | пхоείс] -сс 16^L | епенεροογ] епн-
 182 | πεσвоῖ] -своеῖ 1 **39** ἡ̄πογω] -εω 7, 9, 10, 16^L, 103, 116, 182, 305^L **40** χεкас] χεкаас 4 | ἡ̄-
 неγнаγ] еннеγ- 1, 4 | ἡ̄сenoῖ] -ноеῖ 1, 16^L, 103, 105, 154, 305^L **41** εтвннῆт̄] εтвнтγ 5 **42** ρомос]
 ρομοсс 1 / ρомос 16^L, 127, 305^L / ρомос 116 / ρомеос 182 | ментоῖ] мнтоῖ 16^L, 19, 142, 182 / мн-
 таῖ 116 | πιστευε] πισтеоγе 103 | еρογ] р[оγ] 182, 305^L | нефарисаῖос] -φариссаῖос 9, 16^L, 19,
 116, 127 | неγρομολοгеῖ] неγρομολ[γ] 182 / -ρομολογ 1, 4, 5, 12, 127 | ἡ̄νεγωωπε] еннеγ- 1, 4,
 101, 103 **43** αγμερε] -με 12 | ἡ̄ἡ̄ρωме] η̄р- 1 / η̄не- 116 | ερογе] -ρογо 127 **44** ероῖ] ероεῖ 1 | е-
 пентаγтаγοῖ] -таογοεῖ 1, 7, 106 / -таογοῖ 10, 116, 127 / -таγοεῖ 103, 154 **45** ероῖ] ероεῖ 1 | епен-
 таγтаγοῖ] -таογοεῖ 1 / -таογοῖ 10, 182 / -таγοεῖ 103, 105, 106, 154 **46** ἡ̄таῖεῖ] ентаῖ- 4, 136
 χεкас] χεкаас 4 | ероῖ] ероεῖ 1 **47** еρωαноγα] еρωα- 1 / ρωан- 103 | ἡ̄γραρεε] -γаре 103, 182

рооу· анок н̄тнакрине н̄моу ан̄ н̄таїєї гар ан̄ хе еїекрине н̄пкосмос алла хекас еїенаρμεу: **48** πεταθετεί н̄мої н̄қхи ан̄ н̄ннаωαχε· ογν̄т̄т̄ Γ¹петнакрине н̄моу: πωαχε н̄таїχροоу н̄тоу Γ²петнакрине н̄моу ρ̄м̄ прже н̄ροоу: **49** хе анок Т н̄таїωαχε ан̄ ρарої маγαατ· алла Γ¹паеїωт н̄таqтaγої· н̄тоу пе н̄таqт наї н̄ουεντολн̄ °хе оу пеτнаχооу: Γ²αγω оу пеτнаταγоу: **50** αγω тсооуη хе теφεντολн̄ ογωн̄ε Γ¹ωα енеρ те· неτχω Γ¹се н̄мооу анок ката θε н̄та паеїωт χоос наї таї те θε Γ²ετωαχε н̄мос:

131 ρа он̄ Γ¹де н̄πωα н̄πпасχα· еφсооуη н̄си т̄с хе атеφоуηоу еї Γ¹хе еφепωωне евол ρ̄м̄ Γ¹пеїкосмос Γ²ο̄н̄qβωк ωα пеїωт· Γ³εαqμερε нетеноуq Γ¹не ет̄ρ̄м̄ пкосмос Т Γ⁴αqμεριτοу ωαβολ· **2** αγω н̄тере оуδιπνον ωωπε· απδίαβολос оуω еφноуχε н̄мос епρηт н̄іоуΔαс Πωηре н̄сiмωη\` πїскаριωтнс· Γ¹хекас еφепараδιδоу н̄моу: **3** еφсооуη н̄си т̄с хе Γ¹апееїωт † Γ¹н̄ка н̄иη °ερραї Γ¹енεφσιχ· αγω хе н̄таqеї евол ρ̄ιт̄м̄ πноуγте αγω Γ²εqна еραт̄q н̄πноуγте· **4** Γ¹αqтωоуη ρ̄м̄ пдиπνον аqка неqρоїте еρραї· аqхи н̄оулентїон аqмор̄q н̄моу: **5** °αγω Γ¹αqнеχ Γ¹мооу етлакаηη· аqархеї н̄еїω Γ²н̄ноуерηте Γ³н̄неqμα-οηтнс· αγω еqотоу Γ⁴н̄πлентїон етμηρ н̄моу: **6** аqеї °се ωα сiмωη петрос πεχε πн̄ наq хе пχоеїс н̄тоκ Γ¹етнаеїа Γ¹наоуерηте· **7** αїс оуωωβ̄) πεχαq наq хе Γ¹πετ̄εїре н̄моу· °н̄тоκ Γ¹н̄г̄сооуη н̄моу ан̄² теноу· н̄н̄сωс Δε Γ¹кна-

48 Γ¹мпа- 182 | Γ¹петкрине 1 | Γ²пе етна- 7 **49** Тпе 103, 127, 154 | Γ¹п- 106, 154, 182 (-ιωт) °126 | Γ²н̄ 126 **50** Γ¹ωα 10 | Γ¹де 19, 116, 182 | Γ²ετεїере 126 **131** Γ¹се 5 | Γ¹хекас 16^L, 126, 127, 141 | Γ¹п- 16^L / Γ²п- 182 | Γ²неφ- 103 / °16^L | Γ³αq- 141 | Γ¹нет̄ρ̄η 126 | Т¹αγω 9 | Γ⁴εαq- 116, 182 **2** Γ¹εα- 1, 4, 7, 9, 103, 132, 141 | Π¹6^L | Γ¹хе 16^L **3** Γ¹αпq- 126 | Γ¹н̄н- 9, 16^L, 19, 126 / Γ²неη- 132, 141 | °1, 108 | Γ¹енεφ 103 | Γ²q- 16^L **4** Γ¹-тωоуηq 1, 103, 106 **5** °19 | Γ¹-ηηχ 141 Γ¹πнооу 16^L | Γ²н- 1, 4, 16^L, 103 | Γ³ηη- 1, 101, 103, 108, 139 | Γ⁴ρ̄η п- 9 **6** °19 | Γ¹петна- 1, 10, 103, 139 | Γ¹н- 16^L **7** Γ¹αqоуωβ̄ 19 | Γ¹пет̄- 103 / Γ²петεїере 16^L / Γ³пет̄ре 142 / Γ⁴петεїере 126 | °н̄сооуη н̄моу ан̄ н̄тоκ 16^L | Γ¹н̄г̄с- 5, 106 / Γ⁶εт- 19 | Γ¹εке- 16^L

47 еїекрине] есе- 1 | хекас] хекаас 4 | еїенаρμεу] есе- 1 / -наρμq 182 **48** πεταθετεί] -αθεт 1, 5, 19, 182 / -αθεте 126 | н̄мої] н̄моеи 1 | н̄қхи] еηq- 1, 5, 7, 9, 10, 101, 154 | ογν̄т̄т̄] [ο]γ̄ενтq 182 | н̄таїχрооу] еηтa- 1, 4, 7, 106 | прже] φαε 4, 5 / -ρaie 141 / -ρaη 182 **49** н̄таїωαχε] еηт[α]- 106 | маγαατ] ηηαγαατ 1, 141 | паеїωт] -ιωт 1, 19, 182 (п-) | н̄таqтaγої] еηтaq- 1, 4, 7, 103, 106 / -таγої 1, 7, 10, 116, 141, 182^{vid} / -таγоеи 103, 106 / -таγоеи 154 | н̄тоу] ηт[.]αq 106 | н̄ουεντολн̄]-ηтоλн̄ 141 | пеτнаταγоу] -таγоуq 106, 116, 141 **50** теφεντολн̄]-ηтоλн̄ 19, 182 | е-неρ] еηρ 182 | н̄та] еηтa- 1, 4, 106 | паеїωт] -ιωт 1, 127, 182 | ετωαχε] *εт[± 2]е, согг. in ε-тωαχε 5 **131** он̄] он̄ 19 (θ согг. ех Δ) | атеφоуηоу] атеφноу 103 | пеїωт] -ιωт 1, 141, 154, 182 | εαqμερε] -μερ 9 / -μεερε 16^L **2** оудиπνον] -Δεїπноη 4, 106 | еφноуχε] -ноуχ 116 епρηт] -φηт 5 | н̄сiмωη] -сiмωη 5, 106 | πїскаριωтнс] -їскаριωΔηс 16^L, 141 | хекас] хекаас 4 **3** апееїωт] -ιωт 1, 108 | н̄таqеї] еηтaq- 106 **4** пдиπνον] -Δεїπноη 1, 101, 106 | неqρоїте] -ρoεїте 101, 103, 106, 108 | н̄оулентїон] -лент̄он 103, 126, 132 / -ленΔион 141 **5** етлакаηη] -лекаηη 1, 9, 19, 126, 141 / -лаγαηη 16^L | аqархеї] -архи 1, 4 | н̄еїω] -иω 19 | н̄ноуерηте] ηηε- 9, 141 / -οуρηηте 126 | н̄πлентїон] -лент̄он 16^L, 103 / -ленΔион 141 **6** пχоеїс] -χс 126 / -χοїс 180 | наоуерηте] -οуρηηте 126 **7** н̄н̄сωс] ηηсωс 142

εἶνε ερωφ· **8** πεχε °πετροс наφ χε ἡνακαακ Γ:εἶα ρατ ενεεζ· αἰс οὐωῶβ̄ °1πε-
 χαφ наφ χε εἰтнеἶα ρατк ἡнтк μέρος ἡμμαἰ· **9** πεχαφ наφ ἡσι сινωн петрос
 χε пχοεῖс οὐ μονон ναοуернте· ἀλλα εἶα наκεβῖχ ἡн таап· **10** πεχε тс наφ
 χε пентаφχωκῆн ἡφῤхῤἶа ан εἰннтἰ Γ:εἶа неφουернте ἀλλα Γ:1φтввнḡ тнрḡ ἡ-
 τωтῆн ρωттнḡтῆн Γ:тєтῆтввнḡ· ἀλλα Γ:2тнртῆн ан· **11** Γ:неφсοοḡн γαρ Γ:1ἡпет-
 напарадἰдоу ἡμοφ· εтве παἰ аφχоос Т χε Γ:2ἡтєтῆтввнḡ ан тнртῆн· **12** ἡте-
 реφουω Γ:се еφεἶω Γ:1ἡнеφουернте аφχἰ Γ:2ἡнеφροἰте аφноῶφ °он· аḡω πεχαφ
 наḡ χε □Γ:тєтῆсοοḡн χε οὐ пе ἡтаἶааφ ннтῆн· **13** □ἡτωтῆн тєтῆнмоḡте ероἰ
 χε °псаз аḡω пχοεῖс· ἂ аḡω калωс Γ:тєтῆнχω ἡмос· анок γαρ пе· **14** □εωχε
 анок °Γ:се аἰεἶа нетῆоуернте пχοεῖс аḡω Т псаз· ἡτωтῆн ρωттнḡтῆн □1φωе
 еρωтῆн· Γ:1εἶа Γ:1ἡоуернте ἡнетῆнернḡ· **15** οὐсмот γαρ пе Γ:ἡтаἶааφ ннтῆн·
 χεкас катa θε ἡтаἶаас ннтῆн □Γ:1εтєтнєаас ρωттнḡтῆн· **16** γамнн γамнн
 †χω ἡмос ннтῆн χε ἡнḡḡḡḡαλ Γ:εναааφ еπεφχοεῖс· οὐδε ἡнапостолос Γ:ενα-
 ааφ Γ:εпєтaφтaḡоφ· **17** εωχε тєтῆсοοḡн °ἡнаἰ наἰατтнḡтῆн εтєтῆωанааḡ·
18 □Γ:нєἰχєρωтῆн тнртῆн ан· анок εтсοοḡн Γ:ἡнєἡтаἰсотпoḡ· ἀλλα χεкас ере
 тєгρaφн χωк εвол χε петоḡωн ἡпаοεἰк аφчἰ Γ:1ἡпєφ†вс еρραἰ εχωἰ· **19** χἰн

8 °16^L | Γ: Γ:1εἶε 16^L / Γ:2εἶα 141, 142 | °1, 103, 108^{vid.}, 139 **10** Γ:εἶα 126, 139 | Γ:1εφ- 16^L | Γ:
 Γ:1ἡтєтн- 286 / Γ:2-тввє 16^L | Γ:2ἡтнртн 1, 7 **11** Γ:εнеφ- 9 | Γ:1εпет- 19, 286 | Тнаḡ 16^L | Γ:2тєтн-
 16^L **12** Γ:δε 9, 10 | Γ:1ἡнеφ- 1 | Γ:2неφ- 1, 5, 57, 103, 139, 142 | °142 | Γ: Γ:1εтєтн- 16^L / Γ:2ἡтєтн-
 142, 286 | □ἡтєтнсοοḡн ... ннтῆн' 5 (сoгг. usque ad 13,14) **13** □ἡнτωтн ... пе' 5 (сoгг. ab 13,12
 usque ad 13,14) | °пῶс аḡω псаз 126 | Γ:εтєтн- 142 **14** □εωχє анок' 5 (сoгг. ab 13,12) | Γ:γαρ
 16^L, 142 / °126 | Тaḡω 126 | □126 | Γ: Γ:1εἶа 139, 286 / Γ:2εἶα 142 | Γ:1ρατοḡ 1, 103, 139 **15** Γ:
 Γ:1-тaἰ- 266 / Γ:2-тааφ 1, 4, 5, 7, 19, 57 / Γ:3-тааḡ 16^L | Γ:1 Γ:4εтєтна- 10, 19, 139 / Γ:5εтєтнna- 286
 ḡнτωтн ρωттнḡтн εтєтнєаас 16^L / □57 **16** Γ:на- 16^L | Γ:1на- 142 | Γ:2ἡпєтaφтнnoḡφ 142
17 °ἡнаἰ' 139 **18** Γ: Γ:1ἡнєἰ- 4, 5, 10, 142^{vid.}, 266 / Γ:2ἡнєἰ- 1 / Γ:3ἡнєχєρω (sic!) 19 | □57 | Γ:ннтaἰ-
 9 | Γ:1пєφ- 1, 10

8 ἡнаκαακ] εнна- 126 | αἰс] αἰс 5 (ex сoгг.) | οὐωῶβ̄] [οὐ]φωεβ̄ 106 | εἰтнеἶа] -εἶε 16^L / -на
 141 | ἡнтк] нєнтк 141 | μέρος] нєрἰс 16^L, 19, 139, 141, 142 **9** петрос] пєтєрос 142 | пχοεῖс] -ос
 16^L / -ῶс 126 | ναοуернте] -οуρннте 126 | ἡн] нн 1 **10** ἡφῤхῤἶа] -єр- 19 | εἰннтἰ] εἰннтєἰ 4, 7,
 9, 16^L / εἰннтєἰ 142 | неφουернте] -οуρннте 126 | ἡτωтῆн] нтωтн 4 | ἀλλα] ἀлл 4 **11** ἡпетна-
 παραдἰдоḡ] εн- 142 **12** ἡнеφουернте] -ḡφ'єрн[тє] 57 / -οуρннте 126 | ἡнеφροἰте] -ρєἰтє 103
13 εροἰ] εροєἰ 1 | псаз] -саз 1 (сoгг. ex с) | пχοεῖс] -ос 16^L **14** αἰεἶа] аἰа 1, 10 / аєἰа 266 | нетῆ-
 оуернте] -οуρннте 126 | пχοεῖс] -ос 16^L / -ῶс 126 | φωе] εωωє 16^L, 142, 286 | ἡоуернте] -
 οуρннте 126 | ἡнетῆнернḡ] ннєт'є'н- 142 **15** ἡтаἶааφ] -аφ 286 | χεкас] χєкаас 4 | ἡтаἶаас]
 єнтaἰ- 1, 4, 7, 57, 266 **16** ἡнḡḡḡḡαλ] ннн- 103, 108 | εнаааφ] -нааφ 126 | еπεφχοεῖс] -ῶс 126
 ἡнапостолос] ннн- 108 | εнаааφ] -нааφ 126 | епєтaφтaḡоφ] -таоḡоφ 1, 10, 16^L, 103 **17** наἰ-
 αттнḡтῆн] наєἰат- 108 | εтєтῆωанааḡ] εтєтнωa- 1 / -ааḡ 142 **18** ἡнєἡтаἰсотпoḡ]
 єннє[н]тaἰ- 103 | χєкас] χєкаас 4 | тєгρaφн] -г]ρaφḡ 57 | петоḡωн] -οḡоḡ 103 | ἡпаοεἰк]
 -οἰк 1 | аφчἰ] -φєἰ 16^L | ἡпєφ†вс] -†вєс 142 | εχωἰ] εχωєἰ 1, 266

ΤΕΝΟΥ ΤΧΩ ΜΜΟΣ ΝΗΤῆΝ ΜΠΑΤῆΩΩΠΕ· ΧΕΚΑΣ Γ¹:ΕΤΕΤΝΕΠΣΤΕΥΕ ΕΦΩΑΝΩΩΠΕ¹
 ΧΕ ΑΝΟΚ ΠΕ· **20** ΖΑΜΗΝ ΖΑΜΗΝ ΤΧΩ ΜΜΟΣ ΝΗΤῆΝ ΧΕ ΠΕΤΧΙ ΜΠΕΤΝΑΤῆΝΝΟΟΥΓ ΕΦ-
 ΧΙ Τ ΜΜΟΙ· Τ¹ ΠΕΤΧΙ °ΔΕ ΜΜΟΙ Γ¹ΕΦΧΙ ΜΠΕΝΤΑΦΤΑΥΟΙ· **21** ΝΑΙ ΝΤΕΡΕΦΧΟΟΥ ΝΒΙ Ιῆ
 ΑΦΩΤΟΡΤΡ ἔῆ ΠΕΠῆΑ· ΑΥΩ ΑΦῆΜῆΤΡΕ ΕΦΧΩ ΜΜΟΣ· ΧΕ ΖΑΜΗΝ ΖΑΜΗΝ ΤΧΩ Μ-
 ΜΟΣ ΝΗΤῆΝ· ΧΕ ΟΥΑ ΕΒΟΛ ΝΖΗΤῆΝΥῆΤῆΝ ΠΕΤΝΑΠΑΡΑΔΙΔΟΥ ΜΜΟΙ· **22** Γ¹ΝΕΥΣΩΩΥῆ
 Γ¹°ΣΕ ΕΖΟΥΝ ἔῆ ΝΕΥΕΡΗΥ ΝΒΙ ΜΜΑΘΗΤΗΣ ΕΥΑΠΟΡΕΙ ΧΕ ΕΦΧΩ ΜΜΟΣ ΕΤΒΕ ΝΙΜ·
23 ΝΕΥῆΟΥΑ ΔΕ ΕΒΟΛ ἔῆ ΝΕΦΜΑΘΗΤΗΣ ΕΦΗΝΧ Γ¹:ἔῆ ΚΟΥῆΥ·¹ ΝῆΣ· Γ¹ΠΑΙ ΕΝΕΡΕ Ιῆ¹ ΜΕ
 ΜΜΟΥ· **24** ΑΦΧΩΩΡῆ Γ¹°ΣΕ ΟΥΒΕ ΠΑΙ ΝΒΙ ΣΙΜΩΝ ΠΕΤΡΟΣ ΕΧΝΟΥΓ ΧΕ ΝΙΜ ΠΕΤΦΩΑ-
 ΧΕ ΕΡΟΥ· **25** ΑΠΗ ΣΕ ΝΟῶΥ Γ¹ΕῆΝ ΤΝΕΣΟΝΤ ΝῆΣ ΠΕΧΑΦ ΝΑΦ ΧΕ °ΠΧΟΕΙΣ ΝΙΜ ΠΕ·
26 ΑΦΟΥΩΩΥΒ ΝΒΙ Ιῆ ΧΕ ΠΕΤΝΑΣΕΠ ΠΟΕΙΚ ΤΑΤΑΑΦ ΝΑΦ Γ¹ΠΕΤῆΜΑΥ °ΠΕ·¹ Γ¹ΝΤΕΡΕΦ-
 ΣΕΠ ΠΟΕΙΚ Τ ΑΦΤΑΑΦ ΝῆΟΥΔΑΣ ΠΩΗΡΕ ΝΣΙΜΩΝ ΠῆΣΚΑΡΙΩΤΗΣ· **27** ΑΥΩ ΜῆῆΣΑ
 ΤΡΕΦΧΙ Γ¹ΜΠΟΕΙΚ· Γ¹ΑΠΣΑΤΑΝΑΣ ΒΩΚ ΕΖΟΥΝ ΕΡΟΥ· ΠΕΧΑΦ Γ²°ΣΕ ΝΑΦ ΝΒΙ Ιῆ ΧΕ
 ΠΕΤΚΝΑΑΔΑΥ Τ ΑΡΙΦ ἔῆ ΟΥΣΕΠΗ· **28** ΜΠΕΛΑΔΑΥ °ΔΕ ΜΝΕΤΗΝΧ ΕῆΜΕ ΧΕ ΕΤΒΕ ΟΥ ΑΦ-
 ΧΕ ΠΑΙ ΝΑΦ· **29** Γ¹ΝΕΡΕΖΟΙΝΕ Γ¹ΓΑΡ ΜΕΕΥΕ ΧΕ ΕΠΕῆΔΗ Τ ΠΕΓΛΩΣΣΟΚΟΜΟΝ ΝΤΟΟΥῆ
 ΝῆΟΥΔΑΣ· °ΧΕ ΝΤΑ Ιῆ ΧΟΟΣ ΝΑΦ ΧΕ ΩΠ Γ²ΠΕῆῆΡΧῆΙΑ Γ³ῆΜΟΥ Γ⁴ΕΠΩΑ· Η ΧΕΚΑΣ
 ΕῆΕΤ ΝῆΖΗΚΕ· **30** ΝΤΕΡΕΦΧΙ Γ¹°ΣΕ ΜΠΟΕΙΚ ΝΒΙ ΠΗ ΝΤΕΥῆΝΟΥ ΑΦΕΙ ΕΒΟΛ· Γ¹ΝΕΤΕΥΩΗ
 °ΔΕ °ΤΕ·² **31** ΝΤΕΡΕΦΕΙ Γ¹°ΣΕ ΕΒΟΛ ΠΕΧΕ Ιῆ ΧΕ ΤΕΝΟΥ ΑΦΧῆΕΟΟΥ ΝΒΙ ΠΩΗΡΕ ΜΠΡΩ-

19 Γ¹: Γ¹εтетна- 139 / Γ²εтетнна- 142 | Γ¹εφωανωωπε ететнапстеуе 10, 121 **20** Т¹Δε 16^L
 Т¹αυω 16^L | °16^L | Γ¹φ- 16^L **22** Γ¹*-σωω, corr. in -σωω\`т¹ 10 | Γ¹Δε 10, 349^L / °16^L **23** Γ¹:
 Γ¹εκοуηч 1, 108 / Γ²εκοуоуηч 103, 139, 154 | Γ¹петере ιῆ 1, 10^{vid}, 103, 108, 121, 139, 142, 154
24 Γ¹φ- 16^L | Γ¹Δε 349^L **25** Γ¹εχι 139 | °121, 349^L **26** Γ¹ητοφ πε πετῆμαυ 16^L | °5 | Γ¹αυω αφσεп 4,
 5, 9, 16^L, 19, 124 | Т¹Δε 1, 10, 103, 139, 142, 154, 349^L **27** Γ¹π- 1 (-οικ), 108 | Γ¹*ασατανас, corr. in
 α\`п'- 142 | Γ²Δε 10, 16^L, 19, 124 / °154, 349^L | Т¹τενου 124 **28** °142 **29** Γ¹ηтере- 16^L | Γ¹Δε 4, 5,
 16^L, 19, 124, 266, 349^L | Т¹енере 9 | °10 | Γ²пететн- 1, 121 | Γ³ηαυ 16^L, 19 | Γ⁴ηп- 142 **30** Γ¹Δε
 10, 16^L, 19, 82, 89 | Γ¹ηνε- 19, 103 | °τε Δε 349^L | °19 **31** Γ¹Δε 9, 10

19 ΝΗῆῆ] τн 103 | ΜΠΑΤῆΩΩΠΕ] ηпατφ- 1, 4, 103, 108, 266 / ΜΠΑΤΕΦ- 9, 16^L, 19, 154 / ΕΜΠΑΦ-
 57 | ΧΕΚΑΣ] χεкаас 4 **20** ΜΠΕΤΝΑΤῆΝΝΟΟΥΓ] -тпоуг 9 | ῆΜΟΙ²] ημοеи 1 | ΜΠΕΝΤΑΦΤΑΥΟΙ]
 -тауои 1, 7, 10, 16^L, 124 / -тауоеи 103, 142, 154 **21** ΑΦῆΜῆΤΡΕ] -ер- 19, 142 | ΠΕΤΝΑΠΑΡΑΔΙΔΟΥ]
 -параτ¹ΔΟΥ 349^L **22** ἔῆ] эи 349^L | ΕΥΑΠΟΡΕΙ] -απορι 1, 4, 5, 10, 57, 266 **23** ΝΕΥῆΟΥΑ] νεуη- 16^L,
 142 | ΕΦΗΝΧ] -ηηч 142 | ἔῆ²] эи 349^L | ΚΟΥῆΥ] κοуоуηч 57, 266 | ΜΕ] η\`ε¹ 142 **24** ΠΕΤΦΩΑ-
 ΧΕ] πεтеφ- 9, 10, 16^L, 19, 142, 349^L **25** Εῆῆ] εжен 142 | ΤΝΕΣΟΝΤ] -местнт 4, 9, 124 / -меснт
 266 / -местонт 10, 121 | ΝῆΣ] η- 16^L **26** ΠΟΕΙΚ¹] -οικ 5 | ΝΤΕΡΕΦΣΕΠ] ενтереφ- 154 / ηρεφ- 139 /
 -сп 103 | ΠΟΕΙΚ²] -οικ 1 | ΠῆΣΚΑΡΙΩΤΗΣ] -искариотнс 19, 124 / -ескар[иотнс] 108 **27** ΜῆῆΣΑ
 ΤΡΕΦΧΙ] ηηса тереф- 142 | ΜΠΟΕΙΚ] ποик 1 | ΑΠΣΑΤΑΝΑΣ] -саданас 9 | ῆΒΙ] ηβи 154
 ΠΕΤΚΝΑΑΔΑΥ] петек- 9, 16^L, 19, 142, 349^L / -ηααυ 124, 142 **28** ΜΝΕΤΗΝΧ] ηнет- 154
29 ΝΕΡΕΖΟΙΝΕ] -роеине 103, 154 | ΜΕΕΥΕ] μεуе 1, 142 | ΕΠΕῆΔΗ] епдн 1, 19, 121, 124, 139, 154
 ΠΕΓΛΩΣΣΟΚΟΜΟΝ] -κλωσσοкомон 5 / ΓΛΩΣΣΟΚΟΜΟΝ 7 / -κλωσοгомон 9, 349^L / -κλωσσοкомон
 10 / -κλωсогомон 16^L / -κλωсокомон 19 / -гλωссогомон 121 / -гλωссокомон 124 | ῆΤΑ] ηнта
 154 | ΠΕῆῆΡΧῆΙΑ] петен- 142 / -ер- 19 / -хрейа 7, 154, 266 | ΧΕΚΑΣ] χекаас 4 | ΕῆΕΤ] еие- 1, 89 /
 еи- 142 **30** ΝΤΕΡΕΦΧΙ] ηт\`εφч- 142 | ΝΤΕΥῆΝΟΥ] ηн- 154 | ΝΕΤΕΥΩΗ] ηтеуωн 16^L **31** ΝΤΕΡΕΦΕΙ]
 ενтереф- 154

με· αγω απνουτε χιεοογ ς1εραϊ νρηητq· **32** □εωχε απνουτε χιεοογ ς2εραϊ νρηητq· τ πνουτε °ον νατeοογ ναq εραϊ νρηητq· αγω ντεγνογ qνατeοογ ναq· **33** ναωηρε ετι κεκογι °νογοειω πετνμηητην· τετναωηνε νσωι αγω κατα θε νταλχοοc ς1ννιογδαϊ δε πμα ανοκ ς1ετναβωκ εροq ντωτν ς2ντετναω ει αν εροq τxω μμοc νητην τ ζωττηγτην τ1· **34** πλην °τενογ ττ ςνητην νουεντολη νβppe·² ςδεкас ς:εтетημερε τ νετпepнγ· κατα θε νταιμερητηγτην· □χεкас ς1εωττηγτηн· ς:εтетημερε νετпepнγ· **35** □εμ παϊ οyon ним ναειμε δε ςντετηн नामांथης □1ετετнωанημερε νετпepнγ·^{1\} **36** πεχαq ναq νβι cιμων πετροc δε πxοειc εκνα ετων· αqογωωβ °ναq νβι τc δε πμα ανοκ ς1ετνα εροq ς1ντгнаω ογαεκ νσωι αν τενογ· μннcωc δε εκεογαεκ νσωι· **37** πεχαq °ναq νβι πετροc δε πxοειc εтве оγ ςντгнаω ογαετ ςнсωк ан² τενογ τнакω νтаγχη εραϊ εapок· **38** αqογωωβ ναq νβι τc δε κнака текγχη εapoi εамнн εамнн τxω μμοc нак δε ς1νнеογалеκτωp μογте ς:нпκαпарна μμοι νωομнт νсоп·

14 1 μπpтpe πεтнρηηт ωτοpтp πιστεγε επνουτε αγω ντεтнπισтеге εpoi· **2** ογνεραε μμα νωωπε εημ πнι μπαειωт· εнеμмон νεйнахоос °ан нητην πε· δε τнаβωк ςεбтe оγμα нητηн τ· **3** □αγω °он ειωανβωк ςεбтe оγμα нητηн· τннγ °1он таχιγητηн ωapoi· δεкас πма ανοκ ς1ετнμoq ς2εтетηεωωπε ζωт-

31 ς1εραϊ 142, 154 **32** □19 | ςεραϊ 142 | ταγω 1, 108, 139, 142 | °1, 108, 139, 142 **33** °1, 57, 108, 139, 142 | ςн- 142 | ς1τна- 5 | ς2*ντετнω, сог. in нтетн'α'ω 142 | τт'ε'ноγ 142 | τ1τενογ 1, 9, 108, 121 **34** °1, 9, 16^L, 108, 121, 124, 139, 142 (cf. Einführung, VII.) | ςноуентолн нвppe нηтн 1 (ввppe), 16^L (-нтолн), 108^{vid}. (-н[толн]), 121, 139, 142 (-нтолн, -верре) | ς*δε, сог. in χε'кас' 16^L | ς: ς1εтетна- 10, 121, 124 / ς2εнетне- 16^L / ς3εтетн- 142 | τне 16^L | □·δεкас ζωωττηγτηн' 142 | ς1εωωтн 1 | ς: ς1εтетна- 10, 121, 139 / ς2εтетн- 142 **35** □139 | ςнτωтн 124 | □19 **36** °16^L | ς: ς1ετнаβωк 1, 16^L / ς2τнаβωк 9 | ς*ετнаβωк, сог. in εтна εροq 139 | ς1 ς3κнаω 1 / ς4нгаω 89 **37** °наq' 16^L, 19 | ςннаогаεт 1 | ογαεк 16^L | ςан нсωк 108^{vid}, 139 **38** ςек- 16^L | ς1мπατε - 124 | ς: ς1мπαтк- 10, 89 / ς2мπαтeк- 19 / ς3ωантeк- 16^L / ς4-арна 139, 142 **14,2** °1, 16^L, 139 | ςта- 4, 5, 19 | τπε 19 **3** □142 | °10 | ςта- 1, 10, 108, 139 | °1108 | ς1τ- 108 ς2εтетна- 10, 16^L, 139

33 εт] εте 4, 16^L / ατε 9 / εте 142 | τεтнаωηνε] τεтнна- 16^L, 19, 108, 142 | νσωι] нсωе 1 νταλχοοc] ентал- 1, 4, 57, 89, 108, 139 | νннιογδαϊ] нне- 16^L | ντετнаω] нтетнна- 16^L, 89 / нтетннаεω 19 / -εω 9 | ει] ι 16^L **34** νουεντολη] -нтолн 16^L, 108^{vid}, 142 | νβppe] в- 1 / -верре 142 δεкас] δεкаас 4 | νετпepнγ¹] нетен- 142 | νταιμερητηγτηн] ентал- 1, 4, 57, 108 | νετпepнγ²] нетен- 142 / -epнγ 108 **35** नामांथης] नाम'ां'थης 16^L / नांथης 142 | ετεтнωанημερε] εтетнωан- 142 | νετпepнγ] нетен- 142 **36** πxοειc] -χοис 5 | ντгнаω] нк- 10 / -εω 9, 19 | νσωι¹] нсωе 89 | νσωι²] нсωе 1 **37** ντгнаω] -εω 9 **38** νнеογалеκτωp] ннеγ- 1, 142 | нпκαпарна] емпк- 1 / мпек- 9 / емпек[- 108 / -α'парна 5 | νωομнт] нωмнт 139 **14,1** πεтнρηηт] петен- 142 ντεтнπισтеге] нтетн- 89 / -πισте[γε 142 (ι сог. ех ε) | εpoi] εpoeι 1, 89 **14,2** μπαειωт] -ιωт 1, 19 | εнеμмон] ене- 142 (и сог. ех н) | νεйнахоос] нн- 139 **3** ειωανβωк] εειωан- 4 | ωapoi] ωapoeι 1 | δεкас] δεкаас 4

αν· οὐδε νε̅κοοϋν̅ μ̅μοϋ αν· ν̅τω̅τ̅ν̅ ὧ̅ τ̅ε̅τ̅ν̅κοοϋν̅ μ̅μοϋ ὧ̅· δε ὧ̅ϑ̅να̅σω̅ ὧ̅: ρ̅α̅-
 τ̅ν̅τ̅η̅γ̅τ̅ν̅· α̅γ̅ω̅ ὧ̅²νε̅ϑ̅ω̅πε̅ νε̅ρη̅τ̅η̅γ̅τ̅ν̅· **18** νε̅τ̅να̅κα̅τ̅η̅γ̅τ̅ν̅· ο̅αν̅ ὧ̅ε̅τε̅τ̅νο̅ νε̅ο̅ρ̅φ̅α̅-
 νο̅ς τ̅η̅η̅ ϑ̅α̅ρ̅ω̅τ̅ν̅· **19** ε̅τι̅ κε̅κο̅υ̅ι̅ πε̅· α̅γ̅ω̅ ὧ̅ἡ̅κ̅κο̅ς̅μο̅ς ὧ̅ να̅να̅γ̅ ε̅ρο̅ι̅ αν· ν̅τω̅τ̅ν̅
 ὧ̅¹δε̅ τε̅τ̅να̅να̅γ̅ ε̅ρο̅ι̅ δε̅ αν̅ο̅κ̅ τ̅ο̅νε̅· α̅γ̅ω̅ ν̅τω̅τ̅ν̅ ὧ̅²ρ̅ω̅τ̅τ̅η̅γ̅τ̅ν̅ τε̅τ̅να̅ω̅νε̅·
20 ὧ̅ἡ̅ πε̅ρο̅ο̅υ̅ ε̅τ̅μ̅α̅γ̅ τε̅τ̅να̅ε̅ι̅με̅ ν̅τω̅τ̅ν̅ δε̅ αν̅ο̅κ̅ τ̅ε̅μ̅ πα̅ε̅ϊ̅ω̅τ̅· ὧ̅α̅γ̅ω̅ ν̅τω̅τ̅ν̅¹
 ὧ̅τ̅ε̅τ̅ν̅νε̅ρη̅τ̅· α̅γ̅ω̅ αν̅ο̅κ̅ ὧ̅¹νε̅ρη̅τ̅τ̅η̅γ̅τ̅ν̅· **21** πε̅τε̅ο̅υ̅νε̅τ̅ϑ̅ να̅ε̅ν̅το̅λ̅η̅ α̅γ̅ω̅ ὧ̅ε̅τ̅ρ̅α̅ρε̅ρ̅
 ε̅ρο̅ο̅υ̅ πε̅τ̅μ̅α̅γ̅ πε̅τ̅μ̅ε̅ μ̅μο̅ι̅· πε̅τ̅μ̅ε̅ δε̅ μ̅μο̅ι̅ πα̅ε̅ϊ̅ω̅τ̅ να̅με̅ρι̅τ̅ϑ̅· α̅γ̅ω̅ αν̅ο̅κ̅
 ὧ̅¹ρ̅ω̅ τ̅να̅με̅ρι̅τ̅ϑ̅ α̅γ̅ω̅ ὧ̅τ̅ τ̅η̅να̅ο̅υ̅νε̅τ̅ να̅ϑ̅ ε̅βο̅λ̅· **22** πε̅δε̅ ὧ̅ο̅υ̅δα̅ς̅ κ̅κα̅να̅ν̅ι̅τ̅η̅ς̅
 να̅ϑ̅ δε̅ π̅χο̅ε̅ι̅ς̅ ε̅τ̅βε̅ ο̅υ̅ ὧ̅ε̅κ̅να̅ο̅υ̅νε̅τ̅κ̅ να̅ν̅ ε̅βο̅λ̅· ὧ̅α̅γ̅ω̅ νε̅τ̅η̅ο̅υ̅νε̅τ̅κ̅ ε̅βο̅λ̅ ἡ̅π̅-
 κο̅ς̅μο̅ς· **23** α̅ι̅ς̅ ο̅υ̅ω̅ϑ̅β̅ πε̅χα̅ϑ̅ να̅ϑ̅ δε̅ ε̅ρ̅ω̅α̅νο̅γ̅α̅ με̅ρι̅τ̅ ϑ̅να̅ρ̅α̅ρε̅ρ̅ ε̅πα̅ϑ̅α̅ξε̅·
 α̅γ̅ω̅ πα̅ε̅ϊ̅ω̅τ̅ να̅με̅ρι̅τ̅ϑ̅ α̅γ̅ω̅ τ̅η̅ν̅η̅ ϑ̅α̅ρο̅ϑ̅· νε̅τ̅η̅τα̅μ̅ι̅ο̅ να̅ν̅ νε̅ο̅γ̅μα̅ νε̅ϑ̅ω̅πε̅ ὧ̅α̅-
 ρ̅η̅ϑ̅· **24** πε̅τε̅νε̅ϑ̅με̅ ὧ̅μ̅μο̅ι̅ αν̅² ὧ̅νε̅ϑ̅να̅ρ̅α̅ρε̅ρ̅ αν̅ ε̅πα̅ϑ̅α̅ξε̅· α̅γ̅ω̅ πε̅ϑ̅α̅ξε̅ ὧ̅ε̅τε̅-
 τ̅η̅ς̅ω̅τ̅η̅ ε̅ρο̅ϑ̅ ἡ̅π̅ω̅ι̅ αν̅ πε̅· α̅λλα̅ ὧ̅πα̅ ὧ̅²πα̅ε̅ϊ̅ω̅τ̅ ὧ̅¹νε̅τ̅α̅ϑ̅τα̅γ̅ο̅ι̅ πε̅¹² **25** να̅ι̅ α̅ι̅-
 χο̅ο̅υ̅ νε̅τ̅η̅ ε̅ϊ̅ω̅ο̅ο̅ ὧ̅: ρ̅α̅ρ̅τ̅η̅γ̅τ̅ν̅· **26** ρ̅ο̅τα̅ν̅ ὧ̅δε̅ ε̅ϑ̅ω̅α̅νε̅ι̅ νε̅ο̅ι̅ π̅πα̅ρα̅κ̅λη̅το̅ς̅
 πε̅π̅να̅ ε̅το̅υ̅α̅α̅β̅· ὧ̅¹πε̅τε̅ρε̅ ὧ̅²πε̅ϊ̅ω̅τ̅ να̅τ̅η̅νο̅ο̅υ̅ϑ̅ ὧ̅ἡ̅ πα̅ρα̅ν̅· πε̅τ̅μ̅α̅γ̅ να̅τ̅σα̅βε̅-
 τ̅η̅γ̅τ̅ν̅ ε̅ρ̅ω̅β̅ νε̅μ̅· α̅γ̅ω̅ ὧ̅νε̅ϑ̅τ̅ρε̅τ̅η̅ρ̅ π̅με̅ε̅υ̅ε̅ νε̅ϑ̅α̅ξε̅ νε̅μ̅ νε̅τ̅α̅ι̅χο̅ο̅υ̅ ὧ̅νε̅τ̅η̅· **27** τ̅-
 κ̅ω̅ νε̅τ̅η̅ νε̅ο̅υ̅ε̅ι̅ρη̅ν̅· τα̅ε̅ι̅ρη̅ν̅ ε̅τε̅ τ̅ω̅ι̅ τε̅ τ̅η̅ μ̅μο̅ς̅ νε̅τ̅η̅· νε̅κα̅τα̅ θε̅ αν̅ ὧ̅ε̅ϑ̅α̅-
 ρ̅ε̅ π̅κο̅ς̅μο̅ς̅ τ̅· αν̅ο̅κ̅ ε̅ϊ̅τ̅ νε̅τ̅η̅· ἡ̅π̅η̅τ̅ρε̅ πε̅τ̅η̅ρη̅τ̅ ϑ̅το̅ρ̅η̅ρ̅· ο̅υ̅δε̅ ἡ̅π̅η̅τ̅ρε̅ϑ̅ρ̅ω̅β̅·
28 α̅τε̅τ̅η̅ς̅ω̅τ̅η̅ δε̅ ὧ̅τ̅ α̅ι̅χο̅ο̅ς̅ νε̅τ̅η̅ δε̅ τ̅η̅να̅β̅ο̅κ̅ τα̅ε̅ι̅ ο̅ν̅ ϑ̅α̅ρ̅ω̅τ̅ν̅· ὧ̅νε̅τε̅τ̅η̅με̅

17 ὧ̅¹δε̅ 16^L | ὧ̅¹αν̅ 16^L | ὧ̅¹ε̅ϑ̅- 4, 10, 108, 116 | ὧ̅: ὧ̅¹ρ̅α̅τε̅- 1, 4, 142 / ὧ̅²ρ̅α̅τε̅- 5, 139 / ὧ̅³ρ̅α̅ρ̅η̅-
 19 | ὧ̅²ϑ̅να̅- 16^L **18** ὧ̅¹9 | ὧ̅τ̅ε̅τ̅η̅- 108 **19** ὧ̅¹π̅- 10, 16^L, 108, 139 / ὧ̅ἡ̅π̅- 370 | ὧ̅τ̅ε̅ 1, 10, 108, 116,
 139, 142 | ὧ̅¹ε̅ε̅ 126 / ὧ̅⁵, 141 | ὧ̅²ρη̅τ̅- 4 **20** ὧ̅*α̅γ̅ω̅, согг. in α̅γ̅ω̅ νε̅τ̅ω̅ἡ̅τ̅η̅ 5 | ὧ̅ἡ̅ρη̅τ̅ 16^L, 108
 ὧ̅¹τ̅η̅ρη̅τ̅- 9, 10 **21** ὧ̅τ̅- 286 | ὧ̅¹ρ̅ω̅τ̅ ο̅ν̅ 5 | ὧ̅τ̅αν̅ο̅κ̅ 16^L **22** ὧ̅: ὧ̅¹κ̅- 4, 5, 19, 108, 139, 286, 370 /
 ὧ̅²-ο̅υ̅ο̅η̅κ̅ 10 | ὧ̅¹²⁴ **23** ὧ̅²ρ̅α̅ρ̅η̅ϑ̅ 4, 9 **24** ὧ̅⁵αν̅ νε̅μ̅ 1, 9, 16^L, 108, 124, 139 | ὧ̅ἡ̅ϑ̅α̅ρε̅ρ̅ 16^L, 124
 ὧ̅¹ε̅(νε̅)τε̅τ̅η̅- 4 | ὧ̅²86 | ὧ̅²π̅- 12^{vid}, 16^L, 108, 124 (-ιω̅τ̅), 139 (-ιω̅τ̅) | ὧ̅¹πε̅ νε̅τ̅α̅ϑ̅τα̅γ̅ο̅ι̅ 12, 124 **25** ὧ̅:
 ὧ̅¹ρ̅α̅τ̅η̅- 10, 124 / ὧ̅²ρ̅α̅τε̅- 16^L, 139 / ὧ̅³ρ̅α̅τε̅- 4, 5 / ὧ̅⁴ρ̅α̅τε̅- 108 **26** ὧ̅⁶ε̅ 5 | ὧ̅¹ε̅τε̅ρε̅ 4, 5 | ὧ̅²πα̅- 4,
 5, 19 (-ιω̅τ̅), 124, 286 | ὧ̅: ὧ̅¹νε̅τ̅η̅τ̅ε̅τ̅η̅- 9, 19 (-ε̅ρ̅), 116, 139 / ὧ̅²ϑ̅να̅τ̅ρε̅τ̅η̅- 4, 5 / ὧ̅³ϑ̅να̅τ̅ρε̅τ̅η̅-
 124 | ὧ̅¹²^{vid}. **27** ὧ̅¹η̅- 9, 19, 116 **28** ὧ̅τ̅αν̅ο̅κ̅ 16^L, 108, 124, 139, 336^L | ὧ̅νε̅τε̅τ̅η̅- 4, 124, 139

17 ο̅υ̅δε̅] ο̅υ̅τε̅ 139 | νε̅κοο̅υ̅ν̅] ε̅νϑ̅- 4 | μ̅μο̅υ̅] μο̅ϑ̅ 139 (ϑ̅ согг. ex. λ) **19** ε̅τι̅] ε̅τ̅ 1, 126 / ε̅τε̅ 4,
 10 / α̅ι̅ε̅ 9, 116 / ε̅τ̅ε̅ 142 | ε̅ρο̅ι̅] ε̅ρο̅ε̅ 370 | τε̅τ̅να̅να̅γ̅] τε̅τ̅η̅να̅- 16^L, 19, 108^{vid}, 116, 142
 ε̅ρο̅ι̅²] ε̅ρο̅ε̅ 1 | τ̅ο̅νε̅] [τ̅ο̅]νε̅ρ̅ 142 | ρ̅ω̅τ̅η̅γ̅τ̅ν̅] ρ̅ω̅τ̅- 116 | τε̅τ̅να̅ω̅νε̅] τε̅τ̅η̅να̅- 16^L, 19, 116,
 142 **20** τε̅τ̅να̅ε̅ι̅με̅] τε̅τ̅η̅να̅- 19, 370^{vid}. | πα̅ε̅ϊ̅ω̅τ̅] -ιω̅τ̅ 1, 19 **21** πε̅τε̅ο̅υ̅νε̅τ̅ϑ̅] πε̅τε̅ϑ̅η̅τ̅ϑ̅ 1, 4
 να̅ε̅ν̅το̅λ̅η̅] -νε̅το̅λ̅η̅ 16^L | ε̅τ̅ρ̅α̅ρε̅ρ̅] -α̅ρε̅ρ̅ 1 | πα̅ε̅ϊ̅ω̅τ̅] -ιω̅τ̅ 1, 19 | τ̅η̅να̅ο̅υ̅νε̅τ̅] -ο̅υ̅ω̅νε̅τ̅ 286
22 κ̅κα̅να̅ν̅ι̅τ̅η̅ς̅] -γ̅α̅να̅ν̅ι̅τ̅η̅ς̅ 5 | π̅χο̅ε̅ι̅ς̅] -χο̅ε̅ι̅ς̅ 4 | ε̅κ̅να̅ο̅υ̅νε̅τ̅κ̅] *-ο̅υ̅α̅νε̅κ̅, согг. in -ο̅υ̅ο̅η̅ε̅κ̅ 286
 νε̅τ̅η̅ο̅υ̅νε̅τ̅κ̅] -ο̅η̅ε̅κ̅ 5 / -ο̅υ̅ω̅νε̅κ̅ 286 **23** ε̅ρ̅ω̅α̅νο̅γ̅α̅] ε̅ρ̅ω̅α̅- 1 | με̅ρι̅τ̅] η̅ρι̅τ̅ 286 | πα̅ε̅ϊ̅ω̅τ̅] -ιω̅τ̅
 1, 19 | τ̅η̅ν̅η̅] τ̅ε̅η̅- 116, 286 / τ̅η̅ν̅η̅ϑ̅ 9 | νε̅τ̅η̅τα̅μ̅ι̅ο̅] νε̅τε̅η̅- 286 / νε̅[τε̅]τ̅η̅- 108 / -τα̅μ̅ε̅ο̅ 9
24 πε̅τε̅νε̅ϑ̅με̅] πε̅τε̅νε̅ϑ̅- 16^L, 286 | πα̅ε̅ϊ̅ω̅τ̅] -ιω̅τ̅ 1, 124 (π̅-), 139 (π̅-), 286 | νε̅τ̅α̅ϑ̅τα̅γ̅ο̅ι̅] ε̅νε̅τα̅ϑ̅- 1,
 4 / -τα̅γ̅ο̅ι̅ 1, 10, 16^L **26** ε̅ϑ̅ω̅α̅νε̅ι̅] ὧ̅ε̅ϑ̅ω̅α̅ν̅- 108 | πε̅ϊ̅ω̅τ̅] -ιω̅τ̅ 1, 19 (πα̅-), 139, 297^L, 336^L
 να̅τ̅η̅νο̅ο̅υ̅ϑ̅] -τ̅η̅νο̅ο̅υ̅ϑ̅ 9 | νε̅τ̅η̅ρε̅τ̅η̅ρ̅] -ε̅ρ̅ 19 (νε̅τ̅η̅ρε̅τ̅η̅-η̅) | π̅με̅ε̅υ̅ε̅] -με̅ε̅υ̅ε̅ 1 | νε̅τ̅α̅ι̅χο̅ο̅υ̅] ε̅νε̅τα̅ι̅-
 1, 4, 139, 297^L, 336^L **27** τ̅ω̅ι̅] τ̅ω̅ε̅ι̅ 1 | μ̅μο̅ς̅] μ̅μο̅ς̅ 16^L (ο̅ согг. ex. η) | νε̅κα̅τα̅] ε̅ν̅- 4, 5, 19 | ε̅ϊ̅τ̅]
 ε̅ε̅- 297^L | ἡ̅π̅η̅τ̅ρε̅ϑ̅ρ̅ω̅β̅] -ε̅ρ̅- 19 **28** τα̅ε̅ι̅] τα̅ι̅ 1 | ε̅νε̅τε̅τ̅η̅με̅] ε̅νε̅τε̅τ̅η̅με̅ 1

ἡμοῖ νετετναραϝε πε χε ^{Τ1} εἰναβωκ ϝα ^{Γ1}παεῖωτ χε παεῖωτ ναααϝ εροῖ
29 αγω τενοϥ ^{Γ1}αἰχοοc нηтн ^ἡπατῆϝωπε χεкас ^{Γ1}εϝωανϝωπε ^{Γ1}ετετνεπισ-
 τεϝε· **30** ἡϝнаχε ϝαϝ °σε αν ἡϝαχε нηтн ϝηηϥ °^{Γ1}гар ἡῖ παρχων ^{Γ1}ἡπεῖκοc-
 μοc· αγω ἡἡτῆλααϥ ^{Γ1}εραῖ ἡρηт· **31** ^Παλλα ^Γχεкас ερε πκοcμοc εἰμε χε ϝμε
 ἡπαεῖωτ· °αγω κατα θε ^{Π1}ἡταϝων ετοοτ· ^{Γ2}ταῖ ^Τ τε θε¹ ^{Γ3}εϝεῖρε ἡμοc·
 τοϥηтнῆтн μαρον εβολ ^εἡ ^{Γ4}πεῖμα·

15 **1** ανοκ πε τβω ἡελοολε ἡμε· °αγω παεῖωτ πε ^Τ ποϥοεῖε· **2** ^Ϟλᝆ ^Τ ηη
^Γεραῖ ἡρηт ^{Γ1}ετεἡῆῆαϝκαρποc αν ^{Τ1} ϝηαcολῆῆ· αγω ^Ϟλᝆ ηηη εтηαϝκαρποc ϝ-
 ηαῖῆῆβοϝ· χεкас ^{Γ2}εϝεϝεϝε καρποc· **3** (Version 1) ἡτωῖῆ ϝωττηῆῆῆ ^Γατεῖῆ-
 ῆῆβο εтῆε πᝆαχε ἡтаἰχοοϝ ηηтн· **3** (Version 2) χηη τενοϥ ἡτωῖῆ τεῖῆῆῆ-
 ῆῆε εтῆε πᝆαχε εηтаἰχοοϝ ηηтн· **4** ^Πω εραῖ ἡρηт· αγω ανοκ ^Τ ἡρηтηῆ-
 ῆῆ· κατα θε ^{Γ1}ἡῆῆλᝆ ^{Γ1}ετεἡῆῆαϝ ϝκαρποc αν ϝαροϥ μαγααϝ· εἰηηтη ἡῆῆω
^εἡ τβω ἡελοολε· ^{Π1}ταῖ ϝωττηῆῆῆ °τε ^{Γ2}τεῖῆῆε· ^{Γ1}ετεῖῆῆαηῆῆῆω ἡρηт·¹
5 ^Πανοκ πε τβω ἡελοολε ^Τ· ἡτωῖῆ ^{Γ1}ἡε ἡῆῆλᝆ·) πεηηαϝ· ^{Γ1}εραῖ ἡρηт·
 °αγω ανοκ ^{Τ1} ^{Γ2}εραῖ ἡρηтῆ· °²παῖ ^{Γ1}ϝηαϝ ^{Γ3}ἡοϥκαρποc εηαϝωϝ· χε αῆῆῆῆ
^{Γ4}ἡετηαϝ ^{Γ5}ῆλααϥ αν ἡρηωβ· **6** ερεῖῆῆογα ῆω ^Γεραῖ ἡρηт· ^{Γ1}αῆηοῆῆ εβολ ἡεε

28 ^{Τ1}ανοκ 9, 10, 16^L, 19, 116, 124 | ^{Γ1}π- 1 (-ιωт), 16^L, 139 (-ιωт), 336^L (-ιωт) **29** ^Γ-χοοϝ 1, 124,
 139, 297^L, 336^L | ^Γετετνεπιστεϝε εϝωανϝωπε χε ανοκ πε 5 | ^{Γ1}ετετηα- 10, 103, 124, 139, 336^L
30 °10, 121 | °10 | ^{Γ1}ἡπ- 139, 286 | ^{Γ1}εραῖ 16^L **31** ^{Π14} | ^Γχε 1, 103, 126, 139, 297^L, 336^L | °1,
 16^L, 103, 108, 139, 297^L, 336^L | ^{Γ1}εт- 124 | ^{Π1}286 | ^{Γ2}ηтаἰ 10 | ^Τον 4, 5, 10, 19 | ^{Γ3}εῖερε 286
^{Γ4}π- 124, 139, 286 **15.1** °124 | ^Τπε 103 **2** ^Τσε 16^L | ^Γεραῖ 16^L | ^{Γ1}πεηηϝ- 1 | ^{Τ1}η 16^L | ^{Γ2}εϝεϝ
 οϥϝε 336^L **3(1)** ^Γετηтῆῆῆη 9, 16^L **4** ^{Π16} | ^Τεω 14^L, 103, 139, 294^L, 297^L, 336^L / ^Γεω¹ 123
^Γ-αϝα (sic) 336^L | ^{Γ1}-ηα 14^L, 16^L (-ηεϝηα), 103, 108, 123, 124, 139, 294^L, 336^L | ^{Π1}-таἰ ϝωττηῆ-
 тη τετῆε ετετῆῆῆαηῆῆω ηηтῆ¹ 123 (ex corr., usque ad 15,5) | °4, 5, 16^L, 19, 121, 123, 124,
 286 | ^{Γ2}ηεтη- 286 | ^Γ· ^{Γ1}ετετῆῆῆω εραῖ 4, 5, 9, 10, 19, 121^{vid}, 124, 286 / ^{Γ2}ετετῆῆῆω
 [± 10–12] εραῖ 16^L **5** ^Πανοκ ... πεῖῆηαϝω 123 (ex corr., ab 15,4) | ^Τηηε 9 | ^Γηε 4, 5, 9, 19 | ^Γ
^{Γ1}ηηη- 16^L / ^{Γ2}πε π- 286 | ^{Γ1}εραῖ 16^L | °108 | ^{Τ1}εω 16^L | ^{Γ2}εραῖ 16^L / °11, 14^L, 103, 108, 297^L
 °2ῆπαῖ 123 | ^Γ· ^{Γ1}ηαϝ 1, 103, 108, 124, 297^L / ^{Γ2}εϝ- 16^L | ^{Γ3}οϥ- 297^L | ^{Γ4}εт- 123 | ^{Γ5}ερ 19 (om.
 λααϥ) **6** ^Γεραῖ 16^L | ^{Γ1}*ανοκ, corr. in αῆῆηοηϝ 5 (x corr. ex κ)

28 νετετναραϝε| νετετῆηα- 19, 116 | εἰναβωκ| εεἰ- 1 | παεῖωτ¹| πωτ 1, 139, 336^L | παεῖωτ²
 -ιωт 1, 19 | ναααϝ| ηααϝ 124 | εροῖ| εροε[η] 297^L **29** ηηтн| ηηтηη 116 | ἡπατῆϝωπε| εηπαт-
 1, 4, 108, 297^L / ηπαтϝ- 9, 10, 16^L, 19 | χεкас| χεкаас 4 **30** ἡἡτῆλααϥ| ηηηηт- 103, 124
31 χεкас| χεкаас 4 | ϝμε| тῆηε 126 | ἡπαεῖωτ¹-ιωт 1, 19, 297^L | ἡтаϝων| εηтаϝ- 1, 4, 103,
 297^L, 336^L | πεῖμα| πεῖωτ¹-ιωт 1, 19 | ποϥοεῖε| -οϥοεῖ 1 / -οϥοεῖ 4, 124 / [η]οϥοεῖ
 108 **2** ετεἡῆῆαϝκαρποc| εтηϝ- 286 | χεкас| χεкаас 4 **3(1)** ἡтаἰχοοϝ| εηтаἰ- 4 **3(2)** τεῖῆῆῆ-
 ῆῆηῆ· *-тῆῆηη, corr. in -тῆῆηῆ 123 | εηтаἰχοοϝ| ηтаἰ- 108, 123, 124, 139 **4** ετεἡῆῆαϝ| εтηϝ-
 286 | μαγααϝ| ηηαγααϝ 1 | εἰηηηη| εηηηηεἰ 4, 9, 16^L, 19, 123, 124, 294^L / εηηηεἰ 286 | ἡῆῆω
 ηεϝ- 294^L | ϝωττηῆῆῆ| ϝωт ϝωтτηῆ 19 | ϝωтτηῆῆῆ... τεῖῆῆε| *ϝωтτηῆ тῆε, corr. in ϝωт-
 тηῆῆῆη τεῖῆῆε 16^L **5** τβω| *-во, corr. in -βω 286 | ἡετῆηαϝ| ηετῆηηα- 16^L, 286, 370 / -εω
 9 | ῆλααϥ| λ- 370 / -λαϥ 286 | αν ἡρηωβ| α ηρηωϝ 286 **6** ερεῖῆῆογα| ερηη- 9, 19

ἡπῶλῃ· ἀγῶ Γ²αφωοογῆ· ἀγῶ σενασοογροῦ Τ· Γ³ἡσενοχοῦ Γ⁴επκωῆτ ἡσεροκ-
 ροῦ· **7** ετετῆωανσω Γ²ραῖ ἡρητ Τ Γ¹ἡτε ναωαχε σω Τ· Γ²ἡρητῆγῆτῆ· Γ¹πε-
 тетηαογᾶωῖ αἰτεῖ ἡμοῦ· ἀγῶ φηαωωπε ηητῆ· **8** ῆ παῖ ἀφξίεοοῦ ἡσι πα-
 εῖωτ· χεкас Γ¹εтетηε† Γ¹ἡογкарπος Γ¹εαωωφ· ἡτετῆωωπε ναῖ ἡμαθηтис·
9 κατὰ θε ἡτα παεῖωτ ηерит· ἀнок Γ²ω αἡμερηтῆτῆ· σω Γ¹εραῖ ῆ Γ²τααга-
 пη· **10** ¶ετετῆωανρηρεῖ εηαентолн □¹тетηасω ῆ Γ²таагапн¹ κατὰ θε
 Γ¹ω ἡταῖρηρεῖ εἡентолн ἡπαεῖωτ· ἀγῶ †σεет ῆ Γ²εαгапн· **11** ναῖ αἰχοοῦ
 ηηтῆ· χεкас ере параωε ωωπε ἡρηттῆγῆτῆ· °αγῶ ἡτε ηετῆραωε Τ Γ¹ωωπε
 еφχнк¹ εвол· **12** таῖ те таентолн· χεкас Γ¹εтетηεμεре Γ¹ηεтῆρηγῆ· κατὰ θε
 ἡтаἡμερηтῆτῆ· **13** ἡητελααγ Γ¹αгапн Γ¹εηααα εταῖ· χεкас ечекω Γ¹ἡтеφγγ-
 χη ρα ηεφωβеер· **14** ¶ἡτωτῆ Τ Γ¹ἡτεтῆ ηαφωβеер` ετεтῆωανεῖре ἡηε†ρων ἡ-
 μοοῦ Γ¹εтетῆγῆτῆ· **15** Γ¹ἡ†ηαμοῦτε °σε °αν еρωтῆ² χε ηαῆρηαλ· χε Γ¹ἡρη-
 ραλ соοῦη °¹ан χε οὔ Γ¹ηεтере ηεφχοεῖс εῖре ἡμοῦ· ἡτωτῆ °²Δε ἡтаἡμοῦτε

6 Γ²αγ· 286 | Τ· Τ¹εροῦη 19, 162, 286 / Τ²[[± 4–6]] 123 | Γ³-ηαχοῦ 124 | Γ⁴π- 286 7 εεραῖ 15^L,
 16^L | Τ²αγῶ 162 | Γ¹ετε 286 | Τ· Τ¹εραῖ 4, 5, 9, 10, 162, 286 / Τ²εεραῖ 15^L | Γ²ἡρηтῆтн, согг. in
 ηρηтῆтῆγῆτῆ 108 | Γ· Γ¹*ηεтηα-, согг. in ηε`те`тηα- 124 / Γ²ηεтетηογᾶωφ 5, 9, 19, 123, 286
8 Γ· Γ¹εтетηα- 16^L, 103, 108, 123 (α согг. ex ε), 124, 297^L, 336^L / Γ²εтene- 15^L | Γ¹ Γ³ογ- 1, 103 /
 Γ⁴карπος 162 | Γ¹ηαωωφ 108 9 Γ²ωωт 124 | Γ¹εραῖ 15^L, 16^L | Γ²тагапн 123 **10** □¹15^L | □¹19 | Γ·
 Γ¹ρων 286 / Γ²*†ε, согг. in ρω 123 / °15^L, 19, 299^L **11** °124 | Τ¹он 124 | Γ· Γ¹χοок 1, 14^L, 103, 108,
 299^L / *ωωπε еφχнк, согг. in [[ωωπε еφ]]χοок 123 (ω согг. ex η) / Γ²ωω еφχнок 15^L **12** Γ· Γ¹εте-
 тeн- 15^L / Γ²εтетηα- 124, 299^L | Γ¹ηεтeтoлнγ 15^L **13** Γ· Γ¹η- 9, 10, 15^L, 16^L, 123, 286 (-αгапe) /
 Γ²εη- 19 | Γ¹ηααγ 15^L | Γ¹*ηηεφ-, согг. in ηтеφ- 162 **14** □¹162 | Τ²Δε 15^L, 124 | Γ¹ηηтeтe(η) 15^L
 Γ¹ηηe- 10, 162 **15** Γ· Γ¹†ηα- 14^L, 103, 299^L / Γ²-μοῦ 16^L | °`σε` 123 | °ερωтн ан 19 | Γ¹π- 1, 10,
 16^L, 124, 286 | °¹286 | Γ¹ηεте 103 | °²16^L, 123

6 σενασοογροῦ] -σοοροῦ 5 | ἡσεροκροῦ] -ροχοῦ 1 7 ετεтῆωανσω] εтетeтωан- 15^L
 ἡρηтῆтῆτῆ] -тῆγтeн 15^L | ηεтетηαογᾶωῖ] ηεтетeтa- 15^L / ηεтетηηα- 14^L, 16^L, 108, 297^L,
 336^Lvid. | αἰτεῖ] αἡт 1, 5, 297^L, 336^L | ηηтῆ] ηηтeн 15^L **8** παεῖωτ] -ιωт 1 | χεкас] χεкаас 4
 ἡογкарπος] -гарπος 15^L | εηαωωφ] εηαωоφ 15^L | ἡτεтῆωωπε] ηтетeтeн- 15^L | ἡμαθηтис] -ηα-
 εтηс 162 9 εε] †ре 149 / он 15^L | ἡτα] eтa 1, 4, 103, 297^L, 336^L | παεῖωτ] -ιωт 1, 19, 286
 αἡμερηтῆτῆ] -тῆγтeн 15^L | ῆ] ρeн 15^L | таагапн] -αгапe 16^L **10** ετεтῆωανρηρεῖ] εтетηωа-
 1, 297^L | εηαентолн] -ηтoлн 16^L, 123, 286 | тетηасω] тетηηα- 297^L | ἡтаῖρηρεῖ] eтa- 1, 4,
 14^L, 103, 297^L, 370 / -ρηρεῖ 123 (ε согг. ex ι) / -ρηре 15^L | εἡентолн] -eтoлн 15^L | ἡπαεῖωτ]
 -ιωт 1, 19 | ῆ²] ρeн 15^L | τεαгапн] тв- 15^L **11** ηηтῆ] ηηтeн 15^L | χεкас] χεкаас 4 | παραωε]
 -ραωε 5 (ωε ex согг.) | ἡρηтῆтῆτῆ] -тῆγтeн 15^L | ηεтῆραωε] ηeтeн- 15^L **12** таентолн] -ηтoлн
 16^L, 19, 286 | εтетηεμεре] -μεр 9 | ἡтаἡμερηтῆτῆ] eтa- 1, 4, 103, 370 / -тῆγтeн 15^L
13 ἡητελααγ] ηηηтe- 16^L, 103, 108, 123 (ἡ`ηηтe-), 299^L | αгапн] -αгапe 286 (η-) | εηαααγ]
 -ηααγ 10, 124, 286 | eтaῖ] -гаe 1 | χεкас] χεкаас 4 | ηεφωβеер] -ωβр 10 / -ωβηр 16^L, 286
14 ἡτωτῆ] ηтωтeн 15^L | ἡτεтῆ ηαφωβеер] ηтетη ηαφвр 123 (ηтетη ηα- ex согг.) / -ωβр 10 /
 -ωβηр 16^L, 286 | ετεтῆωανεῖре] εтетeтωа(η)- 15^L | εтетῆγῆτῆ] -тῆγтeн 15^L **15** еρωтῆ]
 еρωтe(η) 15^L | ἡτωτῆ] ηтωтeн 15^L | Δε] те 15^L

ερωτῆν̄ δε ναωβερ̄ δε νε ν̄ταϊσοτμογ̄ τηρογ̄ Γ²ν̄τῆν̄ παεῖωτ̄ αἰταμωτῆν̄ ερωογ̄
16 ν̄τωτῆν̄ Τ αν̄ Γ¹ατετῆν̄σοτῆν̄τ̄ αλλα ανοκ̄ Γ¹αισετῆν̄τηγῆν̄τ̄ αγω̄ αἰκατηγῆν̄τ̄
 Γ¹χεкас̄ Π̄ν̄τωτῆν̄ Γ¹Γ²εтетνεвоκ̄ ν̄τετῆν̄τ̄καρπος̄¹¹⁾ °αγω̄ ν̄τε πετῆν̄καρπος
 μογῆν̄ εβολ̄ °εγω̄ν̄ε̄ ωᾱ ενεζ̄ χεкас̄ Γ²πεтетнаαἰτεῖ̄ ἡμογ̄ □¹□²ν̄τῆν̄ Γ¹πα-
 εῖωτ²¹⁾ ν̄ ε̄μ²⁾ παραν̄ Γ¹εφετααγ̄ ν̄ητῆν̄ **17** ναῖ Γ¹νετ̄ζων̄ ἡμοογ̄ Γ¹εтетηγῆν̄τ̄ δε-
 кас̄ Γ¹εтетнемере̄ νετῆν̄ерηγ̄ **18** εωχε̄ πкосмос̄ μοστε̄ ἡμωτῆν̄ εἶμε̄ δε αφ-
 местωῖ̄ ρᾱ Γ¹τετῆν̄ρη̄ **19** ενεῖη̄τετῆν̄ ρενεβολ̄ ε̄μ̄ πкосмос̄ Γ¹νερε̄ πкосмос̄ ναμερε̄
 °πετε̄ πογ̄ πε̄ δε̄ Γ¹ν̄τετῆν̄ □²Γ²ρενεβολ̄ □¹°¹δε̄ αν̄¹ Τ̄ ε̄μ̄ πкосмос̄ Τ̄ : αλλᾱ α-
 νοκ̄ Γ³αισετῆν̄τηγῆν̄τῆν̄ εβολ̄ ε̄μ̄ πкосмос̄ εтве̄ παῖ̄ πкосмос̄ μοστε̄ ἡμωτῆν̄ **20** αρι-
 πμεεγε̄ Γ¹ἡπωαχε̄ ν̄ταῖχοογ̄ ν̄ητῆν̄ δε̄ ἡν̄ε̄μ̄ε̄αλ̄ Γ¹εναααγ̄ επεφχοεῖς̄ εωχε̄ αγ-
 ποτ̄ Γ²ἡσωῖ̄ σεναποτ̄ ἡσατηγῆν̄τ̄ εωχε̄ αγζαρεζ̄ επαωαχε̄ σεναζαρεζ̄ °ον̄ ε-
 ποτῆν̄ **21** αλλᾱ ναῖ̄ τηρογ̄ εγ̄ναααγ̄ ν̄ητῆν̄ εтве̄ παραн̄ δε̄ ἡ̄сесоογῆν̄ αν̄ Γ¹ἡ-
 πενταγταγοῖ̄ **22** ενεῖη̄πῆῖε̄ ταωαχε̄ ἡ̄μ̄μαγ̄ νεμῆν̄нове̄ ερωογ̄ °πε̄ τενογ̄ Γ¹δε̄
 □¹ἡ̄ν̄τογ̄ λοῖσε̄ ν̄ ἡ̄μαγ̄ εтве̄ πεγ̄нове̄ **23** πεтмосте̄ ἡμοῖ̄ Γ¹ρμοστε̄ он̄ Γ¹ἡπα-

15 Γ²ν̄τε 1, 15^L, 103, 108, 299^L **16** Γ¹гар 162 | Γ¹: Γ¹-сопт 5, 9, 19, 108, 123, 286 / Γ²-сопт 15^L (ατε-
 тен-) | Γ¹: Γ³-септ- 10 / Γ⁴-сп- 123 / Γ⁵-сеп- 15^L (-τηγῆν) | Γ¹χε̄ тетневоκ̄ н̄тетη̄т̄ ноугарпос̄
 εнаωωγ̄ 15^L | □¹*невоκ̄, согг̄. in̄ ν̄ητωτῆν̄ тет̄ навоκ̄ 123 | Γ² Γ⁶εтетна- 14^L, 16^L, 103, 124,
 299^L / Γ⁷[ε]тетн- 108 / Γ⁸тетна- 123 | Γ¹тетн̄т̄карпос̄ 8 | °123 | °1, 14^L, 108, 299^L / [± 5]
 123 | Γ²εтетнаφанаἰτεῖ̄ η̄πειωτ̄ 1 (-αἰτῆ, -ιωτ), 103, 108^{vid.}, 299^L / ν̄ε̄ тетнаφанаἰτεῖ̄ [± 6] η̄π̄-
 εῖωτ̄ 123 (ex согг̄.) | □¹15^L | □²*н̄, согг̄. in̄ ν̄ητῆν̄ παῖωτ̄ ε̄μ̄ 4 | Γ¹*πα-, согг̄. in̄ π[[α]]- 16^L | Γ¹εφ-
 ωωπε 15^L **17** Γ¹: Γ¹ει- 1, 103, 299^L / *нет-, согг̄. in̄ ει- 123 / Γ²εтн- 15^L / Γ³т- 16^L / Γ⁴не̄ εт- 8
 Γ¹ετοот̄τηγῆн̄ 9 | Γ¹: Γ⁵εтетна- 10, 124, 299^L / Γ⁶εте- 15^L **18** Γ¹-ρη̄ 108 **19** Γ¹ενερε̄ 162 | °10
 Γ¹η̄τωτῆн̄ 16^L | Γ²εβολ̄ 162 | □¹*ε[[± 6]], согг̄. in̄ ε̄νεβολ̄ δε̄ αν̄¹ 123 | °19, 162 | □¹12, 286
 Γ¹ναμερε̄ πετε̄ πογ̄ πε̄ δε̄ η̄тетн̄ ρενεβολ̄ δε̄ αν̄ ε̄μ̄ πкосмос̄ 299^L | Τ̄: Τ¹ан̄ 12 / Τ²νερε̄ πкосмос̄
 ναμερε̄ πετε̄ πογ̄ πε̄ δε̄ η̄тетн̄ ρενεβολ̄ [ε̄μ̄] πкосмос̄ [[νερε̄ πкосмос̄]] 286 | Γ³*-сеп-, согг̄. in̄
 -септ- 286 **20** Γ¹п- 286 | Γ¹на- 19 | Γ²εσωῖ̄ 162 | °ον̄¹ 123 **21** Γ¹се- 10 | Γ¹επενταγ- 286 **22** °1,
 103, 139, 299^L / [± 2] 123 | Γ¹σε̄ 5, 10, 16^L, 19, 103, 139, 299^L | □¹ἡ̄ν̄η̄ν̄τογ̄ λοῖσε̄¹ 123 **23** Γ¹εφ- 16^L,
 286 | Γ¹ἡπαке- 19 (-ιωτ), 162

15 ερωτῆν̄²⁾ ερωτῆн̄ 15^L / ερωτῆн̄ 286 (ω ex согг̄.) | ναωβερ̄ -αωβ 10 / -αωβн̄ 16^L, 286 | παεῖωτ̄
 -ιωτ̄ 1, 19 / -εῖωτ̄ 162 (ει согг̄. ex ц) | αἰταμωτῆν̄] -таμωтῆн̄ 9 / -таμωтῆн̄(н̄) 15^L **16** ν̄τωτῆн̄¹⁾ н̄-
 τωтῆн̄ 15^L | ατετῆн̄σοτῆн̄τ̄] αтетен- 15^L (-сопт) | αἰσετῆн̄τηγῆн̄τ̄] -тн̄γῆтен- 15^L (-сеп-)
 αἰκατηγῆн̄τ̄] -тн̄γῆтен 15^L | χεкас̄¹⁾ χεкаас̄ 4 | πετῆн̄карпос̄] петенгарпос̄ 15^L | μογῆн̄] μογῆе̄
 15^L, 286 | ενεζ̄] ен̄ε̄ 286 | χεкас̄²⁾ χεкаас̄ 4 | πεтетнаαἰτεῖ̄] пететнна- 9, 19, 286 / пететена-
 15^L / -αἰтῆ 1, 5 | παεῖωτ̄] -ιωт̄ 4, 19 | εφετααγ̄] еφче- 16^L | ν̄ηтῆн̄] н̄ηтῆн̄ 15^L **17** ναῖ¹⁾ наῖ 5 (н̄
 согг̄. ex τ) | εтетηγῆн̄τ̄] -тн̄γῆтен 15^L / -тн̄γῆн̄ 123 (ex согг̄.) | εтетнемере̄] -μερῆ 9 | νετῆн̄ерηγ̄]
 нетен- 15^L **18** αφместωῖ̄] -местωеῖ 1 | τετῆн̄ρη̄] -ре̄ 16^L, 286, 299^L **19** ενεῖη̄τετῆн̄] енеῖтῆтῆн̄ 123
 (1. ε ex согг̄.) | ρενεβολ̄¹⁾ ρн- 16^L, 123 | ναμερε̄] -μερῆ 9 | αἰσετῆн̄τηγῆн̄τ̄] -септ- 16^L **20** πμεεγε̄]
 -μεγε̄ 1 | ἡ̄ταῖχοογ̄] ентга- 1, 4, 8, 103 | ἡ̄ν̄ε̄μ̄ε̄αλ̄] η̄нн- 16^L, 103, 123, 370 | εναααγ̄] -нааγ̄
 124 | ἡ̄сωῖ̄] η̄сωеῖ 1 | αγζαρεζ̄] *-арез̄, согг̄. in̄ -ραρεζ̄ 1 | σεναζαρεζ̄] *сенз-, согг̄. in̄ сена- 286
21 εγ̄ναααγ̄] -нааγ̄ 124 | ἡ̄πενταγταγοῖ̄] -таγοῖ 1, 10, 16^L, 299^L / -таγοῖеῖ 103 / -[таγ]οῖе 207
22 ενεῖη̄πῆῖε̄] еннп- 10 / еннпее̄ 286 / -η̄пее̄ 9, 16^L, 19, 124 / -η̄пее̄[[ε]] 123 | νεμῆн̄нове̄] -η̄нн- 1,
 16^L, 103 | ἡ̄ν̄τογ̄] η̄нн̄тоγ̄ 103, 299^L | λοῖσε̄] λοеῖсе̄ 103 **23** ἡ̄παεῖωτ̄] -ιωт̄ 1, 19 (η̄παке-)

εἴωτ· **24** ενειπῆρ νερβηγε ὁ ρραι νρητογ ἱετε μπекεογα ααγ·² ἱεμῆντογ
 нове ммаγ¹ ὁ · теноу де аγναγ ероἰ °αγω аγместωἰ мн пакееἰωτ· **25** αλλα
 хекас еφεδωκ εβολ ἱσι πωαδε етснз ἕμ πεγνομос хе аγместωἰ ἱεπλινхн·
26 ρотан °де еφωанεἰ ἱси ппараклнтос ὁ πεῖνωτ· ἱπεπῆα ἱεῖтге ἱεтннγ εβολ ριτῆ πεἰωτ· ἱπεπῆα ἱεῖтге ἱεтннγ εβολ ριτῆ πεἰωτ· πεтῆμαγ ἱнарῆнтре ἱεт-
 вннт· **27** аγω нтωтῆ ὁ ρωтгнγтῆ ἱεтῆрῆнтре¹ хе хин ἱнωорῆ ἱεтῆнωо-
 оп нῆмаἰ

16 1 ναἰ ἱαἱχοογ °ннтῆ хекас ἱнеῖтскандалιζε· **2** ἱαῖрτнγтῆ ἱαпо-
 сγнагωγос· αλλα ἱсннγ ἱси ἱογογноу· ἱεῖρотан ογон ним ἱεтннамоγογт
 ἱμωтῆ ἱεφнаμεεγε хе ἱεφεἰре ἱноγωμωε ἱπпоγте·¹ **3** ἱαλλα εγναῖр ναἰ
 ннтῆ хе ἱπпоγσογῆ ἱεἰπαεἰωт ογδε ἱαнок·¹ **4** ναἰ αἱχοογ ннтῆ· хекас ер-
 φан τεγноγ °εἰ ἱεтетнеῖр пмеεγε ὁ хе анок αἱχοογ ннтῆ·¹ ναἰ де ἱππχοογ
 ннтῆ¹ хин ἱнωорῆ хе ἱнеἰнῆннтῆ πε·¹ **5** ὁ теноу де εἱнавоκ ὁ α пен-

24 ἱεραι 16^L | ἱεте μπекεογα ααγ ρραι νρητογ 162 | ἱεне 19 (согг. ех ент) | ἱεнеμῆнтоγ 162
 ἱнеμῆннове ерооγ пе 9 | ὁ пе 5 | °10, 16^L, 19, 103, 139, 299^L **25** ἱт- 286 **26** °1, 103, 139, 297^L
 ὁ πεπῆα егоγαав 15^L | ἱпа- 9, 16^L | ἱпῆα 139 | ἱεт- 286 | ἱεпет- 9, 10, 15^L, 19, 123, 286, 299^L,
 370^{vid.} | ἱε: ἱε:1петна- 19 (-ер), 286 / ἱε:2петр- 15^L | ἱεтвннтγ 15^L **27** °124 | ἱнтетн- 286 | ἱεтн-
 о нмнтре 16^L | ἱε- 15^L, 123 | ἱεтетен- 15^L **16,1** ἱ*αχοογ, согг. in α\γχοογ 103 | °10 **2** ἱεγ-
 286 | ἱε: ἱε:1сн[α]- 7 / ἱε:2εс- 16^L | ἱεογноγ 9, 16^L, 19, 286 | ἱε:1 ἱε:3ροте 1, 14^L, 16^L, 103, 123, 139,
 299^L / ἱε:4ροт 124 | ἱεφна- 123 | ἱε:2 ἱε:5εφμεεγε 1 (-μεεγε), 19, 141 / ἱε:3φна- 16^L | ἱε:3 ἱε:7q- 4, 15^L /
 ἱε:8φна- 19 | ἱε-φωεноγте, согг. in -φωεε ἱπ'ноγте 123 **3** ἱαγω 1, 14^L, 16^L, 103, 123, 139,
 299^L | ἱεπпоγσογωт ογδε μπογσογῆ παεἰωт 16^L | ἱεπпоγте 15^L | ἱε[н]μπαεἰωт ογδε μπογ-
 соγωт' 123 (ех согг., 1. н согг. ех н) | ἱεμпоγσογωт 1, 14^L, 103, 124, 139, 299^L **4** °εἰ' 123
 ἱε:1εтетна- 10, 16^L, 103, 124, 139, 299^L, 370^{vid.} / ἱε:2εтетене- 15^L / ἱε:3[εте]тн- 82 | ὁ ннаἰ 15^L
 ὁ 141 | ἱε- 15^L | ἱε\нωорῆ ... пе' 123 (согг. usque ad 16,5) | ἱεннмннтен 15^L **5** ὁ*воκ, согг. in
 ἱεтеноу де εἱна\воκ 123 (согг. ab 16,4)

24 ενειπῆρ] ενпπ- 10 / -мпε- 7, 9, 16^L, 19, 123, 124 / -ер 19 | νερβηγε] -ρβнγ | ετε] ет 9, 123
 (согг. in ет\ε'), 286 | ἱπεκεογα] -кеγα 1 | νεμῆнтоγ] -нмнтгоγ 1 | де] те 286 | ἱн] нн 1
 пакееἰωт] -ωт 1, 10, 19, 286 / -εἰωт 5 (е согг. ех и) **25** хекас] хекаас 4 | аγместωἰ] -местωε
 1 **26** πεῖνωτ] -ωт 1, 19, 124, 286, 297^L | πεἰωт²] -ωт 1, 19,
 124, 286, 297^L **27** нтωтῆ] нтωттен 15^L | ρωтгнγтῆ] ρωωт- 15^L | τεῖтῆрῆнтре] тетене- 15^L /
 -ер- 19 | ἱнωорῆ] ен- 10 / -ωорῆ 103 **16,1** ннтῆ] ннтен 15^L | хекас] хекаас 4
 ἱнеῖтскандалιζε] еннетн- 1, 4, 7, 14^L, 103, 275, 297^L, 370 / ннетен- 15^L / -сканталιζε 15^L, 141 /
 -скаталιζε 286 **2** αῖрτнγтῆ] -ер- 15^L, 141 / -тнογтн 275 | ἱαποсγнагωγос] -αποсенагωγос
 15^L / -αποсγнагωγос 141 | ογογноγ] ογεγноγ 15^L | ρотан] тогтан 4 | етннамоγογт] -моογт
 15^L | ἱπпоγте] нпπγογте 299^L **3** εγναῖр] -ер 15^L, 19, 103, 141 | ннтῆ] ннтен 15^L | ἱπпоγσογῆ]
 -соγен 15^L, 286 | παεἰωт] -ωт 1, 19 | ογδε] ογте 124, 139, 275 **4** ннтῆ] ннтен 15^L | хекас]
 хекаас 4 | ерφан] ерφα 1, 297^L / ρφан 16^L | εтетнеῖр] -ер 19, 141 | пмеεγε] -меεγε 1 | ннтῆ²] ннтен
 15^L | ἱππχοογ] нпε- 9, 15^L, 16^L, 19, 124 | неἰнῆннтῆ] неε- 370 **5** εἱнавоκ] εε- 1, 370 /
 на- 15^L | пентаγταγοἰ] -таγοἰ 1, 7, 10, 15^L, 16^L, 299^L / -таγοἰε 103, 106, 370 / -таγοεἰ 297^L

ταφταγοί· αγω $\overline{\eta\lambda\lambda\alpha\gamma}$ $\overline{\eta\zeta\eta\tau\eta\gamma\tau\eta}$ $\chi\eta\sigma\upsilon$ $\overline{\eta\mu\omicron\iota}$ $\chi\epsilon$ $\overline{\Gamma\epsilon\kappa\eta\alpha}$ $\epsilon\tau\omega\eta\prime$ **6** $\overline{\alpha\lambda\lambda\alpha}$ $\overline{\rho\omicron\chi\epsilon}$ $\overline{\alpha\iota\chi\epsilon}$ $\overline{\eta\alpha\iota}$ $\overline{\eta\eta\tau\eta}$ · $\overline{\alpha\tau\lambda\gamma\eta\eta}$ $\overline{\mu\epsilon\zeta}$ $\overline{\mu\epsilon\tau\eta\eta\zeta\eta\tau}$ · **7** $\overline{\alpha\lambda\lambda\alpha}$ $\overline{\omicron\alpha\eta\omicron\kappa}$ $\overline{\epsilon\iota\chi\omega}$ $\overline{\eta\eta\tau\eta}$ $\overline{\eta\tau\mu\epsilon}$ · $\overline{\Gamma\sigma\rho\eta\omicron\varphi\epsilon}$ $\overline{\tau}$ $\overline{\eta\eta\tau\eta}$ $\overline{\Gamma\chi\epsilon\kappa\alpha\varsigma}$ $\overline{\omicron\alpha\eta\omicron\kappa}$ $\overline{\Gamma\epsilon\iota\epsilon\omega\omega\kappa}$ · $\overline{\epsilon\iota\tau\eta\beta\omega\omega\kappa}$ $\overline{\gamma\alpha\rho}$ $\overline{\Gamma\beta\eta\pi\alpha\rho\alpha\kappa\lambda\eta\tau\omicron\varsigma}$ $\overline{\eta\eta\gamma}$ $\overline{\alpha\eta}$ $\overline{\omega\alpha\rho\omega\tau\eta}$ · $\overline{\epsilon\iota\omega\alpha\eta\beta\omega\omega\kappa}$ $\overline{\Gamma\Delta\epsilon}$ $\overline{\tau\eta\alpha\tau\eta\eta\omicron\sigma\upsilon\gamma}$ $\overline{\omega\alpha\rho\omega\tau\eta}$ · **8** $\overline{\alpha\gamma\omega}$ $\overline{\mu\epsilon\tau\eta\mu\alpha\gamma}$ $\overline{\epsilon\varphi\omega\alpha\eta\epsilon\iota}$ · $\overline{\Gamma\varphi\eta\alpha\chi\pi\iota\epsilon}$ $\overline{\rho\kappa\omicron\varsigma\mu\omicron\varsigma}$ $\overline{\epsilon\tau\beta\epsilon}$ $\overline{\Gamma\pi\eta\omicron\upsilon\epsilon}$ $\overline{\tau}$ $\overline{\epsilon\tau\beta\epsilon}$ $\overline{\tau\Delta\iota\kappa\alpha\iota\omicron\varsigma\gamma\eta\eta}$ $\overline{\tau\iota}$ $\overline{\epsilon\tau\beta\epsilon}$ $\overline{\tau\epsilon\kappa\rho\iota\varsigma}$ · **9** $\overline{\epsilon\tau\beta\epsilon}$ $\overline{\mu\epsilon\eta}$ $\overline{\chi\epsilon}$ $\overline{\Gamma\eta\sigma\epsilon\pi\iota\varsigma\tau\epsilon\upsilon\epsilon}$ $\overline{\varsigma\epsilon\rho\omicron\iota}$ $\overline{\alpha\eta}$ · **10** $\overline{\epsilon\tau\beta\epsilon}$ $\overline{\tau\Delta\iota\kappa\alpha\iota\omicron\varsigma\gamma\eta\eta}$ · $\overline{\omicron\Delta\epsilon}$ $\overline{\chi\epsilon}$ $\overline{\alpha\eta\omicron\kappa}$ $\overline{\epsilon\iota\eta\alpha\beta\omega\omega\kappa}$ $\overline{\omega\alpha}$ $\overline{\Gamma\mu\alpha\epsilon\iota\omega\tau}$ · $\overline{\alpha\gamma\omega}$ $\overline{\Gamma\eta\tau\epsilon\tau\eta\eta\alpha\eta\alpha\gamma}$ $\overline{\omicron\iota\sigma\epsilon}$ $\overline{\varsigma\alpha\eta}$ $\overline{\epsilon\rho\omicron\iota}$ · **11** $\overline{\epsilon\tau\beta\epsilon}$ $\overline{\tau\epsilon\kappa\rho\iota\varsigma}$ $\overline{\Gamma\Delta\epsilon}$ $\overline{\omicron\chi\epsilon}$ $\overline{\mu\alpha\rho\chi\omega\eta}$ $\overline{\Gamma\mu\pi\epsilon\iota\kappa\omicron\varsigma\mu\omicron\varsigma}$ $\overline{\alpha\gamma\tau\omicron\alpha\epsilon\iota\omicron\upsilon}$ · **12** $\overline{\epsilon\tau\iota}$ $\overline{\omicron\gamma\eta\tau}$ $\overline{\gamma\alpha\zeta}$ $\overline{\eta\omega\alpha\chi\epsilon}$ · $\overline{\Gamma\epsilon\chi\omicron\omicron\gamma}$ $\overline{\eta\eta\tau\eta}$ $\overline{\alpha\lambda\lambda\alpha}$ $\overline{\Gamma\eta\tau\epsilon\tau\eta\alpha\omega}$ $\overline{\varphi\iota}$ $\overline{\alpha\eta}$ $\overline{\tau\epsilon\eta\omicron\gamma}$ · **13** $\overline{\gamma\omicron\tau\alpha\eta}$ $\overline{\tau}$ $\overline{\epsilon\rho\omega\alpha\eta}$ $\overline{\mu\eta}$ $\overline{\epsilon\iota}$ $\overline{\mu\epsilon\pi\eta\alpha}$ $\overline{\eta\tau\mu\epsilon}$ · $\overline{\Gamma\varphi\eta\alpha\chi\eta\omicron\epsilon\iota\tau}$ $\overline{\Gamma\eta\zeta\eta\tau\eta\gamma\tau\eta}$ $\overline{\xi\mu}$ $\overline{\mu\epsilon}$ $\overline{\eta\eta\mu}$ · $\overline{\Gamma\eta\epsilon\varphi\eta\alpha\omega\alpha\chi\epsilon}$ · $\overline{\omicron\gamma\alpha\rho}$ $\overline{\alpha\eta}$ $\overline{\gamma\alpha\rho\omicron\gamma}$ $\overline{\mu\alpha\gamma\alpha\alpha\varphi}$ · $\overline{\alpha\lambda\lambda\alpha}$ $\overline{\Gamma\epsilon\varphi\eta\alpha\chi\epsilon}$ $\overline{\Gamma\beta\eta\tau\varphi\eta\alpha\varsigma\omicron\tau\mu\epsilon\varphi}$ · $\overline{\alpha\gamma\omega}$ $\overline{\varphi\eta\alpha\tau\alpha\mu\omega\tau\eta}$ $\overline{\epsilon\eta\epsilon\tau\eta\alpha\omega\omega\mu\epsilon}$ · **14** $\overline{\mu\epsilon\tau\eta\mu\alpha\gamma}$ · $\overline{\Gamma\mu\epsilon\tau\eta\alpha\tau\epsilon\omicron\sigma\upsilon\gamma}$ $\overline{\eta\alpha\iota}$ · $\overline{\chi\epsilon}$ · $\overline{\Gamma\epsilon\varphi\eta\alpha\chi\iota}$ $\overline{\epsilon\beta\omicron\lambda}$ $\overline{\xi\mu}$ $\overline{\mu\epsilon\tau\epsilon}$ $\overline{\mu\omega\iota}$ $\overline{\mu\epsilon}$ $\overline{\eta\overline{\varphi}\chi\omega}$ $\overline{\epsilon\rho\omega\tau\eta}$ · **15** $\overline{\mu\eta\kappa\alpha}$ $\overline{\eta\eta\mu}$ · $\overline{\Gamma\epsilon\tau\epsilon\omicron\gamma\eta\tau\epsilon\varsigma}$ $\overline{\Gamma\mu\alpha\epsilon\iota\omega\tau}$ $\overline{\eta\omicron\gamma\iota}$ $\overline{\eta\epsilon}$ · $\overline{\epsilon\tau\beta\epsilon}$ $\overline{\mu\alpha\iota}$ $\overline{\alpha\iota\chi\omicron\omicron\varsigma}$ · $\overline{\tau}$ $\overline{\chi\epsilon}$ · $\overline{\Gamma\varphi\eta\alpha\chi\iota}$ $\overline{\epsilon\beta\omicron\lambda}$ $\overline{\xi\mu}$ $\overline{\mu\epsilon\tau\epsilon}$ $\overline{\mu\omega\iota}$ $\overline{\mu\epsilon}$ $\overline{\eta\overline{\varphi}\chi\omega}$ $\overline{\epsilon\rho\omega\tau\eta}$ · **16** $\overline{\kappa\epsilon\kappa\omicron\gamma\iota}$ $\overline{\mu\epsilon}$ · $\overline{\Gamma\eta\tau\epsilon\tau\eta\lambda\omicron}$ · $\overline{\tau}$ · $\overline{\epsilon\tau\epsilon\tau\eta\eta\alpha\gamma}$ · $\overline{\epsilon\rho\omicron\iota}$ · $\overline{\alpha\gamma\omega}$ $\overline{\omicron\eta}$ $\overline{\kappa\epsilon\kappa\omicron\gamma\iota}$ $\overline{\mu\epsilon}$ $\overline{\eta\tau\epsilon\tau\eta}$ ·

5 $\overline{\Gamma\eta\zeta\eta\tau}$ 19 | $\overline{\Gamma\kappa}$ - 4, 15^L 6 $\overline{\circ}16^L$, 19 | $\overline{\Gamma\eta\tau\epsilon\rho\epsilon\iota\chi\epsilon}$ 15^L 7 $\overline{\circ}139$ | $\overline{\Gamma\epsilon\sigma\rho}$ - 106 | $\overline{\tau}$ $\overline{\gamma\alpha\rho}$ 16^L | $\overline{\Gamma\iota}$ $\overline{\chi\epsilon}$ 14^L $\overline{\circ}15^L$, 124 | $\overline{\Gamma\epsilon\eta\eta\alpha}$ - 19 / * $\overline{\epsilon\eta\eta\alpha}$ -, corr. in $\overline{\epsilon\eta\eta\eta\eta\eta\eta}$ - 123 | $\overline{\Gamma\beta\eta\pi}$ - 4, 9, 15^L, 19, 124, 141, 286, 297^L / * $\overline{\mu\pi}$ -, corr. in $\overline{\eta\eta\eta\eta}$ - 123 | $\overline{\Gamma\gamma\alpha\rho}$ 15^L 8 $\overline{\Gamma\epsilon\varphi}$ - 286 | $\overline{\Gamma\eta\eta}$ - 15^L | $\overline{\tau}$ $\overline{\alpha\gamma\omega}$ 1, 10, 16^L, 103, 106, 124, 139 / $\overline{\alpha}$ · $\overline{\lambda\omega}$ · 123 | $\overline{\tau\iota}$ $\overline{\alpha\gamma\omega}$ 1, 10, 16^L, 103, 106, 124, 139, 297^L / $\overline{\lambda}$ · $\overline{\gamma\omega}$ · 123 9 $\overline{\Gamma\sigma\epsilon}$ - 139 | $\overline{\varsigma}$ $\overline{\alpha\eta}$ $\overline{\epsilon\rho\omicron\iota}$ 1 ($\overline{\epsilon\rho\omicron\iota}$), 5, 14^L, 103, 139 10 $\overline{\epsilon\tau}$ - 16^L | $\overline{\circ}10$, 15^L | $\overline{\Gamma\mu}$ - 1 (- $\overline{\iota\omega\tau}$), 14^L, 106, 108, 139 (- $\overline{\iota\omega\tau}$) | $\overline{\Gamma\iota}$ $\overline{\tau\epsilon\tau\eta\alpha}$ - 19, 124 | $\overline{\omicron\iota}$ · $\overline{\sigma\epsilon}$ · 123 (*- $\overline{\eta\alpha\gamma}$, corr. in $\overline{\lambda}$ · $\overline{\eta\alpha\gamma}$ $\overline{\sigma\epsilon}$) | $\overline{\varsigma}$ $\overline{\epsilon\rho\omicron\iota}$ $\overline{\alpha\eta}$ 108 11 $\overline{\Gamma\sigma\epsilon}$ 19 ($\overline{\sigma}$ corr. ex $\overline{\Delta}$) | $\overline{\circ}14^L$ $\overline{\Gamma\eta\mu}$ - 10, 124, 139 12 $\overline{\Gamma}$ · $\overline{\Gamma\iota}$ · $\overline{\epsilon\iota}$ - 286 / $\overline{\Gamma\eta}$ - 141 | $\overline{\Gamma\epsilon\tau\eta\alpha}$ - 19 / * $\overline{\tau\epsilon\tau\eta\alpha}$ -, corr. in $\overline{\lambda}$ · $\overline{\tau\epsilon\tau\eta\alpha}$ - 108 13 $\overline{\tau}$ · $\overline{\Delta\epsilon}$ 7, 10, 141 | $\overline{\Gamma\epsilon\varphi}$ - 286 | $\overline{\Gamma\iota}$ $\overline{\tau\eta\gamma\tau\eta}$ 124 | $\overline{\Gamma}$ · $\overline{\Gamma\iota}$ · $\overline{\eta\eta\varphi}$ - 16^L, 124 / $\overline{\Gamma\eta}$ · $\overline{\eta\eta\epsilon\varphi}$ - 5, 10 / $\overline{\Gamma\beta}$ · $\overline{\epsilon\varphi}$ - 9, 19 / $\overline{\Gamma\Delta}$ · $\overline{\eta\epsilon\varphi\omega\alpha\chi\epsilon}$ 1, 141 | $\overline{\circ}124$ | $\overline{\Gamma\eta}$ · $\overline{\varphi}$ - 108 | $\overline{\Gamma\beta}$ · $\overline{\mu\epsilon\tau\eta\alpha}$ - 5 14 $\overline{\Gamma\mu\epsilon\tau\eta}$ - 16^L, 108, 297^L | $\overline{\Gamma}$ · $\overline{\Gamma\iota}$ · $\overline{\varphi}$ - 4, 5, 14^L, 19, 123, 141 / $\overline{\Gamma\epsilon}$ · $\overline{\varphi\epsilon\chi\iota}$ 108 15 $\overline{\mu}$ · 1 | $\overline{\Gamma}$ · $\overline{\Gamma\iota}$ · $\overline{\epsilon\tau\epsilon\omicron\gamma\eta\tau\alpha\varphi}$ 16^L / $\overline{\Gamma\eta}$ · $\overline{\epsilon\tau\epsilon\omicron\gamma\eta\tau\alpha\iota\varsigma\varphi}$ 19 / $\overline{\Gamma\beta}$ · $\overline{\epsilon\tau\epsilon\omicron\gamma\eta\tau\alpha\iota\varsigma\varphi}$ 124 / $\overline{\Gamma\Delta}$ · $\overline{\epsilon\tau\epsilon\gamma\eta\tau\epsilon}$ 141 | $\overline{\Gamma\mu}$ - 16^L | $\overline{\tau}$ $\overline{\eta\eta\tau\eta}$ 9 | $\overline{\Gamma\epsilon\varphi}$ - 9, 10, 16^L, 108, 139, 297^L 16 $\overline{\Gamma\eta\tau\epsilon\tau\eta\eta\alpha\gamma}$ 141 $\overline{\tau}$ · $\overline{\epsilon\tau\epsilon\tau\eta\lambda\omicron}$ 108

5 $\overline{\eta\eta\lambda\lambda\alpha\gamma}$ $\overline{\mu\eta\eta}$ - 1, 14^L, 16^L, 19, 103, 123, 297^L, 299^L | $\overline{\chi\eta\sigma\upsilon}$ | $\overline{\chi\eta\sigma\upsilon\iota}$ 10 | $\overline{\eta\mu\omicron\iota}$ | $\overline{\mu\mu\omicron\iota}$ 14^L, 370^{vid.} 6 $\overline{\alpha\iota\chi\epsilon}$ | $\overline{\alpha\epsilon\pi}$ - 370 | $\overline{\eta\alpha\iota}$ | $\overline{\eta\alpha\epsilon\iota}$ 370 | $\overline{\eta\eta\tau\eta}$ | $\overline{\eta\eta\tau\eta}$ 15^L | $\overline{\alpha\tau\lambda\gamma\eta\eta}$ | $\overline{\lambda\gamma\eta\epsilon\iota}$ 141 | $\overline{\mu\epsilon\tau\eta\eta\zeta\eta\tau}$ | $\overline{\mu\epsilon\tau\eta\eta}$ - 15^L 7 $\overline{\epsilon\iota\chi\omega}$ | $\overline{\epsilon\epsilon\iota}$ - 297^L, 370 | $\overline{\eta\eta\tau\eta}$ | $\overline{\lambda}$ · $\overline{\eta\tau\eta}$ 15^L | $\overline{\sigma\rho\eta\omicron\varphi\epsilon}$ | $\overline{\epsilon\rho}$ - 9, 15^L, 141, 286 / $\overline{\eta\eta\tau\eta}$ 10, 15^L, 16^L, 19, 123, 141, 286 | $\overline{\epsilon\iota\epsilon\omega\omega\kappa}$ | $\overline{\epsilon\iota\epsilon\epsilon}$ - 1 | $\overline{\epsilon\iota\tau\eta\beta\omega\omega\kappa}$ | $\overline{\epsilon\iota\epsilon\tau\eta}$ - 1 / $\overline{\epsilon\tau\eta}$ - 103 | $\overline{\mu\eta\pi\alpha\rho\alpha\kappa\lambda\eta\tau\omicron\varsigma}$ | $\overline{\mu\eta\pi\alpha\rho\alpha\kappa\lambda\gamma\tau\omicron\varsigma}$ 286 | $\overline{\omega\alpha\rho\omega\tau\eta}$ | $\overline{\omega\alpha\rho\omega\tau\eta}$ 15^L | $\overline{\epsilon\iota\omega\alpha\eta\beta\omega\omega\kappa}$ | $\overline{\epsilon\iota\omega\alpha\eta}$ - 1, 297^L | $\overline{\tau\eta\alpha\tau\eta\eta\omicron\sigma\upsilon\gamma}$ | $\overline{\tau\eta\eta\omicron\sigma\upsilon\gamma}$ 9 / $\overline{\tau\eta\eta\eta\eta\omicron\sigma\upsilon\gamma}$ 15^L | $\overline{\omega\alpha\rho\omega\tau\eta}$ | $\overline{\omega\alpha\rho\omega\tau\eta}$ 15^L 8 $\overline{\varphi\eta\alpha\chi\pi\iota\epsilon}$ | $\overline{\chi\pi\epsilon\iota\epsilon}$ 9, 16^L 9 $\overline{\mu\epsilon\eta}$ | $\overline{\epsilon\eta\eta}$ 15^L | $\overline{\eta\sigma\epsilon\pi\iota\varsigma\tau\epsilon\upsilon\epsilon}$ | $\overline{\mu\iota\varsigma\tau\epsilon\upsilon}$ 15^L | $\overline{\epsilon\rho\omicron\iota}$ | $\overline{\epsilon\rho\omicron\iota}$ 1, 370 10 $\overline{\tau\Delta\iota\kappa\alpha\iota\omicron\varsigma\gamma\eta\eta}$ | $\overline{\Delta\iota\kappa\epsilon\omicron\varsigma\gamma\eta\eta}$ 15^L / $\overline{\Delta\iota\kappa\alpha\iota\omicron\varsigma\gamma\eta\eta}$ 123 | $\overline{\mu\alpha\epsilon\iota\omega\tau}$ | $\overline{\iota\omega\tau}$ 1 ($\overline{\mu}$ -), 15^L, 19, 139 ($\overline{\mu}$ -), 286 | $\overline{\eta\tau\epsilon\tau\eta\eta\alpha\eta\alpha\gamma}$ | $\overline{\eta\tau\epsilon\tau\eta\eta\alpha}$ - 108, 286 | $\overline{\epsilon\rho\omicron\iota}$ | $\overline{\epsilon\rho\omicron\iota}$ 1 11 $\overline{\Delta\epsilon}$ | $\overline{\tau\epsilon}$ 15^L $\overline{\eta\pi\epsilon\iota\kappa\omicron\varsigma\mu\omicron\varsigma}$ | $\overline{\eta\pi\epsilon\iota}$ - 370 / $\overline{\mu\pi\epsilon\iota}$ | $\overline{\mu\pi\epsilon\iota}$ | $\overline{\kappa\omicron\varsigma\mu\omicron\varsigma}$ 16^L | $\overline{\alpha\gamma\tau\omicron\alpha\epsilon\iota\omicron\upsilon}$ | $\overline{\tau\omicron\alpha\iota\omicron\upsilon}$ 1, 5, 7, 9, 10, 121^{vid.} / $\overline{\sigma\alpha\iota\omicron\omicron\upsilon\gamma}$ 15^L 12 $\overline{\epsilon\tau\iota}$ | $\overline{\epsilon\tau\epsilon\iota}$ 4, 10, 15^L, 16^L, 121^{vid.}, 141 / $\overline{\alpha\iota\tau\epsilon}$ 9 / $\overline{\epsilon\tau\epsilon\iota}$ 286 | $\overline{\omicron\gamma\eta\tau}$ | $\overline{\omicron\gamma\tau}$ 15^L / $\overline{\omicron\gamma\eta\tau\epsilon}$ 141 $\overline{\epsilon\chi\omicron\omicron\gamma}$ | $\overline{\epsilon\chi\omega\omega\gamma}$ 16^L | $\overline{\eta\tau\epsilon\tau\eta\alpha\omega}$ | $\overline{\eta\tau\epsilon\tau\eta\eta\alpha}$ - 286 / $\overline{\epsilon\omega}$ 9, 15^L, 19 | $\overline{\varphi\iota}$ | $\overline{\varphi\epsilon\iota}$ 10 13 $\overline{\gamma\omicron\tau\alpha\eta}$ | $\overline{\gamma\omicron\tau\alpha}$ 15^L $\overline{\epsilon\rho\omega\alpha\eta}$ | $\overline{\rho\omega\alpha\eta}$ 16^L | $\overline{\mu\eta}$ | $\overline{\mu\eta}$ corr. ex $\overline{\mu\epsilon\iota}$ 108 | $\overline{\varphi\eta\alpha\chi\eta\omicron\epsilon\iota\tau}$ | $\overline{\mu\omicron\iota\gamma}$ 1 | $\overline{\zeta\eta\tau\eta\gamma\tau\eta}$ | $\overline{\tau\eta\gamma}$ 16^L | $\overline{\xi\mu}$ | $\overline{\gamma\eta}$ 1, 19 | $\overline{\mu\epsilon\tau\eta\eta\alpha\varsigma\omicron\tau\mu\epsilon\varphi}$ | $\overline{\mu\epsilon\tau\eta\eta}$ - 9, 16^L, 19, 141 | $\overline{\varphi\eta\alpha\tau\alpha\mu\omega\tau\eta}$ | $\overline{\tau\alpha\mu\omega\tau\eta}$ 9 14 $\overline{\mu\omega\iota}$ | $\overline{\mu\omega\epsilon}$ 297^L 15 $\overline{\epsilon\tau\epsilon\omicron\gamma\eta\tau\epsilon\varsigma}$ | $\overline{\epsilon\tau\epsilon\gamma\eta\tau\epsilon\varsigma}$ 4, 297^L / $\overline{\epsilon\tau\epsilon\omicron\gamma\eta\tau\epsilon\varsigma}$ 9 | $\overline{\mu\alpha\epsilon\iota\omega\tau}$ | $\overline{\iota\omega\tau}$ 19 | $\overline{\alpha\iota\chi\omicron\omicron\varsigma}$ | $\overline{\alpha\epsilon\iota}$ | $\overline{\chi\omicron\omicron\varsigma}$ 370 16 $\overline{\kappa\epsilon\kappa\omicron\gamma\iota}$ | $\overline{\kappa\epsilon\kappa\omicron\gamma\epsilon\iota}$ 1, 184, 370^{vid.} | $\overline{\epsilon\rho\omicron\iota}$ | $\overline{\epsilon\rho\omicron\iota}$ 1 | $\overline{\kappa\epsilon\kappa\omicron\gamma\iota}$ | $\overline{\kappa\epsilon\iota}$ | $\overline{\gamma\omicron\gamma\epsilon\iota}$ 370

ναγ Τ¹ εροι΄ 17 Ππεχε ροϊνε ηνεφμαοητης ηνεγερηγ· δε ογ °πε παϊ ετqαω η-
 μοq °1ηαν· δε κεκογι΄ πε Γ¹ητετνητνηαγ εροι΄· Δ¹αγω οη κεκογι΄ °2πε ητετνη-
 ναγ εροι΄· Δ¹αγω αηοκ Γ¹ηναβωκ ωα Γ²παείωτ· 18 αγω πεχαγ δε ογ °6ε πε
 πεϊκογι΄ ητησοογη αν δε εφδε ογ· 19 αφεϊμε Τ ησι τc δε Γ¹νεγνααγωγ °πε·
 πεχαγ ναγ δε ετβε παϊ Γ¹ετετνηωγη Γ¹μη ηετηερηγ· δε αϊχοος Τ¹ Γ²δε Γ³κε-
 κογι΄ °1πε Γ¹ητετνηλο ετετνηαγ· εροι΄· Δ¹αγω °2ον κεκογι΄ °3πε ητετνηαγ Τ²
 εροι΄· 20 ραηηη ραηηη τ·αω ημοc ηητην δε τετηναριμε ςητωτηη °αγω ητετνη-
 τοεϊτ· Πκοcμοc δε Γ¹ηναραωε· ητωτηη Τ Γ¹τετηναλγπει· Γ¹αλλα τετνηλγπηη· ηα-
 ωωπε Τ¹ εγραωε· 21 τεεζιμε Τ Γ¹εσει εcηαμϊσε ογηητc ογλγπηη ημαγ δε ασει
 Γ¹ησι τεσογηογ· ροταν Γ²δε Γ³εcωαηαπε Γ⁴ηωηρε μεcρ ημεεγε °6ε ητεωλιφϊc
 ετβε πραωε δε αcηπε ογρωμε επκοcμοc· 22 ητωτηη °6ε ρωττηγτηη τενογ
 Γ¹μεη ογηητηηη ημαγ ηογλγπηη· ηηηcωc °1δε οη Γ¹ηνααγ ερωτηη Γ²ητε πετη-
 ρηη ραωε αγω ηηλααγ Γ³ηαφι Γ⁴πετηραωε ητετηγτηη· 23 ρη περοογ ετμημαγ
 Γ¹ητετηααγωγι αν Γ¹ελααγ· ραηηη ραηηη τ·αω ημοc ηητην δε πετετηααϊτεϊ
 Γ¹ημοc Γ²ητηη Γ³παείωτ Γ⁴ηηατααγ ηητηη ρη παραν· 24 ωα τενογ Γ¹ηπετηααϊτεϊ
 °ηλααγ ρη παραν αϊτεϊ· αγω τετηααϊ δεκαc ερε πετηραωε Γ¹αωκ εβολ·

16 Τ¹ον 1 17 Ππεχε ... ογ παϊ ... εροι΄ [(lac.) 123 (-μαοητηc) | °123 | °124 | Γ¹τε 5 | Γ¹ητετη-
 λο ετετνηαγ 16^L | Δ¹αγω ... εροι΄ 141 | °21 | Γ¹ει- 1, 16^L, 108, 154 / Γ²ει- 370 | Γ²π- 1 (-ιωτ),
 16^L, 108 18 °141 19 Τ¹δε 19 | Γ¹εινα- 9 / Γ²νεγναογωω εαηογ 154 / Γ³νεγγωω εαηογ 1,
 16^L, 108, 297^L | °9, 141 | Γ¹ετη- 16^L, 108, 124, 141, 154, 297^L | Γ¹ητη 19 | Τ¹ηητη 124 | Γ²*αϊ,
 cog. in δε 5 | Γ³εκεκογι 16^L | °1, 108, 297^L | Γ¹ητετνηη || .. ηαγ, cog. in ητετηηλο ετετ-
 ναγ 141 | Δ¹αγω ... οη εροι΄ 141 | °21, 108, 154, 297^Lvid. | °31, 108, 297^L | Τ²ον 1, 108, 141, 154, 297^L
 20 Δ¹αγω ητετηηοετ ητωτηη 1 (-τοητ), 16^L, 59^L, 108, 154 | °124 | Γ¹ει- 16^L / Γ²ηα- 19, 141
 Τ¹δε 4, 5, 59^L, 124, 275 | Γ¹ηηηηηηηη 59^L | Γ¹αγω 141 | Τ¹ηητηη 1, 16^L, 59^L, 106, 108, 124,
 154 21 Τ¹δε 59^L | Γ¹εcε- 19, 59^L | Γ¹τε 59^L | Γ²6ε 19 | Γ³εγωαη- 16^L | Γ⁴πεc- 16^L | °4, 5, 108,
 121vid. 22 °4, 5, 9, 19, 124 | Γ¹ηη 59^L | °124 | Γ¹ηαγ 19 / ηηαηααγ (sic!) 10 | Γ²ερε 9 | Γ³ηαω
 qi 124 | Γ⁴ηπετηη- 9, 10, 16^L, 59^L, 106, 141 23 Γ¹ητετηα- 59^L, 108 / Γ²τετηηα- 154 | Γ¹η- 141
 Γ¹*ημοc, cog. in ημοc 16^L | Γ²ητε 108, 115, 154 | Γ³π- 1 (-ιωτ), 108, 115, 154 (-ιωτ) | Γ⁴εατααγ
 124 24 Γ¹ηπετηηη- 9, 10, 16^L, 124, 141 | °124 | Γ¹ωωπε εαηηη 1, 108, 115, 124, 154

16 εροι΄] εροιε 1, 370 17 ροϊνε] ροεινε 7, 108, 154 | ηνεφμαοητης] ημαοητηc 123 | ετqαω] ετεα-
 9, 16^L, 19, 141 | κεκογι΄] κεκογιε 370 | εροι΄] εροιε 1 | παείωτ] ηωτ 1 (π-), 141 18 πεϊκογι΄] πεε-
 370 / ηκογιε 1, 370vid. | ητησοογη] ητηη- 141 19 ηη] ηη 1 | αϊχοοc] αει- 370 | κεκογι΄] κεκογ
 141 20 τετηναριμε] τετηηα- 19, 154 | ητετηηοετ] ητοητ 1 | τετηαλγπει] τετηηα- 16^L, 19, 154 /
 ηγπηη 1, 4 / ηγπηη 5, 16^L, 19, 108 | τετηηλγπηη] ηγπει 9, 124, 141 21 εcηαμϊσε] ημειc 9 | ογηητc]
 ογηηεc 59^L | ογλγπηη] ηγπει 9, 141 / ηγπει, cog. in ηγπηη 16^L / ηηηηη 19 | μεcρ] ηερ 19, 141 /
 ηερε 59^L | ημεεγε] ημεγε 1 22 ογηηηηηη] ογηηηηη 5 / ογηηετηη 16^L, 108 | ηογλγπηηη] ηγπει 9,
 141 / ηηηηηηη 19 | πετηηηηη] πετηηη- 16^L (τ cog. ex ι) | ηηλααγ] ηηηηη- 16^L, 115 | ηαφι] ηει 10
 23 ητετηααγωγι] ηαηογιε 115 | πετετηαααϊτεϊ] πετετηηηα- 19, 154 / ηαηηη 1, 5 | παείωτ] ηωτ 1 (π-),
 19, 115 (π-), 154 (π-) 24 ηπετηαααϊτεϊ] ηαηηηηη 1, 4, 5 | ηλααγ] η- 1 | αϊτεϊ] αηηηηηη 1, 5, 10 | τετηηααϊ
 τετηηηα- 19, 154 | δεκαc] δεκααc 4

25 ναὶ αἰχροὺ ὁητῆν ἔην ἑνπαρροῖμία· οὐν ογογνογ νηγ· ῥοτε ῥνεῖναϳαχε
 01σε αν ἡμητῆν 02ἔην ἑνπαρροῖμία· ἀλλα 03ἔην ογπαρρησία ῥεῖναϳαχε ἡμη-
 τῆν ετβε πεῖωτ· 26 ἔην περοογ ετῆμαγ τετνααῖτεῖ ἔην παρ αν γω ῥῆταχσοο
 αν ηητῆν χε ανοκ ῥετνασεπε ῥεῖωτ ετβετῆτῆν· 27 ἡτογ γαρ πεῖωτ ῥμε ἡ-
 μωτῆν χε ἡτωτῆν ατετῆμεριτ· ἀγω ατετῆπιστεγε χε ανοκ εῖνηγ εβολ ριτῆ
 ῥεῖωτ· 28 ἡταῖεῖ εβολ ριτῆ πεῖωτ· 0αγω αῖεῖ επκοσμο· παλιν οη ῥνακω
 ἡσωῖ ἡπκοσμο ταβωκ ϳα ῥεῖωτ· 29 πεχαγ ναγ ἡσι ῥεφμαοηηχο χε εῖο
 ρηητε 0τενογ ῥκωαχε ἔην ογπαρρησία· ἀγω ἡελααγ 01αν ῥῆπαρροῖμία·
 30 τενογ ῥανεῖμε χε ῥκσοογῆ ῥῆρωβ ηημ· ἀγω ἡῥχηα αν χεκαο ῥερογα ῥ
 ῥχνογ· ἔην παῖ τῆπιστεγε χε ἡτακεῖ εβολ ῥεῖωτ ἡπογτε· 31 αφογωϳβ ναγ
 ἡσι ῥε χε τενογ τετῆπιστεγε· 32 εῖο ρηητε ῥσηγ 0ἡσι ῥογογνογ· ἀγω ασεῖ
 χεκαο ῥετῆταχωωρε εβολ πογα πογα ῥεφμα· 01αγω ἡτετῆκαατ
 μαγαατ· ῥ3αλλα ἡῥεετ 02μαγαατ αν χε παεῖωτ 03ϳοοπ ἡἡμαῖ· 33 ναὶ
 αἰχροὺ ηητῆν χεκαο ῥετῆνεκω ηητῆν ἡογεῖρηηη ρραῖ ἡρητ· ογῆτητῆν ἡμαγ
 ἡογολιϳε ἔην πκοσμο ἀλλα τωκ ἡρητ ῥ ανοκ αἰχρο επκοσμο·

17 1 ναὶ ῥαχσοὺ ἡσι ῥε· 0αγω ῥαϳη ῥῆνεϳβαλ ερραῖ ετπε εϳχω ἡμοο
 χε παεῖωτ ατεγῆνογ εῖ ῥεοογ ῥῆπεκωηρε· χεκαο ερε πεκωηρε ῥεοογ νακ·
 2 κατ αε ῥ ἡτακῥ ναγ ἡτερογσία ῥσαρῥε ηημ· χεκαο ογον ηημ ἡτακτααγ

25 0108, 115, 154 | ῥοταν 5, 9, 10, 19 | ῥ: ῥεῖνα- 5, 9 / ῥεῖνα- 19 / ῥεῖνα- 124 / ῥεῖνα-
 370 | 09 / ῥεῖ 370 | 02108, 115, 154 | 03108, 115 | ῥ: ῥεῖ- 4 / ῥεῖ- 19 26 ῥῆνα- 10, 16^L, 108,
 115 | ῥ: ῥεῖ- 10 / ῥεῖ- 16^L, 19, 108, 115, 154 / ῥεῖ- 124 | ῥεῖ- 16^L 27 ῥε- 16^L | ῥεῖ- 16^L
 28 ῥηταῖεῖ βολ ριτῆ παεῖωτ¹ 16^L | 0124 | ῥεῖ- 124 | ῥεῖ- 1 (-ιωτ), 9, 108 29 ῥη- 1, 115, 154,
 No. 931 | 0τενογ 5 | ῥεῖ- 16^L | 0119 | ῥεῖ ογπαρροῖμία 5 30 ῥη- 1, 103, 108, 115 | ῥεῖ-
 16^L | ῥε- 87 | ῥερεκογ 19 | ῥη 124 | ῥεχνογ 87 | ῥε 87 32 ῥε- 16^L | 0ἡσι 108
 ῥογνογ 9, 16^L, 19 | ῥ: ῥεῖ- 1, 4, 5, 9, 19, 131^{vid.} / ῥεῖ- 82 | ῥεῖ- 19, 103,
 124 | 01124 | ῥεγω 1, 102 | 02102 | 03115 33 ῥεῖ- 103, 108, 115, 124 | ῥε 1, 16^L, 103, 108,
 115, 154 | 0108 171 ῥε ἡρεχσοὺ 15^L | 015^L, 103, 108, 115, 124 | ῥε- 15^L | ῥεῖ- 1, 5, 15^L,
 103, 115 | ῥεῖ- 15^L 2 κατ αε 15^L | ῥε- 87

25 ἑνπαρροῖμία¹] -παρροῖμία 5, 10, 19 | ροτε] ροτε 124 | νεῖναϳαχε] νεῖ- 16^L | ἑνπαρροῖμία²]
 -παρροῖμία 5, 10, 19 | ογπαρρησία] -παρρησία 4 | πεῖωτ] -ιωτ 19, 115, 124, 154 26 τετνααῖτεῖ]
 τετῆνα- 19, 115, 154 / -αῖτ 1, 5 | πεῖωτ] -ιωτ 1, 4, 19, 115, 124, 154 27 πεῖωτ] -ιωτ 1, 4, 10, 19,
 108, 115, 124, 154 | πεῖωτ²] -ιωτ 1, 19, 115, 124 28 ἡταῖεῖ] ἡταῖ 1, 16^L | εβολ] βολ 16^L | πεῖωτ]
 -ιωτ 1, 19, 115, 124, 154 | αῖεῖ] αῖ 1 | παεῖωτ] -ιωτ 1 (π-) 29 ρηητε] ρηητε 108 | ογπαρρησία]
 -παρρησία 4, 87 | ἡπαρροῖμία] -παρροῖμία 4 / -παρροῖμία 19 / -παρρησία 87 / -παρροῖ]ροῖ]μία 16^L
 30 ἀνεῖμε] -νε 1 | ἡῥχηα] -ερ- 19 / -χηα 115 / *ἡχηα, согг. in ηεῖ-ρηα 16^L | τῆπιστεγε]
 τεη- 87 31 τετῆπιστεγε] τετῆ- 1, 108 / -πιστεγε 16^L (π согг. ex ε) 32 χεκαο] χεκαο 4
 ἡτετῆκαατ] ἡτετεη- 124 | μαγαατ²] ἡμαγαατ 19 | παεῖωτ] -ιωτ 1, 19 33 χεκαο] χεκαο 4
 ετετῆνεκω] ετετεη- 16^L (1. τ согг. ex ι) | ογῆτητῆν] ογῆτεη 16^L, 131 171 αϳη] -ϳη 10, 16^L
 ερραῖ] ερρα 15^L | παεῖωτ] -ιωτ 1, 19 | εῖ] ε 15^L | χεκαο] χεκαο 4 | ῥεοογ²] -εογ 15^L 2 ἡτακ¹]
 εητακ- 1, 4, 103, 108, 115 | χεκαο] χεκαο 4 | ἡτακτααγ] εητακ- 1, 4, 103, 115, 370

¹ναϥ. ²εϥεϥⲥⲏⲛⲁϥ ³ⲛⲟϥⲱⲛⲉⲗ ⁴ⲓⲟⲗⲁ ⲉⲛⲉⲗ. **3** παῖ ⁵ⲁⲛⲉ ⲛⲉ ⲛⲱⲛⲉⲗ ⁶ⲟⲗⲁ ⲉⲛⲉⲗ. ⁷ⲁⲛⲉⲗⲥⲁⲥ
⁸ⲉϥⲉⲥⲟϥⲱⲛⲉⲗ ⲛⲛⲟϥⲧⲉ ⲛⲓⲛⲉ ⲛⲁⲓⲁⲗⲁϥ ⁹ⲧ. ⲁϥⲱ ⲛⲉⲛⲧⲁϥⲧⲓⲛⲛⲟⲟϥϥ ¹⁰ⲧⲥ ⲛⲉϫⲥ. **4** ⲁⲛⲟϥ ¹¹ⲁῖ-
¹²ⲧⲉⲟⲟϥ ⲛⲁϥ ϣῖϫⲓ ⲛⲁϥⲗⲁⲗ ¹³ⲧ. ¹⁴ⲉⲁῖϫⲉϥ ¹⁵ⲡⲣⲱⲅⲱⲅⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲁϥⲧⲁⲁϥ ⲛⲁῖ ⲉⲧⲣⲁⲁⲁϥ. **5** ⲧⲉ-
¹⁶ⲛⲟϥ ⲟⲩⲉ ⲛⲁⲉῖⲱⲧⲧ ⲧⲉⲟⲟϥ ⲛⲁῖ ¹⁷ⲉⲗⲁⲗⲧⲏⲕ. ⲉⲗⲁῖ ¹⁸ⲉⲗⲓ ⲛⲉⲟⲟϥ ⲉⲛⲉⲟϥⲛⲧⲁῖϥ ¹⁹ⲉⲗⲁⲗⲧⲏⲕ ⲛ-
²⁰ⲛⲁⲧⲉ ⲛⲁⲕⲟⲥⲓⲟⲥ ⲱⲱⲛⲉ. **6** ⲁῖⲟϥⲉῖⲗ ²¹ⲉⲛⲉⲗⲥⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲓⲛⲣⲱⲛⲉ ⲛⲧⲁϥⲧⲁⲁϥ ⲛⲁῖ ²²ⲉⲃⲟⲗ
²³ⲉⲗⲓ ⲛⲁⲕⲟⲥⲓⲟⲥ. ²⁴ⲉⲛⲉⲛⲟϥϥ ⲛⲉ ⲁϥⲱ ⲁϥⲧⲁⲁϥ ⲛⲁῖ. ⲁϥⲱ ⲁϥⲗⲁⲗⲁⲣⲉ ²⁵ⲉⲛⲉⲛⲉⲗⲥⲁⲥ. **7** ⲧⲉⲛⲟϥ
²⁶ⲁῖⲉῖⲛⲉ ⲁⲛⲉ ⲟϥⲟⲛ ⲛⲓⲛⲉ ⲛⲧⲁϥⲧⲁⲁϥ ⲛⲁῖ ²⁷ⲉⲛⲉⲃⲟⲗ ϣῖⲧⲟⲟⲧⲥ ⲛⲉ. **8** ²⁸ⲁⲛⲉ ⲛⲟⲗⲁⲁⲛⲉ ⲛ-
²⁹ⲧⲁϥⲧⲁⲁϥ ⲛⲁῖ ³⁰ⲁῖⲧⲁⲁϥ ⲛⲁϥ. ⲁϥⲱ ³¹ⲛⲧⲟⲟϥ ⲁϥϫῖⲧⲟϥ ³²ⲁϥⲱ ⲁϥⲉῖⲛⲉ ³³ⲛⲁⲛⲉ
³⁴ⲉⲗⲥⲁⲥ ³⁵ⲛⲧⲁῖⲉῖ ⲉⲃⲟⲗ ϣῖⲧⲟⲟⲧⲥ. ⲁϥⲱ ⲁϥⲛⲓⲥⲧⲉϥⲉ ⲁⲛⲉ ⲛⲧⲟϥ ³⁶ⲁϥⲧⲓⲛⲛⲟⲟϥⲧ. **9** ⲁⲛⲟϥ ³⁷ⲉῖ-
³⁸ⲥⲟⲡⲥ ⲉⲧⲱⲛⲏⲧⲟϥ. ³⁹ⲉῖⲥⲟⲡⲥ ⁴⁰ⲁⲛⲉ ⲉⲧⲱⲅⲉ ⲛⲁⲕⲟⲥⲓⲟⲥ. ⁴¹ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲱⲅⲉ ⲛⲉ ⲛⲧⲁϥⲧⲁⲁϥ ⲛⲁῖ
⁴²ⲁⲛⲉ ⲛⲟϥϥ ⲛⲉ. **10** ⲁϥⲱ ⲛⲟϥῖ ⲧⲏⲣⲟϥ ⲛⲟϥϥ ⲛⲉ. ⲁϥⲱ ⁴³ⲛⲟϥϥ ⲛⲟϥῖ ⲛⲉ. ⲁϥⲱ ⲁῖϫῖⲉⲟⲟϥ
⁴⁴ⲛⲉⲗⲧⲟϥ. **11** ⲁϥⲱ ⲛⲧⲱⲟⲟⲡ ⁴⁵ⲁⲛⲉ ⲟⲩⲉ ⁴⁶ⲉⲗⲓ ⲛⲁⲕⲟⲥⲓⲟⲥ. ⁴⁷ⲉⲗⲓ ⲛⲧⲟⲟϥ ⁴⁸ⲁⲛⲉ ⲉⲗⲥⲁⲥ ⲛⲁⲕⲟⲥⲓⲟⲥ.
⁴⁹ⲁⲛⲟϥ ⲁⲛⲉ ⁵⁰ⲉῖⲛⲏⲗ ⲱⲁⲣⲟϥ ⲛⲁⲉῖⲱⲧⲧ ⲉⲧⲟϥⲁⲁⲅ. ⲉⲗⲁⲣⲉ ⁵¹ⲉⲣⲟⲟϥ ⁵²ⲉⲗⲓ ⲛⲉⲗⲥⲁⲥ ⁵³ⲛⲧⲁϥⲧⲁ-
⁵⁴ⲁϥ ⲛⲁῖ. ⁵⁵ⲁⲛⲉⲗⲥⲁⲥ ⁵⁶ⲉϥⲉϥⲱⲛⲉ ⲛⲟϥⲁ ⁵⁷ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲉ ⲛⲁⲛⲟⲛ. ⁵⁸**12** ⁵⁹ⲉῖⲛⲉⲛⲟϥⲉῖⲱ ⲉῖ-

¹*ⲛⲁῖ, *coff.* in *naq* 19 | ²εϥεϥⲥⲏⲛⲁϥ ... ⲛⲟϥⲱⲛⲉⲗ 370 | ³ⲛⲟϥⲱⲛⲉⲗ 15^L / ⲛⲟϥⲱⲛⲉⲗ 5 | ⁴ⲓⲟⲗⲁ 102, 108
⁵°124 | ⁶ⲟⲗⲁ 10, 102^{vid.} | ⁷*. ⲛⲉ, *coff.* in *[[± 3]]* 108 **4** ⁸ⲁῖⲧⲉⲟⲟϥ 15^L | ⁹ⲧⲥⲉ 1 | ¹⁰ⲁῖ- 1,
¹¹124 | ¹²ⲡⲣⲱⲅⲱⲅⲉⲃⲟⲗ 10 **5** ¹³ⲉⲗⲁⲗⲧⲏⲕ 4, 9 | ¹⁴ⲟ14^L, 16^L, 103, 108, 115, 124, 140, 154, No. 931 | ¹⁵ⲉⲗⲁⲗⲧⲏⲕ 4, 9
¹⁶ⲉⲛⲉⲗⲥⲁⲥ- 15^L | ¹⁷ⲉⲃⲟⲗ 124 | ¹⁸ⲉⲗⲓⲛⲉⲟϥϥ 16^L / ¹⁹ⲉⲗⲥⲁⲥ ⲛⲟϥϥ 154, No. 931 | ²⁰ⲉⲛⲉⲗⲥⲁⲥ- 5 **7** ²¹ⲟ15^L **8** ²²ⲟ74
²³ⲟ15^L | ²⁴ⲧⲁⲁϥ 9 | ²⁵ⲧⲟⲟϥ 15^L | ²⁶ⲟ21, 4, 5, 9, 10, 15^L, 19, 74, 370 | ²⁷ⲁῖⲛ 15^L | ²⁸ⲛⲧⲁῖ 292^L | ²⁹ⲉⲗⲓⲛⲉ
³⁰ⲛⲧⲁϥⲧⲓⲛⲛⲟⲟϥⲧ 108, 124 / ³¹ⲉⲗⲓⲛⲉ ⲛⲧⲁϥⲧⲉⲛⲛⲟⲟϥⲧ 15^L **9** ³²ⲁῖⲥⲟⲡⲥ 74 | ³³ⲉῖⲥⲟⲡⲥ- 5, 124, 302^L | ³⁴ⲧⲥⲉ
³⁵302^L | ³⁶ⲉⲗⲓⲛⲉⲗⲧⲟϥ 74 **10** ³⁷ⲁῖⲟⲩⲉ ⲛⲟϥϥ ⲛⲉ 74 | ³⁸ⲧ[[± 4]] 10 **11** ³⁹ⲉⲗⲓⲛⲉ ⲁⲛ 1, 9, 102, 140 | ⁴⁰ⲁῖ 14^L,
⁴¹16^L, 102, 103, 108, 140, 292^L | ⁴²ⲟ1, 74 | ⁴³°131 | ⁴⁴ⲉⲗⲓⲛⲉⲗⲧⲟϥ ⲉⲗⲓ ⲛⲁⲕⲟⲥⲓⲟⲥ 9 | ⁴⁵ⲉῖⲛⲏⲗ 15^L | ⁴⁶ⲉⲣⲟϥ 15^L
⁴⁷ⲉⲗⲓⲛⲉⲗⲧⲁⲁϥ 4 (ⲉⲛⲧⲁϥⲕ-), 5, 9, 10, 19, 108 (*ⲉⲛⲧⲁϥⲕⲁϥⲕ-, *coff.* in *en[[± 3]]*ⲧⲁϥⲕ-), 140 (ⲉⲛⲧⲁϥⲕ-) / ⁴⁸ⲉⲗⲓⲛⲉⲗⲧⲁⲁϥ,
⁴⁹*coff.* in *nⲧⲁϥⲧⲁⲁϥ* 15^L | ⁵⁰ⲧ: ⁵¹ⲉⲗⲓⲛⲉⲗⲧⲟϥ 4, 5, 9, 10, 19, 124, 142 / ⁵²ⲉⲗⲓⲛⲉⲗⲧⲟϥ 15^L | ⁵³ⲟ174 (om.
⁵⁴*usque ad* 17,12) | ⁵⁵ⲉϥⲉϥⲱⲛⲉ ⲛⲟϥⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲉ ⲉⲁⲛⲟ(ⲛ) ⲉⲁⲛⲟⲛ ⲟϥⲁ 15^L | ⁵⁶ⲛⲧⲁϥⲕⲁⲧⲁ 14^L **12** ⁵⁷ⲉⲗⲓⲛⲉⲛⲟϥⲉῖⲱ
⁵⁸108 / ⁵⁹ⲉⲗⲓⲛⲉⲛⲟϥⲉῖⲱ 124, 140 | ⁶⁰ⲟ74 (om. ab 17,11)

¹εϥεϥⲥⲏⲛⲁϥ | εϥεϥⲥⲏⲛⲁϥ 15^L | ⲉⲛⲉⲗ | ⲉⲛⲉⲗ 15^L **3** παῖ | παϥ 15^L | ⲛⲱⲛⲉⲗ | -ⲱⲛⲉⲗ 15^L | ⲁⲛⲉⲗⲥⲁⲥ | ⲁⲛⲉⲗⲥⲁⲥ 4 / ⲕⲁⲥ
²15^L | ⲉϥⲉϥⲟϥⲱⲛⲉⲗ | -ⲥⲉⲟϥⲱⲛⲉⲗ 15^L / -ⲥⲟϥⲱⲛⲉⲗ 103 / -ⲥⲟϥⲛⲉⲗ 5 | ⲛⲛⲟϥⲧⲉ | -ⲛⲟϥⲧ 15^L | ⲛⲁⲓⲁⲗⲁϥ | ⲛⲁⲓⲁⲗⲁ-
³ⲁⲅ 15^L / ⲛⲛⲁⲓⲁⲗⲁϥ 1 | ⲛⲉⲛⲧⲁϥⲧⲓⲛⲛⲟⲟϥϥ | -ⲧⲓⲛⲟϥϥ 9 / -ⲧⲉⲛⲛⲟϥϥ 15^L / -ⲛⲟⲟϥϥ 19 **4** ⲉⲁῖⲧⲉⲟⲟϥ | ⲉⲗⲁⲉῖ-
⁴370 | ⲛⲧⲁϥⲧⲁⲁϥ | ⲉⲛⲧⲁϥⲕ- 1, 4, 14^L, 103, 108, 115 | ⲉⲧⲣⲁⲁⲁϥ | ⲉⲧⲣⲁⲁⲁ 15^L, 124, 140 **5** ⲧⲉⲛⲟϥ | ⲧⲉ-
⁵ⲛⲟϥϥ 15^L | ⲛⲁⲉῖⲱⲧⲧ | -ⲱⲧⲧ 1, 19 | ⲉⲛⲉⲟϥⲛⲧⲁῖϥ | ⲉⲛⲉϥⲛⲧⲁῖϥ 1, 140 / -ⲟϥⲛⲧⲁῖϥ 4, 14^L, 108, 154, No.
⁶931 / -ⲟϥⲛⲧⲁῖϥ 15^L / -ⲟϥⲛⲧⲁῖϥ 9 | ⲛⲛⲁⲧⲉ | ⲉⲛⲛⲁⲧⲉ 1, 4, 10, 14^L, 103, 108, 115 **6** ⲁῖⲟϥⲉῖⲗ | ⲁῖⲟϥ
⁷5 / -ⲟϥⲛⲉⲗ 1 / -ⲟϥⲱⲛⲉⲗ 103, 108, 115, 154, No. 931 / -ⲟϥⲱⲛⲉⲗ 15^L | ⲛⲓⲛⲣⲱⲛⲉ | ⲛⲣ- 1 / ⲛⲉⲛ- 10 / ⲉⲛⲛ-
⁸302^L | ⲛⲧⲁϥⲧⲁⲁϥ | ⲉⲛⲧⲁϥⲕ- 4, 14^L, 103, 115, 140 | ⲛⲁⲕⲟⲥⲓⲟⲥ | -ⲕⲟⲛⲟⲥ 15^L | ⲁϥⲧⲁⲁϥ | -ⲧⲁⲁϥ 15^L
⁹ⲛⲁῖ² | ⲛⲁῖ 370^{vid.} | ⲁϥⲗⲁⲗⲁⲣⲉ | -ⲁⲣⲉⲗ 1 / -ⲁⲣⲉⲗ 15^L **7** ⲛⲧⲁϥⲧⲁⲁϥ | ⲉⲛⲧⲁϥⲕ- 1, 4, 103, 108, 115, 140,
¹⁰370^{vid.} **8** ⲛⲧⲁϥⲧⲁⲁϥ | ⲉⲛⲧⲁϥⲕ- 1, 4, 14^L, 102, 103, 108, 115 | ⲁῖⲧⲁⲁϥ | ⲁῖⲉῖ- 370 / -ⲧⲁⲁϥ 15^L
¹¹ⲁϥⲛⲓⲥⲧⲉϥⲉ | -ⲛⲓⲥⲧⲉϥⲉ 297^L | ⲁϥⲧⲓⲛⲛⲟⲟϥⲧ | -ⲧⲓⲛⲟϥⲧ 9 **9** ⲉῖⲥⲟⲡⲥ | ⲁῖⲉῖ- 297^L | ⲉⲧⲱⲛⲏⲧⲟϥ | ⲉⲧⲱⲛⲏⲧⲟϥ
¹²15^L **10** ⲛⲟϥῖ¹ | ⲛⲟϥῖⲉῖ 370 | ⲛⲟϥῖ² | ⲛⲟϥῖⲉ 124, 131, 370 **11** ⲁⲛⲉ¹ | ⲧⲉ 15^L | ⲉῖⲛⲏⲗ | ⲉῖⲉ- 1 | ⲱⲁⲣⲟϥ | ⲱⲁ-
¹³ⲣⲟϥ 10 (o *coff.* *ex.ω*) | ⲛⲁⲉῖⲱⲧⲧ | -ⲱⲧⲧ 1, 19 / -ⲉῖⲱⲧⲧ 10 (e *coff.* *ex.ι*) | ⲉⲗⲁⲣⲉⲗ | ⲉⲗⲁⲣⲉⲗ 16^L (e *coff.* *ex*
¹⁴o) | ⲛⲧⲁϥⲧⲁⲁϥ | ⲉⲛⲧⲁϥⲕ- 1, 4 (-ⲧⲁⲁϥ), 14^L, 102, 103, 108 (en[[± 3]]ⲧⲁϥⲧⲁⲁϥ), 131, 140 (-ⲧⲁⲁϥ),
¹⁵292^L | ⲁⲛⲉⲗⲥⲁⲥ | ⲁⲛⲉⲗⲥⲁⲥ 4 **12** ⲉῖⲛⲉⲛⲟϥⲉῖⲱ | ⲛⲉⲛⲟϥⲉῖⲱ 14^L, 16^L, 103, 127^{vid.}, 292^L / ⲛⲉⲛⲟϥⲉῖⲱ 1 / ⲛⲉⲛⲟϥ-
¹⁶ⲟϥⲉῖⲱ 142 | ⲉῖⲛⲏⲗ | ⲉῖⲉ- 370

ἡ̅ῆμαγ νε̅ιζαρεζ εροογ °πε ḡḡ πεκραн ḡтактаац να̅ι̅ ` °1αγω T α̅ιζαρεζ εροογ
 αγω ἡ̅πελααγ °2εβολ ḡρητoγ тако ε̅ιῆῆτι πoῆρε ḡπτακοῒ χε ερε Γτεγραφн
 χoк εβολ. **13** °πτενογ °δε ε̅ιῆῆγ φαροκ· ` αγω να̅ι̅ ς̅ει̅χ̅ω ἡ̅μοογ ḡḡ πκοσμοc·
 χεκαc εγ̅εκω ναγ Γἡ̅παραωε εγ̅χῆκ εβολ Γ2°1ερα̅ι̅ ḡρητoγ. **14** T ανοκ α̅ι̅τ̅ ναγ
 ἡ̅πεκoαχε °αγω πκοσμοc αφμεcτωoγ· χε ς̅ε̅νεβολ ς̅: αν ḡḡ πκοσμοc νε: °2
 κατα θε °1εω ς̅ε̅αῆγ oγεβολ αν ḡḡ πκοσμοc. **15** Γνε̅ι̅coπ̅c ан Γ1χε εκεφιτoγ εβολ
 T ς̅ḡḡ πκοσμοc. T1 αλλα Γ2χεκαc εκεζαρεζ εροογ εβολ ḡḡ Γ3πποῆηροc. **16** °ḡ-
 ε̅νεβολ ан T ς̅ḡḡ Γπκοσμοc νε: °2 κατα θε εω ε̅αῆγ oγεβολ ан ḡḡ πκοσμοc·`
17 μα̅τ̅ῶογ ε̅ρα̅ι̅ ς̅ḡḡ τμε·) πεκoαχε πε τμε· **18** κατα θε ḡтактаγo̅ι̅ Γε̅πκο-
 μοc· ανοκ Γ1°εω Γ2α̅ι̅χοογcoγ ε̅πκοσμοc. **19** αγω †ῶῶο ἡ̅μο̅ι̅ ε̅αροογ· χεκαc
 °Γεωoγ °οἂν` εγ̅εωωπε εγ̅ῶῶβῆγ ḡḡ τμε· **20** Γ:̅νε̅i̅coπ̅c δε ан ε̅τβε να̅ι̅ μαγaaγ·
 αλλα °ε̅τβε ḡκοογε °1οἂν °ε̅тнаπ̅ι̅cтeγe ε̅ρο̅ι̅` °2εβολ ε̅ι̅τ̅ḡḡ πεγoαχε· **21** χεκαc
 τῆρογ εγ̅εωωπε ḡoγa T· κατα θε ḡτοκ πα̅ε̅i̅ωτ Γ:̅ε̅κ̅ε̅ρα̅ι̅ ḡρηт· αγω ανοκ T: ḡ-
 ς̅ḡḡ· χεκαc ε̅ωoγ οἂν εγ̅εωωπε Γε̅ρα̅ι̅ ḡρηтḡḡ· χεκαc ερε πκοσμοc π̅ι̅cтeγe χε
 ḡτοκ °πε Γἡ̅тактаγo̅ι̅. **22** °αγω ανοκ α̅ι̅τ̅ ναγ ἡ̅πεοoγ ḡтактаац να̅ι̅· χεκαc
 εγ̅εωωπε ḡoγa κατα θε ḡḡanon· °Γ1°1ε̅αῆῆнон oγa·` **23** `аноκ Γε̅ρα̅ι̅ ḡρηтoγ·
 αγω Γἡ̅тоκ Γ2ε̅ρα̅ι̅ Γ3ḡρηт· χεκαc εγ̅εωωπε Γ4ε̅ρα̅ι̅ Γ5ḡρηтḡḡ εγ̅χῆκ °ε̅βολ Γ6ε-
 oγa αγω ḡτε πκοσμοc ε̅i̅ῆε χε ḡτοκ πε ḡтактḡḡнооγт· αγω акне̅ι̅тoγ· каta

12 °5, 9, 19, 124 | °108 | T, ανοκ 74 | °24, 5, 9, 19, 74 | Γтек- 108 **13** °74 | °14^L, 103, 108, 142, 292^L | Γνε̅ι̅- 1 | Γἡ̅п̅- 74 | Γε̅ρα̅ι̅ 16^L / °1 **14** T, αγω 124 | °74 | Γ: Γ:̅ι̅ḡε̅η̅- 1, 9, 74^{vid}, 124, 126, 140 / Γ:̅η̅ḡḡ- 16^L | ς̅: ς̅:̅1 αν ε̅ḡ πκοσμοc 10, 74, 124 / ς̅:̅2 ε̅ḡ πκοσμοc ан νε 126 | °116^L, 74 | Γα- н̅г 74 **15** Γḡ̅νε̅i̅- 5, 124, 126 | Γ1, χεκαc 74 | T [ε̅η̅] 292^L | Γε̅ι̅χ̅ωγ 74 | T:̅1, Δ 142 | Γ2, χε 1, 142^{vid}. Γ3, πo̅[ḡη̅]ροc 74 **16** °74 | T, νε 19 | ς̅:̅νε̅ ε̅ḡ πκοσμοc 4, 124 | Γπποῆηροc 1 **17** Γε̅ḡḡ πεκoαχε 19 **18** Γḡḡ- 74 | Γ1, ε̅ωωт 124 / °ε̅ωω´ 140 | Γ2, χoογce 1, 4, 5, 9, 131, 140 **19** ε̅ωω 4 | °142 | °19 **20** Γ: Γ:̅1ḡ̅νε̅i̅- 5 / Γ2, ḡ̅νε̅i̅coπ̅c 126 / Γ3, ε̅i̅- 209 | °19 | °1126 | °74 | °2, ε̅βολ´ 10 **21** T, noγωт 74 | Γ: Γ:̅1-ε̅ρα̅ι̅ 16^L / Γ2, ḡтк ε̅ρα̅ι̅ 349^L | T: T:̅1ε̅ρα̅ι̅ 16^L / T:̅2ε̅ρα̅ι̅ 126, 349^L | Γε̅ρα̅ι̅ 16^L | °1 | Γ1, τḡḡnoγт 19, 74, 124 **22** °16^L, 349^L | Γanon 1, 74, 108, 209, 292^L, 349^L | Γanon 124 / °174 | °ε̅α, coгг. in ε̅a·noн oγa´ 16^L **23** †[†]ḡρηтoγ 74 | Γε̅ρα̅ι̅ 16^L | Γḡтк 74 | Γε̅ρα̅ι̅ 16^L | Γ3, η̅η̅ 126 | Γ4ε̅ρα̅ι̅ 16^L | Γ5, η̅η̅т 1, 16^L, 74, 108, 140 | °ε̅βολ´ 10 | Γ6, η̅- 9, 19, 74, 349^L

12 νε̅ι̅ζαρεζ] νε̅ι̅- 4 / -ε̅αρ̅ε̅ 142 | ḡтактаац] ε̅нтак- 1, 4, 14^L, 103, 108, 131^{vid}, 140, 292^L | ε̅ι̅ῆῆῆτι] ε̅ι̅ῆῆῆτι 4, 9, 16^L, 19, 74, 124, 142, 292^L / ε̅ι̅ῆῆῆτι 5 (ε̅i̅ coгг. ex η) **13** ε̅i̅ῆῆῆγ] ε̅ε̅i̅- 1 | ε̅i̅χ̅ω] ε̅ε̅i̅- 4 χεκαc] χεκααc 4 | ε̅γ̅ε̅κ̅ω] ε̅γ̅a- 124 / ε̅γ̅ε̅κ̅ω 108 (ex coгг.) **14** α̅ι̅τ̅]-τe̅i̅ 16^L **15** εκеφiтoγ] εκa- 124 | χεκαc] χεκααc 4 **16** ḡε̅νε̅βολ] η̅η̅η̅- 16^L **17** ε̅ρα̅ι̅] ε̅ρα̅e̅i̅ 1 **18** ḡтактаγo̅ι̅] ε̅нтак- 1, 4, 108, 131, 140 / -таγo̅i̅ 1, 16^L / -таγo̅e̅i̅ 108, 131 / -тоγo̅e̅i̅ 140 | ανοκ... ε̅πκοσμοc] ανοκ ε̅ωω α̅ι̅χοογ- coγ ε̅πκοσμοc 108 (ex coгг.) **19** χεκαc] χεκααc 4 **20** νε̅i̅coπ̅c] νε̅e̅i̅- 4 | μαγaaγ] ḡḡμαγaaγ 19 ε̅тнаπ̅ι̅cтeγe] -π̅i̅cтeγe̅ 349^L | ε̅ρο̅i̅] ε̅ρο̅e̅i̅ 1 | ε̅ḡḡḡ] ε̅ḡḡḡ 292^L (η̅ coгг. ex ε̅γ) / ε̅ḡḡε̅η̅ 349^L **21** χεκαc] χεκααc 4 | oe] oe 74 (coгг. ex aa) | πα̅e̅i̅ωτ]-i̅ωт 1, 19 | χεκαc] χεκααc 4 | χεκαc] χεκααc 4 | π̅i̅cтeγe] π̅i̅cтeγe̅ 349^L | ḡтактаγo̅i̅] ε̅нтак- 1 / -таγo̅i̅ 1, 16^L / -таγo̅e̅i̅ 108, 140 **22** ἡ̅πεοoγ] ḡπe{γ}ooγ 9 | ḡтактаац] ε̅нтак- 1, 4 | χεκαc] χεκααc 4 | ε̅aῆῆῆнон] ε̅a, ḡḡη̅η̅ 8 **23** χεκαc] χεκααc 4 | εγ̅εωωωπε] εγ̅a- 124 | ḡтактḡḡнооγт]-τḡḡnoγт 9

οε ν̄τακμεριτ̄ 24 παεϊωτ̄ νε ν̄τακτααῡ ναϊ̄ τ̄ουωω̄ ρ̄εкас ρ̄ιπμᾱ ανοκ̄ ε̄τ̄ι-
 μοϋ̄ ν̄τοοϋ̄ ρ̄ωοϋ̄ °ο̄ν̄ ε̄ϵεωωπε̄ ρ̄ῑν̄μαγ̄ ρ̄εкас ρ̄εϵναγ̄ ρ̄επαεοοϋ̄ ν̄τακτααῡ
 ναϊ̄ ρ̄ε̄ ακμεριτ̄ ρ̄ᾱ ο̄ν̄ ν̄τκαταβολη̄ ν̄πκοσμοϋ̄ 25 παεϊωτ̄ π̄δικαϊοϋ̄ ν̄πε̄ π̄κοσ-
 μοϋ̄ σοϋων̄τ̄ □□̄1̄ ανοκ̄ δε̄ αϊσοϋων̄τ̄·̄ ᾱγω̄ ναϊ̄ τ̄: ρ̄αγσοϋων̄τ̄·1̄ ρ̄ε̄ ν̄τοκ̄ πε̄ ν̄-
 τακτ̄ν̄νοοϋτ̄ 26 °ᾱγω̄ αϊοϋων̄τ̄ ναγ̄ εβολ̄ ν̄πεκραν̄· ᾱγω̄ ο̄ν̄ ρ̄ῑναοϋον̄τ̄ ρ̄ε-
 καϋ̄ ταγαπ̄η̄ ν̄τακμεριτ̄ ν̄ρη̄τ̄· ε̄σεωωπε̄ ρ̄ῑρ̄αῑ ν̄ρη̄τοϋ̄· ᾱγω̄ ανοκ̄ ρ̄εωωτ̄ ο̄ν̄
 τ̄ ν̄ρη̄τοϋ̄

18 1 ναϊ̄ ν̄τερεϋχοοϋ̄ ν̄σῑ τ̄ε̄ ρ̄εϊ̄ εβολ̄ ν̄ν̄ νεϋμαο̄η̄τ̄ηϋ̄ ρ̄επεκρο̄ ρ̄ῑν̄πεχι-
 μαρροϋ̄ ν̄πκεδ̄ροϋ̄: π̄μᾱ ενερε̄ ρ̄ῑοϋων̄η̄ ν̄ρη̄τ̄ϋ̄: π̄μᾱ ν̄ταρβωκ̄ ε̄ροϋν̄ ε̄ροϋ̄ τ̄ ν̄ν̄
 νεϋμαο̄η̄τ̄ηϋ̄: 2 □̄νεϋσοοϋν̄ °δε̄ ρ̄ωωϋ̄ ν̄σῑ ῑοϋδαϋ̄ ρ̄επ̄τ̄ναπαρ̄αδ̄ιδοϋ̄ ν̄μοϋ̄:
 ρ̄ῑν̄π̄μᾱ ε̄τ̄ῑμαγ̄· ρ̄ε̄ ρ̄ᾱρ̄ ν̄σοπ̄ ᾱτ̄ε̄ σωοϋρ̄ ρ̄ῑν̄μαγ̄· ν̄ν̄ νεϋμαο̄η̄τ̄ηϋ̄·̄ 3 ῑοϋδαϋ̄
 ρ̄ε̄ ρ̄ῑαϋ̄ῑ ν̄τεσπε̄ῑρᾱ· ᾱγω̄ ρ̄ε̄ν̄εϋπ̄η̄ρε̄τ̄ηϋ̄ εβολ̄ ρ̄ε̄ρ̄ῑτ̄ν̄ ν̄αρ̄χῑερεϋϋ̄ ν̄ν̄ νεϋϋαρι-
 σαϊοϋ̄· ρ̄εϊ̄ ε̄π̄μᾱ ε̄τ̄ῑμαγ̄ ν̄ν̄ ρ̄ε̄ν̄φανοϋ̄: ρ̄ε̄ᾱγω̄ τ̄ ρ̄ε̄ν̄λαμπ̄αϋ̄ ρ̄ε̄ν̄ροπ̄λον̄·
 4 τ̄ε̄ ρ̄ε̄ ρ̄ε̄νεϋσοοϋν̄ ν̄ρη̄ωβ̄ ν̄ιμ̄ ε̄τ̄η̄ηϋ̄ ε̄ξωϋ̄· ρ̄εϊ̄ εβολ̄ πε̄χαϋ̄ ναγ̄ ρ̄ε̄ ε̄τε̄τ̄ν̄ωι-
 νε̄ ν̄σᾱ ν̄ιμ̄· 5 °ᾱγωϋωω̄β̄ ναϋ̄ ρ̄ε̄ ε̄νω̄η̄νε̄ ν̄σᾱ τ̄ε̄ π̄ναζω̄ραϊοϋ̄: πε̄ξε̄ τ̄ε̄ °ναγ̄ ρ̄ε̄
 ανοκ̄ πε̄: ρ̄εϋᾱρε̄ δε̄ ε̄ρᾱτ̄ϋ̄· °1̄ν̄ν̄μαγ̄ ν̄σῑ ῑοϋδαϋ̄ ρ̄ε̄π̄τ̄ναπαρ̄αδ̄ιδοϋ̄ ν̄μοϋ̄:
 6 ν̄τερεϋχοοϋ̄ ρ̄ε̄ °1̄ναγ̄ ν̄σῑ τ̄ε̄ °2̄ ρ̄ε̄ ανοκ̄ πε̄: ᾱγ̄ε̄ ν̄σᾱ παρ̄οϋ̄ τ̄ ᾱγ̄ε̄ ε̄ξ̄ν̄ π̄-
 καρ̄· 7 παλιν̄ ο̄ν̄ ᾱϋ̄χ̄νοϋοϋ̄ ε̄ϋ̄χ̄ω̄ ν̄μοϋ̄ ρ̄ε̄ ε̄τε̄τ̄ν̄ω̄η̄νε̄ ν̄σᾱ ν̄ιμ̄· ν̄τοοϋ̄ δε̄ πε̄-
 χαϋ̄ ρ̄ε̄ °ε̄νω̄η̄νε̄ ν̄σᾱ τ̄ε̄ π̄ναζω̄ραϊοϋ̄: 8 ᾱϋ̄οϋωω̄β̄ τ̄ ν̄σῑ τ̄ε̄ τ̄1̄ ρ̄ε̄ ᾱῑχοοϋ̄ ν̄η̄τ̄ν̄

24 ρ̄ε̄, corr. in ρ̄ε̄`καϋ̄ 1 | ρ̄ε̄π̄- 349L | °10 | ρ̄: ρ̄:1̄ν̄ν̄μᾱ 1, 16L, 108, 140, 292L / ρ̄:2̄ν̄ν̄μᾱ 16L
 ρ̄ε̄νεϋε̄- 74 | ρ̄:3̄*ν̄-, corr. in επ̄(α)- 292L 25 □̄292L | □̄174 | τ̄: τ̄:1̄ρ̄ωοϋ̄ ο̄ν̄ 4, 5, 9, 124 / τ̄:2̄ρ̄ωοϋ̄ 19
 ρ̄ε̄σοϋων̄τ̄ 1, 16L, 108, 140, 292L 26 °16L, 349L | ρ̄ε̄οϋρ̄οϋ̄ 292L | ρ̄ε̄ρ̄αῑ 16L | ρ̄ε̄ρ̄ω̄ 140 | τ̄ρ̄αῑ
 140 18,1 ρ̄ε̄π̄- 1, 10, 108, 140 | ρ̄: ρ̄:1̄ν̄π̄- / ρ̄:2̄ν̄π̄ε̄- 16L | ρ̄ε̄-ο̄ν̄η̄ 1 | τ̄ν̄τοϋ̄ 1, 16L, 108, 140, 292L
 2 □̄74 | °5 | ρ̄ε̄π̄ταϋ̄- 19 | ρ̄: ρ̄:1̄[[ρ̄]]ν̄ π̄μᾱ 1 / ρ̄:2̄*π̄μᾱ, corr. in ν̄`π̄μᾱ 16L | ρ̄ε̄ ρ̄ᾱρ̄ ν̄σοπ̄ ᾱτ̄ε̄ σω-
 οϋρ̄ ε̄π̄μᾱ ε̄τ̄ῑμαγ̄ 124 | ρ̄ε̄ν̄μαγ̄ 16L, 19, 108, 140, 292L 3 ρ̄ε̄ᾱε̄ 16L, 124, 140 | ρ̄ε̄ᾱϋ̄- 1, 108 | ρ̄ε̄ρ̄η̄
 1 | ρ̄:3̄ν̄η̄ 124 | τ̄ρ̄η̄ 16L | ρ̄ε̄ᾱγω̄ 74, 140 4 ρ̄ε̄ε̄ 74 | ρ̄: ρ̄:1̄ε̄ϋ̄- 16L, 74, 124, 140 / ρ̄:2̄ν̄ϋ̄- 108 5 ρ̄ε̄ᾱϋ̄-
 16L | °74 | ρ̄ε̄ν̄εϋᾱρε̄ρᾱτ̄ϋ̄ 16L | °174 / ν̄ν̄μαγ̄ 5 | ρ̄ε̄π̄ταϋ̄- 1, 108, 124, 127, 235 6 ρ̄ε̄ᾱε̄ 5, 10,
 16L, 108, 140 / °19 | °1124 | °25 | τ̄ᾱγω̄ 4, 5, 9, 10^{vid.}, 19 7 ρ̄ε̄τ̄η̄- 5 | °1, 127, 140, 235, 292L
 8 τ̄ναγ̄ 1, 19, 74, 127, 235, 292L | τ̄1̄πε̄χαϋ̄ ναγ̄ 16L

23 ν̄τακμεριτ̄] εν̄τακ- 1, 4, 74, 108, 292L 24 παεϊωτ̄] -ιωτ̄ 1, 19 | ρ̄ε̄καϋ̄] ρ̄ε̄κααϋ̄ 4 | ε̄ϵεωωπε̄]
 ε̄ϋα- 124 | ρ̄ε̄καϋ̄] ρ̄ε̄κααϋ̄ 4 | ν̄τακτααϋ̄] εν̄τακ- 1, 4, 108, 292L 25 παεϊωτ̄] -ιωτ̄ 1
 ᾱῑσοϋων̄τ̄] ᾱε̄ι- 1 | ν̄τακτ̄ν̄νοοϋτ̄] -τ̄η̄νοοϋτ̄ 9 / -τε̄ν̄νοοϋτ̄ 16L 26 ᾱῑοϋων̄τ̄] -οϋων̄ε̄ρ̄ε̄ 74
 τ̄η̄ναοϋον̄τ̄] -οϋων̄ε̄ρ̄ε̄ 349L | ρ̄ε̄καϋ̄] ρ̄ε̄κααϋ̄ 4 | ν̄τακμεριτ̄] εν̄τακ- 1, 4, 140 18,1 ν̄ν̄] ν̄η̄ 1
 ν̄π̄ε̄χιμαρροϋ̄] -χιμαρροϋ̄ 1 / -ε̄ν̄ε̄μαρροϋ̄ 108, 140 | ν̄ταρβωκ̄] εν̄ταϋ̄- 1, 4, 108, 140 | ν̄ν̄] ν̄η̄ 1
 2 νεϋσοοϋν̄] ν̄ϋ̄- 16L | ν̄ν̄] ν̄η̄ 1 3 ν̄τεσπε̄ῑρᾱ] -σπ̄ρᾱ 4, 5, 9, 19, 74, 108, 124, 140 (π̄ corr. ex τ̄)
 ρ̄ε̄ν̄εϋπ̄η̄ρε̄τ̄ηϋ̄] ρ̄ε̄ν̄εϋπε̄ρη̄τεϋ̄ 16L / -ρ̄ε̄ν̄πε̄ρη̄τεϋ̄ 9 / -ρ̄ε̄ν̄πε̄ρη̄τεϋ̄ 19 | ρ̄ε̄ρ̄ῑτ̄ν̄] ρ̄ε̄ρ̄ε̄ν̄ 16L | ν̄αρ̄χῑερεϋϋ̄]
 -αρ̄χῑερεϋϋ̄ 16L | ν̄ν̄] ν̄η̄ 1 / ν̄ε̄ν̄ 74 | νεϋϋαρισαϊοϋ̄] -ϋ̄αρισαϊοϋ̄ 9, 16L, 19, 127 | ρ̄ε̄ϋ̄] -ῑ 16L
 ν̄ν̄] ν̄η̄ 1 | ν̄ν̄] ν̄η̄ 1 | ρ̄ε̄ν̄ροπ̄λον̄] ρ̄η̄- 16L / -ρ̄οπ̄λω̄(ν̄) 124 5 ε̄νω̄η̄νε̄] ν̄- 16L, 235 6 ν̄σῑ τ̄ε̄] ν̄σῑ
 τ̄ε̄ 5 (corr. ex ρ̄ε̄ ᾱ?) | ρ̄ε̄νοκ̄] νοκ̄ 5 7 παλιν̄] παλιν̄`ν̄ 292L | ε̄νω̄η̄νε̄] ν̄- 16L, 108 8 ᾱῑχοοϋ̄] ᾱε̄ι- 1

χε ανοκ πε· εωχε ανοκ Γσε Γ¹πετετνωινε Γ²νσωϊ κα ναϊ Τ: Γ:ταρουωκ Τ²·
9 χεкас εφεχωк εвол нси παχαε Γ¹νταχσοоχ χε не нтактаау ναϊ нпгтаке
 °λαау εвол нзнтоу· **10** сиμων Γсе петрос Γ¹ερε ουσηε нтооτq аqтокмес·
 °ауω Γ²аφρετ̄т̄ п̄ε̄μ̄ε̄αλ̄) н̄παρχιερεус аqс̄л̄п̄ п̄εqмааахе н̄оуnam· непраи де
 Γ³н̄п̄ε̄μ̄ε̄αλ̄ Т пе маллос· **11** πεχε ιс Т н̄петрос χε ноуχε н̄текснче епеское̄ӣр·
 п̄χω Γ¹н̄та пае̄ӣωт̄ □таау ναϊ` нн Γ¹н̄т̄насооq ан· **12** теспе̄ӣра Γсе ауω п̄χῑλ̄ῑ-
 архос н̄н̄ Γ¹н̄ε̄γ̄п̄η̄ρεтнс Т Γ²°н̄н̄ӣо̄γ̄ᾱᾱӣ аγσωπε н̄ис Т¹ :аγнорq· **13** °ауω аγн̄-
 т̄q̄ ωа аннас н̄ωορ̄п̄: Γнепωм де пе н̄ка̄ӣφас парх̄ӣε̄реус н̄теронпе ет̄н̄ма̄γ·
14 ка̄ӣφас °де пе па̄ӣ Γ¹н̄таχχιωохне Т Γ:н̄н̄ӣо̄γ̄ᾱᾱӣ χε с̄р̄ноqре етре Γ²оуρωме
 н̄оуωт̄ моу εа п̄лаос· **15** неqоуηε Γде н̄са ιс н̄си сиμων петрос н̄н̄ Γ¹п̄кема-
 онтнс· п̄маонтнс де ет̄н̄ма̄γ Γ²нере парх̄ӣε̄реус сооӯн̄ н̄моу· ауω аqωк е-
 зоӯн̄ етаγλη н̄παρχιερεус □н̄н̄ ιс` **16** петрос де Γ¹неqαερατ̄q Т пе Γ¹н̄вол εӣр̄н̄ι
 про·) аqе̄ӣ Γ¹се εвол н̄си п̄маонтнс етере парх̄ӣε̄реус сооӯн̄ н̄моу· °ауω аq-
 хоос н̄те̄н̄ноо̄те аqχι Γ²петрос εзоӯн̄: **17** т̄ε̄μ̄ε̄αλ̄ Γде н̄н̄ноо̄те п̄εχас н̄пет-
 рос χε нн н̄ток εωωк он н̄т̄к̄ о̄εвол ε̄н̄ Γ¹н̄маонтнс Γ²н̄п̄ε̄ӣρωме· п̄εχαq

8 Γπε 16^L | Γ¹πεтн- 16^L, 453 | Γ²нсωq 16^L, 108, 453 | Т: Т:τ-тнроу 10, 16^L, 108, 127, 292^L / Т:εвол
 453 | Γ: Γ:εвок 10 / Γ:εтреу- 16^L / Γ:нсе- 108, 127, 292^L / Γ:4[в]ок 453 | Т²ауω ανοκ τннγ нн-
 ннтн 453 **9** Γ*εнтас-, согт. in εнтαq- 1 | °140 **10** Γ¹де 1, 127, 292^L | Γ¹ен[εре 74 | °74, 235
 Γ²-ρωετ 140 | Γ¹αρωετ н̄п̄ε̄μ̄ε̄αλ̄ 4, 5 (2. н согт. ех ал), 9, 124 | Γ³п- 16^L | Тεтнмаγ 16^L **11** Т¹де
 10, 16^L | Γ¹нге 16^L | □16^L | Γ: Γ:н̄т̄н̄]αω соо[q 74 / Γ:εт̄на- 235 **12** Γ¹де 1, 74, 108, 127, 140 | Γ¹нн-
 127 | Т¹нн 124 | Γ²н- 1, 124 / °16^L | Т¹ауω 140 | :аγнорq zu 18,12: 1, 4, 5, 8, 16^L, 19, 74, 108, 124,
 127, 140, 141, 235, 260 / zu 18,13: 9, 10 **13** °74 | Γ-ωоннт 1 **14** °140 | Γ¹н̄таχχι ноуωохне 19
 Т¹нн 108 | Γ: Γ:н- 1, 108 / Γ:εн- 108 | Γ²оуωм (sic!) 16^L **15** Γсе 141 | Γ¹ке- 1, 10, 108, 127, 140,
 235, 292^L | Γ²*не, согт. in не`ре` 5 | □292^L **16** Γ¹неqαερατ̄q н̄п̄вол н̄про 16^L | Т[[пе неqαερατ̄q]]
 5 | Γ¹н̄вол 260 | Γ¹де 1, 108, 127, 140, 292^L | °10 | Γ²н̄петрос 1, 10, 141, 235 **17** Γсе 4, 5, 9, 141,
 260 | Γ¹п- 16^L | Γ²н̄пн- 10, 140

8 петετνωινε] пет[εтен[- 74 | н̄σω̄ӣ] н̄сω̄е̄ӣ 1 **9** χεкас] χεкаас 4 | н̄νταχσοоq] εнтαq- 1 (q согт.
 ех с), 4 | н̄пгтаке] н̄п̄е̄ӣ- 9, 16^L, 235 **10** ουσηε] -снве 10, 127 | аqтокмес] -такмес 127
 н̄παρχιερεус] -археиереус 235 | аqс̄л̄п̄] -селп 4, 74^{vid.}, 108, 124, 127, 140, 235 / -селеп 9
 п̄εqмааахе] п̄q- 74 **11** н̄текснче] -снве 19, 127, 260 | епеское̄ӣр] -ко̄ӣр 16^L | н̄н̄та] εнтα 1, 4
 пае̄ӣωт̄] -иωт̄ 1, 19 **12** теспе̄ӣра] -с̄п̄ра 5, 9, 16^L, 19, 108, 127, 140 | п̄χῑλ̄ῑархос] -хе̄ӣλ̄ῑархос 235
 н̄н̄] нн 1 | н̄ε̄γ̄п̄η̄ρεтнс] -ε̄γ̄п̄ε̄ретнс 8, 9, 16^L, 140, 260 / -ε̄н̄п̄ε̄ретнс 19 (п согт. ех н), 74^{vid.}, 141 /
 -ε̄γ̄п̄ε̄рн̄тнс 108 **13** аγн̄т̄q̄] -εнтq 141, 260 | аннас] анна 4, 5, 8, 9, 10 | непωм] -ω`он` 140
 де] те 5 | парх̄ӣε̄реус] -археиереус 235 **14** н̄νταχχιωохне] εнтαq- 1, 4, 108 | с̄р̄ноqре] -εр- 9,
 141, 260 / -н̄овре 16^L, 19, 141 / с[рн]οqр`ε` 140 | етре] етр`ε` 140 **15** н̄н̄] нн 1 | парх̄ӣε̄реус]
 -археиереус 16^L, 235 | сооӯн̄] ооӯн̄ 19 | н̄παρχιερεус] -археиереус 235 | н̄н̄] нн 1 **16** н̄вол] в-
 1 | парх̄ӣε̄реус] -археиереус 235 | н̄те̄н̄ноо̄те] нт- 5, 10, 16^L, 127, 292^L / -н̄н̄о̄те 140 **17** т̄ε̄μ̄ε̄αλ̄]
 он̄εαλ 4, 5 / оен̄εαλ 141 | н̄н̄ноо̄те] не- 9, 10, 19, 127, 141 | н̄т̄к̄] εнтк 141 | ε̄н̄] εн 16^L
 н̄п̄ε̄ӣρωме] -п̄е̄ӣ- 4

ἴῃσι Γ³πη¹· χε ἴμον· **18** Γ¹νεγ²αρε δε ераτοу·¹ ἴῃσι ἡεῖμαλ ἡν ἡεγ²πηρεтнс Γ¹εαγ
 χερε ογ²αδ εγ²ομο □ἴ¹μοοу· χε νερε п¹αα ηβολ· петрос °де □¹εωωα он¹·
 нечаεερατ¹□ °¹ἡἡμαγ °²εωεομο·¹ Γ¹ἡμοу· **19** παρχιερεус Γ¹де аχ²не тс етве
 нечаεαοηтнс аγω етве течсва· **20** аоуωωω¹в °¹нач ἴῃси тс χе анок ἡта¹ωαχ²
 ἡн пкосмос εἷн оуπαρнсiа· анок ἡοуоеiω нм аiтсва εἷн Γ¹нсγ²нагωгн аγω εἷн
 π¹ре· Γ¹πма Γ²εωαρε ἡiоуааi тнроу сωоуε ἡεηт¹□· аγω ἡп¹χεлааγ ἡωαχ²
 Γ¹εἷн π¹εωπ·¹ **21** аεрок Γ¹·к¹хноу ἡмоi· маχ²не не ἡтаγсωт¹н χе оу не ἡтаiχсооу
 Γ¹наγ· наi нетсооун Γ¹ἡнеἡтаiχсооу анок·¹ **22** наi °де ἡтереμ¹χооу· оγа ἡн-
 εγ²πηρεтнс Γ¹εаεεραт¹□· аεреεт Γ¹тс ἡоγ²аас еч²а ἡмос χε таi °те ое ἡоγ²-
 ωв ἡπαρχιερεус· **23** пεчаαч нач ἴῃси тс χε εω²χε каκωс Γ¹аiωаχ² ари ἡп¹тре εа
 па пεооу· εω²χε каλωс де Γ¹аεрок Γ¹·к¹εiоуе ероi· **24** ач²ооуч °де ἴῃси аηнас
 еμннр ωа каiφас παρχιερεус· **25** сiмωн Γ¹де петрос Γ¹нечаεερατ¹□ °εεομο ἡ-
 моу °¹· пεчаγ °² Γ²се нач χε мн ἡток εωωк он ἡтк Γ³оуεвол εἷн нечаεαοη-
 тнс· апн а¹рна еч²а ἡмос χε ἡмон· **26** пεχεоγа °εвол Γ¹εἷн ἡεῖμαλ· ἡπαρχ-
 iεреус еγсγгеннс пе ἡпента петрос с¹π ἡεмааχ²· χε °¹ Γ¹ἡанок аη пе
 ἡтаiнаγ ерок εἷн тεωпн ἡἡмач· **27** паλiн °¹де он аεарна ἴῃси петрос· аγω
 °ἡтеγ¹ноу Γ¹аγалеκτωρ μογте·² **28** ἡἡнса наi аγχι ἡтс εвол εἷтн каiφас е-
 εоун еπεпраiτωρiоn· неεтооуε де пе· аγω ἡтооу ἡпоγвωк °εεоун ἡἡмач²

17 Γ¹нас 141 | Γ³πη 140 **18** Γ¹νεγ²αρεατοу 141 / Γ²νεγ²αρε `δε´ ρατοу 5 | Γ¹αγ- 19, 141 | □¹н,
 сог. ἡп¹мооу χε νερε п¹αα ηвол петрос εωωα он нечаεερατ¹ч `εετ¹εηω´ 292^L (т ex сог.) | °¹,
 108, 127, 235, 292^L | □¹16^L | °¹1, 108, 127, 140, 141, 292^L | °²πε 124 | °²εετ¹εηω´ 292^L | Γ¹ἡмон,
 сог. ἡп¹моу 292^L **19** Γ¹се 19, 141 **20** °16^L | Γ¹νεγ- 9, 141 | Γ¹ε- 292^L | Γ²н- 9 | Γ¹εн оγ- 141 **21** Γ¹
 Γ¹ек- 16^L (к ex сог.), 292^L / Γ²хноу 108 | Γ¹наi, сог. ἡп¹наγ 292^L | Γ¹нентаi- 127 | Γ¹нентаγ-
 χооу нак 108 (нак ex сог.) **22** °235 | Γ¹неч- 4, 5, 9, 82, 235 | Γ¹нiтс 4, 10 | °235 **23** Γ¹εi- 140
 °εтве оγ 4, 5, 9, 19, 127 | Γ¹· Γ¹екхиоуε 16^L / Γ²ек- 292^L **24** °4, 5, 9, 19, 103 **25** Γ¹се 16^L | Γ¹εч-
 103, 108, 140, 292^L | °¹πε 4, 5, 9 | °¹πε 19 | °²*[± 4]], сог. ἡп¹оγа 140 | Γ²Δε 1, 103, 108, 127,
 140, 292^L | Γ³оуε εвол 16^L **26** °¹нач 1, 10, 19, 140 | °¹[ε]н ηεεμαλ 108 | °¹нн 16^L | Γ¹анок 1, 16^L,
 103, 108, 140, 292^L **27** Γ¹се 4, 5, 205 / °¹, 9, 140 | °¹аγалеκτωρ μογте ηтеγ¹ноу 1, 16^L, 103, 108,
 127, 140, 292^L | Γ¹ап- 19 **28** °16^L | °¹ннмач εεоун 1, 4, 5, 10, 19

18 ἡἡ] нм 1 | ἡεγ²πηρεтнс] -εγ²πεретнс 9, 10, 19 / -εεπηρεтнс 16^L / -εηπεретнс 141 / -εγ²πεрнтнс
 292^L / -εγ²πηρεтнс 140 (ε ex сог.) | εγ²ομο] εγ- 19 (γ ex сог.) / -οηмо 9, 260 / -т¹εмо 108, 127,
 292^L | п¹ααч] -хав 141, 260 | ἡβολ] в- 1 | нечаεεραт¹ч] ηч- 235 | εεομο] -οηмо 9 / -т¹εмо 108,
 127, 292^L (εετ¹εηω´) **19** παρχιερεус] -архиере 140 / -архиереус 235 **20** ἡтаiωаχ²] ентаε- 292^L
 ἡἡ] нм 1 | оуπαρнсiа] -парнсиа 4 / -парнсиа 140 | ἡοуоеiω] -оуоiω 1 | π¹ре] -εре 1, 5, 108,
 140, 141 | ἡп¹χεлааγ] ηπεi- 9, 16^L, 19, 108, 141, 235 | π¹εωп] φоп 5 **21** ἡмоi] ἡмои 108 **22** ἡн-
 εγ²πηρεтнс] -εγ²πεретнс 9, 10, 19 / -εεπηρεтнс 16^L / -εγ²πεрнтнс 82, 292^L / -εηπεретнс 141 /
 -εγ²πηρεднс 235 | ἡπαρχιερεус] -архиереус 235 **23** пεооу] петрооу 108 | ероi] ерои 1, 140,
 370 **24** παρχιερεус] -архиереус 235 **25** εεομο] -οηмо 9 / -т¹εмо 103, 108, 127, 292^L **26** ἡπαρχ-
 iεреус] -а γ¹хиереус 5 / -архиереус 235 | εγсγгеннс] -сγнгеннс 16^L, 103 | с¹π] сεлеп 9 / сεап
 10, 108, 140, 292^L **27** аγалеκτωρ] аоγ- 10 **28** еπεпраiτωρiоn] -πεреτωρiоn 260

ⲛⲧⲕ ⲟϣ̅ⲣⲣⲟ: ⲁϩⲟϣⲱⲟⲩⲃ ⲛⲟⲓ ⲧⲥ ⲁⲉ ⲛⲧⲟⲕ Ⲓⲡⲉⲧⲁⲩⲱ ⲛⲙⲟⲥ ⲁⲉ Ⲓ¹ⲁⲛⲧ̅ ⲟϣ̅ⲣⲣⲟ Ⲓ²ⲁⲛⲟⲕ ⲛ-
 ⲧⲁϣⲁⲩⲡⲟⲓ Ⲓ³ⲉⲡⲉⲓⲗⲱⲃ ⲁϩⲱ ⲛⲧⲁⲓⲉⲓ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲡⲁⲓ ⲁⲉⲕⲁⲥ Ⲓ⁴ⲉⲓⲉⲣ̅ⲛⲧⲣⲉ ⲛⲧⲙⲉ·
 ⲟϣⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲱⲟⲟⲡ ⲉⲑⲟⲕ ⲉ̅ⲛ ⲧⲙⲉ ⲱⲁⲣⲥⲱⲧ̅ⲛ ⲉⲧⲁⲥⲙⲛ· **38** ⲡⲉⲁⲉ ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ ⲛⲁϩ ⲁⲉ ⲟϣ
 Ⲓⲡⲉ ⲧⲙⲉ: ⲁϩⲱ ⲛⲧⲉⲣⲉϩⲁⲉ ⲡⲁⲓ: ⲁϩⲉⲓ ⲟⲛ ⲉⲑⲟⲕ ⲱⲁ Ⲓ¹ⲛⲓⲟϩⲁⲗⲁⲓ ⲡⲉⲁⲁϩ ⲛⲁϩ· ⲁⲉ ⲟⲁⲛⲟⲕ
 ⲛⲧ̅ⲟⲛⲗⲁⲁϩ ^ⲟⲁⲛ Ⲓ²ⲛⲁⲓⲧⲓⲁ Ⲓ³ϩⲣⲁⲓ ⲛⲉⲗⲛⲧ̅ϩ· **39** ⲟϣ̅ⲛⲧⲛⲧ̅ⲛ ⲟⲗⲉ ⲛⲙⲁϩ Ⲓ¹ⲛⲟϩⲥⲱⲛⲧ̅ ⲁⲉ-
 ⲕⲁⲥ ⲉⲓⲉⲕⲁⲟϩⲁ ⲛⲛⲧ̅ⲛ ⲉⲑⲟⲕ Ⲓ̅ⲛ ⲡⲓⲁⲥⲥⲁ·^ⲓ ⲧⲉⲧ̅ⲛⲟϩⲱⲟϩ ^ⲟⲓⲉ Ⲓ¹ⲧⲁⲕⲱ ⲛⲛⲧ̅ⲛ ⲉⲑⲟⲕ ⲛⲡⲣ-
 ⲣⲟ Ⲓ²ⲛⲓⲟϩⲁⲗⲁⲓ: **40** ⲁϩⲁⲱⲕⲁⲕ ⲉⲑⲟⲕ ⲧⲛⲣⲟϩ ⲡⲉϩⲁⲩⲱ ⲛⲙⲟⲥ· ⲁⲉ ⲧ̅ ⲛⲡⲣⲕⲁ ⲡⲁⲓ ⲉⲑⲟⲕ·
 ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲁ ⲑⲁⲣⲁⲑⲑⲁⲥ ⲧ̅: ⲑⲁⲣⲁⲑⲑⲁⲥ ⲗⲉ ⲛⲉⲟϩⲥⲟⲟⲛⲉ ⲡⲉ·

19 1 ⲧⲟⲧⲉ ⲧ̅ ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ ⲁϩⲁⲓ ⲛⲓⲥ ⲁϩⲙⲁⲥⲧⲓϩⲟϩ ⲛⲙⲟϩ· **2** ⲁϩⲱ ⲛⲙⲁⲧⲟⲓ Ⲓ̅ⲁϩⲱⲛⲧ̅
 ⲟϩⲕⲗⲟⲛ· ⲉⲑⲟⲕ ⲉ̅ⲛ Ⲓ̅ⲛⲱⲟⲛⲧⲉ: ⲧ̅ ⲁϩⲕⲁⲁϩ ⲉⲣⲣⲁⲓ ⲉ̅ⲗ̅ⲛ ⲧⲉϩⲁⲡⲉ: ⲁϩⲧ̅ ϩⲓⲱⲟϩ ⲛⲟϩⲱⲧⲛⲛ
 ⲛⲁⲕⲛⲟⲥ· **3** ⲁϩⲱ Ⲓ̅ⲛⲉϥⲛⲛⲗ ⲱⲁⲣⲟϩ ⲧ̅ ⲉϩⲁⲩⲱ ⲛⲙⲟⲥ ⲁⲉ ⲕⲁⲓⲣⲉ ⲡⲣⲣⲟ Ⲓ̅ⲛⲓⲟϩⲁⲗⲁⲓ· ⲁϩⲱ
 ⲛⲉϥⲧⲁⲁⲥ ⲛⲁϩ ⲟⲡⲉ· **4** ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ ⲧ̅: ⲟⲛ ⲁϩⲉⲓ ⲟⲗⲉ ⲉⲑⲟⲕ ⲱⲁⲣⲟⲟϩ ⲡⲉⲁⲁϩ ⲛⲁϩ· ⲁⲉ ⲉⲓⲥ ϩⲛⲛ-
 ⲧⲉ Ⲓ̅ⲁⲓⲛⲧ̅ϩ Ⲓ̅ⲛⲛⲧ̅ⲛ ⲉⲑⲟⲕ· ² Ⲓ¹ⲁⲉⲕⲁⲥ Ⲓ̅ⲉⲧⲉⲧⲛⲉⲉⲓⲙⲉ: ⲁⲉ Ⲓ̅ⲛⲧ̅ⲟⲛⲗⲁⲁϩ ⲁⲛ ⲛⲁⲓⲧⲓⲁ
 Ⲓ̅ⲓⲣⲁⲓ ⲛⲉⲗⲛⲧ̅ϩ· **5** ⲁϩⲉⲓ Ⲓ̅ⲟⲉ ⲉⲑⲟⲕ ⲛⲟⲓ ⲧⲥ ⲉⲣⲉ Ⲓ̅ⲓⲡⲉⲕⲗⲟⲛ ⲛⲱⲟⲛⲧⲉ ϩⲓⲗ̅ⲛ ⲧⲉϩⲁⲡⲉ ⲁϩⲱ
 ⲟⲉⲣⲉ ⲧⲉⲱⲧⲛⲛ ⲛⲁⲕⲛⲟⲥ· ⲧ̅ ϩⲓⲱⲟϩ: ⲁϩⲱ ⲡⲉⲁⲁϩ ⲛⲁϩ ⲁⲉ ⲉⲓⲥ ⲡⲣⲱⲙⲉ· **6** ⲛⲧⲉⲣⲟϥⲛⲁϩ
 Ⲓ̅ⲁⲉ ⲉⲣⲟϩ ⲛⲟⲓ ⲛⲁⲣⲕⲓⲉⲣⲉϥⲥ Ⲓ̅ⲓⲁϩⲱ ⲟⲛⲉϩϥⲛⲛⲉⲣⲧⲛⲥ· ² Ⲓ̅ⲁϩⲁⲱⲕⲁⲕ ⲉⲑⲟⲕ ⲡⲉϩⲁⲩⲱ ⲛⲙⲟⲥ·
^ⲟⲁⲉ ⲥ̅ⲣ̅ⲟϩ̅ ⲛⲙⲟϩ ⲡ̅ⲓⲥ̅ⲣ̅ⲟϩ̅ ⲛⲙⲟϩ·^ⲓ ⲡⲉⲁⲉ ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ ⲛⲁϩ ⲁⲉ Ⲓ̅ⲁⲓⲧ̅ϩ̅ ⲛⲧⲱⲧ̅ⲛ Ⲓ̅ⲁⲛⲧⲉ-

37 Ⲓⲡⲉⲧⲕ- 1 | Ⲓ¹ⲁⲛⲟⲕ 10 | Ⲓ²ⲁϩⲱ 124 | Ⲓ³ⲉⲡⲓ- 139 | Ⲓ⁴ⲉⲓ- 16^L, 140, 292^L | Ⲓ̅ⲉⲓⲣⲛⲛⲧⲙⲉ 108 **38** Ⲓⲧⲉ
 1, 16^L, 103, 108, 127, 140, 155, 292^L | Ⲓ¹ⲛⲉⲓ- 140 | ^ⲟ124 | ^ⲟ19 | Ⲓ²ⲛⲉⲛⲧⲓⲁ 116 | Ⲓ³ⲉⲣⲣⲁⲓ 16^L **39** ^ⲟ9,
 16^L, 124, 155 | Ⲓ-ⲛⲟⲙⲟⲥ 124 | Ⲓ̅ⲛⲡ- 5 | ^ⲟ15 | Ⲓ¹ⲉⲧⲣⲁ- 5, 9, 19, 124 | Ⲓ²ⲛ- 1 **40** ⲡ̅155 | ⲧ̅ⲛⲙⲟⲛ 155
 ⲧ̅: ⲧ̅:ⲧ̅ⲛⲁⲛ ⲉⲑⲟⲕ 16^L / ⲧ̅:ⲉⲑⲟⲕ 19 **19,1** ⲧ̅ⲟⲉ 4, 5, 9, 16^L, 19, 116, 124, 141, 298^L **2** Ⲓ̅ⲁϩⲱⲟⲛⲧ̅ ⲛⲟϩⲕⲗⲟⲛ
 10, 124, 141 | Ⲓ̅: Ⲓ̅:ⲓⲣⲉⲛ- 16^L, 298^L / Ⲓ̅:ⲓⲣⲛ- 141 | ⲧ̅ⲁϩⲱ 124 **3** Ⲓ̅: Ⲓ̅:ⲓⲛⲛ ⲁⲓⲧ̅ⲓⲉⲓ 108 / Ⲓ̅:ⲓⲟⲛ ⲛⲉϥⲛⲛⲗ ⲡⲉ
 ⲉⲑⲟⲕ 124 | ⲧ̅ⲡⲉ 1, 103, 108, 127, 139, 140, 142, 155, 292^L | Ⲓ̅ⲛ- 1 | ^ⲟ9, 16^L, 19, 116, 142 **4** ⲧ̅: ⲧ̅:ⲓⲗⲉ
 16^L, 19, 116, 124, 140 / ⲧ̅:ⲓⲉ 155 | ^ⲟ127 | Ⲓ̅ⲁⲛ- 1 | Ⲓ̅ⲉⲑⲟⲕ ⲛⲛⲧⲛ 4, 5, 9, 10, 16^L, 110, 116 | Ⲓ¹ⲁⲉ 16^L,
 19 | Ⲓ̅: Ⲓ̅:ⲉⲧⲉⲧⲛⲁ- 103, 124, 127, 140, 292^L / Ⲓ̅:ⲉⲧⲉⲧⲛ- 16^L, 116^{vid.} | Ⲓ̅:ⲧ̅ⲟⲛ- 127 | Ⲓ̅:ⲓⲣⲉⲣⲣⲁⲓ 16^L /
 Ⲓ̅:ⲁⲛⲣⲁⲓ 110 **5** Ⲓ̅ⲁⲉ 1, 103, 108, 127, 140, 292^L | Ⲓ̅:ⲓⲟϩ- 16^L | ^ⲟ16^L | ⲧ̅ⲧⲟ 127 **6** Ⲓ̅ⲟⲉ 4, 5, 9, 16^L, 19,
 116 | Ⲓ̅:ⲓⲛⲛ 4, 5, 9, 110, 124 / ⲛⲙ 1 | ^ⲟ108^{vid.} | Ⲓ̅:ⲁϩⲁⲱⲕⲁⲕ 141 | ⲡ̅141 | ^ⲟ127 | ⲡ̅16^L | Ⲓ̅:ⲁⲓⲧ̅ⲓⲉⲓ
 16^L, 141, 292^L | Ⲓ̅:ⲁⲥ̅ⲣ̅ⲟϩ̅, *corr. in* ⲛⲧⲉⲧⲛⲧ̅ⲥ̅ⲣ̅ⲟϩ̅ 5

37 ⲟϣ̅ⲣⲣⲟ¹] -ⲉⲣⲟ 140 | ⲁⲉ ⲛⲧⲟⲕ] ⲁⲓⲧⲟⲕ 116 | ⲁⲛⲧ̅] ⲛⲛⲗ 108 | ⲟϣ̅ⲣⲣⲟ²] -ⲉⲣⲣⲟ 140 / -ⲣⲟ 142 | ⲛ-
 ⲧⲁϣⲁⲩⲡⲟⲓ] ⲉⲛⲧⲁϩ- 108 (γ ex *corr.*), 140, 292^L, 330^L / -ⲁⲡⲟⲓ 1 / -ⲁⲡⲟⲓ 108 (ι ex *corr.*) | ⲉⲡⲉⲓⲗⲱⲃ]
 -ϩⲱⲟϩ 4, 140 | ⲛⲧⲁⲓⲉⲓ] ⲛⲧⲁⲓⲉ 1 | ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ] ⲉ[[± 3]] ⲛⲧ̅ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ 108 | ⲁⲉⲕⲁⲥ] ⲁⲉⲕⲁⲁⲥ 4
 ⲉⲓⲉⲣ̅ⲛⲧⲣⲉ] ⲉⲓⲉⲓ- 1 / -ⲉⲣ- 19 **38** ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ] ⲡⲉⲓⲗⲁⲧⲟⲥ 1, 16^L, 108, 140 | ⲁϩⲉⲓ] -ⲉⲓⲉ 140 | ⲛⲧ̅ⲟⲛⲗⲁⲁϩ]
 -ⲟⲩⲉⲛ- 127 **39** ⲟϣ̅ⲛⲧⲛⲧ̅ⲛ] ⲟϣ̅ⲛⲧⲛⲧⲛ 116 / ⲟϣ̅ⲛⲧⲉⲧⲛ 16^L | ⲛⲙⲁϩ] ⲛⲙⲁ 127 | ⲁⲉⲕⲁⲥ] ⲁⲉⲕⲁⲁⲥ 4
 ⲉⲓⲉⲕⲁⲟϩⲁ] ⲉⲓⲉⲓ- 1 / ⲉⲓⲁ- 140 / -ⲕⲉ- 16^L **40** ⲁⲉ ⲛⲡⲣⲕⲁ] ⲁⲓⲡⲣ- 116 | ⲛⲡⲣⲕⲁ] ⲛⲡⲣ- 103, 142
 ⲛⲉⲟϩⲥⲟⲟⲛⲉ] ⲛⲉϥ- 1, 5, 9, 19, 140 **19,1** ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ] ⲡⲉⲓⲗⲁⲧⲟⲥ 1, 16^L, 19, 108, 298^L | ⲁϩⲙⲁⲥⲧⲓϩⲟϩ]
 ⲙⲁⲥⲧⲓϩⲟϩ 108, 127 / ⲙⲁⲥⲧⲓϩⲟϩ 298^L **2** ⲁϩⲱⲛⲧ̅] -ϩⲱⲛⲧ 1, 9, 155 (ω ex *corr.*) | ⲉ̅ⲗ̅ⲛ] ⲉⲕⲉⲛ 10
 ϩⲓⲱⲟϩ] ϩⲓⲱⲟϩ 155 **3** ⲱⲁⲣⲟϩ] *ϩⲁⲣⲟⲥ, *corr. in* ⲱⲁⲣⲟϩ 5 | ⲛⲓⲟϩⲁⲗⲁⲓ] ⲛⲛⲉ- 16^L | ⲛⲉϥⲧⲁⲁⲥ] ⲧⲁⲥ 155
4 ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ] ⲡⲉⲓⲗⲁⲧⲟⲥ 1, 16^L, 19, 108, 298^L | ⲁⲉⲕⲁⲥ] ⲁⲉⲕⲁⲁⲥ 4 | ⲁⲉ ⲛⲧ̅ⲟⲛⲗⲁⲁϩ] ⲁⲓⲛⲧ̅- 116 / -ⲟⲩⲉⲛ-
 141 | ⲛⲁⲓⲧⲓⲁ] -ⲁⲓⲧⲉⲓⲁ 16^L / -ⲁⲓⲧⲁ 141, 298^L **6** ⲗⲉ] ⲗⲉ 140 | ⲛⲟⲓ] ⲛⲟⲓ 5 (η ex *corr.*) | ⲛⲁⲣⲕⲓⲉⲣⲉϥⲥ]
 ⲛⲉ- 116 / -ⲁⲣⲕⲓⲉⲣⲉϥⲥ 16^L | ⲛⲉϩϥⲛⲛⲉⲣⲧⲛⲥ] -ϩϥⲛⲉⲣⲧⲛⲥ 4, 9, 10, 116, 141 / -ϩⲛⲡⲉⲣⲧⲛⲥ 19 / -ϩϥⲛⲉⲣⲧⲛⲥ
 292^L / ⲛⲉⲣⲛⲛⲓⲣⲉⲧⲛⲥ 110 | ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ] ⲡⲉⲓⲗⲁⲧⲟⲥ 1, 16^L, 19, 108, 298^L

τῆς̅ϥ̅οῦ̅ ἡμοῦ̅ ἀνοκ̅ ϣ⁵ο²γαρ̅ ϣ̅:̅ἡ̅τ̅ρη̅ν̅υ̅ ἀν̅ ϣ̅:̅ε̅λα̅α̅γ̅:̅ ἡ̅λο̅ῖ̅σε̅ ε̅ροῦ̅ν̅ ε̅ροῦ̅ ϣ̅ 7 ἀγ̅-
 οῦ̅ω̅ϣ̅β̅ ναῦ̅ ἡ̅σι̅ ἡ̅ῖοῦ̅δα̅ῖ̅ χ̅ε̅ ἀνο̅ν̅ οῦ̅ἡ̅ταν̅ ϣ̅:̅οῦ̅νο̅μο̅ς̅ ἡ̅να̅γ̅:̅ ἀγ̅ω̅ κα̅τα̅ ϣ̅:̅π̅ε̅ν̅-
 νο̅μο̅ς̅ ϣ̅:̅ω̅ε̅ ε̅ροῦ̅ ϣ̅:̅ε̅μοῦ̅ χ̅ε̅ ἀϣ̅α̅α̅ ϣ̅:̅ἡ̅ω̅η̅ρε̅ ϣ̅:̅ἡ̅τε̅ π̅νοῦ̅τε̅:̅ 11 π̅λα̅το̅ς̅ ϣ̅:̅δε̅ ἡ̅τε̅-
 ρ̅ε̅ϣ̅ω̅τ̅ῃ̅ ϣ̅:̅ε̅π̅ε̅ῖ̅ω̅α̅ε̅ ἀϣ̅ῤ̅ρο̅τε̅ ἡ̅ροῦ̅:̅ 9 ὁ̅ ἀγ̅ω̅ ἀϣ̅ω̅κ̅ τ̅ ε̅ροῦ̅ν̅ τ̅1 ε̅π̅ε̅π̅ρα̅ῖ̅τ̅ω̅-
 ρ̅ῖο̅ν̅ π̅ε̅χα̅ ϣ̅:̅ἡ̅ς̅ χ̅ε̅ ἡ̅τ̅κ̅ οὔ̅ε̅βο̅λ̅ τ̅ω̅ν̅ ἡ̅το̅κ̅:̅ ἡ̅ς̅ ϣ̅:̅δε̅ ἡ̅π̅ε̅φοῦ̅ω̅ϣ̅β̅ ναῦ̅ 10 π̅ε̅χ̅ε̅ τ̅
 π̅λα̅το̅ς̅ ϣ̅:̅ο̅σε̅ ναῦ̅ χ̅ε̅ ἡ̅ἡ̅να̅ω̅α̅ε̅² ϣ̅:̅ἡ̅ἡ̅μα̅ῖ̅ ἀν̅:̅12 ἡ̅ἡ̅σοῦ̅ν̅ ἀν̅ χ̅ε̅ ϣ̅:̅οὔ̅ἡ̅τ̅ τ̅-
 ε̅ζοῦ̅ς̅ια̅ ϣ̅:̅ε̅ς̅ϥ̅οῦ̅̅ ἡ̅μο̅κ̅:̅ ἀγ̅ω̅ τ̅1 ϣ̅:̅οὔ̅ἡ̅τ̅ ϣ̅:̅τ̅ε̅ζοῦ̅ς̅ια̅ ϣ̅:̅ἡ̅κ̅α̅α̅ ε̅βο̅λ̅:̅ 11 ἀγ̅οῦ̅ω̅ϣ̅β̅
 ϣ̅:̅ναῦ̅ ἡ̅σι̅ ἡ̅ς̅:̅ χ̅ε̅ ϣ̅:̅ἡ̅ἡ̅ἡ̅τ̅κ̅ ϣ̅:̅ἡ̅λα̅γ̅ ἡ̅ε̅ζοῦ̅ς̅ια̅:̅1 ε̅ροῦ̅ν̅ ε̅ροῖ̅:̅ εἰ̅μ̅η̅τι̅ ϣ̅:̅δε̅ ἀγ̅τα̅α̅ς̅²
 νακ̅ ε̅βο̅λ̅ ϣ̅:̅ἡ̅ τ̅π̅ε̅:̅ ε̅τ̅βε̅ πα̅ῖ̅ π̅ε̅ν̅τα̅ϣ̅τα̅α̅τ̅ ε̅το̅ο̅τ̅κ̅ οὔ̅ἡ̅τ̅ῃ̅ οὔ̅νο̅ς̅ ἡ̅ἡ̅νο̅βε̅ ἡ̅ἡ̅να̅γ̅:
 12 ε̅τ̅βε̅ πα̅ῖ̅ ἡ̅ε̅ρε̅ π̅λα̅το̅ς̅ ω̅ἡ̅νε̅ ἡ̅ς̅α̅ κα̅α̅ ε̅βο̅λ̅ τ̅:̅ ἡ̅ῖοῦ̅δα̅ῖ̅ ϣ̅:̅δε̅ ἡ̅ε̅γα̅ω̅κ̅α̅κ̅ ε̅βο̅λ̅
 εὔ̅χ̅ω̅ ἡ̅ἡ̅μο̅ς̅ χ̅ε̅ ε̅κ̅φ̅α̅ν̅κα̅ πα̅ῖ̅ ὁ̅ ε̅βο̅λ̅ ϣ̅:̅ἡ̅τ̅κ̅ π̅ε̅ω̅β̅η̅ρ̅ ἀν̅ ἡ̅ἡ̅π̅ρ̅ο̅:̅ οὔ̅νο̅ς̅ ο̅1 γ̅αρ̅ ἡ̅ἡ̅
 ε̅τ̅εῖ̅ρε̅ ἡ̅ἡ̅μοῦ̅ ἡ̅ἡ̅ρ̅ο̅:̅ ε̅φ̅τ̅οῦ̅βε̅ ϣ̅:̅ἡ̅π̅ρ̅ο̅:̅ 13 π̅λα̅το̅ς̅ ϣ̅:̅δε̅ ἡ̅τε̅ρ̅ε̅ϣ̅ω̅τ̅ῃ̅ ϣ̅:̅ε̅νεῖ̅ω̅α̅ε̅
 ἀϣ̅εῖ̅νε̅ ε̅βο̅λ̅ ἡ̅ς̅:̅ τ̅ ϣ̅:̅ἡ̅α̅ρ̅ζ̅μο̅ο̅ς̅ ε̅π̅ἡ̅β̅η̅μα̅ ϣ̅:̅ε̅γ̅μα̅ ϣ̅:̅ἡ̅ε̅φα̅γ̅μοῦ̅τε̅ ε̅ροῦ̅ χ̅ε̅ λ̅ῖ̅ο̅στ̅ρ̅ω̅-
 τ̅ο̅ν̅:̅ ἡ̅ἡ̅ἡ̅τ̅ρ̅ε̅β̅ραῖ̅ο̅ς̅ ὁ̅ δε̅ χ̅ε̅ γ̅α̅β̅β̅α̅θ̅α̅:̅ 14 ἡ̅ε̅π̅ἡ̅να̅γ̅ ὁ̅ δε̅ ϣ̅:̅ἡ̅ἡ̅ἡ̅π̅σο̅ π̅ε̅² ϣ̅:̅ἡ̅ἡ̅τ̅πα̅ρα̅-
 σ̅κεῦ̅η̅ ἡ̅ἡ̅π̅α̅ς̅χα̅:̅ ἀγ̅ω̅ π̅ε̅χα̅ ϣ̅:̅ἡ̅ἡ̅ἡ̅ῖοῦ̅δα̅ῖ̅ χ̅ε̅ εἰ̅ς̅ π̅ε̅τ̅ῃ̅ρ̅ο̅:̅ 15 □□1 γ̅ἡ̅το̅οῦ̅ δε̅

6 ϣ̅:̅δε̅ 16^L / ^ο219, 116 | ϣ̅:̅ ϣ̅:̅ἡ̅ἡ̅τ̅ρη̅ν̅υ̅ ἀν̅ 16^L / ϣ̅:̅ἡ̅ἡ̅τ̅ρη̅ν̅υ̅ 19 / ϣ̅:̅ἡ̅ἡ̅το̅ε̅ν̅λα̅α̅γ̅ ἀν̅ 116 | ϣ̅:̅ἡ̅ 141
 7 ϣ̅:̅ἡ̅νοῦ̅- 16^L | ϣ̅:̅ἡ̅ἡ̅να̅γ̅ ε̅νοῦ̅[ἡ̅]ἡ̅νο̅ς̅ 58^L | ϣ̅:̅ἡ̅π̅- 4, 5, 9, 116 | ϣ̅:̅ἡ̅ἡ̅μοῦ̅ 141 | ϣ̅:̅ἡ̅ἡ̅π̅- 124 8 ϣ̅:̅ἡ̅σε̅ 4, 5, 9,
 16^L, 19, 116, 124, 141 | ϣ̅:̅ἡ̅ἡ̅α̅ρ̅ω̅β̅ἡ̅ρε̅ ἀγ̅ω̅ 124 9 ^ο141^{vid.} | τ̅ον̅ 1, 103, 108, 127, 140 | τ̅1ον̅ 292^L
 ϣ̅:̅ἡ̅σε̅ 5, 124 10 τ̅π̅ε̅ 16^L | ^ο10, 16^L, 124, 141 | ϣ̅:̅ἡ̅ναῦ̅ χ̅ε̅ ἡ̅ἡ̅να̅ω̅α̅ε̅ σε̅ 19, 116 (χ̅ἡ̅ἡ̅να̅-) | ϣ̅:̅ἡ̅ἀν̅ ἡ̅ἡ̅-
 μα̅ῖ̅ 4, 5, 9 | ϣ̅:̅ἡ̅ ϣ̅:̅ἡ̅:̅οὔ̅ἡ̅ται̅ 10, 140 / ϣ̅:̅ἡ̅:̅οὔ̅ἡ̅ται̅ 141 | ϣ̅:̅ἡ̅ἡ̅- 1, 16^L, 58^L (*-ἡ̅ϥ̅ο̅ς̅, corr. in -ἡ̅ϥ̅ο̅ς̅), 103, 108,
 140, 292^L | τ̅1ον̅ 10, 292^L | ϣ̅:̅ἡ̅:̅:̅οὔ̅ἡ̅ται̅ 10, 140 / ϣ̅:̅ἡ̅:̅οὔ̅ἡ̅ται̅ 141 | ϣ̅:̅ἡ̅:̅ζοῦ̅ς̅ια̅ (sic!) 124 | ϣ̅:̅ἡ̅ε̅- 4, 5, 9,
 10, 116, 124, 127, 141, 205 11 ϣ̅:̅ἡ̅ἡ̅σι̅ ἡ̅ς̅ π̅ε̅χα̅ ϣ̅:̅ἡ̅ναῦ̅ 124 | ϣ̅:̅ἡ̅:̅ἡ̅ἡ̅ἡ̅τ̅κ̅ 5, 10, 16^L, 19, 116 / ϣ̅:̅ἡ̅:̅ε̅ἡ̅ἡ̅τ̅κ̅ 108 /
 ϣ̅:̅ἡ̅:̅ἡ̅ἡ̅ἡ̅τ̅κ̅ 298^L | ϣ̅:̅ἡ̅ε̅ζοῦ̅ς̅ια̅ ἡ̅ἡ̅να̅γ̅ 124 | ϣ̅:̅ἡ̅ε̅α̅γ̅τα̅α̅ς̅ 124 12 τ̅π̅ε̅ 298^L | ϣ̅:̅ἡ̅σε̅ 5, 16^L, 116 | ^οε̅βο̅λ̅
 292^L | ϣ̅:̅ἡ̅ἡ̅το̅κ̅ 116 | ^ο1, 16^L, 103, 108, 127, 140, 292^L | ϣ̅:̅ἡ̅ε̅π̅- 19, 58^L, 298^L 13 ϣ̅:̅ἡ̅σε̅ 4, 5, 9, 19, 124,
 298^L | ϣ̅:̅ἡ̅:̅ἡ̅ε̅π̅ε̅- 5, 10^{vid.} / ϣ̅:̅ἡ̅:̅ε̅π̅ε̅- 58^L / ϣ̅:̅ἡ̅:̅ε̅π̅ε̅- 298^L | τ̅ἀγ̅ω̅ 140 | ϣ̅:̅ἡ̅-ὁ̅μο̅ς̅ ο̅1, 58^L / ϣ̅:̅ἡ̅οὔ̅- 1, 16^L,
 58^L, 108, 127, 140 | ϣ̅:̅ἡ̅:̅ἡ̅ε̅γ̅- 1, 16^L, 103, 108, 127, 140 / ϣ̅:̅ἡ̅:̅ἡ̅ἡ̅ἡ̅π̅σο̅ 9, 116 | ^ο16^L, 19, 58^L, 103, 298^L
 14 ^ο16^L, 58^L, 108, 127 | ϣ̅:̅ἡ̅π̅ε̅ ἡ̅ἡ̅π̅σο̅ 124 | ϣ̅:̅ἡ̅ἡ̅π̅- 19 | ϣ̅:̅ἡ̅:̅ἡ̅ἡ̅- 1 / ϣ̅:̅ἡ̅:̅ἡ̅ἡ̅π̅ε̅- 58^L 15 □108 (Duktus des
 Kopisten bricht in der Kolumne mit 19,14 ab, 19,15 von anderer Hand) | ϣ̅:̅ἡ̅ἡ̅το̅οῦ̅, corr. in ἡ̅ἡ̅το̅οῦ̅
 124 | □1298^L

6 ἡ̅ἡ̅λοῖ̅σε̅] -λοῖ̅σε̅ 4, 108 7 ἡ̅ῖοῦ̅δα̅ῖ̅] ἡ̅ε̅- 16^L, 58^L | οὔ̅ἡ̅ταν̅] οὔ̅ε̅ν̅ταν̅ 116 | οὔ̅νο̅μο̅ς̅] οὔ̅ἡ̅μο̅ς̅
 108 8 π̅λα̅το̅ς̅] π̅ε̅ἡ̅λα̅το̅ς̅ 1, 16^L, 19, 108, 140, 298^L / π̅ἡ̅λ̅α̅τ̅ο̅ς̅ 127 | ε̅π̅εῖ̅ω̅α̅ε̅] -π̅ε̅ε̅- 1, 4
 ἀϣ̅ῤ̅ρο̅τε̅] -ε̅ρ̅- 19, 141 9 ε̅π̅ε̅π̅ρα̅ῖ̅τ̅ω̅ρ̅ῖο̅ν̅] -π̅ρα̅ἰ̅δ̅ω̅ρ̅ῖο̅ν̅ 141, 298^L | ἡ̅π̅ε̅φοῦ̅ω̅ϣ̅β̅] ἡ̅π̅ϥ̅- 1, 4, 5, 108,
 124, 140 / -οὔ̅ω̅β̅ 124 | ναῦ̅] ναῦ̅ 58^L (q ex corr.) 10 π̅λα̅το̅ς̅] π̅ε̅ἡ̅λα̅το̅ς̅ 1, 16^L, 19, 108, 298^L /
 π̅λα̅τ̅[ο̅ς̅ 292^L (i corr. ex e) | οὔ̅ἡ̅τ̅ῃ̅] οὔ̅ε̅ν̅τ̅ῃ̅ 116 | ε̅ς̅ϥ̅οῦ̅̅] *-ἡ̅ϥ̅ο̅ς̅, corr. in -ἡ̅ϥ̅οῦ̅̅ 58^L (ἡ̅-)
 11 ἡ̅ἡ̅ἡ̅ἡ̅τ̅κ̅] ἡ̅ἡ̅ἡ̅ἡ̅τ̅κ̅ 141 | ε̅ροῖ̅] ε̅ροῖ̅ 1 | εἰ̅μ̅η̅τι̅] εἰ̅μ̅η̅τε̅ 4, 9, 16^L, 19, 58^L, 116, 124, 292^L, 298^L
 οὔ̅ἡ̅τ̅ῃ̅] οὔ̅ε̅ν̅τ̅ῃ̅ 116 / οὔ̅ἡ̅τ̅ῃ̅ 124 | οὔ̅νο̅ς̅] -νο̅ς̅ 5 (s corr. ex v) | ἡ̅ἡ̅νο̅βε̅] *ἡ̅-, corr. in ἡ̅- 16^L
 12 π̅λα̅το̅ς̅] π̅ε̅ἡ̅λα̅το̅ς̅ 1, 16^L, 19, 108, 298^L | ἡ̅ἡ̅] ἡ̅ἡ̅ 140 | ε̅τ̅εῖ̅ρε̅] ε̅τ̅ρ̅ε̅ 1, 127, 298^L | ε̅φ̅τ̅οῦ̅βε̅]
 -οὔ̅β̅ἡ̅ 58^L 13 π̅λα̅το̅ς̅] π̅ε̅ἡ̅λα̅το̅ς̅ 1, 16^L, 19, 108, 140, 298^L | ε̅νεῖ̅ω̅α̅ε̅] -ἡ̅ε̅ε̅- 1 | λ̅ῖ̅ο̅στ̅ρ̅ω̅τ̅ο̅ν̅]
 λ̅ῖ̅ο̅στ̅ρ̅ο̅τ̅ο̅ν̅ 19, 140 / λ̅ῖ̅ο̅στ̅ρ̅ο̅τ̅ω̅ν̅ 58^L / λ̅ῖ̅ο̅στ̅ρ̅ω̅τ̅ο̅ν̅ 108 / λ̅ῖ̅ο̅στ̅ρ̅ο̅δ̅ω̅ν̅ 116 / λ̅ῖ̅ο̅στ̅ρ̅ο̅τ̅ο̅ν̅
 124 | ἡ̅ἡ̅ἡ̅τ̅ρ̅ε̅β̅ραῖ̅ο̅ς̅] ἡ̅ἡ̅ἡ̅- 127 / -ε̅β̅ραῖ̅ο̅ς̅ 116 | γ̅α̅β̅β̅α̅θ̅α̅] γ̅α̅β̅β̅α̅θ̅α̅ 127 (k corr. ex r) / γ̅α̅β̅α̅θ̅α̅ 140
 14 ἡ̅ἡ̅ἡ̅π̅σο̅] -σο̅ 1, 4, 103 | ἡ̅ἡ̅τ̅πα̅ρα̅σ̅κεῦ̅η̅] -π̅α̅ρα̅σ̅κεῦ̅ε̅η̅ 58^L / -π̅α̅ρα̅σ̅κεῦ̅οῦ̅η̅ 124

Γ³οϋϋων Γ⁴μπογα πογα ν̄ματοϊ· °¹αϋω τκεωτην· Γ⁵ο²τεωτηн Δε несторπ̄и an
 εχωс °³πε· αλλα Γ⁶νεϋσαϋ̄т цтооϋ °⁴те· **24** πεχαϋ Γ·σε ν̄νεϋερηη χε μ̄π̄ρ̄тρεн-
 παϋ̄с· αλλα Γ¹μαρ̄νениμ ερος χε εсна̄р та нин· χεкас ере Γ¹теграφн χωк εвол
 Т· χε αϋπεω ναρο̄ιτε εχωоϋ· °αϋω Γ²αϋμεχ κληρος εχ̄н таϋβсω· μ̄маτοϊ Γ³се
 Γ⁴αϋρ̄ νᾱι· **25** Γ¹νεϋαρε Δε ераτοϋ Γ¹ϋᾱтн̄ πεс̄-ρ̄ос̄ н̄ис̄ н̄сӣ теϋμαаϋ αϋω тсωне
 н̄теϋμαаϋ· μαρῑа τωεερε н̄κλεωпа· αϋω μαρῑа тмагΔαλннн̄· **26** т̄с̄ Γ¹Δε н̄те-
 реϋнаϋ етеϋμαаϋ αϋω пмаонтнс еϋαϋερᾱт̄ϋ πεтенеϋме μ̄μοϋ· πεχαϋ н̄теϋ-
 мааϋ χε тес̄р̄иμε е̄ис̄ ποϋϋηре· **27** е̄ӣга πεχαϋ Γ¹μ̄пмаонтнс χε е̄ис̄ теκмааϋ·
 χин Γ·теϋноϋ ет̄ӣмаϋ ᾱпмаонтнс χῑт̄с̄ εροϋн Γ¹επεϋн̄ι· **28** μ̄н̄ӣса̄ νᾱι еϋсσοϋн
 н̄сӣ т̄с̄ χε αρωв нин χωк °εвол Т □¹χε ере теграφн χωк εвол· πεχαϋ χε †-
 ове· **29** νεϋн̄ Γ¹οϋϋμαаϋ °Δε κн еϋра̄и еϋμεϋ н̄ϋ̄μ̄х̄· □οϋсποггос Γ¹Δε еϋμεϋ е-
 вол Γ¹ϋ̄μ̄ п̄ϋ̄μ̄х̄·¹ Т¹ Γ²αϋκαаϋ Γ¹εχ̄н̄ οϋϋссωпон °¹αϋω Γ³αϋсσοϋт̄н̄ μ̄μοϋ Γ⁴ε-
 теϋтапро· **30** н̄тереϋχ̄и Δε н̄п̄ϋ̄μ̄х̄ □¹н̄сӣ т̄с̄ πεχαϋ χε αϋχωк εвол °αϋω αϋ-
 ϋке н̄теϋαπε αϋ† Γ¹μ̄πεπ̄ӣа· **31** Γ¹н̄ӣοϋΔᾱι Γ¹се εвол χε Γ¹нетпараскеϋн те· χε
 Γ²н̄несωма с̄ω ϋи πεс̄-ρ̄ос̄ μ̄псава̄тон· νεϋнос̄ °Γαρ пе περοоϋ μ̄псава̄тон

23 Γ³οϋϋων 103, 108, 124, 155, 337^L / °16^L | Γ⁴εп- 4, 5, 9, 110, 124, 155 | °1108 | Γ⁵те[±
 8]ωтнн 5 / °2108 | °34, 19, 124, 127, 155, 199 | Γ⁶неаϋ- 124 | °4116 **24** Γ· Γ¹Δε 1, 10, 108, 116,
 127, 155, 199, 335^L, 337^L / Γ²χε 10 | Γ¹ενε 16^L (μαρεν-) | Γ¹*ттрафа, сог. in таграφн 108 | Т·
 Т¹εсхω нмос 4, 5, 9, 10, 16^L, 116 / Т²εтхω нмос 110 | °1 | Γ²ннх 116, 127 | Γ³мен 1, 103, 108,
 124, 155, 199 | Γ⁴αϋερε ϋи νᾱι 9 **25** Γ¹νεϋαρερατοϋ 15^L, 110 | Γ¹ϋᾱтн̄ 103, 108, 127, 155 **26** Γ¹се 5,
 110, 155 **27** Γ¹п- 15^L (-μαοгтнс) | Γ· Γ¹περοоϋ 1, 103 / Γ²μπεροоϋ 10, 108, 155 / Γ³εп[εροоϋ 408^L
 Γ¹εпен- 108 **28** °1, 108, 121, 155 | Т¹πε 116 | □¹χε ... εвол 5 **29** Γ¹ρно 10 | °4, 5, 10, 19, 116,
 121, 127 | □16^L | Γ¹се 4, 5, 9, 19, 15^L, 116 | Γ¹нρнх 1, 103, 108, 199 | Т¹αϋω 15^L | Γ²αϋ- 9 | Γ·
 Γ¹ϋлхн 9, 16^L, 103, 116 / Γ²ϋлхен 15^L | °16^L, 19, 116 | Γ³αϋ- 9 | Γ⁴нтеϋ- 16^L **30** Γ¹се 4, 5, 9, 15^L,
 16^L, 19, 116 | □¹нсӣ т̄с̄ 5 | °19, 116 | Γ¹πε- 4, 15^L **31** Γ¹*-ιοϋΔα, сог. in -ιοϋΔαϋ 103 | Γ¹Δε 1,
 15^L, 108, 127 | Γ· Γ¹т- 15^L (-παρаскеοϋн), 16^L (-παρаскнϋε), 19, 116 / Γ²нере т- 127 | Γ²нненсма
 1, 4, 5, 9, 103, 116 (χннен-) | °19, 116

23 ν̄ματοϊ] нне- 116 / -ματοε̄ι 337^L | несторп̄и] -тωрп 16^L, 103 / -таρп 110 | νεϋσαϋ̄т] νεοϋ-
 103, 155 / -са̄р 1, 16^L, 19, 110 / -се̄р 127 | те] Δε 5, 110, 335^L **24** χε μ̄π̄ρ̄тρεнпаϋ̄с] χ`ε`μ̄π̄ρ̄тρεн-
 10 / χ̄μ̄π̄ρ̄тρεн- 116 / χε н̄п̄ερ̄тρεн- 103, 127 / χ`ε`μ̄[[αρεн]]п̄ερ̄тρεн- 110 | μαρ̄νениμ] μαρεн-
 16^L (-ενε), 19, 110, 116, 127, 155 / -енине 110 | εсна̄р] -εр 19, 110 | та] т 103 | χεкас] χεκαас 4
 ναρο̄ιτε] -ροεгге 108 | κληρος] κнρнос 110 | εχ̄н] εχεν 110 | αϋρ̄] -εр 19, 110, 116 **25** νεϋαρε]
 νεϋᾱр 155 | πεс̄-ρ̄ос̄] -стаϋрос 15^L / *-с̄-ρ̄ос̄, сог. in -с̄-ρ̄ос̄ 5 | тсωне] -соне 15^L | н̄κλεωпа]
 -κλωпа 1, 4, 103 / -гλωпа 5 / -κλωпа 9 / -гλωпа 110, 199^{vid}. | тмагΔαλннн̄] -μακκΔαλнн̄
 15^L / -μαγΔαλнн̄ 16^L, 116, 155 / -μαгтаλнн̄ 110 **26** πмаοнтнс] πпмаοгтнс 15^L | еϋαϋερᾱт̄ϋ]
 ε`ϋ`- 16^L **27** μ̄пмаοнтнс] -μαοгтнс 15^L (π-) | ᾱпмаοнтнс] -μαοгтнс 15^L | еπεϋн̄ι] -не̄ι 1, 4
28 теграφн̄] -тра (sic!) 19 **29** νεϋн̄] νεοϋн̄ 10, 103, 108 | еϋμεϋ] -нн̄ε 15^L, 108 | н̄ϋ̄μ̄х̄] -ϋн̄μεχ
 15^L | οϋсποггос] -с̄понгос 127 | οϋϋссωпон] -ϋϋссωпос 1, 103, 108, 155, 199 / -ϋϋсωпон 9,
 16^L / -ϋϋнсωпос 15^L / -ϋϋс̄опон 116 | αϋссоϋт̄н̄] -сσοϋтен 15^L / -сωοϋтн 103 **30** н̄тереϋχ̄и] -χε̄ӣ
 116 | н̄п̄ϋ̄μ̄х̄] -ϋн̄х̄ 127 (н ех сог.) **31** н̄ӣοϋΔᾱι] не- 16^L | нетпараскеϋн] -παρаскеοϋн 15^L (т-) /
 -παρаскнϋε 16^L (т-) | μ̄псава̄тон] -сава̄тон 15^L | νεϋнос̄] νεοϋ- 1, 15^L, 16^L, 103, 116, 155
 н̄псава̄тон] -сава̄тон 15^L

ετῆμαγ· αἰσεῖς πῆλατος ἕκακας ἑγερωῶσπῆ ἡνεγοϋερητε ἡσεϑιτοῦ ἡμαγ·
32 αἰεῖ ὅσε τῆ ἡσοῖ ἡματοῖ· αἰγοϋεῶπῆ ἡνοϋερητε τῆ ἡπῶροπῆ ἡἡ ἡκεοῦα ῶϑι
 ναῖ ἡταῦς-ῶϑῆ ἡἡμοοῦ ἡἡμαγ· **33** ἡπεροϋεῖ ὅδε εἰν ἡε ἡαῖρε εροϋ ἡεαϋ-
 οῦω εϑμοῦ ἡποϋοϋεῶπῆ ἡνεϋοϋερητε· **34** αἡλα ἡοῦα ἡἡἡματοῖ ἡαῖρε πεϋ-
 σπῆ ἡνοῦλογη ἡαῖω ἡἡτεϋνοῦ ἡαῖρεῖ εβολ ἡσοῖ οῦςνοϋ ἡἡ οῦμοοῦ· **35** αῖω
 πενταϋμαγ αῖρεἡἡτρε· αῖω οῦμε τε τεϋἡἡἡἡἡτρε· αῖω πετῆμαγ σοοῖν ἡε
 ἡεϋε με· ἡεκακ ρῶττηῖτῆ ἡετῆνεπῆστεϋε· **36** ἡτα ναῖ γαρ τῆ ῶσπε ἡεκακ
 ερε τεγραϋη ἡωκ εβολ· ἡε ἡνεοῦκας ἡοῦωτ ἡοῦωῶϑῆ εβολ ἡεἡἡτῆ· **37** αῖω οἡ
 τεγραϋη ἡω ἡμοκ ἡε ἡεναἡαῖ επενταῖκονῶ· **38** ἡἡἡεα ναῖ αῖρεῖς πῆλατος
 ἡσοῖ ἡωσἡἡ ἡεβολ ἡἡ ἡριἡαῖα· εῦμαῖθης πε ἡἡἡε ἡε· εϋρηἡ ὅδε τῆ ετῆε
 ῶοτε ἡἡἡοῦαῖ· ἡεκακ ἡεϋεϋ ἡἡἡεσἡα ἡἡε· αῖω αῖκααῖ ἡσοῖ πῆλατος· ἡαῖ-
 εῖ ὅδε τῆ ἡαῖρε ἡἡἡεϋεϋ· αῖεἡε ἡοῦἡἡε ἡἡαἡ ρῆ αἡλαῖ εῖἡαῖ ἡἡαῖ ἡἡἡ-
 τρα· **40** αῖα τῆ ἡἡεσἡα ἡἡε αῖἡοῖ ἡἡ ἡεἡεῖωῶς ἡἡ ἡἡεἡἡε κατα πεσῶ-
 ἡἡ ἡἡἡοῦαῖ εκοοσοῦ· **41** ἡεἡἡ οῦῶἡἡ ὅδε ἡἡ ἡἡα ἡἡταῦς-ῶϑῆ ἡμοῦ ἡεἡ-

31 ἡε [αῖ]μοϋ ρῆ ρῆ[ἡε]ῖωῶς ἡἡ [ἡεἡ]ἡε κατα πε[ῶἡ]τ ἡἡἡοῦαῖ [ε]κοοσοῦ 116 | ἡῆ ἡῆεϋε-
 1, 9 / ἡῆεϋε- 15^L **32** ἡῆε 1, 108, 127, 155, 199 / ὅδε^L | τῆον 5 | ἡῆἡἡεϋε- 15^L / ἡῆἡἡ- 16^L, 155 | τῆ
 τῆἡεἡ 4, 5, 9, 16^L / τῆἡἡ 15^L | ἡῆαῖω 15^L, 19 | ἡῆ, 103, 108, 121, 127, 155, 199 | ἡῆ ἡῆἡμοῦ 1,
 103 / ἡῆἡμοοῦ 108, 155 **33** ἡῆε 5 / ὅδε^L | ἡῆἡ-ἡαῖ 1, 103, 199 / ἡῆεἡἡαῖ 108, 121 | ἡῆαῖ- 108,
 121 | ἡῆἡεϋε- 10, 15^L, 121 **34** ἡῆοῦα 1 | ἡῆοῦα εβολ ρῆ ἡἡαῖοῖ 9 | ἡἡἡἡ- 10, 15^L | ἡῆ-κῶς ἡἡεϋε-
 1, 10, 103, 108, 121, 155, 199 | ὅδε^L | ἡῆαῖ- 155 **35** ἡῆ- 15^L | ἡῆῆετῆἡα- 103, 139, 155 / ἡῆετῆ-
 ἡεἡ- 15^L **36** τῆροῦ 19 | ἡῆε 10 | ἡῆῆοῦωῖ 127 / ἡῆοῦωῖ 15^L **37** ἡἡα- 155 **38** ἡῆῆε εβολ 9,
 108, 127 / ἡῆἡε εβολ 16^L | ἡἡ- 4 | ἡἡἡερε 16^L | ὅδε^L, 19, 127, 155 | τῆε 103, 108 | ἡἡἡ- 1 | ἡῆεϋε
 5 | ἡῆἡ- 1, 4, 5, 127 | ἡῆαῖ- 16^L, 155 | ἡῆε 4, 5, 9, 19, 127 / ὅδε^L | τῆαῖω 4, 5, 9, 10, 19 | ἡῆαῖ-
 16^L, 155 | ἡῆεϋε- 1, 16^L, 103, 182 **39** ἡῆαροῦ 182 | ἡἡε τεῖωἡἡ 19, 103, 139 | ἡῆεῖ 1 **40** τῆῆῆε
 1, 103, 139, 182 / τῆῆε 155 | ἡἡἡῆ 182 | ἡἡεἡ- 1, 103, 127, 139 | ἡἡἡ- 1 | ἡῆἡ- 1 **41** ἡἡερε οῦ-
 10 | ὅδε^L | ἡῆεῖ-ῶϑῆ, corr. in ἡἡεἡῆε-ῶϑῆ 5

31 αῖσεῖς] -σπῆ 155 | πῆλατος] πεἡλατος 1, 16^L, 108 | ἡεκακ] ἡεκακ 4 | εῖρωῶσπῆ] -οῦωπῆ
 16^L / -οῦωἡπ 127 | ἡσεϑιτοῦ] -ῖτοῦ 15^L **32** αἰγοϋεῶπῆ] -οῦεἡ 199 / -οῦωῖ 10, 155 / αῖωῶσπῆ
 15^L | ἡοϋερητε] ἡε- 9 | ἡἡῶροπῆ] -ῶροεἡ 15^L | ἡἡἡ ἡἡ 1 | ἡἡταῦς-ῶϑῆ] εἡταῖ- 1, 4, 103 **33** ἡε
 τε 15^L | εἰν] εἡεἡ 15^L, 16^L | ἡἡποϋοϋεῶπῆ] -εῖπ 5, 9, 16^L, 19, 82, 108, 127, 155 / -οῦωῖ 10 / -ωῖπ
 15^L **34** αῖρεῖ] -κεἡε 9, 16^L, 19, 82 / -κεἡε 15^L | ἡἡἡ ἡἡ 1 **35** αῖρεἡἡτρε] -εἡ- 19 | με] ἡἡ 15^L
 ἡεκακ] ἡεκακ 4 | ρῶττηῖτῆ] ρῶττηῖτῆεἡ 15^L **36** ἡεκακ] ἡεκακ 4 | τεγραϋη] -κραϋη 15^L
 ἡνεοῦκας] ἡνεῖ- 1, 15^L / -κεε 127, 155 **37** επενταῖκονῶ] -κἡεϋ 15^L **38** αῖσεῖς] -σπῆ 155 | πῆ-
 λατος] πεἡλατος 1, 19, 103, 108 | ῶἡἡ ρἡἡ 4 | ἀριἡαῖα] ἀριἡαῖα 16^L / ἀριἡαῖα 127 | εῖἡαῖθης
 ῶϋ- 16^L, 19 | ἡἡἡοῦαῖ] ἡἡε- 16^L | εϋεϋἡ] -ϋεἡ 10 | πῆλατος²] πεἡλατος 1, 16^L, 19, 103
39 ἡἡκοἡἡμοκ] ἡἡῖκοἡἡμοκ 16^L / ἡἡκοἡἡμοκ 127, 182 | πενταῖρε] πἡταῖ- 182 | ἡἡτεῖωἡἡ ἡἡεῖοῦ-
 ῶἡ 16^L | ἡἡοῦἡἡεἡ] -ἡἡἡα 9, 182 | αἡλαῖ] αἡλαῖ 16^L | εῖἡαῖ] -εἡ 19, 182 | ἡἡἡτρα] -ἡἡἡε 19
40 ἡεἡεῖωῶς] ρἡ- 182 / -ῖωῖ 10 / -ῖωοκ 155 | ἡἡἡ ἡἡ 1 | ἡεἡἡἡε] ρἡ- 182 / -ῖἡἡἡἡε 19 (ἡ corr.
 ex e; 1. und 2. ἡ als Ligatur) | εκοοσοῦ] -κοοσοῦ 9, 182 **41** ἡεἡἡ] ἡεοῖἡ 103 | οῦῶἡἡ] -ῶἡἡε
 182 | ἡἡταῦς-ῶϑῆ] εἡταῖ- 1, 4, 217

ἡ̅ϣ̅· ερε ου̅ταφος ἡ̅β̅ρ̅ρε ἱ̅ἡ̅ρο̅υ̅ν ἱ̅ἡ̅τε̅ω̅ν̅ἡ̅·¹⁾ ἱ̅ἡ̅πο̅υ̅κα̅λα̅α̅υ̅ ἡ̅ρο̅υ̅ν ἡ̅ρη̅τ̅ϣ̅ ἧ̅·
42 ε̅τ̅βε̅ τ̅πα̅ρα̅σ̅κε̅υ̅η̅ ἱ̅σε̅ ἱ̅ἡ̅ἡ̅ἡ̅ἡ̅ο̅υ̅δα̅ἱ̅ ἕ̅ε̅ νε̅ρε̅ π̅τα̅φο̅ς̅ ρ̅η̅ν̅ ε̅ρο̅υ̅ν̅ α̅υ̅κα̅ ἱ̅τ̅ἱ̅ ἡ̅-
 ρο̅υ̅ν̅ ἡ̅ρη̅τ̅ϣ̅·

20 1 ἡ̅τ̅κ̅υ̅ρ̅ἱ̅α̅κ̅η̅ δ̅ε̅ μα̅ρι̅α̅ τ̅μα̅γ̅δα̅λ̅η̅ν̅η̅· α̅σ̅ε̅ἱ̅ ε̅βο̅λ̅ ἱ̅ε̅π̅τα̅φο̅ς̅ ἱ̅ε̅ρ̅το̅ο̅υ̅ε̅
 ε̅τ̅ι̅ ε̅ρε̅ π̅κα̅κε̅ ἡ̅βο̅λ̅· α̅υ̅ω̅ ἱ̅α̅σ̅να̅υ̅ ε̅π̅ω̅νε̅ ε̅α̅υ̅ϣ̅ἱ̅τ̅ϣ̅ ε̅βο̅λ̅ ρ̅ι̅ρ̅ἡ̅ ἱ̅π̅τα̅φο̅ς̅· **2** α̅-
 π̅ω̅τ̅ ἱ̅δ̅ε̅ α̅σ̅ε̅ἱ̅ ϣ̅α̅ σ̅ι̅μ̅ω̅ν̅ π̅ε̅τ̅ρο̅ς̅ ἡ̅ἡ̅ π̅κε̅μα̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅ ἱ̅ε̅νε̅ρε̅ ἱ̅ἱ̅ με̅ ἡ̅μο̅υ̅· ὁ̅ α̅υ̅ω̅ π̅ε̅-
 χ̅α̅ς̅ να̅υ̅ ἕ̅ε̅ α̅υ̅ϣ̅ἱ̅ ἱ̅π̅χ̅ο̅ε̅ἱ̅ς̅ ε̅βο̅λ̅ ρ̅ἡ̅ π̅τα̅φο̅ς̅· α̅υ̅ω̅ ἱ̅ἡ̅ἡ̅ἡ̅σο̅ο̅υ̅ν̅ α̅ν̅ ἕ̅ε̅ ἡ̅τα̅υ̅κα̅α̅υ̅
 τ̅ω̅ν̅· **3** α̅ϣ̅ε̅ἱ̅ ἱ̅σε̅ ε̅βο̅λ̅ ἡ̅ἡ̅ ὁ̅ σ̅ι̅μ̅ω̅ν̅ π̅ε̅τ̅ρο̅ς̅ ἡ̅ἡ̅ π̅κε̅μα̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅ ἧ̅· α̅υ̅ω̅ ἱ̅ἡ̅ε̅υ̅η̅η̅ϣ̅ ε̅-
 βο̅λ̅ ε̅π̅τα̅φο̅ς̅ ἧ̅· **4** νε̅υ̅π̅η̅τ̅ δ̅ε̅ ὁ̅ πε̅ ἱ̅ο̅ἡ̅ἡ̅π̅ε̅σ̅να̅υ̅ ρ̅ι̅ ο̅υ̅σο̅π̅ π̅κε̅μα̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅ ἧ̅· α̅ϣ̅ε̅-
 π̅η̅ ἱ̅ε̅πω̅τ̅ ἱ̅ε̅ρο̅υ̅ε̅ π̅ε̅τ̅ρο̅ς̅· α̅υ̅ω̅ α̅ϣ̅ε̅ἱ̅ ἱ̅ἡ̅ω̅ρ̅ἡ̅ ε̅βο̅λ̅ ε̅π̅τα̅φο̅ς̅· **5** α̅ϣ̅ω̅ω̅τ̅ ἧ̅ ε̅-
 ρο̅υ̅ν̅ α̅ϣ̅να̅υ̅ ἱ̅ε̅νε̅ρ̅β̅ω̅ς̅ ε̅υ̅κ̅η̅ ε̅ρ̅ρα̅ἱ̅· ἡ̅ἡ̅ἡ̅ἡ̅ω̅κ̅ δ̅ε̅ ε̅ρο̅υ̅ν̅· **6** α̅ϣ̅ε̅ἱ̅ ὁ̅ δ̅ε̅ ρ̅ω̅ω̅ϣ̅ ὁ̅ἰ̅ον̅
 ἡ̅ἡ̅ σ̅ι̅μ̅ω̅ν̅ π̅ε̅τ̅ρο̅ς̅ ε̅φο̅υ̅η̅ε̅ ἡ̅ἱ̅ω̅· ὁ̅ α̅υ̅ω̅ α̅ϣ̅ω̅κ̅ ε̅ρο̅υ̅ν̅ ε̅π̅τα̅φο̅ς̅· α̅ϣ̅να̅υ̅ ε̅νε̅-
 ρ̅β̅ω̅ς̅ ε̅υ̅κ̅η̅ ε̅ρ̅ρα̅ἱ̅· **7** α̅υ̅ω̅ ἱ̅π̅σο̅υ̅δα̅ρ̅ἰ̅ον̅ ἱ̅ε̅νε̅ϣ̅ἡ̅ρ̅ ε̅τε̅ϣ̅α̅πε̅· ἱ̅ἡ̅ἡ̅ἡ̅ε̅ϣ̅κ̅η̅ α̅ν̅ ε̅ρ̅ρα̅ἱ̅
 ἧ̅ ἡ̅ἡ̅ νε̅ρ̅β̅ω̅ς̅· α̅λλα̅ ε̅φ̅ἡ̅ἡ̅ἡ̅ω̅ν̅ ἡ̅ἱ̅α̅ ο̅υ̅σα̅ μα̅γα̅α̅υ̅· **8** τ̅ο̅τ̅ε̅ ὁ̅ σε̅ π̅κε̅μα̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅
 ἱ̅ἡ̅τα̅ϣ̅ε̅ἱ̅ ἡ̅ω̅ρ̅ἡ̅· α̅ϣ̅ω̅κ̅ ρ̅ω̅ω̅ϣ̅ ο̅ν̅ ε̅ρο̅υ̅ν̅ ε̅π̅τα̅φο̅ς̅· ἱ̅α̅ϣ̅να̅υ̅ α̅υ̅ω̅¹² α̅ϣ̅π̅ς̅-
 τε̅υ̅ε̅· **9** νε̅ἡ̅πα̅το̅υ̅σο̅υ̅ἡ̅ ἱ̅τε̅γ̅ρα̅φ̅η̅ γ̅α̅ρ̅ πε̅· ἕ̅ε̅ ρ̅α̅π̅ἱ̅ ἧ̅ ε̅τ̅ρε̅ϣ̅τ̅ω̅ο̅υ̅ν̅ ε̅βο̅λ̅ ρ̅ἡ̅
 νε̅τ̅μο̅ο̅υ̅τ̅· **10** α̅υ̅ω̅κ̅ ἱ̅σε̅ ὁ̅ἰ̅ον̅ ἱ̅ἡ̅ἡ̅ σ̅ι̅μ̅ω̅ν̅ ε̅π̅ε̅υ̅ἡ̅ἡ̅¹²· **11** μα̅ρι̅α̅ ἱ̅δ̅ε̅ ἱ̅ἡ̅ε̅σ̅-
 α̅ρ̅ε̅ρα̅τ̅ἱ̅ς̅ πε̅ ἱ̅ἡ̅ἡ̅βο̅λ̅ ἱ̅ἡ̅ἡ̅π̅τα̅φο̅ς̅ ε̅σ̅ρ̅ἡ̅· ἱ̅ε̅σ̅ρ̅ἡ̅ δ̅ε̅ ἱ̅α̅σ̅ω̅ω̅τ̅ ε̅ρο̅υ̅ν̅ ε̅π̅τα̅-

41 ἱ̅ἡ̅ ἡ̅ε̅- 1, 103, 139^{vid.}, 155, 182, No. 948 | ἱ̅· ἱ̅·ε̅- 9 / ἱ̅·ἡ̅ἡ̅ ἡ̅ε̅- 19 | ἱ̅·ἱ̅·ε̅ἡ̅ἡ̅πα̅το̅υ̅- 1, 103 /
 ἱ̅·ἡ̅ἡ̅πα̅το̅υ̅- 139, 155, No. 948^{vid.} / ἱ̅·ἡ̅ἡ̅πα̅κα̅- 182 | ἧ̅ε̅νε̅ρ̅ 182 **42** ἱ̅δ̅ε̅ 1, 10, 103, 155, 182, No.
 948 | ἱ̅·ἡ̅- 1 | ἱ̅·ἡ̅ἡ̅ἡ̅ 182 **20,1** ἱ̅τα̅φο̅ς̅ 15^L | ἱ̅·ἡ̅- 9, 15^L | ἱ̅·ε̅α̅ς̅- 15^L | ἱ̅·ἡ̅ρο̅ ἡ̅ἡ̅τα̅φο̅ς̅ 15^L **2** ἱ̅σε̅
 4, 5, 9, 313^L | ἱ̅· ἱ̅·ε̅ρε̅ 4, 5, 9, 10^{vid.}, 19 / ἱ̅·ἡ̅·ε̅τε̅ρε̅ 15^L / ἱ̅·ἡ̅ἡ̅[ρε̅ 313^L | ὁ̅ 15^L | ἱ̅·ἡ̅ἡ̅- 9, 15^L | ἱ̅·ἡ̅ἡ̅- 1,
 15^L **3** ἱ̅δ̅ε̅ 1, 10, 103, 182 | ὁ̅ 1, 103, 139^{vid.}, 182 | ἧ̅ε̅ρε̅ ἱ̅ἱ̅ με̅ ἡ̅μο̅υ̅ 19 | ἱ̅·ε̅υ̅- 308^L | ἧ̅ἡ̅ε̅υ̅η̅η̅ϣ̅ δ̅ε̅
 ε̅βο̅λ̅ ε̅π̅τα̅φο̅ς̅ 15^L **4** ὁ̅ 5, 10, 15^L, 182 | ἱ̅·*ἡ̅α̅υ̅, corr. in -ἱ̅·ἡ̅α̅υ̅ 15^L / ὁ̅ 1 | ἧ̅· ἧ̅·ἡ̅·ἡ̅ε̅ 15^L, 649 / ἧ̅·ἡ̅·δ̅ε̅
 182 / ἡ̅δ̅ε̅ 116 | ἱ̅·ἡ̅ἡ̅ω̅τ̅ 5 | ἱ̅·ἡ̅- 10, 19, 182 | ἱ̅·ε̅βο̅λ̅ ἡ̅ω̅ρ̅ἡ̅ 15^L **5** ἧ̅δ̅ε̅ 1 | ἱ̅·ἡ̅ε̅ρ̅ο̅ος̅ 15^L **6** ὁ̅ 4, 9,
 15^L, 217 | ὁ̅ 15^L | ὁ̅ 15^L **7** ἱ̅σο̅υ̅τα̅ρ̅ἰ̅ον̅ 15^L | ἱ̅·ε̅υ̅- 15^L, 182 | ἱ̅·ε̅ε̅- 1, 103, 139, 335^L | ἱ̅·15^L | ἧ̅ε̅ 5,
 9, 10 **8** ὁ̅ 1, 10, 14^L, 103, 182, 335^L | ἱ̅·ρ̅ω̅ω̅ϣ̅ ο̅ν̅ ἡ̅τα̅ϣ̅ε̅ἱ̅ ἡ̅ω̅ρ̅ἡ̅ α̅ϣ̅ω̅κ̅ 15^L | ἱ̅·ἡ̅α̅υ̅ α̅ϣ̅να̅υ̅ 4, 5, 7,
 9, 19, 143, 168 **9** ἱ̅ἡ̅- 182 (-κ̅ρα̅φ̅η̅) | ἧ̅ε̅ 15^L, 19, 182 **10** ἱ̅δ̅ε̅ 4, 143, 339^L / ὁ̅ 1, 10, 14^L | ὁ̅ 1339^L
 ἱ̅·ἡ̅ε̅υ̅- 15^L | ἱ̅·ε̅π̅ε̅υ̅ἡ̅ ἡ̅ἡ̅ ἡ̅ἡ̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅ 1 (-ἡ̅ε̅), 10, 14^L (-ἡ̅ε̅), 103, 182 **11** ἱ̅·ε̅ε̅ 143 | ἱ̅·ἡ̅ε̅- 15^L | ἱ̅· ἱ̅·ἡ̅ἡ̅-
 4, 5, 9, 82, 143^{vid.} / ἱ̅·ἡ̅ε̅ἡ̅- 15^L | ἱ̅·ε̅ἡ̅- 15^L | ἱ̅·15^L | ἱ̅·ἡ̅α̅ω̅ ὁ̅ω̅ω̅τ̅ 15^L

41 ἡ̅ἡ̅πο̅υ̅κα̅λα̅α̅υ̅] ε̅ἡ̅πο̅υ̅- 4 **42** τ̅πα̅ρα̅σ̅κε̅υ̅η̅] -πα̅ρα̅σ̅κ̅η̅υ̅ε̅ 16^L **20,1** τ̅μα̅γ̅δα̅λ̅η̅ν̅η̅] -μα̅κ̅τα̅λ̅η̅ν̅η̅
 15^L / -μα̅γ̅δα̅λ̅η̅ν̅η̅ 155 / -μα̅κ̅δα̅λ̅η̅ν̅η̅ 182 | ε̅τ̅ι̅] ε̅τε̅ἱ̅ 4, 15^L, 155 / α̅ἡ̅ε̅ἱ̅ 9, 19 / ε̅ἧ̅ 182 | ἡ̅ἡ̅ω̅λ̅] β- 1
2 ἡ̅ἡ̅] ἡ̅ἡ̅ 1 | π̅κε̅μα̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅] -ἡ̅α̅θ̅ἡ̅τ̅η̅ς̅ 182 | α̅υ̅ϣ̅ἱ̅] -ϣ̅η̅ 15^L | ἡ̅τα̅υ̅κα̅α̅υ̅] ε̅ἡ̅τα̅υ̅- 103 **3** ἡ̅ἡ̅] σ̅ι̅ 15^L
 ἡ̅ἡ̅] ἡ̅ἡ̅ 1 | π̅κε̅μα̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅] -ἡ̅α̅θ̅ἡ̅τ̅η̅ς̅ 182 **4** π̅κε̅μα̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅] -ἡ̅α̅θ̅ἡ̅τ̅η̅ς̅ 182 | ε̅π̅τα̅φο̅ς̅] -π̅ε̅- 15^L **5** ἡ̅ἡ̅-
 ἡ̅ἡ̅ἡ̅ω̅κ̅] ἡ̅ἡ̅ε̅υ̅- 9, 15^L, 19, 182 **6** ρ̅ω̅ω̅ϣ̅] ρ̅ω̅ω̅ 4, 14^L **7** π̅σο̅υ̅δα̅ρ̅ἰ̅ον̅] -σο̅υ̅τα̅ρ̅ἰ̅ον̅ 182 | ε̅τε̅ϣ̅α̅πε̅] ε̅τ̅ϣ̅-
 15^L, 182 / -α̅ἡ̅π̅ 15^L | ἡ̅ἡ̅] ἡ̅ἡ̅ 1 | ἡ̅ἱ̅α̅ ο̅υ̅σα̅] ἡ̅ε̅α̅ἡ̅ς̅ 4 **8** π̅κε̅μα̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅] -ἡ̅α̅θ̅ἡ̅τ̅η̅ς̅ 182 | ἡ̅τα̅ϣ̅-
 ε̅ἱ̅] ε̅ἡ̅τα̅ϣ̅- 4, 14^L, 103, 168 | ρ̅ω̅ω̅ϣ̅] ρ̅ω̅ω̅ 4 **9** νε̅ἡ̅πα̅το̅υ̅σο̅υ̅ἡ̅] ε̅νε̅ἡ̅πα̅το̅υ̅- 15^L / -σο̅υ̅ε̅ἱ̅ 15^L, 182
 τε̅γ̅ρα̅φ̅η̅] -κ̅ρα̅φ̅η̅ 15^L, 182 (ἡ̅ε̅-) | ε̅τ̅ρε̅ϣ̅τ̅ω̅ο̅υ̅ν̅] ε̅τ̅ρ̅ϣ̅- 15^L, 182 | ρ̅ἡ̅] ρ̅ε̅η̅ 15^L | νε̅τ̅μο̅ο̅υ̅τ̅] -ἡ̅ο̅υ̅τ̅
 143 **10** α̅υ̅ω̅κ̅] -β̅ω̅ἡ̅κ̅ 15^L | ἡ̅ἡ̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅] -ἡ̅α̅θ̅ἡ̅τ̅η̅ς̅ 182 | ε̅π̅ε̅υ̅ἡ̅] -ἡ̅ε̅ἱ̅ 4 **11** ἡ̅ε̅σ̅α̅ρ̅ε̅ρα̅τ̅ἱ̅ς̅] -ἡ̅α̅ρ̅ε̅-
 ε̅ρα̅τ̅ἱ̅ς̅ 143

φοc· **12** ^Т аснаγ εαγγελοc cнаγ ρ̄ν ^Г ρενρ̄βсω εγογοβ̄ω] °εγρмоос· оγα ραχωγ·
 °1αγω оγα ραρατ̄γ ^Г·̄н̄п̄ма ^Г·1ενερε псωма ^Г1̄н̄іс̄ н̄ρηт̄γ· **13** पेखे नह नास खे ते-
 स्रिमे अग्रो तेरिमे· पेखас नाय खे ^Вεβολ खे` अय्चि ^Г·पाखοεіс ^Т· аγω ^Гн̄т̄сοογн
 अह खे न̄ताγकाαγ ^Г1т̄ων· **14** н̄терес̄खे नाі ^Т асकोт̄с επαρογ ^Т1 аснаγ εіс °εφα-
 ρερατ̄γ ^Г·нессоογн °1Δε अह ^Т2 खे іс पे· **15** पेखाγ ^Т नास न̄со іс̄· खे तेस्रिमे अग्रो
 तेरिमे еρεωнιε н̄са нιμ· तह Δε несмеεγε खे ^Гपातेωнн °पे· पेखас नाय खे प-
 खοεіс εωखे न̄тоκ ^Г1ак̄қіт̄γ· аखіс εροῑ (खे न̄ताκकाαγ) त̄ων аγω анок †नाқіт̄γ
^Т1· **16** पेखे іс नास °खे माριζам· तह Δε асकोт̄с पेखас °1नाγ ̄н̄н̄т̄γεβραіос खे
 ρраввоγнєі̄ ^Г·πεωαγογαρμεγ खे पсаρ· **17** पेखे ^Т іс नास खे ̄н̄п̄ρ̄χωρ̄ εροῑ· ̄н̄πα-
 †βοκ γαρ ερραі ѡα ^Гπαεіωт̄· βοκ ^Т1 ѡα नासн̄н̄γ ^Гн̄τεखοос नाय· खे ^Т2 †ना-
 βοκ ^Т3 ερραі ^Т4 ѡα पाεіωт̄ ετε पेτ̄н̄εіωт̄ पे· аγω पानογτε ετε पेτ̄н̄ноγτε
 पे· **18** асєі̄ ^Т न̄со ^Гμαριζам त्माγΔαλннн̄· астаμε ^Г1̄н̄μαοηтнс̄ खे ^Гаснаγ еп-
 खοεіс· аγω खे аqखे नाі °नास· **19** роγρε Δε °̄н̄περσογ εт̄н̄μαγ н̄т̄κγρ̄іакн̄ ² ε-
 रे ̄н̄ρο ѡοт̄н̄· ^Г·̄н̄п̄ма ^Г·1ενερε ^Гнеqмаοηтнс̄ соογρ̄ ^Т1 н̄ρηт̄γ εт̄βε θοτε ^Г1̄н̄-
 іογΔαі̄· аqεі̄ न̄со іс̄ аqαρερατ̄γ ^Г1̄ρ̄н̄ तेγнн̄те¹) पेखाγ नाय खे †рннн̄ न̄н̄т̄н̄

12 ^Тαγω 19, 116, 168 | ^Г·ρωωс 1 | °182 | °15^Л | ^Г·Г:1γн п- 15^Л / ^Г·2εп- 19, 116 | ^Г·1 ^Г·3εтερε 15^Л /
^Г·4ερε 335^Л / ^Г·5εне 369 | ^Г1н̄п̄н̄іс̄ 182 **13** ^В15^Л | ^Г·Г:1н̄па- 9, 19, 116, 369 / ^Г·2п- 14^Л, 103, 182,
 339^Л / ^Г·3н̄па ποс 15^Л | ^Тεβολ ρн πгафос 182 | ^Гн̄тн- 14^Л, 182 / н̄т̄[[н̄]]- 5 | ^Г1εт̄ων 5 **14** ^ТΔε 10,
 116, 182, 339^Л | ^Т1αγω 339^Л | °15^Л | ^Г·Г:1н̄нес- 5 / ^Г·2εнес- 15^Л | °1369 | ^Т2пे 1 **15** ^ТΔε 5, 19
^Гपातेγ- 115 | °14^Л | ^Г1ак̄ви м̄паωнρε 15^Л | ^Г·ख̄н̄काαγ 15^Л | ^Т1та† नाκ н̄пекβεке 15^Л **16** °115
 °1 | ^Г·Г:1πεтеωαγ- 10, 19, 116, 182, 268, 339^Л, 369 / ^Г·2πεтеωα- 15^Л **17** ^Тп̄н̄खοεі[с] 182 | ^Гपेγт
 аγω ते पेतेनेіωт̄ аγω पानογτε н̄ते पेτ̄н̄ноγते βοκ ѡα नासн̄н̄γ н̄терखοос नाय खे †नावοκ
 ερρα ѡα पाεіωт̄ 15^Л | ^Т1Δε 1, 103, 115, 182, 335^Л | ^Гн̄тетн- 4 | ^Т2εε ρнн̄те 9 | ^Т3γαρ 369 | ^Т4ε-
 т̄пे 19, 116 **18** ^ТΔε 10, 19, 103, 116, 339^Л | ^Гμαρια 15^Л | ^Г1н̄м- 268 | ^Г·а̄ιναγ εп̄खοεіс аγω аqखे
 नाі नाі 1 (अे-), 14^Л (om. 2. नाі), 103, 115, 182, 335^Л | °14^Л (नाі) **19** °н̄т̄κγρ̄іакн̄ н̄περσογ εт̄н̄μαγ
 1, 103, 115, 182, 663^Л | ^Г·Г:1*н̄ма, сог. іп̄ п̄ма 15^Л / ^Г·2ρн п- 66 | ^Г·1 ^Г·3ερε 1, 15^Л, 103, 369 / ^Г·4εте-
 रे 66, 115, 182 | ^Гεт̄н̄μαγ [неγсоογρ̄] 268 | ^Гн̄[маοηтнс̄] 66 | ^Тερογн 1, 103, 115 | ^Гн- 1 | ^Гн̄-
 तेγ[нн̄ते] 268

12 аснаγ] -н̄नाγ 15^Л | ρ̄н̄] ρен 15^Л | ρενρ̄βсω] ρнρεβсω 182 | εγογοβ̄ω] εγοवω 1 / εγωवω 15^Л /
 εγογοवेω 116 / εγογ`ο`वω 182 | оγα²] ογ{ογ}α 5 | ραρατ̄γ] ρारातγ 19 (1. а сог. ех Δ) | н̄іс̄]
 н̄іс̄ 15^Л **13** पेखे] पे 5 | तेस्रिमे] -स्रिमे 116 | तेरिमे] त्रिमे 15^Л | अय्चि] -चे 116 | न̄†सोογн]
 -सोογ 15^Л | खे न̄ताγकाαγ] ख̄ताγ- 15^Л, 116 **14** іс̄] εіс̄ 15^Л **15** पेखाγ] प'ε`खाγ 15^Л | іс̄] іс̄ 15^Л (i
 сог. ех ε) | अग्रो] अρ'ο' 15^Л | तेरिमे] तेर्रिमे 15^Л | еρεωнιε] ер- 9, 15^Л, 116, 182, 339^Л | несме-
 εγε] -मेε 1 | पातेωнн] -त̄ωнн 182 | ак̄қіт̄γ] -वितγ 116, 308^Л | аखіс] аखіс 5 | εροῑ] εροι 1
 खे न̄ताκकाαγ] ख̄ताκ- 116 | †नाқіт̄γ] -वितγ 116 **16** асकोт̄с] -κτοс 268 | ̄н̄н̄іт̄γεβραіос] -εβραіос
 15^Л, 182 | ρраввоγнєі̄] ρаввоγнєі 1 / ρравογнєі 9, 339^Л / ρраввоγнєі 15^Л, 268 | पेωαγογαρμεγ]
 -ογαρμγ 182 / -ογορμεγ 335^Л **17** खे ̄н̄п̄ρ̄χωρ̄] ख̄н̄पρ- 116 / खे н̄पρ- 103, 369 / -खορ 15^Л | εροῑ] ε-
 ροєі 1 | पाεіωт̄] -іωт̄ 1, 19, 182 | पाεіωт̄] -іωт̄ 1, 19, 182 | पेτ̄н̄εіωт̄] पेतेन- 116 / -іωт̄ 19,
 182 | аγω] аγ 182 **18** त्माγΔαλннн̄] -माκταλнн̄ 15^Л / -माγΔαλнн̄ 19, 116 / -माκΔαλнн̄ 182
 астаμε] -ताम̄मे 9 / -т̄н̄मे 15^Л | ̄н̄μαοηтнс̄] -माοηтнс̄ 15^Л / -माογтнс̄ 182 **19** н̄т̄κγρ̄іакн̄] -κγρ̄α-
 κε 369 | ̄н̄ρο] ρ- 1 / -ρω 15^Л | ѡοт̄н̄] ѡοт̄н̄ 15^Л | неqмаοηтнс̄] न̄qमाοη[тнс̄] 182 | ̄н̄іογΔαі̄]
 н̄не- 15^Л / н̄н̄н̄- 66 | аqαρερατ̄γ] -अρ̄ारातγ 369 | ρ̄н̄] ρен 15^Л / ρн 66 | तेγнн̄ते] त̄н̄γ- 369

20 °αγω ν̄τερεϋχε Γ̄ παί Τ̄ αϋτσαβοοϋ ενεϋσιϋ μ̄ν Τ̄1 Γ̄1 πεϋσπ̄ρ· αϋραϋε Γ̄2°1 Δε
 ν̄σι Γ̄3 μ̄μαοητ̄ις ν̄τεροϋναϋ επ̄χοεῑς· 21 πεϋαϋ □Γ° σε ον̄ ναϋ □1 ν̄σι ῑς°1 χε
 †ρ̄νηη η̄ητ̄ν̄· κατ̄α θε̄ ν̄τα πᾱεῑωτ̄ τ̄ν̄νοοϋτ̄· αν̄οκ Γ̄1 ϋωωτ̄ °1 ον̄ Γ̄2 †χ̄οοϋ μ̄-
 μωτ̄ν̄· 22 ν̄τερεϋχε Γ̄ παί ° Δε αϋνιϋε εϋοϋν̄ (Γ̄1 ϋμ̄ πεϋρ̄ο· °1 αγω πεϋαϋ ναϋ χε
 χ̄ιπ̄να Γ̄2 εϋοϋααβ · Τ̄· 23 Τ̄ Γ̄· νετ̄ετ̄νακα νεϋνοβε ναϋ εβολ̄ σενακααϋ Τ̄· · Γ̄·1 νε-
 τετ̄νααμαϋτε ν̄νοοϋοϋ σενααμαϋτε μ̄μοοϋ· 24 θωμας ° Δε οϋα εβολ̄ ϋμ̄ π̄μ̄ντ̄-
 σνοοϋς· □Γ̄ πετεϋαϋμοϋτε εροϋ χε Δ̄Δϋμος Γ̄· νεϋν̄μαϋ αν̄ πε ν̄τερεϋεῑ ν̄σι
 ῑς· 25 νεϋϋω Γ̄° σε μ̄μος □ναϋ °1 πε̄ □1 ν̄σι Γ̄· η̄κεμαοητ̄ις°1 χε αν̄ναϋ Γ̄1 επ̄χοεῑς
 ν̄τοϋ Δε πεϋαϋ ναϋ χε Τ̄ ε̄ῑτ̄ν̄ναϋ Γ̄2 ε̄νεϋϋς Γ̄3 ν̄εῑϋτ̄ □2 Γ̄4 ϋμ̄ νεϋσιϋς°2· αγω
 Γ̄5 τᾱνεϋ □3 πατ̄ηηβε ε̄χ̄ν̄ Γ̄·1 νεϋϋς Γ̄6 ν̄εῑϋτ̄ αγω Γ̄7 τᾱνεϋ°3 Γ̄8 τᾱσιϋ Τ̄1 ε̄χ̄μ̄ πεϋ-
 σπ̄ρ ν̄†ναπ̄στεϋε αν̄· 26 μ̄ν̄η̄σαϋμοϋν̄ Δε ν̄ροοϋ· νεϋν̄ροϋν̄ Τ̄ ον̄ πε ν̄σι Γ̄· νεϋ-
 μαοητ̄ις· αγω Γ̄1 °ερε π̄κεθωμας Γ̄2 ν̄μ̄μαϋ· αϋεῑ ν̄σι ῑς °ερε ν̄ρο ϋοτ̄ν̄· αϋαϋε-
 ρατ̄ϋ (ϋμ̄ τεϋμ̄ητε·) πεϋαϋ ναϋ χε †ρ̄νηη η̄ητ̄ν̄· 27 ε̄ῑτα πεϋαϋ ν̄θωμας χε

20 °66 | Γ̄ναί 9 | Τ̄ Δε 66 | Τ̄1 νεϋοϋερητε ηη 15^L | Γ̄1 σπ̄ρ 182 | Γ̄2 σε 4, 116, 168, 369 / °15, 9, 15^L,
 19, 268 | Γ̄3 νεϋ- 15^L 21 Γ̄ Δε 1, 82, 103 / °10, 115, 182 | □* || · || η, сог. in °σε' ον 66 | □1, 103,
 115, 182 | Γ̄1 ϋω 9, 15^L, 168 | °19, 15^L, 66, 168 | Γ̄2-χ̄ιϋοοϋ 15^L 22 Γ̄ναί 9, 66, 369 | °66 | Γ̄1 εϋν
 66 | Γ̄1 επ̄ϋ- 4, 5, 168, 268 | °15^L | Γ̄2 ετ̄- 15^L | Τ̄ ηητ̄ν̄ 15^L, 19, 116 23 Τ̄ ηη 268 | Γ̄· Γ̄1 νετ̄να-
 15^L / Γ̄2-κω 66 | Τ̄· Τ̄1 ναϋ εβολ̄ 1, 66, 103, 115 / Τ̄2 ναϋ εβολ̄ αγω 182, 302^L, 369 / Τ̄3 αγω 9 /
 Τ̄4 [να]ϋ 268 | Γ̄·1 Γ̄3 νετ̄να- 15^L / Γ̄4 νετετ̄ναμαϋτε 369 24 °σε νεϋα πεβ[ολ 66 | Γ̄ πεϋαϋ- 1, 4, 9,
 14^L | □ πετεϋαϋτε εροϋ χε Δ̄Δϋμος νεϋν̄μαϋ αν̄ πε ν̄τερεϋεῑ 5 (i in Δ̄Δϋμος сог. ex γ) | Γ̄·
 Γ̄1-μ̄μαϋ 66, 103, 182, 369 / Γ̄2-ε̄μ̄μαϋ 15^L 25 Γ̄ Δε 1, 14^L, 335^L, 342^L / °115 / °°σε' 66 | □15^L, 143
 °11, 182 | □1 ν̄σι μαοητ̄ις' 66 | Γ̄· Γ̄1 η- 4, 5, 9, 19^{vid}, 115, 143, 168, 369 / Γ̄2 νεϋ- 15^L | Γ̄1 ε̄ῑς 19
 Τ̄ || · || 335^L | Γ̄2 ε̄νε̄ι- 4 | Γ̄3 ηη- 15^L, 182 | Γ̄4 ετ̄ρεη 15^L | □219 | Γ̄5 ητα- 10, 15^L, 103, 182 | □319,
 182 | Γ̄1 Γ̄3 νε̄ι- 4 / Γ̄4 η̄ει- 115 / Γ̄5 νεϋ- 5 / Γ̄6 νεϋϋς 66 | Γ̄6 ηη- 15^L, 268 | Γ̄7 ητα- 9, 10, 15^L, 103,
 268 | Γ̄8 ηα- 369 | Τ̄1 τᾱσιϋ 15^L 26 Τ̄ Δε 15^L | Γ̄ η- 15^L, 103, 340^L | Γ̄1 ηερε 19, 116 / °1, 14^L, 103,
 182, 256, 335^L, 342^L | Γ̄2 μ̄μαϋ 15^L | □268 | Γ̄ ητεϋ- 116, 268

20 ν̄τερεϋχε] ν̄τερϋ- 15^L, 182 | μ̄ν̄] ηη 1 | ν̄σι] ησε 369 | μ̄μαοητ̄ις] -μαοϋτ̄ις 182 | επ̄χοεῑς]
 -χοις 66 21 ον̄!] ον 66 (ex сог.) | ναϋ] αϋ 15^L | ο̄ε] οη 15^L | ν̄τα] εντα 1, 4, 66, 82, 103, 115,
 168 | πᾱεῑωτ̄] -ωτ̄ 1, 19, 182 | τ̄ν̄νοοϋτ̄] τ̄νοοϋτ̄ 9 / τ̄[η̄νοοϋ]ϋ 66 | ϋωωτ̄] ϋωτ̄ 66 22 ν̄τερεϋ-
 χε] ν̄τερϋ- 15^L, 182 | αϋνιϋε] -νε̄ιϋε 9 / -η̄βε 19, 66, 116, 182, 369 | εϋοϋν̄] εϋροϋν̄ 9 | πεϋαϋ]
 η]εϋεϋ 66 23 νετ̄ετ̄νακα] νετετ̄ηηνα- 116 | νετετ̄νααμαϋτε] νετετ̄ηη- 66 / νετετ̄ηηνα- 116 / -α-
 μααϋτε 15^L | σενααμαϋτε] -ναμαϋτε 1 24 θωμας] θομας 66 / Δ̄ωμας 116 | πετεϋαϋμοϋτε] πε-
 τεϋαϋτε 5 | εροϋ] ϋοϋ 15^L | Δ̄Δϋμος] Δ̄Δϋμος 5 (i сог. ex γ) / Δ̄η̄ημος 66 / Δ̄Δεμος 369 | ν̄-
 τερεϋεῑ] ν̄τερϋ- 15^L / ν̄τερϋ- 182 | ν̄σι] σι 5 25 η̄μος] η̄μοος 15^L | ναϋ] νᾱ'ϋ' 5 | η̄κεμαοητ̄ις]
 -μαοητ̄ις 182 | επ̄χοεῑς] -χοις 4, 335^L | πεϋαϋ] πεϋεϋε 66 | ε̄ῑτ̄ν̄ναϋ] ε̄ε[η̄ηη- 66 | ε̄νεϋϋς] -ϋστ̄
 9 / ε̄ν̄ς 66 | ν̄εῑϋτ̄!] -εῑωτ̄ 9, 103, 182 / -ϋτ̄ 15^L | ϋμ̄] ϋμ 66 | πατ̄ηηβε] -η̄ηβε 66 | ε̄χ̄μ̄] ε̄χ̄ηη
 15^L / ε̄χ̄μ 66 | νεϋϋς] η- 340^L / η̄ϋες 15^L / -ϋστ̄ 9 | ν̄εῑϋτ̄?] -εῑωτ̄ 9, 66, 103 / -ϋτ̄ 15^L | ε̄χ̄μ̄]
 ε̄χ̄ηη 15^L | πεϋσπ̄ρ] πεϋ- 5 (e сог. ex i) | ν̄†ναπ̄στεϋε] -π̄στεϋ 15^L 26 μ̄ν̄η̄σαϋμοϋν̄] μ̄ν̄η̄'ς'α-
 15^L | νεϋν̄ροϋν̄] νεϋηη- 15^L, 116 | νεϋμαοητ̄ις] -μαοϋτ̄ις 182 | ε̄ρε?] ερ 15^L | η̄ρο] ρ- 1 | ϋοτ̄ν̄]
 ϋοτ̄ηη 15^L | ϋμ̄] ϋηη 15^L | †ρ̄νηη] †ρ̄νηηηη 1 27 ε̄ῑτα] ε̄ῑτα 342^L

Γ:ΔΥ Γ πεκτνηβε Γ1επειμα □Γ2ηγναγ Γ3ενασιχ·` αγω Τ текσιχ ηγνωχс εχм πα-
 σπρ· °αγω ηγтmωπωπε ηαπιστος· αλλα Γ:1ηπιστος 28 αφογωϋβ Τ ησι θωμαс
 Т1 χε παχοεις □αγω πανογτε·` 29 Γ πεχαγ Τ: ησι ιс χε εвол χε 'ακнаγ εροι'
 ακπιστευε· ναϊατου Τ ηνετε ηπογναγ Т:1 αγπιστευε 30 αqр 'зенкемаειη °де
 Т °1εναωωου ησι ιс □ηπειтто εвол ηνεφμαθηтс· °2ηαι` ηссeη an Γ:επειχω-
 ωμε 31 Γηтаyseη ηαι Т Γ1°де χεкас Γ:εтетнеπιστευе □χε 'ιс Γ2πεхс' ποηρε
 ηπпоγте °1πε· □1αγω χεкас Γ3εатетηπιστευе1` Γ:1εтетнеχι ηογωηε Γ4ωα ε-
 νεη Т1 ηm πεφpan Т2·

21 1 ηηηса ηαι °ον αιс ογoηεη ενεφμαθηтс ηιχηη θαλαсса ηтивеriас· Γη-
 таqоγoηεη де Т Γ1ηтeйре 2 ηεγωροп °де °1πε ηι ογсоп ηησι симων петрос
 ηηη θωμαс Γπετεωαγμογте εροq χε ΔιΔγμοс· αγω ηαθанаηη Γ1εвол ηη Γ2т-
 кана ηтγαλιαιа ηηη ηωηре ηzeβeΔαιос· αγω кеснаγ εвол ηηη νεφмаθηтс·
 3 πεχαγ ηαγ ηησι симων петрос· χε †ηавок εсептвт· πεχαγ ηαγ χε тηηηηγ
 ηωων ηηмак· αγει Т εвол αγале епχοi· αγω ηпоγсeπлааγ ηηη τεγωη етi-

27 Γ: Γ1αγeη 15^L / Γ:2αγει 66 | Γεпек- 106 | Γ1εп- 182 | Γ2αγω ηнаγ 15^L | □ηγнаγ εнасиχ' 10
 Γ3ενεсωη[e]ιqt 66 | Тαγ 1 | °15^L, 66 | Γ:1Γ3ηπιστος 106, 335^L / Γ:4επιστος 182 / Γ:5ηηр[πιστος 66
 28 Тηαq 4, 9, 10, 15^L, 19, 116, 168 | Т1πεχαγ ηαq 1, 14^L, 103, 106, 115, 182, 335^L, 336^L | □336^L
 29 Γαφογωωве 66 | Т: Т:1де 1, 106 / Т:2де ηαq 4, 5, 9, 10 / Т:3ηαq 15^L, 19, 116, 182, 335^L | Γ:αιχο-
 oc ηαк 342^L | Тηтоq 66 | Т:1 Т:4αγω 4, 9, 116, 143 / Т:5εροι 66 30 Γηкезвηηε 182 | °9, 15^L, 115,
 335^L, 336^L, 342^L | Тон 66 | °1εναωωου' 66 | □66 | °2182 | Γ: Γ1εп- 182 / Γ:2*-xω, сог. in
 -xω` ηе' 66 31 Γ-сраи 66 (εптаγ-) | Тηηρογ 15^L | Γ1ηде 66 / °9, 15^L | Γ: Γ1εтетeη- 15^L (-πισ-
 τεуе), 143 / Γ:2εтетηа- 66^{vid} (-πιστευ), 115, 182, 336^L, 342^L / Γ:3εтетηηа- 116 | □182 | Γ:ηχοiс ηе
 ηεχρισтос 66 | Γ2ηе 15^L | °115^L, 136, 342^L | □1*[[χεкас εтетηηаη χεкас]] 66 | Γ3εтетeη- 15^L | Γ:1
 Γ:4ηтетη- 5, 15^L / Γ:5εтетηа- 115, 182, 336^L, 342^L / Γ:6εтетηηа- 116 | Γ4ηα 66 | Т1εpai 66
 Т2αγω' ηтетηηх (sic!) 66 21,1 °115, 116, 182 | Γ-ογoηη 116 | Γεвол 1, 10, 115, 182, 293^{Lvid}.
 Γ1η†- 182 2 °1, 115, 182, 293^{Lvid}. | °15 | °2ηι ογсоп ηе 1, 115, 182, 293^L | Γ:πεωαγ- 1, 5, 106, 115,
 293^L | Γ1ηε εвол 9, 19, 110, 116, 182 | Γ2кана 1 3 Тде 182

27 πεκтηηве] -тηве 15^L, 66 | επειμα] -ηπει- 1, 4 | тексиχ] *-сиηх, сог. in -сиχ 15^L 28 αφογω-
 οϋβ] -ογωωве 66 | παχοεις] -χοис 66 29 χε εвол] χεвол 182 | εροι] εроеи 1 | ακπιστευе] *-πισ-
 τεуе, сог. in -πιστευе 15^L | ναϊατου] ηαειατου 14^L, 103, 335^L, 336^L, 342^L | ηνετε ηπογναγ] η-
 ηетηпоγ- 9, 10, 15^L, 116, 182 | ηπογнаγ] η'η'поγ- 66 | αγπιστευе] -πιστευ 15^L 30 αqр] -εp 15^L
 zenkeмаειη] ηηη- 66 / ηη- 116 / -ηαιη 1 / -ηαιη 15^L | εнаωωου] εнаωооу 15^L | ηπειтто] ηηηηто
 10, 15^L, 116, 182, 340^L | ηνεφμαθηтс] ηηφмаθηтс 182 | ηссeη] ηηсe- 1, 4, 14^L, 335^L | επει-
 χωωμε] -ηπει- 1, 4 31 ηηтаyseη] ηηтаγ- 66 (-сраи), 115, 342^L | εтетнеπιστευе] -πιστευ 66 (εтет-
 ηа-) / -πιστευе 15^L (εтетeη-) | αγω] αγ 15^L | χεкас] χεкаас 4 | ηογωηε] -ωηеη 15^L | ηεη]
 ηηη 15^L 21,1 ογoηεη] ογoηαηη 116 / ογoηеηη 182 | ενεφмаθηтс] -ηαθηтс 182 | ηтивеriас] -αι-
 веriас 116 | ηηтаqоγoηεη] ηηтаq- 115 | ηтeйре] ηтeηе- 4 2 ηηη] ηηη 1 | ΔιΔγμοс] ΔιΔημοс 9, 19
 ткана] -гана 4, 5, 19, 110, 116, 293^L | ηтγαλιαιа] -καλιαιа 182 | ηηη] ηηη 1 | ηωηре] ηе- 110
 ηzeβeΔαιос] -zeβeΔeoc 182 | ηεφмаθηтс] -ηαθηтс 182 3 εсептвт] εсп- 5, 182 / -тηηт 9
 тηηηηγ] тeη- 110 | епχοi] -χοеи 1, 293^L | ηпоγсeπлааγ] -εп- 182, 293^L

μαγ· 4 ἢπερεζτοογε δε ωωπε λις αζερατῷ ρι πεκρο ἡπογεῖμε °δε ἡσι Γἡμα-
 οητης δε τῷ πε· 5 πεχαρ Γ°σε Τ ναγ ἡσι τῷ· δε Γἡνεῖωηρε ωμη μη οὔἡλααγ ἡ-
 τῷτ· Γἡνετεηῷτῷ· αγωγωῷτῷ ναγ δε ἡμον· 6 πεχαρ ναγ δε Γἡνεχ Γἡπεωνε
 Γἡσα ογнам ἡπχοῖ· αγω τετηαρε Γἡεογον ἡτοογ δε πεχαρ δε ὕανῷπρισε
 Γἡνετεωη τηρῷ Τ ἡἡἡβειπλααγ εἰαἡ πεκραν Γἡ°δε τῷηαηοἰαῷ· αγνοἰαῷ Γἡσε
 °ἡαγω ἡπογεω σῷσῷμ εσοκῷ ερραῖ °εβολ Γἡἡν ταωηἡ Γἡἡἡτῷτ· 7 πεχαρ Γ°σε
 ἡπετροс ἡσι πмаοητης Γἡεтере τῷ με ἡμογ δε πχοεῖс πε· сῷσῷμ Γἡсе петрос
 ἡтереωσῷтῷ δε πχοεῖс πε· αμωρῷ ΓἡἡπεεεπενΔγτης· νεκη гар каζηγ πε·
 αγω Γἡαγωбῷ εθαλαсса· 8 ἡкемаοητης δε αρεῖ Γἡ Γἡπχοῖ· νεγογηγ гар ан
 °πε εβολ ἡπεκρο αλλα ναωηт ἡмаρε Γἡεγсωк ἡπεωνε ὕа ἡτῷτ· 9 ἡπερογ-
 μοοне Γἡε επекρο агнаγ εγωαρε Τ ере οὔτῷτ γιχωγ· αγω ογоеῖк еркн ερραῖ·
 10 πεχε τῷ ναγ δε аηне εβολ ὕἡ ἡτῷτ· ἡтаτεἡἡσοпоγ теноγ· 11 аαале Γ°се
 Т ἡσι сῷсῷμ петрос αγω асωк ἡπεωне επекро еμμεг ἡнос ἡτῷτ· εγείρε ἡ-
 ωεταῖογωηте· αγω ере Γἡтеῖαωη Тἡ ἡмаγ ἡπε πεωне пωρ· 12 πεχε τῷ ναγ
 δε аηἡἡἡ ἡἡτεἡἡογωμ· ἡπεлааγ Т ἡἡмаοητης τολма εχноγγ δε ἡтк нη
 εγсοογн δε πχοεῖс πε· 13 ареῖ ἡσι τῷ аγχι ἡποεῖк аγт наγ· αγω он εβολ ὕἡ п-
 τῷτ· 14 παῖ °де пе пμεζωῷηἡт ἡсоп ἡта τῷ ογонηῷ εнеεмаοητης· ἡтереε-

4 °9, 182 | Γἡνεγ- 136 5 Γἡε 1, 106, 182 / °293^L | Τον 116 | Γἡη- 182 | Γἡηтн- 4 6 Γἡ· Γἡ· ἡηне 1,
 10, 293^L / Γἡ· ἡηне 182 | Γἡ· ἡ· ἡηпегн- 1, 106 / Γἡ· ἡηпе- 10, 182, 293^L | Γἡ· са 4, 136 | Γἡ· ογон 182
 ὕἡη τεγωη τηρс ανρεп ρисε 19 | Γἡ· ὕἡη τεγωη 4, 5, 9, 110 (ρεη), 271, 370^{vid.} | Τἡ· αγω 19, 110, 116,
 271 | Γἡ· σε 271 / °ἡ· ἡε 5 | Γἡ· ἡε 1, 182, 271, 293^L | °ἡ· 182 | °ἡ· 182, 293^L | Γἡ· ηт- 182, 293^L | Γἡ· η- 1 7 Γἡ· ἡε
 9, 110, 182 / °5, 106^{vid.} | Γἡ· епеге 1, 182 | Γἡ· ἡε 5, 9, 182 | Γἡ· е- 19 | Γἡ· η· οηγ 163 8 Γἡ· ὕἡ 163
 Γἡ· χοεῖ 136 | °1, 10, 163, 182 | Γἡ· ηεγ- 163 | Γἡ· ηη- 1, 10, 136, 182, 293^L, 317^L 9 Γἡ· се 4, 5, 110, 317^L
 Т || ± 4 || 10 Γἡ· ηη- 1, 136, 182 11 Γἡ· ἡε 163 / °1 | Τἡ· επ· χοι 182 | Γἡ· Γἡ· т- 19 / Γἡ· т- 182 | Тἡ· ηтвт 1,
 10, 136, 182, 317^L 12 Γἡ· ογωη 663^L | Τἡ· ἡε 19 14 °19

4 ἡπογεῖμε] -ηε 1 | ἡμαοητης] -μαογτης 182 5 οὔἡλααγ] ογην- 182 | ἡτῷτ·] -твт 9 | δε ἡ-
 мон] χηмон 116 6 ηεχ] ηηх 116 | πεωне] -ωμη 19, 116 | ἡπχοῖ] -χοεῖ 1 | τηρῷ] τηρс 1
 ἡἡἡβειπλαаγ] ηпен- 9, 19, 110, 116 / -оп- 106, 182 | τῷηαηοἰαῷ] теη- 110 | ἡπογεω] -γ 4, 5, 110,
 271, 370 | σῷσῷμ] сэмсῷм 110 | ταωη] таωе 110 | ἡἡἡτῷτ·] ηен- 110, 182 / -твт 9 7 πмаοη-
 тис] -μαογτης 182 | πχοεῖс] -χοῖс 4 / -ос 110 | ἡтереεωσῷтῷ] ηтерε- 182 | ἡπεεεπενΔγτης]
 -πε(η)Δητης 4 / -епенггτης 5, 19 (ε-) / -епенггетис 9 / -епηΔεΔηс 182 | αγωбῷ] -βοεγ 9, 116,
 182 8 ἡкемаοητης] -μαογτης 182 | πχοῖ] -χοεῖ 1, 5, 163, 317^L | ἡπεωне] -ωμη 9, 110, 116, 182
 ἡτῷτ·] -твт 9 9 οὔтῷт·] -твт 9 | ογоеῖк] -οῖк 1, 4 (οῖ сог. ех ω) 10 ηηне] -εηε 9 | ὕἡ] ρен
 256 | ἡτῷτ·] -твт 9 | ἡтаτεἡἡσοпоγ] еηта·теη- 1, 4, 163, 293^L, 317^L 11 ἡπεωне] -ωμη 19,
 110, 116 | επекро] -п- 182 | еμμεг] -μμг 110 | ἡτῷτ·] -твт 9 / -тев 182 | ἡωεταῖογωηте]
 -таεῖογ- 136 | теῖαωη] теε- 4 | πεωне] -ωμη 9, 19, 110, 116, 182 12 аηἡἡἡ] аηηегη 1, 10, 136,
 317^{vid.} / аηηен 4 | ἡἡмаοητης] ηηе- 110 / ηηη- 163 / -μαογτης 182 | ἡтк] ηтг 182 | πχοεῖс]
 -χοῖс 136 13 ἡποεῖк] -οῖк 1, 5 | πτῷτ·] -твт 9 14 пμεζωῷηἡт·] -ωηηт 19 / -ωηηт 131, 136
 ἡта] еηта 4, 163 | εнеεмаοητης] -μαοεε[της 110 / еηεмаογτης 182 | ἡтереεωσῷη] ηтерε-
 182 / -ωωοη(η) 163

τωον̄ εβολ̄ ρ̄ν̄ νετμοογ̄τ̄ **15** ν̄τερογ̄ογ̄ωμ̄ δε̄ πεχαϋ̄ ς̄ν̄σῑ τ̄ς̄ ν̄σιμων̄ πετ-
 ρος̄² δε̄ σιμων̄ πω̄νρε̄ ν̄ιω̄ραν̄νης̄ κ̄με̄ ν̄μοῑ ϲ̄ε̄ροϋε̄ ϲ̄¹ν̄αῑ² πεχαϋ̄ ο̄ναϋ̄ δε̄
 σε̄ π̄χοεῑς̄ ν̄τοκ̄ ϲ̄ε̄τσοογ̄ν̄ δε̄ τ̄με̄ ν̄μοκ̄ πεχαϋ̄ ναϋ̄ δε̄ μοο̄νε̄ ν̄νᾱρῑεῑν̄
16 πεχαϋ̄ ο̄ν̄ ναϋ̄ ν̄π̄μερ̄σεπ̄ σ̄ναϋ̄ δε̄ σιμων̄ πω̄νρε̄ ν̄ιω̄ραν̄νης̄ κ̄με̄ ν̄μοῑ πε-
 χαϋ̄ τ̄ δε̄ σε̄ π̄χοεῑς̄ ν̄τοκ̄ ϲ̄ε̄τσοογ̄ν̄ δε̄ τ̄με̄ ν̄μοκ̄ πεχαϋ̄ ναϋ̄ δε̄ μοο̄νε̄ τ̄¹
 ν̄νᾱε̄σοογ̄ **17** πεχαϋ̄ ναϋ̄ ν̄π̄μερ̄ω̄ο̄ν̄ν̄τ̄ ϲ̄¹ν̄σοπ̄ δε̄ σιμων̄ πω̄νρε̄ ν̄ιω̄ραν̄νης̄ κ̄-
 με̄ ν̄μοῑ αϋ̄λγ̄π̄ν̄ ν̄σῑ πετρος̄ δε̄ αϋ̄χοος̄ ναϋ̄ ν̄π̄μερ̄ω̄ο̄ν̄ν̄τ̄ ϲ̄¹ν̄σοπ̄ δε̄ κ̄με̄ ν̄μοῑ
 αϋ̄ω̄ πεχαϋ̄ ναϋ̄ δε̄ π̄χοεῑς̄ ϲ̄¹κ̄σοογ̄ν̄ ο̄ν̄τοκ̄ ν̄ρ̄ω̄β̄ ν̄ιμ̄ ν̄τοκ̄ ϲ̄ε̄τσοογ̄ν̄ δε̄ τ̄με̄
 ν̄μοκ̄ πεχε̄ τ̄ς̄ ναϋ̄ δε̄ μοο̄νε̄ ν̄νᾱε̄σοογ̄ **18** ρ̄αμ̄ν̄ ρ̄αμ̄ν̄ τ̄ξ̄ω̄ ϲ̄¹ν̄μο̄ς̄ νακ̄¹ δε̄
 ν̄π̄εϋ̄ο̄εῑω̄ ϲ̄ε̄νεκο̄ ν̄ω̄νρε̄ ω̄ν̄ν̄ ϲ̄¹νε̄ω̄ακ̄μορ̄κ̄ πε̄ ν̄β̄ω̄κ̄ επ̄μᾱ ε̄τκοϋ̄ᾱω̄ϋ̄ ρ̄ο-
 τ̄αν̄ δε̄ εκ̄ω̄αν̄ρ̄ε̄λλο̄ κ̄νᾱπ̄ρ̄ω̄ νεκ̄σῑλ̄ εβολ̄ ϲ̄²ν̄τεκεοϋ̄ᾱ μορ̄κ̄ ν̄ϋ̄χῑτ̄κ̄ επ̄μᾱ
 ϲ̄³ε̄τε̄ν̄βο̄γᾱω̄ϋ̄ αν̄ **19** ν̄ταϋ̄χε̄ πᾱῑ δε̄ ϲ̄ε̄ϋ̄σ̄ν̄μᾱνε̄ δε̄ ρ̄ν̄ αϋ̄ ϲ̄¹ν̄μοϋ̄ ε̄ϋ̄νᾱτ̄εοογ̄
 ν̄π̄νοϋ̄τε̄ ν̄τερεϋ̄χε̄ πᾱῑ δε̄ πεχαϋ̄ ο̄ναϋ̄ δε̄ οϋ̄ᾱρ̄κ̄ ν̄σω̄ῑ **20** ϲ̄¹αϋ̄κοτ̄ϋ̄ τ̄ ν̄σῑ
 πετρος̄ αϋ̄ναϋ̄ επ̄μᾱθη̄ν̄ς̄ ϲ̄¹ε̄νερε̄ τ̄ς̄ με̄ ν̄μοϋ̄ ε̄ϋ̄οϋ̄η̄ ϲ̄¹σω̄ϋ̄ ο̄πᾱῑ ϲ̄¹ν̄ταϋ̄ϋ̄ο̄ξ̄ϋ̄
 ρ̄ν̄ π̄δῑπ̄νο̄ν̄ ε̄ξ̄ν̄ ϲ̄²τεϋ̄με̄στ̄ρ̄η̄ν̄τ̄ τ̄¹ ε̄ϋ̄ξ̄ω̄ ν̄μο̄ς̄ ναϋ̄ δε̄ π̄χοεῑς̄ ν̄ιμ̄ πετ̄νᾱπα-
 ρ̄ᾱδῑλοϋ̄ ν̄μοκ̄ **21** ν̄τερε̄ πετρος̄ ϲ̄ε̄ ναϋ̄ ϲ̄¹ε̄πᾱῑ πεχαϋ̄ ϲ̄²ν̄ῑς̄ δε̄ π̄χοεῑς̄ τ̄ πᾱῑ
 δε̄ ν̄τοϋ̄ νε̄ **22** πεχε̄ τ̄ς̄ ναϋ̄ δε̄ ε̄ῑω̄ανοϋ̄ω̄ϋ̄ ε̄τρεϋ̄σ̄ω̄ ϲ̄¹ω̄αν̄τ̄εῑ ν̄τ̄κ̄ ν̄ιμ̄ ν̄τοκ̄
 οϋ̄ᾱρ̄κ̄ ν̄σω̄ῑ τ̄¹ **23** ϲ̄¹ᾱπεῑω̄ᾱχε̄ ϲ̄¹ο̄σε̄ ε̄ῑ εβολ̄ ρ̄ν̄ νε̄σ̄ν̄η̄² δε̄ ϲ̄²ν̄π̄μᾱθη̄ν̄ς̄ ε̄τ-
 ν̄μᾱϋ̄ νᾱμοϋ̄ αν̄ ϲ̄¹ν̄τᾱ τ̄ς̄ ο̄δε̄ χ̄οος̄ ϲ̄³ναϋ̄ ο̄¹αν̄ τ̄ δε̄ ϲ̄⁴ν̄ϋ̄νᾱμοϋ̄ αν̄ ᾱλλᾱ τ̄¹ ε̄ι-
 ω̄ανοϋ̄ω̄ϋ̄ ε̄τρεϋ̄σ̄ω̄ ω̄αν̄τ̄εῑ ν̄τ̄κ̄ ν̄ιμ̄ ν̄τοκ̄ τ̄² **24** πᾱῑ πε̄ π̄μᾱθη̄ν̄ς̄ ε̄τ̄ρ̄ν̄ν̄τ̄ρε̄

15 ϲ̄¹ν̄σιμων̄ πετρος̄ ν̄σῑ τ̄ς̄ 4, 5, 9, 19^{vid.}, 116, 163 | ϲ̄¹ν̄- 182 | ϲ̄¹19, 163 | ϲ̄¹ε̄ν̄αῑ 116 | ο̄¹31, 136, 182,
 293^L | ϲ̄²πετ̄- 1, 131, 136, 293^L **16** τ̄¹ναϋ̄ 182 | ϲ̄¹πετ̄- 1, 103, 131, 182, 293^L | τ̄¹ο̄ν̄ 10 **17** ϲ̄¹σοπ̄ 5,
 163 | ϲ̄¹ϲ̄ω̄ω̄π̄ 1, 4, 5, 19 / ϲ̄²σ̄ω̄π̄ 131 | ϲ̄¹εκ̄- 182 | ο̄¹, 19, 103, 131, 182, 293^L | ϲ̄²κ̄- 1, 103, 131,
 293^L **18** ν̄μοκ̄ 293^L | ϲ̄ε̄κο̄ 182 | ϲ̄¹νεκ̄νᾱ- 182 | ϲ̄²ν̄τεοϋ̄ᾱ 5 | ϲ̄³ν̄κ̄- 182 **19** ϲ̄ε̄ϋ̄νᾱε̄ιν̄ 4, 5, 9,
 19 | ϲ̄¹ν̄μοοϋ̄ 182 | ο̄²37 **20** ϲ̄¹σω̄ω̄τ̄ 237 | τ̄¹δε̄ 19, 65, 237 | ϲ̄¹ε̄ρε̄ 1, 131 / ϲ̄²νερε̄ 237 | ο̄¹82
 ϲ̄¹π̄ν̄ταϋ̄- 182 | ϲ̄²τ̄ν̄ε̄σ̄η̄ν̄τ̄ 103, 131, 182 | τ̄¹ν̄ῑς̄ 1, 131, 182 **21** ϲ̄¹δε̄ 182, 237 | ϲ̄¹ε̄ροϋ̄ 237 | ϲ̄²ν̄π̄-
 τ̄ς̄ 182 | τ̄¹πε̄ 237 **22** ϲ̄²37 (*ω̄αν̄τ̄¹ν̄νϋ̄, om. usque ad 21,23) | τ̄¹ν̄τοκ̄ 1, 10, 103, 131, 182
23 ϲ̄¹ᾱπ̄- 182 | ϲ̄²37 (*ω̄αν̄τ̄¹ν̄νϋ̄, om. ab 21,22) | ϲ̄¹δε̄ 10, 182 / ο̄⁴, 5, 9, 163 | ϲ̄²π̄- 4, 5, 65, 237
 ϲ̄¹ν̄ταϋ̄χοος̄ δε̄ 1, 103, 131, 182 | ο̄²37 | ϲ̄³ναϋ̄ 9 | ο̄¹182 | τ̄¹ν̄σῑ τ̄ς̄ 1, 103, 131, 182 | ϲ̄⁴ϋ̄νᾱ- 182
 τ̄¹δε̄ 9, 65, 182, 237 | τ̄²οϋ̄ᾱρ̄κ̄ ν̄σω̄ῑ 5

15 ν̄τερογ̄ογ̄ωμ̄] ν̄τερογ̄ωμ̄ 1, 5, 9, 116, 182, 293^L | ν̄νᾱρῑεῑν̄] -ρῑν̄ 1 / -ε̄ρῑεῑν̄ 182 **16** ν̄π̄μερ̄σεπ̄]
 -σ̄π̄ 9, 116 **17** ν̄π̄μερ̄ω̄ο̄ν̄ν̄τ̄¹] -μ̄ρ̄- 182 / -ω̄ν̄τ̄ 5 / -ω̄ο̄ν̄τ̄ 131 | αϋ̄λγ̄π̄ν̄] -λγ̄π̄εῑ 9, 103, 131, 293^L /
 -λ̄ν̄π̄ν̄ 19 / -λγ̄¹π̄ν̄ 163 | ν̄π̄μερ̄ω̄ο̄ν̄ν̄τ̄²] -μ̄ρ̄- 182 / -ω̄ν̄ν̄τ̄ 1 / -ω̄ν̄τ̄ 4, 5, 19 / -ω̄ο̄ν̄τ̄ 131 **18** ν̄-
 πεϋ̄ο̄εῑω̄] -πεοϋ̄ο̄εῑω̄ 4, 103, 131, 182, 293^L / -πεϋ̄ο̄ῑω̄ 1 | ε̄τκοϋ̄ᾱω̄ϋ̄] ε̄τεκ̄- 9, 182 | εκ̄ω̄αν̄ρ̄ε̄λλο̄]
 -ε̄ρ̄- 182 | κ̄νᾱπ̄ρ̄ω̄] -περ̄ω̄ 4, 9, 19, 103, 163, 182 | ν̄ϋ̄χῑτ̄κ̄] ν̄ε̄ϋ̄- 293^L | ε̄τε̄ν̄βο̄γᾱω̄ϋ̄] -ν̄κ̄- 9 /
 οϋ̄ᾱρ̄κ̄ 103 **19** ε̄ϋ̄σ̄ν̄μᾱνε̄] -σ̄ν̄μᾱνε̄ 237 | ν̄τερεϋ̄χε̄] ν̄τερϋ̄- 182 | ν̄σω̄ῑ] ν̄σω̄εῑ 1 **20** αϋ̄κοτ̄ϋ̄]
 -κ̄τοϋ̄ 1, 103, 131, 182, 293^L | επ̄μᾱθη̄ν̄ς̄] -μᾱοϋ̄τ̄ν̄ς̄ 182 | ν̄ταϋ̄ϋ̄ο̄ξ̄ϋ̄] εν̄ταϋ̄- 4, 103, 163 | π̄-
 δῑπ̄νο̄ν̄] -δε̄π̄νο̄ν̄ 1, 131 | τεϋ̄με̄στ̄ρ̄η̄ν̄τ̄] -νε̄σ̄η̄ν̄τ̄ 5, 103 (τ̄-), 131 (τ̄-), 182 (τ̄-), 237 | πετ̄νᾱπα-
 ρ̄ᾱδῑλοϋ̄] π̄τ̄- 182 / -παρ̄ρᾱδῑλοϋ̄ 5 **22** ε̄τρεϋ̄σ̄ω̄] ε̄τρϋ̄- 182 | ν̄τ̄κ̄] εν̄τ̄κ̄ 182 | ν̄σω̄ῑ] ν̄σω̄εῑ 1
23 ᾱπεῑω̄ᾱχε̄] ᾱπεῑ- 1 | δε̄ ν̄π̄μᾱθη̄ν̄ς̄] χ̄ν̄π̄- 10 / -μᾱοϋ̄τ̄ν̄ς̄ 182 | δε̄²] χ̄²ε̄² 182 | ε̄τρεϋ̄σ̄ω̄]
 ε̄τρϋ̄- 182

ετβε ναϊ· αγω °ητοϋ πενταϋσερ ναϊ· αγω τ̄ησοϋη δε ογμε τε τεϋμ̄η̄τη̄η̄τρε·
25 °ογ̄η̄ ρενκερβηγε ^{□^{ο1}}δε εναϋωοϋ εαϋααγ̄ η̄σι ῑτ̄· ναϊ Γεγϋανσαροϋ οϋα
οϋα †ϋω ^{□¹}η̄μοϋ † δε¹ η̄η̄κοϋμοϋ ναϋεπ̄ η̄ϋωωμε αν Γετοϋηασαροϋ :

† Γεγϋαγγελιον †¹ η̄κατα ιωραηηηϋ¹ †²

24 °1, 103, 131 **25** °393^{var.} | °19 | □237 | Γ-ϋδαicoϋ 393^{var.} | □11 | †ηητη 237 | Γ¹ηκοϋμοϋ 5 | Γ:
Γ:1-ϋοϋ 5 / Γ:2-ϋδαicoϋ 9, 393^{var.} **Subscriptio** †ϋγη̄ θ(εω) 103 | †: †:1εγ[αγγ]ελιον ηκατα ιωρα(η)-
νοϋ 408^L (scriptio superior) / †:2ηκατα ιωραηηηϋ 103, 237 | †1ετοϋααβ 9, 82^{vid.} | Γκατα 5
‡²β,τ 131 („2300“, Stichoiangabe)

24 τ̄ησοϋη] तेन- 65 **25** ογ̄η̄] ογεν 237 | ρενκερβηγε] ρη- 393^{var.} | εαϋααγ̄] εαϋ 103 | δε η̄η̄κοϋ-
μοϋ] χηη- 10 | ναϋεπ̄] -ϋη 1, 103, 131 **Subscriptio** ιωραηηηϋ] ιωραηηηϋ 1, 5

2.1 *Pericope adulterae* – Das Ostrakon London, British Museum, EA 21424

Matthias H. O. Schulz

Keine bekannte sahidische Johanneshandschrift bietet die Perikope von Jesus und der Ehebrecherin (J 7,53–8,11) und auch bohairisch ist sie selten belegt,⁶³ doch H. R. Hall veröffentlichte 1905 ein Kalksteinostrakon, dessen Text er als Teil der Perikope identifizierte (J 8,9–11).⁶⁴ O. von Lemm untersuchte den Text 1910 und legte eine um Ergänzungen vervollständigte Fassung vor.⁶⁵ Bedauerlicherweise sind Halls Edition und Umzeichnung des Ostrakon ungenau. Da dies der einzig bekannte Textbeleg ist, seien Neuedition und von Lemms Rekonstruktion mit Kommentar und revidierter Textfassung geboten.⁶⁶

Das Ostrakon ist von heller, beige-grauer Farbe, unvollständig erhalten und weist allseits klar erkennbare Bruchkanten auf. Die Schrift ist dunkelgrau, stellenweise leicht verblasst, doch insgesamt gut erkennbar, und war wohl ursprünglich schwarz. Sehr wahrscheinlich wurde zur Beschriftung Tusche auf Rußbasis verwendet, da keine der üblicherweise erkennbaren rot-bräunlichen Verfärbungen aufgrund von Oxidation feststellbar sind, die etwa Eisengallustinte alterungsbedingt eigen sind. Weder Hall noch von Lemm datieren das Ostrakon.⁶⁷ Trismegistos gibt als Datierungsrahmen „AD 400–899“ an.⁶⁸ Zumal die Schrift teils ungenau ist als auch wenig charakteristische Merkmale aufweist, die einen sicheren Datierungsvorschlag erlauben, ist eine genauere zeitliche Einordnung kaum möglich. Da allerdings das Vorkommen der *pericope adulterae* in bohairischen Handschriften und das gänzliche Fehlen ihrer in sahidischen Handschriften auffällig ist, ist der zeitliche Abstand zwischen Ostrakon und bohairischem Text wohl eher kürzer als länger zu vermuten, was einen Hinweis auf ein jüngeres Entstehungsdatum bedeuten könnte.

63 Zu Text und Handschriften siehe Horner 1898: 420–431.

64 London, BM, EA 21424 (O.Brit.Mus.Copt. I 20:2; TM/LDAP 111700), ediert in Hall 1905: 27 Nr. 2 mit Tf. 20,2; https://www.britishmuseum.org/collection/object/Y_EA21424.

65 Von Lemm 1910: 69–71 (LXIX.9).

66 Nach J. Knust und T. Wassermann habe Ch. Askeland in persönlicher Kommunikation vom 2. Juni 2009 die Identifizierung durch Hall in Zweifel gezogen, da die erhaltenen Wörter und Phrasen (Priester, Frau, „er sagte“) gewöhnlich seien und auch in Privatbriefen Verwendung fänden, siehe Knust/Wassermann 2010: 424 mit Anm. 81. Weder Knust und Wassermann noch Askeland berücksichtigen von Lemms Arbeit und seine philologisch gut begründeten Ergänzungen. Askelands Argumentation bedenkt nicht die Unwahrscheinlichkeit, dass in einem Privatbrief die von ihm genannten Wörter und Phrasen in exakt der notwendigen Abfolge vorkommen und alle anderen Wörter und Wortteile sinnvoll dem Text der Perikope entsprechen.

67 Hall 1905: 27; von Lemm 1910: 69–71.

68 Siehe <https://www.trismegistos.org/tm/detail.php?tm=111700>.

London, BM, EA 21424
Herkunft unbekannt

ca. 9,5 × 8,0 cm

Kalkstein
5.–9. Jh. (TM)

1] . . [
 ἄσι νεπ]ρεσβυτ[ερος
]ϥ ηροϋν μαγ[
 ζη τ]μητε · αϥιαα[τϥ ερραι
 5 ϣ]ε τεσριμε εϥ[των
]τσαειο̄ ἦτο[
 πχοε]ις · πεχαϥ η[α
]τ on ἦτινα[
 α]λλα χιν τον[ου
 10 ε̄ρ̄νοβε

1 Hall om. || 2 νεπ]ρεσβυτ[ερος | νεπ]ρεσβυτ[ερος Hall || 3]ϥ ηροϋν μαγ[|]η ἦροϋν μα[Hall || 4 τ]μητε αϥιαα[τϥ | τ]μητε ἦ[πεϥχωχ Hall || 5 ϣ]ε | ϣ]ε Hall, εϥ[των | εϥ[τενοϥ Hall || 6 τσαειο̄ | τσαειο Hall || 7 η[α | η[α Hall || 8]τ on |]τον Hall || 9 α]λλα |]να Hall || 10 ε̄ρ̄νοβε | εε]ρ̄νοβε Hall.

Basierend auf der Edition von Hall hat von Lemm eine ergänzte Textfassung erstellt, bei der er aufgrund des Griechischen und Bohairischen versuchte, einen Text zu rekonstruieren, der im Sahidischen grammatikalisch und inhaltlich korrekt dem Inhalt der Verse der *pericope adulterae* entspricht. Philologisch sind von Lemms Ergänzungen nach seinem Kenntnisstand gut begründet, nachvollziehbar und korrekt. Um anhand der vorangestellten Reedition zu einer Neubewertung und so zu einer revidierten Textfassung mit durch Neulesungen begründetem Ergebnis zu gelangen, sei von Lemms ergänzter Text Grundlage des Kommentars. Im Verhältnis zur Neulesung gebotene Angaben werden nachstehend als neue Textfassung geboten:

0 [ϣαντοϥει]
 [εβολ ἄσι νεπ]ρεσβυ[τερος μη νεγμνηϣε]
 [αϥω ηϥκ]η ηροϋν μα[γααϥ μη τεσριμε]
 [ετην τ]μητε· αϥι ϣ[ωϥ ερραι πεχαϥ]
 [ηα ϣ]ε τεσριμε εϥ[των ηην]
 5 [ταϥ]τσαειο ἦτο[ϣ δε πεχαϣ χε μη]
 [λααϥ παχοε]ις· πεχαϥ η[α ϣε ανοκ]
 [ρωω]τ on ἦτινα[τσαειο αν]
 [βωκ] νε² χιν τον[ου ηπρκοτε]
 [ε̄ρ̄]νοβε

Kommentar

- 0–1 Nach vorhandenen Schriftresten sind Verbesserungen nicht möglich. Die Spuren in Zeile 0 (siehe Zeile 1 der Neuedition), die Hall nicht verzeichnet, konnte von Lemm nicht in die Bearbeitung einbeziehen. Der dem erhaltenen vorangehende Text war umfangreicher als von Lemms Ergänzung ausweisen kann.
- 2 $\eta\kappa\eta$ ist nicht möglich, denn η ist eine Fehllesung. Korrekt ist ϱ , siehe die Formen in Zeile 3, was $\alpha\gamma\kappa\alpha\lambda\varrho$ $\eta\rho\sigma\eta$ $\mu\alpha[\gamma\alpha\alpha\varrho$ als Text wahrscheinlich macht und besser griechischem $\kappa\alpha\tau\epsilon\lambda\epsilon\iota\phi\theta\eta$ $\mu\acute{o}\nu\omicron\varsigma$ entsprechen dürfte. Ob $\alpha\gamma\omega$ ergänzt werden sollte, ist unsicher, da die Zahl ausgefallener Buchstaben unsicher ist. Es erscheint ferner nicht sinnvoll, wie einige griechische Handschriften \acute{o} $\text{\textit{I}}\eta\sigma\omicron\upsilon\varsigma$ zu ergänzen, obwohl es bohairisch belegt ist.
- 3 $\alpha\varrho\varrho\iota$ $\alpha[\omega\varrho$ ist nach erhaltenen Schriftresten unmöglich, da sie nicht zu einem α gehören können. Auch Halls Lesung eines μ anstatt α überzeugt nicht. Der Ansatz ähnelt zwar μ wie in Zeile 2, doch siehe die Formen von α in Zeile 5–7. Sinnvoller erscheint es nach den erhaltenen Schriftspuren, $\alpha\varrho\varrho\iota\alpha\alpha\tau\varrho$ $\epsilon\rho\rho\iota$ anzunehmen. Dies würde griechischem $\acute{\alpha}\nu\alpha\beta\lambda\acute{\epsilon}\psi\alpha\varsigma$ entsprechen, das nach NA28 die Handschriften 039, f^{13} , 700 *al* überliefern.⁶⁹ Die Formen $\alpha\varrho\varrho\iota\alpha\alpha\tau\varrho$, $\alpha\varrho\varrho\iota\alpha\tau\varrho$ und $\alpha\varrho\varrho\iota\alpha\alpha\tau\varrho$ kommen in literarischen Handschriften gleichbedeutend nebeneinander vor. Wahrscheinlich ist nach dem Griechischen \acute{o} $\text{\textit{I}}\eta\sigma\omicron\upsilon\varsigma$ zu ergänzen, doch ist fraglich, ob auch für $\delta\acute{\epsilon}$ genügend Platz in der Lacuna vorhanden ist. Insgesamt ist wohl $\alpha\varrho\varrho\iota\alpha\alpha\tau\varrho$ $\epsilon\rho\rho\iota$ $\eta\sigma\iota$ $\tau\epsilon$ wahrscheinlich. So ist der Text recht lang und $\mu\epsilon\alpha\delta\alpha\varrho$ deshalb sicher nicht komplett in diese Zeile zu setzen.
- 4–5 Gemessen an den umgebenden Zeilen ist von Lemms Ergänzung $\eta\eta\eta\text{\textit{I}}\tau\alpha\gamma\text{\textit{I}}$ zu kurz. Denkbar ist eine Entsprechung zu griechisch $\pi\omicron\upsilon$ $\epsilon\iota\sigma\iota\nu$ $\omicron\iota$ $\kappa\alpha\tau\acute{\eta}\gamma\omicron\rho\omicron\iota$ $\sigma\omicron\upsilon$ $\omicron\upsilon\delta\epsilon\iota\varsigma$ $\sigma\epsilon$ $\kappa\alpha\tau\acute{\epsilon}\kappa\rho\iota\nu\epsilon\nu$, was nach NA28 die Handschriften f^{13} $\mathfrak{M}aur$ (ff^2) r^1 vg^{cl} bo^{pl} und mit vorangestelltem $\acute{\epsilon}\kappa\epsilon\iota\nu\omicron\iota$ 017, 579 *pm* haben. Sahidisch ist $\epsilon\gamma\tau\omega\nu$ $\eta\epsilon$ $\eta\tau\alpha\gamma\tau\omicron\delta\alpha\epsilon\iota\omicron$ | $\eta\eta\lambda\alpha\gamma$ $\tau\omicron\delta\alpha\epsilon\iota\omicron$ denkbar.
- 6 Grundsätzlich ist eine koptische Entsprechung für $\kappa\acute{\upsilon}\rho\iota\omicron\varsigma$ zu erwarten. Die vorgeschlagene Ergänzung von $\mu\alpha\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$ darf als unwahrscheinlich angesehen werden; eher ist der einfache Artikel (an Stelle des Possessivartikels) zu vermuten, denn nur einige bohairische Kodizes haben ihn. Keine griechische Handschrift bietet ein Possessivpronomen.
- 7 Anhand der vorhandenen Schriftreste sind Verbesserungen nicht möglich.
- 8 Der erhaltene Zeilenbeginn ist klar als $\text{\textit{I}}\lambda\lambda\alpha$ zu lesen, sodass $\eta\alpha$ nach Hall und $\eta\epsilon^2$ nach von Lemm nicht möglich sind. Es ist kaum denkbar, etwas anderes als $\alpha\lambda\lambda\alpha$ zu ergänzen, obwohl $\acute{\alpha}\lambda\lambda\acute{\alpha}$ griechisch nicht belegt ist.
- 9 Die Klammersetzung durch von Lemm ist unnötig, da $\epsilon\rho\eta\mu\omicron\upsilon\epsilon$ sicher lesbar ist.

⁶⁹ Siehe als Belege von $\alpha\varrho\varrho\iota\alpha\tau\varrho$ $\epsilon\rho\rho\iota$ für $\acute{\alpha}\nu\alpha\beta\lambda\acute{\epsilon}\psi\alpha\varsigma$ [...] ($\tau\omicron\iota\varsigma$ $\acute{o}\phi\theta\alpha\lambda\mu\omicron\iota\varsigma$) in Ex 14,10; Jdc 19,17; Mt 14,19; Mc 6,41; L 9,16; L 19,5; L 21,1 und für andere griechische Vorlagen und grammatikalische Formen $\acute{\epsilon}\pi\acute{\alpha}\rho\alpha\varsigma$ $\tau\omicron\upsilon\varsigma$ $\acute{o}\phi\theta\alpha\lambda\mu\omicron\upsilon\varsigma$ $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon$ in L 6,20; L 16,23 bzw. für $\text{\textit{I}}\eta\rho\epsilon\nu$ [...] $\tau\omicron\upsilon\varsigma$ $\acute{o}\phi\theta\alpha\lambda\mu\omicron\upsilon\varsigma$ in 2Rg 13,34, für $\acute{\epsilon}\pi\eta\rho\epsilon\nu$ $\tau\omicron\upsilon\varsigma$ $\acute{o}\phi\theta\alpha\lambda\mu\omicron\upsilon\varsigma$ $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon$ in 2Rg 18,24 sowie mit anderer Person $\alpha\iota\varrho\iota\alpha\tau\epsilon$ $\epsilon\rho\rho\iota$ für $\text{\textit{I}}\eta\alpha$ $\tau\omicron\upsilon\varsigma$ $\acute{o}\phi\theta\alpha\lambda\mu\omicron\upsilon\varsigma$ $\mu\omicron\upsilon$ in Zch 2,1 und $\alpha\gamma\varrho\iota\alpha\tau\omicron\gamma$ $\epsilon\rho\rho\iota$ für $\text{\textit{I}}\eta\rho\alpha\nu$ $\acute{o}\phi\theta\alpha\lambda\mu\omicron\upsilon\varsigma$ $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon$ in 1Rg 6,13. Imperativisch sind $\varrho\iota\alpha\tau\epsilon$ ($\varrho\iota\alpha\tau\epsilon$) $\epsilon\rho\rho\iota$ für $\acute{\alpha}\rho\omicron\nu$ ($\kappa\acute{\upsilon}\kappa\lambda\omega$) $\tau\omicron\upsilon\varsigma$ $\acute{o}\phi\theta\alpha\lambda\mu\omicron\upsilon\varsigma$ $\sigma\omicron\upsilon$ in Is 60,4 und $\mu\epsilon\tau\acute{\alpha}\beta\lambda\epsilon\psi\alpha\iota$ in Bar 4,36 sowie $\varrho\iota\alpha\tau\kappa$ $\epsilon\rho\rho\iota$ für $\acute{\alpha}\nu\alpha\beta\lambda\epsilon\psi\omicron\nu$ $\tau\omicron\iota\varsigma$ $\acute{o}\phi\theta\alpha\lambda\mu\omicron\iota\varsigma$ $\sigma\omicron\upsilon$ in Gn 31,12 belegt, futurisch $\sigma\epsilon\eta\alpha\varrho\iota$ $\epsilon\iota\alpha\tau\omicron\gamma$ $\epsilon\rho\rho\iota$ für $\acute{\epsilon}\mu\beta\lambda\acute{\epsilon}\psi\omicron\nu\tau\alpha\iota$ in Is 8,22 und als negierter Imperativ $\eta\mu\eta\varrho\iota\alpha\tau\kappa$ $\epsilon\rho\rho\iota$ für $\mu\grave{\eta}$ $\acute{\alpha}\nu\alpha\beta\lambda\acute{\epsilon}\psi\alpha\varsigma$ in Dt 4,19.

Anhang 1

Übersicht aufgenommener Handschriften

Matthias H. O. Schulz

In die kritische Edition wurden 172 sahidische Handschriften aufgenommen, davon 5 vollständig (1, 4, 5, 9 und 19) und 5 überwiegend vollständig (10, 103, 106, 110 und 116). Der Rest ist fragmentiert bis stark fragmentiert, doch nur die Handschrift 47 musste wegen zu schlechter Lesbarkeit ausgesondert werden. Handschriften sind nach der Nummerierung der SMR-Liste (Schmitz-Mink-Richter-Liste) des Instituts für Neutestamentliche Textforschung der Westfälischen Wilhelms-Universität zu Münster bezeichnet, der in Koptologie und neutestamentlicher Wissenschaft maßgeblichen Referenzliste koptischer neutestamentlicher Handschriften. Für drei Fragmente lag bei Drucklegung kein paläographischer Abgleich mit nummerierten Handschriften durch S. G. Richter und K. D. Schröder vor; sie sind nach Bibliothekssignaturen bzw. Katalognummern angeführt. Drei weitere Kodizes sind Neufunde aus Deir el-Bachit. Vorangestellt sind die Handschriften in Lykopolitanisch und Proto-Bohairisch.

Um einen leicht zugänglichen Überblick zu Handschriften und ihren Versen aus dem Johannesevangelium zu erlauben, werden nur notwendigste Informationen angeführt. Handschriftensigel verweisen auf die SMR-Datenbank, durch die sich weiterführende Literatur ermitteln lässt und die eine Konkordanz zur nun obsoleten Nummerierung in Schüsslers *Biblia Coptica* bietet. Nicht für jede Handschrift sind alle Angaben angeführt oder notwendig. Aufbau der Einträge:

Nummer (fallweise Angabe der Art der Handschrift) || Datierung || Herkunft || Material, Folien-/Fragmentanzahl || Kolonnen || Zeilen || Inhalt (Verse aus J, andere Inhalte optional und nicht vollständig) || (besondere Bemerkungen) || (Paratextelemente)

Für die Auflistung, doch auch für Angaben zu Paratexten, die der Handschriftenliste folgen, werden folgende Abkürzungen verwendet:

*	ursprünglich	→	markiert durch
Ā / ĀĀ	Koronis / Koroniden	✻	Ornament / ornamentiert
› / ››	Diple / Diplen	¶ / ¶¶	Paragraphos / Paragraphoi
°°	Kreise	÷ / ÷÷	Obelos / Obeloi
*̄	Abschlussmarkierung	‡	Perikopenmarkierung
ca.	circa	can.	Eusebianische Kanon- und Abschnitts-Nr(n).
Fol.	Folio / Folien	Fragm.	Fragment(e) (fragm. = fragmentarisch)
Ini.	Initiale(n)	Jh.	Jahrhundert
Keph.	Kephalaion-Nr(n).	Kol.	Kolumne / Kolonnen
m2	manus altera / zweite Hand	r	recto / Recto
v	verso / Verso	vgr.	vergrößert
Zit.	Zitat		

In die Auflistung wurde 47 zwar aufgenommen, doch in geschweifte Klammern gesetzt; Paratexte der Handschrift wurden den ergänzenden Materialien zur Edition beigegeben.

Ein von Horner nachkollationiertes Fragment (Paris, Lou, E 9967 [Revillout 126]) ließ sich nicht verifizieren, zitiert aber ohnehin nur den Beginn von J 13.⁷⁰ Nach Horner habe es als Textvarianten die Auslassung von $\rho\alpha\upsilon\eta\rho\epsilon \ \bar{\nu}\sigma\mu\omega\bar{\nu} \ \rho\iota\sigma\kappa\alpha\rho\omega\tau\eta\varsigma$ in 13,2 und die Schreibung $\bar{\nu}\bar{\nu}\kappa\alpha$ in 13,3.

Die angeführten Verse der Handschriftenliste und der folgenden Verzeichnung der Einzelversbezeugung spiegeln wider, was die Vollkollationen als Texterhaltung für jede Einzelhandschrift ergaben; die Angaben entsprechen im Detail nicht immer dem, was SMR-Liste oder BC verzeichnen, sondern präzisieren und korrigieren dort gebotene Angaben. Für pbo, ly 1 und ly 2 werden erstmals genaue Angaben geliefert, welche Verse die Handschriften überliefern.

Da es sich bis auf pbo, ly 1 und ly 2 um sahidische Handschriften handelt und alle Manuskripte durch SMR-Nummern identifizierbar sind, unterbleibt wie beim kritischen Apparat der Edition im Folgenden die Angabe des Kürzels „sa“ vor Handschriftennummern und in anderen Kontexten.

- ly 1 4. Jh. (Thompson) || Herkunft unbekannt || Papyrus, 43 Fol. (teils fragm.) || 1 Kol. || 33–37 Zeilen || 2,12–3,21; 4,*5.6–5,3.5–7,10.*11.28.30–52; 8,12–12,44.46–13,14.16–17,22.24–19,41; 20,*3.4–7.*8.13–27
- ly 2 Textauszug („literarischer Text in nicht-literarischem Dokument“ Funk/Smith) || 300–350 A.D. (Chester Beatty Library) || Herkunft unbekannt || Papyrus, Fol. || 1 Kol. || 18–37 Zeilen (*28–37) || 10,*7.8–12,44.46–13,12.14.*16.17–18.*22.23–26.*27.*28.*29.31.32.*33.35–38 (Angabe nach der Edition)
- pbo 4. Jh. (Kasser) || wohl Dishna [„Dishna Papers“] (Robinson) || Papyrus, ca. 74 Fol. und mehrere Fragm. von Fol. (?) || 1 Kol. || 18–26 Zeilen || 1,1–2.9.*10.*14.*15.*16.*17.*18.*19.*20.*21.*22.*23.*24.*25.*40.*45; 2,*9.*11.*15.*16;*3,33; 4,*5.*6.*13.14.*15.20–54; 5,1–3.5–7,52; 8,12– 21,25 || ¶¶, Subscriptio
- 1 1. Hälfte 5. Jh. (Quecke), 5. Jh. (Orlandi) || Herkunft unbekannt || Pergament, 230 Fol. || 2 Kol. || 23 Zeilen || 1,1–5,3.5–7,52; 8,12–9,37.39–16,14.16–21,25 || ¶¶, Ini., Zit. → », Subscriptio
- 3 5. Jh. (Luft), 6. Jh. (Beltz, Crum), 6.–8. Jh. (Schubart) || Herkunft unbekannt || Pergament, 18 Fol. || 1 Kol. || 17–21 Zeilen || 1,1–3,2; 3,10–36; 4,1–29.39–47; 5,36–47; 6,1–9 || ¶¶
- 4 ca. 600 (Thompson, Buchthal/Kurz), 9. Jh. ? (Kasser) || Jeremiaskloster, Saqqara || Pergament, 201 Fol. || 1 Kol. || 29 Zeilen || 1,1–5,3.5–7,52; 8,12–21,25 || ¶¶, Ini., Zit. → », „Amen-Worte“ nummeriert (1–25), Subscriptio, Kolophon

⁷⁰ Horner 1911: 339. Orthographievarianten sind in 13,2 $\Delta\iota\pi\iota\sigma\tau\omicron\bar{\nu}\nu$ und in 13,4 $\tau\omega\delta\omicron\upsilon\eta\bar{\nu}$, $\Delta\iota\pi\iota\sigma\tau\omicron\bar{\nu}\nu$, $\gamma\omicron\tau\tau\epsilon$.

- 5 Miniatur-Kodex || 6. Jh. (Hintze/Schenke), ca. 600 (Buchthal/Kurz), 7. Jh. (Thompson); 9. Jh. ? (Kasser) || Jeremiaskloster, Sakkara || Pergament, 168 Fol. || 1 Kol. || 19– 28 Zeilen || 1,1–5,3.5– 7,52; 8,12–21,25 || ¶¶, Ini. (wenige), Zit. → », Subscriptio, Kolophon
- 7 4. Jh. (Horner), 7. Jh. (Layton) || Theben (Crum) || Papyrus, 25 Fol. (fragm.) || 1 Kol. || 7– 23 Zeilen (*ca. 25) || 4,35–36.39–40; 6,70–71; 7,1.3–5; 12,6–8.12–13.16–18.21–23.26– 27.29–32.35.38–40.42–45.47–49; 13,1–2.5–7.10–11.14–16.19–20.*21.23–25.28–30.33–34; 15,20–24.25–27; 16,1–7.8–17.18–20; 20,8–11.13–15
- 8 4. Jh. (Horner), 7. Jh. (Layton) || Herkunft unbekannt || Papyrus, 14 Fol. (fragm.) || 1 Kol. || 4–17 Zeilen (*17) || 3,*32.33–35.36; 4,1.50.*52.53; 6,38–57.*58.64–69; 10,35–40; 13,*33.*34.36; 15,*14.15–17.18–22; 17,21–22.*23.*24; 18,6–10.11–15
- 9 7./8. Jh. ? (Petersen), 8. Jh. (Schenke), 8.–9. Jh. (Cramer), 9. Jh. (van Lantschoot), 9.– 10. Jh. (Kasser) || Michaels-Kloster, Harabt Hamuli || Pergament, 113 Fol. (*127) || 2 Kol. || 36–39 Zeilen || 1,1–5,3.5–7,52; 8,12–21,25 || Inscriptio, ¶¶, Ini., Keph. (Nr. 8 und 12 am Text unbezeichnet, wohl bei 6,15 und 19,28), Glosse, Subscriptio
- 10 578 Anno Martyrum (Kolophon; julianisch: 29.08.861–28.08.862) || Michaels-Kloster, Harabt Hamuli || Pergament, 49 Fol. || 2 Kol. || 33 Zeilen || 1,1.3–35.*36.37–40.*41.42– 2.3.5– 4,3.*4.5– 42.*43.44– 5,2.*3.5– 21.*22.23– 39.*40.41– 6,13.*14.15– 19.21–32.*33. 34–7,5.*6.7– 20.*21.22– 24.*25.26– 41.*42.43– 52; 8,12– 44.46– 49.51– 57.*58.59– 9,13. 15–10,1.*2.3–6.*7.8–29. *30.*31.32– 39.41– 11,18.*19.20– 25.*26.27– 34.36– 44.*45.46– 12,27.*28.29– 36.*37.38– 13,27.*28.29– 15,11.13– 19.*20.21– 24.*25.26– 16,13. 15– 17.*18. 19– 17,16.19– 21.23– 18,6.8– 22.*23.25– 38.*39.40– 19,14.16– 22.*23.24– 25.*27.28– 29.31– 34. *35.36– 42; 20,1– 22.24– 21,2.*3.4– 9.*11.12– 14.*15.16– 19.21– 23.25 || Inscriptio, Ini. (vgr. und ✕), Abschnitts-Nrn. (vielleicht von m2), † (¶ mit Punkten und Doppelkreuz, 19,13–22), Zit. → », Keph. (rezent, mit Bleistift geschrieben, im Faksimile nicht erkennbar), Kolophon
- 12 5.–6. Jh. (Bethge) || Herkunft unbekannt || Papyrus, 110 Fragm. (ca. 60 identifiziert) || 2 Kol. || ca. *30 Zeilen || 1,8–9.12–14.22.23.26.27.33.*34.*35.36.39–40.42.*43.*44.45.46. *47.48.49.*50.51; 2,1.5.6.9.10.12.15.16.18.19.22.23; 3,1.2.4.6–8.10.11.13. 14. 16– 17. 19. 20. 23.24.26.27.29.32.36; 4,1.5.6.9–12.14.15.19–20.22.24–25.28.29.33.34.36.37.39.40.43.44– 45.46– 47.50– 51.54; 5,1.5.6.9.13.16– 18.19.22.24– 25.27– 28.30.34– 35.36– 37.39; 8,58.59; 9,1.4.5.8.11– 12.*16.*18.*19.20.22.25.28.29.33; 10,16.19– 21.33– 36; 11,4– 5.*6.30– 31. *41– 42.45.46.48– 49.*52.54– 55.57; 12,1.2– 4.8– 9.12.13.16.17.24– 25.28.29.32.34.36.40. 42– 44; 13,37.38; 14,*3.*7.10.11.13– 15.23– 24.27; 15,5.6.9.10.19 || Papyrus-Makulatur (teils dokumentarische Texte, wohl zur Reparatur) – Or. 14149(13): zwei Fragm. (Blattunterteile) mit Makulatur; Or. 14149(23)^v: ein Fragm. (Blattunterteil) mit Makulatur; Or. 14149(24): zwei Fragm. (mit 1,14 und 1,22–23.26–27) mit Makulatur, Fragm. 11 (mit 1,22– 23.26–27) wohl antik repariert (Makulatur schräg an die Seite gesetzt, auf r und v sichtbar, dokumentarischer Text) || ¶¶, Ini., Abschnitts-Nrn.
- 13 6. Jh. (de Ricci, Boud'hors, Sänger-Böhm), 8.–9. Jh. (Schüssler) || Weißes Kloster, So- hag (Schüssler) || Papyrus, 31 Fol. (fragm. Doppelblatthälften) || 1 Kol. || 17–19 Zeilen || 1,1–33.*34.35–44.*45.45–51; 2,1–10.*20.21–22.25; 3,1–3.*4.5–6.8.26–36; 4,1–7.*8.15– 24.52–54; 5,1–3.6–7.17–23.30–40.*41.42–47; 6,11–27.35–43.52–56.54–58^{sic}. *59.*68. 69–71; 7,1–15.49–52; 8,12–14.15–23.*25.26–29.*30.31–*32.32–41.42–47.*48.49–52. *53.54–59; 9,1–4.7–8.11–14.16.19–20 || Am Unterrand von f. *20^v [= Copte 164 II f.

- 16m^r; 4,52–5,2] sind um 90° im Uhrzeigersinn zum Text gedreht Reste von 5 Zeilen eines griechischen *protokollon* (Produktionsvermerk) in einer Kursive wohl der 1. Hälfte des 5. Jh. erkennbar, cf. Sängler-Böhm 2019: 117–123. || ¶ bei 8,40
- 14^L bilingues Evangelistar (griechisch-sahidisch) || 7./8. und 9./10. Jh. (Heer in verschiedenen Publikationen), 8. Jh. (van Haelst, Kasser), 8. und 9. Jh. (Aland in verschiedenen Publikationen), 8. und 9./10. Jh. (Clark für verschiedene Teile der Handschrift), 11. Jh. (Hedley) || Weißes Kloster, Sohag (Heer, Schüssler), Harabt Hamuli (fälschlich Brakmann) || Pergament, 88 Fol. (*112) || 2 Kol. || 28 Zeilen || 1,10–11.*12.*13.14.35–51; 2,1–11; 3,1–11; 10,9–18.11–18; 12,12–28; 14,*31; 15,1–16.26–*27; 16,1–7.*8.9–15; 17,4–17; 19,19–20.22–23.*25.*26.27; 20,1–18.24–31 || Rubriken
- 15^L Lektionar || 1. Hälfte 9. Jh. (nach Kolophonen), 9. Jh. (Hyvernat) || Michaels-Kloster, Harabt Hamuli || Pergament, 79 Fol. (+ 1 Fol. einer anderen Hs. als Vorsatzblatt) || 2 Kol. || 28–33 Zeilen || 1,1–14.43–51; 2,1–11; 3,1–15; 5,21–29; 6,5–14; 7,14–24; 10,7.11–18; 12,12–19.20–32; 15,7–17.26–16,13; 17,1–11; 19,25–37; 20,1–18.19–31 || Rubriken
- 16^L bilingues Pascha-Lektionar (sahidisch-arabisch) || 12./13. Jh. (Hyvernat), nicht vor 13. Jh. (Horner), 13./14. Jh. (Balestri), Ende 14. Jh. (Ciasca, um 1400 (Rahlfs) || Weißes Kloster, Sohag (Schüssler) || Papier, 189 Fol. || 2 Kol. (Rubriken und nichtbiblische Texte teils 1 Kol.) || 26–28 Zeilen || 6,27–58; 8,12–20.21–28.51–59; 10,14–21.23–28.29–42; 11,46–53.55–57; 12,1–8.35–43; 13,1–20.21–30.33–14,25.26–15,25.26–16,33; 17,1–26; 18,1–2.3–9.10–14.15–27.28–40; 19,1–12.13–27.28–30.31–37.38–42 || Rubriken
- 19 493 Anno Hijra (Kolophon; julianisch: 17.11.1099–06.11.1100) || Deir el-Naqlun, Faijum || Papier, 72 Fol. || 1 Kol. || 23–26 Zeilen || 1,1–5,3, 5–7,52; 8,12–10,41.43–12,9.11–44.46–21,25 || Inscriptio, Ini., Kolophone (drei, einer arabisch)
- 22 Exzerpte || 8. Jh. (Bartina) || Herkunft unbekannt || Papyrus, 1 Fragm. || 1 Kol. (*?) || noch 6 Zeilen (*) || 17,8.22; 21,16–17
- 40 9./10. Jh. (Schüssler) || Weißes Kloster, Sohag (Hyvernat) || Pergament, 7 Fol. (fragm.) || 2 Kol. || *45 Zeilen || 1,1–7.17–24.*25.31–41.*42.45–2,1 || Inscriptio, Ini.
- {47 9./10. Jh. (Schüssler) || Herkunft unbekannt || Pergament, 5 Fol. (fragm., dabei 1 Doppelblatt) + 1 Fragm. || 2 Kol. || ca. 27–29 Zeilen || 1,1–2,23 || Am Mikrofilm sind nur Einzelbuchstaben lesbar; der Text ist stark fragm., korrodiert und verwaschen und eine textkritische Auswertung nicht möglich. || Inscriptio (m2), ¶¶ bei 2,1 und 2,12, Ini.}
- 56 6.–7. Jh. (Schenke) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fragm. || 2 Kol. || noch 2 Zeilen (*ca. 26) || 5,19.23.25.29
- 57 6. Jh. (Schenke) || Herkunft unbekannt || Pergament, 2 Fol. (Doppelblatt) || 2 Kol. || 25 Zeilen (*27–28) || 13,5–13.15–35 || ¶ bei 13,35
- 58^L Lektionar || 12. Jh. ? (Louis) || wohl Weißes Kloster, Sohag (Schüssler) || Papier, 1 Fol. (fragm.) || 1 Kol. || 20 Zeilen (*26) || 19,7–11.12–16.17
- 59^L Sakramentale || 12. Jh. (Louis) || wohl Weißes Kloster, Sohag (Louis), eher Nordägypten (Schüssler) || Papier, 2 Fol. (fragm.) || 1 Kol. || 16–19 Zeilen (*) || 16,20–23 || Die Johannes-Perikope ist Lesung für eine im Kindbett verstorbene Frau.

- 60 6./7. Jh. (Schüssler) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 (fragm.) || 1 Kol. (*2) || 8 Zeilen (*30) || 6,1–2.11–12
- 65 593 Anno Martyrum (Kolophon; julianisch: 29.08.876–28.08.877) || Deir el-Naqlun (ältere Klosteranlage Raum D.22), Faijum || Pergament, 1 (fragm.) || 1 Kol. (*2) || 34 (recto) und 16 (verso) Zeilen || 21,20–25 || Ini. bei 21,20, Subscriptio, Kolophon
- 66 Amulett (wegen Faltungsspuren, Schulz), Privatabschrift (Schenke) || 4. Jh. (Schenke) || Herkunft unbekannt || Papyrus, 1 Fol. (fragm.) || 1 Kol. || 20 und 15 Zeilen (*ca. 23) || 20,19–31
- 74 8./9. Jh. (Clackson, Schüssler), frühes 9. Jh. (Uljas) || Herkunft unbekannt || Papyrus, 1 Fol. (fragm.) || 2 Kol. || 39–40 Zeilen || 17,8–15.17–26; 18,1.3–14 || Ini. bei *J 18,5 (bei $\eta\epsilon\varphi\alpha\lambda\epsilon\ \Delta\epsilon$) und 18,8
- 80 Miniatur-Kodex || 9. Jh. ? (Schüssler) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fragm. || 1 Kol. || 23 Zeilen || 2,18–25; 3,1–4
- 81 5. Jh. (Delattre) || el-Aschmunein || Pergament, 2 Fol. (fragm.) || 1 Kol. || 23–24 Zeilen || rote Punkte, am Zeilenende bei 11,4 und Zeilenbeginn bei 11,13 || 10,33–42; 11,1–24
- 82 9./10. Jh. (Wright/Hubler) || Herkunft unbekannt || Papyrus, 40 Fol. (aus 58 Fragm.) || 2 Kol. || *32 Zeilen || 3,*2.3.9–10; 4,39–41; 5,5–7.32–33; 6,1–2.4–5.7–8. 22.24.43–44; 7,6–7.12–13.22–24.28.32–33.36–38.47–50; 8,12–14.31.37–38.48–51.53–55; 9,13–22.28–30; 10,6–8.37–38.42; 11,1–3.6–9.13–15.18–21.26–29.32–33.39–41; 13,29–31; 14,8–9; 15,25; 16,4–5.25–26.30–32; 17,15–18.22–23; 18,21–23.36; 19,18–20.32–34; 20,4–5.10–11.20–21.25–26.30–31; 21,3–4.*20.21–22.*23.25 || Subscriptio, Kolophon
- 83 11. Jh. (Elanskaja) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fol. (fragm.) || 1 (*2?) Kol. || 22 Zeilen (*ca. 33) || 18,28–32.35–38 || Ini.
- 84 Datierung unbekannt || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fragm. || 2 Kol. || 34 Zeilen || 6,8–13.22–26
- 85 Datierung unbekannt || Touton ? (Suciu) || Pergament, 1 Fragm. || 2 Kol. || noch 9 Zeilen (ca. *48–53) || 11,44–46.*51.*52; 12,5–6.15–17 || Ini. mit Abschnitts-Nr. 26 bei 11,54
- 86 Bilingue (griechisch-sahidisch) || Datierung unbekannt || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fragm. || 1 Kol. (*2?) || noch 3 Zeilen (*?) || 18,23
- 87 Datierung unbekannt || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fragm. || 2 Kol. || 14 Zeilen (ca. *31–34) || 16,*24.25.29–31; 17,1–3.8–9 || Ini. mit » bei 16,30
- 88 Datierung unbekannt || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fragm. || 1 (*2) Kol. || 14 Zeilen (ca. *29–34) || 2,*25; 3,*1.2.*17.*18.*19 || Ini.
- 89 Palimpsest || Datierung unbekannt || Herkunft unbekannt || Pergament, 2 Fragm. || 1 Kol. (*1?) || 5–6 Zeilen (ca. *16–18) || scriptio inferior: unidentifiziert, scriptio superior: 13,29–30.33.36.38; 14,1–2
- 90 Datierung unbekannt || Herkunft unbekannt || Pergament, 51 Fol. + 3 Fragm. || 2 Kol. || 8–22 Zeilen (ca. *23) || Johannes folgt im Kodex unüblicherweise den Paulinen. || 1,1–6

- 101 6./7. Jh. (Crum, Hyvernat), 8. Jh. (Till, Balestri) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 24 Fol. || 2 Kol. || 32 Zeilen || 1,11–12.15; 4,23–25.28–29.33–35.37–40.44–45.47–49.52–54; 5,3.5–7.18–22.32–34; 6,11.24; 7,6–10.12.17.20–26.28.32–33.35–37; 8,35–37.44–46; 10,*11.*12.*13.14–16.*17.*18.19–29; 12,39–43.47–48.50–13,1.3–5 || ¶¶, Ini., Zit. → »
- 102 6. oder 7. Jh. (Balestri, Cramer), 7. Jh. (Horner, Till), 8. oder 9. Jh. (Crum, Hyvernat) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 49 Fol. (teils fragm.) || 2 Kol. || 32–35 Zeilen || 4,17–36; 9,15–10,7; 16,31–32; 17,2–3.7–8.11 || In der Handschrift sind Tauf förmige Ligaturen von m2 gesetzt, die wohl als Kürzel für τῆλος stehen und im Verein mit ¶¶ Beginn und Ende von Perikopen bezeichnen. Teil R' wurde mit Makulatur verstärkt (Schrift nicht sicher auszumachen). || ¶¶, Ini.
- 103 Billingue (griechisch-sahidisch) || 8. Jh. (Beltz), 8./9. Jh. (Crum, Hyvernat), 10. Jh. (Balestri), 10./11. Jh. ? (Aland für Teil U), 11. Jh. (Till), 11./12. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 39 Fol. || 2 Kol. || 31–41 Zeilen || 1,*7.13–14.18–19.*23.*24.*25.32–34.38–40; 4,42–48.50–5,3.5–11; 6,12–47.50–7,18.41–52; 8,12–23; 9,7–11,52; 12,38–13,31; 14,29–16,10.29–17,15; 18,23–20,30; 21,15–25 || Teile O f. 6 und S mit Makulatur verstärkt (literarische Texte).|| ¶¶, Ini., Subscriptio, liturgische Glossen und griechisch 20,1–7^{lac}
- 105 Billingue (griechisch-sahidisch) || 6. Jh. (Aland), 7./8. Jh. (Woide), 8./9. Jh. (Horner), 9. Jh. (Till) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 45 Fol. (teils fragm.) || 2 Kol. || 35 Zeilen || 3,18–20; 5,13–22.24–25; 6,63–7,1.42–52; 8,12–13.22–9,28; 11,*41.*42.*43.*44.45–48; 12,19–21.36–46; 16,28–29 || Zahlreiche Nachtragungen von ausgelassenem Text am Unterrand. || ¶¶, Ini.
- 106 8. Jh. (Horner, Petersen), 8. oder 9. Jh. (Balestri), 9. Jh. (Till) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 24 Fol. (teils fragm.) || 2 Kol. || 30–32 Zeilen || 1,1–6; 2,13–3,18; 8,38–9,28; 10,2–16; 12,20–13,8; 16,2–11.13.20–23; 20,26–31; 21,2.4–7 || ¶¶, Ini. (bei 3,3; 8,46 und 9,27 ¶¶ in klar abgesetzter Form)
- 108 10./11. Jh. (Till), 11. Jh. (Horner), ca. 11. Jh. (Balestri) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 20 Fol. (fragm.) || 2 Kol. || 27–30 Zeilen || 9,22–40; 10,*40.*41; 11,3.10–12.15–17.20–22.26–28.31–32.34–37.40–42.44–45.47–48.51–53.55–56.57–12,1; 13,2–15,20; 16,10–19,38 || Ini., Abschnitts-Nrn.
- 109 10. Jh. (Horner, Balestri, Till) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 27 Fol. || 2 Kol. || 30–33 Zeilen || 8,54–9,18; 15,11–12.16–17; 16,2–6.9–13 || Oxford, Bodlean Library, Copt. c.67 (ehemals Copt. g.3; 11,27–29.32–34, Ini. bei 11,28) gehört gegen Horner nicht zu 109. Da das Blatt bei Drucklegung noch nicht durch das INTF aus der Zusammenstellung von 109 ausgegliedert wurde und ein Abgleich zur eventuellen paläographischen Zuordnung zu einer anderen Handschrift aussteht, wird es in Index und Apparat bei 109 gelistet, doch mit vorangestelltem † markiert. || ¶¶, Ini., Abschnitts-Nr., liturgische Glosse
- 110 6. Jh. (Beltz), 10. Jh. (Balestri, Horner, Till), 10./11. Jh. (Crum, Hyvernat) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 12 Fol. (teils fragm.) || 1 Kol. || 23–27 Zeilen || 1,25–2,18; 3,27–4,3; 8,37–46; 9,12–22; 11,22–28.30–48; 18,38–40; 19,4–6.18–27; 21,2–14 || ¶¶ (÷÷), Ini., Abschnitts-Nrn.

- 112 11. Jh. (Schüssler laut Kraus), 11./12. Jh. (Till), 12. Jh. (Ballestri), 13. und 14. Jh. (Horner für verschiedene Teile der Handschrift) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 57 Fol. || 2 Kol. || 26–35 Zeilen || 3,22–26.29–30.*31.36; 4,1.6–9.12–36; 6,26–46; 7,23–52; 8,12–23; 11,51–52.57; 12,1.6–7.12–13 || ¶¶ (÷ ÷, ¶¶ und °° in abweichender silbiger Tinte), Ini.
- 115 10. Jh. (Balestri, Crum, Hyvernat, Horner, Till) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 26 Fol. || 2 Kol. || 34–35 Zeilen || 1,25–4,42; 7,25–45; 8,25–44; 9,7–27; 10,8–11,10.18–19.24–25.37–57; 16,22–17,8; 20,15–21,2 || ¶¶, Ini. (viele, selten aus dem Schriftspiegel herausgesetzt), Abschnitts-Nrn., Glosse (¶¶ > » bei 10,22 [Martyrie », Bedeutung unklar, aber siehe die Perikopenliste in 264 (m2) mit 10,22 für den Sonntag der Verkündigung (Κήρυγμα, 1. Gruppe), cf. Zanetti 2007: 268–271)
- 116 10. Jh. (Till), 11. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 59 Fol. (teils fragm.) || 2 Kol. || 34–40 Zeilen || 1,23–5,3.5–7,52; 8,12–44; 9,6–26; 11,42–12,17.19–13,2; 14,10–24.26–29; 18,36–19,31.40–41.*42; 20,2–4.11–21,17 || ¶¶ (C, ÷ und ✱), Ini., Abschnitts-Nrn. (von m2), Zit. → » oder °°, Glossen
- 117 Billigues (griechisch-sahidisch) || 4. Jh. (Georgi), 5. Jh. (Aland, Gregory), 5. und 6.–8. Jh. (Hyvernat für verschiedene Teile der Handschrift), 5./6. Jh. (Cavalieri, Irigoien, Tisserant, Treu), 6. Jh. (Balestri), 6.–8. Jh. (Clark), 10. Jh. (Amélineau) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 32 Fol. (teils fragm.) || 2 Kol. || 27–33 Zeilen || 1,7–11.15–23; 3,2–10; 4,45–52; 6,21–58.68–7,52; 8,12–23 || ¶¶, Ini.
- 121 7. Jh. oder älter, 8. und 11. Jh. (Horner für verschiedene Teile der Handschrift), 7./8. Jh. (Crum, Hyvernat), 8. Jh. (Balestri, Beltz, Leipoldt), 9. Jh. (Till), 10./11. Jh. (Schüssler) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 48 Fol. (teil fragm.) || 2 Kol. || 36–38 Zeilen || 4,27–5,3.5–7,21–22.26–33; 10,*36–*37.*41.42–11,1; 13,18–20.22–26.29–31.33–36; 14,29–30; 15,4; 16,*4.5–8.*9.10–11.*12.15.*18.*19.*21; 19,18–35; 20,1.5–*6 || acht Ini. mit ✱ und ¶, sieben Mal bei Jesusworten (5,19, 5,24, 5,25, 6,26, 6,32, 6,47, 6,53) || ¶¶, Ini.
- 123 8. Jh. oder älter und 10. Jh. (Horner für verschiedene Teile der Handschrift), 10. Jh. (Crum, Hyvernat, Balestri, Till) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 28 Fol. || 2 Kol. || 37–49 Zeilen || 6,71–7,5.10–16.21–26.30–35; 8,33–42; 9,2–11; 15,3–27; 16,1–17 || ¶, Ini.
- 124 11. Jh. (Horner, Balestri, Till) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 26 Fol. || 2 Kol. || 27–31 Zeilen || 4,9–28; 13,20–14,1.*20.21–18,15.18–19.*31.32–19,24 || Innenrand von L/1 durch Makulatur verstärkt (Ps 64,1) || ¶, Ini., Keph., Abschnitts-Nrn.
- 125 8./9. Jh. ? (Petersen), 10. Jh. (Till), 10. oder 11. Jh. (Balestri), 11. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 17 Fol. || 2 Kol. || 37–40 Zeilen || 7,29–52; 8,12–9,41 || ¶¶ (meist als », teils als ÷ ÷ von m2), Ini., Abschnitts-Nrn.
- 126 10./11. Jh. (Crum, Hyvernat), 11. Jh. (Horner, Balestri, Till) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 9 Fol. (teils fragm.) || 2 Kol. || 25–29 Zeilen || 1,24–26.29–32.33–36.38–40.42–3,4.27–28; 4,9–10; 8,16–34; 9,31–10,10; 12,48–13,17; 14,*17.18–20.29–31; 17,13–15.18–18,1 || Innenrand von F/1 durch beschriftete Makulatur verstärkt. || ¶¶ (CC, ÷ ÷), Ini.

- 127 11. Jh. (Till), 12. Jh. (Balestri, Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 28 Fol. || 2 Kol. || 39–44 Zeilen || 8,48–13,1; 17,11–12; 18,3.*4.5–19,40; 20,5–6.*7.12–14 || ¶¶ (CC, ÷÷), Ini., Glossen
- 131 6. Jh. (Amélineau), 6.–7. Jh. (Kasser), 7. Jh. (Schüssler), 7.–8. Jh. (Crum), 8. Jh. (Horner), 9.–10. Jh. (Till) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 30 Fol. (teils fragm.) || 2 Kol. || 35 Zeilen || 11,46–12,12.16–*18.21–24.27–29; 16,32–17,1.*2.3–4.*5–*6.7–*19; 21,*13.14–25 || ¶¶, Ini. (teils ✕), Keph., can., Subscriptio, Stichoi-Angabe
- 132 13. Jh. (Horner, Balestri) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 24 Fol. || 1 Kol. || 19–26 Zeilen || 7,18–28; 12,48–13,8 || Ini., Abschnitts-Nr.
- 134 10./11. Jh. (Till), 11. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 22 Fol. || 2 Kol. || 37–40 Zeilen || 1,1–27; 7,29–33.39–43.48–52; 8,12–14; 9,19–10,10; 11,40–12,13 || Inscriptio, Ini.
- 136 8. Jh. (Kasser), 9. Jh. (Till) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 18 Fol. (teils fragm.) || 2 Kol. || 32 Zeilen || 1,43–51; 2,1–4,9; 5,14–30; 6,43.*44.58.*61.*62.63–65.*66.67.68–7,10.28–52; 8,12–10,12; 11,50–12,4.6–13.16–19.21–28.30–34.36.40–41.44.*45.46; 20,31; 21,16 || ¶¶, Ini.
- 137 11. Jh. (Horner, Balestri) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 18 Fol. || 3,4–6.7–17 || Ini.
- 139 9. Jh. (Till), 9.–10. Jh. (Kasser), 11. Jh. ? (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 17 Fol. (teils fragm.) || 2 Kol. || 26–32 Zeilen || 1,2–11.13–16.18–25.28–30.33–34.38–40; 3,23–4,9; 5,*42.43–45.47; 6,1–13.37–38.51–52.65–7,10.44–52; 8,12–20.*36.37–49; 11,44–12,2.21–29.31–38; 13,5–34.36–15,5.22–16,16; 18,29–19,3.35–36.39–42; 20,1–7.12 || Ini., Abschnitts-Nrn.
- 140 6.–7. Jh. (Crum, Hyvernat), 8. und 10. Jh. (Horner für verschiedene Teile der Handschrift), 8./9. Jh. (von Lemm), 10. Jh. (Till) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 23 Fol. || 2 Kol. || 36–40 Zeilen || 17,3–19,23 || Ini. (außer bei 19,7 stets mit ✕)
- 141 9. Jh. (Elanskaja, von Lemm), 10. Jh. (Till, Hyvernat), 10./11. Jh. (Schüssler), 11. Jh. (Horner), 11.–12. Jh. (Kasser) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 15 Fol. (teils fragm.) || 1 Kol. || 19–22 Zeilen || 3,17–21.22–27.28–4,5.27–39; 6,29–41; 7,4–18; 8,37–40.42–44.58–9,1.6–7.40–10,11; 12,25–35.48–13,9; 14,17–18.*19–20.22–24; 16,1–24; 18,12–22.40–19,11 || ¶¶, Ini.
- 142 Palimpsest || scriptio superior (J): 10. Jh. (Kasser), 11. Jh. (Till), 12./13. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 15 Fol. || 1 Kol. || 19–24 Zeilen || scriptio inferior: unidentifiziert, scriptio superior: 4,6–11.12–*18; 9,28–*31.34–38; 10,16.21–11,6.34–46.48.49.*50; 12,8–18.36–37.41–42; 13,7–38; 14,1–2.3–20; 17,11–13.*14.15–20; 18,36–37.40; 19,1–4.*24–26.*27.*29.30–31 || Ini., Abschnitts-Nrn.
- 143 7./8. Jh. (Crum/Hyvernat), 9. und 10. Jh. ? (Horner für verschiedene Teile der Handschrift); 10./11. Jh. (Balestri) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 14 Fol. (teils fragm.) || 2 Kol. || 39–43 Zeilen || 20,8–11.17.24–25.29–31 || ¶ bei 20,11

- 149 Datierung unbekannt || Herkunft unbekannt || Pergament, 10 Fol. (fragm.) || 2 Kol. || 5–17 Zeilen (ca. *36–40) || 3,*10.*11.*15.*16.*17.20–22.26–27; 15,*7.8–*9.15 || Ini. bei 3,26 (εἰς εὐνῆς)
- 154 10. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 7 Fol. || 2 Kol. || 29 Zeilen || 4,36–38.*39.40–41.44–45.47–49.*50; 11,56–57; 12,1.2–3.5–7.9–11.19–34.40–42.43–46.47–49.50; 13,1–2.*17.18–31; 16,*15.16–33; 17,1.3–6 || ¶, Ini., liturgische Glossen (von m2)
- 155 10. Jh. (Till), 11. Jh. (Balestri, Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 6 Fol. (teils fragm.) || 2 Kol. || 27–32 Zeilen || 6,35–37.39–42.44–46.48–51; 8,23–35.37–39; 11,32–33.36–39; 18,31–19,4.17–20,2 || Ini., Abschnitts-Nrn.
- 159 7. Jh. ? (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 5 Fol. (aus 6 Teilen, fragm.) || 1 Kol. || 20–22 Zeilen || 7,33–35.37–38.*40.41–8,34 || Ini.
- 162 10. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 5 Fol. (fragm.) || 2 Kol. || 32–36 Zeilen || 6,61–7,1.3–8.*9.10–23.*24.*25.26–28.*29–*30.31–32.*33–*34.35–40; 15,6–10.13–16.18–20.22–26 || ¶¶, Abschnitts-Nrn.
- 163 6. Jh. (Crum/Bell) || Wadi Sarga (Crum/Bell) || Pergament, 4 Fol. (2 Doppelblätter) || 2 Kol. || 16–18 Zeilen (*18/19) || 21,7–9.10–25 || Subscriptio
- 167 13. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 4 Fol. (teils fragm.) || 2 Kol. || 35–42 Zeilen || 1,47–4,22; 5,24–6,5 || Ini., Abschnitts-Nrn.
- 168 4. Jh. (Horner) || Herkunft unbekannt || Papyrus, 4 Fol. (fragm.) || 1 Kol. || 14–16 Zeilen (*19/20) || 20,2–8.*9.10–16.17–22.23–28.*29
- 173 ca. 10. Jh. (Balestri), 10. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 3 Fol. || 1 Kol. || 27–28 Zeilen || 9,11–27; 10,25–11,2; 12,23–39 || Ini.
- 174 11. Jh. (Balestri, Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 3 Fol. || 2 Kol. || 28–30 Zeilen || 2,2–20.23–3,6; 9,3–10,1 || Ini., Abschnitts-Nrn.
- 177 5. Jh. (Kahle), 7. Jh. (Horner) || Deir el-Bala'izah || Pergament, 2 Fol. || 2 Kol. || 29 Zeilen || 2,24–3,15
- 178 6. Jh. (Beltz), 6.–7. Jh. (Leipoldt) || Herkunft unbekannt || Pergament, 2 Fol. (aus 3 Teilen) || 2 Kol. || 5–23 Zeilen (ca. *24) || 3,2–4.5.*6.*7.8–10.12–16; 9,22–25.28.31–34
- 179 5. Jh. (Horner), ca. 6. Jh. (Leipoldt) || Herkunft unbekannt || Pergament, 2 Fol. || 1 Kol. || 22 Zeilen || 13,2–3.8–9
- 180 5. Jh. (Beltz) || Herkunft unbekannt || Pergament, 2 Fol. (= Doppelblatt aus 5 Fragm.) || 1 Kol. || ca. *14 Zeilen || 13,3–8.29–30.32.33.*34
- 181 10. ? und 11. Jh. (Horner für verschiedene Teile der Handschrift) || Herkunft unbekannt || Pergament, 7 Fol. (fragm.) + 7 Fragm. || 2 Kol. || 40–42 || 1,4–12.13–17.19–25.29–33.37–42.44–49.*50.51–2,8.10–15.19–24; 3,2–6.8–15.18–23.27–31.34–4,5.9–13.18–22.25–30.34–38 || ¶¶, Ini. (vermerkt nach von Lemm 1885)
- 182 Palimpsest || scriptio inferior: 10. Jh. (Balestri), 11. Jh. (Crum); scriptio superior (J): 13. Jh. (Horner), 13./14. Jh. (Balestri) || Weißes Kloster, Sohag (Orlandi) || Pergament, 6 Fol.

- || 2 Kol. || 21–28 Zeilen || scriptio inferior: Martyrium und Wunder des Hl. Philotheus von Antiochien (faijumisch), scriptio superior: 12,36–13,2; 19,38–21,23 || Ini., Abschnitts-Nrn. (von m2)
- 184 Datierung unbekannt || Herkunft unbekannt || Papyrus, 4 Fol. (aus 10 Fragm.) || 1 Kol. || 2–8 Zeilen (*18–19) || 15,*16.*17.18–19.20–*21.24.25.27–16,2.*3.4.5–6.7–8.*13.*16
- 185 Palimpsest || Datierung unbekannt || Herkunft unbekannt || Pergament, 4 Fol. (fragm.) || 2 Kol. || 5–14 Zeilen (*ca. 20–24) || Als Material wurden Fragm. aus zwei unterschiedlichen Handschriften wiederverwendet. || 8,31–33.35–36; 13,38–14,*1.*2.*9.*10
- 187 8. Jh. (Horner), 8./9. Jh. (Crum/Hyvernat) || Herkunft unbekannt || Pergament, 3 Fol. || 2 Kol. || 25–26 Zeilen || 3,29–4,9.35–47; 11,*33.34–47 || ¶ (C) bei 4,1
- 190 12. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Schüssler) || Pergament, 3 Fol. (fragm.) || 2 Kol. || *35–38 Zeilen || 2,14–15; 3,14–16.17–18; 4,7–9.14–21.23–31.32–38.40–46 || Ini.
- 193 Miniatur-Kodex || 6. Jh. (Beltz) || el-Aschmunein (Beltz) || Pergament, 2 Fol. (Doppelblatt) || 1 Kol. || 13–14 Zeilen || 4,1–10
- 194 6.–7. Jh. (Pezin) || Herkunft unbekannt, angekauft in Luxor (cf. BC) || Pergament, 2 Fol. (fragm.) || 1 Kol. || 7–9 Zeilen (ca. *22) || 5,34–35.39–40.45–47; 6,5–7
- 195 7. Jh. (Till, Kasser) || Herkunft unbekannt || Pergament, 2 Fol. (fragm.) || 2 Kol. || 6–11 Zeilen (*27/28) || 3,32–33; 4,9
- 196 7. Jh. oder älter (Horner) || Herkunft unbekannt || Pergament, 2 Fol. || 2 Kol. || 31 Zeilen || 2,*3.4–3,14
- 197 10. Jh. (Balestri, Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Orlandi) || Pergament, 2 Fol. (fragm.) || 2 Kol. || 36–39 Zeilen || 7,35–52; 8,12–25; 10,21–11,13 || Ini., Keph., Glosse, Rubrizierung (10,22 und Beginn von 11,1 in Rot)
- 199 11. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 2 Fol. (fragm.) || 2 Kol. || *35 Zeilen || 11,27–47; 19,18–30.31–36 || Ini. mit › oder C, ÷÷ (Textgliederung)
- 205 4. Jh. (Roca-Puig) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fol. (fragm.) || 1 Kol. (*2) || 6 Zeilen (ca. *48–50) || 18,26–28; 19,10–11
- 207 5.–6. Jh. (Kahle), 6. Jh. (Horner, Schüssler) || Deir el-Bala'izah || Pergament, 1 Fol. (fragm.) || 2 Kol. || max. 26 Zeilen || 15,14–22.24–26 || ¶ bei 15,17 (ετϵτϵμερε)
- 209 1. Hälfte 5. Jh. (Roca-Puig) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fol. (fragm.) || 1 Kol. (*2) || 13 Zeilen (*ca. 21–23) || 17,19–21.22–23
- 210 5. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Schüssler) || Pergament, 1 Fol. (fragm.) || 2 Kol. || 11–13 Zeilen (*21–22) || 7,50–52; 8,12.*13.*14.*15.16.*17.*18 || Laut BC 4.2: 126 sei bei 8,12 ein getilgtes ρ, doch liegt ein spezieller Paragraphos vor. || ¶¶ bei *7,52 (unsicher), 8,12 und 8,17 (Ϸ)
- 215 6. Jh. (Beltz) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fol. (aus 2 Teilen, fragm.) || 1 Kol. (*2) || 18–19 Zeilen (ca. *26/27) || 1,41–42.*43.50–51 || ¶ und Ini. bei 1,43
- 216 6. Jh. (Beltz), 6.–7. Jh. (Leipoldt, Schüssler), 7. Jh. oder älter (Horner) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fol. || 1 Kol. || 19 Zeilen || 8,21–27

- 217 6. Jh. (Till) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fol. (fragm.) || 1 Kol. (*2) || 10–11 Zeilen (*ca. 33–35) || 19,40–42; 20,4–5.*6
- 218 6. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Schüssler) || Pergament, 1 Fol. (fragm.) || 1 Kol. || 25 Zeilen || 9,22–38 || ¶ und Ini. bei 9,26
- 219 Palimpsest || scriptio inferior (J): 5.–7. Jh. (Crum/Bell), scriptio superior (Act): 6. Jh. ? (Schüssler), 6. Jh. (Crum) || Wadi Sarga (Crum/Bell) || Pergament, 1 Fol. || 2 Kol. || scriptio inferior: 25 (ca. *35–36) || scriptio inferior: 1,*17.*18.*19.*20.*21.*22.*23.*24.*25.*26.*27.*28.*29.30–32.*33, scriptio superior: Act
- 231 299^l zugeordnet, cf. dort
- 234 11. Jh. ? (Horner), 11. Jh. (Schüssler) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 1 Fol. (fragm.) || 2 Kol. || 30–31 Zeilen || 7,18–40 || ¶¶, Ini.
- 235 11. Jh. ? (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 1 Fol. || 2 Kol. || 32–33 Zeilen || 18,3–26 || Ini.
- 237 11. Jh. (Balestri, Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Schüssler) || Pergament, 1 Fol. (fragm.) || 1 Kol. (*2) || 25–26 Zeilen (ca. *30) || 21,18–22.23–25 || Ini. bei 21,20, Subscriptio
- 238 11. Jh. (Till), 11.–12. Jh. (Kasser, Schüssler) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fol. || 2 Kol. || 30–31 Zeilen || 8,33–54 || Ini.
- 243 6. Jh. (Schüssler) || Herkunft unbekannt || Papyrus, 1 Fragm. || 1 Kol. || 7–8 Zeilen (ca. *15) || 13,2–3.5–7 || *¶ (13,3)
- 244 6. Jh. (Schüssler) || Herkunft unbekannt || Papyrus, 1 Fol. (aus 4 Teilen) || 1 Kol. || 17 Zeilen || 6,21–27.*28
- 246 7. Jh. (Schüssler) || Herkunft unbekannt || Papyrus, 1 Fol. (fragm.) || 2 Kol. || max. 8 Zeilen (ca. *35) || 5,3–6.13–*14.*19.20.25–26
- 250 7. Jh. (Schüssler) || Herkunft unbekannt || Papyrus, 1 Fragm. || 2 Kol. || *32 Zeilen || 7,*29.30–49 || ¶¶, Ini., Abschnitts-Nr.
- 251 10. Jh. (Schüssler) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fragm. || 1 Kol. (*2) || 10 Zeilen (ca. *23) || 2,*6.7–8.*9.10–11
- 255 9./10. Jh. (Schüssler) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 1 Fragm. || 1 Kol. (*1^{vid.}) || 6 Zeilen (ca. *25) || 21,*14.15.18 || Ini. bei 21,15
- 256 10. Jh. (Schüssler) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 1 Fragm. || 1 Kol. (*2) || 6–8 Zeilen (*32–35) || 20,25–26; 21,*9.10.*11 || Ini. bei 20,26
- 259 10.–11. Jh. (Schüssler) || wohl Faijum (Layton) || Pergament, 1 Fragm. || 1 Kol. (*2^{vid.}) || 15 Zeilen (*34) || 10,24–28.34–38
- 260 11. Jh. (Schüssler) || Weißes Kloster, Sohag (Schüssler) || Pergament, 1 Fragm. || 2 Kol. || *max. 47 Zeilen || 18,8–23.24–38 || Ini.
- 266 Datierung unbekannt || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fragm. || 2 Kol. || 24–30 Zeilen (ca. *30) || 13,13–17.18–21.22–26.27–32 || C (nur Reste, wohl zu Ini. bei 13,14)

- 268 5. Jh. (Heidelberg, UB) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fragm. || 2 Kol. || 21–22 Zeilen (*22) || 20,16–18,19–21,21–24,25–26 || Ini. bei 20,24 (nur leicht ausgesetzt)
- 270 9./10. Jh. (Schüssler) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fragm. || 1 Kol. || 16 Zeilen || 7,27–32 || Ini. bei 7,28 (Kleeblattkreuz), 7,30 und 7,32 (÷)
- 271 6. Jh. (Kasser) || Wadi Sarga (Crum/Bell) || Pergament, 1 Fragm. || 2 Kol. || 5–12 Zeilen (ca. *35) || 20,25–26,31–21,2,6–7,12–13 || Ini. mit ¶¶ bei 21,1 und *21,13
- 275 9. Jh. ? (Schüssler) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fragm. || 2 Kol. || 5–17 Zeilen (ca. *38–40) || 15,27–16,3,7–8,15–16,19–21
- 276 9. Jh. ? (Schüssler) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fragm. || 1 Kol. (*2) || 20 Zeilen (ca. *36) || 6,23–26,27–30
- 285 14. Jh. (Horner) || Herkunft unbekannt || Papier, 23 Fol. || 1 Kol. || 17–19 Zeilen || 7,13–19; 8,20–33,40–11,32; 12,9–25 || Ini., Keph., Abschnitts-Nrn., can.
- 286 13.–14. Jh. (Burmester) || Deir Abu Maqar, Wadi Natrun (Schüssler) || Pergament, 10 Fol. || 1 Kol. || 14–18 Zeilen || 13,10–15; 14,21–26,30–16,13 || Ini., Abschnitts-Nrn.
- 291^l Lektionar (Sabbato-Kyriakai) || 12./13. Jh. (Joussen), 13. Jh. (Horner) || Herkunft unbekannt || Papier, 38 Fol. || 2 Kol. (und 1 = Ps) || 37 Zeilen || 4,5–30; 5,1–14; 7,14–17
- 292^l Pascha-Lektionar || 13. Jh. (Horner) || Herkunft unbekannt || Papier, 37 Fol. (1 halb) || 2 Kol. || 29–31 Zeilen || 17,6–26; 18,1.2.6–10,15–40; 19,1–12 || Abschnitts-Nrn. (ungenau)
- 293^l Lektionar (Sabbato-Kyriakai und Hochfeste) || 8.–9. Jh. (Willis), ca. 10. Jh. (Schüssler), 10.–11. Jh. (Till), 11.–12. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 32 Fol. (teils fragm.) || 2 Kol. (und 1 = Ps) || 26–33 Zeilen || 1,1–13; 4,19–29; 6,62–69; 21,1–11,15–20 || liturgische Rubrik
- 294^l Lektionar (Sabbato-Kyriakai) || 11. Jh. (Crum/Hyvernat), 14. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Papier, 17 Fol. (aus 20 Teilen) || 2 Kol. || 28–30 Zeilen || 2,6–11,18–22,23–25; 6,8–9,15–26; 10,31–32; 15,*3–4
- 295^l Lektionar (Marien- und Hochfeste) || 8.–9. Jh. (Willis), 9.–10. Jh. (Schüssler), 10. Jh. (Balestri, Till), 11.–13. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 20 Fol. (teils fragm.) || 2 Kol. (und 1 = Ps) || 28–30 Zeilen || 1,1–14; 2,12–22 || liturgische Rubriken
- 296^l Lektionar || 9. Jh. (Schüssler), 10. Jh. (Beltz), 10.–11. Jh. (Leipold), 11. Jh. (Till), 11.–13. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 14 Fol. (teils fragm.) || 2 Kol. (und 1 = Ps) || 21–26 Zeilen || 3,26–28; 12,6–8
- 297^l Evangelistar || 9.–10. Jh. (Crum/Hyvernat), 10. Jh. (Horner, Till) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 9 Fol. (aus 11 Teilen) || 3 Kol. || 4–28 Zeilen (*36–38) || 1,45–46; 4,19–20; 14,26–27,28–15,1.3–6,7–11,26–16,2,4–9,13–15,19; 17,8–9
- 298^l Pascha-Lektionar || 10. und 11. Jh. (Till für verschiedene Teile der Handschrift), 11. Jh. (Balestri, Horner), 11.–12. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 11 Fol. || 2 Kol. (und 1 = Ps) || 24–28 Zeilen || 19,1–16

- 299^l Pascha-Lektionar || 10. Jh. (Schüssler), 10. und 11. Jh. (Till für verschiedene Teile der Handschrift), 11.–12. Jh. (Kasser), 14. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 9 Fol. (teils fragm.) || 2 Kol. (und 1 = Ps) || *35–36 Zeilen || Die ehemals eigenständige 231 wurde 299^l zugeordnet. || 15,10–16,8 || liturgische Rubrik
- 300^l Lektionar || 9. Jh. (Schüssler), 11. Jh. (Till), 13.–14. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 8 Fol. (teils fragm.) || 1 Kol. || 19–22 Zeilen (*20–22) || 12,26–27
- 301^l Lektionar (Sabbato-Kyriakai und Festtage) || 10. Jh. (Horner), 10. oder 11. Jh. (Balestri) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 6 Fol. (aus 8 Teilen) || 2 Kol. || 6–37 Zeilen (*37–40) || 4,5,6–11.13–15; 6,15–17.18–24; 12,12–17.18–23
- 302^l Lektionar || 9. Jh. (Willis), 10.–11. Jh. (Balestri, Till, Schüssler), 11.–12. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 9 Fol. (aus 12 Teilen) || 2 (und 1 = Ps) || 15–30 Zeilen (*26–30) || 7,37–45; 17,4–10; 20,22–23
- 305^l Lektionar || 834 Anno Martyrum (Kolophon; julianisch: 29.08.1117–28.08.1118 A. D.), 10. Jh. (Till, Schüssler), 12. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 7 Fol. || 2 Kol. (und 1 = Ps) || 31 Zeilen || 7,37–46; 12,35–42
- 306^l Lektionar || 9.–10. Jh. (Schüssler), 14. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 4 Fol. || 1 Kol. || 22–24 Zeilen || 3,1–8
- 308^l Lektionar || 5. Jh. (Beltz, Schüssler), || Herkunft unbekannt || Pergament, 3 Fol. (fragm.) || 2 Kol. (und 1 = Ps) || 6–25 Zeilen (*23–25) || 20,2–3.15–16
- 310^l Lektionar || 11.–12. Jh. (Balestri, Schüssler), 12.–13. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 3 Fol. || 2 Kol. (und 1 = Ps) || 27–29 Zeilen || 4,6–14
- 313^l Lektionar || 6.–7. Jh. (Maspero), 7. Jh. (Crum, Layton, Schüssler, Willis) || Herkunft unbekannt || Papyrus, 2 Fol. (aus 3 Teilen) || 1 Kol. || 22 Zeilen (*) || 20,1–2
- 317^l Lektionar || 10. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 1 Fol. (fragm.) || 2 Kol. || 7–29 Zeilen (*ca. 32) || 21,7–11.11–12
- 318^l Lektionar || 10. Jh. (Till) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fol. (fragm.) || 1 Kol. (*2?) || 5 Zeilen (*) || 6,47–48
- 324^l Lektionar || 13. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 1 Fol. || 2 Kol. || 14–23 Zeilen || 11,5–9 (Textabbruch im Vers vor dem Kolumnenende)
- 326^l Lektionar || Datierung unbekannt || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, Fol. 1 (fragm.) || 1 Kol. (*) || 32–33 Zeilen (*33–34) || 2,*5.6–11
- 330^l Lektionar || Datierung unbekannt || Herkunft unbekannt || Papyrus, 1 Fragm. || 1 Kol. (*²vid.) || 3 Zeilen (*) || 18,37
- 335^l bilinguals Evangelistar (griechisch-sahidisch) || 8. und 9. Jh. (Aland für verschiedene Teile der Handschrift), 8. und 9.–10. Jh. (van Haelst für verschiedene Teile der Handschrift), 8. und 10. Jh. (Horner für verschiedene Teile der Handschrift), 10. Jh. (Till) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 8 Fol. (teils fragm.) || 3 Kol. || 9–22 Zeilen (*33) || 19,20–21.23–24; 20,1,3–5.7–9.12–13.15–18.24–31 || liturgische Rubrik

- 336^L Lektionar (Psalmtexte als griechisch-sahidische Bilingue) || 6. Jh. (van Haelst), 10. Jh. (Horner), 10./11. Jh. (Till) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 7 Fol. (teils fragm.) || 2 Kol. 4–32 (*32) || 14,26–27.28–15,9; 20,28–31 || liturgische Rubriken
- 337^L bilingues Lektionar (griechisch-sahidisch) || 7., 8. und 11. Jh. (Aland für verschiedene Teile der Handschrift), 9.–10. Jh. (van Haelst), 10. Jh. (Horner), 10.–11. Jh. (Balestri) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 6 Fol. (teils fragm.) || 2 Kol. (und 1 = Ps) || 16–32 Zeilen (*31–32) || 19,16b–24 || liturgische Rubrik
- 339^L bilingues Evangelistar (griechisch-sahidisch) || 10. Jh. (Horner), 10./11. Jh. (van Haelst), 12. Jh. (Aland) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 7 Fol. (fragm.) || 2 Kol. || 18–34 Zeilen (*30–34) || 4,5–12; 10,12–15.16–18; 20,8–18 || liturgische Rubriken
- 340^L bilingues Lektionar (griechisch-sahidisch) || 7., 9. und 10. Jh. (Aland für verschiedene Teile der Handschrift), 7./8. Jh. (de Ricci/Wilson), 8. und 11. Jh. (van Haelst), 9. Jh. (Horner), 10.–11. Jh. (Clark) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 8 Fol. (fragm., darunter 1 Doppelblatt) || 2 Kol. || 2–33 (*ca. 32–33) || 20,1.25–26.29–30 || liturgische Rubrik (zu griechisch 1,1)
- 342^L bilingue liturgische Handschrift (griechisch-sahidisch) || 7., 8., 9. und 13. Jh. (Aland für verschiedene Teile der Handschrift), 8. und 13. Jh. (van Haelst für verschiedene Teile der Handschrift), 10. Jh. (Balestri/Hyvernat), 11. Jh. (Beltz) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, ca. 11 Fol. || 2 Kol. || 10–30 Zeilen (*meist 30) || Die Zusammenstellung der Handschrift ist revisionsbedürftig. Der neueste Bearbeitungsversuch ist fragwürdig (Atanassova 2011). || 20,24–27.28–31
- 343^L bilingues Evangelistar (griechisch-sahidisch) || vor 988 A. D. (Layton) || Herkunft unbekannt || Pergament, 2–3 Fol. (aus 5 Teilen) || 2 Kol. || *28–31 Zeilen || 7,38–40.42–44
- 347^L bilingues Evangelistar (griechisch-sahidisch) || 9. Jh. (Aland), 9./10. Jh. (Crum/Hyvernat, van Haelst), 10. Jh. (Turner) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 1 (aus 5 Fragm.) || 3 Kol. || 5–17 Zeilen (*38) || 6,1–3.*4.5–7.8–9.10–12.13–14 || liturgische Rubrik
- 349^L bilingues Lektionar (sahidisch-arabisch) || 13. oder 14. Jh. (Balestri), 14. Jh. (Horner) || Weißes Kloster, Sohag (Orlandi) || Papier, 4 Fol. || 2 Kol. || 24–25 Zeilen || 13,21–30; 17,17–26 || liturgische Rubrik, arabischer Kolophon
- 350 bilingues Lektionar (griechisch-sahidisch) || 8. Jh. (Aland, Till, van Haelst) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fragm. || 1 Kol. (*2) || 9–10 Zeilen (*25–27) || Bestimmung nicht gänzlich sicher. || 7,7
- 352 bilingues Lektionar (griechisch-sahidisch) || Datierung unbekannt || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 1 Fragm. || 1 Kol. (*2) || 12–13 Zeilen (*ca. 32) || Bestimmung nicht gänzlich sicher. || 19,16b–17.20.*21
- 369 11. Jh. (Schüssler) || Weißes Kloster, Sohag (Schüssler) || Pergament, 1 Fragm. || 2 Kol. || ca. *47 Zeilen || 20,4.12–25.*26.*31 || Ini., Abschnitts-Nr.
- 370 4. Jh. (Ann Arbor, UML) || Herkunft unbekannt || Papyrus, 52 kleine und große Fragm. (teils aus kleineren Fragm. zusammengesetzt) || 1 Kol. || *ca. 22–26 Zeilen || 14,11.*12.13.*14.16.17.18–20.21.22–24.26–28.30–31; 15,1–2.4–6.*7.8.9–12.13.15–16.*18.19–22.*23.

- 24–27; 16,1–13.14.15–16.17–20.21. *24.25. *30.31–32.33; 17,1.2–5.6–7.8–11. *12.13–15.18. *19. *20; 18,8–10. *11.15.19–20.23–24; 21,1–8 || ¶ bei 14,31 (bei ΤΟΥΤΗΥΤΗ)
- 393^{var.} Amulett || 7.–9. Jh. (Emmenegger) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fol. || 1 Kol. || 13 Zeilen || 1,1; 21,25 || Text und Orthographie entsprechen 9, nur ογν am Beginn von 21,25 fehlt und statt ρηκερβηγε steht ρηκερβηγε. Wie im Mehrheitstext ist δε vorhanden.
- 396^l Typikon, Palimpsest || Datierung unbekannt || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fol. || 22–23 Zeilen || scriptio inferior: unidentifiziert, scriptio superior: Typikon für Samstage und Sonntage des Hathor mit 1,6.43; 5,33; 12,29 (nur Incipits)
- 402 „Bibelorakel“ || 5.–7. Jh. (Jones) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fol. (fragm.) || 2 Kol. || Zeilen || 3,17–21 || Fragm. mit ἐρμηνεία
- 407^l Lektionar || Datierung unbekannt || Epiphanius-Kloster, Theben (Crum) || Pergament, 1 Fol. (fragm.) || 2 Kol. (und 1 = Ps) || *32–33 Zeilen || 10,12–18
- 408^l Palimpsest || Datierung unbekannt || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fol., (fragm.) || scriptio inferior: 2 Kol., scriptio superior: 1 Kol. || scriptio inferior: 15–23 Zeilen (*?), scriptio superior: 7 Zeilen || scriptio inferior: Lektionar mit 19,25–27, scriptio superior: Subscriptio und Kolophon
- 411^l liturgische Privatabschrift (Schulz) || 10.–11. Jh. (Schulz), 16. Jh. (Beltz) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fragment || 1 Kol. || noch 9 Zeilen (*?) || 1,1–5 || liturgische Rubrik (ἐν ὀνόματι τοῦ-Formel) als Einleitung, nach den Versen φιερε[γ]c
- 440^l polyglotte liturgische Handschrift/Processionale zum Wüstenfest des Apa Schenute (griechisch-sahidisch-bohairisch-arabisch) || 13. Jh. (Boud'hors), 15./16. Jh. (Timbie), 16. Jh. (Quatremère) || Weißes Kloster, Sohag (Boud'hors: „rapportés de Chypre“) || Papier, noch 78 Fol. || 1 und 2 Kol. (teils Sprachen parallel) || *5–36 Zeilen || 12,12–36 (Perikope endet mit κωρηε κτε πογοειν)
- 452^{var.} Amulett || 7./8. Jh. (Ann Arbor, UML) || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fol. || 1 Kol. || 16 Zeilen || 1,1 || Inscriptio
- 453 Zitate (in einer Homilie?) || 7.–8. Jh. (Heidelberg, UB) || Herkunft unbekannt || Papyrus, 5 Fragm. || 2 Kol. || noch 3–12 Zeilen (*?) || 18,8 und 18,36 || Ini. und ÷ bei 18,36 (ενε ογεβολ)
- 454 Datierung unbekannt || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fragment || 1 Kol. (*?) || 3 Zeilen (*?) || 3,36; 4,*1.25
- 455 Datierung unbekannt || Weißes Kloster, Sohag (Boud'hors) || Pergament, 2 Fragm. || 1 Kol. (*?) || 4–7 Zeilen (ca. *33–35) || 6,54–55.61–62; 15,4
- 647 10. Jh. (Schüssler) || Weißes Kloster, Sohag (Amélineau) || Pergament, 1 Fol., fragm. || 1 Kol. || 16–17 (*ca. 22) || 10,*24.25–31.33–37 || ¶ bei 10,25
- 649 Amulett (BC: Osterlesung?) || 6. Jh. (Schüssler) || Herkunft unbekannt || Papyrus, 1 Fragm. || 1 Kol. (nach BC *2) || 17 Zeilen (laut BC *34) || Angaben nach BC unglaubhaft, da Faltungsspuren, doch keine weiteren Schriftspuren sichtbar sind. || 20,3–5

663^L Typikon || 10.–12. Jh. (Askeland) || Weißes Kloster, Sohag (Louis) || Papier, 4 Fol. || 1 Kol. || 8–14 Zeilen || 12,24; 15,15; 19,1.16; 20,19; 21,12 (Incipits: 12,24; 15,15; 19,1; 20,19; 21,12; Versincipit als Desinit der Perikope 19,1–16: 19,16)

Für folgende Stücke war bei Drucklegung keine SMR-Nummer vorhanden bzw. lag keine Zuordnung zu einer bekannten Handschriftenzusammenstellung vor:

CGC 8086 [= Kairo, Koptisches Museum, CM 3770 (654); G 338b] || Datierung unbekannt || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fragm. || 2 Kol. || ca. 12–15 Zeilen (*?) || 2,12–13.15.17–18.*19.20–22 || Crum 1902: 27 No. 8086. || Ini. bei 2,13, 2,18, 2,21, 2,22

No. 931 [= Kairo, Koptisches Museum, Call-No. 931; G 809 Fragm. 1] || Datierung unbekannt || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fragm. || 2 Kol. || 6–12 Zeilen (*?) || 16,*27. 28–29.32; 17,1.5–6 || Ini. bei 16,29 und *17,4

No. 948 [= Kairo, Koptisches Museum, Call-No. 948; G 805, Fragm. 2] || Datierung unbekannt || Herkunft unbekannt || Pergament, 1 Fragm. || 2 Kol. || 5–9 Zeilen (*?) || 19,25–26.*31.*36.*37.41–20,1 || Ini. bei *20,1, Glosse (ⲱⲗ ⲛⲙⲏ) bei 19,41 (bezogen auf das Versende als Desinit)

Drei Kodixfragmente sind Neufunde aus Deir el-Bachit, deren kodikologische Rekonstruktion noch nicht abgeschlossen ist, sodass die Informationen nur vorläufig sind:

P.Bachit 161 + 164 Datierung unbekannt || Deir el-Bachit || Papyrus, 1 Fol. aus ca. 20 Fragm. || 1 Kol. || noch 8 Zeilen (*?) || 11, *53.54–55. *56.57–12,2

P.Bachit 255 Datierung unbekannt || Deir el-Bachit || Papyrus, 1 Fragm. || 1 Kol. || noch 10 Zeilen (*?) || 9,19–20.22

P.Bachit 357a (part.) Datierung unbekannt || Deir el-Bachit || Papyrus, 1 Fragm. || 1 Kol. || noch 9 Zeilen (*?) || 1,2–4

A1.1. Aufschlüsselung der Handschriften nach Material, Gattung sowie Datierung und Herkunft laut Literatur

Für manche Informationen der *Übersicht aufgenommener Handschriften* erschien es sinnvoll, sie zum leichteren Zugang zu den benutzten Manuskripten und ihrem Text gegliedert zu wiederholen. Insbesondere hinsichtlich des Materials und der unterschiedlichen Gattungen einbezogener Handschriften sind für zukünftige Arbeiten Informationen zusammengestellt. Bei Provenienz und Datierungen folgen Angaben der in SMR-Datenbank und in Katalogen verzeichneten Literatur. Angaben zu heutigen Aufbewahrungsorten von Handschriften und ihren Teilen sind durch SMR-Datenbank und Listen bei Bedarf leicht zu ermitteln und werden hier daher nicht aufgeführt.

Aufschlüsselung nach Material

Der zur Vervielfältigung eines Textes genutzte Beschreibstoff sagt nichts über das Alter der enthaltenen Textversion aus, und nur bei Papier bietet er einen *terminus post quem* für die Herstellung einer Handschrift, da Papier, aus China herkommend, erst nach Mitte des 8. Jh. durch die Araber in Ägypten eingeführt wurde.⁷¹ Stets aber gibt der Beschreibstoff Anhaltspunkte für die relative Materialverfügbarkeit und zum finanziellen Aufwand, der mit einer Vervielfältigung einherging. Natürlich variieren Materialqualität und kalligraphische Qualität der Schrift, doch sind die Kosten bei Pergament wegen der aufwändigeren Herstellungsweise höher anzusetzen als bei Papyrus oder Papier. Die im Verhältnis zu anderen Schreibmaterialien sehr hohe Anzahl an Pergamentkodizes ist somit als Indiz zu werten, dass zu der Zeit, in der das Johannesevangelium im sahidischen Dialekt vervielfältigt wurde, Pergament trotz höherer Kosten das bevorzugte Schreibmaterial darstellte.⁷²

71 Nach islamischer Tradition stehe die Einführung und sukzessive Vermittlung in den Mittelmeerraum und nach Europa mit der Schlacht am Fluss Talas (Kasachstan) 751 A.D. (133 A.H.) in Verbindung, bei der chinesische Papiermacher in arabische Gefangenschaft geraten seien. Tatsächlich war Papier in Persien zuvor bekannt. Unter Kalif Hārūn ar-Rašīd (†809) wurde es alleiniges Schreibmaterial offizieller Dokumente. Ab dem 9. Jh. sind Papiermühlen in Kairo belegt, ab dem 10. Jh. begann Papier, Papyrus als Beschreibstoff zu verdrängen. Papyrus und Pergament wurden seit vorchristlicher Zeit verwendet, Papyrus im islamischen Einflussgebiet bis ca. ins 14. Jh. und Pergament bis ins 14. bzw. 16. Jh., zieht man Spätdatierungen sahidischer Johanneshandschriften heran (112, 306^L, 411^L), siehe Gacek 2009: 186, 193–196; Lewis 1974: 91–93; O’Callaghan 1964: 10–11; Reed 1972: 86–116.

72 Sicher wäre es fahrlässig, zu weit reichende Schlüsse zu ziehen, da die Überlieferungslage nicht ideal ist, doch ist das unverhältnismäßige quantitative Überwiegen von Pergament be-

Papier	16 ^L 19 58 ^L 59 ^L 285 291 ^L 292 ^L 294 ^L 349 ^L 440 ^L 663 ^L
Papyrus	ly 1 ly 2 pbo 7 8 12 13 22 66 74 82 168 184 243 244 246 250 313 ^L 330 ^L 370 453 649 P.Bachit 161 + 164 P.Bachit 255 P.Bachit 357a (part.)
Pergament	1 3 4 5 9 10 14 ^L 15 ^L 40 47 56 57 60 65 80 81 83 84 85 86 87 88 89 90 101 102 103 105 106 108 109 110 112 115 116 117 121 123 124 125 126 127 131 132 134 136 137 139 140 141 142 143 149 154 155 159 162 163 167 173 174 177 178 179 180 181 182 185 187 190 193 194 195 196 197 199 205 207 209 210 215 216 217 218 219 234 235 237 238 251 255 256 259 260 266 268 270 271 275 276 286 293 ^L 295 ^L 296 ^L 297 ^L 298 ^L 299 ^L 300 ^L 301 ^L 302 ^L 305 ^L 306 ^L 308 ^L 310 ^L 317 ^L 318 ^L 324 ^L 326 ^L 335 ^L 336 ^L 337 ^L 339 ^L 340 ^L 342 ^L 343 ^L 347 ^L 350 352 369 393 ^{var.} 396 ^L 402 407 ^L 408 ^L 411 ^L 452 ^{var.} 454 455 647 CGC 8086 No. 931 No. 948

Aufschlüsselung nach Gattung

Die intendierte Funktion bzw. Bestimmung eines Manuskripts definieren die Gattung, der es angehört. Bei liturgischen Kodizes wie Lektionaren ist die Funktion evident. In anderen Fällen, so bei als Amulett, Exzerpt oder Privatabschrift angesprochenen semiliterarischen Handschriften, ist die Behauptung einer Gattung bzw. Handschriftenart lediglich interpretativ. Bei Zitaten ist sie ohne Kenntnis des Textes, in den sie eingebettet sind, weitgehend unbrauchbar. Für andere, vordergründig leicht einer Gattung zuweisbare Manuskripte wie Volltexthandschriften ist sie bei näherer Untersuchung als Einordnungskriterium nur ein vorläufiger Behelf, der eine weit differenziertere Unterscheidung für jeden Einzelfall einfordert. Ansatzweise bieten paratextuelle Elemente wie Initialsetzungen, Glossen oder textstrukturierende Zeichen (Paragraphoi, Diplen, Koroniden und Obeloi) Hinweise, wie Einzelhandschriften zu werten sind. An späterer Stelle dieser Publikation werden genau diese Aspekte behandelt. Andere unterscheidende Merkmale wie Zwei- oder Mehrsprachigkeit und Wiederbe-

achtenswert. Es ist nicht damit zu erklären, dass Papier auf eine generell späte Entstehung hindeutet – vielleicht zu einer Zeit, in der Sahidisch kaum mehr Bedeutung besaß. Denkbar wäre, vor allem im Verhältnis zur Überlieferungslage bohairischer Handschriften, dass in Oberägypten Papier bis ins 13./14. Jh. noch keine sonderliche Verbreitung genoss, was unwahrscheinlich ist, oder Pergament hier ein spezifisch christlicher Beschreibstoff war. Das mag darauf hindeuten, dass die Pergamentproduktion im Umfeld von Klöstern tatsächlich wirtschaftlich sinnvoller war als der Ankauf von Papier oder die Nutzung von Papier bewusst vermieden wurde in Abgrenzung zum zunehmend islamischen Umfeld. Eine wissenschaftliche Untersuchung wäre sehr wünschenswert.

schriftung (Palimpseste) sind zwar keine Gattungen an sich, doch ebenfalls geeignet, eine feinere Gliederung vorzunehmen. Miniatur-Kodizes und eine Handschrift mit Bibelorakel (ἐπιρρυειά) seien ebenfalls separat genannt.⁷³

Volltexthandschriften

	ly 1 pbo 1 3 4 7 8 9 10 12 13 19 40 47 56 57 60 65 74 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 101 102 103 105 106 108 109 110 112 115 116 117 121 123 124 125 126 127 131 132 134 136 137 139 140 141 142 143 149 154 155 159 162 163 167 168 173 174 177 178 179 180 181 182 184 185 187 190 194 195 196 197 199 205 207 209 210 215 216 217 218 219 234 235 237 238 243 244 246 250 251 255 256 259 260 266 268 270 271 275 276 285 286 369 370 408 ^l (scriptio superior, nur Subscriptio und Kolophon erhalten) 454 455 647 CGC 8086 No. 931 No. 948 P.Bachit 161 + 164 P.Bachit 255 P.Bachit 357a (part.)
Miniatur-Kodizes mit „Bibelorakel“	5 80 193 402

liturgische Handschriften

Lektionare	15 ^l 58 ^l 59 ^l (Sakramentale) 295 ^l (Marien- und Hochfeste) 296 ^l 300 ^l 302 ^l 305 ^l 306 ^l 308 ^l 310 ^l 313 ^l 317 ^l 318 ^l 324 ^l 326 ^l 330 ^l 336 ^l (Psalmtexte als griechisch-sahidische Bilingue) 337 ^l 340 ^l 350 (Bestimmung nicht gänzlich sicher) 352 (Bestimmung nicht gänzlich sicher) 407 ^l 408 ^l (scriptio inferior)
Evangelistare	14 ^l 297 ^l 335 ^l 339 ^l 343 ^l 347 ^l
Pascha-Lektionare	16 ^l 292 ^l 298 ^l 299 ^l 349 ^l
Sabbato-Kyriakai	291 ^l 293 ^l (und Hochfeste) 294 ^l 301 ^l (und Festtage)
Typika	396 ^l 663 ^l
Varia	342 ^l (bilingue liturgische Handschrift) 440 ^l (polyglotte Handschrift/ Processionale zum Wüstenfest des Apa Schenute)

Zitate (in einem literarischen Text)

Zitate	453 (in einer Homilie?)
--------	-------------------------

semiliterarische Handschriften

Amulette	66 (oder Privatabschrift) 393 ^{var.} 452 ^{var.} 649 (oder Osterlesung?)
Privatabschriften	
Exzerpt	22
liturgisch	411 ^l
Textauszug	ly 2

⁷³ Zu ἐπιρρυειά in biblischen Manuskripten siehe Cirafesi 2014. Der Begriff wird im Koptischen auch bei Typika und bohairischen Katenenhandschriften verwendet.

mehrsprachige Handschriften

griechisch-sahidisch	14 ^L 86 103 (nur 20,1–7 ^{lac} griechisch, = GA 0299) 105 117 335 ^L 336 ^L (Psalmtexte als griechisch-sahidische Bilingue) 337 ^L 339 ^L 340 ^L 342 ^L 343 ^L 347 ^L 350 352
sahidisch-arabisch	16 ^L 349 ^L
polyglott	440 ^L (griechisch-sahidisch-bohairisch-arabisch)

Palimpseste

J als scriptio inferior	219 408 ^L (als Perikope des Lektionars)
J als scriptio superior	89 142 182 185 396 ^L 408 ^L (nur Subscriptio und Kolophon erhalten)

Aufschlüsselung nach Herkunft laut Angaben der Literatur

Nur selten stammen Handschriften aus gesicherten (archäologischen) Kontexten. Zur Bestimmung der Herkunft ist man zumeist auf Informationen von Kunsthändlern angewiesen, die als Vermittler zwischen Findern und ankaufenden Bibliotheken, Sammlern oder Wissenschaftlern fungieren. Wenn ein paläographischer Vergleich die Zuweisung von über verschiedene Sammlungen verstreuten Folien und Fragmenten zueinander erlaubt, können als Ausgangspunkt zur Ermittlung der Herkunft auch Bibliothekssignaturen dienen, für die frühere Bearbeiter eine gesicherte Provenienz verzeichnen.⁷⁴ Im Folgenden werden Provenienzanaben der Literatur, auch nur vermutete, mit den zugewiesenen Handschriften gelistet. Für einige mit unbekannter Herkunft geführte Manuskripte dürfte sich ebenso eine Provenienz ermitteln lassen, doch ist eine solche Recherche nicht Aufgabe einer kritischen Textedition, sondern durch Einzeluntersuchungen oder Handschriftenkataloge zu leisten.

Herkunft nach Angaben der Literatur

Deir Abu Maqar	286
Deir el-Bachit	P.Bachit 161 + 164 P.Bachit 255 P.Bachit 357a (part.)
Deir el-Bala'izah	177 207

⁷⁴ Insbesondere für Folien oder Fragmente der Signaturgruppen Copte 129,1–133,2 der französischen Nationalbibliothek lässt sich wegen ihrer Erwerbungs-geschichte recht sicher eine Herkunft aus dem Weißen Kloster, Sohag, behaupten. Bei diesen Manuskripten wurde in der *Übersicht aufgenommenener Handschriften* auf É. Amélineau verwiesen, der 1888/1889 das handschriftliche Inventarbuch dieser Signaturgruppen erstellte („Catalogue des Manuscrits Coptes Provenant du Acquisitions 7806, 7892, 8050 & du Don 2616“). Mit gleichem Recht ließen sich G. Maspero, der den Erwerb initiierte, oder der französische Antiquitätenhändler A. Frénay nennen, den Gewährsmann für eine Herkunft aus dem Weißen Kloster, siehe Louis 2005. Siehe aber BC 1.1: 50 sa 8, wonach R. Curzon 1838 Komplementblätter (London, BL, Or. 8810 f. 1–6) zu Folien in Paris in Deir Amba Bschoi im Wadi Natrun ankaufte.

Deir el-Naqlun	19 65
„wohl Dishna“	pbo 1
el-Aschmunein	81 193
Epiphanius-Kloster, Theben	407 ^L
„wohl Faijum“	259
Michaels-Kloster, Harabt Hamuli	9 10 15 ^L
Jeremiaskloster, Saqqara	4 5
„eher Nordägypten“	59 ^L (Schüssler, siehe auch „Weißes Kloster, Sohag“)
Theben	7
Touton (als Scriptorium)	85 ?
Wadi Sarga	163 219 271
Weißes Kloster, Sohag	13 14 ^L 16 ^L 40 58 ^L 59 ^L (Louis, siehe auch „Nord-ägypten“) 101 102 103 105 106 108 109 110 112 115 116 117 121 123 124 125 126 127 131 132 134 136 137 139 140 141 142 143 154 155 159 162 167 173 174 182 190 197 199 210 218 234 235 237 255 256 260 293 ^L 294 ^L 295 ^L 296 ^L 297 ^L 298 ^L 299 ^L 300 ^L 301 ^L 302 ^L 305 ^L 306 ^L 310 ^L 317 ^L 324 ^L 326 ^L 335 ^L 336 ^L 337 ^L 339 ^L 340 ^L 342 ^L 347 ^L 349 ^L 352 369 440 ^L 455 647 663 ^L
 Herkunft unbekannt	 ly 1 ly 2 3 8 12 22 47 56 57 60 66 74 80 82 83 84 86 87 88 89 90 149 168 178 179 180 181 184 185 187 194 195 196 205 209 215 216 217 238 243 244 246 250 251 266 268 270 275 276 285 291 ^L 292 ^L 308 ^L 313 ^L 318 ^L 330 ^L 343 ^L 350 370 393 ^{var.} 396 ^L 402 408 ^L 411 ^L 452 ^{var.} 453 454 649 CGC 8086 No. 931 No. 948

Aufschlüsselung nach Datierungen laut Angaben der Literatur

Datierungen koptischer Handschriften sind derjenige Bereich, der am wenigsten beansprucht werden kann, in irgendeiner Weise genau oder mehr als nur vorläufig zu sein. Zwei Gruppen von Handschriften lassen sich vorab aus der weiteren Behandlung ausschließen, zunächst Handschriften, für die laut den Literaturangaben der SMR-Datenbank keine Datierungen geboten werden, sodann Handschriften, die durch ihre Kolophone absolut datiert sind:

Datierung unbekannt

ly 2 || 84 || 85 || 86 || 87 || 88 || 89 || 90 || 149 || 184 || 185 || 266 || 326^L || 330^L || 352 || 396^L || 407^L || 408^L || 454 || 455 || CGC 8086 || No. 931 || No. 948 || P.Bachit 161 + 164 || P.Bachit 255 || P.Bachit 357a (part.)

exakte Datierungen durch Kolophone (nach julianischem Kalender)

29.08.861–28.08.862 10
29.08.876–28.08.877 65

17.11.1099–06.11.1100 19
 29.08.1117–28.08.1118 305^L

Wenn nicht Kolophone eine gesicherte Datierung liefern, ist man auf Vorschläge der Literatur angewiesen, die für verschiedene Teile einer Handschrift auch beim selben Autor teils massiv divergieren können.⁷⁵ So ist es nicht verwunderlich, dass Vorschläge zur zeitlichen Einordnung bei verschiedenen Autoren ebenfalls kaum einen Konsens erkennen lassen.⁷⁶ Um zu ermöglichen, für die sahidischen Johanneshandschriften wenigstens die frühesten und spätesten Datierungen der Literatur vergleichen zu können, werden sie nacheinander in Tabellen geboten. Sind früheste und späteste Datierung identisch, bedeutet das gewöhnlich, dass lediglich eine Sekundärpublikation einen Datierungsvorschlag bietet. Es ist kein Hinweis auf einen Forschungskonsens.

früheste Datierungen nach Angaben der Literatur

4. Jh.	ly 1 pbo 7 8 66 117 168 205 370
1. Hälfte 5. Jh.	1 209
5. Jh.	3 81 177 179 180 210 268 308 ^L
5.–6. Jh.	12 207
5.–7. Jh.	219 402
6. Jh.	5 13 57 105 110 131 163 178 193 215 216 217 218 243 244 271 336 ^L 649
6. oder 7. Jh.	102
6.–7. Jh.	56 140 194 313 ^L
6./7. Jh.	60 101
ca. 600	4
7. Jh. oder älter	121 196
7. Jh.	159 ? 195 246 250 337 ^L 340 ^L 342 ^L
7.–8. Jh.	453
7./8. Jh.	9 ? 14 ^L 143 452 ^{var.}
7.–9. Jh.	393 ^{var.}
8. Jh. oder älter	123
8. Jh.	22 103 106 136 187 335 ^L 350
8.–9. Jh.	293 ^L 295 ^L
8./9. Jh.	74 125 ?

⁷⁵ Siehe 14^L (Clark), 112 (Horner), 117 (Hyvernat), 123 (Horner), 140 (Horner), 143 (Horner), 181 (Horner), 298^L (Till), 299^L (Till), 335^L (Aland, Horner und van Haelst für verschiedene Teile), 340^L (Aland) sowie als besonders eindrückliche Beispiele 121 (Horner für verschiedene Teile um über 500 Jahre), 337^L (Aland für verschiedene Teile um 500 Jahre) und 342^L (Aland für verschiedene Teile um 700 Jahre und van Haelst für verschiedene Teile um 600 Jahre).

⁷⁶ Um gut 500, teils sogar 800 Jahre weichen Früh- und Spätdatierungsvorschläge bei 14^L, 103, 110, 117, 121, 131, 140, 142, 294^L, 295^L, 296^L, 299^L, 300^L, 306^L und 336^L voneinander ab.

1. Hälfte 9. Jh.	15 ^L
9. Jh.	80 ? 139 141 275 ? 276 ? 296 ^L 300 ^L 302 ^L 347 ^L
9.–10. Jh.	297 ^L 306 ^L
9./10. Jh.	40 47 82 256 270
10. Jh.	109 115 116 142 154 155 162 173 (ca.) 181 ? 197 251 256 298 ^L 299 ^L 301 ^L 317 ^L 318 ^L 339 ^L 647
vor 988	343 ^L
10.–11. Jh.	259 411 ^L
10./11. Jh.	108 126 134
10.–12. Jh.	663 ^L
11. Jh.	83 112 124 127 137 174 199 234 ? 235 ? 237 238 260 294 ^L 369
11.–12. Jh.	310 ^L
12. Jh.	58 ^L ? 59 ^L 190
12./13. Jh.	16 ^L 291 ^L
13. Jh.	132 167 182 292 ^L 324 ^L 440 ^L
13. oder 14. Jh.	349 ^L
13.–14. Jh.	286
14. Jh.	285

späteste Datierungen nach Angaben der Literatur

4. Jh.	ly 1 pbo 66 168 205 370
1. Hälfte 5. Jh.	209
5. Jh.	1 81 180 210 268 308 ^L
5.–6. Jh.	12
5.–7. Jh.	219 402
6. Jh.	57 163 179 (ca.) 193 207 215 217 218 243 244 271 649
6.–7. Jh.	56 178 194
6./7. Jh.	60
6.–8. Jh.	3
7. Jh. oder älter	196 216
7. Jh.	7 8 159 ? 177 195 246 250 313 ^L
7.–8. Jh.	453
7./8. Jh.	452 ^{var.}
7.–9. Jh.	393 ^{var.}
8. Jh.	22 101 350
8.–9. Jh.	13
8./9. Jh.	187
8. oder 9. Jh.	102
frühes 9. Jh.	74
9. Jh.	4 ? 5 ? 15 ^L 80 ? 90 ? 105 106 136 275 ? 276 ?
9.–10. Jh.	9 131
9./10. Jh.	40 47 82 255 270
10. Jh.	109 115 117 123 140 154 162 173 197 251 256 297 ^L 317 ^L 318 ^L 335 ^L 347 ^L 647
vor 988	343 ^L
10.–11. Jh.	259

10./11. Jh.	110 143 336 ^L
10. oder 11. Jh.	301 ^L
10.–12. Jh.	663 ^L
11. Jh.	14 ^L 83 108 116 121 124 125 126 134 137 139 ? 155 174 181 199 234 235 ? 237 260 337 ^L 340 ^L 369
11.–12. Jh.	141 238 293 ^L 298 ^L 302 ^L
11./12. Jh.	103
11.–13. Jh.	295 ^L 296 ^L
12. Jh.	58 ^L ? 59 ^L 127 190 339 ^L
12.–13. Jh.	310 ^L
12./13. Jh.	142
13. Jh.	132 167 291 ^L 292 ^L 324 ^L 342 ^L
13.–14. Jh.	286 300 ^L
13./14. Jh.	182
14. Jh.	112 285 294 ^L 299 ^L 306 ^L 349 ^L
um 1400	16 ^L
16. Jh.	411 ^L 440 ^L

Abschließend seien alle Handschriften unter Angabe des Beschreibstoffes gelistet. Sind Datierungsvorschläge vorhanden, werden früheste und späteste Datierung nebeneinander gestellt. Erneut sei darauf hingewiesen, dass identische früheste und späteste Datierung keinen Forschungskonsens, sondern fast immer einen singulären Datierungsvorschlag bedeuten.

	früheste Datierung	späteste Datierung	Material
ly 1	4. Jh.	4. Jh.	Papyrus
ly 2	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Papyrus
pbo	4. Jh.	4. Jh.	Papyrus
1	1. Hälfte 5. Jh.	5. Jh.	Pergament
3	5. Jh.	6.–8. Jh.	Pergament
4	ca. 600	9. Jh. ?	Pergament
5	6. Jh.	9. Jh. ?	Pergament
7	4. Jh.	7. Jh.	Papyrus
8	4. Jh.	7. Jh.	Papyrus
9	7./8. Jh. ?	9.– 10. Jh.	Pergament
10	29.08.861–28.08.862		Pergament
12	5.–6. Jh.	5.–6. Jh.	Papyrus
13	6. Jh.	8.–9. Jh.	Papyrus
14 ^L	7./8. Jh.	11. Jh.	Pergament
15 ^L	1. Hälfte 9. Jh.	9. Jh.	Pergament
16 ^L	12./13. Jh.	um 1400	Papier
19	17.11.1099–06.11.1100		Papier
22	8. Jh.	8. Jh.	Papyrus
40	9./10. Jh.	9./10. Jh.	Pergament
47	9./10. Jh.	9./10. Jh.	Pergament
56	6.–7. Jh.	6.–7. Jh.	Pergament

	früheste Datierung	späteste Datierung	Material
57	6. Jh.	6. Jh.	Pergament
58 ^L	12. Jh. ?	12. Jh. ?	Papier
59 ^L	12. Jh.	12. Jh.	Papier
60	6./7. Jh.	6./7. Jh.	Pergament
65	29.08.876–28.08.877		Pergament
66	4. Jh.	4. Jh.	Papyrus
74	8./9. Jh.	frühes 9. Jh.	Papyrus
80	9. Jh. ?	9. Jh. ?	Pergament
81	5. Jh.	5. Jh.	Pergament
82	9./10. Jh.	9./10. Jh.	Papyrus
83	11. Jh.	11. Jh.	Pergament
84	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Pergament
85	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Pergament
86	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Pergament
87	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Pergament
88	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Pergament
89	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Pergament
90	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Pergament
101	6./7. Jh.	8. Jh.	Pergament
102	6. oder 7. Jh.	8. oder 9. Jh.	Pergament
103	8. Jh.	11./12. Jh.	Pergament
105	6. Jh.	9. Jh.	Pergament
106	8. Jh.	9. Jh.	Pergament
108	10./11. Jh.	11. Jh.	Pergament
109	10. Jh.	10. Jh.	Pergament
110	6. Jh.	10./11. Jh.	Pergament
112	11. Jh.	14. Jh.	Pergament
115	10. Jh.	10. Jh.	Pergament
116	10. Jh.	11. Jh.	Pergament
117	4. Jh.	10. Jh.	Pergament
121	7. Jh.	10./11. Jh.	Pergament
123	8. Jh. oder älter	10. Jh.	Pergament
124	11. Jh.	11. Jh.	Pergament
125	8./9. Jh. ?	11. Jh.	Pergament
126	10./11. Jh.	11. Jh.	Pergament
127	11. Jh.	12. Jh.	Pergament
131	6. Jh.	9.–10. Jh.	Pergament
132	13. Jh.	13. Jh.	Pergament
134	10./11. Jh.	11. Jh.	Pergament
136	8. Jh.	9. Jh.	Pergament
137	11. Jh.	11. Jh.	Pergament
139	9. Jh.	11. Jh. ?	Pergament
140	6.–7. Jh.	10. Jh.	Pergament
141	9. Jh.	11.–12. Jh.	Pergament
142	10. Jh.	12./13. Jh.	Pergament
143	7./8. Jh.	10./11. Jh.	Pergament

	früheste Datierung	späteste Datierung	Material
149	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Pergament
154	10. Jh.	10. Jh.	Pergament
155	10. Jh.	11. Jh.	Pergament
159	7. Jh. ?	7. Jh. ?	Pergament
162	10. Jh.	10. Jh.	Pergament
163	6. Jh.	6. Jh.	Pergament
167	13. Jh.	13. Jh.	Pergament
168	4. Jh.	4. Jh.	Papyrus
173	ca. 10. Jh.	10. Jh.	Pergament
174	11. Jh.	11. Jh.	Pergament
177	5. Jh.	7. Jh.	Pergament
178	6. Jh.	6.–7. Jh.	Pergament
179	5. Jh.	ca. 6. Jh.	Pergament
180	5. Jh.	5. Jh.	Pergament
181	10. Jh. ?	11. Jh.	Pergament
182	13. Jh.	13./14. Jh.	Pergament
184	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Papyrus
185	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Pergament
187	8. Jh.	8./9. Jh.	Pergament
190	12. Jh.	12. Jh.	Pergament
193	6. Jh.	6. Jh.	Pergament
194	6.–7. Jh.	6.–7. Jh.	Pergament
195	7. Jh.	7. Jh.	Pergament
196	7. Jh. oder älter	7. Jh. oder älter	Pergament
197	10. Jh.	10. Jh.	Pergament
199	11. Jh.	11. Jh.	Pergament
205	4. Jh.	4. Jh.	Pergament
207	5.–6. Jh.	6. Jh.	Pergament
209	1. Hälfte 5. Jh.	1. Hälfte 5. Jh.	Pergament
210	5. Jh.	5. Jh.	Pergament
215	6. Jh.	6. Jh.	Pergament
216	6. Jh.	7. Jh. oder älter	Pergament
217	6. Jh.	6. Jh.	Pergament
218	6. Jh.	6. Jh.	Pergament
219	5.–7. Jh.	5.–7. Jh.	Pergament
234	11. Jh. ?	11. Jh.	Pergament
235	11. Jh. ?	11. Jh. ?	Pergament
237	11. Jh.	11. Jh.	Pergament
238	11. Jh.	11.–12. Jh.	Pergament
243	6. Jh.	6. Jh.	Papyrus
244	6. Jh.	6. Jh.	Papyrus
246	7. Jh.	7. Jh.	Papyrus
250	7. Jh.	7. Jh.	Papyrus
251	10. Jh.	10. Jh.	Pergament
255	9./10. Jh.	9./10. Jh.	Pergament
256	10. Jh.	10. Jh.	Pergament

	früheste Datierung	späteste Datierung	Material
259	10.–11. Jh.	10.–11. Jh.	Pergament
260	11. Jh.	11. Jh.	Pergament
266	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Pergament
268	5. Jh.	5. Jh.	Pergament
270	9./10. Jh.	9./10. Jh.	Pergament
271	6. Jh.	6. Jh.	Pergament
275	9. Jh. ?	9. Jh. ?	Pergament
276	9. Jh. ?	9. Jh. ?	Pergament
285	14. Jh.	14. Jh.	Papier
286	13.–14. Jh.	13.–14. Jh.	Pergament
291 ^l	12./13. Jh.	13. Jh.	Papier
292 ^l	13. Jh.	13. Jh.	Papier
293 ^l	8.–9. Jh.	11.–12. Jh.	Pergament
294 ^l	11. Jh.	14. Jh.	Papier
295 ^l	8.–9. Jh.	11.–13. Jh.	Pergament
296 ^l	9. Jh.	11.–13. Jh.	Pergament
297 ^l	9.–10. Jh.	10. Jh.	Pergament
298 ^l	10. Jh.	11.–12. Jh.	Pergament
299 ^l	10. Jh.	14. Jh.	Pergament
300 ^l	9. Jh.	13.–14. Jh.	Pergament
301 ^l	10. Jh.	11. Jh.	Pergament
302 ^l	9. Jh.	11.–12. Jh.	Pergament
305 ^l	29.08.1117– 28.08.1118		Pergament
306 ^l	9.–10. Jh.	14. Jh.	Pergament
308 ^l	5. Jh.	5. Jh.	Pergament
310 ^l	11.–12. Jh.	12.–13. Jh.	Pergament
313 ^l	6.–7. Jh.	7. Jh.	Papyrus
317 ^l	10. Jh.	10. Jh.	Pergament
318 ^l	10. Jh.	10. Jh.	Pergament
324 ^l	13. Jh.	13. Jh.	Pergament
326 ^l	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Pergament
330 ^l	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Papyrus
335 ^l	8. Jh.	10. Jh.	Pergament
336 ^l	6. Jh.	10./11. Jh.	Pergament
337 ^l	7. Jh.	11. Jh.	Pergament
339 ^l	10. Jh.	12. Jh.	Pergament
340 ^l	7. Jh.	11. Jh.	Pergament
342 ^l	7. Jh.	13. Jh.	Pergament
343 ^l	vor 988	vor 988	Pergament
347 ^l	9. Jh.	10. Jh.	Pergament
349 ^l	13. Jh.	14. Jh.	Papier
350	8. Jh.	8. Jh.	Pergament
352	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Pergament
369	11. Jh.	11. Jh.	Pergament
370	4. Jh.	4. Jh.	Papyrus
393 ^{var.}	7.–9. Jh.	7.–9. Jh.	Pergament

	früheste Datierung	späteste Datierung	Material
396 ^L	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Pergament
402	5.–7. Jh.	5.–7. Jh.	Pergament
407 ^L	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Pergament
408 ^L	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Pergament
411 ^L	10.–11. Jh.	16. Jh.	Pergament
440 ^L	13. Jh.	16. Jh.	Papier
452 ^{var.}	7./8. Jh.	7./8. Jh.	Pergament
453	7.–8. Jh.	7.–8. Jh.	Papyrus
454	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Pergament
455	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Pergament
647	10. Jh.	10. Jh.	Pergament
649	6. Jh.	6. Jh.	Papyrus
663 ^L	10.–12. Jh.	10.–12. Jh.	Papier
CGC 8086	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Pergament
No. 931	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Pergament
No. 948	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Pergament
P.Bachit 161 + 164	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Papyrus
P.Bachit 255	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Papyrus
P.Bachit 357a (part.)	Datierung unbekannt	Datierung unbekannt	Papyrus

A1.2. Handschriftliche Bezeugung der Einzelverse

Die Auflistung berücksichtigt nur sahidische Manuskripte. Ein Sternchen (* / Asteriskus) bezeichnet Verse, die nur Einzelbuchstaben oder sehr fragmentierte Wörter bieten oder unleserlich sind. Diese Handschriften wurden zwar gesichtet, erlauben im Normalfall aber keine Auswertung hinsichtlich Textvarianten oder orthographischer Besonderheiten.

Von 127 lag für Kairo, CM, CM 2710 [früher Kairo, Patr. (ohne Nr.)] nur ein Bild von Recto vor, sodass eine Kollation von 9,4–16 und Teilen von 9,3 und 9,17 nicht möglich war.⁷⁷ Die entsprechenden Verse sind in geschweifte Klammern gesetzt. Wegen Fragmentierung ausgesondert und ebenfalls in geschweifte Klammern gesetzt wurde 47.

Inscriptio 9, 10, 15 ^L (liturgische Rubrik), 19, *40, 47 (m2), 134, 293 ^L (liturgische Rubrik), 295 ^L (liturgische Rubrik), {340 ^L (liturgische Rubrik zur griechischen Perikope, daher im Apparat zum sahidischen Text ungenannt)}, 411 ^L (liturgische Rubrik, Privatabschrift), 452 ^{var.} (Amulett)	
1,1	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 15 ^L , 19, 40, {47}, 90, 106, 134, 293 ^L , 295 ^L , 393 ^{var} (Amulett), 411 ^L , 452 ^{var.} (Amulett), 479
1,2	1, 3, 4, 5, 9, 13, 15 ^L , 19, 40, {47}, 90, 106, 134, 139, 293 ^L , 295 ^L , 411 ^L , P.Bachit 357a (part.)
1,3	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 15 ^L , 19, 40, {47}, 90, 106, 134, 139, 293 ^L , 295 ^L , 411 ^L , P.Bachit 357a (part.)
1,4	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 15 ^L , 19, 40, {47}, 90, 106, 134, 139, 181, 293 ^L , 295 ^L , 411 ^L , P.Bachit 357a (part.)
1,5	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 15 ^L , 19, {47}, 90, 106, 134, 139, 181, 293 ^L , 295 ^L , 411 ^L
1,6	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 15 ^L , 19, 40, {47}, 90, 106, 134, 139, 181, 293 ^L , 295 ^L (2 ×), 396 ^L
1,7	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 15 ^L , 19, *40, {47}, 103, 117, 134, 139, 181, 293 ^L , 295 ^L (2 ×, 2. Mal als 295 ^L a verzeichnet)
1,8	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 15 ^L , 19, {47}, 117, 134, 139, 181, 293 ^L , 295 ^L (2 ×)
1,9	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 15 ^L , 19, {47}, 117, 134, 139, 181, 293 ^L , 295 ^L (2 ×, 2. Mal nur ποϋοειν erhalten)
1,10	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 14 ^L , 15 ^L , 19, {47}, 117, 134, 139, 181, 293 ^L , 295 ^L
1,11	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 14 ^L , 15 ^L , 19, {47}, 101, 117, 134, 139, 181, 293 ^L , 295 ^L
1,12	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, *14 ^L , 15 ^L , {47}, 19, 101, 134, 181, 293 ^L , 295 ^L
1,13	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, *14 ^L , 15 ^L , 19, {47}, 103, 134, 139, 181, 293 ^L , 295 ^L
1,14	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 14 ^L , 15 ^L , 19, {47}, 103, 134, 139, 181, 295 ^L
1,15	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, {47}, 101, 117, 134, 139, 181
1,16	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, {47}, 117, 134, 139, 181
1,17	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 40, {47}, 117, 134, 181, *219

⁷⁷ Die Folie war während eines 2008 unter Leitung von S. G. Richter und Mitarbeit von F.-J. Schmitz, S. Moawad und M. H. O. Schulz durchgeführten Surveys zur Katalogisierung der Handschriften des Koptischen Museums zu Kairo nicht auffindbar.

1,18	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 40, {47}, 103, 117, 134, 139, *219
1,19	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 40, {47}, 103, 117, 134, 139, 181, *219
1,20	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 40, {47}, 117, 134, 139, 181, *219
1,21	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 40, {47}, 117, 134, 139, 181, *219
1,22	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 40, {47}, 117, 134, 139, 181, *219
1,23	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 40, {47}, 103, 116, 117, 134, 139, 181, *219
1,24	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 40, {47}, 103, 116, 126, 134, 139, 181, *219
1,25	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, *40, {47}, 103, 110, 115, 116, 126, 134, 139, 181, *219
1,26	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, {47}, 110, 115, 116, 126, 134, 181, *219
1,27	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, {47}, 110, 115, 116, 134, 219
1,28	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, {47}, 110, 115, 116, 139, *219
1,29	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, {47}, 110, 115, 116, 126, 139, 181, *219
1,30	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, {47}, 110, 115, 116, 126, 139, 181, 219
1,31	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 40, {47}, 110, 115, 116, 126, 181, 219
1,32	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 40, {47}, 103, 110, 115, 116, 126, 181, 219
1,33	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 40, {47}, 103, 110, 115, 116, 126, 139, 181, *219
1,34	1, 3, 4, 5, 9, 10, *12, 13, 19, 40, {47}, 103, 110, 115, 116, 126, 139
1,35	1, 3, 4, 5, 9, 10, *12, 13, 14 ^L , 19, 40, {47}, 110, 115, 116, 126
1,36	1, 3, 4, 5, 9, *10, 12, 13, 14 ^L , 19, 40, {47}, 110, 115, 116, 126
1,37	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 14 ^L , 19, 40, {47}, 110, 115, 116, 181
1,38	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 14 ^L , 19, 40, {47}, 103, 110, 115, 116, 126, 139, 181
1,39	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 14 ^L , 19, 40, {47}, 103, 110, 115, 116, 126, 139, 181 Version 1: 3, 4, 5, 9, 12, 13, 19, 40, 110, 116, 126, 181 Version 2: 1, 10, 14 ^L , 103, 115, 139 keine Zuordnung möglich: {47} (Text unleserlich)
1,40	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 14 ^L , 19, 40, {47}, 103, 110, 115, 116, 126, 139, 181
1,41	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 14 ^L , 19, 40, {47}, 110, 115, 116, 181, 215
1,42	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 14 ^L , 19, *40, {47}, 110, 115, 116, 126, 181, 215
1,43	1, 3, 4, 5, 9, 10, *12, 13, 14 ^L , 15 ^L , 19, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 215, 396 ^L
1,44	1, 3, 4, 5, 9, 10, *12, 13, 14 ^L , 15 ^L , 19, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 181
1,45	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 14 ^L , 15 ^L , 19, 40, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 181, 297 ^L
1,46	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 14 ^L , 15 ^L , 19, 40, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 181, 297 ^L
1,47	1, 3, 4, 5, 9, 10, *12, 13, 14 ^L , 15 ^L , 19, 40, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 181
1,48	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 14 ^L , 15 ^L , 19, 40, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 181
1,49	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 14 ^L , 15 ^L , 19, 40, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 181
1,50	1, 3, 4, 5, 9, 10, *12, 13, 14 ^L , 15 ^L , 19, 40, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 167, *181, 215
1,51	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 14 ^L , 15 ^L , 19, 40, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 181, 215
2,1	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 14 ^L , 15 ^L , 19, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 181
2,2	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 14 ^L , 15 ^L , 19, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 181
2,3	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 14 ^L , 15 ^L , 19, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 181, 196
2,4	1, 3, 4, 5, 9, 13, 14 ^L , 15 ^L , 19, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 181, 196
2,5	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 14 ^L , 15 ^L , 19, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 181, 196, *326 ^L
2,6	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 14 ^L , 15 ^L , 19, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 181, 196, *251, 294 ^L , 326 ^L
2,7	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 14 ^L , 15 ^L , 19, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 181, 196, 251, 294 ^L , 326 ^L
2,8	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 14 ^L , 15 ^L , 19, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 181, 196, 251, 294 ^L , 326 ^L

- 2,9 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 14^L, 15^L, 19, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 196, 251, 294^L, 326^L
2,10 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 14^L, 15^L, 19, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 181, 196, 251, 294^L, 326^L
2,11 1, 3, 4, 5, 9, 10, 14^L, 15^L, 19, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 181, 196, 251, 294^L, 326^L
2,12 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, {47}, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 174, 181, 196, 295^L, CGC 8086
2,13 1, 3, 4, 5, 9, 10, 19, {47}, 106, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 174, 181, 196, 295^L, CGC 8086
2,14 1, 3, 4, 5, 9, 10, 19, {47}, 106, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 174, 181, 190, 196, 295^L
2,15 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, {47}, 106, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 174, 181, 190, 196, 295^L, CGC 8086
2,16 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, {47}, 106, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 174, 196, 295^L
2,17 1, 3, 4, 5, 9, 10, 19, {47}, 106, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 174, 196, 295^L, CGC 8086
2,18 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, {47}, 80, 106, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 174, 196, 294^L, 295^L, CGC 8086
2,19 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, {47}, 80, 106, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 174, 181, 196, 294^L, 295^L, *CGC 8086
2,20 1, 3, 4, 5, 9, 10, *13, 19, {47}, 80, 106, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 174, 181, 196, 294^L, 295^L, CGC 8086
2,21 1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, {47}, 80, 106, 115, 116, 126, 136, 167, 181, 196, 294^L, 295^L, CGC 8086
2,22 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, {47}, 80, 106, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 181, 196, 294^L, 295^L, CGC 8086
2,23 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, {47}, 80, 106, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 174, 181, 196, 294^L
2,24 1, 3, 4, 5, 9, 10, 19, 80, 106, 115, 116, 126, 136, 167, 174, 177, 181, 196, 294^L
2,25 1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 80, *88, 106, 110, 115, 116, 126, 136, 167, 174, 177, 196, 294^L
3,1 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 14^L, 15^L, 19, 80, *88, 106, 115, 116, 126, 136, 167, 174, 177, 196, 306^L
3,2 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 14^L, 15^L, 19, 80, *82, 88, 106, 115, 116, 117, 126, 136, 167, 174, 177, 178, 181, 196, 306^L
3,3 1, 4, 5, 9, 10, 13, 14^L, 15^L, 19, 80, *82, 106, 115, 116, 117, 126, 136, 167, 174, 177, 178, 181, 196, 306^L
3,4 1, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 14^L, 15^L, 19, 80, 106, 115, 116, 117, 126, 136, 137, 167, 174, 177, 178, 181, 196, 306^L
3,5 1, 4, 5, 9, 10, 13, 14^L, 15^L, 19, 106, 115, 116, 117, 136, 137, 167, 174, 177, 178, 181, 196, 306^L
3,6 1, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 14^L, 15^L, 19, 106, 115, 116, 117, 136, 137, 167, 174, 177, *178, 181, 196, 306^L
3,7 1, 4, 5, 9, 10, 12, 14^L, 15^L, 19, 106, 115, 116, 117, 136, 137, 167, 177, *178, 196, 306^L
3,8 1, 4, 5, 9, 10, 13, 14^L, 15^L, 19, 106, 115, 116, 117, 136, 137, 167, 177, 178, 181, 196, 306^L
3,9 1, 4, 5, 9, 10, 14^L, 15^L, 19, *82, 106, 115, 116, 117, 136, 137, 167, 177, 178, 181, 196
3,10 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 14^L, 15^L, 19, 82, 106, 115, 116, 117, 136, 137, *149, 167, 177, 178, 181, 196
3,11 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 14^L, 15^L, 19, 106, 115, 116, 136, 137, *149, 167, 177, 181, 196
3,12 1, 3, 4, 5, 9, 10, 15^L, 19, 106, 115, 116, 136, 137, 167, 177, 178, 181, 196
3,13 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 15^L, 19, 106, 115, 116, 136, 137, 167, 177, 178, 181, 196
3,14 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 15^L, 19, 106, 115, 116, 136, 137, 167, 177, 178, 181, 190, 196
3,15 1, 3, 4, 5, 9, 10, 15^L, 19, 106, 115, 116, 136, 137, *149, 167, 177, 178, 181, 190

- 3,16 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 106, 115, 116, 136, 137, *149, 167, 178, 190
- 3,17 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, *88, 106, 115, 116, 136, 137, 141, *149, 167, 190, 402
- 3,18 1, 3, 4, 5, 9, 10, 19, *88, 105, 106, 115, 116, 136, 141, 167, 181, 190, 402
- 3,19 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, *88, 105, 115, 116, 136, 141, 167, 181, 402
- 3,20 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 105, 115, 116, 136, 141, 149, 167, 181, 402
- 3,21 1, 3, 4, 5, 9, 10, 19, 115, 116, 136, 141, 149, 167, 181, 402
- 3,22 1, 3, 4, 5, 9, 10, 19, 112, 115, 116, 136, 141, *149, 167, 181
- 3,23 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 112, 115, 116, 136, 139, 141, 167, 181
- 3,24 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 112, 115, 116, 136, 139, 141, 167
- 3,25 1, 3, 4, 5, 9, 10, 19, 112, 115, 116, 136, 139, 141, 167
- 3,26 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 112, 115, 116, 136, 139, 141, 149, 167, 296^l
- 3,27 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 110, 115, 116, *126, 136, 139, 141, *149, 167, 181, 296^l
- 3,28 1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 110, 115, 116, 126, 136, 139, 141, 167, 181, 296^l
- 3,29 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 110, 112, 115, 116, 136, 139, 141, 167, 181, 187
- 3,30 1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 110, 112, 115, 116, 136, 139, 141, 167, 181, 187
Version 1: 3, 4, 5, 9, 13, 19, 110, 112, 116, 167, 181, 187
Version 2: 1, 10, 115, 136, 139, 141
- 3,31 1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 110, 112, 115, 116, 136, 139, 141, 167, 181, 187
- 3,32 1, 3, 4, 5, *8, 9, 10, 12, 13, 19, 110, 112, 115, 116, 136, 139, 141, 167, 187, 195
- 3,33 1, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 19, 110, 115, 116, 136, 139, 141, 167, 187, 195
- 3,34 1, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 19, 110, 115, 116, 136, 139, 141, 167, 181, 187
- 3,35 1, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 19, 110, 115, 116, 136, 139, 141, 167, 181, 187
- 3,36 1, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 12, 13, 19, 110, 112, 115, 116, 136, 139, 141, 167, 181, 187, 454
- 4,1 1, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 12, 13, 19, 110, 112, 115, 116, 136, 139, 141, 167, 181, 187, 193, *454
- 4,2 1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 110, 115, 116, 136, 139, 141, 167, 181, 187, 193
- 4,3 1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 110, 115, 116, 136, 139, 141, 167, 181, 187, 193
- 4,4 1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 115, 116, 136, 139, 141, 167, 181, 187, 193
- 4,5 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 115, 116, 136, 139, 141, 167, 181, 187, 193, 291^l, 301^l, 339^l
- 4,6 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 112, 115, 116, 136, 139, 142, 167, 187, 193, 291^l, 301^l, 310^l, 339^l
- 4,7 1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 112, 115, 116, 136, 139, 142, 167, 187, 190, 193, 291^l, 301^l, 310^l, 339^l
- 4,8 1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 112, 115, 116, 136, 139, 142, 167, 187, 190, 193, 291^l, 301^l, 310^l, 339^l
- 4,9 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 112, 115, 116, 124, 126, 136, 139, 142, 167, 181, 187, 190, 193, 195, 291^l, 301^l, 310^l, 339^l
- 4,10 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 115, 116, 124, 126, 142, 167, 181, 193, 291^l, 301^l, 310^l, 339^l
- 4,11 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 115, 116, 124, 142, 167, 181, 291^l, 301^l, 310^l, 339^l
- 4,12 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 112, 115, 116, 124, 142, 167, 181, 291^l, 310^l, 339^l
- 4,13 1, 3, 4, 5, 9, 10, 19, 112, 115, 116, 124, 142, 167, 181, 291^l, 301^l, 310^l
- 4,14 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 112, 115, 116, 124, 142, 167, 190, 291^l, 301^l, 310^l
- 4,15 1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 112, 115, 116, 124, 142, 167, 190, 291^l, 301^l
- 4,16 1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 112, 115, 116, 124, 142, 167, 190, 291^l
- 4,17 1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 102, 112, 115, 116, 124, 142, 167, 190, 291^l
- 4,18 1, 3 (Text ursprünglich teils ausgelassen und nachgetragen. Es lässt sich nicht genau verzeichnen, was ursprünglich und was in unregelmäßiger Schrifttype [zweite Hand?] nachgetragen ist.), 4, 5, 9, 10, 13, 19, 102, 112, 115, 116, 124, 142, 167, 181, 190, 291^l

4,19	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 102, 112, 115, 116, 124, 167, 181, 190, 291 ^L , 293 ^L , 297 ^L
4,20	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 102, 112, 115, 116, 124, 167, 181, 190, 291 ^L , 293 ^L , 297 ^L
4,21	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 102, 112, 115, 116, 124, 167, 181, 190, 291 ^L , 293 ^L
4,22	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 102, 112, 115, 116, 124, 167, 181, 291 ^L , 293 ^L
4,23	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 101, 102, 112, 115, 116, 124, 190, 291 ^L , 293 ^L
4,24	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 101, 102, 112, 115, 116, 124, 190, 291 ^L , 293 ^L
4,25	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 101, 102, 112, 115, 116, 124, 181, 190, 291 ^L , 293 ^L , 454
4,26	1, 3, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 112, 115, 116, 124, 181, 190, 291 ^L , 293 ^L
4,27	1, 3, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 112, 115, 116, 121, 124, 141, 181, 190, 291 ^L , 293 ^L
4,28	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 101, 102, 112, 115, 116, 121, 124, 141, 181, 190, 291 ^L , 293 ^L
4,29	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 101, 102, 112, 115, 116, 121, 141, 181, 190, 291 ^L , 293 ^L
4,30	1, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 112, 115, 116, 121, 141, 181, 190, 291 ^L
4,31	1, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 112, 115, 116, 121, 141, 190
4,32	1, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 112, 115, 116, 121, 141, 190
4,33	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 101, 102, 112, 115, 116, 121, 141, 190
4,34	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 101, 102, 112, 115, 116, 121, 141, 181, 190
4,35	1, 4, 5, 7, 9, 10, 19, 101, 102, 112, 115, 116, 121, 141, 181, 187, 190
4,36	1, 4, 5, 7, 9, 10, 12, 19, 102, 112, 115, 116, 121, 141, 154, 181, 187, 190
4,37	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 101, 115, 116, 121, 141, 154, 181, 187, 190
4,38	1, 4, 5, 9, 10, 19, 101, 115, 116, 121, 141, 154, 181, 187, 190
4,39	1, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 12, 19, *82, 101, 115, 116, 121, 141, *154, 187
4,40	1, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 12, 19, 82, 101, 115, 116, 121, 154, 187, 190
4,41	1, 3, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 115, 116, 121, 154, 187, 190
4,42	1, 3, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 115, 116, 121, 187, 190
4,43	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 103, 116, 121, 187, 190
4,44	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 101, 103, 116, 121, 154, 187, 190
4,45	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 101, 103, 116, 117, 121, 154, 187, 190
4,46	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 103, 116, 117, 121, 187, 190
4,47	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 101, 103, 116, 117, 121, 154, 187
4,48	1, 4, 5, 9, 10, 19, 101, 103, 116, 117, 121, 154
4,49	1, 4, 5, 9, 10, 19, 101, 116, 117, 121, 154
4,50	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 103, 116, 117, 121, 154
4,51	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 103, 116, 117, 121
4,52	1, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 19, 101, 103, 116, 117, 121
4,53	1, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 19, 101, 103, 116, 121
4,54	1, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 101, 103, 116, 121
5,1	1, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 103, 116, 121, 291 ^L
5,2	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 103, 116, 121, 291 ^L
5,3	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 101, 103, 116, 121, 246, 291 ^L
5,4	Vers sahidisch nicht belegt
5,5	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 82, 101, 103, 116, 121, 246, 291 ^L
5,6	1, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 82, 101, 103, 116, 121, 246, 291 ^L
5,7	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, *82, 101, 103, 116, 121, 291 ^L
5,8	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 116, 121, 291 ^L
5,9	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 103, 116, 121, 291 ^L
5,10	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 116, 121, 291 ^L

5,11	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 116, 121, 291 ^L
5,12	1, 4, 5, 9, 10, 19, 116, 121, 291 ^L
5,13	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 105, 116, 121, 246, 291 ^L
5,14	1, 4, 5, 9, 10, 19, 105, 116, 121, 136, 246, 291 ^L
5,15	1, 4, 5, 9, 10, 19, 105, 116, 121, 136
5,16	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 105, 116, 121, 136
5,17	1, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 105, 116, 121, 136
5,18	1, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 101, 105, 116, 121, 136
5,19	1, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 56, 101, 105, 116, 121, 136, 246
5,20	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 101, 105, 116, 121, 136, 246
5,21	1, 4, 5, 9, 10, 13, 15 ^L , 19, 101, 105, 116, 121, 136
5,22	1, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 15 ^L , 19, 101, 105, 116, 121, 136
5,23	1, 4, 5, 9, 10, 13, 15 ^L , 19, 56, 116, 121, 136
5,24	1, 4, 5, 9, 10, 12, 15 ^L , 19, 105, 116, 121, 136, 167
5,25	1, 4, 5, 9, 10, 12, 15 ^L , 19, 56, 105, 116, 121, 136, 167, 246
5,26	1, 4, 5, 9, 10, 15 ^L , 19, 116, 121, 136, 167, 246
5,27	1, 4, 5, 9, 10, 12, 15 ^L , 19, 116, 121, 136, 167
5,28	1, 4, 5, 9, 10, 12, 15 ^L , 19, 116, 121, 136, 167
5,29	1, 4, 5, 9, 10, 15 ^L , 19, 56, 116, 121, 136, 167
5,30	1, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 116, 121, 136, 167
5,31	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 116, 121, 167
5,32	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 82, 101, 116, 121, 167
5,33	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 82, 101, 116, 121, 167, 396 ^L
5,34	1, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 101, 116, 121, 167, 194
5,35	1, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 116, 121, 167, 194
5,36	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 116, 121, 167
5,37	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 116, 121, 167
5,38	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 116, 121, 167
5,39	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 116, 121, 167, 194
5,40	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 116, 121, 167, 194
5,41	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 116, 121, 167
5,42	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 116, 121, 139, 167
5,43	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 116, 121, 139, 167
5,44	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 116, 121, 139, 167
5,45	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 116, 121, 139, 167, 194
5,46	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 116, 121, 167, 194
5,47	1, 3, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 116, 121, 139, 167, 194
6,1	1, 3, 4, 5, 9, 10, 19, 40, 60, 82, 116, 121, 139, 167, 347 ^L
6,2	1, 3, 4, 5, 9, 10, 19, 60, 82, 116, 121, 139, 167, 347 ^L
6,3	1, 3, 4, 5, 9, 10, 19, 116, 121, 139, 167, 347 ^L
6,4	1, 3, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 116, 121, 139, 167, *347 ^L
6,5	1, 3, 4, 5, 9, 10, 15 ^L , 19, 82, 116, 121, 139, 167, 194, 347 ^L
6,6	1, 3, 4, 5, 9, 10, 15 ^L , 19, 116, 121, 139, 194, 347 ^L
6,7	1, 3, 4, 5, 9, 10, 15 ^L , 19, 82, 116, 121, 139, 194, 347 ^L
6,8	1, 3, 4, 5, 9, 10, 15 ^L , 19, 82, 84, 116, 121, 139, 294 ^L , 347 ^L
6,9	1, 3, 4, 5, 9, 10, 15 ^L , 19, 84, 116, 121, 139, 294 ^L , 347 ^L

6,10	1, 4, 5, 9, 10, 15 ^L , 19, 84, 116, 121, 139, 347 ^L
6,11	1, 4, 5, 9, 10, 13, 15 ^L , 19, 60, 84, 101, 116, 121, 139, 347 ^L
6,12	1, 4, 5, 9, 10, 13, 15 ^L , 19, 60, 84, 103, 116, 121, 139, 347 ^L
6,13	1, 4, 5, 9, 10, 13, 15 ^L , 19, 84, 103, 116, 121, 139, 347 ^L
6,14	1, 4, 5, 9, 10, 13, 15 ^L , 19, 101, 103, 116, 121, 347 ^L
6,15	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 103, 116, 121, 294 ^L , 301 ^L
6,16	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 103, 116, 121, 294 ^L , 301 ^L
6,17	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 103, 116, 121, 294 ^L , 301 ^L
6,18	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 103, 116, 121, 294 ^L , 301 ^L
6,19	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 103, 116, 121, 294 ^L , 301 ^L
6,20	1, 4, 5, 9, 13, 19, 103, 116, 121, 294 ^L , 301 ^L
6,21	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 103, 116, 117, 121, 244, 294 ^L , 301 ^L
6,22	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 82, 84, 103, 116, 117, 121, 244, 294 ^L , 301 ^L
6,23	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 84, 103, 116, 117, 121, 244, 276, 294 ^L , 301 ^L
6,24	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 82, 84, 101, 103, 116, 117, 121, 244, 276, 294 ^L , 301 ^L
6,25	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 84, 103, 116, 117, 121, 244, 276, 294 ^L
6,26	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 84, 103, 112, 116, 117, 121, 244, 276, 294 ^L
6,27	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 121, 244, 276
6,28	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 121, 244, 276
6,29	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 121, 141, 276
6,30	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 121, 141, 276
6,31	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 121, 141
6,32	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 121, 141
6,33	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 121, 141
6,34	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 121, 141
6,35	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 121, 141, 155
6,36	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 121, 141, 155
6,37	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 121, 139, 141, 155
6,38	1, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 121, 139, 141
6,39	1, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 121, 141, 155
6,40	1, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 121, 141, 155
6,41	1, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 121, 141, 155
6,42	1, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 121, 155
6,43	1, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, *82, 103, 112, 116, 117, 121, 136
6,44	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^L , 19, 82, 103, 112, 116, 117, 121, *136, 155
6,45	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 121, 155
6,46	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 121, 155
6,47	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 116, 117, 121, 318 ^L
6,48	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^L , 19, 116, 117, 121, 155, 318 ^L
6,49	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^L , 19, 116, 117, 121, 155
6,50	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 116, 117, 121, 155
6,51	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 116, 117, 121, 139, 155
6,52	1, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 103, 116, 117, 121, 139
6,53	1, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 103, 116, 117, 121
6,54	1, 4, 5, 8, 9, 10, 13 (doppelt, Wiederholung als 13a verzeichnet), 16 ^L , 19, 103, 116, 117, 121, 455

6,55	1, 4, 5, 8, 9, 10, 13 (doppelt, Wiederholung als 13a verzeichnet), 16 ^l , 19, 103, 116, 117, 121, 455
6,56	1, 4, 5, 8, 9, 10, 13 (doppelt, Wiederholung als 13a verzeichnet), 16 ^l , 19, 103, 116, 117, 121
6,57	1, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 16 ^l , 19, 103, 116, 117, 121
6,58	1, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 16 ^l , 19, 103, 116, 117, 121, 136
6,59	1, 4, 5, 9, 10, *13, 19, 103, 116, 121
6,60	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 116, 121
6,61	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 116, 121, *136, 162, 455
6,62	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 116, 121, *136, 162, 293 ^l , *455
6,63	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 105, 116, 121, 136, 162, 293 ^l
6,64	1, 4, 5, 8, 9, 10, 19, 103, 105, 116, 121, 136, 162, 293 ^l
6,65	1, 4, 5, 8, 9, 10, 19, 103, 105, 116, 121, 136, 139, 162, 293 ^l
6,66	1, 4, 5, 8, 9, 10, 19, 103, 105, 116, 121, *136, 139, 162, 293 ^l
6,67	1, 4, 5, 8, 9, 10, 19, 103, 105, 116, 121, 136, 139, 162, 293 ^l
6,68	1, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 19, 103, 105, 116, 117, 121, 136, 139, 162, 293 ^l
6,69	1, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 19, 103, 105, 116, 117, 121, 136, 139, 162, 293 ^l
6,70	1, 4, 5, 7, 9, 10, 13, 19, 103, 105, 116, 117, 121, 136, 139, 162
6,71	1, 4, 5, 7, 9, 10, 13, 19, 103, 105, 116, 117, 121, 123, 136, 139, 162
7,1	1, 4, 5, 7, 9, 10, 13, 19, 103, 105, 116, 117, 121, 123, 136, 139, 162
7,2	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 103, 116, 117, 121, 123, 136, 139
7,3	1, 4, 5, 7, 9, 10, 13, 19, 103, 116, 117, 121, 123, 136, 139, 162
7,4	1, 4, 5, 7, 9, 10, 13, 19, 103, 116, 117, 121, 123, 136, 139, 141, 162
7,5	1, 4, 5, 7, 9, 10, 13, 19, 103, 116, 117, 121, 123, 136, 139, 141, 162
7,6	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 82, 101, 103, 116, 117, 121, 136, 139, 141, 162
7,7	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 82, 101, 103, 116, 117, 121, 136, 139, 141, 162, 350
7,8	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 101, 103, 116, 117, 121, 136, 139, 141, 162
7,9	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 101, 103, 116, 117, 121, 136, 139, 141, 162
7,10	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 101, 103, 116, 117, 121, 123, 136, 139, 141, 162
7,11	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 103, 116, 117, 121, 123, 141, 162
7,12	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 82, 101, 103, 116, 117, 121, 123, 141, 162
7,13	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, *82, 103, 116, 117, 121, 123, 141, 162, 285
7,14	1, 4, 5, 9, 10, 13, 15 ^l , 19, 103, 116, 117, 121, 123, 141, 162, 285, 291 ^l
7,15	1, 4, 5, 9, 10, 13, 15 ^l , 19, 103, 116, 117, 121, 123, 141, 162, 285, 291 ^l
7,16	1, 4, 5, 9, 10, 15 ^l , 19, 103, 116, 117, 121, 123, 141, 162, 285, 291 ^l
7,17	1, 4, 5, 9, 10, 15 ^l , 19, 101, 103, 116, 117, 121, 141, 162, 285, 291 ^l
7,18	1, 4, 5, 9, 10, 15 ^l , 19, 103, 116, 117, 121, 132, 141, 162, 234, 285
7,19	1, 4, 5, 9, 10, 15 ^l , 19, 116, 117, 121, 132, 162, 234, 285
7,20	1, 4, 5, 9, 10, 15 ^l , 19, 101, 116, 117, 121, 132, 162, 234
7,21	1, 4, 5, 9, 10, 15 ^l , 19, 101, 116, 117, 121, 123, 132, 162, 234
7,22	1, 4, 5, 9, 10, 15 ^l , 19, 82, 101, 116, 117, 121, 123, 132, 162, 234
7,23	1, 4, 5, 9, 10, 15 ^l , 19, 82, 101, 112, 116, 117, 123, 132, 162, 234
7,24	1, 4, 5, 9, 10, 15 ^l , 19, 82, 101, 112, 116, 117, 123, 132, *162, 234
7,25	1, 4, 5, 9, 10, 19, 101, 112, 115, 116, 117, 123, 132, 162, 234
7,26	1, 4, 5, 9, 10, 19, 101, 112, 115, 116, 117, 121, 123, 132, 162, 234
7,27	1, 4, 5, 9, 10, 19, 112, 115, 116, 117, 121, 132, 162, 234, 270

7,28	1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 101, 112, 115, 116, 117, 121, 132, 136, 162, 234, 270
7,29	1, 4, 5, 9, 10, 19, 112, 115, 116, 117, 121, 125, 134, 136, 162, 234, 250, 270
7,30	1, 4, 5, 9, 10, 19, 112, 115, 116, 117, 121, 123, 125, 134, 136, 162, 234, 250, 270
7,31	1, 4, 5, 9, 10, 19, 112, 115, 116, 117, 121, 123, 125, 134, 136, 162, 234, 250, 270
7,32	1, 4, 5, 9, 10, 19, *82, 101, 112, 115, 116, 117, 121, 123, 125, 134, 136, 162, 234, 250, 270
7,33	1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 101, 112, 115, 116, 117, 121, 123, 125, 134, 136, 159, 162, 234, 250
7,34	1, 4, 5, 9, 10, 19, 112, 115, 116, 117, 123, 125, 136, 159, 162, 234, 250
7,35	1, 4, 5, 9, 10, 19, 101, 112, 115, 116, 117, 123, 125, 136, 159, 162, 197, 234, 250
7,36	1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 101, 112, 115, 116, 117, 125, 136, 162, 197, 234, 250
7,37	1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 101, 112, 115, 116, 117, 125, 136, 159, 162, 197, 234, 250, 302 ^L , 305 ^L
7,38	1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 112, 115, 116, 117, 125, 136, 159, 162, 197, 234, 250, 302 ^L , 305 ^L , 343 ^L
7,39	1, 4, 5, 9, 10, 19, 112, 115, 116, 117, 125, 134, 136, 162, 197, 234, 250, 302 ^L , 305 ^L , 343 ^L
7,40	1, 4, 5, 9, 10, 19, 112, 115, 116, 117, 125, 134, 136, *159, 162, 197, 234, 250, 302 ^L , 305 ^L , 343 ^L
7,41	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 112, 115, 116, 117, 125, 134, 136, 159, 197, 250, 302 ^L , 305 ^L
7,42	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 105, 112, 115, 116, 117, 125, 134, 136, 159, 197, 250, 302 ^L , 305 ^L , 343 ^L
7,43	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 105, 112, 115, 116, 117, 125, 134, 136, 159, 197, 250, 302 ^L , 305 ^L , 343 ^L
7,44	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 105, 112, 115, 116, 117, 125, 136, 139, 159, 197, 250, 302 ^L , 305 ^L , 343 ^L
7,45	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 105, 112, 115, 116, 117, 125, 136, 139, 159, 197, 250, 302 ^L , 305 ^L
7,46	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 105, 112, 116, 117, 125, 136, 139, 159, 197, 250, 305 ^L
7,47	1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 103, 105, 112, 116, 117, 125, 136, 139, 159, 197, 250
7,48	1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 103, 105, 112, 116, 117, 125, 134, 136, 139, 159, 197, 250
7,49	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 82, 103, 105, 112, 116, 117, 125, 134, 136, 139, 159, 197, 250
7,50	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 82, 103, 105, 112, 116, 117, 125, 134, 136, 139, 159, 197, 210
7,51	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 103, 105, 112, 116, 117, 125, 134, 136, 139, 159, 197, 210
7,52	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 103, 105, 112, 116, 117, 125, 134, 136, 139, 159, 197, 210

7,53–8,11 Die Verse sind in sahidischen Handschriften nicht belegt (*pericope adulterae*).

8,12	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 82, 103, 105, 112, 116, 117, 125, 134, 136, 139, 159, 197, 210
8,13	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 82, 103, 105, 112, 116, 117, 125, 134, 136, 139, 159, 197, *210
8,14	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 82, 103, 112, 116, 117, 125, 134, 136, 139, 159, 197, *210
8,15	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 125, 136, 139, 159, 197, *210
8,16	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 125, 126, 136, 139, 159, 197, 210
8,17	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 125, 126, 136, 139, 159, 197, *210
8,18	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 125, 126, 136, 139, 159, 197, *210
8,19	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 125, 126, 136, 139, 159, 197
8,20	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 125, 126, 136, 139, 159, 197, 285
8,21	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 103, 112, 116, 117, 125, 126, 136, 159, 197, 216, 285
8,22	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 103, 105, 112, 116, 117, 125, 126, 136, 159, 197, 216, 285
8,23	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 86, 103, 105, 112, 116, 117, 125, 126, 136, 155, 159, 197, 216, 285
8,24	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 105, 116, 125, 126, 136, 155, 159, 197, 216, 285
8,25	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 105, 115, 116, 125, 126, 136, 155, 159, 197, 216, 285
8,26	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 105, 115, 116, 125, 126, 136, 155, 159, 216, 285
8,27	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 105, 115, 116, 125, 126, 136, 155, 159, 216, 285
8,28	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^L , 19, 105, 115, 116, 125, 126, 136, 155, 159, 285
8,29	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 105, 115, 116, 125, 126, 136, 155, 159, 285
8,30	1, 4, 5, 9, 10, *13, 19, 105, 115, 116, 125, 126, 136, 155, 159, 285

8,31	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 82, 105, 115, 116, 125, 126, 136, 155, 159, 185, 285
8,32	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 105, 115, 116, 125, 126, 136, 155, 159, 185, 285
8,33	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 105, 115, 116, 123, 125, 126, 136, 155, 159, 185, 238, 285
8,34	1, 4, 5, 9, 10, 13, 105, 115, 116, 123, 125, 126, 136, 155, 159, 238
8,35	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 101, 105, 115, 116, 123, 125, 136, 155, 185, 238
8,36	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 101, 105, 115, 116, 123, 125, 136, *139, 185, 238
8,37	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 82, 101, 105, 110, 115, 116, 123, 125, 136, 139, 141, 155, 238
8,38	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 82, 105, 106, 110, 115, 116, 123, 125, 136, 139, 141, 155, 238
8,39	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 105, 106, 110, 115, 116, 123, 125, 136, 139, 141, 155, 238
8,40	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 105, 106, 110, 115, 116, 123, 125, 136, 139, 141, 238, 285
8,41	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 105, 106, 110, 115, 116, 123, 125, 136, 139, 238, 285
8,42	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 105, 106, 110, 115, 116, 123, 125, 136, 139, 141, 238, 285
8,43	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 105, 106, 110, 115, 116, 125, 136, 139, 141, 238, 285
8,44	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 101, 105, 106, 110, 115, *116, 125, 136, 139, 141, 238, 285
8,45	1, 4, 5, 9, 13, 19, 101, 105, 106, 110, 125, 136, 139, 238, 285
8,46	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 101, 105, 106, 110, 125, 136, 139, 238, 285
8,47	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 105, 106, 125, 136, 139, 238, 285
8,48	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 82, 105, 106, 125, 127, 136, 139, 238, 285
8,49	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 82, 105, 106, 125, 127, 136, 139, 238, 285
8,50	1, 4, 5, 9, 13, 19, 82, 105, 106, 125, 127, 136, 238, 285
8,51	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^l , 19, 82, 105, 106, 125, 127, 136, 238, 285
8,52	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^l , 19, 105, 106, 125, 127, 136, 238, 285
8,53	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^l , 19, 82, 105, 106, 125, 127, 136, 238, 285
8,54	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^l , 19, 82, 105, 106, 109, 125, 127, 136, 238, 285
8,55	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^l , 19, 82, 105, 106, 109, 125, 127, 136, 285
8,56	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^l , 19, 105, 106, 109, 125, 127, 136, 285
8,57	1, 4, 5, 9, 10, 13, 16 ^l , 19, 105, 106, 109, 125, 127, 136, 285
8,58	1, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 16 ^l , 19, 105, 106, 109, 125, 127, 136, 141, 285
8,59	1, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 16 ^l , 19, 105, 106, 109, 125, 127, 136, 141, 285
9,1	1, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 105, 106, 109, 125, 127, 136, 141, 285
9,2	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 105, 106, 109, 123, 125, 127, 136, 285
9,3	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 105, 106, 109, 123, 125, 127, 136, 174, 285
9,4	1, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 105, 106, 109, 123, 125, {127}, 136, 174, 285
9,5	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 105, 106, 109, 123, 125, {127}, 136, 174, 285
9,6	1, 4, 5, 9, 10, 19, 105, 106, 109, 116, 123, 125, {127}, 136, 141, 174, 285
9,7	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 103, 105, 106, 109, 115, 116, 123, 125, {127}, 136, 141, 174, 285
9,8	1, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 103, 105, 106, 109, 115, 116, 123, 125, {127}, 136, 174, 285
9,9	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 105, 106, 109, 115, 116, 123, 125, {127}, 136, 174, 285
9,10	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 105, 106, 109, 115, 116, 123, 125, {127}, 136, 174, 285
9,11	1, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 103, 105, 106, 109, 115, 116, 123, 125, {127}, 136, 173, 174, 285
9,12	1, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 103, 105, 106, 109, 110, 115, 116, 125, {127}, 136, 173, 174, 285
9,13	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 82, 103, 105, 106, 109, 110, 115, 116, 125, {127}, 136, 173, 174, 285
9,14	1, 4, 5, 9, 13, 19, 82, 103, 105, 106, 109, 110, 115, 116, 125, {127}, 136, 173, 174, 285
9,15	1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 102, 103, 105, 106, 109, 110, 115, 116, 125, {127}, 136, 173, 174, 285
9,16	1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 82, 102, 103, 105, 106, 109, 110, 115, 116, 125, {127}, 136, 173, 174, 285

- 9,17 1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, *82, 102, 103, 105, 106, 109, 110, 115, 116, 125, 127, 136, 173, 174, 285
- 9,18 1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 102, 103, 105, 106, 109, 110, 115, 116, 125, 127, 136, 173, 174, 285
- 9,19 1, 4, 5, 9, 10, 13, 19, 82, 102, 103, 105, 106, 110, 115, 116, 125, 127, 134, 136, 173, 174, 285
- 9,20 1, 4, 5, 9, 10, 12, 13, 19, 82, 102, 103, 105, 106, 110, 115, 116, 125, 127, 134, 136, 173, 174, 285, P.Bachit 255
- 9,21 1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 102, 103, 105, 106, 110, 115, 116, 125, 127, 134, 136, 173, 174, 285
- 9,22 1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 82, 102, 103, 105, 106, 108, 110, 115, 116, 125, 127, 134, 136, 173, 174, 178, 218, 285, P.Bachit 255
- 9,23 1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 102, 103, 105, 106, 108, 115, 116, 125, 127, 134, 136, 173, 174, 178, 218, 285
- 9,24 1, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 103, 105, 106, 108, 115, 116, 125, 127, 134, 136, 173, 174, 178, 218, 285
- 9,25 1, 4, 5, 9, *10, 12, 19, 102, 103, 105, 106, 108, 115, 116, 125, 127, 134, 136, 173, 174, 178, 218, 285
- 9,26 1, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 103, 105, 106, 108, 115, 116, 125, 127, 134, 136, 173, 174, 218, 285
- 9,27 1, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 103, 105, 106, 108, 115, 125, 127, 134, 136, 173, 174, 218, 285
- 9,28 1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 82, 102, 103, 105, 106, 108, 125, 127, 134, 136, 142, 174, 178, 218, 285
- 9,29 1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 82, 102, 103, 108, 125, 127, 134, 136, 142, 174, 218, 285
- 9,30 1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 102, 103, 108, 125, 127, 134, 136, 142, 174, 218, 285
- 9,31 1, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 103, 108, 125, 126, 127, 134, 136, 142, 174, 178, 218, 285
- 9,32 1, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 103, 108, 125, 126, 127, 134, 136, 174, 178, 218, 285
- 9,33 1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 102, 103, 108, 125, 126, 127, 134, 136, 174, 178, 218, 285
- 9,34 1, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 103, 108, 125, 126, 127, 134, 136, 142, 174, 178, 218, 285
- 9,35 1, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 103, 108, 125, 126, 127, 134, 136, 142, 174, 218, 285
- 9,36 1, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 103, 108, 125, 126, 127, 134, 136, 142, 174, 218, 285
- 9,37 1, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 103, 108, 125, 126, 127, 134, 136, 142, 174, 218, 285
- 9,38 4, 5, 9, 10, 19, 102, 103, 108, 125, 126, 127, 134, 136, 142, 174, 218, 285
Version 1: 4, 5, 9, 10, 19, 125, 126, 174, 218
Version 2: 102, 103, 108, 127, 134, 136, 142, 285
- 9,39 1, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 103, 108, 125, 126, 127, 134, 136, 174, 285
- 9,40 1, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 103, 108, 125, 126, 127, 134, 136, 141, 174, 285
- 9,41 1, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 103, 125, 126, 127, 134, 136, 141, 174, 285
- 10,1 1, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 103, 126, 127, 134, 136, 141, 174, 285
- 10,2 1, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 103, 106, 126, 127, 134, 136, 141, 285
- 10,3 1, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 103, 106, 126, 127, 134, 136, 141, 285
- 10,4 1, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 103, 106, 126, 127, 134, 136, 141, 285
- 10,5 1, 4, 5, 9, 10, 19, 102, 103, 106, 126, 127, 134, 136, 141, 285
- 10,6 1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 102, 103, 106, 126, 127, 134, 136, 141, 285
- 10,7 1, 4, 5, 9, 10, 15^L (Versbeginn als Lesungseinleitung zur Perikope 10,11–18), 19, 82, 102, 103, 106, 126, 127, 134, 136, 141, 285
- 10,8 1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 103, 106, 115, 126, 127, 134, 136, 141, 285
- 10,9 1, 4, 5, 9, 10, 14^L, 19, 103, 106, 115, 126, 127, 134, 136, 141, 285
- 10,10 1, 4, 5, 9, 10, 14^L, 19, 103, 106, 115, 126, 127, 134, 136, 141, 285
- 10,11 1, 4, 5, 9, 10, 14^L, 15^L, 19, *101, 103, 106, 115, 127, 136, 141, 285
- 10,12 1, 4, 5, 9, 10, 14^L, 15^L, 19, *101, 103, 106, 115, 127, 136, 285, 339^L, 407^L

10,13	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, *101, 103, 106, 115, 127, 285, 339 ^L , 407 ^L
10,14	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^L (2 ×, 2. Mal als 14 ^L a verzeichnet), 15 ^L , 16 ^L , 19, 101, 103, 106, 115, 127, 285, 339 ^L , 407 ^L
10,15	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^L (2 ×, 2. Mal als 14 ^L a verzeichnet), 15 ^L , 16 ^L , 19, 101, 103, 106, 115, 127, 285, 339 ^L , 407 ^L
10,16	1, 4, 5, 9, 10, 12, 14 ^L (2 ×, 2. Mal als 14 ^L a verzeichnet), 15 ^L , 16 ^L , 19, 101, 103, 106, 115, 127, 142, 285, 339 ^L , 407 ^L
10,17	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^L (2 ×, 2. Mal als 14 ^L a verzeichnet), 15 ^L , 16 ^L , 19, *101, 103, 115, 127, 285, 339 ^L , 407 ^L
10,18	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^L (2 ×, 2. Mal als 14 ^L a verzeichnet), 15 ^L , 16 ^L , 19, *101, 103, 115, 127, 285, 339 ^L , 407 ^L
10,19	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 101, 103, 115, 127, 285
10,20	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 101, 103, 115, 127, 285
10,21	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 101, 103, 115, 127, 142, 197, 285
10,22	1, 4, 5, 9, 10, 19, 101, 103, 115, 127, 142, 197, 285
10,23	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 101, 103, 115, 127, 142, 197, 285
10,24	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 101, 103, 115, 127, 142, 197, 259, 285, *647
10,25	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 101, 103, 115, 127, 142, 173, 197, 259, 285, 647
10,26	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 101, 103, 115, 127, 142, 173, 197, 259, 285, 647
10,27	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 101, 103, 115, 127, 142, 173, 197, 259, 285, 647
10,28	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 101, 103, 115, 127, 142, 173, 197, 259, 285, 647
10,29	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 101, 103, 115, 127, 142, 173, 197, 285, 647
10,30	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 115, 127, 142, 173, 197, 285, 647
10,31	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 115, 127, 142, 173, 197, 285, 294 ^L , 647
10,32	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 115, 127, 142, 173, 197, 285, 294 ^L
10,33	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 81, 103, 115, 127, 142, 173, 197, 285, 647
10,34	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 81, 103, 115, 127, 142, 173, 197, 259, 285, 647
10,35	1, 4, 5, 8, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 81, 103, 115, 127, 142, 173, 197, 259, 285, 647
10,36	1, 4, 5, 8, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 81, 103, 115, *121, 127, 142, 173, 197, 259, 285, 647
10,37	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^L , 19, 81, 82, 103, 115, *121, 127, 142, 173, 197, 259, 285, 647
10,38	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^L , 19, 81, 82, 103, 115, 127, 142, 173, 197, 259, 285
10,39	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^L , 19, 81, 103, 115, 127, 142, 173, 197, 285
10,40	1, 4, 5, 8, 9, 16 ^L , 19, 81, 103, 108, 115, 127, 142, 173, 197, 285
10,41	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 81, 103, 108, 115, *121, 127, 142, 173, 197, 285
10,42	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 81, 82, 103, 115, 121, 127, 142, 173, 197, 285
11,1	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, 82, 103, 115, 121, 127, 142, 173, 197, 285
11,2	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, 82, 103, 115, 127, 142, 173, 197, 285
11,3	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, 82, 103, 108, 115, 127, 142, 197, 285
11,4	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 81, 103, 115, 127, 142, 197, 285
11,5	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 81, 103, 115, 127, 142, 197, 285, 324 ^L
11,6	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 81, 82, 103, 115, 127, 142, 197, 285, 324 ^L
11,7	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, 82, 103, 115, 127, 197, 285, 324 ^L
11,8	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, 82, 103, 115, 127, 197, 285, 324 ^L
11,9	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, 82, 103, 115, 127, 197, 285, 324 ^L
11,10	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, 103, 108, 115, 127, 197, 285
11,11	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, 103, 108, 127, 197, 285

11,12	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, 103, 108, 127, 197, 285
11,13	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, 82, 103, 127, 197, 285
11,14	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, 82, 103, 127, 285
11,15	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, *82, 103, 108, 127, 285
11,16	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, 103, 108, 127, 285
11,17	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, 103, 108, 127, 285
11,18	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, 82, 103, 115, 127, 285
11,19	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, 82, 103, 115, 127, 285
11,20	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, 82, 103, 108, 127, 285
11,21	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, 82, 103, 108, 127, 285
11,22	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, 103, 108, 110, 127, 285
11,23	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, 103, 110, 127, 285
11,24	1, 4, 5, 9, 10, 19, 81, 103, 110, 115, 127, 285
11,25	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 110, 115, 127, 285
11,26	1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 103, 108, 110, 127, 285
11,27	1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 103, 108, †109, 110, 127, 199, 285
11,28	1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 103, 108, †109, 110, 127, 199, 285
11,29	1, 4, 5, 9, 10, 19, *82, 103, †109, 127, 199, 285
11,30	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 103, 110, 127, 199, 285
11,31	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 103, 108, 110, 127, 199, 285
11,32	1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 103, 108, †109, 110, 127, 155, 199, 285
11,33	1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 103, †109, 110, 127, 155, 187, 199
11,34	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 108, †109, 110, 127, 142, 187, 199
11,35	1, 4, 5, 9, 19, 103, 108, 110, 127, 142, 187, 199
11,36	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 108, 110, 127, 142, 155, 187, 199
11,37	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 108, 110, 115, 127, 142, 155, 187, 199
11,38	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 110, 115, 127, 142, 155, 187, 199
11,39	1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 103, 110, 115, 127, 142, 155, 187, 199
11,40	1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 103, 108, 110, 115, 127, 134, 142, 187, 199
11,41	1, 4, 5, 9, 10, *12, 19, 82, 103, *105, 108, 110, 115, 127, 134, 142, 187, 199
11,42	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 103, *105, 108, 110, 115, 116, 127, 134, 142, 187, 199
11,43	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, *105, 110, 115, 116, 127, 134, 142, 187, 199
11,44	1, 4, 5, 9, 10, 19, 85, 103, *105, 108, 110, 115, 116, 127, 134, 139, 142, 187, 199
11,45	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 85, 103, 105, 108, 110, 115, 116, 127, 134, 139, 142, 187, 199
11,46	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 85, 103, 105, 110, 115, 116, 127, 131, 134, 139, 142, 187, 199
11,47	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 105, 108, 110, 115, 116, 127, 131, 134, 139, 187, 199
11,48	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 103, 105, 108, 110, 115, 116, 127, 131, 134, 139, 142
11,49	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 103, 115, 116, 127, 131, 134, 139, 142
11,50	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 115, 116, 127, 131, 134, 136, 139, *142
11,51	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, *85, 103, 108, 112, 115, 116, 127, 131, 134, 136, 139
11,52	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, *85, 103, 108, 112, 115, 116, 127, 131, 134, 136, 139
11,53	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 108, 115, 116, 127, 131, 134, 136, 139, *P.Bachit 161 + 164
11,54	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 115, 116, 127, 131, 134, 136, 139, P.Bachit 161 + 164
11,55	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 108, 115, 116, 127, 131, 134, 136, 139, P.Bachit 161 + 164
11,56	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 108, 115, 116, 127, 131, 134, 136, 139, 154, *P.Bachit 161 + 164
11,57	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 108, 112, 115, 116, 127, 131, 134, 136, 139, 154, P.Bachit 161 + 164

12,1	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 108, 112, 116, 127, 131, 134, 139, 154, P.Bachit 161 + 164
12,2	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 116, 127, 131, 134, 136, 139, 154, P.Bachit 161 + 164
12,3	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 116, 127, 131, 134, 136, 154
12,4	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 116, 127, 131, 134, 136
12,5	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 85, 116, 127, 131, 134, 154
12,6	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^L , 19, 85, 112, 116, 127, 131, 134, 136, 154, 296 ^L
12,7	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^L , 19, 112, 116, 127, 131, 134, 136, 154, 296 ^L
12,8	1, 4, 5, 7, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 116, 127, 131, 134, 136, 142, 296 ^L
12,9	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 116, 127, 131, 134, 136, 142, 154, 285
12,10	1, 4, 5, 9, 10, 116, 127, 131, 134, 136, 142, 154, 285
12,11	1, 4, 5, 9, 10, 19, 116, 127, 131, 134, 136, 142, 154, 285
12,12	1, 4, 5, 7, 9, 10, 12, 14 ^L , 15 ^L , 19, 112, 116, 127, 131, 134, 136, 142, 285, 301 ^L , 440 ^L
12,13	1, 4, 5, 7, 9, 10, 12, 14 ^L , 15 ^L , 19, 112, 116, 127, 134, 136, 142, 285, 301 ^L , 440 ^L
12,14	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, 116, 127, 142, 285, 301 ^L , 440 ^L
12,15	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, 85, 116, 127, 142, 285, 301 ^L , 440 ^L
12,16	1, 4, 5, 7, 9, 10, 12, 14 ^L , 15 ^L , 19, 85, 116, 127, 131, 136, 142, 285, 301 ^L , 440 ^L
12,17	1, 4, 5, 7, 9, 10, 12, 14 ^L , 15 ^L , 19, 85, 116, 127, 131, 136, 142, 285, 301 ^L , 440 ^L
12,18	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, 127, *131, 136, 142, 285, 301 ^L , 440 ^L
12,19	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, 105, 116, 127, 136, 154, 285, 301 ^L , 440 ^L
12,20	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, 105, 106, 116, 127, 154, 285, 301 ^L , 440 ^L
12,21	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, 105, 106, 116, 127, 131, 136, 139, 154, 285, 301 ^L , 440 ^L
12,22	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, 106, 116, 127, 131, 136, 139, 154, 285, 301 ^L , 440 ^L
12,23	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, 106, 116, 127, 131, 136, 139, 154, 173, 285, 301 ^L , 440 ^L
12,24	1, 4, 5, 9, 10, 12, 14 ^L , 15 ^L , 19, 106, 116, 127, 131, 136, 139, 154, 173, 285, 440 ^L , 663 ^L (nur Incipit, Typikon)
12,25	1, 4, 5, 9, 10, 12, 14 ^L , 15 ^L , 19, 106, 116, 127, 136, 139, 141, 154, 173, 285, 440 ^L
12,26	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, 106, 116, 127, 136, 139, 141, 154, 173, 300 ^L , 440 ^L
12,27	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, 106, 116, 127, 131, 136, 139, 141, 154, 173, 300 ^L , 440 ^L
12,28	1, 4, 5, 9, 10, *12, 14 ^L , 15 ^L , 19, 106, 127, 131, 136, 139, 141, 154, 173, 440 ^L
12,29	1, 4, 5, 7, 9, 10, 12, 15 ^L , 19, 106, 116, 127, 131, 139, 141, 154, 173, 396 ^L , 440 ^L
12,30	1, 4, 5, 7, 9, 10, 15 ^L , 19, 106, 116, 127, 136, 141, 154, 173, 440 ^L
12,31	1, 4, 5, 7, 9, 10, 15 ^L , 19, 106, 116, 127, 136, 139, 141, 154, 173, 440 ^L
12,32	1, 4, 5, 7, 9, 10, 12, 15 ^L , 19, 106, 116, 127, 136, 139, 141, 154, 173, 440 ^L
12,33	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 106, 116, 127, 136, 139, 141, 154, 173, 440 ^L
12,34	1, 4, 5, 9, 10, 12, 19, 106, 116, 127, 136, 139, 141, 173, 440 ^L
12,35	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^L , 19, 106, 116, 127, 139, 141, 173, 305 ^L , 440 ^L
12,36	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 105, 106, 116, 127, 136, 139, 142, 173, 182, 305 ^L , 440 ^L
12,37	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 105, 106, 116, 127, 139, 142, 173, 182, 305 ^L
12,38	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 105, 106, 116, 127, 139, 173, 182, 305 ^L
12,39	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^L , 19, 101, 103, 105, 106, 116, 127, 173, 182, 305 ^L
12,40	1, 4, 5, 7, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 101, 103, 105, 106, 116, 127, 136, 154, 182, 305 ^L
12,41	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 101, 103, 105, 106, 116, 127, 136, 142, 154, 182, 305 ^L
12,42	1, 4, 5, 7, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 101, 103, 105, 106, 116, 127, 142, 154, 182, 305 ^L
12,43	1, 4, 5, 7, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 101, 103, 105, 106, 116, 127, 154, 182
12,44	1, 4, 5, 7, 9, 10, 12, 19, 103, 105, 106, 116, 127, 136, 154, 182
12,45	1, 4, 5, 7, 9, 10, 103, 105, 106, 116, 127, *136, 154, 182
12,46	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 105, 106, 116, 127, 136, 154, 182

12,47	1, 4, 5, 7, 9, 10, 19, 101, 103, 106, 116, 127, 154, 182
12,48	1, 4, 5, 7, 9, 10, 19, 101, 103, 106, 116, 126, 127, 132, 141, 154, 182
12,49	1, 4, 5, 7, 9, 10, 19, 103, 106, 116, 126, 127, 132, 141, 154, 182
12,50	1, 4, 5, 9, 10, 19, 101, 103, 106, 116, 126, 127, 132, 141, 154, 182
13,1	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^l , 19, 101, 103, 106, 116, 126, 127, 132, 141, 154, 182
13,2	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^l , 19, 103, 106, 108, 116, 126, 132, 141, 154, 179, 182, 243
13,3	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 101, 103, 106, 108, 126, 132, 141, 179, 180, 243
13,4	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 101, 103, 106, 108, 126, 132, 141, 180
13,5	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 101, 103, 106, 108, 126, 132, 139, 141, 180, 243
13,6	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 106, 108, 126, 132, 139, 141, 180, 243
13,7	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 106, 108, 126, 132, 139, 141, 142, 180, 243
13,8	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 106, 108, 126, 132, 139, 141, 142, 179, 180
13,9	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 108, 126, 139, 141, 142, 179
13,10	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 108, 126, 139, 142, 286
13,11	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 108, 126, 139, 142, 286
13,12	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 108, 126, 139, 142, 286
13,13	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 108, 126, 139, 142, 266, 286
13,14	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^l , 19, 103, 108, 126, 139, 142, 266, 286
13,15	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 108, 126, 139, 142, 266, 286
13,16	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 108, 126, 139, 142, 266
13,17	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 108, 126, 139, 142, 154, 266
13,18	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 108, 121, 139, 142, 154, 266
13,19	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 108, 121, 139, 142, 154, 266
13,20	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 108, 121, 124, 139, 142, 154, 266
13,21	1, 4, 5, *7, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 108, 124, 139, 142, 154, 266, 349 ^l
13,22	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 108, 121, 124, 139, 142, 154, 266, 349 ^l
13,23	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 108, 121, 124, 139, 142, 154, 266, 349 ^l
13,24	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 108, 121, 124, 139, 142, 154, 266, 349 ^l
13,25	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 108, 121, 124, 139, 142, 154, 266, 349 ^l
13,26	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 108, 121, 124, 139, 142, 154, 266, 349 ^l
13,27	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 108, 124, 139, 142, 154, 266, 349 ^l
13,28	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 103, 108, 124, 139, 142, 154, 266, 349 ^l
13,29	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 82, 89, 103, 108, 121, 124, 139, 142, 154, 180, 266, 349 ^l
13,30	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 82, 89, 103, 108, 121, 124, 139, 142, 154, 180, 266, 349 ^l
13,31	1, 4, 5, 9, 10, 19, 57, 82, 103, 108, 121, 124, 139, 142, 154, 266
13,32	1, 4, 5, 9, 10, 19, 57, 108, 124, 139, 142, 180, 266
13,33	1, 4, 5, 7, *8, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 89, 108, 121, 124, 139, 142, 180
13,34	1, 4, 5, 7, *8, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 108, 121, 124, 139, 142, 180
13,35	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 57, 108, 121, 124, 142
13,36	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^l , 19, 89, 108, 121, 124, 139, 142
13,37	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^l , 19, 108, 124, 139, 142
13,38	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^l , 19, 89, 108, 124, 139, 142, *185
14,1	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 89, 108, 124, 139, 142, *185
14,2	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 89, 108, 124, 139, 142, *185
14,3	1, 4, 5, 9, 10, *12, 16 ^l , 19, 108, 139, 142
14,4	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 108, 139, 142

14,5	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 108, 139, 142
14,6	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 108, 139, 142
14,7	1, 4, 5, 9, 10, *12, 16 ^l , 19, 108, 139, 142
14,8	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, *82, 108, 139, 142
14,9	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 82, 108, 139, 142, *185
14,10	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^l , 19, 108, 116, 139, 142, *185
14,11	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^l , 19, 108, 116, 139, 142, 370
14,12	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 108, 116, 139, 142, *370
14,13	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^l , 19, 108, 116, 139, 142, 370
14,14	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^l , 19, 108, 116, 139, 142, *370
14,15	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^l , 19, 108, 116, 139, 142
14,16	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 108, 116, 139, 142, 370
14,17	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 108, 116, 126, 139, 141, 142, 370
14,18	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 108, 116, 126, 139, 141, 142, 370
14,19	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 108, 116, 126, 139, 141, 142, 370
14,20	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 108, 116, 124, 126, 139, 141, 142, 370
14,21	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 108, 116, 124, 139, 286, 370
14,22	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 108, 116, 124, 139, 141, 286, 370
14,23	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^l , 19, 108, 116, 124, 139, 141, 286, 370
14,24	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^l , 19, 108, 116, 124, 139, 141, 286, 370
14,25	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 108, 124, 139, 286
14,26	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^l , 19, 108, 116, 124, 139, 286, 297 ^l , 336 ^l , 370
14,27	1, 4, 5, 9, 10, 12, 16 ^l , 19, 108, 116, 124, 139, 297 ^l , 336 ^l , 370
14,28	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 108, 116, 124, 139, 297 ^l , 336 ^l , 370
14,29	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 103, 108, 116, 121, 124, 126, 139, 297 ^l , 336 ^l
14,30	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 103, 108, 121, 124, 126, 139, 286, 297 ^l , 336 ^l , 370
14,31	1, 4, 5, 9, 10, *14 ^l , 16 ^l , 19, 103, 108, 124, 126, 139, 286, 297 ^l , 336 ^l , 370
15,1	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^l , 16 ^l , 19, 103, 108, 124, 139, 286, 297 ^l , 336 ^l , 370
15,2	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^l , 16 ^l , 19, 103, 108, 124, 139, 286, 336 ^l , 370
15,3	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^l , 16 ^l , 19, 103, 108, 123, 124, 139, 286, *294 ^l , 297 ^l , 336 ^l Version 1: 4, 5, 9, 10, 16 ^l , 19, 286, *294 ^l Version 2: 1, 14 ^l , 103, 108, 123, 124, 139, 297 ^l , 336 ^l
15,4	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^l , 16 ^l , 19, 103, 108, 121, 123, 124, 139, 286, 294 ^l , 297 ^l , 336 ^l , 370, *455
15,5	1, 4, 5, 9, 10, 12, 14 ^l , 16 ^l , 19, 103, 108, 123, 124, 139, 286, 297 ^l , 336 ^l , 370
15,6	1, 4, 5, 9, 10, 12, 14 ^l , 16 ^l , 19, 103, 108, 123, 124, 162, 286, 297 ^l , 336 ^l , 370
15,7	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^l , 15 ^l , 16 ^l , 19, 103, 108, 123, 124, *149, 162, 286, 297 ^l , 336 ^l , *370
15,8	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^l , 15 ^l , 16 ^l , 19, 103, 108, 123, 124, 149, 162, 286, 297 ^l , 336 ^l , 370
15,9	1, 4, 5, 9, 10, 12, 14 ^l , 15 ^l , 16 ^l , 19, 103, 108, 123, 124, *149, 162, 286, 297 ^l , 336 ^l , 370
15,10	1, 4, 5, 9, 10, 12, 14 ^l , 15 ^l , 16 ^l , 19, 103, 108, 123, 124, 162, 286, 297 ^l , 299 ^l , 370
15,11	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^l , 15 ^l , 16 ^l , 19, 103, 108, 109, 123, 124, 286, 297 ^l , 299 ^l , 370
15,12	1, 4, 5, 9, 14 ^l , 15 ^l , 16 ^l , 19, 103, 108, 109, 123, 124, 286, 299 ^l , 370
15,13	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^l , 15 ^l , 16 ^l , 19, 103, 108, 123, 124, 162, 286, 299 ^l , 370
15,14	1, 4, 5, *8, 9, 10, 14 ^l , 15 ^l , 16 ^l , 19, 103, 108, 123, 124, 162, 207, 286, 299 ^l
15,15	1, 4, 5, 8, 9, 10, 14 ^l , 15 ^l , 16 ^l , 19, 103, 108, 123, 124, 149, 162, 207, 286, 299 ^l , 370, 663 ^l (nur Incipit, Typikon)
15,16	1, 4, 5, 8, 9, 10, 14 ^l , 15 ^l , 16 ^l , 19, 103, 108, 109, 123, 124, 162, *184, 207, 286, 299 ^l , 370

15,17	1, 4, 5, 8, 9, 10, 15 ^L , 16 ^L , 19, 103, 108, 109, 123, 124, *184, 207, 286, 299 ^L
15,18	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 108, 123, 124, 162, 184, 207, 286, 299 ^L , *370
15,19	1, 4, 5, 8, 9, 10, 12, 16 ^L , 19, 103, 108, 123, 124, 162, 184, 207, 286, 299 ^L , 370
15,20	1, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 108, 123, 124, 162, 184, 207, 286, 299 ^L , 370
15,21	1, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 123, 124, *184, 207, 286, 299 ^L , 370
15,22	1, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 123, 124, 139, 162, 207, 286, 299 ^L , 370
15,23	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 123, 124, 139, 162, 286, 299 ^L , *370
15,24	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^L , 19, 103, 123, 124, 139, 162, 184, 207, 286, 299 ^L , 370
15,25	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^L , 19, 82, 103, 123, 124, 139, 162, 184, 207, 286, 299 ^L , 370
15,26	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 16 ^L , 19, 103, 123, 124, 139, 162, 207, 286, 297 ^L , 299 ^L , 370
15,27	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 16 ^L , 19, 103, 123, 124, 139, 184, 275, 286, 297 ^L , 370
16,1	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 16 ^L , 19, 103, 123, 124, 139, 141, 184, 275, 286, 297 ^L , 299 ^L , 370
16,2	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 16 ^L , 19, 103, 106, 109, 123, 124, 139, 141, 184, 275, 286, 297 ^L , 299 ^L , 370
16,3	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 16 ^L , 19, 103, 106, 109, 123, 124, 139, 141, *184, 275, 286, 299 ^L , 370
16,4	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 16 ^L , 19, 82, 103, 106, 109, *121, 123, 124, 139, 141, 184, 286, 297 ^L , 299 ^L , 370
16,5	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 16 ^L , 19, 82, 103, 106, 109, 121, 123, 124, 139, 141, 184, 286, 297 ^L , 299 ^L , 370
16,6	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 16 ^L , 19, 103, 106, 109, 121, 123, 124, 139, 141, 184, 286, 297 ^L , 299 ^L , 370
16,7	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 16 ^L , 19, 103, 106, 121, 123, 124, 139, 141, 184, 275, 286, 297 ^L , 299 ^L , 370
16,8	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 16 ^L , 19, 103, 106, 121, 123, 124, 139, 141, 184, 275, 286, 297 ^L , 299 ^L , 370
16,9	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 16 ^L , 19, 103, 106, 109, *121, 123, 124, 139, 141, 286, 297 ^L , 370
16,10	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 16 ^L , 19, 103, 106, 108, 109, 121, 123, 124, 139, 141, 286, 370
16,11	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 16 ^L , 19, 106, 108, 109, 121, 123, 124, 139, 141, 286, 370
16,12	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 16 ^L , 19, 108, 109, *121, 123, 124, 139, 141, 286, 370
16,13	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 16 ^L , 19, 106, 108, 109, 123, 124, 139, 141, *184, 286, 297 ^L , 370
16,14	1, 4, 5, 7, 9, 14 ^L , 16 ^L , 19, 108, 123, 124, 139, 141, 297 ^L , 370
16,15	1, 4, 5, 7, 9, 10, 14 ^L , 16 ^L , 19, 108, 121, 123, 124, 139, 141, 154, 275, 297 ^L , 370
16,16	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^L , 19, 108, 121, 123, 124, 139, 141, 154, *184, 275, 370
16,17	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^L , 19, 108, 121, 123, 124, 141, 154, 370
16,18	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^L , 19, 108, *121, 124, 141, 154, 370
16,19	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^L , 19, 108, *121, 124, 141, 154, 275, 297 ^L , 370
16,20	1, 4, 5, 7, 9, 10, 16 ^L , 19, 59 ^L , 106, 108, 124, 141, 154, 275, 370
16,21	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 59 ^L , 106, 108, *121, 124, 141, 154, 275, 370
16,22	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 59 ^L , 106, 108, 115, 124, 141, 154
16,23	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 59 ^L , 106, 108, 115, 124, 141, 154
16,24	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 87, 108, 115, 124, 141, 154, *370
16,25	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 82, 87, 108, 115, 124, 154, 370
16,26	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 82, 108, 115, 124, 154
16,27	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 108, 115, 124, 154, *No. 931
16,28	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^L , 19, 105, 108, 115, 124, 154, No. 931

16,29	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^t , 19, 87, 103, 105, 108, 115, 124, 154, No. 931
16,30	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^t , 19, *82, 87, 103, 108, 115, 124, 154, *370
16,31	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^t , 19, 82, 87, 102, 103, 108, 115, 124, 154, 370
16,32	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^t , 19, 82, 102, 103, 108, 115, 124, 131, 154, 370, No. 931
16,33	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^t , 19, 103, 108, 115, 124, 131, 154, 370
17,1	1, 4, 5, 9, 10, 15 ^t , 16 ^t , 19, 87, 103, 108, 115, 124, 131, 154, 370, No. 931
17,2	1, 4, 5, 9, 10, 15 ^t , 16 ^t , 19, 87, 102, 103, 108, 115, 124, *131, 370
17,3	1, 4, 5, 9, 10, 15 ^t , 16 ^t , 19, 87, 102, 103, 108, 115, 124, 131, 140, 154, 370
17,4	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^t , 15 ^t , 16 ^t , 19, 103, 108, 115, 124, 131, 140, 154, 302 ^t , 370
17,5	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^t , 15 ^t , 16 ^t , 19, 103, 108, 115, 124, *131, 140, 154, 302 ^t , 370, No. 931
17,6	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^t , 15 ^t , 16 ^t , 19, 103, 108, 115, 124, *131, 140, 154, 292 ^t , 302 ^t , 370, No. 931
17,7	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^t , 15 ^t , 16 ^t , 19, 102, 103, 108, 115, 124, *131, 140, 292 ^t , 302 ^t , 370
17,8	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^t , 15 ^t , 16 ^t , 19, 22, 74, 87, 102, 103, 108, 115, 124, 131, 140, 292 ^t , 297 ^t , 302 ^t , 370
17,9	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^t , 15 ^t , 16 ^t , 19, 74, 87, 103, 108, 124, 131, 140, 292 ^t , 297 ^t , 302 ^t , 370
17,10	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^t , 15 ^t , 16 ^t , 19, 74, 103, 108, 124, 131, 140, 292 ^t , 302 ^t , 370
17,11	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^t , 15 ^t , 16 ^t , 19, 74, 102, 103, 108, 124, 127, 131, 140, 142, 292 ^t , 370
17,12	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^t , 16 ^t , 19, 74, 103, 108, 124, 127, 131, 140, 142, 292 ^t , *370
17,13	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^t , 16 ^t , 19, 74, 103, 108, 124, 126, 131, 140, 142, 292 ^t , 370
17,14	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^t , 16 ^t , 19, 74, 103, 108, 124, 126, 131, 140, 142, 292 ^t , 370
17,15	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^t , 16 ^t , 19, 74, *82, 103, 108, 124, 126, 131, 140, 142, 292 ^t , 370
17,16	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^t , 16 ^t , 19, 82, 108, 124, 131, 140, 142, 292 ^t
17,17	1, 4, 5, 9, 14 ^t , 16 ^t , 19, 74, 82, 108, 124, 131, 140, 142, 292 ^t , 349 ^t
17,18	1, 4, 5, 9, 16 ^t , 19, 74, *82, 108, 124, 126, 131, 140, 142, 292 ^t , 349 ^t , 370
17,19	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^t , 19, 74, 108, 124, 126, *131, 140, 142, 209, 292 ^t , 349 ^t , *370
17,20	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^t , 19, 74, 108, 124, 126, 140, 142, 209, 292 ^t , 349 ^t , *370
17,21	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^t , 19, 74, 108, 124, 126, 140, 209, 292 ^t , 349 ^t
17,22	1, 4, 5, 8, 9, 16 ^t , 19, 22, 74, *82, 108, 124, 126, 140, 209, 292 ^t , 349 ^t
17,23	1, 4, 5, *8, 9, 10, 16 ^t , 19, 74, 82, 108, 124, 126, 140, 209, 292 ^t , 349 ^t
17,24	1, 4, 5, *8, 9, 10, 16 ^t , 19, 74, 108, 124, 126, 140, 292 ^t , 349 ^t
17,25	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^t , 19, 74, 108, 124, 126, 140, 292 ^t , 349 ^t
17,26	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^t , 19, 74, 108, 124, 126, 140, 292 ^t , 349 ^t
18,1	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^t , 19, 74, 108, 124, 126, 140, 292 ^t
18,2	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^t , 19, 108, 124, 140, 292 ^t
18,3	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^t , 19, 74, 108, 124, 127, 140, 235
18,4	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^t , 19, 74, 108, 124, 127, 140, 235
18,5	1, 4, 5, 9, 10, 16 ^t , 19, 74, 108, 124, 127, 140, 235
18,6	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^t , 19, 74, 108, 124, 127, 140, 235, 292 ^t
18,7	1, 4, 5, 8, 9, 16 ^t , 19, 74, 108, 124, 127, 140, 235, 292 ^t
18,8	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^t , 19, 74, 108, 124, 127, 140, 235, 260, 292 ^t , 370, 453 (Zitat in Homilie oder ähnlichem)
18,9	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^t , 19, 74, 108, 124, 127, 140, 235, 260, 292 ^t , 370
18,10	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^t , 19, 74, 108, 124, 127, 140, 235, 260, 292 ^t , 370
18,11	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^t , 19, 74, 108, 124, 127, 140, 235, 260, *370
18,12	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^t , 19, 74, 108, 124, 127, 140, 141, 235, 260
18,13	1, 4, 5, 8, 9, 10, 16 ^t , 19, 74, 108, 124, 127, 140, 141, 235, 260

- 18,14 1, 4, 5, 8, 9, 10, 16^L, 19, 74, 108, 124, 127, 140, 141, 235, 260
18,15 1, 4, 5, 8, 9, 10, 16^L, 19, 108, 124, 127, 140, 141, 235, 260, 292^L, 370
18,16 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 108, 127, 140, 141, 235, 260, 292^L
18,17 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 108, 127, 140, 141, 235, 260, 292^L
18,18 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 108, 124, 127, 140, 141, 235, 260, 292^L
18,19 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 108, 124, 127, 140, 141, 235, 260, 292^L, 370
18,20 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 108, 127, 140, 141, 235, 260, 292^L, 370
18,21 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 82, 108, 127, 140, 141, 235, 260, 292^L
18,22 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 82, 108, 127, 140, 141, 235, 260, 292^L
18,23 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 82, 103, 108, 127, 140, 235, 260, 292^L, 370
18,24 1, 4, 5, 9, 16^L, 19, 103, 108, 127, 140, 235, 260, 292^L, 370
18,25 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 103, 108, 127, 140, 235, 260, 292^L
18,26 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 103, 108, 127, 140, 205, 235, 260, 292^L
18,27 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 103, 108, 127, 140, 205, 260, 292^L
18,28 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 83, 103, 108, 127, 140, 205, 260, 292^L
18,29 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 83, 103, 108, 127, 139, 140, 260, 292^L
18,30 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 83, 103, 108, 127, 139, 140, 260, 292^L
18,31 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 83, 103, 108, 124, 127, 139, 140, 155, 260, 292^L
18,32 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 83, 103, 108, 124, 127, 139, 140, 155, 260, 292^L
18,33 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 103, 108, 124, 127, 139, 140, 155, 260, 292^L
18,34 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 103, 108, 124, 127, 139, 140, 155, 260, 292^L
18,35 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 83, 103, 108, 124, 127, 139, 140, 155, 260, 292^L
18,36 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 82, 83, 103, 108, 116, 124, 127, 139, 140, 142, 155, 260, 292^L, 453
(Zitat in Homilie oder ähnlichem)
18,37 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 83, 103, 108, 116, 124, 127, 139, 140, 142, 155, 260, 292^L, 330^L
18,38 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 83, 103, 108, 110, 116, 124, 127, 139, 140, 155, 260, 292^L
18,39 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 103, 108, 110, 116, 124, 127, 139, 140, 155, 292^L
18,40 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 103, 108, 110, 116, 124, 127, 139, 140, 141, 142, 155, 292^L
19,1 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 103, 108, 116, 124, 127, 139, 140, 141, 142, 155, 292^L, 298^L, 663^L (nur
Incipit, Typikon)
19,2 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 103, 108, 116, 124, 127, 139, 140, 141, 142, 155, 292^L, 298^L
19,3 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 103, 108, 116, 124, 127, 139, 140, 141, 142, 155, 292^L, 298^L
19,4 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 103, 108, 110, 116, 124, 127, 140, 141, 142, 155, 292^L, 298^L
19,5 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 103, 108, 110, 116, 124, 127, 140, 141, 292^L, 298^L
19,6 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 103, 108, 110, 116, 124, 127, 140, 141, 292^L, 298^L
19,7 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 58^L, 103, 108, 116, 124, 127, 140, 141, 292^L, 298^L
19,8 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 58^L, 103, 108, 116, 124, 127, 140, 141, 292^L, 298^L
19,9 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 58^L, 103, 108, 116, 124, 127, 140, 141, 292^L, 298^L
19,10 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 58^L, 103, 108, 116, 124, 127, 140, 141, 205, 292^L, 298^L
19,11 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 58^L, 103, 108, 116, 124, 127, 140, 141, 205, 292^L, 298^L
19,12 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 58^L, 103, 108, 116, 124, 127, 140, 292^L, 298^L
19,13 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 58^L, 103, 108, 116, 124, 127, 140, 298^L
19,14 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 58^L, 103, 108 (Schriftduktus des Kopisten bricht in der Kolumne
mit 19,14 ab und eine andere Hand fährt mit 19,15 fort), 116, 124, 127, 140, 298^L
19,15 1, 4, 5, 9, 16^L, 19, 58^L, 103, 108 (Text von anderer Hand), 116, 124, 127, 140, 298^L

- 19,16 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 58^L, 103, 108 (Text von anderer Hand, mit Seitenwechsel führt der ursprüngliche Schreiber ab ΜΗΝΤΡΕΒΡΑΙΟΣ fort), 116, 124, 127, 140, 298^L, 337^L, 352, 663^L (Versincipit als Desinit der Perikope 19,1–16, Τυπικόν)
- 19,17 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 58^L, 103, 108, 116, 124, 127, 140, 155, 337^L, 352
- 19,18 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, *82, 103, 108, 110, 116, 121, 124, 127, 140, 155, 199, 337^L
- 19,19 1, 4, 5, 9, 10, 14^L, 16^L, 19, 82, 103, 108, 110, 116, 121, 124, 127, 140, 155, 199, 337^L
- 19,20 1, 4, 5, 9, 10, 14^L, 16^L, 19, 82, 103, 108, 110, 116, 121, 124, 127, 140, 155, 199, 335^L, 337^L, 352
- 19,21 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 103, 108, 110, 116, 121, 124, 127, 140, 155, 199, 335^L, 337^L, 352
- 19,22 1, 4, 5, 9, 10, 14^L, 16^L, 19, 103, 108, 110, 116, 121, 124, 127, 140, 155, 199, 337^L
- 19,23 1, 4, 5, 9, 10, 14^L, 16^L, 19, 103, 108, 110, 116, 121, 124, 127, 140, 155, 199, 335^L, 337^L
- 19,24 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 103, 108, 110, 116, 121, 124, 127, 142, 155, 199, 335^L, 337^L
- 19,25 1, 4, 5, 9, 10, *14^L, 15^L, 16^L, 19, 103, 108, 110, 116, 121, 127, 142, 155, 199, 408^L, No. 948
- 19,26 1, 4, 5, 9, *14^L, 15^L, 16^L, 19, 103, 108, 110, 116, 121, 127, 142, 155, 199, 408^L, No. 948
- 19,27 1, 4, 5, 9, 10, 14^L, 15^L, 16^L, 19, 103, 108, 110, 116, 121, 127, 142, 155, 199, 408^L
- 19,28 1, 4, 5, 9, 10, 15^L, 16^L, 19, 103, 108, 116, 121, 127, 155, 199
- 19,29 1, 4, 5, 9, 10, 15^L, 16^L, 19, 103, 108, 116, 121, 127, 142, 155, 199
- 19,30 1, 4, 5, 9, 15^L, 16^L, 19, 103, 108, 116, 121, 127, 142, 155, 199
- 19,31 1, 4, 5, 9, 10, 15^L, 16^L, 19, 103, 108, 116, 121, 127, 142, 155, 199, *No. 948
- 19,32 1, 4, 5, 9, 10, 15^L, 16^L, 19, *82, 103, 108, 121, 127, 155, 199
- 19,33 1, 4, 5, 9, 10, 15^L, 16^L, 19, 82, 103, 108, 121, 127, 155, 199
- 19,34 1, 4, 5, 9, 10, 15^L, 16^L, 19, 82, 103, 108, 121, 127, 155, 199
- 19,35 1, 4, 5, 9, 10, 15^L, 16^L, 19, 103, 108, 121, 127, 139, 155, 199
- 19,36 1, 4, 5, 9, 10, 15^L, 16^L, 19, 103, 108, 127, 139, 155, 199
- 19,37 1, 4, 5, 9, 10, 15^L, 16^L, 19, 103, 108, 127, 155
- 19,38 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 103, 108, 127, 155, 182
- 19,39 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 103, 127, 139, 155, 182
- 19,40 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 103, 116, 127, 139, 155, 182, 217
- 19,41 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 103, 116, 139, 155, 182, 217, No. 948
- 19,42 1, 4, 5, 9, 10, 16^L, 19, 103, 116, 139, 155, 182, 217, No. 948
- 20,1 1, 4, 5, 9, 10, 14^L, 15^L, 19, 103, 121, 139, 155, 182, 313^L, 335^L, 340^L, No. 948
- 20,2 1, 4, 5, 9, 10, 14^L, 15^L, 19, 103, 116, 139, 155, 168, 182, 308^L, 313^L
- 20,3 1, 4, 5, 9, 10, 14^L, 15^L, 19, 103, 116, 139, 168, 182, 308^L, 335^L, 649
- 20,4 1, 4, 5, 9, 10, 14^L, 15^L, 19, *82, 103, 116, 139, 168, 182, 217, 335^L, 369, 649
- 20,5 1, 4, 5, 9, 10, 14^L, 15^L, 19, *82, 103, 121, 127, 139, 168, 182, 217, 335^L, 649
- 20,6 1, 4, 5, 9, 10, 14^L, 15^L, 19, 103, 121, 127, 139, 168, 182, *217
- 20,7 1, 4, 5, 9, 10, 14^L, 15^L, 19, 103, *127, 139, 168, 182, 335^L
- 20,8 1, 4, 5, 7, 9, 10, 14^L, 15^L, 19, 103, 143, 168, 182, 335^L, 339^L
- 20,9 1, 4, 5, 7, 9, 10, 14^L, 15^L, 19, 103, 143, *168, 182, 335^L, 339^L
- 20,10 1, 4, 5, 7, 9, 10, 14^L, 15^L, 19, *82, 103, 143, 168, 182, 339^L
- 20,11 1, 4, 5, 7, 9, 10, 14^L, 15^L, 19, 82, 103, 116, 143, 168, 182, 339^L
- 20,12 1, 4, 5, 9, 10, 14^L, 15^L, 19, 103, 116, 127, 139, 168, 182, 335^L, 339^L, 369
- 20,13 1, 4, 5, 7, 9, 10, 14^L, 15^L, 19, 103, 116, 127, 168, 182, 335^L, 339^L, 369
- 20,14 1, 4, 5, 7, 9, 10, 14^L, 15^L, 19, 103, 116, 127, 168, 182, 339^L, 369
- 20,15 1, 4, 5, 7, 9, 10, 14^L, 15^L, 19, 103, 115, 116, 168, 182, 308^L, 335^L, 339^L, 369
- 20,16 1, 4, 5, 9, 10, 14^L, 15^L, 19, 103, 115, 116, 168, 182, 268, 308^L, 335^L, 339^L, 369

20,17	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, 103, 115, 116, 143, 168, 182, 268, 335 ^L , 339 ^L , 369
20,18	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, 103, 115, 116, 168, 182, 268, 335 ^L , 339 ^L , 369
20,19	1, 4, 5, 9, 10, 15 ^L , 19, 66, 103, 115, 116, 168, 182, 268, 369, 663 ^L (nur Incipit, Typikon)
20,20	1, 4, 5, 9, 10, 15 ^L , 19, 66, 82, 103, 115, 116, 168, 182, 268, 369
20,21	1, 4, 5, 9, 10, 15 ^L , 19, 66, 82, 103, 115, 116, 168, 182, 268, 369
20,22	1, 4, 5, 9, 10, 15 ^L , 19, 66, 103, 115, 116, 168, 182, 268, 302 ^L , 369
20,23	1, 4, 5, 9, 15 ^L , 19, 66, 103, 115, 116, 168, 182, 268, 302 ^L , 369
20,24	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, 66, 103, 115, 116, 143, 168, 182, 268, 335 ^L , 342 ^L , 369
20,25	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, 66, 82, 103, 115, 116, 143, 168, 182, 256, 268, 271, 335 ^L , 340 ^L , 342 ^L , 369
20,26	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, 66, 82, 103, 106, 115, 116, 168, 182, 256, 268, 271, 335 ^L , 340 ^L , 342 ^L , 369
20,27	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, 66, 103, 106, 115, 116, 168, 182, 335 ^L , 342 ^L
20,28	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, 66, 103, 106, 115, 116, 168, 182, 335 ^L , 336 ^L , 342 ^L
20,29	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, 66, 103, 106, 115, 116, 143, 168, 182, 335 ^L , 336 ^L , 340 ^L , 342 ^L
20,30	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, 66, 82, 103, 106, 115, 116, 143, 182, 335 ^L , 336 ^L , 340 ^L , 342 ^L
20,31	1, 4, 5, 9, 10, 14 ^L , 15 ^L , 19, 66, 82, 106, 115, 116, 136, 143, 182, 271, 335 ^L , 336 ^L , 342 ^L , 369
21,1	1, 4, 5, 9, 10, 19, 115, 116, 182, 271, 293 ^L , 370
21,2	1, 4, 5, 9, 10, 19, 106, 110, 115, 116, 182, 271, 293 ^L , 370
21,3	1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 110, 116, 136, 182, 293 ^L , 370
21,4	1, 4, 5, 9, 10, 19, 82, 106, 110, 116, 136, 182, 293 ^L , 370
21,5	1, 4, 5, 9, 10, 19, 106, 110, 116, 136, 182, 293 ^L , 370
21,6	1, 4, 5, 9, 10, 19, 106, 110, 116, 136, 182, 271, 293 ^L , 370
21,7	1, 4, 5, 9, 10, 19, 106, 110, 116, 136, 163, 182, 271, 293 ^L , 317 ^L , 370
21,8	1, 4, 5, 9, 10, 19, 110, 116, 136, 163, 182, 293 ^L , 317 ^L , 370
21,9	1, 4, 5, 9, 10, 19, 110, 116, 136, 163, 182, 256, 293 ^L , 317 ^L
21,10	1, 4, 5, 9, 19, 110, 116, 136, 163, 182, 256, 293 ^L , 317 ^L
21,11	1, 4, 5, 9, 10, 19, 110, 116, 136, 163, 182, 256, 293 ^L , 317 ^L
21,12	1, 4, 5, 9, 10, 19, 110, 116, 136, 163, 182, 271, 317 ^L , 663 ^L (nur Incipit, Typikon)
21,13	1, 4, 5, 9, 10, 19, 110, 116, 131, 136, 163, 182, 271
21,14	1, 4, 5, 9, 10, 19, 110, 116, 131, 136, 163, 182, 255
21,15	1, 4, 5, 9, 10, 19, 116, 131, 136, 163, 182, 255, 293 ^L
21,16	1, 4, 5, 9, 10, 19, 22, 103, 116, 131, 136, 163, 182, 293 ^L
21,17	1, 4, 5, 9, 10, 19, 22, 103, 116, 131, 163, 182, 293 ^L
21,18	1, 4, 5, 9, 10, 19, 93, 103, 131, 163, 182, 237, 255, 293 ^L
21,19	1, 4, 5, 9, 10, 19, 103, 131, 163, 182, 237, 293 ^L
21,20	1, 4, 5, 9, 19, 65, *82, 103, 131, 163, 182, 237, 293 ^L
21,21	1, 4, 5, 9, 10, 19, 65, 82, 93, 103, 131, 163, 182, 237
21,22	1, 4, 5, 9, 10, 19, 65, 82, 93, 103, 131, 163, 182, 237
21,23	1, 4, 5, 9, 10, 19, 65, *82, 103, 131, 163, 182, 237
21,24	1, 4, 5, 9, 19, 65, 103, 131, 163, 237
21,25	1, 4, 5, 9, 10, 19, 65, 82, 103, 131, 163, 237, 393 ^{var}

Subscriptio

1, 4, 5, 9, 65, 82, 103, 131, 163, 237, 408^L (scriptio superior)

Glossen, liturgische Verweise und Titel

pbo, 14^L, 15^L, 16^L, 59^L, 89, 103 (Glossen, Gebet, liturgische Verweise und griechisch 20,1–7^{laC}), 110, 115, 116, 126, 127, 140, 154, 234, 291^L, 293^L, 294^L, 295^L, 297^L, 298^L, 299^L (liturgische Rubrik, siehe *Anhang 2 – 1.4. Übersicht zu Glossen, liturgischen Vermerken und Überschriften*), 300^L, 301^L, 302^L, 305^L, 306^L, 313^L, 324^L, 335^L, 336^L, 337^L, 339^L, 340^L, 342^L, 347^L, 349^L, 352, 396^L, 402 (Hermenien), 408^L, 411^L, 440^L, 452^{var.}, 663^L, No. 948

Eusebianische Kanonzahlen

131, 285

Kephalalaia, griechisch

9, {47 (Nummern am Text nicht erkennbar)}, 124, 131, 142, 197, 285, 291^L

Titel

9, 47, 124 (zugleich Titel des griechischen Kephalaions), 131, 197

Kephalalaia, koptisch (Abschnittsnummern)

10, 12, 85, 108, 109, 110, 115, 116, 124, 125, 134, 139, 155, 162, 167, 174, 181, 182, 250, 260, 285, 286, 291^L, 292^L, 293^L, 369, 396^L, 663^L

Titel

110, 124 (zugleich Titel des griechischen Kephalaions), 126, {234 (unsicher)}

Makulaturstücke mit Schrift

12 (dokumentarische Texte), 102 (Schrift nicht sicher zu deuten), 103 (literarische Texte), 124 (literarischer Text), 126 (literarischer Text)

Stichoi-Angabe

131

Kolophone

4, 5, 10, 19 (drei, einer arabisch), 65, 82, 349^L (arabisch, nicht behandelt), 408^L (scriptio superior)

Anhang 2

Paratexte

Matthias H. O. Schulz

Zur Beschreibung von Elementen, die in Manuskripten dem Text beigelegt und neben ihm überliefert, doch nicht sein inhärenter Bestandteil sind, wird der Begriff *Paratexte* verwendet. Gerade diese Elemente erlauben Rückschlüsse zur Einbettung eines Textes in eine Lebenswirklichkeit zur Zeit der Entstehung seines Trägers und seiner Nutzung über die Zeit. Da Manuskripte kulturhistorische Artefakte sind, die mit bestimmtem Zweck geschaffen wurden, erlaubt eine Erschließung ihrer Texte allein kaum eine Bestimmung ihres *Sitzes im Leben*. Die handschriftliche Überlieferung des sahidischen Johannesevangeliums erstreckt sich über ein Jahrtausend; es ist natürlich, dass sich der Anteil an nicht dem Text zugehörigen Elementen über die Zeit geändert hat und andere Verwendungen und ein geändertes Textverständnis aufzeigen kann. Neben der zeitlichen muss die geographische Verortung, soweit möglich, beachtet werden. Zwischen dem Weißen Kloster und Deir el-Naqlun liegen ca. 345 km, nach Sakara sind es knapp 435 km und zum Makariuskloster gut 525 km – auf modernen Straßen. Die interpretative Wertung vordergründig identischer Erscheinungen muss immer die Möglichkeit in Betracht ziehen, dass sich an verschiedenen Orten Erscheinungen unabhängig parallel ausgebildet haben.

Die Angaben zu Paratexten verwendeter Handschriften dienen der Dokumentation, um ergänzend zur kritischen Edition des sahidischen Johannesevangeliums Materialien gegliedert und zusammengefasst zu bieten. Alle Manuskripte weisen Besonderheiten auf, die mögliche Verwendungen aufzeigen können. So sind kleinformatige Kodizes für gottesdienstliche Lesungen im kerkenerleuchteten Kirchenraum wegen ihrer meist kleinen Schrift ungeeignet, etwa die Pergamentkodizes 4 und 5 aus dem Jeremias-Kloster oder die Papierhandschriften 19 aus Deir el-Naqlun und 286 aus Deir Abu Makar. Privatgebrauch oder Gebrauch zu Studienzwecken dieser einkolumnigen Kodizes ist denkbar. Für großformatige Kodizes, so 9 und 10 aus dem Michaels-Kloster oder 103, 110, 116, 126, 127, 140, 154 und 234 aus dem Weißen Kloster, ist liturgische Verwendung, zu der das Format gut passt, auch durch Glossen erwiesen. Das Format erlaubt Rückschlüsse zur Verwendung und unter Vorbehalt zur Datierung. Anhand des Formats alttestamentlicher Kodizes und ihrer Einordnung in die Zeit vor und nach der islamischen Eroberung Ägyptens steckte P. Nagel⁷⁸ einen Rahmen ab, um künftig ein Gerüst für paläographische Datierungen zu entwickeln, in den Johannesevangeliumshandschriften nutzbringend einbezogen werden können. Bedacht werden muss indes, dass in literarischen Hand-

78 Nagel 2003: 150–151.

schriften ältere Schriftformen in weit späterer Zeit nachgeahmt worden sein können, etwa um bessere Lesbarkeit für den liturgischen Vortrag zu erreichen.⁷⁹

Zur Abfolge der mitgeteilten Paratexte

Makulaturfragmente, die keine wirklichen Paratexte überliefern, sondern zu Reparaturzwecken zufällig einem Kodex beigefügt sind, sind vorangestellt.

Die Handschrift 103 weist mehr nicht textinhärente Elemente als andere Manuskripte auf. Daher steht sie am Beginn der Beschreibungen, gefolgt von überlieferten Kolophonon. Hieran schließt sich ein alphabetisches Verzeichnis der Glossen, liturgischen Vermerke und Titel der Handschriften an, das hernach nach Handschriften aufgeschlüsselt geboten wird.

Die Methoden der Textstrukturierung bilden den Abschluss des Kapitels. Zuerst sind durch Nummerierung gegliederte Einteilungen nach griechischen Kephalaia, nach sahidischen Abschnittsnummern (koptische Kephalaia) und nach Eusebianischen Kanonzahlen Gegenstand, ehe die paratextuellen Aspekte behandelt werden, die zuförderst eine vertiefte Einsicht zur zeitspezifischen Nutzung des Johannesevangeliums in sahidischer Tradition ermöglichen können: Setzungen von Initialen zur Textgliederung stehen auf der Schwelle zwischen textinhärenten und paratextuellen Elementen. Sie an das Ende zu stellen, ist durch die im Vergleich größere Informationsmenge bedingt, die so bessere Übersichtlichkeit erreicht; daher ist sie nicht in andere Abschnitte eingebettet. Da textkritische Symbole nahezu untrennbar mit Initialsetzungen verbunden sind – so Paragraphoi, Obeloi, Diplen oder Koroniden – werden abschließend Initialen mit anderen paratextuellen Elementen in Tabellenform geboten.

Die spezielle Ausformung der Ornamentierungen bei Initialen und der Verzierungen von Paginierungen, Folierungen und Kopfzeilen sowie Illuminationen werden als primär kunstwissenschaftlich relevante Elemente nicht behandelt. Ebenso werden als kodikologisch bedingte Paratexte Paginierungen, Folierungen und Kopfzeilen nicht aufgenommen. Perikopenlisten zum Johannesevangelium liegen publiziert vor, weshalb sich eine Wiederholung erübrigt.⁸⁰

Für das sahidische Johannesevangelium bisher singular sind die ἐρμηνεία in 402. In griechischen (Johannes-)Manuskripten sind ἐρμηνεία als paratextuelles Element öfter überliefert und werden als „Bibelorakel“ interpretiert. Nach Cirafesi treten sie vornehmlich in zweisprachigen Kontexten auf.⁸¹

⁷⁹ E. Wellesz exemplifiziert dies anhand einer griechischen Handschrift (*I* 1662), siehe Wellesz 1930: 9–24.

⁸⁰ Siehe Schulz 2018: 220–221; Schulz 2021 und Schulz, *Katalog*.

⁸¹ Cirafesi 2014: 45–67; siehe auch Jones 2014, besonders p. 204–206, 211–214.

A2.1. Makulaturfragmente

Beschriftete Makulaturfragmente wurden zumeist zu Reparaturzwecken an Folien angebracht. Die Hinzufügung der Stücke ist bedingt durch den Grad an Schäden eines Manuskripts oder durch die Notwendigkeit, Heft- und Seitenränder zu verstärken. Somit sind enthaltene Texte *realiter* keine Paratexte, da sie nicht intentionell mit dem Johannesevangelium in Verbindung stehen.

Für die mitgeteilten Texte von Makulaturfragmenten, die eine Lesung erlaubten, sind genauere Studien mit besseren Abbildungen notwendig. Schwarz-Weiß und Graustufen-Scans von Mikrofilmen erlauben häufig keine sichere Entscheidung, ob überhaupt Makulaturfragmente mit Schrift vorliegen, weshalb alle Angaben als Anreiz zu weiterer Beschäftigung verstanden werden sollten.

12 Or. 14149(13) Papyrusmakulatur bei zwei Blattunterteilfragmenten

1. Makulaturstück (Fragment mit 3,10–11):

1] . π . ϕ [

2. Makulaturstück (Fragment mit 3,23–24.26–27):

1] . ΔΟΥ [
] . Υ . [. .] . . ϕ [
] ΕΟΥΤΙΣΑ . [
] ΕΒΑΛ ΗΕ . [
 5] . [.] . [

Or. 14149(23)^v Papyrusmakulatur bei Blattunterteilfragment, dokumentarischer Text (Brief), unleserlich und am Original zu prüfen:

1] λ . . . [
] ΔΝΟΚ . [
] . . ΑΦΙΛΩ . . . [
] [

Or. 14149(24) Papyrusmakulatur bei zwei Blattunterteilfragmenten

1. Makulaturstück (Fragmente mit 1,9) schräg an die Seite gesetzt, dokumentarischer Text:

1] . ΙΣΑΔΚ [.] . ΗΗΗ . [
] ΔΠΑ ΝΑ . ϕ . . [.] ΡΑ [

2. Makulaturstück (Fragment mit 1,22–23.26–27) schräg an die Seite gesetzt, dokumentarischer Text auf r und v sichtbar, unleserlich und am Original zu prüfen:

Recto

1] [
] ΦΑΡ . . [
] [

Verso

1] ΩΗΘ [.] . [.] . . . [
] ΟΥΤΙΣΑΙ ΑΣ [.] ΠΕ Θ [
] . . [. .] [

- 103 O f. 6^v [Paris, BnF, Copte 129,10 f. 137] Makulaturstück mit kleinerer Buchschrift, Text unidentifiziert:

1] . . . ξγμε· [
] ακματεγτης [
] · αγμοονε [
] λις· αγβωκ [
 5] · ε [

1 statt γ vielleicht η || 2 emendiere [πρ]ακματεγτης || 3–4 recht sicher ist [πο]λις zu ergänzen, vielleicht auch [εογπο]λις, wobei ein Zeilenumbruch nicht sicher vermerkt werden kann.

S^r Makulatur zur Innenrandverstärkung mit Text in Buchschrift, unidentifiziert:

1] . . γ [
] ρεα [
] τργ [
] . ογ [
 5] ρω [
] · βδε [
] ηαα [
] · ητ [

Aus den Buchstabenresten ist in keiner Zeile sicher ein Wort zu ergänzen.

- 124 L/1^v Makulatur zur Innenrandverstärkung mit Text in Buchschrift, Ps 64,1:

1 [ελαγει]α ηερημιας [μη ιεζεκι]
 ηλ εβολ ρη ποααε [ηπμα ηβοι]
 λε εγνηγ εβολ·

Nach dem Text sind Reste einer Linie erkennbar, was auf eine Abtrennung von Überschrift zu Psalmtext verweisen könnte.

- 126 F/1^r Makulatur zur Innenrandverstärkung mit Text in Buchschrift, Titel, wohl eines Psalms:

1 τ]ωη· [
] πχοε[ις

Nach dem Text drei Zierlinien und vielleicht eine weitere, unleserliche Textzeile. Aus dem Psalter kämen für die Abfolge der Wörter Ps 94,1; 95,1; 119,1; 121,1; 122,1; 123,1; 124,1; 125,1; 126,1; 127,1; 129,1; 130,1; 131,1 und 133,1 in Frage.

A2.2. Die Handschrift 103

Beigefügte Textelemente sind in 103 zahlreicher als in allen anderen Handschriften des sahidischen Johannesevangeliums. Gesonderte Erwähnung verdienen ein Gebet, liturgische Vermerke und der Beginn einer griechischen Perikope auf dem letzten erhaltenen Blatt. Zwar muss offenbleiben, weshalb der Schreiber dem Text des Johannesevangeliums direkt liturgische Angaben und speziell diejenige enthaltene griechische Perikope nachgestellt hat – es wäre zu vermuten, dass er vorderhand verbliebenen Freiraum am Lagenende sinnvoll füllen wollte –, doch lässt sich ableiten, dass 103 bereits bei ihrer Erstellung für liturgische Verlesung konzipiert wurde. 103 ist einer der aussichtsreichsten Kandidaten für einen im Vergleich mit Lektionaren vertieften Einblick in die Vortragsweise von Perikopen im Gottesdienst besonders des Weißen Klosters.

Weitere liturgische Glossen, Kephalaiontitel und Makulaturfragmente sind in den entsprechenden Abschnitten zu Paratexten enthalten und werden hier nicht wiederholt.

Auf den Unterrand von Teil T f. 1^r (Oxford, BoL, Clarendon Press, b. 2, Fragm. 8 f. 1^r) schrieb eine zweite Hand ein griechisches Gebet. Horner teilt den Beginn mit und gibt ΠΔΙΑΚΗΝ ΔΜΑΡΤΟΛΟΝ an, seinerseits wohl als Schreiber des Textes interpretiert.⁸² Schmitz/Mink und Schüssler zitieren den Beginn.⁸³

1 ω παντο]κρατωρ · εποϋνηε · ο̅ ο̅ς των̅ π̅ρω̅ν̅
 ± 9 ε]πιϑοιμηε · κε̅ · ε̅τ̅^ω ο̅ Διακην̅
 ± 7] .. ΔΜΑΡΤΟΛΟΝ̅ [. .]

1 [παντοκ]ρατωρ εποϋνηε πο̅ (Rest omit.) Horner / παντοκ]ρατωρ · εποϋνηε · ο̅ ο̅ς των̅ π̅ρω̅ν̅ ...
 S./M. / [παντοκ]ρατωρ · σποϋνηε · ο̅ ο̅ς των̅ π̅ρω̅ν̅ ... BC || 2–3 ΠΔΙΑΚΗΝ ΔΜΑΡΤΟΛΟΝ (Rest omit.)
 Horner / omit. S./M. / omit. BC.

1 >O Panto]krator, Himmlischer, der Gott der V(ät)er
 ?w]ünsche, Herr. Ich, der Diakon,
] .. (der) Sünder [. .]<

Die letzte Folie der Handschrift, Teil U, bietet nach dem sahidischen Text J 21,16–25 auf dem Verso ab Zeile 20 der 1. Kolumne mehrere liturgische Vermerke und den Beginn der Ostersonntagsperikope (20,1–7^{lac}) auf Griechisch. Der erste liturgische Vermerk ist von einem Flechtrahmen eingefasst, die weiteren

⁸² Horner 1911: 379.

⁸³ Schmitz/Mink 1986: 78 und BC 3.2: 45.

Abschnitte sind durch Zierlinien aus Strichen und Punkten voneinander und vom Folgenden geschieden.⁸⁴ Den griechischen Text zitiert NA 28 als GA 0299 als ständigen Zeugen erster Ordnung. Aland listet den Text ohne Verweis auf das sahidische Manuskript, das ihn enthält, und erwähnt nur die Evangelientexte des Verso.⁸⁵ Die neueste Edition des griechischen Textes bieten Schmid, Elliott und Parker.⁸⁶ Eine Überprüfung zeigte, dass sich nur wenige Verbesserungen der Lesungen von Buchstaben⁸⁷ erreichen lassen, doch bei den Setzungen von Diakritika der koptische Entstehungskontext hilft, manches zu deuten, was von Schmid et al. nicht vermerkt wurde. Insbesondere die Setzung von Supralinearstrichen, die in griechischen Texten nur zur Bezeichnung von *Nomina sacra* verwendet werden, ist zu erwähnen, da sich so Rückschlüsse zur Aussprache ableiten lassen. Das eindrücklichste Beispiel ist $\mu\eta\eta\mu\epsilon\acute{\iota}\omicron\nu$ ($\mu\eta\eta\eta\mu\iota\omicron\nu$), bei dem die Setzung der Diakritika sehr einheitlich erfolgt. Unzweifelhaft verweist die Setzung von Supralinearstrich, Punkt und Trema darauf, dass der koptische Schreiber das Wort als viersilbig aufgefasst hat, nicht als dreisilbig wie im Griechischen. Von Interesse ist ebenso die Schreibung von $\omicron\acute{\nu}$ ($\omicron\gamma\eta$) in 20,6; es scheint, dass der Kopist an koptisches $\omicron\gamma\eta$ gedacht hat, als er Ny mit einem Supralinearstrich versehen hat. Desgleichen auf einen koptischen Einfluss auf den griechischen Text verweist $\pi\epsilon$ in 20,5, das Schmid et al. als Teil von $\mu\epsilon\nu\tau\omicron\iota$ werten und $\mu\epsilon\nu\tau\omicron\iota\pi\epsilon$ angeben. In NA 28 wird stattdessen $\gamma\epsilon$ analog zu den Handschriften L und Ψ vermerkt, was im Manuskript nicht zu lesen ist. Tatsächlich handelt es sich um die koptische Kopola $\pi\epsilon$ in einem griechischen Text. In NA 28 ungenannt ist der Artikel $\acute{\omicron}$ (\omicron) vor $\Sigma\acute{\iota}\mu\omega\nu$ ($\epsilon\acute{\iota}\mu\omega\nu$) am Beginn von 20,6.

Da der Text des Verso in mehreren Publikationen jeweils nur auszugsweise aufgenommen wurde und für den griechischen Text eine bessere Übersichtlichkeit wünschenswert erschien als in einem Apparat, werden nur Lesungsverbesserungen zu den liturgischen Vermerken als Apparat geboten. An die Edition anschließend ist der griechische Text zeilenweise mit dem der Edition von Schmid et al. und dem Text aus NA 28 abgedruckt; Leitzeile ist die Neuedition.

⁸⁴ Die liturgischen Vermerke sind in Schmitz/Mink 1986: 79 und BC 3.2: 35, 46 abgedruckt.

⁸⁵ „J 20,1–7 (kopt. 21,23–25)“, zitiert nach Aland 1994: 44.

⁸⁶ Edition: Schmid et al. 2007: 167.

⁸⁷ Als einzig relevante Neulesung ist in 20,1 das zweite c in $[\sigma\kappa]\omicron\tau\iota\alpha\sigma$ zu nennen, dass irrtümlich als Doppelpunkt gedeutet wird.

sa 103 U^v – GA 0299 (Paris, BnF, Copte 129,10 f. 199^v)

1		1	СНС ΕΙΣ ΤΟ ΜῆΝΗ ΟΝ · ΚΑΙ Β' ἘΠΕΙ ΤΟΝ· ΛΙΘΟΝ · ΗΡΜΕΝΟΝ :: ΕΚ ΤΟΥ ΜῆΝΗΜΕΙΟΥ :
5		5 20,2	Трехеї оґн · каї ер хетаї · прос с[1] мѡна петрос Καї прос τον · δλ λον μαѡнтην · ον :
10	[Zeile 1–18 sahidisch J 21,23–25]	10	Εφίλει ὁ τς · καї λε γει δγτοїс ήραν τον κυριον · εκ · του μῆνημειου Καї ογκ οїδαμεν 20,3 Πογ εѡнκαν δγ τον · εζηλѡον ογн ὁ петрос καї ὁ αλλοс μαѡн :
15		15	20,3 ТНС · каї ηρχон τὸ εїс τὸ μῆн 20,4 μειον етρεхон : Δε οї δγὸ ὀμογ Καї ὁ αλλοс μαѡн тнс проεδραμεн :
20	сґн ѓ পেγαγγελί он пκατα іѡ εα[η]ннс :	20	20,4 Καї ὁ αλλοс μαѡн тнс проεδραμεн :
25	πεγαг[ге]λιон нткγ : рїакн н̄пвѡл н̄нзґн : никоγн пκατα іѡ : εαηннс	25	20,5 ταχεїον τογ пет ρογ · καї ηλѡен πρωτοс εїс τὸ μῆνημειον καї 20,6 параκγѣас влє пεί та ѓѡнїа кеїμεна · оγ мен тої пе εїснлѡен :
30	нткγрїакн δε ма : рїа тнаκδαλннн :	30	20,6 Ερχεταї ογн каї ὁ сїмѡн петрос ακολογѡѡн δγ 20,7 τѡ · καї εїснл ѡен εїс то μῆ ннеїон · ке ѓє ѡреї та ѓѡнїа Κεїμεна · καї то соγδαριон (Textabbruch)
35	20,1 [т]η δε ηїа των [с]αββατων · маrї а η μαγδαλннн ερχεται πρωι 40 [с]к]отпас етї оγ	35	40 20,7

20–22a পেগাγγেলিон, ιωεα[η]ннс BC || 24–25a εγαγγελιον η̄ткγριακн S./M. / η̄ткγριακн BC || 26–27a η̄нзґн...?... η̄κατα S./M. / η̄нзґн¹!...?... η̄κατα ιω|εαηннс BC || 29–30a η̄ткγριακн, μακδαλннн S./M. / η̄ткγριακн, ма|рїа BC || 33–34a εγαγγελιου S./M. / εγαγγελιου BC.

0299	20,1 [τ]ῆ δε μῖα των [σ]αββατων· μαρία η μαγδαλινη ερχεται πρωι [σ]κ[ο]τιας	
Schmid et al.	20,1 [Τ]ῆ δε μῖα των [σα]ββατων· μαρί[α] ἡ μαγδαλινη [ε]ρχεται πρωι [σ]κ[ο]τία:	
NA28	20,1 Τῆ δὲ μῆ τῶν σαββάτων Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἔρχεται πρώτῃ σκοτίας	
0299	20,1 ἐτὶ οὐσης εἰς το μνημῖον· καὶ β`λ'επεῖ τον· λίθον· ἡρμενον·: εκ του	
Schmid et al.	20,1 ἐτὶ οὐσης εἰς το μνημῖον καὶ βεπεῖ (corr. βλεπεῖ) τον λιθον· ἡρμενον εκ του	
NA28	20,1 ἔτι οὐσης εἰς τὸ μνημεῖον καὶ βλέπει τὸν λίθον ἡρμένον ἐκ τοῦ	
0299	20,1 μνημείου: 20,2 Τρεχεῖ ογν· καὶ ερχεται· προς σ[ι]μωνα πετρος Καὶ προς	
Schmid et al.	20,1 μνημείου: 20,2 Τρεχεῖ οὖν· καὶ ἔρχεταιῖ προς σ[ι]μωνα πετρος καὶ προς	
NA28	20,1 μνημείου. 20,2 τρέχει οὖν καὶ ἔρχεται πρὸς Σίμωνα Πέτρον καὶ πρὸς	
0299	20,2 τον· αλλον μαθητην· ον: εφίλει ο τ· καὶ λεγει αγτοις ἡραν τον κυριον·	
Schmid et al.	20,2 τον· αλλον μαθητην· ον εφίλει ο τ· καὶ λεγεί αυτοῖς ἦραν τον κυριον·	
NA28	20,2 τὸν ἄλλον μαθητὴν ὃν ἐφίλει ὁ Ἰησοῦς καὶ λέγει αὐτοῖς· ἦραν τὸν κύριον	
0299	20,2 εκ· του μνημείου καὶ ογκ οίδαμεν πογ εθηκαν αγτον 20,3 εζηλθον ογν	
Schmid et al.	20,2 εκ· του μνημείου καὶ οὐκ οἶδαμεν που εθηκαν αυτον· 20,3 ἐξηλθον οὖν	
NA28	20,2 ἐκ τοῦ μνημείου καὶ οὐκ οἶδαμεν ποῦ ἔθηκαν αὐτόν. 20,3 Ἐξῆλθεν οὖν	
0299	20,3 ο πετρος καὶ ο αλλος μαθητης· καὶ ηρχοντο εἰς το μνημείον	
Schmid et al.	20,3 ο πετρος καὶ ο αλλος μαθητης καὶ ἤρχοντο εἰς το μνημεῖον	
NA28	20,3 ὁ Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος μαθητῆς καὶ ἦρχοντο εἰς τὸ μνημεῖον.	
0299	20,4 ετρεχον: δε οἱ δυο ομογ Καὶ ο αλλος μαθητης προεδραμεν: ταχείον του	
Schmid et al.	20,4 ετρεχον: δε οἱ δύο ομογ καὶ ο αλλος μαθητης προεδραμεν: ταχείον του	
NA28	20,4 ἔτρεχον δὲ οἱ δύο ὁμοῦ· καὶ ὁ ἄλλος μαθητῆς προέδραμεν τάχιον τοῦ	
0299	20,4 πετρογ· καὶ ηλθεν πρωτος εἰς το μνημείον 20,5 καὶ παρακυψας βλεπεῖ	
Schmid et al.	20,4 πετροῦ καὶ ἦλθεν πρώτος εἰς το μνημεῖον 20,5 καὶ παρακύψας βλέπει	
NA28	20,4 Πέτροῦ καὶ ἦλθεν πρώτος εἰς τὸ μνημεῖον, 20,5 καὶ παρακύψας βλέπει	
0299	20,5 τα οθονια κείμενα· ογ μεντοι πε εἰσλθεν: 20,6 ερχεταιῖ ογν καὶ	
Schmid et al.	20,5 τα οθονία κείμενα· ου μεντοῖτε εἰςηλθεν: 20,6 Ἐρχεταιῖ οὖν καὶ	
NA28	20,5 κείμενα τὰ ὀθόνια, οὐ μέντοι εἰσῆλθεν. 20,6 ἔρχεται οὖν καὶ	
0299	20,6 ο σιμων πετρος ακολουθων αγτω· καὶ εἰσλθεν εἰς το μνημείον· κε	
Schmid et al.	20,6 ο σίμων πετρος ακολουθων αυτω καὶ εἰςηλθεν εἰς το μνημεῖον κε	
NA28	20,6 Σίμων Πέτρος ἀκολουθῶν αὐτῷ καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ	
0299	20,6 θεωρεῖ τα οθονια κείμενα· 20,7 καὶ το σουδαριον (Textabbruch)	
Schmid et al.	20,6 θεωρεῖ τα οθονία κείμενα 20,7 καὶ το σουδαρίον lac	
NA28	20,6 θεωρεῖ τὰ ὀθόνια κείμενα, 20,7 καὶ τὸ σουδαρίον ...	

A2.3. Kolophone

Kolophone sind eine der wenigen Informationsquellen, die etwas über Schreiber, Herkunft einer Handschrift, Umstände der Produktion, ursprüngliche Besitzer und Stifter oder vormoderne Besitzerwechsel verraten können. Um so bedeutender ist es, dass für Volltexthandschriften des sahidischen Johannesevangeliums⁸⁸ bisher nur sieben Kolophone bekannt sind (4, 5, 10, 19, 65, 82, 408^l), deren Informationsgehalt dabei ausgesprochen gering ist.

Bis auf die Kolophone von 82 und 408^l sind die Texte veröffentlicht, sodass sie hier im Abgleich mit den jeweiligen Publikationen der Vollständigkeit wegen aufgenommen wurden; sie sind in der Folge der SMR-Nummern mitgeteilt. Allen Texten nachgestellt sind Übersetzungen.

4

Der Kolophon wurde von Thompson und Schmitz/Mink mitgeteilt, doch bietet er kaum brauchbare Informationen. Drucktechnisch konnten Tremata in Schmitz/Mink 1986 nicht realisiert werden, was nicht im Apparat vermerkt wird.⁸⁹

1 ἀρι πῖνα νῆμαῖ ἀρι παμεεγε δε ἦτε
ππουτε ροεις ερωῖ νῆν ταραν
εβολ εϛ̅ρ̅ ἀναϛ ἀνοκ πωοῖ κοῖ
πελαχ̅ δῖσερ̅ πείχωωμε ραμη̅

1 νῆμαῖ | νῆμα T.;δε | om. T., S./M. || 2 -ταραν̅ | -ταραν T., S./M. || 3 εϛ̅ρ̅ | εϛ̅ρ̅ T., S./M. || 4 πελαχ̅ (= ἑλάχιςτος) | πελαχ(ιστος) T., S./M.; δῖσερ̅ | δῖσερ T.; -πείχωωμε | πατ- T., -χωωμ S./M.; ραμη̅ | ραμη(ν) S./M.

1 »Habe Mitleid mit mir und gedenke mein, damit
Gott mich behüte und mein Ende bringe,
wie es ihm gefällt. Ich Pschoi, der Kleine,
jener Gerin(gste) (ἑλάχιςτος), ich schrieb dies Buch. Amen (ἀμήν)!«

5

Der Kolophon wurde ebenfalls von Thompson, später von Schmitz/Mink und Schüssler veröffentlicht. Bei Schmitz/Mink sind wie bei 4 drucktechnisch Tremata nicht angeführt, was hier im Apparat unerwähnt bleibt.⁹⁰ Auch dieser

⁸⁸ Kolophone von Lektionaren mit Johannes-Perikopen sind unberücksichtigt. Dies betrifft 15^l und 16^l. Für 15^l siehe van Lantschoot 1929: 48–49 Nr. 26 und für 16^l siehe BC 1.4: 69.

⁸⁹ Thompson 1932: xvii; Schmitz/Mink 1986: 9.

⁹⁰ Thompson 1932: xviii; Schmitz/Mink 1986: 12; BC 3.1: 38.

Kolophon bietet keine näheren Informationen über die Handschrift.

- 1 ἀΡΙ ΤΑΓΑΠΗ ΑΡΙ ΠΑΜΕΕΥ
 ε · ΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΤΝΑΩΩ
 ρ̄ḿ πείχωωμε · ΔΝΟΚ
 πῖρεφ̄ρ̄νοβε · ḿτε πνοϋ
 5 τε ḿ ταρ̄αν̄ εβολ ενανοϋς ·
 οϋχ̄αῖ ρ̄αμην · κω ναῖ εβολ ·

5 -ταρ̄αν̄ | -ταρ̄αν T., S./M, BC.

- 1 »Sei so gut (ἀγάπη) und denke an mich –
 ein jeder, der vorlesen wird
 aus diesem Buche, mich,
 jenen Sünder, damit Gott
 5 mein gutes Ende bringe.
 Lebe wohl, Amen (ἀμήν)! Vergib mir!«

10

Der Kolophon der Handschrift ist stark zerstört; nur oberer und unterer Teil sind weitgehend erhalten. Nach einer Trennlinie hat der Priester Gabri (Gabriel) des Michael-Klosters seinen Namen geschrieben.⁹¹

Ein zweites Blatt mit einem Schenkungsvermerk, das ehemals als Schutzblatt diente, war unter den Fragmenten im Koptischen Museum zu Kairo nicht auffindbar. Da die Abbildungen der Faksimile-Edition keine Textverbesserungen erlauben, wird van Lantschoots Edition wiedergegeben:

- I.

- 1 ✦ ΣΜΟΥ ΕΡΟΙ ††ΜΕ
 ΤΑΝΟΙΑ ΝΑΕΙΟΤΕ
 ΕΤΟΥΔΑΒ ΕΤΝΑΩΩ
 ρ̄ḿ π̄εγαγγεῖ
 5 Οἱ ὄληλ̄ ἐχ̄ωῖ
 . [± 8–10] . .
- [ca. 8 Zeilen verloren]
- 15 . [± 10–12]
 .. [± 9–11]

⁹¹ Edition: van Lantschoot 1929: 22–24 Nr. 12.

ολ [± 9–11]
 βα . [± 8–10]
 ἰωϛαῖννη[ς ± 3] .
 20 ρια [± 3] ογ π
 διαξ^ο βας[. . .] γ πα
 τογτων επιομ
 αγω ἡταιςαιμ
 εἰο ηξγποδιακο
 25 nos πεχρονος
 ἡνεμαρτγρος
 φον

 γαβρι πρ̄ς παμικαηλ

Zierlinie bei v. L. unerwähnt || 1 + (vier kreuzförmig angeordnete Winkelhaken) | ϛ̄ v. L.; εροι
 (ohne Punkt, da Beschädigung des Pergaments) | έροι v. L. || 4 έτογδαβ | έτ[ο]γδαβ v. L. || 4–5 εμ
 π̄εγλγελι|οη ωληλ έξωι | ε[η] π̄εγ[α]γελι|ο[η] ωλη[λ ε]ξωι v. L. || 7–17 [env. 15 lignes] v. L. ||
 18 βα . [± 8–10] | β[v. L. || 19 ἰωϛαῖννη[ς ± 3] . | ἰωϛα[ἡννης (?)] v. L. || 20 ρια [± 3] ογ π |
 ριο[...] α[3] επ v. L. || 21 διαξ^ο βας[. . .] γ πα | δια[κο] βα[4] πα v. L. || 22 τογτων επιομ | τογτων
 ε[π]ιομ v. L. || 23 ἡταιςαιμ | ἡταιςαιμ v. L. || Zierlinie bei v. L. unerwähnt || 29 πρ̄ς | πρ̄ς v. L.

II.

Feuillet de garde, r^o :

(D) [x lignes disparues]
 [ησωτη ετειςμη ετμεε] ηραφε
 [εγφροςγνη ξε αμη] ωαροι τεεμ[α]
 [μαατ ητ] ε παιωτ τεκληρονηε ητ
 ηηττρο ηταγσεφτωτς ηας χην τ
 5 καταβολη ηπκοσμος εαμην εσε
 φωπι

I.

.
 1 ✠ »Segnet mich, ich be-
 reue (μετάνοια), meine heiligen
 Väter, die vorlesen
 aus diesem Evangeli-
 5 um (εὐαγγέλιον), betet für mich!
 . [± 8–10] . .
 [ca. 8 Zeilen verloren]

15 . [± 10–12]

.. [± 9–11]

? [± 9–11]

? [± 8–10]

Johanne[s (Ἰωάννης) ± 3] .

20 ? [± 3] ?

Diakon (διάκονος) Bas[ilos] (Βασίλειος) aus

Toutōn im Faijum,

und ich schrieb es,

als ich Subdiakon (ὑποδιάκονος) war.

25 Zeit (χρόνος)

der Märtyrer (μάρτυρος, flektiert: μαρτύρων)

578

.....

Gabri (Γαβριήλ), Priester (πρεσβύτερος) (von) dem des Michael.«

II.

Schutzblatt, recto:

[x Zeilen ausgefallen]

[»zu hören diese Stimme, die erfüllt ist] von Freude

[und Fröhlichkeit (εὐφροσύνη): Komme] zu mir, Geseg-

nete meines Vaters, und erbe (κληρονομία) das

Königreich, das eingesetzt wurde für sie (*lege* dich) seit dem

5 Anbeginn (καταβολή) der Welt (κόσμος). Amen (ἀμήν), es

sei!«⁹²

19

Die Handschrift wird von drei Kolophonen beschlossen, zweien auf Koptisch und einem auf Arabisch.⁹³ Die beiden mitgeteilten koptischen Kolophone folgen weitgehend Delattre/Vanthieghem 2016, wurden aber anhand der Abb. gegenkollationiert. Der arabische Kolophon wird hier nicht abgedruckt.⁹⁴

I.

⁹² Der Text folgt recht wörtlich Mt 25,34. Ich danke J. van der Vliet, Gutachter dieses Bandes, für Hinweise zur Übersetzung. Ohne Emendation ist auch eine Paraphrase denkbar: „Komme] zu mir, Gesegnete meines Vaters und Erbin des Reiches, das eingesetzt wurde für sie seit dem Anbeginn der Welt.“ Wegen der fehlerhaften Sprache ist die Übersetzung unsicher.

⁹³ Editionen: Delattre/Vanthieghem 2016: 62–67 mit Abb. 1–2.

⁹⁴ Zu ihm siehe Delattre/Vanthieghem 2016: 68 mit Abb. 2.

(Zierleiste)

- 1 πχοεις ῑς πε̄χς εφεσμογ επιαῑ
 νογτε νσον ἵτασφι προογῶ ἡ
 πειεργτελιον ἡκατα ἰωξαν
 νησ αφσζαισφ ετρεφωω ἡρητῶ
 5 εγωφελια ἡτεφγγχη · εφεααφ
 ἡἡπωα τογσζαι ἡπεφραν επι
 χωωμε ἡπωἡζ ἡν τἡἡτρο
 πολισ θεεἡἡ ἡτπε ζαμνη ·

(Zierleiste)

†ρομπε ται σαραγενογ vac. γ̄φ†

2 ἵτασφι προογῶ | ἡἡτασφι προογῶ D./V. || 3 ἡκατα | ἡκατα D./V. || 3–4 ἰωξαν|νησ | ἰωξαν|νησ. (sic!) D./V. || 4 ἡρητῶ | ἡρητῶ D./V. || 5 ἡτεφγγχη · | ἡτεφγγχη. (vac.) (sic!) D./V. || 6 ἡἡπωα | ἡἡπωα D./V. || 7 ἡπωἡζ | ἡπωἡζ D./V. || 7–8 τἡἡτρο|πολिस | τἡἡτρο|πολिस D./V. || 8 ἡτπε ζαμνη | ἡτπε. ζαμνη. (sic!) D./V. || 9 ται lies ητε; ε in σαραγενογ verkleinert unter den Balken des γ gesetzt und ογ verkleinert ober- und unterhalb des η geschrieben.

II.

[ca. 4–6 Zeilen verloren]

- 1 τ[ca. ± 16–20]
 ερε[ca. ± 14–18]
 η[ca. ± 16–20]
 Δρι π[μεεγε ca. ± 5–9] . [ca. ± 2–4]
 5 ε νσ[βογι ε]τσαπεσнт [νσβογι (?)]
 η[η] πετεφ: εμπωα αν η[π]
 ωνη: ηπκοσμοσ: ηαλις[τα]
 πpан: ητοογταλφβ: ζιζ[ωι]
 χε π̄λ̄ φενογτε: π̄γ/ αλ[ca. ± 2–4]
 10 ετε ιωαννε: πε: πα ρηнт: π . [ca. ± 2–4]
 ω νεφια† ηα πса ρηнт: ογ[ca. ± 3–5]
 τε σιογ: μεσωρε ηφ ε, · ωλη[λ ε.χ]
 ωι: τε ποσ κω ηαι εвол με . [ca. ± 3–5]
 αμνη

4 Buchstabenrest gegen Ende der Zeile wohl von ε || 13 über ησ ein Supralinearstrich, was sich im Druck nicht nachbilden lässt; Buchstabenrest gegen Ende der Zeile vielleicht von η.

I.

(Zierleiste)

- 1 »Herr Jesus Christus (Χριστός) segne den gott-

- liebenden Bruder, der Sorge trug um
 dies Evangelium (εὐαγγέλιον) nach (κατά) Johan-
 nes (Ἰωάννης). Er schrieb es, damit er daraus verlese
 5 zum Nutzen (ὠφέλεια) seiner Seele (ψυχή), ihn
 würdig machend, dass sein Name eingeschrieben werde
 ins Buch des Lebens im Königreich
 (der) Hauptstadt (μητρόπολις) Jerusalem (Ἱερουσαλήμ) des Himmels. Amen
 (ἀμήν)!

(Zierleiste)

Das Jahr der Sarazenen 493.«

II.

- [ca. 4–6 Zeilen verloren]
 1 ? [ca. ± 16–20]
 ? [ca. ± 14–18]
 ? [ca. ± 16–20]
 »Ged[enke ca. ± 5–9] . [ca. ± 2–4]
 5 der S[chüler, der] Niedrigste all[er Schüler (?)],
 jener, der unwürdig ist d[es]
 Lebens in der Welt (κόσμος) und noch wen[iger] (μάλιστα)
 des Namens, den man [ihm au]ferlegt hat:
 Diakon (διάκονος) Schenute, Sohn des Al[ca. ± 2–4]
 10 das ist Johannes (Ἰωάννης), der aus dem Norden, der [ca. ± 2–4]
 seine Väter aus dem Norden. Ein (?) [ca. ± 3–5]
 Stern: Mesore, J(ahr) (ἔτος) 500. Bet[e wegen]
 mir: Herr, vergib mir (?) [ca. ± 3–5]
 Amen (ἀμήν)!«

65

Die Lesung folgt weitgehend Urbaniak-Walczak, von der diejenigen Ergänzungen übernommen wurden, die als recht sicher gelten können.⁹⁵ Dankenswerterweise überließ W. Godlewski ein Foto, um Urbaniak-Walczaks Lesungen zu prüfen. Es zeigte sich, dass Lacunae durchweg größer sind, als die *editio princeps* vermerkt. Bei einer Breite von *ca. 20 cm für das Blatt, wären in den ersten beiden Zeilen wenigstens 16–17 ausgefallene Buchstaben anzunehmen. Ferner sind einige Buchstabenreste vorhanden, die Urbaniak-Walczak nicht vermerkt.

⁹⁵ Edition: Urbaniak-Walczak 2006: 998–999. Für weitere Ergänzungsvorschläge und ihren Kommentar siehe Urbaniak-Walczak 2006: 998–1007.

- . . . — . . . —
- 1 [± 10–12 αρι π]ἀμееγῆ ναγαπη
 [± 11–13 ετο]γᾶαβ · vac. ἀνοκ πī
 [± 12–14 βα]ῖλι δ̄ῑακ̄^ο ἔλ^α · μ̄ν̄
 [± 12–14 πα]γλος ὕποδ̄ιακ̄^ο · ναc
- 5 [± 15–17]η̄ ἐπῑομ · qi γαρο[η]
 [± 14–16]χε̄ ἀνον · ἀη† παρ̄ī
 [± 17–19]ε̄ ἵταππογτ[ε]
 [± 15–17] . [.]ε̄ ππογτε . [± 2–3]
 [± 14–16]η̄q† χαρ[ic] ε̄ [± 3–5]
- 10 [± 11–13 ραμ]η̄ν εσεωωπε̄ ἀπο [Διοκ^λ]
 φq̄†
 [± 14–16] η̄†ε̄νωτ
 [± 15–17]cμογ ερογ · η̄q̄κω
 [± 12–14] αγω̄ η̄q̄χακ̄ τ̄εγ̄ραη
 [± 12–14] . ἵτογ αq̄δ̄ιακ̄ωνī ἐπ̄ī
- 15 [± 13–15 εβ]ολ ρ̄η̄ πογωω [m̄]ππο[γτε]
 . . . — . . . — . [. .] —

1 π]ἀμееγῆ ναγαπη |]μεεγε ναγαπη U.-W. || 2 ετο]γᾶαβ · vac. ἀνοκ |]ααβ · ἀνοκ U.-W. || 3 βα]ῖλι δ̄ῑακ̄^ο ἔλ^α · μ̄ν̄ |]ῖλι δ̄ῑακ̄^ο ἔλ^α · μ̄ν̄ U.-W., aber im Kommentar βα]ῖλι || 4 ὕποδ̄ιακ̄^ο · ναc | ὕποδ̄ιακ̄^ο · ναc U.-W. || 5 statt]η̄ auch]γ möglich, doch lies wohl τογτω]η̄ ἐπῑομ || 6 ἀνον | ἀνον U.-W.; παρ̄ī | παρ̄ē U.-W. || 7]ε̄ ἵταππογτ[ε] | π]ενταππογτ[ε U.-W. || 8] . [.]ε̄ ππογτε . [± 2–3] |]επποτε [± 7 U.-W., aber im Kommentar εντ]εππογτε [|| 9 χαρ[ic] ε̄ [| χαρ[ic ± 9 U.-W. || 10 εσεωωπε̄ ἀπο | εσεωωπε̄] ἀ[πο U.-W.; φq̄† durch Linie als Teil von Zeile 10 ausgewiesen, doch eigentlich Zeile 11 || 11 η̄†ε̄νωτ |] . η̄ε̄νωτ U.-W. || 12 cμογ ερογ · η̄q̄κω |]cμογ ερογ . κω U.-W. || 13 αγω̄ η̄q̄χακ̄ τ̄εγ̄ραη ·] αγω̄ η̄q̄χακ̄ τ̄εγ̄ραη U.-W. || 14] . ἵτογ αq̄δ̄ιακ̄ωνī ἐπ̄ī |]ἵτογ ± 5 ἐπ̄ī U.-W. || 16 πογωω | πογωω U.-W.

- . . . — . . . —
- 1 [± 10–12 »Ged]enke mein in Liebe (ἀγάπη)
 [± 11–13 der/die/das heil]lig ist. vac. Ich, jener
 [± 12–14 Ba]sili (Βασίλει(ος)), Diakon (διάκονος), Geringster (ἐλάχισ-
 τος) und
 [± 12–14 Pa]ulos Subdiakon (ὑποδιάκονος) für es (?)
- 5 [± 15–17 Toutō]n im Faijum. Halten [wir] Stand
 [± 14–16]: Wir, wir geben (?)
 [± 17–19] (?) von Got[t]
 [± 15–17] . [.] (?) Gott [± 2–3]
 [± 14–16] und er gebe Gna[de] (χάρις) für [± 3–5]
- 10 [± 11–13 Am]en (ἀμήν), es sei! Nach [Diokl(etian) (Διοκλητιανός)

- [± 14–16] unseres Vaters
 [± 15–17] segne ihn und (er) lasse (vergebe)
 [± 12–14] und er vervollkommne sein Ende.
 [± 12–14] . er, er diene (διακονέω) in jener
 15 [± 13–15 na]ch dem Wunsch [G]ott[es]«
 .. ____ . . . ____ . [. . .] ____

82

Der fragmentierten letzten Textseite folgt auf der Rückseite (→) ein Text in kursiver Hand, wohl ein Kolophon. Maximal sind ca. 10,2–10,5 × 12,3–12,6 cm der ursprünglichen Seitenabmessung von ca. 22,5–23,0 × 19,0–19,5 cm erhalten. Zumeist ist aufgrund unregelmäßiger Abbrüche weit weniger Material vorhanden. Da beim Johannestext innere und äußere Kolumne partiell in voller Breite erhalten sind, nach dem erhaltenen Text ein Blattunterteil vorliegt, aber innerer, äußerer und unterer Rand verloren sind, dürfte beim Kolophon bei Maximalausdehnung ein geringer Teil der Zeilenanfänge und -enden abgebrochen sein, doch gänzlich ein größerer Teil des Anfangs und ein kleinerer des Endes. Erhalten sind Reste von ca. 14–15 Zeilen mit ca. 3–24 Buchstaben pro Zeile; Zeile 9 und 10 bieten annähernd den Gesamtbestand an Buchstaben. Der Text ist unpubliziert, doch so schlecht erhalten, dass von einer Edition abgesehen wird, die anhand des Originals erfolgen muss. Erwähnt sei aus Zeile 11 Η|ΑΚΑΡΙΟΣ ΦΟΙΒΑΜΟΝ, was vielleicht auf den Herkunftsort verweisen könnte.

408^l

Der Kolophon ist Teil der *scriptio superior* eines in Zweitverwendung für eine Abschrift des Johannesevangeliums verwendeten Pergamentpalimpsests und wird hier erstmals publiziert. Vom Evangelientext der *scriptio superior* sind bisher keine weiteren Teile bekannt geworden; außer dem Kolophon bietet die Folie nur die *Subscriptio*. Die *scriptio inferior* gehört zu einem Lektionar, unter dessen Perikopen ebenfalls das Johannesevangelium vertreten ist.

- 1 ΝΘΕ ΉΡ ΗΠΙΕΓΑΓΓΕΛΙΟΝ ΕΤΟΥΛΑΒ ΗΚΑΤΑ ΙΩ
 ΑΡΙ ΠΑΜΕΕΥΕ ΝΑΓΑΠΠΗ ΑΥΩ ΤΕ ΕΤΗΔ[. . .] ΑΥΩ ΝΑΚΝΗΥ
 ΑΝΟΚ ΠΙΕΛΑ : — ρ . . . Η ΑΥΩ ΠΤΑΛΗΠΟΡΟΣ ΑΥΩ ΠΡΩΦΗΡ[Ϛ]
 ΗΠΑΡΑ ΠΚΑΡ ΤΗ[Ρ]Ϛ ΘΩΜΑΣ ΟΥΣ ΝΑΪ ΙΑΚΩΒΟΣ · ΕΤΡΗΝ ΑΠ[
- 1 »Wie ich dies heilige Evangelium (εὐαγγέλιον) nach (κατά) Johannes (Ἰωάν-
 νης) erstellte,
 gedenke mein in Liebe (ἀγάπη) und der, die wird [. . .] und meinen Brüdern.

Ich, der Geringste (ἐλάχιστος) [---] und der Elende (ταλαίπωρος) und der
 Abschaum
 vor (παρά) aller Welt, Thomas (Θωμάς), Sohn (υἱός) von Apa Jakobus (Ἰάκω-
 βος), der in [«

A2.4. Übersicht zu Glossen, liturgischen Vermerken und Überschriften

Neben Zahlangaben sind Glossen das häufigste paratextuelle Element. Fast immer stammen sie von zweiter bzw. späterer Hand und sind meist liturgisch oder inhaltsbeschreibend. Liturgische Glossen bzw. Vermerke oder Rubriken bieten Informationen zur Nutzung, inhaltsbeschreibende Glossen zum Inhalt einer Textpassage. Oft sind inhaltsbezogene Angaben auch liturgisch interpretierbar.

Überschriften sind außer bei *Inscriptiones* nur in Lektionaren belegt. Das Johannesevangelium ist einer der Texte, der in der koptisch-orthodoxen liturgischen Tradition weitreichende Verwendung genießt. Als liturgische Lesung sind Abschnitte sowohl zu Hochfesten als auch zu gewöhnlichen Anlässen des Kirchenjahres heute und in der Vergangenheit belegt. Evangelienlesungen stehen normal nicht am Beginn einer Perikopenfolge, weshalb Überschriften zum Johannesevangelium den Anlass ihrer Verwendung gewöhnlich nicht nennen.⁹⁶ Neben Lektionaren und anderen Manuskripten, die direkt auf eine liturgische Verwendung verweisen, erlauben Volltexthandschriften aufgrund von Glossen und textkritischen Zeichen Rückschlüsse zum Umfang liturgischer Lesungen. Insbesondere die Handschriften 102 und 124 weisen Symbole auf, die sicher Perikopenbeginn und -ende angeben:

- 102 Ornamentierte Initialen, Paragraphoi und modifizierte Paragraphoi, die am ehesten als Kürzel für τέλος zu interpretieren sind, bezeichnen mehrere Textstellen. Da sich durch Vergleiche zeigen lässt, dass in zwei Fällen Perikopenanfänge bezeichnet werden, handelt es sich recht sicher um Verweise auf Perikopenanfänge und -enden.
- P^r (4,24, Desinit) Ende durch modifizierten Paragraphos bezeichnet.
- Q^v-R^f (K 9215-K 9076; 9,24-38) Beginn durch ornamentierte Initiale, Ende durch modifizierten Paragraphos bezeichnet.
- R^v (10,1-5) Beginn durch ornamentierte Initiale, Ende durch modifizierten Paragraphos bezeichnet, vergleiche 103 „Für einen Erzbischof“.
- R^v (10,7, Incipit), Beginn durch Obelos bezeichnet, vergleiche 15^l (7. Thut).
- 124 L f. 2^r (Copte 129,10 f. 169; 15,8-15) Vor 15,8 und 15,15 kreuzförmig angeordnete

⁹⁶ Eine Ausnahme sind Evangelistare wie 14^l oder 297^l. Die Perikopenfolge der Messfeier (*ordo major*) ist: >(Psalm [Prokimenon] –) Pauline – Katholischer Brief – Acta – Psalm – Evangelium<, siehe Zanetti 1984: 6; Schüssler 2007: 319-321; Brakmann 2015. Liturgische Glossen, Titel und Vermerke werden in einem Katalog der Perikopenhandschriften und Lektionare im Sahidischen und in kleineren Literaturdialekten behandelt, siehe Schulz, *Katalog*.

Punkte, vielleicht auch Angabe zweier Perikopenanfänge oder -enden.

L f. 4^{r-v} (Copte 129,10 f. 190; 18,1–6) r im Interkolumnium schräggestehendes Doppelkreuz vor 18,1, v Andreaskreuz bei 18,6 | (18,15, Incipit) v Andreas- und Kruckenkreuz teils übereinander geschrieben oberhalb der Initiale, wohl Markierung eines Perikopenbeginns, Schluss wegen Fragmentierung des Folgeblatts nicht auszumachen.

Nur 299^L, Teil D^v Zeile 4–19, bietet eine liturgische Rubrik, die auf das Johannesevangelium verweist, doch nicht den aufgenommenen Texten beigelegt werden kann, da sie nicht direkt vor oder am Text vorkommt. Wessely⁹⁷ hat die Rubrik veröffentlicht. *Editio princeps*, Neuedition und Übersetzung seien nebeneinander gestellt, um Neulesungen und Ergänzungen besser zu erkennen:

	Wessley	Neuedition	Übersetzung
	ροο[Υ	ροοϥ η[± 4–6 τ]	Tag [--- die]
5	οϥωη[.	οϥωη ητ[κγρι]	Nacht des [Sonn-]
	ακη πνοσ η[ἡ	ακη πνοσ η[± 2–4 ἡ]	tags (κυριακή), der Große von [---]
	πῤῥτρ πλαος ρ[. . .	πῤῥτρε πλαος ρ[μοος]	Lass die Gemeinde (λαός) nicht s[itzen]!
	αλλα μαροϥωη[. . .	αλλα μαροϥωη [η]	Indes (ἀλλά) möge man
	πεγαγγελιον η[πεγαγγελιον η̄κ[α]	das Evangelium (εὐαγγέλιον) na[ch]
10	τα ιωθανηης [τα ιωθανηης η[η]	Johannes (Ἰωάννης) u[nd]
	νανωγνωσις [νανωγνωσις η̄	die Lesungen (ἀνάγνωσις) der
	ψαλμος· αγω [πε	ψαλμος· αγω π	Pslmen (ψαλμός) vortragen und den
	λογος ἡταναστα	λογος ἡταναστα	Sermon (λόγος) zur Aufersteh-
	σις ἡ̄η νεψαλμω	σις ἡ̄η νεψαλμω	ung (ἀνάστασις) mit den Psalmo-
15	τια ετπρεπει· αγω	τια ετπρεπει· αγω	dien (ψαλμωδία), die passen (πρέπει),
			und
	μαροϥωω ἡ̄νεπρο	μαροϥωω ἡ̄νεπρο	möge man die Pro-
	φητιδ· ε̄βολ ρ̄η π	φητιδ· ε̄βολ ρ̄η π	phezeiungen (προφητεία) lesen aus
			dem
	δεϥδερονομ̄ιον	δεϥδερονομ̄ιον	Deuteronomium (Δευτερονόμιον)
	μηωγςης·	μηωγςης·	des Moses (Μωϋσῆς).

Die zunächst alphabetisch, sodann nach Handschriften gebotene Übersicht zu Überschriften und Glossen dokumentiert diejenigen Texte, die direkt vor oder am Johannesevangelium in den ausgewerteten Handschriften vorhanden sind.⁹⁸ In die tabellarische Übersicht zu Paratexten wurde zudem Material aus Volltexthandschriften einbezogen, das durch die Setzung von Initialen oder textkritischen Zeichen (interpretativ) Perikopenumfänge anzuzeigen vermag.

⁹⁷ Edition: Wessely 1912: 194 Nr. 166b [Wien, ÖNB, K 9698].

⁹⁸ Zu griechischen Texten siehe unter den Handschriftennummern die Listen von Schmitz/Mink und BC [zu 14^L siehe BC 3.4: 57, 59, 61–63 (dort statt Tremata Supralinearstriche bei Iota, also stets ἰωθανηης statt ἰωθανηης, was nicht angeführt wird)].

Ein | ist Trennzeichen bei gleichem Text im selben Manuskript, || bei unterschiedlichen Handschriften mit identischem Text. Zwischen Manuskripten ist zur besseren Erkennbarkeit ein Spatium gesetzt. Angaben zur speziellen Erscheinung (Interpunktion, Verzierung, Diakritika) in Einzelhandschriften und generell, die im Haupteintrag unbenannt sind, sind in eckigen Klammern nachgesetzt. Defektive oder unsichere Lesungen, die wahrscheinlich identisch sind, sind in runden Klammern ergänzend einer Handschrift nachgestellt, ebenso mit zugehörigen bibliographischen Angaben abweichende Lesungen der Literatur. Als Kürzel für griechischen Text dient gr, und der Exponent ^{lac} bezeichnet Textausfall am Beginn oder Ende von Perikopen.

- unleserlich 103 T f. 2^r (Clarendon Press, b.2, Fragm. 8 f. 2; 19,33); Schmitz/Mink 1986: 78
 unleserlich verblasst und Schrift der Gegenseite durchgeschlagen 297^L A^r (14,26–15,11);
 Schmitz/Mink 1991: 825
 unleserlich verblasst und Schrift der Gegenseite durchgeschlagen 297^L A^v (15,26–16,2.4–9.
 13–15.19); Schmitz/Mink 1991: 825
 ⲁ̅ⲗⲉⲛⲓⲥ 396^L p. 10 (1,6, <3.> Sonntag <des Hathor>, Zahlangabe von m2)
 ἀναγνωσῖς ωϞ οη εκη θαη 103 P f. 1^r (Cass. 19, fasc. 74 f. 1; 12,44) [keine vorangehenden
 Buchstaben erkennbar]; Schmitz/Mink 1986: 74 („...] ἀναγνωσῖς ωϞ οη εκη θαη ?“);
 BC 3.2: 35, 43 („...?.. ἀναγνωσῖς ωϞ οη εκη θαη“)
 ἀγγελος 110 A f. 2^v (P. 8775; 1,42); Schmitz/Mink 1986: 165; BC 3.3: 86–87
 ⲉ̅ 116 J^r (19,1<–12>, Incipit, Karfreitag, 3. Tagesstunde); Schmitz/Mink 1986: 253; BC 3.2:
 117, 122
 εκ του κατα ιδαννη 335^L C^v (20,24–31); Schmitz/Mink 1991: 980 (irrtümlich ιδαννηηηη); BC 4.1:
 44
 εκ του κατα ιδαννου 340^L A^v (Titel zur gr Perikope 1,1–3.7–10^{lac}); Schmitz/Mink 1991: 1019
 (vermuten εκ του α[γίου ιδαννου); BC 4.3: 146 (übernimmt die Vermutung aus
 Schmitz/Mink 1991)
 ερε [π]αααα ε [ω]ω η̅τεκυριακη πεωαγμου[τε ερ]ου χ[ε] αναστασις χ̅ω̅ 103 T f. 4^v (Clarendon
 Press, b.2, Fragm. 8 f. 4; 20,24); Schmitz/Mink 1986: 78 (nur ερε παι ωω ... und ανα-
 στασις χ̅ω̅ ?); BC 3.2: 35, 45 (nur ερε παι ωω ... und αναστασις χ̅ω̅ ?)
 [ερη]ηηηη [---] η̅αωϞ η̅γνα[---]]ου [α]η 402^v; Jones 2014: 209
 ερηη[ηηηη] ραπ̅ ε̅τρ̅ε̅κ̅ . [402^v; Jones 2014: 208
 ε̅τ̅β̅ε̅ α̅π̅α̅ · π̅ε̅ι̅ω̅τ̅ η̅τ̅κ̅ο̅ι̅ν̅ω̅η̅α̅ · μ̅η̅ η̅ε̅τ̅τ̅η̅τ̅ω̅η̅ ε̅ρ̅ο̅Ϟ̅ χ̅ε̅ · ο̅Ϟ̅ι̅σ̅ρ̅α̅ι̅λ̅ι̅τ̅η̅ς̅ π̅ε̅ · η̅α̅γγ̅ε̅λ̅ο̅ς̅ ο̅η̅ 126 B f. 1^r
 (Copte 129,9 f. 54; 1,43); Schmitz/Mink 1986: 409; BC 3.2: 50–51
 ε̅τ̅β̅ε̅ π̅ω̅ε̅ι̅κ̅ η̅π̅ω̅η̅ 103 K^v (6,35); Schmitz/Mink 1986: 69 (π̅ω̅ε̅ι̅κ̅); BC 3.2: 35, 41
 εκη θαη 234^v (wohl zu 7,37); Schmitz/Mink 1989: 611; BC 4.4: 112–113
 εκη οϞαρνηεπισκοπος 103 O f. 2^r (Copte 129,10 f. 133; 10,1); Schmitz/Mink 1986: 73; BC 3.2: 35,
 43
 εκη̅ η̅πα̅τρια̅ρχ̅η̅ς̅ σε̅υ̅η̅ρ̅ο̅ς̅ . ⲗ̅α̅ 103 R^v (17,1); Schmitz/Mink 1986: 76; BC 3.2: 35, 44
 εκη̅ τ̅ 103 O f. 3^v (Copte 129,10 f. 134; 10,22); Schmitz/Mink 1986: 73 („* Lesungshinweis
 zu 10,22?“)
 εκη̅ τ̅κυριακη η̅τ̅π̅εν̅τη̅κ̅ο̅σ̅τη̅ 103 Q f. 2^r (Cass. 19, fasc. 74 f. 4, 15,26); Schmitz/Mink 1986: 75;
 BC 3.2: 35, 44
 εκη̅ τ̅η̅η̅τ̅ε̅ η̅πε̅ρ̅ε̅ με̅ η̅ρο̅οϞ̅ ε̅τοϞααβ 103 M^v (7,14); Schmitz/Mink 1986: 71–72; BC 3.2: 35, 42

- ̄ 116 J^r (19,13<-27>, Karfreitag, 6. Tagesstunde); Schmitz/Mink 1986: 253; BC 3.2: 117, 122
- ō 116 J^v (19,28<-30>, Karfreitag, 9. Tagesstunde); Schmitz/Mink 1986: 254; BC 3.2: 117, 122
- ἄ 116 J^v (19,31, Karfreitag, 3. Tagesstunde); Schmitz/Mink 1986: 254; BC 3.2: 117, 122
- ⲗⲗ ⲡⲟⲗⲁ ⲓⲛⲛⲉⲥⲫⲟⲥ: ⲟⲩⲟ ⲗⲗ 103 T f. 1^v (Clarendon Press b.2, Fragm. 8 f. 1; 19,17); Schmitz/Mink 1986: 78; BC 3.2: 35, 45 („ⲟⲩⲟ ⲗⲗ: ⲡⲟⲗⲁ ⲓⲛⲛⲉⲥⲫⲟⲥ“, sic!)
- ⲗⲗ ⲗⲗ 408^Lv (scriptio superior, links und rechts des oberen Teils des Kreuzpfahls)
- ⲗⲗ ⲗⲗ ⲛⲓⲕⲁ 103 T f. 4^r (Clarendon Press, b.2, Fragm. 8 f. 4; in der Initiale von 20,24)
- ⲗⲗⲗ 663^L f. 39^r (p. 67; 19,1, Karfreitag, 3. Tagesstunde, Incipit)
- ⲗⲗⲗ ⲗ 396^L p. 9 (1,43, <2.> Sonntag <des Hathor>)
- ⲗⲗⲗ ⲗⲗ 396^L p. 10 (5,33, <3.> Sonntag <des Hathor>)
- ⲗⲗⲗ ⲗ ⲗⲟ 663^L f. 49^v (p. 98; 12,24, 4. Sonntag >zur Ernte<, Incipit)
- ⲗⲗⲗ ⲗⲗ 663^L f. 58^r (p. <115>; 15,15, <4.> Sonntag <des Paone>, Incipit)
- ⲗⲗⲗ ⲗⲗ 663^L f. 48^r (p. <95>; 20,19, <3. Sonntag der Pentekoste>, Incipit)
- ⲗⲗⲗⲗ ⲓⲱⲣⲁⲛⲛⲓⲥ 59^{Lr} (16,20–23, aus einem Sacramentale, Lesung für eine Frau, die im Kindbett verstarb)
- ⲗⲗⲗⲗ ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ ⲧⲟⲩ ⲁⲅⲧⲟⲩ 335^L C^v (20,24–31); Schmitz/Mink 1991: 980 (ⲗⲗⲗⲗⲗ ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ fehlt); BC 4.1: 44
- ⲗⲗ ⲉⲗⲗ ⲡⲉⲗⲗ 103 N^r (8,12); Schmitz/Mink 1986: 72 („Schrifreste rubriziert und verblasst“); BC 3.2: 35, 43
- ⲗⲉⲗⲓⲥ ⲓⲱⲁⲛⲛⲓⲛ 294^L F f. 1^r (Copte 78 f. 21; ^{lac}2,6–11); Schmitz/Mink 1991: 791 | L^r (17,4–5.8–9.11–12, [ⲗⲉⲗⲓⲥ ⲓⲱ]ⲁⲛⲛⲓⲛ) | L^r (14,31^b–17^{lac}, ⲗⲉⲗⲓⲥ ⲓⲱⲁ[ⲛⲛⲓⲛ])
- ⲗⲉⲗⲓⲥ ⲗⲟ 396^L p. 9 (12,29, <2.> Sonntag <des Hathor>)
- ⲗⲉ ⲗⲗⲗ 663^L f. 48^v (p. 96; 21,12, 4. Sonntag der Pentekoste, Incipit, Abschnitts-Nr. von m2)
- ⲗⲓⲛⲓⲕⲁ ⲡⲟⲗⲁ ⲓⲛⲛⲉ[ⲉ]ⲱⲧ ⲁⲛⲁ ⲩⲛⲟⲩⲩⲧⲉ ⲡⲗⲗⲗⲗ ⲓⲱⲣⲁⲛⲛⲓⲥ 301^L C f. 1^r (12,12–17.18–23, post 7. Eperp); Schmitz/Mink 1991: 868 (ⲗⲓⲛⲓⲕⲁ)
- ⲗⲓ ⲁ > 115 K^v (siehe Anmerkung in der Handschriftenliste)
- ⲟⲩⲟⲩⲟⲥ ⲧⲕⲅⲣⲥ ⲉⲗⲗ ⲡⲓⲟⲩⲩⲥ ⲡⲗⲗⲗⲗ ⲓⲱⲣⲁⲛⲛⲓⲥ 301^L C f. 2^v (6,15–24^{lac}, Überflutungssonntag); Schmitz/Mink 1991: 868–869
- ⲟⲩⲱⲣ ⲉⲩⲟⲗ ⲛⲡⲉⲓⲙⲁ ⲩⲱⲡⲉ ⲟⲩ ⲉⲧⲉⲗⲓⲕⲓⲟ 140 L f. 3^r (Or. 3579B(43) f. 70; 18,27, Desinit, und 18,28, Incipit; Kombination aus zwei Glossen: ⲟⲩⲱⲣ ⲉⲩⲟⲗ ⲛⲡⲉⲓⲙⲁ und ⲩⲱⲡⲉ ⲟⲩ ⲉⲧⲉⲗⲓⲕⲓⲟ); Schmitz/Mink 1989: 158 (ⲛⲡⲉ[. ⲗⲗ oder ⲛⲡⲉⲓⲙⲁ?, ⲉ(ⲛ)ⲧⲉⲗⲓⲕⲓⲟ); BC 3.2: 19, 24 (ⲛⲡⲉⲓⲙⲁ, ⲉⲧⲉⲗⲓⲕⲓⲟ)
- ⲟⲩⲱⲣ ⲛⲡⲉⲓⲙⲁ ⲩⲱⲡⲉ ⲟⲩ ⲛⲓⲡⲓⲙⲁ [ⲉⲧⲛⲓⲙⲁ]ⲅ ⲛⲧⲉⲗⲡⲓⲣⲓⲧⲉ 140 L f. 4^v (Or. 3579B(43) f. 70; 19,13, Desinit, und 19,14, Incipit; Kombination aus zwei Glossen: ⲟⲩⲱⲣ ⲛⲡⲉⲓⲙⲁ und ⲩⲱⲡⲉ ⲟⲩ ⲛⲓⲡⲓⲙⲁ [ⲉⲧⲛⲓⲙⲁ]ⲅ ⲛⲧⲉⲗⲡⲓⲣⲓⲧⲉ); Schmitz/Mink 1989: 158 („zu stark beschädigt, um gelesen werden zu können“); BC 3.2: 19, 24 (ⲩⲱⲡⲉ ⲟⲩ ⲛⲓⲡⲓⲙⲁ . . ? . . ⲅ ⲛⲧⲉⲗⲡⲓⲣⲓⲧⲉ)
- ⲡⲁⲛⲧⲟ]ⲕⲣⲁⲧⲱⲣ →ⲱ ⲡⲁⲛⲧⲟ]ⲕⲣⲁⲧⲱⲣ
- ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲉⲩⲱⲟⲗ 337^L C^r (19,16–24^{lac}); Schmitz/Mink 1991: 998
- ⲡⲉⲅⲁⲅⲅⲉⲓⲟⲛ ⲉⲕⲁⲧⲁ ⲗⲟ 452^{var. r} (Amulett, „Inscriptio“)
- ⲡⲉⲅⲁⲅⲅⲉⲓⲟⲛ ⲉⲧⲟⲅⲁⲃ ⲛⲕⲁⲧⲁ ⲓⲱⲣⲁⲛⲛⲓⲥ : 15^L f. 2^r (1,1–14, 1. Thout) || 293^L J^r [p. 81] (21,15–20, ⲡⲉⲅⲁⲅⲅⲉⲓⲟⲛ, ⲓⲱⲣⲁⲛⲛⲓⲥ (sic!)); Schmitz/Mink 1991: 758 (ⲡⲉⲅⲁⲅⲅⲉⲓⲟⲛ, ⲓⲱⲣⲁⲛⲛⲓⲥ(!))
- ⲡⲉⲅⲁⲅⲅⲉⲓⲟⲛ ⲓⲱⲣⲁⲛⲛⲓⲥ 306^L f. 4^r (Copte 129,19 f. 72; 3,1–8^{lac}); Schmitz/Mink 1991: 903 (ⲓⲱⲣⲁⲛⲛⲓⲥ); BC 4.1: 95
- ⲡⲉⲅⲁⲅⲅⲉⲓⲟⲛ ⲛⲓⲡⲁⲅ ⲛⲟⲅⲱⲛ ⲡⲗⲗⲗⲗ 15^L f. 78^r (6,5–14, Lesung zum Mahl)
- ⲡⲉⲅⲁⲅⲅⲉⲓⲟⲛ ⲛⲕⲁⲧⲁ ⲓⲱⲣⲁⲛⲛⲓⲥ 293^L I^r [p. [75]] (1,1–13); Schmitz/Mink 1991: 757 | P f. 3^v [p. 164]

- (4,19–29, „Sonntag der Wüste“ / 4. Sonntag des Mschir, πεγαγ[γε]λιον, ἰωρανη[η]c); Schmitz/Mink 1991: 766 (πεγαγ[γε]λιον, ἰωρανη[η]c) || 302^L B^v [p. 116] (17,4–10^{lac}); Schmitz/Mink 1991: 877 | F^v (7,37–45^{lac}, [πεγαγγε]λιον ηκατα ιωρανηηc); Schmitz/Mink 1991: 882 (ιωρανηηc) || 313^L B^v (20,1–2^{lac}, [πεγα]γγελιον ηκατα ιωρ[α]νηηc); Schmitz/Mink 1991: 932 ([πεγα]γγελιον); BC 4.2: 78 (ηκατα ιωρ [Kürzung zweifelhaft])
Varianten mit Zahlangabe:
πεγαγγελιον · ηκατα ἰωρ ἑ 291^L pag. 176 (4,5–30, 1. Fastensonntag); BC 4.2: 88
πεγαγγελιον · ηκατα ιωρανηηc ῥ 291^L pag. 137 (5,1–3,5–14, 1. Samstag des Mschir); BC 4.2: 86 (ξ, sic!)
πεγαγγελιον · ηκατα ἰωρ ἑ 291^L pag. 192 (7,14–17^{lac}, 4. Fastensonntag); BC 4.2: 89
[πε]γαγγελιον ηκατα ἰωρανηηc ϕ в ις (m2) 293^L S^r (6,62–69) Schmitz/Mink 1991: 770 ([π]εγαγγελιον)
πεγαγγελιον ηκατα ιωρανηηc με (m2) 293^L V^r (21,1–12^{lac}); Schmitz/Mink 1991: 773
πεγαγγελιον ηκατα ἰωρανηηc Δοξο ο αγγελος το (sic!) θγ 295^L D f. 3^r (2,12–22 und Verweis von m2 auf einen Doxologiehymnus (Δοξο ο αγγελος το (sic!) θγ), 21. Parmhotp); Schmitz/Mink 1991: 804 (Δοξο αγγελος το(γ) θγ)
πεγαγγελιον ηκατα ιωρανηηc 300^L C/1^v [p. 168] (12,26–27^{lac}, πεγαγγελιον · ηκατα ιωρανηηc sic!) || 324^{Lr} (11,5–9 [Textabbruch im Vers vor dem Kolumnenende]); Schmitz/Mink 1991: 954 (ιωρανη[η]c); BC 4.3: 169 || 440^L f. 14^r (f. κπ̄, 12,12–36)
π[ε]φωλ? 352^{Lr} (19,16b–17.20.*21^{lac}) [weniger wahrscheinlich π[ε]κατα ιωρανηηc]; Schmitz/Mink 1989: 1064 (vermuten πεφωλ)
πεφωλ 342^L B^r (20,24–27.28–31); Schmitz/Mink 1991: 1032
πεφωλ : πεγαγγελια ηκατα ιωρανηηc 347^{Lr} (6,1–3.*4.5–14^{lac}); Schmitz/Mink 1991: 1051 (πεφωλ : π[ε]γαγγελια ηκατα ιωρανηηc)
πμα πμαγ ηρογε 127 K f. 3^v (Copte 129,10 f. 188; 19,38, Karfreitag, 12. Tagesstunde, Incipit) [ηρογε über πμαγ]; Schmitz/Mink 1986: 427; BC 3.3: 70
πμα π[μαγ ησο] 127 K f. 3^r (Copte 129,10 f. 188; 19,16, Karfreitag, 6. Tagesstunde, Incipit); Schmitz/Mink 1986: 427; BC 3.3: 70
πμα πμαγ ηωροπ̄ 127 K f. 1^v (Copte 129,10 f. 186; 18,28, Karfreitag, 1. Tagesstunde, Incipit); Schmitz/Mink 1986: 427 (ηωροπ̄); BC 3.3: 70 (ηωροπ̄)
πμα ρι πωοητε 127 K f. 2^r (Copte 129,10 f. 187; 19,1, Karfreitag, 3. Tagesstunde, Incipit); Schmitz/Mink 1986: 427; BC 3.3: 70
πμα χιπτε 127 K f. 3^r (Copte 129,10 f. 188; 19,25, Karfreitag, 9. Tagesstunde, Incipit) [Folge tatsächlich χιπτε πμα]; Schmitz/Mink 1986: 427; BC 3.3: 70
ηκατα ἰωρανηηc [Interpunktion, Zierrat und Diakritika weichen in und zwischen Handschriften voneinander ab] 15^L f. 5^v (10,7–18, 7. Thout) | f. 7^r (12,20–32, 15. Thout) | f. 9^r (19,25–37, 17. Thout) | f. 10^v (15,7–17, 9. Hathor) | f. 13^r (1,43–51, 13. Hathor) | f. 16^r (17,1–11, 24. Hathor) | f. 31^r (2,1–11, 13. Tobe) | f. 56^r (7,14–24, 4. Fastensonntag) | f. 58^v (3,1–15, 6. Fastensonntag) | f. 59^v (12,12–19, Palmsonntag) | f. 62^r (20,1–18, Ostersonntag) | f. 67^v (20,19–31, Sonntag nach Ostern [Osteroktav]) | f. 73^r (15,26–16,13, Pfingsten) | f. 79^r (5,21–29, eine der Evangelienperikopen zum Begräbnis) [Zu Leseanlässen und Perikopenfolgen siehe BC 3.2: 62–70] || 16^L f. 5^v (8,51–59, Montag der Pascha-Woche, 11. Tagesstunde) | f. 8^r (12,35–43, Dienstag der Pascha-Woche, 3. Nachtstunde) | f. 18^r (8,21–28, Dienstag der Pascha-Woche, 1. Tagesstunde) | f. 22^r (8,12–20, Dienstag der Pascha-Woche, 6. Tagesstunde) | f. 46^v (11,55–57, Mittwoch der Pascha-Woche, 11. Nachtstunde) | f. 51^r (11,46–53, Mittwoch der Pascha-Woche, 1. Tagesstunde) | f. 53^v (12,1–8, Mittwoch der Pascha-Woche, 6. Tagesstunde) | f. 62^v (10,14–21,

Gründonnerstag, 1. Nachtstunde) | f. 65^v (10,23–28, Gründonnerstag, 9. Nachtstunde) | f. 66^r (10,29–42, Gründonnerstag, 11. Nachtstunde) | f. 71^v (6,27–58, Gründonnerstag, 1. Tagesstunde) | f. 87^v (13,1–20, Gründonnerstag, 9. Tagesstunde) | f. 97^v (13,21–30, Gründonnerstag, Synaxis) | f. 101^v (13,33–14,25, Karfreitag, 1. Nachtstunde) | f. 104^v (14,26–15,25, Karfreitag, 1. Nachtstunde) | f. 107^v (15,26–16,33, Karfreitag, 1. Nachtstunde) | f. 111^r (17,1–26, Karfreitag, 1. Nachtstunde) | f. 115^v (18,1–2, Karfreitag, 3. Nachtstunde) | f. 118^v (18,3–9, Karfreitag, 6. Nachtstunde) | f. 122^r (18,10–14, Karfreitag, 9. Nachtstunde) | f. 127^r (18,15–27, Karfreitag, 11. Nachtstunde) | f. 140^v (18,28–40, Karfreitag, 1. Tagesstunde) | f. 153^v (19,1–12, Karfreitag, 3. Tagesstunde) | f. 165^v (19,13–27, Karfreitag, 6. Tagesstunde) | f. 175^r (19,28–30, Karfreitag, 9. Tagesstunde) | f. 181^r (19,31–37, Karfreitag, 11. Tagesstunde) | f. 187^r (19,38–42, Karfreitag, 12. Tagesstunde) [Zwischen $\pi\kappa\alpha\tau\alpha$ und $\iota\omega\rho\alpha\mu\eta\eta\varsigma$ steht meist kein Punkt, sondern ein kreisförmiges bis ovales Trennzeichen, dass im Druck nicht nachahmbar ist und in Größe und Form einem Omikron ähnelt. Zu Leseanlässen und Perikopenfolgen siehe BC 1.4: 54–60.] || 295^l B/1 f. 3^r [CM 2630, G 529] (1,1–14, Weihnachten (29. Chojak), Orthion) || 298^l C f. 2^v [p. 130] (19,1–16, Karfreitag, 3. Tagesstunde); Schmitz/Mink 1991: 840 || 305^l A^r (12,35–42); Schmitz/Mink 1991: 898; BC 4.3: 79 | B^r (7,37–46^{lac}, 21. (oder 24.) Mesore, $\iota\omega\rho\alpha\mu\eta\eta\varsigma$); Schmitz/Mink 1991: 899; BC 4.3: 82 || 349^l f. 2^v (13,21–30); Schmitz/Mink 1991: 1059

Variante mit Glosse von m2:

$\pi\kappa\alpha\tau\alpha$ $\iota\omega\rho\alpha\mu\eta\eta\varsigma$ $\Delta\omicron\zeta\varsigma$ $\Delta\epsilon\Upsilon\Delta\epsilon$ (sic!) $\pi\rho\omicron\varsigma$ 295^l Teil F f. 2^v (1,6–9^{lac} und Verweis von m2 auf einen Doxologiehymnus ($\Delta\omicron\zeta\varsigma$ $\Delta\epsilon\Upsilon\Delta\epsilon$ (sic!) $\pi\rho\omicron\varsigma$)); Schmitz/Mink 1991: 807 ($\iota\omega\rho\alpha\mu\eta\eta\varsigma$)

$\pi\pi\alpha\Upsilon$ $\eta\pi\alpha\lambda\kappa\tau\omicron\rho$ 127 K f. 1^r (Copte 129,10 f. 186; 18,10, Karfreitag, 9. Nachtstunde, Incipit); Schmitz/Mink 1986: 427 ($\eta\pi\alpha\lambda\epsilon\kappa\tau\omicron\rho$); BC 3.3: 70 ($\eta\pi\alpha\lambda\epsilon\kappa\tau\omicron\rho$)

$\pi\pi\alpha\upsilon$ | ρ pbo p. 75 (Oberrand, Bedeutung unklar); Sharp 2016: (Spat. 23 $\pi\pi\alpha\upsilon$ | Spat. 24 ρ)

$\pi\varsigma\alpha\beta\beta\alpha\tau\omicron\eta\omicron\epsilon$ $\epsilon\chi\bar{\eta}$ $\pi\mu\omicron\omicron\Upsilon$: – $\pi\kappa\alpha\tau\alpha$ $\iota\omega\rho\alpha\mu\eta\eta\varsigma$: – 301^l C f. 2^r (4,5,6–11.13–15, Überflutungssamstag); Schmitz/Mink 1991: 868

$\pi\varsigma\alpha\beta\beta\alpha\tau\omicron\eta\omicron\epsilon$ $\eta\pi\epsilon\eta\theta\eta\kappa\omicron\tau\eta$ | [π] $\kappa\alpha\tau\alpha$ $\iota\omega\rho\alpha\mu\eta\eta\varsigma$ $\dot{\iota}\omega$ 336^l C^r (14,26–27.28–15,9^{lac}; Pfingstsamstag); Schmitz/Mink 1991: 988 ([π] $\varsigma\alpha\beta\beta\alpha$ [$\tau\omega$] η $\eta\pi\epsilon\eta\theta\eta\kappa\omicron\tau\eta$ | [$\pi\kappa$] $\alpha\tau\alpha$ $\iota\omega\rho\alpha\mu\eta\eta\varsigma$)

* $\pi\omega\delta$ $\eta\pi\rho\alpha\gamma\iota\omicron\varsigma$ | * $\alpha\pi\alpha$ $\delta\theta\alpha\eta\alpha\varsigma\iota\omicron\varsigma$ | * $\pi\alpha\rho\chi\iota\epsilon\pi\iota\kappa\omicron$ | * $\pi\epsilon\Upsilon\alpha\gamma\tau$ $\eta\kappa\alpha\tau\alpha$ | * $\iota\omega\rho\alpha\mu\eta\eta\varsigma$: 14^l f. 74^v (10,11–18, 7. Pachons); BC 3.4: 63

* $\pi\omega\delta$ $\eta\pi\rho\alpha\gamma\iota\omicron\varsigma$ | * $\alpha\pi\alpha$ $\delta\eta\tau\omega\mu\iota\omicron\varsigma$ | * $\pi\alpha\eta\alpha\chi\omega\rho\iota\theta\eta\varsigma$ | * $\pi\epsilon\Upsilon\alpha\gamma\tau$ $\eta\kappa\alpha\tau\alpha$ | * $\iota\omega\rho\alpha\mu\eta\eta\varsigma$: 14^l f. 78^v (14,31–15,16, 21. Pachons); BC 3.4: 63

$\pi\omega\delta$ $\eta\pi\rho\alpha\gamma\iota\omicron\varsigma$ | $\alpha\pi\alpha$ $\pi\alpha\rho\omega\mu\omicron$ $\pi\alpha\tau$ | * $\pi\epsilon\Upsilon\alpha\gamma\tau$ $\eta\kappa\alpha\tau\alpha$ | * $\iota\omega\rho\alpha\mu\eta\eta\varsigma$: 14^l f. 76^r (17,4–17, 14. Pachons); BC 3.4: 63

$\pi\omega\delta$ $\eta\pi\alpha$ | $\iota\omega\sigma\eta\phi$ | $\pi\epsilon\pi\iota\kappa\omicron$ | * $\pi\epsilon\Upsilon\alpha\gamma\tau$ $\eta\kappa\alpha\tau\alpha$ | * $\iota\omega\rho\alpha\mu\eta\eta\varsigma$ 14^l f. 8^v (10,9–18, 7. Thout); BC 3.4: 57
[π] $\omega\delta$ $\eta\pi\alpha$ $\pi\rho\omega$ | $\kappa\omicron\mu\iota\omicron\varsigma$? ...] 297^l G [r/v unsicher] (17,8–9^{lac}); Schmitz/Mink 1991: 833 ([π] $\omega\delta$ $\eta\pi\alpha$ $\pi\rho\omega$ | . ? .)

$\pi\omega\delta$ $\eta\eta\alpha\rho\chi\eta\epsilon\pi\iota\kappa\omicron\Upsilon\omicron\Upsilon$ | * $\pi\epsilon\Upsilon\alpha\gamma\tau$ $\eta\gamma\epsilon\lambda\iota\omicron\eta$ | * $\eta\kappa\alpha\tau\alpha$ | * $\iota\omega\alpha\eta\eta\omicron\Upsilon$ 336^l A^v (nur Titel); Schmitz/Mink 1991: 986 ($\pi\omega\delta$ $\eta\eta\alpha\rho\chi\eta\epsilon\pi\iota\kappa\omicron\Upsilon\omicron\Upsilon$ | * $\pi\epsilon\Upsilon\alpha\gamma\tau$ $\eta\gamma\epsilon\lambda\iota\omicron\eta$ | * $\eta\kappa\alpha\tau\alpha$ | * $\iota\omega\alpha\eta\eta\omicron\Upsilon$)

$\pi\omega\langle\eta\rangle\omicron\Upsilon\eta$ $\eta\pi\omega\delta$ | * $\pi\epsilon\Upsilon\alpha\gamma\tau$ $\eta\kappa\alpha\tau\alpha$ | * $\iota\omega\rho\alpha\mu\eta\eta\varsigma$ 14^l f. 71^v (20,24–31, Sonntag nach Ostern); BC 3.4: 62

$\varsigma\iota\omega\eta$ $\pi\Delta\iota\omicron\Upsilon$ 154 E^r (13,23); BC 3.4: 44

$\varsigma\omicron\Upsilon$ $\eta\eta\tau\alpha\upsilon$ [$\tau\epsilon$ η] $\pi\alpha\omega\eta\omicron\eta\varsigma$ | [$\epsilon\omicron\rtheta\eta$ τ] $\omicron\Upsilon$ ξ [$\rho\iota\omicron\Upsilon$ $\pi\alpha\omega\eta\omicron\Upsilon$] 339^l E^r (Titel zur gr Perikope ^{lac}17,4–8. 9–12); Schmitz/Mink 1991: 1014 ($\varsigma\omicron\Upsilon$ $\eta\eta\tau\alpha\upsilon$ [$\tau\epsilon$ η] $\pi\alpha\omega\eta\omicron\eta\varsigma$ | ...] $\omicron\Upsilon\eta$ | ...)

* $\varsigma\omicron\Upsilon$ $\eta\eta\tau\varsigma\eta\omicron\Upsilon$ | * $\eta\tau\omega\beta\epsilon$ | * $\pi\epsilon\Upsilon\alpha\gamma\tau$ $\eta\kappa\alpha\tau\alpha$ | * $\iota\omega\delta\alpha$ 14^l f. 33^r (1,35–51, 12. Tobe); BC 3.4: 59

- соу мнѣтѡѡт нѣтѡве· পেয়াগ্' ꞑката ꞑωρανηης 14^L f. 35^r (2,1–11, 13. Tobe); BC 3.4: 59
 соу хоуѡт [nooouθe] ꞑωα ηεπ[α] εθ[ανασιος] ꞑκατα ꞑωρανη[ης] 339^L A^r (4,5–12^{lac}); Schmitz/
 Mink 1991: 1009 (соу хоу [. . .] ꞑωα η[. . .] ꞑκατα [ꞑωρανηης])
 ταναγν^ω нтпен|тнкост' етоуααβ|*πεуαгг' ꞑκατα|*ꞑωρανηης : 14^L f. 83^r (15,26–16,15, Pfings-
 ten); BC 3.4: 63 (ταναγн^ω)
 ткүριακн ѿ 154 B^r (12,1); BC 3.4: 43
 ткүριακн нпват' পেয়াগ্' ꞑката ꞑωρανηης 14^L f. 43^v (3,1–11, 6. Fastensonntag); BC 3.4: 61
 *ткүριακн нпег|*λογημενος পেয়াгг' *ꞑката ꞑωρανηης : 14^L f. 46^r (12,12–28, Palmsonntag);
 BC 3.4: 61
 ткүριακн нσιων 127 J f. 4^v (Ms. Or. 192(9) f. 17; 11,45–53, Palmsonntag [2 ×: am Außenrand
 ткүριακн нσιων mit κη über ρα in ткүριακн bei 11,45 und im Interkolumnium Reste
 von radiertem күριακн bei 11,53]); Schmitz/Mink 1986: 426 („von anderer Hand ein-
 getragen und im Interkolumnium getilgt“); BC 3.3: 69 (irrtümlich für 11,19 vermerkt)
 *ткүριακ[н н]τανα|*στασις পে[εуагг'] *ꞑката ꞑωρανηης 14^L f. 56^r (20,1–18, Ostersonntag);
 BC 3.4: 61 (ткүριακ[н нτ]αναστασις)
 тλεξис ꞑωρανηης : – 294^L A f. 4^r [p. 45] (6,15–26); Schmitz/Mink 1991: 783 | I [r/v unsicher]
 (6,8–9^{lac}, тλεξι[с ꞑωρανηης]); Schmitz/Mink 1991: 794
 τοу αут[ου] B^r (20,1.3–5.7–9.12–13.15–18^{lac}) Schmitz/Mink 1991: 980; BC 4.1: 43
 тѡве 110 A f. 2^r (P. 8775; 1,39, <12.> Tobe); Schmitz/Mink 1986: 165; BC 3.3: 86–87
 тѡве <ε>тве пва[η]тисна 110 A f. 1^r (Copte 129,9 f. 51; 1,29, <11.> Tobe); Schmitz/Mink 1986:
 164 ([ε]тве пва[η]тисна); BC 3.3: 86
 γ̄ος ὄс (sic!) πεхс εν ονοματι τοу πατρ̄с κε των γ̄ω ке тѡ αιγιο η[νευματι] 411^{Lv}
 φιερε[γс] 411^{Lv}
 ω παντο]κратωρ · επογνιε · ὄ ὄс τῶν π̄ρων|[οιων ± 5 ε]π̄θοιηне · κε̄ · · ε̄т^ω ο Διακνη | [± 7] . .
 αμαρτολον [103 T f. 1^r (Clarendon Press, b.2, Fragm. 8 f. 1, 19,6); Schmitz/
 Mink 1986: 78 (παντοκ]ρατωρ · επογνιε · ο ὄс των π̄ρων . . .); BC 3.2: 35, 45 ([панто-
 κ]ρατωρ · спогние · (sic!) о ὄс των π̄ρων . . .)
 φ̄α 663^L f. 39^r (p. 67; 19,16, Karfreitag, 3. Tagesstunde, Desinit)
 φ̄α πᾱι ѡѡ нпе н [с]γ̄назис н̄роузе н̄ткүриаκн : 103 T f. 4^r (Clarendon Press, b.2, Fragm. 8 f. 4;
 20,19); Schmitz/Mink 1986: 78 (nur тс]γ̄нази[с н̄]роузе н̄ткүриаκн); BC 3.2: 35, 45 (nur
 тс]γ̄нази[с н̄]роузе н̄ткүриаκн)
 φ̄а πᾱι ѡѡ нткүриаκн н̄п̄вол евол 103 T f. 3^r (Clarendon Press, b.2, Fragm. 8 f. 3; 20,1) ;
 Schmitz/Mink 1986: 78 („mindestens lesbar πᾱι ѡѡ н[. . .]ткүриаκн н̄п̄вол евол“); BC
 3.2: 35, 45 (πᾱι ѡѡ н̄ткүриаκн н̄п̄вол евол)
 φ̄а п̄ма No. 948 r (wohl zu 19,41, Desinit)
 ѡп̄те он оуѡз (евол)

A2.4.1. Nach Handschriften geordnete Übersicht zu Glossen, liturgischen Vermerken und Überschriften

Der besseren Übersichtlichkeit wegen seien alle alphabetisch angeführten Angaben nach Handschriften geordnet wiederholt.

- pbo ππαϗ| ρ p. 75 (Oberrand, Bedeutung unklar); Sharp 2016: (Spat. 23 ππαϗ| Spat. 24 ρ)
- 14^l +πρω̄δ̄ ἡπραγιος| +απα δθανασιος| +παρχιεπισκ^o| +πευαγγ^t ἡκατα| +ιωρανης : f. 74^v (10,11–18, 7. Pachons); BC 3.4: 63
 +πρω̄δ̄ ἡπραγιος| +απα αντωνιος| +παμακωριτης| +πευαγγ^t ἡκατα| +ιωρανης : f. 78^v (14,31–15,16, 21. Pachons); BC 3.4: 63
 πρω̄δ̄ ἡπραγιος| απα παρωμο παρ^x| πευαγγ^t ἡκατα| ιωρανης : f. 76^r (17,4–17, 14. Pachons); BC 3.4: 63
 πρω̄δ̄ ἡαπα ιωσφ| πεπισκ^o| πευαγγ^t| ἡκατα| ιωρανης f. 8^v (10,9–18, 7. Thout); BC 3.4: 57
 πρω<η>οϋη ἡπρω̄δ̄| πευαγγ^t ἡκατα| ιωρανης f. 71^v (20,24–31, Sonntag nach Ostern [Osteroktav]); BC 3.4: 62
 +σοϋ ηντсноу^c ἡτωβε| +πευαγγ^t ἡκατα| ιωρᾱ f. 33^r (1,35–51, 12. Tobe); BC 3.4: 59
 соϋ ηητϑοητ η|τωβε| πευαγγ^t| ἡκατα| ιωρανης f. 35^r (2,1–11, 13. Tobe); BC 3.4: 59
 ταναγ^o ηητπεν|τηκος^t ετογααβ| +πευαγγ^t ἡκατα| +ιωρανης : f. 83^r (15,26–16,15, Pfingsten); BC 3.4: 63 (ταναγ^o)
 τκυριακη ἡπβα^t| πευαγγ^t ἡκατα| ιωρανης f. 43^v (3,1–11, 6. Fastensonntag); BC 3.4: 61
 +τκυριακη ἡπεγ^t|+λογημενος πευαγγ^t| +ἡκατα| ιωρανης : f. 46^r (12,12–28, Palmsonntag); BC 3.4: 61
 +τκυριακ[η η|τανα|+ςτασις πε[ευαγγ^t]| +ἡκατα| ιωρανης f. 56^r (20,1–18, Ostersonntag); BC 3.4: 61 (τκυριακ[η ητ]αναςτασις)
- 15^l πευαγγελιον ετογααβ ηκατα ιωρανης : f. 2^r (1,1–14, 1. Thout)
 πευαγγελιον ηππαϗ ηοϑωη ηκατα τω̄ f. 78^r (6,5–14, Lesung zum Mahl)
 ηκατα| ιωρανης f. 5^v (10,7–18, 7. Thout) | f. 7^r (12,20–32, 15. Thout) | f. 9^r (19,25–37, 17. Thout) | f. 10^v (15,7–17, 9. Hathor) | f. 13^r (1,43–51, 13. Hathor) | f. 16^r (17,1–11, 24. Hathor) | f. 31^r (2,1–11, 13. Tobe) | f. 56^r (7,14–24, 4. Fastensonntag) | f. 58^v (3,1–15, 6. Fastensonntag) | f. 59^v (12,12–19, Palmsonntag) | f. 62^r (20,1–18, Ostersonntag) | f. 67^v (20,19–31, Sonntag nach Ostern [Osteroktav]) | f. 73^r (15,26–16,13, Pfingsten) | f. 79^r (5,21–29, eine der Perikopen zum Begräbnis) [Zu Leseanlässen und Perikopenfolgen siehe BC 3.2: 62–70]
- 16^l ηκατα| ιωρανης f. 5^v (8,51–59, Montag der Pascha-Woche, 11. Tagesstunde) | f. 8^r (12,35–43, Dienstag der Pascha-Woche, 3. Nachtstunde) | f. 18^r (8,21–28, Dienstag der Pascha-Woche, 1. Tagesstunde) | f. 22^r (8,12–20, Dienstag der Pascha-Woche, 6. Tagesstunde) | f. 46^v (11,55–57, Mittwoch der Pascha-Woche, 11. Nachtstunde) | f. 51^r (11,46–53, Mittwoch der Pascha-Woche, 1. Tagesstunde) | f. 53^v (12,1–8, Mittwoch der Pascha-Woche, 6. Tagesstunde) | f. 62^v (10,14–21, Gründonnerstag, 1. Nachtstunde) | f. 65^v (10,23–28, Gründonnerstag, 9. Nachtstunde) | f. 66^r (10,29–42, Gründonnerstag,

11. Nachtstunde) | f. 71^v (6,27–58, Gründonnerstag, 1. Tagesstunde) | f. 87^v (13,1–20, Gründonnerstag, 9. Tagesstunde) | f. 97^v (13,21–30, Gründonnerstag, Synaxis) | f. 101^v (13,33–14,25, Karfreitag, 1. Nachtstunde) | f. 104^v (14,26–15,25, Karfreitag, 1. Nachtstunde) | f. 107^v (15,26–16,33, Karfreitag, 1. Nachtstunde) | f. 111^r (17,1–26, Karfreitag, 1. Nachtstunde) | f. 115^v (18,1–2, Karfreitag, 3. Nachtstunde) | f. 118^v (18,3–9, Karfreitag, 6. Nachtstunde) | f. 122^r (18,10–14, Karfreitag, 9. Nachtstunde) | f. 127^r (18,15–27, Karfreitag, 11. Nachtstunde) | f. 140^v (18,28–40, Karfreitag, 1. Tagesstunde) | f. 153^v (19,1–12, Karfreitag, 3. Tagesstunde) | f. 165^v (19,13–27, Karfreitag, 6. Tagesstunde) | f. 175^r (19,28–30, Karfreitag, 9. Tagesstunde) | f. 181^r (19,31–37, Karfreitag, 11. Tagesstunde) | f. 187^r (19,38–42, Karfreitag, 12. Tagesstunde) [Zwischen $\pi\kappa\alpha\tau\alpha$ und $\omega\rho\lambda\alpha\eta\eta\eta\kappa$ steht meist kein Punkt, sondern ein kreisförmiges bis ovales Trennzeichen, das im Druck nicht nachahmbar ist und in Größe und Form einem Omikron ähnelt. Zu Leseanlässen und Perikopenfolgen siehe BC 1.4: 54–60.]

59^d · $\kappa\alpha\tau\alpha$ $\omega\rho\lambda\alpha\eta\eta\eta\kappa$ · ι (16,20–23, aus einem Sacramentale, Lesung für eine Frau, die im Kindbett verstarb)

89 $\epsilon\mu$ · | μ · f. 2^v (bei 14,2, Bedeutung unklar, letzter Buchstabe der 1. Zeile vielleicht θ , letzter Buchstabe der 2. Zeile vielleicht λ oder λ)

103 unleserlich T f. 2^r (Clarendon Press, b.2, Fragm. 8 f. 2; 19,33); Schmitz/Mink 1986: 78

$\lambda\eta\alpha\gamma\kappa\omicron\varsigma$ $\omega\omega$ $\omicron\eta$ $\epsilon\chi\eta$ $\theta\alpha\eta\eta$ P f. 1^r (Cass. 19, fasc. 74 f. 1; 12,44) [keine vorangehenden Buchstaben erkennbar]; Schmitz/Mink 1986: 74 („...?.. $\lambda\eta\alpha\gamma\kappa\omicron\varsigma$ $\omega\omega$ $\omicron\eta$ $\epsilon\chi\eta$ $\theta\alpha\eta\eta$?“); BC 3.2: 35, 43 („...?.. $\lambda\eta\alpha\gamma\kappa\omicron\varsigma$ $\omega\omega$ $\omicron\eta$ $\epsilon\chi\eta$ $\theta\alpha\eta\eta$ “)

$\epsilon\rho\epsilon$ [π] $\pi\alpha\varsigma\chi\alpha$ $\epsilon\iota$? [ω] ω $\eta\tau\epsilon\kappa\upsilon\rho\iota\alpha\kappa\eta$ $\pi\epsilon\omega\lambda\upsilon\eta\omicron\gamma$ [$\tau\epsilon$ $\epsilon\rho$] $\omicron\gamma$ χ [ϵ] $\lambda\eta\alpha\varsigma\tau\alpha\varsigma$ $\chi\omega$ T f. 4^v (Clarendon Press, b.2, Fragm. 8 f. 4; 20,24); Schmitz/Mink 1986: 78 (lesen $\epsilon\rho\epsilon$ $\pi\alpha\lambda$ $\omega\omega$... und $\lambda\eta\alpha\varsigma\tau\alpha\varsigma$ $\chi\omega$?); BC 3.2: 35, 45 (übernimmt die Angabe aus Schmitz/Mink)

$\epsilon\tau\upsilon\epsilon$ $\pi\omega\epsilon\iota\kappa$ $\eta\pi\omega\eta\eta$ K^v (6,35); Schmitz/Mink 1986: 69 ($\pi\omega\epsilon\iota\kappa$); BC 3.2: 35, 41

$\epsilon\chi\eta$ $\omicron\gamma\alpha\rho\chi\eta\epsilon\pi\iota\kappa\omicron\pi\omicron\varsigma$ O f. 2^v (Copte 129,10 f. 133; 10,1); Schmitz/Mink 1986: 73; BC 3.2: 35, 43

$\epsilon\chi\eta$ $\pi\alpha\tau\iota\alpha\rho\chi\eta\varsigma$ $\varsigma\epsilon\upsilon\eta\rho\omicron\varsigma$ $\tau\lambda$ R^v (17,1); Schmitz/Mink 1986: 76; BC 3.2: 35, 44

$\epsilon\chi\eta$ τ O f. 3^v (Copte 129,10 f. 134; 10,22); Schmitz/Mink 1986: 73 („* Lesungshinweis zu 10,22?“)

$\epsilon\chi\eta$ $\tau\kappa\upsilon\rho\iota\alpha\kappa\eta$ $\eta\tau\pi\epsilon\eta\eta\eta\kappa\omicron\sigma\tau\eta$ Q f. 2^r (Cass. 19, fasc. 74 f. 4, 15,26); Schmitz/Mink 1986: 75; BC 3.2: 35, 44

$\epsilon\chi\eta$ $\tau\eta\eta\tau\epsilon$ $\eta\pi\epsilon\rho\eta\epsilon$ $\eta\pi\rho\omicron\upsilon\gamma$ $\epsilon\tau\omicron\gamma\alpha\lambda\upsilon$ M^v (7,14); Schmitz/Mink 1986: 71–72; BC 3.2: 35, 42

$\tau\bar{\zeta}$ $\pi\omega\alpha$ $\eta\pi\epsilon\varsigma\text{̑}\text{̑}\text{̑}$: $\omega\theta\omega$ $\tau\bar{\zeta}$ T f. 1^v (Clarendon Press b.2, Fragm. 8 f. 1; 19,17); Schmitz/Mink 1986: 78; BC 3.2: 35, 45 („ $\omega\theta\omega$ $\tau\bar{\zeta}$: $\pi\omega\alpha$ $\eta\pi\epsilon\varsigma\text{̑}\text{̑}\text{̑}$ “ sic!)

$\tau\bar{\zeta}$ $\chi\bar{\epsilon}$ $\eta\eta\kappa\lambda$ T f. 4^v (Clarendon Press, b.2, Fragm. 8 f. 4; in der Initiale zu 20,24)

$\kappa\bar{\tau}$ $\epsilon\chi\eta$ $\pi\epsilon\chi\bar{\epsilon}$ N^r (8,12); Schmitz/Mink 1986: 72 („Schriftreste rubriziert und verblasst“); BC 3.2: 35, 43

[ω $\pi\alpha\eta\tau\omicron\kappa$] $\rho\alpha\tau\omicron\rho$ · $\epsilon\pi\omicron\upsilon\eta\eta\epsilon$ · θ $\bar{\omega}\bar{\epsilon}$ $\tau\bar{\omega}\eta$ $\pi\bar{\rho}\bar{\omega}\eta$ | [$\omicron\iota\omega\eta$ \pm 5 ϵ] $\pi\theta\omicron\omicron\eta\eta\epsilon$ · $\kappa\bar{\epsilon}$ · · $\epsilon\bar{\rho}^{\omega}$ \omicron $\lambda\iota\alpha\kappa\eta\eta$ | [\pm 7] . . . $\lambda\eta\alpha\rho\tau\omicron\lambda\omicron\eta$ | T f. 1^r (Clarendon Press, b.2, Fragm. 8 f. 1, 19,6); Schmitz/Mink 1986: 78 ($\pi\alpha\eta\tau\omicron\kappa$] $\rho\alpha\tau\omicron\rho$ · $\epsilon\pi\omicron\upsilon\eta\eta\epsilon$ · θ $\bar{\omega}\bar{\epsilon}$ $\tau\bar{\omega}\eta$ $\pi\bar{\rho}\bar{\omega}\eta$. . .); BC 3.2: 35, 45 (($\pi\alpha\eta\tau\omicron\kappa$] $\rho\alpha\tau\omicron\rho$ · $\epsilon\pi\omicron\upsilon\eta\eta\epsilon$ · (sic!) θ $\bar{\omega}\bar{\epsilon}$ $\tau\bar{\omega}\eta$ $\pi\bar{\rho}\bar{\omega}\eta$. . .)

$\omega\alpha$ $\pi\alpha\bar{\iota}$ $\omega\omega$ $\eta\pi\epsilon$ η [ς] $\eta\lambda\alpha\iota\varsigma$ $\eta\pi\rho\omicron\gamma\epsilon$ $\eta\tau\kappa\upsilon\rho\iota\alpha\kappa\eta$: T f. 4^r (Clarendon Press, b.2, Fragm.

- 8 f. 4; 20,19); Schmitz/Mink 1986: 78 (nur τς]γναζι[ς ἢ]ρογζε ἡτκγριακη); BC 3.2: 35, 45 (nur τς]γναζι[ς ἢ]ρογζε ἡτκγριακη)
 φα παί ωφ ἡτκγριακη ἡπβωλ εβολ T f. 3^r (Clarendon Press, b.2, Fragm. 8 f. 3; 20,1); Schmitz/Mink 1986: 78 („mindestens lesbar παί ωφ ἡ[...]τκγριακη ἡπβωλ εβολ“); BC 3.2: 35, 45 (παί ωφ ἡτκγριακη ἡπβωλ εβολ)
- 110 ἀγγελος A f. 2^v (P. 8775; 1,42); Schmitz/Mink 1986: 165; BC 3.3: 86–87
 τωβε A f. 2^r (P. 8775; 1,39, <12.> Tobe); Schmitz/Mink 1986: 165; BC 3.3: 86–87
 τωβε <ε>τβε πβα[π]τςμα A f. 1^r (Copte 129,9 f. 51; (1,29, <11.> Tobe); Schmitz/ Mink 1986: 164 ([ε]τβε πβα[π]τςμα); BC 3.3: 86
- 115 𐩧 >α > K^v (siehe Anmerkung in der Handschriftenliste)
- 116 ̄ J^r (19,1<–12>, Karfreitag, 3. Tagesstunde); Schmitz/Mink 1986: 253; BC 3.2: 117, 122
 ̄ J^r (19,13<–27>, Karfreitag, 6. Tagesstunde); Schmitz/Mink 1986: 253; BC 3.2: 117, 122
 ̄ J^v (19,28<–30>, Karfreitag, 9. Tagesstunde); Schmitz/Mink 1986: 254; BC 3.2: 117, 122
 ̄ J^v (19,31, Karfreitag, 11. Tagesstunde); Schmitz/Mink 1986: 254; BC 3.2: 117, 122
- 126 ετβε ἀπα · πειωτ ἡτκοινομα · ἡ ἡττῆτων εροφ δε · ογςραλιτς πε · ἡαγγελος οη
 B f. 1^r (Copte 129,9 f. 54; 1,43); Schmitz/Mink 1986: 409; BC 3.2: 50–51
- 127 πμα πμαγ ἡρογζε K f. 3^v (Copte 129,10 f. 188; 19,38, Karfreitag, 12. Tagesstunde, Incipit, ἡρογζε über πμαγ); Schmitz/Mink 1986: 427; BC 3.3: 70
 πμα π[μαγ ἡσο] K f. 3^r (Copte 129,10 f. 188; 19,16, Karfreitag, 6. Tagesstunde, Incipit); Schmitz/Mink 1986: 427; BC 3.3: 70
 πμα πμαγ ἡφορη K f. 1^v (Copte 129,10 f. 186; 18,28, Karfreitag, 1. Tagesstunde, Incipit); Schmitz/Mink 1986: 427 (ἡφορη); BC 3.3: 70 (ἡφορη)
 πμα ρι πφομητε K f. 2^r (Copte 129,10 f. 187; 19,1, Karfreitag, 3. Tagesstunde, Incipit); Schmitz/Mink 1986: 427; BC 3.3: 70
 πμα χιφτε K f. 3^r (Copte 129,10 f. 188; 19,25, Karfreitag, 9. Tagesstunde, Incipit, Folge tatsächlich χιφτε πμα); Schmitz/Mink 1986: 427; BC 3.3: 70
 πμαγ ἡπαλκτορ K f. 1^r (Copte 129,10 f. 186; 18,10, Karfreitag, 9. Nachtstunde, Incipit); Schmitz/Mink 1986: 427 (ἡπαλ[ε]κτορ); BC 3.3: 70 (ἡπαλ<ε>κ<τ>ορ)
 τκγριακη ἡσιων J f. 4^v (Ms. Or. 192(9) f. 17; 11,45–53, Palmsonntag [2 x: am Außenrand τκγριακη ἡσιων mit κη über ρα in τκγριακη bei 11,45 und im Interkolumnium Reste von radiertem κγριακη bei 11,53]); Schmitz/Mink 1986: 426 („von anderer Hand eingetragen und im Interkolumnium getilgt“); BC 3.3: 69 (irrtümlich für 11,19 vermerkt)
- 140 ογωρ εβολ ἡπειμα σωπε οη ετεχῖσο L f. 3^r (Or. 3579B(43) f. 70; 18,27, Desinit, und 18,28, Incipit; Kombination aus zwei Glossen: ογωρ εβολ ἡπειμα und σωπε οη ετεχῖσο); Schmitz/Mink 1989: 158 (ἡπε[.]ῖα oder ἡπειμα?, ε(ἡ)τεχῖσο); BC 3.2: 19, 24 (ἡπειμα, ετεχῖσο)
 ογωρ ἡπειμα σωπε οη ἡπειμα [ετῖμα]γ ἡτεχῖφτε L f. 4^v (Or. 3579B(43) f. 70; 19,13, Desinit, und 19,14, Incipit; Kombination aus zwei Glossen: ογωρ ἡπειμα und σωπε οη ἡπειμα [ετῖμα]γ ἡτεχῖφτε); Schmitz/Mink 1989: 158 („zu stark beschädigt, um gelesen werden zu können“); BC 3.2: 19, 24 (σωπε οη ἡπειμα . . . γ ἡτεχῖφτε)

- 154 σΙΩΝ ΠΛΙΟΥ Ε^f (13,23); BC 3.4: 44
 ΤΚΥΡΙΑΚΗ Δ Β^f (12,1); BC 3.4: 43
- 234 εχνη οαν ν (wohl zu 7,37); Schmitz/Mink 1989: 611; BC 4.4: 112–113
- 291^L ΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ · ΗΚΑΤΑ ἸΩΡ̄ · ē pag. 176 (4,5–30, 1. Fastensonntag); BC 4.2: 88
 ΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ · ΗΚΑΤΑ ΙΩΡΑΝΝΗΣ · ῥ pag. 137 (5,1–3.5–14, 1. Samstag des Mschir); BC 4.2: 86 (ξ, sic!)
 ΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ · ΗΚΑΤΑ ἸΩΡ̄ · π̄ pag. 192 (7,14–17^{lac}, 4. Fastensonntag); BC 4.2: 89
- 293^L ΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΕΤΟΥΔΑΒ ΗΚΑΤΑ ἸΩΡΑΝΝΗΣ (sic!) J^f [p. 81] (21,15–20); Schmitz/Mink 1991: 758 (ΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ, ἸΩΡΑΝΝΗΣ(!))
 ΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΗΚΑΤΑ ἸΩΡΑΝΝΗΣ · I^f [p. [75] (1,1–13); Schmitz/Mink 1991: 757 | P f. 3^v [p. 164] (4,19–29, „Sonntag der Wüste“ / 4. Sonntag des Mschir, ΠΕΥΑΓΓ[ΕΛΙΟΝ], ἸΩΡΑΝΝΗ[ς]); Schmitz/Mink 1991: 766 (ΠΕΥΑΓΓ[ΕΛΙΟΝ], ἸΩΡΑΝΝΗ[ς])
 [Π]ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΗΚΑΤΑ ἸΩΡΑΝΝΗΣ Η̄ Β Ἰς (m2) S^f (6,62–69) Schmitz/Mink 1991: 770 ([Π]ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ)
 ΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΗΚΑΤΑ ἸΩΡΑΝΝΗΣ ΗΕ (m2) V^f (21,1–12^{lac}); Schmitz/Mink 1991: 773
- 294^L λεζιc ἸΩΡΑΝΝΗΝ · F f. 1^r [Copte 78 f. 21] (^{lac}2,6–11); Schmitz/Mink 1991: 791 | L^r (17,4–5.8–9. 11–12, [λεζιc ἸΩ]ΡΑΝΝΗΝ) | L^v (14,31^b–17^{lac}, λεζιc ἸΩ[ΡΑΝΝΗΝ])
 ΤΛΕΖΙC ἸΩΡΑΝΝΗΣ · – A f. 4^r [p. 45] (6,15–26); Schmitz/Mink 1991: 783 | I [r/v unsicher] (6,8–9^{lac}, ΤΛΕΖΙ[C ἸΩΡΑΝ]ΝΗΣ); Schmitz/Mink 1991: 794
- 295^L ΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΗΚΑΤΑ ἸΩΡΑΝΝΗΣ ΔΟΖC Ο ΑΓΓΕΛΟC ΤΟ ΘῩ D f. 3^r (2,12–22 und Verweis von m2 auf einen Doxologiehymnus (ΔΟΖC Ο ΑΓΓΕΛΟC ΤΟ (sic!) ΘῩ), 21. Parmhotp); Schmitz/Mink 1991: 804 (ΔΟΖC ΑΓΓΕΛΟC ΤΟ(Υ) ΘῩ)
 ΗΚΑΤΑ ἸΩΡΑΝΝΗΣ Β/1 f. 3^r (CM 2630, G 529; 1,1–14, 29. Chojak/Weihnachten, Orthion)
 ΗΚΑΤΑ ἸΩΡΑΝΝΗΣ ΔΟΖC ΔΕΥΔΕ (sic!) ΠΡΟC F f. 2^v (1,6–9^{lac} und Verweis von m2 auf einen Doxologiehymnus (ΔΟΖC ΔΕΥΔΕ (sic!) ΠΡΟC)); Schmitz/Mink 1991: 807 (ἸΩΡΑΝΝΗΣ)
- 297^L unleserlich verblasst und Schrift der Gegenseite durchgeschlagen A^r (14,26–15,11); Schmitz/Mink 1991: 825
 unleserlich verblasst und Schrift der Gegenseite durchgeschlagen A^v (15,26–16,2.4–9. 13–15.19); Schmitz/Mink 1991: 825
 [Π]ΥΑ ΗΑΠΑ ΠΡΩ[ΚΟΝΙΟC? ...] G [r/v unsicher] (17,8–9^{lac}); Schmitz/Mink 1991: 833 ([Π]ΥΑ ΗΑΠΑ ΠΡΩ[. ? .])
- 298^L ΗΚΑΤΑ ἸΩΡΑΝΝΗΣ · C f. 2^v [p. 130] (19,1–16); Schmitz/Mink 1991: 840
- 300^L ΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ · ΗΚΑΤΑ ΙΩΡΑΝΝΗΣ (sic!) C/1^v [p. 168] (12,26–27^{lac})
- 301^L Η̄ Η̄ΙCΑ ΠΥΑ Η̄ ΠΕ[ΕΙ]ΩΤ ΑΠΑ ΘΕΝΟΥΤΕ: ΗΚΑΤΑ ἸΩΡΑΝΝΗΣ · C f. 1^v (12,12–17.18–23, post 7. Epep); Schmitz/Mink 1991: 868 (Η̄ Η̄ΙCΑ)
 ΟΜΟΙΩC ΤΚΥΡ̄ ΕΧΗ ΠΗΟΟΥ: ΗΚΑΤΑ ἸΩΡΑΝΝΗΣ · C f. 2^v (6,15–24^{lac}, Überflutungssonntag); Schmitz/Mink 1991: 868–869
 ΠCΑΒΒΑΤΟΝ ΕΧΗ ΠΗΟΟΥ: – ΗΚΑΤΑ ἸΩΡΑΝΝΗΣ: – C f. 2^r (4,5.6–11.13–15, Überflutungssamstag); Schmitz/Mink 1991: 868

- 302^L πεγαγγελιον ηκατα ιωρανηνης B^v [p. 116] (17,4–10^{lac}); Schmitz/Mink 1991: 877 | F^v (7,37–45^{lac}, [πεγαγγελιον ηκατα ιωρανηνης); Schmitz/Mink 1991: 882 (ιωρανηνης)
- 305^L ηκατα ιωρανηνης A^t (12,35–42); Schmitz/Mink 1991: 898; BC 4.3: 79 | B^t (7,37–46^{lac}, ?21. (oder 24.) Mesore, ιωρανηνη>c); Schmitz/Mink 1991: 899; BC 4.3: 82
- 306^L πεγαγγελιον ιωρανηνης f. 4^t (Copte 129,19 f. 72; 3,1–8^{lac}); Schmitz/Mink 1991: 903 (ιωρανηνης); BC 4.1: 95
- 313^L [πεγα]γγελιον ηκατα ιωρανηνης B^v (20,1–2^{lac}); Schmitz/Mink 1991: 932 ([πεγα]γγελιον); BC 4.2: 78 (ηκατα ιωρ^t [Kürzung zweifelhaft])
- 324^L πεγαγγελιον ηκατα ιωρανηνης r (11,5–9 [Textabbruch im Vers vor dem Kolumnenende]); Schmitz/Mink 1991: 954 (ιωρανηνης); BC 4.3: 169
- 335^L εκ του κατα ιωρανηνη C^v (20,24–31); Schmitz/Mink 1991: 980 (irrtümlich ιωρανηνης); BC 4.1: 44
κατα ιωρανηνου του αγτου C^v (20,24–31); Schmitz/Mink 1991: 980 (κατα ιωρανηνου fehlt); BC 4.1: 44
του αγτ[ου] B^t (20,1.3–5.7–9.12–13.15–18^{lac}) Schmitz/Mink 1991: 980; BC 4.1: 43
- 336^L πασβατον ηπεντηκοστη [η]κατα ιωρανηνης ιω C^t (14,26–27.28–15,9^{lac}; Pfingst- samstag); Schmitz/Mink 1991: 988 ([η]πασβα[των]η ηπεντηκοστη [η]κατα ιωρανηνης)
πωδ̄ ηναρχηεπισκου πεγαγγελιον ηκατα ιωρανηνου A^v (nur Titel); Schmitz/Mink 1991: 986 (πωδ̄ ηναρχηεπισκου πεγαγγελιον ηκατα ιωρανηνου)
- 337^L πα πε πεφωλ C^t (19,16b–24^{lac}); Schmitz/Mink 1991: 998
- 339^L σου ηηταγ[τε η]παρωνε [εορτη τ]ου ε[γ]ιου παωμιου E^t (Titel zur gr Perikope ^{lac}17,4–8.9–12); Schmitz/Mink 1991: 1014 (σου ηηταγ[τε η]παρωνε [. . .] ουη [. . .])
σου εουφτ [ηουουθ]η παω ηα[η]α εθ[η]ασιου ηκατα ιωρανηνης A^t (4,5–12^{lac}); Schmitz/Mink 1991: 1009 (σου εουφ [. . .] παω η [. . .] ηκατα [ιωρανηνης])
- 340^L εκ του κατ ιωρανηνου A^v (Titel zur gr Perikope 1,1–3.7–10^{lac}); Schmitz/Mink 1991: 1019 (vermuten εκ του ε[γ]ιου ιωρανηνου); BC 4.3: 146 (übernimmt die Vermutung aus Schmitz/Mink 1991)
- 342^L πεφωλ B^t (20,24–27.28–31); Schmitz/Mink 1991: 1032
- 347^L πεφωλ : πεγαγγεια ηκατα ιωρανηνης r (6,1–3.*4.5–14^{lac}); Schmitz/Mink 1991: 1051 (πεφωλ : η[ε]γαγγεια ηκατα ιωρανηνης)
- 349^L ηκατα ιωρανηνης f. 2^v (13,21–30); Schmitz/Mink 1991: 1059
- 352 η[εφωλ?] r (19,16b–17.20.*21^{lac}) [weniger wahrscheinlich η[κατα ιωρανηνης]]; Schmitz/Mink 1989: 1064 (vermuten πεφωλ)
- 396^L ε̄ λ̄ε̄ζ̄ῑε̄ p. 10 (1,6, <3.> Sonntag <des Hathor>, Zahlangabe von m2)
ιω̄ε̄ r p. 9 (1,43, <2.> Sonntag <des Hathor>)
ιω̄ε̄ η̄ p. 10 (5,33, <3.> Sonntag <des Hathor>)
λε̄ζ̄ῑε̄ ε̄ω̄ p. 9 (12,29, <2.> Sonntag <des Hathor>)
- 402 [ε]ρηνια [---] ησωφ ηγνα[---] ου [ε]η v; Jones 2014: 209

- ερμη[νια] ραπ̄ ετρεκ . [r; Jones 2014: 208
- 408^L τ̄ς χ̄ς v (scriptio superior, links und rechts des oberen Teils des Kreuzpfahls)
- 411^L γ̄ος ϖ̄ς (sic!) πε̄χ̄ς εν ονοματι του πᾱτρ̄ς ρε των γ̄ω̄ κε τω̄ ᾱιγιο ι[μεγματι] v
φιερε[γς] v
- 440^L πεγαγγελιον εκατα ιωρανης f. 14^r (f. κη^r, 12,12–36)
- 452^{var.} πεγαγγελιον εκατα ιω̄ r (Amulett, „Inscriptio“)
- 663^L ιω̄ε f. 39^r (p. 67; 19,1, Karfreitag, 3. Tagesstunde, Incipit)
 ιω̄ε · κ̄ω̄ · f. 49^v (p. 98; 12,24, 4. Sonntag ›zur Ernte‹, Incipit)
 ιω̄ε λ̄λ̄ f. 58^r (p. <115>; 15,15, <4.> Sonntag <des Paone>, Incipit)
 ιω̄ε μ̄λ̄ · f. 48^r (p. <95>; 20,19, <3. Sonntag der Pentekoste>, Incipit)
 με̄ ιω̄ε f. 48^v (p. 96; 21,12, 4. Sonntag der Pentekoste, Incipit, Abschnitts-Nr. von
 m2)
 ω̄α f. 39^r (p. 67; 19,16, Karfreitag, 3. Tagesstunde, Desinit)
- No. 948 ϖα π̄μα r (wohl zu 19,41, Desinit)

A2.5. Methoden der Textstrukturierung

Der Text des Johannesevangeliums ist in den ausgewerteten Handschriften unterschiedlich strukturiert. Teils ist eine Textaufteilung durch die Setzung von Initialen integraler Bestandteil der Manuskriptanlage, teils sind unterschiedliche Nummerierungssysteme als gliederndes Element beigelegt, die nur selten ursprünglich, sondern meist zu einem späteren Zeitpunkt von einer zweiten oder auch dritten bzw. rezenten Hand gesetzt wurden.⁹⁹ Textkritische Zeichen (Paragraphoi, Diplen, Obeloi oder Koroniden) werden ebenfalls zur Strukturierung verwandt.¹⁰⁰ Gewöhnlich werden verschiedene Methoden kombiniert, etwa Initialen mit textkritischen Zeichen oder Initialen mit textkritischen Zeichen und Nummerierungen.

Nummerierungen zur Strukturierung des Textes lassen sich grob in drei Kategorien einteilen:

- a.) Kephalaia nach griechischem Modus,
- b.) Kephalaia nach koptischem Modus, zur besseren Unterscheidung nachfolgend als Abschnittsnummern bezeichnet, und
- c.) Eusebianische Kanonzahlen.

Ein spezielles, sonst nicht belegtes System der numerischen Textstrukturierung hat 4. Von 1,51 bis 21,18 werden 25 Passagen mit $\epsilon\alpha\mu\eta\eta\eta \epsilon\alpha\mu\eta\eta\eta \uparrow\chi\omega \bar{\eta}\mu\omicron\varsigma$ (Amen-Worte Jesu) von $\bar{\alpha}-\bar{\kappa}\epsilon$ durchgezählt.¹⁰¹ Die Schrift von Text und Nummerierungen ist sehr ähnlich und stammt recht sicher von derselben Person. Der Grund der Nummerierung ist nicht zu ermitteln, doch scheint es denkbar, dass die Textauswahl zu Studienzwecken vorgenommen und/oder der Kodex für exegetische Arbeiten herangezogen wurde.

Bei Angaben und Auflistungen weitgehend außen vor bleiben als genuin zum liturgischen Gebrauch geschaffene Manuskripte Lektionare und Perikopenhandschriften; sie werden nur dann angeführt, wenn sie durch Kephalaia- oder Abschnittsnummern Angaben liefern, die *neutral* in eine deskriptive Beschrei-

⁹⁹ Die einzige Handschrift, bei der die Gestaltung durch den Kopisten bereits auf die Zufügung mehrerer Systeme der Textenteilung anhand nummerierter Gliederungsabschnitte hin konzipiert worden zu sein scheint, ist 131. Hier sind Eusebianische Kanonzahlen und, teils mit Titeln, Kephalaia nach griechischem Modus in verkleinerter, feiner Schrift korrespondierend zu Initialsetzungen und Paragraphoi dem Text beigelegt.

¹⁰⁰ Paragraphoi können zudem Kopisten als Hilfsmittel dienen, wie sich für pbo nachweisen lässt, da hier nahezu jede Seite mit einem Paragraphos am Beginn des Schriftspiegels versehen ist. Hier sind Paragraphoi schlicht ein Mittel, das dem Kopisten einen Anhaltspunkt lieferte, an welcher Stelle des Papyrus der Schriftspiegel ansetzen sollte.

¹⁰¹ Schmitz/Mink 1986: 9; BC 3.1: 37.

bung der Strukturierungsmethoden aufgenommen werden können. Dies gilt für 291^l, 292^l und 293^l – teils sind bei Lesungen Nummern gesetzt, die sich nicht auf ein einzelnes Nummerierungssystem beziehen lassen bzw. teils fehlerhaft zu sein scheinen. Als Zahlen werden in 291^l genannt: $\bar{\epsilon}$ (4,5), $\bar{\zeta}$ (5,1) und $\bar{\eta}$ (7,14). Für die ersten beiden Zahlen lässt sich recht sicher annehmen, dass es sich um Kephalaia nach griechischem Modus handelt, auch wenn $\bar{\epsilon}$ um eine Stelle verzählt sein dürfte. $\bar{\eta}$ hingegen lässt sich den Abschnittsnummern (Kephalaia nach koptischem Modus) zuweisen. 292^l bietet drei Male $\bar{\chi}$ (18,1, 18,10 und 18,15), ferner $\bar{\chi}\bar{\theta}$ (19,1).¹⁰² Es sind zweifellos Abschnittsnummern, doch sollte die dreifache Nennung von $\bar{\chi}$ als Verweis auf den gesamten Abschnitt angesehen werden und nicht als feinere Unterscheidung oder anderweitige Gliederung. In 293^l finden sich Ϡ B IϚ (6,62) und Mϵ (21,1). Ϡ B wurde vom Kopisten im Duktus der Überschrift und mit derselben Tinte geschrieben, doch die anderen Zahlangaben stammen von anderer, sehr ungelenker Hand. IϚ (6,62) und Mϵ (21,1) lassen sich als Abschnittsnummern interpretieren, auch wenn IϚ (6,62) recht genau zwischen die sonst überlieferten Anfänge der Abschnitte $\bar{\tau}$ (6,47) und $\bar{\nu}$ (6,70) fällt. Es dürfte der Perikopenumfang (6,62–69) als Ausschnitt des Abschnitts vermerkt worden sein. Mϵ (21,1) hingegen entspricht genau der Position anderer Handschriften. Für die Angabe der Martyrie (Ϡ B) in 293^l lässt sich keine sichere Erklärung bieten, doch scheint ein Verweis auf ein Nummerierungssystem vorzuliegen, dessen Bedeutung gegenwärtig unbekannt ist. Für das Johannesevangelium ist nur in 115 ebenfalls als Glosse eine Martyrie verzeichnet (Ϡ a bei 10,22), die interpretativ mit einer Perikopenliste in 264 in Verbindung gebracht werden kann.¹⁰³ Mit aller Vorsicht lässt sich ein speziell liturgisches numerisches Verweissystem vermuten, für das zu wenige Belege im Johannesevangelium vorhanden sind, weshalb andere biblische Texte zur Verifizierung oder Falsifizierung überprüft werden müssen.

Nur erwähnt seien einige Zahlangaben in 10, 109 und 285: Bei 285 sind von einer rezenten Hand außer der ursprünglichen Nummerierung mit Kanon-, Kephalaion- und Abschnittsnummern am Oberrand der Rectoseiten Kephalaionnummern gesetzt, die den Seitentext angeben sollen. Da sich die Zahlen nicht auf Anfangsverse beziehen, Zählfehler vorliegen und sie kein Beleg für die koptische Textenteilung sind, werden sie nur in der Überblickstabelle mit relativer Position angeführt, doch nicht beim Abschnitt zu Kephalaia nach griechischem Modus. Ebenso wird mit Kephalaianummern verfahren, die in 10 von einer re-

102 Die Angabe „<38>: 18,28–40“ in BC 2.2: 67 ist nur emendiert und zu tilgen.

103 Es handelt sich um einen Verweis auf 10,22, in 264 genannt als Lesung für den Sonntag der Verkündigung (Κήρυγμα, 1. Gruppe), siehe Zanetti 2007: 268–271.

zenten Hand hinzugefügt wurden.¹⁰⁴ In 109 sind Abschnittsnummern von zweiter Hand gesetzt, doch auch am Oberrand einiger Seiten von einer dritten Hand. Auf Teil M^r findet sich oberhalb der inneren Kolumne (8,54–9,2) die Zahl $\overline{\kappa}$. Da 9,1 mit $\overline{\kappa}$ bezeichnet ist, ist $\overline{\kappa}$ hier recht sicher fehlerhaft gesetzt und wird nicht aufgenommen.

Die Setzung von Initialen und textkritischen Zeichen (Paragraphoi, Diplen, Obeloi, Koroniden), fast immer im Verbund, ist die verbreitetste Methode der Textstrukturierung. Häufig sind Paragraphoi und andere textkritische Zeichen Initialen lediglich als Zierelemente beigelegt, sodass ihre Setzung oft nicht von der der Initialen interpretativ zu scheiden ist. In einigen Manuskripten besitzen sie indes unzweifelhaft eigenständig eine textstrukturierende Funktion (so etwa in pbo, 1, 3, 126, 162 oder 181).

Die Setzung von Initialen in Lektionaren und Perikopenhandschriften wird nicht verzeichnet; sie sollte nicht mit derjenigen in Volltexthandschriften zusammengeführt werden, da so verschiedene Intentionen der Textstrukturierung vermengt und letztlich nivelliert werden, denn zum liturgischen Gebrauch produzierte Handschriften sind *per se* als Lesemanuskripte konzipiert. Ihre Textenteilung durch Initialen kann und wird vielfach mit Volltexthandschriften zusammengehen, doch unterliegen liturgische Handschriften anderen Verwendungsgesetzmäßigkeiten als Manuskripte, die zuvörderst der Textvervielfältigung dienen. Gleichwohl lässt sich bereits für die als älteste Manuskripte angesehenen Volltexthandschriften eine Wechselwirkung zur liturgischen Verwendung des Textes feststellen.¹⁰⁵

104 Sie scheinen mit Bleistift geschrieben worden zu sein und sind in Hyvernats Faksimileedition nicht zu sehen, siehe Hyvernats 1922, obwohl sie am Original deutlich erkennbar sind. Es kann als sicher gelten, dass sie erst nach 1922 angebracht wurden.

105 Siehe Schulz 2021.

A2.5.1. Kephalaia (griechischer Modus)

Ogleich Kephalaia nach griechischem Modus als numerisches Strukturierungssystem zum Johannesevangelium über die koptische Texttradition hinaus verbreitet sind, sind sie nur in einer geringen Anzahl sahidischer Manuskripte nachweisbar. Allein 9 überliefert eine vollständige Liste der zugehörigen Titel, die nicht mit den wenigen als Glossen vermerkten Angaben anderer Handschriften gänzlich übereinstimmt. Aufgrund der spärlichen Überlieferung sind die Angaben aus 9 Referenzpunkt zur Verwendung von Kephalaia nach griechischen Modus, dürfen indes aber nicht verabsolutiert werden. Die Liste, die bereits von H. Quecke¹⁰⁶ ediert wurde, sei als Neuedition vorgelegt.

Von den 18 Nummern der Kephalaia-Liste aus 9 waren Kephalaion $\bar{\eta}$ und $\bar{\tau}$ nicht am Text an Abbildungen auszumachen, entweder weil der Schreiber die Nummern ausgelassen hat oder weil sie auf vorliegenden, eigentlich sehr guten Bildern unkenntlich sind. In der Kephalaion-Liste lauten die Einträge $\bar{\eta}$ $\epsilon\tau\upsilon\epsilon$ $\theta\epsilon$ $\bar{\eta}\tau\alpha\mu\omicron\omicron\upsilon\epsilon$ $\xi\iota\chi\bar{\eta}$ $\theta\alpha\lambda\lambda\bar{\alpha}\bar{\sigma}\bar{\sigma}\bar{\alpha}$, was 6,15 bezeichnet, und $\bar{\tau}$ $\epsilon\tau\upsilon\epsilon$ $\theta\epsilon$ $\bar{\eta}\tau\alpha\gamma\alpha\tau\epsilon\iota$ $\bar{\eta}\pi\sigma\omega\mu\alpha$ $\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\sigma}$, was auf 19,38 verweist.

Die Kephalaia-Liste spiegelt nicht exakt die Einteilung in griechischer Tradition wider.¹⁰⁷ Der 4. Titel entspricht nicht dem 4. Kephalaion griechischer Einteilung (3,25), das ungenannt ist, sondern deren 5. Kephalaion (4,5). Hernach geht die griechische Zählung somit um je eine Nummer voraus. Der 17. Titel „Über die Grablegung“ (19,38) entspricht dem 18. und abschließenden Kephalaion der meisten griechischen Handschriften. Der 18. Titel in 9, „Über die Auferstehung“, wird nur in wenigen griechischen Handschriften als 19. Kephalaion genannt. Zur einfacheren Übersicht sind neben die Edition die Kephalaion-Nummern in Ziffern mit den zugehörigen Textstellen wiederholt.

Unterschiede von Supralinearpunkten zu -strichen zwischen Queckes und dieser Edition sind als geringe Abweichung unverzeichnet, fehlende Diakritika werden vermerkt.

¹⁰⁶ Edition: Quecke 1984: 223.

¹⁰⁷ Siehe für die griechische Einteilung von Soden 1911: 411. Der Text der sahidischen Kephalaion-Titel ist nahezu identisch mit den bei von Soden angegebenen griechischen Texten.

Liste der Kephalaia nach griechischem Modus¹⁰⁸

ⲁ	2,1	9 f. 86 ^v (pag. ⲁ); Schmitz/Mink 1986: 22 {47 f. 4 ^v (pag. ⲏ, m2) [Nummer fehlt]; BC 3.4: 33}
ⲃ	2,12	9 f. 87 ^r (pag. ⲃ); Schmitz/Mink 1986: 22 {47 f. 5 ^r (pag. ⲃ, m2) [Nummer fehlt]; BC 3.4: 33 (irrtümlich für 2,13)}
Ⲅ	3,1	9 f. 87 ^r (pag. ⲃ); Schmitz/Mink 1986: 22
ⲅ	4,1	9 f. 88 ^v (pag. ⲅ); Schmitz/Mink 1986: 22
Ⲇ	4,46	9 f. 90 ^r (pag. Ⲇ); Schmitz/Mink 1986: 22
	4,5	291 ^l pag. Ⲇⲟϥ (m2, wohl Zählfehler); BC 4.2: 88
ⲇ	5,1	9 f. 90 ^r (pag. Ⲇ); Schmitz/Mink 1986: 22 291 ^l pag. Ⲇⲟϥ (m2); BC 4.2: 86 (irrtümlich ⲇ)
Ⲉ	6,1	9 f. 91 ^v (pag. Ⲉ); Schmitz/Mink 1986: 22
ⲉ	6,16	9 f. 92 ^r (pag. ⲉ) [kein Verweis am Text, nur Keph.-Titel]; Schmitz/Mink 1986: 22 (mit Fragezeichen für 6,70)
Ⲋ	9,1	9 f. 97 ^v (pag. Ⲋϥ); Schmitz/Mink 1986: 22
ⲋ	9,1	285 C f. 3 ^r (Hunt. 4 f. 7) [*]; BC 3.4: 75, 76 (für 8,59)
	11,1	9 f. 100 ^r (pag. ⲋⲁ); Schmitz/Mink 1986: 22
Ⲍ	11,1	142 D ^v ; Schmitz/Mink 1989: 181; BC 3.4: 17 197 B ^v (cass. 18 fasc. 68 f. 2) [Titel unter der Kol.]; Schmitz/Mink 1991: 511; BC 4.3: 159, 160 285 C f. 15 ^r (Hunt. 4 f. 18) [* und rezent]; BC 3.4: 75, 76
	12,1	9 f. 101 ^v (pag. Ⲍⲁ); Schmitz/Mink 1986: 22
ⲍ	11,54	131 P ^r (bei ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲓⲓⲓⲓⲓⲓ); Schmitz/Mink 1989: 21; BC 4.2: 32, 48
	12,4	9 f. 101 ^v (pag. Ⲍⲁ); Schmitz/Mink 1986: 22
Ⲏ	12,4	131 P ^v ; Schmitz/Mink 1989: 21 (fälschlich zu 12,3); BC 4.2: 32, 48
	12,12	9 f. 102 ^r (pag. Ⲏⲉ); Schmitz/Mink 1986: 22
ⲏ	12,12	{131 Q ^r [Textverweis und Text nicht, aber Titel erhalten]; Schmitz/Mink 1989: 22; BC 4.2: 31, 48 (fälschlich zu 12,14)} 132 285 D f. 1 ^r (Hunt. 4 f. 22) [*]; BC 3.4: 75, 76
	12,20	9 f. 102 ^r (pag. Ⲏⲉ); Schmitz/Mink 1986: 22
Ⲑ	12,20	{131 Q ^r [Verweis und Text nicht, aber Titel erhalten]; Schmitz/Mink 1989: 22 [Titel nicht gelesen]; BC 4.2: 31, 48 [Titel nicht gelesen, verweist

108 Bei 285 sind neben ursprünglichen Kanon-, Kephalaion- und Abschnitts-Nrn. von rezenter Hand am Oberrand aller Rectoseiten griechische Kephalaion-Zahlen gesetzt; die Zahlen beziehen sich nicht auf Anfangsverse und Zählfehler liegen vor. Sie sind kein Beleg für die Einteilung in koptischer Tradition und werden nicht angeführt. Ebenso bleiben von rezenter Hand bei 10 zugefügte Kephalaia unerwähnt. Sie scheinen mit Bleistift geschrieben worden zu sein und sind in Hyvernat's Faksimileedition nicht erkennbar, siehe Hyvernat 1922, obwohl sie am Original deutlich sichtbar sind. Sicher wurden sie erst nach 1922 angebracht.

			auf 9, doch fälschlich auf 12,21]} 285 D f. 2 ^r (Hunt. 4 f. 23) [*]; BC 3.4: 75, 76
13,1	9 f. 103 ^r (pag. ⲗⲗ); Schmitz/Mink 1986: 22		
ⲩ̅	14,26 9 f. 105 ^v (pag. ⲙⲃ); Schmitz/Mink 1986: 22		
{13,4	BC 3.4: 108, 113 nennt 132 M ^v bei 13,4 für Keph. ⲩ̅, doch handelt es sich um eine Fehlinterpretation durchgeschlagener Tinte}		
ⲩ̅	15,26 124 L f. 2 ^v (m2, Copte 129,10 f. 169); BC 3.2: 126, 131		
	19,38 9 f. 111 ^r (pag. ⲛⲦ) [kein Verweis am Text, nur Keph.-Titel]; Schmitz/Mink 1986: 22 („ausgelassen (?)“)		
ⲛ̅	20,1 9 f. 111 ^v (pag. ⲛⲗ); Schmitz/Mink 1986: 22		

In Handschriften überlieferte Kephalaion-Titel nach griechischem Modus

ⲉⲧⲧⲉ ⲡⲒⲀⲖⲖⲐⲘⲐ ⲛⲦⲒⲀⲛⲀ	{δ}	2,1	47 f. 4 ^v (pag. ⲛ, m2) [Nummer fehlt]; BC 3.4: 33 (ⲉⲧⲧⲉ ⲡⲒⲀⲖⲖⲐⲘⲐ ⲛⲦⲒⲀⲛⲀ ⲛⲦⲒⲀⲛⲀⲗⲗⲗⲗⲗⲗ?)
ⲛⲦⲒⲀⲛⲀⲗⲗⲗⲗⲗⲗ			
ⲉⲧⲧⲉ ⲛⲈⲛⲦⲀⲘⲖⲐⲘⲐⲠⲠⲠⲠ	{β}	2,12	47 f. 5 ^r (pag. ⲃ, m2) [Nummer fehlt]; BC 3.4: 33 („ⲉⲧⲧⲉ ... von 2. Hand?“, ohne Verszuweisung)
[ⲉⲅⲟⲗ Ϸⲛ] ⲡⲦⲦⲉ			
ⲉⲧⲧⲉ ⲗⲗⲥⲀⲢⲠⲠ	ⲩ̅	11,1	197 B ^v (cass. 18 fasc. 68 f. 2) [Titel unter der Kol.]; Schmitz/Mink 1991: 511; BC 4.3: 159, 160
ⲉⲧⲧⲉ ⲡⲉ<ι>ⲱ̅ ⲙ̅ⲛ ⲡⲒⲒⲐⲥⲟⲟ ⲙ̅ⲛ	ⲩ̅	12,12	131 Q ^r Schmitz/Mink 1989: 22 (ⲛ̅(?)ⲉⲱ (= ⲡⲉⲓⲱ), Verweise auf Keph. 45 in Mt, 32 in Mc, 68 in L); BC 4.2: 31, 48 (ⲛ̅ⲉⲓⲱ)
ⲙ̅ⲉ ⲙ̅ⲛ ⲗⲗⲃ ⲙ̅ⲛ ⲗⲗⲃ			
[ⲉⲧⲧⲉ]ⲉ ⲛⲠⲟϥⲉⲓⲛⲉⲓⲛⲉⲓⲛ	ⲩ̅	12,20	131 Q ^r [Verweis am Text und Text nicht erhalten]; Schmitz/Mink 1989: 22 [Titel nicht gelesen]; BC 4.2: 31, 48 [Titel nicht gelesen, verweist auf 9]
ⲛ̅[ⲦⲀⲎⲦⲧ ⲡⲉϥ̅]ⲗⲗⲟⲩⲉⲓ ⲉⲣⲟϥ			
ⲉⲧⲧⲉ ⲡⲒⲀⲢⲀⲔⲔⲛⲦⲟⲥ	ⲩ̅	15,26	124 L f. 2 ^v (Copte 129,10 f. 169; zugleich Titel der koptischen Abschnitts-Nr.); BC 3.2: 126, 131

A2.5.2. Abschnittsnummern (Kephalaia nach koptischem Modus)

Die numerische Textenteilung, die am ehesten „koptisch“ genannt werden könnte und in der bohairischen Texttradition recht verbreitet ist, sind Abschnittsnummern bzw. Kephalaia nach koptischem Modus. Sahidische und bohairische Abschnittsnummern korrelieren beim Johannesevangelium nur teilweise.¹⁰⁹ Erstaunlicherweise sind fast keine Titel zu den sahidischen Kephalaia überliefert, und die Mehrzahl der Titel, die sämtlich von zweiter Hand stammen, sind erkennbar verkürzte Angaben.

Liste der Abschnittsnummern bzw. Kephalaia nach koptischem Modus

ⲁ	1,6	134 O ^r ; Schmitz/Mink 1989: 74; BC 4.1: 32 396 ^l p. 10 (m2, Angabe zum Perikopenincipit)
ⲃ	1,18	134 O ^v
ⲅ	1,35	110 A f. 1 ^v (m2, Copte 129,9 f. 51); BC 3.2: 86 {115 F f. 1 ^v (m2) [Nummer fehlt tatsächlich]; Schmitz/Mink 1986: 232; BC 3.2: 105, 109} 116 E f. 1 ^v (Copte 129,9 f. 33); Schmitz/Mink 1986: 248; BC 3.2: 120
	1,43	396 ^l p. 9 (Angabe zum Perikopenincipit)
ⲇ	2,1	110 A f. 2 ^v (m2, P. 8775); BC 3.2: 86–87 115 F f. 2 ^r (m2); Schmitz/Mink 1986: 232; BC 3.2: 105, 109 (<ⲁ>, Nummer emendiert, doch nur verwischt) 116 E f. 2 ^r (Copte 129,9 f. 34); BC 3.2: 120 167 A f. 1 ^r (Copte 129,9 f. 53); Schmitz/Mink 1989: 387, 388; BC 3.4: 38 181 C f. 4 ^r ; von Lemm 1885: 19; Schmitz/Mink 1989: 455 (Angabe nach von Lemm)
ⲉ	2,12	110 A f. 3 ^r (Copte 129,9 f. 52); BC 3.2: 86–87 115 F f. 2 ^v (m2); Schmitz/Mink 1986: 232; BC 3.2: 105, 109 116 E f. 2 ^v (Copte 129,9 f. 34); BC 3.2: 120 167 A f. 1 ^v (Copte 129,9 f. 53); Schmitz/Mink 1989: 388; BC 3.4: 38 181 C f. 4 ^r ; von Lemm 1885: 19; Schmitz/Mink 1989: 455 (Angabe nach von Lemm)
ⲇ	3,1	10 pag. ⲏ (ⲉ, m2, CM 3820 (481), G 938) 115 F f. 3 ^r (m2); Schmitz/Mink 1986: 232; BC 3.2: 105, 109 116 E f. 3 ^r (Copte 129,9 f. 35); BC 3.2: 120 167 A f. 2 ^r (Copte 129,9 f. 68–70); Schmitz/Mink 1989: 388; BC 3.4: 38
ⲉ	3,22	115 F f. 3 ^v (m2); Schmitz/Mink 1986: 232; BC 3.2: 105, 109 (<ⲁ>) [Nummer emendiert, doch nur verwischt] 116 E f. 4 ^r (Copte 129,9 f. 36); BC 3.2: 120 167 A f. 2 ^v (Copte 129,9 f. 68–70); Schmitz/Mink 1989: 388; BC 3.4: 38 181 C f. 5 ^r ; von Lemm 1885: 21; Schmitz/Mink 1989: 455 (Angabe nach von Lemm)

¹⁰⁹ Für Titel und Versangaben in bohairischer Überlieferung siehe Hebbelynck 1928: 81–120.

ñ	4,1	110 B; BC 3.2: 86–87 115 F f. 5 ^r (m2); Schmitz/Mink 1986: 232; BC 3.2: 105, 109 116 E f. 5 ^r (Copte 129,9 f. 37); BC 3.2: 120 139 C ^v (m2); Schmitz/Mink 1989: 133; BC 3.3: 41 167 A f. 3 ^r (Copte 129,9 f. 71 + 133,2 f. 92a); Schmitz/Mink 1989: 387, 388; BC 3.4: 39 181 C f. 5 ^v ; von Lemm 1885: 22; Schmitz/Mink 1989: 455 (Angabe nach von Lemm)
ō	4,43	10 pag. 𐓚 (m2, CM 3820 (481), G 927) 116 E f. 6 ^v (Copte 129,9 f. 38); BC 3.2: 120
	4,1	12 (Or. 14149(20) Fragm. 1 ^r)
ī	5,1	116 E f. 7 ^r (Copte 129,9 f. 39); BC 3.2: 120
𐓛	5,19	*10 pag. 𐓛 (𐓛, m2, CM 3820 (504), G 910) 116 E f. 7 ^v (Copte 129,9 f. 39); BC 3.2: 120
	5,1	12 (Or. 14149(23) Fragm. 1 ^v); BC 3.1: 65 (Fehlangaben)
𐓜	5,31	10 pag. 𐓜 (m2, CM 3820 (504), G 910) 116 E f. 8 ^v (Copte 129,9 f. 40); BC 3.2: 120 167 B ^r ; Schmitz/Mink 1989: 387, 390; BC 3.4: 40
	5,33	396 ^L p. 10 (Angabe zum Perikopenincipit)
𐓝	6,1	116 E f. 9 ^r (Copte 129,9 f. 41); BC 3.2: 120 139 D ^v (m2); Schmitz/Mink 1989: 134; BC 3.3: 42 167 B ^v ; Schmitz/Mink 1989: 387, 390; BC 3.4: 40
𐓞	6,15	10 pag. 𐓞 (m2, CM 3820 (523), G 918); Schmitz/Mink 1986: 27 *116 E f. 9 ^v (Copte 129,9 f. 41); BC 3.2: 120
𐓟	6,24	10 pag. 𐓟 (m2, CM 3820 (508), G 943) 116 E f. 10 ^r (Copte 129,9 f. 42); BC 3.2: 120
𐓠	6,47	10 pag. 𐓠 (m2, CM 3820 (505), G 906) 116 E f. 11 ^r (Copte 129,9 f. 43); BC 3.2: 120
	6,62	293 ^L S ^r (m2, Angabe am Perikopenbeginn, aber wohl auf 6,47–69 insgesamt zu beziehen); Schmitz/Mink 1991: 770
𐓡	6,70	10 pag. 𐓡 (m2, CM 3820 (512), G 912) 116 E f. 12 ^r (Copte 129,9 f. 44); BC 3.2: 120 139 F ^r (m2); Schmitz/Mink 1989: 136; BC 3.3: 42
𐓢	7,14	10 pag. 𐓢 (m2, CM 3820 (513), G 911, 𐓢) 116 E f. 12 ^v (Copte 129,9 f. 44); BC 3.2: 120 162 C f. 1 ^v (Copte 61 f. 1); BC 3.4: 99 285 A ^r (Hunt. 4 f. 1); BC 3.4: 75 291 ^L pag. 𐓢 (m2); BC 4.2: 89
𐓣	7,37	10 pag. 𐓣 (m2, CM 3820 (518), G 894) {115 G ^v (m2) [Zahl tatsächlich nicht vorhanden]; Schmitz/Mink 1986: 233; BC 3.2: 105, 110 (fälschlich ̅)} 116 E f. 13 ^r (Copte 129,9 f. 45); Schmitz/Mink 1986: 248; BC 3.2: 120 125 G f. 1 ^r (m2, cass. 15 fasc. 50 f. 5); Schmitz/Mink 1986: 403; BC 3.3: 56 162 C f. 2 ^r (Copte 61 f. 2); BC 3.4: 99 250 ^r ; Schmitz/Mink 1991: 649
ṛ	7,46	10 pag. ṛ (m2, CM 3820 (519), G 914) 116 F f. 1 ^r (Or. 3579B(36) f. 1); Schmitz/Mink 1986: 249; BC 3.2: 120 125 G f. 1 ^v (m2, cass. 15 fasc. 50 f. 5); Schmitz/Mink 1986: 403; BC 3.3: 56 139 G ^r (m2); Schmitz/Mink 1989: 137; BC 3.3: 43
𐓥	8,30	10 pag. 𐓥 (m2, CM 3820 (520), G 904) 116 F f. 2 ^r (Or. 3579B(36) f. 2);

- Schmitz/Mink 1986: 249; BC 3.2: 120 || 125 G f. 2^r (m2, cass. 15 fasc. 50 f. 6); Schmitz/Mink 1986: 403; BC 3.3: 56 (irrtümlich für 8,31) || 155 B^r; Schmitz/Mink 1989: 318; BC 3.4: 67 || 285 B f. 2^r (Hunt. 4 f. 3); BC 3.4: 75
- 8,31 115 H^r (m2); Schmitz/Mink 1986: 234; BC 3.2: 105, 110
- ⲕⲃ 9,1 10 pag. ⲕⲃ (m2, CM 3820 (511), G 903) || 12 (Or. 14149(22) Fragm. 1^r); BC 3.1: 65 (Fehlangaben) || 109 M^v; Schmitz/Mink 1986: 161 („Kephalaionzählung [...] unklar und wohl teilweise zerstört“, indes erhalten) || 125 G f. 3^v (m2, cass. 15 fasc. 50 f. 7); Schmitz/Mink 1986: 403; BC 3.3: 56 || 285 C f. 4^r (Hunt. 4 f. 7); BC 3.4: 74, 76 (nennt fälschlich ⲕⲃ/ⲓ (sic!) für 8,59)
- ⲕⲄ 10,1 10 pag. ⲕⲄ (m2, CM 3820 (476), G 932) || 109 M^v (m2, oberhalb der inneren Kol.); Schmitz/Mink 1986: 161 || 174 B^v (m2) BC 4.3: 70 || 285 C f. 9^v (Hunt. 4 f. 12); BC 3.4: 75, 76
- ⲕⲅ 10,22 10 pag. ⲕⲅ (m2, CM 3820 (524), G 920); Schmitz/Mink 1986: 27 || 115 J^v (m2, von dritter Hand in Form der Paginierung ·ⲕⲅ > ⲁ > [Martyrie ⲁ, siehe *Anhang 2 – 1.5.*]); Schmitz/Mink 1991: 1144; BC 3.2: 105, 111 (Vermerk dritter Hand unerwähnt) || 285 C f. 12^v (Hunt. 4 f. 15); BC 3.4: 75, 76
- ⲕⲆ 11,1 10 pag. ⲕⲆ (m2, CM 3820 (494), G 917) || 115 K^v (m2); Schmitz/Mink 1986: 236; BC 3.2: 111 || 285 C f. 15^r (Hunt. 4 f. 18); BC 3.4: 75, 76
- ⲕⲇ 11,54 85^r || 115 L^v (m2); Schmitz/Mink 1986: 237; BC 3.2: 105, 111 (für 11,53) || 134 R^r
- ⲕⲈ 12,1 10 pag. ⲕⲈ (m2, CM 3820 (485), G 908) || 108 C/1^v (wohl m2); BC 4.3: 154, 156 || 116 G^v (m2); Schmitz/Mink 1986: 250; BC 3.2: 121 || 134 R^v || 139 I^r (m2); Schmitz/Mink 1989: 139; BC 3.3: 43
- ⲕⲉ 12,14 *10 pag. ⲕⲉ (m2, fast unleserlich, CM 3820 (495), G 913) || 116 G/1^v (m2); BC 3.2: 121
- 12,1 12 (m2, Or. 14149(22) Fragm. 1^r, ⲕⲉ)
- 12,12 285 D f. 1^r (Hunt. 4 f. 22); BC 3.4: 75, 76
- ⲕⲆ 12,20 *10 pag. ⲕⲆ (m2, fast unleserlich, CM 3820 (495), G 913) || 116 G/1^v (m2); BC 3.2: 121 || 285 D f. 2^r (Hunt. 4 f. 23); BC 3.4: 75, 76
- 12,24 663^l f. 49^v (p. 98; Angabe zum Perikopenincipit)
- 12,29 396^l p. 9 (Angabe zum Perikopenincipit)
- ⲕⲇ 12,36 10 pag. ⲕⲇ (m2, CM 3820 (486), G 928) || 116 H^r (bei ⲛⲁⲓ ⲁⲓⲭⲟⲟⲩⲩ); BC 3.2: 121 || 139 J^r (m2, bei ⲛⲁⲓ ⲁⲓⲭⲟⲟⲩⲩ); Schmitz/Mink 1989: 140; BC 3.3: 44
- ⲕⲈ 13,1 10 pag. ⲕⲈ (m2, CM 3820 (480), G 905) || 116 H^v; BC 3.2: 121 || 132 M^r; BC 3.4: 113 || 182 A^v; Schmitz/Mink 1989: 457, 458; BC 3.4: 25, 26
- ⲕⲉ 13,20 108 D f. 2^r (cass. 20 fasc. 76 f. 2); BC 4.3: 154, 156 || 139 K f. 1^v (m2, K 9013); Schmitz/Mink 1989: 141; BC 3.3: 44
- 13,21 10 pag. ⲕⲉ (m2, CM 3820 (491), G 916); Schmitz/Mink 1986: 27
- ⲕⲆ 14,1 10 pag. ⲕⲆ (m2, CM 3820 (509), G 898) || 108 D f. 3^r (cass. 20 fasc. 76 f. 3); BC 4.3: 154, 156 || 124 K^v (m2, Copte 129,10 f. 161^v); Schmitz/Mink 1986:

- 392; BC 3.2: 126, 131 || 139 K f. 2^r (m2, K 9014); Schmitz/Mink 1989: 141; BC 3.3: 44
- ⲗⲁ 14,26 10 pag. ⲗⲁ (m2, CM 3820 (490), G 909); Schmitz/Mink 1986: 27 || 108 D f. 5^r (cass. 20 fasc. 76 f. 5); BC 4.3: 154, 156 || 116 I^v; Schmitz/Mink 1986: 252; BC 3.2: 122 || 124 L f. 1^r (Copte 129,10 f. 168); BC 3.2: 126, 131 || 139 K f. 4^v (m2, K 9016); Schmitz/Mink 1989: 141; BC 3.3: 44 || 286 B^v (Cod. copt. Bibl. 15 f. 2); Schmitz/Mink 1991: 721; BC 3.4: 35
- 15,15 663^l f. 58^r (p. <115>; Angabe zum Perikopenincipit)
- ⲗⲂ 15,26 10 pag. ⲗⲂ (m2, CM 3820 (516), G 923) || 124 L f. 2^v (Copte 129,10 f. 169); BC 3.2: 126, 131 || 139 L^r ([ⲗⲂ]ⲉ, m2); Schmitz/Mink 1989: 142 (mit ?); BC 3.3: 44 || 162 D^v; BC 3.4: 99 || 286 C f. 6^v (Cod. copt. Bibl. 15 f. 8); Schmitz/Mink 1991: 723; BC 3.4: 35
- ⲗⲄ 17,1 124 L f. 4^v (Copte 129,10 f. 190) BC 3.2: 126, 131
- 16,30 115 M^v (m2); Schmitz/Mink 1986: 237; BC 3.2: 105, 112 (irrtümlich ⲗⲂ)
- 16,33 108 E f. 2^r (cass. 20 fasc. 76 f. 8, ⲗⲄ); BC 4.3: 154, 157
- 18,1 10 pag. ⲗⲄ (m2, CM 3820 (496), G 915); Schmitz/Mink 1986: 27
- ⲗⲆ 18,1 108 E f. 4^r (cass. 20 fasc. 76 f. 10); BC 4.3: 154, 157 || 124 L f. 6^r (Copte 129,10 f. 172); BC 3.2: 126, 131 || 292^l f. 5^v, f. 9^v, f. 13^r (an Perikopenanfängen bei 18,1; 18,5 und 18,10, doch mit Bezug auf den gesamten Abschnitt, siehe *Anhang 2 – 1.5.*); BC 2.2: 61–62, 67
- 18,15 10 p. ⲗⲆ (m2, CM 3820 (506), G 898); Schmitz/Mink 1986: 27
- ⲗⲈ 18,15 108 E f. 5^r (cass. 20 fasc. 76 f. 11); BC 4.3: 154, 157 || 124 L f. 6^v (Copte 129,10 f. 172); BC 3.2: 126, 131 || 260^r
- ⲗⲊ 19,1 *10 pag. ⲗⲊ (m2, nur Spuren einer Zahl, CM 3820 (?), G 899) || 108 E f. 7^r (cass. 20 fasc. 76 f. 13); BC 4.3: 154, 157 || 116 J^r; Schmitz/Mink 1986: 253; BC 3.2: 122 || 124 M f. 1^v (m2, Copte 129,10 f. 184); Schmitz/Mink 1986: 394; BC 3.2: 126, 132 || 139 M^r (m2); Schmitz/Mink 1989: 143; BC 3.3: 45 || 155 D^v (m2); Schmitz/Mink 1989: 318, 323; BC 3.4: 68 || 292^l f. 30^v; BC 2.2: 63, 67
- ⲗⲌ 19,17 108 E f. 8^r (cass. 20 fasc. 76 f. 14); BC 4.3: 154, 157 || 155 E f. 1^r (m2, bei ⲗⲑⲉⲓ, cass. 24 fasc. 69 f. 3); Schmitz/Mink 1989: 318, 324; BC 3.4: 68
- 19,16 116 J^v (m2, bei ⲗⲑⲟⲟⲩ ⲗⲉ, ⲗⲌ); Schmitz/Mink 1986: 254 (irrtümlich für 19,25); BC 3.2: 122 || 124 M f. 1^v (m2, vor ⲗⲑⲟⲟⲩ ⲗⲉ, rechts der Kol., Copte 129,10 f. 185); Schmitz/Mink 1986: 394; BC 3.2: 123
- ⲗⲎ 19,38 10 pag. ⲗⲎ (m2, CM 3820 (507), G 926) || 155 E f. 2^r (m2, cass. 24 fasc. 69 f. 4); Schmitz/Mink 1989: 318, 324; BC 3.4: 68
- 19,28 108 E f. 9^r (cass. 20 fasc. 76 f. 15); BC 4.3: 154, 157
- ⲗⲐ 20,1 139 N^r (m2); Schmitz/Mink 1989: 144 ([ⲗⲐ]ⲉ (?)); BC 3.3: 45 ([ⲗⲐ]ⲉ (?)) || 155 E f. 2^v (m2, cass. 24 fasc. 69 f. 4); Schmitz/Mink 1989: 318, 324; BC 3.4: 68 || 182 B f. 1^r; Schmitz/Mink 1989: 459; BC 3.4: 25, 27

ⲙⲓ	20,19	115 N ^r (rechts der Kol., m2); Schmitz/Mink 1986: 239; BC 3.2: 105, 112 116 L f. 1 ^v (K 9130, m2); Schmitz/Mink 1986: 256; BC 3.2: 123 (für 20,18) 182 B f. 2 ^v ; Schmitz/Mink 1989: 459; BC 3.4: 25, 27 369; BC 4.4: 151
ⲙⲗ	20,24	115 N ^r (m2); Schmitz/Mink 1986: 239; BC 3.2: 105, 112 116 L f. 1 ^v (K 9130); Schmitz/Mink 1986: 256; BC 3.2: 123 (für 20,23) 182 B f. 3 ^r ; Schmitz/Mink 1989: 459; BC 3.4: 25, 27
	20,19	663 ^l f. 48 ^r (p. <95>; Angabe beim Perikopenincipit)
ⲙⲉ	21,1	10 pag. ⲙⲓ (m2, CM 3820 (493), G 925); Schmitz/Mink 1986: 27 *115 N ^v [Spuren einer Zahl]; Schmitz/Mink 1986: 239; BC 3.2: 105 (als sichere Lesung angeführt) 116 L f. 2 ^r (Copte 129,9 f. 48); Schmitz/Mink 1986: 257; BC 3.2: 124 182 B f. 3 ^v ; Schmitz/Mink 1989: 459; BC 3.4: 25, 27 293 ^l V ^v (m2); Schmitz/Mink 1991: 773
	21,12	663 ^l f. 48 ^v (p. 96; m2, Angabe beim Perikopenincipit)

In Handschriften überlieferte Titel zu Abschnittsnummern bzw. Kephalaia nach koptischem Modus

ⲉⲧⲧⲉ ⲧⲣⲉⲗⲉⲉⲧ ⲛ̅ⲧⲕⲁⲛⲁ	{ⲗ}	2,1	126 B f. 1 ^v (Copte 129,9 f. 54); Schmitz/Mink 1986: 409; BC 3.2: 50–51
ⲛ̅ⲧⲧⲁⲗⲓ<ⲗⲁⲓⲁ>			
ⲧⲣⲉⲗⲉⲗⲉⲉⲧ (sic!)	ⲗ	2,1	110 A f. 2 ^v (m2, P. 8775); BC 3.2: 86–87
ⲉⲧⲧⲉ ⲡⲛⲁⲮ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲩⲱⲕ	{ⲉ}	2,12	126 B f. 2 ^r (Copte 129,9 f. 55); Schmitz/Mink 1986: 409 (zu 2,13); BC 3.2: 50–51
ⲉⲒⲐⲮⲛ ⲉⲡ̅ⲣⲡⲉ ⲙ̅ⲁⲩⲧⲁⲛⲓⲉ			
ⲧⲛⲁⲥⲧ̅ⲓⲗ			
ⲉⲧⲧⲉ ⲛⲓⲕⲟⲗⲓⲛⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲩⲉⲓ	{ⲉ}	3,1	126 B f. 2 ^v (Copte 129,9 f. 55); Schmitz/Mink 1986: 409; BC 3.2: 50–51 (irrtümlich zu 3,2)
ⲩⲁ ⲧ̅ⲥ ⲛ̅ⲧⲉⲮⲱⲛ			
{ⲉⲗⲛ ⲉⲁⲛ	ⲧ̅ⲟ	7,37}	234 ^v [nach BC Titel zu Abschnitts-Nr. ⲧ̅ⲟ]; Schmitz/Mink 1991: 611 (ohne Interpretation); BC 4.4: 113
ⲉⲧⲧⲉ ⲡⲣⲱⲕⲥ ⲉⲧⲛⲁⲛⲐⲮⲩ	{ⲕⲧ}	10,1	126 F ^r ; Schmitz/Mink 1986: 411 (ⲉⲧⲧⲉ, ⲉⲧⲛⲁⲛⲐⲮⲩ); BC 3.2: 50, 52 (fehlt im BC)
ⲉⲧⲧⲉ ⲡⲛⲁⲮ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲩⲉⲗ	{ⲗⲗ}	13,1	126 F ^r ; Schmitz/Mink 1986: 412 (ⲉⲧⲧⲉ, ⲛ̅ⲧⲁⲩⲩⲉⲗ ⲙⲟⲩ[Ⲯ ⲉ]ⲧⲗⲉⲕⲁⲛⲛ); BC 3.2: 50, 52 (ⲙⲟⲩ)
ⲙⲟⲩ[Ⲯ ⲉ]ⲧⲗⲉⲕⲁⲛⲛ			
]ⲗ ⲛⲉ ⲁⲩ . ⲟⲮ ⲗⲟ ⲉ̅ [± 2–4] . ⲟⲮⲭⲁ[. ⲟⲮ [± 6–8] . [{ⲗⲧ}	14,1	124 K ^v (m2, Copte 129,10 f. 161 ^v) [Deutung als Titel unsicher]; Schmitz/Mink 1986: 392 (ohne Lesung)
{ⲉⲧⲧⲉ ⲡⲛⲁⲣⲁⲕⲗⲛⲧⲟⲥ	ⲗⲉ	15,26	124 L f. 2 ^v (m2, Copte 129,10 f. 169; Titel des griechischen Kephalaions, zugleich Titel der Abschnitts-Nr.); BC 3.2: 126, 131]
ⲥⲓⲱⲛ	ⲗⲗ	18,1	124 L f. 6 ^r (m2, Copte 129,10 f. 172; zugleich liturgische Rubrik); BC 3.2: 126, 131

A2.5.3. Eusebianische Kanonzahlen

Nur zwei sahidische Johanneshandschriften sind bisher bekannt, die intermarginal Eusebianische Kanonzahlen aufweisen. Reste von Kanontafeln wurden im Epiphaniuskloster, Theben gefunden.¹¹⁰ Die Kodizes 131 und 285 weisen auch griechische Kephalaia und Abschnittsnummern auf. Für 285 ist aufgrund der Manuskriptabmessungen wahrscheinlich, dass es sich um ein für Studienzwecke geschaffenes Exemplar des Johannesevangeliums handeln dürfte, da die Maße für gottesdienstliche Lesung zu klein sind. Die Eusebianische Kanones mögen Vergleichszwecken (zu anderen Sprachtraditionen?) gedient haben. 131 aus dem Weißen Kloster weist ein größeres Format auf, doch scheinen bei dieser Handschrift die unterschiedlichen Methoden der Textstrukturierung durch Nummerierungen Teil der ursprünglichen Anlage der Handschrift gewesen zu sein, was einen Hinweis geben könnte, dass es sich ebenfalls um einen Kodex handelt, der zu Studienzwecken geschaffen wurde.

ⲙⲏ/ⲁ	8,20	285 B f. 1 ^r (Hunt. 4, f. 2); BC 3.4: 74, 75
ⲙⲟ/ⲓ	8,21	285 Teil B f. 1 ^r (Hunt. 4, f. 2); BC 3.4: 74, 75
ⲙⲑ/ⲓ	10,14	285 C f. 11 ^v (Hunt. 4, f. 14); BC 3.4: 74, 76
ⲙⲒ/ⲁ	10,15	285 C f. 11 ^v (Hunt. 4, f. 14); BC 3.4: 74, 76
ⲙⲓ/ⲓ	10,16	285 C f. 11 ^v (Hunt. 4, f. 14); BC 3.4: 74, 76
ⲙⲔ/ⲓ	10,41	285 C f. 15 ^r (Hunt. 4, f. 18); BC 3.4: 74, 76
ⲙⲕ/ⲁ	11,53	131 P ^r ; Schmitz/Mink 1989: 21; BC 4.2: 33, 48
ⲙⲎ/ⲁ	11,54	131 P ^r ; BC 4.2: 33, 48
ⲙⲏ/ⲓ	11,55	131 P ^r ; BC 4.2: 33, 48
ⲙⲐ/ⲁ	12,2	131 P ^v ; BC 4.2: 33, 48
ⲙⲑ/ⲓ	12,9	131 P ^v ; Schmitz/Mink 1989: 21; BC 4.2: 33, 48
ⲙⲒ/ⲁ	12,12	131 Q ^r ; BC 4.2: 33, 49 285 D f. 1 ^r (Hunt. 4, f. 22); BC 3.4: 74, 76
{[ⲙⲓ/ⲁ]	12,14	131 Q ^r ; BC 4.2: 33, 49}
ⲙⲔ/ⲓ	12,16	131 Q ^r ; BC 4.2: 33, 49 285 D f. 1 ^v (Hunt. 4, f. 22); BC 3.4: 74, 76
ⲙⲕ/ⲁ	12,23	{131 Q ^v ; BC 4.2: 33, 49} 285 D f. 2 ^v (Hunt. 4, f. 23); BC 3.4: 74, 76
ⲙⲎ/ⲓ	12,24	{131 Q ^v ; BC 4.2: 33, 49} 285 D f. 2 ^v (Hunt. 4, f. 23); BC 3.4: 74, 76
ⲙⲏ/ⲓ	12,25	{131 Q ^v ; BC 4.2: 33, 49} 285 D f. 2 ^v (Hunt. 4, f. 23); BC 3.4: 74, 76

110 New York, Metropolitan Museum of Art, MMA. X.455, siehe Evelyn White/Crum 1926: 122–123 Nr. 584 (Text), 302–305 (Kommentar) mit Tf. 8–9. Die Signaturangabe von Evelyn White und Crum ist heute nicht mehr korrekt. Die zugehörige Evangelienhandschrift, wahrscheinlich ein Tetraevangelium, ist nicht erhalten. Da wohl koptische Nummeralia vorliegen (Verwendung von ϣ), ist es denkbar, dass es in koptischer Sprache (sahidisch) verfasst war, obgleich der mit den Kanontafeln überlieferte Brief des Eusebius an Carpius griechisch verfasst ist.

{[$\overline{\text{P}}\overline{\text{S}}/\text{i}$]	12,26	131 Q ^v ; BC 4.2: 33, 49}
$\overline{\text{P}}\overline{\text{Z}}/\overline{\Delta}$	12,27	131 Q ^v ; Schmitz/Mink 1989: 22; BC 4.2: 33, 49
$\overline{\text{P}}\overline{\text{H}}/\text{i}$	12,27b	131 Q ^v ; Schmitz/Mink 1989: 22; BC 4.2: 33, 49
$\overline{\text{P}}\overline{\text{H}}\overline{\Gamma}/\text{i}$	16,33	131 R ^t ; BC 4.2: 33, 49 („auf dem abgerissenen Rand“, tatsächlich vorhanden)
$\overline{\text{P}}\overline{\text{H}}\overline{\Delta}/\overline{\Gamma}$ ^{sic}	17,1	131 R ^t ; Schmitz/Mink 1989: 22 (nennen irrtümlich $\overline{\text{P}}\overline{\text{H}}\overline{\Delta}/\text{i}$); BC 4.2: 33, 49 (rekonstruiert [$\overline{\text{P}}\overline{\text{H}}\overline{\Delta}/\overline{\Gamma}$] „auf dem abgerissenen Rand“)
$\overline{\text{C}}\overline{\text{K}}\overline{\text{E}}/\overline{\Theta}$	21,14	131 S ^t ; Schmitz/Mink 1989: 24; BC 4.2: 33, 50
$\overline{\text{C}}\overline{\text{K}}\overline{\text{S}}/\text{i}$	21,15b	131 S ^t ; Schmitz/Mink 1989: 24 ($\overline{\text{C}}[\overline{\text{K}}\overline{\text{S}}]/\text{i}$); BC 4.2: 33, 50
$\overline{\text{C}}\overline{\text{K}}\overline{\text{Z}}/\overline{\Theta}$	21,16	131 S ^t ; Schmitz/Mink 1989: 24; BC 4.2: 33, 50
$\overline{\text{C}}\overline{\text{K}}\overline{\text{H}}/\text{i}$	21,16b	131 S ^t ; Schmitz/Mink 1989: 24; BC 4.2: 33, 50
$\overline{\text{C}}\overline{\text{K}}\overline{\Theta}/\overline{\Theta}$	21,17	131 S ^t ; Schmitz/Mink 1989: 24; BC 4.2: 33, 50
$\overline{\text{C}}\overline{\text{X}}/\text{i}$	21,17b	131 S ^t ; Schmitz/Mink 1989: 24 ($\overline{\text{C}}\overline{\text{X}}/\text{i}$); BC 4.2: 33, 50 ($\overline{\text{C}}\overline{\text{X}}/\text{i}$)
$\overline{\text{C}}\overline{\text{X}}\overline{\Delta}/\overline{\Theta}$	21,18	131 S ^t ; Schmitz/Mink 1989: 24 ($\overline{\text{C}}\overline{\text{X}}\overline{\Delta}/\overline{\Theta}$); BC 4.2: 33, 50 ($\overline{\text{C}}\overline{\text{X}}\overline{\Delta}/\overline{\Theta}$ ^{sic})

Nota Bene: In BC 3.4: 74, 76 (BC sa 574) wird für 285 bei 8,59 fälschlich $\overline{\text{H}}\overline{\text{B}}/\text{i}$ (sic!) angeführt, was auf einer Fehlinterpretation von $\overline{\text{K}}\overline{\text{B}}/\text{i}$ für Kephalaiionzahl nach griechischem Modus und Abschnittsnummer beruht und zu 9,1 gehört.

A2.5.4. Initialen und textgliedernde Zeichen

Alle sahidischen Johannes-Kodizes sind auf die eine oder andere Weise durch Initialen oder textgliedernde Zeichen wie Paragraphoi, Diplen, Obeloi oder Koroniden strukturiert; für Proto-Bohairisch und Lykopolitanisch gilt das nur eingeschränkt.

In pbo fehlen Initialen gänzlich, doch Paragraphoi sind zahlreich. Paragraphoi markieren den Ansatz des Schriftspiegels fast aller Seiten, was als Teil des Seitenlayouts bzw. als Markierung für den Kopisten zu werten ist. Einige dieser Paragraphoi fallen dabei mit Textpassagen zusammen, die hervorgehoben werden sollen. An anderen Positionen dienen Paragraphoi der Textgliederung, so bei inhaltlichen Wechslen und bei direkter Rede Jesu sowie Teilen davon. Ungewöhnlich ist die Setzung von Paragraphoi innerhalb des Schriftspiegels (so etwa bei 5,19, 5,24 und 5,25). Sicher sollten sie helfen, Textpassagen schneller zu finden, und die Abschnittsauswahl ist kaum willkürlich.¹¹¹

In den beiden lykopolitanischen Handschriften ist nur an einer Stelle in ly 1 eine Diple klar erkennbar (6,1). Wahrscheinlich sind in ly 1 weitere Stellen gekennzeichnet, doch ist dies weder anhand von Thompsons Edition noch anhand von vorhandenen schwarz-weiß Abbildungen der Handschrift eindeutig zu klären. Für ly 2 sind keinerlei textgliedernde Elemente feststellbar, was nicht unbedingt verwundert, da es sich um einen literarischen Text in einem dokumentarischen Manuskript handelt.

In sahidischen Manuskripten werden koronis-, paragraphos-, obelos- und diplenartige Zeichen zur Textgliederung (nebeneinander) verwendet. Meist begleiten sie Initialen als Zierelemente, seltener treten sie alleine auf oder weisen innerhalb einer Handschrift besondere Formen zueinander auf.¹¹² Am häufigsten dienen Koronis und Diple als Paragraphenzeichen, wobei eine Abgrenzung teils dadurch erschwert wird, dass der Ansatz von Koroniden häufig diplenförmig gestaltet ist.¹¹³

Die Größe von Initialen variiert stark. In einigen Manuskripten ist der Unterschied zu normal großen Buchstaben so fließend, dass eine Systematisierung

111 Fallen Vers- und Seitenbeginn zusammen, sind sie in der Übersichtstabelle in geschweifte Klammern gesetzt.

112 In 106 sind Paragraphoi bei 3,3; 8,46 und 9,27, in 108 bei 17,9 besonders hervorgehoben. Der Grund ist unbekannt.

113 Die maßgebliche Arbeit zu Form und Entwicklung von Paragraphenzeichen koptischer Handschriften ist Petersen 1954. Petersen nennt Diple und Koronis als Paragraphenzeichen, Petersen 1954: 295–330, doch sind auch Paragraphos (horizontale Linie mit hakenförmigem Ansatz) und Obelos (horizontale Linie begleitet von Punkten ober- und unterhalb) gut belegt.

kaum möglich ist, besonders bei kalligraphisch einfach ausgeführten Manuskripten wie 108, 115 oder 123. Gerade 115 ist bei Aussetzung und Größe von Initialen so nuanciert, dass es oft unmöglich ist zu sagen, was zufällig und was beabsichtigt und daher möglicherweise für die Interpretation von Bedeutung ist.

In einigen Kodizes ist eine sehr feine Gliederung des Inhalts durch Initialen und textgliedernde Zeichen feststellbar. Zwei Beispiele mögen das illustrieren:

In 109 strukturieren punktierte Obeloi im Verbund mit Initialen den Text nach Sprechern und Handelnden und gliedern längere Monologe nach dem Sinn. Die Setzung der Obeloi lässt sich kaum anders erklären, als dass die Handschrift für liturgischen Vortrag eingerichtet wurde, sodass ein nach Personen und Sinneinheiten gegliederter Vortrag möglich war. Nicht für alle mehr oder minder erhaltenen Verse ist eine Aufteilung vorhanden oder noch ersichtlich, da einige Verse unbezeichnet sind und Teile der Ränder mit Verlust der Zeilenanfänge ausgebrochen sind:

	Sprechende/Handelnde/Sinnabschnitte	
	[1,1–8,56	Lacuna]
÷	8,57	Juden
÷	8,58	Jesus
	[8,59	÷ vielleicht in Lacuna]
Ini.	9,1–2	Bericht und Jünger
	9,2–5	unbezeichnet
÷	9,6	Heilung eines Blinden
	[9,7–14	÷ vielleicht in Lacuna]
÷	9,15	Pharisäer
÷	9,16	einige Pharisäer
÷	9,17	Pharisäer
÷	9,17	Blindgeborener
	[9,18–15,16	Lacuna]
÷	15,17	Jesus (Bildrede vom Fruchtbringen)
÷	16,4	Jesus (Rede vom Paraklet)
	[16,5–21,25	Lacuna]

Zwei längere, durch Initialen und Obeloi gegliederte Abschnitte überliefert 112. Obeloi und alle Interpunktionszeichen (meist Punkte, seltener Spiegelstriche) sind in einer vom Text abweichenden silbrig-grauen Tinte geschrieben, so auch Zierelemente der Kopfzeilen und Auszierungen bei Initialen. Wahrscheinlich stammen sie von einer zweiten Hand. Interessanterweise fehlt bei 112 S f. 1^r (Wien, ÖNB, K 9083^r) silbrig-graue Tinte und somit fehlen auch Obeloi, Interpunktion oder Zierelemente. Es lässt sich mutmaßen, dass der Schreiber, der die Handschrift mit Verzierungen versah, die Seite überblättert hat.

I.

	Sprechende/Handelnde/Sinnabschnitte
	[1,1–3,24 Lacuna]
÷	3,25 Bericht
÷	3,26 Bericht, Jünger Johannes des Täufers und seine Antwort
÷	3,29–30 am Versende vor ετε παι νε, Bericht
÷	3,31 Johannes der Täufer
	[3,32–4,6 ÷ vielleicht in Lacuna]
Ini.	4,7–8 bei πεδετς ηας, Jesus
÷	4,9 Samaritanerin
	[4,10–12 ÷ vielleicht in Lacuna]
÷	4,13–14 Jesus
÷	4,15–16 Samaritanerin, dann Jesus
÷	4,16 Versende, Samaritanerin
	[4,17–18 ÷ vielleicht in Lacuna]
÷	4,19–20 Samaritanerin
÷	4,21–22 Jesus
÷	4,22–23 bei ανων [λε ενο]γωωτ, Jesus
÷	4,23 bei ερε πω[τ γαρ ωνε], Jesus
	[4,24–28 ÷ vielleicht in Lacuna]
Ini.	4,28 bei πεδας ηηηρωμε, Samaritanerin
	[4,29–30 ÷ vielleicht in Lacuna]
Ini.	4,31–33 Bericht, Jünger, nur kurz Jesus
Ini.	4,34–35 Jesus
Ini.	4,35–36 bei εις ρηητε, Jesus
÷	4,36 bei αγω ηρωωφ[γρ, Jesus
	[4,37–6,25 Lacuna]

II.

	Sprechende/Handelnde/Sinnabschnitte
÷	6,27 bei αλλα τερε ητοσ, Jesus
÷	6,28–29 eine Menge in Kapharnaum, Jesus
÷	6,30–31 eine Menge in Kapharnaum
÷	6,32 Jesus
÷	6,33 Jesus
÷	6,34 eine Menge in Kapharnaum
÷	6,35 Jesus
÷	6,36–37 Jesus
÷	6,37–39 bei αγω πετηνη φαρσ, Jesus
÷	6,40 Jesus
Ini.	6,41 indirekte Rede
÷	6,42 Juden
÷	6,43–44 Jesus
÷	6,45 Jesus/AT-Zitat
÷	6,45 bei ογον ηη ηταρωωτι, Jesus
	[7,23–29 Seite vom Setzer der Auszierungen übersprungen]

		Sprechende/Handelnde/Sinnabschnitte
Ini.	7,30	Bericht
	[7,31	Zeilenanfänge in Lacuna]
Ini.	7,32	Bericht über Pharisäer und Hohepriester
Ini.	7,33–34	Jesus
÷	7,35–36	Juden
Ini.	7,37–39	Jesus
÷	7,40	einige
÷	7,41	andere
÷	7,42	AT-Zitat
÷	7,43	Bericht
Ini.	7,44	einige, ÷ begonnen, doch unvollendet
÷	7,45	Knechte
÷	7,45	bei πε.ε ηη ηαγ χε, Knechte
÷	7,46–47	Knechte und Pharisäer, vielleicht bis 7,49
	[7,48–49	÷ vielleicht in Lacuna]
÷	7,50–51	Nikodemus
÷	7,52	einige aus dem Volk
	(7,53–8,11	nicht in sahidischen Handschriften)
÷	8,12	Jesus
÷	8,13	Pharisäer
	[8,14–21,25	Lacuna]

Die Textgliederung orientiert sich offensichtlich an Akteuren und erklärenden Passagen. Da eine solche Feingliederung nicht für stilles Lesen oder den gottesdienstlichen Vortrag als Perikope durch einen einzelnen Lektor benötigt wird, ist an eine Verteilung auf mehrere Personen zu denken. Es muss offenbleiben, wie genau sich der Vortrag gestaltete. Denkbar ist sowohl eine einfache Verteilung auf mehrere Diakone oder Lektoren als auch ein (szenischer) Vortrag mit Rollenverteilung. Vergleichbar gegliedert sind 106, 115, 124, 125 134, 139, 174 und CGC 8086. In 103, 108, 123, 126, 127, 131, 132, 136, 140, 141, 154, 167, 173 und 199 treten Initialen und textgliedernde Zeichen unregelmäßiger auf, doch eine ähnliche Funktion erscheint möglich. Für 142, 182, 197, 234, 235, 238, 250, 260 und 369 ist der Befund aufgrund der Erhaltung unsicher. Für 285 ist die Einteilung neben enthaltenen Nummerierungen von besonderem Interesse, da die Handschrift zum liturgischen Vortrag aufgrund ihrer Größe eher ungeeignet ist. Es mag sein, dass gerade 285 auch als Studienhandschrift für die Ausbildung zum liturgischen Vortrag konzipiert wurde.

Als generelle Tendenz ist eine Zunahme an Initialen und Ornamenten erkennbar, je jünger ein Manuskript datiert wird (teils durch Kolophone belegbar). Die laut Literatur ältesten Manuskripte weisen nur wenige markierte Text-

abschnitte auf, die meist mit Perikopenanfängen liturgischer Handschriften zusammenfallen.¹¹⁴

Trotz Clusterungen im handschriftlichen Befund muss der fragmentarische Zustand des Materials bedacht werden. So sind 2,10 von 23 oder 16,4 von 24 sahidischen Handschriften bezeugt, doch 5,12 nur von 9 und 14,3 von 10. Insgesamt erscheint es sinnvoll, neben speziellen Untersuchungen, die Gruppierungen von Manuskripten aufgrund ähnlicher Einteilungen versuchen und darauf aufbauend Ableitungen vornehmen, gerade diejenigen Verse in den Blick zu nehmen, die keinerlei besondere Hervorhebung aufweisen. Sie erlauben Aussagen, welche Verse in moderater Einteilung nach sahidisch-koptischer Tradition mit höchster Wahrscheinlichkeit nicht als eigenständig, sondern als zu Texteinheiten ihres Umfeldes gehörig angesehen wurden.

114 Eine Aufschlüsselung bietet Schulz 2021.

A2.5.5. Tabellarische Übersicht zu Paratexten

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
1,1	pbo, 4, 5, 10 (*), 40 (*), 106 (*), 134 (*)	4, 5, 9 (vgr.), 10 (vgr.), 19 (vgr.), 40, 106, 134 (vgr.)	
1,2			
1,3			
1,4		19	
1,5			
1,6	1, 10 (*), 106 (*), 134 (*)	4, 9 (vgr.), 10 (vgr.), 19, 106, 134 (vgr.), *139	Abschnitt 1: 134
1,7			
1,8			
1,9			
1,10			
1,11		139	
1,12			
1,13			
1,14	181 (v)	19 (vgr.), 103, 134	
1,15	4 (v), 10 (*), 134 (*), 181 (v)	4 (vgr.), 9 (vgr.), 10 (vgr.), 19, 134 (vgr.), 181	
1,16			
1,17			
1,18	134 (*)	9 (vgr.), 19, 134 (vgr.)	Abschnitt 2: 134
1,19	10 (*)	10 (vgr.), 19, 40 (vgr.), 134, 139	
1,20			
1,21		19, 139	
1,22		40 (vgr.), 134	
1,23		19, 40, *47 (?), 134	Zitat → »: 134; Zitat → Punkte: 181
1,24	3 (v), 116 (÷)	116 (vgr.), 134, 139	
1,25			
1,26	110 (÷)	110, 115, 126	
1,27	12	12	
1,28	117 (gr)	9, 10, 115, 117 (gr)	
1,29	4 (v), 5 (v/C), 10 (*), 116 (*)	4, 5, 9, 10 (vgr.), 19, 110 (vgr.), 115 (2 ×, Beginn und αγω πεχαα), 116, 139	Glosse: 110 (τῶνε <ε>τβε π- βαγγισμα, m2, ‡ für den 11. Tobe)
1,30	115, 181 (*)	115	
1,31		110, 115	
1,32		115	
1,33		115 (bei πα1 πετναβαγγιζε)	
1,34	116 (÷)	115, 116	

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
1,35	3 (ι), 4 (ι), 5 (ι/ϸ), 10 (*), *115, 116 (*)	4, 5, 9, 10 (vgr.), 19, 40, 110 (vgr.), 115, 116 (vgr.), 126 (vgr.)	Abschnitt 3: 110, {115 (m2)}, 116
1,36		115	
1,37	110 (÷)	110, 115	
1,38	126 (÷ bei πεχαγ ναϷ)	10, 19 (bei πεχαγ ναϷ), 115 (2 ×, Beginn und πεχαγ ναϷ), 126 (bei πεχαγ ναϷ)	
1,39	126 (÷)	115, 126	
1,40	110 (÷), 126 (÷)	110 (vgr.), 115, 126	Glosse: 110 (τωβε, m2, † für 12. Tobe)
1,41			
1,42	110 (bei τ̄ Δε)	19 (bei τ̄ Δε), 110 (bei τ̄ Δε), 115 (bei τ̄ Δε)	
1,43	4, 110 (÷), 116 (*), 215 (÷)	4, 9, 10 (vgr.), 19, 110 (vgr.), 115, 116 (vgr.), 126 (vgr.), 215 (vgr.)	Glossen: 110 (ἀγγελος, m2), 126 (ετβε ἀπα· πειωτ̄ ἵτκοι-κωνια· ἡῖ νετ̄γ̄ῖτων ερωϷε· ογ̄ιςραλιγ̄ης πε·)
1,44		110, 115	
1,45	126 (÷)	115	
1,46	126 (2 ×, ÷÷, Beginn und πε- χε φιλιππος)	19, 115	
1,47	126 (÷)	115, 126, *136	
1,48	3 (ι bei ἀτ̄ ογ̄ωϷβ), 126 (2 ×, ÷÷, Beginn und ἀτ̄ ογ̄ωϷβ)	19, 110 (bei ἀτ̄ ογ̄ωϷβ), 115 (2 ×, Beginn und ἀτ̄ ογ̄ωϷβ), 126 (2 ×, Beginn und ἀτ̄ ογ̄ωϷβ), 136 (bei ἀϷ-ογ̄ωϷβ η̄σι τ̄)	
1,49	126 (÷)	115, 126, 167	
1,50	3 (ι), 126 (÷), 136 (*)	19, 115, 126, 167	
1,51		115, 126, 167	„Amen-Wort“ 1: 4
2,1	1, 4 (ι), 10 (*), 47 (ι), 115 (÷), 116 (*), 126 (*), 136 (*), 167 (*), 181 (ϸ/*)	4, 9 (vgr.), 10 (vgr.), 19 (vgr.), 40 (vgr.), 47, 110 (vgr.), 115, 116 (vgr.), 126, 167, 181 (vgr.)	Keph. 1: 9; Abschnitt 4: 47 (Titel), 110, 115 (m2), 116, 126 (nur Titel), 167, 181; Glosse: 110 (τεωελλεετ, m2)
2,2		115	
2,3		115	
2,4	126 (÷)	115	
2,5	126 (÷)	115, 126	
2,6	116 (÷), 126 (÷)	115, 116, 126	
2,7	115 (*), 116, 126 (÷)	19, 115, 116, 126	
2,8		115 (2 ×, Beginn und η̄τωογ̄ Δε)	

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
2,9	12 (bei ἀπαρχιτρικλινος), 116 (2 ×, Beginn und ἀπαρχιτρικλινος)	19 (bei ἀπαρχιτρικλινος), 115 (bei ἀπαρχιτρικλινος), 116 (2 ×, Beginn und ἀπαρχιτρικλινος)	
2,10		115 (bei πτοκ δε ακραρεζ)	
2,11	3 (ι)	115, 136	
2,12	1, 3 (ι), 4 (ι), 5, 10 (*), 116 (*), 126 (÷), 167 (*), 181 (ι)	4, 9 (vgr.), 10 (vgr.), 19 (vgr.), 110 (vgr.), 115, 116 (vgr.), 126 (vgr.), 136 (vgr.), 167, 181 (vgr.)	Keph. 2: 9, {10 (rezent)}, 47 (Titel); Abschnitt 5: 110, 115 (m2), 116, 126 (nur Titel), 167, 181
2,13	5, CGC 8086 (*)	115, 136, *167, 174, CGC 8086 (vgr.)	
2,14			
2,15			
2,16		19, 115	
2,17		115	Zitat → »: 1, 4, 10
2,18	3 (ι), 116, 126 (÷)	19, 115, 116, 126, 136, 167, 174, CGC 8086 (vgr.)	
2,19	106 (*), 116 (*), 126 (÷), 167 (*)	106 (vgr.), 115, 116 (vgr.), 126, 136, 167	
2,20	126 (÷)	115, 126	
2,21		115, CGC 8086	
2,22	106 (bei ἀγπιστευε, *)	115, CGC 8086	
2,23	10 (*), 12, 126 (÷)	9 (vgr.), 10 (vgr.), 19 (vgr.), 115, 116, 126 (vgr.), 136, 167, 174	
2,24		115	
2,25			
3,1	1, 3 (ι), 4(ι), 5 (ι/©), 10 (*), 106 (*), 116 (*), 126 (÷), 167 (*), 196 (÷)	4, 5, 9 (vgr.), 10 (vgr.), 19, 88 (vgr.), 106, 115, 116 (vgr.), 126, 136 (vgr.), 167, 174 (vgr.), 196	Keph. 3: 9, {10 (rezent)}; Abschnitt 6: *10 (ξ), 115 (m2), 116, 126 (nur Titel), 167
3,2			
3,3	106 (©), 126	19, 106, 115, 126, 136, 167, 174	„Amen-Wort“ 2: 4
3,4	106 (*), 116	106, 115, 116, 136, 174	
3,5	106 (*), 116 (÷ und ©)	19 (vgr.), 106, 115, 116, 136, 167, 174	„Amen-Wort“ 3: 4
3,6		115	
3,7	116	115, 116	
3,8	12	115 (2 ×, Beginn und ἀλλα πτοοογι)	
3,9	10 (*), 116	10 (vgr.), 19 (vgr.), 115, 116, 136, 167	
3,10	116 (÷ und ©)	115, 116, 136	

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
3,11	3 (ι), 4 (ι), 106 (*), 136 (*)	4, 106, 115 (vgr.), 136 (vgr.), 167	„Amen-Wort“ 4: 4
3,12	116	115, 136	‡: 116 (Δ, Kreuz und Punkte, m2)
3,13	136 (* beim letzten Wort von 3,12, wohl für 3,13)		
3,14	116 (÷ und ©), 181 (ι)	115, 116, 167	
3,15			
3,16	10 (*), 106, 116 (*), 136 (*), 167 (*)	9 (vgr.), 10 (vgr.), 19, 106, 116 (vgr.), 136, 137 (vgr.), 167	
3,17		115, 136 (vgr.), 167	
3,18		19	
3,19	116	19 (vgr.), 105 (vgr.), 115, 116, 167	
3,20	141 (Strich)	115 (2 ×, Beginn und αγω μερει), 136 (vgr.), 141	
3,21			
3,22	1 (ι), 3 (ι), 4 (ι), 5 (ι/©), *10 (Reste von *, hierher?), 116 (*), 181 (*)	4, 5, 9, *10 (Reste von *, hierher?), 19, 115, 116 (vgr.), 136 (vgr.), 167, 181 (vgr.)	Abschnitt 7: 115 (m2), 116 (m2), 167, 181
3,23	141 (Strich)	115, 141	
3,24			
3,25	3 (ι), 112 (¶ und °°), 115 (*), 141 (ι)	9 (vgr.), 112, 115 (vgr.), 141 (vgr.)	
3,26		112, 115 (bei εις ρηητε), 149 (bei εις ρηητε), 167	
3,27	12 (*), 116 (*)	12, 19, 115, 116	
3,28		115, 136	
3,29	5 (ι/©), 112 (¶ und °°), 141 (ι)	5, 112 (2 ×, Beginn und παραδε σε), 115 (bei παραδε σε), 136 (bei ετε παι πε, wohl für παραδε σε), 141 (vgr.)	
3,30	116, 141 (ι)	19, 116	
3,31	110 (÷), 112 (¶ und °°), 141 (Strich)	19 (bei πενταρει δε εβολ ρη τη, vielleicht zu 3,32?), 110, 112, 115	
3,32	141 (ι)		
3,33	141 (ι)	115	
3,34	141 (ι)	115 (2 ×, Beginn und νερεπουγτε), 167	
3,35	136 (* beim letzten Wort von 3,34, wohl zu 3,35)	115	
3,36	116 (÷ bei πετηφιστεγε), 141	115, 116 (bei πετηφιστεγε)	

	Paragrafenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
4,1	5 (∩/⊕), 12, 116 (⊗), 167 (⊗), 181 (⊕/⊗), 187 (⊕)	5, 9 (vgr.), 10 (vgr.), 19, 110 (vgr.), 115, 116 (vgr.), 136 (vgr.), 139 (vgr.), 141 (vgr.), 167, 181 (vgr.)	Keph. 4: 9; Abschnitt 8: 110, 115 (m2, rechts der Kol.), 116, 139 (m2), 167, 181; Abschnitt 9: 12
4,2		115	
4,3			
4,4			
4,5	10 (⊗), 116 (⊗), 139 (⊗)	9 (vgr.), 10 (vgr.), 19 (vgr.), 115, 116 (vgr.), 136 (vgr.), 139, 141 (vgr.), 167	
4,6	3 (∩ bei τ̄ Ⓢ ε)	115 (bei τ̄ Ⓢ ε)	
4,7		112 (2 ×, Beginn und π̄ⓈⓈε τ̄ ⓈⓈ), 115, 136, 142 (bei π̄ⓈⓈε τ̄ ⓈⓈ)	
4,8			
4,9	112 (÷), 116 (÷ und ⊕), *139 (Spuren von ⊗)	19, 112, 115, 116, 142 (bei ⓈⓈⓈ η̄Ⓢε ⓈⓈⓈⓈ)	
4,10	116 (÷ und ⊕)	19, 115, 116, 124, 142 (2 ×, Beginn, vgr., und Ⓢε ⓈⓈⓈⓈ)	
4,11	116 (÷ und ⊕)	19, 115, 116, 124, 142	
4,12			
4,13	112 (¶ und °°), 116, 167 (⊗)	19, 112, 116, 124, 167	
4,14		115 (bei ⓈⓈⓈⓈ π̄ⓈⓈⓈⓈ), 142 (bei ⓈⓈⓈⓈ π̄ⓈⓈⓈⓈ)	
4,15	112 (¶ und °°), 116	12, 19, 112, 116, 124, 167	
4,16	*112 (bei ⓈⓈⓈⓈⓈⓈⓈⓈ, ¶ und °°)	112 (bei ⓈⓈⓈⓈⓈⓈⓈⓈ), 115, 124	
4,17		115	
4,18			
4,19	112 (¶ und °°), 116	19, 112, 115, 116, 190	
4,20		115 (2 ×, Beginn, vgr., und ⓈⓈⓈⓈ ⓈⓈⓈⓈⓈⓈ)	
4,21	10, 112 (¶ und °°), 116 (÷ und ⊕)	19, 115, 116, 124	
4,22		115	
4,23	3 (∩ bei ε̄Ⓢε ⓈⓈⓈⓈⓈⓈⓈⓈ), 112 (bei ε̄Ⓢε ⓈⓈⓈⓈⓈⓈⓈⓈ, ¶ und °°)	112 (bei ε̄Ⓢε ⓈⓈⓈⓈⓈⓈⓈⓈ), 115	
4,24		115	Tau-Ligatur (m2, für τέ- λος?, Perikopenende?): 102
4,25	3 (∩), 102, 116 (÷ und ⊕)	19, 115, 116, 124	
4,26	116	19, 115, 116, 124	
4,27	102	124	
4,28	141 (∩)	19 (vgr.), 115	
4,29	141 (∩)	112	
4,30	116	19, 115, 116	

	Paragrafenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
4,31	9, 10 (✱ und ›, m2), 102, 116 (✱), 141 (✱)	9, 10, 19, 102, 112 (vgr.), 115, 116 (vgr.), 141 (vgr.)	
4,32		115	
4,33	141 (›)		
4,34	141 (›)	19, 112, 115	
4,35	141 (2 ×, ›, Beginn und εις ρηητε)	19 (bei εις ρηητε), 112 (bei εις ρηητε), 115 (2 ×, Beginn und εις ρηητε), 141, 190 (bei εις ρηητε, vgr.)	‡: 116 (Kreuz)
4,36	116	112 (bei αγω ηφσωουρ), 115, 116 (2 ×, Beginn und δεκαс πετχο)	Markierung: 116 (kreuzförmig angeordnete Punkte am Beginn und bei δεκαс πετχο)
4,37	141 (›)	19, 115	
4,38	141 (›), 154 (✱)	115, 141, 154	
4,39	141 (› mit ✱)	115, 141	
4,40	116 (÷ und ©)	9, 19, 115, 116	
4,41			
4,42			
4,43	4 (›), 10 (✱), 116 (✱)	4, 9, 10 (vgr.), 103, 116 (vgr.), 121, 190 (vgr.)	Abschnitt 9: 10, 116
4,44			
4,45		103	
4,46	1, 4 (›), 5, 10 (✱), 103, 116 (✱), 117	4, 9 (vgr.), 10, 19 (vgr.), 103, 116 (vgr.), 117, 121, 190 (vgr.)	Keph. 5: 9, {10 (rezent, „5“, nicht ε)}; Glosse: 103 (vertikal Buchstaben: ς τ ρ ε)
4,47			
4,48		19, 103	
4,49		19	
4,50			
4,51	116 (÷ und ©)	116, 117	
4,52			
4,52	117 (griechisch, ÷ bei εἶπαν οὓν αὐτῶ)	117 (griechisch, bei εἶπαν οὓν αὐτῶ)	
4,53		*103 (bei αγω λφπιστεγε)	
4,54			
5,1	4 (›), 5 (›/©), 10 (✱), 12 (✱), 116 (✱)	1, 4, 5, 9, 10 (vgr.), 12, 19, 116 (vgr.), 121	Keph. 6: 9; Abschnitt 10: 116; Abschnitt 11: 12
5,2			
5,3			
5,4			
5,5	101	19, 101	
5,6			
5,7		19 (bei ροσον λнок)	
5,8		19	

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
5,9			
5,10	*116	19, 103, 116	
5,11			
5,12		19	
5,13		19 (bei τ̄ ραρ νεαϕσερτι)	
5,14		19, 246 (bei η̄ννσα)	
5,15		19	
5,16			
5,17		9 (vgr.), 19, 105 (vgr.)	Markierung: 116 (kreuzförmig angeordnete Punkte)
5,18			
5,19	pbo, 10 (*), *12 (*), 116 (*), 121	9 (vgr.), 10 (vgr.), 19 (vgr.), 105 (vgr.), 116 (vgr.), 121, 136	„Amen-Wort“ 5: 4; Abschnitt 11: *10 (̄α), 116
5,20			
5,21		9 (vgr.), 19	Markierung (?): 116 (kreuzförmig angeordnete Punkte rechts des Textes)
5,22			
5,23			
5,24	pbo, 4 (ι), 5 (ι/Ϟ), 10 (*), 116, 121, 167 (*)	4, 5, 10 (vgr.), 19 (vgr.), 116, 121, 136 (vgr.), 167	„Amen-Wort“ 6: 4
5,25	pbo, 4 (ι), 5 (ι/Ϟ), 116 (÷ und Ϟ), 121, 167 (*)	4, 5, 9, 19, 116, 121, 136 (vgr.), 167	„Amen-Wort“ 7: 4
5,26		19, 167	
5,27			
5,28	12	12, 136, 167	
5,29			
5,30	116 (÷ und Ϟ)	19, 116, 167	
5,31	10 (*), *12 (*, Position hier unsicher), *116 (*)	10 (vgr.), *116 (vgr.), 167	Abschnitt 12: 10 (m2), 116 (m2), 167
5,32			
5,33		19	
5,34			
5,35		19	
5,36		19 (bei νερβηγε ραρ), 167	
5,37	116	116	
5,38			
5,39	*116 (*)	19, 167	
5,40			
5,41			
5,42			
5,43		19	
5,44			
5,45	pbo (bei αλλα ϕωσι)	9, 19	
5,46			

	Paragrafenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
5,47			
6,1	pbo, 1 (ι), 3 (ι), 5 (ι/C), 116 (✱)	5, 9 (vgr.), 10 (vgr.), 19 (vgr.), 116 (vgr.), 121, 139, 167	Keph. 7: 9; Abschnitt 13: 116, 139 (m2), 167
6,2			
6,3	4 (ι)	4, 19	
6,4			
6,5		19, 116	
6,6			
6,7	pbo, 116	19, 116, 139	
6,8	116	19, 139	
6,9			
6,10	116	116, 139	
6,11		19, 139	
6,12			
6,13			
6,14			
6,15	{pbo? (¶ erst nach Seiten- umbruch beim zweiten Wort des Verses)}, 4 (ι), 5 (ι/C), 10 (✱), 116 (✱), 121	4, 5, 9 (vgr.), 10 (vgr.), 19 (vgr.), 103, 116 (vgr.), 121	{Keph. 8: 9 (am Text nicht bezeichnet)}; {Keph. 9: 10 (rezent)}; Abschnitt 14: 10 (m2), *116 (m2)
6,16		103	
6,17			
6,18		103	
6,19			
6,20		103	
6,21			
6,22	116 (✱)	9, 19, 103, 116 (vgr.)	‡: 116 (Kreuz, cf. 6,23)
6,23		103	‡: 116 (Kreuz, cf. 6,22)
6,24	10 (✱), 116 (✱)	10 (vgr.), 19, 116 (vgr.)	Abschnitt 15: 10 (m2), 116 (m2)
6,25			
6,26	pbo, 116 (÷ und C), 121	103, 116	„Amen-Wort“ 8: 4
6,27	112 (¶ und °° bei αλλα τε- ρη), 116 (÷ und C)	9, 19 (vgr.), 103, 112, 116 (vgr.)	
6,28	112 (¶ und °°), 116 (÷ und C)	103, 112, 116, 117	
6,29	pbo, 116 (÷ und C)	103, 116, 117	
6,30	112 (¶ und °°), 141 (ι)	103, 112, 117	
6,31	103 (✱), 141 (ι)	103	
6,32	4 (ι), 112 (¶ und °°), 116 (÷ und C), 121 (2 ×, Beginn und εαμην εαμην, ✱), 141 (ι)	4, 9, 19, 103, 112, 116, 117, 121 (2 ×, Beginn und εαμην εαμην), 141 (vgr.)	„Amen-Wort“ 9: 4
6,33	112 (¶ und °°)	103, 112	
6,34	112 (¶ und °°), 116 (÷ und C)	9, 19, 112, 116, 117, *141	

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
6,35	112 (¶ und °)	112, 117	
6,36	116 (÷ und ©)	19 (bei ΝΤΕΤΝΠΙΣΤΕΥΕ), 116	
6,37	103 (*), 112 (¶ und ° bei ΠΕΤΝΗΥ ΩΑΡΟΙ)	*19, 103, 112 (bei ΠΕΤΝΗΥ ΩΑΡΟΙ)	
6,38			
6,39	116 (÷ und ©)	19, 116	
6,40	112 (¶ und °), 116 (÷ und ©)	19, 112, 116, 155 (vgr.)	
6,41	{pbo}, 5 (>/C), 116	5, 19, 103, 112 (vgr.), 116, 117	
6,42	112 (¶ und °), 116 (bei ΔΕ ΔΑΧΟΟΣ ΔΕ)	112, 116, 155 (vgr.)	
6,43	pbo, 112 (2 ×, ¶ und ° bei Beginn, ÷ bei ΟΥΟΝ ΝΗ), 116 (÷ und ©)	19, 103, 112 (2 ×, Beginn und ΟΥΟΝ ΝΗ), 116, 117	
6,44			
6,45		103, 112, 155 (2 ×, Beginn und ΟΥΟΝ ΝΗ ΝΤΑΓΩΣΤΗ)	Zitat → »: 4, 10
6,46		103	
6,47	{pbo}, 5 (>/C), 116 (*), 121 (*)	5, 9 (vgr.), 10, 19 (vgr.), 103, 116 (vgr.), 121	„Amen-Wort“ 10: 4; Abschnitt 16: 10 (m2), 116 (m2)
6,48			
6,49			
6,50			
6,51		155 (2 ×, Beginn, vgr., und ΠΟΙΚ ΔΕ ΕΨΑΤΑΔΩ)	
6,52	116 (÷ und ©)	19, 103, 116, 117	
6,53	116 (÷ und ©), 121	19, 116, 117, 121	„Amen-Wort“ 11: 4
6,54			
6,55			
6,56			‡ (?; cf. auch 6,62): 116 (bei ΔΥΩ ΕΤΣΩ ΜΠΑΣΝΟΩ Kreuz rechts der Kol.)
6,57			
6,58			
6,59	pbo, 4(>/C), 10 (* von m2, unfertig), 116 (*)	4 (vgr.), 9 (vgr.), 19, 103, 116 (vgr.)	
6,60		117 (griechisch)	
6,61	116	19 (vgr.), 116, 117 (griechisch)	
6,62		103	Schlussmarkierung (?; cf. auch 6,56): 116 (vor dem Vers ein Andreaskreuz)
6,63			
6,64			
6,65			
6,66			
6,67	116 (÷ und ©)	19, 105, 116, 177 (griechisch)	
6,68		19, 139	

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
6,69			
6,70	pbo, 10 (*), 116 (*)	9 (vgr.), 10 (vgr.), 19 (vgr.), 105, 116 (vgr.), 117, 136, 139	Abschnitt 17: 10 (m2), 116 (m2), 139 (m2)
6,71			
7,1	4 (s), 5 (s/C), 116 (÷ und *), 117, 162	4, 5, 9, 19, 103, 116 (vgr.), 117, 121, *136, 139	Glosse: 103 ([-] ροο[γ] ετ- ογλαβ)
7,2		9, 19, 117, 139	
7,3	116	116	
7,4	141 (s bei εωχε κειρε, Vers- beginn verloren)	103 (bei εωχε κειρε), 141 (bei εωχε κειρε)	
7,5			
7,6	116 (÷ und C), 141 (s)	116, 117, 139, 141	
7,7			
7,8	141 (s)	103, 139, 141	
7,9	116 (÷ und C), 117, 141 (s)	9 (vgr.), 19, 103, 116, 117, 141	
7,10	pbo	136	
7,11	141 (s)	117, 141	
7,12	141 (s bei ροινε μεν und ρεν- κοογε δε)	19 (bei ροινε μεν), 103 (bei ρενκοογε δε), 114 (bei ρεν- κοογε δε, vgr.)	
7,13	141 (s), 162		
7,14	4 (s), 9, 116, 121, 141 (*), 162	4, 9 (vgr.), 10, 19, 103, 116 (vgr.), 117, 121, 123, 141 (vgr.), 285 (vgr.)	{Keph. 7: 285 (rezent)}; Ab- schnitt 18: 10 (π), 116, 162, 285; Glosse: 103 (εχιν τιντε μπερμε ηροογ ετογλαβ)
7,15			
7,16	pbo, 141 (s)	19, 117, 285	
7,17			
7,18		103	
7,19	162	234	
7,20	pbo	19, 117, 234	
7,21	pbo, 116 (÷ und C)	9 (vgr.), 19, 101, 116, 117, 234	
7,22		19	
7,23		123 (bei ηνεφωλ)	
7,24			
7,25	116	9, 19, 116, 117 (griechisch)	
7,26		115 (bei ηηπως αγειμε)	
7,27		115	
7,28	4 (s), 112 (*), 116 (*), 162, 270 (Kleeblattkreuz)	9 (vgr.), 19 (vgr.), 112 (vgr.), 115, 116 (vgr.), 117, 234 (vgr.), 270 (vgr.)	Glosse: 234 (εχιν οδη, am Unterrand, Zuweisung zu Vers unsicher)
7,29			

	Paragrafenzzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
7,30	112 (÷), 116	19, 112, 115, 116, 117, 250, 270	
7,31	1, 112 (2 ×, Beginn und ϣηαρ ροϋε, ÷÷), 116, 125 (ι)	112, 117, 125, 136	
7,32	116, 125 (÷), 270 (÷)	9 (vgr.), 19, 112, 115, 123, 125 (vgr.), 134, 136, 270 (vgr.)	‡: 4 (÷)
7,33	4, 116, 125 (ι), 250 (ι)	19, 112, 115, 117, 125 (vgr.), 134, 136, 250	
7,34			
7,35	112 (¶ und °°)	112, 115 (bei ΔΝΟΝ ΝΤΗΝΔΖΕ), 117, 136	
7,36		115	
7,37	4 (ι), 5 (ι/Ϸ), 10 (*), *101 (*), 112 (*), 116 (*), 117, 125 (*), 162, 234 (*), 250 (Ϸ/*)	4, 5, 9 (vgr.), 10 (vgr.), 19, *101, 112 (vgr.), 115 (vgr.), 116 (vgr.), 117, 121, 125 (vgr.), 136 (vgr.), 234 (vgr.), 250	Abschnitt 19: 10 (m2), {115 (m2, Zahl fehlt tatsächlich)}, 116 (m2), 125 (m2), 162, {250}; Glosse: 234 (εχην οαη; wohl zu diesem Vers) Zitat → »: 4
7,38			
7,39		19, 115, 136 (bei νεῖπα τουχι πῆα, vgr.)	
7,40	112 (÷)	19, 112, 115 (vgr.), 117, 134, 234	
7,41	112 (÷)	112, 115 (2 ×, Beginn und ροιηε), 134 (bei ροιηε)	
7,42	112 (Ϸ)	112, 115	Zitat → »: 4
7,43	112 (¶ und °°), 116	19, 103, 105, 112, 115, 116, 117, 134, 136	
7,44		112, 115	
7,45	112 (2 ×, Beginn ¶ und °° und πεχε ηη ÷), 125 (ι und ÷), 250	105, 112 (2 ×, Beginn und πεχε ηη), 115, 117, 125 (vgr.), 136, 159 (vgr.), 197, 250	
7,46	10 (*), 112 (÷), 116 (*), 125 (*)	10 (vgr.), 19 (vgr.), 103, 112, 116 (vgr.), 117, 125	Abschnitt 20: 10 (m2), 116 (m2), 125 (m2), 139 (m2)
7,47	pbo, 116 (÷ und Ϸ)	103, 116, 117, 139, 250	
7,48		103	
7,49			
7,50	112 (¶ und °°), 116, 125 (ι)	9, 19, 103, 105, 112, 116, 117, 125 (vgr.), 134, 139, 197	
7,51			
7,52	*210 (*, unsicher)	19, 103 (bei ροτρτ ηνεραφη), 112, 116 (bei ροτρτ ηνεραφη), 117, 136, 139	

7,53–8,11 sind in Manuskripten auf Sahidisch, Lykopolitanisch und Proto-Bohairisch bisher nicht belegt. Für einen wahrscheinlichen sahidischen Textzeugen auf einem Kalksteinostrakon siehe 2.1. *Pericope adulterae*.

	Paragrafenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
8,12	4(ι/C), 5 (ι/C), 116 (✱), 125 (ι), 159 (ι/C), 210 (C in ungewöhnlicher Form)	4 (vgr.), 9 (vgr.), 19 (vgr.), 103, 112, 116 (vgr.), 117 (2 ×, Beginn und ἀλλὰ φησασι), 125, 134, 136, 139 (vgr.), 159, 210	Glosse: 103 (κτ εχλν πεε̄τ̄)
8,13	112 (÷), 116 (÷ und C)	103, 105, 112, 117, 134, 136 (vgr.)	
8,14	112 (¶ und °°), 116 (÷ und C), *159 (*C)	19, 103, 112 (2 ×, Beginn und ητωτην τετηνσοογν), 139, *159	
8,15		103	
8,16			
8,17	{pbo}, 112 (¶ und °°), 210 (ι)	19, 103, 112, 136 (vgr.), 210	Zitat → »: 1, 4; †: 116 (Punkte)
8,18			
8,19	pbo (bei αφερωω), 112 (÷ bei ογδε ον ητετηνσοογν), 116 (bei αφογωωβ), 126 (2 ×, ÷÷, Beginn und αφογωωβ)	19, 112 (bei ογδε ον ητετηνσοογν), 116 (bei αφογωωβ), 117, 126 (bei αφογωωβ), 136, 139 (bei αφογωωβ)	
8,20	112 (✱), 125 (✱), 126 (÷)	9 (vgr.), 19, 103, 112 (vgr.), 117, 125 (vgr.), 126, 136, 139, 285	{Keph. 8: 285 (rezent)}; can. 88/1: 285
8,21	4 (ι), 116 (÷ und C), 125 (ι), 159 (C)	4, 103, 112, 116, 117, 125, 126 (vgr.), 136 (bei αγω πμα ανοκ), 159, 285	can. 89/X: 285
8,22	112 (¶ und °°)	19, 103, 112, 117, 285	
8,23	112 (¶ und °°), 116	103 (bei ητωτην ητετην), 112, 116, 117, 126, 285	
8,24		136	
8,25	125 (ι bei πεχε̄τ̄)	19, 115 (bei πεχε̄τ̄, Versbeginn verloren), *116 (bei πεχε̄τ̄), 117 (griechisch, 2 ×, Beginn und εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς), 125 (bei πεχε̄τ̄), 126 (2 ×, Beginn und πεχε̄τ̄), 136, 155 (vgr.), 285 (2 ×, Beginn und πεχε̄τ̄)	
8,26			
8,27		115, 117 (griechisch)	

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
8,28	{pbo (bei ἀλλὰ κατὰ φηή, Seitenbeginn)}, 125 (ι)	19, 105, 115, 116, 117 (griechisch), 125, 155 (vgr.), 285	‡ (?): 116 (Kreuz unter der Kol.); {Keph. 8: 285 (rezent)}
8,29		115, 136	
8,30	10 (*), 116 (*), 125 (÷ und *), 285 (*)	9 (vgr.), 10 (vgr), 115, 116 (vgr.), 117 (griechisch), 125 (vgr.), 285	Abschnitt 21: 10 (m2), 116 (m2), 125 (m2), 155 (m2), 285
8,31	126 (C (einzige C in J) und ÷)	9 (vgr.), 19, 105, 115 (vgr.), 117 (griechisch), 155 (vgr.), 285	Abschnitt 21: 115 (m2)
8,32		136	
8,33	pbo, 126 (÷)	19, 105 (vgr.), 115, 136, 155 (vgr.), 285	
8,34	pbo, 116 (÷ und C), 125 (ι), 126 (÷), 238 (÷)	9, 19 (vgr.), 105 (vgr.), 115, 116, 123, 125, 126, 136 (bei ραμνη ραμνη), 155 (vgr.), 238	„Amen-Wort“ 12: 4
8,35	pbo (bei πωρη δε ποου), 238 (÷)	115 (2 ×, Beginn und πορη δε ποου), 116, 123 (bei φασω), 238	
8,36	116 (÷ und C)	115, 116	
8,37	{pbo}, 116 (*), 125 (ι), 238 (÷)	116, 136, 136, 139 (vgr.), 238	
8,38	141 (ι)	19 (bei ητωτη σε), 105, 115 (2 ×, Beginn und ητωτη σε) 136, 155 (vgr.)	
8,39	pbo, 106 (2 ×, Beginn und πεχε τ̄ ναγ), 141 (ι), 238 (÷)	19 (bei πεχε τ̄ ναγ), 105 (2 ×, Beginn und πεχε τ̄ ναγ), 106 (2 ×, Beginn und πεχε τ̄ ναγ), 115 (2 ×, Beginn und πεχε τ̄ ναγ), 123, 136 (bei πεχε τ̄ ναγ, vgr.), 139, 141, 155 (vgr.), 238 (vgr.)	
8,40	13, 238 (÷)	115 (bei ογρωμε, vgr.) 136 (bei ογρωμε), 238	
8,41	106 (bei πεχαγ), 116 (÷ und C bei πεχαγ), 238 (÷ bei πεχαγ)	19 (bei πεχαγ), 105 (bei πεχαγ, vgr.), 106 (bei πεχαγ), 115 (bei πεχαγ), 116 (bei πεχαγ), 136 (bei πεχαγ), 139 (bei πεχαγ), 238 (bei πεχαγ), 285 (bei πεχαγ)	

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
8,42	{pbo}, 106, 116 (÷ und C), 238 (ι bei ἀνοκ γαρ)	19 (bei ἡταλει γαρ), 105, 106, 115 (3 ×, Beginn, ἀνοκ γαρ und ἡταλει γαρ), 116, 136 (bei ἀνοκ γαρ), 139 (2 ×, Be- ginn und ἀνοκ γαρ), 238 (bei ἀνοκ γαρ), 285	{Keph. 8: 285 (rezent)}
8,43	106	106, 115	
8,44	106 (2 ×, bei πετῆμαγ νεγ- ρεφρετβ und ροταν ερεπ- σολ), 238 (ι bei ροταν ερεπ- σολ)	9 (bei ροταν ερωληποολ, vgr.), 19, 105, 106 (2 ×, bei πετῆμαγ νεγρεφρετβ, vgr., und ροταν ερεπσολ, vgr.), 115 (2 ×, bei πετῆμαγ νεγ- ρεφρετβ und ροταν ερεπ- σολ, vgr.), 136 (vgr.), 238 (bei ροταν ερεπσολ), 285 (2 ×, Beginn und ροταν ερεπ- σολ)	
8,45	5, 238	136, 238, 285	
8,46	106 (C)	19, 106, 136, 139	
8,47		285	{Keph. 8: 285 (rezent)}
8,48	106	19, 105 (vgr.), 106, 139, 285	
8,49	pbo, 106	19 (bei ἀνοκ ἡν δαλιμονιον), 106, 127, 136, 139	
8,50	238	136, 238	
8,51	pbo (unsicher), 4 (ι), 105, 106, 125 (ι), 238	4, 9 (vgr.), 19, 105, 106, 125 (vgr.), 127, 136 (vgr.), 238 (vgr.), 285	„Amen-Wort“ 13: 4
8,52	106, 238 (2 ×, Beginn und αβραζαμ αφομογ)	19, 105, 106, 127 (bei αβρα- ζαμ αφομογ), 136 (2 ×, Be- ginn und αβραζαμ αφομογ), 238 (2 ×, Beginn und αβρα- ζαμ αφομογ)	
8,53	238	19, 238	
8,54	pbo, 106, 238	19, 105 (vgr.), 106, 125 (ohne C), 127, 238, 285	{Keph. 8: 285 (rezent)}
8,55		127 (bei ἀνοκ δε τσοογν), 136 (bei αλλα τσοογν)	
8,56	pbo (unsicher), 4 (ι), 106, 109 (÷), 125 (✱)	4 (vgr.), 19 (vgr.), 106, 125 (vgr.), 127, 136 (vgr.), 285	
8,57	109	105, 106	
8,58		19, 105, 106, 127, 285	„Amen-Wort“ 14: 4
8,59	106 (C)	106, 136 (tatsächlich letztes Wort von 8,58)	

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
9,1	1, 4(⋄/⊕), 5, 10 (*), 12 (*), 105, 106, 109 (*), 125 (*), 127 (*)	4 (vgr.), 9 (vgr.), 10 (vgr.), 12, 19 (vgr.), 105 (vgr.), 106, 109 (vgr.), 125 (vgr.), 127, 136 (vgr.), 141 (vgr.), 285 (vgr.)	Keph. 9: 9, {285 (rezent)}; Keph. 10: 285 (*); Abschnitt 22: 10 (m2), 12 (m2, rechts der Kol.), 109 (m2), 125, 285
9,2			
9,3	pbo, 106	19, 105, 106, 285	
9,4	pbo	9, 19 (bei σμηγ ησι τεγαη), 136 (bei σμηγ ησι τεγαη, vgr.), 285	
9,5	106	106	
9,6	109 (÷)	105 (vgr.), 136 (vgr.), 174, 285	
9,7	106	106, 136 (bei λφβακ σε)	
9,8	106	105, 106, 285	{Keph. 9: 285 (rezent)}
9,9	106 (2 ×, Beginn und Δε ηεφχαω)	19, 105 (2 ×, Beginn und ητοφ Δε ηεφχαω), 106 (2 ×, Beginn und ητοφ Δε ηεφχαω), 115, 136, 285	
9,10		105 (vgr.), 115, 136, 174, 285	
9,11	pbo, 106 (2 ×, Beginn und αγω ηεχααφ)	19, 103 (bei λιβωκ σε), 106 (2 ×, Beginn und αγω ηεχααφ), 115	
9,12		106, 115, 125, 136 (vgr.)	
9,13	116 (*), 125 (⋄)	19 (vgr.), 105 (vgr.), 116 (vgr.), 125, 285	
9,14			
9,15	106, 109 (÷)	19 (bei ητοφ Δε), 103, 105, 106 (2 ×, Beginn und ητοφ Δε), 115 (2 ×, Beginn und ητοφ Δε), 136, 173, 174, 285	
9,16	106 (2 ×, Beginn und ρενκοογε, ηηη), 109 (÷), 116 (÷ und ⊕)	19 (bei ρενκοογε), 103 (2 ×, Beginn und ρενκοογε), 105, 106 (2 ×, Beginn und ρενκοογε), 115 (2 ×, Beginn und ρενκοογε), 116, 136 (bei ρενκοογε, vgr.), 173 (bei ρενκοογε), 174 (2 ×, Beginn und ρενκοογε), 285 (2 ×, Beginn und ρενκοογε)	{Keph. 9: 285 (rezent)}
9,17	106 (2 ×, Beginn und ητοφ Δε), 109 (÷ ÷, 2 ×, Beginn und ητοφ Δε)	19, 105, 106 (2 ×, Beginn und ητοφ Δε), 115 (2 ×, Beginn und ητοφ Δε), 127 (bei ητοφ Δε, Beginn verloren), 136 (bei ητοφ Δε), 174 (2 ×, Beginn und ητοφ Δε), 285	

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
9,18	127 (÷)	105 (vgr.), 285	
9,19	106	106, 136	
9,20	pbo, 106, 116 (÷ und C), 127 (÷ bei ΤΗΣΟΟΥΝ ΔΕ ΠΑΙ ΠΕ)	19 (vgr.), 102 (bei ΚΗΛΥ ΕΒΟΛ in 9,19, = Zeilenbeginn), 103, 105, 106, 115, 116, 127, 134, 136 (vgr.), 174, 285	
9,21		115 (3 ×, bei Η ΝΗΗ, ΔΝΟΗ Η-ΤΗΣΟΟΥΝ und ΗΤΟΦ ΖΩΩΦ)	
9,22	106, 127 (÷ bei ΠΕΥΡΩΤΕ)	103 (bei ΖΟΗΟΛΟΓΕΙ ΗΜΟΦ), 105, 106, 115 (bei ΝΕΛΓΟΥΦ), 127, 134 (2 ×, Beginn und ΝΕΛΓΟΥΦ), 136 (2 ×, Beginn und ΝΕΛΓΟΥΦ), 174, 285	{Keph. 9: 285 (rezent)}
9,23		115	
9,24	102 (*), 106, 116 (÷ und C), 127 (÷÷, 2 ×, Beginn und Ende)	19, 103, 105 (vgr.), 106, 108, 115, 116, 127, 134, 136, 174, 285	‡: 102 (Ini. mit *, siehe auch 9,38); 127 (÷)
9,25	pbo, 12, 106, 116	12, 103, 105, 106, 108, 115, 116, 127, 174, 285	
9,26	106, 116 (÷ und C), 218 (C)	106, 108, 115, 116, 127, 134, 218, 285	
9,27	pbo, 106 (C), 127 (÷), *134 (einzige *, Ini. verloren)	19, 103 (bei ΟΥΟΗ ΠΕΤΕΤΗ-ΟΥΕΦ), 105, 106, 108, 127, 134, 136, 174, 285	
9,28	106	105, 106, 136, 142 (bei ΔΝΟΗ ΔΕ, vgr.), 285 (vgr.)	{Keph. 9: 285 (rezent)}
9,29	127 (÷)	103, 108, 127, 136 (bei ΠΑΙ ΔΕ ΗΤΟΦ)	
9,30	pbo	103, 105 (griechisch, vgr.), 108, 134, 136 (vgr.), 174	
9,31	{pbo}	19 (bei ΔΛΛΑ ΕΦΩΠΕ ΟΥΗ Η-ΝΟΥΤΕ), 103, 108, 127	
9,32			
9,33			
9,34		19, 103, 105 (griechisch, vgr.), 108, 127, 134, 136, 285	
9,35	127 (*)	19, 103, 105 (griechisch, vgr.), 108, 126, 127, 134, 142 (vgr.), 285	{Keph. 9: 285 (rezent)}
9,36		126, 136	
9,37		126, 134	
9,38	{pbo}	105 (griechisch, vgr.), 108, 127, 134	Tau-Ligatur (m2, für τέ-λοζ?): 102 (siehe auch 9,24)
9,39	pbo, 102, 125 (ι), 127 (÷)	19, 105 (griechisch), 125, 127, 174, 285	

	Paragrafenzzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
9,40	141	19, 108, 103, 126, 127, 174, 285	
9,41		126, 174, 285	
10,1	pbo, 4 (⋈), 10 (⊛), 102 (C und ⊛), 103 (C und ⊛), 126 (⊛), 127 (⊛), 141 (⊛)	4, 9 (vgr.), 10 (vgr.), 19 (vgr.), 103, 126 (vgr.), 127, 136 (vgr.), 141 (vgr.), 174, 285 (vgr.)	„Amen-Wort“ 15: 4; {Keph. 10: 285 (rezent)}; Abschnitt 23: 10 (m2), 109, 126 (nur Titel), 174 (m2), 285; Glosse: 103 (εχλν ογάρχηπισκοπος); ⊛: 102 (Ini.)
10,2		285	
10,3		103 (bei αγω φαρμογτε), 136 (vgr.)	
10,4		19, 127, 136 (vgr.)	
10,5		136	Tau-Ligatur (m2, für τέ-λος?): 102 (siehe auch 10,1)
10,6		9 (vgr.), 103, 106, 127, 134, 141, 285	
10,7	pbo, 4(⋈/C), 102 (÷), 127 (⊛), 136 (⊛)	4 (vgr.), 9 (vgr.), 19 (vgr.), 103, 106, 126, 127, 134 (vgr.), 136 (vgr.), 285	„Amen-Wort“ 16: 4; ⊛: 102 (÷)
10,8		103, 126	
10,9	126 (<i>de facto</i> ε in εροογ, letztes Wort von 10,8)	103, 106, 115 (2 ×, Beginn und αγω φναβακ), 126 (<i>de facto</i> ε in εροογ, Ende von 10,8), 127, 134, 136, 285	
10,10	115 (⊛ bei ανοκ ηταιει)	103, 115 (2 ×, Beginn und ανοκ ηταιει, vgr.), 134, 136	
10,11	4 (C), 10 (⊛)	4 (vgr.), 9 (vgr.), 10 (vgr.), 19 (vgr.), 103, 106, 115 (2 ×, Beginn und φαρκα τεφ-γγχι), 127, 136, 285 (vgr.)	{Keph. 10: 285 (rezent)}
10,12		106, 115 (2 ×, bei φαρμαγ επογωνω und φαρε πογωνω τορπογ)	
10,13			
10,14		19, 103, 106, 115, 127, 285	can. 90/III: 285
10,15		115, 285	can. 91/IV: 285
10,16	4(⋈/C)	4, 103 (2 ×, Beginn und αγω νεττιμαγ), 106, 115, 127, 285	can. 92/X: 285
10,17		103, 115, 285	{Keph. 10: 285 (rezent)}
10,18		115 (bei ογνη† τεζογσια εκα-αc)	
10,19	pbo, 10 (⊛), 101 (⊛)	9 (vgr.), 10, 19, 101, 103, 115, 127, 285	
10,20		115, 285	

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
10,21		19, 127	
10,22	1 (ι), 4(ι/ϸ), 5 (ι/ϸ), 10 (*), 101 (*), 103 (*), 115 (*), 127	4 (vgr.), 5 (vgr.), 9 (vgr.), 10 (vgr.), 101, 103, 115 (vgr.), 127, 142 (vgr.), 197, 285 (vgr.)	{Keph. 11: 10 (rezent)}; Ab- schnitt 24: 10 (m2), 115 (m2), 285; Glosse: 115 (¶ > α > [zur Deutung siehe 4.5.]); Rubrizierung: 197 (Vers in Rot)
10,23	{pbo}		
10,24		103 (bei εωχε ντοκ), 115, 285	
10,25	pbo, 647	19, 103, 115, 142	
10,26		115, 142 (vgr.)	
10,27		115 (2 ×, Beginn und αγω †- σοογι), 142 (bei αγω σενα- ογαρογ, vgr.), 173, 285	{Keph. 10: 285 (rezent)}
10,28		285 (bei αγω ηηελααγ)	
10,29		103, 115 (bei αγω ηη ωσοη), 142 (bei αγω ηη ωσοη, vgr.), 285 (bei αγω ηηη ωσοη)	
10,30		115, 142 (vgr.)	
10,31	127 (÷)	19, 115, 127, 173	
10,32	pbo	103, 115, 127, 285	
10,33	pbo	19, 103, 115, 142 (vgr.), 285	
10,34	pbo, 127 (÷)	19, 103, 115, 127, 142 (vgr.), 285	{Keph. 10: 285 (rezent)}
10,35		103 (2 ×, Beginn und αγω η- ηησοη), 285	
10,36			
10,37		103, 142 (vgr.)	
10,38		103, 115 (2 ×, Beginn und χεκαε ετετηεεηε), 142 (bei αγω αηοκ, vgr.)	
10,39		19, 103, 115, 127, 285	
10,40		142 (vgr.), 197	
10,41		127 (bei αγω ηεγχω ηηοε), 142 (2 ×, bei χε ιωεληηηε ηηη und ηταιωεληηηε), 285	cap. 94/X: 285
10,42		142	
11,1	pbo, 1 (ι), 4(ι/ϸ), 5 (ι/ϸ), 10 (*), 103 (*), 127 (*)	4, 5, 9 (vgr.), 10 (vgr.), 19, 103 (2 ×, Beginn und εη ηη- οαηηα), 115, 127, 142 (vgr.), 197, 285 (vgr.)	Keph. 10: 9; Keph. 11: {10 (rezent)}, 142, *197 (Titel unter der Kol.), 285 (* und rezent); Abschnitt 25: 115 (m2), 285; Abschnitt 26: 10 (m2); Rubrizierung: 197 (Beginn von 11,1 in Rot)

	Paragrafenzzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
	11,2		
	11,3	19, 103, 115	
	11,4 pbo	19, 103 (2 ×, Beginn und ἀλλὰ ἐτῶε), 115 (bei ἀλλὰ ἐτῶε), 142	81 (Punkt am Ende der Zeile mit diesem Vers)
	11,5	103, 115, 142	
	11,6 pbo	103 (2 ×, Beginn und τότε μὲν), 115 (2 ×, Beginn und τότε μὲν)	
	11,7	19, 115	
	11,8	285	{Keph. 11: 285 (rezent)}
	11,9 pbo	19, 127, 285 (2 ×, Beginn und ἐρωδινογα μοοωε)	
	11,10	115, 127, 285	
	11,11 pbo, (127, *, Position unsicher, auch 11,10 möglich)	103, 108, 127, 285	
	11,12	19, 103, 285	
	11,13	103	81 (Punkt am Zeilenbeginn mit dem Vers, Sinn unklar)
	11,14 pbo	103, 285	
	11,15		
	11,16 4	4, 19, 103, 108, 285	{Keph.: 285 (rezent)}
	11,17 {pbo}	19	Glosse: pbo (ππαϗι ρ, Ober- rand, hierher?, Sinn unklar)
	11,18 4(∕C)	4, 19, 103, 127, 285 (vgr.)	
	11,19		
	11,20	19, 103 (bei μαρια Δε), 285	
	11,21 4	4, 127, 285	
	11,22		
	11,23	19, 127	
	11,24	103	
	11,25	103, 127 (bei πετπιστεγε), 285 (2 ×, Beginn und πετπιστεγε)	{Keph. 11: 285 (rezent)}
	11,26 {pbo}		
	11,27		
	11,28 †109	19, 103, 199	
	11,29	103, 127, 199, 285	
	11,30	199	
	11,31	19, 127, 199 (Beginn und η- τερογναγ εναρια)	
	11,32	19, 103, 199, 285	
	11,33	19, 103, 127, 155 (vgr.), 199	
	11,34 199 (÷ bei πεχαγ ναϗ δε)	108 (bei πεχαγ ναϗ δε), 142, 199	

	Paragraphenzeichen	Initialen	Numerierungen / Varia
11,35			
11,36			
11,37	199 (÷ bei εμηϛ[ομ] μνοϛ οη)	199	
11,38	4 (ς)	4, 19, 103, 115 (vgr.), 127, 142 (vgr.), 155 (vgr.)	
11,39		115 (2 ×, Beginn und πεχε μαρολ), 127	
11,40	199 (ς)	103, 115, 142, 199	
11,41		19 (bei τϛ Δε αϛϛι), 103 (bei τϛ Δε αϛϛι), 115 (bei τϛ Δε αϛϛι), 134 (bei τϛ Δε αϛϛι), 142 (bei ημαγ für τϛ Δε αϛϛι)	
11,42		115, 199	Zitat → »: 116
11,43	116	19, 103, 115, 116, 127	
11,44	pbo, 199 (am Beginn C und ÷ bei ητετηκααϛ)	19, 115 (bei πεχε τϛ), 142 (vgr.), 199 (2 ×, Beginn und πεχε τϛ)	
11,45	139 (✱)	103, 115, 127, 134, 139, 142, 199	‡: 127 (τηγυριακη ησιων)
11,46	116 (✱)	105, 115, 116 (vgr.), 127, 134, 139 (vgr.)	
11,47	131 (÷ mit ✱)	19 (vgr.), 103, 115, 131, 134, 139	
11,48			
11,49	115 (✱), 116 (÷ und C), 131 (obelartige ✱)	9, 19 (vgr.), 103, 115 (vgr.), 116, 127, 131, 139	
11,50			
11,51		103 (2 ×, Beginn und αϛηρο-φητεγε), 127, 134	
11,52		115 (2 ×, Beginn und αλλα χεκαϛ)	
11,53	131 (÷)	115 (vgr.), 131, 134	can. 95/IV: 131
11,54	pbo (unsicher), 9, *10 (nur ✱ erhalten), 85 (✱), 116 (✱), 131 (C bei αλλα αϛωακ), 134 (✱)	9, *10 (vgr., nur ✱ erhalten), 19 (vgr.), 85 (vgr.), 115 (vgr.), 116 (vgr.), 127, 134 (vgr.), 136	can. 96/IV: 131 (bei αλλα αϛωακ); Keph. 12: 131 (bei αλλα αϛωακ); Abschnitt 26: 85, 115 (m2), 134
11,55	131 (C)	9 (vgr.), 19, 108, 115, 131, 134	can. 97/X: 131
11,56		115, 139	
11,57	154 (✱)	112, 115, 134, 139, 154	
12,1	4 (ς/C), 10 (✱), 112 (✱), 116 (✱), 127 (✱), 131 (C), 134 (✱), 139 (✱)	4 (vgr.), 9 (vgr.), 10 (vgr.), 19 (vgr.), 108, 116 (vgr.), 127, 131, 134 (vgr.), 139	Keph. 11: 9; Abschnitt 27: 10 (m2), 108 (wohl m2), 116, 134, 139 (m2); Abschnitt 27: *12 (m2, ϛ̄η); Glosse: 154 (τηγυριακη Δ)

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
12,2	131 (÷), 154 (* bei λαζαρος σε νεογα)	154 (bei λαζαρος σε νεογα)	can. 98/IV: 131
12,3	4, 131 (÷)	4, 136	
12,4	131 (C)	9 (vgr.), 19	Keph. 12: 9; Keph. 13: {10 (rezent)}, 131
12,5			
12,6		127, 134	
12,7	131 (÷)	19, 131, 134	
12,8			
12,9	131 (obelosartige *), 154 (* ₂)	19, 127, 134, 154	can. 99/X: 131
12,10	154 (* ₂)	134, 154	
12,11			
12,12	4 (s), 5 (s/C), 10 (* ₂), 112 (* ₂), 116 (÷ und C), 127 (* ₂), 131 (obelosartige * ₂), 134 (* ₂)	4, 5, 9 (vgr.), 10, 19, 112 (vgr.), 116, 127, 131, 134 (vgr.), 136 (vgr.), 142 (vgr.), 285 (vgr.)	can. 100/I: 131, 285; {Keph. 12: 285 (rezent)}; Keph. 13: 9; Keph. 14: {10 (rezent)}, 131, 285 [*]; Abschnitt 28: 285
12,13	112 (¶ und °°)	112 (bei αγει εβολ ετωμνητ)	
12,14	*10 (* ₂), *85 (* ₂), 116 (* ₂)	*10 (vgr.), 19, *85 (vgr.), 112, 116 (vgr.), 127, 142, 285	Zitat → »: 1, 4; Abschnitt 28: *10 (m2, fast unleserlich), 116 Zitat → »: 1, 4
12,15			
12,16	pbo, 131	127, 285	can. 102/X: *131 (Spuren), 285
12,17		136 (vgr.), 142 (vgr.), 285	
12,18	131 (÷)	131, 142, 285	{Keph. 12: 285 (rezent)}
12,19		127	
12,20	pbo, 4 (s), 10 (* ₂), 116 (* ₂), 127 (* ₂ , erste Verszeile vgr.)	4, 9 (vgr.), 10 (vgr.), 19, 116 (vgr.), 127, 285 (vgr.)	Keph. 14: 9; Keph. 15: {10 (rezent, fast unleserlich)}, 131 (Titel), 285 [*]; Abschnitt 29: *10 (m2, fast unleserlich), 116 (m2), 285
12,21			
12,22		106, 136, 285	
12,23	pbo, {*131 (verloren)}	19, 131, 139, 285	can. 103/IV: *131, 285
12,24	4 (s), *106 (* ₂), 116 (* ₂)	4, *106, 116 (vgr.), 127, 136 (vgr.), 139 (vgr.), 173, 285	„Amen-Wort“ 17: 4; can. 104/X: 285
12,25		285	can. 105/III: 285
12,26	106 (* ₂), 116 (* ₂ , unvollendet, sicher von m2), 141 (s)	19 (bei ερωανογα), 106, 127 (2 ×, Beginn und ερωανογα), 136 (2 ×, Beginn und ερωανογα), 141	

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
12,27	106 (*), 116 (÷ und C), 131 (2 ×, Beginn, ÷, und παλειωτ ματογχοι, ÷), 141 (ο)	106, 116, 131 (2 ×, Beginn und παλειωτ ματογχοι), 136 (2 ×, Beginn und παλειωτ ματογχοι), 173	can. 107/IV: 131; can. 108/X: 131 (bei παλειωτ ματογχοι)
12,28	131 (÷)	131	
12,29	106 (ο bei ζενκοογε), 116 (÷ und C), *131 (Spuren von ÷), 141 (*)	10, 19, 106 (bei ζενκοογε, *auch Beginn?), 116 (vgr.), 131, 141 (vgr.), 173	
12,30	pbo	127, 173	
12,31	pbo (bei τνογ παρχων), 141 (2 ×, ο, Beginn und τνογ παρχων)	141	
12,32			
12,33	116 (÷ und C), 141 (ο)	116, 127	
12,34	pbo, 141 (ο)	19, 127 (2 ×, Beginn und μη πε πωρηε), 141 (vgr.)	
12,35	4 (ο), 116 (÷ und C)	4, 19, 106, 116, 127 (bei ροσον ογνητετη), 173	
12,36	10 (*), 116 (* bei ναι αφχοογ), 127 (÷ bei δεκασ ετετηρωωπε)	10 (bei ναι αφχοογ, vgr.), 19 (bei ναι αφχοογ, vgr.), 105 (bei ναι αφχοογ, vgr.), 106 (bei ναι αφχοογ), 116 (bei ναι αφχοογ), 127 (2 ×, Beginn und ναι αφχοογ), 136 (bei ναι αφχοογ), 139 (bei ναι αφχοογ), 173 (bei ναι αφχοογ, vgr.)	Abschnitt 30: 10 (m2, bei ναι αφχοογ), 116 (m2, bei ναι αφχοογ), 139 (m2, bei ναι αφχοογ)
12,37		139, 142	
12,38		103	Zitat → »: 1, 4, 5, 10, 19 (Punkte), 116 (Punkte)
12,39		19 (bei δε αφχοοσ), 103 (2 ×, Beginn und δε αφχοοσ), 106 (bei δε αφχοοσ), 182	Zitat → »: 4, 5, 116 (Punkte)
12,40		103 (bei δεκασ ηνεγναγ)	Zitat → »: 1, 4, 5, 10, 101, 116 (Punkte)
12,41	pbo, 4(ο), 101 (*), 105, 116	4 (vgr.), 19 (vgr.), 101, 103, 105, 106, 116, 127, 182	
12,42	116 (÷ und C)	116, 127	
12,43		127	
12,44	4 (ο), 103 (*), 105, 116 (*), 154 (*)	4 (vgr.), 9 (vgr.), 19, 103, 105 (vgr.), 116 (vgr.), 127, 154, 182 (vgr.)	Glosse: 103 ([± 6–8] ἀνα-γινωσις ωω ον εχνη θαη)
12,45			
12,46	154	19, 106, 127, 154, 182	
12,47		{10 (Spuren von Ini., exakte Phrase unsicher)}	

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
12,48		103, 127 (bei πωλαξε)	
12,49	141 (ο)	103, 141	
12,50	141 (ο)	103, 127 (bei νετρω σε), 141	
13,1	pbo, 4 (ο), 5 (ο/С), 10 (*), 103 (*), 105 (griechisch), 116 (*), 127 (*), 141 (*), 154 (*)	1, 4 (vgr.), 9 (vgr.), 10 (vgr.), 19 (vgr.), 103 (vgr.), 105 (griechisch, vgr.), 106, 116 (vgr.), 126 (vgr.), 127, 132 (vgr.), 141 (vgr.), 154 (vgr.), 182 (vgr.)	Keph. 15: 9; Abschnitt 31: 10 (m2), 116 (m2), 126 (nur Titel), 132, 182
13,2	141 (*), 154 (*)	19 (vgr.), 105 (griechisch), 106, 141 (vgr.), 154	
13,3	141 (ο), *243	103, 105 (griechisch), 108, 141	
13,4	141 (ο)	103, 106, 108, 132 (vgr.), 141	Keph. 16: 132
13,5	141 (ο)	141	
13,6	141 (ο)	19, 103, 106, 139, 141	
13,7	pbo	19, 106, 108, 142 (vgr.)	
13,8	pbo (bei αφερωω), 126 (bei ατc ογωωβ)	19 (bei ατc ογωωβ), 103 (2 ×, Beginn und ατc ογωωβ), 106 (2 ×, Beginn und ατc ογωωβ), 108, 126, 139 (bei ατc ογωωβ)	
13,9			
13,10		19, 126	
13,11		142 (bei ετβε παλ αφχοοc, vgr.)	
13,12	4	4, 19, 103 (vgr.), 126 (vgr.), 139 (vgr.), 142 (bei πεχααφ ναγ γε, vgr.)	
13,13			
13,14	*266 (C, fragm., wohl zu diesem Vers)	139, {266}	
13,15		103	
13,16	pbo, 103 (*)	9 (vgr.), 19, 103, 108, 139	„Amen-Wort“ 18: 4
13,17			
13,18		108, 142 (bei αλλα γεκαc, vgr.)	Zitat → »: 1, 4
13,19		103	
13,20	pbo, 4 (ο), 103, 154 (*)	4, 9 (vgr.), 19 (vgr.), 103 (vgr.), 108, 139 (vgr.), 154	„Amen-Wort“ 19: 4; Abschnitt 32: 108, 139 (m2)
13,21	pbo (bei γε ραμην ραμην), 5, 10 (*)	9, 10 (vgr.), 108, 124, 142 (vgr.), 154 (bei γε ραμην ραμην)	„Amen-Wort“ 20: 4; Abschnitt 32: 10
13,22		108, 124	
13,23		19, 124, 139, 154	Glosse: 154 (αων πλιουγ)

Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
13,24	19, 124	
13,25	124	108
13,26	pbo, 154 (✱)	108, 124, 139, 154 (vgr.)
13,27		103 (bei πεχλαϑ σε ναϑ), 139 (bei πεχλαϑ σε ναϑ), 142 (2 ×, bei απσατανας, vgr., und δριϑ ρη ογσепη, vgr.)
13,28		
13,29		103, 124, 142 (bei η χεκαϑ ει†, vgr.), 154
13,30		19, 124, 139, 154
13,31	124	103, 154
13,32		142 (bei αγω πηουτε να† εοοϑ, vgr.)
13,33	4 (ι/ϸ), 5 (ι/ϸ)	4 (vgr.), 5, 9 (vgr.), 19, 108, 124 (vgr.), 139 (vgr.), 142 (2 ×, Beginn, vgr., und †αω η-μοϑ ηητη, vgr.)
13,34		139
13,35	57 (ι)	124
13,36	pbo (bei αφεροϑω)	19, 108, 124, 139 (bei αϑοϑωωβ ναϑ)
13,37		19, 124
13,38	pbo, 4 (ι bei ραμην ραμην), 12	4 (bei ραμην ραμην), 5, 19, 108, 124, 139, 142 (vgr.)
14,1		9 (vgr.), 10 (vgr.), 19 (vgr.), 108, 124 (vgr.), 139, 142 (vgr.)
		Abschnitt 33: 10 (m2), 108, 124 (m2), 139 (m2); Glosse: 124 (m2, Unterrand, unleserlich, Titel?)
14,2		
14,3		
14,4		
14,5		9, 19, 139
14,6		19, 142 (vgr.)
14,7		139
14,8		9, 19, 108, 139 (vgr.)
14,9	{pbo}	108
14,10		19 (bei ηααχε αηοκ ε†αω)
14,11		19
14,12	pbo, 4 (ι), 116 (✱)	4, 9 (vgr.), *19, 108, 116 (vgr.), 142 (bei αγω ηηαρ)
		108, 142 (bei χεκαϑ)
14,13		
14,14		
14,15		
14,16		142 (vgr.)

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
14,17	pbo	108, 142 (bei ογΔε ηκσοογν, vgr.)	
14,18	4 (∩), 116 (÷ und ©), 141 (✱)	4, 9 (vgr.), 19 (vgr.), 108, 116, 139 (vgr.), 141 (vgr.)	
14,19			
14,20	pbo (bei τετενηαεμ)		
14,21	4 (∩)	4, 19 (vgr.), 124 (vgr.), 139 (vgr.)	4 („Liebesgebot“, abgesetzt durch »)
14,22	116 (÷ und ©)	19, 116, 124, 139, 286	
14,23	pbo	19, 108, 124, 139	
14,24		19, 108, 139	10 (✱ von m2, unfertig, wohl ohne Bedeutung)
14,25		139	
14,26	10 (✱), 116 (✱), 286 (✱)	9 (vgr.), 10 (vgr.), 19 (vgr.), 108, 116 (erste Verszeile vgr.), 124 (vgr.), 139, 286	Keph. 16: 9; Abschnitt 34: 10 (m2), 108, 116 (m2), 124, 139 (m2), 286
14,27	4 (∩)	4, 9 (bei ηπρτρεπετηνητ), 10, 19 (bei ηπρτρεπετηνητ, vgr.), 108, 124 (2 ×, Beginn, vgr., und ηπρτρεπετηνητ, vgr.), 139 (vgr.)	
14,28			
14,29			
14,30	pbo (bei φηνογ γαρ)	19, 103, 108, 124	
14,31	pbo (bei τενηνογ), 4 (∩ bei τογνητητη), 10 (✱ bei τογνητητη), 103 (✱ bei τογνητητη), 370 (bei τογνητητη)	4 (bei τογνητητη), 10 (bei τογνητητη, vgr.), 19 (bei τογνητητη, vgr.), 103 (bei τογνητητη), 124 (bei τογνητητη), 286 (bei τογνητητη)	
15,1	5 (∩/©)	9 (vgr.), 139 (vgr.)	
15,2		103 (bei αγω ωλε ηηη)	
15,3		139	
15,4		123, 124	
15,5		19, 103 (vgr.)	
15,6		108, 124	
15,7	4 (∩), 10 (✱ von m2)	4, 103 (vgr.), 108, 124 (vgr.), 286	
15,8		19, 103, 108, 286	‡ (?): 124 (Punktkreuz, m2)
15,9			
15,10		103 (vgr.), 108	
15,11	pbo, 4 (∩/©)	4 (vgr.), 9 (vgr.), 19, 123, 124 (vgr.)	
15,12		19, 103 (vgr.), 124	
15,13		103 (vgr.), 108	

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
15,14	103	103, 123, 124 (vgr.)	
15,15	162	19 (vgr.), 286	* (?): 124 Punktkreuz, m2)
15,16		103 (2 ×, Beginn, vgr., und αγω ντε πετнкаρπος, vgr.), 123 (bei αγω δικα τηγτη)	
15,17	pbo, 109 (÷), 207 (bei ετ[ετνεμερε)	19, 103 (vgr.)	
15,18		103 (vgr.), 108, 124, 286	
15,19	pbo (bei οτι μεν)	103	
15,20		19 (vgr.), 103 (vgr.), 123, 124	
15,21			
15,22		19, 103 (vgr.), 124	
15,23		19, 103 (vgr.), 139	
15,24		123 (bei αγω αγμεστωι)	
15,25		124	Zitat → »: 1, 4
15,26	pbo, *10 (*), 103 (*), 123, 162	9 (vgr.), *10, 19 (vgr.), 103, 123, 124 (vgr.), *139, 286 (vgr.)	Keph. 17: 124 (Titel); Ab- schnitt 35: 10 (m2), 124 (?), 139 ([λ]ε, m2), 162, 286; Glosse: 103 (εχι τκυριακη ητπεντηκοστη)
15,27		103	
16,1		9 (vgr.), 103 (vgr.), 124, 139	
16,2			
16,3	pbo		
16,4	109, 141 (ο)	9 (vgr.), 19, 103 (vgr.), 124 (2 ×, Beginn und και δε ηπει- χοου), 139, 141	
16,5	141 (ο)	103 (vgr.), 141	
16,6		124	
16,7	141 (ο bei ср ποφρε ηητη)	19, 103 (bei ειωαννωκ, vgr.), 124 (2 ×, Beginn und ср ποφρε ηητη), 139, 141 (bei ср ποφρε ηητη)	
16,8			Vers → »: 141
16,9		106, 124	Vers → »: 141
16,10			
16,11		124	
16,12		19, 139	
16,13	141 (*)	19 (vgr.), 106 (2 ×, Beginn und νεφναωαχε), 124 (vgr.), 139 (vgr.), 141 (vgr.)	
16,14			
16,15	141 (ο)	108, 139 (vgr.), 141	
16,16		108, 139	
16,17	141 (ο)	19, 141	

	Paragrafenzzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
16,18	141 (◊)	108, 141	
16,19	141 (◊)	19, 124	
16,20	4 (◊), 141 (◊), 154 (✱)	4, 9 (vgr.), 19 (vgr.), 124 (2 ×, Beginn und ΝΓΩΤΗ ΔΕ ΕΤΕΤΗΔΑΛΥΠΕΙ), 141 (vgr.), 154 (2 ×, Beginn, vgr., und ΠΚΟΣΜΟΣ ΔΕ ΦΗΔΑΡΩΦΕ)	„Amen-Wort“ 23: 4
16,21	141 (◊)	19, 141, 154 (vgr.)	
16,22	141 (◊)	19, 108, 115 (bei ΗΗΝΣΩΣ), 141	
16,23	pbo (bei ζΔΜΗΗ), 4 (◊ bei ζΔ- ΜΗΗ), 141 (◊ bei ζΔΜΗΗ)	4 (bei ζΔΜΗΗ), 9 (bei ζΔΜΗΗ, vgr.), 19 (bei ζΔΜΗΗ, vgr.), 106, 108, 115 (2 ×, Beginn, vgr., und ζΔΜΗΗ, vgr.), 124 (bei ζΔΜΗΗ), 141 (bei ζΔΜΗΗ, vgr.), 154 (bei ζΔΜΗΗ, vgr.)	„Amen-Wort“ 24: 4
16,24		108	
16,25	pbo, 9	9 (vgr.), 19 (vgr.), 108, 115 (2 ×, Beginn und ΟΥΝ ΟΥΘΥΝΟΥ, vgr.), 124 (vgr.)	
16,26		108, 115 (vgr.), 124	
16,27		115	
16,28		108, 115, 124	
16,29	No. 931 (✱)	19, 105, 115 (2 ×, Beginn und ΔΥΩ ΝΓΧΕ), No. 931 (vgr.)	
16,30	87 (◊)	*87 (vgr.), 115	Abschnitt 36: 115 (m2)
16,31	pbo, *154 (✱)	19, 103 (vgr.), 108, 115 (vgr.), *154	
16,32		103, 115 (bei ΔΛΛΑ Η†ΣΕΕΤ)	
16,33	131 (einzige ✱)	9 (vgr.), 19, 103 (2 ×, Beginn, vgr. und ΟΥΝΤΗΤΗ, vgr.), 108, 115 (2 ×, Beginn, vgr., und ΟΥΝΤΗΤΗ), 124, 131	{can.?: 131 (einzige ✱)}; Abschnitt 36: 108
17,1	1 (◊), 4 (◊), 5 (◊/C), 10 (✱), 124 (✱), 131 (✱)	4, 5, 9, 10 (vgr.), 19 (vgr.), 103 (vgr.), 124 (vgr.), 131, 115, 124	can. 153/X: 131; Abschnitt 36: 124
17,2			
17,3		108	
17,4	103 (✱), 124 (✱), 140 (✱), 154 (✱), *No. 931 (✱)	19 (vgr.), 103, 108, 115, 124 (vgr.), 140, 154, *No. 931	Glosse: 103 (ΓΔ ΕΧΗ ΠΠΑΤΡΗ-ΔΡΗΧΣ ΣΕΥΗΡΟΣ ΓΔ)
17,5		115	
17,6	103 (✱)	103, 115	
17,7	{pbo}	115	
17,8		108, 115 (bei ΔΥΠΣΤΕΥΕ)	
17,9	108	108	

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
17,10			
17,11	108 (bei ΔΝΟΚ ΔΕ ΕΙΝΗΥ)	19 (bei ΔΝΟΚ ΔΕ ΕΙΝΗΥ, vgr.), 103 (bei ΔΝΟΚ ΔΕ ΕΙΝΗΥ, vgr.), 108 (2 ×, bei ΔΝΟΚ ΔΕ ΕΙΝΗΥ und ΠΑΕΙΩΤ ΕΤΟΥΔΑΒ), 142 (bei ΔΝΟΚ ΔΕ ΕΙΝΗΥ)	
17,12		19, 103, 142 (bei ΕΙΝΗΤΕΙ Π- ΩΗΡΕ, vgr.)	
17,13	140 (*),	19 (vgr.), 103 (vgr.), 124, 140	
17,14	4, 131 (÷), *140 (*),	4, 108, 131, *140 (nur * er- halten)	
17,15	140	140	
17,16	131 (÷)	131, 142 (bei ΚΑΤΑ ΘΕ, vgr.)	
17,17			
17,18	131 (÷), 140	124, 126, 131, 140	
17,19			
17,20		19, 108, 124, 126, 142 (bei ΑΛΛΑ ΕΤΒΕ ΝΚΟΟΥΕ, vgr.)	
17,21	140 (bei ΔΕΚΑΣ ΕΡΕ ΠΚΟΜΟС)	140 (bei ΔΕΚΑΣ ΕΡΕ ΠΚΟΜΟС)	
17,22		124	
17,23			
17,24	126 (über und unter Ini.), 140	19, 108, 124, 126, 140	
17,25	140	19, 140	
17,26	126 (bei ΑΥΩ ΟΗ †ΝΑΟΥΟΗΖϷ)		
18,1	pbo, 1 (ι), 4 (ι), 5 (ι/Ϸ), 10 (*), 124 (*), 140 (*)	4, 5, 9 (vgr.), 10 (vgr.), 19 (vgr.), 108, 124 (vgr.), 126 (bei ΝΑΙ ΗΤΕΡΕΧΧΟΟΥ, vgr.), 127 (Spuren von Ini. und *), 140	Abschnitt 36: 10 (m2); Ab- schnitt 37: 108, 124 (Titel σιων, auch liturgische Ru- brik); †: 124 (m2, doppeltes Andreaskreuz, cf. 18,6)
18,2		108, 124	
18,3	140	108, 124, 140	
18,4	140	9 (vgr.), 19, 108, 124, 140, 235	
18,5	74 (ι)	19 (bei ΝΕΦΑΡΕ ΔΕ), *74 (bei ΝΕΦΑΡΕ ΔΕ), 108 (bei ΝΕΦΑΡΕ ΔΕ), 124 (bei ΝΕΦΑΡΕ ΔΕ)	
18,6		127, 234	‡: 124 (m2, Andreaskreuz)
18,7	140	19 (vgr.), 108, 124, 140	
18,8	pbo, 140 (bei ΕΩΧΕ ΔΝΟΚ)	74, 127, 140 (bei ΕΩΧΕ Δ- ΝΟΚ), 234	
18,9			Zitat → »: 4; {‡?: 124 (cf. 18,15)}

Paragrafenzeichen		Initialen	Nummerierungen / Varia
18,10		9 (vgr.), 108, 124, 127, 235 (vgr.)	Glossen: 127 (πναγ μπα-λ<ε>κτγρ und πμα rechts der Kol.)
18,11	140	19, 108, 124, 127, 140	
18,12	140	108, 124, 127, 140, 235 (vgr.)	
18,13	141 (ι)	141 (bei νεκρον δε)	
18,14	141 (ι)	108, 124, 127, 141	
18,15	10 (*), 140, 141 (2 ×, ι, Beginn und πναθητης δε ετμναγ), 260	9, 10 (vgr.), 19 (vgr.), 108, 124, 127, 140, 141 (2 ×, Beginn und πναθητης δε ετμναγ), 235, 260	Abschnitt 37: 10 (m2); Abschnitt 38: 108, 124, 260; †: 124 (Andreaskeuz und Kreuz, wohl ‡ bei 18,9)
18,16	141 (ι)	108, 127, 141, 235	
18,17	141 (ι)	19, 127, 141, 235	
18,18	141 (2 ×, ι, Beginn und πετρος δε), 260 (2 ×, Beginn und πετρος δε)	19, 108, 127, 141 (2 ×, Beginn und πετρος δε), 235, 260 (2 ×, Beginn und πετρος δε)	
18,19	140	108, 124, 127, 140, 235	
18,20	pbo, 141 (ι bei ανοκ νογειω), 260	19 (vgr.), 127, 260	
18,21			
18,22	pbo, 141 (ι), 260	19, 108, 127, 141, 235, 260	
18,23	pbo (unsicher), 260	19, 108, 235, 260	
18,24	140	19 (vgr.), 108, 127, 140, 235 (vgr.)	
18,25		9 (vgr.), 103, 108, 235	
18,26	140	103, 108, 127, 140, 235	
18,27			Glosse: 140 (ογαρ εβολ μπημα)
18,28	1 (ι), 4 (ι), 5 (ι/ε), 103 (*), 127, 140 (*)	1, 4, 9 (vgr.), *10 (Spuren einer Ini.), 19 (vgr.), 103 (3 ×, Beginn, αγω ητοογ ηπογβακ und αλλα εγεογων), 108, 127 (vgr.), 140 (vgr.)	Glossen: 127 (πμα und πναγ ηγορη); †: 140 (σπε οη ετελπσο, cf. 19,14)
18,29	140	19 (vgr.), 127, 140	
18,30	pbo	19 (vgr.), 108, 127	
18,31		19, 108, 139	
18,32	103		
18,33	140	19 (vgr.), 103, 108, 127, 140, 155 (vgr.)	
18,34	pbo, 260	19, 108, 124, 139, 155 (vgr.), 260	
18,35	pbo, 260	103, 124, 139, 155 (vgr.), 260	

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
18,36	pbo, 83 (2 ×, Beginn, und τενοϋ Δε mit ›), 116 (bei τενοϋ Δε, Versbeginn verloren), 140, 260	19 (2 ×, Beginn, vgr., und τενοϋ Δε), 83 (2 ×, Beginn, und τενοϋ Δε), 103, 108, 116 (bei τενοϋ Δε, Versanfang fehlt), 124 (2 ×, Beginn und ενε ογεβολ), 127 (bei τενοϋ Δε), 139, 140, 142 (bei χεκαϛ ενεγταατ, vgr., Versanfang fehlt), 155 (3 ×, Beginn, vgr., ενεογεβολ und τενοϋ Δε, vgr.), 260	{453: Ini. und ÷ bei ενε ογεβολ, doch nur Zitat in Homilie oder ähnlichem}
18,37	pbo (bei αφεροϋω ηξε ιηϛ), 83 (›), 116 (2 ×, Beginn und αφοϋωϋβ ησι ιϛ), 260	83, 103 (2 ×, Beginn und αϋοϋωϋβ ησι ιϛ), 108 (2 ×, Beginn und αφοϋωϋβ ησι ιϛ), 116 (2 ×, Beginn und αϋοϋωϋβ ησι ιϛ), 124, 127 (bei οϋον ηη ετωοοη), 142 (bei αϋω ηταιει επκοϛμοϛ, vgr.), 155 (2 ×, bei αφοϋωϋβ ησι ιϛ, vgr., und οϋον ηη ετωοοη), 260	
18,38	116 (2 ×, Beginn und αϋω ητερεϋξε), 260 (2 ×, Beginn und αϋω ητερεϋξε)	19 (bei αϋω ητερεϋξε), 103 (2 ×, Beginn und αϋω ητερεϋξε), 108 (bei αϋω ητερεϋξε), 116 (2 ×, Beginn und αϋω ητερεϋξε), 124 (2 ×, Beginn und αϋω ητερεϋξε), 127 (bei αϋω ητερεϋξε), 260 (2 ×, Beginn und αϋω ητερεϋξε)	
18,39	127 (÷)	103, 108, 127, 155	
18,40		103, 127 (bei βαραββαϛ Δε ηεοϋϛοοηε ηε), 155	
19,1	pbo, 10 (*), 103, 116 (*), 127 (÷)	10 (vgr.), 19 (vgr.), 103 (vgr.), 108, 116 (vgr.), 124, 127, 139 (vgr.), 155 (vgr.)	Abschnitt 39: *10 (m2, nur Spuren), 108, 116, 124, 139 (m2), 155; Glosse: 116 (r und Punkte, m2, Karfreitag, 3. Tagesstunde); Glosse: 127 (ηηα und ρη παρωητε)
19,2		155 (bei αϋτ ρηωωϋ)	
19,3			
19,4		19, 103, 124, 127, 155 (vgr.)	
19,5	140	19 (vgr.), 103, 110, 124, 127, 140	

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
19,6	141 (2 ×, ›, Beginn und πεχε πλατος)	19, 103, 124 (2 ×, Beginn und πεχε πλατος), 127 (2 ×, Beginn und πεχε πλατος), (2 ×, Beginn und πεχε πλατος)	
19,7		103 (bei αγω κατα πεννομος), 124, 127, 140 (einzige Ini. ohne *), 141	
19,8	103, 116	19, 103, 108, 116, 124, 127 (bei ις δε ηπεφογωφω)	
19,9			
19,10		19, 103 (2 ×, Beginn und ογνη† τεζογσια), 108, 127	
19,11	pbo, 141 (ο)	19 (vgr.), 103, 108, 124, 127, 141	
19,12	116 (÷ und C bei νιογδαι δε)	103 (2 ×, bei νιογδαι δε und bei ογον νημ ετειρε), 108 (bei νιογδαι δε), 116 (bei νιογδαι δε), 124 (bei ογον γαρ νημ ετειρε)	
19,13	10 (÷, m2), *116 (*)	10, 19, 103, 108, *116 (vgr.), 124, 127	‡: 116 (ς und Punkte, m2, Karfreitag, 6. Tagesstunde); Glosse: 140 ([ο]α πιμα)
19,14	116 (÷ und C bei αγω πεχαφ νηιογδαι)	19, 116 (bei αγω πεχαφ νηιογδαι), 127	Glosse: 140 ([ογωρ] εριμα)
19,15	{pbo}	19 (bei αγογωφω νσι ναρχιερεϋς), 103 (bei πεχε πλατος), 108 (2 ×, Beginn und πεχε πλατος), 124 (3 ×, Beginn, πεχε πλατος und αγογωφω νσι ναρχιερεϋς), 127	Glosse: 140 (σωπε οη ηπιμα [ετμημα]γ ντεχπηγτε, Karfreitag, 6. Tagesstunde)
19,16	103 (* bei ντοογ δε), 116 (*)	103 (2 ×, Beginn und ντοογ δε, vgr.), 108 (2 ×, Beginn und ντοογ δε), 116 (vgr.), 124 (2 ×, Beginn und ντοογ δε, vgr.), 127 (bei ντοογ δε, Versbeginn verloren), *140 (bei ντοογ δε)	Abschnitt 40: 116, 124 (m2, bei ντοογ δε, rechts der Kol.); Glosse: 103 (bei ντοογ δε: ιξ ηωα ηπτεςϙ̄ο̄: οωο ιξ, ‡ zum 17. Thut); Glosse: 127 (bei ντοογ δε: π[ηαγ νσο] und πιμα); ‡: 124 (doppeltes Andreaskreuz)
19,17	116 (* bei αφει)	10 (bei αφει), 103 (bei αφει), 108 (bei αφει), 116 (bei αφει, vgr.), 124 (bei αφει, vgr.)	Abschnitt 40: 108, 155 (bei αφει)
19,18		103 (bei ογα νσα πεισα), 116 (bei ογα νσα πεισα)	
19,19	116 (÷ und C)	19 (vgr.), 103, 108, 116, 124, 127, 155 (bei ηεφσηρ δε ερωφ)	

Paragrafenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia	
19,20	124, 127 (bei $\alpha\gamma\omega$ $\mu\epsilon\tau\epsilon\sigma\iota\eta$), 155		
19,21	103, 124, 155 (vgr.), 199		
19,22	103, 108, 124, 155, 199 (vgr.)	‡: 10 (Doppelkreuz, m2)	
19,23	116 (\div und *C), 140	Zit. $\rightarrow \div$: 199 (? oder ‡) 9, 19 (vgr.), 103 (2 \times , Beginn und $\tau\epsilon\omega\tau\eta\eta$ $\Delta\epsilon$), 108, 110 (vgr.), *116 (vgr.), 124, 127 (2 \times , Beginn und $\tau\epsilon\omega\tau\eta\eta$ $\Delta\epsilon$), 140 (vgr.), 199 (2 \times , Beginn und * $\tau\epsilon\omega\tau\eta\eta$ $\Delta\epsilon$)	
19,24	110 (\div bei $\chi\epsilon\kappa\alpha\varsigma$ $\epsilon\rho\epsilon\tau\epsilon\rho\alpha\text{-}\phi\eta$), 199 (\div)	103 (2 \times , Beginn und $\alpha\gamma\omega$ $\alpha\gamma\mu\epsilon\chi$ $\kappa\lambda\eta\rho\sigma$), 108 (bei $\mu\text{-}\mu\alpha\tau\omicron\iota$ $\mu\epsilon\eta$), 110 (bei $\chi\epsilon\kappa\alpha\varsigma$ $\epsilon\rho\epsilon\tau\epsilon\rho\alpha\text{-}\phi\eta$), 199	Zit. \rightarrow »: 1, 4, 9, 110 (durch \div)
19,25	4 (\div /C), 103, 116 (\div und *), 199 (\div)	4 (vgr.), 19 (vgr.), 103, 116 (vgr.), 121, 127 (vgr.), 155 (vgr.), 199	Zit. $\rightarrow \div$: 199 (? oder ‡?, am Versende); Glosse: 127 ($\chi\iota\text{-}\Upsilon\tau\epsilon$ und $\mu\mu\alpha$, ‡)
19,26	110 (\div), 199 (\div)	19, 103, 108, 110, *199	
19,27			
19,28	4 (\div), 103, 116 (\div und *), 199 (\div)	4, 9, 19, 103, 108, 116 (vgr.), 155 (vgr.), 199	‡: 116 (\emptyset und Punkte, m2, Karfreitag, 9. Tagesstunde); Abschnitt 41: 108
19,29		103 (bei $\omicron\upsilon\sigma\pi\omicron\rho\omicron\sigma$ $\Delta\epsilon$), 127, 199	
19,30		19, 103 (bei $\mu\epsilon\chi\alpha\lambda\iota$ $\chi\epsilon$), 127	
19,31	116 (\div und C)	103, 108, 116	‡: 116 ($\bar{\alpha}$ und Punkte, m2, 11. Tagesstunde des Karfreitags)
19,32	199 (C)	19 (vgr.), 121, 127, 199 (vgr.)	
19,33		103, 127, 155	
19,34		103, 127	
19,35	199 (\div)		
19,36		103, 108, 127	Zit. \rightarrow »: 1, 4, 5
19,37			Zitat \rightarrow »: 1, 4, 5
19,38	4, 10 (*)	4, 9, 10 (vgr.), 19 (vgr.), 103, 108 103 (2 \times , Beginn und $\alpha\gamma\omega$ $\alpha\phi\kappa\alpha\lambda\lambda\iota$), 127, 155 (vgr.)	{Keph. 17: 9 (kein Verweis am Text, nur Keph.-Titel)}; {Keph. 18: 10 (rezent);} Abschnitt 41: 10 (m2), 155 (m2); Glosse: 127 ($\mu\mu\alpha\Upsilon$ $\mu\text{P}\text{O}\Upsilon$ < $\rho\epsilon$ >)
19,39		19, 103, 127	
19,40		127	
19,41	4	4 (vgr.), 19, 103	Glosse: No. 948 ($\omega\alpha$ $\mu\mu\alpha$)
19,42			

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
20,1	4 (vgr.), 5 (v/C), 103 (*), 139 (*), 155 (*)	4, 5, 9 (vgr.), 19 (vgr.), 103, 139 (vgr.), 155, 182 (vgr.), *No. 948	Keph. 18: 9; Abschnitt 42: 139 (m2), 155, 182; Glosse: 103 (παλ ωφ) ΝΤΚΥΡΙΑΚΗ ΜΠ-ΒΩΛ εβολ, Ende bei 20,18)
20,2			
20,3			
20,4		19 (bei αγω αφει ηωορη, vgr.)	
20,5			
20,6		19, 103	
20,7			Vers → »: 110
20,8		103	Vers → »: 110
20,9			Vers → »: 110
20,10	{pbo}	19 (vgr.), 103	Vers → »: 110
20,11	4 (v), 103, 143 (C/*)	4, 103 (vgr.), 143 (vgr.), 182	Vers → »: 110
20,12			Vers → »: 110
20,13	116 (÷ und C bei πεχας ηαγ χε), 369 (*)	19 (vgr.), 103, 116 (bei πε-χας ηαγ χε), 369	Vers → »: 110
20,14	116 (÷ und C)	19, 103 (vgr.), 116	
20,15	116 (2 ×, Beginn und ηαη)	19, 115 (2 ×, bei τη δε und πεχας ηαη, Beginn verloren), 116 (2 ×, Beginn und πεχας ηαη)	
20,16	pbo, 369 (*)	19, 103, 115, 369 (vgr.)	
20,17	369 (*)	19, 103 (2 ×, Beginn und βωκ δε), 115 (2 ×, Beginn und βωκ δε), 369 (vgr.)	
20,18		9 (vgr.), 19, 115, 116	‡: 103 (Glosse: ωα)
20,19	4 (v), *10 (*), 103 (*), 116 (*), 182 (*), 369 (*)	4 (vgr.), 9 (vgr.), *10, 103 (2 ×, Beginn und αφει ησι τ), 115 (vgr.), 116 (vgr.), 182 (2 ×, Beginn und αφει ησι τ), 369 (vgr.)	Abschnitt 43: 115 (rechts der Kol., m2), 116 (m2), 182, 369; ‡: 103 (παλ ωφ) ΜΠ-ΝΤ]CΥΝΔΙC ΠΡΟΥΡΕ ΝΤΚΥΡΙΑ-ΚΗ)
20,20		19 (vgr.), 115 (bei αγραφε δε, Versbeginn verloren)	
20,21	{pbo}, 4 (v), 116	4, 19, 103, 115, 116	
20,22	369 (÷ und *)	19 (bei αγω πεχαςη), 103, 115, 369	
20,23	116	115, 116	
20,24	pbo, 4 (v), 9, 103 (*), 116 (*), 369 (*)	4 (vgr.), 9 (vgr.), 19 (vgr.), 103, 115 (2 ×, Beginn und ηεγεηηααηαηε), 116 (vgr.), 182 (vgr.), 268, 369 (vgr.)	Abschnitt 44: 115 (m2), 116, 182; ‡: 103 (ερεπαί ωφ) . . . , πεωαηουγτε Δ]ΔΥΗΝΟC und ΔΝΑCΤΑCΙC ῥω)
20,25		19 (bei ητοφ δε, vgr.), 103 (bei ητοφ δε), 115 (bei ητοφ δε)	

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
20,26	4 (⋄/⊕), 5 (⋄/⊕), 103, 116, 256 (*⋄), 369 (⋄)	4 (vgr.), 5, 9, 19 (vgr.), 103 (vgr.), *115 (Spuren), 116, 182 (vgr.), *256 (vgr.), 265, 369 (vgr.)	
20,27		103, 106, *369	
20,28	pbo, 116	19, 103, 106, 116	
20,29	103	19, 106	
20,30	pbo (bei ναί ετε ησεβηογτ)	106	
20,31	pbo, *369 (⋄)	19 (vgr.), 106, 115 (2 ×, Beginn und αγω κεκας), *369 (vgr.)	
21,1	4 (⋄/⊕), 5 (⋄/⊕), 10 (⋄), 116 (⋄), 271	1, 4 (vgr.), 5, 9 (vgr.), 10 (vgr.), 19 (vgr.), 115 (2 ×, Beginn und ενταφογνηϛ), 116 (vgr.), 136, 182 (vgr.), 271	Abschnitt 45: 10 (m2), *115 (Spuren einer Zahl, m2), 116, 182
21,2		115	
21,3		19, 182 (vgr.)	
21,4		19	
21,5	pbo (bei αγερογω ναϛ κε)		
21,6		19, 106, 182 (bei ητοογ δε, vgr.)	
21,7	116 (÷ und ⊕ bei σμων σε πετρος)	19 (2 ×, Beginn und σμων σε πετρος), 116 (bei σμων σε πετρος)	
21,8	(pbo)		
21,9	pbo, 116 (÷ und ⊕)	19	
21,10			
21,11		19	
21,12		19	‡: 116 (doppeltes Andreas-kreuz, m2)
21,13	*271	19, *271	
21,14	131 (÷)	9 (vgr.), 131	can. 225/IX: 131
21,15	4 (⋄), 10 (⋄), 116 (⋄), 131 (2 ×, Beginn und πεχαϛ ναϛ κε μοοη), 255 (⋄)	4, 10 (vgr.), 116 (vgr.), 131 (2 ×, Beginn und πεχαϛ ναϛ κε μοοη), 182 (vgr.), 255 (vgr.)	can. 226/X: 131 (Spuren bei πεχαϛ ναϛ κε μοοη)
21,16	131 (2 ×, Beginn, ⊕, und πεχαϛ ναϛ κε μοοη, ÷)	19, 131 (2 ×, Beginn und πεχαϛ ναϛ κε μοοη)	can. 227/IX: 131; can. 228/X: 131 (bei πεχαϛ ναϛ κε μοοη)
21,17	131 (2 ×, Beginn, ⊕, und πεχε τϛ ναϛ, ÷)	19, 103 (bei κε σμων ποηρη), 131	can. 229/IX: 131; can. 230/X: *131 (bei πεχε τϛ ναϛ, Spuren)

	Paragraphenzeichen	Initialen	Nummerierungen / Varia
21,18	pbo (unsicher), 4 (Ϸ), 5 (Horizontalstrich), 131 (÷)	4 (vgr.), 9 (vgr.), 103 (2 ×, Beginn und 182 (bei ϷΟΤΑΝ ΔΕ, vgr.)	„Amen-Wort“ 25: 4; can. 231/IX, 131
21,19	131 (2 ×, Beginn, ÷, und ητєρεφχє παλ, ÷)	19 (2 ×, bei πεχαφ ηαφ χє ογαρк und φєοογ ηηηογτε), 103, 131 (2 ×, Beginn und ητєρεφχє παλ)	
21,20		65, 103 (2 ×, Beginn und ηαλ ηταφηοχα), 237	
21,21	131 (÷)	19, 103, 131	
21,22	131 (÷)	103, 131	
21,23	131 (÷)	103 (2 ×, Beginn und ηταφχοοє), 131	
21,24	131 (÷)	19, 131	
21,25	131 (÷)	19, 131	Glossen: 103 (liturgische Rubriken und griechisch 20,1–7 ^{lac} , = Osterlesung)

Anhang 3

Johannesevangelium (lykopolitanisch)

Kerstin Sänger-Böhm, Matthias H. O. Schulz

1 1–51 lac.

2 1–11 lac. 12 [---] MN TEPMEEY MN NEQCNHY AQOY NMEY NZENZOY OYHM
13 NEQZHN DE AZOYN XI NPACXA NNIOYTAEI AYW AHC BOK AZPHI AOEPOCOYMA
14 AQOINE MMAY ZH NPPEE EYF ABAL NNEZAY MN NESAY [M]N NOPAMP[E AYW] N-
[TPAPE]ZITHC EYZ[MECT'] **15** [AYW AQ]T[EN]O NOYMACT[IGZ ABAL ZH ZE]NNOYZ
[AQMAZ OYAN NI]M ABA[LA] ZH [NPPEE AYW N]ESAY M[N] NEZ[A]Y A[Q . . . A]BAL
NN[ZAMT] N[NPEQXI K]O`X'[LYM]BON AYW AQW[ARWP NEYTP]APEZA **16** PAZEQ
N[NETT NEB]PA[M]PE ABAL ZE QI [NEEI AB]AL ZH NEEIMA [MPP]EIP[E MPHAI] MPA-
EIOT NHEI M[N]A NEQOT **17** AP PMEEYE XI NEQMAOHTHC ZE QCHZ ZE PKOZ M-
PEKHEI NAO[YA]MET **18** ANIOYTAEI OYQWB PA[XEY] NEQ ZE EY MMAEIN [PET]EK-
TCEBO MMA[N APA]Q X[E] K[E]IPE NNEEI **19** AHC [OYW]WB PAZEQ [NEY X]E BOK
Z[BAL] MPE[E]IP[E]E[E AYW A[NAK TN]A[T]OYMACQ NQAMT N[ZOOY] **20** PAZEY
XI MIOYTAEI [ZE AP Z]METESE NPAMPE EYKOT[TE] MPEEIPPEE' AYW N[TA]K K[NA-
TO]YMA[C]Q NQAM[T N]ZOOY['] **21** NTAQ DE NEQXW MMAC ATBE . . . ! M . . . P . E
22 NTAREQTOWN DE ABAL ZH NETMAOYT AP PMEEYE XI NEQMAOHTHC ZE PEEI
PETQXW MMAQ AYW APPICTEYE AT[PA]PH MN PCEXE NTA HC XOOQ' **23** EQOY-
OP DE ZPHI ZH OIEROYCALHM ZM P[W]AEIE MPPACX[A] A[ZAZ P]ICTEYE APEQ[REN]
E[YNEY A]NMAEIN ETQIRE [MMAY'] **24** [NTA]Q DE HC NEQNZO[T MMAQ NMEY] EN
PE ABAL ZE [NEQ]AZH[E] NZWB NIM' **25** AYW [NEQ]XPIA EN X[E]KACE EPPOYEE
NAPMNTPE ETBE P[W]ME' N]TAQ GAP NEQSAYNE ZE EY PETZH PROME'

3 1 NEY[N] OYROME ABAL' ZH MFAPI[CAI]OC EPEQREN PE N[IKOΔHMOC] EYAP-
XON [PE NNIOYTA]EI **2** PEEI AQI OY APAC NTOYQ[N] PAZEQ NEQ ZE PABBI TN-
CA[Y]NE ZE NTK OYCAZ EAQI ABAL ZITN PNOYTE' MN BAM GAP NLAAYE AP NEE[I]-
MAEIN ETQIRE MMAY [NT]AK EIMHTI EPNOYTE OPOO NMEY' **3** AHC DE OYQWB PA-
ZEQ NEQ ZE ZAMHN `Z'AMHN TXW MMAC NEK ZE EYTMXPAOYEE NKESAP MN BAM
MAQ ANEY ATMNTPO MPIOYT[E] **4** PAZE NIKOΔHMOC N[EQ] ZE NEQ NZE EYNA-
ZPA PROME NKESAP EAQPELLO' MN OYH BAM ATREQBOK AZOY[N AZ]HTC NTQMEEY
NKESAP NCEXPAQ' **5** AQOYQWB XI HC ZE ZAMHN ZAMHN TXW MMAC NEK ZE EY-
TMXPAOYEE ABAL' ZH OYMAQ MN OY[PA] MN BAM MAQ AE[I A]ZOYN ATMNTPO NI-
NOYTE' **6** PENTAYXPAQ DE ABAL ZH TCAPIZ OYCAPZ PE AYW P[E]NTAYXPAQ ABAL
ZH P[PA] O[Y] [PE] **7** MPPRMAEIRE X[E] AEIXOOC' NEK ZE FAN TPOY[XPATI]NE
NKESAP' **8** PE[PA] NI]QE APMA ETQOYAW[Q AYW KCW]TM ATEQCM[H'ALLA KCAY]-
NE EN ZE NTAQI TO AY[W EQ]NNA ATO' TEEI TE OE N[OY]AN NIM' NTAZPAQ ABAL
ZH P[PA]' **9** ANIKOΔHMOC <AE> [OY]QWB PAZEQ NEQ ZE NEQ NZE EPNEEI NA-
QWPE' **10** AHC OYQWB PAZEQ ZE NT[AK PE] PCAZ MPPCANL' AYW K[CA]Y]NE EN

2,16 NEQOT] war wohl EQOT Tho. **24** NEQNZO[T] wohl o, doch NZAT in 12,3 Tho. **3,3** MAQ] sic! Tho. **5** MAQ] sic! Tho. **8** P[PA:] vermutlich kein Buchstabe verloren zwischen π und P[PA:] Tho. **9** <AE>] viell. ΔE vor [OY]QWB am Zeilenanfang Tho.

ννεει **11** ραμην ραμην †χω μμας нек` δε πετνсаγνε ммаq тнχ[ω м]μαq
 αγω петанней ара[q] тнрнтре ммаq` αγω тетнхи ен нтнннтннтре **12** εω-
 пе δειχω ннтн на пк[αρ] αγω нтетнрпстеее е[н] неω нре εειωαχοу арω-
 [тн] нна тпе тетнарпст[еее] **13** αγω мπελαаγε वोκ азр[ни] атпе еимнτι
 πενταqι [αβαλ] ρн тпе ποηре мпрωм[ε:] **14** αγω ката θε нта мωγснс χисе
 мφαq ρи пхаеи тееи те θε ετογναχисе мпоηре мпрωме **15** δεкасе оγαν ним`
 εтpп[ic]теее араq εφнакоу неq нρηтq νογωωнρ ωα аηηре: **16** тееи гар те θε
 нта πноyте мрре πκοsmос ρωсте πqωн[ре νογωт] аqтееε δεкасе оγ[ан ним
 ε]тpпстеее араq [н]εqραεεε αβαλ` аλλα εφна[χι νογ]ωωнρ ωα аηηре: **17** н-
 [та πн]οyте гар тннаγ мπεq[ωηре ен а]πκοsmос таqар[κριν]ε мπκοsmос`
 аλλα [χ]εкасе ере πκοsmос на[ο]γχεει αβαλ ριτοотq` **18** петp[πic]теее араq
 сенарκrine ммаq ен` п[ε]тq[рпстеее] δε араq ен ндн агp[κρινε] ммаq` δε
 мпpпстеее аppen мпоpноyωт нте πноyте: **19** тееи δε те ткp[ι]сic δε а-
 πογαιн ει аπκοsmос αγω аηρωме мрре пк[ε]ке нρογο апоγαιн: νεpe νογ-
 ρвнγε гар ρаγ` **20** оγан гар ним` ε†ре мπεθαγ qнасते мпоγαιн: αγω м[αqι]
 ωα πογαιн δε νογ[χ]πια неqρвнγε δε σεραγ` **21** [πε]†ре δε нтаq нтнне ωα-
 [ρεqι] апоγ`а`ein δεкасе ере [неq]ρвнγε оγωηε αβαλ` χ[ε н]†αqεετοу ρ[н
 π]ογαιн **22–36 lac.**

4 1–4 lac. 5 [---] πεqωηре: **6** неγн оγπнγн мμεу нте ιακω[β]` ιηс σε н-
 таρεqρисе εφма[α]ρε аqρмест азрни аχн тπнγн` не πнеу нχπcoe π[ε:] **7** аг-
 ρεime ει αβαλ ρн тса[м]αpια амаρ маγ паχε ιηс нес [χ]ε аγεις тасω` **8** неq-
 маонт[н]с гар не агvωк азрни атп[ολи]с атpоyтаγαιεκ` **9** пахес [. . . неq] χι
 тсεime нсамаpιтнс [χε н]†так нтк оγιοyта[ει] неω] нре екоyωсω αβαλ ρ[ι-
 тоот] εанаκ` оyсεim[ε] н[с]ан[аритнс] маpe ioγтаei гар χωρ а[са]маpιтнс`
10 αιηс оγωωβ пахес нес δε енересаγне пе атδωρεа нте πноyте αγω χε
 ним петχω ммас δε аγεις тасω` неpaтωβρ нто ммаq пе нq† не ноγμαγ εφ-
 аанρ: **11** пахес неq δε пхаеис мн σαтоyс нтоотк` αγω тωωте ωнк` εγнтек
 се αβαλ то мпмаγ εтаанρ: **12** мн енеек нтак` аπνειωт` ιακωβ: पेει ер† нен
 нтωωте αγω нтаq аqсоу αβαλ нρηтс мн неqωηре мн неqтβнаγе: **13** αιηс
 оγωωβ пахес нес δε оγан ним` εтсω αβαλ` ρн पेειμαγ qнаеиве аη` **14** петна-
 сω δε нтаq αβαλ` ρн πмаγ पेει аηак` ε†натееε неq qнаеиве ен ωα аηηре ал-
 ла `п[н]аγ` [ε]†натееε неq qнаωωπε ρрн[и] нρηтq ноγπнγн ммаγ εqωωсе
 азрни агωωнρ ω[α] аηηре: **15** пахе тсεime н[εq] δε пхаеис ма нhei мπεε[ι]-
 маγ δεкасе наеиве` αγω н[α]ei αβαλ` аπεειμα амаρ м[α]γ: **16** пахес нес δε
 वोκ нтемоyте аπερεеи нтее[ι] аπε]ειμα: **17** атсεime оγωωβ [εсχω м]μαс χε

11 петанней sic! Tho. **16** [н]εqραεεε неρα]εεε sehr zweifelhaft Tho. (sic!) **21** π]ογαιн sic!
 Tho. **4,9** [... неq]] δε vel се in lacuna Tho. | екоyωсω sic! Tho. | ρ[ι]τοот]] ρ . . . Tho.
 χωρ] sic! Tho. **10** ммас] sic!, ne om. Tho. **12** ер†] sic! Tho.

ἰη̄ς ἀφρῖντρε χε μν προφῆτης ταιαντ' ἔν πεφτμε μν μ[αϋ] **45** νταρεϋ σε
 ατγαλιαι[α δ]ἰγῶπρ αραϋ χι νγαλ[ι]λαι[ο]ς· εαγνεϋ ἀρῶβ νιμ' ν[ταφее]τοϋ
 ἔν θιεροϋς[αλνιμ ἔν] πῶαιε· νταγ γαρ [ἔρωϋ ἀν] ἀγεί απῶαιε· **46** αϋ[ι σε
 ἀν] ατκανα ντγαλ[ιαια] πμα νταφτρε π[μαγ ρηρη] μμεϋ· ἀγῶ νεϋν ο[γβ]ἀ-
 ϋλικος επεφῶρη φῶ[νε] ἔν καφαρναοϋν' **47** πεει ν[τ]ἀρεφῶτμ χε ἀιη̄ς ει
 ἀβ[αλ] ἔν ἰουδαία ατγαλιαια· ἀφῶκ ῶα αραϋ ἀγῶ ἀφσεπῶπϋ χεκασε εφά-
 ει ἀρρη νφλαδ πεφῶρη· νεφναμοϋ γαρ· **48** παχεϋ σε νεϋ χι ἰη̄ς χε ετετν-
 τινεϋ ἀρηνμαειν μν ἔρηνμαειρε тетнарпстеге ен· **49** παχεϋ νεϋ χι пвасили-
 кос χε ἀμοϋ ἀρρη нπατεπαῶρη μοϋ· **50** παχε ἰη̄ς νεϋ χε βῶκ πεκῶρη ἀ-
 ἀνη· ἀφρπстеге χι πῶμε απσεχε нта ἰη̄ς χῶοϋ νεϋ ἀγῶ ἀφῶκ' **51** εφνннϋ
 δε ἀρρη ἀνεφρμρελ' τῶнт αραϋ· ἀγῶ ἀγταμαϋ εϋχῶ μнас χε πεκῶρη
 ἀἀνη· **52** ἀφχνοϋ δε απνεϋ νταφнтан нрнтϋ παχεϋ χε πνεϋ нхпсаῶφε απ-
 ϋмам кааϋ· **53** ἀφμμε χι πῶτ' χε πνεϋ εтнмег пе нта ἰη̄ς χῶοϋ νεϋ χε πεκ-
 ῶρη ἀἀνη· ἀγῶ ἀφрпстеге н[та]ϋ μн πεφνει тнрϋ **54** πεε[ι α]н пе пмаρснегϋ
 ммαειν н[та] ἰη̄ς εεϋ νταρεϋ ἀβαλ' [ἔн ἰου]δαία ατγαλιαια·

51 [μннса н]εει νε πῶαιε [πε н]νιοϋται ἀγῶ ἀιη̄ς [βῶκ ἀρ]ρη ἀθιεροϋ-
 салнн' **2** [νεϋ]н οϋκολυμβηῶρα δε [ἔн θιε]ροϋсαλнн' ἔιχн тп[ров]ατικн εῶα-
 роϋμοϋτε а[ра]ς μннтρεβραιос χε νнδ'саида εϋнѣ нстоа ἔιχῶс **3** νεϋнκατ-
 ке нροϋн ἔα νεει χι πннῶε ннетῶдне· νβλλееϋ μн нβαлееϋ ἀγῶ нетῶϋ-
 ῶοϋ· **4** *deest*. **5** νεϋн οϋρῶме δε μμεϋ ἀφр нав ῶμнн нрампе ἔн πεφῶдне·
6 νταρε ἰη̄ς νεϋ απει εφннх' ἀφμμε χε ἀφῶск' παχεϋ νεϋ χε κοϋῶϋ οϋχееи
7 ἀφῶῶῶβ νεϋ χι петῶдне χε пхαιс мнѣ ρῶме μμεϋ χεκασε ере пмаϋ
 натῶρ нφнахт ἀρρη ατκολυμβηῶρα· ἔεῶс δε ἰнннϋ ἀнак ῶарекеϋее
 ρῶарп' ἀραι ἀβῶк ἀρρη· **8** παχε ἰη̄ς νεϋ χε τῶдн кϋи πεкῶлаδ нкмааρε·
9 нтоϋноϋ δε ἀφῶϋχееи χι πῶме аϋтῶдн аϋϋи πεφῶлаδ· не псабватоn δε
 пе **10** νεϋχῶ σε μнас χι νιοϋται χε пса[в]ва[тоn] пе' стоеие нек' е[н аϋи
 п]екῶлаδ· **11** ἀφῶῶῶβ [не]ϋ χι петнмег χε пе[нтаϋ]талῶаи пентаϋχῶο[с
 ннел] χε ϋи πεкῶлаδ `н'км[ааρε] **12** [ἀϋχноϋϋ] χε ннμ' пе πῶм[е нтаϋχῶ]-
 ос нек χε ϋтϋ нк[мааρε] **13** пентаϋталῶаϋ Δ[ε νεϋ]саϋне ен χε ннμ п[ε·
 ἰη̄ς] γαρ не аϋсегтϋ еϋ[ноϋнн]ῶε ἔн пма етнме[ϋ·] **14** μннса νεει ἀιη̄ς σнне
 ммαϋ ἔн прпее παχεϋ νεϋ χε ειс ἔнте аκοϋχееи нпркатк арнаве χεκασε не
 пеῶаϋ απει ῶῶпе ммак· **15** ἀφῶк χι πῶме аϋтама νιοϋται χε ἰη̄ς пен-
 таϋталῶаϋ· **16** ἀγῶ етве пеει нере νιοϋται пнт са ἰη̄ς χε неϋире ннеει ἔн
 псабватоn· **17** ἰη̄ς δε ἀφῶῶῶβ νεϋ χε паеиῶт' ρῶῶβ ῶа ἀρρη аѣноϋ ἀγῶ
 анак ἰρῶῶβ **18** етве пеει се сеῶдне нсῶϋ χι νιοϋται ἀнаοϋтϋ· χε οϋ monon

44 μн] sic! Tho. **45** [ἔρωϋ ἀν]] in lacuna nach ἀν wohl kein Platz für не Tho. **52** ἀφχноϋ] wohl Krasis für ἀφχноϋϋ Tho. **5,4** Der Vers ist nicht bezeugt. **13** пентаϋталῶаϋ] пентаϋт. Fehler für пентаϋт. Tho.

εϕβωλ' αβαλ μπcαββατον αλλα εϕxω μμαc xε παειωτ πε πνογτε' **19** αηc ογωωβ παxεϕ νεγ xε γαμην γαμην †xω μμαc νητην xε μνcαμ μπωηρε αρ-
λαγε γαραϕ ογαεετϕ ειμητι νϕνεγ απειωτ εϕιρε μμαγ' νετεπη γαρ ναεετογ
νεει ρω[ο]γ[ϕ] ρομοιωc πωηρε ναεετ[ογ'] **20** [π]ειωτ' γαρ μαειε μ[πωηρε]
αγω ϕτceω μμαϕ αζ[ωβ μ]μ' ετϕιρε μμαγ ντα[ϕ' αγ]ϕ ϕνατceβαϕ αρεν[ρβη-
γε εν]εεεγ ανειε' xε[καce μ]τωτην ετετναρμα[ειρε'] **21** ηεε γαρ εϕαρε πειωτ
[τωγ]αc νετηαογτ' αγω [νϕταν]ραγ τεει τε ηε πωηρε ϕ[μ]ατανρα νετϕογα-
ϕογ' **22** πειωτ γαρ ναρκρине εν νλααγε' αλλα τκρiсiс τηpc αϕτεεc μπωηρε'
23 xεκαce ερε ογαν μμ' ναταεια πωηρε κατα ηε ετο' γ'ταειο μπειωτ' πετε-
νϕταειο εν μπωηρε ϕταειο εν μπειωτ' νταϕτεγαϕ' **24** γαμην γαμην †xω μ-
μαc νητην xε πετcωτην απαcexε αγω εϕρπiсteγε απентаϕτεγαει ογντεϕ μ-
μεγ μπωωηρ ϕα αηηρε' αγω ϕμνηγ εν ατκρiсiс' αλλα αϕπωηε αβαλ' ρη πμογ
αρογην απωωηρ' **25** γαμην γαμην †xω μμαc νητην xε ογν ογογνογ μνηγ ετ-
ογνογ τε εнетηαογτ ναcωτην ατcmη μπωηρε μπνογτε αγω νετναcωτηн ce-
ναωωηρ' **26** ηεε ετεγнте πειωτ' πωωηρ ρρη ηρηтϕ' τεει αηте ηε νταϕ† μπ-
ωηρε ατρεϕκογ νεϕ μπωωηρ ρρη ηρηтϕ' **27** αγω αϕ† νεϕ ητεζογcia ατρεϕ-
ιρε μφει' xε πωηρε μπρωμε πε' **28** μπ[ρ]ρμαειρε xε ογн ογογνογ μνηγ ε-
ογαν μμ' ετγн νтаϕoc наcωτηн ατεϕcmη **29** αγω ηceει αβαλ' νентаγ[ειре μμ-
πε]τηαογ αγанаcта[ciс ηωωηρ] нентаγειре μπεαγ α[γана]cтаciс ηκρiсiс'
30 ηη c[α]μ αηα[κ] μμαει ηрлаγε ηρωβ γαραει ογαεετ' κατα ηε ε†cωτηн εειр-
κρине' αγω τακρiсiс ογμне τε xε ειαϕине ηca παογωω εν μμн μμαει' αλλα
ηca πογωω ηпентаϕτεγαει' **31** εϕωπε аηак' εειωαρηнтре γαραει таηнт-
μнтре ογμне `ен' те' **32** кейεε δε петрμнтре γαραει' αγω †caγне xε ογμне
τε τϕμнтμнтре εтϕире μμαc γαραει' **33** ητωτηн ατετηxαγ ϕα ιωαηηηc αγω
αϕρμнтре ηтμне' **34** аηак δε εειxi εν ηтμнтμнтре аβαλ ρиτн ρωμε' αλλα
неει εειxω μμαγ xεκαce εтетηαογxεει ητωτηн' **35** ηε петμμεγ πε ηρηηc εт-
μογρ αγω εтρoγaειн' ητωτηн δε αтетηογωω ατεληη' μμωτηн прοc ογογνογ
γμ ηϕογαειн' **36** аηак δε ογнтηει μμεγ ηтμнтμнтре εтнеεc αта ιωαηηηc
ηρβηγε γαρ ηтаπαειωт тееγ ηηει xεκαce εειн[а]xακογ аβαλ' ηтаγ ηρβηге
ε†ειре μμαγ серμнтре γαραει xε πειωτ' πεртеγαει' **37** αγω πειωт' ертеγα[ει
πε]ηтаϕρμнтре γαραει' [ογτε] ηпетηcωτηн αcmη [ηте]ϕ αηηρε' ογте ηπε-
τη[ηε]γ αρβв ηтеϕ' **38** αγω μητη[т]η μμεγ ηпϕceεε εϕωοοη ρη ηηне' xε
пентаπη тηηαογϕ πεει ητωτηн ηтетηрiсteγε араϕ **39** εν › ρατρη ηηγραϕη
xε ητωτηн тетηxω μμαc xε ογн τητηн ηογωωηρ ϕα αηηρε ρρη ηρηтoγ'
αγω ηетημεγ ηетрμнтре εтвнт' **40** αγω тетηογωω εν δει ϕα араει' xεκαce

18 πνογτε:] Text nach πνογτε om. wegen Homoioteleutons; in sa., bo. und gr. vorhanden Tho. **20** εν]εεεγ] l. εηεεγ Tho. **21** ηε πωηре] sic! Tho. **22** ηλααγε:] sic! Tho. **30** ειαϕине... εν] ειαϕине . . . εν ist ein Fehler, in diesem Dialekt mit Negation möglich sind εειϕине (εν) oder ηεειϕине Tho.

εΤΕΤΝΑΧΙ ΜΠΩΩΝΗΨ 41 εειχι εαγ εν αβαλ` ριτν ρωμε 42 αλλα δεισογων τηνε
 δε μητητν αγαπη ντε πνουτε ρν τηνε 43 ανακ` δει ρν πρεν ηπαειωτ` αγω
 μηπετνχιτ` ερωακευεε δε ει ρν πφρεν μμιν μμαγ πετμμεγ τετναχιτq 44 η-
 εω σε ηρε ντωτν ετετναωρπιστεγε ετετνχι εαγ αβαλ ριτν νετνερηγ αγω
 πεαγ αβαλ ριτν πογεε ογαεετq τετνωινε νσωq εν 45 μηρμεεγε δε ανακ`
 πετναρκατηγορι μμωτν ναρρν πειωτ` qωοοπ` χι πετναρκατηγορι μμωτν
 μωγςης πεει ντωτν[[η]] ετετηρξεληπζε αραq 46 ενεντατετηρπιστεγε γαρ
 αμω[γςης] νετετναρπιστε[γε α]ραει πε` απετμμεγ γαρ ρζει ετβητ` 47 εωπε
 τετ[η]ρπιστεγε `δε` εν ανρζει μηπετμμεγ` νεω ηρε ετετναρπιστεγε ανα-
 σεξε

6 1 μμνσα νεει αη̄ς βωκ απκρο ηθαλασσα ητγαλιλαια ητιβεριας 2 νεγν
 ογνηωε εναωωq ογνηρ νσωq δε νεγνεγ ανμαειν ετφιρε μμαγ αχн νετωωνε
 3 η̄ς σε αqβωκ αρρηι αχн πταγ αqρμεστ` ογαεετq μн νεqμαοηης 4 νεqρην
 δε αρογн χι πпасχα πωαειε ημιογταιε 5 η̄ς σε αqηι νεqβελ αρρηι αqνεγ δε
 ογн ογνηωε ηннq ωα αραq παδεq мφιλιπποс δε εναταγαεικ` το δε ερενεει
 ναογωη 6 ηταq δε πεει δε εφрπραζε μμαq ηταq γαρ νεqсаγνε δε εγ πε-
 τ`q ηαεεq 7 αqογωωβ χι φιλιπποс δε ημωηт ηс`т`ατεερε ηαειк` ρωωε α-
 ραγ δε ερε πογε εпоγее χι ηογωηη 8 παδε ογее νεq αβαλ ρн νεqμαοηης
 андреас псаη ηсηω[η] петрос 9 δε ογн ογωηре [ωη]η` ηπεεημα εγн ηογ
 [ηтоо]ηq ηαειк` ηειωτ` ηн [ηβт] сney` αλλα νεει εγна[р] εγ ηπεεηηηωε
 10 παδε η̄ς ηεγ δε ηаре ηρωμε ηαχογ αρρηι` ηεγн ογχορτοс εναωωq ρн
 ηма εтμμεγ` ανρωμε σε ηαχογ εγнар ηογ ηωο 11 η̄ς σε αqηι ηηαειк` αγω
 αqωρηηατ` αqη ηνεqμαοηης` ημαοηης δε αγη ηηετнηχ` αγω αν ηενταγ-
 χηηq αραγ αβαλ` ρн ηβηт 12 ηταρογси δε παδεq ηνεqμαοηης δε сωογρ а-
 ρογн ηηлекηε ηταγсеεπε δεкасе ηελαγε ραειε αβαλ` 13 αγсаγρογ σε αγηαρ
 ηηтсηаογс ηβηр ηηлекηε ηταγсеεπε ανетоγωη` αβαλ` ρн ηηογ ηαειк` ηειωτ`
 14 ηρωμε σε ηταρογηεγ ηηαειη ηταqεεq ηεγχω ημαс δε πεει ηαηηε πε η-
 профηης εтнηηγ απκοсμοс 15 η̄ς σε ηταρεqηηε δε сениηηγ ηсетаρεпq
 δεкасе εγηαεεq ηрро αqсеρηη αν αρρηι αχн πταγ ογαεετq 16 ηταρερηογρε
 δε ωωπε ανεqμαοηης ει αρρηι αχ[η] θαλασσα 17 αγτελο απхаει [ατρ]ογει
 απκρο ηθαλα[сса] акафарηаογη` ηе ап[кеке] δε ωωπε емпе η̄ς [ει ωα] а-
 ρаγ 18 εγн ογηаδ ηηηγ [ηβαλ] θαλασσα τωωη αρρηι 19 ηταρογρηηε δε
 αβαλ` ηηαχογηη ηстадион η маав αγηεγ αη̄ς εηηааре ρηχн θαλασσα εαqρωη
 αρογн απхаει` αγω агррате 20 ηταq δε παδεq ηεγ δε ανακ πε ηпрррате
 21 ηεγογωω σε аτεлаq απхаει` αγω ηтоγηογ απхаει ηаηе απκρο ετογηа-
 βωк αραq 22 ηпεφресте δε ηηηωε εтаре аρεηq ρи ηκρο ηθαλασσα αγηεγ δε

42 αγαπη] sic! (ohne Artikel) Tho. 6,4 ηпасχα] sic! Tho. 9 ηπεεηηηωε:] sic! Tho.
 16 ηταρερηογρε] sic! Tho. 22 ηκρο] sic!, l. ηκρο Tho.

ΗΚΕΧΑΕΙ ΜΜΕΥ ΝΣΑ ΟΥΕΕ· ΑΥΩ ΧΕ ΜΠΕΙΗC ΤΕΛΟ ΑΠΧΑΕΙ ΜΗ ΝΕΦΜΑΘΗΤΗC· ΑΛΛΑ
 ΝΕΦΜΑΘΗΤΗC ΟΥΑΕΕΤΟΥ ΝΕ ΝΤΑΥΒΩΚ' **23** ΑΥΩ ΕΙC ΖΗΚΕΕΧΗΥ ΑΥΕ[Ι] ΑΒΑΛ' ΖΗ
 ΤΙΒΕΡΙΑC ΖΑΤΗ ΠΜΑ ΝΤΑΥΟΥΩΜ' ΜΠΑΕΙΚ' ΝΖΗΤΥ ΕΑΠΧΑΕΙC ΡΕΥΧΑΡΙCΤΙ ΔΧΩΥ·
24 ΝΤΑΡΕ ΠΜΗΟΥ Ε ΝΕΥ ΑΙΗC ΝΜΜΕΥ ΑΥΜΟΥΤΕ ΔΝΕΦΜΑΘΗΤΗC ΝΤΑΥ ΜΗ ΝΟΥΕ-
 ΧΗΥ· ΑΥΕΙ ΑΚΑΦΑΡΝΑΟΥΜ' ΕΥΩΠΙΝΕ CΑ ΙΗC· **25** ΑΥΩ ΑΥΟΙΝΕ ΜΗ[ΑΥ] ΖΙ ΠΙΚΡΟ ΝΘΑ-
 ΛΑCΣΑ ΠΑ[ΧΕ]Υ ΝΕΥ ΧΕ ΡΑΒΒΙ ΝΤΑΚΙ Ν[ΕΩ] ΝΖΕ ΑΠΕΕΙΜΑ· **26** ΑΙΗC [ΟΥΩΩΒ] ΕΥ-
 ΧΩ ΜΝΑC ΧΕ ΖΑ[ΜΗΝ] ΖΑΜΗΝ †ΧΩ ΜΝΑC [ΝΗ]ΤΗ ΧΕ ΕΤΕΤΝΩΠΙΝΕ ΝCΩΕΙ ΕΝ ΧΕ Ε-
 ΤΕΤΝΑΝΕΥ ΑΡΕΝΜΑΕΙΝ· ΑΛΛΑ ΧΕ ΑΤΕΤΝΟΥΩΜ' ΑΒΑΛ' ΖΗ ΝΑΕΙΚ' ΑΥΩ ΑΤΕΤΝCΕΙ·
27 ΜΠΡΡΩΩΒ ΑΤΡΡΕ ΕΤΝΑΤΕΚΟ· ΑΛΛΑ ΤΡΡΕ ΝΤΑΥ [Ε]ΤΝΑΝΟΥΝ ΑΒΑΛ' ΑΥΩΩΝ[Ζ]
 ΟΥΑ ΔΗΗΖΕ· ΤΕΕΙ ΕΤΕΠΩΗΡΕ ΜΠΡΩΜΕ ΝΑΤΕΕC ΝΗΤΗ· ΠΕΕΙ ΓΑΡ ΠΕ ΝΤΑΠΠΟΥΤΕ Π-
 ΕΙΩΤ ΡCΦΡΑΓΙΖΕ ΜΜΑΥ· **28** ΠΑΧΕΥ ΟΕ ΝΕΥ ΧΕ ΕΥ ΠΕΤΝΑΕΕΥ ΧΕΚΑCΕ ΕΝΑΡΩΩΒ ΔΗ-
 ΖΒΗΥΕ ΝΤΕ ΠΠΟΥΤΕ· **29** ΑΙΗC ΟΥΩΩΒ ΠΑΧΕΥ ΝΕΥ ΧΕ ΠΕΕΙ ΠΕ ΦΩΒ' ΝΤΕ ΠΠΟΥΤΕ
 ΧΕ ΕΡΕΤΝΑΡΠΙCΤΕΥΕ ΑΠΕΝΤΑ ΠΕΤΜΜΕΥ ΤΗΝΑΟΥΥ· **30** ΠΑΧΕΥ ΝΕΥ ΧΕ ΕΥ ΟΕ ΝΤΑΚ
 ΜΜΑΕΙΝ ΠΕΤΚΙΡΕ· ΜΜΑΥ [Χ]ΕΚΑCΕ ΕΝΑΝΕΥ ΝΤΗΡΠΙCΤΕΥΕ ΑΡΑΚ· ΕΥ ΠΕ ΦΩΒ ΕΤΕΚΕΙ-
 ΡΕ ΜΜΑΥ· **31** ΔΗΗΕΙΑΤΕ ΟΥΩΜ' ΜΠΜΑΝΝΑ ΖΙ ΠΧΑΕΙΕ ΚΑΤΑ ΘΕ ΕΤCΗΖ ΧΕ ΑΥ† ΝΕΥ Ν-
 ΟΥΑΕΙΚ' ΑΤΡΟΥΔΑΜΥ ΑΒΑΛ' ΖΗ ΤΠΕ· **32** ΠΑΧΕ ΙΗC ΝΕΥ ΧΕ ΖΑΜΗΝ ΖΑΜΗΝ †ΧΩ
 ΜΝΑC ΝΗΤΗ ΧΕ ΜΩΥCΗC ΕΝ ΠΕΡ† ΝΗΤ[Ν] ΜΠΑΕΙΚ ΑΒΑΛ' ΖΗ ΤΠΕ· ΑΛ[ΛΑ Π]ΔΕΙΩ[Τ]
 ΠΕΤ† ΝΗΤΗ ΑΒΑ[Λ ΖΗ ΤΠΕ] ΜΠΑΕΙΚ' ΜΜΗ· **33** [ΠΑΕΙΚ] ΓΑΡ ΜΠΠΟΥΤΕ ΠΕΤ[ΝΗΝΗΥ]
 ΑΡΡΗΙ ΑΒΑ[Λ] ΖΗ ΤΠΕ· ΑΥΩ ΝΥ† ΝΟΥΩΩΝΖ ΜΠΚΟCΜ[ΟC]· **34** ΠΑΧΕΥ ΝΕΥ ΧΕ ΠΧΑΕΙC
 ΜΑ ΝΕΝ ΜΠ'Υ'Δ[ΕΙΚ] ΝΟΥΔΕΙ[Ω] ΝΙΜ' **35** ΠΑΧ[Ε ΙΗC ΝΕΥ Χ]Ε ΑΝΑΚ' ΠΕ ΠΑΕΙΚ' [ΜΠ-
 ΩΩ]ΝΖ· ΠΕΤΗΝΗΥ ΟΥΑ [ΑΡΑΕΙ] ΟΥΑΖΚΟ ΕΝ· ΑΥΩ ΠΕΤΡΠΙCΤΕΥΕ ΑΡΑΕΙ ΟΥΑΕΙΒΕ ΕΝ Δ-
 ΗΗΖΕ· **36** ΑΛΛΑ ΔΕΙΧΟΟC ΝΗΤΗ ΧΕ ΤΕΤΝΑΝΕΥ ΑΡΑΕΙ ΑΥΩ ΤΕΤΝ'Α'ΡΠΙCΤΕΥΕ ΕΝ·
37 ΟΥΑΝ ΝΙΜ' ΕΤΕΠΑΕΙΩΤ' ΝΑΤΕΕΥ ΝΗΕΙ ΟΥΑ ΑΡΑΕΙ· †ΝΑΝΑΧΥ ΕΝ ΑΒΑΛ'
38 ΧΕ ΝΤΑΕΙ ΕΝ ΑΒΑΛ' ΖΗ ΤΠΕ ΔΕΙΡΕ ΜΠΑΟΥΩΥ· ΑΛΛΑ ΠΟΥΩΥ ΜΠΕΝΤΑΥΤΕΥΑΕΙ·
39 ΠΕΕΙ ΔΕ ΠΕ ΠΟΥΩΥ ΜΠΕΝΤΑΥΤΕΥΑΕΙ ΧΕΚΑCΕ ΝΕΝΤΑΥ'Υ'ΤΕΕΤΟΥ ΝΗΕΙ ΤΗΡΟΥ
 ΝΑΤΕΚΟ ΑΒΑΛ' ΝΖΗΤΟΥ· ΑΛΛΑ ΕΙΑΤΟΥΝΑCΟΥ ΖΗ ΦΑΕ ΝΖΟΥΥ· **40** ΠΕΕΙ ΓΑΡ ΠΕ Π-
 ΟΥΩΥ ΜΠΑΕΙΩΤ' ΧΕΚΑCΕ ΟΥΑΝ ΝΙΜ' ΕΤΝΕΥ ΑΠΩΗΡΕ ΑΥΩ ΕΤΡΠΙCΤΕΥΕ ΑΡΑΥ ΕΥ-
 ΑΧΙ ΝΟΥΩΩΝΖ ΟΥΑ ΔΗΗΖ[Ε'] ΑΥΩ ΑΝΑΚ' ΤΑΤΟΥΝΑ[CΥ ΖΗ ΦΑΕ] ΝΖΟΥΥ· **41** ΝΕΥΚΡΗ-
 [ΡΗ ΟΕ ΧΙ] ΝΙΟΥΤΑΕΙ ΕΤ[ΒΗΤΥ ΧΕ ΑΥ]ΧΟΟC ΧΕ ΑΝΑΚ [ΠΕ ΠΑΕΙΚ Ν]ΤΑΥΙ ΑΒΑΛ' ΖΗ
 [ΤΠ]Ε· **42** Α[ΥΩ Ν]ΕΥΧΩ ΜΝΑC ΧΕ ΜΗ [ΠΕΕΙ ΕΝ] ΠΕ ΙΗC ΠΩΗΡΕ ΝΙΩ[CΗΦ'] ΠΕΕΙ
 ΑΝΑΝ ΕΤΝCΑΥΝ[Ε] ΜΠΕΙΩΤ' ΜΗ [ΤΥ]ΜΕΕΥ· ΝΕΩ ΝΖΕ ΕΥΧΩ ΜΝΑC Χ[Ε ΝΤΑΕΙ
 Α]ΒΑΛ' ΖΗ ΤΠΕ **43** ΑΙΗC Ο[ΥΩΩΒ Π]ΑΧΕΥ ΝΕΥ ΧΕ ΜΠΡ[ΚΡΜΡ]Η ΜΗ ΝΕΤΝΕΡΗ[Υ']
44 [ΜΗ] ΟΑΜ' ΝΔΑΥΕ ΔΕΙ ΟΥΑ ΑΡΑΕΙ ΕΙΜΗΤΙ ΝΤΕΠΑΕΙΩΤ' ΕΡΤΕΥΑΕΙCΩΚ ΜΜΑΥ· ΑΥΩ
 ΑΝΑΚ ΖΩΟΥΤ' †ΝΑΤΟΥΝΑCΥ ΖΗ ΦΑΕ ΝΖΟΥΥ· **45** ΟCΗΖ ΓΑΡ ΖΗ ΠΠΡΟΦΗΤΗC ΧΕ CΕΝΑ-
 ΩΩΠΕ ΤΗΡΟΥ ΝΡΕΥΧΙCΒΟΥ ΝΤΗ ΠΠΟΥΤΕ· ΟΥΑΝ ΝΙΜ' ΝΤΑΥCΩΤΗ ΑΒΑΛ' ΖΙΤΗ ΠΑ-

24 ΑΙΗC ΝΜΜΕΥ] verderbte Stelle Tho. **26** ΑΤΕΤΝCΕΙ] sei corr. ex ci Tho. **31** ΑΥ†] sic! Tho.
33 [ΠΑΕΙΚ]... ΜΠΠΟΥΤΕ] kein Platz für Text wie sa. ποεικ γαρ πε πωηρε μππΟΥΤΕ Tho. **37** †ΝΑΝΑ-
 ΧΥ] ΑΥΩ ΠΕΤΗΝΗΥ ΟΥΑ ΑΡΑΕΙ vor †ΝΑΝΑΧΥ wegen Homoioteleutons ausgelassen Tho. **45** ΝΡΕΥ-
 ΧΙCΒΟΥ] sic!, cβου statt cβω Tho.

ειωτ' αγω αφχιςβω φννny ωα αραι· **46** αβαλ' εν δε αγνευ απειωτ' ηπελαγε
 νευ απειωτ' ειμητι πετωοοπ αβαλ' ριτη πνογτε πεει πε νταφνευ απειωτ'
47 ραμνη ραμνη †χω μμας νητην δε πετρπιστεγε ογντεφ μμευ μπωωνρ ωα
 ανηρε. **48** ανακ' πε παεικ' μπωωνρ· **49** ανετνειατε ογωμ μπμαμνα ρη
 [πχ]αειε αγω αγμογ· **50** πεει[ι πε π]αεικ' ετννny αβαλ' ρη τ[πε δεκα]σε
 ερεογее [ογ]ωμ α[βαλ] νρητη αγ[ω νη]τμμογ· **51** ανακ' πε π[αεικ] εταανρ
 νταφι αβαλ' ρ[η τ]πε· ερεωαογее ογωμ' αβαλ' ρ[η] πεειαε[ι]κ' φηαφωωνρ [ωα]
 ανηρε· [παεικ Δ]ε ε[τη]α[δ]τεεφ πε [τασαρξ] ρα ποωωνρ μπκ[οσμοc] **52** νιογταει
 σε νεγμη[ωε] μννεγερny εγχω μμας δε νεω νρε επееη ναω† nen ντησαρξ'
 ατρνογамс· **53** πα.δε ιηс νευ δε ραμνη ραμνη †χω μμας νητην δε ερετητη-
 ογωμ' νтсаρξ' μπωρη μπρωμε αγω νтетηтmсω μπεφснаφ' μνητην μμευ
 μπωωνρ ρη τηне· **54** πετογωμ' νт'γ'саρξ' αγω εтсω μπφснаφ ογντεφ
 μμευ μπωωνρ ωα ανηρε· αγω ανακ' †натоγнасφ ρη φαε νροογ· **55** тасаρξ'
 гар ογρε μμη τε· αγω παснаφ ογсω μμη пе· **56** πετογωμ' νтасаρξ' αγω
 εтсω μπаснаφ φнаσω ρρη νρηт' αγω ανακ' ρρη νρηтφ· **57** ката θε νταφ-
 τεγαι χι παειωτ' εταανρ[· αγ]ω ανακ ρωογт' †аанρ [εтв]ε παειωт' αγω
 [петнаογα]мт' петη[μ]εγ ρω[ωφ η]αωωνρ εтвнт **58** πεει πε [παει]κ' νταφι
 αβαλ' ρη тпе [ката] θε εν νтанетне[ιαте] ογωμ' αγω [α]γμογ· π[ετ]на-
 ογωμ' μπε[ειαει]κ' φηαωωνρ[η] ωα ανηρε· **59** [не]ει αφ[χοογ ρη] тсγнагω-
 [г]η еφ†[свω ρη κ]αφαρнаογм' **60** па.ξ[ε ρα]ρ α[βαλ] ρη νεφμαοηт[ηс δε
 π]εειсе.δε ναωт' ним' петнаωсωтη араφ· **61** еφсаγне.де χι ιηс ρρη νρηтφ δε
 νεφμαοηтηс κρηη πα.χεφ νευ δε πεει πεтрскан.ααλι.ζε μνωτην· **62** ер.α.те-
 тннеу а.п.ω.ρη μπρωμε еφнна азρη а.п.ма етφνηтφ ηωαρεп' **63** ππ.на.πεт'-
 та.н.ρ.тсаρξ †ρηη εν ηλαγε· нсе.хе ανακ' νтаει.χοογ νητην ρен.π.на. не· αγω
 ογωωνρ не· **64** а.л.ла. ογν ρα[ε]ηне ρη тηне нсеп.п.сте.ге.ен· не.φ.са[γ]ηне гар χι
 ηωαρεп' χι ιηс δε ним петр.п.сте.ге.ен· αγω δε ним' пет.на.па.ра.α.ι.α.ο.γ.μ.μα.φ·
65 αγω не[φ]χω μμας δε εтве πεει α[ει]χοос νητην δε μη сам [η]τελαγε ει
 ωα αραι[ι ειη]ηт[ι] нсетеес неφ [αβαλ ριτη] παειωт' **66** εтве π[εει αρα]ρ ρη
 не.φ.μα.οη[тηс в.ω.к α]παρ.ο.γ.α.γ.ла [αβαλ εγма]αρε μμηεφ· **67** π[α.δε ιηс σε]
 μπμнт.с.на.ο.γ.с.δε μη η]τω.тη ρωογтη [тетη]ογωω.α.β.ω.к[·] **68** [α.φ.ο.γ.ω.ω.β
 неφ] χι с.и.ω.н [петрос.δε π.χ.α]е.и.ε.н[α.β]ω.к [ωα ним' ρен]се.хе н.ω.ω[ηρ не-
 т.н.т.ο.]от.к· **69** αγω анан [анр.п.ст]ε.ге.α.γ.ω.ан.н.ме.χ[ε нт]ак' пе пхс пет-
 ο.γ.α.α.в н.те.π.но.γ.те· **70** α.φ.ο.γ.ω.ω.β χι ιηс δε μη ανακ εν пер.са.т.т' тηне μπμнт-

47 ανηρε.] Punkt auf der Grundlinie, kein Hochpunkt wie sonst Tho. **50** πεει[ι πε] kein Platz für Δε vor πε in der lacuna Tho. **51** [παεικ Δ]ε in der lacuna nur Platz für 6 Buchstaben Tho. **52** μννεγερny] sic! (sa. Form) Tho. **57** ρω[ωφ] ρωωφ *vel* ρωγφ, kaum Platz für ρωογφ wie in 14,12 Tho. **58** [ката]] wohl kein Platz für mehr in der lacuna Tho. **59** еφ†[свω] [свω *vel* [своу Tho. **60** па.ξ[ε... α]βαλ] kein Platz für σε in der lacuna Tho. **64** петр.п.сте.ге.] sic! Tho. **66** [αβαλ] αβαλ ist unsicher Tho. **68** неφ]] неφ ist zweifelhaft Tho.

σΝΑΟΥΣ ΑΥΩ ΟΥΕΕ ΑΒΑΛ' ΖΝ ΤΗΝΕ ΟΥΔΙΑΒΟΛΟΣ ΠΕ' 71 ΝΕΦΧΩ ΔΕ ΜΜΑΣ ΕΤΒΕ ΙΟΥ-
ΔΑΣ ΠΩΗΡΕ ΝΣΙΜΩΝ ΠΙΣΚΑΡΙΩΤΗΣ ΝΕ ΠΕΕΙ ΓΑΡ ΠΕΤΝΑΡΠΑΡΑΔΙΔΟΥ ΜΜΑΦ ΕΥΕΕΠΕ
ΑΒΑΛ' ΖΝ ΠΗΝΤΣΝΑΟΥΣ'

71 ΜΗΝΣΑ ΗΕΕΙ ΝΕΦΜΑΑΖΕ ΧΙ ΙΗΣ ΑΒΑΛ' ΖΝ ΤΓΑΛΙΛΑΙΑ· ΝΕΦΟΥΩ[Ω] ΓΑΡ ΕΝ Α-
ΜΑΑΖΕ ΖΝ ΤΟΥΔΑ[ΙΑ] ΧΕ ΝΕΥΩΙΝΕ ΝΣΩΦ ΧΙ ΝΙΟ[Υ]ΤΑΕΙ ΑΤΡΟΥΜΑΟΥΤΥ· 2 ΝΕ[Φ]-
ΖΗΝ ΔΕ ΑΖΟΥΝ ΧΙ ΠΩΔΕΙΕ [Ν]ΝΙΟ[Υ]ΤΑΕΙ ΤΣΚΗΝΟΠΗΓ[ΙΑ] 3 ΠΑΧΕΥ ΘΕ ΝΕΦ ΧΙ ΝΕΦ-
ΣΝΗ[Υ] ΧΕ Π[ΩΝΕ Δ]ΒΑΛ' ΜΠΕΕΙΜΑ [ΝΚΒΩΚ ΑΖΡΗ]Ι ΑΤΟΥΔΑΙΑ Χ[Ε ΕΡΕ ΝΕΚΜΑ]ΘΗ-
ΤΗΣ ΝΑΝΕ[Υ ΖΩΟΥ Δ]ΝΕΚΕΖΒΗΥΕ ΕΤΚΙ[ΡΕ ΜΜΑΥ·] 4 [ΜΑ]ΡΕΛΑΥΕ ΓΑΡ ΡΕΩ[Β ΖΝ Π-
ΖΩΠ Δ]ΥΩ ΦΩΙΝΕ ΝΤ[ΑΦ ΣΑ ΩΩΠΕ ΖΗ] ΟΥΠΑΡΡΗΣΙΑ· Ε[ΩΠΕ ΕΚΙΡΕ ΝΝΕ]ΕΙ ΟΥΑΝΕΚ'
ΑΒ[ΔΑ ΜΚΟΣΜ]ΟΣ· 5 ΝΕΡΕΝΕΦΣΝΗ[Υ ΓΑΡ ΡΠΙΣΤΕΥ]Ε ΑΡΑΦ ΕΝ· 6 ΠΑ[ΧΕΦ ΘΕ ΝΕΥ ΧΙ
ΙΗΣ Χ]Ε ΠΑΟΥΔΕΙΩ [ΑΝΑΚ ΜΠΑΤΦΕ]Ι· ΠΕΤΝΟΥ[ΔΕΙΩ ΔΕ ΝΤΩΤΗ ΣΕΒΤ]ΩΤ ΝΟΥ[Δ-
ΕΙΩ ΝΗ] 7 [ΑΥΩ] ΗΝ ΘΑΜ' Α[ΤΡΕ] ΠΚΟ[ΣΜΟΣ ΜΕΣ]ΤΕ ΤΗΝΕ ΑΝΑΚ Δ[Ε] ΦΜΕΣΤΦΕΙ
ΧΕ Τ[Ρ]ΗΝΤΡΕ Α[Ν]ΑΚ' ΕΤΒΗΤΦ ΧΕ ΝΕΦΖΒΗΥΕ ΣΕ[Ρ]ΑΥ· 8 ΝΤΩΤΗ ΒΩΚ' ΑΖΡΗ ΑΠ-
ΩΔΕΙΕ ΑΝΑΚ ΔΕ ΜΠΑΤΝΟΥΕ ΔΕ[Ι Δ]ΠΩΔΕΙΕ ΧΕ ΜΠΑΤΕ ΠΑΟΥΔΕΙΩ ΧΩΚ' ΑΒΑΛ'· 9 Ν-
ΤΑΡΕΦΧΕ Ν[Ε]ΕΙ ΔΕ ΝΤΑΦ ΑΦΘΟΥ ΖΝ ΤΓΑΛΙΛΑΙΑ· 10 ΝΤΑΡΕΝΕΦΣΝΗΥ ΒΩΚ' ΑΖΡΗ
ΑΠΩΔΕΙΕ· ΤΟ[ΤΕ] ΝΤΑΦ ΖΩΟΥΦ ΑΦΒΩΚ' ΑΖΡ[Η] ΑΠΩΔΕΙΕ· ΖΗ Ο[Υ]ΩΝΕΖ ΑΒΑΛ' [ΕΝ]
ΑΛΛΑ ΖΝ ΡΕΩΠ· 11 ΝΙΟΥΤΑ[ΕΙ ---] 12–27 *lac.* 28 [---] ΕΦΤΣΒΟΥ ΕΦΧΩ ΜΜΑ[Σ] ΧΕ
ΤΕΤΝΣΑΥΝΕ ΜΜΑΕΙ ΑΥΩ ΤΕΤΝΜΜΕ ΧΕ ΑΝΑΚ' ΟΥΕΙΑΒΑΛ' ΤΟ· ΑΥΩ ΝΤΑΕΙ ΕΝ ΖΑΡΑΕΙ
ΟΥΑΕΕΤ· Α[Χ]ΛΑ ΟΥΜΝΕ ΠΕ ΠΕΡΤΕΥΑΕΙ· 29 *om.* 30 Ν[Ε]ΥΩ[ΙΝ]Ε ΘΕ ΣΑ ΘΑΠΦ· ΑΥΩ
Μ[ΠΕΛΑ]ΥΕ ΝΤΦΣΙΧ ΑΖΡΗ Δ[ΧΩΦ Χ]Ε ΜΠΑΤΕ ΤΦΟΥΝ[Ο]Υ [ΕΙ·] 31 [ΑΖΑΖ] ΡΠΙΣΤΕΥΕ
ΑΡΑΦ [ΑΒΑΛ ΖΗ ΠΗ]ΩΕ· ΑΥΩ ΝΕΥΧ[Ω ΜΜΑΣ] ΧΕ ΕΡΩΑ ΠΧΣ Ε[Ι ΜΗ ΕΦΝΑΡ]ΖΟΥΕ
ΜΑΕΙΝ Α[ΝΕΝΤΑΠΕΕΙ] ΣΕΤΟΥ· 32 ΑΜΦΑ[ΡΙΣΑΙΟΣ ΣΩΤΗ]Ι ΑΠΗΝΩΕ ΕΥΚΡΗ[ΡΗ ΝΕ]ΕΙ
ΕΤΒΗΤΦ[· Α]Υ[Ω ΑΥΧΑΥ ΧΙ] ΝΑΡΧΙΕΡΕΥ[Σ ΜΗ ΜΦΑΡΙΣΑΙ]ΟΣ ΝΡΕΝΕΥ[ΠΗΡΕΤΗΣ ΧΕ-
ΚΑΣΕ ΕΥΑΘΑΠΦ·] 33 [ΠΑΧΕ ΘΕ ΙΗΣ] ΧΕ ΕΤ[Ι ΚΕΟΥΔΕΙΩ ΩΗ]Μ ΠΕ] ΤΦΩΟΠ [ΝΗΜΗΤΗ·
ΑΥΩ] ΤΝΑΒΩΚ' ΩΑ [ΠΕΝΤΑΦΤΕΥΑΕ]Ι· 34 ΤΕΤΝΑΩΠ[Ε Ν]ΣΦΕΙ `ΑΥΩ' ΤΕ[Τ]ΝΑΒΙ-
ΝΕ ΜΜΑΕΙ ΕΝ· ΑΥ[Ω Π]ΜΑ ΑΝΑΚ' ΕΤ ΜΜΑΦ ΤΕ[Τ]ΝΑΩΕΙ ΕΝ ΑΡΑΦ· 35 ΠΑΧΕ ΝΙΟΥΤΑ-
ΕΙ ΜΗ ΝΟΥΕΡΗΥ ΧΕ ΕΡΕ[ΠΕΕΙ] ΝΑΒΩΚ' ΑΤΟ ΧΕ ΑΝΑΝ Τ[ΝΝΑ]ΒΙΝΕ ΜΜΑΦ ΕΝ· ΜΗ ΕΦ-
Ν[Α]ΒΩΚ' ΑΖΡΗ ΑΤΔΙΑΣΠΟΡΙΑ ΝΗΕΛΛΗΝ ΝΦΤΣΒΟΥ ΝΟΥΔΕΙΑΝΗΝ· 36 ΕΥΠΕ ΠΕΕΙΣΕΧΕ
ΝΤΑΦΧΟΟΦ ΧΕ ΤΕΤΝΑΩΙΝΕ ΝΣΩΕΙ ΤΕΤ[ΝΑ]ΒΙΝΕ ΜΜΑΕΙ ΕΝ· ΑΥΩ ΠΜΑ ΑΝΑΚ ΕΤ Μ-
ΜΑΦ ΝΤΩΤΗ ΤΕΤ[ΝΑ]ΩΙ ΕΝ ΑΡΑΦ· 37 ΖΡΗ ΔΕ ΖΗ ΦΑΕ ΜΜΑΣ Ν[ΖΟ]ΥΟΥ ΝΤΕ ΠΩΔΕΙ-
[Ε] ΝΕΡ[Ε ΙΗΣ] ΑΖΕ ΑΡΕΤΦ ΑΥ[Ω Ν]ΕΦ[Α]ΩΘΗΛ' ΑΒΑΛ' ΕΦΧΩ Μ[ΜΑ]Σ· ΧΕ ΠΕΤΑΒΕ
ΜΑΡΕΦΕ[Ι Ω]Α ΑΡΑΕΙ ΝΦΩ· 38 ΠΕΤΡΠ[ΙΣΤΕ]ΥΕ [Α]ΡΑΕΙ ΚΑΤΑ ΘΕ [ΝΤΑ ΤΓ]ΡΑΦΗ
ΧΟΟΣ Χ[Ε ΟΥΝ ΖΕΝΕΙΕ]ΡΩΟΥ ΝΑΖΕΤ Δ[ΒΑΛ' ΝΡΗ]ΤΦ ΜΜΑΥ ΕΦΑ[ΔΗΕ·] 39 [ΝΤΑ]ΦΧΕ-

7,1 ΑΒΑΛ' ΑΒΑΛ ist Schreiberfehler, in keiner anderen Quelle Tho. 7 [ΑΥΩ] ΗΗ in der lacuna vor ΗΗ Raum für 3 Buchstaben, wohl ΑΥΩ Tho. 10 ΝΤΑΡΕΝΕΦΣΝΗΥ wohl nichts danach am Zeilenende Tho. | ο[Υ]ΩΝΕΖ l. ογούωνε Tho. 28 ουείαβαλ l. ογάβαλ Tho. | περτευαει... 29 *om.*] Rest von 7,28 und 7,29 gesamt ausgelassen Tho. 30 Δ[ΧΩΦ] [ΑΧΩΦ Tho. 32 ΝΑΡΧΙΕΡΕΥ[Σ] ΝΑΡΧΙΕΡΕΥ[Σ sic! stets x für x Tho. 35 ΑΤΔΙΑΣΠΟΡΙΑ] ΔΙΑΣΠΟΡΙΑ sic! Tho. 38 ουν] ουν ist zweifelhafte Tho.

πει δε [ετβε π̄ν]α ετογναχι[τq χι νετρ]π[ι]στεγε δραq [νε μπατ]ογχι
 π̄να γαρ [<πε> χε ῑηc νεμπατq]χι εαγ· **40** ρα[εине σε αβαλ] ρη πμηq[ε нта-
 роуcωт]м а[πειсехе] еγ[χω ммас χε пееи] м[а]м[не пе ппрофнт]ηc·
41 ρенк[аγe] δε не[γχω] ммас χε [πε] ειπε π[ι]c̄ ρ]αεине не[γχ]ω мм[ас] χε
 мн ере п̄c̄ [н]ннγ αβαλ' ρη тгалиλ[αι]α· **42** φаре тграφη xоoc χε [e]pe п̄c̄
 нннγ αβαλ' ρη псперма даγεια· αγω αβαλ' ρη внолесем' п̄тме ере даγεια φo-
 оп ηρηт[q] **43** агπραχ' се φωπε ρη πμηqε εтвнтq· **44** ραεине δε αβαλ' ηρη-
 тоу неγoγωφ αβαпq· αλλα мπελαγε η неqбix αρηη αχωq· **45** αγωκ се χι
 ηρηпρηтис φa ηархiereγс ηη мфарисаиос агω παχεγ не[γ] χε εтβε еγ мπε-
 тнтнтq· **46** агoγωφв χι ηρηпρηтис χε мперωме сеχe αннρε нeε мπεирωме
47 агoγωφв χι мфарисаиос χε мн еретнплана ρφoγтн· **48** мн αλαγε рπιστε-
 γε драq αβαλ' ρη ηархω[н η а]βαλ' ρη мфарисаиос· **49** αλλα πееи εтqсаγне еη
 мпнoмoc еφωoп' ρа псаρoγe· **50** παχε никoλaηmoc неγ пент[аqи] φa араq
 ηφареи' еγее ав[αλ' η]ρηтоу пе· **51** χε мн пно[мoc] p[κ]p[и]ηε мпрωме еимнтi
 ηqсωт[м а]ραq· агω ηqмме χε еγ пе[тqиp]ε ммaq· **52** агoγωφв еγχω ммас
 неq χε мн ηтк' oγαβαλ' ρoγк an ρη тгалилаia· ρaтpт' ннγραφη агω κнеγ χε
 oγη пpoφнтис ηaтωωη αβαλ' ρη тгалилаia] **53–8,11 deest.**

8 12 ῑηc се an еqсехе ннмеγ еqχω ммас χε anак пе πογaειη мпкocмoc·
 петнаoγaρq ηcwei qηaηαaρε еη ρη пкеке· αλλα qηaχι мпоγaειη мпωωηρ·
13 παχε мфарисаиос неq χε ηтaк' εтρηнтpe ρapaк' текмнтнтнтpe oγнне еη
 [те] **14** агoγωφв χι ῑηc παx[еq] χε кан anак' εειφaρηнтpe ρapaει oγнне те
 [та]мнтнтнтpe χε †caγн[е] χε ηгаει το· агω εειηавωк' aтo· **15** ηтωтн
 тетηркrine καта [c]αρξ' anак [η]†ркrine ηλαγε еη **16** [κ]an εειφaркrine δε
 [an]ак' таκpиcиc oγнне те χε anак' oγaεeт' еη пе αλλα anак' мн παειωт'
 ηтаqтeγaει· **17** qснq δε an ρη петηnomoc χε тнтнтнтнтpe ηρωме cney
 oγ[м]ηе те· **18** anак' †ρηнтpe ρapaει агω qρηнтpe ρa[pa]ει χι πακεειωт'
19 η[еγχω се] ммас неq χε еq[тo] пек'ειωт' агoγωφв x[и ῑηc] χε тетηcaγ-
 не `ен' ммaει oγте an тетηcaγне еη мпaкeeиωт' еηeretηcaγне ммaει не-
 тетηcaoγ[ω]η παειωт' an· **20** ηeeиcехе aqxooy ρη пгаzoφγλαбiон еq†cboγ
 ρη пpее агω мπελαγε αηaρте ммaq χε мпate тqoγnoγ ει· **21** παχεq се an
 неγ χε anак' †ηавωк' агω тетηaφине ηcwei· агω те[тна]moγ ρη петηηaβε·
 [πн]α anак' ε†ηавωк' араq [м]ηcaη мωтн aει aμeγ· **22** [η]εγχω се ммас χι

39 [<πε>] viell. sollte ein enklitisches пе nach γαρ eingefügt werden Tho. **40** σε] се vel δε Tho. | а[πειсехе]] пееи vel неei Tho. **41** ειπε] ειπε Tho. | ρ]αεине] ρ]αεине Tho. **42** даγεια.] sic! Tho. **43** агπραχ] sic! Tho. **47** еретηплана] еретη- sic!, -плана Fehler für -pилана Tho. **50** ηρηтоу] η]ρηтоу Tho. **52** oγη] oγη Schreiberfehler für ηη? Tho. | **53–8,11** Die Verse sind nicht überliefert. **8,12** еqсехе] l. aqсехе Tho. **14** ...aтo'] Versende ausgelassen Tho. **18** ρapaει] ρapaει Tho. | ρa[pa]ει] ρa[pa]ει Tho. **19** σε]] Platz für се, aber keine Spur davon Tho. **21** мωтн] sic! Tho.

νιοῦτα[ει] δε μητι εφναμοῦοῦτ' [μ]μαῦ οὔαεετῶ δε ϰαὼ μμας δε πμα ἀνακ
 εἴναβωκ ἀραῦ ντωτῆ τετῆα[ω]ι ἐν ἀραῦ **23** ἀῶ παδεῶ νεῦ [χ]ε [ν]τῶτῆ
 ντωτῆ οὔα[βα]λ' ἔν πκαρ' ἀνακ' ἀνακ' [οὔ]αβαλ' ἔν τπε' ντωτῆ [ν]τῶτῆ
 ἔναβαλ' ἔν π[κοc]μοc' ἀνακ' ἀνακ' οὔ[αβαλ] ε]ν ἔν πεεικοcμοc' **24** ἀλλα
 ζειχοοc μητῆ δε τετῆ[α]μοῦ ἔν νετῆναβε ερετῆτῆρπῆcτεῦε γαρ δε [α]νακ πε
 τετῆαμοῦ ἔν η[ετῆν]αβε' **25** νεῦαὼ σε μ[αc] η]εῶ δε ντακ' μῆμ' παδε
 [ἱ]ἡ[ε] νεῦ δε χῆν ὠαρεῖ' †σεξε μῆμῆτῆ **26** εῦη† εἰρ' ἀαὼ ετβε τῆνε' ἀῶ
 νταρκῆνε' ἀλλα οὔμῆνε πε πενταῶτεῦαει' ἀῶ ἀνακ' πενταεῆcατῆοῦ ντοοτῶ
 νεει †αὼ μμαῦ [απ]κοcμοc' **27** μποῦμ[με] χ]ε νταῶcεξε μῆμεῦ [ε]τβε πεῶτ'
28 παδεῶ σε νεῦ χῆ ἡ̅c δε ετοαν ερωατετῆαδε μῆῶηρε μῆρῶνε' τοτε
 τε[τῆαμ]με δε ἀνακ' πε' ἀῦ[ω] †πλαῦε ἐν εἰραει οὔαεετ' ἀ[λλα] κατὰ θε
 ντα παειῶ[τ] †σεβαει νεει νε†αὼ [μ]μαῦ' **29** ἀῶ ῶῶοῦπ' μῆ[μῆ]ει χῆ πεν
 ταῶτεῦαει' μπεκκαατ' οὔαεετ' δε [α]νακ' †εῖρε μπετῆρε[ῶ] νοῦαειῶ μ[μ]'
30 νεει [εῶαὼ] μμαῦ ἀραῦ ρῆῶτεῦ[ε] ἀραῶ **31** ἡ̅c σε νεῶαὼ μμαc [ν]νιοῦ
 ται νταῦρπ[ῆc]τῆε ἀραῶ δε εῶῶπε η[τῶ]τῆ ερωατετῆcοῦ ἔν [πα]cεξε ἡ
 τῶτῆ ναμαῶη]τῆc μῆμῆνε' **32** ἀῶ τετῆ[α]cοῦῶν τῆνε' ἀῶ τῆνε ναρ τῆνε
 ηῆρῆε' **33** ἀῶῶῶῶῶ νεῶ δε ἀναν πcπ[ερ]μα ναβραζαμ' ἀ[ῦω] μ]πῆρ εῆρῆλ' ἡ
 λαῦ[ε] ἀη]ηε' νεῶ ηε ντακ' καὼ μμαc δε τετῆαρ ρῆ[ε]ε' **34** ἀῶῶῶῶῶ νεῦ
 χῆ ἡ̅c δε εἰμῆν εἰμῆν †αὼ μμαc μητῆ δε πετῆρε μῆναβε ῶο ηεῆρῆλ' μῆ
 ναβε' **35** ηεῆρῆλ' δε ῶναcοῦ [ε]ν ἔν πῆει ὠα ἀηηε[ε] πῶ]ηρε δε νταῶ ῶνα
 cοῦ [ῶα] ἀηηε' **36** ερωα πῶηρε ῶ[ε] ρτῆνε ηῆρῆε οῆτωc τετῆαῶῶπε ηῆρ
 ῆε' **37** †cαῦνε δε ντωτῆ πcπερ[μ]α ναβραζαμ' ἀλλα τετῆ[ῶ]ῆνε ηcῶει ἀνα
 οὔτ' δε [π]αcεξε ῶῶηε ἐν ἔν τῆνε' **38** [α]νακ' πενταεῆνεῦ ἀραῦ [ν]τῆ πα
 ειῶτ' νε †αὼ μ[μ]αῦ' ντωτῆ σε εῶῶῶτῆ [ν]ε[ν]τ]ατετῆνεῦ ἀραῦ [ν]τῆ [π]ε
 τῆειῶτ' εετοῦ **39** [αῶῶῶ]ῶῶ εῦαὼ μμαc νε[ῶ] δε] πῆειῶτ' πε ἀβραζαμ'
 [πα]δε ἡ̅c νεῦ δε ἐνε ντω[τ]ῆ νῶηρε ναβραζαμ' νερε[τ]ῆαρ ηεβῆε ναβρα
 ζαμ' **40** †]νοῦ τετῆῶῆνε cα ἡαοῦτ' οῦρῶνε εαῶαὼ μητῆ ντῆνε νταεῆcατῆc
 αβαλ εῆτῆ πῆοῦτε πεει ἐμπε ἀβραζαμ' εεῶ **41** ντωτῆ τετῆεῖρε ηεβῆε μπε
 τῆειῶτ' παδεῦ δε ἀναν νταῦαπῆν ἐν αβαλ' ἔν [ο]ῦπ[ορ]ῆα' οῦεῶτ' νοῦῶτ'
 πετῶοῦπ' νεη ετε πῆοῦτε πε' **42** παδε ἡ̅c νεῦ δε ἐνε πετῆειῶτ' πε πῆοῦτε
 νερετῆαμῆρῆτ' ἀνακ γαρ νταει ἀῶ εεῆμῆηῦ αβαλ' εῆτῆ πῆοῦτε' νταει γαρ ἐν
 εἰραει οὔαεετ' ἀλλα πετῆμεῦ πε νταῶτεῦαει' **43** ετβε εῦ μπετῆcοῦῶν ταcῆ
 ηcεξε [δε] ἡν cαμ ἡῶῶτῆ αcῶτ[μ] ἀπαcεξε' **44** ντωτῆ ντ[ῶ]τῆ ἔναβαλ'
 μπετῆειῶτ' πδῆαβολοc' ἀῶ τετ[ῆνοῦ]ῶῶ αειρε νεπῆῶηα [μ]πετῆειῶτ'
 πετῆμεῦ νε οῦρεῶατῆ ρῶ[μ]ε πε χῆν ὠαρεῖ' ἀῶ μῆῶῶ[ε] ἀ[ρετῶ] ἔν
 τῆνε χ[ε] ἡ̅ν [μῆνε ὠ]οῦπ' εῆρῆ ηεητῶ ετοτ[αμ] ερε περεαδε cαλ' ηαcε[δε]

23 [χ]ε [ν]τῶτῆ] [χε] ντωτῆ Tho. | ντωτῆ¹ sic!, oft in diesem Papyrus für sa. ντετῆ Tho.
43 [χε] am Zeilenende wohl nichts nach σεξε Tho. **44** ἡ̅ν] ἡν Tho.

45 Գարեգսեչե Բավ՝ ըն Ն[ԵԵ]ՆԾԳ ՆԵ՛ չԵ ՕՄՏԱՆՉԵ ՅԱ[Լ] ՍԵ ՄՆ ՍԵՂԿԵՅԻՄԻՄ՝
 46 ՆԻՄ՝ ըն ԿՆԵ ՍԵՂՆԱ-
 ՎՍԻԵ ԵՄԵ ՆԱՅԵ՛ ԵՉՍԵ ԵՅԻՉՈ ՆԻՄՆ ՆԿՆԵ ԵՄԵ ԵՄ ԿԵՄՆԻՍԿԵՄԵ ՆԻԵ Ն
 47 ՍԵՂՈՍՈՍ՝ ԲԱՎ՝ ըն ՍՈՅԿԵ ԳԱՐԵԳՍԻՄՆ ԱՆՏԵՉԵ ՄՍՈՅԿԵ՛ ԵՄ[Յ]Ե ՍԵ[Ե] Ն-
 ԿՄՆ ԿԵՄՆՍԻՄՆ ԵՆ ՉԵ ՆԿՄՆ ԶԵՆԱՎԱՎ՝ ԵՆ ըն ՍՈՅԿԵ՛ 48 ԱՍԻՍԿԱԵ ՕՄՉՈՍ
 ԵՄՉՈ ՄՄԱՏ ՆԵՂ ՉԵ ԿԱԼՉՏ ԱՆԱՆ ԿՆՉՈ ՄՄԱՏ ՉԵ ՆԿ ՕՄՏԱՄԱՐԻԿՆ ԵՄՈ ՕՄՆ
 ՕՄՃԱՍՈՍԻՈՆ ՆՄՆԵԿ՝ 49 ԱՉՕՄՉՈՍ ՉԻ ԻՄՏ ՉԵ ԱՆԱԿ՝ ՄՆ ՃԱՍՄՈՆ ՆՄՆԻԵ ԱԼԼԱ
 ԴԿԱԵԻ ՄՍԱԵՄԻՄ՝ ՆԿՄՆ ԿԵՄՉՈՍ ՄՄԱԵԻ՝ 50 ԱՆԱԿ՝ ԵՄ ԴՄԻՆԵ ԵՆ ՆՏԱ ՍԱԵՄ՝
 ԿՉՈՍ ՉԻ ՍԵՂՆԱՄԻՆ ԵՄՈ Ն՛ՂՐԿՐԻՆԵ 51 ԶԱՄՆ ՂԱՄՆ ԴՉՈ ՄՄԱՏ ՆԿՆ ՉԵ
 ՍԵՂՆԱՐՆԶ ԱՍԱՏԵՉԵ ՄՆԱՆԵՄ ԵՆ ԱՍՈՅ ՄՃ ԱՆՆԶԵ՛ 52 ՍԱՉԵ ՆԻՍԿԱԵ ՆԵՂ ՉԵ Դ-
 ՆՈՅ ԱՆՄԵ ՉԵ ՕՄՃԱՍՈՍԻՈՆ ՍԵՂՆՄԵԿ՝ ԲՎՐԱԶԱՄ՝ ԱՄՈՅ ՄՆ ՄՍՐՈՓՆ[Կ]ՆՏ ԵՄՈ
 ՆԿԱԿ՝ ԿՉՈ ՄՄԱՏ ՉԵ ՍԵՂՆԱՐՆԶ Ա[ՍԱՏ]ԵՉԵ ՄՆԱՉԻ ԴՍԵ ԵՆ Ա[ՍՈՅ] 53 ՄՆ
 ԵՆԵԵԿ՝ ՆԿԱԿ՝ ԱՍՆԵՄ[Կ] ԲՎՐԱԶԱՄ՝ ՍԵԵ ՆԿԱՄՈՅ ՄՆ ՄՍՐՈՓՆԿ՝ ԵԿԻՐԵ ՄՄԱԿ՝
 ՆՄԻՄ՝ 54 ԱՉՕՄՉՈՍ ՉԻ ԻՄՏ ՉԵ ԵՉՈՍԵ ԱՆԱԿ՝ ԵՅԻՄԱԴ ԵՄ ՆԻԵ ՕՂԱԿԵ ՍԵ ՍԱԵՄ՝
 ԿՉՈՍ ՉԻ ՍԱԵՄԻՄ՝ ԵՄԴ՝ ԵՄ ՆԻԵ՛ ՍԵԵ ՆԿՄՆ ԵԿԵՄՆՉՈ ՄՄԱՏ ՉԵ ՍՈՅԿԵ ՍԵ՛
 55 ԱՄՈ ՄՍԵՂՆՍՕՄՈՄ՝ ԱՆԱԿ ԵՄ ԴՏԱՂՆԵ ՄՄԱՄ՝ ԵՅԻՄԱՉՈՍ ՉԵ ԴՏԱՂՆԵ ՄՄԱՄ
 ԵՆ ԴՆԱՄՍԵ ՆՏԱՆՉԵ ՅԱԼ ՆԿԵՄՆԶԵ՛ ԱԼԼԱ ԴՏԱՂՆԵ ՄՄԱՄ ԱՄՈ ԴՐՆԶ ԱՍՏԵՉԵ՛
 56 ԲՎՐԱԶԱՄ՝ ՍԵՂՆԵՄԻՄ՝ ԱՄԵԼՆԻՂ՝ ՄՄԱՄ ՉԵԿԱՏԵ ԵՄՆԵՄ ԱՍԱՐՍՕՄ՝ ԱՄՈ ԱՄՆԵՄ
 ԱՄՐԵՄԵ՛ 57 ՍԱՉԵՄ ՆԵՂ ՉԻ ՆԻՍԿԱԵ ՉԵ ՄՍԿՐ ԿԱԵԻՍ ՄՐԱՄՍԵ՛ ԱՄՈ
 ԱԲՎՐԱԶԱՄ՝ ՆԵՂ ԱՐԱԿ՝ 58 ՍԱՉԵ ԻՄՏ ՆԵՂ ՉԵ ԵՄՍԿԵ ԲՎՐԱԶԱՄ՝ ՄՈՍԵ ԱՆԱԿ՝
 ԴՉՈՍ՝ 59 ԱՄՈ ՄՆԵ ՅԵ ՉԵ ԵՄՆԱՍՈՅՉԵ ԱՐԱՄ՝ ԱԻՄՏ ԶԱՍՄ ԱՄԻ ԲԱՎ՝ ըն ՍՐՍԵ՛

9 1 ԱՄՈ ԵՄՄԱՐԶԵ ԱՆԵՄ ԱՄՐՈՄԵ ԵՄՉՎԱՄ ԵՉՈ ՆՎԱԼ[Ե] 2 ԱՄՈ ԱՆԵՄԱՅՆ-
 ԿՆՏ ՎՈՅՄ ԵՄՉՈ ՄՄԱՏ ՉԵ [ՐԱՅՅԻ]՝ ՆԻՄ ՍԵ ՆԿԱՄ ՆԱՅԵ [ՍԵԵ] ՍԵ ՎՆ ՆԵՄԵԻԱԿԵ
 ՆԵ ՉԵԿԱՏԵ ԵՄՉՎԱՄ ԵՉՈ ՆՎԱԼԵ՛ 3 ԱՉՕՄՉՈՍ ՉԻ ԻՄՏ ՉԵ ՕՄԿԵ ՄՍԵԵԻ ՆՍԵ՛ ՐՆԱՅԵ
 ՕՄԿԵ ՄՍԵՆԵՄԵԻԱԿԵ ԱԼԼԱ ՉԵԿԱՏԵ ԵՐԵ ՆՐՅՆԻԵ ՄՍՈՅԿԵ ՕՄՈՆԶ ԲԱՎ՝ ՆՐՆԿ՝
 4 ՍՈՄԵ ԱՐԱԵԻ ԱՐՉՈՍ ԱՆՐՅՆԻԵ ՄՍԵՆԿԱՄԵՄԵ՛ ԶԵՄՏ ՓՈՍՄ ՍԵ ԵՄՍԿԵ ԿՈՄՈՆ
 ՄՈՍԵ ԵՄՆԱԿԵ ՆԱՄ ՅՆՅԱՄ՝ ԱՐՉՈՍ ՆՐՆԿ՝ 5 ԶԵՄՏ ԴՐՆ ՍԿՈՍՄՈՍ ԱՆԱԿ՝ ՍՕՂԱ-
 ԵԻՆ ՄՍԿՈՍՄՈՍ՝ 6 ՆԿԱՐԵՄՉԵ ՍԵԵ ԱՄՆԱՄ ՕՄՍԵՍԵ ԱՍԿԱԶ ԱՄԿԵՆԱ ՕՂԱՆԵ ԲԱՎ՝
 ըն ԿՍԵՍԵ ԱՄՏՍՍ ՍԱՄԵ ԱՆԵՄՎԵԼ՝ 7 ԱՄՈ ՍԱՉԵՄ ՆԵՂ ՉԵ ՅՈՒԿ՝ ԿԻՍԵ ՄՍԵՂՐՈ ըն
 ԿՈԼՂՅՆՈՐԱ ՆՏԻՍՕՂԱՄ՝ ՍԵԵ ԵՄԱՐՕՂԱՐՄՄ ՉԵ ՍԵՆԿԱՄՆԱՍՕՄ՝ ԱՄՈՒԿ՝ ՅԵ ԱՄԻԱ
 ՍԵՂՐՈ ԱՄՈ ԱՄՆԵՄ ԲԱՎ՝ 8 ՆԵՂԻՍՕՄՈՄ ՅԵ ԱՄՈ ՆԵՂՆԵՄ ԱՐԱՄ ՆՄԱՐԵՍ՝ ՉԵ ՆԵՄ-
 ՍԵՄԵՄՈՍՅԵ ՍԵ ՍԱՉԵՄ ՉԵ ՄՆ ՍԵԵ ԵՆ ՍԵՂՆԱՏ ԵՄՉԻ ՄՆԿՆԱԵ՛ 9 ԶԱԵԻՆԵ ՍԱՉԵՄ
 ՉԵ ՍԵԵ ՍԵ՛ ԶԵՆԿԱԿԵ [Ա]Ե ՉԵ ԵՄԻՆԵ ՄՄԱՄ՝ ՆԿԱՄ [Ա]Ե ՆԵՂՉՈ ՄՄԱՏ ՉԵ ԱՆԱԿ՝ ՍԵ՛
 10 ՍԱՉԵՄ ՆԵՂ ՉԵ ՆԵՄ ՅԵ ՆԶԵ ԱՄՕԵՆ ՉԻ ՆԵԿՅ[ԵԼ] 11 ԱՉՕՄՉՈՍ ՉԵ ՍՐՄՈՄԵ Ե-
 ՄԱՐՕՄՈՅԿԵ ԱՐԱՄ ՉԵ ԻՄՏ ՍԵՆԿԱՄՆԱ ՕՂԱՆԵ ԱՄՏԱԼՍՄ ԱՆԱՅԵԼ՝ ԱՄՈ ՍԱՉԵՄ
 ՆԻԵ ՉԵ ՅՈՒԿ ԱՍՏԻՍՕՂԱՄ՝ ՆԿԻԱ ՍԵՂՐՈ՝ ԱԵԻՅՈՒԿ ՅԵ ԱԵԻԱ ՍԱՐՈ ԱԵԻՆԵՄ ԲԱՎ՝ 12 ՍԱ-

9,7 կիսե] sic! Tho. | ԿՈԼՂՅՆՈՐԱ] sic! Tho. | ԵՄԱՐՕՂԱՐՄՄ] l. ԵՄԱՐՕՂԱՐՄՄ Tho.
 8 ՍԵՂՆԱՏ] sic! Tho.

χεϋ νεϋ χε εϋτο πετμηεϋ· παχεϋ χε †σαϋνε εν· **13** αϋεινε μπτενεϋο νβλλε
 αρετοϋ νμφαρισαιος· **14** νε πσαββατον πε ντα ιη̅ς τενα παμε αϋω αϋοϋεν
 ννεϋβελ· **15** αϋχνοϋϋ σε αν χι μφαρισαιος χε ντακ· νεϋ αβαλ· νεϋ νρε νταϋ
 δε παχεϋ νεϋ χε νταϋκαλλ[σ] οϋαμε αναβελ· αϋω δεια παρο δεινεϋ αβαλ·
16 παχε ραεινε δε αβαλ· ρν μφα[ρι]σαιος χε πσειρωμε οϋαβαλ· εν μπνοϋτε
 πε· χε ϋαρηϋ εν απσαββατον· ρενκαϋε δε εϋχω μμας χε νεϋ νρε οϋνσαν·
 νοϋρωμε νρεϋερ ναβε [α]ρ νεειμαειν ντεειμινε· αϋω νερε οϋςχιςμα ϋροπ·
 νρητοϋ· **17** παχεϋ μπετο νβλλε χε ντακ εκχω μμας χε εϋ ετβ[ητ]ϋ· χε αϋ-
 οϋεν ανεκ·βελ· η[τ]αϋ δε παχεϋ χε οϋπροϋητης πε· **18** νεϋρπιςτεϋε εν ετβη-
 τηϋ χι νιοϋται χε νε οϋβλλε `πε· αϋω αϋνεϋ αβαλ· ϋαντοϋνοϋτε ανειατε
 μπενταϋνεϋ αβαλ· **19** αϋχνοϋ χε νε πεει πε πετνωρη ετετηςω μμας χε ν-
 τανχπαϋ εϋο νβλλε νεϋ νρε †νοϋ ϋνεϋ αβαλ· **20** ανεϋειατε οϋϋωβ παχεϋ
 χε πεει πε πνωρη αϋω χε ντανχπαϋ εϋο νβλλε· **21** νεϋ νρε †νοϋ ϋνεϋ α-
 βαλ· τνσαϋνε εν· η νιν· πενταϋοϋεν ννεϋβελ· αναν τνμμε εν· νταϋ ρωοϋϋ
 αϋρτε νσεχε ραραϋ· **22** νταϋχε νεει σε χι νεϋειατε χε νεϋρρατε ρητοϋ νν-
 ιοϋται πε· νεαϋοϋω γαρ εϋςμιννε μμας χι νιοϋται χε ερεϋαοϋεε ρρομολογι
 μμαϋ χε π̅χ̅ πε εϋαϋωπε ναποσυναϋωγος· **23** ετβε πεει ανεϋειατε χοος χε
 αϋρτε μαχνοϋϋ· **24** αϋμοϋτε σε αν απρωμε μπμαρ[ς]απ· σνεϋ πετε νεϋο
 νβλ[λε] παχεϋ νεϋ χε †εαϋ μ[πν]οϋτε αναν τνσαϋ[νε] μπσειρωμε χε οϋρεϋ-
 [ρ]ναβε πε· **25** αϋοϋωϋβ χι [πε]τμηεϋ χε †σαϋνε εν ανακ· χε οϋρνεϋρναβε
 πε [α]νακ· πε†σαϋνε μμαϋ χε νεειο νβλλε πε αϋω †νοϋ †νεϋ αβαλ· **26** πα-
 χεϋ νεϋ χε εϋ πενταϋϋεϋ νεκ νταϋοϋεν ανεκβελ· νεϋ νρε· **27** αϋοϋωϋβ εϋ-
 χω μμας χε δειοϋω βειχω μμας νητην αϋω μπετηςωτη· εϋ αν πετετηνοϋωϋ
 σωτη αραϋ· μη ετετηνοϋωϋ ρωοϋτη αρναϋτης νεϋ· **28** αϋρραοϋω αραϋ εϋ-
 χω μμας χε ντακ· πε πμαϋτης μπετμηεϋ· αναν δε αναν μμαϋτης μ-
 μωϋςης· **29** αναν τνσαϋνε [χ]ε απνοϋτε σεχε μν [μω]ϋςης πεει δε νταϋ τν-
 σαϋνε εν χε οϋαβαλ το πε· **30** απρωμε οϋϋωβ εϋχω μμας νεϋ χε τεει ρω
 οϋν τε τναιρε χε ντωτη πετετηνσαϋνε εν χε οϋαβαλ το πε αϋω αϋοϋεν α-
 ναβελ· **31** τνσαϋνε δε χε μαρε πνοϋτ[ε] σωτη ανρεϋρναβε· αλλα εϋωπε εϋ-
 ϋρμη[νοϋ]τε πε οϋεε αϋω εϋ[ειρε] μπϋοϋωϋ ϋαρεϋσωτ[μ] α]ραϋ· **32** χιν
 ανηρε μπελαϋε σωτη χε αλαϋε οϋεν ανβελ· νοϋβλλε εαϋχπαϋ εϋο νβλ[λε]·
33 ενεϋαβαλ εν ρν πνοϋτ[ε] πε πεει νεϋναϋ ρλαϋε εν νρωβ πε· **34** αϋοϋωϋβ
 εϋχω μμας νεϋ χε νταϋχπακ· τηρεκ ρν πναβε αϋω ντακ· ετνα†σβω νεν·

15 δεια] *l.* δει(ε)ια Tho. **16** μφα[ρι]σαιος... πσειρωμε] μφα[ρι]σαιος χε πσειρωμε Tho. | οϋςχις-
 μα] sic! Tho. **19** αϋχνοϋ] *l.* αϋχνοϋοϋ Tho. | νε] *l.* ενε Tho. **22** νεϋρρατε ρητοϋ] distinkte
 Punkte über ε in ρατ̅ε und zweitem (senkrecht) Strich des η in ρητοϋ (cod.), Bedeutung
 unklar Tho. | εϋςμιννε] sic! Tho. **24** μπμαρ[ς]απ] μπμαρ[ς]απ Tho. **25** οϋρνεϋρναβε] οϋρνεϋρ-
 ναβε Tho. | [α]νακ·] davor οϋα ausgelassen Tho. **32** εαϋχπαϋ] sic!, *l.* εαϋχπαϋ Tho.
34 τηρεκ] sic! Tho.

αΥΩ ΑΥΝΑΧϞ ΑΒΑΛ' 35 α̅ΙΗ̅C CΩΤΗ ΧΕ ΑΥΝΑΧϞ ΑΒΑΛ' ΑΥΩ ΝΤΑΡΕΦΘΙΝΕ ΜΗΑϞ ΠΑΧΕϞ ΝΕϞ ΧΕ ΑΡΙΠΙCΤΕΥΕ ΑΠΩΗΡΕ ΜΠΡΩΜΕ' 36 ΠΑΧΕϞ ΧΕ ΠΧΑΕΙC ΝΙΜ ΠΕ ΤΑΕΙΑΡΙΠΙCΤΕΥΕ ΑΡΑϞ' 37 ΠΑΧΕ ΙΗ̅C ΝΕϞ ΧΕ ΑΚΝΕΥ ΑΡΑϞ' ΑΥΩ ΠΕΤCΕΧΕ ΝΜΜΕΚ ΝΤΑϞ ΠΕ' 38 ΟΜ. 39 ΝΤΑΕΙ ΑΝΑΚ' ΑΠΕΕΙΚΟCΜΟC ΑΥΖΕΠ' ΧΕ[ΚΑ]CΕ ΝΕΤΕΝCΕΝΕΥ ΑΒΑΛ [ΕΝ] ΕΥΑΝΕΥ ΑΒΑΛ' ΑΥΩ ΝΕΤ'ΝΕΥ ΑΒΑΛ' ΝCΕΩΩΠΕ ΝΒΛΛΕ' 40 ΑΥCΩΤΗ ΧΙ ΖΑΕΙΝΕ ΝΝΕΤΝΗΕϞ ΑΒΑΛ' ΖΗ ΜΦΑΡΙCΑΙΟC ΑΥΩ ΠΑΧΕΥ ΝΕϞ ΧΕ ΜΗ ΑΝΑΝ ΖΩΟΥΗ ΑΝΑΝ ΑΝ ΖΕΝΒΛΛΕ' 41 ΠΑΧΕ ΙΗ̅C ΝΕΥ ΧΕ ΕΝΕΝΤΩΤΗ ΖΕΝΒΛΛΕ ΝΕ ΜΗ ΝΑΒΕ ΑΡΩΤΗ' ΤΗΝΟΥ ΔΕ ΤΕΤΝΧΩ ΜΗΑC ΧΕ ΤΗΝΕΥ ΑΒΑΛ' ΠΕΤΝΗΑΒΕ ΑΖΕ ΑΡΕΤϞ'

10 1 ΖΑΜΗΝ ΖΑΜΗΝ ΤΧΩ ΜΗΑC ΝΗΤΗ ΧΕ ΠΕΤΕΝϞΗΝΗΥ ΕΝ ΖΙΤΗ ΠΡΟ ΑΖΟΥΗ ΑΝΕCΑΥ ΑΥΩ ΕΦΟΥΩΤΒ ΑΒΑΛ' ΖΙ ΚΕCΑ ΠΕΤΝΗΕΥ ΟΥCΑΝΧΙΟΥΕ ΠΕ' ΑΥΩ ΟΥCΑΝΕ ΠΕ' 2 ΠΕΤΝΗΗΥ ΔΕ ΝΤΑϞ ΑΒΑΛ' ΖΙΤΗ ΠΡΟ ΝΤΑϞ ΠΕ ΠΩΩC ΝΤΕΝΕCΑΥ' 3 ΠΕΕΙ ΩΑΡΕ ΠΗΜΝΟΥΤ' ΟΥΕΝ ΝΕϞ' ΑΥΩ ΩΑΡΕ ΝΕCΑΥ CΩΤΗ ΑΤΕϞCΜΗ' ΑΥΩ ΩΑΡΕϞΜΟΥΤΕ ΑΝΕCΑΥ ΚΑΤΑ ΠΟΥΡΕΝ ΝϞΗΤΟΥ ΑΒΑΛ' 4 ΖΟΤΑΝ ΕΦΩΑΕΙΝΕ ΑΒΑΛ' ΝΝΕΤΕΝΩϞ ΤΗΡΟΥ ΝΕ ΩΑΡΕϞΗΑΔΑΡΕ ΖΑΤΟΥ ΕΖΗ' ΑΥΩ ΩΑΡΕ ΝΕCΑΥ ΟΥΑΖΟΥ ΝCΩϞ' ΧΕ CΕCΑΥΝΕ ΝΤΕϞCΜΗ' 5 ΜΑΟΥΑΖΟΥ CΑ ΟΥΩΜΜΟ' ΑΛΛΑ CΕΝΑΠΩΤ' ΑΒΑΛ' ΜΗΑϞ ΧΕ CΕCΑΥΝΕ ΕΝ ΝΤCΜΗ ΝΩΜΜΟ' 6 ΤΠΑΡΖΗΜΙΑ ΑϞΧΟΟC ΝΕΥ ΧΙ ΙΗ̅C ΝΗ ΔΕ ΜΠΟΥΜΜΕ ΧΕϞ ΕϞΧΩ ΜΗΑϞ ΝΕΥ' 7 ΠΑΧΕϞ ΘΕ ΑΝ ΝΕΥ ΧΙ ΙΗ̅C ΧΕ ΖΑΜΗΝ ΖΑΜΗΝ ΤΧΩ ΜΗΑC ΝΗΤΗ ΧΕ ΑΝΑΚ' ΠΕ ΠΡΟ ΝΝΕCΑΥ' 8 ΟΥΑΝ ΝΙΜ' ΝΤΑΥΕΙ ΖΕΝCΑΝΧΙΟΥΕ ΝΕ ΑΥΩ ΖΕΝCΑΝΕ ΝΕ' ΑΛΛΑ ΜΠΕΝΕCΑΥ CΩΤΗ ΑΡΑϞ' 9 ΑΝΑΚ' ΠΕ ΠΡΟ' ΕΡΕΩΑΟΥΕΕ ΒΩΚ' ΑΖΟΥΗ ΖΙΤΟΟΤϞ ϞΗΑΟΥΧΕΕΙ' ΑΥΩ ϞΗΑΒΩΚ' ΑΖΟΥΗ ΝϞΙ ΑΒΑΛ' ΝϞΘΙΝΕ ΝΟΥΗΑ ΜΗΑΝΕ' 10 ΠCΑΝΧΙΟΥΕ ΜΑϞΕΙ ΕΤΒΕ ΛΑΥΕ' ΕΙΜΗΤΙ ΧΕΚΑCΕ ΕϞΑΧΙΟΥΕ' ΑΥΩ ΝϞΩΩΩΤ' ΑΥΩ ΝϞΤCΕΚΟ' ΑΝΑΚ' ΝΤΑΕΙ ΧΕΚΑCΕ ΕΥΑΧΙ ΝΟΥΩΩΝΖ' ΑΥΩ ΝCΕΧΙ ΟΥΖΟΥΟ' 11 ΑΝΑΚ' ΠΕ ΠΩΩC ΕΤΝΑΝΟΥϞ' ΠΩΩC ΕΤΝΑΝΟΥϞ' ΩΑΡΕϞΚΑ ΤΕϞΥΓΧΗ ΖΑ ΝΕϞΕCΑΥ' 12 ΠΧΑΕΙ ΒΕΚΕ ΔΕ ΕΤΕΟΥΩΩC ΕΝ ΠΕ ΠΕΕΙ ΕΤΕΝΩϞ ΕΝ ΝΕ ΝΕCΑΥ ΩΑΡΕϞΗΕΥ ΑΠΟΥ'Ω'ΩΜΩϞ ΕϞΗΝΗΥ' ΑΥΩ ΝϞΚΑ ΝΕCΑΥ ΝϞΠΩΤ' ΑΥΩ ΩΑΡΕ ΠΟΥΩΩΜΩϞ ΤΑ[Ρ]ΠΟΥ ΝϞΧΑΡΟΥ ΑΒΑΛ' 13 ΧΕ ΟΥ-

37 πe': ce'> (Anm.: „ce an interesting survival of the O. Eg. st.“) Tho.; Glosse im Buch: „-ee'> π JEA 13/83 - ÄZ 63/155“ 39 нтаει| Beginn von 9,39 om.; l. нтаеи| Tho. 40 ηνετνηεϞ| l. ηνετνηηεϞ Tho. | αν| αν ist stat. constr. zu αναη, aber viel eher Fehler und zu tilgen Tho. 10,5 μαουαζου| sic!, l. μαουαζου (neg. consuet.) Tho. 6 χεϞ| sic!, l. χε εϞ Tho. 7 ηνεσαϞ| нте несаϞ ly 2 8 ζενσανχιουε| ζενσανχιουε ly 2 | ηπνεσαϞ| ηεν`μαν`εσαϞ ly 2 9 προ`ερεωαουεε| ηρο ερεωαουеи ly 2 | ζιτοотϞ| sic!, l. ζιτοот Tho. / ειτοотϞ ly 2 | Ϟηαουχεи| Ϟηαουχεи ly 2 | Ϟηαβωκ| εϞηαβωк ly 2 | ηουηα ηηαηε'| ηουηα ηηαηε ly 2 10 ησανχιουε| ησανχιουе Tho. / ησανχιουе ly 2 | μαϞе| маϞ ly 2 | χεκαcε εϞαχιουе'| χεκαcε εϞαχιουе ly 2 ηϞωωωτ... ηϞтceкo'| ηϞωωωт ηϞтϞceкo ly 2 | ηϞтceкo'| l. -тeкo Tho. | χεκαcε²... ουζουο'| χεκαcε εϞηαηι ηουωωη αϞω ηcεχιουε ly 2 11 ηωωc¹| ηωс ly 2 | ηωωc²| ηωс ly 2 ωαρεϞκα... ηεϞεcαϞ'| ωαϞουϞ τεϞυγχη жа ηηεϞεcαϞ ly 2 12 ηχαеи βеке| ηχαеи βеке ly 2 ωαρεϞηеϞ... εϞηηηηϞ'| ωαϞηеϞ αηουωηωϞ εϞηηη ly 2 | αϞω'... ηουωωηωϞ| ητεηουωωηωϞ ly 2 ηϞχαρου| αϞω ηϞχαρου ly 2 13 χе... βеке| χе ουχαеи βеке Tho. / χе ουχαеи βеке ly 2

xaei beke pe: ayw p[q]p̄ayoyw en pe za nesaγ 14 anax pe powoc etnanoyq
 ayw tcaγne nnoei: ayw n̄pei caγne mmai 15 kata the ete paeiwt̄ caγne m-
 mai: ayw anak̄ tcaγne m̄paeiwt̄ ayw t̄nakoγ ntaφγxn za naesaγ 16 oγn-
 tnei de an m̄mey n̄zenkeesaγ̄ ezēnabal̄ en ne m̄peiazesaγ̄ ayw net̄m̄mey an
 t̄nacaoyzoȳ n̄ceswt̄m̄ atasm̄n̄ n̄cew̄wpe noγeiazesaγ̄ noγwt̄ oγwoc
 noγwt̄ 17 etbe p[ee]i paeiwt̄ maiē m̄mai x[e] t̄nakoγ ntaφγxn x[e]kace an
 eeinaχitc 18 n[n]laye qi m̄nac̄ n̄toot̄ a[lla a]nak̄ etkw̄ m̄nac̄ [zapaēi
 oγa]eet̄ oγnt̄ [tezoγcia a]kaac̄ ayw oγ[n̄t̄] tezoγcia [a]χitc: t̄ent̄[ol]n̄
 n̄taēi[χi]tc̄ abal̄ zit̄[n] paeiwt̄ 19 [aγ]w̄ aoycχ[i]cmā w̄wpe zn̄ [n]ioγtaēi
 etbe neeicexe 20 n[ē]γn̄ zaē de xw̄ m̄nac̄ n̄z̄ntoȳ xē oγdaimonion̄ pet̄n̄m̄-
 meq̄ a[γw] eφlavē e[twē] eγ̄ tet̄n̄cwt̄m̄ apaq̄ 21 [z]enk̄[a]γē [†] eγxw̄ m̄nac̄
 xē neeic[e]x[e] naoyeē en ne efo [n]da[i]m̄wn̄ m̄h̄ oγn̄ oam̄̄ noγdaim̄wn̄ a-
 oγen̄ an[bel] noγballe 22 aq̄w̄wpe de zn̄ poγaēiōw̄ et̄n̄meȳ χī p̄xiaēik̄ zn̄ oie-
 [p]oγc̄all̄n̄ net̄p̄w̄ te 23 [aγw̄ n]eφm̄aazē pē χī īnc̄ zn̄ p̄p̄eē zā t̄ctoā n̄e-
 [co]lon̄wn̄ 24 aγkw̄tē oē apaq̄ χī noγtaēī paχeȳ ne[q] xē w̄ant̄eeȳ w̄wpe
 ek̄qī m̄p̄z̄nt̄̄ w̄wpe n̄tak̄ pē p̄xc̄̄ exic̄ n̄en̄ zn̄ oγp̄arr̄nc̄iā 25 aq̄oȳw̄w̄b̄ neγ̄ χī
 īnc̄ xē deiχooc̄ n̄ht̄n̄ ayw̄ tet̄n̄p̄ic̄teγē e[n] apaei[̄] n̄[z]b̄n̄yē anak̄ ēt̄eip̄e m̄-
 [m]aȳ zn̄ p̄ren̄ m̄paeiwt̄ [ne]ēī net̄p̄m̄nt̄pē e[tw]h̄nt̄̄ 26 [al]lā n̄t̄w̄t̄n̄ tet̄n̄-
 [p̄ic̄t̄]eγē en̄ xē n̄t̄[w]t̄n̄ [zēna]bal̄ en̄ zn̄ nae[caγ] 27 [naec]aγ̄ anak̄ w̄a-
 [p̄oycwt̄]m̄ atasm̄n̄ ayw̄ tcaγn[e] m̄maȳ n̄taγ̄ dē cen̄ao[γa]zoȳ n̄c̄oēī
 28 a[γw] anak̄ t̄n̄[α]t̄ neγ̄ no[γw̄w̄n̄z] w̄ā an̄zē: n̄cet̄m̄z̄a[e]īē abal̄ w̄ā

13 p[q]p̄ayoyw̄ p[q]p̄ayoyw̄ Tho. / neq̄p̄ayoyw̄ ly 2 | nesaγ̄ n̄nesaγ̄ ly 2 14 powoc̄ powc̄ ly 2
 etnanoyq̄ ayw̄ etnanoyq̄ ayw̄ Tho. | tcaγnē t̄caγnē ly 2 | ayw̄ n̄peī ayw̄ n̄peī Tho. | caγ-
 nē m̄maī] cesaγnē maī ly 2 15 m̄maī] maī ly 2 | m̄paeiwt̄] sic! Tho. / paeiwt̄ ly 2 | zā na-
 esaγ̄] zā nesaγ̄ ly 2 16 oγnt̄neī] oγnt̄nī ly 2 | n̄zenkeesaγ̄] zenkeesaγ̄ ly 2 | en̄... m̄peiazesaγ̄]
 enē m̄p̄azesaγ̄ ly 2 | m̄peiazesaγ̄] p̄eeī ex corr. Tho. | net̄m̄meȳ] net̄m̄meȳ ly 2 | t̄nacaoyzoȳ]
 t̄nacaγ̄zoȳ ly 2 | noγeiazesaγ̄] l. noγ- statt noγei- Tho. | noγwt̄¹... noγwt̄²] n̄noγwt̄̄ w̄oc̄
 noγt̄ ly 2 17 m̄maī x[e]̄] maī xē ly 2 | x[e]kacē] xekacē ly 2 | eeinaχitc̄] einachitc̄ ly 2
 18 n[n]layē] n̄layē ly 2 | m̄nac̄] nac̄ ly 2 | m̄nac̄²] nac̄ ly 2 | oγa]eet̄] oγet̄ ly 2 | tezoγcia
 [a]χitc̄] tezoγciā aχit̄[c̄ ly 2 | n̄taēi[χi]tc̄] n̄taēi[χi]tc̄ Tho. / taēiχitc̄ ly 2 19 aoycχ[i]cmā]
 a[oycχic]mā ly 2 | [n]ioγtaēī] noγdaēī ly 2 | neeicexē] neeicexē ly 2 20 xw̄] xw̄ ly 2 | n̄z̄ntoȳ
 xē] z̄ntoȳ xē ly 2 21 [†] aē] ly 2 | eγxw̄] sic! Tho. / eγxw̄ ly 2 | xē... naoyeē] xē neeicexē naoyē
 ly 2 | oγn̄... aoyen̄] oγn̄ w̄bam̄̄ n̄daimonion̄ [at̄p̄eoy]ēn̄ ly 2 22 et̄n̄meȳ... p̄xiaēik̄] et̄n̄meȳ] n̄oī
 p̄xiaēik̄ ly 2 | oie[p̄]oγc̄all̄n̄] ōn̄eroγc̄all̄n̄ ly 2 23 n̄eφm̄aazē... īnc̄] neφm̄aazē n̄oī t̄c̄ ly 2
 t̄ctoā n̄e[co]lon̄wn̄] t̄ctoā col̄lon̄wn̄] ly 2 | n̄e[co]lon̄wn̄] n̄[co]lon̄wn̄ Tho. 24 aγkw̄tē]
 aγ̄k̄w̄tē ly 2 | χī... paχeȳ] oī noγdaēī paχeȳ ly 2 | xē] xē ly 2 | m̄p̄z̄nt̄̄... n̄tak̄] pek̄z̄nt̄̄
 ēw̄wpē tak̄ ly 2 | p̄xc̄̄ exic̄] p̄xc̄̄ exic̄ ly 2 | oγp̄arr̄nc̄iā] oγp̄arr̄nc̄iā ly 2 25 χī... deiχooc̄] n̄oī t̄c̄
 xē deiχooc̄ ly 2 | ēt̄eip̄ē] t̄eip̄ē ly 2 | m̄paeiwt̄] p̄aeiwt̄ ly 2 | net̄p̄m̄nt̄pē] nē et̄p̄m̄nt̄pē ly 2
 26 [al]lā] allā ly 2 | xē] xē ly 2 27 w̄a[p̄oycwt̄]m̄] w̄aγc̄wt̄m̄ ly 2 | n̄c̄oēī] c̄oēī ly 2
 28 no[γw̄w̄n̄z] w̄ā] noγw̄w̄n̄z̄ w̄ā ly 2 | n̄cet̄m̄z̄a[e]īē] n̄cet̄m̄z̄aēīē ly 2 | w̄ā²] om. ly 2

ἀνῆρε ἀγὼ ν[ε]λαγε τάρπου ἀβαλ' ἔν νὰσιχ' **29** παείωτ νταγ[τε]εγ νῆει εἰχν
 οὔα[ν νιμ] ἀγὼ μν ὅαμ' νλαγε δ[τάρ]που ἀβαλ' ἔν νῶιχ' ἠπαείωτ' **30** ἀνακ
 μν παείωτ ἀναν οὔεε' **31** ἀγχι ὠνε ἀν χι νιογταεῖ [χεκασε] εἴγαναχογ ἀραγ'
32 ἀφογῶψ νεγ χι ἡῆχ' χε δειτσεῶτν ἀραε' νῆῶβ εν[α]νογχ' ἀβαλ' εἰτν π[α-
 εἰωτ] ετβε εῶ μμαγ νῆῶβ ετε[τ]νναχ' ὠνε ἀραιε' **33** ἀφογῶψ νεγ χι νιογ-
 ταιε χε ἐναναχ' ὠνε εν ἀρακ' ετβε εῶβ ἐνανογχ' ἀλλα ετβε οὔεε χε ντκ ογ-
 ρῶνε κίρε μμακ ννογτε' **34** ἀφογῶψ νεγ χι ἡῆχ' χε μν γχηε εν ἔν πετννο-
 μοσ χε ἀνακ' ἀει[χ]οοσ χε ντῶτν εεννογ[τε'] **35** [ε]ῶπε ἀφμογτε ἀνετ[μ-
 μ]εγ χε νογτε νεει ν[τα πς]εχε μπινογτε ῶπ[ε ὡα ἀρ]ᾶγ ἀγὼ μν ὅαμ'
 ντε[ττράφῃ βῶλ] ἀβαλ' **36** εἰε πεντ[α πείω]τ τογβαγ ἀφτνν[αογχ' ἀπκο]σμοσ
 ντῶτν τῆτ[νχῶ μ]μασ ἀραγ χε ἐκχεγα [χ]ε ἀειχοοσ χε ἀνακ [†] πῶηρε
 [μπ]νογτε' **37** εῶπε τειρε εν νηεβηγε μπαείωτ μπρπιστεγε [ι]ἄραιε'
38 εῶπε τειρε 'δε' μμαγ καη εῶατῆτμπιστεγε ἀραιε ἀρπιστεγε ἀναεβηγε'
 χεκασε [ε]τῆτναινε ἀγὼ τῆτνσαγ[ν]ε χε παε[ι]ῶτ ὡοοπ ερ[η]ν ν[ε]ἡτ' ἀγὼ
 ἀνακ ερῆν νῆητγ **39** νεγῶινε δε σαμαετ[ε μ]μαγ' ἀγὼ ἀφι ἀβαλ' ἔν τογσιχ'
40 ἀφῶκ ἀν ἀπκρο μπιορδανῆσ ἀπμα ετῆρε ἰωανῆσ νῆητγ νῶαρεῖ' εφρ-
 βαπτίζε ἀγὼ ἀφῶ μμεγ' **41** ἀγμῆε βῶκ' ὡα ἀραγ ἀγὼ νεγχῶ μμασ χε μ-
 πε [ἰω]ανῆσ μῆν ρλαγε μ[μαε]ἰν' σεχε νιμ' ντα ἰωανῆσ χοογ ετβε πεει
 εενμῆε νε' **42** ἀγὼ ἀρα[ε] ρπιστεγε ἀραγ'

11 1 νεγνογεε δε ὡῶνε χε λαζαροσ ἀβαλ' ἔν βῆθαια π[τ]με μμαρια μν
 μαροα τεσσῶνε' **2** τεει δε μαρια ντασταεεσ πχαιεε νσαῶν' ἀγὼ ἀσφατ νεφογ-

28 ν[ε]λαγε | l. ν[ε] vel μ[η]ν Tho. / νῆε'νῆ'λαγε ly 2 | νὰσιχ' νὰσιχ ly 2 **29** νταγ[τε]εγ |
 νταγτῆεἰτογ ly 2 | εἰχν sic! Tho. | εἰχν οὔα[ν] εφίχνογαν ly 2 | νῶιχ' νῶιχ ly 2 **30** ἀνακ...
 παείωτ] om. ly 2 **31** χι...εἴγαναχογ | νῶι νιογδαεῖ χεκασε εἴγανο[γ]χε ly 2 **32** χι...δειτσεῶτν |
 νῶι τ̄ χε δειτσεῶτν ly 2 | εν[α]νογχ' sic!, l. -νογογ Tho. | ετε[τ]νναχ' ὠνε {ἐνανογχ' ἀβαλ
 εἰτν παείωτ} ετετνν[α]χ' ὠνε ly 2 **33** χι...ὠνε | νῶι νιογδαεῖ χε ε[ν]α[ν]αχ' ὠνε ly 2 | εῶβ] ὡψ
 ly 2 | οὔεε' sic! Tho. | χε²] χε ly 2 | κίρε μμακ] ἐκίρε μακ ly 2 **34** χι...χε¹] νῶι τ̄ χε ly 2 | χε²]
 χε ly 2 | ἀει[χ]οοσ χε] ἀειχοοσ χε ly 2 **35** [ε]ῶπε] εῶππε ly 2 | ἀνετ[μ]μ]εγ χε] ἀνετμμεγ χε ly
 2 | ν[τα...μπινογτε] ντανσεχε μπινογτεε ly 2 | ὡα ἀρ]ᾶγ] ὡα[ραγ] ly 2 **36** εἰε...πείω]τ] π[εε]ι
 ντα μῶτ ly 2 | τῆτ[νχῶ μ]μασ] [τ]ῆτνχῶ μ[α]σ ly 2 | χε¹...χε²] χε ἐκχεογα χε ἀειχοοσ χε ly
 2 | [†]πε ly 2 **37** εῶπε] εῶππε ly 2 | εν...μπαείωτ] νβηγε εν παείωτ ly 2 | [ι]ἄραιε'] ἀραιε ly 2
38 εῶπε] εῶππε ly 2 | 'δε' om. ly 2 | μμαγ] μαγ ly 2 | εῶατῆτμπιστεγε] sic!, l. εῶατῆτν-
 Tho. / ετετνῶατμπ[πιστεγε] ly 2 | ἀναεβηγε'...[ε]τῆτναινε] εανβηγε χεκασε ετετνν[αι]νε ly
 2 | χε] χ'ε' ly 2 | παε[ι]ῶτ] παε[ι]ῶτ Tho. | ὡοοπ...ν[ε]ἡτ] ὡοπ εἡτ ly 2 | ερῆν νῆητγ] ερῆν
 εἡτγ ly 2 **39** νεγῶινε] νεγῶν ly 2 | σαμαετ[ε μ]μαγ' νσαμαετε μαγ ly 2 | τογσιχ'] τογσιχ
 ly 2 **40** μπιορδανῆσ] μιορδανῆσ ly 2 | νῆητγ] εἡτγ ly 2 | ἀφῶ] [ἀφῶγ] ly 2 **41** νεγχῶ]
 νεγχοφ ly 2 | χε] χ]ε ly 2 | σεχε] σεχε ly 2 | ντα...χοογ] ντα εἰωανῆσ χοογ ly 2 | εενμῆε]
 εενμῆε ly 2 **11,1** νεγνογεε] νεγν οὔεεε ly 2 | χε] χε ly 2 | βῆθαια] βῆθαια ly 2 | μμαρια]
 μαριαμ ly 2 | τεσσῶνε'] τεσσῶνεε ly 2 **2** τεει δε] möglicherweise die Kopula τε hier
 ausgelassen Tho. | δε] τε ly 2 | ντασταεεσ πχαιεε] ντασταεεσ πχαιεε ly 2 | ἀσφατ] ἀσφῆτ ly 2

ριτε μπσφωε: [τη] ετε πεссан λαζαρος [ω]νε: **3** αχχαγ σε φα α[ραχ χι] νεφсωνε еγχω м[μαс χ]ε еис ρητε [q]ωωνε [χι πετ]κμαεie ммаq: **4** нт[α-ρεφсω]тм δε χι ιηс πα[χεq χε π]εειωωνε qωοоп' е[н] αпμογ' αλλα εтве пе-εаγ м[п]но[γ]те χεкасе ер[ε] пqωнре η[α]χι εаγ авал' ριгоотq. **5** ηερ[ε] ιηс оγωω maria пе мн маpθα тессωне мн λαζαρος: **6** нтаρεφсωтм δε χε qωω-не тоте мен аqсω ηροоγ сney ρн пма етqηηηтq: **7** мннсωс δε паχεq ннеq-маөнт[нс] χε маpан а[тоγ]ααia: **8** паχεγ неq χι ммаө'нт'нс χε раvvi: †ноγ nepe нιογтаеi ωине са калеρк' мпωне: аγω аη κнавωк' аме[γ] **9** аqоγωωb χι ιηс χε мн мн мнтсnaоγс noγноγ ρн qооγ ереωαоγее мааре ρн qооγ маqχι χραп χε неqнеγ пе апоγα[ein] мπεеicosmoc: **10** ереωαоγее δε мааре ρн тоγωη φα[ρεq]χι χραп' χε мноγaειн ωооп' ρηн ηηηтс: **11** нееi аqχ[о]γ' аγω мннсωс паχεq χε λαζαρος ппωвнр аqηка[т]ке' αλλα ειनावωк' χεкасе еεiaтоγнасq. **12** паχεγ се неq χι ммаөηтс χε пхаеic еωпe аqηкатke qηa-тωωн: **13** еpe ιηс δε χω ммас етве пеqмоγ' нн а[ε] еγмееγе пе χ[ε] еqχера пееi ηκαтke нт[ε]пωω **14** тоте аηηс χо[ос] неγ ρн оγ[п]арηηcia χε λ[α]ζαρος аqмоγ **15** [а]γω †реωε етв[ε] тηне χε]касе еретηарη[icтeγe χε] нееi ммеγ ен' αλλα м[а]pан φα араq: **16** паχε өωма[с] пeωαρογмоγте араq χε [αiaγ]-μοс ннеqωвpмаөη[тнс] χε маpан ρωоγн χε[кас]е енамоγ нммеq: **17** н[та-ре]qi се χι ιηс аqβине [м]маq еπεq'q'таγ пе ρн пта[φο]с: **18** вηαηia δε несρηн [а]ρоγ]н аөиероγсaληн' н[ηa]мнτη нстаaιон' **19** [оγ]μηωе δε авал'

2 μπсφωε: ... πεссан] μπесφωε те[ε]ι те песаη ly 2 | [τη] unsicher, Platz für 2 Buchstaben Tho. **3** αχχαγ] αχχαγ ly 2 | φα... еγχω] φαpαq η[σι] νεφсωне еγχω ly 2 | α[ραq] α[ραq Tho. χ.ε]... ммаq:] χε еис ρηпе еqωωне [η]σι петекмаеie маq ly 2 | еис ρηте] vor еис ρηте steht in allen anderen Texten пхаеic Tho. / еис ρηпе ly 2 **4** δε... χε] се си тс [п]αχεq χε ly 2 | qωооп] еqωооп ly 2 | χεкасе... εаγ] χεкасе ерепeч[ω]ηpe ηακi εаγ ly 2 **5** ηηс] ηс ly 2 **6** χε] χε ly 2 аqсω] аγ[сo]γ ly 2 | ρн... етqηηηтq] ηпма етeqηηηтq ly 2 **7** мннсωс] мннсωс ly 2 | паχεq... χε] паχεq неqмаөηтс χε ly 2 **8** паχεγ] паχεγ ly 2 | χι... χε] ηси маөηтс χε ly 2 | нιογтаеi] нιογααi ly 2 | са... мпωне:] саηαχωне араκ ly 2 | κнавωк] екнавωк ly 2 **9** χι... χε¹] си тс [x]ε ly 2 | мнтсnaоγс] мнсnaоγс ly 2 | мааре... χε²] маре ηφооγ маqχι χραп [x]ε ly 2 | неqнеγ] sic! Tho. **10** мааре] маре ly 2 | тоγωη... χε] тоγωη φαγχι χραп [x]ε ly 2 | ωооп] ωоп ly 2 ηηηтс:] ηηтс ly 2 **11** аqχ[о]γ:] аqχооγ ly 2 | мннсωс... χε] мннсωс паχεq χε ly 2 | паχεq] паχεq ly 2 | ппωвнр] пωвнр ly 2 | χεкасе еεiaтоγнасq:] χεкасе еиηaтоγηоγнасq ly 2 **12** паχεγ] паχεq ly 2 | χι... еωпe] ηси маөηтс χε пхаеic еωωпe ly 2 **13** еpe] l. nepe Tho. | еpe ιηс] еpe ηс ly 2 | χω] χω ly 2 | а[ε] n sollte wohl am Zeilenende hinzugefügt werden, um den Imperfekt неγмееγе zu bilden Tho. | еγмееγе... еqχера] неγмеγе χε еqхе ly 2 | еqχера] viell. noch 1 oder 2 Buchstaben danach am Zeilenende Tho. | нееi] нееi legt nahe, dass етве vor ηκαтke ausgefallen ist (cf. bo. und gr.), aber viell. ist es (auch) korrupt für die sa. Lesung Tho. | ηκαтke нт[ε]пωω] ηтакеη н[тeпωв]ω ly 2 **14** аηηс χо[ос] аηс χооq ly 2 оγ[п]арηηcia χε] оγпарη[cia χε ly 2 **15** χε]касе... нееi] χεk]αсе еретeтpηicтeγe χε ηеi ly 2 φα араq:] φαpαq ly 2 **16** паχε] пахе ly 2 | пeωαρογмоγте] [пeωαγη]ογте ly 2 | χε¹] χε ly 2 χε²] χε] ly 2 | χε[кас]е] χεкасе ly 2 **17** χι... [м]маq] си тс аqβине ма[q] ly 2 **18** η[ηa]мнτη] ηαηαb ly 2

ρη νιογ[τ]αει νεαγει ωα αναρθα [μ]η μαρια χε εφασλωλογ [ετ]βε πογσαν
20 μαρθα δε [ντ]αρεσσωτι χε ιης ννηγ [ασι α]βαλ ρητγ· μαρια δε [νε-
 ρ]μαστ ρη πηει· **21** παχε μαρθα σε νηις χε π[α]εις νεκν πεειμα πε νερε πα-
 σαν ναμογ εν· **22** αλλα τνογ αν τσαγνε χε ρωβ νημ· ετκνατβρ πνογτε μμαγ
 φνατεετογ νεκ· **23** παχε ιης νεσ χε πεσαν νατωων· **24** παχε μαρθα νεφ χε
 τσαγνε χε φνατωων ρη ταναστασις μφδε ηροογ· **25** παχε ιης νεσ χε ανακ·
 πε ταναστασις αγω πωωνη· πετρ[πιστευε αρ]αει καν εφωα[μογ φη]αωωνη·
26 αγω ογαν [νη] εταανη· ετπιστευε [α]ραει φναμογ εν ωα α[νη]ηρε· τερ-
 πιστευε αρ[ει]· **27** παχεσ νεφ χε σε π[α]εις ανακ· τριστευε χ[ε] η]τακ· πε
 π[α]εις πωηρε η[π]νογ]τε· πετνηηγ απ[ο]σμοс· **28** αγω νταρεсχε ηεε[ι] αс-
 वोκ(?)] αсμογτε αμαρια τε[ссω]не εсχω μнас νεс ηχ[ιογ]ε χε απсаг ει·
 αγω φη[ογ]τε αρ· **29** ντας δε νταρε[ссω]тμ асτωων ρη ογβλα[μ] ασι α-
 βαλ· ωα араг· **30** ιης α[ε] νεμπατчи αρογν απ[τ]με αλλα ετι νεφρη π[μα] η-
 таμαρθα τωμт· [α]ραг] ηρηтγ πε· **31** νιογτ[αει] σε ετην πηει η[μ]ηес· αγω
 ετсалсл μнас· νταρογνεγ αμαρια χε асτωων ρη ογβλαν· ασι αβαλ· αγογα-
 ρογ ηсωс εγχω μнас χε εсавок аβαλ· аптаφος ариме· **32** [μ]αρια σε νταρεси
 аβαλ· апма ете ιης ηρηтγ· αγω асney араг· аснахс `ε'а νεφογριτε εсχω η-
 нас νεφ χε π[α]ειс ηек ηπεειма [†] νερε पासн [η]α]μογ εν· **33** ιης σε νταρεφ-
 νεγ арас есриме [α]γω νιογταει νταγει ημηес εγριме αγω аφωтартρ ρη [π-
 п[η]α]· ηое ηнетηαх· η[ρηт]· **34** [αγω] η[α]χ[εφ] χε ηтатетη[кааг то пахеγ
 неφ] χε π[α]ειс амоγ [ηκηег·]· **35** [αφ]η]με χη ιηс· **36** νεγχω α[ε] ηнас· χη η-
 ιογταει χε аηегυ аое етγ]ηαειε ημαг· **37** ραε[η]η[ε] δε ηρη]τογ παχεγ χε पेи

19 νιογ[τ]αει νιογδαει ly 2 | ωα αναρθα ωα μαρθα ly 2 | χε εφασλωλογ χε εφησελεс[ωλογ]
 ly 2 **20** χε... ννηγ χε ηс ηηγ ly 2 | α]βαλ] ααβαλ ly 2 | [νεсρ]μαστ] νεсρηнас ly 2 **21** παχε]
 пахе ly 2 | ηηс... νεκн ηηс χε π[α]ειс ηекηη ly 2 **22** χε] χε ly 2 | εткнатвρ] еткнатвρ ly 2
 ημαγ φνατεετογ] ηαγ εφνατεετογ ly 2 **23** παχε ηηс] παχε ηс ly 2 | χε] χε ly 2 **24** παχε... χε]
 пахес νεφ σι μαρθα χε ly 2 | χε²] χε ly 2 | ηροογ·] ηη ροογ ly 2 **25** παχε ηηс] παχε ηс ly 2 | χε]
 χε ly 2 | πωωνη· πετρ[πιστευε] πωρ ηетрπιστευе ly 2 | καν] кани ly 2 | φη]αωωνη·] εφηαωωρ
 ly 2 **26** εταανη·] етааη ly 2 | φναμογ] φенамоγ ly 2 | α[νη]ηρε·] аηηρε Tho. | ара[ει]] ex согг.
 аηее Tho. **27** παχεс] пахес ly 2 | χε] χε ly 2 | π[α]ειс] π[α]ειс ly 2 | τριστευε χ[ε] трис-
 теве χе ly 2 | ηηс] ηηср ly 2 **28** νταρεсχε] таρεс]χе ly 2 | τε[ссω]не εсχω] тессωηне ес]χω
 ly 2 | ηχ[ιογ]ε... απсаг] ηιογε χе апсг ly 2 | φη[ογ]τε]] аφηογт[е ly 2 **29** асτωων] асτωων ly 2
30 ηηс] ηс ly 2 | νεμπαтчи] ηепатчи ly 2 | ηтаμαρθα τωμт] тамаρθα τωмат ly 2 | ηρηтγ] [ηη-
 тγ] ly 2 | πε·] om. ly 2 **31** νιογт[αει]] [ηη]γδαει ly 2 | ετηн... η[μ]ηηес]] δε ετηηηее ηηес ly 2
 χε¹] χе ly 2 | ηсωс εγχω] ηηсωс ег]χω ly 2 | χε²] χ]е ly 2 **32** ете... ηρηтγ·] ете ηс ηηтγ ly 2
 аснахс] аснах ly 2 | εсχω] есχω ly 2 | χε π[α]ειс] χе π[α]ειс ly 2 | [†]ηе ly 2 **33** ηηс] ηс ly 2
 νιογταει] νιογδαει ly 2 | [π[η]α]·] ηεηηαα ly 2 | ηое] ηое Tho. **34** η[α]χ[εφ]] ηα[χεφ] Tho.
 η[α]χ[εφ]... ηтатетη[кааг] παχεφ χее ηтатетη[кааг] ly 2 | ηтатетη[кааг]... ηеφ]] ηтатетηкааг
 το· παχεφ [ηеφ] Tho., aber nach ηтатетη- lacuna | παχεγ... π[α]ειс] παχεγ χе π[α]ειс ly 2
 [ηκηег·]] κηег ly 2 **35** χη ηηс·] ηηс ly 2 **36** ηнас]... аηегγ] ηас ηсη νιογδαει χε ηег ly 2
 етγ]ηαειε ημαг·] етγ]ηαе ηαг ly 2 **37** δε] om. ly 2 | ηρη]τογ... χε] ηητογ παχεγ χе ly 2

н[таq]οyен ανβελ` нпβλλε [νε(?) μ]ησάμ` μμαq πε ατн[τρe] πееιμοу` **38** ἰη̅с
 σε αν νεq[μα]x` нρηт` ρρη нρηтq` аqи [αп]таfос· νεуμηεεу πε еу[но]уωне
 ρиpωq` **39** παxε ἰη̅с xε αλασε απωне ммeу` παxε μαpθα νεq xε η.η.η аpρстаеи
 пeуqтaу γар пе` **40** παxε ἰη̅с nec xε мп.χоос xε еpεωpиcтeуe тeнаney ап-
 eaу мппоутe` **41** ауqи πωне ммeу` ἰη̅с σε [αqи]и νεqβελ` аpρη атпe [еqхω] η-
 mac xε παеиωт` †ωpημαт` нтоотк` xε акωтн араеи` **42** ανακ δε †сауне xε
 κωтн араеи ноуаеиω ниη` αλλα нтаеиxооq етβε πннωе етаρε арeтq xεкасе
 еу[α]pиcтeуe xε нтаκ пе нтаκтннаоут` **43** ауω нтаpеqхe пееи аqαωσнл`
 авал` ρн оуηαс нcнн x[ε] λαzарос амоу авал` **44** аqи авал` xи пeнтaqиoу
 еqиηp ηνεqо[у]pитe мн νεqσиx` н[ρeнke]pеа· ауω епeqρo μнp [но]у[сo]уδa-
 pиoн· παxε [ἰη̅с η]еу xε βαлq авал` [нтет]ηκααq ηqβωк` **45** оу[μн]ωе δε а-
 вал` ρн нioу[таe]и нтауеи ωа ам[αpиa] ау[ω] ауney апeнтa[qеe]q ауpиcтeуe
 араq` **46** ρa[еиe] δε авал нρηтoу ау[βωк] ωа мфapиcaиoс аута[мау] анен-
 та ἰη̅с еeтoу` **47** [ηap]xиeрeуc δε мн мфapи[caи]oс ауcωoуρ аpоуη н[п]cуηpе-
 Δpиoн παxеу xε еу пeтnαeεq` пееиpωмe qиpе ηpαρ мнaеиη` **48** епoακααq η-
 тееиpе оуан ниη` ηapиcтeуe араq` ауω ηсееи xи ηpωμαиoс ηсeи нтоотн η-
 пееиμα ауω пηpεoнoс` **49** оуeе δε авал нρηтoу xε кaиfαс [eпap]xиeрeуc пе
 нтрампe етμмeу` παxеq неу xε нтωтн тeтнcaуне еп ηλαуе **50** оуδε тeтпp-
 лoгизe еп xε [c]pηαqpe нeη xεкасе еpе [оу]pωмe ноуωт ηαмоу ρa πлаoс η-
 тeтн фeонос тнpq ρaеиe авал` **51** нтаqхe пееи δε еп ρараq оуaеeтq [αл]λα
 παpхиeрeуc пе нтрампe етμмeу еp[пpо]фнтeуe xε нepе ἰη̅с ηαмо[у ρa]

37 н[таq]οyен... нпβλλε] таqοyен ηαβελ ηпpβλλε lу 2 | μμαq] маq lу 2 | пе] om. lу 2 **38** ἰη̅с] ἰc lу 2 | νεq[μα]x] ηeqмаxε lу 2 | нρηтq] ρηтq lу 2 **39** παxε¹...xε¹] παxε ἰc xε lу 2 | παxε²... xε²] παxε неq ηοи μαpθα xε lу 2 | η.η.η] sic!, om. παxαеиc Tho. **40** παxε ἰη̅с] παxε ἰc lу 2 xε¹...xε²] xε мп.χоос xε lу 2 | мп.χоос] danach Zeilenende und keine weitere Schriftspur Tho. **41** ἰη̅с] ἰc lу 2 | [αqи]и νεqβελ] аqиeтq lу 2 | [еqхω]и] еqхω lу 2 | xε¹] xε lу 2 | нтоотк xε] тоотк xε lу 2 **42** xε¹] xε lу 2 | ноуаеиω] ноуαω lу 2 | нтаеиxооq] sic! Tho. / таеиxооq lу 2 | xεкасе...xε²] xεкасе еqηapиcтeуe xε lу 2 | еу[α]pиcтeуe] еу[α sic! vel еу[ηα (Fut. II statt Fut. III) Tho. | нтаκтннаоут] нтаκтeуoуaеи lу 2 **43** нтаpеqхe] таpеиxε lу 2 | аqαωσнл] аq-ωσнл lу 2 | ρн...x[ε]] ρн ноуηαс cнн xε lу 2 **44** xи] ηοи lу 2 | ηνεqо[у]pитe...н[ρeнke]pеа.] аηeqσиx μ[η] ηeqоуpитe ρeнkepеа lу 2 | [но]у[сo]уδa-pиoн·...[ἰη̅с] ρη] [о]у[сo]уδa-pиoн παxε ἰc lу 2 | xε βαлq] xε βαлeу lу 2 | [нтет]ηκααq] [тeтнkaαq] lу 2 **45** нioу[таe]и] нioуαaеи lу 2 | ωа ам[αpиa]] ωа μαpиa lу 2 | апeнтa[qеe]q] апeнтaqеq lу 2 **46** нρηтoу] ρηтoу lу 2 | ἰη̅с eeтoу.] ἰc eтoу lу 2 **47** [ηap]xиeрeуc] ηapи[е]pеуc lу 2 | мфapи[caи]oс] мфapиcaиoс lу 2 | н[п]cуηpеΔpиoн] [п vel [оу Tho. | н[п]cуηpеΔpиoн...xε] ρн оуcуηpеΔpиoн παxеу xε lу 2 | пeтnαeεq:] [пe]тnαe-εq lу 2 | qиpе ηpαρ] ηeqиpе пeeи ηpα[ρ lу 2 **48** оуан] оуa lу 2 | xи] ηοи lу 2 | нтоотн мпeeиμα] тоотн мпeeтpопoс lу 2 | мпeeиμα] sic! Tho. | пηpεoнoс:] πнннωе lу 2 **49** оуeе] оуe lу 2 нρηтoу xε] ρηтoу xε lу 2 | [eпap]xиeрeуc] eпa[ρ]xиeрeуc lу 2 | етμмeу` παxеq] етμмeу παxеq lу 2 | xε²] xε lу 2 **50** xε [c]pηαqpe] xε cрηαqpee lу 2 | xεкасе] xεкасе lу 2 | ноуωт] оуωт lу 2 | нтeтн...тнpq] нтeтн πннωе тнpеq lу 2 **51** нтаqхe пееи] нтаpеqхe `п`eeи lу 2 | оуaеeтq] оуaεeтq lу 2 | παpхиeрeуc] παpхиeрeуc lу 2 | етμмeу] етμмeу lу 2 | xε...ἰη̅с] xε нepе ἰc lу 2

φεѳνος 52 αγω ρα φεѳνος ου [μονον] αλλα δεκασε αν [νωηρε] ντε ππουτε
 ετ[χαρ α]βα[λ] ηκαγροу αγμα [νωγωτ] 53 ρη φοοу ѳε ετη[μεу аχχι] σαхне
 δεкасе еγнам[о]γoyт ммау 54 ιηс ѳε ηεγμαα[ρ]ε ѳε εν παρρησια ρη η[ιο]γ-
 ταιι αλλα αϑωκ' αχχωρα [εс]ρηη αροуηη απхаеи αγπο[λι]с еγμοуτε арас δε
 еφραιη' α[υ]ωωπε ммеу мη ηεμη[α]θηтнс 55 ηεϑρηη δε αροуηη χι πпасха η-
 нιοуτaи: αγω αγμηωе вωк αρηηι αθιεροусалηη' ρη тχωpa ραθη ηπпасха
 δεкасе [е]γατοуβαу 56 η[εуωη]е ѳε са ιηс αγω η[εуχω м]η[ас] ηηοуерηу
 еγ[ρ]е аpетoу] ρη ηрпее δε еу [пeтc.дo]σи ηηтηη δε qηηη[γ εν α]ρηηι απωα-
 ειε 57 ηαρ[χιереуc] γар мη ηφарисаиос ηεαу† ηοуентoлηη δεкасе еpеωαoуее
 мме δε еyto еqатамау δεкасе еγηασαпц'

12 1 ιηс ѳε ραθη ηсау ηροоу απпасх[α] αϑи авηθaηиa απηα етeлазарос
 ηρηтц' пее[и] ηтаqμoу αγω αηηс т[о]γηαсϑ авал' ρη ηετη[α]oуг' 2 [αу]ειpe
 ѳε ηεϑ ηοуΔи[πноη] απηα етηηеу [αγω ηe]pe μαpθα pΔиaкo[η]ει[· λαχαp]oс
 δε ηεуее пe η[ηετη]ηηχ ηηηеу 3 ηари[α δε ас]χι ηοулитpa ηсаθηη ηηардoс
 еснpаτ' е[η]αωе соуηтс: асτωρс ηηοуpитe ηηηс αγω [ас]qωтe ммау ηпqωе
 ηтсапe' [α]пηеи δε η[οуρ]ε авал ρη ηстаеи ηпсаθηη 4 πα[χ]е ηοуΔас ппк[α]-
 риωтнс [οу]ее авал' ρη ηεγμαθηт[η]с пееи етηηарпаpаΔи[α]oу ммау 5 δε ет-
 ве еу [η]пoу† пееисаθηη авал ρα ωηтωе ηст[атеep]е ηсетеетoу η[ηρηк]е'
 6 ηтаqхе пееи [ен δε п]еϑpαoуω пe етве [ρηηке α]λλα ηеусаηχи[οуе] пe
 ау]ω ηере ηголос[сoкoηoη] ηтoотц 7 ηеϑχιοуе ηηетоуηοухе ммау арау
 7 παχεϑ ѳε χι ιηс δε αλωтηη ρарас δε есаарηηη арау αφοоу ηтакееес 8 ηρη-
 ке ηηηηтηη ηοуаеиω ηηη' аηак δε †ηηηηηтηη ен ηοуаеиω ηηη' 9 οуηηωе δε

51 φεѳнос] πηηωе ηу 2 52 ρα... [μονον]] πηηωе οуαтц ен ηу 2 | δεкасе] δεкасе ηу 2 | ητε] ηе ηу 2 | εт[χαρ] етхаpе ηу 2 | ηκαγροу] ηкаγроу ηу 2 53 ρη φοοу] sic!, viell. Fehler für χη oder χи Tho. / ηφοоу ηу 2 | етη[μεу... ммау] етηηеу аχχι сахне δεкасе еγηαηoугц ηу 2 54 ιηс] ιηс ηу 2 | ηεγμαα[ρ]ε] ηεγμαpе ηу 2 | η[ιο]γταιи] ηιοуΔаи ηу 2 | αχχωρα] γ nicht sicher, aber möglich, cf. bo. Tho. | [εс]ρηη] ес, da ist ein Rest des 2. Buchstabens, der aber nicht τ sein kann Tho. (als Anm. bei 11,55) | απхаеи αγπο[λι]с] απхаеи аγποηи ηу 2 | χе] χе ηу 2 | ηεμη[α]-
 θηтнс:] ηеγηαθηтнс ηу 2 55 χι... ηηιοуτaи:] σи тпасха ηιοуΔаи ηу 2 | αθιεροусалηη...
 тχωpa] αθιεροуcoлηηη тχωpa ηу 2 | ηппасха... [е]γατοуβαу:] ηтпасха δεкасе еу ηу 2 (sic!)
 56 ѳε... ιηс] ѳе [η]са ιηс ηу 2 | η[εуχω м]η[ас] ηеуχω ηас ηу 2 | χе!] χе ηу 2 | δε qηηη[γ] χе
 qηηη ηу 2 | α]ρηηι] om. ηу 2 57 ηαρ[χιереуc]] ηарχιереус ηу 2 | δεкасе еpеωαoуее] δεкасе еpе-
 oуее ηу 2 | χе] χе ηу 2 | δεкасе?] δεкасе ηу 2 12,1 ιηс] ιηс ηу 2 | απпасх[α]] [аηп]асха ηу 2
 αηηс] αηηс ηу 2 | ηετη[α]oуг] ηεтηηαγoуeт ηу 2 2 ηοуΔи[πноη]] ηοуΔеиπноη ηу 2 | етηηеу] етηηеу
 ηу 2 | pΔиaкo[η]ει[·] p[Δи]aкoηа ηу 2 | ηеуее] ηеοуе ηу 2 | η[ηετη]ηηχ ηηηηеу] ρη ηεтηηηχ [η]ηеу
 ηу 2 3 δε!] ѳе] ηу 2 | е[η]αωе соуηтс:] еηη[α]ωе соуηтс ηу 2 | ηηηс] ηηηс ηу 2 | ηпqωе] ηеϑοуе
 ηу 2 | ηстаеи] псатaи ηу 2 4 πα[χ]е] παхе ηу 2 | [οу]ее] [οу]е ηу 2 5 χе] χе ηу 2 | ωηтωе...
 η[ηρηк]е:] ωη[т]ωωе ηстатepе ηсетeтoу ρη ηηке ηу 2 6 ηтаqхе... [ηρηке] om. ηу 2 | ηеусаη-
 χи[οуе] ηеусаηχιοуе ηу 2 | 7 αγω ηу 2 | ηеϑχιοуе... ммау] ηеϑχιοуе ηηетоуηοухе ηау ηу 2
 7 παχεϑ] παχεϑ ηу 2 | χι... χе!] ησи ιηс χе ηу 2 | δε есаарηηη] χе есаарηηη ηу 2 | ηтакееес:]
 [т]αкееес ηу 2 8 ηοуаеиω!] ηηοуаеиω ηу 2 | †ηηηηηтηη] †ηηηηтηη ηу 2

εναρωωq αβαλ` ρη νιογταει αγσωτη xε qμηεγ αγω αγει ετβε ihc [ε]η ογαεετq
 αλλα xεκασε αν εγανεγ αλαζαρoс pentαqτογnacq αβαλ` ρη netμαoγt`
10 αγχι caχne δε χι narχιereγc xεκασε εγαμοoγt` nπk[ε]λαζαρoс **11** xε
 ne[pe ρ]αρ n[η]oγταει bhk ne [εt]bηtq αγω neγpπi[c]teγe αιhc **12** nπεpρεcτε
 oγμηωε εναρωωq nentaγει απωαειε nταpoycωτη xε ihc nηηγ [α]θieroγca-
 ληη` **13** αγχι ρενβαε αβαλ` ρη ρενbηne αγει [α]βαλ` ρipεtq αγω neγaω[σ]ηλ`
 αβαλ` xε qcμαμαaant` χι πεtηηηη ρη npen nπxαειc nppo nπcpanη` **14** ihc δε
 nταpeqoη oγειω aqτελο apαq καta oe εtcheρ **15** xε nπpρeαte [τωεεpe] ηciωη
 ειc nppo n[ηηη ne] εqμαct` aχn o[γciσ ne]iω` **16** neqμαoηη[c n]πογμηε[
 ανεει χι nωap[επ` αλλα nτα]peqχι eaγ χι [ihc tote aγp] nηεεγe xε [nepe neei
 che] εtβηtq αγω neei ne nταγeεtoγ neq` **17** aqpηηtpe oe χι nηηωε εtηηeγ
 xε aqηoγte αλαζαρoс αβαλ` ρη nταφοc αγω aqtoγnacq αβαλ` ρη netμαoγt`
18 εtβε neei an aπηηωε ει αβαλ` ρηηtq xε αγσωτη xε aqρ neeiμαειη` **19** nφα-
 picaioс δε παxεγ noγepηγ xε tetηηeγ xε `n`tnoηηηη ει nλαγe ειc nκοcmoc
 aqβωk ρι παpoy mμαq` **20** neγη ρen[oγaει]aηηη αβαλ` ρη net`[bhk a]ρηηη aπ-
 ωαειε αγωωt [ρ]p[ηη . .] πωαειe` **21** neei oe aγtπ[ε]γ[. . .]ε aφιλιπποc αβαλ` ρη
 bηocaida nτγαλλιaia αγω aγceπcωπq eγxω mμαc xε nααειc tnoγωω aηeγ
 αιhc` **22** aφιλιπποc ει aqχοoc aηaδpeac` aηaδpeac δε ηη φιλιπποc aγxoo[c]
 αιhc` **23** nταq δε aqoγωωb eγxω mμαc neγ xε aτογη[oγ] ει xεκασε eqaχι
 eaγ χι πωηpe nπpωme` **24** ρaηηη ρaηηη tχω mμαc ηηηη xε e[peτη] tβλιβε

9 εναρωωq] εηηαρωω ly 2 | νιογταει] νιογταει ly 2 | xε] xe ly 2 | ihc] ic ly 2 | ογαεετq] oγaεtq
 ly 2 | xεκασε] xεκαce ly 2 | an] om. ly 2 | netμαoγt`] netμαoγoεt ly 2 **10** αγχι caχne] χι
 caχne ly 2 | χι... nπk[ε]λαζαρoс] ηci narχιereγc δε xεκασε εγαμοoγt nπkελαζαρoс ly 2 **11** xε]
 xe ly 2 | n[η]oγταει] νιογταει ly 2 | αιhc] αιc ly 2 **12** εναρωωq] εναρωω ly 2 | xε...[α]θieroγca-
 ληη] xe ic ηηηη aθieroγcolηη ly 2 **13** αγχι ρενβαε] αγχι ρενbηne ly 2 | ρενbηηe] ρεν`n`ne
 xε... χι] xe qcμαμαant ηci ly 2 | nπxαειc] nααειc ly 2 **14** ihc... oγειω] ic oe ταpeqoη oγειω ly 2
15 xε] xe ly 2 | [τωεεpe] ηciωη] τωεεpe ηciωη ly 2 | εqμαct... o[γciσ] qμα[ct aχ]ηη noγchσ
 ly 2 | o[γciσ] die Form ciσ ist unsicher, die sa. Form wāre chσ Tho. **16** χι] die Punkte mar-
 kieren wohl die Tilgung der Buchstaben Tho. | χι nωap[επ] nωa[peπ ly 2 | nτα]peqχι]
 nτα]peqχι Tho. | nτα]peqχι... [ihc] ταeγ]xιeαγ oι ic ly 2 | aγp]... xε] [aγp nηeγe xe ly 2
 nταγeεtoγ] nτα]γeτογ ly 2 **17** χι] oι ly 2 | εtηηeγ] sic! Tho. | εtηηeγ xε] εtη[ηηeγ]q xe ly 2
 netμαoγt`] netη]aγoεt ly 2 **18** xε!] xε ly 2 | xε!] xe ly 2 **19** nφαpicaioс] eηφαp[ic]aioс ly 2
 παxεγ] παxεγ ly 2 | xε!... nλαγe`] xe tetηηη[εγ] xe tetηη[ε]ηη ει nλαγe ly 2 | mμαq] μαq ly 2
20 ρen[oγaει]aηηη] ρe]ηη noγaειηηη ly 2 | net[bhk] [bhk] unsicher, kaum Platz für ηηηη Tho.
 αγωωt] oγωωt ly 2 | [ρ]p[ηη... πωαειe`] ρ]p[ηη . .] sehr unsicher, viell. Dittographie? Tho. /
 ρηηη ρη πωαειe ει ly 2 **21** aγtπ[ε]γ[... .]ε] aγtπoγaειe ly 2 | nτγαλλιaia`] ηγαλλιaia ly 2 | αγω]
 om. ly 2 | eγxω... tnoγωω] eγxω ηac xe nααειc [t]noγω ly 2 | αιhc`] αιc ly 2 **22** aqχοoc...
 aηaδpeac] aqχοoc ηaηaδpeac <aηaδpeac> ly 2 | aγxoo[c] αιhc`] aγχοoc ηca ic ly 2 **23** nταq] ταq
 ly 2 | aqoγωωb eγxω] [a]qo]γωωb eγxω ly 2 | neγ xε] `n`eγ xe ly 2 | xεκασε eqaχι] xε[kace]
 eqaχι ly 2 | χι] ηci ly 2 | nπpωme`] pρωme ly 2 **24** tχω mμαc] tχω] ηac ly 2 | xε... tβλιβε]
 xe epeτηtβλιβε] ly 2

νσογο ρα[ειε αρρη] δχν πκαρ νση[ογ φαρес]σογ ογαεετс ε[ωωπε δε ε]σωα-
 μογ φαρес[† ноукарпос] εναωωφ 25 πεт[μαεие νтеу]†γχη φнасор[мес аγω
 пет]наместω теу†γχη ρн пееикосмос φнаарηε арас аγωωηε ωα аηη`ε`ε:
 26 εωωπε ογνογее наρ.διαкони μαρεφογαρφ νсωει· аγω пма аηак` ε†навоκ
 араφ πακε.διακονос наωωπε ммеу· ε[ре]ωαογее ρ.διαкони нhei παειωτ` на-
 таеиаφ 27 †ноу ата†γχη ωта[ртр` а]γω еγ пе †на.χοοφ· п[αειωτ ма]тоу-
 хаеи аβαλ` ρн [тееιογноу] аλλα етве пееи а[ει αρρη атеει]ογноу· 28 παειω[τ
 † еаγ мпек]реп· аγсм[н се еи аβαλ ρн] тпе хе †† е[аγ аγω аη †на]† еаγ·
 29 пηηω[ε[†] етаε]ε аретφ етсωтн [неу.х]ω мнас пе хе ογρραγ пе н[†тпе]
 ηее[и] ρенкаγе δε не[γхω мна]с хе ογαггелос [п]ε [нтаφсе]хе мημεφ·
 30 аφ[ο]γωωφ е[φхω] мнас χи ιηс хе нтате[ει]смн еи еи етвн†` аλλα ε[†тве]
 тһне· 31 †ноу ткpиcиc [н]пкосмос те· †ноу пар[хωн] мпееикосмос сенаηа-
 [хφ] аβαλ` 32 аηак` ρωογт еγ[ωα]хест` αρρη [ριχн πкаρ] †насаκ` ογαν [ηη
 ωα араеи] 33 неφхω δε м[пееи еφрснма]не хе еφна[моу неω ηре] 34 аφοуω-
 ωв н[εφ χи пηηωε хе] аηан[†] аηсω[†тн аβαλ ρн пно]мос хе пхс на[ωωπε
 ωα аηηε] аγω неω ηре нтак кхω мнас хе сенахест` пωηре мпρωме·
 35 пахец се неу χи ιηс хе етп кеογαеиω φηм пе епоγαеи ωροп` ηηηηтн·
 ма`а`εе ρωс ογηтηтн мпоγαеи хе не пкеке теγαтһне аγω петмааρε ρн
 пкеке φηме еи хе еφηηааτο[·] 36 [ρωс ο]γηтηтн мп[ογαеи] аpиπстеγе аπ-
 ο[γαеи х]εкасе еретнаωω[пе нωηр]ε мпоγαеи· [неи аφχοοу χи] ιηс· аγω

24 а.хн | а.хн ly 2 | φαρес]σογ ογαеεтс [φасσογ ογαε]тс ly 2 | φαρес[†] φα[с†] ly 2 | ενα-
 ωωφ] εηηаωφ ly 2 25 φнасор[мес] φнасармес] ly 2 | пет[наместω] нестω sic! und sonst
 nichts Tho. / петнаместω ly 2 | φнаарηε...аγωωηε] еφρηηа αρρη ρарас [аγωωηε ly 2
 26 ογноγее] ογее ly 2 | μαρεφογαρφ νсωει·] μαρεφ]ογρ сωει ly 2 | ηhei ηη ly 2 27 †на.χοοφ·]
 †наχοοφ] ly 2 | ма]тоухаеи] наτοухаε[и] ly 2 | а[ει] Krasis für аеиε Tho. | αρρη атеει]ογноу·]
 арρη . . .]οу ly 2 28 παειω[τ... мпек]реп·] παειω[τ . . .] . не мпекреп ly 2 | хе] хе ly 2
 29 †.аε ly 2 | [неу.х]ω... хе¹] неухω мас [хе ly 2 | н[†тпе] ηее[и]] н[†тпе ηееи (l. пееи; Klammer
 fehlt nach -пе) Tho. / н[†та]φωωη[ε ly 2 | не[γхω... хе²] неу[хω мас хе ly 2 | [нтаφсе]хе]
 нта]φсехе ly 2 30 е[φхω]] е[φхω] ly 2 | χи...хе] с]и ιс хе ly 2 31 †ноу²] †ноуноу ly 2 | сена-
 ηа[хφ]] сенаη]ахφ ly 2 32 ρωογт еγ[ωα]хест` `ε`ογт нсехест ly 2 | [ριχн] Supralinearstrich
 noch sichtbar mit Platz für 2 Buchstaben Tho. / а.хн ly 2 | †насаκ ογαν] нтаηсаκ ογογαν ly
 2 | ωα араеи]] φα[раеи] ly 2 33 неφхω] неφхω ly 2 | м[пееи... хе] пееи еφрсн`η`аηηе хе ly 2
 неω ηре]] ρηηеω мηοу ly 2 34 аφοуωωφ] аγοуωв ly 2 | χи] си ly 2 | хе]] хе ly 2 | †ан ly 2
 хе пхс] хе пехс ly 2 | ηре...кхω] ρε так хω ly 2 | хе сенахест`] хе сенахест ly 2 | мпρωме·]
 Versende ausgelassen wegen Homoioteleutons Tho. / прωме ly 2 (Versende ebenfalls
 ausgelassen) 35 пахец] пахец ly 2 | неу...хе¹] неφ ηсi ιс [хе ly 2 | кеογαеиω] кекоγеи оγω ly
 2 | пе] om. ly 2 | ωροп] ωροп ly 2 | ма`а`εе] маρε ly 2 | ρωс] statt ρεωс Tho. | мпоγαеи хе]
 πογαеи [хе ly 2 | петмааρε] петма[ρε ly 2 | хе еφηηааτο[·]] хе еφρηηа ато ly 2 36 [ρωс] om.
 ly 2 | мп[ογαеи]] πογαеи ly 2 | х]εкасе еретнаωω[пе] хεкасе еретηηηаωωπε ly 2
 мпоγαеи·] πο]γαеи ly 2 | аφχοοу... ιηс:] аφχοοу ηсi ιс ly 2

α[βωκ αφραπφ αραγ·] **37** [μη]δαιν δε τηρ[ογ αφεετο]γ μπογμτο α[βαλ· μ]-
 πογρπιστευε αραφ[·] **38** [χεκασε ε]ρε πσεχε μη[σαια]ς αχωκ αβαλ' πεν[τ]αφ-
 [χοοφ χε] πχαιει μημ' [π]ε ν[τα]φρ[πι]στευε απη[ερ]αγ αγω πσβαει μηπα[ει]ς
 νταφσωλπ' αβαλ μημ **39** [ε]τβε πεει μπογσνσαν' [αρ]πιστευε δε αφχοοσ αν
 [χ]ι ηνσαια **40** δε αφτωμ ηνογ[β]ελ' αγω αφτωμ' μπογ[ε]ητ' χεκασε νογ-
 ηεγ ην [νογβελ ης]ερνοει ην πογ[ρη]τ ησεκα]τογ ταταν[ε]αγ· **41** [ηει] αφχο-
 ογ χι ησα[ια]ς δε αφηε]γ απεαγ μ[πι]νογτε αγ]ω αφσεχε ετ[βητφ·] **42** [αβαλ]
 ην ηαρων αραρ ρπιστευε αραφ αλλα ετβε ηφαρισαιος ηεγρρομ[ο]λογι εν δε-
 κασε νογωωπε ηαποσναγωσ **43** αμρρε πεαγ γαρ ηνρωμε ηρογο απεαγ η-
 πινογτε· **44** η̄ς δε αφαφσνλ' αβαλ' εφχω ημας δε πετρπιστευε αραει εφρ-
 πιστευε [α]ραει εν αλλα πενταφτευαει· **45** om. **46** ανακ' πε πογαειν ηταει απ-
 κοσμοσ χεκασε ογαν μημ' ετρπιστευε αρα[ει] ηεφσω η]η ηκεκε· **47** αγω ερε[φ]α
 ογε]ε σωτη η[να]σεχε ηφαρη] αραγ ανα[κ] ηηαρκρине η]μαφ εν· η[τα]ειει γαρ
 εν] αρκ[ρине η]ποκοσμοσ αλλα· χεκ[α]σε . . .] **48** [πετ]αθετι [μη]δαι . . . η]νασε-
 [χε ογντεφ πετ]ηαρκρине ημαφ[·] πσεχε ηταει]χοοφ ητ[α]φ πετ]ηαρκρине] η-
 μαφ ην φα[ε] ηρο[ογ] **49** [χε ανα]κ' ηταεισεχε εν [ε]α[ρα]ει ογ]αεετ' αλλα πα-
 ειωτ' ηταφτευαει πενταφ ηηει νογεντολη δε εγπεηηαχοοφ αγω εγ πεηηα-
 τεγαφ· **50** αγω ησαγνε δε τη[ε]ητολη ογωωηε τε φα α[ηη]ε' ηεηχω ημαγ
 ανακ κατα θε ηταπαε]ω]τ χοοσ ηηει τεει τε θε [ε]τσε]χε ημας·

13 1 ραον δε ηπφαει ημπασχα εφσαγνε χι η̄ς δε ατφογνογ ει χ[ε] εφδ-
 [πω]ηε αβαλ' ην πεε[ικ]οσμοσ ηφωκ' φα πειωτ' αμρρε ηετηνωφ ηε' ετηη
 ηποκοσμοσ αμρρητογ φα αβαλ' **2** αγω ηταρε ογδιπνον φωπε· εαπδιαβολοσ

36 αφ[βωκ] om. ly 2 **37** [μη]δαιν ηεημαειν ly 2 | τηρ[ογ αφεετο]γ es stand mehr in der
 lacuna, viell. noch ηει vor αφεετογ Tho. | αφεετογ ηπογμτο ηταφ[ετο]γ ηπογμτο ly 2
38 [χεκασε...αχωκ] χεκασε ερεπσεχε ηησαιος [ηα]χωκ ly 2 | πεν[τ]αφ[χοοφ...πχαιε]ς πεν-
 ταφχοοφ χε πχαιει ly 2 | ηπα[ει]ς ηπαχαιει ly 2 **39** δε αφχοοσ] χε αφχοοσ ly 2 | [χ]ι ηησαια]ς
 ηει ηησαια ly 2 **40** δε] χ[ε] ly 2 | αφτωμ¹] sic! Tho. | χεκασε] [χ]εκασε ly 2 **41** [ηει] ly 2:
 lacuna nicht ergānt (wohl zu wenig Platz fūr ηει) | αφχοογ...δε] αφ]χοοσ ηει ηησαια] [χε ly
 2 | αφσεχε] αφσεχε ly 2 **42** ηεγρρομ[ο]λογι] ηεγ[ρ ρρομ]ο]λογει ly 2 | χεκασε] χεκασε ly 2 | νογ-
 ωωπε] sic! Tho. **43** ηνρωμε] ηρωμ[ε] ly 2 **44** η̄ς] η̄ ly 2 | εφχω] [εφχω ly 2 | χε] χε] ly 2
 πενταφτευαει·] πενταφτε]γφ[α]ει] ly 2 **45** om. wegen Homoioteleutons Tho. / om. ly 2
46 ηταει] Krasis fūr ηταειει Tho. / ητ[α]ει]η] ly 2 | χεκασε] χεκασε ly 2 | ηεφσω] ηογσω ly 2
47 ογε]ε] ογεε ly 2 | α[η]σεχε ηφαρη] η] ανασε]χε ηφηφαρη] ly 2 | ηφαρη]η] vermutlich kein
 Platz in der lacuna fūr ηφηφαρη] Tho. | η]μαφ] ημαφ ly 2 | η[τα]ειει] η[τα]ει ly 2 | χεκ[α]σε....]
 χ[ε]κασε εηηαηηη] ly 2 **48** [πετ]αθετι...η]νασε]χε] πετραθετι] ηει εφχι αν η[η]ασεχε] ly 2
 πετ]ηαρκρине... ηταει]χοοφ] ηηετ]ηαρκρине] ηαφ ηε]εχε ητα]ειχοοφ] ly 2 | πετ]ηαρκρине] ημαφ]
 ετ]ηαρκρине] ηαφ ly 2 **49** [χε] χε ly 2 | ηταεισεχε εν] εν πενταεισε]χε ly 2 | ογ]αεετ'·] ογ]αετ]
 ly 2 | ηταφτευαει] ηταφτευογ]α]ει] ly 2 | ηηει] [ηη] ly 2 | δε εγπεηηαχοοφ] χε εγ πεηηη[α]-
 χοοφ ly 2 **50** χε] χε ly 2 | ογωωηε] ογφω]η] ly 2 | φα] ηφα ly 2 | ηεηχω ημαγ] ηεηχω ηα[γ]
 ly 2 | χοοσ ηηει] χοοσ ηη ly 2 | [ε]τσε]χε] ετσεχε ly 2 **13,1** δε] om- ly 2 | ημπασχα] ητ[η]α]σα]χα
 ly 2 | χι...δε] ηει η̄ς χε ly 2 | χ[ε] χε ly 2 **2** ογδιπνον] ογ[α]ειπνον ly 2

ΟΥΩ ΕΦΗΟΥΧΕ ΜΜΑΣ ΔΡΗΤ' ΝΙΟΥΔΑΣ ΠΩΗΡΕ ΝΣΙΜΩΝ ΠΙΣΚΑΡΙΩΤΗΣ ΧΕ ΕΦΑΡ-
 ΠΑΡ[ΑΔΙ]ΔΟΥ ΜΜΑΦ' **3** ΕΦΣΑΥΝΕ ΧΕ ΙΗΣ ΧΕ ΑΠΩΤ' † ΝΚΕΕΝ [ΝΙ]Μ' ΔΡΗΝΙ ΔΝΕΦΟΙΧ
 ΔΥ[Ω ΧΕ] ΝΤΑΦΙ ΑΒΑΛ' ΖΙ[ΤΝ ΠΝΟΥΤΕ] ΑΥΩ ΕΦΗΝ[Δ ΑΡΕΤΦ ΜΠ]ΝΟΥΤΕ' **4** Δ[ΦΤΩ-
 ΩΝ ΖΗ ΠΔΠΠΝΟ]Ν ΑΦ[ΚΟΥ ΝΕΦΖΑΕΙΤΕ ΔΖ]ΡΗΝΙ Δ[ΦΧΙ ΟΥΛΕΝΤΙΟ]Ν ΑΦΜ[ΑΡΕΦ ΜΜΑΦ]
5 [ΑΥΩ Δ]ΦΝΑΧ' [ΜΑΥ ΑΤΛΑ]ΚΑΝΗ' ΔΦΡΑ[ΡΧΕΙ] Ν[ΙΟΥΕ] ΜΝΟΥΡ[ΙΤΕ ΜΜΑ]Θ[Η]ΤΗΣ
 ΑΥΩ ΝΦ[ΦΑΤΟΥ] ΜΠΛΕΝΤΙΟΝ Ε[ΤΝΗΡ] ΜΜΑΦ' **6** ΑΦΙ ΘΕ ΩΑ Σ[ΙΜΩ]Ν ΠΕΤΡΟΣ ΠΑΧΕ
 ΠΕΤΗΜΕΥ ΝΕΦ ΧΕ ΠΧΑΕΙΣ ΝΤΑΚ Π[Ε]ΤΑΕΙΑ ΝΑΟΥΡΙΤ[Ε'] **7** [ΔΙ]ΗΣ ΟΥΩΩΒ ΠΑΧΕΦ
 ΝΕΦ ΧΕ ΠΕΤΕΙΡΕ ΜΜΑΦ ΚΣΑΥΝΕ ΜΜ[ΔΦ] ΝΤΑΚ' ΕΝ †Ν[ΟΥ] ΜΗ[ΝΣ]ΩΣ ΔΕ ΚΝΑΜΜΕ
 [Δ]ΡΑΦ' **8** ΠΑΧΕ ΠΕΤΡΟΣ ΝΕ[Φ] ΧΕ Ν[Δ]ΚΑΑΚ' ΔΕΙΑ ΡΕΤ' Δ[ΝΗ]ΖΕ' Δ[Ι]ΗΣ ΟΥΩΩΒ
 ΠΑΧ[Ε]Φ ΝΕΦ [Χ]Ε ΕΕΓΓΜΕΙΑ ΡΕΤΚ [ΜΗ]ΤΕΚ' ΝΕΡΟΣ ΜΜΗΝΕΙ' **9** ΠΑΧΕΦ ΝΕΦ ΧΙ ΣΙ-
 ΜΩΝ ΠΕΤΡΟΣ ΧΕ ΠΧΑΕΙΣ ΟΥ ΜΟΝΟΝ ΝΑΟΥΡΙΤΕ ΑΛΛΑ ΝΑΚΕΟΙΧ' Μ[Ν] ΤΑΑΠΕ' **10** ΠΑ-
 ΧΕ ΙΗΣ ΝΕΦ ΧΕ [ΠΕΝ]ΤΑΦΧΩΚΗ ΝΦΡΧΡΙΑ ΕΝ ΕΙΜΗΤΙ ΝΦΙΑ ΝΕΦΟΥΡΙΤΕ ΑΛΛΑ ΦΤΟΥ-
 ΒΑΕΙΤ' ΤΗΡΦ' ΝΤΩΤΗ [ΖΩΟ]ΥΤΗ ΤΕΤΝΤΟΥΒΑΕΙΤ' [ΑΛΛΑ] ΤΗΡΤΗ ΕΝ' **11** ΝΕΦΣΑΥ[ΝΕ
 Γ]ΑΡ ΜΠΕΤΝΑΡΠΑΡΑΔΙΔ[ΟΥ ΜΜΑ]Φ' ΕΤΒΕ ΠΕΕΙ ΔΦΧΟΟΣ ΧΕ [ΤΕΤ]ΝΤΟΥΒΑΕΙΤ' ΕΝ
 ΤΗΡΤ[Ν] **12** [ΝΤΑ]ΡΕΦΟΥΩ ΔΕ ΕΦΕΙ[Ο]ΥΕ Ν[ΝΕΥ]ΟΥΡΙΤΕ ΑΦΧΙ ΝΕΦΖΑΕΙΤ[Ε ΑΦΝΑ]ΧΦ
 ΔΝ ΑΥΩ ΠΑ[Χ]ΕΦ ΝΕΥ [ΧΕ ΤΕΤΝ]ΣΑΥΝΕ [ΧΕ ΕΥ ΠΕΝΤΑΕΙΕΕΦ ΝΗΤΗΝ'] **13** [ΝΤΩΤΗ
 ΤΕΤΝΜΟΥΤΕ ΔΡΑΕΙ ΧΕ ΠΣΑΖ ΑΥΩ ΠΧΑΕΙΣ] ΑΥΩ [ΚΑΛΩΣ ΤΕΤΝΧ]Ω ΜΜΑ[Σ' ΑΝΑΚ
 ΓΑΡ ΠΕ] **14** [Ε]ΩΠΕ ΑΝΑΦ [ΔΕΙΕΙΑ ΝΕΤΝΟ]ΥΡΙΤΕ ΠΧΑΕΙΣ [ΑΥΩ ΠΣΑΖ'] ΝΤΩΤΗ
 ΖΩΟΥ[ΤΗ ΣΩΕ ΑΡ]ΩΤΗ ΔΕΙΑ ΝΟΥΡΙΤΕ Ν[ΝΕ]Τ[Ν]ΕΡΗΥ' **15** om. **16** ΖΑΜΗΝ ΖΑ[ΜΗ]Ν
 †ΧΩ ΜΜΑΣ ΝΗΤΗ ΧΕ ΜΗ ΖΗΡΕΛ' ΕΝΕΕΦ ΑΠΕΦΧΑΕΙΣ ΟΥΔΕ ΜΗ ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΕΝΕΕΦ Δ-
 ΠΕΝΤΑΦΤΕ[Υ]ΔΦ' **17** ΕΩΠΕ ΤΕΤΝΣΑΥΝΕ Ν[ΝΕ]ΕΙ ΝΕΕΙΕΤΗ ΤΗΝΕ ΕΡΕΩ[Δ]ΤΕΤΝΕΕ-

2 εφουοχξε] εφουοχξε ly 2 | χε] χε ly 2 | μμαφ'] μαφ] ly 2 **3** χε¹] Fehler für χι Tho. | χε¹... χε²] νοι τ̄ χε ly 2 | απωτ] sic! Tho. | ανεφοιχ] ανεφοιχ ly 2 | χε] νταφι [χε νταφι ly 2 | εφην[Δ] εφνα ly 2 **4** ρη... αφ[κοϋ] ρη] πλεππνον αφ[κα ly 2 | αφ[κοϋ] [κοϋ ist unsicher Tho. | Δ[φχι] αφ-
 χι ly 2 | μμαφ]] μαφ] ly 2 **5** Δ[φναχ] αφ]μαχ ly 2 | ατλα]κανη] αυτλλκανη ly 2 | η[ιουε]] in der
 lacuna kaum Platz für ειοϋε Tho. | μμαθ[η]της] μνεφμαθτης ly 2 | νφ[φατου]] νφατου ly
 2 | μμαφ'] μαφ] ly 2 **6** παχε] παχε ly 2 | χε πχαεις] χε [πχαεις ly 2 | π[ε]ταεια] *qu. l.* πετναεια
 Tho. | π[ε]ταεια ναουριτ[ε']] πετνη]αεια μμα[ουριτε ly 2 **7** [ΔΙ]ΗΣ] [ΔΙ] ly 2 | παχεφ] [παχεφ] ly
 2 | χε] χ[ε] ly 2 | μμαφ] μαφ] ly 2 | μη[Δφ]] [μαφ] ly 2 **8** παχε] [παχε ly 2 | χε ν[Δ]καακ] χε
 ανακαακ ly 2 | [ΔΙ]ΗΣ] ΔΙ] ly 2 | παχ[ε]φ] παχεφ ly 2 | [Χ]ε εεγγμεια] χε εεγγμεια ly 2 | μμηνει']
 μμη ly 2 **9** παχεφ] παχεφ ly 2 | χι] νοι ly 2 | χε πχαεις] χε πχαεις ly 2 | νακεοιχ] νακεοιχ ly 2
10 παχε ιησ] παχε ῑ ly 2 | χε [ΠΕΝ]ταφχωκη] χ[ε] [ΠΕΝ]ταφχωκη ly 2 | νεφουριτε] μνεφουριτε
 ly 2 | φτουβαειτ'] φ'τουβαειτ' ly 2 | τηρτη εν'] τρ[τη εν] τηρτη ly 2 **11** μπετναρπαρ[αδι]δοϋ]
 τηρτη εν ly 2 **12** μ[νευ]ουριτε αφχι] μνοϋουρι]τε αφχι ly 2 | αφνα]χφ] αφμαχ ly 2 | πα[χ]εφ]
 παχεφ ly 2 | [χε¹] [χε] ly 2 | [χε²] [χε] ly 2 | πενταειεεφ] πεν]ταειεφ ly 2 **13** χε] χε ly 2
 πχαεις]] [πχαεις] ly 2 | τετνηχ]ω] τετ]νηχω ly 2 **14** [ε]ωπε] [εω]πε ly 2 | [Δειεια] [Δει(ει)Δ] ly
 2 | πχαεις] π[χαεις] ly 2 | [αυω... 16] απενταφτε[υ]Δφ'] Rest von 13,14 bis 13,16 om. ly 2 | σωε]
 [σωε] *vel* [σω]ωε] Tho. **15**] om. wegen Homoioteleutons Tho. / om. ly 2 **17** εωπε] [εω]ωπε ly
 2 | ερεω[Δ]τετνεετ[ο]γ'] ετετνω]ζετοϋ ly 2

τ[ο]γ· **18** εειχερω[τη] τηρτη εν ανακ ετσα[γ]νε ννενταεισατπιογ αλλα ξε-
 κασε ερε ττραφη ναχωκ' αβαλ' ξε πετογωμ' μπαδεικ' νμμηει αφν πευτ[βς]
 αρρηι αχωει **19** χν τ'νογ τ[χ]ω μμας νητη εμπατρωωπε δεκασε ερωαρω-
 πε ερετναρπιστεγε ξε ανακ πε' **20** ραμην ραμην τ'χω μμας νητη **21** ξε ογεε
 αβαλ' ρν [τη]νε πετναρπαραδι[ογ μ]μαει **22** νεγβαρωτ σε αρ[ο]γν ρ]ν νογ-
 ερηγ χι μμα[ο]ητης εγ[ρ]μαειρε ξε εφχω μ[μας] ετβε νιμ' **23** νεγν ογε[ε δε]
 αβαλ' ρν νεγμαοητη[ς εφ]ννηχ [ρ]ν κογογνq νι[ης] . . . μα]ειε μ[μας]
24 [αφχωρμ] σε ογβε πεει χι σιμων πετρος α]χνη[ογq ξε νιμ πετqσεξε] αραq·
25 α[πν] σε ναχq αχ]ν τμεσ[τρητ νιης] πα]χεq νεq ξε π[χαεις νιμ πε]
26 αqογωωβ χ[ι ης] ξε πε]τ'νασαπ παεικ' ν[τατεε]q νε[q] πετμμεγ πε' [αγω]
 αqσαπ παεικ' αqτεε[q νιογ]δασ πωηρε νσιμων π[ισκα]ριωτης **27** μννσα
 τρεφχ[ι] παεικ' απσατανας βοκ αρογν [αραq] παχεq σε νεq χι ης ξε [π]ετ-
 κναεεq εριq ρν ογβλαμ' **28** μπελαγε δε ννετηνηχ' [ν]μμεq μμε ξε ετβε εγ
 αqξε πεει νεq· **29** νερε ραεινε δε μεεγε ξε επιδη πολοσσοκομον ντοοτq
 νιογδασ ξε ντα ης χοος νεq ξε ταγ μπετηρχρια μμ[αq] απωαειε δεκασε
 'ε'εφατ [νν]ρηκε· **30** νταρεqχι σε μ[παεικ] χι πετμμεγ ντογν[ογ αφι] αβαλ'
 νε τογωη τε· **31** ντ[α]ρεq[ει] αβαλ' παχεq χι ης χ[ε] τ'νογ αφχι εαγ χι πωη-
 ρε μπ[ρωμε] αγω απνογτε χι εαγ ρρ[ηι ν]ρητq· **32** αγω πνογτε η[ατ] εα]γ
 νεq ρρ[ηι ν]ρητq αγ[ω ντογν]ογ qματ εαγ νεq· **33** ν[αωηρε] ετ[ι] καιογαειω
 ωη[μ τω]οοπ' νμμητη' [τετναωηνε ν]σωε[ι] αγω κατα [θε νταειχοος ννιογ-
 ταιε ξε πμα ανακ ε]τ' μ[μ]αq ν[τωτη] τετναωι ε]η αραq· τ'χ[ω μμας νητη]
 ρωογτη [τ'νογ] **34** [πλην τ]τ' ογντολη [νβρε νη]τη χ[ε]κασε ερε[τνα]μρρε
 [νε]τ'νηρη κατα θε ν]ταειμ[ρ]ρε τ'ηνε δεκασε [ρω]ογτη ετετναμρρε
 νετ'νηρη[γ·] **35** ρν πεει ογαν νιη νamme ξε ντωτη ναμαοητης ετετ'ναμρρε

18 εειχερω[τη] εειχερω[την] ly 2 | δεκασε] [δεκασε] ly 2 | ναχωκ] ναχωκ ly 2 | ξε... **22** νογ-
 ερηγ] Rest von 13,18 bis Beginn 13,22 om. ly 2 **20** ... **21** μ]μαει] 13,20 großteils und 13,21 teils
 ausgelassen wegen Homoioteleutons Tho. **22** χι] ν]σι ly 2 | ξε... μ[μας] ξε εφ]χω μας ly 2
23 εφ]ννηχ] εφν]ηχ ly 2 | κογογνq... μ[μας] κογνq νις πετε ης] μαειε μαq ly 2 **24**] Ergänzung
 der lacunae nach sa. Text Tho. | [αφχωρμ] αφχωρμ ly 2 | χι] ν]σι ly 2 | α]χνη[ογq ξε]
 [αχνογq ξε] ly 2 | πετqσεξε] π]ετεqσεξε ly 2 **25** ναχq αχ]ν μα]χq αχι ly 2 | νιης πα]χεq]
 η[ης] παχεq ly 2 | ξε π[χαεις] ξε π]χα]ειε ly 2 **26** χ[ι... ξε] [νσι ης] ly 2 | ν[τατεε]q ν[τατεq
 ly 2 | [αγω] Ergänzung unsicher Tho. | αqσαπ] αq ist sicher, daher kann die Lesung nicht
 νταρεq sein Tho. | αqτεε[q] [αqτεq] ly 2 | πωηρε... **27** απσατανας] Rest von 13,26 bis Beginn
 13,27 om. ly 2 **27** παχεq] [παχεq] ly 2 | χι... ογβλαμ] νσι ης ξε πετκναεφ αρ]ρε ρν νογ[βλαμ] ly
 2 | εριq] sic! Tho. **28** ννετηνηχ] [ννετηνηχ] ly 2 | ξε] xe ly 2 | αqξε] [αqξε] ly 2 **29** μεεγε ξε]
 μεεγ] xe ly 2 | επιδη... **30** τε'] Rest von 13,29 und 13,30 om. ly 2 **31** ντ[α]ρεq[ει] [ει] ist un-
 sicher, doch sind Spuren eines Hochpunktes erhalten Tho. | παχεq... χ[ε] πα]χ]ε]q [νσι] ης
 xe ly 2 | αqχι] [αqχι] ly 2 | χι²] [νσι] ly 2 | μπ[ρωμε] πρωμε] ly 2 | χι²] [χι] ly 2 **32** Satzbe-
 ginn ist ausgelassen wegen Homoioteleutons Tho. | ρρη] om. ly 2 **33** καιογαειω] και ist ke
 Tho. | καιογαειω] ωη[μ] καιογει η]ογαειω ly 2 | τω]οοπ... **34** νετ'νηρη[γ·] Rest von 13,33 und
 13,34 om. ly 2 **35** χε] [χε] ly 2 | ετετ'ναμρρε] ερεωαμ]ρε ly 2

NETHEPHY: 36 ΠΑΧΕQ NEQ XI CIMΩN ΠETPOC XE ΠXAEIC EKHNNA ATO' AQOYΩQB NEQ XI IHC XE ΠMA ANAK' EFINNA APAQ KNADΩYAZT' NCΩEI EN' 37 ΠΑΧΕQ NEQ XE ΠXAEIC ETBE EY NFINADΩYAZT' EN NCΩK' TNAKOY TNOY NTAYX[H] APPII ZAPAK' 38 AQOYΩQB XI IHC XE KNAKA TEKTYXHI ZAPAEI ZAMHN ZAMHN T-XΩ [M]MAC NEK XE NE OYALE[KT]ΩP MOYTE EMPATKP[AP]NA MMAEI NQAMT' NC[A]P'.

14 1 ΜΠΡΤΡΕ ΠΕΤΗΖΗΤ Ω[Τ]ΑΡΤΡ' ΑΡΙΠΣΤΕΥΕ Δ[ΠΜΟ]ΥΤΕ ΔΥΩ ΝΤΕ[ΤΗΡΠΙΣ- ΤΕ]ΥΕ ΑΡΑΕΙ 2 ΟΥΝ ΖΑΖ Μ[ΜΑ Ν]ΩΩΠΕ ΖΗ ΠΗΕΙ ΜΠΑ[ΕΙΩΤ'] ΕΝΕ ΜΜΑΝ ΝΕΕΙΝ[Δ- ΧΟΟ]C ΝΗΤΗ ΧΕ ΤΗΝ[Α]ΒΩΚ [. . .]ΑCΑΒΤΕ ΝΟΥΜ[Α] Ν[ΗΤΗ'] 3 ΑΥΩ ΑΝ ΕΙΩΑΒΩ[Κ . . . Δ]CΑΒΤΕ ΝΟΥ[ΜΑ ΝΗΤΗ' Τ]ΗΝ[ΝΗΥ ΑΝ ΤΑΧΙ ΤΗΝΕ Ω]ΑΑΡΑΕΙ Δ[Ε ΠΜΑ ΑΝ]ΔΑΚ' ΕΤ Μ- [ΜΑQ ΕΤΕΤΝΑΩΩ]ΠΕ ΜΜΕΥ' 4 [ΔΥΩ ΠΜΑ ΑΝ]ΔΑΚ' ΕΤΗΝΝΑ ΑΡΑQ [ΤΕΤΗCΑ]ΥΗΝΕ ΜΜΑQ ΑΥΩ Τ[ΕΤ]Η[CΑ]ΥΗΝΕ ΝΤΖΗΗ' 5 Π[Δ]ΧΕ ΘΩ[ΜΑ]C ΝΕQ ΧΕ ΠΧ[ΔΕΙC] ΤΗCΑΥΗΝΕ ΕΝ ΧΕ ΕΚΗΝ[Α] ΑΤΟ ΝΕΩ ΝΖΕ ΕΝΑΩ CΟΥΩΝ ΤΖΗΗ' 6 ΠΑΧΕQ NEQ XI IHC XE ANAK TE ΤΖΗΗ ΑΥΩ ΤΗΝΕ ΜΗ ΠΩΩΝΖ' ΜΜΛΑΥΕ ΝΗΗΥ ΑΖΟΥΝ ΩΑ ΠΩΩΤ' ΕΙΜΗΤΙ ΑΒΑΛ' ΖΗΤΟΟΤ 7 ΕΩΠΕ ΑΤΕΤΗCΟΥΩΩΝΤ ΤΕΤΗΝΑCΟΥΩΝ ΠΑΚΕΕΙΩΤ' ΑΥΩ ΔΝ ΤΗΟΥ ΤΕΤΗCΑΥΗΝΕ Μ- ΜΑQ ΑΥΩ ΤΕΤΗΝΕΥ ΑΡΑQ' 8 ΠΑΧΕ ΦΙΛΙΠΠΟC ΝΕQ ΧΕ ΠΧΑΕΙC ΜΑΤCΕΒΑΝ ΑΠΕΚΕΙΩΤ' ΑΥΩ ΝΚΖΩ ΑΡΑΝ' 9 ΠΑΧΕ IHC ΝΕQ ΧΕ ΠΕΕΙΟΥΔΕΙΩ ΤΗΡQ ΤΗΜΗΗΤΗ ΑΥΩ ΜΠΕΚ- CΟΥΩ[ΩΝΤ] ΦΙΛΙΠΠΕ' ΠΕΝΤΑQΝΕΥ [ΑΡΑ]ΕΙ' ΑQΝΕΥ ΑΠΑΚΕΕΙΩΤ' Δ[ΥΩ] ΝΕΩ ΝΖΕ ΝΤΑΚ' ΚΧ[Ω ΜΜΑC ΧΕ ΜΑ]ΤCΕΒΑΝ ΑΠΕΚΕΙ[ΩΤ'] 10 ΝΚΡΠCΤΕΥΕ ΝΗΕΙ Ε[Ν ΧΕ] Α- ΝΑΚ ΤΖΗΝ ΠΑΕΙΩΤ' Δ[ΥΩ ΠΑΕΙΩΤ Ν]ΖΗΤ ΝCΕΧΕ Δ[ΝΑΚ ΕΤΧΩ ΜΜ]ΔΥ ΝΗΤΗ ΕΕΙ[ΧΩ ΜΜΑΥ Ο]ΥΔΕΕΤ' ΕΝ Π[ΔΕΙΩΤ ΔΕ] ΠΕΤΩΟΟΠ ΝΖ[ΗΤ QΕΙΡΕ ΝΝ]ΕQΖΒΗΥΕ' 11 ΑΡΙΠC- Τ[ΕΥΕ ΝΗΕΙ ΧΕ] ΑΝ[ΔΑΚ] ΤΖΗΝ ΠΑΕΙΩΤ [ΔΥΩ ΠΑΕΙΩΤ Ν]ΖΗΤ' ΕΩΠΕ ΜΜΑΝ [ΑΡΙΠC- ΤΕΥ]Ε ΕΤΒΕ ΝΕQ[ΖΒΗΥΕ] 12 [ΖΑΜΗΝ] ΖΑΜΗΝ ΤΧΩ Μ[ΜΑC ΝΗΤΗ] ΧΕ ΠΕΤΡΠCΤΕΥ[Ε ΑΡΑΕΙ Ν]Ζ[ΒΗΥΕ ΕΤΕΙΡΕ ΜΜΑΥ ΠΕΤ[ΜΜ]ΕΥ ΖΩΩQ Δ'Ν' ΝΑΕΕΤΟΥ ΑΥΩ QΝΑΡ ΝΕΤΗ- ΕΕΥ ΑΡΑΥ ΧΕ ΑΝΑ[Κ] ΕΕΙΝΑΒΩΚ' ΩΑ ΠΑΕΙΩΤ' 13 ΑΥΩ ΠΕΤΕΤΝΑΡΑΓΤΙ ΜΜΑQ ΖΗ ΠΑ- ΡΕΝ ΠΕΕΙ ΤΗΝΑΤΕΕQ' ΧΕΚΑCΕ ΕΡΕ ΠΕΙΩΤ' ΝΑ[Χ]Ι ΕΑΥ ΖΗ ΠΩΗΡΕ' 14 ΕΤΕΤΗΩΑΡΑΓΤΙ ΝΟΥΖΩΒ ΖΗ ΠΑΡΕΝ ΠΕΕΙ ΤΗΝΑΤΕΕQ' 15 ΕΤΕΤΗΩΑΜΡΡΙΤ' ΤΕΤΗΝΑΑΡΗΖ ΑΝΑΕΝΤΟΛΗ' 16 ΑΥΩ ΑΝΑΚ ΖΩΟΥΤ' ΤΗΝΑCΕΠ[Ε]ΩΠ' ΠΑΕΙΩΤ' ΑΥΩ QΝΑΤ ΝΗΤΗ ΝΚΕΠΑΡΑΚΛΗΤΟC ΧΕΚΑCΕ ΕQΑΩΩΠΕ ΝΗΜΗΤΗ ΩΑ ΑΝΗΖΕ' 17 ΠΠΝΔ ΝΤΗΜΕ' ΠΕΤΕ ΜΗ CΑΜ' ΜΠΚΟC- ΜΟC ΑΧΙΤQ' ΧΕ QΝΕΥ [ΑΡ]ΔΑQ ΕΝ ΟΥΔΕ ΝQCΑΥΗΝΕ Μ[Μ]ΔΑQ ΕΝ' ΝΤΩΤΗ ΤΕΤΗ[CΑ]ΥΗΝΕ ΜΜΑQ ΧΕ QΝΑCΟΥ[ΖΑ]ΤΗ ΤΗΝΕ ΑΥΩ ΝQΩΩΠ[Ε ΖΗ] ΤΗΝΕ' 18 ΤΗΝΑΚΑ ΤΗΝΕ [ΕΝ Ε]ΡΕΤΗΝΟ ΝΟΡΦΑΝΟC' [ΤΗΝ]ΗΥ ΩΑ ΑΡΩΤΗ' 19 ΕΤΙ[ΟΥΩ]ΗΜ' ΠΕ ΑΥΩ [ΠΚΟCΜΟC ΝΑ- Ν]ΕΥ ΑΡΑΕΙ ΕΝ ΧΕ [ΑΝΑΚ ΤΑΑ]ΝΖ' ΑΥΩ ΝΤΩΤ[ΗΝ ΖΩΟΥΤΗ] ΤΕΤΗΝΑΩΩΝΖ 20 Ζ[ΗΝ ΦΟΟΥ Ε]ΤΗΜΕΥ ΤΕΤΗ[ΔΗΜΕ] ΝΤΩΤΗ ΧΕ ΑΝΑΚ [ΤΖΗΝ ΠΑΕΙ]ΩΤ ΑΥΩ Ν[ΤΩΤΗ Ν-

36 Satzende ist ausgelassen wegen Homoioteleutons Tho. | ΠΑΧΕQ [Παχεq ly 2 | χι¹] νοι ly 2 | ΧΕ ΠΧΑΕΙC χ[ε Παχαεic ly 2 | χι²... χε²] νοι ιc ΧΕ ly 2 37 ΠΑΧΕQ ΠΑ[ΧΕQ ly 2 | ΧΕ ΠΧΑΕΙC [ΧΕ ΠΧΑΕΙC] ly 2 | ΝΤΗΝΑΩΟΥΑΖΤ' ΤΗ[Ν]ΑΩΟΥΑ`ΖΤ' ly 2 | ΝCΩΚ] CΩΚ ly 2 38 χι... χε¹] [νοι ιc ΧΕ ly 2 | ΤΧΩ] [ΤΧΩ] ly 2 | ΧΕ²] ΧΕ ly 2 14,2 [...].ΑCΑΒΤΕ] ΝΤ'ΑC vel ΑΤΡ]ΑC, ersteres eher wahr- scheinlich Tho. 3 ΑΝ²] unsicher Tho. 6 ΖΗΤΟΟΤ] ex corr. ΖΗΤΟΟΤQ Tho. 19 [ΠΚΟCΜΟC] für Cε kaum Platz vor ΚΟCΜΟC Tho.

ρη]τ' {αγω ντ[ωτн ηρη]τ'} αγω ανακ [ρη τhνε] **21** πετευντεϕ ντ[εντολη] αγω εϕαρηη ρα[γ πετh]μεϕ πετhαινε [mμαι] πετhαιε δε mμαι παιωτ namppitϕ [α]γω ανακ ρωογτ' †hαmρ[ρ]ιτϕ αγω †hαογανεϑτ neϕ αβαλ' **22** παχε ιογδασ πκαναν[ι]thc χε πχαιε ετβε εϕ εκhαογανεϑκ' nen αβ[αλ] αγω εκhαογανεϑκ nταϕ εν αβαλ' mπκοcμoc **23** ᾱh̄c ογωϖβ παχεϕ neϕ χε ερεϖαογεε mppit' qhαρηη απασεχε αγω παιωτ' nampp[ι]τϕ [α]γω †hnhη ϖα ραϕ' nταteno nen hnoγhα nωωπε ραϑthη **24** πετενqhαιε εν mμαι qhαρηη εν απασεχε αγω πσεχε ετετncωτh ραϕ πωει εν πε' αλλα πα παιωτ πε nταϕτεϕαι **25** η[ε]ι εειϖαχοοϕ hηth εειραϑτ[n] thνε **26** ππαρ- κλητοc δε π̄π̄n̄ ετογaaβ ετε πειωτ νατhναογϕ ρh παρεn πετhμεϕ νατceβα thh[ε ρωβ] hιm [αγ]ω nqтpethp π[me]εϕ [nce]χε hιm ε†hαx[ooϕ] hη[thn'] **27** †κοϕ hηth no[γe]iρh[nh' τ]αιρhnh †† m[ac] hη[thn'] mπpтpe πεthη[ηт] ϖт[арт]p' ογδε mπpтpeϕ[σωβ] **28** [α]τε[th]cωτh χε ανακ' αει[χο]οc [hη- thn x]ε †hαβωκ' n[ταe] an ϖα ρω]τh' neтeтh[ha]e[ie . . . h]μαι neтeтhαp[ε- ϖe] χε [εeina]βωk ϖα παιωτ' χε πα[ειωт] neϕ ραει **29** αγω †hnoϕ αει[χο- οϕ] hηth εmπαтϖωωπε χεκαce εϖωαϖωωπε ετεтhαpиceтeϕ **30** †hαχε ρ[αϑ] ce εν nceχε hηth' qhnhη γαρ χι παρxωn mπεeικocμoc αγω nqтhσhαγε ρhη ηρητ' **31** αλλα χε εpe πκοcμoc namne χε †hαιε mпαιωτ' αγω κατa θε nταϕ† ατοοτ' теeи θε ε†eиpe mμαc' τωωn hαpαn αβαλ' mπεeιna'

15 1 ανακ πε τβω νελαλε mμne αγω παιωτ' πε πογαιε **2** ϖλρ hιm εт- ρhη ηρητ' πετhα† καρποc εν qhαϖαατϕ' αγω ϖλρ hιm' εтhα† καρποc qhα- τογβαϕ χεκαce εϕα† ροϕε καρποc **3** nτω[τ]h ρωογth ατεтhnoγbo εтbe πce- χε nταειχοοϕ hηthn **4** cω ρhη ηρητ' αγω ανακ' ρhη ρh τhνε καт[α θε] ηп- теp' εтeϖhαϖ† καρ[ποc] εν ραϕ ογaεeтϕ eιmh[ti] hϕcω ρh τβω η[ελαλ]ε [te]eи ρωογϕ te θε [ete]`тeн[. . .]hαcοϕ εν ρhη η[ρητ'] **5** α[h]ακ te τβω νελα[λε' η]τωτh ne nтep' πεт[hαc]ω [ρ]hη ηρητ' αγω α[hακ] ρhη [ηρη]ηтϕ पेeи [qhα† ογ]κα[рп]οc εhαϖωϕ χ[ε nca] β[λλ]ηeи teтhαϖ p[λα]ε εν η[ρωβ] **6** εpeтmoϕe[ε] cω ρhη η[ρητ'] ceηana.χϕ αβα[λ noe] mπteρ hϖωαγeиe[ε] αγω c]eηacaγpoϕ hceηa.χοϕ αпκωϑτ' hcepa.χοϕ **7** εтeтhαcω ρhη ηρητ' nтeηa- ceχε cω ρh τhνε πεтeтhnoγαϖϕ pαiteи mμαϕ αγω hϖωωπε hηth **8** ρh पेeи αϕχι εαγ χι παιωτ' χεκαce εpeтhα† καρποc εhαϖωϕ nтeтhαϖωπε hηeи mμα- oηthc **9** κατa θε nтапαιωτ' mppit' ανακ ρωογτ' αειmpe τhνε cω ρhη ρh

20 {αγω...ηρη]τ'} Dittographie Tho. **21** εϕαρηη] εϕαρηη sic! für εϕαρ. vel εϕhαρ. Tho. πετhαινε] hαινε sic! korr. Form hαιε Tho. | †hαογανεϑτ] ογανεϑτ sic! **23** nταteno nen] sic! Tho. | hnoγhα] sic! Tho. **24** πα παιωτ] sic! Tho. **27** hη[thn'] danach Satzteil ausgelassen wegen Homoioteleutons Tho. **28** η]μαι] viell. ce davor? Tho. **31** теeи θε] теeи θε sic! für теeи te θε Tho. **15,3** nταειχοοϕ] der Schreiber setzte danach fälschlicherweise einen Punkt am Zeilenende Tho. **4** ρωογϕ] sic! Tho. | hαcοϕ] sic! Tho. **5** χ[ε nca]] zwischen χ[ε und nca] wohl Platz für 2 oder mehr Buchstaben in der lacuna Tho.

ταραπην· **10** ετετηνωδαρηζ αναεντολ[η] тетнаσω ρρη ρη тагап[η] ката θε
 ρωογт нтаеиарη[ρ] анентолη ηπαειωτ' αγω τωοοп ρη тагап· **11** неи деи-
 χοογ ηηтη **12** хекасе ететнаμρρε нетнерηγ ката θε ηтаеиμρρε тηне·
13 ηηте [λαγ]ε [ηαγα]пη енеεγ атеи [хекасе ε]φακω ηтеφγγχ[η ρα ηεq]-
 ωβееρ· **14** ететηωαε[ιρε ηηε†]† ημαγ атоотη т[ηηне·] **15** [†]ηαμογте θε еη
 арωт[η хе ρη]ρελ' хе ρηρελ' саγη[ε еη хе ε]γ πεте ηqхαеис еиρ[ε ημαq·] η-
 τωтη δε η[таеиμογте а]ρωтη хе ηαω[βееρ хе ηе]ηтаеисаτηογ [тηρογ ηтη
 па]еиωт' аеигамω[тη араγ·] **16** ητωтη еη η[ερ]с[аτпτ'] аλλα аηак'
 ηерс[аτп тηη]ε хекасе ητωтη [εтетηав]ωк' ηтетη† ка[р]по[с аγ]ω
 х[ε]касе ере ηетηкаρпос· ηαμογη аβαλ' ωα аηηρε· хекасе ηететηαραιтη
 ημα[q] ηтη παеиωт ρη παрен еqαтееγ ηηтη· **17** неи δε †† ημαγ атоотη
 тηηε аμρре нетнерηγ· **18** εωπε ηкосмос ηαсте ημωтη ημε хе аqηестωеи
 ρα те[тη]ερη· **19** ене ητωтη аβαλ' ρη ηкосмос ηере ηкосмос ηα[μρре] πεте
 ηωq ηе· хе ητω[тη ρе]ηαβαλ' еη ρη ηкосмос· аλλα аηак' аеисаτп тηηе аβαλ'
 ρη ηкосмос етве ηеи ηкосмос ηαсте ημωтη· **20** аριпη`ε`εγε ηпсехе
 ηтаеиχοοq ηηтη хе ηη ρηρел' енеεγ аηqхαеис· εωπε аγпωт ηсωеи сенапωт
 са тηηε· εωπε аγарηε аη[ас]εхе сенаарηε аηω[тη аη] **21** [аλλ]а неи
 тηρογ еγ[ηαετογ] ηηтη етве па[рен хе се]саγηе еη ηпен[таqтеγ]аеи·
22 ене ηпеи т[асεхе η]ημεγ ηе ηη ηαβε [араγ †η]ογ θε ηηтоγ λαеис[ε ημεγ
 ε]тве ηеγηαβε· **23** η[εтηαсте] ημαеи qηαсте а[ηη ηπαеиωт] **24** ене ηпеиρε
 ηρβ[ηηε ρηη] ηηηтоγ еηпекε[γее ее]тоγ ηе ηηт[ογ ηαβε] ημεγ· †ηογ δε
 [аγηеγ] араеи αγω аγηε[стωеи η]ηη ηαкееиωт' **25** аλλ[а хекасе ε]φαхωк
 аβαλ' χη η[се]х[ε] етсηε ρη ηογηηομос хе аγηестωеи аηχιηη· **26** ρотан
 еγωαеи χη ηπαρακληтос ηе†ηαтηηηαογq ηηтη аβαλ' ριтη παеиωт' ηпηα
 ηтηηе етηηηηγ аβαλ' ριтη παеиωт' ηетηηеγ [η]αρηηηтρε етвηт' **27** αγω
 ητωтη ρωογтη тетηηηηтρε хе χιη [ωαρε]η' тетηωοοп ηη[ηηη]·

16 1 неи деиχοογ ηηтη хекасе нетηρскаηαηαηιζε **2** ηсер тηηе ηαпосγη-
 агωγос· аλλα сηηηηγ χη ογογηογ ηте ογαν ηηη' етηαμογογт ημωтη ηеεγε
 хе еφιρε ηογωμωе ηпηογте· **3** αγω еγηαρ неи ηηтη хе ηпоγсογωηη παеиωт'
 ογδε ηпоγсογωωηт' **4** неи деиχοογ ηηтη хекасе еρωα тоγηογ еи еретηαρ
 ηηеγε хе аηак' аеиχ[ο]ογ ηηтη· неи δε ηпоγх[ο]ογ ηηтη χιη ωαρεη' хе
 ηе[еи] ηηηηтη· **5** †ηογ δε ееиηαβ[ω]к ωα ηентаqтеγаеи αγω η[η]λαγε ρη
 тηηе χηογ ημαеи хе еκηηα ато· **6** аλλα х[ε ае]ηхе неи ηηтη аτλ[γпη] ηαε
 ηетηηεηт' **7** аηак' а[еиχω] ηηтη ηтηηе сρηαqре [η]ηтη хекасе аηак' ееиηα-

11 ηηтη] danach Teile von 15,11 und 15,12 ausgelassen wegen Homoioteleutons Tho. **13** ене-
 еγ sic! Tho. **14** ...εтетηωαε[ιρε] erster Satzteil von 15,14 ausgelassen wegen Homoioteleu-
 tons, Tho. **16** [εтетηав]ωк [εтетηав]ωк Tho. **20** аηω[тη аη] vermutlich 6–7 Buchstaben
 in der lacuna Tho. **16,4** ηпоγх[ο]ογ sic! Tho.

ΒΩ[κ· εεΙΓ]ΜΒΩΚ· ΓΑΡ ΠΠΑΡΑΚΛΗΤΟΣ ΝΗΗΥ ΕΝ ΩΑΔΡΩΤΝ· Ε[ε]ΩΑΒΩΚ ΔΕ †ΝΑ-
 ΤΗΝΑΟΥÇ ΩΑ ΔΡΩΤΝ· **8** ΑΥΩ ΠΕΤΗΜΕΥ ΕΦΩΔΕΙ ΦΝΑΧΠ ΔΠΚΟΣΜΟ[ç] ΕΤΒΕ ΠΝΑΒΕ·
 ΕΤΒΕ ΤΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ· ΕΤΒΕ ΤΚΡΙCIC· **9** ΕΤΒΕ ΠΝΑΒΕ ΜΕΝ ΧΕ CΕΡΠΙCΤΕΥΕ ΕΝ ΑΡΑΕΙ·
10 ΕΤΒΕ ΤΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ ΔΕ ΧΕ ΔΝΑΚ· ΕΕΙΝΑΒΩΚ ΩΑ ΠΑΕΙΩΤ· ΑΥΩ ΤΕΤΗΝΑΕΥ
 ΑΡΑΕΙ ΕΝ· **11** ΕΤΒΕ ΤΚΡΙCIC ΔΕ ΧΕ ΠΑΡΧΩΝ ΜΠΕΕΙΚΟΣΜΟΣ ΑΥΤΑΧΑÇ· **12** ΕΤΙ ΟΥΝ†
 ΖΑΖ ΝCΕΧΕ ΔΧΟΟΥ ΝΗΤΝ· ΑΛΛΑ ΤΕΤΗΝΑΩΦΙ ΕΝ· **13** ΖΟΤΑΝ ΕΡΕΩΑ ΠΕΤΗΜΕΥ ΕΙ
 ΠΠΝΑ ΝΑΧΙ ΜΑΕΙΤ· ΖΙ ΤΗΝΕ ΖΗ ΝΗΕ ΝΗΜ· ΕΦΝΑCΕΧΕ ΓΑΡ ΕΝ ΖΑΡΑÇ ΟΥΑΕΕΤÇ· ΑΛΛΑ
 ΕΦΝΑΧΕ ΠΕΝΤΑÇΑΤΗÇ ΑΥΩ ΦΝΑΤΑΜΩΤΝ ΑΝΕΤΗΝΑΩΠΕ· **14** ΠΕΤΗΜΕΥ ΝΑ† ΕΑΥ
 ΝΗΕΙ ΧΕ ΕΦΝΑΧΙ ΑΒΑΛ· ΖΗ ΠΕΤΕ ΠΩΕΙ ΠΕ ΝÇΩ ΔΡΩΤΝ **15** ΝΗΚΕΕΝ ΝΗΜ· ΕΤΕΥΝ-
 ΤΕ`C· ΠΑΕΙΩΤ ΝΩΕΙ ΝΕ· ΕΤΒΕ ΠΕΕΙ [ΔΕ]ΙΧΟΟC ΝΗΤΝ ΧΕ ΦΝΑΧΙ ΑΒ[Δ]Λ ΖΗ ΠΕΤΕ
 ΠΩΕΙ ΠΕ ΝÇΩ ΔΡΩΤΝ· **16** ΚΑΙ ΩΗΜ· ΠΕ ΤΕΤΗ[ΛΟ] ΕΤΕΤΗΝΕΥ ΑΡΑΕΙ· ΑΥΩ ΚΑΙ
 ΩΗΜ· ΠΕ ΝΤΕΤΗΝΕΥ[Υ Δ]ΡΑΕΙ· **17** ΠΑΧΕ ΖΑΕΙΝΕ ΝΝΕ[ΦΝΑ]ΘΗΤΗC ΝΝΟΥΕΡ[ΗΥ ΧΕ] ΕΥ
 ΠΕ ΠΕΕΙ ΕΤÇΩ Μ[Μ]ΑÇ ΝΕΝΧΕ ΕΤΙ ΚΑΙ ΩΗ[Μ·] ΠΕ ΝΤΕΤΗΤΗΝΕΥ ΑΡΑΕΙ ΑΥΩ ΚΑΙ
 ΩΗΜ· ΠΕ ΝΤΕΤΗΝΕΥ ΑΡΑΕΙ· ΑΥΩ ΔΝΑΚ· Ε[ε]ΙΝΑΒΩΚ ΩΑ ΠΑΕΙΩΤ· **18** ΑΥΩ ΠΑΧΕΥ
 ΧΕ ΕΥ ΠΕ ΠΕΕΙΩΗΜ· [ε]Τ[ç]Ω ΜΜΑÇ· ΝΤΗCΑΥΝΕ ΕΝ ΧΕ ΕÇΧΕΕΥ· **19** ΑΦΗΜΕ ΧΙ Π̄C
 ΧΕ ΕΥΝΑΧΝΟΥÇ· ΠΑΧΕÇ ΝΕΥ ΧΕ ΕΤΒΕ ΕΥ ΕΤΕΤΗCΑΧΝΕ ΗΝ ΝΕΤΗΝΕΡΗΥ ΧΕ ΔΕΙΧΟΟC
 ΧΕ ΚΑΙ ΩΗΜ ΠΕ ΤΕΤΗΝΑΛΟ ΕΤΕΤΗΝΕΥ ΑΡΑΕΙ ΑΥΩ ΚΑΙ ΩΗΜ· ΠΕ ΝΤΕΤΗΝΕΥ ΑΡΑΕΙ·
20 ΖΑΜΗΝ ΖΑΜΗΝ †ΧΩ ΜΜΑC ΝΗΤΝ ΧΕ ΤΕΤΗΝΑΡΙΜΕ ΑΥΩ ΝΤΕΤΗΝΤΑΕΙΤΕ ΝΤΕΤΗΝΑΩ-
 ΔΡΑΜ· ΝΤΩΤΝ· ΠΚΟΣΜΟΣ ΔΕ ΝÇΡΕΩΕ· ΝΤΩΤΝ ΤΕΤΗΝΑΡ ΛΥΠΗ· ΑΛΛΑ ΤΕΤΗΝΛΥΠΗ ΝΑ-
 ΩΩΠΕ ΝΗΤΝ ΑΥΡΕΩΕ· **21** ΤCΖΗΜΕ ΕCΙ ΕCΝΑΜΙCΕ ΟΥΝΤC ΟΥΛΥΠΗ ΜΜΕΥ ΧΕ ΑÇΙ Χ[Ι
 ΠΕC]ΖΟΟΥ· ΖΟΤΑΝ ΔΕ ΕCΩ[ΔΧΠΑ Π]ΩΗΡΕ ΜΑCΡ ΠΜΕΕΥΕ CΕ ΝΤΘΛΛΙÇΙC ΕΤΒΕ ΠΡΕΩΕ
 ΧΕ ΑΥΧΠΑ ΟΥΡΩΜΕ ΔΠΚΟΣΜΟΣ· **22** ΝΤΩΤΝ ΖΩΟΥΤΝ †ΝΟΥ ΜΕΝ ΟΥΝΤ[Η]ΤΝ ΜΜΕΥ
 ΝΟΥΛΥΠΗ· ΜΗ[Ν]CΩC ΔΕ ΔΝ †ΝΑΝΕΥ ΔΡΩΤΝ ΝΤΕ ΠΕΤΗ[ΗΤ] ΡΕΩΕ· [ΑΥΩ
 Μ]ΗΛΑΥΕ ΝΑÇΙ ΜΠΕΤΗ[ΡΕΩΕ] ΝΤΟΟΤΝ ΤΗΝΕ **23** ΖΗ Φ[ΟΟΥ] ΕΤΗΜΕΥ ΤΕΤΗΝΑΧΝΟΥ[ΕΙ
 ΕΝ·] ΖΑΜΗΝ ΖΑΜΗ[Ν] †ΧΩ [ΜΜΑC] ΝΗΤΝ ΧΕ ΠΕΤΕΤΗ[ΔΡΑΙΓ]Ι ΜΜΑÇ ΝΤΗ ΠΑΕΙΩ[Τ
 ΦΝΑ]ΤΕΕÇ ΝΗΤΝ Ζ[Ν] ΠΑΡΕΝ· **24** [ΩΑ †Ν]ΟΥ ΜΠΑΤΕΤΗΡΑΙΤΙ Λ[ΑΥΕ Ζ]Ν ΠΑΡΕΝ· ΤΩ-
 Β[Ζ] ΑΥΩ ΤΕΤΗΝΑΧΙ· ΔΕΚΑCΕ ΕΡΕ Π[ε]ΤΗΡΕΩ[ε Ν]ΑΧΩΚ· ΑΒΑΛ· **25** ΝΕΕ[Ι] ΔΕΙΧΟΟΥ
 ΝΗΤΝ ΖΗ ΖΕΝΠΑΡΖΟΙΜΙΑ· ΑΛΛΑ ΟΥΝ ΟΥΟΥΝΟΥ ΝΗΗΥ ΖΟΤΑΝ ΕΕΙΝΑCΕΧΕ CΕ [ε]Ν ΝΗ-
 ΜΗΤΗ· [ΖΗ] ΖΕΝΠΑΡΖΟΙΜΙΑ· ΑΛΛΑ Ζ[Ν ΟΥ]ΠΑΡΡΗCΙΑ [ε]ΕΙΝΑCΕΧΕ [ΝΗΜ]ΗΤΝ ΕΤΒΕ
 Π`Α·ΕΙΩΤ· **26** ΖΗ ΦΟΟΥ ΕΤΗΜΕΥ ΤΕΤΗΝΑΤΩΒΖ ΖΗ ΠΑΡΕΝ· ΑΥΩ †ΝΑΧΟΟC ΕΝ ΝΗΤΝ
 ΧΕ ΔΝΑΚ· ΕΤΑCΕΠCΩΠ ΠΑΕΙΩΤ· **27** ΝΤΑÇ ΓΑΡ ΠΕΙΩΤ· ΦΝΑΕΙΕ ΜΜΩΤΝ ΧΕ ΝΤΩΤΝ
 ΑΤΕΤΗΜΡΡΙΤÇ ΑΥΩ ΑΤΕΤΗΡ[Π]CΤΕΥΕ ΧΕ ΔΝΑΚ· ΕΕΙΝΗΗΥ ΑΒΑΛ· ΖΗ ΠΑΕΙΩΤ·
28 ΑΥΩ ΔΕΙ ΔΠΚΟΣΜΟΣ· ΠΑΛ[Ι]Ν ΔΝ †ΝΑΚΩ ΝCΩΕΙ ΜΠΚΟΣΜΟΣ ΝΤΑΒΩΚ· ΩΑ ΠΑ-

13 ΖΙ ΤΗΝΕ] sic! Tho. **15** ΕΤΕΥΝΤΕ`C·] vermutlich keine spätere Einfügung, denn 3 sa. Mss. haben es, viell. vom Schreiber in seiner Vorlage gefunden, doch nur unter Protest eingefügt Tho. (sic!) **16** και] sic! l. κε Tho. | και] sic! l. κε Tho. **17** και] hier hat Tho. nicht korrigiert! και²] hier hat Tho. nicht korrigiert! **19** και¹] hier hat Tho. nicht korrigiert! | και²] hier hat Tho. nicht korrigiert! **28** ...αυω] erster Satzteil von 16,28 ausgelassen wegen Homoioteleutons Tho. | δει] sic! für δειε Tho.

ειωτ' **29** παχευ νεϋ χι νεϋμαοηтнс хе е[ι]с ρηте †ноу ксехе [ρ]η ογπαρρη-
 CIA αγω κк[χ]ελαγε εν νπαρρϋη[ια]· **30** †ноу αηημε хе кса[γ]ηε ηρωВ ηημ
 αγω κρηρια [ен χ]εкасе еρεογее η[αχνο]γк' ρη пееη τηρη[ι]стey[ε] хе ηтакη
 αβαλ' ρ[ι]тη η[η]ноγте· **31** αφογωϋβ [νεγ] χι ηηс хе †ноу т[ε]тηηп[и]стeyε·
32 ειс ρη[те сη]ηηη χι ογноу αγω [ασει]· хекасе еретη[αχαρ] αβαλ' πογее п-
 ογее α[пе]ηма· αγω тетηакаат' ογαεет' αλλα †ωοοη' ογαεет' εν хе παειωτ'
 ωοοη' ηηηηεη· **33** ηееη δεηχοοу ηηтη хекасе еретηαкоу ηηтη ηογειрηηη ρρη
 ηηηт' ογηηтηη ηηεγ ηογολиџи ρη ηкоsmoc αλλα τωк ηηηт' αηακ δεηхро
 αηкоsmoc

17 **1** ηееη αϋχοοу χι ηηс αγω αϋηη ηεϋβελ' αρηη ατпe еϋχω μα[с] хе па-
 ειωτ' ατογноу ει † εαγ ηηεϋωηηε хекасе ере ηεϋωηηε ηα† εαγ ηек' **2** κατa
 θε ηтак† ηεϋ ηтезоγсIA ηсарз' ηηη' хекасе ογαν ηημ' ηтак'тееτοу ηηεη еια†
 ηεγ ηογωωηη ϋα αηηηε· **3** ηееη δε ηе ηωωηη ϋα αηηηε хекасе еγηαсоγω-
 ωηк' ηηογте ηηηε ογαеет'· αγω ηентактηηαογϋ ηηс ηηс· **4** αηακ' δεη† εαγ
 ηек' ρηχη ηкаρ· δεηхаκ' φωВ αβαλ' ηтак'тееϋ ηηεη αтраеεϋ· **5** †ноу се па-
 ειωт' † εαγ ηηεη ραρηηк' ρρηη ρη ηεαγ εте ογηηηηηϋ ραρηηк' емπαте ηкоsmoc
 ωηηе· **6** δειογανηη ηεκрен αβαλ' ηηηωηе ηтактеетоу ηηεη αβαλ' ρη ηкоsmoc
 ηωк ηе· αγω αктеетоу ηηεη αγω δεиарηη απεκсехе· **7** †ноу деиηηη хе ογαν
 ηημ' ηтактеетоу ηηεη ρенаβαλ' ρηтоотк' ηе· **8** хе ηсехе ηтак'теетоу ηηεη
 деηтеетоу ηеγ· αγω ηтαγ αγχιтоу માηηη хе ηтαеη αβαλ' ρηтоотк' αγω αγρ-
 ηстeyε хе ηтак' ерηηηαογт'· **9** αηακ' ееисапсн' етвηтоу ееисапсн' ен етве
 [п]коsmoc· αλλα етве ηентак'теетоу ηηεη хе ηωк [ηе] **10** αγω ηωеη тηροу
 ηωк ηе αγω ηωк ηωеη ηе· αγω †χι εαγ ηηηтоу· **11** αγω †ωοοη' се ен ρη η-
 коsmoc· ηтαγ δε сеηηη ηкоsmoc· αηακ' δε ееиηηηη ϋα араκ' παειωт' ηетоγα-
 ав' αρηη α[[γ]]ραγ ρη ηεκрен· **12** πογαеиω ееиηηηеγ ηееиарηηη араγ ηе ρη ηкрен
 ηтактееϋ ηηεη· αγω δεиарηηη араγ[е] ηηηαγε αβαλ' ηηηтоу ηαηеко еиηη
 ηωηηε ηηηηеко хе ере ттрафη ηαχωк αβαλ' **13** †ноу ееиηηηη ϋα араκ' αγω
 ηееη ееиχω ηηαγ ρη ηкоsmoc хекасе еγакω ηеγ ηпареϋе еϋχηηк' αβαλ' ρρη
 ηηηтоу **14** αηακ' δεη† ηеγ ηηεκсехе· αγω ηкоsmoc αϋηестωοу хе ρенаβαλ
 ен ρη ηкоsmoc ηе κατa θε αηακ' ογαβαλ' ен ρη ηкоsmoc· **15** ееисапсн' ен хе
 екаϋтоу αβαλ' ρη ηкоsmoc αλλα хекасе екаарηηη араγ αβαλ' ρη ηпонηηос·
16 ρенаβαλ' ен ρη ηкоsmoc ηе κατa θε ρωογт' αηακ' ογαβαλ ен ρη ηкоsmoc
17 ματογβαγ ρρη ρη τηηηε· ηεκсехе ηе τηηηε· **18** κατa θε ηтактeyαеη απко-
 smoc αηακ' ρωογт' δεηхаγсе απкоsmoc· **19** αγω †тоγво ηηαеη ραραγ хекасе
 ρωοу еγηαωηηе еγтоγβαеηт' ρη τηηηε· **20** ееисапсн' δε ен етве ηееη ογαе-
 тоу αλλα етве ηкаге αη ет'ηа'ρпстeyε араеη αβαλ ρηтηηηηηη ηογсехе· **21** хекасе

32 еретη[αχαρ]] χαρ unsicher Tho. **17,1** μα[с]] sic! Tho. **5** ογηηηηηηϋ sic! l. ογηηηеиγ Tho. **6** αеиарηηη] sic! Tho. **11** ηεκрен:] letzter Satzteil von 17,11 ausgelassen Tho.

θηροῦ ἐγαῶπιε ἀγέε᾽ κατὰ θεὸν ἵνακ παειῶτ᾽ κρηνη νηητ᾽ ἀγῶ ἀνακ᾽ ρρηνηητκ᾽ ᾄξ[α]ε ρῶοῦ ἐγαῶπιε ρρ[η]νηητην ἄε ἐρε πκοσμὸς να[ρ]πιστεγεῦε ἄε ἵνακ᾽ περτε[γ]αει. **22** ἀγῶ αει† νεγ μπαεαγ ἵνακ᾽ τσεεη νηει. **23** ομ. **24** ἄε ακμρριτ ραθὸν ἵνακαταβολη ἵνακκοσμὸς. **25** παειῶτ᾽ πδικαίος. ἀγῶ πκοσμὸς ἵναπεσογῶνκ᾽ ἀνακ᾽ δε δεισογῶνκ᾽ ἀγῶ νεε[ι . . .] ἀγσογῶντ᾽ ἄε ἵνακ περτεγαει. **26** ἀγῶ αει[ι] ογ[ων]ερ νεγ ἀβαλ᾽ ἵναπεκρεν ἀγῶ ἀν ἵναογανερζ᾽ ἄεκασε ταγαπη ἵνακμρριτ ἵνα᾽ ρηητς ἐσαῶπιε ρρηνηηητοῦ᾽

18 **1** νεει ἵναρεφχοοῦ χι ἵνα αει ἀβ[αλ] ἵνα νεφμαῶηητς ἀπκρο ἵναμα[ρ]πος ἵναπεκδροσ πμα ἐρε οἶν οἶκηπος ἵναητ᾽ ἀπμα ἵνα[ι]βῶκ ἀροῦν ἀραγ ἵνα [νε]φμαῶηητς. **2** ἵνα[ι]σαγνε ρ[ω]ογῶ ἄε ἵναδ[α]ς πε[ι]τναρπ[α]ραδιδογ ἵνα[α] μ[α]πμα ἐτμηεῦ ἄε ρα[ρ] ἵναπ[ι] ἀἵητς σῶογρ ἀμεῦ ἵνα νεφμαῶηητ[ς]. **3** [ι]ογδ[α]ς ἵνα αει ἵναπ[ι]ερα ἀγῶ ρ[ι]ενηρρηητς ἀβα[λ] ρ[ι]τη ἵναρ[α]χιερεῦς ἵνα ἵναρ[α]χιος αει ἀπμα ἐτμηεῦ ἵνα ρενηφανος ἀγῶ ρενηλαμπας ἵνα ρενηροπλον. **4** ἵνα δε ἐφσαγνε ἵναβω νηητ᾽ ἐτμηηη ἄεῶ αει ἀβαλ᾽ παεεφ νεγ ἄε ἐρετνωπνε σα νηητ᾽. **5** ἀγῶοῶβ νεφ ἄε ἐνωπνε ἵνα ἀἵητς ἵνααῶ[ρ]αίος. παεε ἵνα νεγ ἄε [α]νακ᾽ πε᾽ νεφαρε δε ἀ[ρ]ετῶ χι ἵναδ[α]ς πετνα[ρ]παραδιδοῦ ἵναα. **6** ἵναρεφχοοος ἵνα νεγ ἄε ἀνακ᾽ πε᾽ ἀγρ[α]ειε σαπαροῦ ἀρρηνη ἀηη πκαρ. **7** παλ[ι]ν ἀν ἀφχνοῦ ἐφχῶ ἵναα ἄε ἐρετνωπνε σα [η]νηητ᾽ ἵναα ἄε παεεφ χ[ε] ἵναα ἵνααῶραίος. **8** ἀφοῶβ χι ἵναα ἄε ἀειχοοος ἵναητην ἄε ἀνακ᾽ πε᾽ ἐφπε ἀνακ᾽ ἵνα πετετνωπνε ἵνααει κα νεει ἵναεβῶκ. **9** ἄεκασε ἐφαχῶκ ἀβαλ᾽ χι ἵνααε ἵνααχοοῦ ἄε ἵναηητς ἵναητς ἵναητς ἀβαλ᾽ ἵναητοῦ. **10** σῶων ἵνα πετрос ἐνη οἶκητς ἵναοτῶ ἀφατ[ε]ρ ἀφῶοῦ ἵναρρηηη ἵναρ[α]χιερεῦς ἀφῶ ἵναηηητς ἵναοῦνηητ᾽ ἵναηηητς δε ἵναρρηηητς πε μαλχος. **11** παεε ἵναα ἵναηητς ἄε ἵναοῦδε ἵναηητς ἀπεσκαειρ᾽ π[α]οῦ ἵναπαειῶτ᾽ τσεεη ἵναηητς ἵνα ἵνα[α]χοοῦ ἐν. **12** τ[ε]π[ε]ρα ἵνα ἀγῶ π[α]λι[α]ρ[α]χος ἵναηηητς ἵναηηητς ἵναηηητς ἵναηηητς ἄε ἵναηηητς. **13** ἀγῶ ἀγῶητῶ φ[α] ἀηηηητς ἵναηηητς ἵναηηητς ἵναηηητς ἄε πε ἵναηηητς ἵναηηητς ἵναηηητς ἵναηηητς ἵναηηητς. **14** καίφας ἄε πε ἵναηηητς ἵναηηητς ἵναηηητς ἄε ἵναηηητς ἵναηηητς ἵναηηητς. **15** [νε]φ[ο]γῶηρ ἄε σα ἵναα χι σῶων πε[τ]ρος ἵναηηητς. ἵναηηητς ἄε ἵναηηητς ἵναηηητς ἵναηηητς ἵναηηητς ἵναηηητς. ἀγῶ ἀφῶ[κ] ἀ[ρ]οῦν ἵναηηητς ἵναηηητς ἵναηηητς. **16** πετрос ἄε νεφαρε ἀρε[τῶ] ἵναηηητς ρηηηητς προ᾽ αει ἵναηηητς ἵναηηητς ἵναηηητς ἵναηηητς ἵναηηητς. ἀγῶ ἀφ[α]χο[ο]ς ἵναηηητς ἵναηηητς ἀφῶ πετрос ἀροῦν. **17** τ[ε]ρ[η]ρ[η] ἄε ἵναηηητς ἵναηηητς ἵναηηητς ἵναηηητς ἵναηηητς ἵναηηητς.

22 ἵναηηητς . . . **24** χ[ε] Schluss von 17,22, 17,23 komplett und Beginn von 17,24 ausgelassen wegen Homoioteleutons Tho. **25** νεε[ι . . .] sehr schwache Reste von ρῶοῦ in der lacuna Tho. **26** ἵναηηητς] letzter Satzteil von 17,26 ausgelassen Tho. **18,1** ἵναηηητς] sic! Tho. **3** ἵναηηητς] sic! Tho. **6** ἀγρ[α]ειε -ραειε corr. ex -ραειε Tho. **7** ἀφχνοῦ] -χνοῦ viell. Krasis für -χνοῦοῦ Tho. **10** ἵναηηητς] sic! Tho. | ἵναηηητς] ἵναηηητς Tho. (sic!) **12** π[α]λι[α]ρ[α]χος] sic! Tho. **16** ἵναηηητς] ἵναηηητς sic! für ἵναηηητς Tho. **17** ρ[ε]ρ[η] corr. ex ροῦ Tho.

ρωμε· πα·δε·α·δε· μ·αν· **18** ν[ε]γ·α·ρε·α·ρε·το·γ·πε·χι·ν·ε·μ·ε·λ· μ[ν] ν·ε·γ·π·η·ρ·ε·τ·η·c·
 ε·α·γ·ε·ρε·ο·γ·ω[α·ρ] ε·γ·τ·ε·μ·μ·ο·μ·μ·α·γ·δε·νε·ρε·π·α·δε·μ·π·α·λ·πε·τ·ρο·c·ρ·ω·ο·γ·α·ν·νε·φ·
 α·ρε·α·ρε·τ·α·ε·φ·τ·ε·μ·ο·μ·μ·α·γ·πε· **19** [πα·ρ]·χ·ι·ε·ρ·ε·γ·c·σε·α·φ·χ·νε·ι·η·c·ε·τ·βε·ν[ε]·μ·α·θ·η·
 τ·η·c·α·γ·ω·ε·τ·βε·τ·c·β·ω· **20** α[φ]·ο·γ·ω·ω·β·νε·φ·χι·i·η·c·δε·α·να·κ·ν·τα·ει·c·ε·δε·μ·ν·π·κο·c·
 μ·ο·c·ρ·η·ν·ο·γ·πα·ρ·ρ·η·c·i·α·α·να·κ·νο·γ·α·ει·ω·μ[ι·μ] ε·ει·τ·c·β·ω·ρ·η·n·νο·γ·c·γ·να·γ·ω·γ·η·α·γ·ω[μ] ρ·η·n·
 π·ρ·π·ε·ε·π·μ·α·ε·τ·ε[ρ]·e·μ·ιο·γ·τ·α·ει·τ·η·ρ·ο·γ·c·α·ο·γ·ρ·α·ρα·φ·α·γ·ω·μ·π·ι·α·ε·λα·γε·ν·c·ε·x·ε·ρ·η·n·
 π·ρ·ω·π· **21** α·ρ·ρα·κ·κ·x·x·νο·γ·μ·μ·α·ει·x·νο·γ·ν·ε·ν·τ·α·γ·c·ω·τ·η·μ·δε·ε·γ·ν·ε·ν·τ·α·ει·x·ο·ο·γ·νε·γ·
 νε·ει·ε·τ·c·α·γ·νε·ν·n·e·n·t·a·e·i·x·ο·ο·γ·α·να·κ· **22** νε·ει·α·ε·ν·τ[α·ρ]·e·φ·x·ο·ο·γ·ο·γ·ε·ε·μ·η·ρ·γ[π·η]·
 ρ·ε·τ·η·c·α·φ·ω·ω·β·ε·n·i·η·c·[no]·γ·κο·γ·ρ·e·φ·x·ω·μ·μ·α·c·δε·[τ·e]·e·ι·τ·e·θ·e·νο·γ·α·ω·β·πα·ρ[χ·ι]·e·
 ρ·ε·γ·c· **23** πα·δε·α·δε·χι·i·η·c·δε·[ε·ω]·π·e·κα·κ·ω·c·α·ει·c·ε·δε·α·ρ·ι·μ[η]·n·τ·ρ·e·ρ·α·π·π·ε·θ·α·γ·ε·ω·π·e·
 [κ]·α·λ·ω·c·ε·τ·βε·ε·γ·ε·κ·ρ·ι·ο·γ·e·α·ρα·e·i· **24** [α]·φ·χ·α·ο·γ·α·δε·α·ν·n·α·c·e·φ[μ·η·ρ]·ω·α·κα·ι·
 φ·α·c·πα·ρ·χ·ι·ε·ρ·ε·γ·c· **25** [c·ι·μ]·ω·n·α·[e]·π[ε]·τ·ρο·c·νε·φ[α·ρ·e]·α·ρ·e[τ]·γ·c·e·φ·τ·ε·μ·ο·μ·μ·α·γ·πα·
 [x·e]·γ·c·ε·νε·φ·δε·μ·n·n·τ·α·κ·[ρ]·ω[γ]·κ·α·n·n·τ·κ·ο·γ·α·β·α·λ·ρ·η·n·[η]·e·φ·μ·α·θ·η·τ·η·c·α·π·ε·τ·η·
 [μ]·e·γ·ρ·α·ρ·n·a·e·φ·x·ω·μ·μ·α·c·δε·[μ]·μ·α·n· **26** πα·δε·ο·γ·ε·α·β·α·λ·ρ·η·n·ε·μ·η·ρ·ε·λ·μ·π·α·ρ·χ·ι·ε·
 ρ·ε·γ·c·ε·γ·c·η·n·γ·e·n·η·n·c·πε·μ·n·e·n·t·a·πε·τ·ρο·c·c·α·λ·e·i·τ·π·e·φ·μ·e·ω·τ·e·δε·α·n·a·n·e·ρ·n·e·γ·α·ρ·α·κ·
 ρ·η·n·π·κ·η·π·ο·c·μ·n·μ·e·φ· **27** πα·λ·i·n·a·n·α·φ·c·ω·λ·e·α·β·α·λ·ρ·η·n·το·γ·η·n·ο·γ·α·γ·α·λ·e·κ·τ·ω·ρ·μ·ο·γ·τ·e·
28 μ·n·n·c·a·νε·ει·α·γ·x·i·n·i·η·c·α·β·α·λ·ρ·η·t·η·n·κα·ι·φ·α·c·α·ρ·ο·γ·η·n·α·π·π·ρ·α·i·τ·ω·ρ·i·o·n·νε·ρ·i·τ·α·γε·α·ε·
 πε·[α]·γ·ω[μ]·n·τ·α·γ·μ·πο·γ·ω·κ·α·ρ·ο·γ·η·n·α·π·π·ρ[α]·i·τ·ω·ρ·i·o·n·x·e·κα·c·e·νο·γ·ω[ω·φ]·α·λλ·α·
 e·γ·n·α·ο·γ·ω·m·μ·π·α·[c·x·a·] **29** [α]·φ·i·c·ε·α·β·α·λ·ω·α·α·ρ·α·φ·χι·π·ι·λ·α·το·c·α·γ·ω·πα·δε·α·δε·
 e·γ·n·κα·τ·η·γ·ο·r·i·a·π·e·t·e·t·n·e·i·n·e·μ[η]·μ·α·φ·α·ρ·ο·γ·η·n·α·π·e·e·i·μ·a· **30** α·γ·ο·γ·ω·ω·β·[e]·γ·x·ω·μ·μ·α·c·
 νε·φ·δε·e·n·e·μ·π·e[π]·e·e·i·ρ·π·e·θ·α·γ·e·n·e·n·α·τ·e·e·[φ]·e·n·[π·e·α]·τ·ο·ο·τ·κ· **31** πα·δε·α·δε·νε·[e·γ]·
 x·[i]·π·i·λ·α·το·[c]·x·e·[x]·i·τ·γ·n·τ·ω·τ[η]·n·n·t·e·t·η·[p]·κ·ρ·i·n·e·μ·μ·α·φ·κα·τ·a·[π·e·t·η·n·n·o·m]·o·c·πα·δε·γ·
 c·ε·νε·φ·χι·[μ·ιο·γ·τ·α·ει]·δε·ο·γ·κ·e·z·e·c·t·i·n·e·n·[α·μ·ο·γ·ο·γ·τ]·λα·γε· **32** x·e·κα·c·e·e·γ·α·x·ω[κ]·
 α·β·α·λ·χι·π·c·e·x·e·n·i·η·c·n·τ·α·φ·x·[o·o·φ]·e·φ[ρ]·c·η·μ·α·n·e·δε·e·φ·n·a·[μ·ο·γ]·n·e·ω[μ]·μ·μ·ο·γ· **33** α·φ·
 β·ω·κ·c·ε·[x·i]·π·ι·λ·α·το·c·α·[ρ]·ο·γ·η·n·α·π[π]·ρ·α·i·τ·ω·ρ[η]·o·n·α·γ·ω·α·[φ]·μ·ο·γ·τ[η]·e·α·i·η·c·πα·x·[e]·φ·
 νε·φ·x·[e]·[n·τ·α·κ]·π[η]·e·π·ρ·ρ·ο·n·n·[i·o]·γ·τ·α·e·i· **34** α·φ·ο·γ[ω·ω·β]·χι·i·η·c·δε·e·[κ]·x·ω·[μ]·π[η]·e·e·i·
 α·β·α·λ·μ·μ·α·κ·x·n·ρ·e·[n·κ·α]·γ·e·π·e·ρ·x·o·o·c·n·e·k·e·t·β·η·t· **35** α·φ[ο·γ·ω]·ω·β·χι·π·ι·λ·α·το·c·δε·
 μ·η·t·i·α·[n·a]·κ·ο·γ·e·i·ο·γ·τ·α·e·i·π·e·κ·ρ·e·θ[η]·[n·o·c]·α·γ·ω·n·e·k·α·ρ·χ·ι·ε·ρ·ε·γ·c·π·e·n·t·α·γ·τ·e·e·k·α·τ·ο·ο·τ·
 e·γ·π·e·n·τ·α·κ·e·e·φ· **36** α·φ·ο·γ·ω·ω·β·χι·i·η·c·δε·[τ·α·μ·η]·τ·ρ·ρ·o·[α]·n·α·κ·ο·γ·α·β·α·λ·e·n·ρ·η·n·
 [π]·e·e·i·κ·o·c·μ·o·c·τ·e·e·n·e·ο·γ·α·β[α]·λ·ρ·η·n·π·e·e·i·κ·o·c·μ·o·c·τ·e·τ·α·μ·η[τ·ρ]·ρ·o·n·e·γ·n·α·μ·i·ω·e·χι·
 n·α·ρ·γ[π·η]·ρ·e·t·η·c·x·e·κα·c·e·νο·γ·τ·e·e·[τ]·α·τ[ο]·ο·τ·ο·γ·n·μ·i·ο·γ·τ·α·e·i·τ·η·n·ο·γ·[. . . τ]·α·μ·η·τ·ρ·ρ·o·
 ο·γ·α·β·α·λ·e·n·ρ·η·n·[π·e]·e·i·μ·a·τ·e· **37** πα·δε·π·ι·λ·α·το·c·νε·φ·δε·ο·γ·κο·γ·η·n·c·[e]·n·[n]·τ·α·κ·n·τ·κ·
 ο·γ·ρ·ρ·o·α·φ[ο·γ·ω]·ω·β·χι·i·η·c·δε·n·τ·α·κ·e·t·x·ω·μ·μ·α·c·δε·n·τ·κ·ο·γ·ρ·ρ·o·α·n·[α·κ]·n·τ·α·γ·
 x·π·α·e·i·α·π·e·e·i·ρ·ω·β·α·γ·ω·n·τ·α·e·i·α·π·κ·o·c·μ·o·c·α·π·e·e·i·x·e·κα·c·e·e·e·i·n·α·ρ·η·n·τ·ρ·e·n·[τ]·μ·η·n·e·
 ο·γ·α·n·n·i·μ·e·t·ω·ο·o·π·α·β·α·λ·ρ·η·n·τ·η·n·e·ω·α·ρ·e·φ·c·ω·τ·η·n·α·τ·α·c·μ·η· **38** πα·δε·π·ι·λ·α·[τ·o·c]

18 ε·γ·τ·ε·μ·μ·ο] sic! Tho. | e·φ·τ·ε·μ·ο] sic! Tho. **26** α·n·a·n] Schreiberfehler für α·n·α·κ·e·n· Tho. | e·ρ·
 n·e·γ·] sic! **29** α·π·e·e·i·μ·a·] sic! Tho. **35** ο·γ·e·i·ο·γ·τ·α·e·i] sic! Tho. | n·e·κα·ρ·χ·ι·ε·ρ·ε·γ·c] sic! l. n·e·κα·ρ·χ·ι·ε·ρ·ε·γ·c
 Tho. **36** νο·γ·τ·e·e·[τ]·no·γ·] corr. ex·e·no·γ· Tho. | [. . . τ]·α·μ·η·τ·ρ·ρ·o] in der lacuna c·e·vel·α·e Tho.
37 n·τ·κ·?] sic! Tho.

νεϋ χε εϋ τε τμηνε [αϋω] νταρεϋ χε πεει αϋι α[ν αβαλ] ϋα νιοϋταει παχε[ϋ
 νε]ϋ χε ανακ' ν'τση λαϋ[ε ε]ν ναιτια ϋρη νρητϋ **39** [ο]ϋνητητη νμεϋ νοϋ-
 [σω]ϋνητ' δεκασε εεινακα [οϋ]εε νητη αβαλ ϋν ππ[ασχα:] ντε[τνοϋωω σε α]-
 τρακω νητ[ν αβαλ πρρο] ννιοϋτα[ει'] **40** [αγαϋσηλ] αβαλ' χε μπρ[κα πεει
 αβαλ] αλλα βαραββας· βα[ρραββας] δε νεϋσανε πε'

19 1 τ[οτε] πιατοσ αφϋι νη[ε] αϋρ]μαστιϋοϋ νμαϋ· **2** αϋ[ω μ]ματοειε
 αϋωϋϋνητ' οϋκλαν' αβαλ' ϋν ϋενϋαντε αϋκααϋ αϋν [τ]εϋα[πε] αϋω αϋτ' ϋι-
 ωωϋ νοϋ[ϋαιε] νϋνησε· **3** αϋω νεϋν[νη]ϋ ϋα αραϋ εϋϋω νμασ χε [χαρ]ε
 πρρο ννιοϋταει εϋ[τ α]α[σ] αροϋν ϋν πεϋρο· **4** π[ιατο]σ αν αϋι αβαλ' ϋα αραϋ
 [εϋ]ϋω νμασ νεϋ χε εις ϋη[τε] δειντϋ αβαλ' νητην χε[κα]σε [ε]τετνα]νμε χε
 τσηλαϋε εν [ναιτια ϋρ]νη νρητϋ· **5** αϋι σε αν α[βαλ]· χι ιησ ερ]ε πκλαν' νϋαν-
 τε ϋι[ϋν τ]απε α]ϋω ερε τϋαιε ν[ϋνησε ϋιω]ϋ· **6** νταροϋν[ε]ϋ σε αρα[ϋ χι
 νϋϋπη]ρετησ μν ναρϋιερ[εϋσ αγαϋσηλ] αβαλ' εϋϋω νμα[σ χε] αρισταϋρ]οϋ
 νμαϋ αρι[στ]αϋ[ροϋ νμαϋ· πα]χε πιατ[ο]σ νεϋ χε χιτϋ ντωτην] ντετηρ-
 [σταϋροϋ νμαϋ· αν]ακ γαρ ντ[σινε εν] αλαϋε νλαε]σε αροϋν α[ραϋ·] **7** [αϋ-
 οϋωωϋ χι] νιοϋταει χε αν[αν οϋνητεν] οϋνημοσ νμεϋ [αϋω] κατα πεννο]μοσ
 ϋϋε [αραϋ ατρεϋμοϋ·] χε αϋεεϋ [νϋηρε] μπνοϋτ]ε· **8** πιατο[σ νταρεϋσωτη
 απ]εεισεχε α[ϋρ ϋατε] νροϋο· **9** [αϋω] αϋωκ' αρο[ϋν απ]πρατϋοριον·] παχεϋ
 νηε [χε ντκ] οϋαβαλ] το ντακ[· ιησ] δε νπεϋοϋ]αϋωβ νεϋ· **10** πα[χε πιατο]σ
 νϋϋ χ[ε] κ'ν'ασεχε ν[νμνηε εν·] κ'σαϋνε εν χε οϋνητ' τεζο]ϋϋα αρσταϋρω
 [νμακ] αϋω οϋνητ' τεζοϋσια νκαακ] αβαλ·] **11** [αϋ]οϋωωϋ χι ιη[ε] χε νειντεκ
 λαϋε] ν[εζ]οϋ[σια] αροϋν αραει ειμη]τ! χε αϋ[τεεσ] νεκ] αβαλ ϋν τπε·] ετβ[ε
 πεει] περτεετ] ατοοτκ] οϋνητεϋ οϋνασ] ν]ναβε νμεϋ[·] **12** [ετβε] πεει νερε] πια-
 τοσ ϋ[ινε] σα] κααϋ] αβαλ·] νιοϋταει[ι] δε νεγαϋσηλ] αβ[α]λ' εϋϋω [νμασ] χε
 εκϋακοϋ] νπει] αβαλ] ντακ] πϋνηρ] μπρρο] εν **13** πιλ[ατο]σ] δε] νταρεϋσωτη
 απ]εεισεχε . . .] αϋινε] αβαλ] νηε] αϋτ[ρϋαρε] αρ]ετϋ] απνμνα·] οϋμ[α] εϋ[μοϋ-
 τ]ε] αραϋ] χε] λιοστρ[ωτον] ν]νμητ]εβραιοσ] `δε' χε] [γαββαθα·] **14** [νε] πν[ε]ϋ
 δε] πε] νϋπ] [σοε] ντε] τπ[α]ρα[σ]κεϋν] νππ[α]σχα·] αϋω] πα]χεϋ] ννιο[ϋ]ταει] χε] εις

39 ντε[τνοϋωω...α]τρακω] Ergänzung unsicher, nach sa. Tho. **40** μπρ[κα...αβαλ] Ergän-
 zung in der lacuna unsicher Tho. **19,1** τ[οτε] in der lacuna viell. noch σε Tho. **2** νοϋ[ϋαιε-
 τε] [ϋαιε] cf. 5,5 Tho. **3** [χαρ]ε [χαρ]ε (Anm.: Spur des ε ist sichtbar) Tho. | α[α]c ist
 sicher, doch die Vokalisierung in diesem Dialekt zweifelhaft; in der lacuna ist Platz für 3
 Buchstaben Tho. **5** τϋαιε] sic! Tho. | ϋιω]ϋ·] Rest des Verses ausgelassen **6** χιτϋ] [χιτϋ]
 vel [ϋιτϋ] Tho. **7** [αϋοϋωωβ] vermutlich kein Platz mehr für νεϋ Tho. | οϋνητεν] [οϋνητεν] vel
 [οϋνητη] Tho. **8** νταρεϋσωτη] kein Platz für σε nach νταρεϋ Tho. | α[ϋρ] α[ϋρ] Tho. (Unter-
 punkt in Klammer ein Fehler) **10** αρσταϋρω] sic! Tho. **12** εκϋακοϋ...αβαλ] letzte Kolumnen-
 zeile sehr unsicher; zweite Vershälfte wohl ausgelassen wegen Homoioteleutons Tho.
13 αϋτ[ρϋαρε] αρ]ετϋ] αϋτ[ροϋ . . .]ετϋ Tho. | [γαββαθα·] Form unsicher Tho. **14** ντε] ντε
 sehr unsicher Tho. | τπ[α]ρα[σ]κεϋν] τπ[α]ρα[σ]κεϋν Tho.

πετ]ηρρο· **15** ντ[αγ δε νεγαωβηλ] αβαλ` ξε φ[ιτq αρισταγρω μμα]q· παχε
 πι[λατος νεγ χ.]ε αρισταγρω μ[πετηρρο· αγ]ογωωβ χι να[ρχιερευς ξε μητη]
 κερρο μ[μεγ ειμητι καισαρ·] **16** τοτε αq`τε[εφ]´ α[τοοτογ ατρου]ρσταγρω
 μμ[αφ νταγ . . ντ]αρουχιτq[---] **17** [νεφq]! πεφσταγ[ρος αφι εβολ εγμα]
 εγμογτε [εροq ξε] μπεκραμιο[η μμητρεβρ]αι[ο]ς ξε γολγοθ[α] **18** [πμα ν-
 τ]αγρσταγρω μμ[αφ ηρητq] αγω ηκεσνεγ η[μμεφ ογε]ε σα πια· ογε[ε σα πειε
]η̄ς δε ντογμ[ητε] **19** [απι]λατος δε ερειε `η´ο[γτιτλος] αqτασq [απσταγ-
 ρος νεφχηρ Δ.]ε αραq ξε πειε π[ε η̄ς πμαζ]ωραιος πρρο η[ηιογται·] **20** [πειε]-
 τιτλος δε αρ[αη ηηιογτα.]ει αωq ξε νεφ[ρηη αρογη ατ]πολις χι πμ[α νταγρ-
 στα]γρω η̄ς ηρ[ητq νεφχηρ η]μητρεβρ[αιος μμητρερωμαιος μμητογαεια-
 νη·] **21** νεγχω δε μμας μπλατος χι ναρχιερευς ηηιογται· ξε μπρσαρq ξε
 πρρο ηηιογται· αλλα ξε πετημεγ περχοος ξε ανακ πε πρρο ηηιογται·
22 αφογωωβ χι πλατος ξε πενταεισαρq αεισαρq· **23** μματοειε νταγρσταγρω
 η̄ς αγχι μπρωων αγω αγεεφ ηqταγ[η ογω]η ογωη μπογε π[ογε η]η μα-
 ται αγω τεραει[τε] τραειτε δε νεσχαλεσ ε[η] αλλα νεγσαρτ qταγ τε
24 [παχεγ] σε ηηογ[ερη]γ ξε μπρ[τρην]παρς· αλλα μαρνογ[αη ε]ηηη· αρας ξε
 εσαρ τα ηηη· χ[εκα]σε ερε τγραφη ναχωκ· α[βαλ] ξε αγπωωε ηηαζαιε α-
 [χωωγ αγω αγηαχ] κληρος αχη [ταρβ]σογ· μματοειε σε αγρ [ηει·] **25** νεγαρε
 δε αρετογ εατη πε[ταγ]ρος η̄ς χι τεφμεεγ· αγω [τσω]ηε ντεφμεεγ μαρια
 τω[ε]ερε ηκλωπα· αγω μαρια τμαγδαληνη· **26** η̄ς σε ηταρεφνεγ ατφμεεγ
 αγω πμαθηης ετφμαειε μμαq χι η̄ς εφαρε αρετq· παχεq ητφμεεγ ξε εις πε-
 ωηρε· **27** ε[η]τα παχεq ηπμαθηης ξε ες τεκ·ηεγ· χηη φοογ ετμ[η]εγ απμα-
 θηης χιτς αρογη απηηει· **28** ηηησα πε[ει εφς]αγηε χι η̄ς ξε αρωβ ηηη· χωκ
 αβαλ· παχεq ξε φαβε· **29** ηεγη ογη κεεη καατ· α[ερ]η̄η εφμηη ηρημ· ο[γ]-
 σπογ]γος [. . εφ]μηη α[βα]λ εη ηρημ· αγκ[ααq] αχη ογργσσωπ̄ον αγς[οο]γτη
 μμαq ατεφταπρο[·] **30** [ητ]αρεφχι δε ηρημ· χι η̄ς π[αχεq] ξε αγχωκ αβαλ
 αγω [αφρι]κε ητφαπε αqτ π̄ηα **31** [ηη]ογτ]αιε σε αβαλ ξε ηετπα[ρασκεγ]η
 τε δεκασε η[η]η[σωμα σω] ηι πσταγρος ηπσαβ[βτον η]ε ογηασ γαρ `πε/
 ηροογ [ηπσαββ]ατον ετμημεγ· αγ[σεπσωπ]η π[η]λατος δεκασε [εγαογαωq] ηογ-
 ογριτε η[σεφτογ] η]ηεγ· **32** αγει σε χι μμα[τοει αγου]αωq ηογριτε ηπωα[ρεπ

15 φ[ιτq] kein Platz für ein 2. φητq in der lacuna Tho. **16** αq`τε[εφ]´ nach tote schrieb der Kopist εφατο, tilgte und korrigierte εφ zu αq, fügte τεεφ oberhalb der Zeile ein und fuhr mit ατοοτογ fort Tho. | α[τοοτογ] α[τοοτογ] Tho. (Unterpunkt in Klammer ein Fehler) ητ]αρουχιτq[---] nach χιτq[viell. [αγηητq | αβαλ in der lacuna Tho. **17** [νεφq]!... γολγοθ[α] [. . .] πεφσταγ[ρος . . .] εγμογτε[. . .] μπεκραμιο[η η . . .] γολγοθ[Tho. **20** ηρ[ητq] danach viell. αγω in der lacuna Tho. **23** μματοειε] sic! Tho. | νταγρσταγρω] sic! Tho. | ογωη] ογωη sic! für ογογωη Tho. | η[ογε] sic! Tho. | ματαιε] sic! Tho. | ε[η] danach Platz für mehr Buchstaben in der lacuna Tho. **24** μαρνογ[αη ε]ηηη] μαρνο . . . ηηη Tho. **29** [. . . εφ]μηη] das Wort davor war σε vel δε Tho. | αγς[οο]γτη] die beiden Vokale in der lacuna sind unsicher Tho. **31** ηετπα[ρασκεγ]η] ηετπ[η]ρα[σκεγ]η Tho. | [εγαογαωq]] Ergänzung sehr unsicher Tho.

MN Π|ΚΕΥ[ΕΕ] ΝΤΑΥΡСТАΥ[ΡΩ ΜΜΑϞ ΜΜΕϞ] 33 [N]Τ[ΑΡΟΥΕΙ ΔΧΝ ΙΗΣ ΔΥ
 Δ]ΡΑϞ ΕΑϞ[ΟΥΩ ΕϞΜΟΥ ΜΠ]ΟΥ· ΔϞϞ ΝΕϞ[ΟΥΡΙΤΕ] 34 [ΔΛ]ΛΑ ΟΥΕΕ ΖΝ ΜΜΑ[ΤΟΕΙ
 ΔϞ]ΚΩΩΝϞ ΜΠΕϞСПИ [ΝΟΥ]ΛΟΓΧΗ ΑΥΩ ΝΤ[Ο]ΥΝΟΥ [ΑϞΙ ΑΒΑΛ ΧΙ] ΟΥСΝΑϞ ΜΝ ΟΥ-
 [ΜΑΥ·] 35 [ΠΕΝ]ΤΑϞΝΕΥ ΔΕ ΑϞΡΜ[ΤΡΕ ΑΥΩ] ΟΥΜΗ ΤΕ ΤΕϞ[ΜΝΤΜΝΤ]ΡΕ· ΑΥ[Ω]
 ΠΕΤΜΜΕΥ [САΥΝΕ ΧΕ ϞΧ]Ε ΜΗΕ· ΧΕΚΑСЕ [ΖΩΟΥΤН ΕΤΕ]ΓΝΑΡΠСТЕΥЕ 36 [ΝΤΑ
 ΝΕ]ΕΙ ΓΑΡ ΩΩΠΕ ΧΕΚΑСЕ [ΕΡΕ ΤΡ]ΑΦΗ ΝΑΧΩΚ' ΑΒΑΛ' ΧΕ [ΝΕΥΚΕ]С [ΟΥ]ΩΩϞ
 ΑΒΑΛ' ΝΖΗΤϞ 37 [ΑΥΩ ΔН Т]ΓΡΑΦΗ ΧΩ ΜΜΑС [ΧΕ СΕΝΑΝΕ]Υ ΑΠΕΝΤΑΥ ΚΑ[ΔΑΝϞϞ]
 38 [ΜΝ]ΝСА ΝΕΕΙ ΔϞСΕΠΩΠ ΠΙΛ[ΔΤΟС ΧΙ ΙΩ]СНФ' ПАВАΛ' ΖН ΑΡΙМ[ΔΘΑΙΑ ΕΥΜΑ-
 Θ]ΗΤΗΣ ΠΕΕΙ Π[Ε ΝΙΗΣ ΕϞΖΗΠ ΔΕ Ε]ΤΒΕ ΘΡТЕ Ν[ΜΙΟΥΤΑΕΙ ΧΕΚΑС]Ε ΕϞΑϞΙ ΜΠСΩМА
 [ΝΙΗΣ ΑΥΩ ΑϞТ]ЕЕϞ ΧΙ ΠΙΛΑΤΟС· Α[--- СΩМ]А· 39 ΑϞΙ ΖΩΟΥ[Ϟ ---] ΠΕΝТ[--- Ν]-
 ТΟΥ[ΩН ---] ΝΩЕЛ· [--- ΝΛΙ]ТР[А ---] 40 [--- И]С [--- ΖΕ]ΝΖΗМ[Е --- ΜΙΟΥ]-
 ТΑЕ[Ι ---] 41 [--- ΝΕ]ΟΥΝ [--- ΠΜΑ] ΕΤΑΥΡСТАΥΡΩ ---] 42 lac.

20 1-3 [--- ΑΒΑΛ Α]ΠΤΑΦΟС· 4 ΝΕΥΠ[ΗТ ΔΕ ΠΕ ΜΠС]ΝΙΥ ΜΗΝϞ . . ΕΕ[---]
 ΠΚ[ΕМ]ΑӨНТ[ΗС --- Π]ΩТ ΝΖΟΥЕ Α[ΠЕТРОС ΑΥΩ] Α[ϞΙ] ΝΩΔΡΕ[Π ΑΒΑΛ ΑΠТ]Α-
 Ф[ОС·] 5 ΔϞСΩΩТ [ΔΖΟΥΝ· ΑϞΝΕΥ ΔΝΖ]ВООС ΕΥ[ΚΑΔТ ΑΖРНΙ· ΜΠϞ]ВΩК' Δ[Ε
 ΔΖΟΥΝ] 6 [ΑϞΙ ΔΕ ΖΩΟΥ]Ϟ ΔН Χ[Ι СΙМΩН ΠЕТРОС ΕϞΟ]ΥН[Ζ ΝСΩϞ ---]ΠΤΑФ[ОС ---
 Ε]ΥКА[ΔТ] 7 [. . . ПСОУ]ΔΔΑΡΙΟ[Н --- ΕϞ]ΚΑΔ[Т --- ΖВОО]С' ΑΛ[ΛΑ --- С]ΑΥСА
 [---] 8 [--- ΠΚΕ]М[ΔӨНТΗΣ ---] 9-12 lac. 13 [---] ΠΑΧΕС ΝΕΥ ΧΕ ΑΒΑΛ ΧΕ ΑΥϞ[Ι
 Π]ΧΑΕΙС· ΑΥΩ †САΥΝΕ ΕН ΧΕ [N]ΤΑΥΚΑΔϞ ΤΟ· 14 ΝΤΑРЕС ΧΕ [ΝΕ]Ε[Ι] ΔСКАТС
 ΑΠΑΖΟΥ ΔСΝΕΥ ΔΙΗΣ ΕϞΔΖЕ ΑРЕТϞ· ΝΕССАΥΝΕ ΕН ΧΕ ΙΗΣ ΠΕ· 15 ΠΑΧΕϞ ΝЕС ΧΙ ΙΗΣ
 ΧΕ ТСЗИМЕ ΔРРО ТЕРИМЕ· ΕΡΕϞΩМЕ СА ΝИМ' ТΕΕΙ ΔΕ ΕСМЕЕΥЕ ΧΕ ΠΑΧΗΝ ΠΕ· ΠΑΧΕС
 ΝΕϞ ΧΕ Π[ΧΔ]ΕΙС ΕΩΠΕ ΝΤΑК' ΕРϞИТϞ ΔΧ[Ι]С Δ]ΡΑΕΙ ΧΕ ΝΤΑК'ΚΑΔϞ ΤΟ[· ΔН]ΔϞ †-
 ΝΑϞИТ[Ϟ·] 16 ΠΑΧЕ ИΗΣ Ν[ΕС] ΧΕ ΜΑΡΙΑМ' ΝΤΑС ΔΕ ΔСКАТ[С] ΠΑΧΕС ΝΕϞ Ν[ΜΝТ]-
 ΖЕВР[ΔΙОС] ΧΕ ΡΑВВΟΥН[Ι Π]ΕϞΑΡΟΥΔΖМ[Ϟ] ΧΕ ПСАΖ 17 ΠΑΧ[Ε И]С НЕС ΧΕ ΜΠΡ-
 ΧΩΖ ΑΡΑΕΙ Μ[ΠΑ]†[В]ΩК ΑΖРНΙ ΩΑ ΠΑΕΙ[Ω]Т' ВΩК Δ[Ε ΩΑ] ΝΑΣΝΗΥ ΝΤΕΧΟОС
 ΝΕΥ Χ[Ε †Н]ΑВΩК ΑΖРНΙ ΩΑ ΠΑΕΙΩТ' ΕТ[Ε Π]ΕТНЕΙΩТ ΠΕ ΑΥΩ ΠΑΝΟΥТ[Ε] ΕΤΕ
 ΠΕΤΗΝΟΥТЕ ΠΕ· 18 ΔСΙ ΧΙ ΜΑРИАМ' ТМΑГ·ΔΑΛΗНН ΔСТАМА ΜΜΑӨНТΗΣ ΧΕ ΔΕΙ[ΝΕΥ
 ΑΠ]ΧΔΕΙС ΑΥΩ ΔϞΧЕ ΝΕΕΙ [ΝН]ΕΙ· 19 [Ρ]ΟΥΖЕ ΔΕ ΜΦООУ ΕΤΜМЕΥ [Т]ΚΥРΙΑКН ΕИ-
 ΡΩΟΥ ΧΡΑЕ[ΙТ] ΜΠΜΑ ΕΤΕ ΜΜΑӨНТΗΣ Ν[ΖН]ТϞ· ΕΤΒЕ ΘΡТЕ ΝН[ΙΟΥ]Υ[ΤΑΕΙ Α]ϞΙ ΧΙ
 ИΗΣ ΔϞΩΖЕ ΑРЕТϞ ΖН ΤΟΥΜΗТЕ ΠΑΧΕϞ ΝΕΥ ΧΕ [†]ΡΗНН НИТН· 20 ΑΥΩ ΝΤΑРЕϞ
 [Χ]Ε ΠΕΕΙ ΔϞТЕΥΔϞ ΔΝΕϞϞΙΧ ΜН ΠΕϞСПИ ΑΥРЕϞЕ ΧΙ ΜΜΑ[ӨН]ТΗΣ ΝΤΑΡΟΥΝΕΥ
 ΑΠΧΔ[ΕΙС] 21 ΠΑΧΕϞ ΘЕ ΔН ΧΕ †РΗНН НИТН ΚΑΤΑ ΘЕ ΝΤΑ ΠΑΕΙΩТ ТИΝΑΟΥТ'
 ΔΝΑК' ΖΩΟΥТ ΔН †ΧΔϞ ΜΜΩТН· 22 ΝΤΑРЕϞΧЕ ΠΕΕΙ ΔΕ ΔϞИϞЕ ΔΖΟΥΝ ΑΠΟΥΖΟ·

35 [сауне] viell. мне besser als [сауне Tho. | [ζωουτн] [ζωουтн unsicher, viell. нтωтн Tho.
 36 [ερε τтр]αφн] ερε τт[рафн Tho. (falsche Klammer) | [νευκε]с] Ergänzung sehr unsicher
 Tho. 37 κα[ανϞϞ] Ergänzung sehr unsicher Tho. 38 ορτε] cf. 20,19 Tho. 20,4 мннϞ...εε[
 viell. мннoуернϞ Tho. 15 αν]ακ] viell. αυω davor in lacuna Tho. 16 π]εϞαροϞαζм[Ϟ] sic! für
 πεϞαροϞοϞαζм[Ϟ] Tho. 19 ορτε] sic! cf. 19,38 Anm. Tho.

αὐτὸ πάχερ νεῦ δε χι μηπῖνα ετογααβ· **23** νετετνακοῦ νοῦναβε νεῦ αβαλ`
 σενακααῦ νεῦ· νετετνααμαρτε ννωοῦ σενααμα[ρτ]ε μμαγ· **24** ἠωμας δε
 οὔ[εε] αβαλ` ρν πμη[τς]ναοῦς [πε]τε φαγμοῦτε αραρ δε [ΔΙΔ.]γμοc νεφμμεῦ
 εἰη ν[τα]ρεφι χι ἰηc **25** [η]εγ[χ]ω σε η]μας νεφ χι μμαθητ[ς χ]ε αννεῦ
 απχα[ε]ιc· νταρ Δ[ε] πάχερ νεῦ δε εετμη[ε]γ ανωc νειφτ` ρν νεφσιχ` αὐτὸ
 νταναχ· τασιχ` απεφσπρ ντῆναρπιστεῦε εν· **26** μμηca φμο[γν] δε ηρσοῦ
 νεῦηροῦη αν χι νεφμαθητ[ς] αὐ[ω] π[ε]ῶμαc νημεῦ αφι [χι ἰ]ηc ερε ηρωοῦ
 χραετ αφ[ωρ]ε αρετφ ρν τοῦμητ[ε· π]άχερ σε αν νεῦ δε †ρ[ηη]η ηητη·
27 ειτα πάχερ η[ῶ]μαc δε αῦει πεκτηβε ανεεμα ηκνεῦ ανασιχ αὐτὸ αῦει
 τκσιχ ηκχαc [απ]ασπρ ηκτμωωπε [---] **28–31 lac.**

21 1–25 lac.

23 νοῦναβε] sic! Tho. | σενακααῦ νεῦ·] sic!, om. αβαλ Tho. **25** χ]ε] χ]ε Tho. (Unterpunkt in
 Klammer ein Fehler) | νεφσιχ] Versteil ausgelassen wegen Homoioteleutons **26** αὐ[ω
 π[ε]ῶμαc] αὐτὸ [πε] (vel ηκε) Tho. **27** ηκχαc] sic! Tho.

Anhang 4

Johannesevangelium (proto-bohairisch)

Kerstin Sänger-Böhm, Matthias H. O. Schulz

1 1 **β**εν ογὰ[ρ]χῆ [νε πλογοc πε] ογορε πλογ[οc ναϋχη ρατεν φ̄τ̄] ογορε νε [πλογοc ογνογ̄τ̄ πε] **2** φαι βεν ο[γαρχη νε ρατεν] φ̄τ̄ [πε ---] **3–8 lac.** **9** [να]ϋωοπ [νχε φαι πιο]γωινη ντα [φ̄μ̄νη φη ετ]ερωγωινη [ερωμη νι-βεν ετη]νογ̄ επικ[οcμοc] **10** [ναϋχη βεν πικ]ο[cμοc πε ---] **11–13 lac.** **14** [--- ντοτγ̄ μπεϋ]ιωτ̄· ε[φμερ̄ νρ̄μοτ̄ νεν] με[τ̄μ̄νη] **15** [ἰωδανηc ρερμετ]p[ε εϋνη-τγ̄ ερωω] εβολ εϋ]χ̄ω μ[οc χε φαι πεται]χοϋ [εϋνη]τγ̄ χε φη ετηνογ̄ μμενε]-
 σωι ρ[ϋερωορπ̄ εροι . . .] **16** [χε ανον τ̄ρ̄εν] αν[σι εβολ βεν πεϋ]μορ̄ νεν ογ̄]ρ̄μοτ̄ [ντωεβιω νογ̄ρ̄μοτ̄] **17** χε [π̄ινομοc αγ̄τηϋ εβολ] ρ̄ιτε[n ---] **18** [φ̄τ̄ μπερ̄λι ναγ̄ ερωϋ ε]νε[ρ̄ πιμογοενηc ννογ̄τ̄] φη [ετ̄χη βεν κενϋ μπεϋ]ιωτ̄ [νθοϋ πετα]ϋσαχι **19** [---] ρ̄οτε [εταγ̄οϋωρπ̄ ρ̄αρωϋ] νχε νιογ̄]ιδαι εβολ βεν ιεροϋσα]ημ̄ νη[ρ̄ανογ̄ηβ ---] **20** [. . . ρ̄ογ̄ωνηρ̄ μπεϋ]χ̄ωλ εβο]λ [ρ̄αϋογ̄ωνηρ̄ χε νανοκ̄ αν πε π]̄χ̄ρ̄c̄ **21** [ρ̄αϋωενϋ χε νθοκ̄ πε ηλι]αc̄ ρ̄α[ερωϋω χε μμοη̄ νθοκ̄] πε [πιπροφ̄ητηc ---] **22** η̄μ̄ [ρ̄ινα ντεν]χε μ̄πω]ινη μ̄νη [εταγ̄ταγ̄ον ογ̄ πε-τεκ]̄χ̄ω μ̄μ̄[οϋ εϋνητ̄] **23** [πεχ̄αϋ χε ρ̄]νοκ̄ [πε τ̄ρ̄ηη ετωω εβολ ρ̄ι πα]ραϋε χε σογ̄τεν π̄ιμω]ιτ̄ ντε π̄οβ̄̄ μ̄φ̄ρητ̄ εταϋ]χοc̄ νχε ηc̄λ̄αc̄ πιπροφ̄ητηc̄ **24** [--- βεν νιφ̄αριc̄]σε[οc] **25** [ρ̄αϋωενϋ εϋ]χ̄ω μ̄]μοc̄ [ναϋ ---] **26–39 lac.** **40** [ανδρεαc̄ δε π̄cον νcιμω]ν πετροc̄ νε ογ̄αι] πε [εβολ βεν πιcναγ̄] εταγ̄]σωτεμ ---] **41–44 lac.** **45** [--- νεν νιπροφ̄]η[τηc̄ ανχημ̄ι μμοϋ ε]τε η̄ηc̄ [πε ---] **46–51 lac.**

2 **1–8 lac.** **9** [---] ρ̄ιμο[γ̄τ̄ επιπα]τωελετ̄ νχε π̄[ιαρχητ̄ρικληνοc ---] **10 lac.** **11** [--- ρ̄ογ̄ωνηρ̄ μπεϋ]ωογ̄ [εβολ αγ̄ναρ̄τ̄ νχε νεϋ]μαθ̄ητηc̄ **12–14 lac.** **15** [ρ̄αϋαμ̄ιο νογ̄φ̄ραγε]λλιοη [εβολ βεν ρ̄αννορ̄ ρ̄α]ρ̄ιτογ̄ [τηρωϋ ---] **16** [πε-χ̄αϋ νηη ετ̄]τ̄ο[ρ̄ομ] [π̄ι εβολ χε ρ̄λιογ̄ι νηαι εβο]λ μ̄μ̄[αγ̄ ---] **17–25 lac.**

3 **1–32 lac.** **33** [φ̄η ετηνα]σι ντεϋμετ̄]μετ̄[ρε φαι ρ̄ϋερc̄φ̄ραγ̄ιζιν χε] φ̄[τ̄ ογ̄ομ̄νη πε ---] **34–36 lac.**

4 **1–4 lac.** **5** [--- ετα ιακω]β̄ τηϋ [νιωcηφ̄ πεϋ]ωηρη **6** [ναcχη δε μ̄μα]γ̄ [νχε ογ̄μογ̄μ̄ι . . .] **7–12 lac.** **13** [ρ̄α]ε[ρωϋω δε νχε η̄ηc̄ εϋ]χ̄ω μ̄μ̄[ο]c̄ χε ογ̄ον

1,1 βεν ... πε:] β̄εν ογ̄α[ρκη 11–14] ογορε πλογ[οc 7–11] ογορε νε η̄[λογοc 7–11] Sha. | ρ̄ατεν] β̄α-
 τεη Kas. (corr. in Réex.) **2** φαι... ---] φ̄αι β̄εν ο[γαρχη 8–12] φ̄τ̄ [19–22] Sha. | ρ̄ατεν] β̄ατεη
 Kas. (corr. in Réex.) **9** [να]ϋωοπ... επικ[οcμοc:] [14–18 η] ρ̄αϋωοπ [4–8 νχε π̄ι]ογ̄ωινη ντα [φ̄μ̄νη
 φη ετ]ερωγωινη [10–14 ετ]ηνογ̄ επικ[οcμοc 15–17] Sha. **14–15** ... εροι . . .] nur Kas. **15** μ-
 μενε]σωι] μενε]σωι Kas. (corr. in Réex.) **16** [χε... νογ̄ρ̄μοτ̄] nur Sha. **17** χε... ---] nur Sha.
18 [νθοϋ πετα]ϋσαχι] om. Sha. **19–21** ... [πιπροφ̄ητηc̄ ---] nur Kas. **22–23** ... πιπροφ̄ητηc̄] nur Sha. **24–25** ... [ναϋ ---] nur Kas. **40** [ανδρεαc̄... ογ̄αι] nur Kas. | πιcναγ̄] πιcνα Sha.
45 [πε ---] [. . .] Sha. **2,9** nur Kas. | π̄[ιαρχητ̄ρικληνοc] π̄[ιαρχητ̄ρικληνοc Kas. (corr. in Réex.)
15 nur Kas. **16** εβο]λ] εωο]λ Sha. **3,33** η̄ετ̄[ρε φαι ρ̄ϋερc̄φ̄ραγ̄ιζιν χε] φ̄[τ̄ ογ̄ομ̄νη πε 10–14]
 Sha. (om. [φ̄η ετηνα]σι ντεϋμετ̄-) **4,6** [νχε...] om. Sha. **13** [ρ̄α]ε[ρωϋω... ενερ̄:] [10–14 χε
 ογ̄ον νι]βεν εωαϋc̄ω εβολ βεν π̄ιμω]ογ̄ω ωαϋ̄ιβ̄ι [ον αλλα φη εωαϋc̄ω ε]βο]λ βεν π̄ιμ̄[ωογ̄ φη ρ̄-
 νοκ̄ ε]τηνα]τηϋ ν̄αϋ μ̄μ̄[εϋ]β̄ι ν̄αε[ηερ̄] Sha. (Fragmentzuweisung zu prüfen, Buchstabenanzahl
 pro Zeile schwankt zu stark)

ΝΙΒΕΝ ΕΤΝΑΩ Ε]ΒΟΛ [ΒΕΝ ΠΙΜΩΟΥ· ΦΗ ΔΝΟΚ ΕΤΝΑ]ΤΗ[Υ ΝΑΥ ΝΗΕΦΙΒΙ ΩΑ ΕΝΕΞ·]
14 ΑΛΛΑ ΠΙΜΩΟΥ ΕΤΝΑΤΗΥ ΝΑΥ ΕΦΕ]ΩΩΠΙ ΝΉΤΥ [ΝΟΥΜΟΥΜΙ] Μ[ΜΩΟΥ] ΕΥΧΙ-
 ΦΕΙ ΕΒ[ΟΥΝ ΕΥΩΝΒ] ΝΝΕΝ[ΕΞ·] **15** ΠΕΧΑΣ ΝΑΥ ΝΧ[Ε ΤΣΙΜ]Ι ΧΕ ΠΩΣ [Μ]ΟΙ [ΝΗΙ Μ-
 ΠΑΙΜΩΟΥ ---] **16-19** *lac.* **20** [ΝΕΝΙΟΤ ΔΥΟΥΩ]ΩΤ ΖΙΧΕΝ ΠΑΙΤ[ΩΟΥ ΟΥΟΞΕ ΝΘΩ-
 ΤΕΝ] ΤΕΤΕΝΧΩ Μ[ΜΟΣ ΧΕ ΕΡΕ ΠΙΜΑ Ν]ΟΥΩΩΤ [ΒΕΝ ΙΕΡΟ]ΥΧΑ[ΛΗ]ΜΙ ΕΤΣΩΞ Ε[Ν-
 ΟΥΩΩΤ] ΝΉΤΥ[Υ] **21** ΠΕΧΑΥ ΝΑΣ Ν[ΧΕ ΠΩΣ] ΧΕ ΜΑ[ΤΕΝΞ]ΟΥΤ ΤΣΙΜΙ [Χ]Ε ΞΗ[ΝΟΥ
 ΝΧΕ ΟΥΟΥ]ΝΟΥ ΖΟΤΕ ΝΝΕΤΝ[ΟΥΩΩΤ]Τ ΧΕ <Μ>ΦΙΩΤ [ΟΥΔΕ] ΖΙΧΕΝ ΠΑΙΤΩΟΥ ΟΥ-
 ΔΕ] ΉΕΝ ΙΕΡΟΥΧΑΛΗΜ· **22** Ν[ΘΩΤΕΝ ΤΕΤΕΝΟΥ]ΩΩΤ ΜΦΗ ΕΤΕ Ν[ΤΕΤΕΝΩΟΥΝ] Μ-
 ΜΟΥ ΔΝ <ΔΝΟΝ ΔΕ ΤΕΝΟΥΩΩΤ ΜΦΗ ΕΤΕΝΩΟΥΝ ΜΜΟΥ> ΧΕ [ΠΟΥΧΑΙ] ΝΗΟΥ Ε-
 ΒΟΛ ΉΕΝ ΝΙ[ΟΥΛΔΑΙ] **23** ΑΛΛΑ ΣΗΝΟΥ ΝΧΕ [ΟΥΝΟΥ ΕΤΕ Τ]ΝΟΥ ΤΕ· ΖΟΤΕ Ν[ΙΡΕΦΟΥΩ-
 ΩΤ] ΝΤΑ ΦΜΗ· ΕΥΕΟΥΩΩΤ [Τ ΜΦΩΤ] ΉΕΝ ΟΥΠΝΑ ΝΕΜ [ΟΥΜΕΤΜΗ·] ΚΕ ΓΑΡ ΦΙΩΤ
 ΕΥΚΩΤ [ΝΣΑ ΝΑΙ ΟΥΟΝ Μ]ΠΑΙΡΗΤ ΕΤΝΑΟΥΩΩΤ ΜΜΟΥ·] **24** ΦΤ ΟΥΠΝΑ ΠΕ ΟΥΟΞΕ
 [ΝΗ ΕΤΝΑ]ΟΥΩΩΤ ΜΜΟΥ ΣΗΠ [ΝΤΟΥΟΥ]ΩΩΤ ΜΜΟΥ ΉΕΝ ΟΥΠΝ[Α] ΝΕΜ [ΟΥΜΕΤΜΗ·]
25 ΠΕΧΑΣ [ΝΑΥ Ν]ΧΕ ΤΣΙΜΙ· ΧΕ ΤΕΜΙ ΧΕ [ΜΕΣΙ]ΔΣ ΝΗΟΥ ΦΗ ΕΤΟΥΜΟΥ[ΥΤ] Ε]ΡΟΥ ΧΕ
 ΠΩΡΣ ΕΩΩΠ Δ[ΥΩΔΑΝ]Ι ΝΧΕ ΦΑΙ ΕΤΕΜ[ΜΑ ΕΦΝΑ]ΤΑΜΟΝ Ε[ΖΩΒ ΝΙΒΕΝ] **26** ΠΕΧΑΥ
 ΝΑΣ Ν[Χ]Ε ΠΩΣ ΧΕ ΔΝΟΚ [ΠΕ ΦΗ ΕΤΣΑΧΙ ΝΕ]ΜΕ· **27** ΟΥΟΞΕ ΉΕΝ [ΦΑΙ ΛΥΙ ΝΧΕ ΝΕ]Υ-
 ΜΑΘΗΤΗΣ [ΟΥΟΞΕ ΝΑΥΕΡΩ]ΦΗΡΙ ΠΕ ΧΕ ΝΑΥΣΑ[ΧΙ ΝΕΜ] ΟΥΣΙΜΙ· ΜΠΕΞΛΙ ΔΕ [ΧΟΣ
 ΝΑΥ ΧΕ] ΑΚΚΩΤ ΝΣΑ ΟΥ· Η ΕΘ[ΒΕ ΟΥ ΚΣΑ]ΧΙ ΝΕΜΑΣ **28** ΔΣΧΩ ΝΤΕΣ[ΖΥΔΡΙΑ Ν]ΧΕ
 ΤΣΙΜΙ ΔΩΩ[Ω]Ε ΝΑΣ Ε[ΤΒΑΚΙ ΟΥΟΞΕ] ΠΕΧΑΣ ΝΗΡΩΜΙ **29** ΧΕ ΔΜΩ[ΝΗ ΝΤΕΤ]ΕΝ-
 ΝΑΥ ΕΥΡΩΜΙ Ε[ΔΥΧΩ ΝΗ Ν]ΝΗ ΤΗΡΟΥ ΕΤΑΙΔΙΤΟΥ [ΜΗΧΙ ΦΑ]Ι ΠΕ ΠΩΡΣ· **30** ΛΥΙ ΔΕ
 ΕΒΟΛ [ΒΕΝ ΤΒΑ]ΚΙ ΟΥΟΞΕ ΝΑΥΝΗΟΥ ΖΔ[ΡΟΥ] **31** ΉΕΝ ΝΑΙ ΔΕ ΝΑΡΕ ΝΕΦΜΑ[ΘΗΤΗΣ]
 ΤΖΟ ΕΡΟΥ ΠΕ ΕΥΧΩ Μ[ΜΟΣ] ΧΕ ΡΑΜΒΙ ΟΥΩΜ· **32** ΝΘΟΥ ΔΕ [ΠΕΧΑ]Υ ΧΕ ΟΥΟΝΤΗΙ

14 ΑΛΛΑ... ΝΝΕΝ[ΕΞ·] ΑΛΛΑ ΠΙΜΩΟΥ ΕΤΝΑΤΗΥ ΝΑΥ ΕΦΕ]ΩΩΠΙ ΝΉΤΥ [Ν]ΟΥΜ[ΟΥΜΙ] ΝΜΩΟΥ] ΕΥ-
 ΧΙΦΕΙ ΕΒ[ΟΥΝ ΕΥΩΝΒ] ΝΝΕ[ΝΕΞ] Sha. **15** ΠΕΧΑΣ... ΜΠΑΙΜΩΟΥ ---] ΠΕΧΑΣ ΝΑΥ ΝΧΕ [ΤΣΙΜ]Ι ΧΕ ΠΩΣ
 μοι [17-22] Sha. **20** [ΝΕΝΙΟΤ... Ν]ΟΥΩΩΤ] nur Sha. | [ΒΕΝ... ΝΉΤΥ[Υ]] [ΠΙΜΑ ΕΤΕΣ]ΩΞ Ε[ΟΥΩΩΤ
 ΜΜΟΥ] Kas. **21** ΠΕΧΑΥ... ΜΑ[ΤΕΝΞ]ΟΥΤ] ΠΕΧΑΥ ΝΑΣ Ν[ΧΕ ΠΩΣ ΧΕ ΤΕΝΞ]ΟΥΤ Kas. | [Χ]Ε ΞΗ[ΝΟΥ] ΕΞ-
 Η[ΝΟΥ] Sha. | ΟΥΟΥ]ΝΟΥ] ΟΥΟΥΝ]ΟΥ Sha. | ΝΝΕΤΝ[ΟΥΩΩΤ]Τ] ΝΝΕΤ[ΝΟΥΩΩΤ]Τ Sha. | <Μ>ΦΙΩΤ] Φ-
 ΙΩΤ (corr. ex ΦΤ) Sha. | ΠΑΙΤΩΟΥ] ΠΑΙ- Sha. | ΉΕΝ] ΉΕΝ Kas. / ΉΕΝ Sha. | ΙΕΡΟΥΧΑΛΗΜ·] ΙΕΡΟΥΧΑ-
 ΛΗΜ Sha. **22** Ν[ΘΩΤΕΝ ΤΕΤΕΝΟΥ]ΩΩΤ] [3-6 ΤΕΤΕΝΟΥ]ΩΩΤ Sha. | ΕΤΕ Ν[ΤΕΤΕΝΩΟΥΝ] ΕΤΕΤ[-
 Kas. (corr. in Réex.) / ΕΤΕΤΥ[- Sha. (2. τ Fehllsung) | <ΔΝΟΝ... ΜΜΟΥ>] Kas. emend. | [ΠΟΥ-
 ΧΑΙ] Π[ΟΥΧΑΙ] Sha. | ΝΙ[ΟΥΛΔΑΙ] [ΜΟΥΛΔΑΙ] Sha. **23** ΝΧΕ] ΝΧ[Ε Sha. | ΖΟΤΕ Ν[ΙΡΕΦΟΥΩΩΤ]Τ] ΖΟ-
 ΤΕ [ΝΙΡΕΦΟΥΩΩΤ] Sha. | ΦΜΗ· ΕΥΕΟΥΩΩΤ [Τ] -ΦΜΗ ΕΥΕΟ[ΥΩΩΤ] Sha. | ΝΕΜ] ΝΕΜ Sha. | ΝΑΙ... Μ]-
 ΠΑΙΡΗΤ] ΝΗ Μ]ΠΑΙΡΗΤ Kas. (lacuna zu groß für Kassers Ergänzung) **24** ΉΕΝ ΟΥΠΝ[Α] ΉΕΝ ΟΥΠΝ[Α]
 Sha. | ΟΥΜΕΤΜΗ·] ΟΥΜΕΤΜΗ Sha. **25** ΕΤΟΥΜΟΥ[ΥΤ] ΕΤΟΥΜΟΥ[ΥΤ] Sha. | ΧΕ³] ΧΕ Sha. | ΕΩΩΠ] Ε-
 ΩΩΠ Sha. | Δ[ΥΩΔΑΝ]Ι] Δ[ΥΩΔΑΝ]Ι Sha. | ΦΑΙ] ΦΑΙ Sha. | Ε[ΖΩΒ ΝΙΒΕΝ] [ΖΩΒ ΝΙΒΕΝ] Sha. **26** ΠΕ-
 ΧΑΥ... Ν[Χ]Ε] ΠΕΧΑΥ ΝΑΣ ΝΧ[Ε] Kas. **27** ΝΑΥΕΡΩ]ΦΗΡΙ] ΝΑΥΕΡΩ]ΦΗΡΙ Sha. | ΟΥΣΙΜΙ· ΜΠΕΞΛΙ] ΟΥ-
 ΣΙΜΙ ΜΠΕΞΛΙ Sha. | ΚΣΑ]ΧΙ ΝΕΜΑΣ] ΚΣΑ]ΧΙ ΝΕΜΑΣ Sha. **28** Ν[Χ]Ε] ΝΧ[Ε] Sha. | ΔΩΩ[Ω]Ε] Kas. e-
 mend. **29** ΝΗ Ν]ΝΗ] ΝΗΙ] ΝΗΝ Sha. | ΕΤΑΙΔΙΤΟΥ] ΕΤΑΙΔΙΤΟΥ Sha. | [ΜΗΧΙ... ΠΕ] [ΜΗΤΙ ΦΑ]Ι ΠΕ
 Kas. (corr. in Réex.) | ΦΑ]Ι ΠΕ] Φ]ΑΙ- Sha. **30** ΛΥΙ] ΛΥΙ Sha. | ΝΑΥΝΗΟΥ] ΛΥΝΗΟΥ Kas. (corr. in Ré-
 ex.) **31** ΝΑΙ] ΝΑΙ Sha. | ΤΖΟ ΕΡΟΥ] ΤΗΖΟ ΕΡΟΥ Sha. | ΧΕ] ΧΕ Sha. | ΟΥΩΜ·] ΟΥΩΜ Sha.

мма нноу[бре е]ογομс· εντεтенсω[ογн н]μос αν νεωπεν· **33** να[ре неqm]α-
 οηтнс δε зω м[м]ос нноуарноу же мнхи ан λοуон [ι]ηι η[αq εт]ρεφουωμ·
34 πεχαq δε [νωου ηxe ιηс] же таьре анок тє зина н[таер πιογ]ωω нте фн
 етаγтаγογ[ι ογοze н]та.χωк мπεφzωв εβ[ολ] **35** [м]η̄ нөωπен ан ет[зω м-
 мос х]ε етi кеφд̄ мनावо[т нте πωь]с̄ і̄` зһпе т-зω ммос [нөωπен хε] qдi н-
 неπенβαλ еπωφ[ι аηαγ е]ηиkoi же аγογβαω εо[бсογ·] **36** фн етнаωьс qηαχι
 нноуве[хе qη]αөωογт нноуογтаz ε[γωηь н]ηенез` зина фн ет[сiт ηем] фн
 етωьс ηсерαωι [εγсоп] **37** [ь]ен φαi γар ογмеi ηε [πса.χι х]ε кеογαι пе фн
 етзс[ιт оγοze] кеογαι пе фн етωьс **38** [анок аi]ογωρп мнөωπен εωьс [мфн
 е]те мπεтеньсi еρο[ι оγοze] занкехωογи аγ[ьсi нөωπен] аρεтени εβογη
 [επογьсi] **39** [εво]λ δε η[ε]η тβαки етеμμα [аγμηω ναz]т еροq нте ηса.м[а-
 ριтнс]` εөве пса.χι нте тс[зими] есерметре же аq.χω ηηi [ηηη тηρογ] εταiαι-
 тоγ` **40** етаγi δε зa[ροq ηxe η]са.μαριтнс аγтzο еρ[οq зина η]теφοzι zαто-
 тоγ ηη[εzοογ β̄] **41** ογοze аγηαzт ηzογ[ο еροq εө]ве пεqса.χι` **42** ηαγ.χω [м-
 мос] ηтсzими же ηαηηαzт ан з[ε εөв]ε ηеса.χι` аηон γар zωη [ансω]тєη е-

32 ан [а]η Sha. **33** να[ре] ηα[ре Sha. | неqm]αοηтнс] неqm]αοηтнс Sha. | мнхи] мнχι Sha.
 [ι]ηι...εт]ρεφουωμ· [ηи ηαq етρεφ]ουωμ Kas. (corr. in Réex.) / [ηи ηαq ет]ρεφουωμ Sha.
34 δε] δε Sha. | [νωου...же] [ηxe ιηс] нөωου же] Kas. (corr. in Réex.) | же] же Sha. | тє] om.
 Sha. | πιογ]ωω] -φ]ογωω Kas. (corr. in Réex.) u. Sha. | етаγтаγογ[ι] етаγтаγογ[ι Kas. (corr.
 in Réex.) u. Sha. | мπεφzωв εβ[ολ]] мπεφzωв [εвол аη] Kas. (corr. in мπεφzωв [εвол] in Réex.)
 u. Sha. **35** [м]η̄] om. Sha. | [м]η̄...х]ε] [мн] нөωπен ηе ан ет[зω ммос хε] Kas. (corr. in Ré-
 ex.) | ан] а corr. ex ε Sha. | мनावо[т...т̄] мनावо[т нте πωьс̄ і̄] Kas. (corr. in Réex.) / ηηα-
 в[οт нте πωьс̄ і̄] Sha. | qдi] qдi] Kas. (corr. in qдi in Réex.) u. Sha. | еπωφ[ι] еπωφ[ωη Sha.
 е]ηиkoi] еη]koi Kas. (corr. in Réex.) / е]ηиkoi] Sha. **36** фн] [ф]η Sha. | фн етнаωьс] фн δε ет]-
 наωьс Kas. (corr. in фн етнаωьс in Réex.) | нноуве[хе qη]αөωογт] нноуве[хе ηтеq]θωογт
 Kas. (corr. in Réex.) / нноуве[хе qη]αөωογт Sha. | ε[γωηь н]ηенез`] ε[γωηь ηηε]ηез` Kas.
 (corr. in Réex.) | ет[сiт...фн²] ет[сiт ηем]фн] Kas. (corr. in Réex.) / ет[сiт ηем] ф]η Sha. | [εγ-
 соп]] εγсоп] Sha. **37** [ь]ен] [ьен] Kas. (corr. in Réex.) / [ь]ен] Sha. | ογмеi...х]ε] ογмеi [πε πi-
 са.χι хε] Sha. | ηε...х]ε] ηε [πса.χι хε] Kas. (corr. in Réex.) | кеογαι] кеογαι Sha. | етзс[ιт]
 етзс[ιт] Kas. / етзс[ι] Sha. | кеογαι] кеογαι Kas. **39** [εво]λ...η[ε]η] [εвол] δε [ь]ε]η Kas. (corr. in
 Réex.) u. Sha. | ηса.м[αριтнс]] ηса[μαριтнс] Kas. (corr. in Réex.) u. Sha. | тс[зими]] т[сzими]
 Kas. (corr. in Réex.) u. Sha. | есерметре] есерметре Sha. | ηηi] ηηi Kas. (corr. in Réex.) | εταiαι-
 αιτογ] εταiαιτογ` Kas. (corr. in Réex.) / е]таiαιтоγ` Sha. **40** етаγi] етаγi Kas. (corr. in Réex.) /
 етаγi] Sha. | зa[ροq...η]са.μαριтнс] [zαροq ηxe η]са.μαριтнс Kas. (corr. in Réex.) / z[αροq ηxe
 ηса]μαριтнс Sha. | еρ[οq...zαтоτογ] [εροq зина ηт]ηεφοzι zαтоτογ <ογοze аqοzι zαтоτογ>
 Kas. (corr. in Réex.) | η]теφοzι] ηт]ηεφοzι Sha. | ηη[εzοογ β̄]] [ηηεzοογ сηαγ] Kas. (corr. in Ré-
 ex.) / [ηηεzοογ сηα] Sha. **41** аγηαzт] аγηαzт Sha. | ηzογ[ο...εө]ве] η[χεγμηω εө]ве Kas.
 (corr. in Réex.) / ηzογ[ο мнηω εө]ве Sha. **42** ηαγ.χω [μмос]] ηαγ[χω μмос] Kas. (corr. in Ré-
 ex.) | ηтсzими] ηтсzими Sha. | ан...εөв]ε] [ан εөв]ε Kas. (corr. in Réex.) / ан з[ε εөв]ε] Sha.
 zωη] om. Kas. (corr. in Réex.) | zωη [ансω]тєη] zω[ηη аηсω]тєη Sha.

ροϋ [ογορε тен]εμι δε φαί ταφμεί πε [πικωτηρ] нте пкосмос` 43 мм[енеса
 п]εροοϋ β ақи ев[ол мма е]†галлиεα 44 нөөϋ гар [т̄ аϕери]ετρ[ε] δε мон оϋ-
 проφн[тнс еϕт]αινοϋт̄ Һен тетεθωϋ м[βακι]· 45 ροτε οϋн етаϕи εβοϋн [ε†-
 галлиεα] аϋωποϋ еρωοϋ н[δε ниремга]λιεα· δε неаϋнаϋ [ениρβнοϋι тн]ροϋ
 етаϕаιτοϋ Һен иероϋсалин Һен пωαι δε нөөωϋ ρωοϋ неа[γι] еπιωαί· 46 ақи
 он εβοϋн е†гана н[τε] †галиε[α] пма етаϕтρε пмωο[γ еρηρ]п м[οϋ] не-
 οϋон οϋβасилиκ[οс пе еρεπεϋ]ωηρι ωωни· Һен ка[φαρναοϋн·] 47 етаϋсωтем
 δε нхе фa[ι] δε ᾱιη̄с [ι] εвол Һен †οϋιδεα [ε]†галли[εα] аϋωε наϋ ρарοϋ·
 наϋ†[ρ]ο еρωϋ ρиνα нтеϋωε наϋ еρη[ι н]теϋер[φαβρι] еπεϋωηρι· δε наϋна-
 [μοϋ] γαρ [πε·] 48 пεχαϋ δε наϋ нхе η̄нс δε аниетennaϋ еραμнini не[н
 ρанωφнρι] нтетennaнaρ† аи· 49 пе[χαϋ наϋ н]хе пβасилиκ[οс]· δε [πᾱс̄ α-
 μοϋ] еρηри емпатеϋμοϋ нхе [παλλοϋ] 50 пεχαϋ наϋ нхе η̄нс· δε м[αϋε наκ]
 ϋον̄ нхе пекωηρι· ο[γορε аϋ]наρ† нхе пирωми еписα[χ]и етаϋϋοϋ наϋ нхе
 η̄нс· аϋωε наϋ 51 [εϋннοϋ] δε еρηри анеϋεβιᾱικ †[μα† εвол еρραϋ] еϋϋω м-
 мос δε ϋον̄ нхе пекωηρι· 52 наϋωini нтоτοϋ нса †нοϋ етаϋ[ο]и насаи н̄н-
 тс· пεϋωοϋ н[αϋ δε м]пнаϋ нхφ̄з нсаϋ· аϋ[χαϋ нхе п̄]μον· 53 аϋеми нхе
 †[ο] [πεϋωт δε †]οϋноϋ етеμμα те [ετα]ϋϋοϋ нхе η̄нс δε ϋον̄ нхе [πε]κ-
 ωηρι· аϋнаρ† нөөϋ нем пϋ[нι] тηρϋ· 54 фаи δε он пе пимни [μμ]ᾱρβ̄
 ε[т]αϋаиϋ нхе η̄нс етаϋί е[во]λ Һен [†ο]ιδεα е†галлиεα·

42 [ογορε тен]εμι [ογορε тene]ми Kas. (corr. in Réex.) / οϋγορε тene]ми Sha. | φαί фаи Kas. (corr. in Réex.) / фаі Sha. | таφмеі таφмеі Kas. (corr. in Réex.) | пе [πικωτηρ] [пе псωτηρ] Kas. (corr. in Réex.) / пе [πсωτηρ] Sha. 43 мм[енеса п]εροοϋ] м[ненесап]εροοϋ Kas. (corr. in Réex.) / мм[енеса п]εροοϋ Sha. | ақи ақи Kas. (corr. in Réex.) u. Sha. | ев[ол...ε]†галлиεα] е-[вол мма е]†галлиεα Kas. (corr. in Réex.) / е[вол мма е]†галлиεα Sha. 44 аϕери]ετρ[ε] [аϕер-метр]ε Sha. (Verweis auf Kas. in Anm. 31 inkorrekt) | еϕт]αινοϋт̄ еϕт]αινοϋт̄ Sha. 45 нирем-га]λιεα·] ниремгал]лиεα Sha. | тн]ροϋ етаϕаιτοϋ] тнρ]οϋ етаϕаιτοϋ Sha. | Һен пωαι] Һен п-ωαι Sha. | неа[γι] η̄εα[γι] Sha. | еπιωαί] еπωαί Kas. (corr. in Réex.) / еπωαι Sha. 46 е†гана... †галиε[α] е†гана н[τε †гали]ε[α] Sha. | пмωο[γ...μ]οϋ] пмωο[γ еρηρ]μοϋ Sha. οϋβасилиκ[οс] οϋβасилиκ[οс] Sha. | пе] om. Kas. (corr. in Réex.) 47 фa[ι] δε] ф[аи х]ε Sha. | ᾱ-η̄нс] ᾱиη̄с Kas. | †οϋιδεα [ε]†галли[εα] †οϋιδεα †галли[εα] Sha. | наϋ†[ρ]ο] наϋ†[ρ]ο Sha. | е-ρη[ι] еρη[и] Sha. | н]теϋер[φαβρι] [н]ετϋ[τοϋϋ] Kas. (corr. in Réex.) u. Sha. | наϋна-[μοϋ]... [πε·] наϋн[αμοϋ пе] Sha. 48 η̄нс... аниетennaϋ] η̄нс [хе аниε]тennaϋ Sha. | еραμнini не[н] еραμнini не[н... Sha. 49 пβасилиκ[οс] пβасилиκ[οс] Sha. | еρηри емпатеϋμοϋ] еρηρι емпате[ϋ]μοϋ Sha. 50 м[αϋε] [маϋε... Sha. | етаϋϋοϋ]... атаϋϋοϋ] Sha. 51 анеϋεβιᾱικ] анеϋεβιᾱικ] Sha. | еρραϋ] еρραϋ Kas. | ммос] ммос Sha. | ϋον̄] еϋον̄ Kas. (corr. in Réex.) 52 наϋωini] на[ϋω]ini Sha. | †нοϋ етаϋ[ο]и] †нοϋ етаϋ[ο]и Sha. | пεϋωοϋ н[αϋ] пεϋωοϋ [наϋ] Sha. | нхφ̄з] нхφз Kas. (corr. in Réex.) 53 †[ο] †[ο] Kas. | [πεϋωт] пеϋωт (nicht in lacuna) Kas. (corr. in Réex.) | †]οϋноϋ †]οϋноϋ Sha. | пϋ[нι] пеϋ[нι] Kas. (corr. in Réex.) 54 фаи] фаі Sha. | ε[т]αϋаиϋ] [εта]ϋаиϋ Sha. | е[во]λ] е[вол] Sha. | [†ο]ιδεα] [†ο]ιδεα Sha.

5 1 [μμενεσα] ναϊ δε νε πωαϊ πε ντε [νιογιδαι] αγι νχε ιης ερρηι ειε[ρογ-
 σαλη]μ **2** ηρρηι δε βεν ιερογσα[λημ· ν]εογον ογκολγμβητρα [ριχεν †π]ροβα-
 τικη ευμογ† ερος [μμετξ]εβρεος χε βητσαϊδα· εογ[ον νε ν]στοα νβητς·
3 ναγενκοτ [βεν να]ι νχεγμνω ντε νετωωμι [ζανοαλ]εγ νεμ ζανβελλεγ·
 νεμ [ζανογο]η εγρωγωγ· **4** *deest*. **5** νεογ[ον ογρωμ]ι δε μμα πε· εαφερ λη
 νρομπι βεν πετωωμι· **6** εταφναγ δε εφαϊ νχε ιης εχενκοτ αφεμι χε αφογω
 εφιρ! ηνογνιω† νχρονος βεν [πε]γωωμι πεχαα ναγ χε αν χογωω εογχαϊ
7 αφερωω ναγ νχε πετωωμι χε παδς μμον† ρωμι ημα ρινα αφωανωωρ νχε
 πιμωογ ντεφριτ εβ[ολ] ερρηι ε†κολγμβητρα· ρος Δ[ε] ε[ι]ηα φαρκεογαι ερωο-
 ρπ εροι· **8** πεχαα ναγ νχε ιης χε τωηκ αλιογι μπεκχλοχ μαωε νακ **9** τωτε
 αφογχαι σατοτγ νχε [πρ]ωμι αφωλι μπεκχλοχ αγ[μωωι]· νε ψαμβαθον π[ε]
 περο]ογ ετεμμα· **10** ναγχω [ογν μμοσ] νχε νιογιδαι φη ε[ταγ]θε[ρα]πεγιν
 μμογ· χε ψαμ[β]αθον [πε] ογορε νσωε νακ αν εωλι μπεκχλοχ· **11** νεογ δε
 ε[φερ]ογω πεχαα νωογ χε φη εταφτριογχαι νεογ εταφχοσ· χε αλιογι μπек-
 ολοχ ογορε μοωι· **12** ναγωμι ησωφ χε ηιμ πε πρωμι εταφ{τρεκογχαι}χοσ
 νακ χε ωλι μπек[λο]χ ογορε μοωι· **13** φη δε εταφερφαβρι ερωγ· ηναφσωογν
 αν πε χε ηιμ πε ιης γαρ νεαφενγ ναγ [π]ε· εογον ογμνω βεν πιμα ετεμα·
14 μμενεσα{αγ} ναι· αφχε μμογ νχε ιης βεν περφει πεχαα ναγ χε ρηπε ακ-
 ογχαι ηπερερνοβι χε χε ηνε πετ[ξ]ωογ εναι ωωπι μμοκ· **15** αφωε ναγ δε ν-
 χε πρωμι αφταμε η[ιογ]ιδαι χε ιης πε φη εταφτ[ριογχαι]· **16** εωβε φαι ναγ-

5,1 ναϊ| ναι Sha. | [νιογιδαι]ι| [νιογιδαι] Sha. | ειε[ρογσαλη]μ| ειε[ρογσαλη]μ Sha. **2** ηρρηι| η-
 ρρηι Sha. | ιερογσα[λημ· ν]ιερογσα[λημ Sha. | †π]ροβατικη| †π]ροβατικη Sha. | [μμετξ]εβρεος|
 [μμετξ]εβρεος Sha. | βητσαϊδα·| βητσαϊδα Sha. | νε ν]στοα| ηε ν]στοα Sha. **3** νετωωμι| ητ-
 ωωμι Kas. (corr. in Réex.) | [ζανογο]η| εγρωγωγ· [ζανογο]η| εγρωγωγ Sha. **4** Der Vers ist
 nicht bezeugt. **5** ογρωμ]ι| ογρωμι Sha. | μμα πε·| [μ]μα πε Sha. **6** εφαϊ| εφαι Sha. | ιης εφ-
 ενκοτ| ιης ε]φενκοτ Sha. | αφογω| αφογω Kas. | ηνογνιω†| ηνογνιω† Kas. (corr. in Réex.) / η-
 νογνιω† Sha. | [πε]γωωμι| [πε]γωωμι Sha. | αν... εογχαϊ| αν χογ[ω]ω εογ[χ]αι Sha. **7** πετ-
 ωωμι| πετωωμι Kas. | ρωμι ημα| ρωμ]ι| ημα Sha. | πιμωογ| πιμωογ] Sha. | εβ[ολ]| ερρηι| ε-
 ρρηι Sha. | Δ[ε]| Δε Sha. | φαρκεογαι| φαρκεογ]αι Sha. | εροι·| εροι ερρηι· Kas.
 (corr. in Réex.) / ε[ρο]ι| Sha. **8** πεχαα| πεχαα Sha. | τωηκ αλιογι| [τωηκ] αλιογι Sha. | μαωε|
 μαωε Sha. **9** τωτε| τοτε Sha. | [πρ]ωμι| [πρω]μι Sha. | μπεκχλοχ αγ[μωωι]| μπεκχλοχ αγ-
 [μωωι] Sha. | ψαμβαθον π[ε]| ψαμβαθον Kas. (corr. in Réex.) / ψαμβαθον π[ε] Sha. **10** ναγ-
 χω| ναγχω Sha. | νιογιδαι| νιογιδαι Sha. | ε[ταγ]θε[ρα]πεγιν| ε[ταγ]θε[ρα]πεγιν Kas. / ε-
 [ταγ]θε[ρα]πεγιν Sha. | εωλι μπεκχλοχ·| [ε]ωλι μπεκχλοχ Sha. **11** δε ε[φερ]ογω| Δε αφερ]-
 ογω Sha. | φη εταφτριογχαι| [φη] εταφτριογχαι Sha. **12** ναγωμι ησωφ| ναγωμι [ησωφ] Sha.
 | εταφ{τρεκογχαι}χοσ| εταφ τρεκογχαι χοσ Sha. | μπек[λο]χ| μπек[λο]χ Sha. **13** ε-
 ταφερφαβρι| εταφερφ[α]βρι Sha. | ηναφσωογν| ηναφσωογν Sha. | χε| χε Sha. | νεαφενγ|
 νεαφ[ε]ηνγ Kas. (corr. in Réex.) / νεαφ[ε]ηνγ Sha. | [π]ε·| πε Sha. | ετεμα·| ετεμμα Kas.
14 βεν... πεχαα| βεν περφει πεχαα Sha. | ακογχαι ηπερερνοβι| ακογχαϊ [η]περερνοβι Sha.
 χε³) wohl Fehler und zu tilgen | πετ[ξ]ωογ εναι| πετ[ξω]ογ εναϊ Sha. **15** αφωε ναγ| αφωε
 η[αγ] Sha. | η[ιογ]ιδαι| η[ιογ]ιδαι Kas. (corr. in Réex.) / η[ιογ]ιδαι Sha. **16** εωβε φαι| εωβ[ε] Sha.

xoxi n[xe niouia]ai nca iħc̄ xe naciri [nn]a[i ʒen] psambaoon. **17** nooq [Δ.]e
 aqepo[γ]w pexaq nwoy' xe paiwt ʒa [e]ʒoyn einoq qepzwb oγoze an[ok]
 zwa t'epzwb. **18** eobe fai [naγ]kwt ncow nzoγo' nxe niouiaai eʒotbec xe n-
 khn an xe naqwal npsambaoon' alla xe qep p̄kexw moc eφt̄ xe paiwt' eq-
 iri [nn]oq nricos nem φt̄. **19** aqepoγw nxe iħc̄ pexaq nwoy' xe amhn amhn
 t̄xw mmoc nwtēn' xe monʒxom nte p̄w̄nri epzli ebol zitotq' amneqnaγ e-
 peqiw't' naï gar eʒare fh aïtoγ naï on eʒare p̄i[kew]nri aïtoγ. **20** fiwt
 gar' meï n̄p̄w̄nri oγoze qta{m}mo moq en[x]ai niben etqiri mwoy' oγoze
 [z]aḡkeniwt' eʒote naï qnatamo[q] epwoy zina nōwtēn nte tenep̄w[φ]nri
21 m̄p̄n't' gar eʒare fiwt t̄[oy]nos p̄eqmwoy't' oγoze ʒaq[tan]ʒwoy' pairn-
 t' zwaq p̄w̄nri' n̄ eʒaq<soy>awoy ʒaqtoγnosoy oγoze ʒaqtanʒwoy'. **22** oγ-
 Δe gar m̄fiwt na[t]ap̄ eʒli an alla p̄z̄ap̄ th̄p̄q aqthiq m̄p̄w̄nri **23** xe `n-
 te'oyon nibe(n) epaγapan m̄p̄w̄nri' m̄p̄n't' etoγiri [m]p̄iwt' mmoc fh gar e-
 tenep̄eraγapan an m̄p̄w̄nri nqiri an oñ m̄peqiw't' etaqtaγoy'. **24** amhn amhn
 t̄xw mmoc nwtēn xe fh etnacwtēn epasaxi n̄teqnaeʒt' efn etaqetaγoi'
 oγontaq m̄ma nnoγw̄n[ʒ] n̄nēneʒ' oγoze nqnai ep[z]ap̄ aḡ' alla aqoywtēb e-
 bo[λ ʒen] p̄moγ' eʒoyn epw̄nʒ **25** aḡ[m]n̄ [am]hn t̄xw mmoc nwtēn x[e c-
 nno]γ nxeγnoy' ete t̄noy t[ē' zote] ep̄e n̄p̄eqmwoy't' n[acwtē]m eʒcm̄ nte
 p̄w̄nri m̄f[rom]i' oγoze n̄ etnacwtēn eγ[ew]n̄ʒ' **26** kata φ̄n't' gar eteoyon
 oγw̄nʒ wop ʒen fiwt pairn't' on aqxw nnoγw̄nʒ ʒen p̄w̄nri' **27** oγoze aq't

17 aqepo[γ]w aqep[oy]w Sha. | paiwt... [e]ʒoyn [p]aiwt ʒa[e]ʒoyn Sha. | zwa zwa Sha.
18 niouiaai niouiaai Sha. | eʒotbec] o corr. ex w; eʒ{w}otbec Kas. / *eʒwtbec Sha. | naq-
 wal npsambaoon' naqwal[λ] n̄p̄i[ʒambaoon] Sha. | xe... moc] xe qep̄k̄[e]xw [m]oc Sha. **19** a-
 mhn'... t̄xw] aḡn̄ amhn [t]xw Sha. | ebol] om. Kas. | amneqnaγ... naï] [a]mneqnaγ epeqiw't
 naï Sha. | eʒare] e[ʒ]are Sha. | aïtoγ] aïtoγ Sha. **20** meï n̄p̄w̄nri] meï n̄p̄w̄nri Sha. | qta-
 {m}mo] qtammo Sha. | en[x]ai niben] en[xai ni]ben Sha. | oγoze [z]aḡkeniwt'] oγoze [z]an ke]-
 niwt' Sha. | qnatamo[q] epwoy] qnatam[oy epwo]γ Sha. | nte tenep̄w[φ]nri' n̄te tenep̄w[φ]n-
 ri Sha. **21** t̄[oy]nos] t̄[oy]nos Sha. | ʒaq[tan]ʒwoy' ʒaq[tan]ʒwoy Sha. | pairn't'] pairn't'
 Sha. | eʒaq<soy>awoy] eʒaq awoy Sha. **22** aqthiq] aqthiq Sha. **23** nibe(n)] niben Kas. / ni-
 be' Sha. | epaγapan] ep[α]γapan Sha. | etoγiri] eto[γ]iri Sha. | [m]p̄iwt'] [m]p̄iwt' Sha. | e-
 tenep̄eraγapan] etene[q]epaγapan Sha. | nqiri... m̄peqiw't'] nq[i]ri an oñ m̄peqiw't' Sha. | oñ]
 [on] Kas. (corr. in Réex.) | etaqtaγoy'] 2. a corr. ex c Sha. **24** nwtēn xe] nwtēn [xe] Sha.
 epasaxi n̄teqnaeʒt'] pasax[i] n̄teqnaeʒt' Sha. | etaqetaγoi'] etaq[c]taγoi' Kas. (corr. in etaq-
 {oñ}taγoi' in Réex.) / etaqetaγoi' Sha. | oγontaq] oγontaq Sha. | nnoγw̄n[ʒ] nnoγw̄nʒ Kas.
 (corr. in nnoγw̄nʒ in Réex.) / nnoγw̄n[ʒ] Sha. | n̄nēneʒ'] n̄n[e]nēz Sha. | nqnai] nqnai Sha. | e-
 p[z]ap̄ aḡ'] ep[z]ap̄ an Sha. | p̄moγ'] p̄moγ Sha. **25** aḡ[m]n̄ [am]hn] amhn amhn Kas. / aḡ[m]n̄
 am]hn Sha. | x[e... nxeγnoy'] xe c̄n̄oγ nxeγnoy Kas. | t[ē' zote]] tē' zote Kas. / t[ē] u. om.
 zote in der lacuna Sha. | ep̄e] ep̄e Kas. (corr. in ap̄e in Réex.) | n[acwtē]m] n̄acwt[em] Kas.
 (corr. in n̄acwt[em] in Réex.) / n[acwtē]m Sha. | eʒcm̄] eʒcm̄ Kas. / eʒcm̄ Sha. | m̄f[rom]i']
 m̄f[rom]i' Kas. / m̄f[rom]i' Sha. | eγ[ew]n̄ʒ'] eγ[ew]n̄ʒ Sha. **26** kata] om. Kas. | φ̄n't'] m̄p̄n't'
 Kas. | oγw̄nʒ] oγw̄nʒ Sha. | pairn't'] pairn't' Sha.

ναϑ ννογεζογσια ειρι ννογζαπ' δε παρηι μφρωμι πε' **28** μπερερωφρηι εχεν
 φαι δε σνηοϋ νδεϋνοϋ' βεν θαι ετεογον νιβεν ετχη βεν νιμζαϋ σενασωτεμ
 επεϋβρωϋ' **29** ντοϋι εβολ' νιογον ετ'ρι μπιζαζθον εγαναστασις ν{ο}τε π-
 ωνδ' νη δε ετ'ρι μπιπετρωϋ' εγαναστασις ντεϋζαπ' **30** μνονωϋχομ μοι ανοκ
 εεργλι εβολ ριτοτ {νν} κατα φρητ' ετσωτεμ παρητ' <τ>τ'ζαπ' ογορε παζαπ
 ανοκ οϋμει πε' δε ναϊκωτ' αν νσα παγωϋ' αλλα πιουγωϋ ντε φη εταϋταϋοι'
31 [ανοκ α]ιωανερμετρε ζαροι' ταμετμε[τρ]ε ανοκ ννοϋμει αν τε' **32** κε-
 ο[γα]ι δε ετερμετρε ζαροι' ογορε †[σσο]ϋν δε τμητμετρε οϋμει' ετ[ερ]με-
 τρε μμοσ ζαροι' **33** νωπτεν ατετνωϋρπ ζα ιωαννης αϋερμετρε νωτε(ν)
 βεν θμει' **34** ανοκ δε ναϊχι νοϋμετμετρε ντε νρωμι αν' αλλα ναι †αω μ-
 μωϋ νωπτεν ρινα ντετεννοϋζεν' **35** φαι ετεμμα νεϋσολπε εϋμοϋζ ογορε εϋ-
 ερωϋωνι νωπτεν δε αρετενωϋϋ εθεληλ μωπτεν' προς οϋνοϋ βεν πεϋ-
 οϋωνι' **36** ανοκ δε οϋοντηι μμα ννοϋμετμετρε εσ[ο]ι νη[ϋ]τ' ετα ιωαννης
 νιζβηοϋι νη ετ'αϋτηιτοϋ νηι νδε παιωτ ρινα νταζκοϋ εβολ' σεερμετρε ζα-
 ροι' δε φιωτ <π>εταϋταϋοι' **37** οϋ[ο]ζε παιωτ εταϋταϋοι' αϋ[ερ]μετρ]ε ζαροι'
 οϋδε μπετε(ν)σωτ'εμ εβρωϋ νταϋ ενεζ οϋδε [μ]πετενναϋ εσμοτ ννταϋ'
38 οϋδε μπεϋσαχι ωροϋ η[ε]ν θηνοϋ αν' δε φη εταϋταϋοϋ φαι νωπτεν μπε-
 τενναζτ' εροϋ' **39** ροτρετ βεν νιγραϋωϋοι' νη ετετεναω μμοσ δε οϋον οϋ-
 ωνδ' ννενεζ νβητοϋ' ναι ετεμμα νωωϋ ετερμετρε ζαροι' **40** ογορε ντετεν-

27 ννογεζογσια] ννογεζογσια Sha. | μφρωμι] μφρωμ[ι] Sha. **28** μπερερωφρηι] μπερερωφρηι
 Sha. | φαι] φαί Sha. | θαι] θαί Sha. | νιμζαϋ] νιμζαϋ Kas. (corr. in Réex.) | επεϋβρωϋ'] επεϋ-
 βρωϋ Kas. (corr. in επεϋβρωϋ' in Réex.) **29** ντοϋι] ντοϋί Sha. | μπιζαζθον] [μπιζαζ]θον Sha.
 (sic) | ν{ο}τε] ντε Sha. | νη] νη Sha. | εγαναστασις²] εγαναστασις Sha. **30** μνονωϋχομ] μ-
 νο[ν]ωϋχομ Sha. | ριτοτ] ρι[τ]οτ Sha. | παρητ'] παίρητ' Sha. | οϋμει πε'] οϋμει πε Sha. | αλ-
 λα] αλλα Kas. / [αλλ]α Sha. | πιουγωϋ] ποϋωϋ Kas. (corr. in ποϋωϋ in Réex.) / τι[ο]ϋωϋ
 Sha. | εταϋταϋοι'] εταϋταϋοί Sha. **31** [ανοκ α]ιωανερμετρε] ανοκ αιωαν- Kas. | ταμετμε[τρ]-
 ρ]ε] ταμετμε[τρ]ε Sha. | ννοϋμει... τε'] ννοϋμει αντε Sha. **32** κεο[γα]ι δε] κεογαί δε Kas. /
 κεογαί δε Sha. | †[σσο]ϋν] †σσοϋν Kas. (corr. in †σσοϋν in Réex.) / †[σσο]ϋν Sha. | οϋμει]
 οϋμει Sha. | ετ[ερ]μετρε] ετεϋ[ερ]μετρε Kas. / ετ[ερ]μετρε Sha. | ζαροι'²] ζαροι Sha.
33 ατετνωϋρπ] Kas. (emend. in αρετεν- in Réex.) / ατετν- Sha. | νωτε(ν)] νωπτεν Kas. /
 νωτε² Sha. | θμει'] θμει Sha. **34** ναϊχι νοϋμετμετρε] ναίχι νοϋμετμετρε Sha. | ρινα] ρινα
 Sha. **35** μνωπτεν'] μνωπτεν Sha. | πεϋοϋωνι] πεϋοϋωνι Sha. **36** οϋοντηι] οντηι Sha. | νη-
 οϋμετμετρε] ννοϋμετμετρε Sha. | εσ[ο]ι] εσοι Kas. / εσ[ο]ι Sha. | νη[ϋ]τ'] νηϋτ' Kas. / νη[ϋ]
 -τ'] Sha. | ετ'αϋτηιτοϋ νηι] ετ'αϋτηιτοϋ νηί Sha. | παιωτ] παίωτ Sha. | ρινα] ρινα Sha. | σεερ-
 μετρε] σεερμετρε Sha. **37** οϋ[ο]ζε] [οϋ]δε Kas. (corr. in Réex.) u. Sha. | αϋ[ερ]μετρ]ε ζαροι'] αϋε[ρ]μετρε ζαροι Kas.
 μπετε(ν)σωτ'εμ] μπετε² σωτ'εμ Sha. | μπετε(ν)σωτ'εμ εβρωϋ] μπετενσ[τ]εμ εβρωϋ Kas.
 (corr. in Réex.) | οϋδε [μ]πετενναϋ] οϋδε μπετενναϋ Kas. / οϋδε [μ]πετενναϋ Sha. | ννταϋ']
 νταϋ Kas. (corr. in Réex.) **38** οϋδε] [οϋ]δε Kas. (corr. in Réex.) u. Sha. | η[ε]ν θηνοϋ] βεν θη-
 νοϋ Kas. / η[ε]ν θη[ν]οϋ Sha. | αν'] αν Kas. | φαι] φαί Sha. **39** ροτρετ] ροτρετ Sha. | νιγρα-
 ϋωϋοι] νιγραϋωϋί Sha. | ετετεναω] ετε<τε>νμμεϋι Kas. (corr. in Réex.) / ετετεναω Sha.
 ννενεζ] ννενεζ Sha. | ναι] ναί Sha. | ζαροι'] ζαροι Sha. **40** ντετενωϋϋ] ντετενωϋϋ Sha.

οὐδὲν ἀν εἰ ἄρα οἱ γίνα ντεγὼνῃ ὡππὶ νῶτεν· **41** ἠπισίωοῦ ἀνοκ ντεν νῖρῶ-
 μι ἀλλὰ ὡππὶ νδε παῖωτ φη ἐτ-τῶοῦ νηι· **42** ἀισοῦεν ἠνοῦῶ ἄε νταγαπῆ μ-
 φῆτ ὡππὶ ἕεν ἠνοῦῶ ἀν· **43** ἀνοκ ἀι<ι> ἕεν πρᾶν μπαῖωτ ντετεν[ω]ππὶ μμοῖ
 ἀν ἀρε<ωα> κεοῦαι εἰ ἕεν πετε[φ]ωφ νρᾶν· φαῖ ἐτεμμα τετενναῶπ[ϥ]·
44 πῶς οὐονῶχῶμ μῶτεν ἐναρῆτ· ἐρετενχιῶοῦ ντοτοῦ νμετεναρῆοῦ· οὐοῖ
 πῶοῦ ντε πῶοῦαι μαγᾶτϥ ντετενκῶτ νσῶφ ἀν· **45** ἠπερμεῖ ἄε ἀνοκ ἐτνα-
 ἐρκατῆγορῖν ἐρῶτεν ῥᾶ[τε]νῖ φῖωτ ἀλλὰ ὡππὶ νδε ἠφῶϥ[ης] φη ἐτναερκα-
 τη[ρο]γορῖν ἐρῶτεν· φη ἐτῆτενερῥελπῖς ἐροῦ· **46** ἐναρε[τενν]ᾶρῆτ γαρ ἐ-
 μῶδῦςης ναρτεννᾶν[ᾶρῆτ] εἰροι ῥῶ πε· φη γαρ ἄφσᾶἰ ἕῶβητ· **47** εἰςᾶε νι-
 σᾶἰ ντεφῆ ντετεννᾶρῆτ ἐρῶοῦ ἀν πῶς τετεννᾶνᾶρῆτ ἐνασαᾶἰ·

6 1 ἠμενεσα ναι ἀφῶε νᾶ[ϥ] νδε ἡ̅ς̅ ἐπατ ἠφιῶμ ντε τῆγαλιεᾶ ντε τῆχι-
 βερῖας· **2** νᾶφῶοῦι ἄε νσῶφ πε νδεγῆνῶτ ἠμῆῶ ἄε νᾶγῆνᾶῦ ἐνῖμῆνῖ ἐναφῖρῖ
 ἠμῶοῦ· ῥῖχεν νετῶωνῖ· **3** ἀφῶε νᾶφ ἄε ἐπῶωι ἐχεν πῖτῶοῦ νδε ἡ̅ς̅· ἀφῥεμ-
 σῖ ἠμᾶ νεμ ν[ε]ῖμᾶῶνῆς **4** νεᾶφῶωντ πε νᾶε πῖπᾶσχα πῶοἰ ντε νιοῦἰᾶἰ·
5 ἀφῶἰ ἠνεφᾶλ ἐπῶωι νδε ἡ̅ς̅· ἀφῆνᾶῦ ἐγῆνῶτ ἠμῆῶ ἐϥ[η]ῆοῦ ῥᾶροῦ· πε-
 ᾶᾶφ ἠφῖλιπῶ[ς] ᾶ]ε ἀνῆᾶχεν ὡῖκ ἕῶν ῥῖνα ντ[οῦ] <οῦ>φῆ νδε νᾶἰ **6** φαῖ ἄε
 ἐφᾶφ ἠῆῶφ ἐτᾶφερπᾶζῖν ἠμῶφ ἠῶ[οφ] γᾶ]ρ νᾶφῶοῦν ἄε οῦ ἐναφῶ[οῦφ]
 εᾶῖφ· **7** ἀφεροῦῶ νᾶφ νδε φῖλ[η]πῶ[ς] ἄε φῆτ νσαῶερῖ ἠνῶῖκ νσενᾶρᾶῶοῦ ἀν·
 ῥῖνα νσεᾶἰ ἠνῶῖλακῆν ἐφοῦᾶἰ· **8** πεᾶᾶφ νᾶφ νδεγᾶἰ ἐβολ ἕεν νεφῆᾶῶνῆς ἐτε
 ἀνδρεᾶς πε πσῶν νσῖμῶν πετρε· **9** ἄε οῦον οῦᾶλοῦ ἠπαῖμα· ἐοῦον τῶῦ ἠνῶῖκ
 ἠῶτ ντοτϥ· νεμ τεβτ β̅· ἀλλὰ ναι οῦ ῥῶοῦ νε ἐβολ ἐῖρεν παῖμῆῶ **10** πεᾶε
 ἡ̅ς̅ ἄε ἠᾶρε νι{ῆ}ρῶνῖ ρῶτῶοῦ νεοῦον ῥᾶνσῖμ ἄε ἐτοῶ ἕεν πῖμα ἐτεμα· ἀϥ-
 ρῶτῶοῦ νδε νῖρῶνῖ τοῦηπῖ ἄε τῶῦ νῶο νε· **11** ἀφᾶἰ ἄε ἠνῶῖκ νδε ἡ̅ς̅·

40 ῥᾶροῖ] ῥᾶροῖ Sha. **41** ἠπισίωοῦ] ἠπισί ωοῦ Sha. | παῖωτ] παῖωτ Sha. **42** ἀισοῦεν] ἀισοῦεν-
 Sha. **43** ἀι<ι>] ἀι Sha. | μμοῖ] μμοῖ Sha. | ἀρε<ωα> κεοῦαι] ἀρε<ωα> Sha. | πετε[φ]ωφ] πε-
 τεφῶφ Sha. | φαῖ] φαῖ Sha. | τετενναῶπ[ϥ]·] τετενναῶπ[ϥ] Sha. **44** ἐρετενχιῶοῦ] ἐρε-
 τενχι- Sha. | ντετενκῶτ] ντετενκῶτ Sha. **45** ἀνοκ] ἀνοκ Kas. | ῥᾶ[τε]νῖ] [ῥᾶτεν] Kas. (corr.
 in Réex.) u. Sha. | ἠφῶϥ[ης]] . . ω . , vielleicht φῖωτ? Sha. | ἐτναερκατη[ρο]γορῖν] ἐτναερ-
 κατῆγορῖν Kas. | ἐτῆτενερῥελπῖς] ἐτῆτεν- Sha. **46** ἐναρε[τενν]ᾶρῆτ] ἐναρε[τενν]ᾶρῆτ Kas.
 ναρτεννᾶν[ᾶρῆτ] εἰροι] ναρτεννᾶνᾶρῆτ ἐροῖ Kas. | εἰροι] εἰροι Sha. **47** εἰςᾶε] εἰςᾶε Kas. / εἰς-
 ᾶε] (sic) Sha. | νισᾶἰ] νισᾶἰ Sha. **6,1** νᾶ[ϥ] νᾶφ Kas. **3** ἐπῶωι] ἐπῶωῖ Sha. | ἀφῥεμσῖ] ἀφ-
 ρεμσῖ Kas. | ν[ε]ῖμᾶῶνῆς] νεφῆᾶῶνῆς Kas. / ν[ε]ῖμᾶῶνῆς Sha. **4** νεᾶφῶωντ] νεᾶφῶωντ
 Sha. | νᾶε] νᾶε Kas. | πῶοἰ] πῶοἰ Sha. | νιοῦἰᾶἰ] νιοῦἰᾶἰ Sha. **5** ἀφῶἰ] ἀφῶἰ Kas. | ἐπ-
 ῶωι] ἐπῶωῖ Sha. | ἡ̅ς̅] ἡ̅ς̅ Kas. | ἠφῖλιπῶ[ς] ἠφῖλιπῶ[ς] Kas. | ὡῖκ] ὡῖκ Sha. | ντ[οῦ] <οῦ>φῆ]
 ντ[οῦ] <οῦ>φῆ Kas. (corr. in Réex.) / ν[τοῦ]νῖμ] (sic!) Sha. | νᾶἰ] νᾶἰ Sha. **6** φαῖ] φαῖ Sha.
 ἐφᾶφ . . . ἐτᾶφερπᾶζῖν] ἐφᾶφ ἠῆῶφ ἐφερπᾶζῖν Kas. (corr. in Réex.) / ἐφᾶφ ἠῆ[οφ] ἐφερπᾶ-
 ζῖν Sha. | ἠῶ[οφ] ἠῶ[οφ] Kas. | ἐναφῶ[οῦφ]] ἐναφῶοῦφ Kas. **7** φῖλ[η]πῶ[ς] φῖλιπῶς Kas. | νσε-
 ᾶρᾶῶοῦ] νσενᾶρᾶῶοῦ Kas. / νσενᾶρᾶῶοῦ Sha. | ῥῖνα] ῥῖνα Sha. | ἐφοῦᾶἰ] ἐφοῦᾶἰ Sha. **9** ἠν-
 ῶῖκ ἠῶτ] ἠνῶῖκ ἠῶτ Sha. | νᾶἰ] νᾶἰ Sha. | παῖμῆῶ] παῖ- Sha. **10** ἠᾶρε νι{ῆ}ρῶνῖ] ἠᾶρε νῖ-
 ρῶνῖ Kas. / ἠᾶρενπῖρῶνῖ Sha. **11** ἠνῶῖκ] ἠνῶῖκ Sha.

αϰωεπρμoт αϰтнιtoγ ннн εтpотев· παιρη† oн εβολ ηεν νικεтевт· κατa πε-
 таγ<oγ>αωγ **12** εταγci πεχαϰ ηνεϰμαoηтнс· δε oωoγ† ηνιλακz εταγερρoγo·
 ρινα ηтеωтеμzι таκο· **13** αγθωoγ[†] oγн ηнн εταγερρoγo· αγμoγz ηен ηв
 κοт ηλακz εβολ ηен ηиē ηνωiк ηιωт· ηн εταγερρoγo εηη εταγ<oγ>oм· **14** ηι-
 ρωηι δε εταγηαγ επнηηи εταϰαiϰ ηαγxω ημoс δε тафμeι φαι ηe ηпπpoφн-
 тнс εтнηoγ εпкoсμoс· **15** εταϰeηи ηxε ηнс δε ceθωω εи ηceρoλμeϰ ηceαiϰ η-
 ηoγpо αϰepαηαxωpиη εxεη ηтτωoγ· ηooϰ ηηoγaтγ· **16** εтa ρoγzι δε ωωпη α-
 ηeϰμαoηтнс εи ερпη eφиoм· **17** αγaληи eγxoi' αγωe eπαт ηпiиoм eκαφapηαoγη
 ηeαтxηeтс oγω εcωωпη ηe ηeηпaтe ηнс i ραpωoγ ηe· **18** ηeα ηiиoм δε тωoγη
 eπωωи ηe ηтeηoγxиηηиϰι ηтeγниω† ηoηoγ· **19** εταγ<oγ>eи εβολ ηкē ηcтaϰиoη
 iē λ· αγηαγ eиηс eϰμoωи ριxεη ηиiиoм eαϰβωηт eпxoi αγepρo† **20** ηooϰ δε πε-
 xaϰ ηωoγ xε αηoк ηe ηпepεpρo†· **21** ηαγ<oγ>ωω δε ηe eωoпϰ epωoγ eп-
 xoi caтoтγϰι αпxoi ηoηи eпxpo eппa [eηαγ]ηαzωλ epoγ· **22** ηeϰpαc† δε ηи-
 ηηω eηαϰoρи eρaтγ ρи ηпp ηφиoм αγηαγ xε ηoηкeχoи ημa ηcaγaи oγoρe xε
 ηпe ηнс ωe ηαϰ ηeη ηeϰμαoηтнс ρи ηxoi α[λ]ηα ηeϰμαoηтнс ηηoγaтoγ ηe e-
 таγωe ηωoγ· **23** αγι δε ηxε ρaηкeeχηoγ εβολ ηен †xиβepиaс· eγβ{ω}eηт e-
 ппa εταγ<oγ>oм ηηиoик ημoϰ εταϰωeπpμoт ηxε ηнс· **24** εтаϰηαγ ηxε ηи-
 ηηω xε ηиηс ημa αη' oγδε ηeϰкeηαoηтнс· αγaληи ηoωoγ eпxoi· αγи eκαφap-
 ηαoγη· eγκω† ηca ηнс· **25** εταγxεμϰ ρи ηпp ηппoρaηηс ηeχωoγ ηαϰ xε
 pαμβи eтaки eμηαи ηoηαγ· **26** αϰepoγω ηxε ηнс ηeχaϰ ηωoγ xε αηηη αηηη
 †xω ημoс ηωтeη xε ηαpεтeηкω† ηcωи αη xε apεтeηηαγ eρaηηηиηи αλλα
 xε apεтeηoγωη eβoλ ηен ηиoиk· oγoρe apεтeη[ci] **27** apιzωb oγн e†βpe αη
 eт[β]ηαтaкo αλλα †βpe eтoρи eγωηb ηηeηeз oη eтe пωηpи ηφpωηи ηaтнс
 ηωтeη· φαι γaρ αφ† φιωт epcφpaγizи ημoϰ· **28** ηeχωoγ ηαϰ xε oγ <п>-
 тeηηααiϰ ρиηα ηтeηep ρβηoγи ηтe φ† **29** αϰepoγω ηxε ηнс ηeχaϰ· xε φαι ηe
 ηzωb ηтe φ†· ρиηα ηтeтeηηαz† `eφн' εтаγтаγoγ· **30** ηeχωoγ ηαϰ xε oγ
 ηηηиηи eтkиpи ημoϰ ρиηα ηтeηηαγ oγoρe ηтeηηαz† epoк oγ ηeтkpa μoϰ·

11 αϰтнιtoγ] αϰтнιtoγ Sha. | παιρη†] παίρη† Sha. **12** ηνεϰμαoηтнс] ηνεϰμαoηтнс Sha.
13 αγθωoγ[†]] αγθωoγ† Kas. | αγμoγz] αγμoγz Sha. | ηνωiк] ηνωiк Sha. | ηιωт] ηιωт Sha.
 eηи] eηи Sha. **14** тафμeι φαι] тафμeι φαι Sha. **16** ρoγzι] ρογzι Sha. **17** eγxoi] eγxoi Sha. | ρα-
 pωoγ] ω corr. ex o Sha. **18** ηиiиoм] -ηиiиoм Sha. **19** εταγ<oγ>eи] εταγeи Sha. | eϰμoωи... ηиiиoм]
 eϰμoωи ριxεη ηиiиoм Sha. | eпxoi] eпxoi Sha. **21** caтoтγϰι] caтoтγ Kas. | [eηαγ]ηαzωλ] [eηαγ]-
 ηαzωλ Kas. (corr. in eηαγηαzωλ in Réex.) **22** ηoηкeχoи] ηoηкeχoи Sha. | ηcaγaи] ηcaγaи Sha.
 ρи ηxoi] ρиxoi Sha. | α[λ]ηα] αλλα Kas. / αλλα Sha. **23** ηен] ηен Kas. (corr. in Réex.) | ηи-
 ηиoиk] ηиoиk Sha. | εταϰωeπpμoт] εταϰ- Sha. **24** ημa] ημa Sha. | αγи] αγи Sha. **25** εταγxεμϰ]
 εταγxεμϰ Sha. | ηппoρaηηс] ηппoρaηηс Sha. | eμηαи] eμηaи Sha. **26** ηeχaϰ] ηeχaϰ Sha.
 ηcωи] ηcωи Sha. | eρaηηηиηи] eρaηηηиηи Sha. | eβoλ ηен] eβoλ ηен Sha. **27** eт[β]ηαтaкo] eт-
 ηαтaкo Kas. / eт[β]ηαтaкo Sha. | ηηeηeз] ηηeηeз Sha. | γaρ] γaρ Sha. **28** ρβηoγи] ρβηoγи
 Sha. **30** ηηηиηи] ηηηиηи Sha. | ηeтkpa μoϰ] ηeтkpipи μoϰ Kas. / ηeтkpaμoϰ Sha.

31 **нениот** аҫоуом мпманна ҫи п`ѡаѡе`ката фρηт етсһноуѡт ҫе оуѡик евол Һен тфе аҫтһиѡ нѡоу етרוу<оу>омѡ. 32 **пехад** нѡоу нхе **ihc** ҫе амһн амһн тхѡ ммос нѡтен ҫе ммѡуҫһс ан аҫт нѡте[n] мпиѡик евол Һен тфе аλλα [па]иѡт етнаѡт нѡтен мпиѡик нта фһеи евол Һен тфе 33 **пиѡик** ҫар нте фѡт пе фһ етһноу еһрһи евол Һен тфе оуоге ҫт нноуѡнһ мпи[[ѡ]]космос. 34 **пехѡоу** наҫ ҫе **пѡс** мѡи нан мпайѡик нҫоу нивен. 35 **пехад** нѡоу нхе **ihc** ҫе анок пе пиѡик нте пѡнһ фһ етһноу ҫарѡи ннеҫҫко. фһ етнаҫт ерои ннеҫиѡи ѡа енеҫ. 36 **аλλα** аѡос оуоге аретеннаҫ ерои. оуоге нтеҫтеннаҫт ан. 37 **нһ** тһроу етаҫтһиѡу нһи нхе пайѡт сенаи ҫарѡи. оуоге фһ етһноу ҫарѡи ннаҫитҫ евол. 38 ҫе **нetai<i>** ан евол Һен тфе {Һен тфе} ҫе нтаири мпайѡѡ. аλλα фѡуѡѡ нте фһ етаҫтаҫѡи. 39 **фай** де пе пѡҫѡѡѡ. ҫина нһ тһроу етаҫтһиѡу нһи ннаҫаке оуон евол нһтѡу аλλα нтаҫѡуносоу Һен пѡҫѡѡ {Һе}нҺае. 40 **фай** ҫар пе пѡҫѡѡѡ. ҫина оуон нивен етнанаҫ епиѡһри нсенаҫт ероҫ нтѡуҫи ноуѡнһ ннеҫеҫ. оуоге анок нтаҫѡуносоу Һен пѡҫѡѡ нҺае. 41 **науҫремрем** пе нхе ниоуѡдаи еѡһтҫ. ҫе аҫҫос ҫе анок пе пиѡик етаҫи еһрһи евол Һен тфе. 42 **пехѡоу** ҫе ан **фай** ан пе **ihc** пѡһри нѡсһф. фһ анон етенсѡоуһ мпѡиѡт нем тҫкемау. пѡс оуһ ҫхѡ ммос тһоу. ҫе анок а<i> еһрһи евол Һен тфе. 43 **аҫероуѡ** нхе **ihc** **пехад** нѡоу. ҫе мперхремрем нем неҫенерһоу. 44 **мһонѡхом** нтеҫли еи ҫарѡи анһе пайѡт етаҫтаҫѡи соҫҫ ҫарѡи оуоге анок еиѡҫносҫ Һен пѡҫѡѡ нҺае. 45 **сһноуѡт** ҫар Һен мпирофһтһс. ҫе еҫѡѡпи тһроу нреҫҫисѡѡ нтен фѡт. нһ тһроу етнасѡтем нтен фѡт нтѡуеми сенаи ҫарѡи. 46 **оуҫ** охи ҫе аҫли нау ефиѡт. нса фһ етеҫевол Һен фѡт пе. **фай** аҫнау ефиѡт. 47 **амһн** амһн тхѡ ммос нѡтен ҫе фһ етнаҫт ерои. оуонҫаҫ мһа нноуѡнһ ннеҫеҫ. 48 **анок** пе пиѡик нте пѡнһ. 49 **нетениот** аҫоуом мпманна ҫи пѡаѡе оуоге ауһоу. 50 **фай** де пе пиѡик етаҫи евол Һен тфе. ҫина фһ етнаѡуѡм нһоу ннеҫһоу. 51 **анок** пе пиѡик {анок пе пиѡик} нте пѡнһ. фһ етаҫи евол Һен тфе ареҫаи оуѡм евол Һен пайѡик. еҫѡнһ ѡа енеҫ. оуоге пиѡик фһ анок етһнатһиѡ наҫ тасаҫҫ те еҫен пѡнһ нтепикосмос. 52 **науѡт** де нем ноуаҫрһоу нхе ниоуѡдаи ҫе пѡс.

31 ҫе оуѡик] ҫеуѡик Sha. | аҫтһиѡ] аҫтһиѡ Sha. | нѡоу] нѡоу Kas. | етרוу<оу>омѡ] етרוу-омѡ Sha. 32 нѡте[n]] нѡтен Kas. / нѡте [n] Sha. | аλλα] аλλα Sha. | мпиѡик] мпиѡик Sha. фһеи] фһеи Sha. 34 наҫ] наҫ Kas. / наҫ Sha. | мпайѡик] мпайѡик Sha. 35 пиѡик] пиѡик Sha. ҫарѡи] ҫарѡи Sha. | ерои] ерои Sha. 36 аѡос] аѡос Sha. | ерои] ерои Sha. | нтеҫтеннаҫт] нте-теннаҫт Kas. / нтеҫтеннаҫт Sha. 37 нһи] нһи Sha. 38 **нetai<i>**] **нetai** Kas. (emend. in Réex.) / **нetai** Sha. | нтаири] нтаири Sha. | етаҫтаҫѡи] етаҫтаҫѡи Sha. 39 **фай**] **фай** Sha. | нһи] нһи Sha. 41 **ниоуѡдаи**] **ниоуѡдаи** Sha. | **пиѡик**] **пиѡик** Sha. | **тфе**] **тфе** Sha. 42 **нѡсһф**] **нѡсһф** Sha. еһрһи] еһрһи Sha. 44 **еи...пайѡт**] **еи** ҫарѡи анһе пайѡт Sha. | **етаҫтаҫѡи**] **етаҫтаҫѡи** Sha. | **ҫарѡи**] **ҫарѡи** Sha. | **анок**] om. Kas. | **еиѡҫносҫ**] **еиѡҫносҫ** Sha. 45 **нтен** фѡт] нте нфиѡт Sha. 49 **нетениот**] **нетениот** Sha. 51 **пайѡик**] **пайѡик** Sha. | **ѡа**] **ѡа** Sha. 52 **ниоуѡдаи**] **ниоуѡдаи** Kas.

ΟΥΟΝΩΧΟΜ ΝΤΕ ΦΑΙ † ΤΕΥCΑΡΖ ΕΤΡΕΝΟΥΩΜ ΕΒΟΛ ΜΜΟC 53 ΠΕΧΑϞ ΝΩΟΥ ΝΧΕ
 ̄̄ ΗC ΧΕ ΑΜΗΝ ΑΜΗΝ †ΧΩ ΜΜΟC ΝΩΤΕΝ ΧΕ ΑΝΝΕΤΕΝΟΥΩΜ ΕΒΟΛ ΉΝ ΤCΑΡΖ ΝΤΕ
 ΦΩΗΡΙ ΜΦΡΩΜΙ ΝΤΕΤΕΝCΩ ΜΠΕϞCΝΟϞ ΜΜΟΝΤΕΤΕΝ ΩΝΉ ΜΜΑ ΉΝ ΘΗΝΟΥ 54 ΦΗ
 ΕΤΝΑΟΥΩΜ ΕΒΟΛ ΉΝ ΤΑCΑΡΖ ΝΤΕϞCΩ ΜΠΑCΝΟϞ ΟΥΟΝΤΑϞ ΜΜΑ ΝΝΟΥΩΝΉ
 ΝΝΕΝΕΖ ΟΥΟΡΕ ΑΝΟΚ †ΝΑΤΟΥΝΟC ΉΝ ΠΕΡΟΟΥ ΝΉΔΕ 55 ΤΑCΑΡΖ ΓΑΡ ΟΥΉΡΕ ΝΤΑ
 ΦΜΕΙ ΠΕ ΟΥΟΡΕ ΠΑCΝΟϞ ΟΥCΩ ΝΤΑ ΦΜΕΙ ΠΕ 56 ΦΗ ΕΤΝΑΟΥΩΜ ΝΤΑCΑΡΖ
 ΝΤΕϞCΩ ΜΠΑCΝΟϞ ϞΩΟΠ ΝΉΝΤ ΑΝΟΚ ΖΩ †ΩΟΠ ΝΉΝΤϞ 57 ΜΦΡΗ† ΕΤΑϞΤΑΥΟΙ
 ΝΧΕ ΠΑ<Ι>ΩΤ ΕΤΟΝΉ ΑΝΟΚ ΖΩ †ΟΝΉ ΕΘΒΕ ΠΑΙΩΤ ΦΗ ΕΤΝΑΟΥΩΜ ΕΒΟΛ ΜΜΟΙ
 {C}ΉΘΟϞ ΖΩϞ ϞΝΑΩΝΉ ΕΤΒΗ† 58 ΦΑΙ ΠΕ ΠΩΙΚ ΕΤΑϞΙ ΕΉΡΗ ΕΒΟΛ ΉΝ ΤΦΕ
 ΝΚΑΤΑ ΦΡΗ† ΑΝ ΕΤΑϞ<ΟΥ>ΩΜ ΝΧΕ ΝΕΤΕΝΙΟ† ΟΥΟΡΕ ΑΥΜΟΥ ΦΗ ΕΤΝΑΟΥΩΜ
 ΕΒΟΛ ΉΝ ΠΑΙΩΙΚ ϞΝΑΩΝΉ ΩΑ ΕΝΕΖ 59 ΝΑΙ ΕΤΑϞΧΟΤΟΥ ΉΝ †ϞΥΝΑΓΩΓΗ
 ΕϞ†CΒΩ ΉΝ ΚΑΦΑΡΝΑΟΥΜ 60 ΟΥΜΗΩ ΕΒΟΛ ΉΝ ΝΕϞΜΑΘΗΤΗC ΠΕΧΩΟΥ ΧΕ
 ΠΑΙCΑΧΙ ΝΑΩΤ ΝΙΜ ΕΤΝΑΩΧΕΜΧΟΜ ΝCΩΤΕΝ ΕΡΟϞ 61 ΕϞΕΜΙ ΝΧΕ ̄̄ ΗC ΝΉΝΤϞ ΧΕ
 CΕΧΡΕΜΡΕΜ ΕΘΒΕ ΦΑΙ ΝΧΕ ΝΕϞΜΑΘΗΤΗC ΠΕΧΑϞ ΝΩΟΥ ΧΕ ΕΙCΧΕ ΦΑΙ
 ΕΡCΚΑΝΔΑΛΕΙΖΙΝ ΜΩΤΕΝ 62 Ε<Ω>Π ΑΡΕΤΕΝΩΑΝ<Ν>ΑϞ ΕΠΩΗΡΙ ΜΦΡΩΜΙ ΕϞΝΑ
 ΕΠΩΩΙ ΕΠΙΜΑ ΕΝΑϞΕ ΜΜΟϞ ΝΩΟΡΙ† 63 ΠΠ̄Ν̄Α <Π>ΕΤΓΑΝΉΟ †CΑΡΖ ΜΠΕC†ΗΝΟΥ
 ΝΖΛΙ ΝΑCΑΧΙ Ε†ΧΩ ΜΜΩΟΥ ΝΩΤΕΝ ΖΑΝΠ̄Ν̄Α ΝΕ ΝΕΜ ΟΥΩΝΉ 64 ΑΛΛΑ ΟΥΟΝ
 ΖΑΝΟΥΟΝ ΉΝ ΘΗΝΟΥ ΕΝCΕΝΑΖ† ΑΝ ΝΑϞCΩΟΥΝ ΓΑΡ ΠΕ ΕΙCΧΕΝ ΖΗ {ΠΕ} ΝΧΕ ̄̄ ΗC
 ΧΕ ΝΙΜ <ΝΕ ΝΗ ΕΤΕΝCΕΝΑΖ† ΑΝ ΟΥΟΡΕ ΝΙΜ> ΠΕ ΦΗ ΕΤΝΑΤΗΙϞ 65 ΟΥΟΡΕ ΝΑϞΧΩ
 ΜΜΟC ΧΕ ΕΘΒΕ ΦΑΙ ΔΙΧΟC ΝΩΤΕΝ ΧΕ ΜΟΝΩΧΟΜ ΝΤΕΖΛΙ Ι ΖΑΡΟΙ ΑΝΝΟΥΤΗC ΝΑϞ
 ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΦΙΩ† 66 ΕΘΒΕ ΦΑΙ ΑΥΜΗΩ ΝΤΕ ΝΕϞΜΑΘΗΤΗC ΑΥΩΕ ΝΩΟΥ ΕΠΑΡΟΥ
 ΟΥΟΡΕ ΝΑΥΜΩΙ ΝΕΜΑϞ ΑΝ ΧΕ ΠΕ 67 ΠΕΧΕ ̄̄ ΗC ΜΠΚΕΪΒ ΧΕ ΜΗΧΙ ΤΕΤΕΝΟΥΩΩ
 ΖΩΤΕΝ ΕΩΕ ΝΩΤΕΝ 68 ΑϞΕΡΟΥΩ ΝΑϞ ΝΧΕ CΙΜΩΝ ΠΕΤΡΟC ΧΕ Π̄C̄ ΑΜΝΑΩΕ ΝΑΝ
 ΖΑ ΝΙΜ ΖΑΝCΑΧΙ ΝΤΕΥΩΝΉ ΝΝΕΝΕΖ ΕΤΚCΑΧΙ ΜΩΟΥ 69 ΟΥΟΡΕ ΑΝΟΝ ΑΝΝΑΖ†
 ΟΥΟΡΕ ΑΝΕΜΙ ΧΕ ΝΘΟΚ ΠΕ ΠΕΘΟΥΑΒ ΝΤΕ Φ† 70 ΑϞΕΡΟΥΩ ΝΩΟΥ ΝΧΕ ̄̄ ΗC <ΧΕ>
 ΜΗ ΑΝΟΚ ΔΙCΕΤΠ ΘΗΝΟΥ ΖΑ ΠΠ̄Β ΟΥΑΙ ΕΒΟΛ ΉΝ ΘΗΝΟΥ ΟΥΔΙΑΒΟΛΟC ΠΕ
 71 ΝΑϞΧΩ ΔΕ ΜΦΑΙ ΠΕ ΕΘΒΕ ΙΟΥΔΑC ΠCΙΜΩΝ ΠCΚΑΡΙΩΤΗC ΦΑΙ ΓΑΡ ΕΝΑϞΘΩΩ
 ΕΤΗΙϞ ΕΟΥΑΙ ΠΕ ΕΒΟΛ ΉΝ ΠΠ̄Β

52 ΦΑΙ] ΦΑΙ Sha. 55 ΤΑCΑΡΖ] ΠΑCΑΡΖ Kas. (corr. in Réex.) | ΦΜΕΙ¹] ΦΜΕΙ Sha. 57 ΕΤΑϞΤΑΥΟΙ]
 ΕΤΑϞΤΑΥΟΙ Sha. | ΠΑ<Ι>ΩΤ] ΠΑΙΩ† Kas. (corr. in ΠΑΙΩ† in Réex.) [sic!, i deest] | ΠΑΙΩ†] ΠΑΙΩ†
 Sha. 58 ΠΩΙΚ] ΠΩΙΚ Sha. | ΕΉΡΗ] ΕΉΡΗ Sha. | ΝΕΤΕΝΙΟ†] ΝΕΤΕΝΙΟ† Sha. | ΠΑΙΩΙΚ] ΠΑΙΩΙΚ
 Sha. 61 ΦΑΙ²] ΦΑΙ Sha. | ΕΡCΚΑΝΔΑΛΕΙΖΙΝ] ΕΡCΚΑΝΔΑΛΕCΖΙΝ Kas. 62 Ε<Ω>Π] ΑΡΕΤΕΝΩΑΝ-
 <Ν>ΑϞ] Ε<Ω>Π] ΑΡΕΤΕΝΩΑΝΝΑϞ Kas. (εΑΡΕΤΕΝΩΑΝΝΑϞ in Réex.) / εΑΡΕΤΕΝΩΑΝΑϞ Sha.
 ΜΦΡΩΜΙ] ΜΦΡΩΜΙ Kas. (corr. in Réex.) | ΕΠΩΩΙ] ΕΠΩΩΙ Sha. | ΕΠΙΜΑ... ΝΩΟΡΙ†] ΕΠΙΜΑ
 ΕΝΑϞΕΝΜΟϞ ΝΩΟΡΙ† Sha. 63 <Π>ΕΤΓΑΝΉΟ †CΑΡΖ] ΕΤΓΑΝΉΟ †CΑΡΖ Sha. | ΝΑCΑΧΙ Ε†ΧΩ] ΝΑCΑΧΙ
 Ε†ΧΩ Sha. 64 ΖΑΝΟΥΟΝ] ΖΑΝΟΥΟΝ Sha. | ΕΝCΕΝΑΖ†] ΕΝCΕΝΑΖ† Sha. | ΝΑϞCΩΟΥΝ] ΝΑϞCΩΟΥΝ
 Sha. | ΝΙΜ] ΝΙΜ Sha. | <ΝΕ... ΝΙΜ>] emend. Kas. / om. Sha. 65 ΝΤΕΖΛΙ] ΝΤΕΖΛΙ Kas. / ΝΤΕΖΛΙ
 Sha. | ΖΙΤΕΝ] ΖΙΤΕΝ Sha. 69 ΝΘΟΚ] ΝΘΟΚ Sha. 70 ΑϞΕΡΟΥΩ] ΑϞΕΡΟΥΩ Kas. / Ᾱ̄ϞΕΡΟΥΩ Sha.
 ΝΧΕ] ΝΧΕ Sha. 71 ΙΟΥΔΑC] ΙΟΥΔΑC Sha. | ΠCΚΑΡΙΩΤΗC] ΠCΚΑΡΙΩΤΗC Sha. | ΦΑΙ] ΦΑΙ Sha.
 ΕΤΗΙϞ] ΕΤΗΙϞ Sha.

7 1 **mnēnsa** nai naqmōwī nxe ih̄c hēn †gālilēa <pe> xe naqōwōw an pe emōwī hēn oγwnē ebol hēn †oγīdeā xe naγkw† ncow pe nxe niōγīdai ebōt-
 beq. **2** neaqbōwnt de pe nxe piwai nte niōγīdai ete †skhnoπiγia te. **3** pe-
 xōoy naq nxe neqcnnoy. xe oγwteb ebol †ai maqe nak e†oγīdeā zina nte
 ne`k`maōthnc naγ eniēbhōyi etkiri mmōoy. **4** mparezli gar ep oγzwb hēn
 petzhi. oγoze nteqkw† eoγonēq ebol. eicxe kiri nmai oγonēk ebol mπkoc-
 moc. **5** oγde gar nembate neqkesnnoy nar† epōq pe mπcnoy etemma. **6** pe-
 xaq nwoy nxe ih̄c xe pasnoy anok mpatqi petenchoy de nōwten qnh<oy>
 nnoγwōw niben. **7** mon wjom nte pkosmoc neste θhnoy anok de qmōc† mmoi
 xe †ermetre zaroq xe neqzbhōyi `xe` cezwoy. **8** nōwten de maqe nōwten
 ezhni epwai anok de mpatnoyi nni epaiōai fai xe pasnoy anok mpatēqmoγz
 ebol. **9** etaqxe nai aqōzi nōoq hēn †gālilēa. **10** acōwpi de eoγwe nwoy epi-
 wai nxe neqcnnoy tote nōoq zōw aqwe naq epwai hēn oγwnē ebol an. al-
 la hēn petzhi. **11** niōγīdai naγkw† ncow pe hēn piwai. oγoze naγxw mmoc
 pe xe aqōwn pai etemma. **12** neoγon oγniw† nxpemren hēn pimnōw eōbhntq.
 zanoγon men naγxw mmoc xeγagaθoc pe. zankēoγon de naγxw mmoc xe
 mon. alla aqerplanan mπimnōw. **13** nemmonēli de pe caxi eōbhntq hēn oγwnē
 ebol. eōbe tzo† nte niōγīdai. **14** etā piwai de erfawī aqi nxe ih̄c ezhni epi-
 erfēi aq†cbw. **15** aγerwfhri nxe niōγīdai eγxw mmoc xe pōc fai cōoyn
 <n>cbai empeqōicbw. **16** aqerōγw nxe ih̄c pexaq nwoy. xe tascw anok n-
 oai an te. alla ta fh etaqtaγoi te. **17** eōwpi arewāγai oγwōw eiri mpeq-
 oγwōw qnāemi eōbe tascw xe an noγebol hēn †f te. wān anok aicaxi mmoc
 ebol zitot nnoγat. **18** fh etcaxi ebol zitotq aqkw† nca peqwoy. fh de et-
 kw† nca pwoy nte fh etaqtaγōq fai oγmei pe. **19** an mmōγchc an ep† pino-
 moc nōwten. monēli ebol hēn θhnoy eqiri mπinomoc eōbe oγ tetenkō† ncow
 ezoṭbet. **20** aqerōγw nxe pimnōw xe oγon oγdēmōn nemak. nim <p>etkw†
 ncow ebōtvek. **21** aqerōγw nxe ih̄c pexaq nwoy. xeγzwb maγatq etaiāiq

7,1 nai] naī Sha. | †gālilēa] †gālilēa Kas. / †gālilēaSha. | niōγīdai] niōγīdai Sha. **2** piwai] piwai Sha. | ete †skhnoπiγia] ete†skhnoπiγiā te Sha. **3** †ai maqe] nqmaqe Kas. (corr. in tai maqe in Réex.) | ne`k`maōthnc] k über n geschrieben? Sha. | eniēbhōyi] eniēbhōyi Sha. | et-
 kiri] etkeiri Kas. (corr. in Réex.) **4** nmai] nmai Sha. **6** niben] niben Sha. **7** mmoi] mmoi Sha. `xe` om. Kas. **8** epwai] epwai Sha. | epaiōai fai] epaiōai fai Sha. | pasnoy] pasnoy Sha. **10** eoγwe] etaqwe Kas. | epwai] epwai Sha. | epwai] epwai Sha. **11** niōγīdai] niōγīdai Sha. | piwai] piwai Sha. | aqōwn... etemma.] aqōwn pai etemma Sha. **12** aqerplanan] aqer-
 planan Sha. **13** nemmonēli de] nemonēli de Kas. | niōγīdai] niōγīdai Sha. **14** etā piwai] etā piwai Kas. / etāpiwai Sha. | aqi] aqi Sha. **15** niōγīdai] niōγīdai Sha. | fai] fai Sha. | <n>-
 cbai] ncbai Kas. **16** etaqtaγoi] etaqtaγoi Sha. **17** arewāγai] arewāγai Kas. / arewāγai Sha. | eiri] eiri Sha. | aicaxi] aicaxi Sha. **18** etaqtaγōq] etaqtaγōq Sha. | fai] fai Sha. **19** m-
 mōγchc] mmōγchc Sha. | ezoṭbet] wohl corr. in ḃotvet Kas. (emend. in ebōtvet in Réex.) **20** xe] xe Kas. / xe Sha.

ογορε τετενχιωφηρι θηρογ· **22** εοβε φαι μωγςης ερτ̄ νωτεν μπσεβι· ογχ οχι
 ξε νεγεβολ μμωγςης πε· αλλα ογεβολ ηεν νιοτ̄ πε· ογορε τετενσεβι ννογ-
 ρωμι ηεν ψαμβαθον· **23** ειςχε ογν ογον ογρωμι ναχι {π}πσεβι· ηεν ψαμβα-
 θον ξε ννετεντ̄ογω μπινομος ν . τε μωγςης εοβε ογ τετενχοντ̄ εροι· ξε αι-
 τρεγρωμι θηρϋ ογχαι ηεν ψαμβαθον· **24** μπερτ̄ραπ κατα ρο· αλλα μαραπ
 ηεν πραπ μμει· **25** ναγχω {μ} δε μος ηξε ρανογον ντε νιρεμieroγςαλημ ξε
 αν φαι αν πε πεναγκωτ̄ νσωγ ετακογ· **26** ρηπε ϣαχι ηεν νογπαρςια· ογορε
 νσεχε ρλι ναγ αν μμηχι αγεμι ταφμει ηξε νιαρχωμ̄ νεν νιαρξιερεγς ξε φαι
 πε π̄χρ̄ς· **27** αλλα φαι τενσωογν μογ ξεγεβολ θων πε· π̄χρ̄ς δε αϣωανι· μ-
 μονρλι ναεμι· ξεγεβολ θων πε· ιε ϣηνογ νναω ενρητ̄· **28** αϣωω δε εβολ ηξε
 ῑης ηεν περφει πεχαϣ ξε τετενσωογν μοι· ογορε τετενεμι ξε ανοκ <ογ>-
 εβολ θων ξε νετ̄αι<ι> αν εβολ ριτοτ̄· αλλα ογμει πε φη εταϣταγ̄οι· φη νω-
 τεν ετεντετενσωογν μογ αν· **29** ανοκ δε τ̄σωογν μμογ ξε ανοκ ογεβολ
 μμογ· ογορε νθογ εταϣταγ̄οι· **30** ναγκωτ̄ ογν νσα αμονι μμογ πε· ογορε μ-
 περλι εν νεϣχιχ ερρη̄ εχωγ ξε νενπατ̄σι ηξε τεϣογνογ· **31** αγθο δε ναρτ̄ ε-
 ροϣ εβολ ηεν νιμνω· ογορε ναγχω μμοσ ξε αρεωα π̄χρ̄ς ι· μμη ϣναερρογο ε-
 νιμνιμ̄ι εταφαι αιτογ· **32** αγσωτεμ δε ηξε νιφαρςσεος· ενιμνω εγχεμρεμ
 εοβητ̄ϣ· εγχω νναι· αγογωρπ ηξε νιαρξιερεγς [η]εν νιφαρςσεος· <ν>ρ̄αν-
 ργπηρετ̄ης ρινα ντογαμονι μμογ· **33** πεχε ῑης δε ξε εχι κεκογχι νςηογ ετ̄-
 νααιϣ νενωτεν· ογορε τ̄ναωε νη<ι> ρα φη εταϣταγ̄οι· **34** τετεννακωτ̄ νσωι
 ντετενναχεμτ̄ αν· ογορε πιμα ανοκ ετ̄ναωε εροϣ ντετενναωι εροϣ αν·
35 πεχε νιογιδαι ννογαρνογ ξε αρεφαι ξε ναωε {ε}ναϣ εθων ξε ντενναχε-
 μϣ· μηχι αϣναωε ναϣ ενιμα ηχωρ εβολ ντε νιογινιν· ντεϣτ̄ςβω νμιογινιν·
36 ογ πε παςαχι εταϣχογ· ξε τετεννακωτ̄ νσωι ογορε <τετενναχεμτ̄ αν
 ογορε> φμα ετ̄να εροϣ ντετενναωι εροϣ αν· **37** νρρη δε ηεν περσογ νραε ν-
 τε πινωτ̄ νωαι· αϣορι ερατϣ ηξε ῑης αϣωω εβολ εϣχω μμοσ· ξε φη ετοβι
 μαρεϣι ωαροι ντεϣσω· **38** φη ετ̄ναρτ̄ εροι· κατα φρητ̄ εταςχοσ ηξε τ̄γραφη

21 τετενχιωφηρι | τετενχιωφηρι Kas. / τετενχι[ω]φηρι Sha. **22** νιοτ̄ | νιοτ̄ Sha. **23** ν . τε |
 ντε Kas. / ν\τε Sha. (Spur von unvollendetem Buchstaben, wohl λ oder χ) **25** ντε | πε Kas.
 (corr. in Réex.) | νιρεμieroγςαλημ̄ <ν>νιρεμieroγςαλημ̄ Kas. | αν | μη Kas. (corr. in Réex.)
 φαι | φαι Sha. | αν | αν Kas. | πε πεναγκωτ̄ | φη εναγκωτ̄ Kas. (corr. in Réex.) **26** ϣαχι | ϣαχι
 Sha. | νιαρχωμ̄ | νιαρχωμ̄ Kas. | φαι | φαι Sha. **27** φαι | φαι Sha. | αϣωανι | αϣωανι Sha. | ιε | ιε
 Sha. **28** μοι | μοι Sha. | νετ̄αι<ι> | νετ̄αι Kas. (emend. in Réex.) / νετ̄αι Sha. | ογμει | ογμει
 Sha. | εταϣταγ̄οι | εταϣταγ̄οι Sha. **30** ερρη̄ | ερρη Sha. **31** αγθο | ογθο Kas. (corr. in Réex.)
 ι | ι Sha. | ενιμνιμ̄ι... αιτογ | ενιμνιμ̄ι εταφαι αιτογ Sha. **32** νναι | νναι Sha. | [η]εν | νεν Kas.
 / [η]εν Sha. | <ν>ρ̄ανρ̄εγπηρετ̄ης | ρ̄ανρ̄εγπηρετ̄ης Sha. **33** ετ̄νααιϣ | ετ̄νααιϣ Sha. | νη<ι> | νη
 Kas. (corr. in Réex.) | εταϣταγ̄οι | εταϣταγ̄οι Sha. **35** νιογιδαι | νιογιδαι Sha. | αρεφαι | αρεφαι
 Sha. | νιογινιν | νιογινιν Sha. | νμιογινιν | νμιογινιν Sha. **36** νσωι | νσωι Sha. | <τετεννα-
 χεμτ̄... ογορε> | emend. Kas. | ντετενναωι | ντετενναωι Kas. (corr. in Réex.)

xε ρανιαρωου μμοу нφнѳ еγεβα† εβολ ђен τεφνεχι· **39** φαι δε αqχoq εϑβε
 π̄π̄νᾱ εναγναχι<τ>q нxe нн етаγναρ† еpоq немπατογχι π̄π̄ᾱ γαρ пе xε
 немπατε ἰη̄с̄ διωου· **40** етаγcωтем δε нxe ρανοуон εβολ ђен нимнѳ
 енисаχι· пexωου xε αλнѳс {xε} φαι пе πипроφнтнс· **41** ρанкеουон наγxω
 ммос xε φαι пе π̄x̄pc̄ {н} ρанкеουон наγxω ммос xε ммн наpe π̄x̄pc̄ нноу
 {ан} εβολ ђен †γαλιεα· **42** ммн наcхω ммос ан {x} нxe †траφн {ε} xε εβολ
 ђен πxpoх нте Δαγλ· нем εβολ ђен внтлeзем πтннι εнаpe Δαγλ μοq
 ечннoу нxe π̄x̄pc̄ **43** αγсхисμα ωωπн ђен πннѳϳ εϑвнтq· **44** ρανοуон δε εβολ
 нѳнтоу· наγ<oу>ωω εαμονι ммoq пе· αλλα мπερλι εν νεqχιx ερpнι εxωq·
45 αγι нxe нιργпнpeтнс ρα нιαρχιεpεyc нем нифарисеос· пexωου ндоу нxe
 нн xε εϑβε oу мπεтененq· **46** αγepoуω нxe нιργпнpeтнс пexωου ндоу· xε
 мпе pωμн саxи ενερ мφрн† мпαιpωμн· **47** αγepoуω нxe нифарисеoуc· xε нн
 apetenσωpем ρωтен· **48** ммн азли εβολ {ε} ђен нιαρχων наρ† еpоq ιе εβολ
 ђен нифарисеос **49** αλλα παиннѳϳ φαι ете нqсωoун ан мпнпномос· сехн ρα пса-
 ρoγн· **50** пexαq ндоу нxe никoдннмос φн етаqн ρapoq нѳopп· еγεεβολ
 нѳнтоу пе· **51** xε нн пеннпномос на†ραп еγpωμн аннеqсωтем еpоq нѳopп·
 нтеqемн xε oу етеqpa μοq· **52** αγepoуω пexωou наq xε нн нѳoк εβολ ђен
 †γαλιεα ρωк ѳотѳет анаγ xε нqнатωнq ан εβολ ђен †γαλιεα нxe π̄x̄c̄· ιе
 πипроφнтнс· **53–8,11 deest.**

8 12 παλιν ον αqсаχι немωου нxe ἰη̄с̄ еqхω ммос xε анок пе φοуωμнн
 нте πкoсмос· φн εϑнамоωн нcωн̄ ннеqμoωн ђен пxакн̄ αλλα еqεcн̄ нпoуωμнн
 нте пωнѳ· **13** пexωou наq нxe нифарисеос xε нѳoк етермeϑpe ђарок ткмeт-
 мeϑpe нoγμeн ан те· **14** αγepoуω нxe ἰη̄с̄ пexαq ндоу· xε αиωанepмeϑpe ђа-
 pоr̄ анок oγμeн те таμeтmеϑpe· xε †cωoун xε етаи<ι> εβολ εωн̄ oγ<o>ρe
 айнаqε ннн εωн̄ <нѳωтен δε нтетенeнн ан xε етаи εβολ εωн̄ oγoρe айна-
 qε ннн εωн̄> **15** нѳωтен apeten†ραп каτa сαρz̄· анок δε мпн†ραп ерлн̄
16 εωωп δε αиωан†ραп παραп анок oγμeн пе· xε н†ωoп наγaт ан αλλα

38 ρανιαρωου] ρανιαρωου Sha. | нφнѳ] нφнѳ Kas. / нφнѳ Sha. **39** φαι] φαι Sha. | немπατε]
 неπατε Sha. **40** φαι] φαι Sha. **41** φαι] φαι Sha. **42** ммос] м̄нос Sha. | {x}нxe] n corr. ex x
 Sha. | {ε}xε] x corr. ex c vel e Sha. | внтлeзем] внолeзем Kas. (corr. in Réex.) / ветлeзем Sha.
43 πннѳϳ] πннѳ Kas. (corr. in Réex.) | εϑвнтq] εϑвнтq Sha. **44** ерpнн] ерpнн Sha. **45** αγн̄] αγн̄
 Sha. | нифарисеос] нифарисеос Kas. | нxe] нxe Kas. **46** мпαιpωμн̄] мпαιpωμн Sha. **48** азлн̄]
 азлн Sha. | {ε}ђен] ђ corr. ex e vel c Sha. | ιе] ιе Sha. **49** παиннѳϳ] παиннѳ Sha. | ρα псаρoγн̄]
 ραпсаρoγн̄ Sha. **50** етаqн̄] етаqн Sha. **51 et 52** Von anderem Schreiber. **52** нн̄] ан Kas.
53–8,11 Die Verse sind nicht überliefert. **8,12–16** Von anderem Schreiber. **8,12** φοуωμнн̄] φ-
 oуωμнн Sha. | еqεcн̄ нпoуωμнн̄] еqεcн̄ нпoуωμнн Sha. **13** етермeϑpe] αкермeϑpe Kas. (corr. in
 Réex.) | ткмeтmеϑpe] ткмeтmеϑpe Kas. | нoγμeн̄] нoγμeн̄ Sha. **14** αиωанepмeϑpe ђарoг̄]
 αиωанepмeϑpe ђарoг̄ Sha. | oγμeн̄ те] oγμeн̄te Sha. | етаи<ι>] етаи Sha. | айнаqε] айнаqε Sha.
 <нѳωтен...εωн̄>] <нѳωтен δε нтетенeнн ан xε етаи εβολ εωн̄ oγoρe айнаqε ннн εωн̄>
 emend. Kas. **16** αиωан†ραп̄] αиωан†ραп Sha. | oγμeн̄] oγμeн̄ Sha.

ἀνοκ νεν φῶτ̄ εταφταγῶι 17 ἡρῆι ἕεν πετενκενομος σῆνογτ̄ χε ἰμετμετ-
 ρε ντε ρωμι σνα οὔμει τε 18 ἀνοκ δε ἰμετμετρε εῶβητ̄ οὔορε ρεμετρε γαροι
 νχε παῖωτ̄ εταφταγῶι 19 πεχῶογ ναφ <χε> ἀφῶων πεκῶωτ̄ ἀφερογῶ νχε
 ἡ̄ς̄ πεχῶαφ χε ἀνοκ ντετενσῶογν̄ μμοι ἀν οὔδε πακειῶτ̄ εναρετενσῶογν̄
 μοι ναρετεννασῶογν̄ πακειῶτ̄ 20 ναὶ ἀφχῶτογ ἕεν πιγῶζοφύλλαγιον εφῑσῶω
 ἕεν περφεῖ οὔορε μπερλι ἀμονι μμογ̄ χε νενπατεςῖ νχε τεφῶογνῶγ̄ πε 21 πε-
 χῶαφ ἡῶογ̄ ον χε ἰναῶε νηὶ ἀνοκ οὔορε τετεννακῶτ̄ νσῶι οὔορε τετεννα-
 μογ̄ ἡρῆι ἕεν νετεννοβῖ πῆα ἀνοκ εἰναῶε νηὶ εροφ̄ ντετενναῶχῆμχῶμ ἀν
 νηὶ εροφ̄ 22 ναγῶω οὔν μμοσ̄ πε νχε νιογῖδαὶ χε μμηχι ἀφῆαῶεῦοογ̄ ννογῶ-
 τῑ χε φῶω μμοσ̄ χε πῆα εἰναῶε νηὶ εροφ̄ ντετεναῶῶγ̄ εροφ̄ ἀν 23 πεχῶαφ
 ἡῶογ̄ χε ἡῶωτεν ντετεν εβολ ἡρῆι ἀνοκ δε ἀνοκ οὔεβολ ἡῶῶωτ̄ ἡῶωτεν
 ντετεν εβολ ἕεν παῖκοσμοσ̄ ἀνοκ δε νηἀνοκ εβολ ἕεν παῖκοσμοσ̄ ἀν 24 ἀι-
 χῶοσ̄ οὔν ἡῶωτεν χε τετενναμογ̄ ἡρῆι ἕεν νετεννοβῖ εῶῶπ ἀννετενναρῑτ̄ χε
 ἀνοκ πε <τετενναμογ̄ ἕεν νετεννοβῖ> 25 πεχῶογ̄ ναφ χε ἡῶοκ νηὶ πεχῶαφ
 ἡῶογ̄ νχε ἡ̄ς̄ χε ἐπιδῆ ἀιεραρχῆ νσαχι νενῶωτεν 26 οὔονῑ κενῆω εχῶτογ̄
 γαρῶωτεν οὔορε εἰραῖπ̄ ἀλλῶ φῆ εταφταγῶι οὔῶμη̄ πε ἀνοκ δε ρῶ νη εἰαι-
 σοτμογ̄ ντοτῑ ναὶ εἰσαχι ἡῶογ̄ ἕεν πκοσμοσ̄ 27 ἡῶογῆμῖ δε χε ἀφσαχι νη-
 ἡῶογ̄ εἰβε φῶτ̄ 28 πεχῶαφ ἡῶογ̄ ον νχε ἡ̄ς̄ χε εῶῶπ ἀρετενῶῶαῶεσ̄ πῶηρη
 ἡῶῶωμῖ τοτε ερετενῆμῖ χε ἀνοκ πε χε ἡἰερελι εβολ ρῑτοτ̄ μαγῶτ̄ ἀν ἀλλῶ
 κατῶ φρηῑ εταφῑσῶω νηὶ νχε παῖωτ̄ ναὶ εἰσαχι ἡῶογ̄ 29 οὔορε φῆ εταφ-
 ταγῶι ῑῶῶπ νενῆμῖ μπεφχατ̄ ἡῶογῶτ̄ χεγῆνῖ ἑἰρη ἀνοκ νηὶ ετραναφ̄ νσῶογ̄ νη-
 βεν 30 εφῶω δε νηῶι οὔμηῶω εἰγῆαῶετ̄ εροφ̄ 31 ναφῶω δε μμοσ̄ πε νχε
 <ἡ̄ς̄> οὔβε νιογῖδαὶ εταγῆαῶετ̄ εροφ̄ χε εῶῶπ ἀρετενῶῶαῶορῖ ἕεν πασαχι ἡῶ-
 ῶωτεν ἕεν οὔμετῆμῖ ντετε(ν) ναμαῶητῆς̄ 32 οὔορε τετεννασῶογν̄ ὀμη̄ ὀ-
 μη̄ νῶερ ὀηνογ̄ νρεμρε 33 ἀφερογῶ ναφ χε ἀνον πχροχ̄ νηῶβραῶμ̄ ἡῶεπερ
 βῶκ ἡρῖ ενερ̄ πῶσ̄ χε κῶω μμοσ̄ ἡῶοκ χε τετενναερ̄ ρεμρε 34 ἀφερογῶ ν-
 χε ἡ̄ς̄ πεχῶαφ ἡῶογ̄ χε ἀμη̄ν ἀμη̄ν ἑἰχῶ μμοσ̄ ἡῶωτεν χε οὔον νηβεν ετενῑρη
 ἀν ἡἰμεῶμη̄ν οὔβῶκ ντε πῆοβῖ πε 35 πῆβῶκ δε ἡῶαῶορῖ ἕεν πῆνῖ ῶῶ ενερ̄

16 εταφταγῶι] εταφταγῶι Sha. 17 ἡρῆι] ἡρῆι Kas. (corr. in Réex.) | οὔμει] οὔμει Sha. 18 γα-
 ροι] γαροῖ Sha. | εταφταγῶι] εταφταγῶι Sha. 19 πεκῶωτ̄] πεκῶωτ̄ Sha. | μμοι] μμοῖ Sha. | πα-
 κειῶτ̄¹] πακειῶτ̄ Sha. | μοι] μοι Sha. | πακειῶτ̄²] πακειῶτ̄ Sha. 20 ναὶ] ναὶ Sha. | περφεῖ]
 περφεῖ Sha. | μπερλι] μπερλι Sha. 21 νηῖ¹] νηῖ Sha. | νσῶι] νσῶῖ Sha. 22 νιογῖδαὶ] νιογῖδαὶ
 Sha. | ἀφῆαῶεῦοογ̄] L. ἀφῆαῶεῦκογ̄ Kas. | νηῖ] νηῖ Kas. | εροφ̄¹...ἀν] εβολ ἡῶωτεν <ντετεν-
 να>α{ῶ}ῑ εροφ̄ ἀν Kas. (corr. in Réex.) 23 ἡῶῶωτ̄] ἡῶῶωτ̄ Sha. | παῖκοσμοσ̄] παῖ κοσμοσ̄ Sha.
 24 ἀιχῶοσ̄] ἀιχῶοσ̄ Sha. | ἡρῆι] ἡρῆι Sha. 25 ἀιεραρχῆ] ἀιεραρχῆ Kas. 26 ναὶ] ναὶ Sha. 28 ον]
 om. Kas. (corr. in Réex.) | νηῖ] νηῖ Sha. | παῖωτ̄] παῖωτ̄ Sha. | ναὶ] ναὶ Sha. 29 νενῆμῖ] νεν ἡῖ
 Sha. | χεγῆνῖ ἑἰρη] χεγῆνῖ ἑἰρη Sha. 30 νηῶι] <ν>ηῖ Kas. (corr. in νηῶι in Réex.) | εἰγῆαῶετ̄] om.
 ε Kas. 31 νχε <ἡ̄ς̄>] {ναὶ} Kas. (corr. in Réex.) | εταγῆαῶετ̄] *εταφῆαῶετ̄ Sha. | ντετε(ν)] ντε-
 τεν Kas. / ντετεῖ Sha. 32 ὀμη̄] ὀμη̄ Sha. 33 τετενναερ̄] om. 1. τε- Kas. 35 πῆνῖ] πῆνῖ Sha.

πωηρι δε νθοο ςορι τω ενεε 36 εωωπ αρεωα πωηρι ερ οηνογ νρεμρε
 οητωσ ντετεη ρανρεμρε 37 τςωογν δε ντετεη πχροχ νναβραδμ̄ αλλα τε
 τεηκωτ̄ ησωι εβοτβετ δε ηπασαχι ωοπ ηεν οηνογ αν̄ 38 ηεταηαγ ερωογ
 ανοκ ρατοτϳ ηπαιωτ̄ ηαι πε τςω ημωογ ογορε ηωωτεη ρωωτεη ηη εταρε
 τεηηαγ ερωογ ρατοτϳ ηπετεηιωτ̄ τετεηηρι ημωογ 39 αγερογω πεχωογ
 ηαϳ δε αβρααη πε ηεηιωτ̄ πεχασ ςωογ ηδε ηης δε εηε <ητε>τεη ηεηωηρι η
 ηαβραδμ̄ πε ηιρβηογι ητε αβρααη ηαρετεηαιτογ 40 τηογ τετεηκωτ̄ ησωι
 εβοτβετ ογρωη εαϳδε οηηη ηωωτεη {οηηη} οη εταϳοτμεσ ητοτϳ ηφ̄τ̄ φαι
 ηπε αβρααη αιϳ φη ετετεηηρι ημογ 41 ηωωτεη δε τετεηηρι ηηιρβηογι ητε
 πετε(η){η}ιωτ̄ πεχωογ ηαϳ δε ανοη ηηεταγμασεν αν ηεν ογπορηα αλλα
 ογιωτ̄ <ηογωτ̄> ετεηηαη ημα ετε φ̄τ̄ πε 42 πεχασ ςωογ ηδε ηης δε εηε φ̄τ̄
 πε πετεηιωτ̄ ηαρετεηηηαμεηηητ̄ πε ανοκ γαρ εταηι<η> εβολ ρα φ̄τ̄ ογορε ηε
 ταηι<η> εβολ αν ρητοτ̄ αλλα ηθοο ηεταϳογορητ̄ 43 εοβε ογ ητετεηησωογν αν
 ηταλλαηα δε ηοηωϳοη ημωωτεη ες[[αχι ηο]]ωτεη επασαχι 44 ηωωτεη ητε
 τεη εβολ ηεν πετεηιωτ̄ ηδιαβολοσ ογορε ηεηποηηια ητε πετεηιωτ̄ τετεη
 ογωω εαιτογ φαι ετεηηα ηεγδατεβ ρωηη πε εησχηη ρη ογορε ηπεϳορη ερατϳ
 ηεν οηηη ηεγηη̄ η̄ηοηη̄ ωοπ ηρηητϳ αν̄ εωωπ δε αϳωαησαχι ητ̄ηετ̄ηογϳ ε
 ωαϳσαχι ημοσ εβολ ηεν ηετεηογϳ ηεγηη ογσαηηετ̄ηογϳ πε ηφρητ̄ ηπεϳκε
 ιωτ̄ 45 ανοκ δε τςω ηοηηη ηωωτεη ητετεηηαρητ̄ εροη αν̄ 46 ηηη εβολ ηεν
 οηηογ ετ̄ηασορη ημοη ετ̄βεγηοβη εησδε οηηη <τ>ε τςω ημοσ εοβε ογ ητετεη
 ηαρητ̄ εροη αν̄ 47 φ̄η ετεγεβολ ηεν φ̄τ̄ πε ωαϳϳωτεη εηησαχι ητε φ̄τ̄ εοβε
 φαι ηωωτεη ητετεηησωωτεη αν̄ δε ητετεη ραηεβολ ηεν φ̄τ̄ αν̄ 48 αγερογω
 ηδε ηιογιδαι πεχωογ ηαϳ δε ογ καλωσ ανϳοσ δε ηθοο ογσαηαρηηησ ογορε
 ογοη ογδεμωη ηεηακ̄ 49 αϳερογω ηδε ηης δε ηοη δεμω(η) ηεηηη̄ αλλα α
 νοκ τ̄ερηηαη ηπαιωτ̄ ηωωτεη τετεηωωω ημοη 50 ανοκ δε ηηαηκωτ̄ αν η
 σα παωογ ϳωοπ ηδε φη ετ̄ηακωτ̄ φη ετ̄ηατ̄ρηατ̄ 51 αηηη αηηη τςω ημοσ
 ηωωτεη δε φη ετ̄ηααρηε επασαχι ηηεϳχηητ̄ηη ηφηογ τω ενεε 52 πεχωογ

36 πωηρι] ω corr. ex p Sha. 37 ησωι] ησωι Sha. 38 ηεταηαγ] ηεταηαγ Sha. | ηπαιωτ̄] ηπα
 ιωτ̄ Sha. | ηαι] ηαι Sha. | ηπετεηιωτ̄] ηπετεηιωτ̄ Sha. | τετεηηρι] τετεηηρι Sha. 39 ηεηιωτ̄]
 ηεηιωτ̄ Sha. | εηε <ητε>τεη] εηετεη Sha. | ηιρβηογι] ηιρβηογι Sha. | ηαρετεηαιτογ] ηαρε
 τεηαιτογ Sha. 40 τετεηκωτ̄] τετεηκωτ̄ Sha. | ησωι] ησωι Sha. | οηηη] οηηη Sha. | {οηηη}]
 οηηη Sha. | αιϳ] αιϳ Sha. 41 ηηιρβηογι] ηηιρβηογι Sha. | πετε(η){η}ιωτ̄] πετεη{η}ιωτ̄ Kas. /
 πετε̄ ηιωτ̄ Sha. | ογιωτ̄] ογιωτ̄ Sha. 42 πετεηιωτ̄] πετεηιωτ̄ Sha. | εταηι<η>] εταη Sha.
 43 ες[[αχι ηο]]ωτεη] εσα[[.]]ωτεη Sha. (Rest eines Buchstabenansatzes, später getilgt)
 44 πετεηιωτ̄] πετεηιωτ̄ Sha. | πετεηιωτ̄?]-πετεηιωτ̄ Sha. | εαιτογ] εαιτογ Sha. | οηηη]
 οηηη Kas. (corr. in Réex.) | ηεγηη̄] ηεγηηη Kas. (corr. in Réex.) u. Sha. | η̄ηοηη̄] <οηηη> Kas.
 (corr. in Réex.) / η̄ηοηη̄] Sha. | ητ̄ηετ̄ηογϳ] η<δε> ητ̄ηετ̄ηογϳ Kas. (corr. in ητ̄ηετ̄ηογϳ in
 Réex.) | ηεγηη̄] ηεγηηη Sha. | ηπεϳκειωτ̄] ηπεϳκειωτ̄ Sha. 46 <τ>ε τςω] ετςω Sha. | εροη]
 εροη Sha. 47 φαι] φαι Sha. 48 ηιογιδαι] ηιογιδαι Sha. 49 δεμω(η)] δεμωηη Kas. / -δεμω̄
 Sha. | ηεηηη̄] ηεηηηη Sha. | ηπαιωτ̄] ηπαιωτ̄ Sha. 50 ηηαηκωτ̄] ηηαηκωτ̄ Sha.

ναϥ ηϫε νιογιδαι ρε τνογ ανεμι ρε ογον ογδεμων νεμακ· αβρααμ αϥμογ
 νεμ νικεπροφητης ογορε νεοκ ρωκ κχω μμοϥ ρε φη ετνααρεϥ επαααχι· η-
 νεϥχεντπι μφογ ωα ενεϥ· **53** μμη νεοκ ογνιωτ νεοκ εαβρααμ· φαι δε εαϥ-
 μογ νεμ νικεπροφητης αγμογ ακιρι μμοκ ννιμ· **54** αϥερογω ηϫε ιηϥ πεχαϥ
 ρε εωωπ αιωατωογ νηι παωογ ανοκ ρλι πε· ϥωωπ ηϫε παιωτ ετνατωογ
 νηι· φη ετετεηϫω μμοϥ εροϥ ρε πεννογτ πε· **55** ογορε μητεησογωμϥ· ανοκ
 δε τϥωογν μμοϥ· αιωαϫοϥ ρε ητϥωογν μμοϥ αν· τναωωπι ειομι μμωτεη
 ησα μετνογϫ αλλα τϥωογν μμοϥ ογορε ηϥααχι τारेϥ εροϥ· **56** αβρααμ πε-
 τεηιωτ αϥθεληη εφογωω εναγ εγερσογ ητηι· αϥναγ αϥραωι· **57** πεϥωογ οη
 ναϥ ηϫε νιογιδαι ρε μηατεκεϥ η ηρομπι αβρααμ αϥναγ εροκ· **58** πεχαϥ ηωογ
 ηϫε ιηϥ ρε αμμη αμμη τϥω μμοϥ ηωτεη ρε μηατεα<β>ρααμ ωωπι ανοκ πε·
59 αγελ ωηι ρε ητογραιογ εϥωϥ· ιηϥ δε αϥροηϥ αϥι εβολ ηεν ηιεϥϥ·

9 1 εϥσινι δε αϥναγ εγρωμι μβελλε μμικι· **2** αγωηνϥ ηϫε νεϥμαθητης·
 εγϥω μμοϥ ρε ϥαμβι ηηι πεταϥερνοβι· φαι πε ωαν νεϥιοτ νε· ρε αγηαϥ εϥοι
 μβελλε· **3** αϥερογω ηϫε ιηϥ· ρε ογδε φαι μηϥερνοβι· ογδε νεϥκειοτ· αλλα
 ρε ητε ηιϥβηογι ητε φη ογωηϥ εβολ ηηηητϥ· **4** ανοη σηη ερον εϥρωβ εηιϥβη-
 ογι ητε φη εταϥταγον ροϥ επεϥοογ πε· ϥηηογ δε ηϫεγεϥωωϥ εμονωϥχομ η-
 τεϥλι εϥρωβ ηηηητϥ· **5** ροϥ ειοωπ ηεν ηκοσμοϥ ανοκ ογωηι ητε ηκοσμοϥ· **6** ε-
 ταϥϥε ηαι δε αϥρι ογθαϥ επκαϥι αϥθαμιο ηηηογομι εβολ ηεν ηθαϥ· αϥωωϥ
 ηηιομι ενεϥβαλ· **7** πεχαϥ ναϥ ρε μαωε ηακ ιωι μηϥεϥο εβολ· [[η]]ηεν τκολημ-
 βητρα ητε ηιϥλωδμ πετογοϥεμ μοϥ ρε ηαποσταλημοϥ· αϥωε ναϥ δε αϥιωι
 μμοϥ εβολ· αϥι εϥναγ [[ε]]μβολ **8** νεϥθεωϥεϥ δε νεμ ηη εναγϥωογν μμοϥ· η-
 ωορη ρε νεγωατμετηαι πε· ηαγϥω μοϥ ρε μη φαι αν πε φη εναϥρεμϥι εϥ-
 ωετμετηαι· **9** ρανογον μεη ηαγϥω μμοϥ ρε φαι πε· ρανκεογον ρε μον αλλα
 ογαι εϥομι μμοϥ πε· νεοϥ δε ηαϥϥω μμοϥ ρε ανοκ πε· **10** πεϥωογ ναϥ ρε
 ηωϥ ακηαγ ηβολ· **11** αϥερογω δε πεϥαϥ ρεγρωμι εγμογτ εροϥ ρε ιηϥ· αϥθα-
 μιο ηηογομι αϥωωϥ μμοϥ εηαβαλ πεϥαϥ ηηι ρε μαωε ηακ επιϥλωδμ ιωι
 ηνεκβαλ εβολ· αιωε ηηι αιωι μμωογ· αηαγ ηβολ· **12** πεϥωογ ναϥ ρε αϥθωη
 φη ετεμμαγ πεϥαϥ ρε ητμεη αν· **13** αγηηι μμοϥ ρα ηιφαϥιϥϥεοϥ· φη εηαϥοι η-

52 νιογιδαι| νιογιδαι Sha. | αβρααμ| αβρααμ Kas. (corr. in Réex.) **53** φαι| φαι Sha. **54** αιωατ-
 ωογ ηηι| αιωατωογ ηηι Sha. | παιωτ| παιωτ Sha. | ηηι·| ηηι Sha. **55** αιωαϫοϥ| αιωαϫοϥ
 Sha. | ειομι| ειομι Sha. **56** πετεηιωτ| -ιωτ Sha. | ητηι·| ητηηι Sha. | αϥραωι·| αϥραωι Sha.
57 νιογιδαι| νιογιδαι Sha. **59** αϥι| αϥι Sha. | ηιεϥϥ·| ηιεϥϥ Sha. **9,1** εϥσινι| εϥσινι Sha.
2 φαι| φαι Sha. | νεϥιοτ| νεϥιοτ Sha. | εϥοι| εϥοι Sha. **3** φαι| φαι Sha. | νεϥκειοτ·| νεϥκειοτ
 Sha. | ηιϥβηογι| ηιϥβηογι Sha. **4** εηιϥβηογι| εηιϥβηογι Sha. **5** ειοωπ| ειοωπ Sha. | ογωηι|
 ογωηι Sha. **6** ηηηογομι| η ηηηογομι Sha. **7** ιωι| ιωι Sha. | [[η]]ηεν| {η}ηεν Kas. | αϥιωι| αϥιωι
 Sha. | [[ε]]μβολ| {ε}μβολ Kas. / ηβολ (η corr. ex c) Sha. **8** εϥωετμετηαι·| εϥωετμετηαι Sha.
9 ογαι| ογαι Sha. **11** αϥθαμιο| αϥθαμιο Sha. | ηηι·| ηηηι Sha. | αιωι| αιωι Sha. | αηαγ| αηαγ
 Sha.

βΕΛΛΕ ΝΝΟΥΧΟΥ· **14** ΝΕ ΠΣΑΜΒΑΘΟΝ ΔΕ ΠΕ ΜΠΕΖΟΥ· ΕΤΑΦΘΑΜΙΟ ΜΠΟΜΙ ΝΉΝΤΥ
 ΝΧΕ Π̄ΗC· ΟΥΟΖΕ ΔΟΥΩΝ ΕΝΕΦΒΑΛ· **15** ΔΥΩΝΕΥ ΝΚΕCΟΠ ΝΧΕ ΝΙΦΑΡΙCCEOC [[Π]]ΧΕ
 ΠΩC ΑΚΝΑΥ ΜΒΟΛ· ΝΘΟΦ ΔΕ ΠΕΧΔΑΦ ΝΩΟΥ ΧΕ ΑΦΘΑΜΙΟ{ΜΙ} ΝΝΟΥΟΜΙ ΑΥΤΗΨ ΕΝΑ-
 ΒΑΛ ΔΙΨΩΨ ΜΜΩΟΥ ΕΒΟΛ ΔΙΝΑΥ ΜΒΟΛ· **16** ΠΕΧΕ ΖΑΝΟΥΟΝ ΕΒΟΛ ΉΝ ΝΙΦΑΡΙCCEOC·
 ΧΕ ΠΑΙΡΩΜΙ ΝΝΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ Φ̄Τ̄ ΑΝ ΠΕ· ΧΕ ΝΦΑΡΕΖ ΑΝ ΕΠCΑΜΒΑΘΟΝ· ΖΑΝΚΕ-
 ΟΥΟΝ ΔΕ ΝΑΥΧΩ ΜΜΟC· ΧΕ ΠΩC ΟΥΟΝ `ΧΟΜ' ΝΤΕΥΡΩΜΙ ΝΡΕΦΕΡΝΟΒΙ ΪΡΙ ΝΝΑΪΜΗ-
 ΝΙ ΜΠΑΪΡΗΤ· ΝΕΟΥΟΝ ΟΥCΧΙCΜΑ ΨΟΠ ΝΉΝΤΟΥ ΠΕ· **17** ΠΕΧΩΟΥ ΟΝ ΜΠΒΕΛΛΕ ΜΜΙCΙ
 ΧΕ ΝΘΟΚ ΟΥ ΕΤΚΧΩ ΜΜΟΦ ΕΘΒΗΤΥ· ΧΕ ΔΟΥΩΝ ΕΝΕΚΒΑΛ ΝΘΟ[[Κ]]`Υ' ΔΕ ΠΕΧΔΑΦ
 ΧΕΥΠΡΟΦΗΤΗC ΠΕ· **18** ΝΝΑΥΤΕΝΖΟΥΤ ΜΜΟΦ ΑΝ ΠΕ ΝΧΕ ΝΙΟΥΪΔΑΪ ΧΕ ΝΕΥΒΕΛΛΕ ΠΕ
 ΟΥΟΖΕ ΔΦΝΑΥ ΜΒΟΛ ΨΑΤΟΥΜΟΥΤ ΕΝΕΝΙΟΤ ΝΤΕ ΦΗ ΕΤΑΦΝΑΥ ΜΒΟΛ· **19** ΑΥΩΝΟΥ
 ΧΕ ΑΝ ΦΑΪ ΠΕ ΠΕΤΕΝΩΗΡΙ· ΦΗ ΕΤΕΤΕΝΧΩ ΜΜΟC ΝΘΩΤΕΝ ΧΕ ΑΥΜΑCΦ ΕΦΟΙ ΜΒΕΛ-
 ΛΕ ΠΩC ΟΥΝ ΦΝΑΥ ΜΒΟΛ ΤΗΟΥ· **20** ΑΥΕΡΟΥΩ ΝΧΕ ΝΕΦΙΟΤ ΠΕΧΩΟΥ ΧΕ ΤΕΝCΩΟΥΝ
 ΧΕ ΦΑΙ ΠΕ ΠΕΝΩΗΡΙ ΟΥΟΖΕ ΑΥΜΑCΦ ΕΦΟΙ ΜΒΕΛΛΕ **21** ΠΩC ΧΕ ΤΗΟΥ ΦΝΑΥ ΜΒΟΛ Ν-
 ΤΕΝCΩΟΥΝ ΑΝ· ΪΕ ΝΙΜ ΠΕΤΑΦΟΥΩΝ ΕΝΕΦΒΑΛ ΑΝΟΝ ΝΤΕΝΕΜΙ ΑΝ ΝΘΟΦ ΠΕΤΕΡΕΤΕ-
 ΝΕΩΝΕΥ· ΤΕΦΜΑΪΝ ΝΤΑΦ ΖΩΦ ΕCΑΧΙ ΕΘΒΗΤΥ **22** ΝΑΪ ΔΕ ΑΥΧΟΤΟΥ ΝΧΕ ΝΕΦΙΟΤ ΧΕ
 ΝΑΥΕΡΖΟΤ ΠΕ ΖΑΤΖΗ ΝΝΙΟΥΪΔΑΪ· ΧΕΥΗ ΝΕΑΥCΕΜΗΗΤC ΠΕ ΝΧΕ ΝΙΟΥΪΔΑΪ ΧΕ ΦΗ ΕΤ-
 ΝΑΧΟC ΧΕ Π̄ΧΡ̄C ΠΕ ΝΤΟΥΑΪΦ ΝΝΑΠΟCΥΝΑΓΩΓΟC· **23** ΕΘΒΕ ΦΑΙ ΑΥΧΟC ΝΧΕ ΝΕΦΙΟΤ
 ΧΕ ΤΕΦΜΑΪΝ ΝΤΑΦ ΝΘΟΦ ΠΕΤΕΡΕΤΕΝΩΝΕΥ **24** ΑΥΜΟΥΤ ΟΝ ΕΠΡΩΜΙ ΜΠΜΑΖCΟΠ Β·
 ΦΗ ΕΝΑΦΟΪ ΜΒΕΛΛΕ· ΠΕΧΩΟΥ ΝΑΦ ΧΕ ΜΑ ΠΩΟΥ ΜΦ̄Τ̄· ΑΝΟΝ ΤΕΝΕΜΙ ΧΕ ΠΑΪΡΩΜΙ
 ΟΥΡΕΦΕΡΝΟΒΙ ΠΕ· **25** ΑΦΕΡΟΥΩ ΝΧΕ ΦΗ· ΧΕ ΕΙCΧΕΥΡΕΦΕΡΝΟΒΙ ΠΕ ΝΤCΩΟΥΝ ΑΝ ΟΥ-
 ΖΩΒ ΠΕΤCΩΟΥΝ ΜΜΟΦ ΧΕ ΝΑΪΟΪ ΜΒΕΛΛΕ ΤΗΟΥ ΔΕ ΤΗΝΑΥ ΜΒΟΛ· **26** ΠΕΧΩΟΥ ΝΑΦ
 ΧΕ{Υ} ΟΥ ΕΤΑΦΑΪΦ ΝΑΚ· ΪΕ ΠΩC ΔΟΥΩΝ [[ΑΦ]]ΕΝΕΚΒΑΛ· **27** ΑΦΕΡΟΥΩ ΝΩΟΥ ΧΕ
 ΔΙΟΥΩ ΕΙΧΟC ΝΩΤΕΝ ΟΥΟΖΕ ΜΠΕΤΕΝCΩΤΕΜ ΟΥ ΕΤΕΤΕΝΟΥΩΨ ΕCΟΤΜΕΦ· ΜΗ ΤΕ-
 ΤΕΝΟΥΩΨ ΖΩΤΕΝ ΕΕΡ ΜΑΘΗΤΗC ΝΑΦ· **28** ΑΥΖΩΟΥΨ ΕΡΟΦ ΠΕΧΩΟΥ· ΧΕ ΝΘΟΚ ΕΚΕ-
 ΕΡ ΜΑΘΗΤΗC ΝΑΦ· ΑΝΟΝ ΔΕ ΑΝΟΝ ΝΕ ΝΜΑΘΗΤΗC ΜΜΩΥCΗC· **29** ΑΝΟΝ ΤΕΝΕΜΙ ΧΕ
 ΔΦ̄Τ̄ CΑΧΙ ΝΕΜ ΜΩΥCΗC ΦΑΪ ΔΕ ΝΤΕΝΕΜΙ ΑΝ ΧΕΥ ΕΒΟΛ ΘΩΝ ΠΕ· **30** ΑΦΕΡΟΥΩ ΝΧΕ
 ΠΡΩΜΙ ΠΕΧΔΑΦ ΝΩΟΥ· ΧΕ ΑΡΕΤΨΦΗΡΙ ΡΩ ΉΝ ΦΑΪ· ΧΕ ΝΘΩΤΕΝ ΝΤΕΤΕΝCΩΟΥΝ
 ΑΝ ΧΕΥ ΕΒΟΛ ΘΩΝ ΠΕ· ΟΥΟΖΕ ΔΟΥΩΝ ΕΝΑΒΑΛ· **31** ΤΕΝΕΜΙ ΧΕ ΜΠΑΡΕ Φ̄Τ̄ CΩΤΕΜ
 ΕΖΑΝΡΕΦΕΡΝΟΒΙ ΑΛΛΑ ΕΨΩΠ ΕΟΥΑΪ ΕΥΩΔΑΜΩΝΟΥΤ ΠΕ ΕΨΪΡΙ ΜΠΕΦΟΥΩΨ· ΦΑΪ Ε-

15 αὐθενεὺ ἀϋθενεὺ Kas. (corr. in Réex.) | [[π]]χε] {π}χε Kas. | αὐτηΨ] αὐτηΨ Sha. | αἰωΨ] αἰωΨ Sha. **16** ντεϋρωμί] ντεϋρωμί Sha. | οὐcχιcμα] οὐcχιcμα Sha. **17** ετκχω] ετκχω Sha. νθο[[κ]]`υ'] ντοϋ {κο} (?), υ super lin., unfertig oder verblasst (νθοκ οϋ?) Kas. **18** νιοϋδαΪ] νιοϋδαΪ Sha. | ψατοϋμοϋτ ενενιοτ] ψατοϋμοϋτ ενενιοτ Sha. **21** τεϋμαΪν] τεϋμαΪν Sha. **22** νεϋοτ] νεϋοτ Sha. | ζατζη] ζατζη Kas. | ννιοϋδαΪ] χεϋη] ννιοϋδαΪ] χεϋηΨ Sha. | ντοϋ-αΪϋ] ντοϋαΪϋ Sha. **23** νεϋοτ] νεϋοτ Sha. | τεϋμαΪν] τεϋμαΪν Sha. **24** παΪρωμί] παΪρωμί Sha. **25** μμοϋ] μν{υ}οϋ Kas. (corr. in Réex.) / η Spat. 2 οϋ Sha. | ναΪοΪ] ναΪοΪ Sha. **26** χε{υ} οϋ] χε οϋ Sha. | [[αϋ]]ενεκβαλ·] {α}ενεκβαλ Kas. (corr. in {αϋ}ενεκβαλ in Réex.) / [[α]]ενεκβαλ Sha. **27** αιοϋω] αιοϋω Sha. **29** φαΪ] φαΪ Sha. **30** φαΪ] φαΪ Sha. **31** εϋωπ εοϋαΪ] εϋωπτε οϋαΪ Kas. (corr. in εϋωπ εοϋαΪ in Réex.) / εϋωπτε|οϋαΪ Sha. | εϋΪρι] εϋΪρι Sha. | εϋαϋαϋτε(η)] εϋαϋαϋ-τεν Kas. / εϋαϋαϋτε` Sha.

ναϣ επιουωνω εϑινηου φαϣκω ννιεσωου φαϣφωτ φαρε πουωνω ρολμοϣ
 ντεϣχοροϣ εβολ· **13** χεϣρεμβεχε πε· ουορε νσερμελι ναϣ αν ρατρη ννιεσωου·
14 ανοκ πε {πε} πιμανεσωου ετνανεϣ· †ϣωουν ννετενοϣι νετενοϣι σεσωουν
 νμοι· **15** κατα τβε ετϣωουν νμοι νχε παϊωτ ανοκ ρω{ε} †ϣωουν νφιωτ
 ουορε †† νταϣϣη εχεν ναεσωου· **16** ουοντηι δε νμα νρκανε<ε>σωου εν-
 ρανεβολ ηεν ταϊαλη αν νε αναγκη νταϊνι ννιχωουνι ντοϣωτεμ ρωου επα-
 βρωου ντοϣωπι ρι ουμα ννοϣωτ· ουμανεσωου ννοϣωτ· **17** εοβε φαϊ φιωτ
 μεϊ νμοι· χε ανοκ †† νταϣϣη· ρινα ον νταχι<τ>· **18** νπαρελι ολε ντοτ·
 αλλα ανοκ ετκω νμοε εβολ ριτοτ ουον† ερωιϣι γαρ νμα εχασ· ουον†εζουϣια
 ον εολε· θαι τε †εντολη {εταϊ τε †εντολη} εταϊσι<τ>· ντοτϣ νπαιωτ
19 παλι ον ουϣιϣμα αϣωπι ηεν νιοϣιδαι· εοβε ναϊσαχι ναϊ· **20** ναϣκω δε
 μοε νχεϣινηϣ εβολ νβητοϣ· χε ουον ουδεμων νεμαϣ· ουορε ϣλοβι· εοβε ου
 {τε}τετενσωτεμ ερωϣ· **21** ρανκεχωουνι ναϣκω νμοε· χε ναϊσαχι νναϣαι αν
 νεοουον δεμων νεμαϣ· νμη ουονωϣομ ννοϣδεμων αϣων ενενβαλ ννοϣ-
 βελλε· **22** αϣωπι δε νχε νιμετεμβερι ηεν νιερωϣαλην νε τφρω τε **23** ουορε
 ναϣιμοϣι πε νχε †ηε {πε} ηεν νιερφεϊ ηεν †στοα ντεσολομων· **24** αϣκω† ε-
 ροϣ νχε νιοϣιδαι πεκωου ναϣ χε φα τναϣ χε εκωλ ντενϣϣη ειϣε νθοκ πε
 †ηρε αϣιε ναν ηεν ουπαρϣια· **25** αϣερωϣ νχε †ηε· πεκωϣ νωου χε αϊϣοε
 νωτεν· ουορε ντετενναρ† αν· νιρβηοϣι ε†ρα νωου ηεν πραν νπαιωτ νωουϣ
 ετερμετρε ραροι· **26** αλλα νωωτεν ντετενναρ† αν· χε ντετεν εβολ ηεν να-
 εσωου αν· **27** κατα φρη† εταϊϣοε νωτεν· χε ναεσωου ανοκ φαϣκωτεμ ετα-
 ϣινη ουορε ανοκ †ϣωουν νμωου φαϣ<ου>αρου νσωι· **28** ανοκ †να† νωου ν-
 νοϣωνη φα {ε}ενεε ουορε <ννοϣτακο φα ενεε ουορε> ννε ουον ρολμοϣ
 εβολ ηεν ναχι· **29** φιωτ εταϣτηιτοϣ ννι ουνιω† εουον νιβεν πε ουορε ν-
 μονωϣομ ντεελι ρολμοϣ εβολ ηεν †χι· ντε φιωτ· **30** ανοκ νεν παιωτ· ανον
 ουαι **31** αϣελ ωνι νχε νιοϣιδαι· ρινα νσεσι† εκωϣ· **32** αϣερωϣ νωου νχε †ηε
 χεϣινηϣ νρωβ ενανεϣ αιτανωτεν ερωϣ· εβολ ντοτϣ νπαιωτ εοβε αϣ νρωβ
 νμωου τετενναρι ωνι εκωι· **33** αϣερωϣ πεκωου χε ναναρι ωνι εκωκ αν
 εοβε ουρωβ ενανοϣα αλλα εοβεϣεϣα χε νθοκ ουρωνι κιρι νμοκ ννοϣ†·
34 αϣερωϣ νχε †ηε πεκωϣ νωου· χε νϣηοϣ† αν ηεν πετεννομοε· χε ανοκ
 αϊϣοε χε ντετεν ραννοϣ†· **35** ειϣε ουν αϣοε ενη χε ντετεν ραννοϣ†· ννε

14 †ϣωουν] †ϣουν Kas. (corr. in Réex.) | ννετενοϣι] ννετενοϣι Kas. **15** νμοι] νμοι Sha.
16 ουοντηι] ουοντη Sha. | ταϊαλη] ταιαλη Sha. | αναγκη] αναγκη (*ανακη) Sha. | ντοϣ-
 ωπι] ντοϣωπι Sha. **17** νμοι] νμοι Sha. **18** ερωιϣι] ερωιϣι Sha. | θαι] θαι Sha. | νπαιωτ]
 νπαιωτ Sha. **19** νιοϣιδαι] νιοϣιδαι Sha. | ναϊσαχι ναϊ] ναϊ σαχι ναϊ Sha. **21** ναϊσαχι νναϣαι]
 ναϊ σαχι νναϣαι Sha. **24** νιοϣιδαι] νιοϣιδαι Sha. **25** νιρβηοϣι] νιρβηοϣι Sha. | ραροι] ραροι Sha.
26 ναεσωου] ναεσωου Sha. **27** εταϊϣοε] εταϊϣοε Sha. **28** <ννοϣτακο...ουορε>] emend.
 Kas. | ννε] ννε Kas. **29** ννι] ννι Sha. **30** ουαι] ουαι Sha. **31** νιοϣιδαι] νιοϣιδαι Sha. **32** νω-
 ου] om. Kas. | αιτανωτεν] αιτανωτεν Sha. **34** αϊϣοε] αϊϣοε Sha. **35** ραννοϣ†] ραννοϣ†
 Sha.

ετα πασαχι μϕτ̄ ωπι γαρωου· ογορε μονωχουμ ντεςβωλ εβολ νχε τ̄γραφη·
36 [[χ]]φη δε εται φ̄ιωτ̄ τουβοα αφταγоч επκочмос· νεωτεν тетенχω ммос
 δε κχεγα· δε ᾱιχос δε ανοκ пе πωηρι μϕτ̄· **37** ε̄ιςχε н̄т̄иrи an н̄иrεβнoυγ̄ι нте
 πᾱιωτ̄ мперна̄р̄т̄ еро̄ι· **38** ἰ δε ε̄ιςχε т̄иrи м̄ωου кан anн̄ет̄енна̄р̄т̄ еро̄ι на̄р̄т̄
 ε̄на̄р̄βнoυγ̄ι ρ̄ινα н̄тет̄ен̄е̄м̄ι ογορε н̄тет̄ен̄сoῡω̄н̄т̄ δε φ̄ιωτ̄ н̄н̄т̄ anок ρ̄ω
 т̄н̄ен̄ πᾱιωτ̄ **39** на̄γкωт̄ παλι ε̄ᾱмoн̄ι мoυ ογορε ᾱφ̄ωε на̄φ̄ ε̄вол η̄ен̄
 <н>ογ̄χῑχ· **40** ᾱφ̄ωε на̄φ̄ on ε̄παт̄ н̄π̄ῑο̄ρ̄Δ̄αν̄н̄с· ε̄π̄ӣна̄ ε̄на̄ρε̄ ιω̄αν̄н̄н̄с̄ т̄ω̄м̄с̄
 м̄мoυ н̄ω̄р̄п̄ ᾱφōr̄ι н̄маγ· **41** ᾱγ̄ι δε γαρoυ νχεγ̄μ̄η̄ω̄· на̄γ̄χω м̄мoс пе δε
 ιω̄αν̄н̄н̄с̄ м̄ен̄ {i} н̄п̄ε̄φ̄ε̄р̄ε̄λι м̄н̄н̄ӣн̄ι н̄н̄ δε ε̄та̄χ̄oт̄oῡ νχε̄ ιω̄αν̄н̄н̄с̄ ε̄ω̄βε̄ φᾱῑ
 ρ̄ан̄н̄ε̄ӣне̄· **42** ᾱγ̄μ̄η̄ω̄ δε <αγ>на̄р̄т̄ еро̄ῡ м̄маγ·

11 1 νεογον ογαι δε пе δε λαζαρος εφωδι ν γερεμβθoανια пе εβολ η̄ен̄
 π̄ι-т̄ӣ н̄те̄ ма̄ria н̄ен̄ ма̄р̄α т̄ε̄с̄с̄ω̄н̄ι· **2** ма̄ria δε τ̄oγ̄ι ε̄та̄с̄θ̄ω̄ρ̄с̄ м̄п̄ōс̄· η̄ен̄
 ογсoχ̄ен̄ ογορε ᾱс̄φ̄ω̄т̄ н̄не̄φ̄ᾱт̄ ε̄вол η̄ен̄ п̄ε̄с̄φ̄ω̄ι· θ̄αι ε̄на̄ρε̄ п̄ε̄с̄с̄oн̄ λαζαρος
 ω̄ω̄н̄ι· **3** ᾱγoγ̄ω̄р̄п̄ ογн̄ <н>δε̄ не̄φ̄с̄ω̄н̄ι γαρoυ ε̄γ̄χω м̄мoс̄ δε <п̄ōс̄>
 ε̄ις̄ φ̄η̄ ε̄т̄к̄м̄ε̄ι м̄мoυ φ̄ω̄ω̄н̄ι· **4** ᾱс̄φ̄ω̄т̄ε̄м̄ νχε̄ ἡ̄с̄ п̄ε̄χ̄ᾱφ̄· δε πᾱιω̄ω̄н̄ι н̄нoγ̄ω̄ω̄н̄ι м̄-
 м̄oυ an пе· ᾱλλα ε̄φ̄т̄[[ω]] ε̄χ̄ен̄ π̄ιωoῡ н̄те̄ ϕ̄т̄ δε н̄те̄γ̄χιωoῡ νχε̄ [[н]]π̄ω̄η̄ρι
 н̄те̄ φ̄т̄· ε̄вол ρ̄ιтoт̄φ̄· **5** на̄ре̄ ἡ̄с̄ δε на̄φ̄μ̄ε̄ι ма̄р̄α н̄ен̄ т̄ε̄с̄с̄ω̄н̄ι н̄ен̄ лаζα-
 ρoс· **6** ε̄та̄χ̄ω̄т̄ε̄м̄ δε δε φ̄ω̄ω̄н̄ι· тoт̄ε̄ ᾱφōr̄ι м̄п̄ӣма̄· ε̄те̄ не̄φ̄ма̄θ̄η̄т̄н̄с̄ м̄мoυ
 н̄не̄ρ̄oογ̄ ḅ· **7** ἴте̄ м̄не̄не̄са̄ φᾱῑ п̄ε̄χ̄ᾱφ̄ н̄не̄φ̄ма̄θ̄η̄т̄н̄с̄· δε ма̄ρο̄н̄ ε̄т̄oγ̄ῑΔ̄ε̄ᾱ·
8 п̄ε̄χ̄ωoῡ на̄φ̄ on νχε̄ н̄ӣμᾱθ̄η̄т̄н̄с̄ δε ρ̄ᾱм̄β̄ι {xε} т̄нoῡ на̄γкωт̄ {ε}ε̄ρῑ ω̄н̄ι
 ε̄χ̄ω̄к̄ νχε̄ н̄иoγ̄ῑΔ̄αῑ ογορε κ̄η̄ᾱφ̄ε̄ на̄к̄ ε̄маγ̄ on· **9** ᾱφ̄ε̄ρoγ̄ω̄ νχε̄ ἡ̄с̄ п̄ε̄χ̄ᾱφ̄ δε
 an м̄ен̄ ἡ̄с̄ н̄нoγ̄нoῡ an ε̄т̄н̄ен̄ п̄ε̄ρ̄oογ̄· ᾱρε̄ω̄ᾱγ̄ᾱῑ мoῡι η̄ен̄ п̄ε̄ρ̄oογ̄ м̄πᾱχῑ
 χ̄ρο̄п̄· δε φoγ̄ω̄ӣн̄ι н̄те̄ πᾱῑкoс̄мoс̄· φ̄на̄γ̄ е̄ρο̄ῡ· **10** ᾱρεoγ̄αῑ δε мoῡι η̄ен̄
 π̄ι[[п]]ε̄χ̄ω̄р̄ε̄ ω̄ᾱφ̄{xε}̄χῑ б̄ρο̄п̄ δε н̄п̄иoγ̄ω̄ӣн̄ι ω̄р̄п̄ ᵀ н̄н̄т̄φ̄ an· **11** на̄ῑ
 ᾱφ̄χ̄oт̄oῡ ογορε м̄не̄не̄са̄ на̄ῑ п̄ε̄χ̄ᾱφ̄ н̄ωoῡ· δε лаζαρος п̄ен̄н̄р̄ ᾱφ̄ен̄кoт̄· ᾱλλα
 т̄ма̄φ̄ε̄ н̄н̄ι н̄та̄не̄<ρ>с̄ῑ м̄мoυ· **12** п̄ε̄χ̄ε̄ не̄φ̄ма̄θ̄η̄т̄н̄с̄ на̄φ̄· δε п̄ōс̄ ε̄ις̄χε̄ ᾱφ̄ен̄-
 кoт̄ φ̄на̄не̄<ρ>с̄ῑ on· **13** не̄ᾱφ̄χoс̄ δε пе̄ пе̄ νχε̄ ἡ̄с̄ ε̄ω̄βε̄ π̄ен̄кoт̄ н̄[[χ]]т̄ε̄ п̄ε̄φ̄μoῡ·

36 ετα] ετα Kas. | φ̄ιωτ̄] φ̄ιωτ̄ Sha. | ᾱιχoc] ᾱιχoc Sha. **37** ε̄ις̄χε̄] ε̄ις̄ χε̄ Sha. | πᾱιωτ̄]
 πᾱιωτ̄ Sha. | еро̄ι] еро̄ι Sha. **38** т̄иrи] т̄иrи Sha. | еро̄ι] еро̄ι Sha. | ε̄на̄р̄βнoυγ̄ι] ε̄на̄р̄βнoυγ̄ι Sha.
 πᾱιωτ̄] πᾱιωτ̄ Sha. **39** <н>ογ̄χῑχ·] н̄ογ̄χῑχ· Kas. **40** м̄π̄ῑο̄ρ̄Δ̄αν̄н̄с̄·] м̄π̄ῑο̄ρ̄Δ̄αν̄н̄с̄ Sha. **41** ᾱγ̄ι]
 ᾱγ̄ι Sha. | ιω̄αν̄н̄н̄с̄] ιω̄αν̄н̄н̄с̄ Sha. | {i}] om. Kas. | н̄н̄ι] н̄н̄ι Kas. u. Sha. | φᾱῑ] φᾱι Sha.
11,1 ε̄γ̄ρε̄м̄β̄θ̄ᾱн̄ӣᾱ] η̄ε̄γ̄ρε̄м̄β̄θ̄ᾱн̄ӣᾱ Kas. (corr. in Réex.) | π̄ι-т̄ӣн̄ι] π̄ι[т̄ӣн̄ι] Kas. (corr. in Réex.) / π̄ι
 т̄ӣн̄ι Sha. **2** τ̄oγ̄ι] τ̄oγ̄ι Sha. | п̄ε̄с̄φ̄ω̄ι· θ̄αι] п̄ε̄с̄φ̄ω̄ι θ̄αι Sha. **3** <п̄ōс̄>] emend. Kas. | ε̄т̄к̄м̄ε̄ι]
 ε̄т̄к̄м̄ε̄ι Sha. **4** πᾱιω̄ω̄н̄ι] πᾱιω̄ω̄н̄ι Sha. | ε̄φ̄т̄[[ω]]] {ε̄φ̄т̄ω} Kas. (corr. in ε̄φ̄т̄{ω} in Réex.)
 νχε̄?] νχε̄· Sha. **5** на̄φ̄μ̄ε̄ι] {ᾱφ̄}μ̄ε̄ι Kas. (corr. in Réex.) / на̄φ̄μ̄ε̄ι Sha. | т̄ε̄с̄с̄ω̄н̄ι] т̄ε̄с̄с̄ω̄н̄ι Sha.
7 ма̄ρο̄н̄ ε̄т̄oγ̄ῑΔ̄ε̄ᾱ·] ма̄ρο̄н̄ ε̄т̄oγ̄ῑΔ̄ε̄ᾱ Sha. **8** н̄иoγ̄ῑΔ̄αῑ] н̄иoγ̄ῑΔ̄αῑ Sha. **9** ᾱρε̄ω̄ᾱγ̄ᾱῑ] ᾱρε̄ω̄ᾱγ̄ᾱῑ
 Sha. **10** ᾱρεoγ̄αῑ] ᾱρεoγ̄αῑ Sha. | η̄ен̄] η̄ен̄ Kas. (corr. in Réex.) | ω̄ᾱφ̄{xε}̄χῑ] δε̄ gētilgt oder χ̄ι
 wiederholt? Kas. / ω̄ᾱφ̄ χ̄ε̄ χ̄ῑс̄ро̄п̄ Sha. | ω̄р̄п̄] ω̄р̄п̄ Sha. | ᵀ {η̄ε} Kas. (corr. in Réex.) **11** на̄ῑ]
 на̄ι Sha. | н̄н̄ι] н̄н̄ι Sha. **12** φ̄на̄не̄<ρ>с̄ῑ on·] φ̄на̄не̄<ρ>с̄ῑ {н̄} Kas. (corr. in Réex.) **13** н̄[[χ]]т̄ε̄]
 п̄ε̄φ̄μoῡ] н̄те̄ п̄ε̄φ̄μoῡ Kas.

ΝΘΩΟΥ ΔΕ ΝΑΥΜΕΥΪ ΧΕ ΑΧΧΩ ΜΟC ΕΘΒΕ ΟΥΕΝΚΟΤ ΝΤΕΥΖΙΝΙΗ· **14** ΤΟΤΕ ΠΕΧΕ ΙΗC
 ΝΩΟΥ ΜΠΑΡΗCΙΑ· ΧΕ ΛΑΖΑΡΟC ΑΧΙΟΥ· **15** ΟΥΟΡΕ ΤΡΑΩΙ ΕΘΒΕ ΘΗΝΟΥ· ΖΙΝΑ ΝΤΕ-
 ΤΕΝΝΑΖΤ ΧΕ ΝΑΙΕΜΜΑ ΑΝ ΠΕ ΑΛΛΑ ΤΩΟΥΝ ΜΑΡΟΝ ΩΑΡΟΥ· **16** ΠΕΧΑΥ ΔΕ ΝΩΟΥ
 ΝΧΕ ΘΩΜΑC· ΦΗ ΕΤΟΥΜΟΥΤ ΕΡΟΥ ΧΕ ΔΙΤΥΜΟC ΝΝΕΟΥΦΕΡ ΜΜΑΘΗΤΗC· ΧΕ ΜΑΡΟΝ
 ΖΩΝ ΝΤΕΝΜΟΥ ΝΕΜΑΥ· **17** ΑΥΙ ΔΕ ΝΧΕ ΙΗC ΑΧΧΕΜΥ ΕΑΟΥΩΥ ΕΦΕΡ Δ ΝΝΕΟΥΟΥ· ΉΝ
 ΠΙΜΖΑΥ· **18** ΝΑΡΕ ΒΗΘΑΝΙΑ ΔΕ ΉΝΤ ΕΙΕΡΟΥCΑΛΗΗ ΠΕ ΜΦΟΥΩΥ ΤΕ ΝCΤΑCΙΟΝ·
19 ΟΥΙΝΩ ΔΕ ΕΒΟΛ ΉΝ ΝΙΟΥΙΔΑΪ ΑΥΪ ΖΑ ΜΑΡΘΑ ΝΕΜ ΜΑΡΙΑ· ΖΙΝΑ ΝΤΟΥΘΕΤ ΠΟΥ-
 ΖΗΤ ΕΘΒΕ ΠΟΥCΟΝ· **20** ΕΤΑCΩΤΕΜ ΔΕ ΝΧΕ ΜΑΡΘΑ· ΧΕ ΦΗΟΥ ΝΧΕ ΙΗC· ΑCΙ ΕΒΟΛ
 ΕΖΡΑΥ ΜΑΡΙΑ ΔΕ ΝΑCΖΕΜCΙ ΠΕ· ΉΝ ΠΪΗΪ· **21** ΠΕΧΕ ΜΑΡΘΑ ΝΙΗC ΧΕ ΠΩC· ΕΝΑΚΤΑΪ Ν-
 ΝΑΦΝΑΜΟΥ ΑΝ ΠΕ ΝΧΕ ΠΑCΟΝ· **22** ΑΛΛΑ ΤΗΟΥ ΟΝ ΤΕΜΙ· ΧΕ ΝΗ ΕΤΚΝΑΕΡΕΧΙΝ ΜΜΩ-
 ΟΥ ΝΤΕΝ ΦΤ· ΦΝΑΤΗΤΟΥ ΝΑΚ ΝΧΕ ΦΤ· **23** ΠΕΧΑΥ ΝΑC ΝΧΕ ΙΗC· ΧΕ ΦΝΑΤΩΝΥ Ν-
 ΧΕ ΠΕCΟΝ· **24** ΠΕΧΑC ΝΑΥ ΝΧΕ ΜΑΡΘΑ· ΧΕ ΤΕΜΙ ΧΕ ΦΝΑΤΩΝΥ ΉΝ ΤΑΝΑCΤΑCΙC
 ΉΝ ΠΙΕΡΟΥΟΥ ΝΉΑΕ· **25** ΠΕΧΑΥ ΝΑC ΝΧΕ ΙΗC· ΧΕ ΑΝΟΚ ΠΕ ΤΑΝΑCΤΑCΙC ΝΕΜ ΠΩΝΉ·
 ΦΗ ΕΤΝΑΖΤ ΕΡΟΪ ΚΑΝ ΑΦΩΑΝΜΟΥ ΦΝΑΩΝΉ· **26** ΟΥΟΡΕ ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΕΤΟΝΉ ΕΦΝΑΖΤ
 ΕΡΟΙ ΝΝΕΟΥΟΥ ΩΑ ΕΝΕΖ ΤΕΝΑΖΤ ΕΠΑΙΖΩΒ· **27** ΠΕΧΑC ΧΕ CΕ ΠΩC· ΑΝΟΚ ΤΗΝΑΖΤ ΧΕ
 ΝΘΟΚ ΠΕ ΠΧΡC· ΠΩΗΡΙ ΜΦΤ ΕΤΝΑΙ ΕΠΙΚΟCΜΟC· **28** ΕΤΑCΧΕ ΦΑΙ ΔΕ ΑCΩΕ ΝΑC· ΑC-
 ΜΟΥΤ ΕΜΑΡΙΑ ΤΕCΩΝΙ· ΕΑCΧΟC ΝΑC ΝΧΩΠ ΧΕ ΑΥΙ ΝΧΕ ΠΛΙΤΑCΓΑΛΟC· ΦΜΟΥΤ
 ΕΡΟ· **29** ΝΘΟC ΔΕ ΕΤΑCΩΤΕΜ ΑCΤΩΝC ΝΧΩΛΕΜ ΑCΙ ΖΑΡΟΥ· **30** ΝΕΜΠΑΤΕΦΙ ΔΕ ΠΕ
 ΝΧΕ ΙΗC ΕΠΙΤΗΙ ΑΛΛΑ ΕΤΙ ΝΑΦΟΡΙ ΜΠΙΜΑ ΕΤΑCΤΗΑΤ ΕΒΟΛ ΕΖΡΑΥ ΜΜΟΥ ΝΧΕ
 ΜΑΡΘΑ· **31** ΝΙΟΥΙΔΑΪ ΔΕ ΕΝΑΥΖΑΤΟΤC ΉΝ ΠΗΙ ΕΥΘΩΤ ΜΠΕCΖΗΤ ΕΤΑΥΝΑΥ ΕΜΑΡΙΑ
 ΧΕ ΑCΤΩΝC ΝΧΩΛΕΜ ΑCΙ ΕΒΟΛ· ΑΥ<ΟΥ>ΑΖΟΥ ΝCΩC ΕΥΜΕΥΙ ΧΕ ΑCΝΑΩΕ ΝΑC ΕΠΙΜ-
 ΖΑΥ ΖΙΝΑ ΝΤΕCΡΙΝΙ ΜΝΑΥ· **32** ΕΤΑCΙ ΟΥΝ ΝΧΕ ΜΑΡΙΑ ΕΠΙΜΑ ΕΝΑΡΕ ΙΗC ΜΜΟΥ ΑCΝΑΥ
 ΕΡΟΥ ΑCΖΙΤC ΕΉΡΗΙ ΖΑΡΑΤΟΥ ΝΝΕΦΘΑΛΑΥΧ ΕCΧΩ ΜΜΟC ΧΕ ΠΩC ΕΝΑΚΤΑΪ ΜΝΑΦΝΑ-
 ΜΟΥ ΑΝ ΠΕ ΝΧΕ ΠΑCΟΝ· **33** ΕΤΑΦΝΑΥ ΕΡΟC ΕCΡΙΜΙ ΝΕΜ ΝΙΚΕΟΥΙΔΑΪ ΕΤΑΥΙ ΝΕΜΑC ΕΥ-
 ΡΙΜΙ {C} ΑΦΕΩΤΒΟΙ ΉΝ ΠΕΦΠΝΑ· ΕΦΘΕΕ· **34** ΠΕΧΑΥ ΧΕ ΑΡΕΤΕΝΧΑΥ ΘΩΝ ΠΕΧΩΟΥ
 ΝΑΥ ΧΕ ΠΩC ΑΜΟΥ ΝΤΑΡΕΚΝΑΥ· **35** ΟΥΟΡΕ ΑΝΕΝΒΑΛ ΝΙΗC ΤΕΡΗΗ· **36** ΠΕΧΩΟΥ ΝΧΕ
 ΝΙΟΥΙΔΑΪ ΧΕ ΑΝΑΥ ΧΕ ΠΩC ΦΜΕΙ ΜΜΟΥ· **37** ΖΑΝΟΥΟΝ ΔΕ ΕΒΟΛ ΝΉΗΤΟΥ ΠΕΧΩΟΥ
 ΧΕ ΜΟΝΩΧΟΜ ΜΦΗ· ΕΤΑΦΟΥΩΝ ΕΝΕΝΒΑΛ ΜΠΒΕΛΛΕ ΕΩΤΕΝΧΑ ΠΑΙΧΕΤ ΕΜΟΥ·
38 ΠΑΛΙ ΟΝ ΔΙΗC ΕΩΤΒΟΙ CΑΉΟΥΝ ΜΜΟΥ ΑΥΙ ΕΠΙΜΖΑΥ· ΝΕΥΩΩΥ ΔΕ ΠΕ ΉΝ ΠΩΝΙ Ε-
 ΟΥΟΝ ΟΥΩΝΙ ΧΗ ΖΙΡΩΥ· **39** ΠΕΧΕ ΙΗC ΧΕ ΑΛΙ ΠΩΝΙ ΜΝΑΥ· ΠΕΧΑC ΝΑΥ ΝΧΕ ΜΑΡΘΑ
 ΤCΩΝΙ ΝΤΕ ΦΗ ΕΤΑΦΜΟΥ <ΧΕ> ΠΩC ΝΔΗ ΕΑΦΧΩΝC ΠΕΥΔ· ΓΑΡ ΠΕ· **40** ΠΕΧΑΥ ΝΑC
 ΝΧΕ ΙΗC ΧΕ ΜΠΙΧΟC ΝΕ ΧΕ ΑΡΕΩΑΝΑΖΤ ΤΕ{Τ}ΝΑΝΑΥ ΕΠΙΩΟΥ ΝΤΕ ΦΤ· **41** ΑΥΩΛΙ

13 ουενκοτ] ουενκοτ Sha. **15** ναίεμμα] ναίεμμα Kas. **18** ειερούcαληη] ειερούcαληη Sha. **19** ν-
 ιουίδαϊ] νιουίδαϊ Sha. **20** πΪηΪ] πηη Sha. **21** ενακταϊ] ενακταϊ Sha. **22** φνατητού] φνατητού
 Sha. **25** εροι] εροι Sha. **26** εροι] εροι Sha. **30** εταcτηατ] εταc- Kas. **31** νιουίδαϊ] νιουίδαϊ
 Sha. | πηη] πηη Sha. | ευμευι] ευμευι Sha. | ντεcρινη] ντεcρινη Sha. **32** εβρηη] εβρηη Sha. | ε-
 νακταϊ] ενακταϊ Sha. **33** νικεουίδαϊ] νικεουίδαϊ Sha. | αφεωτβοι] αφεωτβοι (α corr. ex c) Sha.
36 νιουίδαϊ] νιουίδαϊ Sha. | φμει] φμει Sha. **38** εωτβοι] εωτβοι Sha. | αυι] αυι Sha. | νευ-
 ωωυ] l. ωωω Kas. **40** τε{τ}ναναυ] l. n in τεναναυ corr. ex τ Kas.

ΔΕ ΜΠΩΝΙ ΜΝΑΥ· $\overline{\text{IHC}}$ ΔΕ ΑΦΦΑΙ ΝΝΕΦΒΑΛ ΕΠΩΩΙ· ΠΕΧΑΦ ΔΕ ΦΙΩΤ ΤΩΠΕΡΖΜΟΤ
 ΝΤΟΤΚ ΔΕ ΑΚΩΤΕΜ ΕΡΟΙ· **42** ΑΝΟΚ ΔΕ ΝΑΙΕΜΙ ΠΕ ΔΕ ΚΩΤΕΜ ΕΡΟΙ ΝΣΗΟΥ ΝΙΒΕΝ·
 ΑΛΛΑ ΕΤΑΙΧΟΣ ΕΘΒΕ ΠΑΙΜΝΩ· ΕΤΚΩΤ ΕΡΟΙ ΔΕ ΝΤΟΥΝΑΖΤ ΔΕ ΝΘΟΚ ΠΕΤΑΚΤΑΥΟΙ·
43 ΕΤΑΦΧΕ ΝΑΙ ΔΕ ΑΦΩΩ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΟΥΝΙΩΤ ΝΉΡΩΟΥ· ΔΕ ΛΑΖΑΡΟΣ ΑΜΟΥ ΕΒΟΛ·
44 ΤΟΤΕ ΑΦΪ ΕΒΟΛ ΝΧΕ ΦΗ ΕΤΑΦΜΟΥ· ΕΡΕ ΝΕΦΦΑΤ ΝΕΜ ΝΕΦΧΙΧ ΜΗΡ ΝΡΑΝΣΕΒΕΝ·
 ΟΥΟΡΕ ΠΕΦΚΕΡΟ ΕΦΚΟΓΛΩΛ ΝΝΟΥΣΟΥΤΑΡΙΟΝ· ΠΕΧΑΦ ΝΩΟΥ ΔΕ ΜΑΥΩ ΜΟΦ ΧΑΦ Ε-
 ΒΟΛ· ΜΑΡΕΦΩΕ ΝΑΦ· **45** ΟΥΜΗΩ ΔΕ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΝΙΟΥΙΔΑΙ ΝΗ ΕΤΑΥΪ ΖΑ ΜΑΡΙΑ· ΕΤΑΥ-
 ΝΑΥ ΕΝΗ ΕΤΑΦΑΙΤΟΥ ΑΥΝΑΖΤ ΕΡΟΦ· **46** ΖΑΝΚΕΟΥΟΝ ΔΕ ΑΥΡΩΛ ΖΑ ΝΙΑΡΧΙΕΡΕΥΣ
 ΝΕΜ ΝΙΦΑΡΙΣΣΕΟΣ· ΑΥΧΟΣ ΝΩΟΥ ΑΥΤΑΜΩΟΥ ΕΝΗ ΕΤΑΦΑΙΤΟΥ ΝΧΕ $\overline{\text{IHC}}$ · **47** ΑΝΙΑΡ-
 ΧΙΕΡΕΥΣ ΝΕΜ ΝΙΦΑΡΙΣΣΕΟΣ ΑΥΪΡΙ ΝΝΟΥΜΑΝΘΟΥΤ· ΠΕΧΩΟΥ ΔΕ ΟΥ ΠΕΤΕΝΝΑΔΙΦ ΔΕ
 ΠΑΙΡΩΝΙ ΦΪΡΙ ΝΝΟΥΜΗΩ ΜΜΗΪΝΙ· **48** ΕΩΩΠ ΟΥΝ ΑΝΩΑΧΑΦ ΜΠΑΪΡΗΤ ΣΕΝΑΝΑΖΤ
 ΕΡΟΦ ΤΗΡΟΥ· ΟΥΟΡΕ ΣΕΝΑΪ ΝΧΕ ΝΙΡΩΜΕΟΣ ΝΣΕΩΛΙ ΜΠΕΝΜΑ· ΝΕΜ ΠΕΝΓΕΝΟΣ·
49 ΟΥΑΙ ΔΕ ΕΒΟΛ ΝΉΝΤΟΥ ΔΕ ΚΑΙΦΑΙ ΕΦΟΪ ΝΝΑΡΧΙΕΡΕΥΣ ΝΤΡΟΜΠΙ ΕΤΕΜΜΑ· ΠΕΧΑΦ
 ΝΩΟΥ ΔΕ ΝΘΩΤΕΝ ΝΤΕΤΕΝΕΜΙ ΕΖΛΙ ΑΝ· **50** ΟΥΔΕ ΝΤΕΤΕΝΧΝΟΥ ΜΜΩΤΕΝ ΑΝ· ΔΕ
 ΣΕΡΝΟΦΡΙ ΝΤΕΥΡΩΜΙ ΜΟΥ ΕΖΡΗΝ ΕΧΕΝ ΠΙΛΑΟΣ ΟΥΟΡΕ ΔΕ ΝΝΕ ΠΩΛΟΛ ΤΗΡΦ ΤΑΚΟ·
51 ΦΑΙ ΔΕ ΕΤΑΦΧΟΦ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΦ ΑΝ· \llbracket Χ \rrbracket ΑΛΛΑ ΔΕ ΝΑΦΟΙ ΝΝΑΡΧΙΕΡΕΥΣ ΝΤΡΟΜΠΙ
 ΕΤΕΜΜΑ· ΑΦΕΡΠΡΟΦΗΤΕΥΪΝ ΔΕ ΝΑΦΘΩΩ ΝΧΕ $\overline{\text{IHC}}$ ΕΜΟΥ ΕΧΕΝ ΠΩΛΟΛ· **52** ΟΥΟΡΕ
 ΕΧΕΝ ΠΩΛΟΛ ΝΝΟΥΑΤΦ ΑΝ ΑΛΛΑ ΖΙΝΑ ΝΝΙΚΕΩΦΗΡΙ ΝΤΕ $\overline{\text{FF}}$ ΕΝΑΥΧΗΡ ΕΒΟΛ· ΝΤΕΦ-
 ΘΟΥΩΤΟΥ ΕΥΜΑ· **53** ΕΙΣΧΕΝ ΠΕΡΕΟΥ ΕΤΕΜΜΑΥ ΑΥΣΟΧΝΙ ΔΕ ΝΤΟΥΤΑΚΟΥ· **54** $\overline{\text{IHC}}$
 ΔΕ ΝΝΑΦΜΩΩ ΑΝ ΔΕ ΠΕ ΞΕΝ ΟΥΠΑΡΗΣΙΑ ΞΕΝ ΤΟΥΙΔΕΑ· ΑΛΛΑ ΑΦΩΕ ΝΑΦ ΕΒΟΛ Μ-
 ΝΑΥ· ΕΤΧΩΡΑ ΕΤΡΑΤΕΝ ΤΕΡΗΜΟΣ ΕΤΒΑΚΙ ΕΤΟΥΜΟΥΤ ΕΡΟΣ ΔΕ ΕΦΡΕΝ· ΑΦΩΩΠΙ Μ-
 ΝΑΥ ΝΕΜ ΝΕΦΜΑΘΗΤΗΣ· **55** ΝΕ ΑΦΩΩΝΤ ΔΕ ΠΕ ΝΧΕ ΠΠΑΣΧΑ ΝΤΕ ΝΙΟΥΙΔΑΙ· ΑΥΜΗΩ
 Ι ΕΖΡΗΝ ΕΙΕΡΟΥΣΑΛΗΝ· ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΤΧΩΡΑ· ΔΕ ΝΤΟΥΤΟΥΒΩΟΥ ΖΑΧΕΝ ΠΠΑΣΧΑ
56 ΝΑΥΚΩΤ ΟΥΝ ΝΣΑ $\overline{\text{IHC}}$ ΠΕ· ΟΥΟΡΕ ΝΑΥΧΩ ΜΜΟΣ ΝΝΟΥΑΡΗΟΥ ΕΥΟΡΙ ΕΡΑΤΟΥ ΞΕΝ
 ΠΕΡΦΕΙ ΔΕ ΟΥ ΕΤΕΤΕΝΜΕΥΪ ΕΡΟΦ ΔΕ ΝΦΗΝΟΥ ΑΝ ΕΖΡΗΝ ΕΠΩΔΙ· **57** ΝΕΑΥΤ ΔΕ ΠΕ Ν-
 ΖΑΝΕΝΤΟΛΗ· ΝΧΕ ΝΙΑΡΧΙΕΡΕΥΣ ΝΕΜ ΝΙΦΑΡΙΣΣΕΟΣ ΖΙΝΑ ΦΗ ΕΤΝΑΕΜΙ ΔΕ ΑΦΘΩΝ Ν-
 ΤΕΦΤΑΜΩΟΥ ΔΕ ΝΤΟΥΑΜΟΝΙ ΜΜΟΦ·

12 1 $\overline{\text{IHC}}$ ΔΕ ΖΑΧΕΝ ΠΙΣ ΝΝΕΡΟΥΟΥ ΝΤΕ ΠΠΑΣΧΑ ΑΦΙ ΕΒΗΘΑΝΙΑ· ΠΙΝΑ ΕΝΑΦ ΕΜ-
 ΜΟΦ ΝΧΕ ΛΑΖΑΡΟΣ ΦΗ ΕΤΑΦΤΟΥΝΟΣΦ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΝΕΤΜΩΟΥΤ ΝΧΕ $\overline{\text{IHC}}$ · **2** ΑΥΪΡΙ ΔΕ

41 επωωι] επωωί Sha. | εροι] εροι Sha. **42** ναίεμι] ναίεμι Sha. | εροι¹] εροι Sha. | εταίχος] ε-
 ταίχος Sha. | παίμνω] παίμνω Sha. | εροι²] εροι Sha. | πετακταυοι] πετακταυοι Sha.
43 ναί] ναί Sha. **44** ηρανσεβεν] ηρανσεβεν Kas. / ηρανσεβεν Sha. | μαρεφωε] p corr. ex q Sha.
45 νιογίδαί] νιογδαί Kas. (corr. in Réex.) | εταυί] εταυί Sha. **46** εταφαίτου] εταφαίτου Sha.
47 αγίρι] αγίρι Sha. | ννογμανθουτ] ννογμανθουτ Kas. | πετενναδιφ] πετενναδιφ Sha.
 παίρωνι] παί ρωνι Sha. **49** ουαί] ουαί Sha. | καιφαί] sic! / καιφαί Sha. **51** φαί] φαί Sha. | \llbracket Χ \rrbracket
 χ Sha. | ναφοί] ναφοί Sha. **54** τογίδεα] τογίδεα Sha. **55** νιογίδαί] νιογίδαί Sha. | 1...εie-
 ρουσαλην] ι ερρηι ειερουσαλην Sha. | τχωρα] τχωρα Sha. | χε] {τ}χε Kas. **56** ετετενμεγι
 ετετενμεγι Sha. | ερρηι] ερρηι Kas. (corr. in Réex.) | ερρηι επωδι] ερρηι επωδι Kas. **12,1** νετ-
 μωουτ] ετμωουτ Kas. (corr. in Réex.) **2** αγίρι] αγίρι Sha.

ναϕ πε ννοϋδιπνον μναγ μαρθα δε ενασωμεϱι λαζαρος δε νεογαι πε εβολ
 ηεν νη εντροτεβ νεν ιης̅ 3 μαρια δε νεασινη ννογλυτρα· νσοxen ντεγναρδος
 μηστικη ενασωμεϱενϕ ασωϱς νηνεβαλαγx νιης̅ ασϱωτ̅ μμωϱ εβολ ηεν
 πεσϱωι πινη δε νεαϱμϱ εβολ ηεν πισθϱι ντε πισοxen· 4 πεξε ιογδας πιϱκαρι-
 ωτης φη ενθωϱ ενηιϕ 5 xε εϱβε ογ μοϱιτ̅ φαι εβολ ϱα τ̅ νσαϱερι ντογτηιϕ
 νμηρηκι 6 ενϱω δε μφαι ογx οxi xε ενϱογφω ϱα νμηρηκι· αλλα xε νεγρεϱχι-
 ογι πε ογορε ναρε πιγλωσογομον ντοτϱ πε· ενϱωλπ ννη εντογϱιογι μμωϱ εν-
 ϱοϱ· 7 πεxαϱ δε νξε ιης̅ xε xας ϱινα ντεσαρεϱ ενϱοϕ ενπεϱοϱ ντετακαici·
 8 νμηρηκι γαρ σενημεωτε(ν) νχοϱ νιβεν· ανοκ δε ντηνημεωτεν αν νχοϱ νιβεν·
 9 αγμηϱω δε εβολ ηεν νιογιδαι· αγενι xε ϱεμα· ογορε αγι ννηετβε ιης̅ μαγατϱ
 αν αλλα xε ντογναγ ενπικελαζαρος φη ενταϱτογνοςϱ εβολ ηεν νετμηωϱτ̅·
 10 αγσοxνη δε νξε νιαριερεϱς ϱινα ντογϱωτεβ μηκελαζαρος· 11 xεγμηϱ
 ντε νιογιδαι ϱαγϱε νωϱ ενα εϱβητηϱ· ϱαγναϱτ̅ ενς̅· 12 πεϱραστ̅ δε αγθϱ
 μμωϱ ει ενϱωι ενταγσωτεμ δε xε ιης̅ ννογ ενεϱογσαλην· 13 αγσι νξανβαι ντε
 ϱανβενι αγι εβολ ενραϱ ενϱωϱ εβολ· xε ϱωσανναγ ϱσαμρωϱτ̅ νξε πετνηνοϱ
 ηεν πραν μηπ̅ς̅ πογρο ντε πιστρανλ 14 ενϱιμη δε ννογεϱ ανϱολϱ ενϱος κατα
 φρητ̅ εντ̅ς̅νοϱτ̅· 15 xε ενπερεϱϱοτ̅ τϱεϱι νσιων εις πεγρο εννηνοϱ ενταλληοϱτ̅
 εν[[ϱ]]χνη νιϱω· 16 ναι δε νενπογεμη ενρωϱ πε· νξε νενμαϱητης νϱοϱπι
 αλλα ενταϱσιωϱ νξε ιης̅ τϱτε αγεν φμεγι xε ναι πετ̅ς̅νοϱτ̅ εϱβητηϱ· ογορε
 ναι αγαιτοϱ ναϱ· 17 ενϱερμετρε δε νξε πιμηϱ εννηναϱ· xε ενϱμοϱτ̅ ενλαζαρος
 ενϱι εβολ ηεν νετμηωϱτ̅· 18 εϱβε φαι ενϱι εβολ ενραϱ νξε πιμηϱ xε
 νεαγσωτεμ xε ενϱι μηαϊννην· 19 νιϱαρϱισσεϱς δε πεxωϱ {ν}ννογαρνοϱ·
 xε τετενναγ xε ντενxεμηϱοϱ νϱλι αν· εις πικοσμος ενϱε ναϱ σαπαϱοϱ
 μμοϱ· 20 νεογον ϱανκεογινιν δε πε ηεν νη ενταγι ενρη ενϱωι· xε
 ντογ<ογ>ωϱτ̅· 21 ναι δε αγι ϱα φιλιπε πιρενβητ̅σαιδα· ντε τ̅γαλιλεα
 εντ̅ωβρ μμοϱ ενϱω μμος xε π̅ς̅ τενογϱωϱ εναγ ενς̅· 22 ενϱι νξε φιλιππος
 ενϱϱος ννανδρεας· ανδρεας δε νεν φιλιππος ενϱϱος νιης̅· 23 ενϱεϱογω νξε
 ιης̅ πεxαϱ νωϱωϱ xε ενϱι νξε τ̅ογνοϱ ϱινα ντεϱϱιωϱ νξε πϱηϱι μϱϱωμη·

2 νεογαι] νεογαι Sha. 3 πεσϱωι] πεσϱωι Sha. | πινη] πινη Sha. | πισθϱι] „viell. auch πισθϱι“
 Sha. (sic!) 4 ιογδας] ιογδας Sha. | ενηιϕ] ενηιϕ Sha. 5 φαι] φαι Sha. | ντογτηιϕ] ντογτηιϕ
 Sha. 6 μφαι] μφαι Sha. | νεγρεϱχιογι] νεγρεϱχιογι Sha. 7 ενπεϱοϱ] ενπεϱοϱ Kas. | ντετακα-
 icis] ντετακαici Sha. 8 νμηρηκι] νμηρηκι Sha. | σενημεωτε(ν)] σενημεωτεν Kas. / σενημεωτε Sha.
 9 νιογιδαι] νιογιδαι Sha. | αγι] αγι Sha. 11 νιογιδαι] νιογιδαι Sha. 12 ενϱωι] ενϱωι Sha.
 13 ϱανβενι] ϱανβενι Sha. | πιστρανλ] Ann. Kas. in Réex.: „même orthographe, sauf cas
 d'abréviations, dans le P.Vat. copto 9“ 15 εν[[ϱ]]χνη] ενϱχνη Kas. (corr. in ενϱ[[ϱ]]χνη in Réex.) /
 εν[[ϱ]]χνη Sha. | νιϱω·] νιϱω· Sha. 16 ναι¹] ναι Sha. | φμεγι] φμεγι Sha. | ναι²] ναι Sha. | ναι³]
 ναι Sha. | αγαιτοϱ] αγαιτοϱ Sha. 18 φαι ενϱι] φαι ενϱι Sha. | μηαϊννην·] μηαϊννη Sha.
 19 {ν}ννογαρνοϱ·] ννογαρνοϱ Kas. / ννογαρνοϱ Sha. 20 ϱανκεογινιν] ϱαννογινιν Kas. (corr.
 in Réex.) / ϱανκεογινιν Sha. | ενταγι ενρη] ενταγι ενρη Sha. 22 ενϱι] ενϱι Sha.

24 ἀμην ἀμην †χὼ μμοc νῶτεν χε ἀννε †ναπρι νcoγo ρει εχεν πκαρι·
 ντεcμογ †αcορι ννογατc· εῳπ Δε αcῳανηογ †αcεν ογνηῳ ννογταρ εβολ·
25 φη ετνει ντεφγχη βεν παικocμoc φη ετνατακο ντεφγχη βεν
 παικocμoc· φηαρερ εpoc εγῳνη βενεζ· **26** ἀρεγαι ὅμεῳι μμοι μαρεφηοῳι
 νcῳι· ογορε πιμα ε†ναῳε νηι εpογ· εpe πακεδιακῳν ναῳῳπι μμογ· φη ετνα-
 ὅμεῳι μμοι φηαταιογ νχε παῳτ· **27** †ηογ ταγχη· αcῳῳοpτεp· ογορε ογ πε
 †ναχογ· παῳτ ναρμετ εβολ βεν ταιογηογ· ἀλλα εῳβε φαι αι< > εταιογηογ·
28 φῳτ ναῳογ μπεκpαν αῳι εβολ βεν τφε νχεγβpογ· χε αι†ῳογ παλι οη
 †να†ῳογ· **29** πιηῳ Δε εναφορι εpατγ εταγcῳτεμ· ναγχῳ μμοc χεγβαρα-
 βαι πεταcῳῳπι· ρανκεχῳοῳηι χεγαγγελοc πεταφααχι νημαγ· **30** αφεpογῳ Δε
 νχε ἰηc πεχαγ χε νετβητ αν αῳῳῳπι νχε παῳpῳογ· ἀλλα εῳβε ὅηηογ· **31** †-
 ηογ ογη ογpα πε ντε πικocμoc †ηογ παpχῳν ντε παικocμoc {x}cεναpιτγ ε-
 βολ **32** ανοκ Δε αγῳα<η>cαcτ εβολ ριχεν πκ[[οcηο]]αρι †ηαcοκογ τηpογ ρα-
 pοι· **33** φαι Δε ναγχῳ μμογ εῳταμο μῳογ χε αῳῳῳ εμογ βεν ναῳ ενχιη-
 ηογ· **34** αῳεpογῳ νχε πιηῳ πεχῳογ χε ανοη ανcῳτεμ εβολ βεν πιηομoc·
 χε π̄xpc̄ οηβ ὅα ενεζ ογορε πῳc ηῳοκ κχῳ μμοc· χε ἀηαγκη νceβεc πῳηpι
 ηῳpῳηι· {πεχαγ ηῳογ χε ετι κεκογχι ηcηογ πιογῳηηι ὅπ ηεμῳτεμ} ηημ
 ρῳγ πε παῳηpι ντε φpῳηι· **35** πεχαγ ηῳογ χε ετι κεκογχι ηcηογ πιογῳηηι
 ὅπ ηεμῳτεμ· μῳῳι ρoc πιογῳηηηι ντεη ὅηηογ· ρηα ηηε †χεμτc ταρε ὅηηογ·
 φη ετηοῳι βεν ηηακη ηπαφει χε αῳηα εῳῳη· **36** ρoc πιογῳηηηι ντεη ὅηηογ
 ηαp† επιογῳηηηι· χε ντετεηεpῳηpι ντε πιογῳηηηι· ηαι αῳχῳτογ νχε ἰηc· ογορε
 αῳῳε ηαγ αῳpοπγ εβολ ραρῳογ· **37** βεν ηηηηηηη ογη τηpογ εταφαητογ ηπογη-
 ὅο εβολ ηεμπογηαp† εpογ πε· **38** χε ντεχῳκ εβολ νχε ηηαχι εταφχογ νχε
 ηcαιαc πηpοφηηηc· χε π̄oc̄ ηημ πεταφηαp† ετεηcηη· ἰε πῳῳῳῳ ντε π̄oc̄ ε-
 ταφcῳpπ εβολ εηηη **39** εῳβε φαι ηεμῳηῳχῳη ητογηαp†· χε αῳχoc νχε ηcαι-
 αc· **40** χε αῳῳη εηογβαλ· αῳῳη ηπογpηη· χε <η>ηογηαγ βεν ηογβαλ η-
 τογκα† βεν ηογpηη ητογκοτογ εpοη ηηαηαι ηῳογ· **41** ηαι αῳχῳτογ νχε
 ηcαιαc χε αῳηαγ επῳογ {ο ηπ̄oc̄} ηῳ† ογορε αῳεpμετpe εῳηητγ· **42** αῳηηῳ

24 ἀννε †ηαπρι] ἀνηεφηαπρι Kas. (corr. in Réex.) **25** παικocμoc] παῳ κοcμoc Sha. | παικocμoc] παῳ κοcμoc Sha. **26** ἀρεγαι] ἀρεγαι Sha. | μμοι] μμοῳ Sha. | νcῳι] νcῳῳ Sha. | εpe] εpe-Sha. | μμοι²] μμοῳ Sha. | παῳτ] παῳῳτ Sha. **27** παῳτ] παῳῳτ Sha. | φαι] φαι Sha. | αι< >] αι Sha. **28** αι†ῳογ] αι†ῳογ Sha. **29** χεγβαραβαη] χεγβαραβαῳ Sha. **30** παῳpῳογ] παῳ ῳpῳογ Sha. **31** παικocμoc] παῳ κοcμoc Sha. | {x}cεναpιτγ] c corr. ex x Sha. **32** αγῳα<η>cαcτ] αγῳαηcαcτ Kas. / αγῳαcαcτ Sha. | πκ[[οcηο]]αρι] αρι von πκαρι als Korrektur über ocηο von π-cocηο(c) geschrieben | ραpοι] ραpοῳ Sha. **34** ηῳογ... κεκογχι] ηῳῳγ χε ετι κεκογχι Sha. **35** πιογῳηηηι] πιογῳηηη Sha. | πιογῳηηηηη] πιογῳηηηη Sha. **36** πιογῳηηηηη] πιογῳηηηηη Sha. | ηαι] ηαι Sha. **38** ηcαιαc] ηcαιαc Sha. | ἰε] ἰε Kas. / ἰε Sha. | πῳῳῳῳ] πῳῳῳῳ Kas. (corr. in Réex.) **39** ηcαιαc] ηcαιαc Sha. **40** ηπογpηηη] ηπογpηηη Kas. / εηπογpηηη Sha. | ηογβαλ] β corr. ex η Sha. | ηογpηηη] ηογῳηηη Kas. | εpοι] εpοῳ Sha. **41** ηcαιαc] ηcαιαc Sha. | {ο ηπ̄oc̄}] {ο ηπ̄oc̄} Kas., Anm.: „{ο} ou c, e?“ Kas. (corr. in Réex.) / ε ηπ̄oc̄ Sha.

μεν εβολ ηεν νιαρχων ναρτ εροφ πε· αλλα εθβε νιφαριςσεος νναγ<ογ>ωνη μ-
 μωου εβολ αν πε· δε ννογαίτογ νναποσγναγωγος 43 αγμενρε πωου γαρ ντε
 νιρωμι εροτε πωου μφτ· 44 αρωω δε εβολ νχε ιης εφξω μμοσ δε φη ετ-
 ναρτ εροι νναφναρτ εροι `αν´· αλλα εφη εταφταγοι· 45 ογορε φη ετναγ εροι
 αφναγ εφη εταφταγοι· 46 ανοκ ογωμι εαφι επικοσμοσ· ρινα ογον νιβεν ετνα-
 ναρτ εροι ντεφωτε(μ)ωωπι ηεν πχακι 47 αρεφαγαι σωτεμ ενασαχι ντεφ-
 αρεξ ερωου ννανοκ αν ετνατζαπ ερωου· ογ γαρ ννεται<ι> αν δε ντατζαπ
 επικοσμοσ αλλα δε ντανογρεμ μπκοσμοσ· 48 φη ετωωω νμοι ετενφχι αν
 ννασαχι ογονταφ νμα μφη ετνατζαπ εροφ πιαχι ετσαχι νμοφ νθοφ ετνατ-
 ζαπ εροφ· ηεν πιεροου [[βε]]νθαε· 49 δε ανοκ ννεταισαχι αν εβολ ριτοτ· αλλα
 φιωτ εταφταγοι νθοφ αφτ ννι ννογεντολη δε ογ πετνααιφ ιε ογ πετνασαχι
 μοφ· 50 ογορε τεμι δε τεφεντολη ογωνη ννενεξ τε νη ογν ετσαχι μμωου
 ανοκ κατα τβε εταφξοσ ννι νχε παιωτ· παιρητ τσαχι·

131 ραχεν πωαι· δε ντε πιπασχα εφemi νχε ιης δε ασι νχε τεφογνοφ ρι-
 να ντεφογωτεβ εβολ ηεν πκοσμοσ ντεφωε ναφ ρα φιωτ αφμενρε νετενοφφ
 ετβεν πκοσμοσ ωα πτελοσ αφμενριτογ· 2 εταφωωπι νχεγδιπνον εαπδιαβο-
 λοσ ριτς επρητ νσιμων ντε πικαριωτησ δε ντφτηνιφ· 3 εφemi δε αφιωτ τ ν-
 χαϊ νιβεν εβρηϊ ενεφχιχ δε εταφι εβολ ρα φτ [[ω]] ογορε αφναφε ναφ ον ρα
 φτ· 4 αφτωωφ εβολ ηεν πδιπνον αφχω ννεφρβωσ εβρηϊ· αφχι ννογλεντιον
 αφμορφ νμοφ· 5 ιτε αφτ ννογμωου επιποδονιπτηρ· αφερρητς νιωι νενφατ
 ντε νεφμαθητς· εφωωτ μωου ηεν πλεντιον εναφμηρ νμοφ· 6 αφι δε ρα σι-
 μων πετροσ πεχαφ ναφ νχε πετροσ δε νθοκ ετναια ρατ πσ· 7 αφεροφω νχε
 ιης πεχαφ ναφ· δε φη ετραμοφ νκσωογν νμοφ αν τνοφ κνασοφωωφ δε ννε-
 νεσα ναι· 8 πεχε πετροσ ναφ δε ννεκιωϊ νναφατ εβολ ωα ενεξ {π}αφεροφω
 νχε ιης πεχαφ ναφ δε ανν<ι>ια ρατκ μοντεκ τοι νεννι· 9 αφεροφω νχε σι-
 μων πετροσ· δε πσ· ογ μονον ναφατ μαγατογ αλλα νεν ναχιχ νεν τακεα-
 φε· 10 πεχαφ ναφ νχε ιης δε φη εταφξωκεμ νφερχρια αν· εβολ ε<ια> νεφ-
 φατ ννογατογ αλλα φτογβη<ογ>τ τηρφ· {εθβε φαι αφξοσ δε(ν)τετενογав}
 <νωωτεν ρωωτεν τετενογав αλλα> τηροφ αν· 11 ναφemi γαρ πε εφη ετνατηϊφ

42 ννογαίτογ] ννογαίτογ Sha. 44 εροι] εροι Sha. | `αν´] αν Kas. | εταφταγοι] εταφταγοι
 Sha. 45 εροι] εροι Sha. 46 ντεφωτε(μ)ωωπι] ντεφωτεμ- Kas. / ντεφωτετ- Sha. 47 αρε-
 φαγαι] αρεφαγαι Sha. | ννεται<ι>] ννεται Sha. 48 νμοι] νμοι Sha. 49 ννεταισαχι] ννεται-
 σαχι Sha. | ιε] ιε Sha. 50 ννι] ννι Sha. | παιωτ·] παϊωτ Sha. 131 πωαι·] πωαι | νετενοφφ]
 νετενοφφ <νε> Kas. (corr. in Réex.) 2 ντφτηνιφ·] ντφτηνιφ Sha. 3 νχαϊ] νχαϊ Sha. | εβρηϊ] εβρη
 Sha. | ρα¹... [[ω]] ραφιωτ· „{ω} barré (φιωτ?)“ Kas. / ραφτ (*ραφιωτ) Sha. | ογορε] ο corr. ex
 τ Sha. 4 αφχι] αφχι Kas. 5 αφερρητς] αφερρητς Kas. (corr. in Réex.) | νιωι] νιωι Sha. 6 ετ-
 ναια] ετναια Sha. 7 ναι·] ναι Sha. 8 ννεκιωϊ] ννεκιωϊ Sha. | {π}αφεροφω] α corr. ex π Sha.
 τοι νεννι·] τοι νεννι Sha. 10 δε(ν)τετενογав}] δεν- Kas. / δετ- Sha. | <νωωτεν... αλλα>]
 emend. Kas.

εϑβε φαι αϑχϑϑϑ ϑε ντετενογав τηροϑ αν· **12** εταϑιϑῑ δε ννοϑφατ εβολ
 {βολ}· αϑχι ννεϑρβϑϑϑ αϑροτβεϑ νκεϑοπ· πεϑαϑ νϑϑϑ ϑε τετενϑωϑν ϑε οϑ
 πεταιῑϑ νϑτεν· **13** νϑϑτεν τετενμοϑτ̄ εροῑ ϑε πιρεϑτ̄ϑϑϑ· οϑορϑε π̄ϑϑ· κϑ-
 λϑϑ τετενϑϑ νμοϑ ανοκ γαρ πε· **14** ειϑϑε ανοκ ϑε ϑα πετενϑϑ νεν πετεν-
 ϑεϑτ̄ϑϑϑ· ᾱϑι ννετενφατ εβολ νϑϑτεν ϑϑτεν ϑε<μ>πϑα ντετενιϑι ννε-
 φατ ντενετεναρϑοϑ εβολ· **15** οϑινι γαρ πεταῑτ̄νιϑ νϑτεν νϑϑτεν ϑϑτεν ϑι-
 να ντετενιρι νμοϑ· **16** αν̄ν αν̄ν τ̄ϑϑ νμοϑ νϑτε(ν) ϑε μον οϑβϑκ εϑοι ν-
 νιϑτ̄ επεϑϑϑ· νμον οϑαποϑτολοϑ εϑοι ννιϑτ̄ εϑν εταϑταϑοϑ· **17** ειϑϑε τε-
 τενϑωϑν νναι ϑοϑνιατεν ϑννοϑ αρτενϑαᾱιτοϑ· **18** νναιϑερωτεν δε τη-
 ϑοϑ αν τ̄ϑϑοϑν γαρ [[ι]] ανοκ ννν ετᾱιϑοτ̄ποϑ αλλα ϑινα ντεϑϑϑκ εβολ νϑε
 τ̄προφ̄ν̄τ̄ια ϑε φ̄ν εϑοϑω{ϑ}μ̄ν̄ μ̄παϑικ νεν̄νῑ αϑτ̄ϑοϑν̄ ν̄πϑοϑβϑ ερ̄ρ̄νῑ εϑϑ·
19 ειϑϑεν̄ τ̄νοϑ̄ δε τ̄ϑϑ νμοϑ νϑτεν̄ εν̄πατεϑϑϑπ̄ῑ ϑινᾱ αϑϑανϑϑπ̄ῑ ντε-
 τεν̄ναϑτ̄ ϑε ανοκ πε· **20** αν̄ν αν̄ν τ̄ϑϑ νμοϑ νϑτεν̄· ϑε φ̄ν̄ ετ̄ϑϑπ̄ μ̄φ̄ν̄
 ετ̄ναοϑορ̄π̄ῑ αϑϑϑπ̄ μ̄{μ}μοῑ φ̄ν̄ δε ετ̄ϑϑπ̄ μ̄μοῑ αϑϑϑπ̄ {μ}μ̄φ̄ν̄ εταϑταϑοῑ
21 ναῑ αϑϑοτοϑ̄ νϑε̄ ῑν̄ϑ· αϑϑϑορ̄τερ̄ ϑεν̄ π̄ϑ̄π̄νᾱ αϑερ̄μαρ̄τ̄γ̄ριν̄ πεϑαϑ· ϑε αν̄-
 ν̄ν̄ αν̄ν̄ τ̄ϑϑ νμοϑ νϑτεν̄· ϑεγᾱῑ εβολ̄ ϑεν̄ ϑννοϑ̄ πετ̄νατ̄η̄ῑτ̄· **22** οϑορϑε
 ναϑϑοϑϑτ̄ εν̄οϑαρ̄νοϑ̄ πε̄ νϑε νιμαϑ̄η̄τ̄η̄ϑ· εν̄ϑ<ε>ε̄μῑ αν̄ ϑε αϑϑε νιμ̄· **23** νε-
 οϑον̄ οϑαῑ δε πε̄ ντε̄ νεϑμαϑ̄η̄τ̄η̄ϑ· εϑροτεβ̄ ϑεν̄ κεν̄ϑ̄ ν̄ῑν̄ϑ· φ̄ν̄ εν̄αρ̄ε̄ ῑν̄ϑ̄ μ̄εῑ
 μοϑ̄ **24** αϑϑωρ̄εν̄ εϑαῑ νϑε̄ ϑιμ̄ων̄ πετ̄ροϑ· ϑε ντ̄ϑϑεν̄ϑ̄ ϑε νιμ̄ πετεϑϑεροϑ̄·
25 αϑϑιτ̄ϑ̄ δε νϑε̄ φ̄αῑ εϑεν̄ τ̄με[[τ]]ϑτ̄η̄ν̄τ̄ ντε̄ ῑν̄ϑ· πεϑαϑ̄ ναϑ̄ ϑε̄ π̄ϑϑ̄ νιμ̄ πε·
26 αϑεροϑ̄ω̄ νϑε̄ ῑν̄ϑ̄ πεϑαϑ̄ ϑε̄ φ̄ν̄ ετ̄ναϑϑπ̄ ντ̄λακ̄νῑ νταϑοϑτ̄ων̄ϑ̄ εροϑ̄ αϑ-
 ϑπ̄ ντ̄λακ̄νῑ αϑτ̄η̄ϑ̄ ν̄ιοϑ̄δαϑ̄ ντε̄ ϑιμ̄ων̄ π̄ϑκαρ̄ιϑ̄τ̄η̄ϑ̄ **27** μ̄μενεϑᾱ τ̄λακ̄νῑ αϑ̄ῑ
 εϑοϑν̄ εϑν̄ νϑε̄ π̄ϑαταναϑ̄ πεϑαϑ̄ δε̄ ναϑ̄ νϑε̄ ῑν̄ϑ̄ [[πε]] ϑε̄ πετ̄κ̄ναᾱῑϑ̄ αριϑ̄ ν-
 ολ̄ον̄· **28** φ̄αῑ δε̄ νεν̄περ̄λῑ εν̄ῑ εροϑ̄ πε̄ ντε̄ ν̄ν̄ ετ̄ροτεβ̄ ϑε̄ εϑβε̄ οϑ̄ αϑϑοϑ̄ ναϑ̄·
29 ϑαν̄οϑον̄ γαρ̄ ναϑ̄μεγ̄ῑ πε̄ ϑε̄ εν̄π̄δ̄η̄ ερε̄ π̄κ̄λωϑον̄γομον̄ ντοτ̄ϑ̄· ϑε̄ αϑϑϑ
 νμοϑ̄ ναϑ̄ <ϑε> ϑϑπ̄ νν̄ν̄ ετενερ̄ϑ̄ριᾱ μ̄μ̄ϑοϑ̄ ϑεν̄ π̄ϑαῑ ιε̄ ϑινᾱ ϑε̄ ντεν̄τ̄ ν-
 νοϑ̄ νεν̄ ναῑ ν̄ν̄ῑρ̄η̄κ̄ῑ **30** εταϑϑ̄ῑ οϑν̄ ντ̄λακ̄νῑ νϑε̄ φ̄ν̄· αϑ̄ῑ εβολ̄ ϑατοτ̄ϑ̄ νε̄
 <ε>ϑ̄ϑ̄ωρ̄ϑ̄ πε· **31** <ε>ταϑϑ̄ε̄ ναϑ̄ εβολ̄ πεϑαϑ̄ νϑε̄ ῑν̄ϑ̄ ϑε̄ τ̄νοϑ̄ αϑϑιϑοϑ̄ νϑε̄ π-

11 φαῑ φαῑ Sha. **12** πεταιῑϑ̄ πεταιῑϑ̄ Sha. **13** εροῑ̄ εροῑ̄ Sha. **14** ᾱϑῑ ᾱϑῑ Sha. | ντετενιϑῑ
 ντετενιϑῑ Sha. **15** οϑινῑ̄ οϑινῑ̄ Sha. | πεταῑτ̄νιϑ̄ * π̄εταϑτ̄νιϑ̄ Sha. **16** νϑτε(ν)̄ νϑτεν̄ Kas. /
 νϑτε̄ Sha. | εϑοῑ̄̄ εϑοῑ̄̄ Sha. **17** νναῑ̄̄ νναῑ̄̄ Sha. | αρτενϑαᾱιτοϑ̄̄̄ αρτενϑαᾱιτοϑ̄̄̄ Sha.
18 νναῑϑερωτεν̄̄̄ νναῑϑερωτεν̄̄̄ Sha. | [[ι]]̄ om. Kas. | ετᾱιϑοτ̄ποϑ̄̄̄ ετᾱιϑοτ̄ποϑ̄̄̄ Kas. | μ̄παϑικ̄̄̄
 μ̄παϑικ̄̄̄ Sha. | νεν̄νῑ̄̄ νεν̄ νῑ Sha. **19** ειϑϑεν̄̄̄ ειϑϑεν̄̄̄ Sha. | αϑϑανϑϑπ̄ῑ̄̄ αϑϑανϑϑπ̄ῑ̄̄ Sha.
20 μ̄{μ}μοῑ̄̄ μ̄[[μ]μοῑ̄̄ Sha. | μ̄μοῑ̄̄ μ̄μοῑ̄̄ Sha. | {μ}μ̄φ̄ν̄̄̄ μ̄φ̄ν̄̄̄ Kas. (corr. in Réex. [für falsche
 Textstelle verzeichnet]) / φ̄ corr. ex e Sha. | εταϑταϑοῑ̄̄ εταϑταϑοῑ̄̄ Sha. **21** ϑεγᾱῑ̄̄ ϑεγᾱῑ̄̄ Sha.
23 οϑαῑ̄̄ οϑαῑ̄̄ Sha. | νεϑμαϑ̄η̄τ̄η̄ϑ̄̄̄ νιμαϑ̄η̄τ̄η̄ϑ̄̄̄ Kas. | μ̄εῑ̄̄ μοϑ̄̄̄ „ῑ οῡ ϑ“ Kas. / μ̄εῑ̄̄ μοϑ̄̄̄ vēl̄
 μ̄εϑ̄μοϑ̄̄̄ Sha. **25** φαῑ̄̄ φαῑ̄̄ Sha. | τ̄με[[τ]]ϑτ̄η̄ν̄τ̄̄̄ τ̄με{τ}ϑτ̄η̄ν̄τ̄̄̄ Kas. **27** [[πε]]̄̄̄ {πε}̄̄̄ Kas. **28** φαῑ̄̄ φαῑ̄̄
 Sha. | νεν̄περ̄λῑ̄̄ εν̄ῑ̄̄ νεν̄περ̄λῑ̄̄ εν̄ῑ̄̄ Kas. (corr. in Réex.) / νεν̄περ̄λῑ̄̄ εν̄ῑ̄̄ Sha. **29** π̄κ̄λωϑον̄γομον̄̄̄̄
 π̄ιγ̄λωϑογον̄ον̄̄̄̄ Kas. (corr. in Réex.) | ιε̄̄̄ iē̄̄ Sha. | νεν̄ ναῑ̄̄ -μ̄εϑ̄ναῑ̄̄ Kas. (corr. in -μ̄εϑ̄ναῑ̄̄ in Ré-
 ex.) **30** αϑ̄ῑ̄̄ αϑ̄ῑ̄̄ Sha.

ԳՆՐԻ ՄՔՐՄԻ ՕԿՐԶԵ ՓԻՐ ԼՈՒԿԱՍՈՅ ՆՅՆԿԻՎ 32 <ԻՇՃԷ ԲՓԻ ԺԻՄՈՅ ՆՅՆԿԻՎ ՕԿՐԶԵ
 ՓԻՐ ՆԱԴՄՈՅ ՆԱԿ ՆՅՆԿԻՎ> ՕԿՐԶԵ ՈՒՆԱԴՄՈՅ ՆԱԿ ՆԽՈԼԵՄ 33 ՆԱԳՆՐԻ ԵՒՆ ԿԵԿՈՂԻ
 ԴՄՈՔ ՆԵՄՈՒՏԵՆ՝ ԿԵԿՆԱԿՈՒՆ ԵՄՈՒ ԿԱԿԱ ԿԵ ԵԿԱԻՃՈՍ ՆՆՈՂԻԼԸԸԻ ԺԷ ՈՒՆԱ
 ՆՈԿ ԵԴՆԱԾԵ ՆՆԻ ԵՐՈԿ ՆՈՒՏԵՆ ՆԿԵԿՆԱՆԱ{Մ}ՄԻ ԵՐՈԿ ԸՆ՝ ԴՃՈ ՄՄՈՍ ՆՈՒՏԵՆ
 ԶՈՒՏԵՆ 34 ԴՆՈՅ ԸԵ ՕԿԵՆՏՈԼՆ ՄԵՐԻ ԴԴ ՄՈՍ ՆՈՒՏԵՆ ԺԷ ՆԿԵԿՆԱՄԵՆՐԵ ՆԵԿԵՆԱ
 ՐՈՅ <ԿԱԿԱ ԿԵ ԵԿԱՄԵՆՐԵ ՅՆՈՅ ԶԻՆԱ ՆՈՒՏԵՆ ՆԿԵԿՆԱՄԵՆՐԵ ՆԵԿԵՆԱՐՈՅ>
 35 ԵՆ ՓԱԻ ԸՂՆԱԵՄԻ ԿՆՐՈՅ {Ն}ԺԷ ՆԿԵԿՆԱՆԱՅԵՆԻՍ ԵՄՈՔ ԵՕՅՈՆ ԱԶԱՐՆ ԵՆ
 ՅՆՈՅ ԵՅՈՂՆ ԵՆԵԿԵՆԱՐՈՅ՝ 36 ՈԵՃԱԿ ՆԱԿ <Ն>ԺԷ ՍԻՄՈՆ ՔԵՐՈՍ ԺԷ ՈՒՍԿ ԱԿ
 ՆԱԾԵ ՆԱԿ ԵՅՈՆ ԱԿԵՐՈՅՈՒ ՆԺԷ ՈՒՍԿ ՈԵՃԱԿ ԺԷ ՈՒՆԱ ԵԴՆԱԾԵ ՆՆԻ ԵՐՈԿ ԱՆՈԿ Մ
 ՄՈՆՈՒՄՃՈՄ ՄՈԿ ԵՄՈՒՆ ԵՄՈՒ ԴՆՈՅ ԿՆԱՄՈՒՆ ԸԵ ԵՐՆԱԵ՝ 37 ՈԵՃԱԿ ՆԱԿ ՆԺԷ ՔԵ
 ՐՈՍ՝ ԺԷ ԵՅԵ ՕԿ ՄՄՈՆՈՒՄՃՈՄ ՄՈԻ ԵՄՈՒՆ ԵՄՈՒ ԵՄՈՒ {Դ}ԴՆՈՅ ԴՆԱԴ ՆԿԱԿՂԻՆ ԵՂՐՆԻ Ե
 ԺՈՒՎ՝ 38 ԱԿԵՐՈՅՈՒ ՆԺԷ ՈՒՍԿ ՈԵՃԱԿ ՆԱԿ՝ ԺԷ ԿՆԱԴ ՆԿԵԿՂԻՆ ԵՂՐՆԻ ԵՃՈՒ՝ ԱՄՆ
 ԱՄՆ ԴՃՈ ՄՄՈՍ ՆԱԿ՝ ԺԷ ԵՄՔԱԿԵՄՈՅԴ ՆԺԷԿԱԼԵԿՏՐ՝ ԿՆԱՃՈԼՏ ԵՅՈԼ ՆԻ
 ՆՈՔ՝

14 1 ՄՔԵՐԵ ՔԵԿԵՆԶՆԿ ԳՅՈՐՏԵՐ ՆԱԶԻՐ ԵՓԻՐ ՆԱԶԻՐ ԵՐՈՒ ԶՈՒ՝ 2 ԵՆ ՈՒՆ ՆԿԵ
 ՔԱՅԴՈՒ ՕԿՈՆ ՕԿՆՈՒՄ ՄՄԱ ՆՆԵՄՏՈՆ ՆՅՆԿԻՎ ԵՆԵ ՄՈՆ ՆԱՆԱՃՈՍ ՆՈՒՏԵՆ ՈԵ՝ ԺԷ Դ
 ՆԱԾԵ ՆՆԻ ՆԿԱՍՈՒՆ ՆՆՈՂՄԱ ՆՈՒՏԵՆ՝ 3 <ԸԻՄՈՒՄ ԵՆԻ ՆԿԱՍՈՒՆ ՈՂՄԱ ՆՈՒՏԵՆ>
 ՕԿՐԶԵ ՆԿԱԻ ՕՆ ՆԿԱԵԼ ԵՆՈՅ ԶԱՏՈՒ ԶԻՆԱ ՈՒՆԱ ԵԴՄՈՒՄ ՆԿԵԿՆԱՄՈՒՆ ՄՄԱ ԶՈՒ
 ՏԵՆ՝ 4 ՕԿՐԶԵ ՈՒՆԱ ԵԴՆԱԾԵ ՆՆԻ ԵՐՈԿ ԿԵԿՆԱՄՈՂՆ ՄՄՈՒ ՈՒՄՈՒ՝ 5 ՈԵՃԱԿ ՆԱԿ
 ՆԺԷ ՍՈՒՆԱՍ՝ ԺԷ ՈՒՍԿ ՆԿԵԿՆԱՄՈՂՆ ԸՆ ԺԷ ԱԿՆԱԾԵ ՆԱԿ ԵՅՈՆ՝ ՈՒՍԿ ԿԵԿՆԱՄՈՂՆ
 ՈՒՄՈՒ՝ 6 ՈԵՃԱԿ ՆԱԿ ՆԺԷ ՈՒՍԿ՝ ԺԷ ԱՆՈԿ ՈԵ ՈՒՄՈՒՆ ՆԵՄ ԵՆՆԻ ՆԵՄ ՈՒՄՈՒՆ՝ Մ
 ՄՈՆՈՒՄՃՈՄ ՆԿԵԶԻ ԵԻ ԶԱ ՓԻՄՈՒՆ ԱՆՆԵՒԻ ԵՅՈԼ ԶԻՏՈՒ՝ 7 ԵՆԱՐԵԿՆԱՄՈՂՆ ՈՒՆ ՆԱՐԵ
 ԿԵԿՆԱՄՈՂՆ ՈՒՄՈՒՆ ՕԿՐԶԵ ԵԻՇՃԵՆ ԴՆՈՅ ԿԵԿՆԱՄՈՂՆՈՒՎ՝ 8 ՈԵՃԱԿ ՆԱԿ ՆԺԷ
 ՓԻԼԻՍՈՍ ԺԷ ՄԱԿԱՄՈՆ ԵՓԻՄՈՒՆ ՕԿՐԶԵ ԿՆՆ ԵՐՈՆ ԺԷ՝ 9 ՈԵՃԱԿ ՆԱԿ ՆԺԷ ՈՒՍԿ ԺԷ ԵԻՇ
 ՔԱԻ ՏՈՂՆ ԿՆՐՈՅ ԴՆԵՄՈՒՏԵՆ ՕԿՐԶԵ ՄՔԵԿՆԱՅ ԵՐՈԻ ՓԻԼԻՍԵ՝ ՔԵԿԱՐՆԱՅ ԵՐՈԻ ԱՐՆԱՅ Ե
 ՓԻՄՈՒՆ՝ ՈՒՍԿ ՆՈԿ ԿՃՈ ՄՄՈՍ՝ ԺԷ ՄԱԿԱՄՈՆ ԵՓԻՄՈՒՆ՝ 10 ՆԿՆԱԶԻՐ ԸՆ ԺԷ ԱՆՈԿ ԴՅԵՆ
 ՔԱՅԴՈՒՆ ՔԵԿՆԱՅ ՆԺԷ ՔԱՅԴՈՒՆ՝ ՆԿԱՃԱԻ ԵԴՃՈ ՄՄՈՒՄՈՅ ՆՈՒՏԵՆ ՆՆԱՃԱՃՈ ՄՄՈՒՄՈՅ ԸՆ Ե
 ՅՈԼ ԶԻՏՈՒ՝ ՓԻՄՈՒՆ ԵՄՈՔ ՈՒՆԿ ԿԻՐԻ ՆՆԵԿԵՆՈՅՎ ՆՅՅՈՂԻ՝ 11 ՆԱԶԻՐ ԵՐՈՒ ԺԷ ԱՆՈԿ
 ԴՅԵՆ ՔԱՅԴՈՒՆ ՕԿՐԶԵ ՔԱՅԴՈՒՆ ՆՅՆԿ ԸՍԵՄ ԿԱՆ ՆԱԶԻՐ {ԵՅԵՆԱԶԻՐ} ԵՅԵ ՆԱՅՅՈՂԻ՝
 12 ԱՄՆ ԱՄՆ ԴՃՈ ՄՄՈՍ ՆՈՒՏԵՆ՝ ԺԷ ՓՆ ԵԿՆԱԶԻՐ ԵՐՈԻ ՆՅՅՈՂԻ ԵԴՐԱ ՄՈՒՄՈՅ Կ-

32 <ԻՇՃԷ... ՆՅՆԿԻՎ> emend. Kas. 33 կեկոլի կեկոլի Sha. | ուով ուով Sha. | եկաիճոս եկաիճոս
 Kas. | ննոլլալլ ննոլլալլ Sha. 34 <կաԿա... ՆԵԿԵՆԱՐՈՅ>] emend. Kas. 35 ԵՄՈՔ ԵՕՅՈՆ] Ե
 ՄՈՒՄՈՒՆ ՕՅՈՆ- Kas. (corr. in Réex.) 36 ուով ուով Sha. 37 մոլ մոլ Sha. 38 ԵՂՐՆԻ] ԵՂՐՆԻ Sha.
 կնաճոլտ կն über getilgtem ճլ (ձլեկտր?) Kas. 14,2 ՈՒՆ] ՈՒՆ Sha. | ՆԱՆԱՃՈՍ] ՆԱՆԱՃՈՍ
 Sha. | ՆՆԻ] ՆՆԻ Sha. 3 <ԸԻՄՈՒՄ... ՆՈՒՏԵՆ>] emend. Kas. | ՆԿԵԿՆԱՄՈՒՆ] ՆԿԵԿՆԱՄՈՒՆ Kas.
 6 ՈՒՄՈՒՆ] ՈՒՄՈՒՆ Sha. 9 ԵՐՈՒ] ԵՐՈՒ Sha. 10 ՆՆԱՃԱՃՈ] ՆՆԱՃԱՃՈ Sha. | ՆՅՅՈՂԻ] ՆՅՅՈՂԻ Sha.
 11 ՔԱՅԴՈՒ] ՔԱՅԴՈՒ Sha. | ՔԱՅԴՈՒ] ՔԱՅԴՈՒ Sha. | {ԵՅԵՆԱԶԻՐ} {ԵՅԵՆԱԶԻՐ} Kas. / ԵՅԵՆԱԶԻՐ Sha.;
 in der Hs. durch Überpunktung und Einklammerung getilgt 12 ԵՐՈՒ] ԵՐՈՒ Sha. | ՔՆԱՃՈՒՄ ՔՆԱՃՈՒՄ Sha.

νααίτοϋ ρωϋ οϋορε ϕναερ ρογο ερωοϋ ρε ανοκ †ναωε νηη ρα φιωτ· **13** οϋορε
 φη ετετενναερεχιν μμοϋ ςεν παραν †νααίϋ ρινα ντεϕωωοϋ νξε φιωτ ςεν
 πωηρη· **14** φη ετετενναερεχιν μοϋ ςεν παραν ανοκ †νααίϋ· **15** εωωπ ερετεν-
 εραγαπαν μμοι ναεντο[[η]]λη τετεν<να>αρεϋ ερωοϋ· **16** οϋορε ανοκ †να†ρο
 εφιωτ νϕ† νωτεν μπιπαρακλητοϋ ρινα ντεϕωωπι νεμωτεν· ωα ενεϋ **17** ετε
 π̄π̄νᾱ ντε ομηι πε φη ετε μονωχωμ ντε πκοσμωϋ ωωπϋ ρε νϕναϋ εροϋ αν·
 οϋδε νϕωωοϋν μμοϋ αν· νεωτεν δε τετενσωοϋν μμοϋ ρεϋηι ρϕναωωπι νε-
 μωτεν εϕναωωπι ςεν οηνοϋ· **18** ν†ναχα οηνοϋ αν ερετενοί μνορφανωϋ †-
 ηνοϋ ραρωτεν· **19** εχι κεκοϋι μπκοσμωϋ ναναϋ εροι αν· νεωτεν δε τετεννα-
 ναϋ εροι· ρε †ονϋ ανοκ νεωτεν δε ρωτεν τετενναωμη· **20** ςεν περοοϋ ε-
 τεμμα τετενναεμι νεωτεν ρε ανοκ †ϋεν παίωτ· οϋορε νεωτεν τετενενητ
 ανοκ †ϋεν οηνοϋ· **21** φη ετε ναεντολη ντοτϋ ντεϕαρεϋ ερωοϋ φαη πετμει μ-
 μοι· φη δε ετμει μμοι εϋεμενριτϋ ντεν παιωτ ανοκ ρω †ναμενριτϋ· ντα-
 οϋονετ ναϋ εβολ· **22** πεχαϋ ναϋ νξε ιοϋδαϋ· μπκαριωτηϋ αν· ρε π̄ωϋ οϋ
 πεταϕωωπι· ρε εκναοϋονεκ ερον οϋορε μπκοσμωϋ τηρηϋ αν· **23** ρϕερωϋ νξε
 Ἰη̄ϋ πεχαϋ ναϋ· ρε φη ετμει μμοι εϕεαρεϋ επαϋαχι· οϋορε παιωτ ναμενριτϋ·
 τενηαι ωαροϋ ντενχω μνοϋμα νωωπι ναη νϋητϋ· **24** φη ετενϕμει μμοι αν
 μπεϕαρεϋ επαϋαχι· πιαχι ετετενσωτεμ εροϋ μϕωι αν πε· αλλα παφιωτ
 εταϕταϋοι πε· **25** ναι αιχοτοϋ νωτεν ειωωπ ρατεν οηνοϋ· **26** πιπαρακλητοϋ
 π̄π̄νᾱ εωοϋαβ φη ετϕναοϋορηϋ νξε παιωτ ςεν παραν φαη ετεμα ετνατϋαω-
 τεν ερωβ νιβεν· οϋορε ϕνατρετενεϋ φμειϋ νηη τηροϋ εταιχοτοϋ νωτεν·
27 ανοκ οϋρηρηη †χω μμοϋ νωτεν· τετεωωι νρηρηη †† μοϋ νωτεν νκατα
 τϋε αν ετε πκοσμωϋ † νεωϋ· ανοκ †† νωτεν· μπετρε πετενηητ ωωορηε·
 οϋδε μπετρεϕωλαϋ νρηη· **28** αρετενσωτεμ ρε ανοκ αιχοϋ νωτεν ρε †ναωε
 ηη· παλι οη †ναι ωαρωτεν εναρετενμει μμοι πε ναρετενναραωι· ρε †ναωε
 ηη ρα φιωτ ρε φιωτ οϋνιω† εροι πε· **29** †νοϋ αιχοϋ νωτεν εμπατεσωωπι
 ρινα αϋωανωωπι· ντετενναε†· **30** ηη†ναρεϋμηω νσαχι νωτεν αν ϕηνοϋ
 γαρ νξε παρχωη ντε παίκοσμωϋ· νϕναρεμηλι νταϋ νϋηη αν· **31** αλλα ρινα
 ντεϕενη νξε πκοσμωϋ ρε †μει μφιωτ· κατα φρη† εταϕ† εντολη ηη μοϋ νξε
 παιωτ· παρη† †ρα μοϋ τενηηνοϋ μαρον εβολ ται·

15 ερετενεραγαπαν] ερετενεραγαπαν Kas. | ναεντο[[η]]λη] ναεντολη, Anm.: zwischen o und λ
 ein getilgter Buchstabe Kas. **17** νϕναϋ] ϕναϋ Kas. (corr. in Réex.) **18** ερετενοι] ερετνοι Kas.
 (corr. in Réex.) **19** εροι] εροι Sha. **20** παίωτ] παίωτ Kas. (emend. in παίωτ {ητ} in Réex.)
21 φαη... μμοι] φαί πετμει μμοί Sha. | μμοι εϋεμενριτϋ] μμοι εϋεμενριτϋ Sha. | ντεν] pro νξε
22 ιοϋδαϋ] ιοϋδαϋ Sha. **23** ετμει μμοι] ετμει μμοί Sha. | παιωτ] παίωτ Sha. | τενηαι] τενηαι
 Sha. **24** μμοι] μμοί Sha. | μϕωι] μϕωι Sha. | εταϕταϋοι] εταϕταϋοί Sha. **25** ναι αιχοτοϋ] ναι
 αιχοτοϋ Sha. | ειωωπ] ειωωπ Sha. **26** παιωτ] φιωτ Kas. / παίωτ Sha. | φμειϋ] -φμειϋ Sha.
 εταιχοτοϋ] εταιχοτοϋ Sha. **27** τετεωωι] τετεωωί Sha. | μπετρεϕωλαϋ] μπερεϕωλαϋ Kas.
 (corr. in Réex.) **28** αιχοϋ] αιχοϋ Sha. | μμοι] μμοί Sha. | ηη] ηηί Sha. **29** αιχοϋ] αιχοϋ Sha.
31 ηη] ηηί Sha. | παιωτ· παρη†] παίωτ παρη† Sha. | ται] ταιί Sha.

15 1 **Δ**ΝΟΚ ΠΕ †ΒΩ ΝΑΛΟΛΙ ΜΜΕΙ ΠΑΙΩΤ ΠΕ ΠΙΟΥΩΙ· **2** ΚΛΗΜΑ ΝΙΒΕΝ ΕΤΕΝΉΝΤ ΕΤΕΝΦΝΑΕΝ ΟΥΤΑΞ ΕΒΟΛ ΔΝ ΦΝΑΩΛ ΜΜΟΦ ΟΥΟΞΕ ΝΗ ΤΗΡΟΥ ΕΤΝΑΕΝ ΟΥΤΑΞ ΕΒΟΛ ΦΝΑΤΟΥΒΩΟΥ· ΧΕ ΝΤΟΥΕΝ ΟΥΜΗΩ ΝΝΟΥΤΑΞ ΕΒΟΛ· **3** ΗΔΗ ΤΕΤΕΝΟΥΑΒ ΝΘΩΤΕΝ ΕΘΒΕ ΠΙΣΑΧΙ ΕΤΑΙΣΑΧΙ ΜΟΦ ΝΕΜΩΤΕΝ· **4** ΟΞΙ ΝΉΝΤ ΔΝΟΚ ΝΤΑΟΞΙ ΉΕΝ ΘΗΝΟΥ· ΚΑΤΑ ΤΉΞ ΕΤΕ ΠΙΚΛΗΜΑ ΜΜΟΝΩΧΟΜ ΜΟΦ ΕΕΝ ΟΥΤΑΞ ΕΒΟΛ ΞΙΤΟΤΥ ΝΝΟΥΑΤΥ· ΔΝ ΝΕΦΟΞΙ ΉΕΝ †ΒΩ ΝΝΑΛΟΛΙ ΠΑΙΡΗ† ΖΩΤΕΝ ΔΝ<Ν>ΕΤΕΝΟΞΙ ΝΉΝΤ· **5** ΔΝΟΚ ΠΕ †ΒΩ {ΜΝΑ-ΒΩ} ΝΑΛΟΛΙ· ΝΘΩΤΕΝ ΝΕ ΝΙΚΛΗΜΑ ΦΗ ΕΤΝΑΟΞΙ ΝΉΝΤ ΔΝΟΚ ΖΩ †ΝΑΟΞΙ ΝΉΝΤΥ ΦΑΪ ΔΕ ΩΑΦΙΝΙ ΝΝΟΥΜΗΩ ΝΝΟΥΤΑΞ ΕΒΟΛ· ΧΕ ΔΧΝΟΥΙ ΜΜΟΝΩΧΟΜ ΜΜΩΤΕΝ ΕΕΡ-ΖΛΙ· **6** ΕΩΩΠ ΔΕ ΔΝΝΕΥΑΙ ΟΞΙ ΝΉΝΤ ΣΕΝΑΞΙΤΥ ΕΒΟΛ ΜΦΡΗ† ΜΠΙΚΛΗΜΑ ΕΤΕΜΟΝΤΥ ΟΥΤΑΞ· ΟΥΟΞΕ ΩΑΦΩΟΥΙ ΩΑΦΘΟΥΩΤΥ ΝΣΕΞΙΤΥ ΕΠΧΡΩΜ· ΩΑΥΡΟΚΞΥ· **7** ΕΩΩΠ ΔΕ ΑΡΕΤΕΝΩΑΟΞΙ ΝΉΝΤ ΝΤΕ ΝΑΣΑΧΙ ΟΞΙ ΉΕΝ ΘΗΝΟΥ ΦΗ ΕΤΕΤΕΝΝΑΥΑΦΥ ΑΡΙΕΧΙΝ ΜΜΟΦ ΟΥΟΞΕ ΕΦΕΩΩΠΙ ΝΩΤΕΝ· **8** ΉΕΝ ΠΑΪ ΓΑΡ ΑΦΙΩΟΥ ΝΧΕ ΠΑΙΩΤ· ΖΙΝΑ ΝΤΕ-ΤΕΝΕΝ ΖΗΜΙ ΝΝΟΥΤΑΞ ΕΒΟΛ ΟΥΟΞΕ ΝΤΕΤΕΝΩΩΠΙ ΝΗΙ ΜΜΑΘΗΤΗΣ· **9** ΚΑΤΑ ΦΡΗ† Ε-ΤΑ ΠΑΙΩΤ ΜΕΝΡΙΓ ΜΟΣ ΔΝΟΚ ΖΩ ΔΙΜΕΝΡΕ ΘΗΝΟΥ· ΟΞΙ ΉΕΝ ΤΕΤΕΘΩΙ ΝΝΑΓΑΠΗ· **10** <ΑΡΕΤΕΝΩΑΑΡΕΞ ΕΝΑΕΝΤΟΛΗ ΤΕΤΕΝΝΑΟΞΙ ΉΕΝ ΤΑΑΓΑΠΗ> ΚΑΤΑ ΦΡΗ† ΖΩ ΕΤΑΙΑΡΕΞ ΕΝΙΕΝΤΟΛΗ ΝΤΕ ΠΑΙΩΤ ΟΥΟΞΕ †ΟΞΙ ΉΕΝ ΤΕΥΑΓΑΠΗ· **11** ΝΑΙ ΔΕ ΔΙΣΑΧΙ ΜΜΩΤΕΝ ΝΕΜΩΤΕΝ· ΖΙΝΑ ΝΤΕ ΠΑΡΑΦΙ ΩΩΠΙ ΉΕΝ ΘΗΝΟΥ· ΟΥΟΞΕ ΝΤΕ ΠΕΤΕΝΡΑΦΙ ΧΩΚ ΕΒΟΛ· **12** ΘΑΙ ΤΕ ΤΑΕΝΤΟΛΗ ΖΙΝΑ ΝΤΕΤΕΝΜΕΝΡΕ ΝΕΤΕΝΑΡΗΟΥ ΚΑΤΑ ΦΡΗ† Ε-ΤΑΙΜΕΝΡΕ ΘΗΝΟΥ ΜΜΟΣ· **13** ΜΟΝΤΕΞΛΙ ΑΓΑΠΗ ΕΣΟΪ ΝΗΙΩ† ΕΤΑΙΔΑΓΑΠΗ· ΖΙΝΑ ΝΤΕΥΑΙ † <ΤΕΥ>ΥΧΗ ΕΞΡΗΙ ΕΧΕΝ ΝΕΦΑΡΗΟΥ· **14** ΝΘΩΤΕΝ ΓΑΡ ΝΤΕΤΕΝΝΑΗΡ ΕΩΩΠ ΑΡΕ-ΤΕΝΩΑΙΡΙ ΜΦΗ Ε†ΝΑΞΕΝΞΟΝ ΘΗΝΟΥ ΕΡΟΥ· **15** Ν†ΝΑΜΟΥ† ΕΡΩΤΕΝ ΔΝ ΧΕ ΧΕΒΩΚ ΧΕΥΗΙ ΜΠΕΡΕ ΠΙΒΩΚ ΕΜΙ ΧΕ ΟΥ ΕΤΕ ΠΕΦΩΪ ΙΡΙ ΜΜΟΦ ΝΘΩΤΕΝ ΔΙΧΟΣ ΕΡΩΤΕΝ ΧΕ ΝΑΗΡ· {Ν}ΧΕ ΝΗ ΤΗΡΟΥ ΕΤΑΙΣΟΤΜΟΥ ΝΤΟΤΥ ΜΠΑΙΩΤ ΔΙΤΑΜΩΤΕΝ ΕΡΩΟΥ· **16** Ν-ΘΩΤΕΝ ΔΝ ΕΡΣΩΠΠΙ ΜΜΟΙ ΑΛΛΑ ΔΝΟΚ ΔΙΣΕΤΠ ΘΗΝΟΥ· ΔΙΧΑ ΘΗΝΟΥ ΧΕ ΝΤΕΤΕΝΩΕ ΝΩΤΕΝ ΖΩΤΕΝ· ΝΤΕΤΕΝΕΝ ΟΥΤΑΞ ΕΒΟΛ ΟΥΟΞΕ ΠΕΤΕΝΟΥΤΑΞ ΝΤΕΦΩΩΠΙ ΕΦΣΜΟΝΤ· ΖΙΝΑ ΦΗ ΕΤΕΤΕΝΝΑΕΡΕΧΙΝ ΜΟΦ <ΝΤΕ ΠΩΤ> ΉΕΝ ΠΑΡΑΝ ΝΤΕΥΤΗΙΥ ΝΩΤΕΝ· **17** ΝΑΙ †ΖΟΝΞΕΝ ΜΜΩΤΕΝ ΕΡΩΟΥ ΧΕ ΝΤΕΤΕΝΜΕΝΡΕ ΝΕΤΕΝΑΡΗΟΥ· **18** ΕΙΣΧΕ ΠΚΟΣΜΟΣ ΜΟΣ† ΜΩΤΕΝ ΕΜΙ ΧΕ ΑΦΜΕΣΤΩΙ ΖΑ ΤΕΤΕΝΞΗ· **19** ΕΝΕ ΝΤΕΤΕΝ ΕΒΟΛ ΉΕΝ ΠΚΟΣΜΟΣ ΠΕ· ΝΕ ΠΚΟΣΜΟΣ ΝΑΜΕΝ`ΡΕ` ΠΕΤΕΦΩΥ ΟΤΙ ΜΕΝ ΧΕ ΝΤΕΤΕΝ ΕΒΟΛ ΔΝ ΉΕΝ ΠΚΟΣ-

15,1 μμει παιωτ] μμει παιωτ Sha. **4** παιρη†] παρη† Sha. **5** νήντ] <νήντ> Kas. | ωαφίνι] ωαφ-
 ίνι Sha. **6** αννευαί] αννευαί Sha. | ωαφωουοί] ωαφωουοί Sha. **8** παί] παί Sha. | νηί] νηί
 Sha. **9** παιωτ] παιωτ Sha. | αίμενρε] αίμενρε Sha. | τετεθωί] τετε θωί Sha. **10** <αρετενωα-
 αρεξ ... τααγαπη>] emend. Kas. | εταιαρεξ] εταιαρεξ Sha. **11** αισαχι] αισαχι Sha. | μμωτεν]
fort. l. μμωυ Kas. **12** εταίμενρε] εταίμενρε Sha. **13** ντευαί] ντευαί Sha. | εξρηί] εξρηί Sha.
14 αρετενωαίρι] αρετενωαίρι Sha. **15** χεβωκ] = sa. χαιβεκε | χευήνι] χευήνι Sha. | ίρι] ίρι Sha.
 εταισοτμού] εταισοτμού (1. τ corr. ex γ) Réex. | αϊταμωτεν] αϊτα- Sha. **16** μμοί] μμοί Sha.
 αϊσετπι] αϊσετπι Sha. | αϊχα] αϊχα Sha. | μοφ] μμοφ Kas. (corr. in Réex.) **17** μμωτεν ερωου] *l.*
 μμωου ερωτεν Kas. **18** αφμεστωί] αφμεστωί Sha. **19** ηεν¹] ηεν Kas. (corr. in Réex.) | ναμεν-
 `ρε` πετεφωυ] ναμε`ρε`πετεφωυ (*ναμενπετεφωυ) Sha. | μεν] μον Kas. (corr. in Réex.)

მოს ალა ანოკ აიცეტი ოჿნოუ ევოლ ჰენ პიკოსმოს ობე ფაი პიკოსმოს მოს† მ-
 მოთენ 20 არი ფმეი მპიკაჿი ეტაიხოჿ ნოთენ ჯე მონ ოუბოკ ეჿოი ნნიჿ† ე-
 ეპეჿბე̄ ეიცჿე აუჿოჿი ნნიწი სენაჿოჿი ნსა ოჿნოუ ̄ ეიცჿე აუარეჿ ეპასაჿი სენა-
 არეჿ ეფოთენ 21 ალა ნაი თიროჿ სენააიτοუ ებოჿნი ეროთენ ̄ ობე პარან ჯე ნ-
 სეწოჿნი ან მჿნ ეტაჿტაჿოი 22 ენემპი ნტასაჿი ნემოჿუ ნე მონოჿ ნობი
 <მ>ნა პე ̄ †ნოუ დე მონოჿ ლოიჿი მმა ობე პოჿნობი 23 ფი ეტმოს† მმოი ო-
 მოს† მპაკეიწო† 24 ენემპირი ნჿნოჿ ნჿანკეზბოჿი ემონოჿჿომ ნტე კეოჿაი
 აიτοუ ნე მონოჿ ნობი მმა პე ̄ †ნოუ დე აჿნაჿ ეროი აჿმესთაი ̄ ანოკ ნემ პაკე-
 იწო† 25 ალა ჯინა ნტეჿჿოკ ევოლ ნჿე მპაჿი ეტსჿნოჿტ ჰენ პოჿნომოს ̄ ჯე აჿ-
 მესთაი ნჿინჿჿნ 26 ეჿოჿპ დე აჿჿაი ნჿე მპარაკლნტოს ფი ანოკ ე†ნაოჿრჿი
 ნოთენ ნტე მპაიწო† მპინა ნტე ოჿნი ̄ ფი ეტნოჿ ევოლ ნტოტჿ მპაიწო† ნოოჿ ეტ-
 ნაერმეტრე ობნტ 27 ოგოჿე ნოთენ ოოთენ {ნ}ტეტენერმეტრე ჯეჿნი ეიცჿენ
 ჯი ეტეტენოჿპ ნემნი ̄

16 1 ნაი აიხოთოუ ნოთენ ჯინა ჯე ნნეტენერსკანდალიცეზეოე 2 ჯე აჿერ
 ოჿნოუ ნნაპოსჿნაგოგოს ̄ ალა სიჿნოუ ნჿეჿნოუ ̄ ოთე ოგონ ნიბე(ნ) ეტნატა-
 ′კე ̄ ოჿნოუ ̄ ეუ<ე>მეი ჯე აჿინი ნნოჿჿოჿჿოჿჿი ეჿოჿაი მჿ† 3 ნაი დე ეჿე-
 აიგოჿ ნოთენ ჯე მპოჿსოჿენ პაიწო† ოჿ დე ანოკ მპოჿსოჿოწო† 4 ალა აიკაჿი მ-
 მოჿუ ნემოთენ ჯინა არეჿა †ოჿნოუ † ნტეტენერ ფმეი ჯე ანოკ აიერჿოჿი ნ-
 ჿოთოჿ ნოთენ ნაი დე მპიხოთოჿ ნოთენ ეიცჿენ ჯი ჯე ნაიწოჿპ ნემოთენ პე ̄
 5 †ნოუ დე †ნაჿჿე ნნი ოა ფი ეტაჿტაჿოი ოგოჿე მონჿლი ევოლ ჰენ ოჿნოუ ოჿინი მ-
 მოი ჯე აკნაჿჿე ნაკ ობონ 6 ალა ჯე აიჿე ნაი ნოთენ აჿიკაჿი ნჿნტ მოჿჿ მ-
 პეტენჿნტ 7 ალა ანოკ †ჿო ნემნი ნოთენ სერნოჿრი ნოთენ ნტაჿჿე ნნი ანნი-
 ოჿე ნნი გარ მპარაკლნტოს ნაი ნოთენ ან ̄ ეჿოჿპ დე აიწაჿჿე ნნი †ნაოჿრჿი
 ნოთენ 8 ეჿოჿპ დე აჿჿანი ონასოჿი მპიკოსმოს ობე მპობი ნემ ობე ოჿნი ნემ
 ობეჿჿაჿი 9 ობე მპობი ჯე მპოჿნაჿ† ეროი 10 ობე †მეტმნი ჯე †ნაჿჿე ნნი ოა
 პაიწო† ოგოჿე ნტეტენნანაჿ ეროი ან ჯე 11 ობეჿჿაჿი ჯე პარჿონ ნჿ . †ტე პაი-
 კოსმოს {სენაჿიჿტჿ ებოლ} ფაი აჿ†ჿაჿი ეროჿ 12 ოგონ† კემნო დე ეხოთოუ ნო-

19 აიცეტი| აიცეტი Sha. 20 ფმეი| -ფმეი Sha. | ეტაიხოჿ| corr. ex მმოჿჿოჿი Sha. | ეჿოი| ეჿოი
 Sha. | სენაჿოჿი| {ს}სენაჿოჿი Kas. / სენაჿოჿი Sha. 21 ნაი| ნაი Sha. | სენააიგოჿ| სენააიგოჿ
 Sha. | ეტაჿტაჿოი| ეტაჿტაჿოი Sha. 22 ენემპი| ენემპი Sha. | ლოიჿი| ლოიჿი Sha. 23 მმოი| მ-
 მოი Sha. 24 ენემპირი| ენემპ<ირ>ი Kas. (corr. in Réex.) / ენემპირი Sha. | კეოჿაი აიგოჿ| კეოჿაი
 აიგოჿ Sha. | აჿმესთაი| აჿმესთაი Sha. 25 აჿმესთაი| აჿმესთაი Sha. 26 მპინა| მპინა Sha.
 ოჿნი| ოჿნი Sha. | მპაიწო†| მპაიწო† Sha. 27 {ნ}ტეტენერმეტრე| ნტეტენერმეტრე Kas. (corr. in
 Réex.) | ჯეჿნი| ჯეჿნი Sha. | ნემნი| ნემნი Sha. 16,1 აიხოთოუ| აიხოთოუ Sha. 2 ნიბე(ნ)| ნიბე
 Kas. / ნიბე Sha. | ეუ<ე>მეი| ეუმეი Sha. 3 პაიწო†| პაიწო† Sha. 4 აიკაჿი| აიკაჿი Sha. | ფ-
 მეი| -ფმეი Sha. | აიერჿოჿი| აიერჿოჿი Sha. | ნაი| ნაი Sha. | ნაიწოჿპ| ნაიწოჿპ Sha. 5 ეტაჿ-
 ტაჿოი| ეტაჿტაჿოი Sha. 6 ნაი| ნაი Sha. 7 ნემნი| ნემნი Sha. | ანნიოჿე| ანნიოჿე Sha. | ნაი| ნაი
 Sha. 8 ოჿნი| ოჿნი Sha. 9 ეროი| ეროი Sha. 10 პაიწო†| -პაიწო† Sha. | ეროი| ეროი Sha. 11 ნჿ[...
 პაიკოსმოს| ნტეტენნანაჿ (τ super ჯ) Kas. | {სენაჿიჿტჿ ებოლ}| {სენაჿიჿტჿ ევოლ} Kas. / სენაჿიჿტჿ
 ებოლ Sha.

ΤΕΝ ΑΛΛΑ ΜΟΝΩΧΟΜ ΜΩΤΕΝ ΕΦΙΤΟΥ ΤΗΟΥ· **13** ΕΩΠ ΔΕ ΑΦΩΑΝΙ ΝΧΕ ΠΠΠΝΑ ΝΤΕ
 ΘΝΗ ΕΦΕΧΙ ΜΩΙΤ ΝΩΤΕΝ ΉΕΝ ΤΜΕΤΗΝΙ· ΟΥ ΓΑΡ ΝΝΕΦΑΧΙ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΥ· ΑΛΛΑ ΝΗ
 ΕΤΕΦΝΑΟΤΗΟΥ ΝΑΙ ΕΤΦΝΑΟΧΑΧΙ ΜΜΩΟΥ ΟΥΟΖΕ ΝΗ ΕΤΗΝΗΟΥ ΦΝΑΤΑΜΩΤΕΝ ΕΡΩΟΥ·
14 ΦΗ ΕΤΕΜΜΑ ΠΕΤΝΑΤΩΟΥ ΝΗΙ ΧΕ ΑΦΝΑΧΙ ΕΒΟΛ ΉΕΝ ΠΕΤΕΦΩΙ ΝΤΕΦΑΧΙ ΜΜΩ-
 ΟΥ ΝΕΜΩΤΕΝ· **15** ΝΗ ΤΗΡΟΥ ΕΤΕ ΝΤΕ ΠΑΙΩΤ ΝΟΥΪ ΝΕ ΕΘΒΕ ΦΑΪ ΔΙΧΟC ΧΕ ΑΦΝΑΧΙ
 ΕΒΟΛ ΉΕΝ ΠΕΤΕΦΩΙ ΝΤΕΦΑΧΙ ΝΕΜΩΤΕΝ· **16** ΕΤΙ ΚΕΚΟΥΪ ΝΤΕΤΕΝΝΑΝΑΥ ΕΡΟΙ ΑΝ Ε-
 ΤΙ ΚΕΚΟΥΪ ΤΕΤΕΝΝΑΝΑΥ ΕΡΟΙ· ΧΕΥΗΪ ΤΗΝΑΦΕ ΝΗΙ ΑΝΟΚ ΖΑ ΠΑΙΩΤ· **17** ΠΕΧΕ ΖΑΝ-
 ΟΥΟΝ ΕΒΟΛ ΉΕΝ ΝΙΜΑΘΗΤΗC· ΝΝΟΥΓΑΡΗΟΥ ΧΕ ΟΥ ΠΕ ΦΑΙ ΕΤΑΦΧΟΥ ΝΑΝ· ΧΕ ΕΤΙ
 ΚΕΚΟΥΪ ΝΤΕΤΕΝΝΑΝΑΥ ΕΡΟΙ ΑΝ ΕΤΙ ΚΕΚΟΥΪ ΤΕΤΕΝΝΑΝΑΥ ΕΡΟΙ ΟΥΟΖΕ ΑΝΟΚ ΤΗΝΑΦΕ
 ΝΗΙ ΖΑ ΦΙΩΤ· **18** ΝΑΥΧΩ ΜΜΟC ΠΕ ΧΕ ΟΥ ΠΕ ΠΑΪΚΟΥΧΙ· ΝΤΕΝΕΜΙ ΑΝ ΧΕ ΟΥ ΕΤΕΦ-
 ΧΩ ΜΜΟΥ· **19** ΑΦΕΜΙ ΝΧΕ ΙΗC ΧΕ CΘΩΟΥ ΕΦΕΝΦ ΠΕΧΑΦ ΜΩΟΥ ΧΕ ΑΡΕΤΕΝΚΩΤ
 ΕΘΒΕ ΦΑΪ ΝΕΜ ΝΕΤΕΝΑΡΗΟΥ ΧΕ ΔΙΧΟΥ ΧΕ ΕΤΙ ΚΕΚΟΥΪ ΝΤΕΤΕΝΝΑΥ ΕΡΟΪ ΑΝ ΕΤΙ
 <ΚΕ>ΚΟΥΪ ΤΕΤΕΝΝΑΥ ΕΡΟΪ· **20** ΑΜΗΝ ΑΜΗΝ ΤΧΩ ΜΜΟC ΝΩΤΕΝ <ΧΕ> ΤΕΤΕΝΝΑΡΙ-
 ΜΙ ΤΕΤΕΝΝΑΕΡΖΗΒΙ ΝΤΕΤΕΝΕΡΑΖΟΜ ΝΘΩΤΕΝ ΠΙΚΟCΜΟC ΦΝΑΡΑΦΙ ΝΘΩΤΕΝ ΜΕΝ ΤΕ-
 ΤΕΝΝΑΧΙΜΚΑΖ ΝΖΗΤ ΑΛΛΑ ΠΕΤΕΝΕΜΚΑΖ ΦΝΑΦΩΠΙ ΝΩΤΕΝ ΕΥΡΑΦΙ· **21** ΤCΖΙΜΙ
 ΑCΦΑΝΟΥΪ ΕΜΙCΙ· ΟΥΑCΕΡΕΜΚΑΖ ΝΖΗΤ ΧΕ ΑCΙ ΕΤΕCΟΥΝΟΥ ΕΩΠ ΔΕ ΑCΦΑΝΜΙCΙ Μ-
 ΠΑΛΟΥ· ΜΠΑCΕΡ ΦΜΕΥΪ ΧΕ ΝΤΘΛΥΦΙC ΕΘΒΕ ΠΡΑΦΙ ΧΕ ΑCΜΙCΙ ΝΝΟΥΓΑΛΟΥ ΕΠΙΚΟC-
 ΜΟC· **22** ΝΘΩΤΕΝ ΖΩΤΕΝ ΟΥΟΝΤΕΤΕΝ ΟΥΜΚΑΖ ΝΖΗΤ ΜΜΑΥ ΤΗΝΑΝΑΥ ΔΕ ΕΡΩΤΕΝ ΟΝ
 ΕΦΡΑΦΙ ΝΧΕ ΠΕΤΕΝΖΗΤ ΟΥΟΖΕ ΠΕΤΕΝΡΑΦΙ ΝΝΕΖΛΙ ΟΛΦ ΝΤΕΝ ΘΗΝΟΥ· **23** ΝΖΡΗΙ ΔΕ
 ΉΕΝ ΠΙΕΖΟΥ ΕΤΕΜΜΑΥ ΝΝΕΤΕΝΩΕΝΤ ΧΕ ΕΕΖΛΙ· ΑΜΗΝ ΑΜΗΝ ΤΧΩ ΜΟC ΝΩΤΕΝ· ΧΕ
 ΦΗ ΕΤΕΤΕΝΝΑΕΡΕΧΙΝ ΜΠΑΪΩΤ ΕΘΒΗΤΥ ΉΕΝ ΠΑΡΑΝ ΦΝΑΤΗΪΦ ΝΩΤΕΝ· **24** ΟΥΑΪΟΥΝ
 ΕΤΗΟΥ ΜΠΑΤΕΝΕΡΕΧΙΝ ΕΘΒΕ ΖΛΙ ΉΕΝ ΠΑΡΑΝ ΑΡΙΕΧΙΝ ΤΕΤΕΝΝΑΧΙ· ΖΙΝΑ ΝΤΕ ΠΕ-
 ΤΕΝΡΑΦΙ ΟΥΠΙ ΕΦΧΗΚ ΕΒΟΛ· **25** ΝΑΪ ΔΙΧΟΤΟΥ ΝΩΤΕΝ ΉΕΝ ΖΑΝΙΝΙ CΝΗΟΥ ΝΧΕΥ-
 ΝΟΥ· ΖΟΤΕ ΝΝΑCΑΧΙ ΝΕΜΩΤΕΝ ΉΕΝ ΖΑΝΙΝΙ· ΑΛΛΑ ΉΕΝ ΟΥΩΝΖ ΕΒΟΛ· ΕΪΤΑΜΟ ΜΩ-
 ΤΕΝ ΕΘΒΕ ΦΙΩΤ· **26** ΉΕΝ ΠΙΕΖΟΥ ΕΤΕΜΜΑΥ· ΕΡΕΤΕΝΕΡΕΧΙΝ ΉΕΝ ΠΑΡΑΝ· ΟΥΟΖΕ ΝΤ-
 ΧΩ ΜΜΟC ΝΩΤΕΝ ΑΝ· ΧΕ ΑΝΟΚ ΕΤΝΑΤΖΟ ΕΦΙΩΤ ΕΧΩΤΕΝ· **27** ΝΘΩΦ ΓΑΡ ΖΩΦ Φ-
 ΙΩΤ ΦΜΕΪ ΜΜΩΤΕΝ· ΧΕ ΝΘΩΤΕΝ ΑΡΕΤΕΝΜΕΝΡΙΤ ΑΡΕΤΕΝΝΑΖΤ ΧΕ ΑΝΟΚ ΔΙ<Δ> ΕΒΟΛ
 ΖΑ ΦΙΩΤ· **28** ΔΙ<Ι> ΕΒΟΛ ΖΑ ΦΙΩΤ ΔΙ> ΕΠΙΚΟCΜΟC ΠΑΛΙ ΟΝ ΤΗΝΑΧΩ ΜΠΙΚΟCΜΟC Ν-
 CΩΪ ΤΗΝΑΦΕ ΝΗΙ ΖΑ ΦΙΩΤ· **29** ΠΕΧΩΟΥ ΝΑΦ ΝΧΕ ΝΕΦΜΑΘΗΤΗC ΧΕ ΖΗ<ΠΠΕ> ΤΗΟΥ
 ΚCΑΧΙ ΉΕΝ ΟΥΩΝΖ ΕΒΟΛ ΟΥΟΖΕ ΝΚΧΕΖΛΙ ΑΝ ΉΕΝ ΖΑΝΙΝΙ· **30** ΤΗΟΥ ΧΕ ΤΕΝΕΜΙ ΧΕ
 ΚCΩΟΥΝ ΝΖΩΒ ΝΙΒΕΝ· ΟΥΟΖΕ ΝΚΕΡΧΡΙΑ ΑΝ ΝΤΕΥΑΙ ΟΥΕΝΚ ΉΕΝ ΦΑΪ ΤΕΝΝΑΖΤ ΧΕ ΔΚΙ

13 ΘΗΝΗ... ΜΩΙΤ] ΘΗΝΗ ΕΦΕΧΙΜΩΙΤ Sha. | ΤΜΕΤΗΝΙ] ΤΜΕΤΗΝ Sha. **14** ΕΤΕΜΜΑ ΠΕΤΝΑΤΩΟΥ] ΕΤΕΜΜΑΥ ΕΤΝΑΤΩΟΥ Kas. (corr. in Réex.) / ΕΤΕΜΜΑΥ ΕΤΝΑΤΩΟΥ Sha. | ΠΕΤΕΦΩΙ] ΠΕΤΕΦΩΪ Sha. **15** ΕΤΕ... ΝΟΥΪ] ΕΤΕΝΤΕΠΑΪΩΤ ΝΟΥΪ Sha. | ΔΙΧΟC] ΔΙΧΟC Sha. **16** ΚΕΚΟΥΪ] ΚΕΚΟΥΪ Sha. | ΚΕΚΟΥΪ] ΚΕΚΟΥΪ Sha. | ΕΡΟΙ· ΧΕΥΗΪ] ΕΡΟΙ· ΧΕΥΗΪ Sha. | ΝΗΪ] ΝΗ Sha. **17** ΕΡΟΙ?] ΕΡΟΙ Sha. | ΑΝΟΚ] ΟΠ. Kas. ΝΗΪ] ΝΗ Sha. **18** ΠΑΪΚΟΥΧΙ] ΠΑΙ ΚΟΥΧΙ Sha. **19** ΦΑΪ] ΦΑΙ Sha. | <ΚΕ>ΚΟΥΪ] ΚΟΥΪ Sha. | ΕΡΟΪ] ΕΡΟΙ Sha. **20** ΝΤΕΤΕΝΕΡΑΖΟΜ] ΝΤΕΤΕΝΕΡΑΖΟΜ Sha. **21** ΤCΖΙΜΙ] ΤCΖΙΜΙ Kas. | ΑCΦΑΝΟΥΪ] ΑCΦΑΝΟΥΪ Sha. **23** ΜΟC] ΜΜΟC Kas. (corr. in Réex.) | ΦΝΑΤΗΪΦ] ΦΝΑΤΗΪΦ Sha. **25** ΕΪΤΑΜΟ] ΕΪΤΑΜΟ Sha. **27** ΝΘΩΦ] ΝΘΟΥ Kas. | ΦΜΕΪ] ΦΜΕ Sha. | ΔΙ<Ι>] ΔΪ Sha. | ΖΑ] ΖΑ am linken Rand nachgetragen Sha. **28** ΔΙ<Ι>... ΔΙ>] emend. Kas. **30** ΝΤΕΥΑΙ] ΝΤΕΥΑΪ Sha. | ΦΑΪ] ΦΑΙ Sha.

εβολ ρα φτ{ω}· **31** αφερωω πεχααυ νωου νχε ιηc δε τνοу tetennaρτ· **32** ειc ρηπε cηνοу νχερνοу· ογορε αcoуω eci· ρινα n{x}tetennaρp εβολ· πιογαι πι-
ογαι μμωτεη ενετεηοуφ ητετεηατ ηηογaт· αλλα ητχη μαγaт an φχη ηεηη
νχε παίωт· **33** ηαι αicαχι μμωου ηεμωτεη ρινα ητεγρρηηη ωωπι ηωτεη
ηρηη ηρηт ογοντωτεη δε ημα ηηογρoαρεα ηен ηκοcμoc αλλα αpо ηρηт
aηoc γap αicpо eηκοcμoc

17 1 ηαι αqcaχι μμωου αqqaī ηηεqβαλ επωωī εтфе πεχααυ δε φιωт αci
νχε τoуηοу μαωου ηπεκωηρη ρινα ητε πωηρη τωου ηак· **2** καта φρηт етаκ-
т ηαq ηηογepωωι εχεν capz ηιβен ρινα ηη τηpоу етаκτηηοу ηαq ητεκт
ηωου ηηογωηη ηηεηε· **3** φαι δε ηε πωηηη ηηεηε· ρινα ητοуcoуoηк ηηηοуτ
ηηογaтq ηта φηηη· ηεη φη етаκтаγoу ηηc ηpρc· **4** aηoc αιτωου ηак ριχεν
ηκαρη αicωк εβολ ηηpωb етаκτηηιφ ηηη· δε ηηαιρη ηηοу· **5** τноу δε μαωου
ηηη [[φ]]ηoок φιωт· ηен ηωου εηαqен ηηη ρaтoтк eηπατε ηκοcμoc ωωπι·
6 αioуoηη ηπεκpαη εβολ ηηpωηη· ηη етаκτηηοу ηηη εβολ ηен ηκοcμoc ηе
ηοук ηе ακτηηοу ηηη· ογορε παcaχι αγapeη epoc· **7** τноу αiεηη δε ηη етаκ-
τηηοу ηηη ηе ηοук ηе· **8** δε ηicaχι етаκτηηοу ηηη αιγηηοу ηωου ογορε
ηωου ρωου αγχιηοу ηта φηηη· δε етаi<i>· εβολ ρapок· ογορε αγηaρηт epoi
δε ηoок ηετακтаγoй· **9** aηoc ττωbη εχωου ηηaйтωbη an εχεν ηκοcμoc αλ-
λα εχεν ηη етаκτηηοу ηηη· δε ηοук ηе· **10** ογορε ηεηεηοуι τηpоу ηοук ηе
ογορε ηοук ηοуι ηе ογορε αicηωου ηρηηοу· **11** ηтωωη an ηен ηκοcμoc· ηαι
δε ηωου етi cexη ηен ηκοcμoc aηoc τηαι ρapок φιωт φη εωoγaв apεη epω-
oу [[a]]ηен ηεκpαη φη етаκτηηιφ ηηη ρινα ητοуωωη eγoй ηηογaй ηηεpηηт·
12 ρoтe ειωωη ηεμωου ηαιapeη epωου ηе ηен ηεκpαη етаκτηηιφ ηηη ογορε αi-
apeη epωου ηπεpηι εβολ ηρηηοу тако ηca ηωηρη ητε η{к}ταко· δε ητε τ-
гpαφη αωк εβολ· **13** τноу δε τηηοу ρapок ηαι τxω ημωου ειχη ηен ηκοc-
μoc ρινα ητε παpαωι ωωπι ηωου eφxηк εβολ· **14** aηoc aηт ηωου ηπεκcaχι
ογορε aηκοcμoc ηεcтωου δε ηpαηεβολ ηен ηκοcμoc an ηе· καта φρηт етe

30 φτ{ω}· corr. ex φιω Sha. **32** n{x}tetennaρp {x} ητετεηαρ Kas. / ηατετεηαρ (x
halb geschrieben) Sha. | ηογaй ηογaй| ηογaй ηογaй Sha. **33** ηαι αicαχι| ηαι αicαχι Sha. | αi-
αpо| αicpо Sha. **17**1 αqqaй| αqqaй Sha. | επωωī| επωωī Sha. | τoуηοу| 1. o corr. ex η Sha.
ηак·| ηок Kas. (corr. in Réex.) **2** φρηт| τ über e Kas. / τ corr. ex e Sha. **4** αιτωου| αηωου
Sha. | етаκτηηιφ ηηη| етаκτηηιφ ηηη Sha. | ηηαιρη| ηηαιρη Sha. **5** ηηη| ηηη Sha. | [[φ]]ηoок *φт,
φ del., sed τ corr. in η Sha. (sic!) | ηηη| ηηη Sha. **6** ακτηηοу ηηη| ακτηηοу ηηη Sha. **7** τноу
αiεηη| τноу αiεηη Sha. | αiεηη| αiεηη Sha. | етаκτηηοу| етаκτηηοу Sha. **8** ηηη αιγηηοу| ηηη
αιγηηοу Sha. | φηηη| φηηη Sha. | етаi<i>·| етаi<i>· Kas. | epoi| epoi Sha. | ηετακтаγoй| ηε-
τακтаγoй Sha. **9** ηηaйтωbη| ηηaйтωbη Sha. | ηηη| ηηη Sha. **10** ηεηεηοуι| ηεηεηοуι Sha.
ηοуι| ηοуι Sha. | αicηωου| αicη- Sha. **11** τηαι| τηαι Sha. | [[a]]ηен| {a} ηен Kas. | ηηη| ηηη
Sha. | eγoй| eγoй Sha. | ηηογaй| ηηογaй Sha. **12** ειωωη| ειωωη Sha. | ηαιapeη| ηαιapeη Sha.
ετακτηηιφ| етаκτηηιφ Sha. | ηωηρη| ηωηρη Sha. **13** ειχη| ειχη Sha. **14** aηт| αηт Sha.

ΔΝΟΚ ΖΩ ΝΝΑΝΟΚ ΕΒΟΛ ΉΕΝ ΠΙΚΟСМОС ΔΝ· **15** ΝΝΑΪΤΖΟ ΔΝ ΧΕ ΝΤΕΚΟΛΟΥ ΕΒΟΛ ΉΕΝ ΠΙΚΟСМОС ΑΛΛΑ ΧΕ ΝΤΕΚΑΡΕΖ ΕΡΩΟΥ ΕΒΟΛ ΖΑ ΠΙΠΟΝΗΡΟС· **16** ΝΖΑΝΕΒΟΛ ΉΕΝ ΠΙΚΟСМОС ΔΝ ΝΕ ΜΠΑΡΗΤ ΖΩ ΕΤΕ ΝΑΝΟΚ ΕΒΟΛ ΉΕΝ ΠΙΚΟСМОС ΔΝ· **17** ΜΑΤΟΥΒΩΟΥ ΉΕΝ ΤΜΕΤΜΗΪ ΠΕΤΕΦΩΚ ΝСАΔΙ ΟΥΜΕΤΜΗΪ ΠΕ· **18** ΚΑΤΑ ΦΡΗΤ ΕΤΑΚΟΥΟΡΙΠΤ ΕΠΙΚΟСМОС· ΔΝΟΚ ΖΩ ΑΪΟΥΟΡΠΟΥ ΕΠΙΚΟСМОС· **19** ΟΥΟΖΕ ΤΤΟΥΒΟ ΜΜΟΪ ΕΖΡΗΪ ΕΧΩΟΥ ΖΙΝΑ ΝΤΟΥΩΩΠΙ ΖΩΟΥ ΕΥΤΟΥΒΗΟΥΓΤ ΉΕΝ ΘΜΗΪ· **20** ΝΝΑΙΤΩΒΖ ΔΝ ΕΧΕΝ ΝΑΪ ΝΝΟΥΑΤΟΥ· ΑΛΛΑ ΕΧΕΝ ΝΙΚΕΟΥΟΝ ΕΤΝΑΝΑΖΤ ΕΡΟΪ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΥ ΜΠΟΥСАΔΙ· **21** ΖΙΝΑ ΝΤΟΥΩΩΠΙ ΤΗΡΟΥ ΕΥΟΙ ΝΝΟΥΑΙ ΚΑΤΑ ΦΡΗΤ ΕΤΚΩΟΠ ΝΉНТ ΝΘΟΚ ΦΙΩТ ΔΝΟΚ ΖΩ ΤΕΝΉНТК ΖΙΝΑ ΝΘΩΟΥ ΖΩΟΥ ΝΤΟΥΩΩΠΙ ΝΉНТΕΝ· ΖΙΝΑ ΝΤΕ ΠΙΚΟСМОС ΝΑΖΤ ΧΕ ΝΘΟК ΠΕΤΑΚΟΥΟΡΙΠТ· **22** ΠΩΟΥ ΕΤΑΚΗΪΪ ΝΗΪ ΑΪΤΗΪΪ ΝΩΟΥ· ΖΙΝΑ ΝΤΟΥΩΩΠΙ ΕΥΟΙ ΝΝΟΥΑΙ ΚΑΤΑ ΦΡΗΤ ΖΩΝ ΕΤΕΝΟΙ ΝΝΟΥΑΪ· **23** ΔΝΟΚ ΤΕΝΉНТΟΥ ΝΘΟК ΚΕΝΉНТ· ΖΙΝΑ ΝΤΟΥΩΩΠΙ ΕΥΧΗК ΕΒΟΛ ΕΥΟΙ ΝΝΟΥΑΪ ΟΥΟΖΕ ΝΤΕΦΕΜΙ ΝΧΕ ΠΙΚΟСМОС ΧΕ ΝΘΟК ΠΕΤΑΚΤΑΥΟΪ ΑΚΜΕΝΡΙΤΟΥ ΚΑΤΑ ΦΡΗΤ ΕΤΑΚΜΕΝΡΙТ МОС· **24** ΦΙΩТ ΤΟΥΩΩ ΖΙΝΑ ΝΗ ΕΤΑΚΗΪΪΤΟΥ ΝΗΪ· ΝΤΟΥΩΩΠΙ ΖΩΟΥ ΉΕΝ ΠΜΑ ΕΤ ΜΜΟУ ΧΕ ΝΤΟΥΝΑУ ΕΠΩΟΥ ΕΤΑΚΗΪΪ ΝΗΪ ΧΕ ΑΚΜΕΝΡΙТ ΖΑΧΕΝ ΤΚΑΤΑΒΟΛΗ ΝΤΕ ΠΙΚΟСМОС· **25** ΦΙΩТ ΠΔΪΚΑΙΟС· ΜΠΕ ΠΙΚΟСМОС СОУΩΝК ΔΝΟК ΔΕ ΤСΩΟΥΝ ΜΜΟК ΝΑΪ ΖΩΟΥ ΑΥΕΜΙ ΧΕ ΝΘΟК ΠΕΤΑΚΤΑΥΟΪ· **26** ΑΪΤΑΜΩΟΥ ΕΠЕКРАН ΟΥΟΖΕ ΤΝΑΤΑΜΩΟΥ ΖΙΝΑ ΤΑΓΑΠΗ ΕΤΑΚΜΕΝΡΙТ ΝΉНТС· ΝΤΕСΩΩΠΙ ΝΉНТΟΥ ΔΝΟК ΤΕΝΉНТΟΥ·

18 1 ΝΑΙ ΔΕ ΕΤΑϞΧΟΤΟΥ ΝΧΕ $\overline{\text{IHC}}$ · ΑϞΙ ΕΒΟΛ ΝΕΜ ΝΕϞΜΑΘΗТНС· ΖΙ ΜΗΡ ΜΠΙΧΙΜΑРОС ΝΤΕ ΠΩΕΝСΙϞΙ ΠΜΑ ΕΝΕΟΥΟΝ ΟΥΒΩМ ΜΜΟУ ΠΕ ΦΑΪ ΕΤΑϞϞΕ ΕΒΟΥΝ ΕΡΟУ ΝΘΟУ ΝΕΜ ΝΕϞΜΑΘΗТНС· **2** ΝΑϞСΩΟΥΝ ΔΕ ΠΕ ΝΧΕ ΠΚΕΙΟΥΔΑС· ΦΗ ΕΤΝΑТΗΪ· ΜΠΜΑ ΕΤΕММА ΧΕΥΗΪ ΝΕУΑРЕ $\overline{\text{IHC}}$ ΘΩΟΥТ ЕМА ΠΕ ΝΝΟΥМНΩ ΝСОП· ΝΕΜ ΝΕϞΜΑΘΗТНС· **3** ΙΟΥΔΑС ΟΥΝ ΑϞΙ ΝТСПРА ΝΕΜ ΖΑΝΖΥΠΗРЕТНС· ΕΒΟΛ ΉΕΝ ΝΙΑРХΙЕΡЕУС ΝΕΜ ΝΙ[.].ΦΑΡΙСЕОС ΑϞΙ ЕМА ΝΕΜ ΖΑΝΦΑНОС ΝΕΜ ΖΑΝΛΑМРАС ΝΕΜ ΖΑΝΖΟПЛОН· **4** $\overline{\text{IHC}}$ ΔΕ ΝΑϞСΩΟΥΝ ΝΗН ТΗΡΟΥ ΕΤΝΑΩΩΠΙ ΜΜΟУ ΠΕ· ΑϞΪ ΕΒΟΛ ΠΕΧΑϞ ΝΩΟΥ ΧΕ ΑРЕТЕНКΩТ ΝСА ΝΗМ· **5** ΠΕΧΩΟΥ ΧΕ ΔΝΚΩТ ΝСА $\overline{\text{IHC}}$ ΠРЕМНАЗАРЕТ ΠΕΧΑϞ ΝΩΟΥ ΧΕ ΔΝΟК ΠΕ ΝΑϞОУΙ ΔΕ ΕРАТϞ ΠΕ ΝΧΕ ΠΚΕΙΟΥΔΑС ΦΗ ΕΤΝΑТΗΪΪ ΝΕΜΩΟΥ· **6** ΕΤΑϞΧОС ΔΕ ΝΩΟΥ ΧΕ ΔΝΟК ΠΕ· ΑΥϞΕ ΝΩΟΥ ΕΠΑΖΟΥ ΑΥΖΕΪ ЕПЕСНТ· **7** ΠΑΛΙ ОН ΑϞϞΕНОУ ΧΕ {ΑϞϞΕНОУ ΧΕ} ΑРЕТЕНКΩТ ΝСА ΝΗМ· ΝΘΩΟΥ ΔΕ ΠΕΧΩΟΥ ΧΕ $\overline{\text{IHC}}$

15 νναϊτζο] νнаϊτζо Sha. | πικосмос] <π>космос Kas. (corr. in Réex.) **17** τμετμηΪ] τметни Sha. | ουμετμηΪ] оуметни Sha. **18** αϊουορπου] аюоrпоу Sha. **19** μμοΪ] ммоi Sha. **20** εροΪ] ероi Sha. **21** ευοΪ] еуоi Sha. **22** ηηΪ αϊτηΪΪ] ηηi аitηi Sha. | ετενοι ννογαΪ] етеноi нногаi Sha. **23** ευοΪ ννογαΪ] еуоi нногаi Sha. | πετακταυοΪ] петактауоi Sha. | ετακμενριτ] етаκμεнрiт Sha. **24** ετακτητοϹ ηηΪ] етаκтηтoу ηηi Sha. | ετακτηΪΪ ηηΪ] етаκтηi ηηi Sha. **25** πδϊκαιοс] пдiкаiос Sha. | πετακταυοΪ] пeтактауоi Sha. **26** αϊταμωου] аiтaмoу Sha. **18,1** ναι] нaи Sha. | αϞι] аϞi Sha. | πωενсιϞι] Ϟ corr. ex π? Sha. | φαΪ] фaи Sha. **2** πκειουγδас] πкeиoуγдaс Kas. / πкeиoуγдaс Sha. | χευηΪ] χeуηi Sha. **3** ιουδас] iоyдaс Sha. | ζανζυπηретнс] 1. н corr. ex e Sha. | нi[.].φaριceос] нiφaριceос Kas. / нiзaφaριceос? Sha. | αϞι] аϞi Sha. **7** παλι] п{e}aли Kas. / a corr. ex e Sha.

πρεμναζαρετ' **8** αφερογω νχε ιης πεχαq νωου qε αιχοc νωτεν qε ανοκ πε
 ειcχε ογν αρετενι εοβηт ха ναї εβολ μαρογωε νωου' **9** ρινα ντεqαωκ εβολ
 νχε πιcαχι εταqχοq qε νη ετακτηητοу <νηη> мпπακερλι εβολ νηηтоу'
10 ciмωн δε πετρε νεοуон οуcηqи нтотq пе' αqθoκmεc αqριοуι нca пβoк м-
 пπαρχιεpεуc αqαωαи мπεqмаωα нноуиnam εβολ' не пран δε мпβoк пе мал-
 хoc' **11** πεχε ιηc ογн мпетре qε ριοуї нтcηqи епескоїрї' пафот εταqтнιq ннї
 νχε παїωт an тнаcоq an' **12** тспра ογн nem пхιλιарχοc nem нιργпнретнc н-
 те нιοуїδαї аγaмoнї нннc' аγcωнρ мmoq' **13** аγїни мmoq ρa аннас νωорп' не
 пωom γaр пе нте каїфа' пенаqoi ннархιεpεуc `нтpомпї' етeнна **14** не каїфа
 <o>ι δε пертcоxи ннιοуїδαї qε ceрноqри нтеγpωми moу epнн eχeн пїлаoc'
15 ναqмoυι δε нca ιηc пе νχε ciмωн петpoc' nem кeмaөтннc' ппмаөтннc δε
 eтe<и>мaγ ne οуcоуїн пе нтoтq мпπαρχιεpεуc' αqepωφep ннн eβoун eтaγлн
 нте пαρχιεpεуc' nem ιηc' **16** петpoc δε ναqoρι epaтq cαβoл мпpo пе aqї εβολ
 νχε ппмаөтннc eнаqoi нpeмнcωoун eпπαρχιεpεуc oγoρe αqcaχι nem тμнoγт
 тoтe aqини eβoун мпeтpoc' **17** πεχε тβoки мпeтpoc qε мнн нoок ρoк εβολ
 ηen nemмаөтннc мпaїpωми' αφepoγω πεχαq qε moн' **18** ναγoρι δε oн epaтoу
 νχε нeβιαиk nem нιργпнретнc eγθaмio нpанxевpс' qε neβoл oχeв пе' ναγ-
 тьmo мωoу пе наpe пкепeтpoc ρωq ναqoρι epaтq eγтьmo мmoq' **19** пπαρχιε-
 pεуc δε ναqωиnι нннc пе eөβe neqмаөтннc nem eөβe тeqсβω' **20** αφepoγω
 ναq νχε ιηc qε ανοκ ηen oγπαpнcиa aїcaχι nem пкocмoc' ανοκ нcнoу нивeн
 наїтcβω ηen oγcυнагoγн' nem ηen пepφeї ппма eтωaγөωoγт epoq тнpoу н-
 xe нιοуїδαї' мпxεpли нcaχι ηen петpнн' **21** eөβe oγ kωиnι мmoї' oγeн нн
 eтaγcωтem qε oγ {пе} пeтaїxоq νωoу eиc наї ceсωoун ннн тнpoу eтaїxо-
 тoу ανοκ' **22** наї δε eтaqxoтoу oγaї {δε} нте нιργпнретнc eqoρι epaтq'
 aqт нноγepьoт нннc' eqαω мmoс qε παїpнт' кepoγω мпπαp{e}xιεpεуc' **23** ιηc
 δε πεχαq qε ειcχε каκωc aїcaχι apиeтpe ρa пакакoн i δε ειcχε кaлωc eө-
 βe oγ κpиoуι epoι' **24** αqoγopиq oн νχε аннас eqcонρ' ρa каїфа пπαρχιεpεуc'
25 ciмωн δε петpoc ναqoρι epaтq пе eγтьmo moq пeαωoу ναq qε an <и>-
 oок ρoк εβολ ηen neqмаөтннc' αqαωλ εβολ qε moн' **26** πεχε oγaї εβολ ηen

8 αιχοc] aїxoc Sha. | ειcχε] ειcχε Sha. **9** eтaктнїтoу] eтaктнїтoу Sha. **10** αqριοуι] αqριοуι
 Sha. | нноуиnam] нноуиnam Sha. **11** ριοуї] ριοуι Sha. **12** аγaмoнї] аγaмoнι Sha. **13** аγїни] аγини
 Sha. | пенаqoi] пенаqoi Sha. **14** каїфа <o>ι] -καїφαi Kas. | ннιοуїδαї] ннιοуїδαи Sha. | epнн]
 epнн Sha. **15** eтe<и>мaγ] eтeннаγ Kas. **16** aqї] aqи Sha. | eнаqoi] eнаqoi Sha. | нpeмнcω-
 oун] нpeмнcωoун Kas. **18** наpe пкепeтpoc] {наpe}пкепeтpoc Kas. (corr. in Réex.) **20** наїтcβω]
 наїтcβω Sha. | пepφeї] пepφeи Sha. | eтωaγөωoγт] eт<e>ωaγөωoγт Kas. (corr. in Réex.)
 нιοуїδαї'] нιοуїδαї Sha. **21** мmoї'] мmoи Sha. | пeтaїxоq] пeтaиxоq Sha. **22** παїpнт'] παиpнт'
 Sha. | мпπαp{e}xιεpεуc'] мпπαρχιεpεуc Kas. / мпπαpexιεpεуc Sha. **23** qe ειcχε] qeиcχε Kas.
 (corr. in Réex.) | aїcaχι] aїcaχι Sha. | i... ειcχε²] i δε ειcχε Kas. (corr. in Réex.) | epoι'] epoi'
 Sha. **24** каїφα] -καїφα Sha. **25** an <и>oок] anoок corr. ex *anoк (o ex o, o ex κ) Kas. / *an ok
 Sha. **26** oγaї] oγaи Sha.

ниеβιακ нте πιαρχιερεϋс εφοι нсϋнгενнс εφн ета петре ѿет περναωχ εвол
 χε ανοκ διναϋ ерок ђен псωм неμαϋ **27** παλι он аϋχωλ εвол нхе петрос
 саτοτϣ аϋμοϣ† нχεγαλεκτωρ **28** нмененса наї аϋ̄ни н̄ӣнс εвол ρα καїφα ε-
 πιπρετωριон неωωρп δε пе нөωоϣ δε мпоϣ̄ӣ ε̄βоϣн еπιπρετωριон χε
 <н>ноϣω̄ђем̄ алла χε нтоϣ<оϣ>ωм мпипасха **29** аϣ̄ӣ δε εвол ρарωоϣ нхе
 пилатос: πεχαϋ нωоϣ χε оϣ нκατηγορια ететенири ммоϣ ρα πᾱρωни **30** аϣ-
 еρωϣω еϣχω ммос χε енемпе φαї ер оϣκακον пе ннаннатн̄иϣ наκ ан пе
31 πεχαϋ нωоϣ нхе пилатос χε аλῑϣ нөωтен маρап еρωϣ ката петенномос
 πεχωоϣ наϣ нхе нιοϣ̄ῑδᾱι χε анон мпесωђе нан етакерλι **32** ρина нтеϣωκ
 εвол нхе псаχι етаϣχоϣ нхе ӣнс̄ еϣтамо нωоϣ χε ђен аϣ <м>моϣ аϣна-
 моϣ **33** {п} аϣђе наϣ он ε̄βоϣн еπιπρετωριон нхе пилатос аϋμοϣ† е̄ӣнс̄ пе-
 χαϋ наϣ χε нөок пе поϣро нте нιοϣ̄ῑδᾱι **34** аϣερωϣω нхе ӣнс̄ πεχαϋ наϣ χε
 {нө} ан <н>өок етχω мфа̄ι εвол ριτοτκ ѿан ρанкеоϣон πεταϣχоϣ наκ εθ-
 внт **35** аϣερωϣω нхе пилатос πεχαϋ χε мн ανοκ <оϣ̄ӣ>οϣ̄ῑδᾱι ρω̄ πετεφωκ
 нϣωλολ нем нιαρχιερεϋс еταϣтн̄ӣκ еτοτ оϣ πετακᾱιϣ **36** аϣερωϣω нхе ӣнс̄ пе-
 χαϋ χε таμετοϣро ανοκ нноϣεвол ђен πᾱικосмос ан те енеϣεвол ђен πᾱι-
 космос те таμετοϣро̄ наре наρϣπηρεтнс на† еχω̄ӣ пе̄ χε нноϣтн̄ӣт еτοτοϣ
 нниоϣ̄ῑδᾱι† †ноϣ δε таμετοϣро нноϣεвол ан те ђен πᾱικосмос **37** πεχαϋ
 наϣ нхе пилатос χε оϣκοϣн нөок <оϣ>οϣро̄ аϣερωϣω нхе[[χ]] ӣнс̄ χε нөок
 етχω ммос χε ανοκ <οϣро (χε) ανοκ> ανοκ οϣ̄μῑси еπᾱιρωβ̄ ε̄οβε φᾱι аи<и>
 еп̄κосмос χε нтаерметре ђен өнн̄ӣ оϣон нивен етеϣεвол ђен өнн̄ӣ пе ѿаϣ-
 сωтен еπᾱђρωϣ **38** πεχε пилатос наϣ χε оϣ те өнн̄ӣ етаϣχε φᾱι δε аϣи ε-
 вол ρаниоϣ̄ῑδᾱι† πεχαϋ нωоϣ χε ανοκ н†χε̄`м̄ ρли ннеχια еϣχι еρωϣ ан
39 тетенсене† те етриχαϣаи нωтен εвол ђен ппасха тетеноϣωϣ оϣн нта-
 χω нωтен εвол мпоϣро нте нιοϣ̄ῑδᾱι **40** аϣωϣ εвол тнроϣ еϣχω ммос χε
 мфа̄ι ан алла βαραμβас <н>ε βαραββαν δε оϣсони пе

26 ниеβιακ] ниеβιακ Sha. **28** наї аϋ̄ни] наї аϋ̄ни Sha. | каїфа] -каїфа Sha. | мпоϣ̄ӣ] мпоϣ̄ӣ Sha.
29 нκατηγορια] г согг. ex p Sha. | πᾱρωни] -па̄ι ρωни Sha. **30** ммос] мос Kas. (corr. in Ré-
 ex.) | ннаннатн̄иϣ] ннаннатн̄иϣ Sha. **31** алӣϣ] алив Sha. | нιοϣ̄ῑδᾱι] нιοϣ̄ῑδᾱι Sha. **33** {п} аϣ-
 ђе] паϣђе Sha. | нιοϣ̄ῑδᾱι] -нио̄ϣ̄ῑδᾱι Sha. **34** {нө} ...<н>өок] согг. ex ανοκ Kas. / нса нөок
 Sha. | мфа̄ι] мфа̄ι Sha. **35** <οϣ̄ӣ>οϣ̄ῑδᾱι] <οϣ̄ӣ>οϣ̄ῑδᾱι Kas. / οϣ̄ῑδᾱι Sha. | етаϣтн̄ӣκ] етаϣтн̄ӣκ
 Sha. **36** πᾱικосмос] па̄ι космос Sha. | еχω̄ӣ] еχω̄ӣ Sha. | нноϣтн̄ӣт] нноϣтн̄ӣт Sha. | нниоϣ̄ῑ-
 да̄ι] нниоϣ̄ῑδᾱι Sha. | πᾱικосмос] па̄ι космос Sha. **37** <οϣро ...ανοκ>] emend. Sha. | <οϣ-
 ро ...οϣ̄μῑси] <οϣοϣро̄ οϣοϣε> ανοκ <εт>οϣ̄μῑси Kas. (corr. in Réex.) | еπᾱιρωβ̄] еπᾱι- Kas. /
 еπᾱι- Sha. | φᾱι] φᾱι Sha. | χε нтаерметре] <χ>εнтаер|метре Kas. (corr. in Réex.) | өнн̄ӣ] ө-
 нн̄ӣ Sha. **38** πεχε ...өнн̄ӣ] in Kas. irrümllich zu 18,37 | φᾱι] φᾱι Sha. | ρаниоϣ̄ῑδᾱι] ρаниоϣ̄ῑδᾱι
 Sha. **39** етриχαϣаи] етриχαϣаи Sha. | ђен] ρен Kas. (corr. in Réex.) | нιοϣ̄ῑδᾱι] нιοϣ̄ῑδᾱι Sha.
40 мфа̄ι] мфа̄ι Sha. | βαραββαν] βαραββαν Kas.

19 1 **ΤΟΤΕ** ἀπιλᾶτος ἀφῶλι **ἡῖῃς** ἀφερμαστιγοῖν **ἡμοῦ** 2 ἀνικεματοῖ ἀγ-
 ῶωντ **ἡνοῦ**χλον **εβολ** **ἕν** ἑανσοῦρι ἀγῆνιῦ **εἰ**ῶφ **ἀγ**χολῶ **ἡνοῦ**ῥβος **ἡ**χῆχι·
3 ἡαῖῃῃ **δε** ἑαροῦ **εἰ**ῶφ **ἡμο**ς **ἡα**φ **δε** χερε ποῦρο **ἡ**τε **ἡιοῦ**ῖδαῖ **ἡα**γῆ **τρο**π
ἡαφ **πε**· **4** ἀφὶ **οἷ**ν **εβολ** **ἡ**χε **ἡ**ιλᾶτος **πε**ῶαφ **ἡ**ωοῦ **δε** **εἰ**ς **ῆ**ἡαῖνι **ἡμο**ς **εβολ** **ἑα**-
 ρῶτεν· **δε** **ἡ**τετενεῖ **δε** **ἡ**ῆ-ῆεῖῃ **ἡε**χῖα <ε>ῆ **ε**ροῦ **ἀν**· **5** ἀφὶ **οῦ**ν **εβολ** **ἡ**χε
ἡῖς **ε**πῖχλον **τοῖ** **εἰ**ῶφ **ἡ**σοῦρι **ε**φερφορι **ἡ**πῖρβος **ἡ**χῆχι **πε**ῶαφ **ἡ**ωοῦ **δε** **εἰ**ς
ἡρῶνι· **6** **ε**ῆαῖῃ **δε** **ε**ροῦ **ἡ**χε **ἡ**ιαρχιερεῦς **ἡε**ἡ **ἡ**ιῖγῆρηεῖς **ἀγ**ῶφ **εβολ** **εἰ**-
 ῶφ **ἡμο**ς **δε** **ἀ**φῶ **ἀ**φῶ **πε**ῶαφ **ἡ**ωοῦ **ἡ**χε **ἡ**ιλᾶτος **δε** **ἀ**λιῶ **ἡ**ῶτεν **ἀ**φῶ **ἀ**νοκ
ἡαρ **ἡ**ῆ-ῆεῖ **εἰ**ῶφ **ε**ροῦ **ἀν**· **7** ἀγερῶφ **ἡ**χε **ἡιοῦ**ῖδαῖ **δε** **ἀ**νον **οῦ**νταν **ἡ**α **ἡε**ἡ
οῦνομος **οῦ**οῖ **κα**τα **ἡε**ἡνομος **ῆε**ἡῃῃ **ἡ**ῃῃ· **δε** **ἀ**φῖῃ **ἡ**ῶρη **ἡνοῦ**ῆ· **8** ῖο-
 τε **οῦ**ν **ε**ῆαφῶτεν **ἡ**χε **ἡ**ιλᾶτος **ε**ῆαῖῆ **ἀφὶ** {ἡ}ἡἡεῖροῆ· **9** ἀφὶ **οἷ**ν **ε**ῖοῦν **ε**-
ἡἡρηεῖροῖ· **πε**ῶαφ **ἡῖς** **δε** **ἡ**ῶοκ **οῦ**εβολ {ἡ}ῶων **ἡ**ῶοκ **ἡῖς** **δε** **ἡ**εῖφῆε
οῦῶφεβ **ἡα**φ· **10** **πε**ῶαφ **ἡα**φ **ἡ**χε **ἡ**ιλᾶτος· **δε** **ε**ῖβε **οῦ** **ἡ**καῖῆ **ἡε**ἡῖ **ἀν**· **ἡ**κεἡ
ἀν **δε** **οῦ**ντ **ε**ζοῖῆ **ἡ**ῃῃ{ο} **ε**αφῆ **οῦ**ντ **ε**ζοῖῆ **ἡ**ῃῃ **ε**ῆακ **εβολ**· **11** ἀφερ-
 οῦφ **ἡ**χε **ἡῖς** **πε**ῶαφ **ἡα**φ· **δε** **ἡ**οντεκ **ῖ**ῃ **ἡ**εζοῖῆ **ε**ροῖ **ἡ**α **δε** **ἀγ**ῆῖς **ἡα**κ **ε**-
βολ **ἡ**ῶφ **ε**ῖβε **ῆ**α **ῆ** **ε**ῆαῖῃῆ **ἡα**κ **οῦ**νταν **ἡ**ῃῃ **ἡ**νοῦῖῃῆ **ἡ**ῃῃ· **12** **ε**ῖβε
ῆαῖ **ἡα**φῆῆ **ἡ**α **ῆα**φ **εβολ** **ἡ**χε **ἡ**ιλᾶτος **ἡιοῦ**ῖδαῖ **δε** **ἡα**γῶφ **εβολ** **ἡε** **δε** **ἀ**-
ῶῆῃ **ῆ**αῖ **εβολ** **ἡ**ῶοκ **ἡ**ῆ **ἡ**τε **ποῦ**ρο **ἀν** **οῦ**ν **ἡ**αρ **ἡ**ῖβεν **ε**ῆρη **ἡμο**ς **ἡ**νοῦρο **ῆ**
εῖοῦν **ε**ῖρεν **ποῦ**ρο· **13** **ε**ῆαφῶτεν **ε**ἡαῖῆ **ἡ**χε **ἡ**ιλᾶτος **ἀφὶ** **ἡῖς** **εβολ**· **ἀ**φ-
ῖεῖ **ε**ῆεν **ἡ**ῖβῃῃ **ἕν** **ἡ**ῃῃ **ε**τοῦῃῆ **ε**ροῦ **δε** **ῆ** **ε**ῆφοῖ **ἡ**ῃῃ· **ἡ**εῖε-
ῖεῖ **δε** **ἡε** **ἡα**ῆῃῃ· **14** **ἡε** **ῆ**ῆαῖῆ **ἡε** **ἡ**τε **ἡ**ῆαῖῆ **ἡ**ῆῃῃ **ἡε** **ἡ**ῆῃῃ
ἡε· **πε**ῶαφ **ἡ**ἡιοῦῖδαῖ **δε** **εἰ**ς **ἡε**τενοῦρο· **15** **ἡε**ωοῦ **ἡε** **ἀγ**ῶφ **εβολ** **δε** **ἀ**φῶ **ἡε**
ἡε **ἡ**ιλᾶτος **ἡ**ωοῦ **δε** **ἡε**τενοῦρο **ἡ**ῆῃῃ **ἀγερῶφ** **ἡ**χε **ἡ**ιαρχιερεῦς **δε** **ἡ**ον-
τεν **οῦ**ρο **ἡ**α **ποῦ**ρο· **16** **το**τε **ἀγ**ῆῖῃ **ἡ**ωοῦ **δε** **ἡ**{ς}τοῦῃῃ **ἡε**ωοῦ **ἡε** **ἀγ**ῶλι
ἡῖς **εβολ**· **17** **ἀφὶ** **εβολ** **ε**ῆῃῃ **ῆα**ἡοῖ **ε**ροῦ **ῆ**ῃῃ **ε**τοῦῃῆ **ε**ροῦ **ἡ**εῖε-
ῖεῖ **δε** **ἡ**οῖῃῃ· **18** **ἡ**ῃῃ **ε**ῆαῖῃῃ **ἡο**ς **ἀγ**ῖῃ **ἡε** **ἡε**ἡῃ **ἡ**κεῖον **ῖ** οῖῃ **ῆ**αἡ-
ἡ **ἡο**ς **οῖῃ** **ῆ**ῃῃῃ **ἀγ**ῖῃ **ἡε** **ἡῖς** **ἕν** **τοῦ**ῃῆ· **19** **ἀφ**ῆῃ **ἡε** **ἡ**νοῦῖῃῃ **ἡ**χε
ἡιλᾶτος· **ἀφ**ῆῃ **ῖ**εῖ **ἡ**ῶφ **ἡα**φῆῃῃ **ἡε** **ε**ροῦ **ἡε** **ἡῖς** **ἡ**εῖῃῃῃ

19,1 ἡμοῦ] ἡμοῦ Kas. (corr. in Réex.) 2 ἀνικεματοῖ] ἀνικεματοί Sha. | ἀγῆνιῦ] ἀγῆνιῃ Sha.
3 ἡιοῦῖδαῖ] ἡιοῦῖδαί Sha. 4 ῆῃῃ] ῆῃῃ Kas. u. Sha. | ἡμοῦ] ἡμοῦ Kas. (corr. in Réex.) | <ε>-
 ῆ] <εφ>ῆ Kas. (corr. in Réex.) 5 τοῖ] τοί Sha. 7 ἡεἡ οῦνομος] {ἡ} νοῦνομος Kas. (corr. in
 ἡεἡ οῦνομος in Réex.) / ἡἡοῦνομος Sha. | ἀφῖῃ] ἀφῖῃ Sha. 8 εῆαῖῆ] εῆαῖῆ Sha. | ἀφὶ
 {ἡ}ἡἡεῖροῖ] ἀφ{ἡ}ἡἡ}εῖροῖ· Kas. (corr. in Réex.) 9 {ἡ}ῆων] ῆ ex corr. Kas. / ῆ ῆων Sha. | ἡ-
 ῆεῖφῆ] Kas. corr. zu ἡῆεῖφῆ in Réex. 10 ἡῃῃ] ἡῃῃ Sha. | ἡῃῃ{ο}] ἡῃῃ{ο} Kas. 11 ῖῃ
 ῖῃ{ε} Kas. | εῖροῖ] εῖροί Sha. | ἀγῆῖς] ἀγῆῖς Kas. / ἀγῆῖς Sha. | ἡῶφ] ἡῶφ Sha. | ῆῃ
 ῆῃ Sha. | εῆῃῆ] εῆῃῆ Sha. 12 ῆῃ] ῆῃ Sha. | ἡιοῦῖδαῖ] ἡιοῦῖδαί Sha. | ῆῃ] ῆῃ
 Sha. | εῆρη] εῆρη Kas. 13 εῆαῖῆ] εῆαῖῆ Sha. | ἀφῖ] ἀφῆ Kas. (corr. in Réex.) | ἡαῖῃ-
 ῃ] ἡαῖῃ Sha. 14 ἡἡιοῦῖδαῖ] ἡἡιοῦῖδαί Sha. 15 ἡῆῃῃ] 1. ῃ corr. ex c oder ἡ Sha. 16 ἀγ-
 ῆῖῃ] ἀγῆῖῃ Sha. 18 οῖῃ] οῖῃ Sha. | ῆῃῃ] ῆῃῃ Sha.

πογρο ντε νιογίλδαι· **20** αγωω δε νμοϙ νχεγνμω ντε νιογίλδαι δε νаре пма
 етаγωω νβнтϙ ρατεν †βακι пе ναϙϙβηογт пе мметρεβρεос nem μετρωμεос
 nem μετογίνιν· **21** πεξε νιαρχιερεγс нπιατοс δε мперϙбай δε πογρο ντε ν-
 ιογίλδαι· αλλα δε νθοϙ αϙϙοс δε ανοκ пе πογρο ντε νιογίλδαι· **22** αφερογω
 νωογ νχε πιατοс δε φη етаιϙβнтϙ αϊογω εϊϙβнтϙ· **23** ета {i} νιματοι δε ιωι
 ν̄η̄с· αγωλι ννεϙρβωс αγαίτογ νϙ̄λ ντοϊ αγελ ογτοι νωογ εφογαι <φογαι> ν-
 {χε} νιματοϊ nem †κεωθην νε†ωθην етемаγ νεγατωρп τε εγсωβι εвол мп-
 ωωι тнрс те· **24** πεχωογ ννογαρηογ· δε мпетренφωβ νμοс· αλλα μαρενϙι
 ωп ерос тennaγ δε асер та нм ρινα νтес.χωк εвол νχε †γραφн δε αγφωω
 νнаρβωс ερραγ такеρεβсω αγρι ωп ерос нιματοϊ δε αγερ ναϊ пе· **25** ναγορι δε
 ераτογ пе ρατεν πωθε {πε} ντε η̄с νχε теϙμαγ nem тсωни νтеϙμαγ nem
 maria †ογι ντε κλοпа nem maria †μαγδαλινη **26** η̄с δε етаϙнаγ етϙμαγ nem
 πιααθηтс еφορι ератϙ φη εναϙμει νμοϙ πεχαϙ νтеϙμαγ δε †ϙριμι ειс πεωη-
 ρι· **27** ιτε πεχαϙ мπιααθηтс δε ειс текмаγ тоте аπιααθηтс [[εραϙ]] ὄлс
 <ε>βογн еπεϙнι· **28** мнененса ναϊ еϙени νχε η̄с δε азωв нивен χωк εвол
 ρινα ντε †γραφн χωк εвол πεχαϙ δε †οβι· **29** νεογон ογμοки δε ммаγ пе·
 еϙμεз нремх аγταλο νноγсфонгос еϙμεз нремх еxen ογϙϙссωпос αγβωнт
 νμοϙ еρωϙ **30** ροτε ογн етаγ† ναϙ мπρემх πεχαϙ δε аγχωк εвол тнроγ
 аϙρικι νтеϙαфе аϙ† мπ̄п̄на· **31** νειογίλδαι δε еп̄л̄н ne псωογ пе ρινα δε нне
 нисωма ορι ρι πωθε βεν περσοογ ντε псаμβαθон· δεγнι νεγνιω† пе περσοογ
 ντε псаμβαθон етеμμαγ аγ†ρο еп̄латос ρ̄ина νтоγкеω νογφατ νтоγωλ н-
 мωογ· **32** αγ̄ι νχε нιματοι аγκωω νненφατ мпρογит nem πихет етаγωωϙ не-
 маϙ· **33** етаγ̄ι δε еxen η̄с етаγнаγ δε аϙογω еϙμογ мпоγκωω {н}ννεϙφατ·
34 αλλα аγαι εвол βен нιματοϊ аϙθωкс мπεϙсφир νнноγлогкн аϙι εвол са-
 то-
 тϙ νχεγсноϙ nem ογμωογ· **35** φη етаϙнаγ аϙερметре ογορε ογμнι τε теϙ-
 метметре νθοϙ етеми δεγμει <п>εтеϙχω νμοϙ ρινα νтетennaρ† ρωτεν·
36 ναϊ δε αγωωпι ρινα ντε †εγραφн χωк εвол· δεγкас нтаϙ νнетенкаωϙ·
37 кеграφн он δε еγенаγ еφн етаγθοκсϙ· **38** мнененса ναϊ δε аγтеβρ πιαтос

19 νιογίλδαι·] νιογίλδαι Sha. **20** νιογίλδαι] νιογίλδαι Sha. | μετογίνιν·] μετογίνιν Sha. **21** ν-
 ιογίλδαι·] νιογίλδαι Sha. | νιογίλδαι·] νιογίλδαι Sha. **22** етаιϙβнтϙ αϊογω] етаιϙβнтϙ αϊογω Sha.
23 ета {i} νιματοι] етаинιματοϊ Sha. | ιωι] ιωι Sha. | αγαίτογ] αγαίτογ Sha. | ογτοι] -ογτοι
 Sha. | εφογαι] εφογαι Sha. | νιματοϊ] νιματοι Sha. **24** νιματοι] νιματοϊ Kas. | δε] om. Kas.
 (corr. in Réex.) | ναϊ] ναϊ Kas. **25** пе] Spatium zw. п und е Sha. **26** εναϙμει] εναϙμει Sha.
27 ιτε] ιτε Sha. | ὄлс... еπεϙнι·] олс <ε>βογн еπεϙнι (ολсβογнeπεϙнι super lin., unter олс 3
 getilgte Buchstaben, епе?) Kas. | <ε>βογн] βογн Sha. **28** ναϊ] ναϊ Sha. **29** еϙμεз] еϙμεз Kas.
 und Sha. **31** νειογίλδαι] νειογίλδαι Sha. | ρ̄ина] ρινα Sha. **32** αγ̄ι] αγ̄ι Sha. | νненφατ] νнен
 φα\ω\т Sha. **33** етаγ̄ι] етаγ̄ι Sha. | мпоγκωω {н}ννεϙφατ·] мпоγκωω{ω} ννεϙφατ Kas. /
 мпоγκωω νнνεϙφατ Sha. **34** аγαι] аγαι Sha. | νιματοϊ] νιματοι Sha. **35** ογμнι] ογμнι Sha.
36 ναϊ] ναϊ Sha. | †εγραφн] om. ε Kas. **38** мнененса ναϊ] мнененсанаϊ Sha.

ηξε ιωσφ πηρε(μ)μαριμαθεος εαφερμαθητης πε η̄η̄ς· εφρηπ δε εθεε τροτ
 ηνιογ̄ῑλαῑ· ρινα ντεφωλ ηπισωμα ντε η̄η̄ς τοτε αφ̄ερω̄ω̄ι ναφ ηξε πιλαιος
 αφι ογν αφωλι ηπισωμα· **39** αφι οη ηξε ηικενικοδημος φη εταφι ρα η̄η̄ς ηξω-
 ρε ηωρηπ εφινι ηνιογμογρ ντεφωλ ηεμ ογαλον ηναφωε ηλγτρα· **40** αφωλι
 ηπισωμα ντε η̄η̄ς αγκοςφ ηεν ρανρβωσ ην̄ιαγ ηεμ ηικεσοι· κατα τσενετ ηκωσ
 ντε ηιογ̄ῑλαῑ· **41** ηεογον ογβωη δε πε ηεν ηιμα εταγαφω ημοφ ηεογον ογμ-
 ραγ ηβερι ηεν ηισωη ηηπατογχαρλι ηρεφμωογτ η̄η̄ητγ· **42** αφχαφ η̄βογν η-
 μαγ εθεε †παρσκειη ντε ηιογ̄ῑλαῑ δε ναφ ηεντ ηξε ηιμραγ αφχω ημαγ η̄η̄ς·

20 1 ηρη̄ῑ δε ηεν φογαι ντε ηισαμβαθον· μαρια †μαγδαλινη ασι ηωρηπ
 ετι ερετχηετς ηβολ εηιμραγ ασναγ εηιωνι εαφωλ μοφ εβολ ριρωφ ηηιμραγ·
2 ασχοχι ασι ρα σιμων πετρε ηεμ ηιμαθητης εηαρε η̄η̄ς ηεῑ ημοφ πεχας ηωογ
 δε αφωλι ηπενδ̄ς εβολ ηεν ηιμραγ ντεηεμ αν δε εταγχαφ οων· **3** αφι ογν ε-
 βολ ηξε πετρος ηεμ ηικεμαθητης αγ̄ῑ ωα ηιμραγ· **4** ηαγχοχι πε {x} ηξε η̄η̄ς
 ρι ογμα απιμαθητης δε εφχοχι αφερωρηπ επετρος αφι εηιμραγ ηωρηπ· **5** αφ-
 χογωτ εβογν αφηαγ εηιρβωσ ηηιαγ εγχη εβρηι αλλα ηεμπεφωε εβογν πε·
6 αφι δε ρωφ ηξε σιμων πετρος εφογερ {n} ησωφ αφωε ναφ εβογν εηιμραγ
 αφηαγ εηιρβωσ ηηιαγ εγχη εβρηι· **7** ηεμ ηικεσογδαριον εηαφχη ριχεν τεφαφε
 ηηαφχη αν ηεμ ηικερβωσ ηηιαγ αλλα εφχη σα ησα εφκογλωλ ηηογμα ηη-
 ογωτ· **8** τοτε αφῑ εβογν ηξε ηικεμαθητης εταφῑ ηωρηπ εηιμραγ ογορε αφ-
 ηαγ αφηαρτ· **9** ηεηπατογεμ ηαρ ε†γραφη πε δε ανηγκη ντεφτωηφ εβολ ηεν
 ηετμωογτ· **10** τοτε αφωε ηωογ ηξε ηιμαθητης επογ̄η̄ῑ· **11** μαρια δε ηεος
 ηασορι ερατς ρατεη ηιμραγ σαβολ εςριμ ρος δε εςριμ ασσοης εβογν εηιμραγ·
12 ασηαγ εαγγελος β̄ εγρεμσι ηεν ρανρβωσ ηφιρι ογαι ραξωφ ογαι ραρητγ· η-
 ηιμα εηαρε ηισωμα ντε η̄η̄ς χη ημοφ· **13** πεχωογ ηας δε †ςριμ ρο τερημ πε-
 χας ηωογ δε αφωλι ηπαδ̄ς η†εμ αν δε αφχαφ οων· **14** ηαι δε ετασχοτογ
 ασκετρρσ επαρως ασηαγ ε̄η̄ς εφορι ερατγ ηηασεμ δε αν πε δε η̄η̄ς πε· **15** πε-
 χαφ δε †ςριμ εθεε ογ τερημ αρεκω† ησα ηημ ηεος δε ηασμεγ̄ῑ δε ηισμε η-
 σωη πε πεχας ναφ δε παδ̄ς αν <η>οοκ ακολφ αφ̄ῑφ ηη̄ῑ δε ακχαφ οων ογορε
 ανοκ †ηαολφ· **16** αφερωγω ηξε η̄η̄ς πεχαφ ηας δε μαριαν ασκοτς δε ηξε οη
 πεχας ναφ ηηετρεβρεος δε ραηβωηι πετογορεη ημοφ δε ηιρεφ†σβω· **17** πε-
 χαφ ηας ηξε η̄η̄ς δε ηηερχι ηεηηι· ηπα†ωε ηη̄ῑ γαρ εηωωι ρα ηαιωτ μαωε ηε

38 ιωσφ] ιωσφ Sha. | πηρε(μ)μαριμαθεος] ηιρεημ- Kas. / ηιρε̄|η- Sha. | ηνιογ̄ῑλαῑ] ηνιογ̄ῑλαῑ
 Sha. **39** ηξωρη] ηε- Kas. (corr. in Réex.) **40** ηη̄ιαγ] ηηηαγ Sha. | ηιογ̄ῑλαῑ] ηιογ̄ῑλαῑ Sha.
42 ηιογ̄ῑλαῑ] ηιογ̄ῑλαῑ Sha. **20,1** ηρη̄ῑ] ηρη̄ηι Sha. | φογαι] φογαι Sha. **3** αφι] αφι Sha. | αγ̄ῑ] αγ̄ι
 Sha. **4** {x} ηξε] η corr. ex x Sha. | εφχοχι] ερχοχι Kas. (corr. in Réex.) **5** εβρηι] εβρηι Sha.
6 αφι] αφι Sha. | {n} ησωφ] ησωφ Kas. / ηησωφ Sha. **7** αν] Spatium zw. α und η Sha. **8** εταφι]
 εταφι Sha. **10** επογ̄η̄ῑ] επογ̄ηι Sha. **12** ογαι¹] ογαι Sha. | ογαι²] ογαι Sha. **14** ηαι] ηαι Sha.
15 ηασμεγ̄ῑ] ηασμεγ̄η Sha. | αν <η>οοκ] ανοοκ Sha. | αφ̄ῑφ ηη̄ῑ] αφ̄ιφ ηηη Sha. **17** ηη̄ῑ] ηηη
 Sha. | ηαιωτ] ηαιωτ Sha.

ΔΕ ΖΑ ΝΑΣΝΗΟΥ ΔΧΙΣ ΝΩΟΥ ΧΕ †ΝΑΩΕ ΝΗΪ ΕΠΩΩΙ ΖΑ ΠΑΪΩΤ ΕΤΕ ΠΕΤΕΝΙΩΤ ΠΕ
 ΠΑΝΟΥ† ΕΤΕ ΠΕΤΕΝΝΟΥ† ΠΕ: **18** ΔΣΙ ΔΕ ΝΧΕ ΜΑΡΙΑ †ΜΑΓΔΑΛΙΝΗ ΔΣΤΑΜΟ ΝΝΙΜΑ-
 ΘΗΤΗΣ ΧΕ ΔΙΝΑΥ ΕΠΩΩ ΔΧΩ ΝΝΑΙ ΝΑΣ: **19** ΝΕ ΡΟΥΖΙ ΔΕ {ΜΠΠΕΡΟΥΪ ΔΕ} ΜΠΠΕΡΟΥΪ
 ΕΤΕΜΑΥ ΠΕ: ΜΦΟΥΑΙ ΝΝΙΣΑΜΒΑΘΟΝ ΝΑΡΕ ΝΙΡΩΟΥ ΜΑΩΘΑΜ ΠΕ ΝΤΕ ΠΙΜΑ ΕΝΑΥΕΝ-
 ΞΗΤΥ ΝΧΕ ΝΙΜΑΘΗΤΗΣ ΘΩΒΕ ΤΡΟ† ΝΤΕ ΝΙΟΥΪΔΑΙ ΑΦΙ ΝΧΕ †ΗC ΑΦΟΖΙ ΕΡΑΤΥ ΉΝ
 ΤΟΥΜΗ† ΠΕΧΑΥ ΝΩΟΥ ΧΕ ΤΖΙΡΗΝΗ ΝΩΤΕΝ: **20** ΦΑΪ ΔΕ ΕΤΑΥΧΟΥ ΑΥΤΑΜΩΟΥ Ε-
 ΝΕΥΧΙΧ ΝΕΜ ΠΕΥCΦΙΡ ΔΥΡΑΩΙ ΔΕ ΝΧΕ ΝΙΜΑΘΗΤΗΣ ΕΤΑΥΝΑΥ ΕΠΩΩ **21** ΠΕΧΑΥ ΝΩ-
 ΟΥ ΟΝ ΧΕ ΤΖΙΡΗΝΗ ΝΩΤΕΝ ΚΑΤΑ ΦΡΗ† ΕΤΑΥΟΥΟΡΠΤ ΝΧΕ ΠΑΙΩΤ ΠΑΙΡΗ† ΖΩ †-
 ΟΥΩΡΠ ΜΜΩΤΕΝ: **22** ΕΤΑΥΧΕ ΦΑΪ ΑΦΝΙΦΙ ΕΒΟΥΝ ΕΖΡΑΥ ΠΕΧΑΥ ΝΩΟΥ ΧΕ ΧΙ ΝΩ-
 ΤΕΝ ΝΝΟΥΠΠΔ ΕΦΟΥΑΒ: **23** ΝΗ ΕΤΕΤΕΝΝΑΧΑ ΝΟΥΝΟΒΙ ΝΩΟΥ ΕΒΟΛ CΕΝΑΧΑΥ ΝΩΟΥ
 ΕΒΟΛ ΕΩΩΠ ΔΕ ΟΝ ΑΡΕΤΕΝΩΑΤΑΖΝΟ ΝΖΑΝΟΥΟΝ CΕΝΑΤΑΖΝΟ ΜΜΩΟΥ: **24** ΘΩΜΑΣ
 ΔΕ ΝΕΟΥΑΪ ΕΒΟΛ ΉΝ ΠΙΜΕΝ †Β ΠΕ ΦΗ ΕΤΟΥΜΟΥ† ΕΡΟΥ ΧΕ ΔΙΔΥΜΟΣ ΝΝΑΦΕΜΜΑΥ
 ΝΕΜΩΟΥ ΔΝ ΠΕ ΕΤΑΦΙ ΝΧΕ †ΗC: **25** ΝΑΥΧΩ ΜΜΟΣ ΝΑΥ ΠΕ ΝΧΕ ΝΙΜΑΘΗΤΗΣ ΧΕ ΔΝ-
 ΝΑΥ ΕΠΩΩ ΝΘΟΥ ΔΕ ΠΕΧΑΥ ΝΩΟΥ ΧΕ ΔΝΝΙΝΑΥ ΕΝΕΥΧΙΧ ΕΠΙΤΥΠΟΣ ΝΤΕ ΝΙΪΤ ΝΤΑ-
 ΖΙ ΠΑΤΗΒ ΕΠΙΤΥΠΟΣ ΝΤΕ ΝΙΪΤ ΝΤΑΖΙΟΥΪ ΝΤΑΧΙΧ ΕΠΕΥCΦΙΡ Ν†ΝΑΝΑΖ† ΔΝ: **26** Μ-
 ΜΕΝΕCΑ Η ΠΑΛΙ ΝΝΕΡΟΥΪ ΝΑΥΕΝΉΟΥΝ ΟΝ ΠΕ ΝΧΕ ΝΙΜΑΘΗΤΗΣ ΕΡΕ ΘΩΜΑΣ ΝΕΜΩΟΥ
 ΑΦΙ ΝΧΕ †ΗC ΕΡΕ ΝΙΡΩΟΥ ΜΑΩΘΑΜ: ΑΦΟΖΙ ΕΡΑΤΥ ΝΧΕ †ΗC ΉΝ ΤΟΥΜΗ† ΠΕΧΑΥ
 ΝΩΟΥ ΧΕ ΤΖΙΡΗΝΗ ΝΩΤΕΝ: **27** ΙΤΕ ΠΕΧΑΥ ΝΘΩΜΑ: ΧΕ ΑΥΪ CΕ ΠΕΚΤΗΒ ΕΜΝΑΙ: Δ-
 ΝΑΥ ΕΝΑΧΙΧ ΜΑ ΤΕΚΧΙΧ ΖΙΤC ΕΠΑΣΦΙΡ ΜΠΕΡΕΡΑΤΝΑΖ† ΑΛΛΑ ΩΩΠ ΕΚΝΑΖ†
28 ΑΦΕΡΟΥΩ ΝΧΕ ΘΩΜΑΣ ΠΕΧΑΥ ΝΑΥ ΧΕ ΠΑΩC ΟΥΟΖΕ ΠΑΝΟΥ† **29** ΠΕΧΑΥ ΝΑΥ Ν-
 ΧΕ †ΗC ΧΕ ΑΚΝΑΖ† ΧΕ ΑΚΝΑΥ ΕΡΟΙ ΝΑΙΔΑΤΟΥ ΝΝΗ ΕΤΕΜΠΟΥΝΑΥ ΟΥΟΖΕ ΑΥΝΑΖ†:
30 ΑΦΕΡ ΚΕΜΝΩ ΜΜΗΝΙ ΝΧΕ †ΗC ΜΠΕΜΘΟ ΝΝΕΦΜΑΘΗΤΗΣ †ΔΑΪ ΕΤΕΝCΕCΉΟΥΤ ΔΝ ΖΙ
 ΠΑΙΧΩΜ: **31** ΝΑΙ ΔΕ ΑΥCΉΝΤΟΥ ΧΕ ΝΤΕΤΕΝΝΑΖ† ΧΕ †ΗC ΠΕ ΠΙΧΡC ΦΑΙ ΠΕ ΠΙΩΗΡΙ Ν-
 ΤΕ Φ† ΖΙΝΑ ΑΡΕΤΕΝΩΑΝΑΖ† ΝΤΕΤΕΝΧΙ ΝΝΟΥΩΝΉ ΉΝ ΠΕΦΡΑΝ

21 1 ΜΜΕΝΕCΑ ΝΑΙ ΑΦΟΥΟΝΖΦ ΕΒΟΛ ΝΧΕ †ΗC ΕΝΕΦΜΑΘΗΤΗΣ ΖΙΧΕΝ ΦΙΟΜ ΝΤΕ
 †ΧΙΒΕΡΙΑC ΑΦΟΥΟΝΖΦ ΔΕ ΜΠΑΪΡΗ† **2** ΝΑΥΖΙ ΟΥΜΑ ΠΕ ΝΧΕ CΙΜΩΝ ΠΕΤΡΟΣ ΝΕΜ ΘΩ-
 ΜΑΣ ΦΗ ΕΤΟΥΜΟΥ† ΕΡΟΥ ΧΕ ΔΙΔΥΜΟΣ ΝΕΜ ΝΑΘΑΝΑΗ ΠΙΡΕΜΤΓΑΝΑ ΝΤΕ †ΓΑΛΙΛΕΑ
 ΝΕΜ ΝΙΟΥΟΝ ΝΤΕ ΖΕΒΕΔΕΟC: ΝΕΜ ΚΕCΝΑ ΕΒΟΛ ΉΝ ΝΕΦΜΑΘΗΤΗΣ: **3** ΠΕΧΑΥ ΝΩΟΥ
 ΝΧΕ CΙΜΩΝ ΠΕΤΡΟΣ ΧΕ †ΝΑΩΕ ΝΗΪ ΝΤΑΤΑΖΕ ΤΕΒΤ ΠΕΧΩΟΥ ΝΑΥ ΧΕ ΤΕΝΝΗΟΥ
 ΖΩΝ ΝΕΜΑΚ ΑΥΪ ΟΥΝ ΕΒΟΛ ΑΥΟΛΟΥ ΕΥΧΟΪ: ΉΝ ΠΙΕΧΩΡΡ ΔΕ ΕΤΕΜΝΑ ΝΕΜΠΟΥΤΑ-
 ΖΕΖΛΙ ΠΕ: **4** ΕΤΑΤΟΥΪ ΔΕ ΩΩΠ ΑΦΟΖΙ ΕΡΑΤΥ ΝΧΕ †ΗC ΖΙΧΕΝ ΠΙ{Χ}ΚΡΟ ΝΕΜΠΟΥΕΜΙ

17 νηΪ²] νηΪ Sha. | επωω²] επωωΪ Kas. / επωωΪ Sha. **18** δίναυ] δίναυ Sha. **19** μφογαι] μφογαΪ
 Kas. / μφογαι Sha. | νίρωου] -νίρωου Sha. | νιουΪΔαι] νιουΪΔαι Sha. **20** νεν] νη Kas. (corr. in
 Réex.) **21** παίρη†] παίρη† Sha. | †ουωρη] †ουορη Kas. **22** φαΪ] φαΪ Sha. **24** νεογαι] νεογαι
 Sha. **25** νιΪτ] νιΪτ Sha. | νταζιουΪ] νταζιουΪ Sha. **26** αφί] αφί Sha. **27** αυΪ ce] αυΪce Sha.
 εμναι:] εμναι Sha. **29** εροι] εροι Sha. | ετεμπουναυ] ετεμπουναυ Sha. **30** †δαΪ] νη Kas. (corr.
 in Réex.) | ζι παίχωμ:] -παίχωμ Sha. **31** ναι] ναι Sha. **21,3** νηΪ] νηΪ Sha. | ευχοΪ:] ευχοΪ Sha.
4 π{χ}κρο] πκρο oder viell. πκκρο Sha.

ΔΕ <N>ΧΕ ΝΙΜΑΘΗΤΗΣ ΧΕ ΠῚῚ ΠΕ ΙΗΣ· **5** ΠΕΧΑQ ΟΝ ΝΩΟΥ ΝΧΕ ΙΗΣ ΧΕ ΝΙΑΛΩΟΥΓΙ
 ΜΗ ΟΥΟΝ ΗΡΕ ΝΤΕΝΘΗΝΟΥ ΑΥΕΡΟΥΩ ΝΑQ ΧΕ ΜΟΝ· **6** ΠΕΧΑQ ΝΩΟΥ ΧΕ ΖΙΟΥΓΙ ΜΠΕ-
 ΤΕΝΩΝΕ ΣΑΥΙΝΑΜ ΜΠΧΟΙ ΟΥΟΡΕ ΤΕΤΕΝΝΑΧΙΜΙ· ΝΕΩΟΥ ΔΕ ΑΥΖΙΟΥΓΙ ΟΥΟΡΕ ΜΠΟΥ-
 ΩΧΕΜΧΟΜ ΝΣΟΚQ ΕΠΩΩΙ ΝΤΕΝ ΠΑΩΑΙ ΝΤΕ ΝΙΓΕΒΤ· **7** ΠΕΧΕ ΠΙΜΑΘΗΤΗΣ <ΦΗ> ΔΕ
 ΕΝΑΡΕ ΙΗΣ ΜΕΙ ΜΜΟQ· ΜΠΕΤΡΟΣ ΧΕ ΠῚῚ ΠΕ ΣΙΜΩΝ ΔΕ ΠΕΤΡΟΣ ΕΤΑQΣΩΤΕΜ ΧΕ ΠῚῚ
 ΠΕ ΑQΜΟΡQ ΜΠΕQΕΠΕΝΔΥΤΗΣ ΝΑQΒΗΩ ΓΑΡ ΠΕ ΑQΖΙΤQ {ε}ΕΖΡΗΙ ΕΦΙΟΜ· **8** ΝΙΚΕΜΑ-
 ΘΗΤΗΣ ΔΕ ΕΝΑΥΖΙ ΠΧΟΙ ΑΥΙ ΝΕΩΟΥ ΖΙ ΠΧΟΙ ΜΝΑΥΗΟΥ ΓΑΡ ΑΝ ΜΠΚΑΖΙ ΠΕ ΑΛΛΑ
 ΝΑΥΦΟΥΩΩ ΝΩΗΤ ΜΝΑΖΙ· ΕΥΣΩΚ ΜΠΩΝΕ ΝΤΕ ΝΙΓΕΒΤ· **9** ΑΣΩΩΠΙ ΔΕ ΕΤΑΥΙ ΕΠΙ-
 ΚΡΟ ΑΥΝΑΥ ΕΖΑΝΧΕΒΕΡΣ ΕΥΧΗ ΕΟΥΟΝ ΟΥΤΕΒΤ ΖΙΧΩΟΥ ΝΕΜ ΟΥΩΙΚ· **10** ΠΕΧΑQ ΝΩ-
 ΟΥ ΝΧΕ ΙΗΣ ΧΕ ΑΝΙΟΥΓΙ ΕΒΟΛ ΉΕΝ ΝΙΓΕΒΤ ΕΤΑΡΕΤΕΝΤΑΖΩΟΥ †ΗΟΥ· **11** ΑQΟΛQ ΔΕ Ν-
 ΧΕ ΣΙΜΩΝ ΠΕΤΡΟΣ ΑQΣΩΚ ΜΠΩΝΕ ΕΠΚΡΟ ΕQΜΕΖ ΕΒΟΛ ΝΖΑΝΝΙΩ† ΝΤΕΒΤ ΕΥΕΡ ΠΝΓ
 ΕΡΕ ΠΑΙΜΩ ΜΜΑ ΜΠΕQΣΩΛΠ ΝΧΕ ΠΩΝΕ **12** ΠΕΧΑQ ΟΝ ΝΩΟΥ ΝΧΕ ΙΗΣ ΧΕ ΑΜΩΙΝΙ
 ΝΤΑΡΕΤΕΝΟΥΩΜ ΝΕΜΠΕΖΛΙ ΔΕ ΠΕ ΝΤΕ ΝΙΜΑΘΗΤΗΣ ΩΠΕQ ΧΕ ΝΘΟΚ ΝΙΜ· ΕΥΕΜΙ ΧΕ
 ΠῚῚ ΠΕ **13** ΑQΙ ΔΕ ΝΧΕ ΙΗΣ ΑQΩΛΙ ΜΠΩΙΚ ΑQΤΗΙQ ΝΩΟΥ ΝΕΜ ΠΚΕΤΕΒΤ ΟΝ ΜΠΑΙ-
 ΡΗ† **14** ΝΕ ΦΑΙ ΠΝΑΖΓ ΝΣΟΠ ΠΕ ΕΤΑQΟΥΟΝΖQ ΝΧΕ ΙΗΣ ΕΝΕQΜΑΘΗΤΗΣ ΕΤΑQΤΩΝQ
 ΕΒΟΛ ΉΕΝ ΝΕΤΜΩΟΥ† **15** ΖΟΤΕ ΔΕ ΕΤΑΥ<ΟΥ>Ω ΕΥΟΥΩΜ ΠΕΧΕ ΙΗΣ ΝΣΙΜΩΝ ΠΕΤ-
 ΡΟΣ ΧΕ ΣΙΜΩΝ ΝΤΕ ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΜΕΙ ΜΟΙ ΠΕΧΑQ ΧΕ ΣΕ ΠῚῚ ΝΘΟΚ ΕΤΣΩΟΥΝ ΧΕ †ΜΕΙ
 ΜΜΟΚ ΠΕΧΑQ ΝΑQ ΧΕ ΜΟΝΙ ΜΝΑΖΙΝΒ· **16** ΠΑΛΙ ΟΝ ΠΕΧΑQ ΝΑQ ΜΠΜΑΖ ΣΟΠ Β· ΧΕ ΣΙ-
 ΜΩΝ ΝΤΕ ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΜΕΙ ΜΜΟΙ ΠΕΧΑQ ΝΑQ ΧΕ ΣΕ ΠῚῚ ΝΘΟΚ ΕΤΣΩΟΥΝ ΧΕ †ΜΕΙ Μ-
 ΜΟΚ ΠΕΧΑQ ΝΑQ ΧΕ ΜΟΝΙ ΜΝΑΕΣΩΟΥ **17** ΠΕΧΑQ ΝΑQ ΜΠΜΑΖΓ ΝΣΟΠ ΧΕ ΣΙΜΩΝ ΝΤΕ
 ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΜΕΙ ΜΜΟΙ ΑQΕΡΕΜΚΑΖ ΝΖΗΤ ΝΧΕ ΠΕΤΡΟΣ ΧΕ ΝΕΑQΧΟΣ ΝΑQ ΠΕ ΝΓ ΝΣΟΠ
 ΧΕ ΑΝ ΚΜΕΙ ΜΜΟΙ ΠΕΧΑQ ΝΑQ ΧΕ ΠῚῚ ΝΘΟΚ ΕΤΣΩΟΥΝ ΖΩΒ ΔΕ ΝΙΒΕΝ ΝΘΟΚ ΕΤΣΩ-
 ΟΥΝ ΜΩΟΥ ΧΕ †ΜΕΙ ΜΜΟΚ· ΠΕΧΑQ ΝΑQ ΟΝ ΧΕ ΜΟΝΙ ΜΝΑΕΣΩΟΥ· **18** ΑΜΗΝ ΑΜΗΝ †-
 ΧΩ ΜΜΟΣ ΝΑΚ ΧΕ ΕΚΟΙ ΜΝΑΛΟΥ ΩΑΚΜΟΡΚ ΜΝΟΥΑΤΚ ΩΑΚΩΕ ΝΑΚ ΕΠΜΑ ΕΤΕΚ-
 ΟΥΑΩQ ΕΩΩΠ ΔΕ ΑΚΩΑΝΕΚΉΕΛΛΟ ΚΝΑΣΩΟΥΤΕΝ ΝΝΕΚ{σ}ΧΙΧ ΕΒΟΛ ΝΣΕΜΟΡΚ Ν-
 ΧΕ ΖΑΝΚΕΧΩΟΥΝΙ ΝΣΕΟΛΚ ΕΠΜΑ ΕΤΕΝΚΟΥΑΩQ ΑΝ· **19** ΦΑΙ ΔΕ ΕΤΑQΧΟ{c}q ΕQΤΑ-
 ΜΟ ΜΟQ ΧΕ ΉΕΝ ΝΑΩ ΜΜΟΥ ΑQΝΑ†ΩΟΥ ΜΦ† ΕΤΑQΧΕ ΦΑΙ ΠΕΧΑQ ΝΑQ ΧΕ ΟΥΑΖΚ
 ΝΣΩΙ· **20** ΑQΦΟΝΖQ ΔΕ ΝΧΕ ΠΕΤΡΟΣ ΑQΝΑΥ ΕΠΙΜΑΘΗΤΗΣ ΦΗ ΕΝΑΡΕ ΙΗΣ ΜΕΙ ΜΜΟQ·
 ΦΗ ΕΝΑQΡΟΤΕΒ ΉΕΝ ΠΙΔΙΠΝΟΝ ΕΧΕΝ ΤΕQΜΕΣΤΖΗΤ ΠΕΧΑQ ΝΑQ ΧΕ ΠῚῚ ΝΙΜ ΠΕ ΦΗ

4 νίμαθητης] νίμαθητης Sha. **5** νιαλωούγi] νιαλωούγi Sha. **6** ζιουγi] ζιουγi Sha. | σαύιναμ μπχοi] σαύιναμ μπχοi Sha. | αυζιουγi] αυζιουγi Sha. | επωωi] επωωi Sha. | παωαi] παωαi Sha. **7** μεi] μεi Sha. | {ε}εζρηι] εεζρηι Sha. **8** πιχοi¹] -πιχοi Sha. | μπκαζι] μπκαζι Sha. | ναυφοουω] ναυφοουω Sha. **10** ανιουγi] ανιουγi Sha. **12** νταρετενοουωm] ταρετενοουωm Kas. (corr. in Réex.) / νταρετενοουωm vel νταρετενοουωm Sha. **13** μπωικ] μπωικ Sha. | μπαιρη†] μπαιρη† Sha. **15** ιωαννης κμει] ιωαννης κμει Sha. | †μει] †μει Sha. **16** β·] β Sha. | κμει] κμει Sha. | †μει] †μει Sha. **17** νσοπ¹] νσοπ Sha. | ιωαννης... μμοι¹] ιωαννης κμει μμοι Sha. | κμει μμοι²] κμει μμοι Sha. | μωου] {μωου} Kas. (corr. in Réex.) | †μει] †μει Kas. **18** εκοi] εκοi Sha. | ετεκ-ουαωq] ετκοαωq Kas. | ακωανεκΉελλο] ακωανερΉελλο (ακωανεκΉελλο cod.) Kas. | ννεκ-{σ}χιχ] ννεκ{c}χιχ Kas. (corr. in Réex.) / 1. χ corr. ex c vel e Sha. **19** φαi] φαi Sha. | μμου] corr. ex μμοq Sha. | νσωi] νσωi Sha. **20** φη¹... μμοq] om. Kas. (corr. in Réex.)

ετνατνικ· **21** φαῖ ογν {π}εταφναγ εροφ νχε πετροс πεχαφ ν̄ιηс χε π̄οс φαῖ ν-
 οοφ αφναер ογ· **22** πεχαφ ναφ νχε ῑηс χε εωωπ αιωανογωω εχαφ φατνογι
 ννι азок нөөк нөөк мови нсви· **23** απαιсаχι δε сωρ εвол ъен нисннογ χε
 {н}нпмаөнтнс етемаγ नामογ αν· немпе ῑηс δε χοс ναφ χε нφнамоγ ан ал-
 ла εωωп αιωανογωω εχαφ φατноγι ννι· азок нөөк· **24** φαῖ пе пмаөнтнс е-
 таφερμετρε ннаῖ ογορε нөөφ πεταφс̄нтоγ ογορε тенемι χεγμεῖ τε τεφ-
 ме(н)<т>метре **25** ογον кемнω δε он εαφαгтоγ νχε ῑηс п̄х̄рс ` ναῖ ετεαγ-
 φанс̄нтоγ катаγαῖ ογαῖ· †χω мнос χε нпкосмос наφερχωριν ан ннιχωн
 ετογнас̄нтоγ·

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ

21 φαῖ] φαῖ Sha. | φαῖ] φαῖ Sha. **22** нөөк²] нөөк Sha. **23** απαιсаχι] απαιсаχι Sha. | {н}нпма-
 өнтнс] нппмаөнтнс Kas. (corr. in Réex.) / нппмаөнтнс Sha. | αιωανογωω] αιωανογωω Sha.
24 ннаῖ] ннаῖ Sha. | τεφμε(н)<т>метре] τεφμεн<т>метре Kas. / τεφме̄ метре Sha. **25** ναῖ]
 от. Kas. (corr. in Réex.) / ναῖ Sha. | катаγαῖ ογαῖ] катаγαῖ ογαῖ Sharp

Bibliographie

Abkürzungen von ausgewählten Zeitschriften und Reihentiteln

AfP	Archiv für Papyrusforschung.
ANTF	Arbeiten zur Neutestamentlichen Textforschung.
BIFAO	Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale.
CSCO/SC	Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium/Scriptores Coptici.
HThR	Harvard Theological Review.
JCoptS	Journal of Coptic Studies.
JNES	Journal of Near Eastern Studies.
MPER	Mitteilungen aus der Papyrussammlung der österreichischen Nationalbibliothek in Wien, Neue Serie
Muséon	Le Muséon. Revue d'études orientales.
NT	Novum Testamentum.
ÖAW.D/PH	Österreichische Akademie der Wissenschaften. Denkschriften/Philosophisch-Historische Klasse.
OC	Oriens christianus.
OLA	Orientalia Louvaniensia Analecta.
PCast	Papyrologica Castroctaviana.
Sphinx	Sphinx. Revue critique embrassant le domaine entier de l'Égyptologie.
TS	Texts and Studies.
TU	Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur.
ZÄS	Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Altertumskunde.

Editionen

- Delattre/Vanthieghem 2016 A. Delattre und N. Vanthieghem, ›Les trois « colophons » de l'Évangile de Jean découvert à Naqlūn, in: A. Łajtar, A. Obluski und I. Zych (Hrsg.), *Aegyptus et Nubia Christiana. The Włodzimierz Godlewski Jubilee Volume on the Occasion of his 70th Birthday*, Warschau 2016: 61–72 mit Abb. 1–2.
- Evelyn White/Crum 1926 H. G. Evelyn White und W. E. Crum, *The Monastery of Epiphanius at Thebes. Part II. Coptic/Greek Ostraka and Papyri* (Metropolitan Museum of Art. Egyptian Expedition Publications 4), New York 1926.
- Funk/Smith 1990 W.-P. Funk und R. Smith, ›John 10:7–13:18 in Subachmimic, in: W. Brashear, W.-P. Funk, J. M. Robinson und R. Smith (Hrsg.), *The Chester Beatty Codex Ac. 1390. Mathematical School Exercises in Greek and John 10:7–13:38 in Subachmimic* (Chester Beatty Monographs 13), Louvain 1990: 57–137.
- Hall 1905 H. R. Hall, *Coptic and Greek Texts of the Christian Period from Ostraka, Stelae, etc. in the British Museum*, London 1905.
- Hasitzka 1990 M. R. M. Masitzka (Hrsg.), unter Mitarbeit von H. Harrauer, *Neue Texte und Dokumentation zum Koptisch-Unterricht* (MPER 18, Text- und Tafelband), Wien 1990.
- Hebbelynck 1928 A. Hebbelynck, ›Les κεφάλαια et les τίτλοι des évangiles dans les Mss. bohaïriques Paris Bibl. Nation. copte 16, Vat. copte 8 et le fragm. bohaïrique Brit. Mus. Add. 14740^a fol. 9. La Lettre d'Eusèbe à Carpianus d'après le Ms. bohaïrique Vat. copte 9. Textes inédits et traduction, *Muséon* 41 (1928): 81–120.

- Horner 1898 G. Horner, *The Coptic Version of the New Testament in the Northern Dialect, Otherwise Called Memphitic and Bohairic. Vol. 2: The Gospels of S. Luke and S. John, ed. from ms. Huntington 17 in the Bodleian library*, Oxford 1898.
- Horner 1911 G. Horner, *The Coptic Version of the New Testament in the Southern Dialect, Otherwise Called Sahidic and Thebaic. Critical Apparatus, Literal English Translation, Register of Fragments and Estimate of the Version. Vol. 3: The Gospel of S. John Register of Fragments, etc. Facsimiles*, Oxford 1911.
- Husselmann 1947 E. M. Husselmann, »A Bohairic School Text on Papyrus«, *JNES* 6 (1947): 129–151.
- Jones 2014 B. C. Jones, »A Coptic Fragment of the Gospel of John with Hermeneiai (P.CtYBR inv. 4641)«, *New Testament Studies* 60 (2014): 202–214.
- Kasser 1958 R. Kasser, *Papyrus Bodmer, III. Évangile de Jean et Genèse I-IV, 2 en bohairique* (CSCO 177/SC 25), Louvain 1958.
- Quecke 1984 H. Quecke, *Das Johannesevangelium säidisch. Text der Handschrift PPalau Rib. Inv.-Nr. 183 mit den Varianten der Handschriften 813 und 814 der Chester Beatty Library und der Handschrift M 569* (PCast 11) Rom / Barcelona 1984.
- Schenke 1981 H.-M. Schenke, *Das Matthäus-Evangelium im mittelägyptischen Dialekt des Koptischen (Codex Scheide)* (TU 127), Berlin 1981.
- Schenke 2001 H.-M. Schenke, *Coptic Papyri Vol. 1: Das Matthäus-Evangelium im mittel-ägyptischen Dialekt des Koptischen (Codex Schøyen)* (Manuscripts in the Schøyen Collection 2), Oslo 2001.
- Schmid et al. 2007 U. B. Schmid mit W.J. Elliott und D.C. Parker (Hrsg.), *The New Testament in Greek IV—The Gospel According to St John. Edited by the American and British Committees of the International Greek New Testament Project, Volume Two. The Majuscles* (New Testament Tools, Studies and Documents 37), Leiden 2007.
- Schüssler 1991 K. Schüssler, *Die Katholischen Briefe in der koptischen (sahidischen) Version* (CSCO 528/SC 45), Leuven 1991.
- Schüssler 2013 K. Schüssler, *Das koptisch-sahidische Johannesevangelium sa 506 aus dem Jeremias-Kloster von Sakkara* (Arbeiten zur Biblia Coptica 1), Wiesbaden 2013.
- Sharp 2016 D. B. Sharp, *Papyrus Bodmer III. An Early Coptic Version of the Gospel of John and Genesis 1–4:2* (ANTF 48), Berlin 2016.
- Thompson 1924 H. Thompson, *The Gospel of St John According to the Earliest Coptic Manuscript*, London 1924.
- Thompson 1932 H. Thompson, *The Coptic Version of the Acts of the Apostles and the Pauline Epistles in the Sahidic Dialect*, Cambridge 1932.
- Urbaniak-Walczak 2006 K. Urbaniak-Walczak, »Zwei neutestamentliche Pergamentbruchstücke in sahidischem Dialekt aus Deir el-Naqlun (Faijum)«, in: L. Painchaud und P.-H. Poirier (Hrsg.), *COPTICA – GNOSTICA – MANICHAICA. Mélanges offerts à Wolf-Peter Funk* (Bibliothèque copte de Nag Hammadi. Section « Études » 7), Québec/Louvain/Paris 2006: 993–1007.
- van Lantschoot 1929 A. van Lantschoot, *Les colophones des manuscrits chrétiens d'Égypte. Tome 1, Fasc. 1: Textes / Fasc. 2: Notes*, Louvain 1929.
- von Lemm 1885 O. von Lemm, *Bruchstücke der koptischen Bibelübersetzung nach den Handschriften der Kaiserlichen Öffentlichen Bibliothek zu St. Petersburg*, Leipzig 1885.
- Wessely 1912 C. Wessely, *Griechische und koptische Texte theologischen Inhalts III* (Studien zur Paläographie und Papyruskunde Heft XII), Leipzig 1912.
- Zanetti 2007 U. Zanetti, »Leçon liturgiques au Monastère Blanc : six typika«, *Bulletin de la Société d'archéologie copte* 66 (2007): 268–271.

Sekundärliteratur

- Aland 1994 K. Aland (Hrsg.), *Kurzgefasste Liste der griechischen Handschriften des Neuen Testaments (ANTF 1)*, Berlin ²1994.
- Aland 2014 B. Aland (Hrsg.), *Novum Testamentum Graecum. Editio Critica Maior. Bd. 4: Die Katholischen Briefe*, Stuttgart ²2014 (2 Bde.).
- Amélineau 1913 E. Amélineau, »Orthographie et grammaire coptes. Notes et précisions«, *Sphinx 17 (1913)*: 177–207.
- Amélineau 1914–1915 E. Amélineau, »Orthographie et grammaire coptes. Notes et précisions. Suite«, *Sphinx 18 (1914–1915)*: 1–30.
- Askeland 2012 Chr. Askeland, *John's Gospel. The Coptic Translations of its Greek Text (ANTF 44)*, Berlin 2012.
- Atanassova 2011 D. Atanassova, »Der kodikologische Kontext des »Wiener Verzeichnisses« mit Werken des Schenute: die komplexe Struktur eines koptischen liturgischen Kodex aus dem Weißen Kloster«, *OC 95 (2011)*: 32–80.
- BC 1.1 K. Schüssler (Hrsg.), *Biblia Coptica. Die koptischen Bibeltexte. Das sahidische Alte und Neue Testament, Bd. 1, Fasc. 1 (sa 1–20)*, Wiesbaden 1995.
- BC 1.2 K. Schüssler (Hrsg.), *Biblia Coptica. Die koptischen Bibeltexte. Das sahidische Alte und Neue Testament, Bd. 1, Facs. 2 (sa 21–48)*, Wiesbaden 1996.
- BC 1.3 K. Schüssler (Hrsg.), *Biblia Coptica. Die koptischen Bibeltexte. Das sahidische Alte und Neue Testament, Bd. 1, Facs. 3 (sa 49–92)*, Wiesbaden 1998.
- BC 1.4 K. Schüssler (Hrsg.), *Biblia Coptica. Die koptischen Bibeltexte. Das sahidische Alte und Neue Testament, Bd. 1 Facs. 4 (sa 93–120)*, Wiesbaden 2000.
- BC 2.1 K. Schüssler (Hrsg.), *Biblia Coptica. Die koptischen Bibeltexte. Das sahidische Alte und Neue Testament, Bd. 2 Facs. 1 (sa 121–184)*, Wiesbaden 2012.
- BC 2.2 K. Schüssler (Hrsg.), *Biblia Coptica. Die koptischen Bibeltexte. Das sahidische Alte und Neue Testament, Bd. 2 Facs. 2 (sa 185–260)*, posthum hrsg. von F. Feder, H. Förster und S. G. Richter, Wiesbaden 2015.
- BC 3.1 K. Schüssler (Hrsg.), *Biblia Coptica. Die koptischen Bibeltexte. Das sahidische Alte und Neue Testament, Bd. 3 Facs. 1 (sa 500–520)*, Wiesbaden 2001.
- BC 3.2 K. Schüssler (Hrsg.), *Biblia Coptica. Die koptischen Bibeltexte. Das sahidische Alte und Neue Testament, Bd. 3 Facs. 2 (sa 521–540)*, Wiesbaden 2003.
- BC 3.3 K. Schüssler (Hrsg.), *Biblia Coptica. Die koptischen Bibeltexte. Das sahidische Alte und Neue Testament, Bd. 3 Facs. 3 (sa 541–560)*, Wiesbaden 2004.
- BC 3.4 K. Schüssler (Hrsg.), *Biblia Coptica. Die koptischen Bibeltexte. Das sahidische Alte und Neue Testament, Bd. 3 Facs. 4 (sa 561–585)*, Wiesbaden 2006.
- BC 4.1 K. Schüssler (Hrsg.), *Biblia Coptica. Die koptischen Bibeltexte. Das sahidische Alte und Neue Testament, Bd. 4 Facs. 1 (sa 586–620)*, Wiesbaden 2007.
- BC 4.2 K. Schüssler (Hrsg.), *Biblia Coptica. Die koptischen Bibeltexte. Das sahidische Alte und Neue Testament, Bd. 4 Facs. 2 (sa 621–672)*, Wiesbaden 2009.
- BC 4.3 K. Schüssler (Hrsg.), *Biblia Coptica. Die koptischen Bibeltexte. Das sahidische Alte und Neue Testament, Bd. 4 Facs. 3 (sa 673–720)*, Wiesbaden 2010.
- BC 4.4 K. Schüssler (Hrsg.), *Biblia Coptica. Die koptischen Bibeltexte. Das sahidische Alte und Neue Testament, Bd. 4 Facs. 4 (sa 721–780)*, Wiesbaden 2011.
- Boud'hors 2005 A. Boud'hors, »Rezension: Schmitz, *Das Verhältnis der koptischen zur griechischen Überlieferung*«, *NT 47 (2005)*: 163–166.

- Brakmann 2015 H. Brakmann, ›Typologie des manuscrits liturgiques coptes‹, in: O. Legendre und J.-B. Lebigue (Hrsg.), *Institut de recherche et d'histoire des textes. Cycle thématique: Les manuscrits liturgiques (2003-2004). Communication du 13 novembre 2003* (IRHT Actes 9), Paris 2015.
URL: <http://irht.hypotheses.org/568> (per 06.07.2019).
- Cirafesi 2014 W. V. Cirafesi, ›The Bilingual Character and Liturgical Function of 'Hermeneia' in Johannine Papyrus Manuscripts. A New Proposal‹, *NT 56* (2014): 45–67.
- Crum 1902 W. E. Crum, *Coptic monuments. Catalogue général des antiquités égyptiennes du musée du Caire. Nos 8001–8741*, Kairo 1902.
- Förster 2002 H. Förster, *Wörterbuch der griechischen Wörter in den koptischen dokumentarischen Texten* (TU 148), Berlin 2002.
- Förster 2011a H. Förster, ›Koptisches Alphabet und koptische Identität‹, in: J. Preisler-Kapeller und W. Seibt (Hrsg.), *Die Entstehung der kaukasischen Alphabete als kulturhistorisches Phänomen* (ÖAW.D/PH 430. Veröffentlichungen zur Byzanzforschung 28), Wien 2011: 29–37.
- Förster 2011b Hans Förster, ›Johannes 11:11–14 – ein typisches johanneisches Missverständnis?‹, *NT 53* (2011): 338–357.
- Förster 2013 H. Förster, ›Karlheinz Schüssler [6.9.1940–7.10.2013]‹, *JCoptS 15* (2013): ix–x.
- Förster 2016 Hans Förster, ›Überlegungen zur Übersetzung von Joh 20,19 und 20,29‹, *Glotta 92* (2016): 86–105.
- Förster 2017 H. Förster, ›John, Apocryphon of (NHC II,1; III, 1; IV, 1) BG 8502‹, *Encyclopedia of the Bible and its Reception 14* (2017): 504–505.
- Förster 2019 Hans Förster, ›Rez. Hieronymus, Biblia Sacra Vulgata. Lateinisch-Deutsch. 5 Bände. Berlin: Walter De Gruyter 2018‹, *ThRv 115* (2019): 461–463.
- Förster 2020a Hans Förster, ›Translating from Greek as Source Language? The Lasting Influence of Latin on New Testament Translation‹, *JSNT 43* (2020): 85–107.
- Förster 2020b Hans Förster, ›Martin Luther und die Veritas Graeca – Eine Positionsbestimmung‹, *KuD 66* (2020): 195–219.
- Förster 2020c H. Förster, ›Horners Edition des bohairischen Johannesevangeliums. Eine Bestandsaufnahme der Verzeichnung von Horners Handschrift L‹, *JCoptS 22* (2020): 101–111.
- Gacek 2009 A. Gacek, *Arabic Manuscripts. A Vademecum for Readers* (Handbuch der Orientalistik 98), Leiden/Boston 2009.
- Hyvernat 1922 H. Hyvernat, *Bibliothecae Pierpont Morgan Codices Coptici photographici expressi V*, Rom 1922.
- Kasser 2001 R. Kasser, ›Le Papyrus Bodmer III réexaminé. Amélioration de sa transcription‹, *JCoptS 3* (2001): 81–112.
- Knust/Wassermann 2010 J. Knust und T. Wassermann, ›Earth Accuses Earth: Tracing What Jesus Wrote on the Ground‹, *HThR 103* (2010): 407–446.
- Kreinecker 2008 Chr. M. Kreinecker, *Koptische Zeugen der Auferstehung* (ANTF 39), Berlin 2008.
- Lewis 1974 J. N. Lewis, *Papyrus in Classical Antiquity*, Oxford 1974.
- Louis 2005 C. Louis, ›Catalogue raisonné des manuscrits littéraires coptes conservés à l'IFAO du Caire : contribution à la reconstitution de la Bibliothèque du monastère Blanc‹, *Annales de l'École pratique des hautes études 114* (2005): 455–457.
- Maas 1960 P. Maas, *Textkritik*, Leipzig 1960 [Kapitel ›Leitfehler und stemmatische Archetypen‹: 26–30].

- Nagel 2003 P. Nagel, ›Koptische Bibelhandschriften des Alten Testaments aus früh-islamischer Zeit‹, in: W. Beltz (Hrsg.), *Die Koptische Kirche in den ersten drei islamischen Jahrhunderten. Beiträge zum gleichnamigen Leucoren-Kolloquium 2002* (Hallesche Beiträge zur Orientwissenschaft 36), Halle 2003: 131–155.
- O’Callaghan 1964 J. O’Callaghan Martínez SJ, *La vida en los primeros siglos según las cartas cristianas* (PCast), Barcelona 1964.
- Petersen 1954 Th. Petersen, ›The Paragraph Mark in Coptic Illuminated Ornament‹, in: D. Miner (Hrsg.), *Studies in Art and Literature for Belle da Costa Greene*, Princeton 1954: 295–330.
- Reed 1972 R. Reed, *Ancient Skins, Parchments and Leathers* (Studies in Archaeological Science), London 1972.
- Richter 2016 S. G. Richter, ›The Coptic New Testament and the *Editio Critica Maior*‹, in: P. Buzi/A. Camplani/F. Contardi (Hrsg.), *Coptic Society, Literature and Religion from Late Antiquity to Modern Times. Proceedings of the Tenth International Congress of Coptic Studies, Rome, September 17th–22nd 2012 and Plenary Reports of the Ninth International Congress of Coptic Studies, Cairo, September 15th–19th, 2008* (OLA 247), Leuven 2016: 803–809.
- Richter/Schröder 2017 S. G. Richter und K. D. Schröder, ›Hinweise zur Verzeichnung der koptischen Versionen‹, in: Strutwolf et al. 2017c: 72–80.
- Sänger-Böhm 2019 K. Sänger-Böhm, ›Eine merkwürdige griechische Randnotiz. Überlegungen zum koptischen Kodexblatt Paris BNCOpte 164 II fol. 16m recto‹, *AfP* 65 (2019): 117–123 mit Tf.
- Schmitz/Mink 1986 F.-J. Schmitz und G. Mink, *Liste der koptischen Handschriften des Neuen Testaments. I. Die sahidischen Handschriften der Evangelien. 1. Teil* (ANTF 8), Berlin/New York 1986.
- Schmitz/Mink 1989 F.-J. Schmitz und G. Mink, *Liste der koptischen Handschriften des Neuen Testaments. I. Die sahidischen Handschriften der Evangelien. 2. Teil, 1. Halbband* (ANTF 13), Berlin/New York 1989.
- Schmitz/Mink 1991 F.-J. Schmitz und G. Mink, *Liste der koptischen Handschriften des Neuen Testaments. I. Die sahidischen Handschriften der Evangelien. 2. Teil, 2. Halbband* (ANTF 15), Berlin/New York 1991.
- Schmitz 2003 F.-J. Schmitz, *Das Verhältnis der koptischen zur griechischen Überlieferung des Neuen Testaments. Dokumentation und Auswertung der Gesamtmaterialien beider Traditionen zum Jakobusbrief und den beiden Petrusbriefen* (ANTF 33), Berlin/New York 2003.
- Schulz 2018 M. H. O. Schulz, ›Is There Evidence For a Lectionary Text in Sahidic Coptic?‹, in: H. A. G. Houghton (Hg.), *Liturgy and the Living Text of the New Testament. Papers from the Tenth Birmingham Colloquium on the Textual Criticism of the New Testament* (TS 1), Piscataway 2018: 197–224.
- Schulz 2021 M. H. O. Schulz, ›Pointers to Persons and Pericopes? A Study of the Intermarginal Signs in Sahidic Manuscripts of the Gospel of John‹, in: St. E. Porter, Ch. S. Stevens, und D. I. Yoon (Hrsg.), *Paratextual Features in Early New Testament Papyri and Manuscripts* (Texts and Editions for New Testament Study), Leiden/Boston 2021 (im Druck).
- Schulz, *Katalog* M. H. O. Schulz, *Katalog der sahidischen und in kleineren Literaturdialekten überlieferten Lektionare und Perikopenhandschriften unter Ausschluss des Bohairischen* (in Vorbereitung für ANTF).

- Schüssler 2007 K. Schüssler, ›Lesungen zu den Festtagen des koptischen Kirchenjahres‹, in: R. Egger-Wenzel (Hrsg.), *Geist und Feuer. Festschrift anlässlich des 70. Geburtstages von Erzbischof Alois M. Kothgasser SDB. Überreicht von der Katholisch-Theologischen Fakultät der Paris-Lodron-Universität Salzburg* (Salzburger Theologische Studien 32), Innsbruck/Wien 2007: 281–342.
- Schüssler 2008 K. Schüssler, ›Some Peculiarities of the Coptic (Sahidic) Translations of the Gospel of John‹, *JCoptS 10* (2008): 41–62.
- Strutwolf et al. 2017 H. Strutwolf, G. Gäbel, A. Hüffmeier, G. Mink und K. Wachtel (Hrsg.), *Novum Testamentum Graecum: Editio Critica Maior, III. Die Apostelgeschichte, Teil 1.1: Text (Kapitel 1–14)*, Stuttgart 2017.
- Strutwolf et al. 2017a H. Strutwolf, G. Gäbel, A. Hüffmeier, G. Mink und K. Wachtel (Hrsg.), *Novum Testamentum Graecum: Editio Critica Maior, III. Die Apostelgeschichte, Teil 1.2: Text (Kapitel 15–28)*, Stuttgart 2017.
- Strutwolf et al. 2017b H. Strutwolf, G. Gäbel, A. Hüffmeier, G. Mink und K. Wachtel (Hrsg.), *Novum Testamentum Graecum: Editio Critica Maior, III. Die Apostelgeschichte, Teil 2: Begleitende Materialien*, Stuttgart 2017. [4.2. Koptisch/Coptic: 145–167].
- Strutwolf et al. 2017c H. Strutwolf, G. Gäbel, A. Hüffmeier, G. Mink und K. Wachtel (Hrsg.), *Novum Testamentum Graecum: Editio Critica Maior, III. Die Apostelgeschichte, Teil 3: Studien*, Stuttgart 2017.
- Till 1934 W. Till, ›Koptische Textausgaben‹, *Aegyptus 14* (1934): 65–70.
- Till 1941 W. Till, ›Zur Worttrennung im Koptischen‹, *ZÄS 77* (1941): 48–52.
- Till 1960 W. Till, ›La séparation des mots en copte‹, *BIFAO 60* (1960): 151–170.
- van der Vliet 2003 J. van der Vliet, ›The Naqlun John: A Preliminary Report‹, *Polish Archaeology in the Mediterranean 14* (2003): 172–176.
- von Lemm 1910 O. von Lemm, ›Koptische Miscellen LXVIII–LXXII‹, *Bulletin de l'Académie Impériale des Sciences de St. Pétersbourg, VI série, Bd. 4,1* (1910): 69–71 (Miscelle LXIX.9).
- von Soden 1911 H. von Soden, *Die Schriften des Neuen Testaments in ihrer ältesten erreichbaren Textgestalt hergestellt auf Grund ihrer Textgeschichte, Bd. 1.1*, Göttingen 1911.
- Wachtel 2017 K. Wachtel, ›Bemerkungen zum Text der Apostelgeschichte‹, in: Strutwolf et al. 2017: 12*–17*.
- Wellesz 1930 E. Wellesz, ›Ein griechisches Evangelium der Wiener Nationalbibliothek mit ekphonetischen Lesezeichen‹, *Kirchenmusikalisches Jahrbuch 25* (1930): 9–24.
- Zanetti 1984 U. Zanetti, ›Premières recherches sur les lectionnaires coptes‹, *Ephemerides Liturgicae 98* (1984): 3–34.

Elektronische Ressourcen/Datenbanken

- https://www.britishmuseum.org/collection/object/Y_EA21424 [per 04.05.2020].
- <http://intf.uni-muenster.de/smr/>.
- <http://www.iohannes.com/transcriptions/index.html?witness=ac1&language=coptic>.
- <https://www.trismegistos.org/tm/detail.php?tm=111700> [per 04.05.2020].